Alkitab
Bahasa Madura

Perjanjian Baru

Matius

1 [1] Areya dhaftarra bangatowana Isa
Almasih, toronanna Daud, toronanna
Ibrahim. Dhari Ibrahim sampe ka Daud,
asmana bangatowana Isa akantha e baba
reya:
[2] Ibrahim Ishak, Yakub, Yehuda ban
tan-taretanna, Peres ban Zerah (ebuna
anyama Tamar), Hezron, Ram, Aminadab,
Nahason, Salmon, Bowas (ebuna iya areya
Rahab), Obed (ebuna iya areya Errut), Isay,
[3] (1:2)
[4] (1:2)
[5] (1:2)
[6] ban Rato Daud. Dhari Daud sampe jamanna
bangsa Israil ebuwang ka Babil, se badha
e dhalem catheddan ma-nyama e baba
areya: Sulaiman (ebuna bekkas rajina Uriya),
Rehabeyam, Abiya, Asa, Yosafat, Yoram,
Uziya, Yotam, Ahas, Hizkiya, Manasye, Amon,
Yosiya, Yekhonya ban tan-taretanna.
[7] (1:6)
[8] (1:6)
[9] (1:6)
[10] (1:6)
[11] (1:6)
[12] Dhari jamanna bangsa Israil ebuwang
ka Babil sampe kalahiranna Isa, se badha e

dhalem catheddan ma-nyama e baba areya:
Yekhonya, Seyaltiel, Zerubabil, Abihud,
Elyakim, Azur, Zadok, Akhim, Eliyud, Eleyazar,
Matan, Yakub, Yusup rakana Miriyam. Ban
dhari Miriyam jareya lahir Isa se esebbut
Almasih.
13 (1:12)
14 (1:12)
15 (1:12)
16 (1:12)
17 Daddi dhari Ibrahim sampe ka Daud
badha pa bellas toronan. Dhari Daud sampe
ka jamanna bangsa Israil ebuwang ka Babil
badha pa bellas toronan keya. Dhari jamanna
bangsa Israil ebuwang ka Babil sampe ka
lahirra Almasih bannyana padha pa bellas
toronan.
18 Kantha reya caretana kalahiranna Isa
Almasih. Ebuna iya areya Miriyam, abakalan
ban Yusup. Tape sabellunna se kadhuwa
jareya akabin, Miriyam etemmo la bubut.
Yusup ta ngagali ja Miriyam jareya bubut
lantaran kobasana Errohna Allah.
19 Yusup, bakalla Miriyam jareya, kaetong
oreng se taat ka hokomma agama. Daddi
Yusup maburunga se abakalan, tape ta
asa-kasaa sopaja Miriyam ta malo e adhana
oreng bannya.
20 Sabatara Yusup gi ker-mekker parkara
jareya, salerana asopenna. E dhalem
sopennana jareya pangrasana salerana

ngoladi malaekadda Pangeran se adhabu
kantha reya ka salerana, "Yusup, toronanna
Daud, bana ta osa tako abineya Miriyam,
sabab ana se egandhu jareya dhari kobasana
Errohna Allah.
21 Miriyam bakal rembia lalake. Kana jareya
bi bana kodu enyamae Isa, sabab kana jareya
bakal masalamedda ommadda dhari dusana."
22 Jareya kabbi kalakon kantha jareya sopaja
kalakon apa se edhabuwagi Pangeran kalaban
parantaraanna nabbina, iya areya,
23 "Badha paraban se bakal ngandhunga ban
rembia lalake. Kana jareya bakal enyamaana
Immanuwil." (Immanuwil reya oca Ibrani se
artena "Allah asarengnge sengko ban bana".)
24 Saellana Yusup abungo pas alampaagi apa
se edhabuwagi malaekadda Pangeran jarowa
ka salerana. Miriyam ekaraji.
25 Tape saabidda Miriyam gi ta babar, Yusup
ta asare apolong ban Miriyam. Ban saellana
kana jareya lahir, bi Yusup enyamae Isa.
2 1 Isa lahir e kottha Betlehem e nagara
Yudea e jaman pamarentaanna Rato
Herodes. E bakto jareya badha li-ahli elmo
bintang dhari Temor entar ka Yerusalim.
2 Reng-oreng jareya e man-dhimman anya-
tanya, "E kaimma kalenggiyanna na-kana se
gi buru lahir se bakal jumennengnga ratona
oreng Yahudi kaissa? Kaula padha nengale
bintangnga kalowar e temor, daddi kaula
padha entar kaanja asojuda ka Salerana."

3 E bakto Rato Herodes meyarsa
parkara jareya, ce takerjada, bariya keya
sakabbiyanna oreng e Yerusalim.
4 Daddi rato jareya pas makon makompol
sakabbiyanna imam kapala ban ru-guru
agamana bangsa Yahudi. Rato jareya pas
mareksa ka reng-oreng gella, "Rato se
ejanjiyagi Allah lahira e kaimma?"
5 Reng-oreng jareya nyaot, "E kottha
Betlehem e nagara Yudea. Sabab badha nabbi
se nyerrat kadi kadhinto,
6 Bana Betlehem, e nagara Yehuda, bana
banne se paleng kene e antarana tha-kottha
se otama e Yehuda. Sabab dhari bana bakal
rabuwa settong pamimpin se bakal mimpina
Tang ommat Israil."
7 Saellana narema katerrangan jareya,
Herodes ta asa-kasa adikane li-ahli bintang
dhari Temor jareya. Rato jareya pas mareksa
ka reng-oreng gella bila se teppa bintang
jareya etangalee.
8 Saellana jareya reng-oreng jareya pas
epakon mangkat ka Betlehem sambi epessen
kantha reya, "Kassa bana mangkat, sare
patete kana jareya. Mon etemmo, sengko
balai, sopaja sengko bisaa entar asojud ka
kana jareya."
9 Li-ahli bintang jareya pas mangkat. Bintang
se sabellunna jareya etangalee e temor,
sateya etangalee pole. Reng-oreng jareya
ce peragga polana nangalee bintang jareya!

Bintang jareya ajangadhai reng-oreng buru,
pas ambu teppa e attasanna kennengnganna
kana jareya.
10 (2:9)
11 Li-ahli bintang jareya maso ka dhalem
bengko jareya pas nangalee kana jareya ban
Miriyam, ebuna. Reng-oreng jareya asojud
nyemba ka kana jareya, pas mokka baddhana
dhi-andhina, sarta pas ngatorragi emmas,
mennyan ban emmor.
12 Allah maemot reng-oreng jareya e dhalem
mempena sopaja ja abali ka Herodes. Daddi
reng-oreng jareya pas mole lebat jalan laen.
13 Saellana li-ahli bintang jareya mangkat,
malaekadda Pangeran ngaton ka Yusup e
dhalem sopennana. Malaekat jareya adhabu,
"Herodes andhi maksod nyareya kana jareya
epateyana. Daddi mara bana jaga, giba kana
jareya ban ebuna ngongse ka Messer. Bana
terros neng e dhissa gallu sampe sengko
aberri kabar pole ka bana."
14 Yusup abungo, ban e malem jareya keya
terros abakta kana jareya ban ebuna ngongse
ka Messer.
15 Se katello jareya terros alenggi e jadhiya
sampe Herodes seda. Kalaban cara se
kantha jareya la kalakon apa se edhabuwagi
Pangeran kalaban parantaraanna nabbina, se
bariya monyena, "Sengko ngolok Tang Ana
dhari Messer."

16 E bakto Herodes ngagali ja salerana
etepo li-ahli bintang gella, panggaliyanna ce
peggella. Daddi salerana pas makon matee
sakabbiyanna na-kana lalake se aomor dhu
taon ka baba e Betlehem ban e sabingkerra.
Jareya cocok ban katerrangan se etarema
dhari li-ahli bintang rowa parkara saadda
bintang jarowa se etangalee.
17 Daddi la kalakon apa se tao edhabuwagi
Nabbi Yeremiya, iya areya,
18 "E Rama ekaedhing sowarana oreng
nanges, sowarana oreng aserrowan. Rahel
nangese na-anana; ban ta endha elepor
sabab na-anana la tadha karena."
19 Saellana Herodes seda, e bakto Yusup gi
badha e Messer malaekadda Pangeran ngaton
pole ka Yusup e dhalem sopennana.
20 Malaekat jareya adhabu, "Reng-oreng se
terro mateyana kana jareya la padha mate.
Daddi mara bana jaga, kana jareya ban ebuna
giba abali ka Israil."
21 Yusup pas abungo, saellana jareya kana
jareya sarta Miriyam ebakta abali ka Israil.
22 Tape saellana jareya Yusup meyarsa ja
Arkelaus, pottrana Herodes la jumenneng
rato e nagara Yudea agante ramana. Daddi
Yusup tako se meyosa ka jadhiya. Saellana
narema petodu pole dhari Pangeran e dhalem
sopennana, Yusup pas meyos ka dhaera
Galilea.

23 E jadhiya salerana enneng e kottha se
anyama Nazaret. Kalaban cara jareya kalakon
apa se edhabuwagi bi-nabbi parkara kana
jareya: "Oreng jareya bakal esebbuda Oreng
Nazaret."
3 1 E bakto jareya Yahya Pambaptis rabu
ka sagara beddhi e Yudea ban molae
akotbah.
2 "Mara padha atobat dhari sa-dusana,"
dhabuna, "sabab Allah bakal duliya marenta
menangka Rato!"
3 Yahya jareya se ekamaksod bi Nabbi
Yesaya kalaban dhabuna se amonye kantha
reya, "Badha oreng ra-eraan e sagara
beddhi, Sadhiyaagi jalan kaangguy Pangeran;
parampaagi rong-lorong se elebadana
Salerana."
4 Yahya ngagem rasogan dhari buluna onta.
Panyengsedda dhari kole, se edhaar balang
ban maddu alas.
5 Bannya oreng dhari Yerusalim, dhari
saantero nagara Yudea ban dhari ra-dhaera e
sabingkerra Songay Yordan padha nyabis ka
Yahya.
6 Reng-oreng jareya ngakone sa-dusana, ban
Yahya abaptis reng-oreng jareya e Songay
Yordan.
7 Bannya keya oreng Farisi ban Saduki se
nyabis ka Yahya nyoon ebaptis. Tape e bakto
Yahya ngoladi reng-oreng jareya dhateng,
pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Bana reya

jahat! Sapa se ngoca ja bana bisa lopot dhari
okomanna Allah se bakal rabuwa?
8 Duduwagi bi tengka gulina bana ja bana la
atobat dhari sa-dusana.
9 Bana ja nyangka bisaa lopot dhari okoman
kalaban ngoca ja Ibrahim bangatowana bana.
Kaengae ya, dhari to-bato reya Allah sanggup
keya abadhi toronan kaangguy Ibrahim!
10 Kapak la esadhiyaagi se epamogerra
kajuwan sampe ka mo-ramona. Bungka se ta
ngasellagi buwa se becce bakal epogerra ban
ebuwanga ka dhalem apoy.
11 Sengko abaptis bana ngangguy aeng
kaangguy noduwagi ja bana la atobat dhari
sa-dusana; tape se bakal rabuwa saellana
sengko reya, bakal abaptisa bana bi Errohna
Allah ban apoy. Salerana arajaan dhari
sengko. Mokkaagi sapatuna bai sengko ta
pantes.
12 Salerana ngastane gaddhang epanampeya
sakabbiyanna gandumma sampe berse.
Gandum jareya bi salerana epakompola e
dhalem lombung, tape sekkemma kabbi bakal
eobbara e dhalem apoy se ta bisa mate."
13 E bakto jareya Isa meyos dhari Galilea ka
Songay Yordan. E jadhiya Salerana manggii
Yahya sarta nyoon ebaptis.
14 Tape Yahya ngoddi nolak parnyoonanna
jareya. Dhabuna Yahya, "Abdina se kodu
ebaptis sareng Panjennengngan. Me

samangken la-mala Panjennengngan se
manggii abdina."
15 Tape Isa adhabu, "La dina, ra. Sabab
kalaban cara jareya Sengko ban bana
ajalannagi pa-apa se daddi kasokanna Allah."
Daddi Yahya abaptis Isa.
16 Saellana ebaptis, Isa duli ongga dhari
songay jareya. O-tao langnge maroka ban
Isa ngoladi Erroh Allah toron akantha dara ka
attasanna Salerana.
17 Saellana jareya pas ekaedhing sowarana
Allah adhabu, "Areya Tang Pottra kakase, se
masenneng Tang ate."
4 1 Saellana jareya Isa etonton Errohna
Allah ka sagara beddhi epagudhaa ka
Iblis.
2 Pa polo are pa polo malem Isa ta adhaar.
Saellana jareya pas arassa lapar.
3 Iblis jareya nyander pas mator,
"Junandalem Pottrana Allah, ta enggi? Daddi,
ngereng to-bato paneka pakon daddi roti."
4 Isa adhabu, "E dhalem Alketab esebbuttagi:
Manossa ta bisa odhi pera dhari roti malolo,
tape laen dhari jareya dhari pa-apa se
edhabuwagi Allah."
5 Saellana jareya Isa ebakta Iblis gella ka
Yerusalim, kottha socce, pas esaba e attas
koncona Padalemman Socce.
6 Iblis jareya pas mator ka Isa, "Junandalem
Pottrana Allah, ta enggi? Daddi, ngereng
alonca ka baba; sabab e dhalem Alketab

esebbuttagi sapaneka, Allah bakal makona
kat-malaekadda ajaga kasalameddanna
Bana, Bana bakal etampanana kat-malaekat
jareya bi tanangnga, sopaja sokona Bana ta
sampea tatagguk ka bato."
7 Isa adhabu, "Tape e dhalem Alketab
esebbuttagi keya, Bana ja nyoba Guste
Allahna."
8 Saellana jareya bi Iblis Isa ebakta pole
ka gunong se ce tenggina pas epangoladi
sakabbiyanna karajaan e dunnya ban
kamoljaanna.
9 Iblis jareya pas mator ka Isa, "Kadhinto
sadaja sareng abdidalem eatorragiya ka
Junandalem, manabi Junandalem asojud ka
abdidalem."
10 Dhabuna Isa, "Ondur bana, he Panggudha!
E dhalem Alketab esebbuttagi, Bana kodu
nyemba ka Pangeran, Allahna, ban kodu
abakte ka Salerana malolo!"
11 Dhi-budhina Iblis jareya ondur adinaagi
Isa, ban kat-malaekat padha rabu aladine
Salerana.
12 E bakto meyarsa ja Yahya epamaso ka
penjara, Isa pas nyengga ka Galilea.
13 Salerana ngalle dhari Nazaret, pas alenggi
e Kapernaum e penggirra Talaga Galilea e
dhaera Zebulon ban Naftali.
14 Sarrena Isa alampaagi se kantha jareya,
daddi kalakon apa se edhabuwagi Nabbi
Yesaya:

15 "Tana Zebulon ban tana Naftali, e jalan se
nojju ka talaga, e bara laona Songay Yordan,
Galilea tanana oreng se banne Yahudi!
16 Bangsa se odhi e pettengnga la nangalee
tera se mancorong! Kaangguy ka se enneng e
nagara pettengnga maot la moncar sonar se
tera!"
17 Molae dhari bakto jareya Isa abertaagi,
"Mara atobat dhari sa-dusana, sabab Allah
bakal duliya marenta menangka Rato!"
18 Parappana alomampa e paseserra Talaga
Galilea, Isa ngoladi oreng majang kadhuwa,
iya areya Simon (se ejulugi Petrus) ban alena
se anyama Andreyas. Se kadhuwa jareya
teppana ajala juko e talaga.
19 Isa adhabu ka se kadhuwa jareya, "Mara
noro Sengko. Bi Sengko bana eajarana ajala
oreng."
20 Se kadhuwa jareya terros adinaagi jalana
pas ngereng Isa.
21 Isa alomampa terros, pas ngoladi badha
oreng sataretan kadhuwa laenna, iya areya
Yakobus ban Yahya, na-anana Zebedeyus.
Se kadhuwa jareya ban eppana parappana
mateppa jala e paraona. Bi Isa se kadhuwa
jareya etembali keya,
22 ban se kadhuwa jareya terros adinaagi
paraona ban eppana, pas ngereng Isa.
23 E Galilea, Isa alengleng e saantero nagara
sarta molang e kennengnganna kabakteyan
e man-dhimman. Salerana ngabarragi Kabar

Bagus ja Allah bakal marentaa. Laen dhari
jareya Salerana mabaras oreng se sake ban
se ena.
24 Kabar parkara Isa jareya ekaedhing
balattra sanagara Siria, sampe bannya
oreng se nyabis ka Salerana. Reng-oreng
jareya ngeba reng-oreng se nyandhang
acem-macem panyaket ban kasossaan.
Reng-oreng se kasosoban erroh jahat, se
jan-ajanen, ban se empon, kabbi epabaras bi
Isa.
25 Ce bannyana oreng se ngereng Isa e bakto
jareya. Badha se dhari Galilea, badha se dhari
Sapolo Kottha, dhari Yerusalim, dhari Yudea,
ban badha pole se dhari nagara e temorra
Yordan.
5 1 E bakto ngoladi bannya oreng jareya,
Isa laju ongga ka attas gumo. Saellana
alenggi, red-moredda pas nyander.
2 Salerana pas molae morok reng-oreng
jareya:
3 "Pojur oreng se apangrasa ta bisa apa-rapa
ban pera agantong ka Pangeran malolo;
oreng jareya anggotana ommadda Allah!
4 Pojur oreng se sossa atena; oreng jareya
bakal elepora bi Allah!
5 Pojur oreng se andhap asor; oreng jareya
bakal naremaa apa se ejanjiyagi Allah!
6 Pojur oreng se ce terrona ajalannagiya
kasokanna Allah; oreng jareya bakal
epacokoba bi Allah!

[7] Pojur oreng se bellas ka oreng laen; oreng
jareya bakal ekabellasana keya bi Allah!
[8] Pojur oreng se morne atena; oreng jareya
bakal kennala ka Allah.
[9] Pojur oreng se ngeba kataremtemman
e antarana manossa; Allah bakal ngakone
oreng jareya menangka pottrana!
[10] Pojur oreng se ekaneyaja polana
ajalannagi kasokanna Allah; oreng jareya
daddi anggotana ommadda Allah!
[11] Pojur bana mon bana ecale, ekaneyaja
ban epetenna polana Sengko.
[12] Bi-nabbi se odhi sabellunna bana la
ekaneyaja kantha jareya keya. Mara paperak
ban pagumbira, sabab raja opa se esadhiyaagi
Pangeran ka bana."
[13] "Bana reya bujana dunnya. Mon buja
tabar, ba ekennenga epaaccen pole? Tadha
gunana pole, kajabana ebuwang ban
enyek-enyek oreng.
[14] Bana reya terana dunnya. Kottha se badha
e attassa gumo ta ekenneng errep.
[15] Tadha oreng se ngodhii damar, pas
ngodhunge damarra jareya bi pennay.
La-mala damar jareya tanto esaba e
kennengnganna damar, sopaja nerae
sakabbiyanna oreng se badha e dhalem
bengkona.
[16] Bariya keya terana bana kodu nyonar
e adhana oreng, sopaja reng-oreng jareya

nangalee lalakonna bana se becce, pas
amoljaagi Ramana bana e sowarga."
17 "Bana ja nyangka Sengko reya dhateng
matadhaa hokomma Mosa ban pangajaranna
para nabbi. Sengko dhateng banne matadhaa,
tape noduwagiya artena se sabendherra.
18 Kaengae, ya! Saabidda langnge ban bume
gi badha, maske pera settong aksara otabana
titi se paleng kene sakale dhari hokom jareya
ta kera epaelang, mon gi ta kalakon kabbi!
19 Daddi, sapa se nerrak sala settong dhari
ta-parenta jareya, maske se paleng kene
sakale, sarta ngajari sopaja oreng laen alako
kantha jareya keya, oreng jareya bakal
daddiya se paleng kene e antarana ommadda
Allah. Sabaligga, sapa se ajalannagi ta-
parenta jareya sarta ngajarragi sopaja oreng
laen alako kantha jareya keya, oreng jareya
bakal rajaa e antarana ommadda Allah.
20 Daddi, kaengae, ya: Bana ta kera daddi
ommadda Allah mon bana ta ngalebbii
ru-guru agama ban reng-oreng Farisi e
dhalem parkara ajalannagi kasokanna Allah!"
21 "Bana tao ja bangatowana Sengko ban
bana andhi pangajaran kantha reya: Ja matee
oreng; sapa se matee oreng, kodu eadili.
22 Tape sateya Sengko ngocaa ka bana, sapa
se peggel ka oreng laen, bakal eadilana;
ban sapa se apesowan ka oreng laen, bakal
eadilana e adhana Mahkamah Agama. Ban

sapa se ngoca ka oreng laen Gendheng!,
patot ebuwang ka dhalem apoy naraka.
23 Daddi, mon e antarana bana badha se
teppana ngeba tor-ator ka Allah, pas enga ja
badha oreng se sake ate ka abana,
24 saba gallu tor-atorra jareya neng e mezba
pas dinaagi, terros entar nyapa gallu ka oreng
jareya. Saellana jareya, buru bana bisa abali
ngatorragi tor-atorra ka Allah.
25 Mon badha oreng agugat bana ka
mahkamah, nyapa gallu bi oreng jareya mon
gi sempat sabellunna napa ka mahkamah.
Mon ta kantha jareya, bi oreng jareya bana
tanto epassraagi ka hakim, ban hakim jareya
tanto massraagi bana ka polisi. Bi polisi
jareya bana tanto pas epamaso ka penjara.
26 Ban kaengae, ya: Bana ta kera bisa
kalowar dhari penjara jareya, sabellunna
dhindhana bana lonas kabbi."
27 "Bana tao ja badha pangajaran se amonye
kantha reya: Ja azina.
28 Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: sapa
se ngabas ka oreng babine kalaban napso
barai, oreng jareya la azina ban babine gella
e dhalem atena.
29 Mon matana bana se kangan daddi
sababba bana agabay dusa, congke mata
jareya pas buwang! Lebbi becce bana
kaelangan sala settong dhari bagiyanna
badanna etembang bana sabadan ecabbur ka
apoy naraka.

30 Mon tanangnga bana se kangan daddi
sababba bana agabay dusa, ketthok tanang
jareya pas buwang! Lebbi becce kaelangan
tanang settong etembang bana sabadan
maso ka naraka."
31 "Badha pole pangajaran se amonye kantha
reya: sapa se nellak binena kodu aberri sorat
panellak ka binena jareya.
32 Tape sateya Sengko ngocaa ka bana:
pa-sapa se nellak binena mangkana babine
jareya ta alako serong, andaddiyagi binena
jareya azina, mon binena jareya sampe alake
pole. Ban sapa se ngabine babine se etellak
jareya, azina keya."
33 "Bana tao ja bangatowana Sengko ban
bana andhi pangajaran se amonye kantha
reya: ja mongkere janji. Apa se la ejanjiyagi
bana kalaban sompa e ajunanna Allah, kodu
elakone.
34 Tape sateya Sengko ngocaa ka bana: bana
ja asompaa kalaban asakse langnge, sabab
langnge reya tahtana Allah,
35 bariya keya ta olle kalaban asakse bume,
sabab bume reya katongkoanna padana;
otabana asakse Yerusalim, sabab jareya
kotthana Rato raja.
36 Bariya keya ja asompa asakse cethagga
bana dibi, sabab bana ta kobasa mapote
otaba macelleng obuna maske pera salambar.
37 Cokop mon bana ngoca Iya otaba Enja"
lebbi dhari jareya dhatengnga dhari Iblis."

38 "Bana tao ja badha keya pangajaran se
amonye kantha reya: mata gante mata, gigi
gante gigi.
39 Tape sateya Sengko ngocaa ka bana:
ja males sake ate ka oreng se alako juba
ka bana. Sabaligga, mon badha oreng
nampeleng pepena bana se kangan, dina me
olle oreng jareya nampeleng pepena se kacer
keya.
40 Ban mon badha oreng se agugat bana
ka hakim sarta menta kalambina bana, bagi
sakale jubana bana ka oreng jareya.
41 Mon oreng se kobasa maksa bana
mekollagi barangnga sampe sakilometer
jauna, pekollagi sampe dhu kilo sakale jauna.
42 Mon badha oreng ta-menta ka bana,
berrii. Bariya keya ja sampe nolak mon badha
oreng se jam-ngenjama ka bana."
43 "Bana tao ja badha keya pangajaran se
amonye cara reya: kataresnae ca-kancana
ban kabajii so-mosona.
44 Tape sateya Sengko ngocaa ka bana:
kaneserre so-mosona, pojiyagi reng-oreng se
nganeyaja bana,
45 sopaja bana daddiya tra-pottrana
Ramana e sowarga. Sabab Allah mamoncar
arena kaangguy reng-oreng se becce ban
reng-oreng se juba. Salerana matoron
ojan kaangguy reng-oreng se teppa ban
reng-oreng se jahat.

46 Sabab mon bana pera neser ka reng-
oreng se neser ka bana, apa ganjaranna?
Reng-oreng tokang tagina pajek kantha
jareya keya.
47 Ban mon bana aberri salam pera ka
ca-kancana malolo, apa kalebbiyanna jareya?
Reng-oreng se ta kennal ka Allah kantha
jareya keya!
48 Ramana bana se badha e sowarga
samporna panganeserra ka sakabbiyanna
oreng. Bana kodu kantha jareya keya."
6 1 "Kaengae, ya, ja sampe bana ajalannagi
kawajibanna agama e adhana oreng
bannya kalaban maksod sopaja etangaleyana
oreng. Mon kantha jareya, bana ta kera olle
ganjaran dhari Ramana e sowarga.
2 Daddi, mon bana aberri sandhekka
ka oreng mesken, ja la-kabala ka oreng
akantha reng-oreng monafik. Reng-oreng
jareya seggut kantha jareya e dhalem
kennengnganna kabakteyan ban e lorong
raja, terro ealem oreng. Kaengae, ya,
reng-oreng jareya la olle opana.
3 Tape bana, mon aberri sandhekka, ta osa
asa-kasa, sopaja tadha oreng se tao.
4 Dina ma olle lalakonna bana jareya ta
ekataowe sapaa bai, kajabana bi Ramana
e sowarga. Salerana ngoladi ka lalakonna
bana se ta etangalee oreng jareya ban tanto
apareng ganjaran ka bana."

5 "Mon bana adua, ja papadha ban
reng-oreng se dujan tha-kanthaan rowa.
Reng-oreng jareya dujan adua sambi
manjeng e kennengnganna kabakteyan-
kabakteyan ban e dhang-tapadhangdhang,
terro etangaleyana oreng. Bi Sengko bana
ebalaana: jareya opana se la etarema oreng
jareya.
6 Tape mon bana adua, maso ka kamarra,
kanceng labangnga, pas adua ka Ramana se
ta etangalee oreng rowa. Ramana bana se
ngoladi lalakonna bana se ta etemmo oreng
jareya bakal aparenga ganjaranna ka bana.
7 Mon bana adua, ja jang-lanjang akantha
oreng se ta kennal ka Pangeran. Reng-oreng
jareya nyangka mon duana lanjang tanto
parnyoonanna epeyarsaagi.
8 Ja kantha oreng jareya. Ramana bana la
ngagali apa se ekaparlo bana, sabellunna
bana menta.
9 Daddi, adua kantha reya, Rama se
jumenneng e sowarga: Moga asmaepon
Junandalem emoljaagiya.
10 Karajaannepon Junandalem moga
dhatengnga. Karsaepon Junandalem moga
kalakona e bume akadi e sowarga.
11 Parenge abdidalem rajekke are mangken.
12 Parenge sapora abdidalem dhari sadajana
kasalaan, akadi abdidalem jugan nyapora
sadajana oreng se gadhuwan sala ka
abdidalem.

13 Ja masoagi abdidalem ka dhalem
gudhaan, namong palopoddagi abdidalem
dhari se jahat. [Junandalem rato se molja
sareng se kobasa salanjangnga. Amin.]
14 Mon bana nyapora oreng se andhi sala ka
bana, bariya keya Ramana bana e sowarga
bakal nyaporaa kasalaanna bana.
15 Tape mon bana ta nyapora kasalaanna
oreng laen, kasalaanna bana ta kera esapora
keya bi Ramana bana e sowarga."
16 "Mon bana apowasa, mowana ja paacom
akantha oreng se dujan tha-kanthaan rowa.
Reng-oreng jareya com-maacom terro
atemmowa bi reng-oreng laen ja abana
apowasa. Kaengae, ya, jareya opana se la
etarema reng-oreng jareya.
17 Tape mon bana apowasa, araop pas
asoroy,
18 sopaja tadhaa oreng se tao ja bana
apowasa, kajabana Ramana bana se ta
etangalee oreng jareya malolo. Salerana
ngoladi lalakonna bana se ta etangalee oreng
jareya tanto apareng ganjaran ka bana."
19 "Bana ja makompol dunnya e bume, sabab
dunnya e bume bisa rosak polana ekakan
ngetnget otaba tattaen otaba ekeco maleng.
20 Sabaligga, pakompol dunnya e sowarga,
sabab dunnya e dhissa ta kera rosak polana
ngetnget otaba tattaen, ban ta kera ekeco
maleng.

[21] Sabab e kennengnganna dunnyana bana,
e jadhiya keya kennengnganna atena bana!"
[22] "Mata reya damarra badan. Mon matana
bana benneng, bana sabadan tera kabbi.
[23] Tape mon matana bana rabuk, bana
sabadan petteng calemodan. Daddi mon
damar e dhalem badanna bana petteng,
pettengnga tanto calemodan!"
[24] "Tadha settonga oreng se bisa ngabula
ka lora kadhuwa. Sabab ta burung lorana
se settong ekataresnae alebbiyan dhari
lorana se settonganna. Otabana oreng jareya
aestowan ka lorana se settong ebandhing ban
ka settonganna. Bariya keya bana. Bana ta
bisa abakte ka Allah ban ka dunnya.
[25] Daddi kaengae, ya; bana ta osa kobater
mekkere odhina, iya areya apa se ekakana
ban eenoma bana, otabana apa se eangguya.
Odhi reya gu ta alebbiyan dhari kakanan, ban
badan reya alebbiyan dhari angguy, ta iya?
[26] Abassagi, ra, mano e bang-abang rowa.
No-mano jareya tadha se namen, tadha
se anye, ban tadha se nyempen hasella
tamennanna e dhalem lombung. Maske
bariya bi Ramana bana se badha e sowarga
no-mano jareya epeyara! Bana reya gu ta
lebbi aji dhari mano, ta iya?
[27] Sapa e antarana bana se bisa nambai
omorra maske sakone kalaban kakobateranna
jareya?

28 Arapa bana me kobater mekkere angguy?
Abassagi, ra, kembang kacobung se tombu e
teggal rowa. Bang-kembang jareya ta alako
ban ta atennon;
29 tape Rato Sulaiman se ce sogina rowa,
ta ngangguy kalambi se bagussa padha ban
bang-kembang jareya!
30 Rebba e teggal tombu sateya ban lagguna
la eobbar. Tape maske kantha jareya, rebba
jareya bi Allah erengga sampe ce bagussa.
Apa pole bana! Tape bana ta pate parcaja!
31 Ta osa kobater sarta ngoca, Apa se
ekakana otabana apa se eenoma, otabana
apa se eangguya?
32 Jareya kabbi ros-terrosan eserser bi
reng-oreng se ta kennal ka Allah. Mangkana
Ramana bana se e sowarga ngagali ja bana
marlowagi jareya kabbi.
33 Daddi, ehteyarragi gallu sopaja Allah
marenta odhina bana ban jalannagi apa
kasokanna. Mon kantha jareya en-laenna
bakal eparengngagiya keya bi Allah ka bana.
34 Daddi bana ta osa kobater parkara
lagguna, sabab lagguna badha kakobateranna
dibi. Are teya la cokop kasossaanna, ta osa
etambai pole."

7 1 "Bana ja ahakime oreng laen, sopaja
bana dibi ta ehakime bi Allah.
2 Sabab bana bakal ehakimana Allah akantha
bana se ahakime oreng laen. Ban okoran se

eangguy bana ka oreng laen, bakal egabaya
okoran ka bana keya bi Allah.
3 Arapa bana me ngabas ka kaju satembil
se badha e matana oreng laen, tape balo se
badha e matana bana dibi me ta epekkere?
4 Baramma bana me bisa ngoca ka
taretanna, Mara bi sengko kaju se satembil
jareya epakalowarragiya dhari matana, mon
e matana bana dibi badha balona?
5 He, monafik! Pakalowar gallu balo dhari
matana bana dibi, saellana jareya buru bana
terrang pangabassa, ban bisa makalowar
kaju se satembil dhari matana taretanna.
6 Ja magi barang se socce ka pate, sabab
pate jareya tanto pas abalik nyerrang bana.
Ban ja magi motteyara ka babi, sabab
motteyara jareya tanto enyek-enyek bi babi
jareya."
7 "Mara menta, bana tanto narema. Mara
sare, bana tanto nemmo. Mara thokthok,
tanto bana ebukkae labang.
8 Sabab oreng se menta bakal naremaa:
oreng se nyare bakal nemmowa; ban oreng
se athokthok bakal ebukkaana labang.
9 E antarana bana ba badhaa eppa se aberri
bato ka anana mon anana jareya menta roti?
10 Otabana se aberri olar mon anana jareya
menta juko?
11 Sanajjan bana jahat, bana tao keya aberri
se becce ka na-anana. Apa pole Ramana bana

e sowarga! Salerana bi-lebbi tanto apareng
se becce ka oreng se menta.
12 Daddi parlakowagi oreng laen akantha
parlakowan ekaterro bana dhari oreng
laen. Jareya essena hokomma Mosa ban
pangajaranna bi-nabbi."
13 "Mon masoa, lebat e labang se cope,
sabab labang ban jalan ka naraka reya raja
ban lebar, ban bannya oreng se lebat e
jadhiya.
14 Sabaligga labang ban jalan se ngeba
oreng ka odhi reya cope ban malarat elebadi.
Daddi sakone oreng se nemmo labang ban
lorong jareya."
15 "Pate-ngate ngadhebbi bi-nabbi palsu.
Reng-oreng jareya dhateng ka bana aropa
dumba, tape sanyatana reng-oreng jareya
pate alas se galak.
16 Bana bakal taowa sapa reng-oreng jareya
dhari hasella lalakonna. Alas se adhuri ta kera
abuwa anggur, ban ombut se adhuri ta kera
ngasellagi buwana ara.
17 Kajuwan se bagus ngasellagi buwa se
becce, ban kajuwan se ta bagus ngasellagi
buwa se juba.
18 Kajuwan se bagus ta kera ngasellagi buwa
se juba, ban kajuwan se ta bagus ta kera
ngasellagi buwa se becce.
19 Saneyap kajuwan se ta ngasellagi buwa se
becce tanto epoger pas eobbar.

[20] Bariya keya bi-nabbi se palsu. Bana tanto
tao sapa reng-oreng jareya dhari hasella
lalakonna."
[21] "Ta sakabbiyanna oreng se ngolok Sengko,
Guste, Guste, daddiya anggotana ommadda
Allah, tape pera reng-oreng se ajalannagi
kasokanna Tang Rama se e sowarga.
[22] E Are Keyamat bannya oreng se ngocaa
kantha reya ka Sengko, Guste, Guste, gu
ta kalaban asmana Junandalem abdidalem
ampon manapa dhabuna Allah? Jugan gu
ta kalaban asmana Junandalem abdidalem
ampon ngojuk roh-erroh jahat sareng
mabadha kaajiban sabannyana?
[23] Tape Sengko nyaoda, Sengko ta tao
kennal ka bana! Kassa ondur dhari dhinna,
bana se alako jahat!"
[24] "Daddi, oreng se ngedhing Tang oca reya,
sarta atoro ka oca jareya, padha ban oreng
penter se maddek bengko e attassa bato.
[25] Teppana toron ojan, ban banjir sarta
angen tandhes nambu bengko jareya, bengko
jareya ta robbu sabab la epaddek e attassa
dhasar bato.
[26] Ban oreng se ngedhing Tang oca reya,
tape ta atoro ka oca jareya, padha ban oreng
budhu se maddek bengkona e attassa beddhi.
[27] Teppana toron ojan, ban aeng banjir sarta
angen tandhes nambu bengko jareya, bengko
jareya robbu. Ban karosaganna ce berrana!"

28 Dhi-budhina Isa mare se morok, ban
reng-oreng se badha e jadhiya ce heranna
ngedhing pangajaranna jareya.
29 Sabab se morok katon kobasa, ta akantha
ru-guru agama laenna.
8 1 Isa toron dhari gumo, ban bannya oreng
se noro bunte.
2 E bakto jareya pas badha oreng se
andhi panyaket kole budhuk. Oreng jareya
asojud e ajunanna Isa, pas mator, "Guru,
manabi Panjennengngan kasokan, tanto
Panjennengngan bisa mabaras abdina."
3 Isa nyedding oreng jareya sambi adhabu,
"Sengko endha. Mara, baras!" E bakto jareya
keya panyakedda oreng jareya pas elang.
4 Isa pas adhabu ka oreng jareya, "Senga,
ya! Ja ala-bala ka pa-sapa. Tape kassa
bana entar ka imam, menta sopaja imam
jareya neptebbagi ja bana la pajat baras
onggu. Saellana jareya pas atorragi kurban
se eparentaagi Mosa, menangka bukte ka
reng-oreng ja bana la baras ongguwan!"
5 E bakto Isa maso ka Kapernaum, badha
parwira Roma manggii Salerana, sarta nyoon
tolong.
6 "Guru," atorra parwira jareya, "sareng
abdina nganglo e compo. Abaepon empon, ta
kengeng jaga dhari katedhunganna sareng
talebat nyangsarana."
7 Dhabuna Isa, "Sengko dha essaa mabarasa
barengnga bana jareya."

8 "Ampon, ta mabi Guru," atorra
parwira jareya, "Abdina ta patot narema
Panjennengngan e compo. Dhabuwagi saos.
Tanto sareng abdina pas sae.
9 Sabab abdina jugan kodu atoro ka dhabuna
attasan. Ban e babaanna abdina badha
rit-parjurit se kodu atoro ka parenta abdina.
Manabi abdina nyoro ka parjurit, Mangkat!
parjurit gapaneka mangkat. Manabi abdina
ngoca ka se laen, Dha enna! oreng gapaneka
nyander; ban manabi abdina marenta ka
dunor abdina, Lakone reya! parenta gapaneka
elakone."
10 E bakto meyarsa apa se eatorragi parwira
jareya, Isa ce kasambuna. Salerana pas
adhabu ka reng-oreng se ngerengngagi,
"Lowar biyasa oreng areya. E antarana oreng
Israil sakale Sengko gi ta tao nemmone iman
se rajana sajareya!
11 Onggu! Bannya oreng dhatengnga dhari
temor ban bara kaangguy anga-bunga ban
Ibrahim, Ishak ban Yakub e Dunnyana Allah
se Anyar.
12 Mangkana reng-oreng se samasthena
daddi ommadda Allah bakal ebuwanga ka
pettengnga e lowar. E jadhiya reng-oreng
jareya bakal nangesa tor nyandhang
sangsara."
13 Isa pas adhabu ka parwira jareya, "Kassa
mole, apa se eparcaja bana bakal kalakona."

Ban e bakto jareya keya barengnga gella
baras.
14 Isa meyos ka compona Petrus. E jadhiya
Salerana ngoladi mattowa binena Petrus
parappana songkan panas e pasareyanna.
15 Isa agagap tanangnga, panassa pas elang.
Babine jareya jaga ban molae aladine Isa.
16 E bakto la molae asar, bannya oreng
nyabis ka Isa ngeba reng-oreng sabannyana
se kasosoban erroh jahat. Kalaban dhabu
sakeccap Isa ngojuk roh-erroh jahat jareya
sarta mabaras keya sakabbiyanna oreng se
sake.
17 Isa alampaagi jareya kabbi, ban kalaban
cara se kantha jareya kalakon apa se
edhabuwagi Nabbi Yesaya, iya areya,
"Salerana nanggung kasangsaraanna sengko
ban bana ban mabaras panyakedda sengko
ban bana."
18 E sakalenglengnga Isa ce bannyana oreng.
E bakto Isa ngoladi reng-oreng jareya kabbi,
red-moredda pas epakon alengka talaga.
19 Pas badha guru agama nyander ka
Salerana sarta mator, "Guru, abdina ngerenga
Panjennengngan ka kadhimmaa saos."
20 Isa adhabu, "Pate alas andhi rongkang,
ban mano andhi lebun, tape Pottrana
Manossa ta andhi kennengngan kaangguy
bu-marobbu."

21 Moredda se laen pas mator, "Guru, abdina
nyoona edi palemana dhimen ngoburragiya
eppa."
22 Tape Isa adhabu, "Mara noro Sengko, dina
oreng mate me olle ngoburragi oreng matena
dibi."
23 Isa ongga ka parao ban red-moredda
padha ngereng.
24 O-tao pas badha kaleng busbus se ce
rajana e talaga jareya sampe paraona eanjul
omba. E bakto jareya Isa parappana asare.
25 Daddi red-moredda nyander, Isa pas
ebungowe. "Guru! Tolong! Abdina sadaja
calaka!" cana paerana reng-oreng jareya.
26 "Arapa bana me tako?" dhabuna Isa.
"Bana ta pate parcaja ka Sengko!" Saellana
jareya Isa ngadek sarta abentak angen ban
talaga jareya. Talaga jareya pas ceddu.
27 Red-moredda Isa kasambu. Pas padha
ngoca, "Oreng apa Guru reya, me sampe
angen ban omba atoro ka dhabuna!"
28 Isa la alengka talaga napa ka dhaera
Gadara. E jadhiya badha oreng kadhuwa se
kasosoban erroh jahat; oreng se kadhuwa
jareya nyander ka Salerana. Se kadhuwa
jareya mok-ngamok ce sarana sampe tadha
oreng se bangal lebat e jadhiya.
29 Se kadhuwa jareya kalowar dhari
wa-guwana koburan sarta aera, "Pottrana
Allah, epakadiya ponapa abdidalem sareng

Junandalem? Ponapa ampon eseksaa sanare
gi ta napa ka baktona?"
30 Ta jau dhari jadhiya badha babi ce
bannyana se teppana nyare kakan.
31 Roh-erroh jahat jareya nyoon ka Isa,
"Manabi abdidalem padha epakona kalowar
sareng Junandalem, ngereng padha pakon
maso ka dhalem bi-babi kadhissa!"
32 "Ondur!" dhabuna Isa. Roh-erroh jahat
jareya kalowar dhari oreng se kadhuwa
gella, pas maso ka dhalem bi-babi jareya.
Ban bi-babi jareya padha buru pas acabbur
ka talaga dhari penggirra jurang, terros
tasellem.
33 Reng-oreng se ajaga babi gella berka
ka kottha, sarta nyaretaagi sakabbiyanna
kadaddiyan jareya, bariya keya parkara oreng
kadhuwa se kasososban erroh jahat jareya.
34 Daddi reng-oreng kottha jareya padha
entar ka Isa. E bakto nangalee Isa, reng-
oreng jareya nyoon kalaban sanget sopaja Isa
kasokana nyengla dhari dhaerana reng-oreng
jareya.
9 1 Isa ongga ka dhalem parao, pas alengka
talaga, abali ka kampongnga.
2 E jadhiya badha oreng nyander ngeba
oreng empon se epatedhung e teker. E bakto
Isa ngoladi saapa rajana imanna reng-oreng
jareya, pas adhabu ka oreng empon gella,
"Pasabbar, na! Sa-dusana bana la esapora."

[3] Ru-guru agama se teppana badha e jadhiya
ngoca e dhalem atena, "Oreng reya ya-nyeya
Allah!"
[4] Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng
jareya, daddi pas adhabu, "Arapa pekkeranna
bana me ce jahadda kantha jareya?
[5] Kemma se agampangan: ngoca, Dusana
bana la esapora, otabana ngoca, Mara jaga
pas ajalan?
[6] Tape sateya Sengko abukteyagiya ka
bana ja Pottrana Manossa andhi kobasa e
bume reya kaangguy nyapora dusa." Isa pas
adhabu ka oreng empon gella, "Mara jaga,
angka tekerra pas mole!"
[7] Oreng se empon jareya pas jaga sarta mole
ka bengkona.
[8] E bakto nangalee kadaddiyan jareya,
reng-oreng padha katakoen kabbi sarta
amoljaagi Allah, sabab Allah la apareng
kobasa se ce rajana ka manossa.
[9] Saellana jareya Isa meyos dhari
kennengngan jareya. Sabatara alomampa,
Salerana ngoladi tokang narek pajek, se
anyama Matiyus, teppana toju e kantor
pajek. Isa adhabu ka oreng jareya, "Mara
noro Sengko!" Daddi Matiyus manjeng pas
ngereng Isa.
[10] E bakto Isa teppana adhaar e bengkona
Matiyus, pas bannya oreng tokang narek
pajek ban reng-oreng se eanggep ta becce

bi masarakat, entar ka jadhiya noro ngakan
abareng Isa ban red-moredda.
11 Badha reng-oreng Farisi se nangalee
jareya. Reng-oreng jareya atanya ka red-
moredda Isa, "Aponapa guruna sampeyan me
adhaar bi reng-oreng tokang narek pajek ban
reng-oreng se ta becce?"
12 Isa meyarsa partanyaanna reng-oreng
jareya pas adhabu, "Oreng se baras ta parlo
dokter, pera oreng se sake.
13 Kodda ajari apa artena ayat e dhalem
Alketab se amonye kantha reya: Se ekarsaagi
Sengko kabellasan, banne kurban keban.
Sabab Sengko dhateng banne ngologa oreng
se nganggep abana la becce, tape ngologa
oreng se eanggep tadha argana."
14 Saellana jareya red-moredda Yahya
Pambaptis entar nemmone Isa, pas padha
atanya, "Aponapa abdina sadaja sareng reng-
oreng Farisi padha apowasa, red-moredda
Panjennengngan me bunten?"
15 Isa adhabu, "Baramma cana panemmona
bana? Ba bisaa moy-tamoy e jang-onjangan
sossa mon pangantan lake gi badha e
jang-onjangan jareya? Tanto enja! Tape bakal
dhapaa baktona pangantan lake jareya ekala
dhari reng-oreng jareya. E bakto jareya buru
reng-oreng jareya apowasa.
16 Tadha oreng se nambal kalambi se la laju
bi kaen se gi anyar. Sabab kaen panambella

tanto kerker ban kalambina tanto pas beddha,
daddi beddhana sajan raja.
17 Bariya keya tadha oreng se nyelen anggur
se anyar ka kanthong kole se laju. Sabab
kanthong jareya tanto leddu ban rosak,
anggurra pas tabuwang. Anggur anyar kodu
selen ka dhalem kanthong se anyar keya,
sopaja anggur ban baddhana pagguna becce."
18 Sabatara Isa abu-dhabu ka red-moredda
Yahya Pambaptis, pas badha pamimpinna
kennengnganna kabakteyan, asojud e
ajunanna Isa. Oreng jareya mator, "Ana bine
abdina gi buru adinggal omor. Namong, ta
langkong, ngereng seddingngagi me olle odhi
pole."
19 Isa ngadek pas meyos bi red-moredda
abareng oreng jareya.
20 E tengnga lorong badha oreng babine se
la dhubellas taon sake sambang, nyander ka
seddina Isa dhari budhi. Cana pekkerra, "Mon
sengko nyedding jubana bai, tanto sengko
pas baras." Daddi babine jareya pas nyedding
koncona jubana Isa.
21 (9:20)
22 E bakto jareya Isa atole sarta ngoladi
babine jareya pas adhabu, "Pasabbar bana,
na! Sarrena bana parcaja ka Sengko bana
baras!" E bakto jareya keya babine gella laju
baras.
23 Saellana jareya Isa pas napa ka bengkona
pamimpinna kennengnganna kabakteyan

rowa. E jadhiya Isa ngoladi reng-oreng se
amaen mosik kasossaan ban bannya oreng se
agariyungan,
24 pas adhabu ka reng-oreng jareya,
"Mara kalowar kabbi! Kana reya ta mate;
coma tedhung." Bi reng-oreng jareya Isa
ekala-gella.
25 Saellana reng-oreng jareya padha kalowar,
Isa maso ka dhalem kamarra kana jareya,
laju ngastane tanangnga. Kana bine jareya
pas jaga.
26 Kabar jareya daddi balattra ka saantero
dhaera jareya.
27 Isa meyos dhari jadhiya ban e tengnga
lorong etoro bunte oreng buta kadhuwa.
Se kadhuwa jareya aera, "Pottrana Daud,
kaneserre abdina!"
28 E bakto Isa maso ka dhalem bengko,
oreng buta se kadhuwa jareya nyander. Isa
mareksane, "Apa bana padha parcaja ja
Sengko bisa mabaras bana?" "Parcaja, Guru!"
saodda se kadhuwa jareya.
29 Isa pas nyedding matana se kadhuwa
jareya sambi adhabu, "Sarrena bana padha
parcaja, apa se ekaterro bana sateya
katekkan."
30 Se kadhuwa jareya pas bisa nangale. Isa
maenga se kadhuwa jareya epagu-onggu,
sopaja parkara jareya ta ecaretaagi ka sapaa
bai.

31 Tape se kadhuwa jareya entar abertaagi
kabar parkara Isa ka saantero dhaera jareya.
32 E bakto oreng se kadhuwa jareya la ondur,
pas badha oreng buwi se ekobasae erroh
jahat egiba ka Isa.
33 Isa ngojuk erroh jahat jareya ban e bakto
jareya keya oreng buru bisa acaca pole. Oreng
se bannya se badha e jadhiya kasambu sarta
ngoca, "Sengko ta tao nangalee kadaddiyan
se kantha reya e Israil!"
34 Tape reng-oreng Farisi ngoca, "Kapalana
roh-erroh jahat se aberri kobasa ka oreng
jareya ngojuk roh-erroh jahat rowa."
35 Daddi Isa alengleng dhari settong kottha
ka kottha laenna ban dhari settong kampong
ka kampong laenna. Salerana morok e
kennengngan-kennengnganna kabakteyan
ban abertaagi Kabar Bagus parkara baramma
Allah se marenta menangka Rato. Reng-oreng
se nyandhang panyaket apaa bai ban se ena
badanna epabaras.
36 E bakto ngoladi oreng se bannya jareya,
Isa arassa neser, sabab reng-oreng jareya
bingong ban ta bisa apa-rapa, akantha dumba
se tadha oreng ngowanna.
37 Isa pas adhabu ka red-moredda, "Hasella
teggal bannya tape se anye sakone.
38 Daddi nyoon ka se kaagungan kebbun
sopaja ngerem oreng se anyeya hasella
teggalla."

10 [1] E settong are Isa nembali moredda
se dhubellas epakon akompol.
Red-moredda jareya pas eparenge kobasa
kaangguy ngojuk roh-erroh jahat ban
mabaras panyaket apaa bai ban badan se ena
kantha apaa bai.
[2] Nyamana rasul se dhubellas oreng jareya
iya areya: se kapeng settong, Simon (se
ajuluk Petrus) ban taretanna Andreyas, pas
Yakobus ban taretanna Yahya, iya areya
na-anana Zebedeyus.
[3] Saellana jareya Filipus ban Bartolomeyus,
bi Tomas ban Matiyus, tokang narek pajek
sarta Yakobus anana Alfeyus, ban Tadeyus;
[4] dhi-budhina Simon, se patriot ban Yudas
Iskariyot se akiyanadi Isa.
[5] Rasul se dhubellas jareya bi Isa pas eotos
sambi eparenge babalaan kantha reya,
"Bana ja entar ka dhaera kennengnganna
reng-oreng se banne Yahudi. Bariya keya ja
entar ka tha-kotthana oreng Samaria.
[6] Tape entar ka reng-oreng Israil, bi-lebbi ka
reng-oreng se nyalethong.
[7] Kabala ka reng-oreng jareya ja Allah bakal
duliya marenta menangka Rato.
[8] Pabaras reng-oreng se sake; paodhi pole
reng-oreng se mate; pabaras reng-oreng se
nyandhang panyake kole budhuk, ban ojuk
roh-erroh jahat. Bana narema reya kabbi
kalaban ma-coma. Daddi, berri keya kalaban
ma-coma.

9 Bana ja ngeba pesse emmas, pesse salaka,
otabana pesse dimbaga.
10 Bariya keya bana ja ngeba kanthong
baddhana sandhekka, otabana kalambi dhu
lambar kaangguy parjalananna, otabana
sapatu, bariya keya tongket. Sabab oreng se
alako, la tanto esadhiyai kabutowanna.
11 Mon bana napa ka kottha otaba kampong,
sare oreng se endha narema bana. Pas
enneng e jadhiya sampe bana mangkat pole.
12 Mon bana maso ka dhalem bengkona
oreng, ngoca, Moga-moga sampeyan
eberkadana Pangeran.
13 Mon reng-oreng e dhalem bengko jareya
narema bana, dina salamma bana jareya me
terros badha e reng-oreng jareya. Tape mon
reng-oreng jareya ta endha narema bana,
tarek pole salamma jareya.
14 Mon badha bengko otaba kottha se
ta endha narema bana otaba ta endha
ngedhingngagi bana, onduri kennengngan
jareya ban gebbessagi abu dhari pa-dapana
sokona bana.
15 Kaengae, ya! E Are Keyamat, reng-
oreng kottha Sodom ban Gomora bakal
lebbiya gampang esapora Allah, etembang
reng-oreng e kottha jareya!"
16 "Edhingngagi pateppa, ya: Bana bi Sengko
eotos akantha dumba se ta bisa apa-rapa ka
nga-tengngaanna pate alas se galak. Bana

kodu te-ngate akantha olar ban ehlas atena
akantha dara.
17 Aga-jaga, sabab bana bakal etangkebba
ban eadhebbagiya ka mahkamah-mahkamah.
Bana bakal eseksaa e kennengngan-
kennengnganna kabakteyan.
18 Bana bakal egibaa ka adhaanna para
pangobasa ban to-rato polana bana daddi
Tang mored. Ban jareya kasempadan monggu
ka bana kaangguy nyaksee Sengko ka
reng-oreng jareya ban ka reng-oreng se ta
tao ka Allah.
19 Tape mon bana egiba polana eadilana,
bana ta osa kobater parkara apa se
ekocaagiya, otabana baramma bana se
acacaa. Sabab bana bakal ebalaana apa se
kodu ekocaagi bana mon la baktona.
20 Sabab se acaca e bakto jareya banne
bana, tape Errohna Rama se e sowarga,
kalaban parantaraanna bana.
21 Bakal kadaddiyana badhaa oreng
massraagi taretanna dibi kaangguy epatee.
Se kantha jareya bakal kadaddiyana keya e
antarana ana bi eppana. Ana bakal alabana
ka rama ebuna, ban massraagiya rama ebuna
jareya kaangguy epatee.
22 Bana bakal ekabajiana sakabbiyanna
oreng polana bana noro Sengko. Tape oreng
se kowat sampe aher bakal epasalamedda.
23 Mon bana ekaneyaja e settong kottha,
buru ka kottha laenna. Sengko malaana

ka bana: Sabellunna bana mare entar ka
sakabbiyanna kottha Israil, Pottrana Manossa
la rabu.
24 Mored ta arajaan dhari guruna, ban
bareng ta arajaan dhari lorana.
25 La cokop mon mored padha ban guruna,
ban bareng padha ban lorana. Mon kapala
soma la enyamae Beelzebul, apa pole
saessena bengkona, tanto enyamae se
ajubaan pole!"
26 "Bana ja tako ka manossa. Apaa bai se
eerrep dhi-budhina tanto etangalee, ban
apaa bai se eroseyaagi dhi-budhina masthe
etemmo.
27 Apa se ekocaagi Sengko ka bana e
pettengnga kodu olange e dhalem terana
seyang. Ban apa se ekotoagi ka kopengnga
bana, bertaagi pabalattra!
28 Bana ja tako ka oreng se matee badan,
tape ta kobasa matee sokma. Patako ka Allah
se kobasa matee badan ban sokma e dhalem
naraka.
29 Mano keddi dhadhuwa ekenneng belli bi
pesse saketheng. Maske bariya tadha mano
keddi settonga se gaggar ka tana mon banne
kasokanna Ramana bana.
30 Bariya keya bannyana obu e cethagga
bana la ebitong kabbi.
31 Daddi, ta osa tako! Bana lebbi arga
etembang ban no-mano keddi!"

32 "Pa-sapaa se ngako Tang mored e adhana
oreng bannya, bi Sengko eakowa keya e
ajunanna Tang Rama e sowarga.
33 Tape pa-sapaa se ta ngako e adhana oreng
bannya ja abana Tang mored, bi Sengko
ta eakowa keya e ajunanna Tang Rama e
sowarga."
34 "Bana ja nyangka Sengko ngeba
pardhameyan ka dunnya reya. Sengko
ta ngeba pardhameyan, tape madhateng
parmosowan.
35 Sengko dhateng andaddiyagi ana lake
ngamoso eppana ban ana bine ngamoso
ebuna, ban manto bine ngamoso mattowa
binena.
36 Ongguwan, se bakal daddiya moso se
paleng raja, iya areya anggotana kalowargana
dibi.
37 Oreng se ataresnaan ka eppana otaba
ebuna etembang bi ka Sengko, ta patot daddi
Tang mored. Bariya keya oreng se ataresnaan
ka ana lakena otaba ana binena etembang bi
ka Sengko.
38 Ban oreng se ta endha mekol salibba ban
noro Sengko, ta patot daddi Tang mored.
39 Oreng se eman ka nyabana, bakal
kaelangana nyabana, tape oreng se
kaelangan nyabana polana esto ka Sengko,
bakal odhia."

40 "Oreng se narema bana, narema Sengko.
Ban oreng se narema Sengko, narema
Salerana se ngotos Sengko.
41 Oreng se narema nabbi polana oreng
jareya nabbi, bakal naremaa ganjaranna
nabbi. Ban pa-sapaa se narema oreng se
becce polana oreng jareya becce, bakal
naremaa ganjaranna oreng se becce.
42 Pa-sapaa aberri ngenom maske coma
aeng cellep ka sala settong dhari oreng
se nespa jareya, polana oreng jareya Tang
mored, tanto oreng jareya bakal naremaa
ganjaranna!"
11 1 Saellana apareng du-petodu ka
red-moredda se dhubellas oreng
jareya, Isa pas meyos dhari jadhiya, moroga
sarta abertaagiya pessen dhari Allah e
tha-kottha se semma dhari jadhiya.
2 Yahya Pambaptis se teppana badha
e penjara meyarsa parkara pa-apa se
elampaagi Almasih. Red-moredda badha se
pas epakon nyabis ka Isa epakon atanya
kantha reya,
3 "Panjennengngan enggi oreng se badhi
rabu se ejanjiyagi Allah, otabana ponapa
abdina gi kodu anante oreng laen?"
4 Isa adhabu, "Kassa bana abali ka Yahya
ban kabala apa se ekaedhing ban etangalee
bana:
5 oreng buta nangale, oreng empon ajalan,
oreng se nyandhang panyaket kole budhuk

baras; oreng kopok ngedhing, oreng mate
odhi pole, ban Kabar Bagus dhari Allah
ebertaagi ka reng-oreng mesken.
6 Pojur onggu oreng se ta mangmang
kaangguy narema Sengko!"
7 Saellana reng-oreng se eotos Yahya jareya
abali, Isa molae adhabu ka oreng se bannya e
jadhiya parkara Yahya, dhabuna, "Bana entar
ka ra-ara terro nangaleyana apa? Rebba
salambar se etongngo angen?
8 Entara nenggu apa bana? Oreng se
akalambi bagus? Reng-oreng se akalambi
bagus kennengnganna e karaton!
9 Daddi arapaa bana me entar ka ra-ara?
Nengguwa nabbi? Pajat iya, la-mala lebbi
dhari nabbi.
10 Sabab Yahya jareya se emaksod e dhalem
Alketab se amonye kantha reya: Areya Tang
otosan, dhabuna Allah, Sengko ngotos oreng
reya ajangadhai bana sopaja oreng jareya
ababat jalan se elebadana bana.
11 Kaengae, ya! E dunnya reya ta tao badha
oreng se arajaan dhari Yahya Pambaptis.
Tape maske bariya, oreng se paleng kene
e antarana ommadda Allah arajaan dhari
Yahya.
12 Sajjegga Yahya ngabarragi bertana sampe
sateya reya, ommadda Allah elaban bi
reng-oreng se aehteyar ngobasaana abana
kalaban kakerrasan.

13 Sampe padhatengnga Yahya,
sakabbiyanna hokomma Mosa ban
pangajaranna bi-nabbi aramallagi parkara
pa-apa se bakal kadaddiyana.
14 Ban mon bana parcaja, Yahya jareya Eliya,
se la eramallagi padhatengnga.
15 Mon andhi kopeng, mara edhingngagi!
16 Ebandhingngagiya ban apa bi Sengko
reng-oreng e jaman sateya reya? Reng-oreng
reya padha ban na-kana se toju e pasar. Se
sakalompo aera ka se laen,
17 Bi sengko bana enyanyeyagi lagu se
gumbira, tape bana ta endha atangdang! Bi
sengko enyanyeyagi lagu kasossaan, ban
bana ta endha nanges!
18 Yahya dhateng, apowasa ban ta ngenom
anggur; ban reng-oreng padha ngoca, Oreng
rowa kasososban setan!
19 Sateya Pottrana Manossa dhateng, ngakan
ban ngenom; reng-oreng pas ngoca, Abas,
ra, oreng rowa! Dhakka, bu-mabuan, akanca
ban tokang narek pajek ban akanca ban
oreng se bannya dusana. Maske bariya,
kabicaksanaanna Allah ekenneng bukteyagi
dhari hasella."
20 Saellana jareya Isa pas molae nyale
tha-kottha se paleng seggut ekennengnge
Salerana mabadha kaajiban. Sabab reng-
oreng e tha-kottha jareya ta endha atobat
dhari sa-dusana.

21 "Calaka bana, Korazim! Bariya keya bana,
Betsaida! Ja sakenga kaajiban-kaajiban se
epabadha e nga-tengngaanna bana epabadha
neng e Tirus ban Sidon, tanto reng-oreng e
dhissa la abit se atobat dhari sa-dusana ban
ngangguy kalambi kasossaan sarta cethagga
epobuwi abu.
22 Kaengae, ya, e Are Keyamat reng-oreng
Tirus ban Sidon agampangan narema sapora
dhari Allah etembang bi bana!
23 Ban bana, Kapernaum! Apa bana eangkaa
sampe ka sowarga? Enja! La-mala bana bakal
ebuwanga ka naraka! Sabab saompamana
kaajiban-kaajiban se epabadha e nga-
tengngaanna bana kabbi jareya epabadha
neng e Sodom, tanto sateya reya Sodom gi
badha!
24 Kaengae, ya, e Are Keyamat, agampangan
oreng Sodom esapora etembang bana!"
25 E bakto jareya Isa adua, "Rama,
Pangeran se ngobasae langnge sareng
bume! Abdidalem mator sakalangkong ka
Junandalem amarga kadhinto sadaja sareng
Junandalem eroseyaagi dhari reng-oreng se
penter sareng se gadhuwan elmo, namong
sareng Junandalem eduduwagi ka reng-oreng
se ta penter.
26 Gapaneka se masenneng
panggaliyannepon Junandalem, Rama."
27 Isa laju adhabu, "Apaa bai la epassraagi
Rama ka Sengko. Tadha oreng se kennal

ka Ana, kajabana Rama. Bariya keya tadha
se kennal ka Rama kajabana Ana, ban
reng-oreng se bi Ana jareya epakennal ka
Rama.
28 Mara nyander ka Sengko bana kabbi
se lesso, sarta nanggung berrana odhi; bi
Sengko bana epaseggerra.
29 Mara toro Tang parenta ban ajar dhari
Sengko. Sabab Sengko reya alos ban andhap
asor, daddi bana bakal arassaa segger.
30 Sabab Tang ta-parenta masenneng, ban
kasossaan se bi Sengko epekollagi ka bana
dhammang."
12 1 E settong are, teppana are Sabat,
e bakto Isa alomampa e teggal se
etamenne gandum, red-moredda molae
metthek gandum pas ekakan.
2 E bakto reng-oreng Farisi nangalee jareya,
pas mator ka Isa, "Oladi kaissa! Red-moredda
sampeyan nerrak hokomma agama, enggi
paneka ngalakone barang se elarang e are
Sabat."
3 Dhabuna Isa, "Apa bana ta tao maca
parkara apa se elakone Daud e bakto abana
ban pangerengnga padha lapar?
4 Daud jareya maso ka Padalemman Socce;
pas ngakan roti se la eatorragi ka Allah.
Mangkana, noro hokomma bana ban sengko,
Daud ban bariya keya pangerengnga, ta olle
ngakan roti jareya se olle pera para imam.

5 Otabana apa bana gi ta tao maca e
dhalem hokomma Mosa ja sabban are Sabat
mam-imam se alako e Padalemman Socce
nerrak atoranna are Sabat, tape ta eanggep
sala?
6 Edhingngagi apa se ekocaagiya Sengko
reya: e dhinna badha se arajaan dhari
Padalemman Socce.
7 E dhalem Alketab esebbuttagi: Se epenta
Sengko kabellasan, banne kurban keban.
Ja sakenga bana pajat ngarte onggu
ca-oca jareya, tanto bana ta kera nyalaagi
reng-oreng se ta sala.
8 Sabab Anana Manossa kobasa ka are
Sabat."
9 Isa meyos dhari kennengngan jareya, terros
ka settong kennengnganna kabakteyan.
10 E jadhiya badha oreng se tanangnga mate
salaja. Badha reng-oreng se terro nyareya
salana Isa, atanya kantha reya, "Ponapa
kengeng mabaras oreng e are Sabat?"
11 Dhabuna Isa, "Saompamana e antarana
bana badha se andhi dumba settong, ban e
are Sabat dumba jareya tacabbur ka lobang
se dhalem; apa kerana se andhi dumba jareya
ta aehteyara makalowara dumba jareya dhari
lobang gella?
12 Ban manossa lebbi aji dhari dumba! Daddi
mon bariya, bana olle nolong oreng e are
Sabat."

13 Saellana jareya Isa pas adhabu ka oreng
se tanangnga mate salaja rowa, "Mara
tanangnga paloros!" Oreng jareya maloros
tanangnga, ban tanang jareya pas baras
akantha tanangnga se salajanna.
14 Tape reng-oreng Farisi ondur dhari
kennengngan jareya, pas amopakat
mateyana Isa.
15 Isa ngagali ja reng-oreng Farisi aneyat
juba ka Salerana. Daddi Salerana pas
nyengla dhari jadhiya etoro bunte oreng
sabannyana. Saellana jareya Isa pas mabaras
sakabbiyanna oreng se sake.
16 Tape reng-oreng jareya ta ebagi ala-bala
parkara Salerana ka oreng laen.
17 Daddi la kalakon dhabuna Allah se
epanapa kalaban parantaraanna Nabbi
Yesaya,
18 "Areya otosan se epele Sengko, oreng
se ekataresnae Sengko ban cocok ka Tang
ate. Bi Sengko Tang Erroh ebagiya ka otosan
jareya, otosan se abertaagiya Tang kaadilan
ka sa-bangsa.
19 Tang otosan jareya ta kera atokar otaba
aera, otabana apidato e rong-lorong raja.
20 Perreng se londhu ta kera epotel bi oreng
jareya damar se lep-kellebban ta kera epatee.
Otosan jareya bakal terrosa aperrang sampe
kaadilan abujud;

21 sakabbiyanna bangsa bakal
agantongngagiya pangarebbanna ka
tang otosan jareya."
22 Saellana jareya badha oreng buta ban
buwi polana ekobasae erroh jahat egiba ka
Isa. Oreng jareya bi Isa epabaras sampe bisa
acaca ban nangale.
23 Oreng padha heran ban ngoca, "Apa olle
daddi oreng reya Pottrana Daud se ejanjiyagi
rowa?"
24 E bakto reng-oreng Farisi ngedhing
parkara jareya, pas padha nyaot, "Oreng reya
bisa ngojuk erroh jahat polana eberrii kobasa
bi Beelzebul, kapalana roh-erroh jahat."
25 Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng
Farisi jareya, daddi pas adhabu ka reng-oreng
jareya, "Mon settong nagara aca-pecca daddi
pan-barampan galumpo se saleng amosowan,
nagara jareya ta kera kowat terros. Ban
settong kottha otaba kalowarga se aca-pecca
ban saleng amosowan tanto ancor.
26 Bariya keya e dhalem karajaanna Iblis;
mon se sakalompo ngojuk sakalompo laenna,
karajaanna Iblis jareya nyamana la aca-pecca
ban bakal ancora.
27 Bana ngoca ja Sengko reya ngojuk erroh
jahat ngangguy kobasana Beelzebul. Daddi
mon kantha jareya, red-moredda bana se
ngojuk erroh jahat ngangguy kobasana sapa?
Lalakonna red-moredda bana dibi noduwagi
ja bana sala!

[28] Tape Sengko ngojuk erroh jahat ngangguy
kobasana Errohna Allah. Ban jareya andhi arte
ja Allah la molae marenta e nga-tengngaanna
bana kabbi.
[29] Tadha oreng se bisa maso ka dhalem
bengkona oreng se kowat kaangguy arampasa
dhi-andhina mon oreng se kowat jareya
ta etalee gallu. Mon la mare etalee, buru
ekenneng rampas dhi-andhina.
[30] Oreng se ta noro Sengko saongguna
amoso ban Sengko. Ban oreng se ta nolonge
Sengko saongguna marosak Tang lalakon!
[31] Daddi, bana kodu tao, ja mon oreng alako
dusa ban makalowar ca-oca se ya-nyeya
oreng, oreng jareya bisa esapora! Tape mon
oreng jareya ya-nyeya Errohna Allah, ta bisa
esapora!
[32] Mon oreng makalowar ca-oca se alaban ka
Pottrana Manossa, gi ekenneng sapora; tape
mon ya-nyeya Errohna Allah, ta bisa esapora,
maske sateya otabana e aherat!"
[33] "Mon terro olleya buwa se bagus,
bungkana kodu dhuluk. Mon bungkana
ta dhuluk, buwana ta bisa bagus keya.
Dhuluk enjana settong bungka etemmo dhari
buwana.
[34] Bana oreng daraka, baramma bana se
bisaa ngocaagi rang-barang se becce mon
bana dibi jahat? Apa se kalowar dhari colo
jareya essena atena!

35 Oreng becce ngocaagi rang-barang
se becce sabab atena aesse kabeccean.
Sabaligga, oreng daraka ngocaagi rang-
barang se jahat sabab atena aesse
kajahadan.
36 Daddi, kaengae, ya: e Are Keyamat, oreng
kodu padha atanggung jawab kaangguy
sakabbiyanna cacana se tadha gunana.
37 Sabab cacana bana dibi jareya se
eangguya motossagi apa bana sala otaba
enja."
38 Saellana jareya ru-guru agama ban
reng-oreng Farisi badha se padha ngoca,
"Guru, kaula terro nengalana Panjennengngan
mabadha kaajiban."
39 "Reng-oreng jaman sateya reya ce
jahadda ban ce darakana!" dhabuna Isa.
"Bana menta Sengko mabadha kaajiban?
Bana ta eberriana kaajiban maske settonga,
kajabana kaajibanna Nabbi Yunus.
40 Yunus badha e dhalem tabuna juko se
raja tello are tello malem abidda. Bariya keya
Pottrana Manossa bakal ennengnga e dhalem
tabuna bume tello are tello malem abidda.
41 E Are Keyamat, oreng Niniwe bakal jagaa
abareng ban reng-oreng jaman sateya,
sarta agugada reng-oreng jareya. Sabab
reng-oreng Niniwe jareya atobat dhari
sa-dusana e bakto Yunus akotbah ka abana!
Tape e dhinna sateya badha se arajaan dhari
Yunus.

42 E Are Keyamat, rato dhari nagara Lao
bakal jagaa abareng ban reng-oreng jaman
sateya sarta agugada reng-oreng jareya.
Sabab rato jareya ajalanan ce jauna dhari
koncona bume pera parlo ngedhingngagiya
pangajaranna Sulaiman se bicaksana. Tape
e dhinna sateya badha se arajaan dhari
Sulaiman!"
43 "Mon erroh jahat ondur dhari settong
oreng, erroh jareya alengleng man-
dhaemman ka kennengngan se reng-kerreng
nyareya kennengnganna bu-ambu lesso, tape
ta nemmo.
44 Daddi erroh jareya ngoca, Sengko abaliya
ka bengko se eonduri sengko rowa bai.
Sanapana ka jadhiya, bengko jareya kosong,
berse sarta la eator.
45 Erroh jareya pas ngeba erroh jahat laenna
kapetto se ajahadan dhari abana; roh-erroh
jareya pas padha maso kabbi ka dhalem
oreng gella, terros enneng e jadhiya. Ban
dhi-budhina kabadhaanna oreng jareya
asaraan dhari sabellunna. Reng-oreng jahat
jaman sateya bakal kanthaa jareya keya."
46 Teppana Isa gi abu-dhabu ban oreng se
bannya jareya, ebu ban tan-taretanna rabu,
ngadek e lowar sambi aehteyar terro bisaa
abu-dhabu ban Salerana.
47 Sala settong dhari oreng se bannya
jareya mator ka Isa, "Guru, ebu sareng

tan-taretanna Panjennengngan badha e lowar,
terro abu-dhabuwa sareng Panjennengngan."
48 Isa pas adhabu, "Sapa Tang ebu? Sapa
Tang tan-taretan?"
49 Saellana jareya Isa pas aduding ka
red-moredda laju adhabu, "Areya Tang ebu
ban Tang taretan.
50 Oreng se ajalannagi karsana Tang Rama
se badha e sowarga, jareya Tang taretan lake,
Tang taretan bine ban Tang ebu."
13 1 E are jareya keya Isa meyos dhari
bengko jareya pas terros ka penggirra
talaga sarta alenggi e jadhiya.
2 Ce bannyana oreng se agaribbunge Isa,
daddi Salerana pas alenggi e dhalem parao,
dineng oreng se bannya jareya manjeng e
paseser.
3 Isa pas morok reng-oreng jareya parkara
se acem-macem ngangguy parompamaan.
"Badha oreng tane nabur ne-bine," dhabuna
Isa molae acareta.
4 "Parappana nabur, badha ne-bine se
gaggar e lorong. Pas badha mano ngabber ka
jadhiya, ne-bine jareya ekakan sampe tadha
karena.
5 Badha keya se gaggar e kennengngan
se bannya batona, se tanana pera sakone.
Ne-bine jareya lekkas tombu polana tanana
ta pate dhalem.

[6] Tape e bakto are la tenggi, selbina pas
elop, laju kerreng sarta mate polana ramona
ta pate dhalem masona.
[7] Badha keya ne-bine se gaggar e
tengngaanna ombut se bannya dhurina.
Ombut se bannya dhurina jareya tombu
nyeccee selbina tamennan gella sampe mate.
[8] Tape badha keya ne-bine se gaggar ka
tana se landhu, laju abuwa; badha se saratos
kalena bannyana, badha keya se sabidak
kalena ban badha keya se tello polo kalena."
[9] Saellana nyaretaagi parompamaan
jareya Isa adhabu, "Mon andhi kopeng,
edhingngagi!"
[10] Saellana jareya red-moredda Isa nyander
sarta atanya, "Aponapa Panjennengngan
mon abu-dhabu sareng oreng se bannya me
ngangguy parompamaan?"
[11] Dhabuna Isa, "Sabab bana la olle papareng
kaangguy ngataowe roseyana baramma Allah
se marenta, dineng reng-oreng jarowa enja.
[12] Sabab oreng se la andhi bakal eberriana
abannyaan pole, ban oreng jareya bakal
andhia sampe bi-talebbi. Tape oreng se ta
andhi pa-apa, la-mala dhi-andhina se sakone
bakal ekalaa.
[13] Jareya sababba arapa Sengko ma
ngangguy parompamaan mon acaca ka oreng
se bannya jareya, sabab reng-oreng jareya
ngabas, tape padha ban oreng se ta nangale;

reng-oreng jareya ngedhingngagi, tape padha
ban oreng se ta ngedhing ban ta ngarte.
14 Daddi la kalakon apa se eramallagi Nabbi
Yesaya: Allah adhabu: Reng-oreng jareya
ngedhingngagi tape ta ngarte; reng-oreng
jareya terros ngabassagi tape ta nangalee
pa-apa.
15 Sabab pekkeranna reng-oreng jareya la
tompol, kopengnga la kopok ban matana la
epameddem. Kan epakantha jareya sopaja
matana ta nangale, kopengnga ta ngedhing,
pekkeranna ta ngarte ban ta abali ka Sengko,
sarta pas epabaras bi Sengko."
16 "Tape bana pojur onggu," dhabuna Isa
pole ka para panganodda, "sabab bana
nangale ban ngedhing ongguwan.
17 Kaengae, ya, bannya nabbi ban oreng se
taat ka Allah terro nangaleyana pa-apa se
etangalee bana sateya reya, tape reng-oreng
jareya ta nangalee. Reng-oreng jareya terro
ngedhinga apa se ekaedhing bana sateya
reya, tape ta ngedhing."
18 "Edhingngagi apa artena parompamaanna
oreng se nabur jarowa.
19 Ne-bine se gaggar e lorong rowa
parompamaanna oreng se ngedhing kabar
parkara baramma Allah se marenta, tape ta
ngarte. Se Jahat dhateng arampas pa-apa se
la etabur e dhalem atena.
20 Ne-bine se gaggar e kennengngan se
bannya batona, parompamaanna oreng

se ngedhing kabar jareya, terros etarema
kalaban senneng ate.
21 Tape kabar jareya ta aramo e dhalem
atena, daddi ta abit cekkana. Buru nemmo
kasossaan otabana ekaneyaja oreng polana
kabar jareya, pas mortad.
22 Ne-bine se gaggar e ombut se bannya
dhurina parompamaanna oreng se ngedhing
kabar jareya, tape kobater parkara odhina
dibi sarta terro odhia mewah. Daddi kabar
dhari Allah tacecce e dhalem atena sampe ta
abuwa.
23 Ban ne-bine se gaggar e tana se landhu
parompamaanna oreng se ngedhing kabar
jareya sarta paham ka essena. Ne-bine jareya
abuwa bannya, badha se hasella saratos
kalena, badha se sabidak kalena, ban badha
se tello polo kalena."
24 Isa nyaretaagi pole settong parompamaan
ka oreng se bannya, dhabuna, "Mon
Allah marenta, kabadhaanna padha ban
parompamaan reya: Badha oreng tane se
nabur ne-bine e teggalla.
25 E settong malem, e bakto oreng padha
tedhung kabbi, mosona oreng tane jareya
dhateng nabur bigina lalang e antarana
gandum jareya, saellana laju nyengga.
26 E bakto men-tamennan jareya la tombu
ban lir-bulirra la kalowar, lalangnga pas
etangalee keya.

27 La-kabulana oreng tane jareya nyander ka
oreng tane jareya pas atanya, Pa, se etamen
sampeyan e teggal kadhissa gu ta ne-bine se
sae, ta enggi? Kadi ponapa me pas badha
lalangnga e kadhissa?
28 Saodda oreng tane jareya, Jareya
lalakonna moso. La-kabulana jareya pas
atanya pole, Ponapa lalangnga edabua saos?
29 Ella, saodda oreng tane jareya, sabab
mon lalang jareya edabu, dhaggi gandumma
badha se tanoro.
30 Dina panneng lalang jareya me olle tombu
ban gandum sampe baktona anye. Sengko
pas ngocaa kantha reya ka reng-oreng
se anye: Pakompol gallu lalangnga, talee,
pas obbar. Saellana jareya pas pakompol
gandumma, pas sempen e lombung."
31 Isa nyaretaagi pole settong parompamaan
ka oreng se bannya jareya, dhabuna, "Mon
Allah marenta, kabadhaanna padha ban
parompamaan reya: Badha oreng ngala
bigina sawi, pas etamen e teggalla.
32 Bigina sawi reya bigi se paleng kene. Tape
mon la tombu, pas daddi se paleng raja e
antarana men-tamennan laenna. Tamennan
jareya pas daddi kajuwan, sampe no-mano
dhateng alebun e ka-cangkana."
33 Gi badha pole parompamaan laen se
ecaretaagi Isa ka oreng se bannya jareya.
"Mon Allah marenta, kabadhaanna padha
ban ragi se ekala bi settong oreng bine;

ragi jareya egaluy ban teppong pa polo liter
sampe adun jareya marobuk!"
34 Isa morok parkara jareya kabbi ka oreng
se bannya jareya ngangguy parompamaan.
35 Kalaban cara se kantha jareya la kalakon
apa se edhabuwagi nabbi, "Sengko ngangguy
parompamaan mon acaca ban reng-oreng
jareya; Sengko abertaagiya pa-apa se
ta ekataowe oreng molae dunnya reya
eceptaagi."
36 Saellana jareya Isa adinggallagi oreng
se bannya jareya, laju malebbet ka dhalem
compo. Red-moredda nyander, laju mator,
"Ngereng terrangngagi ponapa arteepon
lalang e antara gandum kadhissa."
37 Isa adhabu, "Oreng se nabur ne-bine se
becce jarowa Pottrana Manossa.
38 Teggal rowa dunnya reya. Ne-bine se
becce iya areya reng-oreng se la daddi
ommadda Allah. Lalang jareya reng-oreng se
noro Iblis.
39 Moso se namen lalang iya areya Iblis.
Bakto anye iya areya Are Keyamat, ban
reng-oreng se anye iya areya kat-malaekat.
40 Akantha lalang se epakompol ban
eobbar e dhalem apoy, bariya keya se bakal
kadaddiyana e Are Keyamat.
41 Pottrana Manossa bakal makona kat-
malaekadda makompol dhari antarana
ommadda sakabbiyanna oreng se daddi

lantaranna oreng agabay dusa, ban
sakabbiyanna oreng laenna se alako jahat.
42 Reng-oreng jareya bakal ebuwanga
ka dhalem tomang se apoyya rabbang; e
jadhiya reng-oreng jareya bakal nangesa ban
nanggunga kasangsaraan.
43 Ban reng-oreng se ajalannagi kasokanna
Allah bakal nyonara akantha are e Dunnya Se
Anyar, Dunnyana Allah, Ramana. Daddi, mon
andhi kopeng, edhingngagi!"
44 "Mon Allah marenta, kabadhaanna padha
ban parompamaan reya: badha arta se
tabendhem e dhalem tana, pas etemmo
oreng, laju emasoagi pole ka dhalem tana.
Saellana jareya, dhari gumbirana, oreng
jareya ajuwal sakabbiyanna dhi-andhina, laju
abali pole, melle tana jareya."
45 "Mon Allah marenta, kabadhaanna padha
ban parompamaan reya: Badha sodagar se
nyare ra-motteyara se larang.
46 E bakto nemmo motteyara settong
se talebat bagussa, sodagar jareya entar
ajuwal sakabbiyanna dhi-andhina, laju melle
motteyara se settong jareya."
47 "Mon Allah marenta, kabadhaanna
eompamaagi bi jala se etebbar ka talaga, laju
olle juko acem-macem.
48 Saellana possa, jala jareya pas eangka
ka tenggangan bi reng-oreng majangnga.
Reng-oreng jareya pas toju, jukona pas

esa-pesa: se bagus esaba e dhalem pennay
ban se ta bagus ebuwang.
49 Kantha jareya keya kabadhaanna e
Are Keyamat, kat-malaekat entar malaen
reng-oreng se jahat dhari reng-oreng se
ajalannagi kasokanna Allah.
50 Saellana jareya reng-oreng se jahat pas
ebuwang ka dhalem tomang se rabbang
apoyya. E jadhiya reng-oreng buru bakal
nangesa ban nanggunga kasangsaraan."
51 "Bana ba la padha ngarte jareya kabbi,
ya?" dhabuna Isa. "Enggi!" cana reng-oreng
jareya.
52 Isa pas adhabu, "Lantaran jareya,
sakabbiyanna guru agama se la daddi
anggotana ommadda Allah, akantha towan
roma se makalowar barang se anyar ban se
laju dhari dha-baddhana dhi-andhina."
53 Samarena nyaretaagi parompamaan-
parompamaan jareya, Isa laju meyos dhari
kennengngan jareya,
54 terros abali ka kampongnga. E
kampong jareya Salerana morok neng e
kennengnganna kabakteyan, ban reng-oreng
se ngedhingngagi e jadhiya padha ce
gettonna. Cana reng-oreng jareya, "Olle
dhari dhimma oreng rowa kapenterran se
kantha jareya? Ban dhari dhimma olle kobasa
mabadha kaajiban?

55 Jareya gu ta anana tokang kaju, ta iya?
Ebuna gu ta Miriyam, ban tan-taretanna
anyama Yakobus, Yusup, Simon ban Yudas?
56 Ban tan-taretan babineanna gu ta enneng
e dhinna keya? Olle dhari dhimma jareya
kabbi?"
57 Daddi reng-oreng jareya ta endha narema
Isa. Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya,
"Nabbi reya neng e man-dhimman ehormat
oreng, kajabana neng e kampongnga ban e
bengkona dibi."
58 Daddi neng e jadhiya Isa ta bannya
mabadha kaajiban sabab reng-oreng jareya
ta parcaja.
14 1 E bakto jareya Herodes, se neggu
kakobasaan e Galilea, meyarsa parkara
Isa.
2 Herodes adhabu ka om-kaom oreng agung,
"Tanto jareya Yahya Pambaptis se odhi pole!
Daddi pantes ja andhia kobasa mabadha
kaajiban."
3 Sabab sabellunna jareya bi Herodes Yahya
jareya esoro pega pas etalee sarta pas
epamaso ka penjara. Bi Herodes epakantha
jareya polana parkara Herodiyas, rajina
taretanna dibi se anyama Filipus.
4 Sabab Yahya tao adhabu kantha reya
ka Herodes, "Junandalem ta kengeng araji
Herodiyas!"

5 Sanyatana Herodes terro mateyana Yahya,
tape tako ka reng-oreng, sabab reng-oreng
jareya nganggep Yahya jareya nabbi.
6 E bakto Herodes arayaagi are olang taonna,
anana Herodiyas se babine atari e adhana
jang-onjangan. Herodes ce leburra ngoladi
tariyanna jareya,
7 sampe Herodes ajanji ka anana Herodiyas
jareya kalaban asompa ja apaa bai se epenta
eparengngana.
8 Herodiyas nas-manase anana, daddi kana
jareya ngoca, "Abdina nyoona cethakkepon
Yahya Pambaptis samangken jugan, baddhai
talam!"
9 Meyarsa parmentaan jareya Herodes ce
sossana. Tape sarrena la asompa e adhana
para tamoyya, daddi pas apareng parenta
sopaja parmentaanna paraban jareya etorodi.
10 Herodes pas ngotos oreng ka penjara
epakon ngetthok serana Yahya.
11 Saellana jareya serana Yahya buru pas
egiba maso ebaddhai talam, ebagi ka paraban
jareya. Bi paraban buru pas egiba ka ebuna.
12 Jinazana Yahya jareya pas ekala bi
red-moredda, laju ekoburragi. Samarena
jareya red-moredda pas entar ngatore oneng
parkara jareya ka Isa.
13 E bakto meyarsa kabar jareya, Isa pas
ongga ka parao kadibian terros meyos
dhari jadhiya ka settong kennengngan se
seppe. Tape e bakto reng-oreng ngedhing

parkara jareya, laju padha mangkat dhari
tha-kotthana, nyosol Isa lebat tenggangan.
14 E bakto Isa toron dhari paraona sarta
ngoladi oreng sabannyana jareya, laju arassa
neser. Reng-oreng jareya e antarana badha
se padha sake bi Isa pas epabaras.
15 E baja ri-bari, red-moredda Isa dhateng
laju mator, "Samangken ampon malem,
dineng kennengngan kadhinto jau bara jau
temor. Langkong sae reng-oreng kadhinto
pakon ondur, me olle ngobange teddhaan e
sa-disa."
16 "Ta osa soro man-dhaemman," dhabuna
Isa. "Kassa berrii ngakan bana bai."
17 "Abdina namong gadhuwan roti kare
lalema sareng juko kare dhadhuwa!" jawabba
red-moredda Isa jareya.
18 "Kassa kala," dhabuna Isa.
19 Saellana jareya reng-oreng se bannya
gella pas epakon toju e rebba. Rotina se
lalema ban jukona se dhadhuwa epondhut;
Isa pas adhanga ka langnge terros asokkor
ka Allah. Samarena jareya rotina eba-seba
bi astana laju eparengngagi ka red-moredda
epakon gi-bagi ka oreng se sabannyana rowa.
20 Reng-oreng se bannya jareya padha
ngakan sampe kennyang. Lebbina bi
red-moredda Isa epakompol, badha dhubellas
budhak sa-possa.

21 Se ngakan e bakto jareya badha ra-kera
lema ebu oreng, ta tamaso babinean ban
na-kana.
22 Saellana jareya Isa makon red-moredda
ongga ka parao ban alengka talaga kaadha,
sabatara Salerana gi makon mole oreng se
sabannyana rowa.
23 Saellana reng-oreng se sabannyana jareya
padha mole, Isa pas ongga ka gumo kadibian
kaangguy adua. E bakto are la malem, Isa gi
badha e jadhiya kadibian.
24 Dineng paraona se etompa red-moredda
la napa ka tengnga talaga. Parao jareya
ejul-anjullagi omba, sabab angenna dhari
adha.
25 E antarana pokol tello ban pokol ennem
gu-laggu, Isa rabu ka kennengnganna
red-moredda gella alomampa e attas aeng.
26 E bakto red-moredda nangalee Isa se
alomampa e attas aeng jareya, kabbi padha
ce takerjadda. "Din-dadin!" cana cerrengnga
red-moredda jareya, padha katakoen.
27 Tape Isa terros adhabu, "Ella ja tako!
Sengko reya Isa!"
28 Petrus pas mator, "Manabi
Panjennengngan pajat Isa, ngereng
abdina pakon nyander ka Panjennengngan
ajalan e attas aeng."
29 "Mara dha enna," dhabuna Isa. Daddi
Petrus toron dhari paraona, alomampa e attas
aeng nyander ka Isa.

30 Tape e bakto Petrus ngoladi ja angenna
ce tandhessa, atena pas tako sarta pas
para tasellemma. "Tolong, Guste!" cana
cerrengnga.
31 Isa duli ajuluwagi astana pas nyandhak
Petrus laju adhabu, "Petrus, Petrus, bana reya
ta pate parcaja. Arapa bana me mangmang
ka Sengko?"
32 Se kadhuwa jareya pas ongga ka paraona,
ban angenna pas ceddu.
33 Red-moredda Isa jareya pas padha asojud
abakte ka Salerana. Red-moredda jareya pas
padha mator, "Junandalem lerres Pottraepon
Allah!"
34 E bakto Isa ban red-moredda la alengka
talaga laju toron e Genesaret.
35 Ban e bakto reng-oreng e jadhiya tao
ja se rabu jareya Isa, kabar jareya pas
epabalattra ka man-dhimman e sabingkerra
kottha jareya. Reng-oreng sake pas padha
egiba ka Isa.
36 Reng-oreng jareya nyoon ka Isa sopaja
se sake eedine nyedding jubana, maske pera
koncona. Reng-oreng se nyedding jubana Isa
jareya pas padha baras.
15 1 Badha reng-oreng Farisi ban ru-guru
agama dhari Yerusalim nyabis ka Isa.
Cana atorra reng-oreng jareya,
2 "Aponapa red-moredda sampeyan me
ta atoro ka adadda bangatowa? Manabi
neddhaa, ta abacco dhimen menorot atoran!"

[3] Dhabuna Isa, "Ban arapa bana keya me ta
atoro ka papakonna Allah, pera polana atoroa
ka adadda bangatowa?
[4] Sabab Allah adhabu, Hormadi rama ban
ebuna, ban Pa-sapaa se ca-ngocae rama ban
ebuna, kodu eokom mate.
[5] Tape bana ngajarragi: mon badha oreng
se ngoca ka oreng towana, Apa se bi sengko
koduna eatorragi ka rama ban ebu, bi sengko
la eatorragi ka Allah,
[6] oreng jareya la ta osa hormat ka oreng
towana. Daddi, polana adadda bangatowana
bana ta ngargai dhabuna Allah.
[7] Bana reya oreng monafik! Ce teppana se
eramallagi Yesaya parkara bana,
[8] Kantha reya dhabuna Allah: Reng-oreng
jareya abakte ka Sengko pera e bibirra, tape
atena jau dhari Sengko.
[9] Tadha gunana reng-oreng jareya abakte ka
Sengko, sabab reng-oreng jareya ngajarragi
atoranna manossa epakantha Tang atoran."
[10] Saellana jareya Isa adikane reng-oreng
se badha e jadhiya; laju adhabu, "Mara
edhingngagi me olle bana ngarte!
[11] Banne se maso ka colo se manajjis oreng;
tape se kalowar dhari colona se manajjis
abana."
[12] Red-moredda Isa pas nyander ka
seddianna sarta mator, "Panjennengngan ba
ngagaliya reng-oreng Farisi padha sake ate e

bakto mereng Panjennengngan adhabu kadi
kadhinto?"
13 Dhabuna Isa, "Sakabbiyanna men-
tamennan se ta etamen Tang Rama e sowarga
bakal edabua.
14 Bana la ta osa mekkere reng-oreng Farisi
jareya. Reng-oreng jareya pin-pamimpin se
buta, se mimpin reng-oreng buta; ban mon
oreng buta mimpin oreng buta, se kadhuwa
jareya tanto padha tacabbur ka sellogan."
15 Cana Petrus, "Ngereng terrangngagi ka
abdina sadaja ponapa arteepon parompamaan
kadhinto, Guru."
16 Isa adhabu ka red-moredda jareya, "Bana
me gi tadha bidana ban reng-oreng laen, me
gi ta endha ngarte.
17 Masa bana ta tao, ja se maso ka dhalem
colo toron ka dhalem tabu ban pas kalowar
pole?
18 Tape se kalowar dhari colo asalla dhari
ate, ban jareya se manajjis oreng.
19 Sabab dhari ate jareya kalowar pekkeran-
pekkeran se jahat, se daddi lantaranna oreng
matee oreng laen, azina, alako messom,
ngeco, daddi sakse palsu ban metenna.
20 Jareya kabbi se manajjis oreng, banne
mon ngakan ta abacco akantha se ekocaagi
reng-oreng Farisi rowa."
21 Saellana jareya Isa meyos dhari jadhiya
terros ka dhaera e seddina Tirus ban Sidon.

22 Badha oreng babine Kanaan se enneng e
dhaera jareya; babine buru nyander ka Isa
sambi ra-eraan, "Pottrana Daud, kabellasi
abdidalem! Ana bine abdidalem kasosoban
erroh jahat. Kabadhaannepon ce sarana."
23 Tape Isa ta adhabu pa-apa ka babine
jareya. Red-moredda nyander laju nyoon,
"Pakon ondur saos babine kadhissa! Oreng
kadhissa terros noro bunte ce rammena!"
24 Dhabuna Isa, "Sengko eotos ka bangsa
Israil, bi-lebbi ka reng-oreng se nyalethong."
25 Babine jareya nyander, laju asojud e
ajunanna Isa sarta pas mator, "Nyoona tolong
abdidalem, Guste."
26 Dhabuna Isa, "Ta becce ngala kakananna
na-kana ban magi kakanan jareya ka pate."
27 "Lerres, Guste," saodda babine jareya,
"namong pate jugan neddha re-kare se
gaggar dhari mejaepon lorana."
28 Isa pas adhabu ka babine jareya, "Imanna
bana raja onggu! Apa se daddi pangaterrona
bana bi Sengko ekabbulana." E bakto jareya
keya ana binena baras.
29 Isa meyos dhari kennengngan jareya,
laju alomampa lebat peggirra Talaga Galilea.
Saellana jareya pas ongga ka settong gumo
laju alenggi e jadhiya.
30 Bannya oreng nyander ka Salerana ngeba
oreng se dippang, se buta, se empon, se
buwi ban se nyandhang panyaket laenna.
Reng-oreng se sake jareya bi reng-oreng se

ngeba esaba e ajunanna Isa, dineng Isa laju
mabaras reng-oreng jareya.
31 Oreng se sabannyana se badha e jadhiya
padha ce kasambuna, e bakto nangalee
oreng buwi acaca, oreng dippang epabaras,
oreng empon ajalan, ban oreng buta nangale.
Reng-oreng jareya pas ngagungngagi Allahna
bangsa Israil.
32 Isa pas adikane red-moredda laju adhabu,
"Sengko arassa neser ka oreng se sabannyana
reya. La tello are se noro Sengko, ban sateya
la ta andhi pa-apa se ekakana. Bi Sengko
reng-oreng jareya ta epamoleya kalaparan,
tako me kalengnger e lorong."
33 Red-moredda Isa jareya pas atanya, "E
kennengngan se jau bara jau temor kadi
kadhinto, e kadhimma se manggiya teddhaan
se bisaa nyokobi oreng se sakadhinto
bannyaepon?"
34 "Bana andhi roti barampa meggi?" cana
dhabuna Isa ka red-moredda. "Papetto,"
atorra red-moredda, "sareng juko ne-kene
sakone."
35 Bi Isa oreng se sabannyana jareya epakon
toju e tana.
36 Rotina se papetto ban jukona pas
epondhut, saellana jareya Salerana pas
asokkor ka Allah. Samarena asokkor
roti ban jukona ethok-ketthok bi astana,
laju eparengngagi ka red-morreda. Bi

red-moredda laju egi-bagi ka oreng se
sabannyana jareya.
37 Reng-oreng jareya kabbi padha ngakan
sampe kennyang. Saellana jareya red-
morreda Isa makompol karena kakanan
jareya. Kabbi badha pettong budhak
sa-possa.
38 Bannyana oreng lalake se ngakan e bakto
jareya badha pa ebu, babinean ban na-kana
gi ta kabitong.
39 Saellana jareya oreng se sabannyana gella
bi Isa epakon mole. Dineng Isa dibi ongga ka
parao laju meyos ka dhaera Magadan.
16 1 Badha reng-oreng Farisi ban oreng
Saduki nyabis ka Isa. Reng-oreng
jareya andhi maksod ajebbaga Isa, daddi
laju menta sopaja Isa mabadha kaajiban
kaangguy abukteyagi ja Salerana pajat dhari
Allah.
2 Dhabuna Isa, ["Mon la compet are, ba'na
ngoca', 'Are bakal bagusa, sabab langnge'na,
mera."
3 Ban e baja laggu, ba'na ngoca', 'Are teya
ojana, sabab langnge'na mera ban ondhem.'
Daddi ba'na tao nebbak kabadha'anna are
kalaban ngabas ka langnge', tape ba'na ta'
tao nebbak dha-tandhana jaman!"]
4 "Ce jahadda ban ce darakana onggu
reng-oreng jaman sateya reya. Bana menta
sopaja Sengko mabadha kaajiban. Bana ta
eberriana kaajiban settonga balakka salaenna

kaajibanna Nabbi Yunus." Samarena adhabu
kantha jareya Isa nyengla dhari jadhiya.
5 E bakto la alengka talaga, red-moredda Isa
buru tao ja kabbi padha loppa ta ngeba roti.
6 Isa adhabu, "Pate-ngate ka ragina
reng-oreng Farisi ban Saduki."
7 Ngedhing dhabuna Isa jareya, red-moredda
padha saleng ngoca kantha reya, "Guru
adhabu kantha jareya polana sengko ban
bana tadha se ngeba roti."
8 Isa ngagali ka se ekacaca red-moredda
jareya, daddi pas adhabu, "Arapa bana ma
acaca parkara se ta andhi roti? Bana gi ta
pate parcaja!
9 Masa bana gi ta ngarte? Apa bana ta
enga e bakto Sengko thok-ngetthok roti se
lema meggi se epakannagi ka oreng se lema
ebu rowa? Barampa budhak karena roti se
epakompol bi bana?
10 Ban baramma roti se papetto se
epakannagi ka oreng se pa ebu rowa?
Barampa budhak karena kakanan se
epakompol bana?
11 Arapa bana ma sampe ta ngarte ja Sengko
ta acaca parkara roti ka bana? Pate-ngate ka
ragina oreng Farisi ban Saduki!"
12 Dhi-budhina red-moredda ngarte ja
Isa makon te-ngate banne ka ragi se
eangguy agabay roti, tape ka pangajaran-
pangajaranna reng-oreng Farisi ban
Saduki.

13 Isa meyos ka dhaera e seddina kottha
Kaisareya Filipi. E jadhiya Salerana laju
mareksane ka red-moredda, "Cana oreng,
sapa Pottrana Manossa rowa?"
14 Red-moredda mator, "Badha se ngoca
Yahya Pambaptis. Badha jugan se ngoca
Eliya. Se laen ngoca Yeremiya, otabana sala
settong dhari para nabbi."
15 "Tape mon cana bana, sapa Sengko reya?"
16 Simon Petrus nyaot, "Junandalem Rato
Panyalamet, Pottrana Allah Se Odhi."
17 "Pojur onggu bana, Simon anana Yona!"
dhabuna Isa. "Sabab banne manossa se
malae bana, tape Tang Rama se jumenneng e
sowarga.
18 Daddi bana kodu tao, bana reya Petrus,
bato karang se kowat. Ban e attassa dhasar
bato karang reya Sengko maddegga Tang
gereja se ta bisa epakala maske bi maot
sakale!
19 Bi Sengko bana eberriana koncina
Dunnyana Allah Se Anyar. Apa se elarang
bana e bume, elarang keya e sowarga.
Ban apa se ebendherragi bi bana e bume,
ebendherragi keya e sowarga."
20 Saellana jareya Isa maenga sopaja
red-moredda ta abala ka sapaa bai ja
Salerana jareya Rato Panyalamet.
21 Molae dhari jareya, Isa adhabu rang-
terrangan ka red-moredda, "Sengko masthe
entar ka Yerusalim ban bannya nanggung

kasangsaraan dhari pin-pamimpin, mam-
imam kapala ban ru-guru agama. Sengko
bakal epateyana, tape e are se kapeng tello
Sengko bakal epaodhia pole."
22 Bi Petrus Isa etaja ka penggir laju mator,
ocana, "Moga-moga se kadi gapaneka
ejauwagiya sareng Allah, Guste! Ja kantos
Junandalem ngalame kadaddiyan kadi
gapaneka, Guste!"
23 Isa atole ka Petrus laju adhabu, "Ondur
bana, Se Panggudha! Bana lang-ngalange
Sengko. Pekkeranna bana jareya pekkeranna
manossa; banne pekkeranna Allah!"
24 Saellana jareya Isa pas adhabu ka
red-morreda, "Pa-sapaa se noroa Sengko,
kodu paloppa ka kaparlowanna dibi, mekol
salibba, pas terros noro Sengko.
25 Sabab oreng se arebbu odhina,
bakal kaelangana odhina. Tape oreng se
ngorbannagi odhina polana Sengko, bakal
nemmowa odhina jareya.
26 Apa ontongnga oreng se ngaandhi
saantero dunnya tape kaelangan odhina? Ba
ekennenga odhi reya eporop bi apaa bai?
27 Sabab ta abit pole Pottrana Manossa
bakal dhatengnga kalaban kobasana Ramana
abareng ban kat-malaekadda. E bakto
jareya Pottrana Manossa bakal malessa
ka sakabbiyanna oreng menorot lalakonna
bang-sebang.

[28] Bana ebalaana ya! E antarana bana se
badha e dhinna reya badha se ta kera mate,
sabellunna nangalee Pottrana Manossa rabu
menangka Rato."

17 [1] Nem are saellana jareya Isa abakta
Petrus ban Yakobus ban taretanna,
Yahya, nyese ka gunong se tenggi.
[2] E adhana se katello jareya Isa aoba ropa:
Raena mancorong akantha are ban rasoganna
rap-galiraban.
[3] Saellana jareya morreda se katello buru
nangalee Mosa ban Eliya abu-dhabu ban Isa.
[4] Daddi Petrus pas mator ka Isa, "Guste,
ce saena e kadhinto. Manabi Junandalem
kasokan, abdidalem maddegga kemah
tatello: settong kaagem Junandalem, settong
kaagem Mosa, sareng settonganna kaagem
Eliya."
[5] Sabatara Petrus gi tor-mator, pas badha
ondhem se ce terana notobi se katello jareya
ban dhari ondhem jareya badha sowara
se adhabu kantha reya, "Areya Tang Ana
se kataresnan, se masenneng Tang ate.
Edhingngagi apa ocana."
[6] E bakto red-morreda Isa ngedhing sowara
jareya pas padha katakoen sampe labu
tajarungngep ka tana.
[7] Tape Isa nyander laju adulit se katello
jareya. "Mara jaga," cana dhabuna, "ja tako!"

8 E bakto mored se katello jareya adhanga,
e jadhiya tadha oreng laenna kajabana Isa
malolo.
9 E bakto Isa ban red-moredda toron dhari
gunong, Isa maemot red-moredda jareya, "Se
etangalee bana gella ja kabala ka pa-sapa,
sabellunna Pottrana Manossa odhi pole dhari
sedana."
10 Red-moredda Isa atanya, "Aponapa
ru-guru agama me adhabu caepon Eliya kodu
rabu kaadha?"
11 Dhabuna Isa, "Eliya pajat dhatengnga
mateppaa kabadhaan.
12 Tape Sengko ngocaa ka bana, Eliya la
dhateng, tape tadha oreng se tao; ban
reng-oreng jareya ka Eliya ngala sakarebba
dibi. Ban bakal kanthaa jareya keya ka
Pottrana Manossa."
13 Red-moredda Isa jareya pas ngarte ja se
ekamaksod Isa iya areya Yahya Pambaptis.
14 E bakto Isa ban moredda se katello abali
ka kennengnganna oreng se bannya rowa,
pas badha oreng lalake nyander, asojud e
ajunanna Isa,
15 laju mator, "Pa, kaneserre ana abdina se
nganglo jan-ajanen. Manabi komat ce sarana
kantos ce serrengnga labu ka dhalem apoy
sareng ka dhalem aeng.
16 Sareng abdina ampon e bakta ka
red-moredda Panjennengngan, tape tadha se
onenga mabaras ana abdina."

17 Isa adhabu, "Talebat onggu bana reya!
Bana reya reng-oreng se nyalethong ban ta
parcaja. Sampe bila Sengko kodu apolong
ban bana ban kodu sabbar ngadhebbi bana
kabbi reya? Giba dha enna anana!"
18 Isa pas makon erroh jahat se badha e
dhalem na-kana jareya sopaja kalowar. Ban
erroh jahat jareya kalowar, dineng na-kana
jareya pas baras e bakto jareya keya.
19 Red-moredda Isa pas nyander ka Isa
mencar dhari reng-oreng laenna, pas atanya
kantha reya, "Aponapa abdina sakanca ma ta
bisa ngojuk erroh jahat kadhissa?"
20 Dhabuna Isa, "Sabab bana ta pate
parcaja. Kaengae, ya! Mon bana andhi iman
se rajana padha ban bigina sawi bai, bana
bisa ngoca ka gumo reya, Ngalle dha essa!
tanto gumo reya pas ngalle. Tadha barang se
ta bisa elakone bana!
21 [Tape erroh jahat se reya pera' ekenneng
ojuk bi' du'a ban powasa malolo.]"
22 E bakto red-moredda Isa akompol e
Galilea, Isa adhabu, "Ta abit pole Pottrana
Manossa bakal epassraagiya ka kobasana
manossa,
23 bakal epateyana, tape e are se kapeng
tello bakal epaodhia pole." Daddi red-moredda
pas ce sossana.
24 E bakto Isa ban red-moredda napa
ka Kapernaum, reng-oreng tokang narek
pajegga Padalemman Socce nyander ka

Petrus laju atanya, "Guruna sampeyan majar
pajegga Padalemman Socce ponapa bunten?"
25 Saodda Petrus, "Majar!" E bakto Petrus
mole, Isa nyapa kaadha, "Simon, baramma
panemmona bana? Sapa se kodu majar biya
ban pajek ka to-rato e dunnya reya? Rayat
apa oreng manca?"
26 "Oreng manca," saodda Petrus. "Mon
bariya," dhabuna Isa, "rayat ta osa majar.
27 Tape Sengko ban bana ja mapeggel
reng-oreng rowa. Daddi, kassa bana entar
manceng ka talaga. Kala juko se ekenneng
dha-adha kadibi bi bana. E dhalem colona
bana bakal nemmowa pesse se cokop
kaangguy epamajar pajegga Sengko ban
bana. Kala pesse jareya, bajarragi ka
reng-oreng rowa menangka pajegga Sengko
ban bana kaangguy Padalemman Socce."
18 1 E bakto jareya red-moreddda Isa
nyander ka Salerana laju atanya,
"Pasera se eanggep paleng raja e antaraepon
ommadda Allah?"
2 Isa adikane na-kana kene kasorang,
dineng kana jareya epamanjeng e adhana
red-moredda.
3 Isa pas adhabu, "Paparcaja, ya! Pera mon
bana aoba daddi akantha na-kana, bana
bakal daddiya ommadda Allah.
4 Oreng se paleng raja e antarana ommadda
Allah iya areya oreng se andhap asor ban
daddi akantha na-kana reya.

5 Ban oreng se narema na-kana se kantha
reya polana Sengko, padha ban se narema
Sengko."
6 "Sapa se daddi margana sala settong
dhari na-kana kene reya ta parcaja pole ka
Sengko, lebbi becce mon oreng jareya leerra
egantonge bato gilingan laju ecabbur ka tase
se dhalem ma olle tasellem.
7 Palang onggu dunnya reya polana pa-apa
se daddi margana oreng agabay dusa. Se
kantha jareya pajat badha terros, tape palang
oreng se daddi margana!
8 Mon tanang otaba sokona bana daddi
margana bana agabay dusa, ketthok, pas
buwang. Lebbi becce bana odhi bi Allah maske
tanang otaba sokona tadha salaja, etembang
bana ebuwang ka dhalem apoy naraka maske
soko ban tanangnga genna dhu kalaja.
9 Ban mon matana bana daddi margana bana
agabay dusa, congke, pas buwang. Lebbi
becce bana odhi bi Allah maske matana tadha
salaja etembang ebuwang ka dhalem apoy
naraka maske matana genna dhu kalaja."
10 "Senga! Bana ja sampe ya-nyeya sala
settong dhari na-kana se kene reya. Sabab
kaengae, ya, kat-malaekadda na-kana reya
ros-terrosan badha e ajunanna Tang Rama e
sowarga.
11 [Sabab Pottrana Manossa rabu parlo
masalamedda oreng se nyalethong!]

12 Baramma panemmona bana?
Saompamana badha oreng se andhi
dumba saratos meggi, laju elang settong,
ba apa se elakonana oreng jareya? Tanto
dumbana se sangang polo sanga meggi
edinaagi e gumo, laju entar nyare se elang
gella.
13 Ban mon dumbana se elang jareya la
etemmo paparcaja, ya oreng jareya tanto
aperagan polana nemmo dumba se settong
jareya etembang se polana andhi dumba
sangang polo sanga se ta elang.
14 Bariya keya Ramana bana e sowarga ta
kasokan mon sampe badha sala settonga
oreng se parcaja ka Sengko se nyalethong."
15 "Mon badha taretanna bana se agabay
dusa ka bana, entare, duduwagi kasalaanna.
Tape bana kadhuwaan bai, ja sampe badha
oreng laen se tao. Mon taretanna bana jareya
atoro, artena bana ahasel nemmo taretanna
pole.
16 Tape mon enja, ajak oreng laen kasorang
otaba kadhuwa aggi. Sabab e dhalem Alketab
esebbuttagi, Paleng sakonena kodu badha
sakse kadhuwa otaba katello kaangguy
noduwagi ja oreng se earane sala jareya pajat
sala onggu.
17 Mon taretanna bana jareya ta endha
narema babalaanna reng-oreng buru pas
kabala ka jemaat. Ban dhi-budhina, mon ta
endha narema babalaanna jemaat, oreng

jareya anggep papadha ban tokang narek
pajek sarta oreng se ta kennal ka Allah."
18 "Bana ebalaana, ya: Apa se bi bana
elarang e dunnya, elarang keya e sowarga.
Ban apa se bi bana ebendherragi e dunnya,
ebendherragi keya e sowarga.
19 Ban bana ebalaana keya, ya: Mon e
antarana bana e dunnya reya badha oreng
kadhuwa se la saroju parkara settong parkara
sarta pas nyoon parkara jareya ka Allah,
parnyoonanna bana tanto ekabbuli bi Tang
Rama e sowarga.
20 Sabab mon badha oreng kadhuwa otaba
katello akompol polana Sengko, Sengko
badha e jadhiya keya."
21 Saellana jareya Petrus nyander ka Isa, pas
mator, "Guste, manabi taretan abdina agabay
dusa ka abdina, kantos saponapa kale abdina
kodu nyapora? Kantos pettong kale?"
22 Dhabuna Isa, "Enja, banne sampe pettong
kale, tape pettong polo kale pettong kale!
23 Sabab mon Allah marenta, kabadhaanna
padha ban parompamaan reya: Badha rato se
ngorosa otangnga la-kabulana.
24 E bakto gi buru mareksa, pas badha
kabula se egiba ngadhep ka jadhiya; kabula
jareya otangnga ajutaan,
25 ban ta kellar majar. Daddi bi rato jareya
kabulana buru esoro juwal saana binena
ban sakabbiyanna dhi-andhina, ekagabaya
pamajarra otangnga.

26 Kabula buru asojud e ajunanna rato
sarta mator, Guste, nyoona sabbar dhimen
ka abdidalem. Sadaja otang abdidalem
elonasana.
27 Rato jareya neser ka kabulana, sampe
otangnga eanggep tadha kabbi.
28 E bakto kabula jareya kalowar, pas
atemmo ban kancana, padha kabulana rato
keya, se andhi otang pera pan-barampan
ebu. Bi kabula gella kancana jareya pas
epega, sarta ecekkel, laju ngoca, "Mara
lonase otangnga bana!
29 Kancana jareya asojud e adhana sambi
ngoca, Pasabbar dhimen, pa, bi kaula
ebajarana sadaja!
30 Tape kabula gella nolak. Sabaligga,
kancana gella epamaso ka penjara sampe
otangnga elonase.
31 E bakto la-kabula laenna nangalee
kadaddiyan jareya, atena padha arassa
ngennes, daddi pas pada areppot parkara
jareya ka ratona.
32 Daddi rato jareya pas adikane kabulana
se jahat gella, laju adhabu, Kabula se jahat!
Otangnga bana bi sengko eanggep lonas
kabbi polana bana menta ka sengko.
33 Sabendherra bana gu ta kodu andhi
panganeser keya ka kancana bana akantha
panganeserra sengko ka bana?

34 Rato jareya ce dukana. Kabula se jahat
gella emasoagi ka penjara sampe otangnga
elonase kabbi."
35 Isa ambu se acareta sambi adhabu,
"Bariya keya bana bakal epakanthaa jareya bi
Tang Rama e sowarga, mon bana ta nyapora
taretanna kalaban ate se ehlas."
19 1 Saellana mare adhabu parkara jareya
kabbi, Isa laju meyos dhari Galilea ka
dhaera Yudea e temorra Songay Yordan.
2 Bannya oreng se ngereng, ban reng-oreng
jareya bi Isa epabaras e jadhiya.
3 Reng-oreng Farisi pas entar ka jadhiya
nyobaa Isa. Cana patanyana reng-oreng
jareya, "Menorot hokomma agamana
sampeyan sareng kaula, ponapa kengeng
oreng nellak binena ponapaa saos margana?"
4 Dhabuna Isa, "Apa bana gi ta maca e
dhalem Alketab ja Se Amorba Jagat abadhi
manossa lalake ban babine?
5 Salerana laju adhabu, Jareya sababba
oreng lalake adinaagi rama ebuna ban daddi
settong bi binena, ban se kadhuwa jareya laju
daddi settong.
6 Daddi se kadhuwa jareya banne kadhuwa
pole, tape la daddi settong. Daddi apa se la
epadaddi settong bi Allah ta ekenneng pesa
manossa pole."
7 Reng-oreng Farisi jareya pas atanya ka Isa,
"Manabi sapaneka aponapa Mosa me makon

oreng apareng sorat panellak ka rajina se
etellak?"
8 Dhabuna Isa, "Mosa ngedine bana nellak
binena polana bana malarat se ekennenga
ajar. Tape dha-adhana sabendherra ta kantha
jareya.
9 Daddi, edhingngagi, ya: Pa-sapaa se
nellak binena, mangkana binena jareya ta
nyalethong, saellana jareya laju abine babine
laen, oreng jareya azina."
10 Red-moredda Isa pas mator, "Manabi
parkara oreng alake bine sapaneka, langkong
sae ta osa alake otaba abine."
11 Dhabuna Isa, "Ta sakabbiyanna oreng bisa
narema ca-oca jareya, kajabana reng-oreng
se la etantowagi bi Allah.
12 Sabab badha oreng se ta alake otaba
ta abine polana molae lahir la pajat cara
jareya. Badha keya se ta bisa alake otaba
abine polana ban oreng laen ekagabay kantha
jareya. Ban badha keya se mele dibi ta abine
otaba ta alake, sopaja bisaa aladine Allah.
Reng-oreng se sanggup narema pangajaran
reya, dina me olle narema."
13 Badha reng-oreng ngeba na-kana ka
Isa. Reng-oreng jareya menta sopaja Isa
kasokana nompangngagi astana ka cethagga
na-kana jareya ban nyoonnagi na-kana
jareya ka Allah. Tape reng-oreng jareya bi
red-moredda Isa egigiri.

14 Daddi Isa adhabu ka red-moredda jareya,
"Dina panneng ma olle na-kana jareya
nyander ka Sengko! Ja langlang, sabab
reng-oreng se akantha na-kana reya se daddi
anggotana ommadda Allah."
15 Isa laju nompangngagi astana ka
cethagga na-kana jareya sarta aberkadi
na-kana jareya. Saellana jareya Salerana pas
meyos dhari jadhiya.
16 Kacatora e settong are badha oreng lalake
nyander ka Isa. "Guru," atorra, "lalakon
becce ponapa se kodu elakone abdina sopaja
kengenga odhi se salerressa sareng se
langgeng?"
17 Dhabuna Isa, "Arapa bana me atanya ka
Sengko parkara apa se becce? Pera badha
Settong se becce. Mon bana terro odhia, toro
pa-apa se eparentaagi Allah."
18 "Parenta se kadhimma?" cana oreng
jareya. Dhabuna Isa, "Ja matee oreng, ja
azina, ja co-ngecoon, ja daddi sakse palsu,
19 hormadi rama ebuna; ban kataresnae
sasamana manossa papadha ban
kataresnaanna bana ka abana dibi."
20 "Sadajana ampon etoro sareng abdina,"
sambidda oreng ngodha jareya. "Ponapa pole
se gi parlo elakone abdina?"
21 Dhabuna Isa ka oreng jareya, "Mon bana
terro sampornaa, kassa juwal sakabbiyanna
dhi-andhina bana. Pessena bagi ka oreng

se mesken, ban bana bakal olleya arta e
sowarga. Mon la mare, pas noro Sengko!"
22 Ngedhing ca-oca buru, oreng ngodha buru
pas nyengga; atena sossa polana abana ce
sogina.
23 Isa laju adhabu ka red-moredda, "Sengko
ngocaa ka bana, ce malaradda oreng sogi se
daddiya anggotana ommadda Allah.
24 Ban areya pole se ekocaagiya Sengko ka
bana: agampangan onta maso ka lobangnga
jarum etembang oreng sogi masoa ka
Dunnyana Allah Se Anyar."
25 E bakto ngedhing dhabuna Isa se kantha
jareya, red-moredda padha heran. "Manabi
kadi kadhinto," atorra, "pasera se bisaa
salamet?"
26 Isa ngoladi ka red-moredda jareya
laju adhabu, "Monggu ka manossa, jareya
mostahel! Tape monggu ka Allah, tadha
barang se mostahel."
27 Petrus pas mator, "Mangken oladi,
abdina sakanca kadhinto ampon adinggallagi
sadajana kaangguy ngereng Panjennengngan.
Ba ponapa se ekaolleya abdina sakanca
kadhinto?"
28 Dhabuna Isa ka red-moredda jareya,
"Bana kodu paparcaja, ya. E Dunnya Se
Anyar, Pottrana Manossa bakal alenggiya e
tahtana se molja. E bakto jareya bana Tang
red-mored se dhubellas reya, bakal tojua e

tahta se dhubellas meggi kaangguy ahakime
suku bangsa Israil se dhubellas!
29 Ban sapaa bai se adinaagi bengkona,
otaba taretan lalakena otaba taretan binena,
otaba rama ebuna, otaba na-anana, otaba
teggalla polana Sengko, oreng jareya bakal
naremaa gantena se bannyana saratos
kalena. Ban oreng jareya bakal naremaa odhi
se sabendherra ban se langgeng.
30 Tape bannya oreng se sateya reya daddi
se dha-adha bakal daddiya se dhi-budhi ban
se sateya daddi se dhi-budhi bakal daddiya se
dha-adha."
20 1 "Mon Allah marenta, kabadhaanna
padha ban parompamaan reya: Badha
oreng se andhi kebbun anggur kalowar e baja
laggu nyare oreng se epalakowe e kebbun
anggurra.
2 Saellana erembak, bajaranna etantowagi
saare settong pesse salaka, ban reng-oreng
jareya laju esoro alako e kebbun anggurra.
3 Pokol sanga gi laggu oreng se andhi kebbun
jareya kalowar pole, laju nangalee reng-oreng
se nganggur e pasar.
4 Se andhi kebbun jareya laju ngoca ka
reng-oreng jareya, Kassa bana alako e tang
kebbun anggur. Bi sengko bana eberriana
bajaran se pantes.
5 Reng-oreng jareya pas mangkat. Pokol
dhubellas dhuk-beddhuk ban bariya keya
pokol tello asar, se andhi kebbun gella kalowar

pole sarta malako reng-oreng pole akantha
sabellunna.
6 Ban ra-kera pokol lema para compet are,
oreng se andhi kebbun jareya gi nangalee
badha oreng se gi jeng-manjeng tadha
lakona. Cana se andhi kebbun gella ka
reng-oreng jareya, Arapa bana ma pera
jeng-manjeng malolo neng e dhinna ma ta
endha alalakon?
7 Saodda reng-oreng jareya, Tadha oreng
se poron apareng lako ka kaula. Mon kantha
jareya, cana se andhi kebbun gella, kassa
bana alako e tang kebbun anggur bai.
8 Saellana are para malemma, se andhi
kebbun ngoca ka mandhurra, Kassa olok
reng-oreng se alako rowa, bajari opana
bang-sebang, molae dhari oreng se maso
dhi-budhi sampe ka se maso dha-adha.
9 Reng-oreng se alako molae pokol lema
sar-asar nyander ka jadhiya laju padha
narema bajaran pesse salaka settong ebang.
10 Saellana reng-oreng se epalako molae
dhari gi laggu nyander ka jadhiya, e atena
padha ngera naremaa opa se abannyaan.
Tape reng-oreng jareya padha ebajari pesse
salaka settong ebang keya.
11 E bakto narema pesse opana, reng-oreng
jareya aseddhiyan ka se andhi kebbun gella,
12 Reng-oreng se molae alako dhi-budhi
kadibi kadhissa namong alako saejjam.
Mangkana kaula sareng en-laenna paneka

saare benteng alako e panassa are, nangeng
sareng panjennengngan bajaranna epapadha
sareng reng-oreng kadhissa!
13 Se andhi kebbun jareya nyaot ka sala
settong dhari reng-oreng jareya, Taretan,
sengko ta sala ka bana. Gella gu ta la
erembak opana bana settong pesse salaka
saare?
14 Daddi, mara kala opana bana, pas le-mole.
Sengko pajat terro aberria opa ka oreng se
maso dhi-budhi rowa padha ban opana bana.
15 Apa sengko ta olle agunaagi tang pesse
sakarebba sengko dibi? Otabana apa bana
reya ere, polana sengko lamba?"
16 Saellana jareya Isa pas adhabu, "Daddi
reng-oreng se dhi-budhi bakal daddiya se
dha-adha, ban reng-oreng se dha-adha bakal
daddiya se dhi-budhi."
17 E naleka Isa meyos ka Yerusalim, e
tengnga jalan red-moredda edikane, epesa
dhari reng-oreng laenna. Isa laju adhabu ka
red-moredda jareya,
18 "Edhingngagi! Sengko ban bana sateya
entara ka Yerusalim. E dhissa Pottrana
Manossa bakal epassraagiya ka mam-imam
kapala ban ru-guru agama, pas eokoma
mate,
19 saellana jareya bakal epassraagiya ka
reng-oreng se banne Yahudi. Bi reng-oreng
jareya Pottrana Manossa bakal ebi-cebbiya,

eseksaa ban ethangthanga e kaju salib. Tape
e are se kapeng tello bakal epaodhia pole."
20 Saellana jareya binena Zebedeyus nyabis
ka Isa abareng ban anana se kadhuwa, laju
asojud e ajunanna parlo on-nyoona.
21 "Bana arapaa?" dhabuna Isa. Babine
jareya nyaot, "Abdina terro sopaja ana
abdina se kadhuwa kadhinto kengenga toju
e kangan kacerra Panjennengngan manabi
Panjennengngan ampon jumenneng Rato."
22 "Bana ta tao apa se epenta bana jareya,"
dhabuna Isa ka babine ban anana se kadhuwa
jareya. "Ba sangguba bana ngenom dhari
piala kasangsaraan se kodu eenom Sengko?"
"Enggi, sanggup," saodda se katello jareya.
23 Dhabuna Isa, "Bana pajat padha ngenoma
dhari Tang piala. Tape parkara sapa se kodu
toju e kangan ban e kacerra Sengko, banne
Sengko se andhi ha nantowagi. Kennengngan
jareya esadhiyaagi kaangguy reng-oreng se
la etantowagi bi Tang Rama."
24 E bakto ngedhing parkara jareya,
red-moredda Isa se sapolo oreng padha
peggel ka oreng sataretan se kadhuwa jareya.
25 Daddi Isa adikane red-moredda jareya
kabbi laju adhabu, "Bana tao ja rayadda
bangsa se ta kennal ka Allah ekaneyaja bi
pin-pamimpinna sarta ececce bi om-kaom
oreng agungnga.

[26] Tape bana ta olle kantha jareya. Sapa e
antarana bana se terro daddiya oreng raja,
kodu daddi pangladinna se laenna.
[27] Ban oreng se terro daddiya se dhaadha e
antarana bana, kodu daddi dunorra bana.
[28] Akantha Pottrana Manossa, se dhateng
banne polana mentaa eladine, tape aladinana,
sarta massraagiya nyabana sopaja bannya
oreng se salamet."
[29] E naleka Isa ban red-moredda mangkat
dhari Yerikho, bannya oreng se noro bunte.
[30] Badha oreng buta kadhuwa toju e
penggir lorong. E bakto ngedhing ja Isa
lebat e jadhiya, se kadhuwa jareya pas aera,
"Pottrana Daud, kaneserre abdina!"
[31] Oreng se bannya se badha e jadhiya gigir
ka se kadhuwa jareya, esoro neng-enneng.
Tape se kadhuwa jareya la-mala aera
epakajaan pole. "Pottrana Daud, kaneserre
abdina!"
[32] Isa pas ambu, se kadhuwa laju edikane.
"Apa se epentaa bana dhari Sengko?"
dhabuna Isa.
[33] Se kadhuwa jareya mator, "Pa, abdina
terro nengalana."
[34] Isa neser ka se kadhuwa jareya, laju
agagap matana. E bakto jareya keya se
kadhuwa buru se nangale, sarta laju ngereng
Isa.

21 [1] E bakto la para napaa ka Yerusalim,
Isa ban red-moredda pas napa ka

Betfage e Gumo Jaitun. E jadhiya Isa makon
moredda kadhuwa ajalan kaadha.
2 "Kassa bana entar ka kampong e adha
rowa," dhabuna Isa ka red-moredda jareya.
"Mon bana buru napa ka jadhiya tanto pas
nangalee badha hemar se epangger ban
budhuna. Ocol hemar se dhadhuwa jareya,
pas giba dha enna.
3 Mon badha oreng se anya-tanya, kabala ka
orengnga, Ekaparlo Pangeran, oreng jareya
tanto neng-enneng hemarra egiba bana."
4 Kan kadaddiyan kantha jareya sopaja
kalakon apa se edhabuwagi nabbi, iya areya:
5 "Kabala ka Siyon, Ratona bana rabu.
Andhap asor ban netene hemar, budhuna
hemar se gi ngodha omorra."
6 Saellana jareya red-moredda mangkat
ajalannagi apa se edhabuwagi Isa.
7 Hemar ban budhuna rowa egiba. Reng-
oreng jareya mokka jubana, ekagabay
pa-kapana. Saellana jareya Isa pas netene
hemar jareya.
8 Bannya oreng ngampar jubana bang-
sebang e lorong, ban bannya keya se ngala
ca-rancana kajuwan, laju etabur e lorong.
9 Reng-oreng se bannya se ajalan e ajunanna
ban e bingkengnga Isa padha ra-eraan,
"Moljaagi Pottrana Daud! Mandar eberkadana
Allah se rabu kalaban asmana Pangeran!
Moljaagi Allah Se Mahatenggi!"

10 E bakto Isa maso ka Yerusalim oreng
sakottha padha baridhu kabbi. "Sapa rowa?"
cana reng-oreng e kottha jareya.
11 "Rowa Nabbi Isa, dhari Nazaret e Galilea,"
saodda oreng se bannya se ngereng Isa
jareya.
12 Saellana jareya Isa maso ka Padalemman
Socce, laju ngojuk sakabbiyanna oreng se
ajuwal belli e jadhiya. Ja-mejana oreng se
narema poroban pesse ban ku-bangkuna
oreng se ajuwal mano dara epajungkelang
kabbi.
13 Saellana jareya Isa pas adhabu ka
reng-oreng jareya, "E dhalem Alketab
esebbuttagi ja Allah adhabu, Tang bengko
bakal esebbuda kennengnganna oreng adua.
Tape bi bana sateya ekagabay rongkangnga
bigal!"
14 Reng-oreng buta ban empon padha
nyander ka Isa e Padalemman Socce, ban Isa
laju mabaras reng-oreng jareya.
15 Tape mam-imam kapala ban ru-guru
agama peggel e bakto nangalee kaajiban-
kaajiban se epabadha Isa jareya, sarta
ngedhing na-kana padha ra-eraan e
Padalemman Socce, "Moljaagi Pottrana
Daud!"
16 Reng-oreng jareya padha mator ka
Isa, "Sampeyan meyarsa ponapa caepon
na-kana kaissa?" "Iya, Sengko ngedhing,"
dhabuna Isa. "Apa bana ta tao maca Alketab

se nyebbuttagi kantha reya, Na-kana ban
babaji bi bana la eajari ngocaagi pojiyan se
samporna?"
17 Saellana jareya Isa adinggallagi reng-
oreng jareya, laju terros kalowar dhari kottha
jareya ka Betania, pas kelem e jadhiya.
18 Kalagguwanna gu-laggu, e dhalem
parjalanan abaliya ka kottha, Isa lapar.
19 Salerana ngoladi bungkana ara e penggir
lorong, laju esemmae, tape bungkana ara
jareya tadha buwana sakale; se badha pera
dhaun malolo. Isa laju adhabu ka bungkana
ara jareya, "Bana ta kera abuwa pole."
Bungkana ara jareya pas elop sanatkala
jareya keya.
20 E bakto red-moredda nangalee parkara
jareya, kabbi padha heran. "Bungkana ara
reya me pas mate sanatkala?" ocana.
21 Dhabuna Isa, "Ongguwan, mon bana
parcaja ban ta mangmang, bana bisa
ngalakone apa se la elakone Sengko ka
bungkana ara reya. Ban banne pera jareya
malolo, la-mala bana tanto bisa ngoca ka
gumo reya, Mara ongga ban ngalto ka tase,"
tanto pas kalakon cara jareya.
22 Apaa bai se epenta bana e dhalem dua,
tanto ekaolle, sokor bana parcaja."
23 Saellana jareya Isa abali ka Padalemman
Socce, laju maso ban morok e jadhiya.
Parappana morok jareya, mam-imam kapala
ban pin-pamimpinna oreng Yahudi nyander ka

seddina laju atanya, "Kalaban dhasar ponapa
sampeyan ngalakone paneka sadaja? Pasera
se apareng ha ka sampeyan?"
24 Dhabuna Isa, "Sengko badha se
etanyaagiya keya ka bana. Mon bi bana
ejawab, Sengko abalaa ka bana kalaban hana
sapa Sengko ngalakone jareya kabbi.
25 Olle ha dhari dhimma Yahya abaptis?
Dhari Allah apa dhari manossa?" Mam-imam
kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi
jareya pas padha aparembagan. "Nyaoda
baramma reya? Mon sengko nyaot Dhari
Allah, oreng reya tanto ngoca, Mon bariya,
arapa bana me ta parcaja ka Yahya jareya?
26 Tape mon sengko nyaot Dhari manossa,
sengko tako ka oreng bannya, sabab
reng-oreng reya kabbi padha yakin ja Yahya
reya nabbi."
27 Daddi reng-oreng jareya nyaot, "Ta
oneng." Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya,
"Mon bariya, Sengko ta abalaa keya ka bana
kalaban hana sapa Sengko ngalakone jareya
kabbi."
28 "Sateya baramma panemmona bana
parkara reya?" dhabuna Isa pole. "Badha
oreng lalake andhi ana kadhuwa. Oreng
jareya entar ka anana se sareyang, laju
ngoca, Na, kassa alako ka kebbun anggur
sateya.

29 Bunten cana anana jareya. Tape saellana
jareya kana buru pas aoba pekkeranna sarta
pas entar alako ka kebbun anggurra.
30 Saellana jareya eppana entar ka anana se
nomer dhuwa, sarta nyoro akantha ka anana
se sareyang. Enggi, Pa, cana anana se nomer
dhuwa jareya. Tape kana jareya ta entar ka
kebbunna.
31 Daddi, e antarana kana se kadhuwa
jareya, se kemma se ajalannagi karebba
eppana?" "Se sareyang," saodda mam-imam
kapala ban pin-pamimpinna oreng Yahudi
jareya. Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya,
"Bana paparcaja, ya: Reng-oreng se lakona
narek pajek ban del-sondel bakal daddiya
anggotana ommadda Allah kaadha etembang
bana.
32 Sabab Yahya Pambaptis dhateng, ban
noduwagi ka bana carana odhi se ekasokane
Pangeran, tape bana ta endha parcaja ka
pangajaranna; tape reng-oreng tokang narek
pajek ban del-sondel parcaja ka Yahya jareya.
Tape maske bana la nangalee jareya kabbi,
pekkeranna bana ta endha aoba ban gi ta
parcaja ka Pangeran."
33 "Mara edhingngagi keya parompamaan
se settong reya," dhabuna Isa. "Badha
settong towan tana se namen anggur e
kebbunna. Kebbunna anggurra jareya epagari
e sakalenglengnga; oreng jareya ngale lobang
egabaya pamerressanna anggurra, sarta

agabay manara panjagaan. Saellana jareya
kebbun anggurra epasewa ka reng-oreng se
agarap, ban oreng jareya laju mangkat ka
nagara manca.
34 Saellana napa ka mosemma metthek
anggur, towan tana jareya nyoro nor-dunorra
entar ka reng-oreng se agarap kebbunna
esoro menta bagiyanna.
35 Tape reng-oreng se agarap kebbunna
jareya mega nor-dunorra towan tana gella,
badha se epokol, badha se epatee, se laenna
egarujuk ban bato.
36 Towan tana jareya nyoro nor-dunorra se
laen, abannyaan dhari se dha-adhana. Tape
nor-dunor jareya ngalame padha ban se entar
jang adhaan.
37 Dhi-budhina towan tana jareya nyoro
anana dibi. Tantona tang ana eargai, cana
pekkerra.
38 Tape e bakto reng-oreng se agarap kebbun
jareya nangalee anana towan tana jareya,
laju padha saleng ngoca, Areya anana. Mara
patee, me olle sangkolanna gaggar ka sengko
ban bana!
39 Daddi kana jareya epega, ebuwang ka
lowar, pas epatee."
40 Isa mareksane, "Daddi, mon oreng se
andhi kebbun jareya mole, ba epabarammaa
reng-oreng se agarap kebbunna jareya?"
41 Reng-oreng jareya nyaot, "Tanto
reng-oreng se jahat gapaneka epatee, ban

kebbunna tanto epasewa ka reng-oreng
laen se poron ngatorragi bagiyanna hasella
ka se gadhuwan tana manabi ampon napa
baktona."
42 Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya,
"Apa bana gi ta tao maca se etoles e dhalem
Alketab? Bato se ta eangguy bi tokang
bangonan la daddi bato se paleng parlo.
Jareya lalakon se elampaagi Pangeran; bagus
onggu abasanna!"
43 "Daddi kaengae," dhabuna Isa,
"sakabbiyanna hana bana menangka
ommadda Allah bakal ecabuda ban ebagiya
ka settong bangsa se bakal ajalannagiya
pa-apa se eparentaagi Allah.
44 [Oreng se labu ka bato rowa, bakal
ancora; ban oreng se ekacecce'e bato jareya,
bakal egilessa sampe' daddi abu.]"
45 E bakto mam-imam kapala ban
reng-oreng Farisi ngedhing parompamaan-
parompamaanna Isa jareya, kabbi padha
ngarte ja se ekamaksod Isa iya areya
reng-oreng jareya dibi.
46 Daddi reng-oreng jareya aehteyar megaa
Isa, tape tako ka oreng se bannya, sabab
reng-oreng jareya nganggep Isa jareya nabbi.
22 1 Isa abu-dhabu ngangguy
parompamaan pole ka oreng se
bannya,
2 dhabuna, "Mon Allah la marenta,
kabadhaanna padha ban parompamaan reya:

Badha rato badha gabayya, se ajang-onjang
mangantanana pottrana.
3 Rato jareya makon la-kabulana ngonee
reng-oreng se eonjang. Tape reng-oreng se
eonjang tadha se endhaa dhateng.
4 Saellana jareya rato buru ngotos la-
kabulana se laen. Dhabuna rato jareya
Kabala ka reng-oreng se eonjang jareya ja
ka-angkana la ranta. Tang Sape ban dhu-
budhuna se paleng bagus la esambelli. Kabbi
la ranta. Mara atore lenggi ka jang-onjangan
reya!
5 Tape moy-tamoy se eonjang jareya
ta marduli, padha entar ka lalakonna
bang-sebang: badha se entar ka teggalla, se
laenna entar ka tokona;
6 ban badha keya se mega la-kabulana rato
jareya, epokole sarta epatee.
7 E bakto meyarsa parkara jareya, rato
jareya ce dukana. Rato jareya pas ngerem
tantarana esoro matee reng-oreng se la
matee la-kabulana gella, sarta ngobbar
kotthana.
8 Saellana jareya rato buru pas adikane
la-kabulana, sarta adhabu, Jang-onjangan
reya la ranta, tape reng-orengnga se eonjang
ta pantes.
9 Kassa entar ka rong-lorong raja, ajak oreng
sanya-bannyana, soro kaonjangan dha enna.
10 Daddi la-kabulana jareya pas mangkat
ka rong-lorong raja sarta makompol

sakabbiyanna oreng se etemmo e jadhiya,
se becce ban bariya keya se jahat. Daddi
kennengnganna jang-onjangan jareya possa
ban tamoy.
11 Saellana jareya rato pas maso, lat-ngoladi
moy-tamoyya. E jadhiya rato buru ngoladi
badha oreng se kaonjangan tape ta ngangguy
kalambi pesta.
12 Rato pas atanya ka oreng jareya, Taretan,
baramma bana ma bisa maso dha enna ta
ngangguy kalambi pesta? Oreng jareya ta
metto oca.
13 Rato pas adhabu ka la-kabulana, Talee
soko ban tanangnga oreng reya, pas buwang
ka kennengngan se petteng. E jadhiya bakal
badhaa tanges ban kasangsaraan."
14 Isa pas matotok parompamaan jareya,
dhabuna, "Bannya se etembali, tape sakone
se epele."
15 Reng-oreng Farisi aparembagan
baramma carana se bisaa ajebbak Isa bi
partanyaan-partanyaan.
16 Daddi reng-oreng jareya ngotos red-
moredda ka Isa abareng ban reng-oreng
anggotana golonganna Herodes. Reng-oreng
jareya mator ka Isa, "Guru, kaula oneng
ja Sampeyan jujur. Sampeyan morok
rang-terrangan parkara kasokanna Allah
kaangguy manossa, ta marduli pamanggina
paseraa saos, sabab Sampeyan ta parduli ka
paseraa saos.

17 Daddi, kadi ponapa pamanggina
Sampeyan? Menorot atoranna agamana kaula
sareng Sampeyan, majar pajek ka Kaisar
kengeng ponapa bunten?"
18 Isa ngagali ka maksod jahadda reng-oreng
jareya, daddi pas adhabu, "He, reng-oreng
monafik! Arapa bana me ajebbaga Sengko?
19 Kemma mara duduwagi ka Sengko pesse
se bi bana eangguy majar pajek!" Reng-oreng
jareya pas magi pesse salaka ka Isa.
20 Isa adhabu, "Gambarra ban nyamana
sapa reya?"
21 "Kaisar," saodda reng-oreng jareya. Isa
pas adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon
bariya, bagi ka Kaisar apa se daddi andhina
Kaisar, ban atorragi ka Allah apa kaagunganna
Allah."
22 E bakto ngedhing katerrangan jareya,
reng-oreng jareya padha heran. Daddi kabbi
padha ondur adinaagi Isa.
23 E are jareya keya badha reng-oreng
Saduki entar ka Isa. Oreng Saduki reya
tamaso golonganna oreng se ta parcaja ja
oreng mate bakal odhia pole.
24 "Guru," cana atorra, "Mosa ngajarragi ja
manabi badha oreng lalake ta gadhuwan ana
laju adinggal omor, taretanna kodu ngabin
randhana sopaja apareng toronan ka se
adinggal omor.
25 E kadhinto gi dhimen badha oreng lalake
kapetto sataretan. Se wa-towaan araji,

namong ta gadhuwan pottra, laju adinggal
omor. Daddi randhaepon edinggallagi ka
taretanna.
26 Taretanna gapaneka ta gadhuwan ana
jugan, pas adinggal omor. Kadi paneka
jugan taretanna se nomer tello sareng
saterrossepon kantos ka se nomer petto.
27 Dhi-budhina babine gapaneka adinggal
omor jugan.
28 Daddi, e bakto oreng mate epaodhi pole,
pasera lakena babine gapaneka? Sabab
kapetto sadaja padha oneng daddi lakena."
29 Dhabuna Isa, "Bana ce kalerona, sabab
bana ta ngarte ka essena Alketab, bariya
keya kobasana Allah.
30 Sabab mon oreng mate odhi pole, odhina
padha ban malaekat e sowarga, ta abineya
pole.
31 Apa bana ta tao ngedhing dhabuna
Allah parkara oreng mate se epaodhi pole?
Dhabuna Allah,
32 Sengko reya Allahna Ibrahim, Allahna
Ishak ban Allahna Yakub. Allah jareya banne
Allahna oreng mate, tape Allahna oreng
odhi!"
33 E bakto ngedhing katerranganna Isa
jareya, oreng se bannya jareya laju padha ce
heranna ka pangajaranna.
34 E bakto ngedhing ja reng-oreng Saduki ta
metto oca e bakto ngadhebbi Isa, reng-oreng
Farisi laju padha akompol.

35 Settong e antarana, iya areya guru
agama, atanya ka Isa, maksodda ajebbaga.
36 "Guru," atorra, "se kaimma papakon se
nomer settong e dhalem hokomma agama?"
37 Dhabuna Isa, "Taresnae Allahna bana
sampe ka dhalem atena, sampe nyarepsep ka
sokmana, kalaban ngettokkagi akkalla.
38 Jareya parenta se paleng otama ban se
paleng parlo!
39 Dineng parenta se nomer dhuwa se padha
ban se nomer settong iya areya: Taresnae
sasamana bana papadha ban kataresnaanna
bana ka abana dibi.
40 Sakabbiyanna hokomma agama
se eajarragi Mosa ban sakabbiyanna
pangajaranna para nabbi adhasar ka parenta
se dhadhuwa jareya."
41 E naleka reng-oreng Farisi gi akompol e
jadhiya, Isa adhabu,
42 "Baramma panemmona bana parkara
Rato Panyalamet? Toronanna sapa jareya?"
"Toronanna Daud," sambidda reng-oreng
jareya.
43 "Mon bariya," dhabuna Isa, "Errohna
Allah arapa ma apareng ilham ka Daud
sopaja nyebbut Pangeran ka Rato Panyalamet
jareya? Sabab Daud ngoca,
44 Pangeran adhabu ka tang Pangeran: Mara
toju e kanganna Sengko, sampe so-mosona
bana bi Sengko epatellok ka bana.

45 Daddi mon Daud jareya nyebbut Pangeran
ka Rato Panyalamet, baramma se bisaa Rato
Panyalamet jareya toronanna Daud?"
46 Tadha se bisaa nyaodi Isa. Ban sajjegga
are jareya, tadha oreng se bangal anya-tanya
pole ka Salerana.

23 1 Saellana jareya Isa pas adhabu ka
oreng se bannya ban ka red-moredda,
2 "Ru-guru agama ban reng-oreng Farisi reya
olle kakobasaan kaangguy ngartee hokomma
Mosa.
3 Daddi taadi ban toro apa se eparentaagi.
Tape ja tero apa lalakonna, sabab reng-oreng
jareya ta ngalakone barang se eajarragi dibi.
4 Reng-oreng jareya nyoro pa-apa se malarat
ban aberri atoran-atoran se berra, tape ta
aberri partolongan sakale sopaja oreng bisaa
ajalannagi atoran-atoran jareya.
5 Pa-apa se elakone reng-oreng jareya
coma terro etangaleyana oreng. Reng-oreng
jareya nengnget ngangguy tale sambajangan
se bar-lebar, ban dir-galindirra jubana
epalanjang!
6 Reng-oreng jareya mele kennengngan
se paleng nyaman mon kaonjangan, ban
nyare korse se istimewa e kennengngan-
kennengnganna kabakteyan.
7 Reng-oreng jareya lebur ehormadi oreng e
sar-pasar, ban mon eolok Guru.

8 Tape bana ja endha mon eolok Guru, sabab
bana kabbi sataretan ban Guruna bana pera
settong.
9 Ban ja sampe badha oreng e dunnya reya
se bi bana eolok Rama, sabab Ramana bana
pera settong, iya areya Ramana se e sowarga.
10 Ban pole bana ja endha mon eolok
Pamimpin, sabab pamimpinna bana pera
badha settong, iya areya Rato Panyalamet se
ejanjiyagi Allah.
11 Oreng se paleng raja e antarana bana
kodu daddi pangladinna bana.
12 Oreng se matenggi abana bakal
ekababaagiya, ban oreng se marendha abana
bakal epatenggiya."
13 "Calaka bana ru-guru agama ban
reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan!
Bana lang-ngalange oreng kaangguy daddi
anggotana ommadda Allah. Bana dibi ta
endha daddi anggotana ommadda Allah, ban
oreng laen se endha bi bana elang-alange.
14 [Calaka' ba'na ru-guru agama ban reng-
oreng Farisi! Ba'na dujan tha'-kantha'an!
Ba'na co-ngoco dha-randha ban arampas
bengkona ban kaangguy notobi kajahadanna
jareya ba'na adu'a epajang-lanjang. Jareya
sababba okomanna ba'na dhaggi' berra'
onggu!]
15 Calaka bana ru-guru agama ban reng-
oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan!
Ajalanan sampe jau, alajar e tase ban entar ka

sabalattrana tenggangan pera parlo nyareya
oreng settong se epanoroa agamana bana.
Ban saellana oreng jareya maso agamana
bana, bi bana egabay calonna essena naraka
se kajubaanna dhu kalena bana dibi!
16 Calaka bana pin-pamimpin se buta! Bana
ngajarragi reya, Mon oreng asompa bit
Padalemman Socce, oreng jareya ta wajib
neptebbi sompana; tape mon asompa bit
emmas e Padalemman Socce, oreng jareya
kodu neptebbi sompana jareya!
17 Bana reya budhu ban buta! Kemma
se lebbi penting: emmassa, otabana
Padalemman Soccena se masocce emmas
jareya?
18 Salaenna jareya bana ngajarragi reya
keya, Mon oreng asompa bit mezba, oreng
jareya ta wajib neptebbi sompana; tape mon
oreng asompa bit tor-ator se badha e attas
mezba, oreng jareya kodu neptebbi sompana.
19 Buta onggu bana reya! Kemma se lebbi
penting? Tor-atorra otabana mezba se
masocce tor-ator jareya?
20 Daddi, mon badha oreng asompa bit
nyamana mezba, jareya artena asompa
bit nyamana mezba, ban bit nyamana
sakabbiyanna tor-ator se badha e attassa.
21 Ban mon oreng asompa bit nyamana
Padalemman Socce, jareya artena asompa bit
nyamana Padalemman Socce, ban bit asmana
Allah se alenggi e jadhiya.

22 Ban mon oreng asompa bit nyamana
sowarga, jareya artena asompa bit nyamana
tahtana Pangeran, ban bit asmana Allah se
alenggi e tahta jareya.
23 Calaka bana ru-guru agama ban reng-
oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Bana
ngatorragi ka Pangeran saparpolonna racegan
akantha salase, addas manes, ban jinten.
Mangkana rang-barang se paleng penting
e dhalem kom-hokomma agama, akantha:
Kaadilan, kabellasan ban kaestowan, bi bana
ta eparduli. Mangkana jareya se kodu elakone
bana, maske se laen ja sampe eenthengngagi
keya!
24 Bana pamimpin se buta kabbi! Lala
se badha e dhalem nom-enomanna bana
esareng, tape onta bi bana ekalodhu.
25 Calaka bana ru-guru agama ban reng-
oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan!
Tobung ban perengnga bana ekorae epaberse
bagiyan lowaranna, tape bagiyan dhalemma
ce geddana, buddhak pan-apan se bi bana
ekaolle dhari kakerrasan ban kadhakkaan.
26 Farisi se buta! Korae gallu paberse bagiyan
dhalemma bung-tobung ban reng-perengnga
bana, ma olle bagiyan lowaranna berse keya!
27 Calaka bana ru-guru agama ban reng-
oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan! Bana
akantha makam se ekorap sampe pote;
e bagiyan lowaranna katon bagus, tape e

dhalemmanna possa ban tolang ban sabarang
se la bucco.
28 Bariya keya bana. E bagiyan lowar katon
bagus abasanna ka sakabbiyanna oreng; tape
e bagiyan dhalemma possa bi kapalsuwan
sarta dusa."
29 "Calaka bana ru-guru agama ban
reng-oreng Farisi! Bana dujan tha-kanthaan!
Kam-makamma bi-nabbi bi bana epabagus,
ban gu-tugu parengeddanna reng-oreng se
odhina becce bi bana epasange rarenggan.
30 Ban bana ngoca, Ja sakenga sengko odhi
e jamanna tang bangatowa lamba, sengko ta
kera noro tang bangatowa matee bi-nabbi.
31 Daddi bana dibi ngakone ja bana
toronanna reng-oreng se matee bi-nabbi!
32 Mon bariya, la paterros ban pamare
sa-dusa se la emolae bangatowana bana
jareya!
33 Bana reya jahat ban toronanna oreng
jahat! Baramma bana se bisaa lopot dhari
okoman e naraka?
34 Mara edhingngagi pateppa: Sengko
madhatengnga bi-nabbi ka bana, bariya
keya reng-oreng se bicaksana ban ru-guru;
sabagiyan dhari reng-oreng jareya bi bana
badha se bakal epateyana, ban badha pole se
bakal ethangthanga e kaju salib. Badha se bi
bana bakal eseksaa e dhalem kennengnganna
kabakteyan, ban badha se bakal eserserra
dhari kottha se settong ka kottha laenna.

35 Daddi, bana bakal eokoma polana
sakabbiyanna reng-oreng se ta andhi sala
se padha epatee molae dhari se matee Habil
se tadha salana, sampe ka Zakhariya anana
Berekhya se bi bana epatee e antarana
Padalemman Socce ban mezba.
36 Senga, ya: jareya kabbi bakal etanggunga
bi reng-oreng jaman sateya!"
37 "Yerusalim, Yerusalim! Bi-nabbi bi bana
epatee. Para otosanna Allah bi bana padha
egarujuk bi bato sampe mate. La barampa
kale Sengko terro agellua sakabbiyanna
pandhudhuna bana akantha korbina ajam
se ngepkebbana dhu-budhuna e babaanna
kalembangnga, tape bana ta endha!
38 Daddi Allah ta asarengnge bana pole.
39 Bana ebalaana, ya: Molae dhari sateya
bana ta kera nangalee Sengko pole sampe
bana ngoca, Mandar eberkadana Allah se
rabu kalaban asmana Pangeran."
24 1 E bakto Isa meyos dhari Padalemman
Socce, red-moredda nyander laju
aduding ka ngon-bangonan Padalemman
Socce jareya.
2 Isa laju adhabu, "Apa bana nangalee
jareya kabbi? Bana ebalaana, ya, batona
ngon-bangonan jareya bakal tadhaa
settonga balakka se gi pagguna asoson e
kennengnganna. Kabbi bakal ngalotora."
3 Saellana jareya Isa meyos ka Gumo
Jaitun, ban parappana alenggi e jadhiya, red-

moredda nyander acacaa ban Salerana sacara
pribadhi. "Ngereng abdina parenge oneng
bilaepon gapaneka se bakal kadaddiyana,"
cana atorra. "Dha-tandha ponapa se bakal
noduwagiya ja Panjennengngan ampon
rabuwa sareng ja ampon napa baktona
keyamat?"
4 Dhabuna Isa, "Pate-ngate, ya, ja sampe
bana ekenneng tepo.
5 Sabab bannya oreng se bakal dhatengnga
kalaban ngangguy Tang nyama sarta ngoca,
Sengko reya Rato Panyalamet! Reng-oreng
jareya bakal nepowa oreng bannya.
6 Bana bakal ngedhinga garudhuna
paperrangan ban bar-kabar parkara
paperrangan, tape bana ta osa tako. Jareya
kabbi kodu kalakon, tape jareya ta ekenneng
artee ja la dhapa baktona keyamat.
7 Bangsa se settong bakal aperranga ban
bangsa laenna, ban nagara se settong bakal
nyerranga nagara laenna. E man-dhimman
bakal badhaa babaja kalaparan ban lendhu.
8 Jareya kabbi pera parmolaan, akantha sake
tabu se ekarassa bi babine se rembia.
9 Saellana jareya bana bakal padhaa epega
ban epassraagi kaangguy eseksa otaba
epatee. Oreng sadunnya bakal bajia ka bana
polana bana daddi Tang mored.
10 E bakto jareya bakal bannyaa oreng se
mortad, padha saleng kiyanat ban padha
saleng ngabajii.

11 Bakal bannyaa nabbi palsu, ban nepo
oreng bannya.
12 Kajahadan bakal alatlada san-kassannagi
sampe bannya oreng se ta andhi ate taresna
pole.
13 Tape pa-sapaa se koko emanna sampe ka
aherra, bakal salamedda.
14 Ban Kabar Bagus parkara Allah se marenta
bakal ebertaagiya sampe balattra sadunnya,
sopaja oreng padhaa ngedhing kabbi.
Saellana jareya buru keyamat."
15 "Bana bakal padhaa nangalee Kajahadan
se maancor akantha se ekocaagi Nabbi
Daniyel, manjeng e kennengngan se socce.
(Catheddan kaangguy se maca: Tetene apa
artena!)
16 E bakto jareya, oreng se badha e Yudea
kodu buru ka pagunongan.
17 Oreng se badha e atana bengkona
ja marlowagi toron kaangguy ngalaa
dhi-andhina dhari dhalem bengkona.
18 Oreng se badha e teggalla ja abali parlo
ngalaa jubana.
19 Nakoe onggu re-are jareya monggu ka
babine se teppana ngandhung ban kaom ebu
se gi andhi ana baji!
20 Nyoon ka Allah sopaja bana ta sampea
kodu buru e mosem nambara otaba e are
Sabat!
21 E bakto jareya bakal badhaa kasossaan
se talebat rajana se gi ta tao badha sajjegga

parmolaanna dunnya sampe sateya, ban ta
kera badha pole samarena jareya.
22 Ja sakenga Allah ta mapandha bakto
jareya; ta kera badha oreng se salamet.
Tape polana ommadda Allah mapandha bakto
jareya.
23 E bakto jareya mon badha oreng se ngoca
ka bana, Abas, Rato Panyalamet rowa badha
e dhinna! otaba Salerana badha e dhissa! ja
parcaja ka oreng jareya.
24 Sabab bakal dhatengnga panyalamet-
panyalamet se palsu ban bi-nabbi se
palsu. Reng-oreng jareya bakal mabadhaa
kon-lalakon se lowar biyasa, sarta kaajiban-
kaajiban kaangguy nepo oreng, ja ekennenga
rowa, ommat peleyanna Allah keya.
25 Daddi kaengae! Bi Sengko bana la ebalai
kaadha parkara jareya sabellunna baktona.
26 Mon badha oreng se ngoca ka bana, Abas,
salerana badha e ra-ara! bana ja entar ka
jadhiya. Otabana mon badha se ngoca, Abas,
salerana ngetek e dhinna! bana ja parcaja.
27 Sabab Pottrana Manossa bakal dhatengnga
akantha sonarra kelap se ngareddhap e
langnge, molae dhari temor sampe ka bara.
28 E dhimma badha babathang, e jadhiya
tanto badha mano se ngakanan babathang."
29 "Ta abit saellana kasossaan e bakto jareya,
are bakal pettengnga, ban bulan ta nyonar
pole. Tang-bintang bakal gaggara dhari

langnge, ban kabbi se ngobasae bang-abang
bakal salbuda.
30 Saellana jareya tandhana Pottrana
Manossa bakal etangaleyana e langnge.
E bakto jareya sa-bangsa e dunnya bakal
nangesa kabbi. Reng-oreng jareya bakal
nangaleyana Pottrana Manossa rabu e attassa
ondhem kalaban kobasa ban kamoljaan se
talebat rajana.
31 Tarompet se raja bakal epamonyeya
ban Pottrana Manossa bakal makona
kat-malaekadda makompol ommadda dhari
padduna bume se pa-empa, dhari koncona
langnge se settong ka konco settongnga."
32 "Kala, ra, pangajaran dhari bungkana ara.
Mon ca-rancana la biru ban lembu, sarta
molae nyemme, bana tao ja la para mosem
panas.
33 Bariya keya mon bana nangalee
kadaddiyan-kadaddiyan jareya, bana tao ja
baktona la ce parana.
34 Bana ebalaana, ya! Jareya kabbi bakal
kadaddiyana sabellunna reng-oreng se odhi
sateya reya mate kabbi.
35 Langnge ban bume bakal mosnaa, tape
Tang oca bakal teptebba salanjangnga."
36 "Tadha se taowa bila are ban ejjamma,
maske kat-malaekat e sowarga ta tao keya,
bariya keya Pottrana Allah, pera Rama malolo
se ngagali.

37 Mon Pottrana Manossa la dhateng,
kabadhaanna bakal padhaa ban jamanna
Ennoh lamba.
38 Sabellunna banjir raja rowa, reng-oreng
kan-ngakan ban ngenom, alake ban abine.
Kantha jareya ros-terrosan sampe napa ka
baktona Ennoh masoa ka dhalem kapalla.
39 E bakto banjir dhateng, reng-oreng jareya
buru apangrasa badha kadaddiyan apa.
Bariya keya kabadhaanna mon Pottrana
Manossa rabu.
40 E bakto jareya badha lalake kadhuwa
teppana alako e teggalla: se settong bakal
egibaa, settongnga bakal edinaa.
41 Badha babine dhadhuwa teppana agilis
gandum: Se settong bakal egibaa, settongnga
bakal edinaa.
42 Daddi te-ngate, ya, sabab bana ta tao bila
Pangeranna bana se rabuwa.
43 Kaengae, ya! Ja sakenga oreng se andhi
bengko tao pokol barampa e baja malem
maleng se dhatengnga, tanto oreng jareya ta
tedhung, me olle maleng jareya ta maso ka
bengkona.
44 Daddi, bana kodu aya-sadhiya. Sabab
Pottrana Manossa bakal rabuwa e bakto se bi
bana ta eka-sangka."
45 Dhabuna Isa pole, "Mon bariya, abdi se
kemma se esto ban bicaksana? Iya areya se
bi lorana epadaddi kapalana di-abdi laenna,

se esoro aberri ngakan ka di-abdi laenna
jareya teppa baktona.
46 Saapa sennengnga abdi jareya mon lorana
mole, nemmo abana teppana ajalannagi
lalakonna.
47 Paparcaja, ya, bi lorana jareya dhi-andhina
bakal eparcajaagiya kabbi ka abdi jareya.
48 Tape mon abdi jareya jahat, tanto ngoca e
dhalem atena,
49 Tang lora gi abit se moleya, ban abana
pas molae mokole di-abdi laenna, sarta
kan-ngakan ban nom-enoman bi reng-oreng
se dujan mabu.
50 Saellana jareya lorana bakal dhatengnga
e are ban bakto se ta eka-sangka.
51 Abdi jareya tanto pas eajar epamare bi
lorana ban ebuwang ka nga-tengngaanna
reng-oreng monafik. Neng e jadhiya
reng-oreng jareya bakal padhaa nanges ban
nanggung kasangsaraan."
25 1 "Mon Pottrana Manossa rabu
menangka Pangeran, kabadhaanna
padha ban parompamaan reya: Badha
paraban sapolo oreng ngala damarra, laju
mangkat ngambaa pangantan lake.
2 Se kalema budhu ban se kalema bicaksana.
3 Paraban se kalema se budhu gella ngeba
damar, tape ta ngeba parsadhiyaanna
mennya.
4 Dineng paraban se kalema se bicaksana
ngeba damar ban mennya parsadhiyaan.

5 Pangantan lakena tellat dhatengnga,
daddi ban-paraban gella pas ngantok, laju
tatedhung.
6 E tengnga malem buru badha oreng
ra-eraan, Pangantan lake dhateng! Mara
amba!
7 Paraban se sapolo gella jaga, laju ngodhii
damarra bang-sebang.
8 Ban-paraban se budhu gella ngoca ka se
bicaksana, Mara, ra, sengko berrii mennyana
sakone bai, polana tang damar mateya.
9 Ta bisa! cana ban-paraban se bicaksana
gella, dhaggi sengko ban bana padha
kakorangan mennya. Kassa melle ka toko.
10 Daddi ban-paraban se budhu gella entar
melle mennya. Gi teppana entar melle
mennya jareya, pangantan lakena dhateng.
Ban-paraban se kalema se la asadhiya
e jadhiya laju maso ka kennengnganna
jang-onjangan abareng ban pangantan
lakena, saellana jareya labang pas etotop!
11 Saellana jareya ban-paraban laenna gella
dhateng, laju padha aera, Guste! Guste!
bukkaagi labangnga, kaula masoa.
12 Tape pangantan lakena nyaot, Sengko ta
kennal ka bana!"
13 Isa pas matotok parompamaanna jareya
kalaban adhabu, "Daddi bana kodu aga-jaga,
sabab bana ta tao bila arena ban bila
ejjamma."

14 "Mon Pottrana Manossa rabu menangka
Pangeran, kabadhaanna padha keya ban
parompamaan reya. Badha oreng lalake
kasorang mangkada ka kennengngan se jau.
Oreng jareya ngolok di-abdina, laju epassrae
dhi-andhina.
15 Sabban abdi eberrii menorot kakowadanna
bang-sebang. Se settong eberrii lema ebu
obang emmas. Se settonganna eberrii dhu
ebu obang emmas. Ban se laenna eberrii
saebu obang emmas. Saellana jareya abana
pas mangkat.
16 Abdi se narema lema ebu obang
emmas jareya duli entar adagang, laju olle
kaontongan lema ebu obang emmas pole.
17 Bariya keya abdi se narema dhu ebu
obang emmas, saellana adagang pas olle
kaontongan dhu ebu obang emmas.
18 Tape abdina se narema saebu obang
emmas gella entar ngale lobang, obangnga
lorana laju eerrep e jadhiya.
19 Saellana abit se ajalanan, lora gella mole,
pas mabadha paretongan ban di-abdina.
20 Abdi se narema lema ebu obang emmas
nyander, pas massraagi sapolo ebu. Guste,
atorra, Panjennengngan massraagi lema ebu
obang emmas ka abdina. Kadhinto, abdina
kengeng kaontongan lema ebu.
21 Bagus! cana lorana, bana reya abdi se
becce ban esto. Sarrena bana ekenneng
parcaja epassrae se sakone, bi sengko

epassraana se abannyaan pole. Mara dha
enna noro anga-bunga bi sengko!
22 Saellana jareya abdi se epassrae dhu ebu
obang emmas nyander sarta mator, Guste,
panjennengngan massraagi dhu ebu obang
emmas ka abdina. Kadhinto, abdina kengeng
kaontongan dhu ebu.
23 Bagus, cana lorana, bana reya abdi se
becce ban esto. Sarrena bana ekenneng
parcaja epassrae se sakone bi sengko
epassraana se abannyaan pole. Mara dha
enna, noro anga-bunga bi sengko!
24 Saellana jareya abdi se narema saebu
obang emmas jarowa nyander, laju mator,
Guste, abdina oneng panjennengngan
kadhinto kerras. Panjennengngan ta namen
e settong kennengngan namong metthek
buwana, panjennengngan ta nabur ne-bine
e settong kennengngan namong mondhut
hasella.
25 Abdina tako, daddi obangnga
panjennengngan sareng abdina eerrep
e dhalem tana. Kadhinto obangngepon.
26 Bana reya abdi se jahat ban males! cana
lorana. Bana la tao ja sengko ta namen e
settong kennengngan tape metthek buwana,
ban sengko ta nabur ne-bine e settong
kennengngan tape ngala hasella.
27 Daddi masthena, bana nyaba tang obang
jareya e bank, sopaja mon sengko mole,

sengko bisa narema tang obang jareya ban
budhuna.
[28] Sateya, kala obang jareya dhari oreng
reya, bagi ka se andhi sapolo ebu obang
emmas gella.
[29] Sabab oreng se la andhi, bakal eberriana
pole, sampe andhina oreng jareya bi-talebbi.
Tape oreng se ta andhi, andhina se la sakone
la-mala bakal ekalaa dhari abana.
[30] Ban abdi se ta aguna jareya, kassa
buwang ka kennengngan se petteng e lowar.
E dhissa abana bakal nangesa ban bakal
nanggunga kasangsaraan!"
[31] "Mon Pottrana Manossa rabu menangka
Rato eerengngagi para malaekadda, Salerana
bakal alenggiya e tahtana se molja.
[32] Sa-bangsa bakal epakompola kabbi e
ajunanna. Sa-bangsa jareya bakal epalaena
epadaddi dhuwa padha ban oreng ngowan se
malaen dumba dhari embi.
[33] Reng-oreng se ajalannagi karsana Allah
bakal epakompola e kanganna, ban se laen e
kacerra.
[34] Rato jareya pas bakal adhabuwa ka
reng-oreng se badha e kanganna, Mara bana
kabbi se eberkadi Tang Rama. Mara maso ka
dhalem Karajaan se la esadhiyaagi kaangguy
bana molae parmolaanna dunnya.
[35] Sabab e bakto Sengko lapar, bi bana
eberrii ngakan, ban e bakto Sengko pelka, bi

bana eberrii ngenom. Sengko oreng manca
ban bana narema Sengko e bengkona.
36 Sengko ta akalambi, bi bana eberrii
kalambi. Sengko sake, bi bana erabat.
Sengko epenjara, bi bana esapot.
37 Reng-oreng se becce jareya bakal nyaoda,
Guste, bilaepon abdina nengale Junandalem
lapar pas ngatore teddhaan ka Junandalem,
otaba nengale Junandalem pelka laju ngatore
aeng dhaar ka Junandalem?
38 Bilaepon abdidalem nengale Junandalem
menangka oreng manca, laju narema
Junandalem e compo? Otabana nengale
Junandalem ta ngagem rasogan laju ngatore
rasogan ka Junandalem?
39 Bilaepon abdidalem nengale Junandalem
songkan otaba epenjara laju nyapot
Junandalem?
40 Rato jareya bakal adhabuwa, Bana,
ebalaana ya: mon bana ngalakone jareya ka
sala settong dhari Tang taretan se paleng
nespa, artena bana ngalakone jareya ka
Sengko!
41 Rato jareya pas bakal adhabuwa ka
reng-oreng se badha e kacerra, Kassa ondur
dhari dhinna, lanat! Kassa maso ka dhalem
apoy se ta bisa mate se la esadhiyaagi
kaangguy Iblis ban kat-malaekadda!
42 Sabab e bakto Sengko lapar bi bana ta
eberrii ngakan; e bakto Sengko pelka bi bana
ta eberrii ngenom.

43 E bakto Sengko oreng manca bi bana
ta etarema e bengkona. E bakto Sengko ta
akalambi bi bana ta eberrii kalambi. E bakto
Sengko sake ban epenjara bi bana ta erabat.
44 Reng-oreng jareya pas bakal atanyaa
ka rato jareya, Guste, bilaepon abdidalem
nengale Junandalem lapar, otaba pelka, otaba
menangka oreng manca, otaba ta ngangguy
rasogan otaba songkan sareng epenjara,
abdidalem ta poron nolong Junandalem?
45 Rato jareya bakal adhabuwa, Bana,
ebalaana ya: mon bana ta endha nolong sala
settong dhari Tang taretan se paleng nespa,
artena bana ta endha nolong Sengko.
46 Daddi reng-oreng jareya bakal eokoma bi
okoman se langgeng, dineng reng-oreng se
ajalannagi kasokanna Allah bakal olleya odhi
se saongguna ban langgeng."

26 1 Saellana mare morok parkara
jareya kabbi, Isa laju adhabu ka
red-moredda,
2 "Bana tao dhu are aggi Are Raja Paska,
ban Pottrana Manossa bakal epassraagiya
kaangguy esalib."
3 E bakto jareya mam-imam kapala ban
pin-pamimpinna oreng Yahudi teppana
akompol e karatonna Imam Agung Kayafas.
4 Reng-oreng jareya aparembagan; Isa
epegaa tape ta asa-kasaa, laju epateyana.

5 "Tape," cana reng-oreng jareya, "mon
megaa ja teppana parayaan, sabab dhaggi
rayat pas baridhu."
6 E naleka settong are Isa badha e Betania e
bengkona Simon, iya areya oreng se tao sake
kole budhuk.
7 Teppana Isa adhaar, pas badha oreng
babine entar ka jadhiya ngeba butol dhari
marmar, aesse mennya room se larang.
Mennya jareya bi babine buru eserammagi ka
serana Isa.
8 Red-moredda Isa nangalee jareya, laju
gigir. "Apa gunana wang-mowang cara
jareya?" cana red-mored buru.
9 "Mennya room jareya ekenneng juwal,
argana larang, ban pessena ekenneng bagi
ka oreng mesken!"
10 Isa ngagali ka pekkeranna red-moredda
jareya, daddi pas adhabu, "Arapa bana ma
masossa babine reya? Babine reya ngalakone
barang se bagus ban pantes ealem kaangguy
Sengko.
11 Oreng mesken ros-terrosan badha e
antarana bana, tape Sengko ta salanjangnga
apolong ban bana.
12 Kalaban nyerame Tang badan bi mennya
room, babine reya maranta Sengko se
ekoburragiya.
13 Paparcaja, ya! Neng e dhimmaa bai e
dunnya reya mon Kabar Bagus ebertaagi,

lalakonna babine reya bakal ecaretaagiya
keya kaangguy ngengae abana."
14 Saellana jareya sala settong dhari
moredda Isa se dhubellas se anyama Yudas
Iskariyot, entar ka mam-imam kapala.
15 Ocana Yudas ka reng-oreng jareya,
"Kaula eparengngana ponapa manabi kaula
massraagi Isa ka sampeyan?" Reng-oreng
jareya pas ngetong pesse salaka tello polo,
laju ebagi ka Yudas.
16 Molae dhari bakto jareya Yudas nyare
kasempadan se massraagiya Isa ka
mam-imam kapala jareya.
17 E are se kapeng settong e dhalem
Parayaan Roti Se Ta Eragii, red-moredda
Isa nyander ka Salerana laju atanya,
"Dhadhaaran Paska kaagem Panjennengngan
esadhiyaagiya e kaimma?"
18 Dhabuna Isa, "Kassa entar ka settong
oreng se badha e kottha, pas ngoca kantha
reya, Dhabuna Guru, Tang bakto la napa;
Sengko ban Tang red-mored terro arayaagiya
Paska e bengkona bana."
19 Red-moredda Isa ajalannagi pa-apa se
edhabuwagi Isa jareya, sarta laju nyadhiyaagi
dhadhaaran Paska jareya.
20 Saellana malem, Isa ban moredda se ka
dhubellas oreng jareya alenggi adhaar.
21 Teppana adhaar, Isa adhabu,
"Edhingngagi: e antarana bana badha
se akiyanadana Sengko."

22 Ngedhing jareya, red-moredda Isa padha
sossa, laju padha ate-gante atanya ka Isa,
"Tantona banne abdina se emaksod sareng
Panjennengngan, ta enggi?"
23 Isa adhabu, "Oreng se nyabbur rotina ka
dhalem tobung abareng ban Sengko, jareya
se akiyanadana Sengko.
24 Pajat Pottrana Manossa bakal sedaa
akantha se la etoles e dhalem Alketab. Tape
calaka oreng se akiyanadi Pottrana Manossa
jareya! Lebbi becce mon oreng jareya ta
elahirragi!"
25 Yudas se tokang kiyanat laju mator,
"Tantona banne abdina se emaksod sareng
Panjennengngan, ta enggi?" Dhabuna Isa,
"Kantha ocana bana dibi."
26 Teppana Isa ban red-moredda padha
adhaar, Isa mondhut roti sakerra, laju
asokkor ka Allah. Saellana jareya roti buru
ethok-ketthok bi astana laju eparengngagi ka
red-moredda sambi adhabu, "Mara kala, pas
kakan; areya Tang badan."
27 Saellana jareya Isa pas mondhut tobung
se aesse anggur, laju asokkor ka Allah. Tobung
jareya pas eparengngagi ka red-moredda,
sambi adhabu, "Mara bana ngenom kabbi.
28 Sabab reya Tang dhara se maessa
parjanjiyanna Allah dhara se epangalocor
kaangguy oreng bannya sopaja dusana
esapora.

29 Paparcaja, ya: Sengko ta ngenoma anggur
reya pole sampe baktona sengko ngenom
anggur se anyar ban bana kabbi e Dunnyana
Tang Rama Se Anyar."
30 Saellana jareya Isa ban red-moredda pas
padha ngejung amoljaagi Allah. Samarena
pas padha meyos ka Gumo Jaitun.
31 Isa pas adhabu ka red-moredda, "E
malem reya keya bana bakal padhaa buru
adinaagi Sengko; sabab e dhalem Alketab la
esebbuttagi: Allah adhabu, Oreng ngowan
jareya bi Sengko epateyana, ban ba-dumbana
bakal asalebbudana.
32 Tape saellana Sengko epaodhi pole,
Sengko ajangadhaana bana entara ka
Galilea."
33 Petrus mator ka Isa, "Sanare se laen
adinggallagi Panjennengngan, abdina
bunten!"
34 "Kaengae, ya," dhabuna Isa ka Petrus, "E
malem reya keya, sabellunna ajam akongko,
bana la bakal mongkerana Sengko tello kale."
35 Petrus nyaot, "Sanare abdina kodu mate
asareng Panjennengngan, abdina ta kera
ngoca ta kennal ka Panjennengngan!" Ban
red-moredda se laen ngoca kantha jareya
kabbi.
36 Saellana jareya Isa ban red-moredda
pas meyos ka settong kennengngan se
anyama Getsemani. E jadhiya Isa adhabu

ka red-moredda jareya, "Bana toju e dhinna
gallu, Sengko entara adua."
37 Isa pas ngajak Petrus ban anana
Zebedeyus, epakon ngereng. Salerana molae
arassa sossa ban ngalengsang,
38 laju adhabu ka se katello gella, "Tang ate
ce sossana, rassana Sengko reya akantha
se mateya. Bana neng e dhinna, ya, ban
aga-jaga ban Sengko."
39 Isa pas alomampa abak ka dhalemman,
laju asojud sampe ka tana sarta adua,
"Rama," dhabuna, "manabi kengeng, jauwagi
dhari Abdidalem kasangsaraan se kodu
etanggung Abdidalem kadhinto. Namong
menorot kasokannepon Junandalem, banne
menorot karep Abdidalem."
40 Isa pas abali ka moredda se katello ban se
katello jareya etemmo tedhung. Dhabuna Isa
ka Petrus, "Pera saejjam balakka bana ta bisa
aga-jaga bi Sengko, ya?
41 Mara, ra, aga-jaga ban nyoon ka Allah
sopaja bana ja sampe ekenneng coba. Pajat
errohna bana endha ajalannagi barang se
bendher tape bana ta bisa, sabab tabiadda
manossa reya ta kowat."
42 Isa pas adua kadhukaleyanna, dhabuna,
"Rama, manabi kasangsaraan kadhinto
kodu etanggung sareng Abdidalem, sareng
ta kengeng ejauwagi, eatore kadi ponapa
kasokanna Junandalem."

43 Isa pas abali pole, ban red-moredda
jareya etemmo gi paggun tedhung sabab
talebat ngantok.
44 Isa adinggallagi red-moredda jareya
sakaleyan aggi ban adua katellokaleyanna
ngangguy ca-oca se padha ban duana se jang
adhaan.
45 Saellana jareya Isa pas abali pole ka
red-moredda laju adhabu, "Bana gi tedhung
ban aistirahat? Abassagi, ra, sateya la
baktona Pottrana Manossa epassraagi ka
kobasana reng-oreng se daraka.
46 Mara jaga, kalowar dhari dhinna. Abas!
Oreng se akiyanadi Sengko la dhateng!"
47 Teppana Isa gi abu-dhabu, Yudas, sala
settong e antarana red-moredda se dhubellas
rowa dhateng. Yudas jareya abareng ban
oreng sabannyana se ngeba peddhang ban
thong-penthong. Reng-oreng jareya esoro
mam-imam kapala ban pin-pamimpinna
oreng Yahudi.
48 Oreng se akiyanat jareya la ajanji aberria
tandha cara reya, "Oreng se eseyom kaula,
ganeka se esare sampeyan. Pas pega!"
49 Gi buru napa ka jadhiya, Yudas terros
nyander ka Isa laju ngoca, "Salam, Pa Guru!"
pas terros nyeyom Isa.
50 Dhabuna Isa, "Taretan, arapaa bana
dha enna?" Oreng se sabannyana gella pas
nyander ka adha, terros nangkep Isa.

51 Sala settong dhari moredda se badha e
seddina Isa ngonos peddhangnga pas mokol
dunorra imam agung se badha e jadhiya
sampe kopengnga kotthong.
52 Isa adhabu ka moredda jareya, "Masoagi
peddhangnga jareya ka barangkana, sabab
oreng se agunaagi peddhangnga bakal
mateya bi peddhang.
53 Apa bana ta tao ja Sengko bisa menta
tolong ka Tang Rama, ban sateya keya
Sengko bisa ekereme lebbi dhari dhubellas
pasukanna tantara malaekat?
54 Tape mon kantha jareya, baramma se
kalakona akantha se la eramallagi e dhalem
Alketab ja pajat kodu kalakon kantha se
sateya reya?"
55 Isa pas adhabu ka oreng se sabannyana
jareya, "Arapa bana me dha enna ngeba
peddhang ban thong-penthong pera parlo
nangkebba Sengko? Apa Sengko reya
oreng jahat? Sabban are Sengko ngajar e
Padalemman Socce, tape bana ta endha
nangkep Sengko!
56 Tape pajat kodu kantha jareya sopaja
kalakon pa-apa se etoles bi-nabbi e dhalem
Alketab." Saellana jareya red-moredda buru
ondur, Isa edinaagi.
57 Saellana etangkep bi reng-oreng gella Isa
pas egiba ka bengkona Imam Agung Kayafas.
E jadhiya ru-guru agama ban pin-pamimpinna
oreng Yahudi la padha akompol.

58 Petrus noro bunte Isa dhari jauna sampe
gan taneyanna imam agung. Sanapana
ka taneyan jareya laju toju apolong ban
wal-pangawal. Abana terro taowa baramma
dhi-budhina daddina jareya kabbi.
59 Mam-imam kapala ban sakabbiyanna
Mahkamah Agama aehteyar nyare
katerrangan palsu sopaja bisaa ngokom mate
Isa,
60 tape settonga ta nemmo, maske bannya
oreng se maju daddi sakse palsu. Dhi-budhina
badha oreng kadhuwa se nyander ka adha,
61 pas ngoca, "Oreng kadhinto ngoca,
Sengko magujura Padalemman Socce reya,
ban e dhalem bakto tello are bi Sengko la
epamareya epaddek pole."
62 Imam agung jareya pas manjeng, laju
ngoca ka Isa, "Apa bana ta nyambidana se
earannagi ka bana reya?"
63 Tape Isa mendel malolo. Imam agung
ngoca sakaleyan aggi, "Bit asmana Allah
se odhi, mara ngoca, apa bana reya Rato
Panyalamet, Pottrana Allah?"
64 Isa adhabu, "Akantha ocana bana dibi.
Tape paparcaja, ya: molae dhari sateya, bana
bakal nangaleyana Pottrana Manossa alenggi
e kanganna Allah Se Mahakobasa, ban rabu e
attassa ondhem e langnge!"
65 Imam agung jareya pas bit-nyebbit
kalambina dibi, laju ngoca, "Oreng reya
metenna Allah! Ta parlo nyare sakse pole.

Sampeyan ampon padha meyarsa dibi
ca-ocana se metenna Allah.
66 Samangken kadi ponapa pamanggina
sampeyan sadaja?" Saodda reng-oreng se
badha e jadhiya, "Oreng ganeka sala, sareng
kodu patee."
67 Saellana jareya bi reng-oreng jareya Isa
pas ecopae raena sarta epokole. Badha keya
se namper
68 sambi ngoca, "Kodda tebbak ban ngoca,
he Rato Panyalamet! Sapa se namper bana
buru?"
69 Petrus teppana toju e lowar, e taneyan.
Sala settong dhari para abdi babine se badha
e jadhiya entar ka jadhiya pas ngoca ka
Petrus, "Sampeyan gu ta asareng Isa oreng
Galilea kaissa, enggi?"
70 Tape Petrus mongker e adhana reng-oreng
jareya kabbi. "Kaula ta ngarte se ekamaksod
sampeyan," Petrus nyaot,
71 pas ngalle ka labangnga taneyan. Pas
badha abdi babine laen se nangalee Petrus,
laju ngoca ka reng-oreng se badha e jadhiya,
"Oreng paneka gella abareng bi Isa dhari
Nazaret kaissa."
72 Petrus mongker pole sambi ngoca,
"Onggu, kaula ta kennal ka oreng ganeka!"
73 Sakejja aggi reng-oreng se manjeng
e jadhiya nyander ka Petrus, laju ngoca,
"Tantona sampeyan sala settong dhari
moredda. Katara dhari pacacana sampeyan."

[74] Petrus pas apa-sompa sarta ngoca, "Kaula
ta oneng ka oreng ganeka!" E bakto jareya
keya ajam akongko.
[75] Ban Petrus pas enga ja Isa la adhabu ka
abana, "Sabellunna ajam akongko bana bakal
mongkerana Sengko tello kale." Petrus pas
kalowar, ban nanges ce ngennessa.
27 [1] Gi gu-laggu, mam-imam kapala
ban pin-pamimpin Yahudi la motose
mateyana Isa.
[2] Isa ekalenthong, pas egiba, epassraagi ka
Pilatus, gubennorra pamarentaan Roma.
[3] E bakto Yudas se akiyanat rowa nangalee
Isa la epotose okomanna, pas kasta, laju
mabali pesse salakana se tello polo rowa ka
mam-imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi.
[4] Ocana, "Kaula dusa akiyanadi oreng se
ta andhi sala, sampe eokom mate!" "La ta
tao, ra. Jareya orosanna bana dibi!" cana
reng-oreng jareya.
[5] Yudas melpallagi pesse jareya ka dhalem
Padalemman Socce, laju ondur pas mate
aradda.
[6] Mam-imam kapala mele pesse jareya
laju ngoca, "Pesse paneka pesse dhara.
Menorot hokomma agama, pesse paneka ta
kengeng masoagi ka kennengnganna tor-ator
e Padalemman Socce."
[7] Saellana mopakat se aparembagan, pesse
jareya pas ekabelli tana se enyamae Tanana

Tokang Polo. Tana jareya ekagabay koburanna
reng-oreng manca.
8 Jareya sababba arapa tana jareya sampe
sateya ma enyamae "Tana Dhara."
9 Kalaban cara se kantha jareya kalakon apa
se edhabuwagi Nabbi Yeremiya, "Reng-oreng
jareya narema tello polo pesse salaka, iya
areya arga se la emopakadi bi bangsa Israil
menangka kabellina Salerana.
10 Ban pesse jareya bi reng-oreng buru
ekabelli tanana tokang polo, akantha se la
edhabuwagi Pangeran ka sengko."
11 E bakto Isa egiba ngadhep ka Pilatus
gubennor pamarentaan Roma jareya,
atanya, "Apa bana ratona oreng Yahudi?"
"Panjennengngan ampon adhabu dibi,"
dhabuna Isa.
12 Tape e bakto mam-imam kapala ban
pin-pamimpin Yahudi nyebbuttagi parkara
sabannyana se earannagi ka Isa, Isa pas ta
abu-dhabu pa-apa sakale.
13 Daddi Pilatus mator ka Isa, "Apa bana
ta ngedhing dawaanna reng-oreng rowa ka
bana?"
14 Tape Isa ta kasokan adhabu pa-apa pole
sampe gubennor jareya ce heranna.
15 Sabban Parayaan Paska, gubennor
biyasana mabebas oreng tahanan menorot
peleyanna oreng bannya.
16 E bakto jareya badha settong oreng
okoman se kasohor. Nyamana Isa Barabbas.

17 Daddi e bakto la bannya oreng se akompol,
Pilatus atanya ka reng-oreng jareya, "Bana
mentaa sapa se epabebasa sateya, Isa
Barabbas otabana Isa se esebbut Almasih?"
18 Pilatus ngoca kantha jareya sabab tao
ja reng-oreng Yahudi se neggu kakobasaan
massraagi Isa ka abana polana denggi.
19 E bakto Pilatus teppana alenggi e balai
pangadilan, rajina akerem pessen kantha
reya, "Bana ja ro-noro nyampore orosanna
oreng se tadha salana jareya, sabab polana
oreng jareya, sengko malemma amempe se
talebat nakoe."
20 Tape mam-imam kapala ban pin-pamimpin
Yahudi terros nas-manase oreng se bannya
jareya sopaja menta ka Pilatus kaangguy
mabebas Barabbas ban ngokom mate Isa.
21 Gubennor jareya pas adhabu pole ka
reng-oreng buru, "Dhari oreng se kadhuwa
jareya, se kemma se epentaa bana kaangguy
epabebas bi sengko?" "Barabbas," saodda
reng-oreng jareya.
22 "Mon bariya, epabarammaa bi sengko Isa
se esebbut Almasih reya?" dhabuna Pilatus
ka reng-oreng se bannya gella. "Salib!" cana
saodda reng-oreng jareya kabbi.
23 Tape Pilatus atanya, "Tape apa
kajahadanna?" Reng-oreng gella pas aera
jang kajaan pole, "Salib!"
24 Dhi-budhina Pilatus tao ja salerana ta bisa
apa-rapa pole, ban olle daddi reng-oreng

jareya bisa aberonta. Daddi Pilatus laju
mondhut aeng, maccowe astana e adhana
oreng bannya laju adhabu, "Sengko ta
ro-noroa nanggung sedana oreng reya!
Jareya orosanna bana!"
25 Oreng se bannya jareya padha nyaot,
"Dinggal abdina sareng na-ana abdina se
nanggunga okoman polana matee oreng
gapaneka!"
26 Daddi bi Pilatus Barabbas epabebas polana
jareya se epenta oreng bannya, dineng Isa
epakon peccot, pas epassraagi kaangguy
esalib.
27 Saellana jareya bi rit-parjuridda Pilatus
Isa egiba maso ka karatonna gubennor, ban
sakabbiyanna pasukan padha akompol e
sakalenglengnga Isa.
28 Rasoganna Isa ebukka, laju epangagem
juba bungo terrong.
29 Rit-parjurit jareya agabay makotha dhari
ca-ranca se ari-dhuri, laju epasang ka serana
Isa. Astana se kangan epangastane tongket,
ban reng-oreng jareya pas asojud e ajunanna
sambi co-ngoco, "Mator sandika kadhinto
Guste, Ratona Oreng Yahudi!"
30 Isa ecopae, tongkedda ekala, epokollagi
ka serana.
31 Saellana mare ekaen-maenan, jubana
se bungo terrong ebukka, pas epangagem
rasoganna dibi pole. Saellana jareya Isa pas
egiba kalowar esaliba.

32 E tengnga jalan, reng-oreng jareya
tatemmo ban oreng dhari Kirene nyamana
Simon. Simon jareya epaksa epamekol
salibba Isa.
33 Reng-oreng jareya pas napa ka settong
kennengngan se anyama Golgota, se artena
"Kennengnganna Galunthonganna Cethak".
34 E jadhiya Isa eatore adhaar anggur
se ecampore kalengmaddu. Tape saellana
anggur jareya ecepcep, bi Isa ta edhaar.
35 Saellana jareya Isa pas esalib; rasoganna
eellot egi-bagi e antarana reng-oreng jareya.
36 Samarena, reng-oreng jareya pas toju
ajaga Isa e jadhiya.
37 E attassa serana Isa epobuwi tolesan se
noduwagi parkara se earannagi ka salerana,
se monyena kantha reya: "Areya Isa, Ratona
Oreng Yahudi".
38 Badha keya oreng laen kadhuwa, iya areya
rampok raja, se esalib epabareng ban Isa; se
settong esaba e kanganna, settongnga esaba
e kacerra.
39 Reng-oreng se lebat e jadhiya pek-
kepeggan, ca-ngocae Isa.
40 Ocana, "Bana se magujura Padalemman
Socce, pas maddegga pole epamareya e
dhalem tello are! Mon bana pajat Pottrana
Allah, mara toron dhari kaju salib jareya,
pasalamet abana dibi!"

41 Bariya keya mam-imam kapala ban
ru-guru agama sarta pin-pamimpin Yahudi
ya-nyeya Isa. Cana reng-oreng jareya,
42 "Reng-oreng laen epasalamet, tape ta bisa
masalamet abana dibi! Mon Isa jareya pajat
rato Israil, dina sateya ma olle toron dhari
kaju salibba, buru sengko parcaja.
43 Abana parcaja ka Allah, sarta ngako
Pottrana Allah. Sateya mara tenggu ba
etolonga bi Allah."
44 La-mala pok-rampok se epabareng esalib
e jadhiya noro ya-nyeya Isa kantha jareya
keya.
45 E baja beddhuk sanagara jareya petteng
calemodan, sampe tello ejjam abidda.
46 Pokol tello asar, Isa aera ce kajana, "Eli,
Eli, lama sabakhtani?" se artena, "Ya Allah, Ya
Allah, aponapa Abdidalem me edinggallagi?"
47 Reng-oreng se badha e jadhiya badha se
ngedhing paerana jareya, laju ngoca, "Oreng
rowa ngolok Eliya!"
48 E antarana reng-oreng jareya badha
kasorang se duliyan ngala seppon,
ecelluppagi ka anggur se celo. Seppon
jareya pas ejujjuwagi ka koncona kaju, sarta
ejuluwagi ka lathena Isa.
49 Tape reng-oreng laenna ngoca, "Nante
gallu, mara tenggu pola Eliya me dhateng
masalamet abana!"
50 Saellana jareya Isa aera pole epakaja, pas
anaza.

51 Bir-tabir se agantong e Padalemman
Socce sebbit madhuwa dhari attas ka baba.
Bume agundhek ban nong-gunong maroka.
52 Kam-makam bungkar, ban bannya
ommadda Allah se la mate odhi pole.
53 Saellana Isa odhi pole kabbi padha
kalowar dhari koburanna, laju padha entar ka
Yerusalim, etangalee oreng bannya e jadhiya.
54 Kapalana pasukan ban rit-parjurit se
ajaga Isa padha katakoen e bakto nangalee
badha lendhu ban pa-apa se kadaddiyan e
are jareya. Reng-oreng jareya padha ngoca,
"Oreng reya Pottrana Allah onggu!"
55 E jadhiya bannya keya babinean se ngabas
dhari jauna. Babinean jareya noro bunte ban
nolonge Isa molae dhari Galilea.
56 E antarana iya areya Miriyam Magdalena,
Miriyam ebuna Yakobus ban Yusup, ban ebuna
na-anana Zebedeyus.
57 E malem jareya badha oreng sogi dhari
Arimateya napa ka jadhiya; nyamana Yusup,
moredda Isa keya.
58 Yusup entar ka Pilatus, menta jinazana
Isa. Bi Pilatus esoro bagi.
59 Daddi bi Yusup jinaza jareya ekala, pas
ebundu bi kaen linen se anyar,
60 laju esaba e makam se ekagabay e dhalem
settong gumo bato se esadhiyaagi kaangguy
abana dibi. Saellana jareya lobangnga
koburanna pas etotop, egului bato se raja,
ban Yusup laju mole.

61 Miriyam Magdalena ban Miriyam
settonganna toju e jadhiya addhep ka makam
jareya.
62 Kalagguwanna, e are Sabat, mam-imam
kapala ban reng-oreng Farisi areng-bareng
ngadhep ka Pilatus
63 laju mator, "Towan, abdina emot ja gi
odhina oreng kadhissa oneng ngoca, E are se
kapeng tello Sengko jagaa dhari kobur.
64 Daddi, koburanna pakonnagi jaga pagu-
onggu kantos are se kapeng tello, manabi ta
kadi kadhinto tako jinazaepon ekeco sareng
red-moredda pas ebar-kabarragi ja oreng
gapaneka ampon odhi pole. Tepowan se jang
budhiyan gapaneka ajubaan dhari se jang
adhaan."
65 "Bana andhi tantara pangawal," dhabuna
Pilatus ka reng-oreng jareya, "kassa jaga
pagu-onggu makam jareya."
66 Daddi mam-imam kapala ban reng-oreng
Farisi jareya pas mangkat ka koburan gella,
bato totobba esegel ban e adhana esabai
panjagaan, sopaja makam jareya ta eli-guli
oreng.
28 1 Saellana are Sabat la lebat, e are
Ahad gi petteng, Miriyam Magdalena
ban Miriyam settonganna entar ka koburan
jareya.
2 O-tao laju badha lendhu se ce rajana.
Badha malaekadda Pangeran settong toron

dhari sowarga laju magulu bato panotobba
makam gella, terros alenggi e attassa.
3 Robana malaekat jareya padha ban
dhap-keddhap, dineng rasoganna ce potena.
4 Tantara se ajaga e jadhiya katakoen sampe
ngetter, ban akantha oreng mate.
5 Dhabuna malaekat jareya ka babinean
gella, "Bana ta osa tako! Sengko tao bana
padha nyare Isa se esalib rowa.
6 Sateya la tadha e dhinna, la abungo
akantha se la edhabuwagi dibi sabbanna.
Mara dha enna, reya abas kennengnganna
pasareyanna.
7 Sateya, kassa bana duli entar ka red-
moredda, kabala kantha reya, Isa ampon
abungo, ban samangken meyos ka Galilea
ajangadhai sampeyan. E kadhissa sampeyan
bakal tapanggiya sareng Salerana! Kaengae
apa se la ekocaagi sengko ka bana reya."
8 Babinean jareya duli nyengga dhari
makam jareya. Atena arassa tako acampor
gumbira, kabbi padha ka-berka entara malae
red-moredda parkara jareya.
9 O-tao Isa etemmo manggii babinean
jareya, pas adhabu, "Salam!" Babinean jareya
nyander nyemmae Isa, laju agellu padana
ban nyemba ka Salerana.
10 "Ta osa tako," cana dhabuna ka reng-oreng
jareya, "kassa kabala ka Tang tan-taretan,
soro padha entar ka Galilea; e dhissa

reng-oreng jareya bakal tatemmowa ban
Sengko."
[11] Sabatara babinean gella ajalan, tantara
se ajaga makam gella badha se padha entar
abali ka kottha, areppot ka mam-imam kapala
parkara sakabbiyanna kadaddiyan gella.
[12] Mam-imam kapala aparembagan ban
pin-pamimpin Yahudi; tantara se ajaga gella
padha eberrii pesse sabannyana,
[13] laju ebalai kantha reya, "Bana kodu ngoca
ja red-moredda Isa entar ka makamma e
bakto malem, sarta ngeco jinazana teppana
bana padha tedhung.
[14] Ban mon parkara jareya epeyarsa
gubennor, ban sengko ecacaana me olle
parcaja ban bana me olle ta nemmo
karekongan pa-apa."
[15] Tantara se ajaga jareya nampane pesse
gella, ban ajalannagi akantha se epessennagi
ka abana. Daddi sampe sateya careta jareya
gi ekacaca e kalanganna oreng Yahudi.
[16] Moredda Isa se sabellas oreng padha entar
ka gumo e Galilea akantha se la edhabuwagi
Isa.
[17] E bakto nangalee Isa, red-moredda
pas padha asojud abakte. Tape e antarana
red-mored jareya gi badha se mangmang
atena.
[18] Isa pas nyander ka seddina red-moredda
jareya, laju adhabu, "Sakabbiyanna kobasa e
sowarga ban e bume la epassraagi ka Sengko.

19 Daddi mara entar ka sakabbiyanna bangsa
e sabingkerra dunnya, padaddi Tang mored
kabbi. Baptis sakabbiyanna bangsa jareya
kalaban nyebbut asmana Rama ban Pottra
ban Errohna Allah.
20 Ajari kabbi sopaja padhaa taat ka pa-apa
se la eparentaagi Sengko ka bana. Ban
kaengae, ya, Sengko abarengngana bana
terros sampe are keyamat."

Markus

1 [1] Areya Kabar Bagus parkara Isa Almasih,
Pottrana Allah.
[2] Kabar Bagus jareya emolae akantha se
etoles bi Nabbi Yesaya, iya areya, "Areya
Tang otosan, dhabuna Allah; Bi Sengko
eotos ajangadhai bana, sopaja ababat jalan
kaangguy bana.
[3] Badha oreng ra-eraan e sagara beddhi,
Sadhiyaagi jalan kaagem Pangeran; parataagi
lan-jalan se elebadana Salerana."
[4] Yahya pajat bendher kalowar e ra-ara,
akantha se la etoles bi nabbi gella. Yahya
jareya abaptis reng-oreng ban manapa
berta dhari Allah. "Bana kodu atobat dhari
sa-dusana, ban kodu ebaptis, sopaja bana
esapora bi Allah," dhabuna Yahya jareya.
[5] Bannya oreng dhari nagara Yudea ban dhari
kottha Yerusalim entar ngedhingngagi Yahya.
Reng-oreng jareya ngakone sa-dusana, ban
Yahya abaptis reng-oreng jareya e Songay
Yordan.
[6] Rasoganna Yahya jareya dhari buluna onta.
Sabbuna dhari kole, ban se edhaar balang
ban maddu alas.
[7] Yahya jareya manapa kabar reya ka
oreng se bannya, "Saellana sengko reya

bakal rabuwa oreng se arajaan dhari sengko.
Mokkaa talena sapatuna bai sengko ta pantes.
8 Sengko abaptis bana ngangguy aeng,
tape oreng jareya abaptisa bana ngangguy
Errohna Allah."
9 E bakto jareya Isa rabu dhari Nazaret e
dhaera Galilea, laju ebaptis bi Yahya e Songay
Yordan.
10 E bakto gi buru kalowar dhari songay
jareya, Isa laju ngoladi langnge abukka ban
Errohna Allah toron ka attassa Salerana aropa
mano dara.
11 Pas badha sowarana Allah dhari langnge
se adhabu kantha reya, "Bana Tang Ana se
kataresnan, se masenneng Tang ate."
12 Saellana jareya dhari kakowadanna
Errohna Allah Isa laju meyos ka ra-ara
sanatkala jareya.
13 Isa alenggi e jadhiya pa polo are abidda,
egudha Iblis. Neng e jadhiya badha keya
run-burun alas, ban kat-malaekat rabu ka
jadhiya aladine Salerana.
14 Saellana Yahya epenjara, Isa meyos ka
Galilea, laju ngabarragi Kabar Bagus dhari
Allah e jadhiya.
15 "Baktona la napa," cana dhabuna, "Allah
bakal duliya marenta. Mara atobat dhari
sa-dusana, ban paparcaja ka Kabar Bagus
dhari Allah!"
16 E bakto alomampa e paseserra Talaga
Galilea, e jadhiya Isa ngoladi badha oreng

majang kadhuwa, iya areya Simon ban alena
se anyama Andreyas. Se kadhuwa jareya
teppana ajala juko e talaga jareya.
17 Isa adhabu ka se kadhuwa jareya, "Mara
noro Sengko. Bi Sengko bana eajarana ajala
manossa."
18 Sanatkala jareya keya se kadhuwa buru
pas ngereng Isa, jalana edina.
19 Isa alomampa terros, laju ngoladi badha
oreng kadhuwa laenna, sataretan keya,
nyamana Yakobus ban Yahya, na-anana
Zebedeyus. Se kadhuwa jareya teppana
badha e dhalem paraona, mateppa jalana.
20 Gi buru eoladi bi Isa terros edikane. Se
kadhuwa jareya laju ngereng Isa. Eppana
ban la-kabulana se padha badha e paraona
edinaagi.
21 Isa ban red-moredda napa ka kottha
Kapernaum, ban e are Sabat samarena jareya
laju meyos ka kennengnganna kabakteyan
sarta pas morok e jadhiya.
22 Reng-oreng se ngedhingngagi padha
kasambu polana se morok kalaban kobasa, ta
akantha ru-guru agama.
23 E bakto jareya laju badha oreng
se kasosoban erroh jahat maso ka
kennengnganna kabakteyan jareya, pas aera,
24 "Adhu, Isa, oreng Nazaret, abdidalem
kadhinto padha epakadiya ponapa sareng
Junandalem? Ponapa abdidalem epatompessa

sadaja? Abdidalem oneng pasera Junandalem:
Junandalem otosan se socce dhari Allah!"
25 Isa abentak erroh jahat jareya. "Neng-
enneng!" cana dhabuna. "Kalowar dhari oreng
reya!"
26 Oreng gella bi erroh jahat jareya
edhu-ondhu epasanta, saellana jareya erroh
jahat buru laju kalowar dhari oreng jareya
sambi atharat.
27 Reng-oreng se nangalee jareya padha
kasambu, sampe padha ngoca kantha reya,
"Adhu, apa reya? Areya pangajaran anyar!
Oreng reya kalaban kobasana marenta roh-
erroh jahat epakon kalowar, ban roh-erroh
jahat jareya atoro ka dhabuna!"
28 Kabar parkara Isa jareya ce ceppedda
balattra ka sabingkerra dhaera Galilea.
29 Isa ban red-moredda gubar dhari
kennengnganna kabakteyan, terros meyos ka
bengkona Simon ban Andreyas. Yakobus ban
Yahya noro keya.
30 Ebu mattowana Simon teppana sake
panas, tedhung e katedhunganna. Bakto Isa
ban red-moredda napa ka jadhiya laju eatore
oneng parkara jareya.
31 Daddi Isa ngoladi mattowana Simon
jareya, laju eastane tanangnga, pas epajaga.
Panassa elang, laju aladine tamoyya.
32 Saellana are compet, reng-oreng ngeba
sakabbiyanna oreng se padha sake ban
kasosoban erroh jahat, egiba ka Isa.

33 Reng-oreng sakottha jareya padha
agaribbung e adhana bengko jareya.
34 Isa mabaras oreng sabannyana se
nanggung panyaket acem-macem sarta
ngojuk roh-erroh jahat. Roh-erroh jahat
jareya ta eparengngagi ca-ngoca pa-apa,
sabab roh-erroh jahat jareya tao sapa
Salerana jareya.
35 Kalagguwanna e baja sobbu, Isa abungo
laju meyos dhari compona ka kennengngan
se seppe e lowaranna kottha, pas adua e
jadhiya.
36 Tape Simon ban ca-kancana entar nyaree.
37 Ban saellana etemmo laju padha mator,
"Sadajana oreng nyaree Panjennengngan."
38 Tape Isa adhabu, "Mara terros entar ka
tha-kottha laen se ma-semma dhari dhinna.
Sengko kodu akotbah e dhissa keya, sabab
jareya maksodda Sengko entar dha enna."
39 Daddi Isa meyos ka man-dhimman
e saantero Galilea, sarta akotbah e
kennengngan-kennengnganna kabakteyan
sarta ngojuk roh-erroh jahat.
40 Badha oreng lalake kasorang andhi
panyaket kole budhuk. Oreng jareya nyander
ka Isa, pas asojud sarta mator, "Manabi
Panjennengngan kasokan, Panjennengngan
bisa mabaras abdina."
41 Isa neser ka oreng jareya, daddi oreng
jareya pas esedding sambi adhabu, "Sengko
endha. Mara, baras!"

42 Sanaleka jareya keya panyakedda elang
ban oreng jareya baras.
43 Bi Isa oreng jareya pas esoro mole sambi
eparenge parengeddan kantha reya,
44 "Senga ja kabala ka sapaa bai. Tape kassa
entar ka imam, soro tenggu ma olle etemmo
ja bana pajat baras onggu. Saellana jareya,
atorragi kurban menorot se eparentaagi
Mosa, menangka bukte ka reng-oreng laen ja
bana la pajat baras onggu."
45 Tape oreng jareya nyengga dhari jadhiya,
laju notorragi kadaddiyan jareya e man-
dhimman sampe Isa ta bisa maso ka kottha
rang-terrangan. Daddi Salerana pas alenggi e
lowar kottha e kennengngan-kennengngan se
seppe. Tape reng-oreng dhari man-dhimman
gi dhateng nyabis.
2 1 Saellana olle pan-barampan are dhari
jareya Isa abali ka Kapernaum. Kabar ja
Isa badha e bengko jareya pas balattra.
2 Daddi bannya oreng nyabis, sampe ta
nemmo kennengngan pole. Bariya keya e
adhana labang sella ban oreng. Isa notorragi
berta dhari Allah ka reng-oreng se badha e
jadhiya.
3 Sabatara Salerana abu-dhabu pas badha
oreng kaempa ngosong oreng empon egibaa
ka Isa.
4 Tape sarrena oreng talebat bannyana,
oreng se empon jareya ta ekenneng giba
maso sampe ka seddina Isa. Daddi, oreng se

kaempa gella abungkar atana bengko jareya
teppa e attassa kennengngan se elenggii Isa.
Saellana alobang, se empon epatoron ban
tekerra.
5 E bakto ngoladi saapa rajana imanna
reng-oreng jareya, Isa laju adhabu ka se
empon, "Na, sa-dusana bana la esapora."
6 Ru-guru agama se teppana toju e jadhiya
badha se padha ngoca e dhalem atena,
7 "Me ce bangalla oreng reya ngoca kantha
reya! Areya nyamana ya-nyeya Allah! Coma
Allah se bisa nyapora dusa."
8 E bakto jareya keya Isa ngagali ka
pekkeranna reng-oreng jareya, laju adhabu,
"Arapa bana me atanya kantha jareya e
dhalem atena?
9 Kemma gampang ngoca ka oreng se empon
reya: Dusana bana la esapora, otaba ngoca,
Mara jaga, kala tekerra pas ajalan?
10 Tape sateya Sengko abukteyagiya ka
bana ja Pottrana Manossa e bume reya andhi
kobasa nyapora dusa." Isa laju adhabu ka
oreng se empon gella,
11 "Mara jaga, kala tekerra pas mole!"
12 Oreng jareya jaga laju duli ngala tekerra,
terros kalowar eabassagi reng-oreng se
badha e jadhiya. Reng-oreng jareya padha
kasambu kabbi laju amoljaagi Allah. Ocana,
"Sengko sajjegga ta tao nangalee kadaddiyan
se kantha reya!"

13 Isa abali pole ka penggirra Talaga Galilea.
Bannya oreng se nyander ka Salerana, ban
Isa laju morok reng-oreng jareya.
14 Sabatara alomampa e jadhiya, Isa laju
ngoladi tokang narek pajek se anyama Lewi,
anana Alfeyus, se teppana toju e kantor
pajek. "Mara noro Sengko," cana dhabuna
Isa. Lewi pas jaga ngereng Isa.
15 E bakto Isa teppana adhaar e bengkona
Lewi, bannya tokang narek pajek ban
reng-oreng laenna se bi masarakat eanggep
oreng ta becce noro ngakan e jadhiya abareng
ban Isa sarta red-moredda.
16 Badha ru-guru agama se tamaso
golonganna kaom Farisi nangalee Isa adhaar
apolong ban reng-oreng tokang narek pajek
sarta reng-oreng laenna se eanggep oreng
ta becce jareya. Daddi laju padha atanya
ka red-moredda Isa, "Guruna sampeyan me
adhaar abareng ban reng-oreng tokang narek
pajek ban reng-oreng se ta becce?"
17 Isa meyarsa partanyaanna reng-oreng
jareya, laju adhabu, "Oreng se baras ta parlo
dokter; se parlo dokter oreng se sake. Sengko
dhateng ngologa reng-oreng se eanggep
juba, banne ngologa reng-oreng se nganggep
abana la becce."
18 E settong bakto red-moredda Yahya
Pambaptis ban reng-oreng Farisi teppana
apowasa. Laju badha oreng se nyander ka Isa;
oreng jareya atanya, "Aponapa red-moredda

Yahya Pambaptis sareng red-moredda oreng
Farisi ma aseyam, nangeng red-moredda
sampeyan me bunten?"
19 Isa adhabu, "Mon badha oreng andhi
gabay, apa tamoyya ta kan-ngakan? Ta
kera! Mon pangantan lakena gi badha, tanto
tamoyya ngakan.
20 Tape bakal napaa baktona pangantan
lake egiba dhari jadhiya. E bakto jareya buru
tamoyya ta ngakan.
21 Tadha oreng se nambel kalambi laju bi
kaen anyar. Sabab kaen se anyar jareya tanto
kerker, daddi beddhana tanto atamba raja.
22 Bariya keya tadha oreng nyaba anggur
anyar ka dhalem kanthong kole se laju.
Sabab mon eessee anggur se anyar jareya
kanthongnga tanto leddu. Dhi-budhina
anggur ban kanthongnga padha tabuwang.
Anggur anyar kodu ebaddhai kanthong anyar
keya!"
23 E settong are bakto are Sabat, Isa lebat
e teggal se etamenne gandum. Red-moredda
metthek bulirra gandum.
24 Daddi reng-oreng Farisi atanya ka Isa,
"Aponapa moredda sampeyan ma ta atoro
ka hokomma agama, ngalakone barang se
elarang e are Sabat?"
25 Isa adhabu, "Apa bana ta tao maca apa se
elakone Daud e bakto Abyatar daddi imam
agung? Daud ban tantarana lapar, tape ta
andhi pa-apa se ekakana.

[26] Daddi Daud maso ka dhalem Padalemman
Socce, laju ngakan roti se la eatorragi
ka Allah. Ban roti jareya ebagi keya ka
reng-orengnga. Mangkana menorot hokomma
agama pera mam-imam se olle ngakan roti
jareya."
[27] Isa laju adhabu pole, "Are Sabat reya
epabadha kaangguy manossa; banne
manossa kaangguy are Sabat.
[28] Daddi, Pottrana Manossa kobasa, la-mala
ka are Sabat."
3 [1] Isa abali pole ka kennengnganna
kabakteyan. E jadhiya badha oreng lalake
se tanangnga mate salaja.
[2] E jadhiya badha keya reng-oreng se terro
nyareya salana Isa, polana terro agugada
Salerana. Daddi reng-oreng jareya terros
ngabassagi dhari semmana, terro taowa Isa
ba mabarasa oreng gella e are Sabat.
[3] Isa adhabu ka oreng se tanangnga mate
salaja jareya, "Mara manjeng e dhinna, e
bagiyan adha reya."
[4] Samarena laju adhabu ka reng-oreng se
badha e jadhiya, "Menorot agama, apa se
olle elakone oreng e are Sabat? Alako bagus
otaba alako juba ka oreng laen? Nolong oreng
apa matee?"
[5] Tape reng-oreng jareya tadha se
nyaoda. Isa ngoladi ka sakalenglengnga.
Panggaliyanna peggel tape sossa, polana
reng-oreng jareya cengkal. Isa pas adhabu ka

oreng se sake gella, "Pangaceng tanangnga."
Oreng jareya mangenceng tanangnga, ban
tanangnga pas baras.
6 Daddi reng-oreng Farisi jareya pas nyengga
dhari kennengnganna kabakteyan jareya,
aparembagan ban pan-barampan oreng
pangerengnga Herodes, asajja mateyana Isa.
7 Isa ban red-moredda nyengla ka Talaga
Galilea, etoro bunte oreng sabannyana.
Reng-oreng jareya badha se dhari Galilea,
dhari Yudea,
8 dhari Yerusalim, dhari dhaera Idumeya,
dhari dhaera e temorra Yordan, ban dhari
sabingkerra tha-kottha Tirus ban Sidon.
Reng-oreng jareya entar ka jadhiya parlo
tatemmowa ban Isa, sabab reng-oreng jareya
ngedhing parkara pa-apa se la elampaagi Isa.
9 Reng-oreng jareya ce bannyana sampe
Isa makon red-moredda nyadhiyaagi parao
kaagem Salerana, sopaja Salerana ta sampea
elek-sellek bi reng-oreng jareya.
10 Bannya oreng se epabaras, sampe
reng-oreng se sake saleng sellek aehteyar
nyemmae Salerana polana terro nyeddinga
Salerana.
11 Ban reng-oreng se kasosoban erroh jahat
nangalee Salerana, laju asojud e ajunanna
sambi atharat, "Junandalem Pottrana Allah!"
12 Tape Isa kalaban gu-onggu alarang
roh-erroh jahat jareya ala-bala sapa Salerana
se saongguna.

13 Saellana jareya Isa ongga ka gumo,
pas adikane reng-oreng se ekasokane.
Reng-oreng jareya nyander,
14 Isa pas mele dhubellas oreng e antarana.
Dhabuna Isa, "Sengko mele bana sopaja
bana noro Sengko. Bi Sengko bana eotosa
kaangguy mabalattra Kabar Bagus dhari
Allah,
15 ban bana bakal naremaa kobasa kaangguy
ngojuk roh-erroh jahat."
16 Areya nyamana dhubellas oreng se epele
Isa jareya: Simon (se ejulugi Petrus),
17 Yakobus ban taretanna se anyama Yahya,
iya areya na-anana Zebedeyus (se bi Isa
eparenge nyama Bowanerges se artena
"anana galudhuk"),
18 Andreyas, Filipus, Bartolomeyus, Matiyus,
Tomas, Yakobus anana Alfeyus, Tadeyus,
Simon se Patriot,
19 ban Yudas Iskariyot se akiyanat ka Isa.
20 Saellana jareya Isa gubar ka compona. Ce
bannyana pole oreng se noro bunte akompol
ka jadhiya, sampe Isa ban red-moredda ta
sempat adhaar.
21 Reng-oreng jareya ngoca, "Oreng jareya
la gila!" E bakto ngedhing caca se kantha
jareya, kalowargana Isa dhateng ngoneyana
Isa.
22 Ru-guru agama se dhateng dhari
Yerusalim padha ngoca, "Oreng jareya
kamasoan Beelzebul! Kapalana erroh jahat

jareya se aberri kobasa ka oreng jareya
kaangguy ngojuk erroh jahat."
[23] Daddi Isa pas adikane reng-oreng se
bannya jareya, laju nyaretaagi pan-barampan
parompamaan. Dhabuna, "Baramma erroh
jahat se bisaa ngojuk erroh jahat?
[24] Mon badha nagara se pecca daddi pan-
barampan golongan se saleng amosowan,
nagara jareya ta kera kowat.
[25] Mon e dhalem settong kalowarga
orengnga ta rokon ban anggotana padha
saleng amosowan, kalowarga jareya tanto
ancor.
[26] Daddi mon karajaanna Iblis aca-pecca ban
saleng amosowan, karajaan jareya ta kera
abit omorra ban tanto tompes tadha karena.
[27] Tadha oreng se bisa maso ka dhalem
bengkona oreng laen se kowat ban arampas
dhi-andhina mon oreng se kowat se andhi
bengko jareya ta etalee gallu. Saellana
jareya, buru oreng jareya bisa arampas
dhi-andhina.
[28] Bana ebalaana, ya! Mon oreng agabay
dusa sarta makalowar ca-oca se ya-nyeya
oreng, oreng jareya bisa esapora.
[29] Tape mon oreng jareya ya-nyeya Errohna
Allah, oreng jareya ta bisa esapora! Sabab
ya-nyeya Errohna Allah jareya tamaso dusa
se langgeng."

30 (Isa adhabu kantha jareya polana badha
oreng se ngocaja Isa jareya kasosoban erroh
jahat.)
31 Saellana jareya ebu ban tan-taretanna Isa
rabu, padha anante e lowar, laju nyoro oreng
adikane Isa.
32 E bakto jareya teppana bannya oreng
padha toju e sakalenglengnga Isa. Cana
atorra reng-oreng jareya, "Panjennengngan
esare ebu sareng tan-taretanna. Kadhissa
anante e lowar."
33 Dhabuna Isa, "Sapa Tang ebu? Sapa Tang
taretan?"
34 Saellana jareya Isa laju ngoladi ka
reng-oreng se toju e sakalenglengnga pas
adhabu, "Areya Tang ebu ban Tang taretan!
35 Sakabbiyanna oreng lake ban oreng bine
se ajalannagi karsana Allah, jareya Tang
taretan ban Tang ebu."
4 1 Isa morok pole e penggirra Talaga
Galilea. Oreng se agaribbung e jadhiya
ce bannyana. Daddi Isa pas ongga ka parao
e attas aeng, laju alenggi e jadhiya. Dineng
oreng se bannya gella padha manjeng e
penggirra talaga.
2 Isa pas morok reng-oreng jareya acem-
macem parkara ngangguy parompamaan.
Kantha reya pamorogga:
3 "Mara edhingngagi! E settong are badha
oreng tane entar nabur ne-bine.

4 Teppana oreng jareya nabur, badha ne-bine
se gaggar e lorong. Laju badha mano ngabber
ka jadhiya, ne-binena ecocco sampe tadha
karena.
5 Badha keya se gaggar ka kennengngan se
bannya batona se sakone tanana. Ne-bine
jareya lekkas tombu sabab korang tanana,
6 tape e bakto are molae tenggi, bi-selbina
molae elop, laju kerreng terros mate amarga
ramona ta dhalem.
7 Badha pole ne-bine se gaggar ka ombut se
ari-dhuri. Ombut se ari-dhuri jareya tombu
nyeccee bi-selbina ne-bine se buru tombu,
sampe ta abuwa.
8 Tape badha keya se gaggar ka tana se
landhu. Ne-bine jareya tombu, sampe raja,
laju abuwa. Buwana badha se tello polo,
badha se sabidak, ban badha se saratos
kalena."
9 Samarena nyaretaagi parompamaan
jareya Isa adhabu, "Bana andhi kopeng,
edhingngagi!"
10 E naleka Isa kadibian, reng-oreng se
ngedhing pangajaranna nyabis abareng
ban red-moredda se dhubellas oreng.
Reng-oreng jareya padha atanya maksodda
parompamaan gella.
11 "Bana la eparenge tao roseyana parkara
baramma Allah marenta," dhabuna Isa.
"Tape reng-oreng lowar eajari nganggguy
parompamaan,

12 sopaja Reng-oreng jareya bakal terrosa
ngabassagi tape ta tao badha kadaddiyan
apa, reng-oreng jareya bakal terrosa
ngedhingngagi, tape ta ngarte, jareya
kalakon sopaja reng-oreng jareya ta nangalee
ban ta ngarte ban ta entar ngadhep ka Allah
ban Allah ta nyapora dusana."
13 Saellana jareya Isa pas adhabu ka
reng-oreng jareya, "Mon bana ta ngarte
parompamaan jareya, baramma bana se
ngarteya parompamaan en-laenna?
14 Oreng se nabur jareya oreng se manapa
kabar dhari Allah sampe epabalattra.
15 Ne-bine se gaggar e lorong rowa
parompamaanna reng-oreng se ngedhing
kabar parkara baramma Allah marenta. Gi
buru ngedhing kabar jareya, Iblis dhateng
ngala apa se la etabur e dhalem atena oreng
jareya.
16 Ne-bine se gaggar e tana se bannya
batona jareya parompamaanna oreng se
ngedhing kabar jareya, laju narema kabar
jareya kalaban ate senneng.
17 Tape kabar jareya ta aramo e dhalem
atena, ban ta abit omorra. Buru nemmo
kasossaan otaba ekaneyaja polana kabar
jareya, laju terros mortad e bakto jareya
keya.
18 Ne-bine se gaggar e ombut se ari-dhuri
jareya parompamaanna oreng se ngedhing
kabar jareya,

[19] tape oreng jareya kobater mekkere
odhina, ban terro odhia mewah, napso se
acem-macem maso ka dhalem atena. Daddi
kabar dhari Allah jareya tacecce e dhalem
atena, sampe ta abuwa.
[20] Ban ne-bine se gaggar ka tana se landhu
rowa parompamaanna oreng se ngedhing
kabar jareya sarta etarema e dhalem atena,
bannya buwana. Hasella badha se tello polo,
badha se sabidak, ban badha keya se saratos
kalena."
[21] Isa laju adhabu pole, "Ba badhaa oreng
se ngodhii damar ban damarra jareya laju
ekodhunge pennay, otabana esaba e babana
katedhunganna? Apa kerana damarra jareya
ta esaba e ko-tongkona damar?
[22] Apaa bai se ta etangalee oreng tanto
pas etangalee, ban apaa bai se etop-totobi
masthe etemmo.
[23] Daddi, mon andhi kopeng, edhingngagi!"
[24] Saellana jareya Isa laju adhabu pole,
"Tetene apa se ekaedhing bana reya! Okoran
se bi bana eangguy ka oreng laen, bi Allah
bakal eagemma menangka okoran ka bana,
la-mala aberraan pole.
[25] Sabab oreng se la andhi, bakal
eparengngana jang bannyaan pole; tape se
ta andhi, apa se ekaandhi abana maske la ce
sakonena bakal epondhuda."
[26] Isa materros dhabuna pole, "Mon Allah
la marenta menangka rato, kabadhaanna

ekenneng ompamaagi akantha oreng se
nabur ne-bine e teggalla.
[27] Oreng jareya mon malem tedhung, mon
seyang jaga. Ban sabatara jareya ne-binena
gella tombu ban atamba raja. Tape oreng
jareya ta tao baramma carana ne-bine jareya
se tombu ban atamba raja.
[28] Tana jareya dibi se matombu ban mabuwa
men-tamennan jareya; dha-adhana kalowar
dalangkedanna, pas noro bulirra, laju kalowar
buwana.
[29] Ban mon gandum jareya la massa, bi
oreng jareya molae eanye sabab la napa ka
baktona molong."
[30] "Mon Allah marenta, ba ekennenga
bandhingngagi bi apa, ya?" cana dhabuna Isa
pole. "Conto apa banengan se ekennenga
angguy nerrangngagi?
[31] Mon Allah marenta, kabadhaanna padha
ban parompamaan reya: Badha oreng ngala
bigina sawi laju etamen e tana. Bigina sawi
reya bigi se paleng kene e dunnya.
[32] Tape mon la tombu, daddi se paleng raja
e antarana men-tamennan. Ka-cangkana ce
rampana sampe no-mano entar ka jadhiya
laju alebun e babaanna."
[33] Daddi cara jareya Isa se morok oreng
bannya, ngangguy parompamaan sabannyana
se kantha jareya, menorot kakowadanna
pekkeranna reng-oreng se ngedhingngagi.

34 Isa ros-terrosan ngangguy parompamaan
mon morok reng-oreng jareya, tape mon pera
kare red-moredda malolo, parompamaan
jareya bi Isa pas eterrangngagi kabbi.
35 E baja asar are jareya keya, Isa adhabu
ka red-moredda, "Mara ja alajara alengka
talaga."
36 Daddi oreng se bannya jareya pas
edinaagi. Isa laju ongga ka parao, bariya keya
red-moredda. E jadhiya badha keya o-parao
laenna. Saellana jareya Isa ban red-moredda
molae alajar.
37 Ta saapa abidda dhari jareya o-tao laju
badha angen barat. Ombana molae mokol
parao jareya sarta maso ka dhalem sampe
parao jareya para possaa ban aeng.
38 Isa badha e bagiyan budhina parao
jareya, asare abantalan. Bi red-moredda
ebungowe. Cana red-moredda jareya, "Guru,
ponapa Panjennengngan ta parduli manabi
abdina sadaja sareng Panjennengngan padha
calaka?"
39 Isa abungo, laju abentak ka angen, sarta
adhabu ka talaga, "Mara paceddu!" Angenna
pas ceddu ban talaga jareya pas tadha
ombana.
40 Isa laju adhabu ka red-moredda, "Arapa
bana me tako? Arapa bana me padha ta
parcaja ka Sengko?"
41 Red-moredda jareya padha katakoen laju
padha saleng ngoca, "Sapa sabendherra

oreng reya? Me sampe angen ban omba atoro
ka dhabuna"

5 [1] Isa ban red-moredda la alengka Talaga
Galilea, e dhaera Gerasa.
[2] Buru toron dhari paraona, Isa laju esanderri
oreng lalake se gi buru kalowar dhari wa-guwa
e koburan.
[3] Oreng jareya kasososban erroh jahat ban
enneng e kam-makam. Oreng jareya la ta
ekenneng talee pole, maske bi rantay sakale;
[4] la seggut soko ban tanangnga ekalenthong,
tape tay-rantay bessena epapegga ban
besse e sokona epapotong. Oreng jareya ce
kowadda sampe tadha se kellar nagenne.
[5] Seyang malem lakona leng-ngaleleng
e kam-makam ban e mo-gumo, sambi
rat-tharadan; badanna ekol-pokol bi bato
sampe loka kabbi.
[6] E bakto oreng jareya nangalee Isa dhari
jauna, oreng jareya ka-berka sarta pas asojud
e ajunanna Isa.
[7] Oreng jareya pas aera ce kajana, "Isa,
Pottrana Allah Se Mahatenggi! Epakadiya
ponapa abdidalem? Bit asmana Allah,
abdidalem nyoona, abdidalem ja seksaagi!"
[8] (Oreng jareya ngoca kantha jareya polana
Isa adhabu kaoreng jareya, "Erroh jahat,
mara kalowar dhari oreng reya!")
[9] Isa laju mareksane ka oreng jareya, "Sapa
nyamana bana?" Saodda oreng jareya,

"Nyama abdidalem Legiun sabab se akompol
e kadhinto ce bannyana!"
10 Ban erroh jahat jareya li-baliyan nyoon ka
Isa sopaja roh-erroh jahat jareya ta epakona
ondur dhari dhaera jareya.
11 E seddina kennengngan jareya badha babi
ce bannyana padha nyare pakan e penggirra
gumo.
12 Roh-erroh jahat jareya nyoon ka Isa,
"Ngereng abdidalem sadaja pakon maso ka
dhalem bi-babi kadhissa."
13 Bi Isa eedine, daddi roh-erroh jahat
jareya kalowar dhari oreng gella laju maso
ka dhalem bi-babi jareya. Bi-babi jareya
padha buru laju alonca dhari penggirra jurang
ka dhalem talaga sarta pas padha mate
tasellem; bannyana kabbi badha ra-kera dhu
ebu.
14 Reng-oreng se ajaga babi jareya padha
ka-berka, laju ngabarragi parkara jareya
sampe balattra e kottha ban e sa-disa e
sabingkerra. Reng-oreng laju padha kalowar
terro nengguwa kadaddiyan jareya.
15 Sanapana ka kennengnganna Isa,
reng-oreng jareya nangalee oreng se asalla
kasosoban erroh jahat jarowa teppana toju
e jadhiya. Oreng jareya la akalambi ban
pekkeranna la baras. Reng-oreng se nangalee
jareya laju padha tako.
16 Reng-oreng se la padha nangalee dibi
apa se kadaddiyan ka oreng se kasosoban

erroh jahat sarta bi-babi jareya nyaretaagi
kadaddiyan jareya.
17 Pandhudhu dhaera jareya nyoon ka Isa
sopaja adinggallagi dhaera jareya.
18 E bakto Isa ongga ka paraona, oreng se
dha-adhana ekobasae roh-erroh jahat gella
nyoon ka Isa sopaja eparengngagi ngereng.
19 Tape Isa ta kasokan, laju adhabu, "Kassa
mole, kabala ka la-balana bana apa se la
elampaagi Pangeran ka bana ban saapa saena
Pangeran ka bana!"
20 Daddi oreng jareya nyengga, pas entar
ka dhaera Sapolo Kottha, nyaretaagi apa
se elampaagi Isa ka abana. Reng-oreng se
ngedhing careta jareya padha kasambu.
21 Isa abali pole alengka talaga. E penggirra
talaga jareya bannya oreng dhateng
agaribbung e sakalenglengnga Isa.
22 Pas badha oreng dhateng nyamana Yairus,
iya areya pamimpinna kennengnganna
kabakteyan e kottha jareya. E bakto nangalee
Isa, Yairus laju asojud e ajunanna,
23 sarta nyoon epagu-onggu, "Pa, ana bine
abdina nganglo sanget. Ta langkong ngereng
eatorana lenggi ka compo. Gagappagi saos
sopaja ana abdina pas sae sareng ta mate!"
24 Daddi Isa pas meyos bi Yairus. Bannya
oreng se noro bunte sampe Isa ekenneng
sellek dhari kangan kacerra, dhari adha ban
dhari budhina.

25 E antarana reng-oreng jareya badha oreng
bine se sake sambang la dhubellas taon
abidda.
26 Dhi-andhina sampe tadha epamajar
ter-dokter, tape abana ta endha baras,
la-mala atamba sara.
27 Babine jareya la bannya ngedhing parkara
Isa. Daddi abana pas nyemmae Isa dhari
budhina.
28 Cana pekkerra, "Sokor bisa nyedding
jubana bai sengko tanto baras!"
29 Oreng babine jareya nyedding jubana Isa,
ban e bakto jareya keya dharana pas ampet.
Ban oreng jareya arassa ja abana la baras.
30 E bakto jareya keya Isa arassa ja badha
kakowadan se kalowar dhari Salerana, daddi
laju atole ka oreng se bannya jareya sarta
mareksane, "Sapa se nyedding Tang juba?"
31 Cana red-moredda, "Panjennengngan
ngagali dibi oreng saleng sellek
kadi kadhinto bannyana, ma daddi
Panjennengngan mareksane pasera se
nyedding Panjennengngan?"
32 Tape Isa paggun ngoladi ka kangan ka
kacer nyaree oreng se nyedding jubana.
33 Babine jareya tao apa se kadaddiyan ka
abana, daddi laju nyander asojud e ajunanna
Isa; abana ngetter katakoen. Oreng jareya
ngakone kabbi sabendherra.

34 Isa laju adhabu ka babine jareya, "Na,
bana baras polana parcaja ka Sengko! Kassa
le-mole; Sengko nyangowana salamet."
35 Teppana Isa gi abu-dhabu, pas badha
reng-oreng dhari bengkona Yairus. "Pottrana
panjennengngan ampon seda," cana atorra
reng-oreng jareya ka Yairus. "Ampon ta mabi
pot-marepot ka Guru pole."
36 Isa ta marduli ka pa-apa se ekocaagi
reng-oreng jareya, la-mala adhabu ka Yairus,
"Bana ta osa tako, paparcaja bai!"
37 Isa laju terros alomampa, tape tadha
oreng se eparengngagi noro, kajabana Petrus
ban Yakobus sarta Yahya sataretan.
38 Sanapana ka bengkona Yairus, Isa ngoladi
kabadhaan ce rammena, sarta meyarsa
reng-oreng nanges agingging ce kajana.
39 Isa malebbet, pas adhabu ka reng-oreng
jareya, "Arapa me padha nanges sarta
ce rammena? Kana rowa ta mate; coma
tedhung!"
40 Isa ekala-gella bi reng-oreng jareya.
Daddi bi Isa reng-oreng jareya epakon
kalowar kabbi. Eppa ebuna kana se mate
jareya sarta moredda se katello pas ebakta
maso ka kamarra kana jareya.
41 Isa ngastane tanangnga kana jareya laju
adhabu, "Talita kum," artena, "Kana bine,
Sengko ngoca ka bana: mara jaga!"

42 Kana jareya duli jaga, laju ajalan. (Omorra
la dhubellas taon.) Se nangalee jareya padha
kasambu kabbi.
43 Tape bi Isa parkara jareya ta eparengngagi
la-kabala ka sapaa bai. Isa laju adhabu,
"Pangakan kana reya!"
6 1 Dhari kennengngan jareya Isa asareng
ban red-moredda gubar ka kampongnga.
2 E are Sabat Salerana molae morok e
kennengnganna kabakteyan. E jadhiya
bannya oreng. E bakto reng-oreng jareya
ngedhing pangajaranna Isa, kabbi padha
getton. Cana reng-oreng jareya, "Dhari
dhimma oreng rowa olle jareya kabbi?
Kabicaksanaan apa se ekaandhi oreng rowa?
Baramma me bisa mabadha kaajiban?
3 Jareya gu ta tokang kaju, anana Miriyam,
taretanna Yakobus, Yoses, Yudas ban Simon
rowa, ta iya? Taretan babineanna gu ta badha
e dhinna keya, ta iya?" Daddi reng-oreng
jareya ta endha narema Isa.
4 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Nabbi reya neng e man-dhimman ehormat
oreng, kajabana e kampongnga dibi sarta bi
la-balana dibi."
5 E jadhiya Isa ta bisa mabadha kaajiban
maske settonga, kajabana agagap reng-oreng
sake sarta mabaras reng-oreng jareya.
6 Salerana heran polana reng-oreng jareya
ta parcaja.

7 Moredda se dhubellas edikane, laju eotos
wa-kadhuwa ban eparenge kobasa ngojuk
roh-erroh jahat.
8 Cana dhabuna, "Mon ajalan bana ja ngeba
pa-apa, kajabana tongket. Ja ngeba kakanan
otaba kanthong sandhekka, otaba pesse.
9 Asapatu, tape ja ngeba salenan."
10 Salaenna jareya Isa adhabu keya kantha
reya, "Mon bana etarema e settong bengko,
bana enneng e bengko jareya sampe bana
mangkat pole dhari kottha jareya.
11 Tape mon bana napa ka settong
kennengngan, ban reng-oreng jadhiya
ta endha narema bana ban ta endha
ngedhingngagi bana, bana nyengga dhari
jadhiya. Ban kosekkagi abu se cekka ka
sokona bana menangka tandha ka reng-oreng
jareya!"
12 Daddi moredda Isa se dhubellas jareya
pas mangkat, mabalattra kabar ja manossa
kodu atobat dhari sa-dusana.
13 Red-moredda Isa jareya ngojuk roh-erroh
jahat sabannyana, ngosoddagi mennya
jaitun ka reng-oreng sake sabannyana, ban
mabaras reng-oreng jareya.
14 Bar-kabar parkara kadaddiyan jareya
kabbi epeyarsa bi Rato Herodes, sabab
asmana Isa la kalonta man-dhaemman.
Badha oreng se ngoca bariya, "Yahya
Pambaptis odhi pole! Pantes oreng jareya
andhi kobasa mabadha kaajiban rowa."

15 Tape reng-oreng laenna ngoca, "Oreng
rowa Eliya." Badha pole se ngoca, "Oreng
jareya nabbi, padha ban sala settong nabbi gi
jaman lamba."
16 E bakto Herodes meyarsa parkara jareya,
laju adhabu, "Tanto rowa Yahya Pambaptis
se sabbanna eketthok leerra bi Sengko rowa.
Sateya odhi pole!"
17 Sabab sabellunna jareya Herodes la
marentaagi sopaja Yahya etangkep, ban
epamaso ka penjara. Kan kantha jareya
polana Herodiyas, se ekaraji, maske
Herodiyas jareya binena taretanna dibi se
anyama Filipus.
18 Dineng Yahya Pambaptis li-baliyan
apareng parengeddan ka Herodes parkara
jareya, dhabuna, "Junandalem ta kengeng
araji rajiepon taretanna dibi!"
19 Daddi Herodiyas sake ate ka Yahya ban
terro mateyana Yahya, tape ta bisa polana
elang-alange bi Herodes.
20 Sabab Herodes tako ka Yahya, polana
ngagali ja Yahya jareya oreng teppa se
eotos Allah, daddi Herodes marentaagi
sopaja kasalameddanna Yahya ejaga kalaban
gu-onggu. Ban mon Yahya abu-dhabu,
Herodes senneng keya meyarsaagi, sanajjan
sabban mare meyarsa dhabuna Yahya
panggaliyanna ngalengsang.
21 Dhi-budhina Herodiyas nemmo
kasempadan keya, iya areya e are olang

taonna Herodes. E bakto jareya Herodes
ajang-onjang. Se eonjang sakabbiyanna
pangrajana karajaan, ra-parwira, ban
pin-pamimpinna masarakat e Galilea.
22 E dhalem jang-onjangan jareya anana
Herodiyas se la paraban atari ban tariyanna
ce leburra monggu ka Herodes ban moy-
tamoyya. Daddi Herodes adhabu ka kana
jareya, "Bana terro apa, mara menta. Bi
sengko eberriana!"
23 Herodes pas ajanji ka kana jareya kalaban
asompa. Dhabuna, "Apaa bai se epenta bana
bi sengko eberriana, maske bana menta
saparona tang karajaan sakale!"
24 Daddi pottre jareya kalowar laju atanya
ka ebuna, "Bu, se sae kaula nyoona ponapa?"
Dhabuna ebuna, "Menta cethagga Yahya
Pambaptis."
25 Pottre jareya pas duli abali ka Herodes
laju mator, "Kaula nyoona serana Yahya
Pambaptis, baddhai talam, samangken jugan
e kadhinto!"
26 Meyarsa parnyoonanna pottrena se kantha
jareya Herodes ce sossana, tape ta bisa nolak
amarga la asompa e adhana moy-tamoyya.
27 Daddi Herodes pas marentaagi ka
pangawalla ngala serana Yahya Pambaptis.
Daddi pangawal jareya pas entar ka penjara,
laju ngetthok serana Yahya.

[28] Sera jareya pas ebaddhai talam terros
ebagi ka pottre. Ban pottre jareya pas ebagi
ka ebuna.
[29] E bakto red-moredda Yahya ngedhing
parkara jareya, jinazana Yahya laju ekala,
terros ekoburragi.
[30] Sul-rasul se eotos Isa abali laju akompol bi
Isa, pas ngatore oneng pa-apa se la elakone
tor eajarragi.
[31] Ce bannyana oreng se ondur dhateng
sampe Isa ban red-moredda ta sempat
adhaar. Daddi Isa adhabu ka red-moredda,
"Mara nyare kennengngan se seppe me olle
ta eganggu oreng, ban bana padha bisa
bu-ambu lesso sakejja."
[32] Daddi Isa ban red-moredda jareya pas
meyos netene parao ka kennengngan se
seppe.
[33] Tape bannya oreng se nangalee Isa
ban red-moredda jareya meyos dhari
kennengngan jareya, sarta tao sapa
reng-oreng jareya. Daddi reng-oreng dhari
sakabbiyanna kottha e dhaera jareya ka-
berka lebat jalan e tenggangan, ajangadhai
Isa ban red-moredda.
[34] E bakto toron dhari paraona Isa ngoladi
bannya oreng e jadhiya. Panggaliyanna
arassa neser ka reng-oreng jareya, sabab
akantha dumba se tadha oreng ngowanna.
Daddi Isa laju morok reng-oreng jareya
parkara se acem-macem.

35 E bakto are la para malemma, red-
moredda Isa mator, "Samangken ampon para
compedda are, kennengngan kadhinto jau
bara jau temor.
36 Pakon nyengga saos reng-oreng kadhissa,
me olle melle teddhaan e sa-disa sareng
pong-kampong se ma-semma."
37 Dhabuna Isa, "La berrii ngakan bana,
ra, bai." "Adhu, manabi neddhaana oreng
se sakadhissa bannyaepon, abdina kodu
entar ngobange roti saarga dhu ratos pesse
salaka," atorra red-moredda Isa jareya.
38 Isa laju mareksane, "Bana andhi roti
barampa meggi? Kodda tenggu." Saellana
etenggu, red-moredda mator, "Badha roti
lalema sareng juko dhadhuwa."
39 Isa makon reng-oreng se bannya jareya
toju apo-galumpo e rebba se biru.
40 Daddi oreng se bannya jareya toju
epatartep, epadaddi pan-barampan galumpo.
Po-sakalumpona bannyana badha se saeket
oreng, badha se saratos oreng.
41 Isa pas mondhut roti se lema meggi
ban juko se dhu meggi rowa, laju adhanga
ka langnge, asokkor ka Allah. Saellana
jareya, rotina ethok-ketthok bi astana,
laju eparengngagi ka red-moredda epakon
parengngagi ka oreng se bannya jareya.
Jukona se dhadhuwa ebagi keya ka
reng-oreng jareya.
42 Kabbi padha ngakan sampe kennyang.

43 Red-moredda makompol karena,
bannyana kabbi dhubellas budhak, sa-possa.
44 Lalakean se ngakan badha ra-kera lema
ebu oreng.
45 Saellana jareya Isa duli makon red-
moredda mangkat kaadha nompa parao ka
Betsaida e dhajana talaga, sabatara Salerana
makon mole reng-oreng se bannya jareya.
46 Saellana oreng se bannya jareya la ondur,
Isa meyos adua ka gumo.
47 Saellana malem, paraona red-moredda la
napa ka tengngana talaga, mangkana Isa gi
badha e tenggangan.
48 Isa ngoladi ja red-moredda jareya
ce malaradda se aguwar paraona sabab
ngadhebbi angen dhari adha. Daddi, ra-kera
e antarana pokol tello ban pokol ennem gu-
laggu, Isa meyos ka parao jareya alomampa
e attas aeng. Ban Isa terros alomampa, katon
nyaleba red-moredda jareya.
49 E bakto nangalee Isa alomampa e attas
aeng, red-moredda nyangka jareya din-dadin,
50 daddi kabbi padha reng-cerrengan
katakoen. Sabab red-moredda jareya kabbi
nangalee Isa jareya ban ce takerjadda.
Tape Isa adhabu ka red-moredda buru, "Ella
neng-enneng! Areya Sengko. Ta osa tako!"
51 Isa laju ongga ka paraona, ban angen laju
ceddu. Red-moredda ce kasambuna.

52 Parkara kaajibanna roti se lalema rowa
bai pekkeranna gi ta paham. Ce malaradda
onggu reng-oreng jareya se ngarteya.
53 Sanapana ka dhajana talaga, Isa ban
red-moredda toron e paseser Genesaret.
54 E bakto kalowar dhari paraona, reng-oreng
nangalee ja se rabu jareya Isa.
55 Daddi reng-oreng jareya ka-berka
san-kassannagi e saantero dhaera jareya,
ban molae ngeba reng-oreng sake se
epatedhung e teker ka Isa. Mon reng-oreng
jareya ngedhing ja Isa badha e settong
kennengngan, reng-oreng sake jareya egiba
ka jadhiya.
56 Dha emmaa bai Isa se meyos ka kampong,
ka kottha otaba ka disa reng-oreng noro
entar ka jadhiya ngeba reng-oreng sake se
pas esaba e lon-alon. Reng-oreng jareya
nyoon ka Isa sopaja se sake eparengngana
edi nyedding jubana, maske pera penggirra.
Oreng sake se nyedding penggirra jubana
jareya padha baras kabbi.
7 1 Badha reng-oreng Farisi ban ru-guru
agama dhari Yerusalim padha entar ka
Isa.
2 Reng-oreng jareya nangale ja red-moredda
Isa badha se padha ngakan ngompa ban
tanangnga se ta berse menorot atoranna
agama, iya areya ta kalaban abacco menorot
atoranna agama.

3 Reng-oreng Farisi, bariya keya reng-oreng
Yahudi laenna, esto atoro ka adadda
bangatowana: iya areya ta endha ngakan
mon gi ta abacco menorot ra-cara se la
etantowagi.
4 Apaa bai se ebelli e pasar ta ekakan mon gi
ta ebacco. Ban gi bannya pole atoran laenna
dhari bangatowana se gi paggun ejalannagi;
ompamana atoran carana ngorae gellas,
cangker ban kas-pakakas dhari dimbaga.
5 Daddi reng-oreng Farisi ban ru-guru
agama gella atanya ka Isa, "Aponapa
red-moredda sampeyan neddha me ta abacco
dhimen tanangnga? Me ta atoro ka adadda
bangatowa?"
6 Dhabuna Isa, "Bana reya monafik! Teppa
cana ramalanna Yesaya se etoles nyebbuttagi
parkara bana, se monyena kantha reya,
Areya dhabuna Allah, Reng-oreng rowa coma
abakte ka Sengko bi caca, tape atena jau
dhari Sengko.
7 Tadha gunana reng-oreng jareya abakte ka
Sengko, sabab reng-oreng jareya ngajarragi
atoran gabayanna manossa se eanggep
akantha atoran dhari Sengko!
8 Papakonna Allah bi bana ta eparduli, ban
bana atoro kalaban gu-onggu ka atoran
gabayanna manossa."
9 Isa pas adhabu pole, "Bana ce penterra
nolak papakonna Allah sopaja bisaa paggun
neggu pangajaranna dibi.

10 Mosa la aberri parenta kantha reya,
Pahormat ka rama ebuna, ban Pa-sapa se
abasto rama otaba ebuna kodu eokom mate.
11 Tape bana ngajarragi: Mon badha oreng
ngoca ka oreng towana, Pa-ponapa se bi
kaula koduna eatorragi ka rama ebu, ampon
eatorragi ka Allah bi kaula,
12 bana mabebas oreng jareya dhari
kawajiban nolong rama ebuna.
13 Daddi kalaban aberri pangajaranna dibi
ka reng-oreng laenna, bana ngelangngagi
dhabuna Allah. Ban gi bannya lalakonna bana
laenna se kantha jareya."
14 Isa laju adikane pole reng-oreng se bannya
jareya sarta adhabu, "Mara edhingngagi me
olle ngarte!
15 Apaa bai se maso ka dhalem oreng dhari
lowar ta manajjis oreng jareya. Sabaligga, se
kalowar dhari oreng se manajjis abana.
16 [Daddi, mon andhi', kopeng,
edhingngagi!]"
17 E bakto Isa adinggallagi reng-oreng se
bannya jareya sarta alebbu ka dalemma, red-
moredda atanya apa artena parompamaan
jareya.
18 Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Apa
bana gi ta ngarte keya? Apa bana ta tao ja
apaa bai se maso ka dhalem oreng dhari
lowar ta manajjis oreng jareya?
19 Sabab se maso dhari lowar jareya ta lebat
e ate, tape lebat e tabu pas kalowar pole."

Dhabuna Isa reya noduwagi ja kakanan apaa
bai halal.
[20] Saellana jareya pas adhabu pole, "Se
kalowar dhari oreng, jareya se manajjis.
[21] Sabab dhari dhalem, iya areya dhari ate,
kalowar pekkeran se hat-jahat se daddi
lantaranna oreng alako maseyat, ngeco,
matee oreng,
[22] azina, nepo, metenna ban ngalakone
sakabbiyanna kajahadan laenna, dhakka, ta
sopan, ere atena, sombong ban ta gampang
eajar.
[23] Sakabbiyanna barang se jahat jareya
kalowar dhari dhalem, ban jareya se manajjis
oreng."
[24] Isa laju meyos dhari jadhiya ka dhaera e
seddina kottha Tirus. E jadhiya Isa maso ka
dhalem settong bengko terro ta etemmowa
oreng ja alenggi e jadhiya. Tape ta bisa
ngetek keya.
[25] Badha oreng babine kasorang, andhi ana
babine se kasosoban erroh jahat; babine
jareya ngedhing parkara Isa, laju duli nyabis
sarta asojud e ajunanna,
[26] sambi nyoon sopaja Isa ngojuk erroh
jahat dhari anana gella. Babine jareya banne
oreng Yahudi, lahir e dhaera Fenisia e Siria.
[27] Isa adhabu ka oreng jareya, "Na-kana
kodu pakane kaadha. Ta bagus ngala kakanna
na-kana kaangguy eontallagiya ka pate."

28 "Towan," cana babine jareya, "te-pate
se badha e babana meja jugan neddha
re-karena na-kana se ngalotor ka baba."
29 Dhabuna Isa, "Sarrena bana nyaot kantha
jareya, kassa mole; erroh jahat jarowa la
kalowar dhari anana bana."
30 Babine jareya mole. Sanapana ka
bengkona, anana etemmo dhung-tedhungan
e katedhunganna, ban erroh jahat jareya la
kalowar dhari abana.
31 Saellana jareya Isa meyos dhari dhaera
Tirus terros ka Talaga Galilea lebat e Sidon, e
lorong se ngalebadi Sapolo Kottha.
32 E jadhiya badha reng-oreng ngeba oreng
buwi ban kopok. Reng-oreng gella nyoon ka
Isa sopaja kasokana nompangngagi astana
ka attassa oreng se sake jareya.
33 Bi Isa oreng se buwi jareya ebakta nyengla
ajauwi reng-oreng laenna; Isa nyojjuwagi
garigina ka dhalem kopengnga oreng jareya.
Samarena jareya Isa aedu sarta nyedding
jilana oreng jareya.
34 Saellana jareya Isa pas adhanga ka
langnge, laju anyaba epakaja sarta adhabu ka
oreng jareya, "Efata," artena "Mara abukka!"
35 Sanatkala jareya keya kopengnga oreng
buru laju tabukka ban jilana lemmes, sarta
molae acaca ta malarat sakale.
36 Bi Isa reng-oreng jareya elarang ala-bala
parkara jareya ka sapaa bai. Tape sajan

elarang reng-oreng jareya sajan ala-bala
epabalattra.
37 Ban reng-oreng se ngedhing padha
kasambu. Ocana, "Kabbi elampaagi kalaban
becce! La-mala oreng buwi epacaca ban
oreng kopok epangedhing!"
8 1 Ta saapa abidda dhari jareya pas
badha oreng pole ce bannyana entar ka
jadhiya. Sarrena reng-oreng jareya ta andhi
se ekakana, Isa adikane red-moredda laju
adhabu,
2 "Sengko neser ka oreng se bannya reya. La
tello are abidda enneng bi Sengko ban sateya
ta andhi se ekakana.
3 Mon bi Sengko esoro mole ta ngakan gallu,
tanto kalengnger e lorong, sabab e antarana
badha se padha dhateng dhari jauna."
4 Red-moredda nyaot, "E kennengngan se
jau bara jau temor kadi kadhinto, e kadhimma
se manggiya teddhaan se cokop eteddhaa
reng-oreng kadhissa sadaja?"
5 "Bana andhi roti barampa meggi?" dhabuna
Isa. "Papetto," saodda reng-oreng jareya.
6 Isa makon reng-oreng se bannya jareya
toju e tana, saellana pas mondhut roti se
papetto gella laju asokkor ka Allah. Samarena
jareya rotina pas ethok-ketthok bi astana laju
eparengngagi ka red-moredda epakon bagi ka
reng-oreng se bannya jareya. Red-moredda
alampaagi apa se epakonnagi Isa jareya.

7 Salaenna roti se papetto jareya, red-
moredda andhi juko ne-kene sakone. Isa
asokkor ka Allah polana ko-juko jareya, pas
makon red-moredda magi ko-juko jareya ka
oreng se bannya gella.
8 Reng-oreng gella padha ngakan kabbi
sampe kennyang, bannyana se ngakan
ra-kera pa ebu oreng. Saellana jareya
red-moredda makompol lebbina, olle pettong
budhak sa-possa. Bi Isa reng-oreng jareya
pas epakon mole kabbi;
9 (8:8)
10 Isa dibi ban red-moredda terros ongga ka
paraona laju meyos ka dhaera Dalmanuta.
11 Badha reng-oreng Farisi se entar ka
Isa sarta molae aguggak bi Isa, maksodda
ajebbaga Salerana. Reng-oreng jareya menta
sopaja Isa mabadha kaajiban menangka
tandha ja Salerana dhari Allah asalla.
12 Tape Isa ngonju nyaba, pas adhabu,
"Arapa reng-oreng jaman sateya reya me
menta sopaja Sengko mabadha kaajiban?
Enja! Sengko ta aberria tandha se kantha
jareya ka reng-oreng jareya!"
13 Bi Isa reng-oreng jareya laju eonduri, ban
Salerana pas ongga ka paraona; saellana
jareya pas meyos alengka talaga.
14 Red-moredda Isa loppa ta ngeba roti
sacokobba. E parao jareya rotina pera kare
settong.

15 "Senga pate-ngate ka ragina reng-oreng
Farisi ban Herodes," dhabuna Isa maemot
red-moredda.
16 Red-moredda Isa jareya pas molae acaca
parkara jareya. Ocana, "Guru adhabu kantha
jareya polana sengko ban bana ta ngeba roti."
17 Isa ngagali apa se ekacaca red-moredda
jareya. Daddi pas mareksane kantha reya,
"Arapa bana me acaca parkara se ta andhi
roti? Daddi bana ta tao ban gi ta ngarte keya?
Me ce tompolla pekkeranna bana jareya!
18 Bana andhi mata masa ta nangale? Bana
andhi kopeng masa ta ngedhing? Masa bana
ta enga
19 ka roti se lalema se bi Sengko ethok-
ketthok egabay makane oreng lema ebu
rowa? Barampa budhak lebbina se epakompol
bi bana?" "Dhubellas," saodda red-moredda
jareya.
20 "Ban e bakto Sengko thok-ngetthok roti se
papetto se egabay makane oreng se pa ebu
rowa?" dhabuna Isa pole, "barampa budhak
lebbina kakanan se epakompol bi bana?"
"Pettong budhak," saodda red-moredda.
21 "La, daddi bana gi ta ngarte keya?"
dhabuna Isa.
22 Isa ban red-moredda napa ka Betsaida.
E jadhiya badha reng-oreng nyander ka Isa
ngeba oreng buta, laju nyoon sopaja Isa
kasokana agagap oreng buta jareya sopaja
barasa.

23 Oreng buta jareya bi Isa eastane
tanangnga, laju etonton kalowar kottha.
Matana oreng buta jareya eeduwi. Saellana
jareya astana pas etompangngagi ka oreng
buta jareya, laju mareksane, "Apa bana la
nangalee sateya?"
24 Oreng buta jareya addhep ka adha, pas
ngoca, "Enggi. Abdina nengale oreng ajalan,
namong katon akadi kajuwan."
25 Isa nompangngagi astana pole ka matana
oreng jareya. Sateya oreng jareya ngoddi
ngabas epagu-onggu. Matana baras sarta la
nangale ce terrangnga.
26 Isa laju adhabu, "Kassa mole, ja abali ka
kottha rowa."
27 Saellana jareya Isa ban red-moredda
meyos ka sa-disa e sabingkerra Kaisareya
Filipi. E tengnga jalan Isa adhabu, "Cana
oreng, Sengko reya sapa?"
28 Saodda red-moredda, "Badha se ngoca
Panjennengngan Yahya Pambaptis; badha
pole se ngoca Eliya, ban badha pole se ngoca:
sala settongngepon nabbi."
29 "Mon cana bana, sapa Sengko reya?"
dhabuna ka red-moredda. Petrus mator,
"Panjennengngan Rato Panyalamet."
30 Isa laju adhabu sopaja red-moredda
jareya ta ala-bala ka oreng laen parkara
Salerana.
31 Isa laju molae morok red-moredda ja
Pottrana Manossa masthe bannya nanggung

sangsara, ban elaban bi pin-pamimpin,
mam-imam kapala sarta ru-guru agama.
Salerana bakal epateyana, tape e are se
kapeng tello bakal epaodhia pole.
32 Ce terrangnga Isa se adhabu parkara
jareya ka red-moredda. Daddi bi Petrus Isa
laju etonton ka ereng, laju epaemot.
33 Tape Isa atole mandeng ka red-moredda,
laju maemot Petrus, "Ondur dhari dhinna,
Panggudha! Pekkeranna bana jareya
pekkeranna manossa; banne pekkeranna
Allah!"
34 Isa laju adikane reng-oreng se bannya se
badha e jadhiya ban red-moredda. Salerana
pas adhabu kantha reya, "Pa-sapaa se terro
noroa Sengko kodu maloppa ka kabutowanna
dibi, mekol salibba, sarta terros noro Sengko.
35 Sabab pa-sapaa se terro masalamedda
odhina, bakal kaelangana odhina jareya.
Tape oreng se ngorbannagi odhina kaangguy
Sengko ban Kabar Bagus dhari Allah, bakal
salamedda.
36 Apa gunana mon oreng ngaandhi dunnya
reya tape kaelangan odhina?
37 Odhi reya ta ekenneng porop bi apaa bai.
38 Mon oreng todhus ngakone Sengko ban
Tang pangajaran e jaman se daraka ban
jahat reya, bariya keya Pottrana Manossa
bakal todhusa ngakone oreng jareya e
baktona Pottrana Manossa jareya rabu

kalaban kobasana Ramana, ebarengnge
kat-malaekadda se socce."
9 [1] "Bana ebalaana, ya!" dhabuna Isa. "E
antarana bana reya badha se gi ta kera
mate, sabellunna nangalee Allah marenta
kalaban kobasa!"
[2] Saellana olle nem are dhari jareya Isa
abakta Petrus, Yakobus ban taretanna Yahya,
ka kennengngan se tadha orengnga e gunong
se tenggi. E adhana reng-oreng se katello
jareya Isa aoba ropa.
[3] Rasoganna laju daddi pote rap-galiraban.
Tadha oreng settonga e dunnya reya se tao
nyassa sampe mapote kantha jareya.
[4] Saellana jareya se katello buru pas
nangalee Eliya ban Mosa abu-dhabu ban Isa.
[5] Daddi Petrus mator ka Isa, "Guru, e
kadhinto ce saena. Dinggal abdina katellowan
abadhiya kemah tatello: settong kaagem
Panjennengngan, settong kaagem Mosa, ban
settongnga kaagem Eliya."
[6] Sanyatana Petrus ban kancana se kadhuwa
jareya talebat katakoen sampe ta tao kodu
ngoca baramma.
[7] Saellana jareya pas badha ondhem notobi
se katello jareya ban dhari ondhem jareya
badha sowara se adhabu kantha reya,
"Areya Tang Ana se kataresnan. Edhingngagi
cacana!"

8 Se katello jareya duli ngabas ka
sakalenglengnga, tape se etangalee tadha
laen kajabana Isa malolo.
9 E bakto Isa ban moredda se katello jareya
toron dhari gunong, laju adhabu, "Senga ja
la-bala ka sapaa bai apa se etangalee bana
gella, sabellunna Pottrana Manossa odhi pole
dhari sedana."
10 Se katello jareya atoro ka dhabuna Isa
buru, tape padha saleng atanya, "Apa se
emaksod bi odhi pole dhari sedana jareya?"
11 Se katello jareya laju atanya ka Isa,
"Aponapa ru-guru agama me adhabu ja Eliya
masthe rabu kaadha?"
12 Dhabuna Isa, "Eliya pajat dhatengnga
kaadha maberesa sakabbiyanna. Tape
baramma parkara Pottrana Manossa? Apa
sababba e dhalem Alketab me esebbuttagi
ja Pottrana Manossa jareya bakal bannyaa
nanggung sangsara ban eya-seya oreng?
13 Tape bana ebalaana, ya: Eliya la dhateng,
tape reng-oreng atengka sanyamanna
ka Eliya jareya. Jareya la cocok ban se
esebbuttagi e dhalem Alketab."
14 E bakto Isa ban moredda se katello
jareya la abali akompol ban red-moredda
se laen, e jadhiya etemmo bannya oreng.
Badha ru-guru agama se padha apadu bi
red-moredda Isa.
15 E bakto nangalee Isa, red-moredda jareya
laju padha tacengnga, pas ka-berka nyander.

16 Isa mareksane ka red-moredda jareya,
"Apa se ekapadu bana bi ru-guru agama
rowa?"
17 Sala settong dhari reng-oreng se bannya
jareya nyaot, "Guru, abdina abakta ana
abdina kadhinto. Kana kadhinto buwi, polana
kasosoban erroh jahat.
18 Manabi erroh gapaneka nyerrang, kana
kadhinto badanna eteng-bantengngagi
ka tana, coloepon ngabuk, gigina ngaret,
sabadan gerra sadaja. Abdina nyoon tolong
ka red-moredda Panjennengngan, namong
red-moredda Panjennengngan ta bisa
mabaras."
19 Isa pas adhabu ka reng-oreng jareya,
"Bana reya me ce paranana! Bana reya oreng
se ta parcaja onggu. Sampe bila Sengko kodu
apolong ban bana ban sabbar ka bana? Giba
dha enna kana jareya!"
20 Daddi bi reng-oreng gella kana jareya
egiba ka Isa. Erroh jahat jareya buru nangale
Isa, na-kana gella laju epaceng-ngaraceng
sampe labu lu-guluan e tana. Colona ngabuk.
21 "La barampa abidda kana reya se kantha
reya?" dhabuna Isa ka eppana. "Ngabidi gi
kene," cana eppana.
22 "Ampon pan-saponapan kale erroh jahat
gapaneka ngoddi mateyana kana kadhinto;
badannepon ebantengngagi ka dhalem
apoy sareng aeng. Ngereng kabellasi, guru,

nyoona tolong manabi Panjennengngan bisa
mabaras!"
23 "Apa cana bana? Mon Sengko bisa
mabaras?" dhabuna Isa. "Apaa bai bisa sokor
bana parcaja."
24 E bakto jareya keya eppana kana gella
aera, "Abdina parcaja, Namong kaparcajaan
abdina gi korang. Nyoona tolong tambaagi!"
25 Isa ngoladi ja oreng se bannya jareya
molae agaribbung, daddi pas adhabu ka
erroh jahat jareya, "Erroh kopok ban buwi,"
dhabuna, "Sengko marentaagi ka bana, mara
kalowar dhari kana reya, ban ja sampe abali
pole!"
26 Erroh jahat jareya atharat, na-kana gella
epaceng-ngaraceng badanna, laju kalowar.
Kana jareya katon akantha mayyit, ban
reng-oreng padha ngoca, "Mate, la."
27 Tape Isa ngastane tanangnga kana jareya,
laju epajaga. Kana jareya pas jaga.
28 Saellana Isa maso ka dhalem compona,
red-moredda nyander, majau dhari reng-
oreng laen, laju atanya, "Aponapa abdina me
ta bisa ngojuk erroh jahat?"
29 Dhabuna Isa, "Erroh jahat se samacemma
reya ta ekenneng ojuk ngangguy cara apaa
bai kajabana ngangguy dua."
30 Isa ban red-moredda meyos dhari
kennengngan jareya nerrossagi parjalananna
lebat e Galilea. Isa terro ta etemmowa oreng,

31 polana teppana morok red-moredda.
"Pottrana Manossa bakal epassraagiya ka
kobasana manossa," cana dhabuna. "Saellana
jareya pas bakal epateyana, tape e are se
kapeng tello bakal odhia pole."
32 Red-moredda ta ngarte apa maksodda
pangajaran jareya, tape ta bangal atanya.
33 Isa ban red-moredda napa ka Kapernaum.
Sanapana ka compona, Isa mareksane ka
red-moredda, "Apa se ekapadu bana e lorong
gella?"
34 Tape red-moredda jareya ta endha nyaot,
sabab e lorong padha apadu parkara sapa se
paleng raja.
35 Isa alenggi, adikane red-moredda, pas
adhabu, "Pa-sapaa se terro daddiya se nomer
settong, kodu daddi se dhi-budhi ban kodu
daddi pangladinna sakabbiyanna oreng."
36 Saellana jareya Isa laju mondhut
na-kana kasorang, epamanjeng e adhana
red-moredda. Isa agellu kana jareya, pas
adhabu ka red-moredda,
37 "Pa-sapaa se narema na-kana kene kantha
reya polana Sengko, artena narema Sengko;
ban pa-sapaa narema Sengko, artena banne
pera narema Sengko, tape narema keya se
ngotos Sengko."
38 Yahya mator ka Isa, "Guru, abdina
sakanca oneng nengale badha oreng ngojuk
erroh jahat kalaban asmana Panjennengngan.
Sareng abdina sakanca oreng gapaneka

elarang, polana oreng gapaneka ta tamaso
morettepon Panjennengngan."
39 Dhabuna Isa, "Ja larang oreng jareya,
pa-sapaa mabadha kaajiban kalaban
ngangguy Tang nyama, ta kera ba-majuba
Sengko.
40 Sabab pa-sapaa se ta ngamoso ka Sengko
ban bana, akanca bi Sengko ban bana.
41 Kaengae, ya! Pa-sapaa aberri aeng
enom ka bana polana bana moredda Rato
Panyalamet, bakal naremaa opana."
42 "Pa-sapaa se daddi sababba sala settong
dhari na-kana kene reya ta parcaja pole ka
Sengko, lebbi becce oreng jareya egantonge
bato gilingan e leerra, pas ontallagi ka dhalem
tase.
43 Mon tanangnga bana daddi sababba
bana agabay dusa, ketthok tanang jareya!
Lebbi becce bana odhi ban Allah maske
tanangnga tadha salaja, etembang andhi
tanang dhadhuwa tape maso ka dhalem
naraka, iya areya apoy se langgeng.
44 [E jadhiya apoy ta' bisa mate, ban ola' ta'
bisa mate.]
45 Ban mon sokona bana daddi sababba
bana agabay dusa, ketthok soko jareya! Lebbi
becce bana odhi ban Allah maske sokona
tadha salaja, etembang andhi soko dhadhuwa
tape maso ka dhalem naraka.
46 [E jadhiya apoy ta' bisa mate, ban ola' ta'
bisa mate.]

47 Ban mon matana bana daddi sababba
bana agabay dusa, congke matana jareya!
Lebbi becce bana maso ka dhalem Dunnyana
Allah Se Anyar maske matana tadha salaja,
etembang andhi mata dhu kalaja tape maso
ka dhalem naraka.
48 E jadhiya apoy ta bisa mate, ban ola ta
bisa mate.
49 Sakabbiyanna oreng bakal epamorneya bi
apoy, akantha kurban se epasocce bi buja.
50 Buja reya nyaman, tape mon buja jareya
daddi tabar, ba ekennenga epaaccen pole?
Daddi, bana kodu papadha ban buja, odhi
parokon along-polong."
10 1 Isa laju meyos dhari jadhiya ka
dhaera Yudea, terros alengka Songay
Yordan. Bannya pole oreng se dhateng
agaribbung e seddianna, ban akantha
biyasana Isa morok reng-oreng jareya.
2 Badha reng-oreng Farisi se entar ka jadhiya
keya ajebbaga Isa. Cana reng-oreng jareya,
"Menorot agamana kaula ban sampeyan,
ponapa kengeng oreng nellak rajina?"
3 Isa adhabu, "Baramma cana parentana
Mosa ka bana?"
4 Cana reng-oreng jareya, "Mosa ngedine
oreng nellak rajina, asal se lake noles sorat
panellak dhimen."
5 Dhabuna Isa, "Mosa noles parenta jareya
polana malarat se ngajara bana.

6 Tape dha-adhana, e bakto Allah nyeptaagi
manossa, esebbuttagi e dhalem Alketab ja
Allah abadhi manossa lalake ban babine.
7 Jareya sababba arapa oreng lalake ma
adinaagi rama ebuna sarta manyettong ban
binena,
8 ban se kadhuwa jareya daddi settong.
Daddi lalake ban babine jareya banne oreng
kadhuwa pole, tape la daddi settong.
9 Daddi, apa se la epadaddi settong bi Allah,
ta olle epesa bi manossa."
10 Saellana Isa ban red-moredda alebbu ka
dhalem bengko, red-moredda atanya parkara
jareya.
11 Dhabuna Isa, "Oreng lalake se nellak
binena sarta pas abine pole, oreng jareya
azina ka binena se nomer settong gella.
12 Bariya keya mon babine nellak lakena
sarta pas alake oreng laen pole, babine jareya
azina keya."
13 Badha reng-oreng se ngeba na-kana
ka Isa, nyoon sopaja Isa kasokana
nompangngagi astana ka na-kana jareya,
tape reng-oreng jareya egigiri bi red-moredda
Isa.
14 E bakto ngoladi parkara jareya, Isa duka
sarta adhabu ka red-moredda, "Dina, ra,
na-kana jareya me olle nyander ka Sengko!
Ja langlang, sabab oreng se kantha na-kana
reya se tamaso anggotana ommadda Allah.

15 Kaengae, ya! Pa-sapaa ta ngadhep ka
Allah akantha na-kana reya, ta kera daddi
anggotana ommadda Allah."
16 Saellana adhabu kantha jareya, Isa laju
agellu na-kana jareya, sarta nompangngagi
astana ka na-kana jareya, ban kabbi padha
bang-sebang eberkadi.
17 E bakto Isa nerrossagi parjalananna pole,
pas badha oreng lalake ka-berka, laju asojud
e ajunanna Isa. Oreng jareya mator, "Guru
se sae, ponapa se kodu ejalannagi abdina
sopaja kengenga odhi se salerressa sareng
langgeng?"
18 "Arapa bana me ngoca Sengko becce?"
dhabuna Isa. "Tadha se becce kajabana Allah
malolo.
19 Bana la tao ka papakon se edhabuwagi
Allah: Ja matee oreng; ja azina; ja co-ngeco;
ja daddi sakse palsu; ja co-ngocowan oreng;
pahormat ka rama ebuna."
20 "Guru," cana oreng jareya, "sadajana
papakon gapaneka ampon etoro sareng
abdina ngabidi abdina gi kene."
21 Isa ngoladi ka oreng jareya, panggaliyanna
arassa neser, laju adhabu, "Pera badha
settong se ekaparlo bana. Kassa juwal
dhi-andhina bana kabbi, pessena bagi ka
oreng mesken, ban bana bakal olleya dunnya
e sowarga. Mon la mare pas noro Sengko."
22 E bakto oreng jareya ngedhing dhabuna
Isa buru, mowana laju katon orem, pas ondur

dhari jadhiya, atena sossa sabab oreng jareya
ce sogina.
23 Isa ngoladi ka red-moredda se badha e
kangan kacerra, laju adhabu, "Ce malaradda
ka oreng sogi se daddiya anggotana ommadda
Allah!"
24 Red-moredda getton ngedhing dhabuna
Isa se kantha jareya, tape Isa terros adhabu,
"Na, pajat ce malaradda mon daddiya
anggotana ommadda Allah!
25 Agampangan onta maso ka lobangnga
jarum etembang bi oreng sogi masoa ka
Dunnyana Allah Se Anyar."
26 Red-moredda Isa heran onggu ngedhing
dhabuna Isa jareya, sampe padha saleng
atanya sakancaan, "Mon kantha jareya sapa
se salamedda?"
27 Isa ngoladi ka red-moredda jareya, laju
adhabu, "Monggu ka manossa jareya barang
se mostahel, tape monggu ka Allah tadha
barang se mostahel; apaa bai bisa monggu
ka Allah."
28 Petrus laju mator, "Mangken oladi,
abdina sakanca kadhinto ampon
adinggallagi sadajana kaangguy ngereng
Panjennengngan."
29 Dhabuna Isa, "Paparcaja, ya: oreng se
adinaagi bengkona, otabana taretan lakena
otabana taretan binena, otabana ebuna,
otabana eppana, otabana na-anana, otabana

sabana polana Sengko ban polana Kabar
Bagus dhari Allah,
30 oreng jareya bakal naremaa jang
bannyaan e jaman sateya reya. Oreng jareya
bakal naremaa bengko bariya keya taretan
lalake ban taretan babine, ebu, ana ban
saba, ban seksaan keya, kabbi bannyana
saratos kalena. Ban dhaggi, e jaman se bakal
dhatengnga, oreng jareya bakal naremaa
odhi se sabendherra tor langgeng.
31 Tape bannya oreng se sateya reya
dha-adha bakal daddiya se dhi-budhi, ban
bannya se sateya reya dhi-budhi bakal
daddiya dha-adha."
32 Isa ban red-moredda teppana e dhalem
parjalanan ka Yerusalim. Isa alomampa e
adha, red-moredda ngerengngagi, padha
arassa ketter. Reng-oreng laen se ngereng e
budhina padha arassa ketter keya. Saellana
jareya Isa adikane pole red-moredda se
dhubellas, epalaen dhari reng-oreng laenna
sarta laju apareng oneng parkara se bakal
kadaddiyana ka Salerana.
33 "Mara edhingngagi," cana dhabuna,
"sateya Sengko ban bana entara ka
Yerusalim. E jadhiya Pottrana Manossa bakal
epassraagiya ka mam-imam kapala ban
ru-guru agama, bakal eokoma mate sarta laju
epassraagiya ka reng-oreng se banne Yahudi.
34 Bi reng-oreng se banne Yahudi jareya
Pottrana Manossa bakal eco-kocowa,

ecopaana, eseksaa, ban bakal esaliba. Tape e
are se kapeng tello Pottrana Manossa bakal
odhia pole."
35 Yakobus ban Yahya, iya areya na-anana
Zebedeyus, laju nyander ka Isa. "Guru,"
cana atorra, "badha se esoona abdina sareng
taretan abdina kadhinto ka Panjennengngan."
36 "Apa se epentaa bana ka Sengko?"
dhabuna Isa.
37 Saodda se kadhuwa gella, "Manabi
Panjennengngan ampon alenggi e tahta
se molja, abdina sareng taretan abdina
kadhinto terro tojua e kangan kacerra
Panjennengngan."
38 Dhabuna Isa, "Bana ta tao apa se epenta
bana jareya. Apa bana sanggup ngenom dhari
tobung kasangsaraan se eenoma Sengko,
maso ka dhalem kasangsaraan se talebat
berrana se emasoana Sengko?"
39 "Enggi, sanggup," cana se kadhuwa
jareya. Dhabuna Isa ka se kadhuwa jareya,
"Bana pajat bakal ngenoma dhari piala
kasangsaraan se eenoma Sengko ban maso
ka dhalem kasangsaraan se talebat berrana
se emasoana Sengko.
40 Tape Sengko ta andhi ha nantowagi sapa
se kodu toju e kanganna ban e kacerra
Sengko. Allah se nantowagi pa-sapa se
epatojua e kennengngan jareya."

41 E bakto ngedhing parkara jareya,
red-mored laenna se sapolo laju padha peggel
ka Yakobus ban Yahya.
42 Daddi Isa adikane red-moredda jareya
epakompol kabbi, laju adhabu, "Bana tao ja
pin-pamimpinna bangsa se ta kennal ka Allah
nendhes rayadda. Ban ja-pangrajana nyecce
rayadda jareya.
43 Tape bana ta olle kantha jareya! Sabaligga,
mon e antarana bana badha se terro daddiya
oreng raja, kodu daddi pangladinna se laen.
44 Ban mon e antarana bana terro daddiya
se dha-adha, kodu daddi dunorra se laen.
45 Sabab maske Pottrana Manossa padha
keya, rabu banne mentaa ladine, tape
aladinana ban massraagiya nyabana
kaangguy mabebasa oreng sabannyana."
46 Isa ban red-moredda ban reng-oreng se
bannya gella napa ka Yerikho. E bakto kabbi
padha mangkat dhari kottha jareya, badha
oreng ngemmes buta se anyama Bartimeyus
anana Timeyus teppana toju e penggir lorong.
47 E bakto oreng buta jareya ngedhing ja se
lebat e seddianna jareya Isa oreng Nazaret,
laju aera, "Isa! Pottrana Daud! Kaneserre
abdidalem!"
48 Oreng buta jareya egigiri bi oreng
sabannyana, esoro neng-enneng. Tape oreng
jareya la-mala aera sajan kaja, "Pottrana
Daud, kaneserre abdidalem!"

49 Isa ambu laju adhabu, "Kassa olok oreng
rowa!" Daddi oreng buta jareya eolok. "Mara
neng-enneng," cana reng-oreng jareya.
"Bana edikane, mara jaga!"
50 Oreng buta jareya melpallagi jubana, pas
duli manjeng laju nyander ka Isa.
51 "Apa se epentaa bana ka Sengko?"
dhabuna Isa. Saodda oreng buta gella, "Guru,
abdidalem terro nengalana pole."
52 "Kassa mole," cana dhabuna Isa. "Bana
baras polana bana parcaja." Sanatkala jareya
keya oreng buta jareya laju nangalee sarta
pas ngereng Isa ka lorong.
11 1 E bakto para napaa ka Yerusalim,
Isa ban red-moredda napa ka kottha
Betfage ban Betania, e erengnga Gumo
Jaitun. E jadhiya Isa makon moredda
kadhuwa mangkat kaadha.
2 "Kassa entar ka kampong e adha rowa,"
cana dhabuna Isa. "Mon buru maso ka
kampong jareya bana bakal nangaleyana
budhuna hemar se teppana epangger; hemar
jareya ta tao etompa oreng. Bukka talena
hemar jareya, pas giba dha enna.
3 Mon badha oreng atanya ka bana arapa
hemar jareya ma ebukka talena, koca,
Ekaparlo Pangeran, ban duliya epabali."
4 Daddi moredda se kadhuwa jareya
mangkat, laju nemmo budhuna hemar
epangger ka labangnga bengko e penggir

lorong. E bakto se kadhuwa jareya teppana
mokka talena,
5 reng-oreng se manjeng e jadhiya padha
atanya, "He, aponapaa sampeyan? Aponapa
talena budhuna hemar ganeka me ebukka?"
6 Mored se kadhuwa jareya nyaodi akantha
se edhabuwagi Isa. Daddi bi reng-oreng se
kadhuwa jareya epanneng ngeba budhuna
hemar gella.
7 Budhuna hemar jareya egiba ka Isa. Se
kadhuwa jareya laju mokka jubana ekagabay
pa-kapana hemar jareya, dineng Isa laju
netene hemar buru.
8 Bannya oreng se mokka jubana bang-
sebang, eampar e lorong, badha pole
se ngetthok ca-rancana bu-tombuwan e
gal-teggal, etabur e tengnga lorong.
9 Reng-oreng se ajalan e adhana Isa ban se
noro bunte e budhina padha ra-eraan,
10 "Moljaagi Allah! Moga Allah aberkadi
se rabu bit asmana Pangeran! Moga
Allah aberkadi pamarentaanna se bakal
dhatengnga, pamarentaanna Daud tang
bangatowa! Moljaagi Allah Se Mahatenggi!"
11 Isa dhi-budhina napa ka Yerusalim, laju
maso ka Padalemman Socce. E jadhiya Isa
ngoladi ka sakalenglengnga. Tape sarrena la
para malemma, laju meyos ka Betania ban
moredda se dhubellas oreng.

12 Kalagguwanna, e bakto Isa ban red-
moredda alomampa kalowar dhari Betania,
Isa arassa lapar.
13 Dhari jauna Isa ngoladi bungkana ara
se gumbus dhaunna, daddi laju meyos
ka kennengnganna kajuwan jareya terro
ngoladana pola me badha buwana. Tape
sanapana ka jadhiya bungkana ara jareya
etemmo tadha buwana, pera dhaun malolo,
sabab e bakto jareya banne osomma ara.
14 Isa adhabu ka bungkana ara jareya,
"Molae sateya tadha oreng se ngakana
buwana bana pole!" Dhabuna jareya
ekaedhing bi red-moredda.
15 Sanapana ka Yerusalim, Isa meyos pole ka
dhalem Padalemman Socce. E jadhiya Isa laju
ngojuk sakabbiyanna oreng se ajuwal-belli e
kennengngan jareya. Mejana reng-oreng se
narema poroban pesse epalang-jungkelang,
bariya keya katojuanna reng-oreng se ajuwal
dara.
16 Tadha oreng settonga se eedine ngeba
apaa bai lebat e taneyanna Padalemman
Socce.
17 Saellana jareya Isa laju morok reng-
oreng e jadhiya. Dhabuna, "E dhalem
Alketab la esebbuttagi kantha reya:
Allah adhabu, Tang Padalemman bakal
enyamaana kennengnganna oreng adua dhari
sakabbiyanna bangsa. Tape bi bana egabay
lebunna maleng."

18 Kadaddiyan jareya ekaedhing bi mam-
imam kapala sarta ru-guru agama, daddi
reng-oreng jareya laju padha nyare jalan
mateyana Isa. Mam-imam kapala ban ru-guru
agama jareya padha tako ka Isa polana oreng
padha kasambu ngedhing pangajaranna.
19 Saellana para malemma, Isa ban
red-moredda mangkat dhari kottha jareya.
20 Kalagguwanna gu-laggu, e bakto
alomampa e lorong, Isa ban red-moredda
ngoladi bungkana ara rowa la mate ka
mo-ramona.
21 Petrus enga ka kadaddiyan kabaarianna,
laju mator ka Isa, "Guru, oladi! Bungkana
ara se ebasto Panjennengngan baari kaissa
samangken mate."
22 Dhabuna Isa, "Paparcaja ka Allah.
23 Ongguwan, bana bisa ngoca ka gumo
reya, Mara bana paarbut dhari tana reya sarta
pas ngalto ka tase! jareya masthe ekabbuli,
asal bana ta mangmang e dhalem atena sarta
yakin ja apa se ekocaagi bana jareya bakal
kalakona onggu.
24 Daddi, kaengae, ya: Mon bana adua sarta
on-nyoon ka Allah, paparcaja ja apa se esoon
bana bi Allah la eparenge, ban bana bakal
naremaa apa se esoon bana jareya.
25 Ban mon bana adua, tape badha oreng se
ta ekasennengnge bana, berrii sapora gallu
oreng jareya, sopaja Ramana bana e sowarga
kasokana nyapora sa-dusana bana.

[26] [Mon ba'na ta' nyapora oreng laen,
Ramana ba'na e sowarga ta' kera nyapora
sa-dusana ba'na.]"
[27] Isa ban red-moredda abali ka Yerusalim
pole. Teppana Isa alomampa e Padalemman
Socce, mam-imam kapala, ru-guru agama
ban pin-pamimpin Yahudi nyander.
[28] Reng-oreng jareya atanya, "Ponapa
dhasarra sampeyan me alako sapaneka?
Pasera se apareng kobasa ka sampeyan?"
[29] Dhabuna Isa, "Sengko anya-tanyaa keya
ka bana. Mon bana bisa nyaodi, bi Sengko
bana ebalaana dhari dhimma Sengko olle
kobasa ngalakone jareya kabbi.
[30] Mara kocaagi, olle kobasa dhari dhimma
Yahya abaptis oreng: olle dhari Allah apa
dhari manossa?"
[31] Mam-imam kapala ban pin-pamimpin
Yahudi jareya molae aparembagan. Ocana,
"Ngocaa baramma se nyaman? Mon ngoca
Dhari Allah, tanto Isa adhabu, Mon bariya,
arapa bana me ta parcaja ka Yahya?
[32] Tape malarat keya se ngocaa, Dhari
manossa". Sabab reng-oreng jareya tako ka
oreng se bannya, sabab sakabbiyanna oreng
yakin ja Yahya reya nabbi.
[33] Daddi reng-oreng jareya nyaot, "Ta
oneng." Isa laju adhabu, "Mon bariya, Sengko
ta abalaa keya ka bana olle kobasa dhari sapa
Sengko ngalakone reya kabbi."

12 [1] Saellana jareya Isa molae abu-
dhabu ngangguy parompamaan ka
mam-imam kapala, ru-guru agama ban
pin-pamimpin Yahudi jareya. Dhabuna:
"Badha oreng se namenne kebbun anggur,
kebbun jareya epagari e sakalenglengnga.
Saellana jareya oreng buru pas ngale
lobang egabaya pamerressanna anggur,
sarta maddek manara panjagaan. Kebbun
anggur jareya pas epasewa ka reng-oreng se
agaraba, saellana laju mangkat ka nagara
laen.
[2] E naleka napa baktona molong buwana
anggur, oreng jareya nyoro dunorra entar
ka reng-oreng se agarap kebbunna jareya,
kaangguy narema bagiyanna.
[3] Tape bi reng-oreng se agarap kebbun
jareya dunorra oreng gella epega, laju epokol
sarta pas esoro mole ta epagibai pa-apa.
[4] Oreng se andhi kebbun gella nyoro dunorra
se laen. Tape dunor jareya bi reng-oreng se
agarap kebbun gella epokol cethagga, laju
eojuk sambi eso-pesowe.
[5] Se andhi kebbun nyoro dunorra se laen
pole, dunor jareya epatee. Bariya keya
bannya nor-dunor laenna epakantha jareya
keya, badha se epokol, badha se epatee.
[6] Sateya se gi ekenneng soro la tadha,
coma kare settong, iya areya ana lakena
dibi, ana buwana atena. Daddi dhi-budhina
anana jareya se esoro entar ka reng-oreng

se agarap kebbun anggurra. Tanto tang ana
eargai, cana pekkerra.
7 Tape reng-oreng se agarap kebbun anggur
jareya padha aparembagan kantha reya,
Areya anana se andhi kebbun. Mara patee
bai, sopaja sangkolanna gaggar ka sengko
ban bana!
8 Daddi kana jareya epega, laju epatee.
Badanna eontallagi ka lowaranna kebbun
anggur gella."
9 Isa laju mareksane, "Mon cana bana ba
arapaa kerana oreng se andhi kebbun gella?
Tanto bai oreng jareya entar matee reng-
oreng se agarap kebbunna, ban kebbunna
tantona laju epasewa ka reng-oreng laenna.
10 Tantona bana la maca ayat reya e
dhalem Alketab, Bato se ta ekendhai bi
kang-tokang bangonan aoba daddi bato se
paleng ekaparlo.
11 Jareya se elampaagi Pangeran; Lebur
onggu!"
12 Pin-pamimpinna Yahudi se ngedhing
parompamaan jareya aehteyar nangkebba
Isa, sabab reng-oreng jareya ngarte ja
parompamaan jareya etojjuwagi ka abana.
Tape reng-oreng jareya tako ka oreng se
bannya, daddi laju padha ondur dhari jadhiya.
13 Badha reng-oreng Farisi ban reng-oreng
anggotana golonganna Herodes se esoro
ajebbak Isa bi partanyaan-partanyaan.

14 Reng-oreng jareya entar ka Isa laju
atanya, "Guru, kaula oneng ja Sampeyan
paneka jujur sareng ta parduli ka pamanggina
paseraa saos. Panjennengngan ta parduli
ka pangkadda oreng, rang-terrangan morok
parkara ponapa se daddi kasokanna Allah
monggu ka manossa sabab Panjennengngan
ta le-mele oreng. Kadi ponapa pamanggina
Panjennengngan, Menorot agama ponapa ta
kalero manabi majar pajek ka Kaisar? Ponapa
kaula kodu majar pajek gapaneka, ponapa
bunten?"
15 Isa ngagali kamonafiganna reng-oreng
jareya, laju adhabu, "Arapa bana me ngoddi
ajebbaga Sengko? Kodda patao ka Sengko
pesse salaka settong."
16 Reng-oreng jareya ngala pesse salaka
settong eatorragi ka Isa. Dhabuna Isa,
"Gambarra sapa ban nyamana sapa reya?"
"Kaisar," cana reng-oreng jareya.
17 "Mon bariya," dhabuna Isa, "bagi ka Kaisar
apa se daddi andhina Kaisar, ban atorragi
ka Allah apa se daddi kaagunganna Allah."
Reng-oreng padha getton ngedhing parkara
jareya.
18 Badha reng-oreng Saduki entar ka Isa.
(Oreng Saduki reya ta parcaja ja oreng mate
bakal odhia pole.)
19 Cana reng-oreng jareya, "Guru, Mosa
noles hokom kadhinto: Mon oreng lalake
mate, ta andhi ana, taretanna kodu ngabine

randhana sopaja aberri toronan ka oreng se
mate jareya.
[20] Oneng badha oreng lalake sataretan
kapetto. Se sareyang araji, ta gadhuwan ana,
pas adinggal omor.
[21] Babine gapaneka ekaraji taretanna se
nomer dhuwa oreng gapaneka adinggal omor
jugan, padha ta gadhuwan ana. Taretanna se
nomer tello sapaneka jugan,
[22] sareng saterrossepon kantos ka se nomer
petto. Dhi-budhina babine gapaneka adinggal
omor jugan.
[23] E are baktona oreng mate padha odhi pole
e are keyamat, babine gapaneka rajina se
kadhimma? Sabab se kapetto padha oneng
daddi lakena."
[24] Dhabuna Isa, "Bana ce kalerona. Sabab
bana ta ngarte ka essena Alketab otabana
kobasana Allah.
[25] Sabab mon oreng mate odhi pole, odhina
padha ban malaekat e sowarga, ta alake
otaba abine pole.
[26] Ban parkara oreng mate se odhi pole, apa
bana ta tao maca e dhalem Ketabba Mosa
parkara ombut se rabbang rowa? E dhalem
yat-ayat jareya esebbuttagi ja Allah adhabu
ka Mosa, Sengko reya Allahna Ibrahim,
Allahna Ishak ban Allahna Yakub.
[27] Allah jareya banne Allahna oreng mate,
tape Allahna oreng odhi. Bana ce kalerona!"

[28] Pas badha guru agama ngedhingngagi
Isa se abu-dhabu ban reng-oreng dhari
golongan Saduki jareya. Guru agama jareya
tao ja jawabanna Isa ka reng-oreng jareya
ce teppana. Daddi guru agama jareya pas
nyander, laju atanya, "Papakon se kaimma se
paleng otama dhari sadajana?"
[29] Dhabuna Isa, "Parenta se nomer settong,
iya areya: Edhingngagi, he, bangsa Israil!
Allahna Sengko ban bana, Allah jareya
Pangeran Se Settong.
[30] Taresnae Guste Allahna sampe ka dhalem
atena, sampe nyarepsep ka sokmana,
kalaban ngettokkagi akkalla ban ngettokkagi
kakowadanna.
[31] Parenta se nomer dhuwa iya areya:
Taresnae sasamana, akantha kataresnaanna
bana ka abana dibi. Tadha pole parenta
laenna se aparlowan dhari parenta se
dhadhuwa jareya."
[32] Guru agama jareya laju mator ka
Isa, "Lerres, Guru! Pajat lerres dhabuna
Panjennengngan: Pangeran kadhinto Allah se
settong, tadha Allah laennepon pole.
[33] Sarengngan manossa kodu taresna
ka Allah sampe ka dhalem atena,
kalaban ngettokkagi akkalla sarta
ngettokkagi kakowadanna. Sarengngan pole
manossa kodu taresna ka sasamana akadi
kataresnaanna ka abana dibi. Langkong
sae atoro parenta se dhadhuwa kadhinto

etembang ngatorragi kurban obbaran sareng
ban-kurban laenna ka Allah."
34 Isa ngoladi ja jawabanna guru agama
jareya ce teppana. Daddi Isa laju adhabu,
"Bana la para daddiya anggotana ommadda
Allah." Saellana jareya tadha oreng se
bangala anya-tanya ka Isa.
35 Sabatara morok e Padalemman Socce,
Isa mareksane, "Baramma ru-guru agama
me bisa ngoca ja Rato Panyalamet reya
toronanna Daud?
36 Mangkana Daud dibi, polana eilhame Erroh
Allah, ngoca kantha reya, Pangeran adhabu
ka tang Pangeran: Mara toju e kanganna
Sengko sampe so-mosona bana bi sengko
epatellok ka bana.
37 Daddi mon Daud dibi nyebbut Rato
Panyalamet jareya Pangeran baramma se
bisaa Rato Panyalamet jareya toronanna
Daud?" Bannya oreng e Padalemman Socce
jareya se lebur ngedhingngagi Isa se morok.
38 Dhabuna Isa e bakto morok jareya,
"Pate-ngate ka ru-guru agama se lebur
lan-jalanan ngangguy juba se lanjang tor
lebur ehormadi oreng e sar-pasar.
39 Reng-oreng jareya mele kennengngan se
tarhormat e kennengnganna ibadhat ban e
jang-onjangan.
40 Reng-oreng jareya nepo dha-randha
tor arampas bengkona. Ban kaangguy
notobi kajubaanna, reng-oreng jareya adua

epajang-lanjang e adhaanna oreng laen.
Okomanna reng-oreng jareya bakal berraa!"
41 Isa alenggi ngadhep ka petthe tor-ator e
Padalemman Socce sambi ngoladi reng-oreng
se nyabbur pesse ka petthe jareya. Bannya
oreng sogi nyabbur pesse sabannyana;
42 Laju badha oreng randha se mesken
dhateng nyabbur pesse dimbaga dhadhuwa,
iya areya pesse tampes se paleng kene
argana.
43 Isa adikane red-moredda, laju adhabu,
"Kataowe, ya: Pesse se ecabbur randha rowa
ka dhalem petthe rowa abannyaan dhari se
ecabbur reng-oreng laenna.
44 Sabab reng-oreng laenna jarowa
ngatorragi pesse bin-lebbinna se ta kaabi.
Dineng randha rowa sanajjan mesken, apa
se ekaandhi eatorragi kabbi, sanajjan jareya
ekaparlo kaangguy odhina."
13 1 E naleka Isa gubar dhari Padalemman
Socce, sala settong dhari moredda
mator, "Guru, oladi pona ngon-bangonan
kaissa. Oladi to-batona. Talebat saena!"
2 Dhabuna Isa, "Bana nangalee ngon-
bangonan se raja jareya? Batona tadha
settonga karena se gi pagguna asoson e
kennengnganna. Kabbi bakal epagujura."
3 Saellana jareya Isa meyos ka Gumo Jaitun,
pas alonggu e kennengngan se addhep ka
Padalemman Socce. Laju dhateng Petrus,

Yakobus, Yahya ban Andreyas, abu-dhabuwa
ban Salerana sacara pribadhi.
4 Atorra ka Isa, "Ngereng abdina parenge
oneng, bilaepon se bakal kadaddiyana
kadhinto? Ban ponapa dha-tandha se bakal
noduwagi ja ampon napa baktona?"
5 "Te-ngate," cana dhabuna Isa, "ja sampe
bana etepo oreng.
6 Bannya oreng se bakal dhatengnga kalaban
ngangguy Tang nyama sarta ngoca kantha
reya, Sengko reya Salerana! ban reng-oreng
jareya pas nepo reng-oreng sabannyana.
7 Mon bana ngedhing nye-monyena
paperrangan e semmana ban bar-kabar
parkara paperrangan dhari jauna, ta osa tako.
Pajat kodu badha kadaddiyan-kadaddiyan se
kantha jareya, tape jareya ta ekenneng artee
ja la baktona keyamat.
8 Nagara se settong bakal aperranga ban
nagara laenna. Karajaan se settong bakal
nyerranga karajaan laenna. E man-dhimman
bakal badhaa lendhu ban babaja kalaparan.
Jareya kabbi pera dha-tandha dha-adhana
malolo, akantha sake tabu se ekarassa bi
babine se rembia.
9 Bana dibi kodu te-ngate, sabab bana
bakal etangkebba ban egibaa ka pangadilan.
Bana bakal epokola e kennengngan-
kennengnganna kabakteyan. Bana bakal
egibaa ngadhep ka pangobasa ban ka to-rato
polana bana Tang mored. Jareya kasempadan

monggu ka bana kaangguy nyaksee parkara
Sengko ka reng-oreng jareya.
10 Tape sabellunna keyamat Kabar Bagus
dhari Allah kodu epabalattra gallu ka
sakabbiyanna bangsa.
11 Ban mon bana la etangkep tor egiba ka
pangadilan, bana ta osa tako parkara apa se
ekocaagiya bana; mon la napa baktona bana
kodu acaca, kocaagi apa se ebalaagi ka bana
e bakto jareya. Sabab pa-apa se ekocaagi
bana jareya banne ocana bana dibi, tape
dhari Erroh Allah dhatengnga.
12 Oreng bakal akiyanadi taretanna dibi
sopaja epatee, bariya keya antara eppa ban
anana. Na-kana bakal alabana ka oreng
towana sarta massraagi oreng towana sopaja
epatee.
13 Oreng bakal bajia kabbi ka bana polana
bana Tang mored. Tape pa-sapaa se koko
sampe aherra, bakal epasalamedda."
14 "Bana bakal nangaleyana Kajahadan
se maancor manjeng e kennengngan se
masthena banne kennengnganna. (Catheddan
kaangguy para maos: tetene ponapa artena!)
E bakto jareya oreng se badha e Yudea kodu
buru ka pagunongan.
15 Oreng se badha e attassa atana bengkona
ja wang-mowang bakto toron ban maso ka
dhalem bengkona parlo la-ngalaa.
16 Oreng se badha e teggalla ja mole ngalaa
jubana.

17 Marenges onggu re-are jareya monggu ka
babine se ngandhung otabana se so-nyosowe!
18 Nyoon ka Allah sopaja kabadhaan se
cara jareya ja sampe kadaddiyan e mosem
nambara.
19 Saabidda re-are se nakoe jareya bakal
badhaa kasossaan se gi ta tao kadaddiyan
e dunnya reya molae dhari bakto Allah
nyeptaagi dunnya sampe sateya, ban ta kera
tao kadaddiyan pole.
20 Ja sakenga Allah ta mapandha bakto
jareya, ta kera badha oreng se salamet. Tape
polana ommat peleyanna, bakto jareya bi
Allah epapandha.
21 Daddi, e bakto jareya mon badha oreng se
ngoca ka bana, Tenggu, wa, Rato Panyalamet
badha e dhinna! otaba, Tenggu, wa, Salerana
badha e dhissa! ja parcaja.
22 Sabab bakal dhatengnga panyalamet-
panyalamet se palsu ban bi-nabbi palsu.
Reng-oreng jareya bakal ngalakonana
kon-lalakon se lowar biyasa sarta kaajiban-
kaajiban kaangguy co-ngoco oreng, la-mala
mon ekenneng, ommat peleyanna Allah
eco-kocowa keya.
23 Daddi pate-ngate! Kabbi jareya bi Sengko
la ekabala ka bana sabellunna kalakon."
24 "Saellana masa kasossaan se raja jareya
la lebat, are bakal pettengnga ban bulan ta
tera pole.

25 Tang-bintang bakal gaggara dhari langnge,
ban sakabbiyanna se ngobasae bang-abang
bakal salbuda.
26 E bakto jareya Pottrana Manossa bakal
etangaleyana rabu e dhalem ondhem kalaban
kobasa se raja tor kamoljaanna.
27 Pottrana Manossa jareya bakal ngotosa
kat-malaekadda ka padduna bume se pa-
empa, epakona makompol ommat peleyanna
dhari co-koncona bume ka co-koncona
langnge."
28 "Bana kodu ngala pangajaran dhari
bungkana ara. Mon ca-rancana la biru ban
lembu, sarta molae nyemme, jareya tandhana
la para mosem panas.
29 Bariya keya mon pa-apa se esebbuttagi
Sengko gella molae kadaddiyan, bana kodu
tao ja baktona la ce parana.
30 Bana ebalaana, ya, sakabbiyanna
kadaddiyan jareya bakal kalakona sabellunna
reng-oreng se odhi sateya reya mate kabbi.
31 Langnge ban bume bakal mosnaa, tape
Tang oca teptep salanjangnga."
32 "Maske bariya, tadha oreng se taowa bila
are otama ejjamma. Kat-malaekat e sowarga
ban Pottra padha ta tao keya. pera Rama se
ngagali.
33 Daddi bana kodu aga-jaga ban ngastete,
sabab bana ta tao bila baktona.
34 Kabadhaanna padha ban oreng se
ajalanan jau dhari bengkona. La-kabulana

epassrae esoro ngoros bengkona, kabbi
padha eberrii lako bang-sebang. Panjagana
labangnga epessen sopaja ajaga epangastete.
35 Daddi bana kodu aga-jaga, sabab bana
ta tao bila oreng se andhi bengko jareya
se dhatengnga, olle daddi ri-bari otabana
tengnga malem, olle daddi e bakto gi petteng,
otabana e bakto are molae moncar.
36 Mon se andhi bengko jareya dhateng
dadagan, ja sampe bana etemmo teppana
tedhung.
37 Apa se ekocaagi Sengko ka bana reya,
bi Sengko ekocaagi keya ka sakabbiyanna
oreng: aga-jaga!"
14 1 Are Paska ban Parayaan Roti Se Ta
Eragii la korang dhu are. Mam-imam
kapala ban ru-guru agama nyare jalan
baramma carana se terro megaa Isa tape
se ta etemmowa oreng, ban baramma se
mateyana.
2 "Tape ta ekenneng jalannagi e baktona
parayaan," cana reng-oreng jareya, "dhaggi
pas baridhu."
3 E settong are Isa badha e Betania, e
bengkona Simon se tao andhi panyaket kole
budhuk. E bakto jareya badha oreng babine
kasorang nyander ka Isa. Babine jareya
ngeba butol dhari marmar aesse mennya
room se larang, se ekagabay dhari mo-ramo
se room. Teppana Isa adhaar, babine jareya

mabella butolla, mennyana laju eserammagi
ka serana Isa.
4 Reng-oreng se badha e jadhiya badha se
padha peggel sarta padha saleng ngoca, "Apa
gunana mennya jarowa ewang-buwang?
5 Mennya jareya ekenneng juwal lebbi dhari
tello ratos pesse salaka, pessena ekenneng
bagi ka oreng mesken!" Reng-oreng jareya
gigir ka babine gella.
6 Tape Isa adhabu, "La dina, ra, panneng!
Arapa bana ma masossa babine reya? Oreng
reya ngalakone barang se bagus ka Sengko.
7 Oreng mesken salanjangnga badha e
antarana bana, ban bilaa bai mon bana
akarep, bana bisa nolong reng-oreng jareya.
Tape Sengko ta salanjangnga apolong ban
bana.
8 Babine reya ngalakone barang se ekenneng
lakone abana. Sengko eserame mennya
room, eparanta kaadha sabellunna Sengko
ekoburragi.
9 Paparcaja, ya! E saantero dunnya, e
dhimmaa bai Kabar Bagus dhari Allah
ebertaagi oreng, lalakonna babine reya bakal
ecaretaagiya keya menangka parengeddan
ka abana."
10 Saellana jareya Yudas Iskariyot, sala
settong dhari moredda Isa se dhubellas
oreng jarowa, entar ka mam-imam kapala,
maksodda akiyanadana Isa ka reng-oreng
jareya.

[11] Reng-oreng jareya ce peragga ngedhing
ocana Yudas, sarta ajanji aberria pesse
ka Yudas jareya. Daddi Yudas laju molae
nyare kasempadan se akiyanada ka Isa se
epassraagiya ka mam-imam kapala jareya.
[12] E are parmolaan e dhalem Parayaan Roti
Se Ta Eragii, teppa baktona oreng nyambelli
dumba Paska, red-moredda Isa atanya,
"Esadhiyaagiya e kaimma dhadhaaran
Paskana Panjennengngan?"
[13] Isa laju makon moredda kadhuwa,
dhabuna, "Kassa entar ka kottha, e dhissa
bana bakal tatemmowa ban oreng lalake se
ngeba kendhi aesse aeng. Toro bunte oreng
jareya
[14] ka bengko se emasoe oreng jareya. Bana
pas ngoca ka se andhi bengko, Caepon Guru,
e kaimma Guru sareng red-moredda se
adhaara dhadhaaran Paska?
[15] Oreng jareya tanto laju noduwagi ka
bana kennengngan se lebar e bagiyan attas.
Kennengngan jareya la eator, genna ban
pakakassa. Paranta kabbi e jadhiya kaangguy
Sengko ban bana."
[16] Mored se kadhuwa jareya mangkat ka
kottha. E jadhiya se kadhuwa jareya nemmo
akantha apa se la edhabuwagi Isa kabbi; se
kadhuwa jareya laju maranta dhadhaaran
Paska.
[17] E baja malem Isa rabu ka jadhiya asareng
ban moredda se dhubellas oreng.

18 Teppana padha adhaar, Isa adhabu,
"Edhingngagi: e antarana bana se sateya reya
ngakan abareng ban Sengko, badha settong
se bakal akiyanadana Sengko."
19 Ngedhing dhabuna Isa jareya red-moredda
padha takerjat, laju padha atanya ate-gante,
"Tantoepon se emaksod Panjennengngan
banne abdina, ta enggi?"
20 Dhabuna Isa, "Oreng jareya sala settong e
antarana bana se dhubellas reya, se ngakan
sapereng bi Sengko.
21 Pajat Pottrana Manossa bakal sedaa
akantha se la esebbuttagi e dhalem Alketab.
Tape calaka onggu oreng se akiyanadi
Pottrana Manossa jareya! Lebbi becce ja
sakenga oreng jareya ta elahirragi sakale!"
22 Teppana se laen padha ngakan, Isa
mondhut roti laju adua asokkor ka Allah.
Rotina pas ethok-ketthok bi astana, laju
eparengngagi ka red-moredda sambi adhabu,
"Mara kala pas kakan, areya Tang badan."
23 Saellana jareya Isa laju mondhut pialana
anggur, pas adua asokkor ka Allah, sarta
marengngagi piala jareya ka red-moredda;
red-moredda jareya padha ngenom anggur
jareya.
24 Saellana jareya Isa adhabu, "Areya Tang
dhara se ngessaagi parjanjiyanna Allah, dhara
se epangalocor kaangguy oreng sabannyana.
25 Paparcaja, ya: Sengko ta kera ngenom
anggur reya pole sampe baktona Sengko

ngenom anggur se anyar abareng ban bana e
Dunnyana Rama Se Anyar."
[26] Samarena jareya Isa ban red-moredda
anyanye amoljaagi Allah. Saellana laju padha
mangkat ka Gumo Jaitun.
[27] Isa pas adhabu pole ka red-moredda,
"Bana bakal padhaa buru adinaagi Sengko.
Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, Allah
bakal mateyana se ngowan, ban ba-dumbana
bakal asalebbudana.
[28] Tape saellana Sengko epaodhi pole,
Sengko ajangadhaana bana ka Galilea."
[29] "Bunten," cana atorra Petrus, "sanajjan
se laen adinggallagi Panjennengngan, abdina
bunten, ta kera."
[30] Dhabuna Isa ka Petrus, "Kaengae, ya,
malem reya keya, sabellunna ajam akongko
dhu kale, bana la tello kale mongkere
Sengko."
[31] Petrus nyaot epaterrang, "Sanare abdina
kodu mate asareng Panjennengngan, abdina
ta kera ngoca ta kennal ka Panjennengngan!"
Ban red-moredda se laen ngoca kantha jareya
keya.
[32] Isa ban red-moredda napa ka Getsemani;
Isa laju adhabu ka red-moredda jareya,
"Bana toju e dhinna gallu sabatara Sengko
entara adua."
[33] Isa laju ngajak Petrus, Yakobus ban
Yahya. Panggaliyanna molae arassa sompek
tor ngalengsang.

34 "Tang ate ce sompegga," cana dhabuna ka
red-moredda se katello gella, "sampe rassana
akantha se mateya. Bana neng e dhinna
gallu, ya, ban aga-jaga!"
35 Isa maso ka dhalemman sakone, laju
asojud ka tana sambi adua. E dhalem
duana Salerana nyoon ka Allah sopaja
mon eparengngagi ja sampe epananggung
kasangsaraan rowa.
36 "Rama, Rama kaula," cana panyoonna,
"tadha barang se mohal monggu ka
Junandalem. Lopoddagi Abdidalem dhari
kasangsaraan kadhinto. Namong ja norodi
karep Abdidalem, kadi ponapa caepon
kasokanna Junandalem."
37 Saellana jareya Isa abali, red-moredda
etemmo padha tedhung. Isa adhabu ka
Petrus, "Simon, bana tedhung, ya? Ta bisa,
ya, bana aga-jaga saejjam balakka?"
38 Isa laju adhabu ka red-moredda, "Mara
aga-jaga ban adua me olle bana ta ekenneng
coba. Pajat, errohna bana endha ngalakone
barang se bendher, tape bana ta sanggup
sabab tabiadda manossa reya ta kowat."
39 Isa nyengla pole dhari jadhiya, pas adua
ngangguy ca-oca se padha ban se jang
adhaan.
40 Samarena pas abali pole ka
kennengnganna red-moredda ban red-
moredda jareya etemmo tedhung pole, sabab

ce ngantogga. Reng-oreng jareya ta tao kodu
mator baramma ka Isa.
41 E bakto abali katellokaleyanna, Isa adhabu
ka red-moredda, "Bana gi tedhung ban
aistirahat, ya? Ella, la cokop! Sateya la napa
baktona Pottrana Manossa kodu epassraagi
ka reng-oreng se dusa.
42 Mara jaga, mara ajalan! Arowa oreng se
akiyanadi Sengko la dhateng!"
43 Teppana Isa gi abu-dhabu, pas dhateng
Yudas, iya areya sala settong dhari moredda.
Yudas etoro bunte oreng sabannyana se
padha ngeba peddhang ban thong-penthong.
Reng-oreng jareya eotos mam-imam kapala,
ru-guru agama ban pin-pamimpin Yahudi.
44 Se akiyanat jareya la aberri tandha ka
reng-oreng se sabannyana gella, ocana,
"Oreng se eseyom bi kaula, ganeka orengnga.
Tangkep, pas bakta, jaga palerres."
45 Sanapana ka jadhiya, Yudas nyander ka
Isa, laju mator, "Guru!" pas nyeyom Isa.
46 Reng-oreng se abareng Yudas nyander,
Isa etangkep, pas ekalenthong.
47 Tape sala settong dhari reng-oreng se
badha e jadhiya ngonos peddhangnga laju
mokol dunorra imam agung sampe kotthong
kopengnga.
48 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Apa Sengko reya oreng jahat, ya, me bana
sampe ngeba peddhang ban thong-penthong
se megaa Sengko?

49 Sabban are Sengko ngajar e Padalemman
Socce e adhana bana, tape bi bana Sengko ta
epega. Tape pajat kodu kalakon kantha reya,
sopaja kalakon apa se esebbuttagi e dhalem
Alketab."
50 Red-moredda Isa padha buru, guruna
edinaagi.
51 Badha oreng gi dha-ngodha kasorang,
pera ngangguy kaen linen salambar se
ebetbeddagi ka badanna; oreng jareya noro
bunte Isa. Oreng jareya bi reng-oreng se
bannya epegaa,
52 tape oreng jareya mokka kaenna, pas
buru abangkang.
53 Isa laju egiba ka bengkona imam agung.
E jadhiya akompol mam-imam kapala,
pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru agama.
54 Petrus noro bunte Isa dhari jauna,
maso ka taneyanna bengkona imam agung.
E jadhiya Petrus toju maanga badanna
e seddina kampowan, apolong ban para
pangawal.
55 Mam-imam kapala ban sakabbiyanna
Mahkamah Agama aehteyar nyare bukte se
masalaa Isa sopaja bisaa eokom mate, tape
ta nemmo.
56 Bannya sakse se epadhateng egabaya
sakse palsu, tape katerranganna reng-oreng
jareya ta padha se settong ban settongnga.

57 Saellana jareya pas badha reng-oreng
se manjeng aberri kasakseyan palsu kantha
reya,
58 "Kaula mereng oreng paneka ngoca
sapaneka, Sengko magujura Padalemman
Socce gabayanna manossa reya, ban saellana
olle tello are Sengko maddegga pole se banne
gabayanna manossa."
59 Tape katerranganna reng-oreng jareya
tadha se cocoga keya se settong ban
settongnga.
60 Imam agung jareya pas manjeng e adhana
reng-oreng se badha e jadhiya, pas atanya
ka Isa, "Apa bana ta nyaodana se earannagi
reng-oreng reya?"
61 Tape Isa mendel, ta adhabu pa-apa
sakale. Imam agung gella atanya pole, "Apa
bana reya Rato Panyalamet, Pottrana Allah Se
Mahakudus?"
62 "Iya, bendher," cana dhabuna Isa, "ban
bana bakal nangaleyana Pottrana Manossa
alenggi e kanganna Allah Se Mahakobasa,
ban rabu e dhalem ondhem dhari langnge!"
63 Daddi imam agung pas bit-nyebbit
kalambina sarta ngoca, "Samangken pon ta
parlo sakse pole!
64 Sampeyan ampon padha meyarsa
dibi ca-ocana oreng paneka se metenna
asmana Allah. Samangken ponapa potosanna
sampeyan?" Reng-oreng jareya kabbi padha
motose ja Isa sala ban kodu eokom mate.

65 Badha reng-oreng se molae nyopae Isa,
socana etotobi bi rambing sarta laju epokole.
"Mara tebbak," cana reng-oreng jareya,
"sapa se mokol bana?" Wal-pangawal ro-noro
kantha jareya keya.
66 Sabatara Petrus gi badha e taneyan, sala
settong dhari bareng binena imam agung
entar ka jadhiya.
67 E bakto nangale Petrus maanga badanna
e seddina kampowan, babine jareya mandeng
ka Petrus sarta pas ngoca, "Sampeyan gu ta
abareng bi Isa dhari Nazaret kaissa?"
68 Tape Petrus mongker. "Sengko ta tao ban
ta ngarte apa maksodda bana," cana Petrus
ka barengnga imam agung jareya. Petrus laju
nyengga ka labang sakethengnga bengkona
imam agung jareya. [E bakto jareya ajam
akongko'.]
69 Bareng se babine gella nangalee Petrus
pole, pas ngoca ka reng-oreng se badha e
jadhiya, "Oreng ganeka pajat sala settong
dhari reng-oreng se abareng Isa!"
70 Tape Petrus mongker pole. Ta abit dhari
jareya reng-oreng se badha e jadhiya ngoca
pole ka Petrus, "Bana ta bisa mongker pole.
Bana pajat sala settong dhari red-moredda
Isa rowa, sabab bana oreng Galilea!"
71 Petrus pas aso-pesowan sambi ngoca,
"Kaula ta kennal ka oreng se ekamaksod bi
sampeyan ganeka!"

72 E bakto jareya keya ajam akongko
kadhukaleyanna. Ban Petrus laju enga apa
se edhabuwagi Isa ka abana, "Sabellunna
ajam akongko dhu kale, bana la tello kale
mongkere Sengko." Daddi Petrus laju nanges
gut-sergudan.

15 1 Gi teng-petteng sakabbiyanna
Mahkamah Agama tamaso mam-imam
kapala, pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru
agama padha akompol aparembagan duliyan.
Isa ekalenthong, pas egiba epassraagi ka
Pilatus.
2 Pilatus atanya ka Isa, "Apa bendher bana
reya ratona oreng Yahudi?" "Panjennengngan
dibi adhabu sakadhinto," dhabuna Isa.
3 Bannya se earannagi ka Isa bi mam-imam
kapala,
4 daddi Pilatus pas mareksane pole ka
Isa, "Bana ta nyaoda pa-apa, ya? Bana la
ngedhing bannyana se earannagi ka bana bi
reng-oreng reya!"
5 Isa ta adhabu pa-apa pole, sampe Pilatus
kasambu.
6 Sabban Parayaan Paska, biyasana Pilatus
makalowar oreng tahanan kasorang, noro
peleyanna oreng bannya.
7 E bakto jareya, e dhalem penjara, e
antarana pamberonta-pamberonta se matee
reng-oreng e dhalem rarusun, badha settong
oreng se anyama Barabbas.

8 E bakto oreng se bannya akompol sarta
nyoon ka Pilatus sopaja makalowar oreng
tahanan kantha biyasana,
9 Pilatus mareksane, "Apa bana endha mon
Sengko makalowar ratona oreng Yahudi reya
kaangguy norodi parnyoonanna bana?"
10 Sabab Pilatus tao onggu ja mam-imam
kapala jareya massraagi Isa ka salerana
polana ere atena.
11 Tape mam-imam kapala jareya nas-
manase rayat esoro menta ka Pilatus sopaja
Barabbas bai se epakalowar kaangguy rayat
jareya.
12 Pilatus pas adhabu pole ka oreng se
bannya jareya, "Mon bariya, epabarammaa
bi sengko oreng se bi bana esebbut ratona
oreng Yahudi rowa?"
13 Reng-oreng se bannya jareya aera, "Salib
oreng gapaneka!"
14 "Tape apa kajahadanna?" dhabuna Pilatus.
Oreng se bannya jareya aera akajaan pole,
"Salib oreng gapaneka!"
15 Pilatus terro masennengnga atena oreng
se bannya jareya, daddi Barabbas pas
epakalowar norodi parmentaanna reng-oreng
jareya. Saellana jareya Isa laju esoro peccot,
ban samarena pas epassraagi kaangguy
esalib.
16 Isa ebakta ka balai pangadilan e karatonna
gubennor bi rit-parjurit. Saellana jareya
sakabbiyanna pasukan laju epakompol.

17 Isa pas epangagem juba bungo terrong,
sarta egabayyagi makotha dhari ca-ranca se
adhuri, se pas epasang ka serana.
18 Saellana jareya reng-oreng jareya laju
padha ngatore salam ka Isa. "Ngatore salam,
Rato Yahudi!" cana reng-oreng jareya.
19 Isa pas epokol bi tongket, terros ecopae;
reng-oreng jareya laju asojud e ajunanna.
20 Samarena ekagabay en-maenan, jubana
se bungo terrong jareya ebukka, laju esalene
rasoganna dibi pole. Saellana jareya Isa pas
egiba kalowar, esaliba.
21 E tengnga jalan reng-oreng se ngeba
Isa jareya tatemmo ban oreng se dhari disa
entara ka kottha; nyamana Simon. Oreng
jareya bi rit-parjurit se ngeba Isa epaksa
esoro mekollagi salibba Isa. (Simon jareya
dhari Kirene, eppana dhari Aleksander ban
Rufus.)
22 Isa egiba ka settong kennengngan se
anyama Golgota, artena "Kennengnganna
Galunthonganna Cethak".
23 E jadhiya Isa eatorana anggur se ecampor
ban emmor, tape Isa ta kasokan adhaar
nom-enoman jareya.
24 Isa laju esalib, rasoganna egi-bagi, sarta
pas eellot kaangguy nantowagi se kemma
bagiyanna bang-sebang.
25 Se nyalib jareya pokol sanga gu-laggu.

26 E attassa kaju salibba epasange tolesan se
nyebbuttagi parkara se earannagi ka Salerana
amonye kantha reya: "Ratona Oreng Yahudi".
27 Badha keya bigal kadhuwa se esalib
epabareng ban Isa; se settong e saba e
kanganna, settonganna esaba e kacerra.
28 [Kalaban cara se kantha jareya la kalakon
apa se esebbuttagi e dhalem Alketab:
"Salerana eanggep tamaso' oreng jahat."]
29 Reng-oreng se lebat e jadhiya pek-
kepeggan sambi ca-ngocae Isa. Cana
reng-oreng jareya, "He! Bana se magujura
Padalemman Socce ban maddegga
Padalemman jareya pole e dhalem tello are!
30 Kodda toron dhari kaju salib jareya ban
tolong abana dibi!"
31 Bariya keya mam-imam kapala ban
ru-guru agama padha ca-ngocae Isa. "Oreng
laen epasalamet, tape ta bisa masalamet
abana dibi!
32 Mon oreng reya pajat rato Israil, Rato
Panyalamet, dina me olle toron dhari kaju
salib; mon sengko la nangalee kantha jareya,
buru sengko parcaja!" Ban oreng kadhuwa se
esalib epabareng ban Isa jareya ya-nyeya Isa
keya.
33 E baja beddhuk saantero nagara petteng
calemodan, abidda sampe tello ejjam.
34 E baja pokol tello asar Isa aera ce kajana,
"Eloi, Eloi, lama sabakhtani?" se artena,

"Ya, Allah, ya, Allah, aponapa abdidalem me
edinggallagi sareng Junandalem?"
35 Reng-oreng se badha e jadhiya badha
se padha ngedhing paerana Isa jareya, laju
ngoca, "Edhingngagi, oreng rowa lok-ologan
Eliya!"
36 E antarana reng-oreng jareya badha
kasorang se ngala kembangnga karang,
ecabbur ka dhalem anggur se celo.
Kembangnga karang jareya pas ejujjuwagi
ka koncona kaju, laju ejuluwagi sampe ka
lathena Isa, sambi ngoca, "Nante, mara
abassagi pola Eliya me rabu matoron oreng
reya dhari kaju salib reya."
37 Isa pas acerreng, laju seda.
38 Bir-tabir se epobu e Padalemman Socce
beddha madhuwa dhari attas sampe ka baba.
39 Parwira se manjeng e adhana salibba
Isa nangalee baramma pasedana Isa. Cana
parwira jareya, "Pajat bendher oreng reya
Pottrana Allah!"
40 E jadhiya badha babinean se ngabassagi
kadaddiyan jareya kabbi dhari jauna. E
antarana reng-oreng jareya badha Salome,
Miriyam Magdalena, ban Miriyam ebuna
Yakobus se ngodha ban Yoses.
41 Babinean jareya se noro tor nolong Isa e
bakto badha e Galilea. Bannya keya babinean
laen e jadhiya se entar ka Yerusalim abareng
ban Isa.

42 Are la molae malem e bakto Yusup dhari
Arimateya dhateng. Yusup dhari Arimateya
jareya anggotana Mahkamah Agama se
ehormadi oreng, se anante jamanna Allah
marenta menangka Rato. Are jareya are
Parsadhiyaan (iya areya are sabellunna are
Sabat). Daddi Yusup mabangal ngadhep
Pilatus nyoon jinazana Isa.
43 (15:42)
44 Pilatus takerjat meyarsa ja Isa la seda.
Daddi laju adikane kapalana pasukan sarta
mareksane apa Isa la abit se seda.
45 Saellana meyarsa reppodanna parwira
jareya, bi Pilatus Yusup eedine ngala jinazana
Isa.
46 Yusup laju melle kaen kapan dhari linen
se alos. Saellana jinazana Isa epatoron, laju
ebundu bi kaen jareya, sarta pas esaba e
dhalem pasareyan se ekagabay e dhalem
gumo bato. Saellana jareya Yusup laju magulu
bato se raja epanotop koburan jareya.
47 Sabatara jareya Miriyam Magdalena ban
Miriyam ebuna Yoses ngabassagi e dhimma
Isa se esareyagi.
16 1 E bakto are Sabat la lebat, Miriyam
Magdalena, Miriyam ebuna Yakobus,
ban Salome padha entar melle racegan
kaangguy amennyae jinazana Isa.
2 Gu-laggu, e bakto are gi buru moncar e
are Ahad, iya areya are se kapeng settong

e dhalem menggu jareya, reng-oreng jareya
entar ka makam.
3 E tengnga jalan reng-oreng jareya padha
saleng ngoca, "Sapa dhaggi se nolongana
aguluagi bato totobba makam rowa?" Sabab
bato jareya ce rajana. Tape sanapana ka
makam, reng-oreng jareya nangalee ja
batona la agulu.
4 (16:3)
5 Daddi babinean jareya laju padha maso
kabbi ka dhalem koburan jareya. E dhalem
koburan jareya, reng-oreng jareya takerjat,
amarga nangalee badha oreng lalake
dha-ngodha kasorang, ngangguy juba pote,
toju neng e bagiyan kangan.
6 "Ella ja tako," dhabuna oreng ngodha
jareya. "Sengko tao bana nyare Isa oreng
Nazaret se esalib rowa. Sateya tadha e
dhinna, la odhi pole! Mara abassagi, areya
kennengnganna Salerana esarennagi bi
red-moredda.
7 Sateya kassa bana entar abala ka
red-moredda, tamaso Petrus. Kabala kantha
reya, Isa meyos ka Galilea ajangadhai
sampeyan. E kaissa sampeyan tanto tapanggi
sareng Salerana, akadi se ampon edhabuwagi
Salerana ka sampeyan."
8 Daddi babinean jareya kalowar dhari
koburan gella, laju buru polana takerjat ban
tako. Kabbi padha ta acacaan ka pa-sapa,
polana tako.

9 [Babine'an jareya entar ka Petrus ban
ca-kancana, pas notorragi epapandha'
sabarang se edhabuwagi oreng ngodha
rowa. Saellana jareya, Isa dibi' kalaban
parantara'anna red-moredda ngabarragi dhari
temor ka bara' berta se socce ban langgeng
parkara kasalameddan se langgeng.]
[Saellana Isa odhi' pole, e are Ahad gu-laggu,
dha'-adha' kadibi' Salerana ngaton ka Miriyam
Magdalena. (Dhari Miriyam Magdalena jareya
Isa tao makalowar erroh jahat kapetto.)
10 Daddi Miriyam Magdalena laju entar
ngabala kadaddiyan jareya ka ca-kancana
Isa, se teppa'na sossa sarta nanges.
11 Tape e bakto ngedhing kabar ja' Isa odhi'
pole ban Miriyam Magdalena dibi' nangale'e
Salerana, reng-oreng jareya ta' parcaja.
12 Saellana jareya Isa ngaton kalaban cara
laen ka moredda kadhuwa se teppa'na ajalan
entara ka kampong.
13 Reng-oreng jareya abali, notorragi
kadaddiyan jareya ka en-laenna. Tape
reng-oreng se laen jareya ta' parcaja.
14 Dhi-budhina Isa ngaton ka red-moredda
se sabellas e bakto red-moredda jareya
teppa'na ngakan. Isa apareng parengeddan
ka red-moredda jareya polana korang imanna
ban cengkal sampe' ta' parcaja ka reng-oreng
se la padha nangale'e dibi' ja' Isa odhi' pole.
15 Isa pas adhabu ka red-moredda jareya,
"Kassa' ba'na entar ka saantero dunnya ban

pabalattra Kabar Bagus dhari Allah rowa ka
sakabbiyanna ommat manossa.
16 Oreng se ta' parcaja bakal eokoma.
Tape oreng se parcaja ban ebaptis, bakal
salamedda.
17 Menangka bukte ja' parcaja, reng-oreng
jareya bakal ngojuga erroh jahat bit Tang
nyama; reng-oreng jareya bakal acaca'a
ngangguy sa-basa se gi' ta' ekataowe bi'
reng-oreng jareya dibi'.
18 Mon neggu' olar otabana ngenom racon,
reng-oreng jareya ta' kera calaka'. Mon
reng-oreng jareya nompangngagi tanangnga
ka attassa reng-oreng se sake', se sake'
jareya bakal barasa."
19 Saellana abu-dhabu ban red-moredda
jareya, Isa pas eangka' ka sowarga. E jadhiya
Salerana marenta asareng bi' Allah.
20 Red-moredda entar man-dha'emman
mabalattra kabar dhari Allah. Ban Pangeran
noro' ngastane lalakon jareya abareng ban
red-moredda jareya ban abukteyagi kalaban
kaajiban-kaajiban ja' kabar se eberta'agi
red-moredda jareya teppa'.]

Lukas

1 [1] Teofilus se molja, Ampon bannya
oreng se ngoddi noles kalaban tartep
parkara pa-ponapa se kadaddiyan e antarana
sampeyan sareng kaula sadaja.
[2] Reng-oreng gapaneka noles menorot se
etotorragi ka sampeyan sareng ka kaula
sadaja bi reng-oreng se nengale dibi sadajana
kadaddiyan gapaneka dhari dha-adhana,
sareng laju mabalattra kabar gapaneka.
[3] Saamponna kaula epatete nalektegi
sadajana kadaddiyan gapaneka dhari
dha-adhana, noro pamanggi kaula sae
manabi kaula noles sadajana sacara tartep
kaangguy ngatore oneng ka sampeyan.
[4] Melana kaula ngalakone gapaneka sadajana
sopaja sampeyan oneng ja pa-ponapa se
eajarragi ka sampeyan pajat lerres.
[5] E bakto Herodes jumenneng rato nagara
Yudea, badha imam se asmana Zakhariya.
Zakhariya jareya tamaso golonganna
mam-imam Abiya. Asmana rajina Elisabet,
toronanna imam keya.
[6] Odhina se kadhuwa jareya masenneng
panggaliyanna Allah. Lake bine padha taat
ka sakabbiyanna papakon ban hokomma
Pangeran kalaban gu-onggu.

7 Se kadhuwa jareya ta kaagungan pottra
sabab Elisabet jubeng ban se kadhuwa jareya
la padha towa.
8 E settong are, e bakto giliranna golongan
Abiya, Zakhariya alampaagi lalakonna imam
e ajunanna Allah.
9 Saellana eellot, akantha se biyasana
ejalannagi bi mam-imam, Zakhariya kapele
kaangguy maso ka Padalemman Socce ban
ngobbar mennyan.
10 Sabatara opacara ngobbar mennyan
ejalannagi, e lowar reng-oreng se bannya
padha adua.
11 E bakto jareya malaekadda Pangeran
ngaton ka Zakhariya. Malaekat jareya ngadek
e kanganna meja pangobbaranna mennyan.
12 E bakto Zakhariya ngoladi malaekat
jareya, panggaliyanna arassa bingong ban
tako.
13 Tape malaekadda Pangeran jareya
adhabu, "Ella, ja tako, Zakhariya! Allah la
meyarsa duana bana. Binena bana Elisabet
bakal rembia lalake. Kana jareya nyamae
Yahya.
14 Mon kana jareya la lahir, bana tanto ce
peragga, bariya keya bannya oreng laenna!
15 Anana bana jareya bakal daddiya oreng
raja e dhalem pangoladanna Pangeran, ban ta
ngenom anggur otabana nom-enoman kerras.
Molae lahir kana jareya bakal ekobasaana
Errohna Allah.

16 Bannya oreng Israil bakal etontona abali
ka Allah, Pangeranna.
17 Anana bana jareya daddiya otosanna
Pangeran se kowat ban kobasa akantha Eliya.
Kana jareya bakal marokona eppa ban anana,
oreng se ta taat bakal etontona epabali ka
jalanna pekkeran se bendher. Kalaban cara se
kantha jareya anana bana jareya nyadhiyaagi
ommat se la asadhiya naremaa Pangeran."
18 Zakhariya mator ka malaekat jareya,
"Kadi ponapa abdina se onenga ja gapaneka
bakal kadaddiyana? Abdina ampon towa,
sapaneka jugan robiya abdina."
19 "Sengko reya Jibrail," saodda malaekat
jareya. "Sengko aladine Allah se ngotos
sengko manapa kabar bagus reya ka bana.
20 Apa se ekabala sengko ka bana reya bakal
kalakona mon la napa baktona. Tape sarrena
bana ta parcaja ka kabar se egiba sengko
reya, bana bakal ta bisaa acaca; ban bana
bakal pagguna buwi sampe apa se ekocaagi
sengko ka bana reya la kalakon."
21 Sabatara jareya reng-oreng se badha e
lowar padha te-nantean Zakhariya; kabbi
padha heran arapa ma ce abidda e dhalem
Padalemman Socce.
22 Ban e bakto kalowar, Zakhariya ta bisa
abu-dhabu ka reng-oreng jareya, daddi
pera terros ngangguy isyarat malolo. Daddi
reng-oreng se badha e jadhiya padha tao ja

tantona Zakhariya la nengale pangatonan e
dhalem Padalemman Socce.
23 Saellana mare bakto giliranna se
epalalakon e Padalemman Socce, Zakhariya
pas gubar ka compona.
24 Ta saapa abidda dhari jareya Elisabet
bubut pas, ta kalowaran dhari compona lema
bulan abidda.
25 "Dhi-budhina Pangeran nolong sengko ban
mamosna tang kanespaan e adhana oreng
bannya," ocana.
26 E bakto Elisabet la bubut nem bulan, Allah
ngotos malaekat Jibrail ka Nazaret, settong
kottha e dhaera Galilea.
27 Jibrail eotos ka settong paraban se
anyama Miriyam. Paraban jareya bakalla
Yusup, toronanna Rato Daud.
28 Malaekat jareya manggii Miriyam, laju
adhabu, "Salam, bana se eberkadi Pangeran
sacara istimewa. Pangeran asarengnge bana!"
29 Miriyam takerjat meyarsa kabar dhari
malaekat jareya; cana panggaliyanna ba apa
maksodda ca-oca jareya.
30 Malaekat jareya pas adhabu ka Miriyam,
"Ella ja tako, Miriyam, sabab bana ekasokane
Pangeran.
31 Bana bakal ngandhunga tor rembia, ban
kana jareya kodu enyamae Isa.
32 Kana jareya bakal agunga ban bakal
esebbuda Pottrana Allah Se Mahatenggi. Bi

Allah anana bana jareya bakal epadaddiya
rato, akantha Rato Daud, bangatowana.
33 Ban pole kana jareya bakal daddiya rato
se marentaa toronanna Yakub salanjangnga.
Karajaanna tadha aherra."
34 Miriyam mator ka malaekat jareya,
"Abdina kadhinto gi paraban. Kadi ponapa se
bisaa kadi kadhinto?"
35 Dhabuna malaekat, "Errohna Allah bakal
torona ka bana, ban bana bakal katotobana
kobasana Allah. Jareya sababba kana se
bakal lahira jareya bakal esebbuda kana se
socce, Pottrana Allah.
36 Kaengae, balana bana Elisabet rowa,
sateya la ngandhung nem bulan, maske la
towa, ban maske cana oreng jubeng.
37 Sabab tadha barang se mohal monggu ka
Allah."
38 Miriyam laju mator, "Abdina paneka
abdiepon Pangeran; abdina narema ponapa
se edhabuwagi panjennengngan." Malaekat
jareya laju maelang adinaagi Miriyam.
39 Ta saapa abidda saellana jareya Miriyam
laju meyos ka settong kottha e Yudea e
dhaera pagunongan.
40 E jadhiya Miriyam meyos ka compona
Zakhariya, ban e bakto maso laju aberri
salam ka Elisabet.
41 E bakto Elisabet buru meyarsa salamma
Miriyam, ana e dhalem gindhuanna Elisabet
aguli. Elisabet ekobasae Errohna Allah,

42 Iaju aera, "Bana se paleng eberkadi
Errohna Allah e antarana sakabbiyanna oreng
babine! Ban mandar eberkadana ana se
elahirragiya bana jareya!
43 Sapa sengko reya me ebuna Pangeran
rabu manggii sengko?
44 Sengko buru ngedhing salamma bana,
ana e tang gindhuan reya aguli kaperagan.
45 Pojur onggu bana polana bana parcaja ja
apa se edhabuwagi Pangeran ka bana bakal
kalakona!"
46 Dhabuna Miriyam, "Tang ate amoljaagi
Pangeran,
47 ban tang sokma kaperagan sabab Allah
tang Panyalamet.
48 Sengko abdina se nespa, ekaemodi bi
Salerana! Molae sateya sakabbiyanna bangsa
ngoca ja sengko reya pojur parana.
49 Sabab Allah Se Mahakobasa ngalampaagi
rang-barang se raja ka sengko reya. Socce
asmana;
50 dhari toronan se settong ka settongnga
Pangeran noduwagi kabellasanna ka
reng-oreng se tako ka Salerana.
51 Kalaban astana se kowat kobasa reng-
oreng se angga epasalebbudan, epasalbut
sakabbiyanna sajjana.
52 To-rato epatoron dhari tahtana,
reng-oreng se nespa epatenggi bi Salerana.

53 Oreng se lapar epakennyang bi
sakabbiyanna kabeccean, se sogi eojuk ta
epangeba pa-apa.
54 Israil abdina eparenge partolonganna,
menorot janjina ka bangatowana sengko ban
bana.
55 Pangeran ta kalep ka janjina, salanjangnga
noduwagi kabellasanna, ka Ibrahim ban ka
toronanna."
56 Miriyam alenggi ban Elisabet ra-kera tello
bulan abidda, pas buru gubar.
57 Saellana napa baktona, Elisabet babar
lalake.
58 Ga-tatanggana ban la-balana padha
ngedhing saapa saena Pangeran ka Elisabet
jareya, daddi kabbi padha noro arassa
gumbira.
59 E bakto babaji jareya aomor ballung are,
ga-tatangga ban la-balana padha dhateng;
kana jareya esonnada ban enyamaana. Bi
reng-oreng kana jareya enyamaana Zakhariya
noro nyamana eppana,
60 tape ebuna adhabu, "Bunten! Kana paneka
kodu enyamae Yahya."
61 "Tadha settonga balana sampeyan se
anyama kantha ganeka," cana ga-tatanggana
ban la-balana ka Elisabet.
62 Reng-oreng jareya laju ngangguy isyarat
atanya ka Zakhariya enyamaana sapa
pottrana jareya.

63 Zakhariya menta papan bato kene, laju
nyerrat, "Nyamana Yahya." Reng-oreng se
badha e jadhiya padha heran kabbi!
64 E bakto jareya keya Zakhariya laju bisa
abu-dhabu pole sarta amoljaagi Allah.
65 Ga-tatanggana padha katakoen, ban
kabar jareya balattra ka saantero dhaera
Pagunongan Yudea.
66 Sakabbiyanna oreng se ngedhing jareya
atanya e dhalem atena, "Ba daddiya apa
kana reya pagi?" Sabab la terrang Pangeran
asarengnge kana jareya.
67 Zakhariya, ramana Yahya ekobasae
Errohna Allah ban manapa dhabuna
Pangeran, dhabuna:
68 "Mara padha amoljaagi Pangeran,
Allahna bangsa Israil! Pangeran rabu nolong
ommadda ban mabebas bangsana.
69 Bana ban sengko eparenge Panyalamet se
kowat kobasa dhari toronanna Daud, abdina.
70 Gi jaman lamba kalaban parantaraanna
bi-nabbina, Pangeran la apareng janjina
71 masalamedda sengko ban bana dhari
moso ban dhari kobasana reng-oreng se baji
ka bana ban sengko.
72 Kaangguy noduwagi kamoraanna ka
bangatowana sengko ban bana, Allah bakal
neptebbana janjina se socce jareya.
73 Allah asompa ka Ibrahim bangatowana
sengko ban bana, ajanji masalamedda sengko
ban bana dhari moso, me olle sengko ban

bana abakte ka Salerana ta kalaban andhi
rassa tako,
74 (1:73)
75 ngabdi ka Salerana salanjangnga, tor
masenneng panggaliyanna saomorra.
76 Bana, na, bakal esebbuda nabbina Allah
Se Mahatenggi. Bana eotos ajangadhai
Pangeran ababat jalan kaagem Salerana,
77 kaangguy abertaagi ka ommadda, ja
kabbi padha epasalamedda mon sa-dusana la
esapora bi Allah.
78 Pangeranna bana ban sengko reya bellas
ase; kaangguy masalamet sengko ban bana
Salerana rabu. Akantha are se moncar e baja
laggu,
79 Salerana nyonare sakabbiyanna oreng
se odhi e dhalem papetteng ban katakoen.
Nonton sengko ban bana e jalan se nojju ka
kataremtemman."
80 Pottrana Zakhariya jareya badanna
atamba raja ban errohna atamba kowat.
Sarta laju alenggi e ra-ara sampe napa
baktona kalowar anyataagi abana ka rayat
Israil.
2 1 E bakto jareya Kaisar Agustus apareng
parenta sopaja sakabbiyanna warga
nagarana Karajaan Roma padha adhaftarragi
abana kaangguy kaparlowan sensus.
2 Sensus se gi buru tao ebadhaagi sakaleyan
jareya ejalannagi e bakto Kireniyus daddi
gubennor e nagara Siria.

3 Daddi reng-oreng padha entar adhaftar
kabbi ka kotthana bang-sebang.
4 Yusup noro mangkat keya dhari kottha
Nazaret e Galilea, ka kottha Betlehem e
Yudea, kennengnganna kalahiranna Rato
Daud; polana salerana toronanna Daud.
5 Yusup entar adhaftar abareng ban bakalla,
Miriyam, se teppana bubut.
6 Gi teppana badha e Betlehem, Miriyam la
napa ka baktona se babara.
7 Se babar pottrana lalake, pottra
sareyangnga. Kana jareya egeddhung ban
kaen, pas esaba e baddhana pakanna ebin
elamae darameyan, sabab Yusup ban Miriyam
ta nemmo pangenebban.
8 E bakto jareya badha reng-oreng ngowan
se teppana ajaga ba-dumbana e talon e
dhaera jareya.
9 O-tao laju badha malaekadda Pangeran
ngaton e jadhiya, ban reng-oreng ngowan
jareya esonare terana cajana Pangeran.
Reng-oreng ngowan jareya katakoen.
10 Tape malaekat jareya adhabu, "Ella ja
tako! Sengko ngeba kabar bagus ka bana,
kabar se talebat maperak sakabbiyanna
oreng.
11 E are teya e kotthana Daud lahir Rato
Panyalamedda bana, iya areya Almasih,
Pangeran!
12 Areya tandhana menangka bukte ka bana:
Bana bakal nemmowa babaji se egeddhung

ban kaen, epatedhung e dhalem baddhana
pakanna ebin."
13 O-tao pas bannya malaekat laenna se
abareng ban malaekat jareya, padha ngejung
amoljaagi Allah, dhabuna,
14 "Moljaagi Allah e langnge se paleng
tenggi! Ban neng e bume, taremtem odhina
manossa se masenneng panggaliyanna!"
15 Saellana kat-malaekat jareya abali ka
sowarga, reng-oreng ngowan gella padha
ngoca, "Mara ja entara ka Betlehem nenggu
kadaddiyan se edhabuwagi Pangeran ka
sengko ban bana gi buru rowa."
16 Reng-oreng jareya laju duli mangkat,
sarta pas tatemmo bi Miriyam ban Yusup
sarta babaji se badha e baddhana pakanna
ebin.
17 E bakto nangalee babaji buru, reng-oreng
ngowan jareya laju nyaretaagi pa-apa se
edhabuwagi malaekat parkara babaji jareya.
18 Reng-oreng se ngedhing caretana
reng-oreng ngowan jareya padha kasambu
kabbi.
19 Tape kabbi jareya bi Miriyam esempen e
dhalem panggaliyanna sarta eli-kagali.
20 Reng-oreng ngowan gella abali ka talon
sambi ngagungngagi tor amoljaagi Allah,
polana la nangalee tor ngedhing sakabbiyanna
kadaddiyan jareya, tadha bidana dhari se
edhabuwagi malaekat.

21 Saellana aomor ballung are, kana jareya
esonnat, sarta laju eparenge asma Isa,
iya areya asma se edhabuwagi malaekat
sabellunna egandhu ebuna.
22 Baktona la napa ka Yusup ban Miriyam
kaangguy alampaagi adat panyocceyan
menorot hokomma Mosa. Daddi se kadhuwa
jareya laju abakta Isa ka Yerusalim,
eatorragiya ka Pangeran.
23 Sabab e dhalem hokomma Pangeran la
esebbuttagi kantha reya, "Saneyap ana lalake
se sareyang kodu eatorragi ka Pangeran."
24 Yusup ban Miriyam amaksod ngatorragiya
kurban keya, iya areya kurban se aropa
mano keteran sapasang otaba dara se gi
ngodha dhadhuwa, akantha se la etantowagi
e dhalem hokomma Pangeran.
25 E bakto jareya e Yerusalim badha oreng
lalake nyamana Simeyon. Orengnga becce,
tako ka Allah; la abit se anante saadda
Allah se masalamedda Israil. Oreng jareya
esarengnge Errohna Allah,
26 ban Errohna Allah la apareng oneng
ka oreng jareya ja abana ta kera mate
sabellunna nangalee Rato Panyalamet se
ejanjiyagi Pangeran.
27 Simeyon etonton Errohna Allah, maso ka
Padalemman Socce. E bakto jareya Yusup ban
Miriyam abakta maso Isa se gi kene parlo
ajalannagiya hokomma agama.

28 Simeyon nampane kana jareya laju
eemban, sarta pas amoljaagi Allah, ocana,
29 "Samangken, Guste, Junandalem ampon
neptebbi janjina. Edine abdidalem abali ka
Junandalem kalaban taremtem.
30 Sabab tengal abdidalem dibi ampon
nengale Panyalamet se eotos Junandalem,
31 se esadhiyaagi Junandalem kaangguy
sadajana bangsa:
32 akadi sonar se nerae jalan badhi sa-bangsa
laen sopaja padhaa nyander ka Junandalem,
sonar se madhateng kahormadan ka Israil
ommattepon Junandalem."
33 Rama ebuna kana jareya heran meyarsa
cacana Simeyon parkara pottrana.
34 Simeyon aberkadi se katello jareya, laju
mator ka Miriyam, ebuna kana jareya, "Kana
reya epele bi Allah kaangguy matompessa
ban masalamedda oreng Israil sabannyana.
Kana reya bakal daddiya tandha dhari Allah,
se bakal elabana bi oreng sabannyana,
35 daddi essena atena pas padha etemmo.
Atena bana bakal sossaa parana akantha se
esoddu bi peddhang se tajem."
36 Badha keya nabbi babine kasorang la ce
towana. Nyamana Hana, anana Panuwel dhari
suku Asyer. Saellana araka pettong taon
abidda,
37 Hana laju daddi randha; omorra la
ballung polo empa taon. Hana jareya ta tao
aginjeggan dhari Padalemman Socce. Seyang

malem abakte ka Allah kalaban adua ban
apowasa
38 E bakto jareya keya Hana dhateng, pas
amoljaagi Allah sarta acaca parkara kana
jareya ka sakabbiyanna oreng se anante
saadda Allah se mamardikaa Yerusalim.
39 Saellana mare alampaagi sakabbiyanna
se ewajibbagi Hokomma Pangeran, Yusup
ban Miriyam laju padha gubar ka Nazaret e
Galilea.
40 Na-kana gella atamba raja tor kowat, ce
bicaksanana ban talebat ekataresnae bi Allah.
41 Sabban taon oreng towana Isa meyos ka
Yerusalim arayaagiya Are Raja Paska.
42 E naleka yuswana Isa dhubellas taon, Isa
ban rama ebuna meyos ka parayaan jareya
akantha biyasana.
43 Saellana parayaan jareya la mare, oreng
towana gubar, tape Isa gi enneng e Yerusalim.
Oreng towana ta ngagali.
44 Isa esanggu abareng bi reng-oreng
laenna. Saellana alomampa saare benteng,
buru se kadhuwa jareya nyaree Isa e antarana
la-balana ban kennalanna.
45 Tape Isa ta etemmo, daddi Yusup ban
Miriyam abali ka Yerusalim nyaree pottrana.
46 Saellana olle tello are se nyaree, Isa
etemmo e dhalem Padalemman Socce,
parappana alenggi, meyarsaagi ru-guru
agama sambi anya-tanya.

47 Reng-oreng se ngedhingngagi padha
kasambu kabbi polana jawabanna se penter.
48 Oreng towana heran keya e bakto ngoladi
Isa e jadhiya. Dhabuna ebuna, "Na, arapa
Bana me kantha jareya ka sengko ban
ramana? Sengko ban ramana nyaree bana, ce
kobaterra."
49 Dhabuna Isa, "Aponapa rama sareng
ebu me nyaree kaula? Ponapa sampeyan ta
oneng ja Kaula kodu badha e dalemma Rama
Kaula?"
50 Tape Yusup ban Miriyam ta ngarte ka
dhabuna Isa jareya.
51 Saellana jareya Isa laju gubar ka Nazaret
abareng rama ebuna, sarta toro oca ka oreng
towana jareya. Parkara jareya kabbi bi ebuna
esempen e dhalem panggaliyanna.
52 Isa atamba raja ban sajan bicaksana,
sarta ekataresnae Allah ban ekaleburi oreng.
3 1 E taon se kapeng lema bellas
pamarentaanna Kaisar Tiberiyus, Pontiyus
Pilatus jumenneng gubennor e Yudea,
dineng Herodes marenta e Galilea. Filipus,
taretanna Herodes marenta e dhaera Iturea
ban Trakhonitis, dineng Lisaniyas marenta e
Abilene.
2 Se daddi mam-imam agung iya areya
Hanas ban Kayafas. E dhalem taon jareya
Allah abu-dhabu ka Yahya, pottrana Zakhariya
e ra-ara.

3 Daddi Yahya laju meyos san-kassannagi
e saantero dhaera Songay Yordan, manapa
dhabuna Allah. "Mara atobat, ban bana kodu
ebaptis me olle esapora bi Allah."
4 Jareya padha ban se esebbuttagi e dhalem
ketab Nabbi Yesaya, "Badha oreng ra-eraan
e sagara beddhi, Sadhiyaagi jalan kaagem
Pangeran, parataagi jalan se elebadana
Salerana.
5 Ra-cora tembuk kabbi, nong-gunong
ban gumo padha parataagi. Rong-lorong
se agu-leggu paloros kabbi, se ba-celbing
parataagi.
6 Reng-oreng e saantero bume bakal
nangaleyana Allah masalamet manossa!"
7 Bannya oreng nyander ka Yahya menta
ebaptis. Dhabuna Yahya ka reng-oreng
jareya, "Bana oreng jahat! Cana sapa bana
lopoda dhari okomanna Allah se bakal
dhatengnga?
8 Duduwagi bi tengka lakona bana ja bana
la atobat dhari sa-dusana! Ja molae ngoca
ja Ibrahim bangatowana bana. Kaengae, ya:
Dhari to-bato reya sakale Allah bisa abadhi
toronan kaangguy Ibrahim!
9 Kapak la esadhiyaagi epamogerra kajuwan
sampe ka mo-ramona. Sakabbiyanna kajuwan
se ta ngasellagi buwa se bagus epogerra ban
ebuwanga ka dhalem apoy."
10 "Daddi ponapa se kodu elakone kaula?"
cana reng-oreng jareya ka Yahya.

11 Dhabuna Yahya, "Oreng se andhi kalambi
dhadhuwa, kodu magi se settong ka oreng
se ta andhi; ban oreng se andhi kakanan,
kakananna jareya kodu kambulii ban oreng
laen."
12 Badha reng-oreng tokang narek pajek
nyander keya ka Yahya menta baptis, sambi
atanya, "Guru, ponapa se kodu elakone
kaula?"
13 Dhabuna Yahya, "Ja nagi lebbi dhari se la
etantowagi."
14 Badha keya rit-parjurit se atanya, "Kadi
ponapa kaula? Ponapa se kodu elakone
kaula?" Dhabuna Yahya, "Ja arampas pesse
dhari sapaa bai otabana ngarane oreng
kalaban dawaan se palsu. Panarema atena
olle gaji sabadhana!"
15 Reng-oreng jareya la te-nantean ban
rep-arebban, kabbi padha saleng atanya
pola Yahya jareya Rato Panyalamet se la abit
ete-nante.
16 Daddi Yahya adhabu ka reng-oreng jareya
kabbi, "Sengko abaptis bana ngangguy aeng,
tape bakal rabuwa oreng se arajaan dhari
sengko. Mokka talena kasodda bai sengko
ta pantes. Oreng jareya bakal abaptisa bana
kalaban Errohna Allah ban apoy.
17 Astana ngastane gaddhang epanampeya
gandum epasampea berse. Gandumma
bakal epakompola e dhalem lombung, tape

sekkemma bakal eobbara e dhalem apoy se
ta tao mate!"
18 Yahya manapa Kabar Bagus ka oreng se
bannya jareya sambi la-malae kalaban cara
se acem-macem, sopaja reng-oreng jareya
padhaa ngoba odhina.
19 Tape Herodes, se neggu kakobasaan e
Galilea, bi Yahya eca-kocae polana abine
Herodiyas, binena taretanna, sarta polana
sakabbiyanna kajahadan laenna se la
elampaagi salerana.
20 Tape Herodes nambai kajahadanna dibi
kalaban mamaso Yahya ka penjara.
21 Saellana reng-oreng jareya padha ebaptis
kabbi, Isa laju ebaptis keya. Teppana Isa
jareya adua, langnge maroka,
22 ban Errohna Allah toron ka attasanna
aropa dara. Dhari langnge pas badha
sowarana Allah se adhabu, "Bana Tang ana se
kataresnan. Bana masenneng Tang ate."
23 E bakto Isa molae alampaagi lalakonna,
yuswana ra-kera tello polo taon. Noro
panemmona oreng, Isa reya pottrana Yusup,
Yusup pottrana Eli,
24 Eli pottrana Matat, Matat pottrana Lewi,
Lewi pottrana Malki, Malki pottrana Yanai,
Yanai pottrana Yusup,
25 Yusup pottrana Matica, Matica pottrana
Amos, Amos pottrana Nahum, Nahum
pottrana Hesli, Hesli pottrana Nagai,

26 Nagai pottrana Maat, Maat pottrana
Matica, Matica pottrana Simei, Simei pottrana
Yosekh, Yosekh pottrana Yoda,
27 Yoda pottrana Yokanan, Yokanan pottrana
Resa, Resa pottrana Zerubabil, Zerubabil
pottrana Seyaltiel, Seyaltiel pottrana Neri,
28 Neri pottrana Malki, Malki pottrana Adi, Adi
pottrana Kosam, Kosam pottrana Elmadam,
Elmadam pottrana Er,
29 Er pottrana Yesuwa, Yesuwa pottrana
Eliyezer, Eliyezer pottrana Yorim, Yorim
pottrana Matat, Matat pottrana Lewi,
30 Lewi pottrana Simeyon, Simeyon pottrana
Yehuda, Yehuda pottrana Yusup, Yusup
pottrana Yonam, Yonam pottrana Elyakim,
31 Elyakim pottrana Meleya, Meleya pottrana
Mina, Mina pottrana Matata, Matata pottrana
Natan, Natan pottrana Daud,
32 Daud pottrana Isay, Isay pottrana Obed,
Obed pottrana Bowas, Bowas pottrana
Salmon, Salmon pottrana Nahason,
33 Nahason pottrana Aminadab, Aminadab
pottrana Admin, Admin pottrana Arni, Arni
pottrana Hezron, Hezron pottrana Peres,
Peres pottrana Yehuda,
34 Yehuda pottrana Yakub, Yakub pottrana
Ishak, Ishak pottrana Ibrahim, Ibrahim
pottrana Terah, Terah pottrana Nahor,
35 Nahor pottrana Serug, Serug pottrana
Rehu, Rehu pottrana Peleg, Peleg pottrana
Eber, Eber pottrana Salmon,

36 Salmon pottrana Kenan, Kenan pottrana
Arpakhsad, Arpakhsad pottrana Sem, Sem
pottrana Ennoh, Ennoh pottrana Lamekh,
37 Lamekh pottrana Metusalah, Metusalah
pottrana Henokh, Henokh pottrana Yared,
Yared pottrana Mahalaleel, Mahalaleel
pottrana Kenan,
38 Kenan pottrana Enos, Enos pottrana Set,
Set pottrana Adam, Adam pottrana Allah.

4 1 E bakto abali dhari Songay Yordan Isa
ekobasae bi Errohna Allah. Bi Errohna
Allah jareya Isa ebakta ka sagara beddhi.
2 E jadhiya Isa egudha Iblis pa polo are
abidda. Saabidda pa polo are jareya Isa ta
adhaar pa-apa sakale, daddi dhi-budhina pas
arassa lapar.
3 Cana Iblis jareya, "Manabi Panjennengngan
pajat Pottrana Allah, ngereng bato paneka
pakon aoba daddi roti."
4 Dhabuna Isa, "E dhalem Alketab
esebbuttagi, Manossa ta bisa odhi pera dhari
roti malolo."
5 Bi Iblis jareya Isa laju egiba ka
kennengngan se tenggi ban e dhalem
saparngedep epangoladi sakabbiyanna
karajaan e dunnya.
6 "Sadajana kakobasaan sareng kasogiyan
paneka sareng abdina eatorragiya ka
Panjennengngan," cana Iblis jareya.
"Kadhissa sadaja ampon eparengngagi ka

abdina, ban abdina kengeng ngatorragi
sadajana ka paseraa saos sasokana abdina.
7 Kadhissa sadaja bakal daddiya
kaagunganna Panjennengngan manabi
Panjennengngan kasokan nyemba ka abdina."
8 Dhabuna Isa, "E dhalem Alketab
esebbuttagi, Semba Guste Allahna ban abakte
ka Salerana malolo."
9 Saellana jareya bi Iblis gella Isa laju
egiba ka Yerusalim pas esaba e koncona
Padalemman Socce e bagiyan se paleng
tenggi; Iblis jareya ngoca, "Manabi
Panjennengngan Pottrana Allah, ngereng
alonca dhari kaiya.
10 Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
Allah bakal ngotosa kat-malaekadda sopaja
ajagaa Bana kalaban gu-onggu.
11 Esebbuttagi jugan, Kat-malaekat bakal
nampanana Bana ngangguy tanangnga,
sopaja maske sokona balakka ja sampe bana
tatagguk ka bato."
12 Dhabuna Isa, "E dhalem Alketab
esebbuttagi, Bana ja ba-nyoba Pangeran,
Allahna."
13 Saellana Iblis jareya mare agudha Isa
ngangguy cara acem-macem, kaangguy
sabatara Iblis jareya ondur, Isa pas edinaagi
sarta anante bakto se becce.
14 Saellana jareya Isa abali ka Galilea,
ekobasae Errohna Allah. Kabar parkara
Salerana balattra e saantero dhaera jareya.

15 Isa morok e pan-barampan
kennengnganna kabakteyan, sarta
ealem bi sakabbiyanna oreng.
16 Isa laju meyos ka Nazaret pole,
kalenggiyanna molae gi kene sampe raja. E
are Sabat, akantha biyasana Salerana meyos
ka kennengnganna kabakteyan. Salerana
ngadek maosa Alketab,
17 laju eatore ketab Nabbi Yesaya.
Gulunganna ketab jareya ebukka, pas manggi
ayat se amonye kantha reya,
18 "Errohna Pangeran badha e Sengko, sabab
Errohna jareya la mele Sengko kaangguy
manapa Kabar Bagus ka oreng mesken.
Sengko eotos kaangguy abala ja reng-oreng
tahanan epabebasa ban reng-oreng buta
epabarasa; kaangguy nolonga reng-oreng se
eseksa
19 ban abertaagi ja la napa baktona Pangeran
masalamedda ommadda."
20 Bi Isa ketab jareya laju egulung pole,
sarta pas epabali ka oreng se bagiyan ngoros,
laju alenggi. Reng-oreng e jadhiya padha
ngabas ka Salerana kabbi.
21 Isa laju molae adhabu ka reng-oreng
jareya, "Yat-ayadda Alketab reya e are teya la
kalakon e bakto bana padha ngedhing dhari
se ebaca Sengko gella."
22 Ca-oca se edhabuwagi Isa jareya ce
bagussa, sampe nyarepsep ka dhalem atena
reng-oreng se padha kasambu ngedhingngagi

dhabuna jareya. Cana reng-oreng jareya,
"Oreng reya gu ta anana Yusup, ta iya?"
23 Dhabuna Isa ka reng-oreng jareya,
"Tantona bana padha ngangguya parebasan
reya ka Sengko, Dokter, pabaras badanna
Sampeyan dibi. Ban pole bana tanto ngocaa
ka Sengko ja bana ngedhing Sengko mabadha
kaajiban neng e Kapernaum ban bana mentaa
sopaja Sengko mabadhaa keya kaajiban
jareya e Tang kampong reya."
24 Isa adhabu pole, "Kaengae, ya, tadha
nabbi se ehormadi e kampongnga dibi.
25 Tape edhingngagi, ya: e jamanna Eliya, e
bakto tadha ojan tello taon satengnga abidda,
e saantero nagara badha laep. E bakto jareya
bannya randha e Israil.
26 Maske bariya, Allah ta makon Eliya entar
ka sala settong dhari dha-randha jareya, tape
pera makon entar ka settong randha e Sarfat
e dhaera Sidon.
27 Bariya keya e jamanna Nabbi Elisa
bannya oreng e Israil se nyandhang panyaket
kole budhuk; tape tadha settonga dhari
reng-oreng jareya se epabaras, kajabana
Naaman oreng Siria."
28 Reng-oreng se badha e kennengnganna
kabakteyan se ngedhing jareya padha ce
peggella.
29 Reng-oreng jareya manjeng, Isa eeret
epakalowar, laju egiba ka koncona gumo,
kennengngan se epamaddeggi kotthana

reng-oreng jareya. Sajjana Isa ejungkaagiya
dhari jadhiya.
30 Tape Isa nyalosso e antarana oreng se
bannya e jadhiya, sarta pas nyengla dhari
jadhiya.
31 Isa laju meyos ka kottha Kapernaum
e Galilea. E jadhiya Salerana molang
reng-oreng e are Sabat.
32 Reng-oreng se badha e jadhiya padha
kasambu ka carana morok, sabab Isa
abu-dhabu kalaban kobasana.
33 E kennengnganna kabakteyan jareya
badha settong oreng se kasososban erroh
jahat. Oreng jareya reng-cerrengan,
34 "He, Isa dhari Nazaret, aponapaa
Sampeyan ka kaula sadaja? Sampeyan
kadhinto ponapa mateyana kaula sakanca?
Kaula oneng pasera Sampeyan: Sampeyan
otosanna Allah se socce!"
35 Isa nyentak erroh jahat jareya, "Neng-
enneng! Mara kalowar dhari oreng reya!" Bi
erroh jahat gella oreng jareya ebantengngagi
e adhana oreng se bannya, saellana jareya
laju kalowar dhari oreng jareya ta kalaban
nyakee oreng jareya.
36 Reng-oreng padha getton, laju padha
ngoca, "Hebat onggu bu-dhabuna. Kalaban
wibawa ban kobasa oreng reya marenta
roh-erroh jahat kalowar, ban roh-erroh jahat
jareya kalowar onggu!"

37 Daddi kabar parkara Isa jareya balattra ka
saantero dhaera jareya.
38 Isa gubar dhari kennengnganna
kabakteyan jareya, pas meyos ka bengkona
Simon. Ebu mattowana Simon teppana sake
panas; bi reng-oreng ekabala ka Isa.
39 Isa maso, pas ngadek e seddina
katedhunganna ebu mattowana Simon
jareya, sarta ngojuk panassa. Panassa pas
elang onggu, ban ebu mattowana Simon
jareya laju jaga terros aladine tamoyya
jareya.
40 E bakto molae compet are, reng-oreng
padha dhateng nyabis ka Isa, ngeba la-balana
se padha nyandhang panyaket acem-macem.
Isa nompangngagi astana ka reng-oreng
jareya bang-sebang, kabbi laju padha
epabaras.
41 Bariya keya roh-erroh jahat padha
kalowar dhari reng-oreng sabannyana, sambi
reng-cerrengan, "Sampeyan Pottrana Allah!"
Tape roh-erroh jahat jareya bi Isa ebentak
ban ta eparengngagi acaca, sabab roh-erroh
jahat jareya tao ja Isa reya Rato Panyalamet.
42 E bakto are buru moncar Isa meyos
dhari kottha jareya ka settong kennengngan
se seppe. Bi reng-oreng molae esare, ban
saellana etemmo reng-oreng jareya padha
aehteyar sopaja Isa ta meyos adinggallagi
reng-oreng jareya.

43 Tape Isa adhabu, "Sengko masthe manapa
keya ka reng-oreng e tha-kottha laen Kabar
Bagus parkara baramma Allah se marenta
menangka Rato, sabab Sengko eotos Allah ka
dunnya kaangguy kaparlowan jareya."
44 Daddi Isa akotbah e kennengngan-
kennengnganna kabakteyan e saantero
nagara Yudea.
5 1 E settong bakto Isa ngadek e paseserra
Talaga Genesaret. Bannya oreng saleng
sellek terro ngedhinga kabar dhari Allah.
2 Isa ngoladi parao dhadhuwa e paseser
jareya; reng-oreng majangnga la toron dhari
parao jareya sarta teppana nyassa jalana.
3 Isa ongga ka sala settongnga parao jareya,
iya areya paraona Simon. Simon laju epakon
nyothok paraona, epakon pajauwan sakone
dhari paseser. Isa alenggi e parao jareya, laju
morok oreng se bannya jareya.
4 Saellana mare se morok, Isa laju adhabu ka
Simon, "Mara paraona guwar ka kennengngan
se dhalem, jalana pas ocol kaangguy mega
juko."
5 "Guru," saodda Simon, "abdina sakanca
alako samalem benteng, ta kengeng
pa-ponapa! Namong Panjennengngan se
makon, enggi sae; bi abdina jala eocola pole."
6 Saellana reng-oreng jareya ngocol jalana,
laju olle juko ce bannyana sampe jalana
molae beddha.

7 Daddi reng-oreng jareya ngolok ca-kancana
se badha e parao settonganna, esoro nolonge.
Ca-kancana padha nyander, laju areng-bareng
ngessee parao se dhadhuwa jareya epapossa
ban juko, sampe padha para tasellemma.
8 E naleka Simon nangalee jareya, laju asojud
e ajunanna Isa, laju mator, "Dinggallagi
abdidalem, Guste! Sabab abdidalem oreng
dusa!"
9 Simon ban reng-oreng se abareng e
jadhiya padha getton nangalee juko se talebat
bannyana jareya.
10 Bariya keya ca-kancana Simon, iya areya
Yakobus ban Yahya, na-anana Zebedeyus. Isa
adhabu ka Simon, "Ta osa tako! Molae sateya
bana bakal ajalaa oreng."
11 Simon ban ca-kancana ngeret o-parao
jareya ka paseser, samarena laju ondur, kabbi
edina, pas terros ngereng Isa.
12 E settong are, Isa badha e settong kottha.
E jadhiya badha oreng lalake se nyandhang
panyaket kole budhuk. E bakto oreng
jareya nangale Isa, laju asojud e ajunanna
sambi nyoon, "Pa, manabi Panjennengngan
kasokan, Panjennengngan bisa mabaras
abdina!"
13 Isa agagap oreng jareya sambi adhabu,
"Sengko endha, mara baras!" E bakto jareya
keya panyakedda elang.
14 Bi Isa oreng jareya ta eparengngagi
acaca parkara jareya ka sapaa bai, dhabuna,

"Kassa entar ka imam, menta kamastheyan
ja bana la baras onggu. Saellana jareya pas
ngeba kurban, atorragi ka Allah akantha
se eparentaagi Mosa, menangka bukte ka
reng-oreng laen ja bana la pajat baras
onggu."
15 Tape kabar parkara Isa sajan balattra ka
man-dhimman, ban bannya oreng se entar
parlo ngedhingngagiya dhabuna ban terro
epabarasa dhari panyakedda.
16 Saellana jareya Isa laju meyos adua ka
kennengngan se seppe.
17 E settong are teppana Isa morok, badha
reng-oreng Farisi ban ru-guru agama padha
toju e jadhiya. Reng-oreng jareya dhateng
dhari Yerusalim, ban dhari tha-kottha e
Galilea ban Yudea. Kobasana Pangeran badha
e Isa kaangguy mabaras reng-oreng se sake.
18 E bakto jareya badha reng-oreng se
dhateng ngeba oreng empon se epatedhung
e teker. Reng-oreng jareya aehteyar ngebaa
oreng se empon jareya ka dhalem sopaja se
sake bisa esaba e ajunanna Isa.
19 Tape sarrena oreng se badha e jadhiya
talebat bannyana, se sake ta ekenneng giba
maso. Daddi bi reng-oreng se ngeba, se sake
jareya laju epaongga ka atana bengko. Atana
bengko jareya ebungkar sampe alobang. Se
sake epatoron ban tekerra lebat dhari lobang
jareya sampe ka ajunanna Isa e tengngana
oreng se bannya jareya.

[20] E bakto ngoladi saapa rajana imanna
reng-oreng jareya, Isa adhabu ka se sake,
"Taretan, sa-dusana bana la esapora."
[21] Ru-guru agama ban reng-oreng Farisi
se badha e jadhiya padha molae acaca,
ocana, "Sapa oreng reya me bangal ya-nyeya
Allah? Sapa se kobasa nyapora dusana oreng
kajabana Allah?"
[22] Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng
jareya, laju adhabu, "Arapa bana me padha
apekker kantha jareya?
[23] Kemma se lebbi gampang, ngoca,
Sa-dusana bana la esapora, otaba ngoca,
Mara jaga pas ajalan!?
[24] Tape Sengko abukteyagiya ka bana ja e
attas bume reya Pottrana Manossa kobasa
nyapora dusana oreng." Isa laju adhabu
ka oreng se empon gella, "Mara jaga, kala
katedhunganna, pas mole!"
[25] Sanatkala jareya keya oreng se empon
gella laju jaga e adhana oreng se badha e
jadhiya kabbi. Katedhunganna ekala, terros
mole sambi ngagungngagi Allah.
[26] Reng-oreng se badha e jadhiya padha
kasambu kabbi, atena katakoen sarta padha
ngagungngagi Allah, ocana, "Ajib onggu
kadaddiyan se etangale sengko ban bana
kabbi e are teya!"
[27] Saellana jareya Isa kalowar laju ngoladi
oreng tokang narek pajek, nyamana Lewi,

teppana toju e kantorra. Isa adhabu ka oreng
jareya, "Mara noro Sengko."
28 Lewi jaga, laju ngereng Isa, pa-apana
edina kabbi.
29 Saellana jareya Lewi apesta e bengkona
kaagem Isa. Bannya oreng tokang narek
pajek ban reng-oreng laenna noro apesta e
jadhiya.
30 Badha reng-oreng Farisi ban ru-guru
agama se ta senneng nangale jareya, pas
ngoca ka red-moredda Isa, ocana, "Aponapa
sampeyan me adhaar bi reng-oreng tokang
narek pajek sarta reng-oreng se ta sae?"
31 Isa adhabu, "Oreng se baras ta parlo ka
dokter; pera reng-oreng se sake.
32 Sengko dhateng banne ngajaga reng-
oreng se nganggep abana oreng becce, tape
ngajaga reng-oreng se dusa, sopaja padha
atobat dhari sa-dusana."
33 Reng-oreng mator ka Isa, "Red-moredda
Yahya apowasa sareng adua, sapaneka
jugan panganodda oreng Farisi. Nangeng
red-moredda Sampeyan neddha sareng
ngenom."
34 Dhabuna Isa, "Apa bana bisa nyoro tamoy
se kaonjangan ka pangantan apowasa mon
pangantan lakena gi badha e jang-onjangan
jareya? Tanto enja!
35 Tape bakal napaa saadda pangantan lake
egiba dhari reng-oreng jareya. E bakto jareya
reng-oreng jareya kodu apowasa."

36 Isa laju nyaretaagi parompamaan reya
ka reng-oreng buru, "Tadha oreng nambal
kalambi laju ngangguy bit-sebbidanna
kalambi anyar. Sabab mon kantha jareya
kalambina se anyar tanto esebbit. Ban pole,
kaen panambal se anyar jareya ta kera cocok
ka kalambi se laju.
37 Bariya keya tadha oreng se nyelen anggur
se anyar ka dhalem kanthong kole se laju,
sabab kanthong kole jareya tanto leddu
polana anggur se anyar. Anggurra tanto
nompa ban kanthongnga rosak.
38 Anggur se anyar kodu eselen ka kanthong
se anyar keya.
39 Ban tadha oreng se endha ngenom anggur
anyar mon la ngenom anggur se laju. Anggur
se laju anyamanan, cana oreng jareya."
6 1 E settong are Sabat, e bakto Isa
alomampa e teggalla gandum, red-
moredda metthek gandum. Gandum jareya
ekosot ban tanangnga laju ekakan.
2 Badha reng-oreng Farisi se padha ngoca,
"Sampeyan me ta atoro ka hokomma agama,
ajalannagi barang se elarang e are Sabat?"
3 Dhabuna Isa, "Apa bana gi ta tao maca
parkara apa se elakone Daud, e bakto abana
ban pangerengnga padha lapar?
4 Daud maso ka dhalem Padalemman Socce,
ngala roti se la eatorragi ka Allah, laju
ekakan. Saellana jareya pangerengnga padha
eberrii roti jareya keya. Mangkana, noro

hokomma agama, pera mam-imam se olle
ngakan roti jareya."
5 Isa laju adhabu, "Pottrana Manossa kobasa
ka are Sabat."
6 E settong are Sabat laenna, Isa meyos
ka kennengnganna kabakteyan, morok e
jadhiya. E jadhiya badha oreng se tanangnga
mate salaja.
7 Badha ru-guru agama ban reng-oreng Farisi
se padha terro nyareya salana Isa sopaja
ekennenga parkaraagi. Daddi reng-oreng
jareya padha ngabassagi terro taowa apa Isa
mabarasa oreng e are Sabat.
8 Tape Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng
jareya. Daddi laju adhabu ka oreng se
tanangnga mate salaja jareya, "Mara
manjeng e dhinna, e bagiyan adha!" Oreng
jareya jaga, laju manjeng e jadhiya.
9 Isa adhabu ka reng-oreng se badha e
jadhiya, "Mara Sengko atanyaa. Menorot
agama, apa se olle elakone e are Sabat?
Alako becce apa alako juba? Masalamet oreng
otabana macalaka?"
10 Isa ngoladi ka sakalenglengnga, ka
reng-oreng se badha e jadhiya kabbi, laju
adhabu ka oreng se sake jareya, "Pangaceng
tanangnga." Oreng jareya mangaceng
tanangnga, ban tanangnga laju baras.
11 Tape ru-guru agama ban reng-oreng
Farisi jareya padha ce peggella, laju molae
aparembagan epabarammaa Isa jareya.

12 E bakto jareya Isa ongga ka settong gumo
kaangguy adua. E jadhiya Isa adua ka Guste
Allah samalem benteng.
13 E bakto are la tera, Isa adikane red-
moredda, laju mele dhubellas oreng dhari
red-moredda jareya. Oreng se dhubellas
jareya bi Isa enyamae rasul. Se kapele iya
areya:
14 Simon (se ejulugi Petrus), ban Andreyas
taretanna Simon; Yakobus ban Yahya, Filipus
ban Bartolomeyus,
15 Matiyus ban Tomas, Yakobus anana
Alfeyus, ban Simon (se enyamae Patriot),
16 Yudas anana Yakobus ban Yudas Iskariyot
se e budhi arena akiyanat ka Isa.
17 Saellana jareya Isa toron dhari gumo
jareya asareng ban sul-rasulla gella, pas
ambu sarta ngadek e settong kennengngan se
rata. E jadhiya bannya keya red-moredda se
laen ban reng-oreng laenna se dhateng dhari
man-dhimman e saantero Yudea, Yerusalim,
ban tha-kottha paseser Tirus ban Sidon.
18 Reng-oreng jareya entar ka jadhiya terro
ngedhingngagiya Isa ban terro epabarasa
panyakedda. Reng-oreng se kasosoban erroh
jahat entar ka jadhiya keya ban epabaras.
19 Reng-oreng padha aehteyar terro
nyeddinga ka Isa, sabab dhari Isa kalowar
kobasa se mabaras reng-oreng jareya kabbi.

20 Isa ngoladi ka red-moredda pas adhabu,
"Pojur bana reng-oreng se mesken, sabab
bana daddi anggotana ommadda Allah!
21 Pojur bana se lapar sateya; sabab bana
bakal epakennyanga! Pojur bana se nanges
sateya; sabab bana bakal agellaa!
22 Pojur bana mon ekabajii, etolak, eya-seya
ban epetenna oreng polana Pottrana Manossa!
23 Bi-nabbi jaman lambana epakantha jareya
keya. Daddi mon badha kadaddiyan kantha
jareya, pasenneng atena bana, sarta atari
pagumbira, sabab raja opana se esadhiyaagi
ka bana e sowarga.
24 Tape calaka bana se sogi sateya reya;
sabab bana la tao rassana kanemadan!
25 Calaka bana se kennyang sateya reya;
sabab bana bakal kalaparana! Calaka bana
se agellaan sateya reya; sabab bana bakal
sossaa ban nangesa!
26 Calaka bana mon bana ealem bi
sakabbiyanna oreng; sabab kantha jareya
keya para bangatowana reng-oreng jareya gi
jaman lamba ngalem bi-nabbi palsu."
27 "Tape ka bana se ngedhingngagi Sengko
sateya reya, Sengko malaana: taresnae
so-mosona, ban pabagus ka oreng se baji ka
bana.
28 Berkadi oreng se abasto bana, ban
nyoonnagi ka Allah oreng se jahat ka bana.
29 Mon badha oreng nampeleng pepena bana
se salaja, dina me olle salajanna etampeleng

keya. Mon jubana bana erampas oreng, dina
me olle kalambina bana erampas keya.
30 Mon badha barang se epenta oreng ka
bana, bagi; ban mon dhi-andhina bana
erampas oreng, ja penta balina.
31 Bana pabagus ka oreng laen akantha bana
se terro oreng laen bagussa ka bana.
32 Mon bana pera taresna ka reng-oreng se
taresna ka bana, apa kabecceanna bana?
Oreng se dusa taresna keya ka reng-oreng se
taresna ka abana!
33 Ban mon bana pera alako bagus ka
reng-oreng se alako bagus ka bana, apa
kabecceanna bana? Reng-oreng se dusa
kantha jareya keya!
34 Ban mon bana maenjam pesse pera ka
oreng se bisa nyerra, apa kabecceanna bana?
Reng-oreng se dusa maenjam pesse keya
ka oreng se andhi dusa, saellana laju menta
serra.
35 Masthena ta kantha jareya! Bana kodu
taresna ka mosona ban alako bagus ka
mosona jareya. Bana kodu maenjam ban
ja ngarep balina. Mon kantha jareya bana
bakal olleya opa se raja ban bana bakal
daddiya pottrana Allah Se Mahatenggi. Sabab
Allah reya becce keya ka oreng se tadha
sakalangkongnga ban ka oreng se jahat.
36 Bana kodu bellas ase akantha Ramana e
sowarga se bellas ase keya!"

37 "Bana ja ahakime oreng laen, sopaja bana
dibi ta ehakime bi Allah. Bana ja ngokom
oreng laen, sopaja bana dibi ta eokom bi
Allah. Berri sapora oreng laen, sopaja bana
esapora keya.
38 Ri-berrii oreng laen, sopaja bana bi
Allah ereng-parenge keya. Bana bakal
naremaa papareng se talebat bannyana, se
etaker epacetapedda. Sabab ker-taker se bi
bana eangguy ka oreng laen bi Allah bakal
eagemma kaangguy bana."
39 Saellana jareya Isa nyaretaagi
parompamaan reya ka red-moredda jareya,
"Mon oreng buta nonton oreng buta laen,
tanto se nonton ban se etonton laju padha
tabalusok ka sellogan.
40 Tadha mored se arajaan dhari guruna.
Tape mored se la mare ajar, bakal padhaa
ban guruna.
41 Arapa bana me nangale kaju satembil se
badha e matana taretanna, tape kaju salonjur
se badha e matana bana dibi ta epekkere?
42 Baramma bana se bisaa ngoca, Mara,
taretan, kaju se badha e matana bana jareya
bi sengko epakalowara, mangkana e matana
bana dibi badha kaju salonjur se bi bana ta
etangalee? He, oreng monafik! Pakalowar
gallu kaju salonjur se badha e matana bana
dibi. Buru bana bisa terrang nangalee ban
bisa makalowar kaju satembil se badha e
matana taretanna bana."

43 "Kajuwan se bagus ta kera juba buwana.
Bariya keya kajuwan se juba ta kera bagus
buwana.
44 Sakabbiyanna kajuwan etemmo dhari
buwana. Ombut se adhuri ta kera abuwa ara,
bariya keya ombut se adhuri ta kera abuwa
anggur.
45 Oreng bagus madhateng kabagusan sabab
atena possa ban kabagusan. Oreng se jahat
madhateng kajahadan sabab atena possa ban
barang se jahat. Sabab apa se kalowar dhari
colo reya asalla dhari essena ate se ngalowa."
46 "Arapa bana me nyebbut Sengko
Pangeran, Pangeran, tape bana ta ngalakone
apa se eparentaagi Sengko ka bana?
47 Ba epapadhaa ban sapa oreng se nyander
ka Sengko ban ngedhingngagi Tang oca sarta
ajalannagi Tang oca jareya? Mara bi Sengko
eduduwagiya ka bana .
48 Oreng se kantha jareya padha ban oreng
se e bakto agabay bengko ngale dhasar
epadhalem sarta laju masang dhasar dhari
bato gunong. E bakto dhateng banjir ban
aeng songay mokol bengko jareya, bengko
jareya ta aguli, sabab epaddek e attassa
dhasar se koko.
49 Tape oreng se ngedhing Tang oca ban ta
ajalannagi Tang oca jareya, padha ban oreng
se maddek bengko se ta ngangguy dhasar.
Mon dhateng banjir, bengko jareya gujur;
karosaganna ta sakera-kera!"

7 [1] Saellana Isa mare adhabuwagi parkara
jareya kabbi ka oreng se bannya gella,
Isa laju meyos ka Kapernaum.
[2] E jadhiya badha parwira Roma se andhi
abdi se talebat ekataresnae bi abana. Abdina
jareya sake, para mateya.
[3] E bakto ngedhing parkara Isa, parwira
jareya nyoro pin-pamimpinna oreng Yahudi
nyabis ka Isa esoro menta tolong sopaja Isa
kasokana rabu kaangguy mabaras abdina
jareya.
[4] Saellana tatemmo bi Isa, reng-oreng
jareya nyoon kalaban gu-onggu sopaja Isa
kasokana nolong parwira gella. "Parwira
kadhissa ampon sapantessa etolong sareng
Panjennengngan," atorra reng-oreng jareya
ka Isa,
[5] "sabab parwira kadhissa neser ka bangsa
kaula, sarengngan pole ampon abadhiyagi
kennengnganna kabakteyan kaangguy
kaparlowannepon kaula sadaja."
[6] Daddi Isa laju meyos asareng ban
reng-oreng jareya. E bakto Isa para napaa
ka bengkona parwira jareya, parwira
jareya nyoro ca-kancana entar abala ka
Isa, "Panjennengngan ta mabi pot-repot
meyos ka compo. Abdina ta pantes narema
Panjennengngan e compo.
[7] Daddi abdina jugan arassa ta pantes
ngadhep ka Panjennengngan. Daddi adhabu
saos, tanto dunor abdina pas sae.

8 Sabab abdina jugan atoro ka dhabuna lora,
dineng e babaan abdina badha rit-parjurit
se kodu atoro ka parenta abdina. Manabi
abdina ngoca ka parjurit se settong, Ondur!
oreng gapaneka laju ondur; manabi abdina
ngoca ka parjurit se laen, Dha enna! oreng
gapaneka tanto nyander. Manabi abdina
makon ka dunor abdina, Lakone reya! tanto
sareng dunor gapaneka laju elakone."
9 Isa heran meyarsa jareya, laju atole sarta
adhabu ka reng-oreng se noro bunte ka
jadhiya, "Hebat onggu oreng reya. Sengko ta
tao nemmo badha oreng se imanna kantha
reya rajana, sanajjan e antarana oreng Israil
sakale!"
10 E bakto sorowanna parwira gella la padha
napa ka bengkona parwira jareya, barengnga
la etemmo baras.
11 Ta abit saellana jareya Isa meyos ka
kottha Nain. Para moredda ban bannya oreng
laenna padha noro.
12 E bakto Isa napa ka labang sakethengnga
kottha, laju tapanggi ban reng-oreng se
ngosong jinaza ka lowar kottha. Se mate
jareya na-kana lalake, anana randha se pera
settong tadha pole. Bannya oreng se noro
ngater abarengnge randha jareya.
13 E bakto Guste Isa ngoladi babine jareya,
panggaliyanna arassa neser, pas adhabu,
"Ella, ja nanges!"

14 Isa laju nyander ka seddina kathella,
sarta nyedding kathel jareya. Reng-oreng se
ngosong kathel jareya padha ambu. Cana
dhabuna Isa, "He, kana ngodha, mara jaga!"
15 Kana ngodha se la mate jareya jaga, laju
toju sarta pas acaca. Bi Isa laju epassraagi ka
ebuna.
16 Reng-oreng se badha e jadhiya padha
katakoen sarta laju amoljaagi Allah. Cana
reng-oreng jareya, "Badha nabbi se rabu e
nga-tengngaanna sengko ban bana! Allah la
rabu masalamedda ommadda!"
17 Kabar parkara Isa jareya laju balattra e
saantero Yudea ban e dhaera e sabingkerra.
18 Yahya eatore oneng bi red-moredda
parkara sakabbiyanna kadaddiyan jareya.
Daddi Yahya laju adikane moredda kadhuwa,
19 pas epakon manggii Isa sarta atanya
kantha reya, "Ponapa Panjennengngan se
rabuwa menorot janjiepon Allah, otaba
ponapa abdina sadaja kodu anante oreng
laen?"
20 Moredda se kadhuwa jareya entar ka
Isa, pas atanya, "Abdina epakon atanya ka
Panjennengngan sareng Yahya Pambaptis,
ponapa Panjennengngan se rabuwa menorot
janjiepon Allah, otaba ponapa abdina sadaja
kodu anante se laen?"
21 E naleka jareya Isa teppana mabaras
oreng sabannyana se padha sake, ngojuk
erroh jahat sarta mamella oreng se buta.

22 Dhabuna Isa, "Kassa bana abali ka Yahya
kabala apa se etangale ban ekaedhing bana:
oreng buta nangalee, oreng empon ajalan,
oreng se nyandhang panyaket kole budhuk
baras, oreng kopok ngedhing, oreng mate
odhi pole, ban Kabar Bagus dhari Allah
ebertaagi ka oreng mesken.
23 Pojur onggu oreng se ta mangmang
narema Sengko!"
24 Saellana otosanna Yahya jareya la abali
kabbi, Isa molae adhabu ka oreng se bannya
jareya parkara Yahya, dhabuna, "Bana entar
ka ra-ara terro nangaleyana apa? Rebba se
etongngo angen?
25 Bana entara nenggu apa? Oreng se
akalambi bagus? Reng-oreng se akalambi
bagus ban odhi mewah kennengnganna e
karaton!
26 Daddi bana kalowar entara nenggu apa?
Nengguwa nabbi? Pajat bendher, la-mala
lebbi dhari nabbi.
27 Sabab Yahya jareya se esebbuttagi e
dhalem Alketab se monyena kantha reya,
Areya Tang otosan, dhabuna Allah, Bi Sengko
eotos ajangadhai Bana, sopaja ababattagi
jalanna Bana!"
28 "Kaengae, ya," dhabuna Isa pole, "e
dunnya reya tadha oreng se arajaan dhari
Yahya Pambaptis. Tape oreng se paleng kene
e antarana ommadda Allah, arajaan dhari
Yahya Pambaptis."

29 Sakabbiyanna oreng tamaso para tokang
narek pajek padha ngedhing Isa adhabu
parkara jareya; reng-oreng jareya se taat
ka bu-dhabuna Allah sarta endha ebaptis bi
Yahya.
30 Tape reng-oreng Farisi ban ru-guru
agama ta endha narema se ekasokane Allah
kaangguy abana. Reng-oreng jareya ta endha
ebaptis bi Yahya.
31 Isa laju adhabu pole, "Ebandhingngagiya
bi apa reng-oreng jaman sateya reya bi
Sengko? Ba padha ban apa reng-oreng
jareya?
32 Reng-oreng jareya padha ban na-kana
se toju e pasar; se akompol apo-galumpo.
Galumpo se settong aera ka se laen, Bi
sengko sakanca bana emaennagi nyanyeyan
se gumbira, tape bana ta endha atari! Bi
sengko sakanca bana emaennagi nyanyeyan
se ngennes, tape bana ta endha nanges!
33 Yahya Pambaptis dhateng apowasa ban ta
ngenom anggur tape bana ngoca, Oreng rowa
kamasoan erroh jahat!
34 Pottrana Manossa dhateng ngakan ban
ngenom tape bana ngoca, Abas oreng rowa!
Dhakka dujan mabu, akanca ban tokang
narek pajek sarta akanca ban reng-oreng se
dusa.
35 Maske bariya, kabicaksanaanna Allah
etemmo buktena dhari reng-oreng se narema
kabicaksanaan jareya."

36 Badha oreng Farisi se anyama Simon,
ngatore Isa adhaar e bengkona; Isa meyos
ka bengkona Simon jareya sarta adhaar e
jadhiya.
37 E kottha jareya badha keya settong oreng
babine se odhina dusa ros-terrosan. E bakto
ngedhing ja Isa adhaar e bengkona oreng
Farisi jareya, babine jareya laju entar ka
jadhiya ngeba butol marmar aesse mennya
room.
38 Babine jareya manjeng e budhiyanna Isa,
e seddianna padana, sarta nanges sampe
padana Isa bacca ekenneng aeng matana.
Saellana jareya padana Isa buru ekessot
epakerreng bi obuna, laju eseyom sarta
eserame mennya room.
39 E bakto oreng Farisi se ngatore lenggi Isa
jareya nangalee parkara jareya, laju ngoca e
dhalem atena, "Mon oreng reya pajat nabbi,
tanto tao sapa babine se nyedding abana
rowa, ban tao ja babine jareya odhina dusa
ros-terrosan!"
40 Isa laju adhabu ka Simon jareya,
"Simon, badha se ekocaagiya Sengko ka
bana." "Ngereng, Guru," sambidda Simon,
"dhabuwagi saos."
41 Dhabuna Isa, "Badha oreng kadhuwa
andhi otang ka oreng se maenjaman pesse.
Se settong otangnga lema ratos pesse salaka,
settonganna saeket pesse salaka.

42 Se kadhuwa jareya padha ta kellar alonase
otangnga jareya, daddi otang jareya bi se
maenjam eanggep tadha. Sateya, sapa e
antarana se kadhuwa jareya se ataresnaan
ka oreng se maenjam pesse jareya?"
43 "Caepon kaula tantona oreng se
abannyaan otangnga!" saodda Simon.
"Panemmona bana jareya bendher," dhabuna
Isa.
44 Isa atole ka babine gella laju adhabu
ka Simon, "Bana nangalee babine reya?
Sengko entar ka bengkona bana, ban bana
ta nyadhiyaagi aeng baccona Tang soko;
tape babine reya abersee Tang soko bi aeng
matana, saellana jareya laju epakerreng bi
obuna.
45 E bakto Sengko dhateng bana ta nyeyom
Sengko, tape babine reya ros-terrosan
ngaloskos Tang soko molae padhapana dha
enna.
46 Bana ta nyerame Tang cethak bi mennya
tape babine reya nyerame Tang soko bi
mennya room.
47 Ongguwan: kataresnaanna se raja reya
noduwagi ja dusana se bannya la esapora!
Mon oreng esapora sakone, kataresnaanna
sakone keya."
48 Isa laju adhabu ka babine jareya,
"Sa-dusana bana la esapora."
49 Reng-oreng laen se toju ngakan abareng
ban Isa e jadhiya molae padha saleng ngoca,

"Sapa oreng reya me sampe bisa nyapora
dusa?"
50 Tape Isa adhabu ka babine jareya,
"Sarrena bana parcaja ka Sengko, bana
epasalamet. Kassa mole, pataremtem atena!"
8 1 Ta saapa abidda dhari jareya, Isa
meyos ka tha-kottha ban pong-kampong,
manapa Kabar Bagus ja Allah molae marenta
menangka Rato. Moredda se dhubellas oreng
noro kabbi,
2 bariya keya babinean se la epabaras dhari
erroh jahat ban dhari panyakedda. Babinean
jareya Miriyam se enyamae Magdalena (se
tao ekobasae erroh jahat kapetto tape la
epakalowar);
3 bariya keya Yohana, binena Khuza se daddi
ponggabana karatonna Herodes; Susanna,
ban bannya babinean laenna. Babinean
jareya abanto Isa ban red-moredda kalaban
nganggguy pessena dibi.
4 Reng-oreng dhari pan-barampan kottha
terros nyabis ka Isa. Ban e bakto reng-oreng
jareya la bannya se akompol, Isa laju
nyaretaagi parompamaan reya ka reng-oreng
jareya;
5 "Badha oreng tane entar nabur ne-bine.
Teppana nabur, badha ne-bine se gaggar e
lorong. Sabagiyan badha se edidda oreng,
laenna ecocco mano.

6 Badha keya se gaggar e kennengngan se
bannya batona. E bakto nyelbi tamennan
jareya laju elop sabab tanana kerreng.
7 Badha pole ne-bine se gaggar e tengngana
ombut se bannya dhurina. Ombut se bannya
dhurina jareya tombu abareng ban ne-bine
jareya, sampe mate polana tacecce.
8 Tape badha pole se gaggar e tana se
landhu, laju tombu ban ngasellagi buwa se
bannyana saratos kalena." Saellana mare
nyaretaagi parompamaan jareya, Isa adhabu,
"Mon andhi kopeng, edhingngagi!"
9 Red-moredda Isa atanya apa maksodda
parompamaan jareya.
10 Dhabuna Isa, "Bana la olle papareng
epatao roseyana parkara baramma Allah se
marenta menangka Rato. Tape reng-oreng
laenna eajari ngangguy parompamaan,
sopaja reng-oreng jareya ngedhing tape ta
ngarte, ban ngabas tape ta nangale!"
11 "Areya artena parompamaan jareya:
Ne-bine jareya dhabuna Allah.
12 Ne-bine se gaggar e lorong jareya
marabut reng-oreng se ngedhing dhabuna
Allah jareya. Tape Iblis dhateng laju arampas
jareya dhari atena, sopaja reng-oreng jareya
ta parcaja ban ta epasalamet.
13 Ne-bine se gaggar e kennengngan se
bannya batona jareya marabut oreng se e
bakto ngedhing kabar jareya, narema kabar
jareya kalaban ate senneng. Tape kabar

jareya ta aramo e dhalem atena. Se parcaja
pera sakejja; e bakto dhateng coba laju
mortad.
14 Ne-bine se gaggar e tengngana ombut se
bannya dhurina marabut oreng se ngedhing
kabar jareya, tape kobater mekkere odhina
ban terro sogiya sarta terro sennengnga
e dunnya reya. Daddi kabar buru tacecce
sampe ta ngasellagi buwa se massa.
15 Ne-bine se gaggar e tana se landhu
marabut oreng se ngedhing kabar jareya, laju
esempen e dhalem atena se bagus ban jujur,
ban terros paggun badha e dhalem atena
jareya sampe ngasellagi buwa."
16 "Tadha oreng se ngodhii damar laju
ekodhunge pennay otaba esaba e babana
katedhunganna. Tantona damar jareya esaba
e ko-tongkona damar sopaja oreng se maso
nangalee terana.
17 Apaa bai se ta etangalee oreng bakal
etangaleyana, ban pa-apa se eroseyaagi
bakal tabukkaa.
18 Daddi tetene pagu-onggu apa se
ekaedhing bana. Sabab oreng se la andhi
bakal eberriana pole jang bannyaan; tape
oreng se ta andhi pa-apa, apaa bai se badha e
abana, maske talebat sakone, bakal ekalaa."
19 Ebu ban tan-taretanna Isa meyos ka
kalenggiyanna Isa, tape ta bisa atemmo
sabab e jadhiya ce bannyana oreng.

[20] Badha oreng se mator ka Isa, "Guru, ebu
sareng tan-taretannepon Panjennengngan
badha e lowar, terro tapanggiya sareng
Panjennengngan."
[21] Tape Isa adhabu ka reng-oreng se badha
e jadhiya kabbi, "Tang ebu ban Tang taretan
iya areya reng-oreng se ngedhing dhabuna
Allah ban ngestowagi dhabu jareya."
[22] E settong are Isa ban red-moredda
ongga ka parao. Dhabuna Isa, "Mara alengka
talaga." Daddi reng-oreng jareya laju
mangkat.
[23] Teppana reng-oreng jareya alajar, Isa
asare. O-tao pas badha kaleng busbus e
talaga jareya. Aeng molae maso ka dhalem
parao jareya, daddi reng-oreng jareya padha
ngadhebbi babaja.
[24] Red-moredda Isa jareya laju entar ka
kennengnganna Isa se asare Isa ebungowe,
sambi ngoca, "Guru, Guru, calaka!" Isa
abungo laju abentak angen ban omba se raja
jareya. Angen ban omba jareya laju ceddu,
ban talaga jareya laju tadha ombana.
[25] Isa adhabu ka red-moredda, "Arapa bana
me ta parcaja ka Sengko?" Tape red-moredda
jareya heran ban tako. Kabbi padha saleng
ngoca, "Sapa sanyatana oreng reya me
sampe apareng parenta ka angen ban omba,
sarta dhabuna etoro!"
[26] Isa ban red-moredda terros alajar sampe
ka dhaera Gerasa e temorra Talaga Galilea.

27 E bakto toron ka tenggangan, Isa
esanderri oreng se kamasoan erroh jahat.
Oreng jareya dhari kottha. La abit ta endha
akalambi ban ta endha neng e bengkona. Se
ekennengnge coma wa-guwa e koburan.
28 E bakto nangalee Isa, oreng jareya atharat
laju asojud e ajunanna Isa sarta ngoca,
"Isa, Pottrana Allah Se Mahatenggi! Abdina
epakadiya ponapa? Ta langkong abdina ja
seksa!"
29 Oreng jareya ngoca kantha jareya polana
Isa makon erroh jahat jareya kalowar
dhari oreng jareya. La seggut oreng jareya
ekobasae erroh jahat jareya, sampe maske
tanang ban sokona erantay sarta ejaga
eparagap rantayya gi ekenneng papegga,
dineng orengnga laju egiba erroh jahat jareya
ka sagara beddhi.
30 Isa mareksane ka oreng jareya, "Sapa
nyamana bana?" "Nyama abdina Legiun,"
saodda oreng jareya sabab erroh jahat se
maso ka dhalem oreng jareya bannya.
31 Roh-erroh jahat jareya nyoon kalaban
sanget sopaja bi Isa ja sampe eojuk ka Jurang
Maot.
32 E seddina kennengngan jareya badha
babi ce bannyana, teppana nyare kakan
e erengnga gumo. Roh-erroh jahat jareya
nyoon kalaban gu-onggu ka Isa sopaja eedine
maso ka dhalem bi-babi jareya. Bi Isa eedine.

33 Daddi roh-erroh jahat jareya kalowar
dhari oreng jareya, laju maso ka dhalem
bi-babi buru. Ban bi-babi jareya laju buru
ban alonca dhari penggirra jurang maso ka
dhalem talaga, terros tasellem.
34 Reng-oreng se ajaga babi jareya nangalee
kadaddiyan jareya, laju padha berka
ngabarragi parkara jareya epabalattra e
kottha ban e disa e sabingkerra.
35 Reng-oreng laju padha kalowar
nengguwa kadaddiyan jareya. Sanapana
ka kennengnganna Isa, reng-oreng jareya
nangalee oreng se la epabaras dhari roh-erroh
jahat rowa toju e seddina padana Isa. Oreng
jareya akalambi sarta pekkeranna la baras.
Daddi reng-oreng jareya padha katakoen.
36 Reng-oreng se nangalee kadaddiyan
jareya nyaretaagi ka reng-oreng laenna
baramma carana oreng gella se epabaras.
37 Pandhudhu dhaera Gerasa jareya
padha nyoon ka Isa sopaja nyengla dhari
kennengngan jareya, sabab reng-oreng
jareya ce takona. Daddi Isa laju ongga ka
paraona, gubara.
38 Oreng se la epabaras dhari roh-erroh
jahat rowa nyoon ka Isa sopaja eedine noro.
Tape bi Isa oreng jareya esoro mole,
39 dhabuna, "Kassa mole, ban kabarragi apa
se elampaagi Allah ka bana." Daddi oreng
jareya alengleng so-nyalosso e saantero

kottha jareya ngabarragi apa se la elampaagi
Isa ka abana.
40 E bakto la alengka talaga, Isa laju etarema
kalaban gumbira bi reng-oreng e jadhiya
sabab reng-oreng jareya teppana anante
Salerana.
41 Pas badha kapalana kennengnganna
kabakteyan e kennengngan jareya nyander.
Nyamana Yairus. Oreng jareya asojud e
ajunanna Isa laju nyoon kalaban gu-onggu
sopaja Isa kasokana alenggi ka bengkona,
42 sabab ana binena se pera settong tadha
pole, se omorra dhubellas taon, para mateya.
Sabatara alomampa ka bengkona Yairus, Isa
elek-sellek dhari kangan kacerra ban dhari
adha budhina.
43 E antarana reng-oreng jareya badha keya
oreng babine se sake sambang la dhubellas
taon abidda. Dhi-andhina sampe tadha se
ejuwal eangguy atamba ka dokter, tape tadha
se bisaa mabaras panyakedda jareya.
44 Babine jareya so-nyalosso sampe napa ka
budhina Isa, laju nyedding penggirra jubana.
Sanatkala jareya keya dharana pas ampet.
45 Isa adhabu, "Sapa se nyedding ka
Sengko?" Oreng padha ta ngako kabbi.
Petrus laju mator, "E sakalenglengnga
Panjennengngan ce bannyana oreng, padha
lek-nyellek ka Panjennengngan!"

46 Isa adhabu, "Tape badha oreng se
nyedding Sengko. Sengko tao sabab badha
kakowadan se kalowar dhari Sengko."
47 Babine jareya apangrasa ja lalakonna
abana etemmo. Daddi laju nyander sarta
asojud e ajunanna Isa, badanna ngetter.
E adhana oreng se bannya oreng jareya
nyaretaagi arapa abana me nyedding ka Isa,
ban ja panyakedda baras sanatkala jareya
keya.
48 Isa adhabu ka babine jareya, "Na, sarrena
bana parcaja ka Sengko, bana baras. Kassa
mole, mandar salamedda."
49 Sabatara Isa gi abu-dhabu, laju badha
otosan dhari bengkona Yairus. Cana oreng
jareya ka Yairus, "Pottrana panjennengngan
ampon seda. Daddi ta mabi marepot Guru."
50 Isa meyarsa jareya, laju adhabu ka Yairus,
"Ella ja tako. Paparcaja, anana bana tanto
baras."
51 Sanapana ka bengkona Yairus, Isa ta
ngedine oreng laen noro maso kajabana
Petrus, Yahya, Yakobus ban rama ebuna kana
jareya malolo.
52 Reng-oreng kabbi teppana padha nanges
agingging polana kapateyan kana jareya.
Tape Isa adhabu, "Ella ja nanges. Kana rowa
ta mate, coma tedhung!"
53 Bi reng-oreng jareya Isa ekala-gella sabab
kabbi padha tao ja kana jareya la mate.

54 Tape Isa ngastane tanangnga kana jareya
sarta pas adhabu, "Mara jaga, Na!"
55 Kana jareya odhi pole, terros toju
sanatkala jareya keya. Bi Isa laju epakon
pakane.
56 Oreng towana kana jareya ce heranna.
Tape bi Isa ta eparengngagi nyaretaagi
kadaddiyan jareya ka sapaa bai.
9 1 Isa adikane moredda se dhubellas oreng,
laju eparenge kobasa kaangguy ngojuk
roh-erroh jahat ban mabaras panyaket.
2 Saellana jareya red-moredda buru laju
epakon ajalan kaangguy mabaras oreng sake
sarta mabalattra kabar parkara baramma
Allah marenta menangka Rato.
3 "Bana ja ngeba pa-apa kaangguy
parjalanan jareya," dhabuna Isa ka red-
moredda jareya. "Ja ngeba tongket otabana
kanthongnga sandhekka, ja ngeba kakanan
otaba pesse, otaba kalambi dhadhuwa.
4 E dhimmaa bai mon bana etarema, bana
terros neng e bengko jareya sampe napa
baktona bana mangkat dhari kottha jareya.
5 Ban e dhimmaa bai bana ta etarema
oreng, onduri kottha jareya, kosekkagi abu
dhari pa-dapana sokona bana, menangka
parengeddan ka reng-oreng jareya."
6 Red-moredda Isa padha mangkat, entar ka
sa-disa manapaa Kabar Bagus sarta mabaras
reng-oreng se sake neng e man-dhimman.

7 E naleka Herodes se marenta e Galilea rowa
meyarsa parkara sakabbiyanna kadaddiyan
jareya, laju arassa bingong. Sabab badha se
ngoca ja Yahya Pambaptis odhi pole.
8 Badha pole se ngoca ja Eliya rabu pole. Se
laen ngoca ja badha sala settongnga nabbi
jaman lambana odhi pole.
9 Dhabuna Herodes, "Yahya bi sengko la
esoro ketthok leerra. Tape oreng reya, sapa
se sabendherra? Ce bannyana kabar se
ekaedhing sengko parkara Oreng jareya."
Daddi Herodes pas aehteyar terro ngoladana
Isa.
10 Sul-rasulla Isa la abali, laju nyaretaagi ka
Isa pa-apa se la elakone. Sul-rasulla jareya
bi Isa ebakta ka kottha Betsaida, mesa dhari
reng-oreng laenna.
11 Tape e bakto reng-oreng tao ja Isa
meyos ka jadhiya, laju padha noro ka
jadhiya. Isa narema reng-oreng jareya,
laju abu-dhabu parkara baramma Allah se
marenta menangka Rato. Laen dhari jareya
Isa mabaras reng-oreng sake se badha e
antarana reng-oreng jareya.
12 E bakto are la molae compet, moredda Isa
se dhubellas oreng jareya nyander ka Isa laju
mator, "Guru, kennengngan kadhinto jau bara
jau temor. Langkong sae reng-oreng kadhissa
pakon ondur saos, me olle nyare teddhaan
sareng pangenebban e pong-kampong sareng
e sa-disa se ma-semma."

13 Tape Isa adhabu, "La pakane bana dibi,
ra." Red-moredda Isa mator, "Abdina sakanca
namong gadhuwan roti lalema sareng
juko dhadhuwa. Ponapa abdina kodu entar
ngobange teddhaan se eparengngagiya ka
reng-oreng kadhinto?"
14 (E jadhiya badha ra-kera lema ebu oreng
lalakean.) Dhabuna Isa, "Soro toju reng-
oreng jareya, papo-galumpo, sakalompona
ra-kera saeket oreng."
15 Dhabuna Isa jareya elakone bi
red-moredda.
16 Isa laju mondhut roti se lalema ban juko se
dhadhuwa gella, saellana jareya laju adhanga
ka langnge, asokkor ka Allah. Roti ban juko
jareya ethok-ketthok, laju eparengngagi ka
red-moredda, epakon gi-bagi ka reng-oreng
se bannya jareya.
17 Reng-oreng jareya kabbi padha ngakan
sampe kennyang. Bi-lebbiyanna epakompol
bi red-moredda, bannyana badha dhubellas
budhak.
18 E settong are, e bakto Isa teppana adua
kadibian, red-moredda nyander ka jadhiya.
Isa mareksane ka red-moredda jareya, "Cana
oreng, Sengko reya sapa?"
19 Atorra red-moredda, "Badha se ngoca
Panjennengngan kadhinto Yahya Pambaptis.
Badha jugan se ngoca Eliya, se laen ngoca
sala settongngepon nabbi jaman dhimen se
odhi pole."

20 "Tape, mon cana bana dibi, Sengko
reya sapa?" dhabuna Isa. Atorra Petrus,
"Panjennengngan Rato Panyalamet se
ejanjiyagi Allah."
21 Isa laju adhabu ka red-moredda, "Senga,
ja sampe bana abala parkara jareya ka sapaa
bai."
22 Isa adhabu pole, "Pottrana Manossa
pajat kodu bannya nanggung kasangsaraan
ban elaban bi pin-pamimpinna agama,
mam-imam kapala sarta ru-guru agama.
Saellana jareya laju bakal epateyana, tape e
are se kapeng tello bakal epaodhia pole."
23 Saellana jareya Isa adhabu ka
sakabbiyanna oreng se badha e jadhiya,
"Mon oreng noroa Sengko, kodu paloppa ka
kaparlowanna dibi, pekol salibba sabban are,
pas terros noro Sengko.
24 Sabab oreng se arebbu odhina bakal
kaelangana odhina. Tape oreng se
ngorbannagi odhina polana Sengko, bakal
masalamedda odhina.
25 Apa ontongnga mon oreng ngaandhi
saantero dunnya, tape marosak otaba
mamosna odhina?
26 Mon oreng todhus ngakone Sengko
ban Tang pangajaran, Pottrana Manossa
bakal todhusa keya ngakone oreng jareya e
bakto rabu kalaban kobasana, sarta kalaban
kobasana Rama ban kobasana kat-malaekat
se socce!

27 Bana ebalaana, ya: e antarana bana se
badha e dhinna reya badha se gi ta kera
mate sabellunna nangalee Allah marenta
menangka rato."
28 Ra-kera samenggu saellana Isa morok
parkara jareya kabbi, laju ngajak Petrus,
Yahya ban Yakobus, ebakta ka attas gumo
kaangguy adua.
29 Teppana Isa adua e jadhiya, raena laju
aoba ban rasoganna daddi pote rap-galiraban.
30 O-tao laju badha oreng kadhuwa, iya
areya Mosa ban Eliya, ngaton e dhalem sonar
dhari sowarga. Se kadhuwa jareya abu-dhabu
bi Isa parkara sedana se ta abit pole bakal
elampaana Salerana e Yerusalim.
31 (9:30)
32 E bakto jareya Petrus sakanca padha
tedhung, tape laju jaga daksakala, sarta
nangalee Isa e dhalem kamoljaanna ban
oreng kadhuwa ngadek apolong ban Isa.
33 E bakto se kadhuwa jareya adinggallagiya
Isa, Petrus mator ka Isa, "Ce saena e
kadhinto, Guru. Ngereng abdina sakanca
abadhiyagiya kemah tatello: settong kaagem
Panjennengngan, settong kaagem Mosa,
settonganna kaagem Eliya." (Petrus ngoca
kantha jareya ta apangrasa apa se ekocaagi.)
34 Sabatara Petrus gi acaca, laju badha
ondhem se ngaddhange Petrus ban kancana
se kadhuwa jareya, sampe kabbi padha
arassa tako.

35 Saellana jareya dhari ondhem jareya
badha sowara kantha reya, "Areya Tang Ana
se epele Sengko. Edhingngagi dhabuna!"
36 Saellana sowara jareya ambu, Petrus
ban kancana se kadhuwa pera nangalee Isa
e jadhiya. Red-moredda Isa ta acacaan ka
pa-sapa parkara se etangalee e bakto jareya.
37 Kalagguwanna Isa ban moredda se katello
toron dhari gumo jareya, laju edhatengnge
oreng sabannyana.
38 Badha oreng lalake ra-eraan dhari
nga-tengngaanna oreng se sabannyana
jareya, "Guru, nyoona tolong olattagi ana
abdina ana abdina se namong settong tadha
pole!
39 Manabi eserrang erroh jahat, kana
gapaneka laju atharat daksakala, badanna
theng-kettheng kantos colona ngabuk. Erroh
jahat gapaneka ros-terrosan nyeksa kana
gapaneka, ta poron kalowar dhari kana
gapaneka!
40 Abdina ampon nyoon tolong ka red-
moredda Panjennengngan sopaja erroh
jahat gapaneka eojuk, namong red-moredda
Panjennengngan ta oneng mabaras."
41 Dhabuna Isa, "Bana reya me ce paranana!
Bana padha nyalethong, padha ta parcaja
sakale! Sampe bila Sengko reya kodu apolong
ban bana? Sampe bila Sengko kodu sabbar
ka bana? Kemma anana, giba dha enna!"

42 Teppana kana jareya ajalan nyander ka
Isa, bi erroh jahat laju ebantengngagi sampe
badanna theng-kettheng. Tape Isa apareng
parenta ka erroh jahat jareya sopaja kalowar,
ban kana jareya laju baras. Bi Isa kana jareya
epassraagi ka eppana.
43 Reng-oreng se badha e jadhiya padha
heran nangalee kobasana Allah se talebat
rajana. E bakto reng-oreng gi padha getton
nangalee pa-apa se elampaagi Salerana, Isa
laju adhabu ka red-moredda,
44 "Senga ja kaloppae apa se ekocaagiya
Sengko reya: Pottrana Manossa bakal
epassraagiya ka kobasana manossa."
45 Tape red-moredda Isa jareya ta ngarte
ka se edhabuwagi Isa jareya. Parkara
jareya eroseyaagi ka red-moredda jareya,
me olle reng-oreng jareya ta ngarte. Tape
red-moredda jareya tako se atanyaa ka Isa.
46 Red-moredda Isa apadu parkara sapa e
antarana abana jareya se paleng raja.
47 Isa ngagali ka pekkeranna reng-oreng
jareya, daddi laju ngala na-kana kene
kasorang; kana jareya epamanjeng e
erengnganna.
48 Isa laju adhabu ka red-moredda, "Oreng
se narema kana reya polana Sengko, padha
ban se narema Sengko. Ban oreng se narema
Sengko, narema Salerana se ngotos Sengko.
Sabab oreng se paleng kene e antarana bana,
jareya se paleng raja!"

49 Yahya mator, "Guru, abdina nengale badha
oreng ngojuk erroh jahat kalaban asmana
Panjennengngan, sareng abdina sakanca
elarang sabab oreng gapaneka ta tamaso
kompolanna abdina."
50 "Ella dina ja langlang," dhabuna Isa ka
Yahya ban red-moredda se laen, "sabab oreng
se ta ngamoso bana artena noro bana."
51 Saellana para baktona Isa se epaonggaa
ka sowarga, Isa laju motossagi meyosa ka
Yerusalim.
52 Daddi Isa ngotos oreng epakon mangkat
kaadha. Reng-oreng se eotos jareya maso ka
settong kampong e Samaria nyadhiyaagiya
pa-apa se ekaparlo Isa.
53 Tape reng-oreng e kampong jareya ta
endha narema Isa sabab terrang Salerana
teppana meyosa ka Yerusalim.
54 Daddi e bakto red-moredda Isa se anyama
Yakobus ban Yahya tao parkara jareya, laju
mator, "Guste, ponapa abdina sakanca sareng
Panjennengngan epakona nyoon sopaja ojan
apoy toron dhari langnge me olle reng-oreng
kadhinto padha tompes?"
55 Isa atole pas duka ka red-moredda jareya.
56 Saellana jareya Isa ban red-moredda laju
meyos ka kampong laenna.
57 Teppana Isa ban red-moredda nerrossagi
parjalananna, badha oreng ngoca ka Isa,
"Guru, abdina ngerenga Panjennengngan ka
kaimmaa saos!"

58 Dhabuna Isa, "Pate alas andhi rongkang,
ban mano andhi lebun, tape Pottrana
Manossa ta andhi kennengngan kaangguy
bu-marobbu."
59 Saellana jareya Isa laju adhabu ka settong
oreng laen, "Mara noro Sengko." Tape oreng
jareya ngoca, "Guru, abdina nyoona edi
dhimen, badhi ngoburragi eppa."
60 Dhabuna Isa, "La dina oreng mate me
olle ngoburragi oreng matena dibi. Tape
bana, kassa kabarragi berta ja Allah la molae
marenta."
61 Badha pole oreng laen se ngoca
kantha reya, "Guru, abdina ngerenga
Panjennengngan, namong abdina nyoona edi
gi ameda ka oreng compo dhimen."
62 Dhabuna Isa ka oreng jareya, "Oreng se la
molae nyalaga, ban gi le-toleyaan ka budhi,
oreng jareya ta pantes daddi anggotana
ommadda Allah."
10 1 Saellana jareya Guste Isa mele
moredda pettong polo oreng aggi,
laju eotos wa-kadhuwa epamangkat kaadha
ka tha-kottha ban kennengngan se bakal
erabuwana.
2 Cana dhabuna ka red-moredda jareya,
"Hasel se eanyeya ce bannyana, tape oreng
se anyeya pera sakone. Daddi mara nyoon ka
se kaagungan teggal me olle ekereme oreng
se anyeya hasella tamennanna.

3 Kassa la kat-mangkat! Bana bi Sengko
eotos akantha dumba ka nga-tengngaanna
pate alas.
4 Ja ngeba dhompet otabana kanthongnga
sandhekka, otabana sapatu. Ja ambu e
tengnga jalan parlo nyapaa oreng.
5 Mon bana maso ka settong bengko, bana
ngoca gallu, Moga saessena compo paneka
eparengngana salamet.
6 Mon e bengko jareya badha oreng se lebur
ka kataremtemman, salamma bana jareya
bakal cekkaa ka oreng jareya; mon enja,
tarek pole salamma bana jareya.
7 Bana enneng e settong bengko bai. Tarema
apaa bai se eangkaagi ka bana e jadhiya,
sabab oreng se alako la sapantessa narema
opana. Ja le-ngalleyan dhari bengko se
settong ka bengko laenna.
8 Mon bana entar ka settong kottha ban e
jadhiya bana etarema kalaban bagus, kakan
apaa bai se eangkaagi ka bana,
9 pabaras oreng se sake e kottha jareya,
ban kabala ka reng-oreng se badha e jadhiya
kantha reya, Allah bakal duliya marenta
menangka Rato e nga-tengngaanna bana
kabbi.
10 Tape mon bana entar ka settong kottha
ban e jadhiya bana ta etarema kalaban
bagus, kalowar dhari kottha jareya, sarta
ngoca bariya,

11 Maske abuna kotthana bana se cekka
ka tang soko bi sengko ekosekkagiya me
olle ta cekka ka tang soko pole, menangka
parengeddan ka bana. Tape bana ebalaana,
ya, ja la para saadda Allah molaana marenta
menangka Rato e nga-tengngaanna bana!
12 Kaengae, e Are Keyamat, oreng Sodom
ban Gomora agampangan esapora bi Allah
etembang oreng e kottha jareya."
13 "Calaka onggu bana, Korazim! Ban calaka
keya bana, Betsaida! Ja sakenga kaajiban-
kaajiban se epabadha e nga-tengngaanna
bana rowa lamba epabadha e kottha Tirus
ban Sidon, tanto reng-oreng e jadhiya la
abit atobat dhari sa-dusana ban ngangguy
kalambi kasossaan sarta masange abu e
cethagga.
14 E Are Keyamat reng-oreng Tirus ban Sidon
agampangan esapora etembang bi bana.
15 Ban bana Kapernaum! Cana pangrasana
bana, bana reya bakal epatenggiya sampe
ka sowarga? Enja! La-mala bana bakal
ebuwanga ka dhalem naraka!"
16 Isa laju adhabu ka red-moredda, "Oreng
se ngedhingngagi bana, ngedhingngagi
Sengko. Oreng se nolak bana, nolak Sengko.
Ban oreng se nolak Sengko, nolak keya se
ngotos Sengko."
17 Red-moredda Isa se pettong polo
oreng rowa la abali ce peragga. "Guste,"
cana atorra, "roh-erroh jahat jugan atoro

manabi abdina sadaja apareng parenta ka
roh-erroh jahat gapaneka kalaban asmana
Panjennengngan!"
18 Dhabuna Isa, "Sengko nangalee Iblis
gaggar dhari langnge akantha dhap-keddhap.
19 Bana ebalaana, ya! Bi Sengko bana la
eberrii kobasa sopaja bana bisaa nedda olar
ban kalajengking sarta motel kakowadanna
moso ta kalaban badha apaa bai se bisa
macalaka bana.
20 Tape ja perak polana roh-erroh jahat
atoro ka ocana bana. Lebbi bagus bana perak
polana nyamana badha la ecathet e sowarga."
21 E bakto jareya Isa perak polana ekobasae
Errohna Allah. Cana dhabuna, "Rama,
Pangeran se ngobasae langnge sareng
bume! Abdidalem asokkor ka Junandalem
polana sadaja kadhinto sareng Junandalem
eroseyaagi ka reng-oreng se penter sareng
gadhuwan elmo, namong sareng Junandalem
eduduwagi ka reng-oreng se ta oneng
asakola. Rama, gapaneka se masenneng
panggaliyannepon Junandalem.
22 Sadajana sareng Junandalem ampon
epassraagi ka Abdidalem. Tadha oreng
settonga se oneng ka Pottra, salaennepon
Rama. Jugan tadha se oneng ka Rama
salaennepon Pottra; sareng reng-oreng se
sareng Pottra epakennala ka Rama."
23 Isa pas atole ka red-moredda, sarta pas
adhabu ka reng-oreng jareya malolo, "Pojur

onggu bana polana la nangalee apa se la
etangale bana sateya reya.
24 Sabab kaengae, bannya nabbi ban rato
terro nangaleyana apa se la etangalee bana
sateya reya, tape ta bisa. Reng-oreng jareya
terro ngedhinga se ekaedhing bana sateya
tape reng-oreng jareya ta ngedhing."
25 Badha guru agama se nyander kalaban
maksod ajebbaga Isa. Ocana, "Guru, ponapa
se kodu elakone kaula sopaja kengenga odhi
se saongguna sareng se langgeng?"
26 Dhabuna Isa, "Baramma cana monyena
Alketab? Baramma panemmona bana parkara
essena Alketab jareya?"
27 Oreng jareya mator, "Taresnae Guste
Allahna bana sampe ka dhalem atena, sampe
nyarepsep ka sokmana, kalaban ngettokkagi
kakowadanna ban ngettokkagi akkalla,
sareng taresnae sasamana bana akantha
kataresnaanna bana ka abana dibi."
28 "Saodda bana jareya teppa," dhabuna Isa.
"Lakone jareya, ban bana bakal odhia."
29 Tape guru agama jareya gi terro ngalaa
bendherra dibi. Daddi laju atanya, "Pasera
sasamana kaula?"
30 Isa adhabu, "E naleka settong are badha
oreng lalake kasorang toron dhari Yerusalim
ka Yerikho. E tengnga jalan oreng jareya
eserrang bigal, dhi-andhina erampas kabbi,
orengnga epokol sampe satengnga mate, laju
edina ajalamperran e lorong, bakbak kabbi.

31 Kabendherran badha imam ajalan e lorong
jareya keya. E bakto nangalee oreng gella,
imam jareya nyengla alengka lorong laju
nerrossagi parjalananna.
32 Bariya keya oreng Lewi se kabendherran
lebat e jadhiya; e bakto nangalee oreng
jareya, laju esemmae sarta econgngo. Tape
oreng jareya nyengla alengka lorong keya
laju nerrossagi parjalananna.
33 Tape saellana jareya laju badha oreng
Samaria se lebat e jadhiya keya. E bakto
nangalee oreng se ebigal gella, atena arassa
ngennes ban neser.
34 Oreng jareya eentare, lokana laju ebersee
bi anggur pas etambai mennya, saellana
jareya ka-lokana laju ebetbet. Saellana mare,
oreng se loka gella epaongga ka hemarra
dibi, terros egiba ka settong losmen, sarta
erabat e jadhiya.
35 Kalagguwanna oreng jareya ngala pesse
salaka dhadhuwa, laju ebagi ka oreng se
andhi losmen, ocana, Rabaddagi oreng
paneka, mon gi korang, bi kaula ebajarana
mon kaula abali lebat e kaiya."
36 Saellana mare se acareta, Isa adhabu,
"Dhari oreng se katello jareya, noro
panemmona bana se kemma se lalakonna
noduwagi ja abana sasamana oreng se ebigal
jarowa?"
37 Guru agama se etanyae jareya nyaot,
"Oreng se apareng partolongan kadhissa."

"Mon kantha jareya, kassa lakone kantha
jareya keya!" cana dhabuna Isa.
38 Saellana jareya Isa ban red-moredda
nerrossagi parjalananna, laju napa ka settong
disa. E jadhiya badha oreng babine se
anyama Marta. Bi Marta Isa eatore lenggi ka
bengkona.
39 Marta jareya andhi taretan babine se
anyama Miriyam. Miriyam toju e seddina
padana Isa sambi ngedhingngagi pa-apa se
eajarragi Isa.
40 Tape Marta ce repodda ban lalakonna,
daddi nyander ka Isa sarta mator, "Guste,
Panjennengngan me mendel saos, sareng
Miriyam abdina epalako kadibian? Ngereng,
pona, pakonnagi nolonge abdina!"
41 "Marta, Marta!" cana dhabuna Isa, "bana
ce repodda mekkere barang acem-macem;
42 mangkana se parlo sanyatana pera
settong. Ban se epele Miriyam se bagus, se ta
kera ekala pole dhari abana."
11 1 E settong are Isa adua e settong
kennengngan. Samarena, badha
moredda se mator, "Guste, ngereng pona,
abdina sakanca kadhinto ajari adua akadi
Yahya se morok red-moredda adua."
2 Dhabuna Isa, "Mon bana adua, ngoca
kantha reya, Rama, Junandalem Allah se
Settong. Moga Junandalem esemba sareng
emoljaagi.

3 Parenge abdidalem teddhaan se ekaparlo
re-saarena.
4 Parenge sapora sa-dusa abdidalem
sadajana sabab abdidalem jugan ampon
padha nyapora sadajana oreng se gadhuwan
sala ka abdina. Abdidalem nyoona sopaja
ta kantosa kaelangan kaparcajaan e bakto
ecoba."
5 Dhabuna Isa ka red-moredda,
"Saompamana bana badha se entar ka
bengkona kancana e baja tengnga malem,
sarta ngoca, Taretan, tore pona, kaula
parenge ngenjam rotina tatello.
6 Sabab badha kanca kaula se teppana
e dhalem parjalanan, nyepper ka compo,
kaula ta gadhuwan teddhaan pa-ponapa se
eatorragiya!
7 Ompamana kancana bana se eentare
jareya nyaot kantha reya dhari dhalem
bengkona, Ja pot-marepot ka kaula! Labang
ampon ekunci, kaula ban na-kana ampon
tedhung. Kaula ta bisa jaga ban ta bisa
ngatore pa-ponapa ka sampeyan."
8 "Mon kantha jareya baramma?" cana
dhabuna Isa pole. "Bana paparcaja, ya. Maske
bana kancana, oreng jareya ta endha jaga
kaangguy ari-berri ka bana. Tape sarrena
bana ta todhus ros-terrosan menta, oreng
jareya tanto jaga, ban bana laju eberrii
pa-apa se ekabuto bana.

9 Daddi, Sengko ngocaa ka bana: Menta,
bana bakal eparengngana; nyare, bana bakal
nemmowa; nokthok, bana bakal ebukkaana
labang.
10 Sabab oreng se menta bakal naremaa;
oreng se nyare bakal nemmowa, ban oreng
se athokthok bakal ebukkaana labang.
11 E antarana bana se daddi eppa ba badhaa
se aberri olar ka anana mon anana jareya
menta juko?
12 Otabana se aberri kalajengking mon
menta tellor?
13 Maske bana reya jahat, bana tao keya
aberri se bagus ka anana. Apa pole Rama
se e sowarga! Rama bakal marengngagiya
Errohna ka sapaa bai se nyoon ka Salerana!"
14 E settong are Isa ngojuk erroh jahat dhari
settong oreng se buwi. Saellana erroh jahat
jareya kalowar, oreng jareya molae acaca.
Bannya oreng se kasambu,
15 tape badha se ngoca, "Oreng jareya
bisa ngojuk erroh jahat polana kobasana
Beelzebul, kapalana roh-erroh jahat rowa."
16 Badha keya reng-oreng laenna se terro
ajebbaga Isa, daddi reng-oreng jareya menta
sopaja Isa mabadha kaajiban menangka
tandha ja Salerana pajat rabu dhari Allah.
17 Tape Isa ngagali ka maksodda reng-oreng
jareya, daddi adhabu ka reng-oreng jareya,
"Mon settong nagara aca-pecca daddi pan-
barampan golongan se saleng amosowan,

nagara jareya ta kera abit omorra. Ban
settong kalowarga se aca-pecca ban saleng
amosowan, tanto ancor.
18 Bariya keya e dhalem karajaanna Iblis;
mon golongan se settong amosowan ban
golongan laenna, karajaan jareya tanto gujur.
Cana bana Sengko reya ngojuk erroh jahat
polana kobasana Beelzebul.
19 Mon bariya, kalaban kobasana sapa
red-moredda bana ngojuk erroh jahat rowa?
Red-moredda bana dibi abukteyagi ja bana
sala!
20 Tape Sengko ngojuk erroh jahat kalaban
kobasana Allah, ban jareya artena Allah la
molae marenta e nga-tengngaanna bana
kabbi.
21 Mon badha oreng se kowat, se asanjata
genna, ajaga bengkona dibi, dhi-andhina
kabbi tanto salamet.
22 Tape mon badha oreng se akowadan
nyerrang, sarta se andhi bengko jareya
epakala, oreng se akowadan jareya tanto
arampas sakabbiyanna sanjatana se
eandellagi, dineng dhi-andhina kabbi laju
egi-bagi.
23 Oreng se ta noro ka Sengko, saongguna
amoso ban Sengko, ban oreng se ta nolonge
Sengko, saongguna arosak Tang lalakon!"
24 "Mon erroh jahat ondur dhari settong
oreng, erroh jareya alengleng ka
kennengngan-kennengngan se paleng

kerreng kaangguy nyareya kennengnganna
bu-ambu lesso, tape ta nemmo. Daddi, erroh
jahat jareya ngoca, Sengko abaliya ka bengko
se la edinaagi bi sengko rowa!
25 Sanapana ka jadhiya, erroh jahat jareya
nemmone bengkona berse ban bagus
atoranna.
26 Daddi erroh jahat jareya ondur gallu,
laju abali pole ngeba erroh jahat laenna
kapetto se ajahadan dhari abana. Saellana
jareya kabbi padha maso ka dhalem oreng
gella, laju enneng e jadhiya. Ban dhi-budhina
kabadhaanna oreng jareya asaraan dhari
dha-adhana."
27 Saellana Isa adhabu kantha jareya, laju
badha babine e antarana oreng se bannya
jareya, ngoca kantha reya ka Isa, "Pojur
onggu babine se alahirragi sareng nyepsebbi
Panjennengngan!"
28 Tape Isa adhabu, "Apojuran pole oreng se
ngedhingngagi dhabuna Allah sarta ajalannagi
dhabu jareya!"
29 Sabatara reng-oreng agaribbunge Isa,
Salerana nerrossagi dhabuna, "Reng-oreng
jaman sateya reya ce jahadda. Menta
kaajiban ka Sengko sopaja bisaa parcaja ka
Sengko, tape bi Sengko ta eberriana kaajiban
maske settonga, kajabana kaajibanna Nabbi
Yunus.
30 Akantha Nabbi Yunus se daddi kaajiban
monggu ka reng-oreng Niniwe, bariya keya

Pottrana Manossa bakal daddiya settong
kaajiban monggu ka reng-oreng jaman sateya
reya.
31 E Are Keyamat, Rato nagara Lao bakal
jagaa abareng ban reng-oreng jaman sateya
reya sarta agugat reng-oreng jareya. Sabab,
Rato jareya ngalakone parjalanan se ce jauna
dhari nagarana polana terro ngedhingngagiya
pangajaranna Sulaiman se bicaksana. Tape e
dhinna reya sateya badha se arajaan dhari
Sulaiman.
32 E Are Keyamat reng-oreng Niniwe bakal
jagaa abareng reng-oreng jaman sateya
reya, sarta agugat reng-oreng jareya,
sabab reng-oreng Niniwe jareya atobat
dhari sa-dusana e bakto Yunus akotbah ka
reng-oreng jareya. Tape e dhinna reya sateya
badha se arajaan dhari Yunus!"
33 "Tadha oreng ngodhii damar, ban damarra
laju eerrep otabana etotobi pennay. Damar
jareya tanto esaba e ko-tongkona damar,
sopaja oreng se maso nangalee sonarra.
34 Mata reya damarra badan. Mon matana
bana benneng, badanna bana tera tar-
kataran kabbi. Tape mon matana bana
bureng, badanna bana petteng calemodan
kabbi.
35 Daddi pate-ngate, ja sampe damar se tera
se badha e bana jareya daddi petteng.

36 Mon bana sabadan tera, ban tadha se
petteng, bana sabadan tera tar-kataran
akantha se esonare terana damar."
37 Saellana Isa mare se abu-dhabu, laju
badha oreng Farisi ngatore Salerana adhaar e
bengkona. Daddi Isa meyos adhaar e jadhiya.
38 Oreng Farisi jareya heran e bakto nangalee
Isa adhaar ta abacco gallu menorot atoranna
agamana.
39 Daddi Guste Isa adhabu ka oreng jareya,
"Bana reng-oreng Farisi reya biyasana
pajat ngorae cangker ban pereng bagiyan
lowaranna, tape e dhalemma bana dibi possa
ban kakerrasan tor kajahadan.
40 Bana reya budhu! Allah se la abadhi
bagiyan lowar reya gu ta la abadhi bagiyan
dhalemma keya?
41 Se badha e dhalemmanna cangker ban
perengnga bana, jareya se kodu ebagi ka
reng-oreng mesken. Kalaban cara se kantha
jareya, sakabbiyanna bakal daddiya menorot
agama kaangguy bana.
42 Palang bana, reng-oreng Farisi!
Saparpolonna hasella tamennanna bana,
akantha salase ban enggu sarta pa-palappa
laenna eatorragi ka Allah, tape bana ta
marduli ka kaadilan ban kataresnaan ka Allah.
Mangkana jareya se koduna elakone bana,
maske en-laenna ja sampe enthengngagi
keya.

43 Palang bana, reng-oreng Farisi! Bana
lebur ngennengnge kennengngan se tenggi
e dhalem kennengnganna kabakteyan, sarta
lebur ehormadi oreng e sar-pasar.
44 Palang bana kabbi! Bana reya akantha
koburan se tadha patthoganna, se eda-didda
oreng, tape oreng se nedda ta apangrasa."
45 Sala settong dhari ru-guru agama se
badha e jadhiya ngoca ka Isa, "Guru, dhabuna
Sampeyan ganeka padha sareng ya-nyeya
kaula sakanca!"
46 Dhabuna Isa, "Palang keya bana, ru-guru
agama! Bana aberri parenta ban atoran
acem-macem se talebat berra ka oreng laen,
tape bana dibi ta endha aberri partolongan
sakonea balakka sopaja reng-oreng jareya
bisaa ajalannagi atoran-atoran jareya.
47 Palang bana kabbi! Bana agabay
makamma bi-nabbi, se epatee para
bangatowana bana dibi.
48 Daddi bana dibi ngakone ja bana
abendherragi apa se la elakone para
bangatowana bana jareya; sabab
bangatowana bana se padha matee bi-nabbi
jareya ban bana se agabay kam-makamma.
49 Jareya sababba Kabicaksanaanna Allah
adhabu, Sengko ngerema bi-nabbi ban
otosan-otosan ka reng-oreng jareya;
sabagiyan badha se epateyana ban sabagiyan
badha se ekaneyajaa.

50 Allah alampaagi jareya kabbi sopaja
reng-oreng e jaman sateya reya eokom
polana bi-nabbi se epatee molae dunnya reya
eceptaagi,
51 molae dhari se matee Habil sampe ka
Zakhariya, se epatee e antarana mezba ban
Padalemman Socce. Ongguwan: Reng-oreng
jaman sateya reya tanto eokom polana jareya
kabbi.
52 Palang bana, ru-guru agama! Konci
kaangguy mokka labangnga pangataowan
eteggu bana, tape bana dibi ta endha maso ka
dhalem nyare pangataowan jareya. Sabaligga
bana la-mala lang-ngalange reng-oreng se
aehteyar masoa ka dhalem!"
53 E bakto Isa gubar dhari kennengngan
jareya, ru-guru agama ban reng-oreng Farisi
ca-ngocae Isa ce sarana. Reng-oreng jareya
molae ceng-manceng Isa sopaja kasokana
abu-dhabu sabannyana.
54 Ban sabatara jareya reng-oreng jareya
ngedhingngagi epagu-onggu polana nyareya
dhabuna se sala.
12 1 Oreng abun-ebun saleng sellek
agaribbung sampe badha se ekenneng
nyek-enyek sokona. Isa adhabu ka red-
moredda, "Pate-ngate ka ragina oreng Farisi,
maksod Sengko kamonafiganna.
2 Tadha barang se eerrep se ta etangaleyana,
ban tadha barang se eroseyaagi se ta
tabukkaa.

3 Apa se ekocaagi bana e baja malem,
bakal ekaedhinga e baja seyang; ban apa se
ekotoagi bana ka kopengnga oreng e dhalem
kamar se etotop, bakal eomommagiya sampe
balattra."
4 "Kaengae, ya, ca-kanca! Bana ja tako ka
oreng se matee badan tape ta bisa lebbi dhari
jareya.
5 Mara bi Sengko bana ebalaana sapa se
kodu ekatakoe bana. Patako ka Allah! Sabab
saellana matee, Allah kobasa keya mowang
ka dhalem apoy naraka! Ongguwan, Allah
jareya se kodu ekatakoe bana.
6 Mano keddi lalema mon ejuwal pera paju
dhu ketheng. Maske bariya Allah ta kalep ka
no-mano jareya maske settonga.
7 Obu e cethagga bana jareya keya la ebitong
kabbi. Daddi ta osa tako; bana lebbi arga
mon ebandhing bi no-mano keddi!"
8 "Kaengae gu-onggu, ya: Pa-sapaa e
adhana oreng bannya ngako ja abana Tang
mored, bi Pottrana Manossa bakal eakowa
keya e adhana kat-malaekadda Allah.
9 Tape pa-sapaa se e adhana oreng bannya
mongker ja abana Tang mored, bi Pottrana
Manossa bakal epongkerana keya e adhana
kat-malaekadda Allah.
10 Mon oreng ngocaagi pa-apa se alaban
ka Pottrana Manossa oreng jareya gi bisa
esapora; tape mon oreng jareya ya-nyeya
Errohna Allah, oreng jareya ta bisa esapora.

[11] Mon bana egiba ka kennengngan-
kennengnganna kabakteyan kaangguy eadili
e adhana pamarenta otabana oreng se
neggu kakobasaan, bana ja kobater parkara
baramma carana bana abillaa abana dibi
otabana parkara apa se ekocaagiya bana.
[12] Sabab apa se kodu ekocaagi bana jareya
bakal eajarragiya ka bana bi Errohna Allah
mon la napa ka baktona."
[13] E antarana oreng se bannya jareya
badha se ngoca ka Isa, "Guru, ngereng,
pona, taretan abdina parenge oneng sopaja
abdina eparengngana sabagiyan dhari
sangkolannepon eppa."
[14] Dhabuna Isa, "Taretan, sapa se ngangkat
Sengko reya daddi hakim otaba tokang bagina
sangkolan e antarana bana se kadhuwa?"
[15] Saellana jareya Isa laju adhabu ka
reng-oreng se badha e jadhiya kabbi, "Senga
pate-ngate, ya, ja sampe bana reya dhakka.
Sabab odhina manossa reya ta targantong
ka kasogiyanna, maske dhi-andhina ta
sakera-kera."
[16] Saellana jareya Isa laju nyaretaagi
parompamaan reya, "Badha oreng sogi, andhi
tana se bannya hasella.
[17] Oreng sogi jareya molae apekker e dhalem
atena, Sengko la ta andhi kennengngan pole
se egabaya panyabaanna hasella tang tana.
Apa tang akkal sateya?

18 Saellana jareya oreng buru apekker pole
sarta ngoca ka abana dibi, Sateya sengko
la nemmo akkal; tang dhang-gudhang
bi sengko esorowa pagujur, sengko pas
maddegga se arajaan. Jareya bi sengko
ekagabaya kennengnganna tang gandum ban
rang-barang laenna.
19 Saellana jareya sengko ngocaa ka tang
aba dibi: Bana ontong onggu! Bana andhi
sabarang se bagus, ban jareya kabbi ta kera
eabi sampe ataonan. Mara sateya bu-ambu
lesso! Ngakan, ngenom, ban odhi pasenneng!
20 Tape Allah adhabu ka oreng jareya, He,
oreng budhu! E malem reya bana bakal
mateya, pas sapa se ngaandhia sakabbiyanna
dhi-andhina bana se la epakompol bana
kaangguy abana dibi jareya?
21 Kantha jareya daddina oreng se aehteyar
terro sogiya kaangguy kaparlowanna dibi,
tape ta aehteyar sopaja sogiya e ajunanna
Allah."
22 Saellana jareya Isa adhabu ka red-
moredda, "Jareya sababba arapa Sengko me
ngoca Bana ja kobater mekkere odhina, iya
areya parkara apa se ekakana bana, otabana
apa se eangguya bana.
23 Odhi reya alebbiyan dhari kakanan, ban
badan alebbiyan dhari angguy.
24 Abassagi, ra, no-mano dhangdhang rowa!
Mano jareya ta namen, ta anye, ta andhi
gudhang otabana lombung. Tape bi Allah

eparenge kakan keya! Bana reya lebbi arga
dhari mano!
[25] Sapa e antarana bana se polana kobater
kantha jareya laju bisa nambai omorra sakone
balakka?
[26] Mon bana ta bisa ngalakone barang
se kene kantha jareya, arapa me kobater
parkara en-laenna?
[27] Abassagi, ra, baramma patombuna
kembang bung-kacobungan rowa; bang-
kembang jareya ta alalakon, ban ta atennon.
Tape Rato Sulaiman sakale, maske ce sogina,
ta ngangguy kalambi se bagussa akantha
bang-kembang jareya!
[28] Rebba e teggal sateya tombu ban lagguna
la eobbar sampe tadha. Tape bi Allah rebba
jareya edandane ce bagussa. Apa pole bana!
Tape bana ta parcaja!
[29] Daddi, bana ta osa kobater otabana
bingong mekkere apa se ekakana ban apa se
eenoma bana.
[30] Sabab parkara jareya kabbi se daddi
pekkeranna oreng se ta kennal ka Allah.
Mangkana Ramana bana ngagali ja jareya
kabbi ekaparlo bi bana.
[31] Daddi se kodu epekkere bana iya areya
aehteyar sopaja Allah marenta odhina bana,
se laenna bakal eparengngagiya ka bana bi
Allah."

32 "Bana se ta saapa bannyana reya, ta osa
tako! Sabab Ramana bana kasokan marenge
bana berkat dhari Pamarentaanna.
33 Juwal dhi-andhina bana, pessena bagi ka
oreng mesken. Agabay dhompet se ta bisa
laju kaangguy bana dibi, iya areya arta se
esempen e sowarga. Arta jareya ta bisa elang
sabab ta ekenneng keco maleng ban ta bisa
eparosak raprap.
34 Sabab e dhimma kennengnganna artana
bana, e jadhiya keya atena bana!"
35 "Mara bana aga-jaga kaangguy ngadhebbi
apaa bai. Bana kodu terros akalambi ban
damarra teptep odhii,
36 akantha di-abdi se asadhiya anante lorana
dhari onjangan ka pangantan. Mon lorana
dhateng nokthok labang, abdi jareya duli
mokkae labang.
37 Pojur onggu di-abdi se etemmo teppana
anante e bakto lorana dhateng. Paparcaja,
ya: lorana jareya tanto mokka jubana, laju
nyoro di-abdina toju, sarta pas aladine di-abdi
jareya.
38 Pojur onggu di-abdi jareya mon bi lorana
etemmo teppana anante, maske lorana jareya
dhateng tengnga malem otabana lebbi dhari
tengnga malem!
39 Kaengae, ya! Saompamana oreng se
andhi bengko tao pokol barampa maleng
dhatengnga, tantona aga-jaga sopaja maleng
jareya ta maso ka dhalem bengkona.

40 Daddi bana kodu aya-sadhiya, sabab
Pottrana Manossa bakal rabuwa e saat se ta
eka-sangka bi bana."
41 "Guste, ponapa parompamaan gapaneka
sareng Panjennengngan etojjuwagi ka abdina
sakanca otaba ka sadajana oreng?" Petrus
atanya.
42 Guste Isa adhabu, "Sapa abdi se esto
ban bicaksana, sampe bi lorana epadaddi
kapalana di-abdi laenna sopaja makane
di-abdi jareya mon la baktona?
43 Pojur onggu abdi jareya mon lorana abali
etemmo teppana ajalannagi lalakonna!
44 Paparcaja, ya: Lorana jareya tanto
marcajaagi sakabbiyanna dhi-andhina ka abdi
jareya.
45 Tape mon abdi jareya apekker e dhalem
atena ja lorana gi abit se dhatengnga, laju
mokole di-abdi laenna kabbi, sarta ngakan
ban ngenom sampe mabu,
46 lorana bakal abaliya e are ban bakto se
ta eka-sangka. Ban abdi jareya tanto eajar
epamare sarta epapadha nanggung okoman
akantha reng-oreng se ta taat ka Allah.
47 Bareng se tao apa se ekasokane lorana,
tape ta aya-sadhiya ban ta ajalannagi
kasokanna lorana, bakal epeccoda epakaja.
48 Tape di-abdi se ta tao kasokanna lorana,
laju ajalannagi lalakon se sala sampe kodu
epeccodi, peccodanna epalere. Sabab oreng
se la eparenge bannya, masthe epentae

bannya keya. Ban oreng se eparcajai
sabannyana se egugada dhari oreng jareya
bannya keya."
49 "Sengko dhateng makatonona bume reya,
ban ce nyamanna ja sakenga apoy jareya
sateya la rabbang!
50 Gi badha kasangsaraan se kodu ejalane
Sengko. Ban Tang ate reya ngalengsang
sabellunna jareya kalakon.
51 Apa bana reya nyangka Sengko dhateng
ngebaa pardhameyan ka dunnya reya? Enja,
banne pardhameyan, tape parmosowan.
52 Molae dhari sateya oreng se sabala
bannyana kalema bakal salenga amosowan,
tello amoso dhuwa otaba dhuwa amoso tello.
53 Eppa bakal amosowana ban ana lalakena,
ban ana lalake bakal amosowana ban eppana.
Ebu amosowana bi ana binena ban ana bine
amosowana ban ebuna. Mattowa babine bakal
amosowana ban manto binena, ban manto
babine bakal amosowana bi mattowa binena."
54 Isa adhabu keya ka oreng se bannya
jareya, "Mon bana nangalee ondhem ongga
dhari bara, bana tanto ngoca, Ojana. Ban
pajat pas ojan onggu.
55 Mon bana arassa badha angen dhari lao,
bana tanto ngoca, Panasa. Ban pajat pas
panas onggu.
56 Bana reya dujan tha-kanthaan! Bana tao
nebbak ojan ban panas kalaban ngabas ka

langnge ban bume. Arapa bana me ta tao
nebbak dha-tandhana jaman?"
57 "Arapa bana ma ta motossagi dibi apa se
bendher?
58 Mon badha oreng se agugat bana ka
pangadilan, kodda aehteyar kaangguy
mamare parkara jareya bi oreng buru
sabatara bana gi badha e jalan. Mon enja
tanto oreng jareya ngeret bana ka adhana
hakim, ban hakim jareya tanto massraagi
bana ka polisi. Bi polisi bana tanto epamaso
ka penjara.
59 Paparcaja, ya! Bana ta kera kalowar dhari
penjara sabellunna sake atena bana lonas."
13 1 E bakto jareya oreng nyaretaagi ka
Isa parkara reng-oreng Galilea se
epatee Pilatus, teppana reng-oreng Galilea
jareya ngatorragi kurban ka Allah.
2 Saellana meyarsa careta jareya, Isa
adhabu, "Polana reng-oreng Galilea jareya
epatee kantha jareya, apa bana nyangka
jareya menangka bukte ja reng-oreng
jareya dusana alebbiyan dhari sakabbiyanna
reng-oreng Galilea laenna?
3 Enja! Kaengae, ya: mon bana ta atobat
dhari sa-dusana, bana bakal mateya keya
akantha reng-oreng Galilea jareya.
4 Baramma oreng ballu bellas se mate e
Siloam, e bakto ekaceccee manara rowa?
Cana bana esanggu reng-oreng jareya dusana

alebbiyan dhari sakabbiyanna oreng laenna
se badha e Yerusalim?
5 Enja! Ban Sengko ngocaa pole ka bana:
Mon bana ta atobat dhari sa-dusana, bana
kabbi bakal mateya keya akantha reng-oreng
se ekaceccee manara jareya."
6 Saellana jareya Isa nyaretaagi keya
parompamaan reya: "Badha oreng andhi
bungkana ara e kebbun anggurra. E settong
are oreng jareya nyare buwana tape
bungkana ara jareya ta abuwa settonga
balakka.
7 Daddi oreng jareya ngoca ka tokang
kebbunna, Tenggu, ra, la tello taon abidda
sengko entar ka kebbun reya nyare buwana
bungkana ara reya, tape ta nemmo settonga
balakka. Mara poger bai! Bungkana ara reya
pera matadha ezzadda kakanan e dhalem
tana!
8 Tape tokang kebbunna nyaot, Diggal
dhimen sataon aggi, Pa. Bi kaula tana e
sakalenglengnga elandhua, epasangana
buthok.
9 Pasera oneng me pola pas abuwa taon
dhateng. Manabi bunten, taon dhateng pakon
poger."
10 E settong are Sabat, Isa morok e settong
kennengnganna kabakteyan.
11 E jadhiya badha oreng babine se la ballu
bellas taon sake, polana kamasoan erroh

jahat. Babine jareya bungko ban ta bisa
manjeng loros sakale.
12 E bakto Isa ngoladi jareya, laju adhabu
epakaja, "Bu, bana baras dhari panyakedda!"
13 Isa laju nompangngagi astana ka babine
jareya, ban e bakto jareya keya babine buru
manjeng loros, laju amoljaagi Allah.
14 Kapalana kennengnganna kabakteyan
jareya gigir, polana Isa mabaras oreng e are
Sabat, daddi laju ngoca ka reng-oreng se
badha e jadhiya, "Badha nem are kaangguy
alalakon; daddi mon terro epabarasa, entar
pateppa re-are jareya, ja entar e are Sabat!"
15 Guste Isa adhabu, "Bana monafik kabbi!
Sakabbiyanna oreng e are Sabat makalowar
sape ban hemarra dhari kandhangnga, laju
egiba kalowar eenommana.
16 Sateya e dhinna badha babine toronanna
Ibrahim, se la ballu bellas taon abidda
ekobasae Iblis. Apa babine reya ta olle
epabebas dhari kobasana Iblis jareya e are
Sabat?"
17 Dhabuna Isa jareya andaddiyagi
so-mosona arassa todhus kabbi; tape
reng-oreng laenna padha senneng nangalee
sakabbiyanna kaajiban se elampaagi Isa.
18 Isa mareksane, "Mon Allah la marenta,
baramma kabadhaanna? Ebandhingngagiya
bi apa, ya, bi Sengko?
19 Kabadhaanna padha ban parompamaan
reya. Badha oreng ngala bigina sawi laju

etamen e kebbunna. Bigi jareya tombu
daddi kajuwan, ban no-mano alebun e
ka-cangkana."
20 Isa laju mareksane pole, "Mon Allah la
marenta, ba ekennenga bandhingngagi bi apa
kabadhaanna bi Sengko?
21 Kabadhaanna akantha ragi se ekala bi
oreng babine, laju egaluy bi teppong pa polo
liter sampe adunna daddi."
22 E dhalem parjalanan ka Yerusalim Isa
lebat e tha-kottha ban pong-kampong sambi
morok.
23 Laju badha oreng atanya ka Isa, "Guru,
ponapa namong sakone oreng se badhi
epasalamet?" Isa adhabu,
24 "Mara aehteyar sopaja bana maso lebat
labang se cope. Sabab, kaengae, ya; bannya
oreng se aehteyar masoa tape ta bisa.
25 E bakto se andhi bengko jaga ban
nganceng labangnga, bana manjeng e lowar,
sarta molae nokthok sambi ngoca, Towan,
tore pona, bukkaagi labangnga! Oreng jareya
bakal nyaoda, Sengko ta tao bana reya dhari
dhimma!
26 Bana tanto nyaot, Abdina ampon oneng
neddha asareng panjennengngan, ban
panjennengngan ampon morok jugan e
lan-jalan e kottha kennengngan abdina!
27 Tape se andhi bengko jareya bakal ngocaa
pole, Sengko ta tao bana reya dhari dhimma.
Ondur, bana reng-oreng jahat!

[28] E bakto bana nangalee Ibrahim, Ishak
ban Yakub sarta bi-nabbi kabbi padha
neng-sennengngan e dhalem Dunnyana Allah
Se Anyar, bana bakal nangesa ban nanggung
sangsara sabab bana dibi etondhung kalowar!
[29] Reng-oreng bakal dhatengnga dhari temor
ban bara, dhari dhaja ban lao, ban bakal
neng-sennengngana e dhalem Dunnyana
Allah Se Anyar.
[30] Reng-oreng se dhi-budhi bakal daddiya
se dha-adha, ban oreng se dha-adha bakal
daddiya se dhi-budhi."
[31] E bakto jareya keya, badha reng-
oreng Farisi nyander ka Isa, laju mator,
"Panjennengngan ja alenggi e kaiya!
Meyos ka kennengngan laen saos, sabab
Panjennengngan epateyana sareng Herodes."
[32] Dhabuna Isa, "Kassa kabala ka oreng se
tadha gunana jareya: Sateya ban lagguna
Sengko ngojuga erroh jahat ban mabarasa
oreng sake, tape e are se kapeng tello Sengko
mamareya Tang lalakon.
[33] Maske kantha jareya Sengko kodu
nerrossagi Tang parjalanan are teya, lagguna
ban sadhumalem, sabab ta becce mon nabbi
epatee e lowaranna Yerusalim.
[34] Yerusalim, Yerusalim! Bana matee bi-
nabbi. Otosanna Allah bi bana padha egarujuk
sampe mate! La barampa kale Sengko terro
agellua sakabbiyanna pandhudhuna bana
akantha korbina ajam se ajaga dhu-budhuna

e babaanna kalembangnga, tape bana ta
endha!
35 Daddi Allah ta asarengnge bana pole. Bi
Sengko bana ebalaana, ya: molae sateya
bana ta kera nangalee Sengko pole, sampe
bana ngoca, Moga eberkadana se rabu bit
asmana Pangeran."
14 1 E settong are Sabat Isa meyos ka
bengkona settong pamimpinna oreng
Farisi, adhaar e jadhiya. E jadhiya reng-oreng
padha ngabassagi Isa kalaban gu-onggu.
2 Pas badha oreng sake nyander ka Isa, soko
tanangnga ra-bara.
3 Isa laju mareksane ka ru-guru agama
ban reng-oreng Farisi se badha e jadhiya,
"Menorot hokomma agamana Sengko ban
bana olle apa enja oreng mabaras oreng sake
e are Sabat?"
4 Ru-guru agama ban reng-oreng Farisi
jareya padha neng-enneng. Isa laju adikane
oreng se sake gella, pas epabaras, sarta pas
epakon mole.
5 Saellana jareya Isa adhabu ka reng-oreng
se badha e jadhiya, "Saompamana e antarana
bana badha se andhi ana otaba sape se labu
ka somor e are Sabat, apa oreng jareya ta
duliya maongga anana otaba sapena jareya e
are jareya keya?"
6 Tape reng-oreng jareya tadha settonga se
nyaodi dhabuna Isa jareya.

7 Isa ngoladi badha moy-tamoy se padha
nyare kennengngan se paleng nyaman. Daddi
Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka
reng-oreng jareya:
8 "Mon bana kaonjangan ka pangantan, ja
toju e kennengngan se paleng tenggi. Sapa
tao badha oreng laen se arajaan dhari bana
eonjang keya,
9 sampe se andhi bengko se ngonjang
bana ban oreng laenna jareya tapaksa entar
ka bana laju ngoca, Ta langkong, korse
paneka kennengnganna tamoy kadhissa.
Tantona bana arassa todhus tapaksa toju e
kennengngan se e dhi-budhi.
10 Daddi, mon bana entar kaonjangan, pele
kennengngan se paleng budhi, me olle se
andhi bengko entar ka bana ban ngoca kantha
reya, Taretan, ngereng alenggi e kalenggiyan
se asaeyan. Kalaban cara se kantha jareya
bana eargai e adhana moy-tamoy laenna.
11 Sabab oreng se matenggi abana bakal
ekababaagiya, tape se marendha bakal
epatenggiya."
12 Isa laju adhabu ka se andhi bengko,
"Mon bana ngonjang oreng eajaga ngakan
yang-seyang otaba lem-malem, bana ja
ngonjang kanca otaba taretanna, otaba
la-balana otaba tatanggana se gi-sogi.
Sabab dhaggi bana bakal eonjanga keya
bi reng-oreng jareya, daddi bana narema
balessan.

13 Daddi mon bana ajang-onjang, onjang
oreng se mesken, oreng se ena, oreng se
empon ban se buta.
14 Bana bakal eberkadana sabab reng-oreng
jareya ta kera bisa males kabecceanna
bana gella. Kabecceanna bana jareya bakal
ebalessa bi Allah e bakto reng-oreng se becce
epaodhi pole dhari matena."
15 E bakto sala settong dhari oreng se
ngakan areng-bareng e jadhiya ngedhing
dhabuna Isa buru, laju ngoca, "Pojur onggu
oreng se neddha asareng bi Guste Allah
manabi Allah rabu menangka Rato!"
16 Tape Isa adhabu ka oreng jareya, "E
settong bakto badha oreng se mabadha pesta
raja, ban se eonjang bannya.
17 E bakto la napa baktona amolaana pesta
jareya, oreng jareya nyoro abdina entar ka
reng-oreng se eonjang, esoro ngoca kantha
reya, Ngereng eatore lenggi, sadajana ampon
ranta!
18 Tape reng-oreng jareya kabbi gan settong
menta sapora. Se settong ngoca ka abdi gella,
Kaula gi buru ngobange tana, samangken gi
entara nengale tana ganeka. Nyoona sapora
saos.
19 Se laen ngoca, "Kaula gi buru melle sape
lema pasang, gi ngoddiya pe-sape ganeka.
Nyoona sapora saos."
20 Se laen ngoca, Kaula gi buru apangantan,
daddi kaula ta kengeng dhateng.

21 Abdi jareya mole nyaretaagi jareya kabbi
ka lorana. Lorana ce peggella, laju ngoca
ka abdina jareya, Kassa duliyan entar ka
rong-lorong ban longlongan-longlongan e
kottha. Giba dha enna reng-oreng se mesken,
oreng se ena, oreng se buta ban oreng se
empon.
22 Ta ella saapa abidda abdina jareya ngoca,
Dhabuna panjennengngan ampon elampaagi
sadaja, namong gi bannya kennengngan se
ta aesse.
23 Daddi lorana jareya ngoca, Kassa entar ka
rong-lorong e lowar kottha, paksa reng-oreng
soro dhateng, me olle tang bengko possa.
24 Kaengae, ya! Tadha settonga dhari
moy-tamoy se eonjang rowa se bakal taowa
rassana nyamanna kakanan e tang pesta
reya!"
25 E naleka settong are bannya oreng se
ajalan abareng ban Isa. Isa atole laju adhabu
ka reng-oreng jareya,
26 "Mon oreng noro Sengko, tape
kataresnaanna ka ebuna ban eppana, ka
binena, na-anana, tan-taretanna, la-mala ka
abana dibi arajaan dhari kataresnaanna ka
Sengko, oreng jareya ta pantes daddi Tang
mored.
27 Oreng se ta endha mekol salibba ban noro
Sengko, ta bisa daddi Tang mored.
28 Mon e antarana bana badha se maddegga
manara, tantona toju gallu, ngetong barampa

baragadda, sopaja tao apa pessena cokop
otaba enja kaangguy mamare manara jareya.
29 Sabab mon manara jareya ta bisa
epamare, mangkana dhasarra la epasang,
tantona bana pas ekala-gella bi oreng se
nangalee lalakon jareya.
30 Oreng tanto ngoca kantha reya, Oreng
reya maddek manara tape ta bisa mamare!
31 Mon badha rato se andhi tantara sapolo
ebu oreng aperranga ban rato laen se andhi
tantara dhu polo ebu, tantona rato jareya
toju gallu kaangguy apekker apa abana cokop
kowat alabana mosona jareya.
32 Mon la tao ja abana ta kowat, tanto e
bakto mosona gi jau, rato jareya laju ngerem
otosan kaangguy menta sopaja aperrang
jareya ta eterrossagi."
33 Dhi-budhina Isa adhabu, "Bariya keya
bana. Tadha settonga e antarana bana se
bisaa daddi Tang mored, mon ta ngurbannagi
sakabbiyanna."
34 "Buja reya bagus, tape mon la tabar,
baramma se epaaccena pole?
35 Tadha gunana pole kaangguy teggal
otabana kaangguy buthok. Daddi pas
ebuwang. Mon andhi kopeng, edhingngagi!"
15 1 E settong are, bannya reng-oreng
tokang narek pajek ban reng-oreng
se la eanggep oreng ta becce bi masarakat,
padha entar ngedhingngagi Isa.

[2] Reng-oreng Farisi ban ru-guru agama
molae agarunggung. Ocana, "Oreng reya
narema reng-oreng se ta becce, la-mala
ngakan abareng ban reng-oreng jareya."
[3] Daddi Isa laju nyaretaagi parompamaan
reya ka reng-oreng gella.
[4] "Saompamana e antarana bana badha se
andhi dumba saratos meggi, ban dumbana
jareya laju elang settong ba barammaa
kerana bana? Tanto dumbana se sangang
polo sanga edinaagi e talon, ban bana pas
entar nyare se elang sampe etemmo.
[5] Mon la etemmo pole dumbana jareya,
atena ce peragga, sampe dumbana jareya
esongguy,
[6] terros egiba mole. Saellana jareya
oreng jareya laju ngolok ca-kanca ban ga-
tatanggana, sarta ngoca, Tore anga-bunga.
Dumba kaula se elang etemmo pole!
[7] Bariya keya e sowarga, kagumbiraan se
ekarassa polana settong oreng dusa se atobat
alebbiyan dhari gumbirana polana sangang
polo sanga oreng se la pajat bagus ban ta
parlo atobat."
[8] "Otabana saompamana badha babine se
andhi pesse salaka sapolo, laju elang settong
ba barammaa kerana babine jareya? Tantona
laju ngodhii damar ban nyapowe bengkona
sarta pessena jareya esare e man-dhimman
sampe etemmo pole.

9 E bakto pesse jareya etemmo, babine
jareya laju ngolok ca-kanca ban ga-
tatanggana, sarta ngoca, Kaula ce peragga;
pesse kaula se elang etemmo pole. Tore
anga-bunga!
10 Kantha jareya keya malaekadda Allah e
sowarga perak mon badha settong oreng
jahat se atobat dhari sa-dusana. Paparcaja,
ya!"
11 Isa adhabu pole, "Badha oreng lalake
andhi ana lalake kadhuwa.
12 Se bungso ngoca ka eppana, Pa,
samangken kaula nyoona bagiyan dhari
artaepon sampeyan. Daddi bi eppana
dhi-andhina laju ebagi epadhuwa ka anana se
kadhuwa.
13 Saellana olle pan-barampan are dhari
jareya ana bungsona gella ajuwal sangkolan
bagiyanna, sarta pas laju entar ka nagara se
jau. E jadhiya pessena ekagabay yal-royalan.
14 E bakto pessena la tadha kabbi, e nagara
jareya laju badha laep raja, sampe kana
jareya malarat.
15 Kana jareya laju alako ka sala settong
oreng e jadhiya, epajaga babina e teggal.
16 Kana jareya ce laparra, sampe terro
ngakana pakanna bi-babi jareya, tape tadha
oreng se aberria kakanan ka abana.
17 Dhi-budhina kana jareya apangrasa sarta
apekker, Reng-oreng se alako ka tang eppa ta

kakorangan kakan, dineng e dhinna sengko
para mateya kalaparan!
18 Sateya sengko mangkada entara ka eppa,
sengko ngocaa kantha reya: Pa, kaula dusa
ka Allah sareng ka sampeyan.
19 Kaula ta pantes pole esebbut pottrana
sampeyan. Anggep saos kaula paneka sala
settong dhari panglakona sampeyan.
20 Daddi kana jareya laju jaga sarta mangkat
mole ka eppana. Kana jareya gi jau dhari
bengkona, la etangalee bi eppana. Eppana
arassa ce neserra, daddi laju berka nyander
ka anana; anana laju egellu ban ekaloskos.
21 Pa, cana kana jareya, kaula ampon dusa
ka Allah sareng ka sampeyan. Kaula ta pantes
esebbut Pottrana sampeyan.
22 Tape eppana ngolok di-abdina, laju ngoca,
Kassa duliyan! Ngalaagi kalambi se paleng
bagus, pas angguyyagi ka kana reya. Garigina
selloe, sokona sapatuwi.
23 Mon la mare pas ngala sape ngodha
se lempo, sambelli. Mara apesta sambi
neng-sennengngan.
24 Sabab tang ana reya la mate, sateya odhi
pole; tang ana reya la elang, sateya etemmo
pole. Daddi reng-oreng e jadhiya kabbi padha
apesta.
25 Sabatara jareya anana se towaan badha
e teggal. E bakto mole ban napa e seddina
bengkona, anana jareya ngedhing monyena
mosik ban oreng atari.

[26] Kana jareya ngolok sala settong dhari
abdina, laju atanya, Badha apa e bengko?
[27] Abdina jareya nyaot, Alena sampeyan
abali! Eppana sampeyan makon nyambelli
sape ngodha se lempo sabab pottrana ampon
paleman salamet!
[28] Ana se sareyang jareya ce peggella sampe
ta endha maso ka bengkona. Eppana laju
kalowar, anana ecacae eajak maso.
[29] Tape kana jareya ngoca, Kaula ataonan
alako ka sampeyan amba pate. Kaula ta
oneng alaban ka sampeyan. Ponapa se
eparengngagi sampeyan ka kaula, Pa?
Bi sampeyan kaula ta oneng eparenge
pa-ponapa kaangguy neng-sennengngan bi
ca-kanca kaula, maske pera embi settong.
[30] Pottrana sampeyan kadhissa matadha
dhi-andhina sampeyan, ekayar-biyur bi
sondel tape samangken gi buru abali, bi
sampeyan laju enyambelliyagi budhuna sape
se lempo!
[31] Na, cana eppana, bana badha e dhinna
terros apolong ban sengko. Pa-apa se
ekaandhi sengko andhina bana keya.
[32] Tape sateya sengko ban bana kodu
asalameddan ban neng-sennengngan, sabab
alena bana la mate tape sateya odhi pole;
alena bana la elang, tape sateya la etemmo
pole."

16 [1] Isa adhabu ka red-moredda, "Badha
oreng sogi. Oreng jareya andhi

ponggaba kauwangan se ngoros dhi-andhina.
Oreng sogi jareya narema reppodan ja
ponggaba kauwanganna wang-mowang
pessena.
2 Daddi oreng jareya laju ngolok ponggaba
kauwanganna buru, sarta ngoca, Apa kabar
se ekaedhing sengko parkara bana reya?
Sateya mara passraagi ka sengko laporan
se genna parkara se elakone bana e dhalem
ngoros tang dhi-andhi. Bana ta olle daddi
ponggaba kauwanganna sengko pole.
3 Ponggaba kauwangan jareya apekker,
Baramma sengko sateya reya? Sengko
epaambuwa bi tang lora. Alandhu sengko ta
kellar; aburumaena sengko todhus.
4 Sateya sengko andhi akkal; mon sengko la
epaambu, sengko kodu andhi kanca bannya
se endha ngapolong sengko e bengkona!
5 Daddi sakabbiyanna oreng se andhi otang
ka lorana bi ponggaba kauwangan jareya
eolok. Ka oreng se kapeng settong ponggaba
jareya ngoca, Saponapa otangnga sampeyan
ka lora kaula?
6 Saodda oreng jareya, Mennya jaitun
saratos pennay. Ponggaba jareya ngoca
pole, Paneka sorat otangnga sampeyan. Tore
alenggi, pas toles: saeket.
7 Saellana jareya ponggaba buru ngoca
ka oreng se kapeng dhuwa, Sampeyan,
saponapa otangnga? Oreng jareya nyaot,
Gandum saebu karong. Ponggaba kauwangan

jareya ngoca pole, Paneka sorat otangnga
sampeyan. Tore toles: ballung atos.
8 Daddi ponggaba kauwangan se ta jujur
jareya ealem bi lorana polana lalakonna se
penter jareya; sabab reng-oreng dunnya
reya lebbi penter e dhalem ngator orosanna
etembang bi reng-oreng se odhi e dhalem
terrang."
9 Isa laju adhabu, "Mara edhingngagi!
Angguy rang-barang e dunnya reya kaangguy
nyare kanca, sopaja mon barang e dunnya
reya la tadha argana pole, me olle bana
etarema e kennengngan se langgeng.
10 Oreng se ekenneng parcaja e dhalem
parkara kene, ekenneng parcaja keya e
dhalem parkara se raja. Tape oreng se ta
ekenneng parcaja e dhalem parkara kene ta
ekenneng parcaja keya e dhalem parkara se
raja.
11 Daddi, mon e dhalem parkara rang-barang
e dunnya reya bai bana la ta ekenneng
parcaja, sapa se parcajaa massraagi arta
rohani ka bana?
12 Ban mon bana etemmo ja ta ekenneng
parcaja e dhalem parkara barangnga oreng
laen, sapa se magiya ka bana pa-apa se
ekaandhi bana?
13 Tadha oreng se bisa alako ka lora
dhadhuwa; sabab oreng jareya tanto
ataresnaan ka se settong etembang ban ka
settonganna; otabana oreng jareya tanto

aestowan ka lorana se settong etembang ban
ka se settonganna. Bariya keya bana. Bana ta
kera bisa ngabdi ka Allah ban ka pesse."
14 E bakto reng-oreng Farisi ngedhing
pa-apa se edhabuwagi Isa jareya, Isa laju
ekala-gella, sabab reng-oreng jareya lebur ka
pesse.
15 Tape Isa adhabu ka reng-oreng jareya,
"Bana reya oreng se e adhana oreng laen
katon bendher, tape Allah ngagali essena
atena bana. Sabab pa-apa se eanggep raja
argana bi manossa, e ajunanna Allah tadha
argana.
16 Hokom se eajarragi Mosa ban
pangajaranna bi-nabbi, teptep eangguy
sampe jamanna Yahya Pambaptis. Molae dhari
jareya Kabar Bagus parkara baramma Allah
marenta menangka Rato terros ebertaagi.
Ban oreng maksa abana daddiya anggotana
ommadda Allah.
17 Tape agampangan langnge ban bume
mosna etembang ban mabattala settong
aksara e dhalem Hokomma Allah.
18 Pa-sapaa nellak binena laju abine babine
laen, oreng jareya azina. Ban oreng se
ngabine babine se etellak jareya, azina keya."
19 "Badha oreng sogi kasorang. Kalambina
rang-larang, ban odhina re-saarena mewah.
20 E adhana labangnga bengkona badha
oreng mesken, dhung-tedhungan e jadhiya;

nyamana Lazarus. Oreng jareya bannya porona.
21 Lazarus terro ngakana gar-gaggarra kakanan dhari mejana oreng sogi jareya. La-mala pate dhateng ajilat porona.
22 Oreng se mesken jareya mate, laju egiba malaekat ka kennengngan se bagus e seddina Ibrahim e sowarga. Oreng se sogi jareya mate keya ban ekoburragi.
23 E dunnyana oreng mate, oreng sogi jareya nanggung sangsara se talebat berrana. Ban e bakto adhanga, laju nangalee Ibrahim e jauna ban Lazarus neng e seddina.
24 Rama Ibrahim! oreng se sogi jareya aera. Kaneserre abdina. Pakonnagi Lazarus nyabbur garigina ka dhalem aeng, pakon seddingngagi ka jila abdina me olle jila abdina bacca. Abdina ce nyangsarana e dhalem apoy paneka!
25 Tape Ibrahim ngoca, Kaengae, Na: saabidda bana odhi e dunnya bana andhi sakabbiyanna se gus-bagus, tape Lazarus pera andhi se ba-juba. Sateya Lazarus senneng badha e dhinna, dineng bana nyangsara e jadhiya.
26 Ban pole e antarana bana ban sengko epasange jurang se raja, sopaja oreng se badha e dhinna ta bisa entar ka jadhiya, bariya keya oreng se badha e jadhiya ta bisa dha enna!

[27] Manabi sapaneka, Pa, cana oreng sogi
jareya, abdina nyoona kalaban sanget,
Lazarus pakonnagi entar ka compona eppa
abdina.
[28] E kadhissa badha taretan abdina kalema.
Lazarus pakonnagi maemot eppa sareng
tan-taretan abdina gapaneka, sopaja ta
kantosa maso ka kennengnganna seksaan
paneka.
[29] Saodda Ibrahim, Eppa ban tan-taretanna
bana la andhi ku-bukuna Mosa ban bukuna
para nabbi! Dina tan-taretanna bana me olle
atoro apa se etoles e dhalem ku-buku jareya!
[30] Tape oreng sogi jareya ngoca, Gapaneka
ta cokop, Rama Ibrahim. Namong manabi
badha oreng se ampon mate odhi pole
sarta ngaton ka tan-taretan abdina, tanto
tan-taretan abdina gapaneka atobat dhari
sa-dusana.
[31] Tape Ibrahim ngoca, Mon tan-taretanna
bana jareya ta marduli ka parentana Mosa
ban bi-nabbi, tanto ta kera parcaja keya
maske badha oreng mate odhi pole."
17 [1] Isa adhabu ka red-moredda, "Pa-apa
se daddi lantaranna oreng agabay
dusa reya tanto badha. Tape calaka oreng se
daddi lantaranna dusa jareya!
[2] Lebbi becce mon oreng jareya leerra
egantonge pagilisan, laju ecabbur ka tase,
etembang daddi lantaranna sala settong dhari
reng-oreng kene reya agabay dusa.

[3] Daddi, te-ngate! Mon taretanna bana
agabay dusa, paenga. Mon atobat, berrii
sapora.
[4] Mon taretanna bana jareya agabay dusa ka
bana pettong kale saare, ban sabban mare
agabay dusa laju entar ka bana sambi ngoca,
Sengko nyoona sapora, berrii sapora oreng
jareya."
[5] Para rasul mator ka Guste Isa, "Guste,
pakowattagi iman abdina."
[6] Guste Isa adhabu, "Mon bana andhi
iman sabigina sawi bai, bana bisa ngoca ka
bungkana bessaran reya, Mara bana arbut
ban mo-ramona, pas manjeng e tase, tanto
kajuwan jareya atoro ka parentana bana."
[7] "Saompamana e antarana bana badha
se andhi kabula se nyalaga e teggal otaba
ngowan dumba. Mon kabulana bana jareya
mole, apa kerana bana ngocaa ka kabula
jareya, Mara duliyan kan-ngakan?
[8] Ta kera! Sabaligga bana tanto ngoca
kantha reya ka kabula jareya, Paranta,
sengko ngakana. Akalambi se berse, toguwi
sabatara sengko ngakan ban ngenom;
samarena jareya bana olle ngakan.
[9] Kabula jareya ta parlo ealem polana atoro
parentana lorana, ta iya?
[10] Padha bai ban bana. Mon bana la
ajalannagi sakabbiyanna parenta se
esorowagi ka bana, pas ngoca kantha reya,

Sengko reya pera kabula biyasa; sengko pera
ajalannagi kawajiban."
11 E dhalem parjalanan ka Yerusalim, Isa
lebat e bagiyan se daddi batessa Samaria ban
Galilea.
12 E bakto maso ka settong kampong, pas
esanderri oreng kasapolo se padha nyandhang
panyaket kole budhuk. Reng-oreng jareya
manjeng e jauna
13 ban aera, "Isa! Towan! Kaneserre abdina!"
14 Isa ngoladi reng-oreng jareya, laju
adhabu, "Kassa entar ka mam-imam, soro
pareksa badanna bana." E tengnga jalan
panyakedda reng-oreng jareya etemmo
baras.
15 E bakto sala settong e antarana se
kasapolo jareya tao ja abana la baras, laju
abali ka Isa sambi rak-soragan amoljaagi
Allah.
16 Oreng jareya laju asojud e ajunanna Isa
sambi mator sakalangkong. Oreng jareya
oreng Samaria.
17 Isa adhabu, "Se epabaras gu ta kasapolo,
ta iya? E kemma kasangana?
18 Arapa me pera oreng manca reya se abali
kaangguy asakalangkong ka Allah?"
19 Isa laju adhabu ka oreng jareya, "Mara
jaga, pas le-mole. Polana bana parcaja ka
sengko daddi bana baras."
20 Badha reng-oreng Farisi atanya ka Isa
bila Allah se rabuwa kaangguy marentaa.

Dhabuna Isa, "Pamarentaanna Allah ta molae
kalaban dha-tandha se ekenneng abas oreng
[21] sampe oreng bisa ngoca, Mara tenggu,
arowa Salerana! otabana Salerana badha e
dhissa! Sabab Allah reya la molae marenta e
nga-tengngaanna bana."
[22] Saellana jareya Isa adhabu ka red-
moredda, "E settong bakto bana bakal
terrowa nangaleyana sala settong dhari
re-arena Pottrana Manossa, tape bana ta bisa
nangalee.
[23] Bakal badhaa reng-oreng se ngocaa
kantha reya, Tenggu e dhissa! otabana
Tenggu e dhinna! Tape bana ja kalowar entara
nyare.
[24] Akantha dhap-keddhap se tera e langnge,
ban agalirap dhari konco se settong ka
konco settongnga, kantha jareya keya dhaggi
kabadhaanna Pottrana Manossa e arena.
[25] Tape dha-adhana Pottrana Manossa jareya
kodu nanggung sangsara sabannyana ban ta
etarema bi reng-oreng jaman sateya.
[26] E are baktona Pottrana Manossa jareya
enyataagi dhaggi, kabadhaanna padha ban
jamanna Ennoh lamba.
[27] Oreng padha kan-ngakan ban nom-
ngenom, abine; kantha jareya ros-terrosan
sampe Ennoh maso ka dhalem kapal ban
banjir dhateng mamate reng-oreng jareya
kabbi.

28 Bariya keya e jamanna Lud. Oreng
padha ngakan ban ngenom, ajuwal-belli,
men-tamennan ban agabay bengko.
29 Tape e bakto Lud kalowar dhari Sodom,
e are jareya apoy ban balirang toron dhari
langnge akantha ojan, matompes reng-oreng
jareya kabbi.
30 Kantha jareya kabadhaanna dhaggi e are
baktona Pottrana Manossa enyataagi.
31 E are jareya oreng se teppana badha
e atana bengkona ja toron ngalaa rang-
barangnga se badha e dhalem bengkona.
Bariya keya se badha e teggal ja abali ka
bengkona.
32 Kaengae baramma daddina binena Lud!
33 Oreng se aehteyar masalamedda odhina
bakal kaelangana odhina. Tape oreng se
kaelangan odhina bakal masalamedda odhina
jareya.
34 Paparcaja, ya: E malem jareya badha
oreng kadhuwa teppana tedhung e ranjang;
se settong bakal egibaa, ban settonganna
bakal edinaa.
35 Badha babine kadhuwa teppana agilis
gandum, se settong bakal egibaa, ban
settonganna bakal edinaa.
36 [Badha oreng lalake' kadhuwa teppa'na
alako e teggal, se settong bakal egiba'a,
settonganna bakal edina'a.]"
37 Red-moredda Isa atanya, "E kadhimma
se bakal badhaa kadaddiyan gapaneka,

Guste?" Isa adhabu, "E kennengngan se
badha babathangnga tanto badha mano se
ngakanan babathang."
18 [1] Saellana jareya Isa nyaretaagi
settong parompamaan kaangguy
ngajar red-moredda sopaja ros-terrosan adua
ban ja sampe potos pangarep.
[2] Dhabuna Isa, "E settong kottha badha
settong hakim se ta tako ka Allah ban ta
parduli ka sapaa bai.
[3] E kottha jareya badha keya settong randha
se li-baliyan ngadhep ka hakim jareya menta
tolong e dhalem parkarana. Nyoona tolong
kaula e dhalem ngadhebbi moso kaula, Pa,
cana randha jareya.
[4] Sampe abit hakim jareya ta endha nolong
randha buru. Tape dhi-budhina hakim jareya
apekker, Maske sengko ta tako ka Allah ban
ta parduli ka oreng laen,
[5] tape sarrena randha reya ros-terrosan
rok-ngerok malolo ka sengko, lebbi becce
sengko nolongana e dhalem parkarana. Mon
enja, oreng reya tanto pas gi ros-terrosan
rok-ngerok malolo ka sengko."
[6] Guste Isa laju adhabu pole, "Kodda pekker
apa se ekocaagi hakim se ta adil jareya!
[7] Daddi, apa Allah ta nolonga parkarana
ommadda dibi se aserro ka Salerana seyang
malem? Apa kerana Allah bit-maabida se
nolonga ommadda jareya?

8 Paparcaja, ya: Allah masthe duli nolong
parkarana ommadda jareya! Tape mon
Pottrana Manossa rabu, ba gi badhaa oreng
se parcaja ka Salerana e bume reya?"
9 Isa nyaretaagi keya parompamaan reya ka
reng-oreng se yakin ja abana dibi becce sarta
se ngababaagi oreng laen.
10 Dhabuna Isa, "Badha oreng kadhuwa
entar ka Padalemman Socce kaangguy adua.
Se settong oreng Farisi, settonganna tokang
narek pajek.
11 Oreng Farisi jareya manjeng majau dhari
oreng laen ban adua, Ya, Allah, abdidalem
asokkor ka Junandalem sabab abdidalem ta
akadi oreng laen, se dhakka, roce, otabana
azina. Abdidalem asokkor eparenge ta padha
sareng tokang pajek kadhissa.
12 Abdidalem apowasa dhu kale samenggu,
sareng ngatorragi ka Junandalem
saparpolonna sadajana pangaselan
abdidalem.
13 Tape tokang narek pajek rowa manjeng
majau, la-mala ta bangal adhanga ka
langnge. Sambi ngosap dhadhana oreng
jareya ngoca, Ya, Allah, kaneserre abdidalem,
oreng dusa kadhinto!"
14 "Paparcaja, ya," dhabuna Isa, "e bakto
mole ka bengkona, tokang narek pajek jareya
se etarema bi Allah, banne oreng Farisi gella.
Sabab pa-sapa se matenggi abana bakal

ekababaagiya, ban pa-sapa se ngababaagi
abana bakal eagungngagiya."
15 Badha reng-oreng se ngeba na-kana
ne-kene ka Isa nyoon sopaja Isa kasokana
nompangngagi astana ban aberkadi na-kana
jareya. E bakto red-moredda nangalee jareya,
reng-oreng buru laju egigiri.
16 Tape Isa adikane na-kana jareya laju
adhabu ka red-moredda, "Dina na-kana
jareya me nyander ka Sengko! Ja larang,
sabab oreng se akantha na-kana reya se
daddi anggotana ommadda Allah.
17 Kaengae! Oreng se ta ngadhep ka
Allah akantha na-kana kene, ta kera daddi
anggotana ommadda Allah."
18 Badha pamimpinna agama Yahudi se
atanya ka Isa, "Guru se sae, ponapa se
kodu elakone abdina sopaja narema odhi se
saongguna sareng se langgeng?"
19 "Arapa bana me ngoca Sengko bagus?"
dhabuna Isa ka oreng jareya. "Tadha se
bagus kajabana Allah dibi.
20 Bana la tao ka kon-papakonna Allah: Ja
azina, ja matee oreng, ja co-ngeco, ja daddi
sakse palsu, ban pahormat ka rama ebuna."
21 "Sadajana papakon gapaneka sareng
abdina ampon etoro ngabidi abdina gi
ngodha," sambidda oreng jareya.
22 Meyarsa jareya Isa adhabu, "Gi badha
pole settong se kodu elakone bana: Juwal
dhi-andhina bana kabbi, pessena bagi ka

oreng mesken, ban bana tanto bakal naremaa
dunnya e sowarga. Saellana jareya pas noro
Sengko."
23 Tape e bakto oreng jareya ngedhing
parkara jareya atena ce sossana sabab oreng
jareya sogi.
24 Isa ngoladi ja oreng jareya sossa, daddi
laju adhabu, "Malarat onggu monggu ka
oreng sogi se daddiya anggotana ommadda
Allah!
25 Agampangan onta maso ka dhalem
lobangnga jarum, etembang oreng sogi maso
ka Dunnyana Allah Se Anyar."
26 Reng-oreng se ngedhing dhabuna Isa
jareya atanya, "Manabi sakadhinto, pasera se
bisaa salamet?"
27 Isa adhabu, "Barang se mohal ka
manossa, ta mohal ka Allah!"
28 Petrus laju mator, "Oladi! Abdina
sakanca padha adinggallagi compo, ngereng
Panjennengngan."
29 "Paparcaja, ya!" dhabuna Isa. "Oreng
se adinaagi bengkona otaba binena, otaba
taretanna otaba rama ebuna otaba na-anana
polana aladine Allah,
30 oreng jareya bakal naremaa balessan
akel-tekel sateya reya, ban e jaman se bakal
dhateng bakal naremaa odhi se saongguna
ban se langgeng."
31 Isa makompol moredda, laju ebakta
majau dhari reng-oreng laenna. Dhabuna Isa,

"Edhingngagi, ya! Sateya Sengko ban bana
entara ka Yerusalim. E jadhiya, pa-apa se
etoles bi bi-nabbi parkara Pottrana Manossa
bakal kalakona kabbi.
32 Pottrana Manossa jareya bakal
epassraagiya ka reng-oreng se banne
Yahudi; bi reng-oreng jareya Salerana bakal
eya-seyaa, eco-kocowa, ban ecopaana.
33 Salerana bakal eseksaa ban epateyana,
tape e are se kapeng tello bakal odhia pole."
34 Red-moredda ta ngarte ka dhabuna Isa
jareya. Artena ca-oca jareya eroseyaagi ka
red-moredda jareya; kabbi padha ta ngarte
apa se edhabuwagi Isa jareya.
35 E bakto Isa para napaa ka Yerikho, badha
oreng buta teppana toju ngemmes e penggir
lorong.
36 E bakto oreng jareya ngedhing bannya
oreng lebat e jadhiya laju atanya, "Badha
apa, kana?"
37 "Isa, oreng Nazaret lebat e dhinna,"
saodda reng-oreng se badha e jadhiya.
38 Oreng buta jareya laju aera, "Isa, Pottrana
Daud! Kaneserre abdina!"
39 Reng-oreng se badha e adha gigir, oreng
buta jareya esoro neng-enneng. Tape oreng
buta jareya aera epajangkajaan. "Pottrana
Daud! Kaneserre abdina!"
40 Isa ambu laju makon oreng ngeba oreng
buta jareya ka Salerana. Dhabuna Isa,

41 "Esorowa arapa Sengko bi bana?" "Towan,"
sambidda oreng buta jareya, "abdina terro
nengalana."
42 Isa pas adhabu ka oreng jareya, "Mon
bariya, mara nangale! Polana bana parcaja ka
Sengko, bana baras."
43 E bakto jareya keya oreng gella nangalee,
laju ngereng Isa sambi asokkor ka Allah.
E bakto oreng se bannya jareya nangalee
parkara jareya, kabbi padha amoljaagi Allah.
19 1 E naleka Isa napa ka Yerikho, laju
terros alomampa ngalebadi kottha
jareya.
2 E kottha jareya badha oreng kapalana
tokang narek pajek se sogi. Nyamana
Zakheyus.
3 Zakheyus jareya terro nangaleyana kantha
apa Isa jareya, tape sarrena oreng ce
bannyana ban abana dibi pandha, daddi ta
ahasel nangale Isa.
4 Daddi Zakheyus pas berka ajangadhai
reng-oreng laen, laju nae ka kajuwan, sopaja
nangaleyana Isa se sakejja aggi lebada e
jadhiya.
5 E bakto Isa napa ka babana kajuwan
jareya, laju adhanga sambi adhabu,
"Zakheyus, mara duli toron, Sengko entara
ka bengkona bana sateya."
6 Zakheyus duli toron sarta narema Isa
kalaban senneng ate.

7 Reng-oreng se nangalee jareya padha
agarunggung kabbi. Ocana, "Huh! Isa rowa
namoy ka bengkona oreng se ta becce!"
8 Saellana jareya, e bengkona, Zakheyus
manjeng sarta mator ka Isa, "Guste, saparona
dhi-andhi abdina esandhekkaagiya ka oreng
mesken; sarengngan pole ra-paseraa se
oneng etepo abdina, sareng abdina ebajarana
tekel empana."
9 Isa laju adhabu, "E are teya bana ban
saessena bengkona epasalamet bi Allah
sarta eparenge odhi se anyar, sabab bana
toronanna Ibrahim keya.
10 Pottrana Manossa rabu nyareya ban
masalamedda oreng se nyalethong."
11 Sabatara oreng gi padha ngedhingngagi
Isa se abu-dhabu, Isa laju nyaretaagi
parompamaan ka reng-oreng jareya. Sabab
e bakto jareya Isa la napa ka Yerusalim, ban
reng-oreng nyangka ja Allah bakal duliya
marenta menangka Rato neng e dunnya.
12 Dhabuna Isa, "Badha oreng agung
entar ka nagara laen se jau; oreng jareya
epadaddiya rato, samarena jareya pas abaliya
ka bengkona.
13 Sabellunna mangkat, oreng jareya ngolok
abdina sapolo oreng. Abdina jareya kabbi
padha eberrii obang emmas settong ebang.
Sabatara sengko ajalanan, bana adagang
ngangguy obang reya, ocana.

14 Tape reng-oreng e nagarana jareya baji ka
abana. Daddi, saellana oreng jareya mangkat,
reng-oreng e jadhiya ngerem otosan esoro
ngoca kantha reya, Kaula sadaja ta poron
manabi oreng gapaneka se daddi rato.
15 Tape oreng agung jareya epadaddi rato,
saellana laju abali ka nagarana. Sanapana
laju duli adikane di-abdina, esoro ngadhep,
sabab oreng jareya terro taowa barampa
kaontongan se ekaolle di-abdina jareya.
16 Abdina se nomer settong nyander laju
ngoca, Guste, atorra, obang emmas se
settong paparengnga junandalem kaissa
sareng abdidalem ampon epadaddi sapolo.
17 Bagus jareya, cana lorana, bana abdi se
becce! Sabab e dhalem parkara se ne-kene
bana ekenneng parcaja, bi sengko bana,
epangobasaana sapolo kottha.
18 Abdi se kapeng dhuwa dhateng laju ngoca,
Guste, obang emmas settong se eparenge
junandalem kadhissa sareng abdidalem
ampon epadaddi lalema.
19 Ka abdi jareya rato gella adhabu, Bana
epangobasaana kottha lalema.
20 Abdina se laen dhateng laju ngoca, Guste,
kadhinto obangnga junandalem; sareng
abdidalem esempen e dhalem sottanang.
21 Abdidalem tako ka junandalem, sabab
junandalem kerras orengnga. Junandalem
mondhut pa-ponapa se banne kaagunganna

junandalem, sareng molong hasel e
kennengngan se ta etamenne junandalem.
22 Cana rato ka oreng jareya, Bana reya abdi
se jahat! Bana bi sengko eokoma noro cacana
bana dibi. Bana tao ja sengko oreng kerras:
pa-apa se banne tang andhi bi sengko ekala,
ban pole sengko molong hasel e kennengngan
se ta etamenne sengko.
23 Mon bariya arapa obang jareya bi bana me
ta esaba e bank, me olle mon sengko abali
sengko olle narema budhuna?
24 Saellana jareya rato buru ngoca ka
reng-oreng se badha e jadhiya, Kala obang
emmas se badha e oreng jareya, bagi ka abdi
se andhi obang emmas sapolo rowa.
25 Tape reng-oreng jareya ngoca, Guste,
oreng gapaneka ampon gadhuwan sapolo.
26 Rato jareya ngoca, Kaengae, ya: oreng se
la andhi, gi eberriana jang bannyaan pole.
Tape oreng se ta andhi pa-apa, apaa bai se
badha e abana bakal ekalaa dhari abana.
27 Ban sateya giba dha enna tang so-moso
se ta endha narema sengko daddi ratona.
Patee kabbi e adhana sengko!"
28 Saellana adhabu parkara jareya kabbi
Isa laju alomampa kaadha, eerengngagi
reng-oreng jareya meyosa ka Yerusalim.
29 Sanapana ka seddina Betfage ban Betania
e Gumo Jaitun, Isa laju makon moredda
kadhuwa mangkat kaadha.

30 "Kassa bana entar ka kampong e adha
rowa," cana dhabuna ka se kadhuwa jareya;
"mon bana la maso ka kampong jareya
bana bakal nangaleyana budhuna hemar se
epangger. Hemar jareya gi ta tao etompa
oreng. Bukka panggerra hemar jareya pas
giba dha enna.
31 Mon badha oreng atanya ka bana, Me
ebukka talena budhuna hemar jareya?
kabala, Ekaparlo Pangeran."
32 Moredda Isa se kadhuwa jareya mangkat,
ban sabarang se etemmo cocok ban se
edhabuwagi Isa.
33 Teppana se kadhuwa jareya mokka talena
budhuna hemar jareya, se andhi ngoca, "Me
ebukka talena budhuna hemar jareya?"
34 Saodda se kadhuwa jareya, "Ekaparlo
Guste."
35 Budhuna hemar jareya laju egiba ka Isa.
Saellana jareya, se kadhuwa jareya mokka
jubana, laju epobu ka attassa budhuna hemar
jareya; Isa laju etolonge epaongga ka attassa
hemar jareya.
36 Teppana Isa lebat sambi netene budhuna
hemar jareya, reng-oreng padha ngampar
jubana neng e lorong.
37 E bakto Isa para napaa ka Yerusalim, e
ron-toronan e Gumo Jaitun, para red-moredda
se bannya jareya kabbi molae ra-eraan
amoljaagi Allah sarta asokkor ka Salerana

polana sakabbiyanna kaajiban se etangalee
reng-oreng jareya.
38 Cana paerana reng-oreng jareya, "Moga
eberkadana Allah Rato se rabu bit asmana
Pangeran! Taremtem e sowarga ban moljaagi
Allah!"
39 Reng-oreng Farisi se badha e antarana
oreng se bannya jareya padha mator ka Isa,
"Guru, para moredda Panjennengngan kaissa
pakon neng-enneng, pona!"
40 Isa adhabu, "Paparcaja bana, ya! Mon
reng-oreng rowa neng-enneng, to-bato reya
tanto aera."
41 E bakto sajan semma ka Yerusalim, sarta
ngoladi kottha jareya, Isa laju molar.
42 Dhabuna, "Ja sakenga sateya bana tao
apa se bisa madhateng kataremtemman!
Tape sateya bana ta bisa nangalee.
43 E settong bakto e sakalenglengnga
bana bakal epasangana dhang-addhang bi
so-mosona; bana bakal ekepponga sarta
eseddhek dhari man-dhimman.
44 Bana ban sakabbiyanna oreng se badha
e dhalemmanna bana bakal epaancora; ban
ta kera badha karena bato settonga balakka
se gi asosona e kennengnganna, sabab bana
ta parduli e bakto Allah rabu masalamedda
bana!"
45 Isa maso ka Padalemman Socce, sarta
molae ngojuk gar-sodagar se badha e
jadhiya.

46 "E dhalem Alketab," cana dhabuna ka
reng-oreng jareya, "esebbuttagi kantha reya,
Tang Bengko epadaddiya kennengnganna
adua. Tape bi bana ekagabay rongkangnga
maleng!"
47 Sabban are Isa morok e dhalem
Padalemman Socce. Mam-imam kapala, ban
ru-guru agama sarta pin-pamimpin Yahudi
terro mateyana Isa jareya,
48 tape tadha se nemmowa jalan baramma
carana, sabab sakabbiyanna oreng terros
ngedhingngagi dhabuna, ban padha kapencot
atena ngedhing bu-dhabuna Isa jareya.
20 1 E settong are, Isa teppana morok
ban manapa Kabar Bagus dhari Allah
ka reng-oreng e dhalem Padalemman Socce.
Mam-imam kapala, ru-guru agama ban
pin-pamimpin Yahudi nyander,
2 laju atanya ka Salerana, "Kaula terro taowa
ponapa dhasarra Sampeyan me ngalakone
sadajana paneka? Pasera se apareng ha ka
Sampeyan?"
3 Isa adhabu, "Sengko terro atanyaa. Kodda
kocaagi ka Sengko,
4 Yahya abaptis oreng olle ha dhari dhimma?
Dhari Allah apa dhari manossa?"
5 Reng-oreng jareya laju padha
aparembagan, "Mon sampeyan ban
kaula ngoca, Dhari Allah, tanto oreng paneka
ngoca, Mon bariya, arapa bana me ta parcaja
ka Yahya?

6 Tape mon sampeyan ban kaula ngoca,
Dhari manossa, sampeyan ban kaula tanto
egarujuk ban bato bi reng-oreng, sabab
reng-oreng kaissa parcaja ja Yahya paneka
nabbi."
7 Daddi reng-oreng jareya nyaot, "Kaula ta
oneng."
8 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Mon
bariya Sengko ta abalaa keya ka bana dhari
dhimma Sengko olle ha ngalakone jareya
kabbi."
9 Isa nyaretaagi parompamaan reya ka
reng-oreng gella, "Badha oreng se namenne
kebbun anggur. Kebbun jareya bi oreng buru
epasewa ka reng-oreng laen, dineng oreng
jareya laju entar ka nagara laen ban neng e
jadhiya sampe abit.
10 Saellana napa baktona molong buwana
anggur gella, se andhi kebbun jareya nyoro
dunorra entar ka reng-oreng se agarap
kebbunna jareya, esoro menta bagiyanna.
Tape dunor buru bi reng-oreng se agarap
kebbun jareya epokol sarta esoro mole ta
epagibai pa-apa.
11 Daddi se andhi kebbun jareya nyoro
dunorra se laen; tape dunor jareya epokole
keya sarta eya-seya bi reng-oreng se agarap
kebbun jareya, pas esoro mole ta epagibai
pa-apa.

12 Se andhi kebbun jareya nyoro dunorra se
kapeng tello; tape dunor jareya epokol keya
sampe loka, laju eontallagi ka lowar.
13 Dhi-budhina se andhi kebbun jareya
ngoca, Barammaa pole sengko reya? Sengko
nyorowa tang ana dibi se ekataresnae bi
sengko. Tanto tang ana jareya eargai bi
reng-oreng se nyewa tang kebbun jareya!
14 Tape e bakto reng-oreng se agarap kebbun
jareya nangalee anana se andhi kebbun
jareya, laju padha ngoca kantha reya, Areya
anana se andhi kebbun. Mara patee bai, me
olle sangkolla daddi andhina sengko ban
bana.
15 Daddi anana se andhi kebbun jareya eeret
ka lowar laju epatee." Isa laju mareksa,
"Daddi, mon se andhi kebbun jareya abali, ba
epabarammaa kerana reng-oreng se agarap
kebbun jareya bi se andhi?
16 Tanto se andhi kebbun jareya entar matee
reng-oreng se nyewa kebbunna jareya,
sarta massraagi kebbunna ka reng-oreng
laen se agaraba kebbun jareya." Ngedhing
parompamaan jareya, reng-oreng se badha e
jadhiya mator ka Isa, "Bunten, ta kera!"
17 Isa ngoladi ka reng-oreng jareya, laju
adhabu, "Mon bariya, apa maksodda ayadda
Alketab reya? Bato se ta karaddu ka tokang
bangonan, daddi bato se paleng otama.

18 Sakabbiyanna oreng se labu ka bato
jareya bakal ancora; ban pa-sapaa se
egaggari bato jareya bakal lejjara daddi abu."
19 Ru-guru agama ban mam-imam kapala
tao ja parompamaan jareya etojjuwagi ka
abana. Daddi reng-oreng jareya terro megaa
Isa e bakto jareya keya, tape padha tako ka
oreng se bannya.
20 Daddi reng-oreng jareya nyare
kasempadan se bagus. Ru-guru ban
mam-imam kapala jareya nyogo reng-oreng
esoro lem-maalem, esoro ajebbak Isa bi
partanyaan-partanyaan sopaja Isa ekennenga
passraagi ka gubennor se neggu kakobasaan.
21 Reng-oreng se la esogo jareya mator ka
Isa, "Guru, abdina oneng ja se edhabuwagi
sareng se eburukkagi Panjennengngan
lerres sadaja. Abdina oneng jugan
ja Panjennengngan morok kalaban rang-
terrangan parkara ponapa se daddi kasokanna
Allah ka manossa, sabab Panjennengngan ta
ada-bidaagi oreng.
22 Daddi ngereng dhabuwagi, kadi
ponapa menorot agamana abdina sareng
Panjennengngan, ponapa kengeng majar
pajek ka Kaisar otaba bunten?"
23 Tape Isa ngagali ka maksodda reng-oreng
jareya se saongguna, daddi laju adhabu,
24 "Kodda duduwagi ka Sengko pesse salaka
settong. Gambarra ban nyamana sapa reya?"
"Kaisar!" cana reng-oreng jareya.

25 "Mon bariya," dhabuna Isa ka reng-oreng
jareya, "atorragi ka Kaisar apa se daddi
kaagunganna Kaisar ban atorragi ka Allah apa
se daddi kaagunganna Allah."
26 Daddi e adhana oreng se bannya jareya
ru-guru agama ban mam-imam kapala
gella ta nemmo salana Isa maske settonga.
Reng-oreng jareya neng-enneng, ban arassa
kasambu ngedhing jawabanna jareya.
27 Badha reng-oreng dhari golongan Saduki
entar ka Isa. (Reng-oreng Saduki reya andhi
panemmo ja oreng se mate ta bakal odhia
pole.) Reng-oreng jareya atanya ka Isa,
28 "Guru, Mosa nyerrat hokom se amonye
sakadhinto: Manabi badha oreng lalake mate,
sarengngan oreng gapaneka ta gadhuwan
ana, taretan lakeepon kodu ngabine randhana
sopaja apareng toronan ka oreng se mate
gapaneka.
29 Oneng badha oreng lalake sataretan
kapetto. Se sareyang abine laju adinggal
omor ta kalaban gadhuwan ana.
30 Taretanna se nomer dhuwa ngabine
randhaepon, tape oreng gapaneka jugan
adinggal omor ta kalaban gadhuwan ana.
31 Sapaneka jugan taretanna se nomer tello
sareng saterrossa kantos ka se nomer petto.
32 Dhi-budhina babine gapaneka adinggal
omor jugan.
33 E are e bakto reng-oreng mate padha
epaodhi pole, rajiepon pasera babine

gapaneka? Sabab se kapetto padha oneng
ngabine babine gapaneka."
34 Dhabuna Isa, "Oreng se odhi sateya reya
abine,
35 tape reng-oreng se pantes epaodhi pole
saellana mate, ban odhi e jaman se bakal
dhateng, ta kera abine.
36 Kabadhaanna reng-oreng jareya akantha
malaekat, ban ta bisa mate. Reng-oreng
jareya tra-pottrana Allah, sabab la epaodhi
pole dhari matena.
37 Mosa dibi ngoca ce terrangnga ja oreng
se mate bakal epaodhia pole. E dhalem
tolesanna parkara ombut se rabbang rowa
Mosa nyebbut Pangeran jareya Allahna
Ibrahim, Allahna Ishak ban Allahna Yakub.
38 Daddi, Allah jareya banne Allahna oreng
mate! Allah jareya Allahna reng-oreng se
odhi. Sabab monggu ka Allah sakabbiyanna
oreng reya odhi."
39 Ru-guru agama se badha e jadhiya badha
se padha ngoca, "Jawabanna Guru reya ce
saena."
40 Daddi reng-oreng jareya ta bangal pole
anya-tanya ka Isa.
41 Isa mareksane ka reng-oreng jareya,
"Baramma me Rato Panyalamet jareya ekoca
toronanna Daud?
42 Mangkana Daud dibi ngoca e dhalem
Ketab Jabur, Pangeran adhabu ka tang
Pangeran: Mara toju e kanganna Sengko,

43 sampe so-mosona bana bi Sengko
epatellok kabbi ka bana.
44 Daddi mon Daud nyebbut Rato Panyalamet
jareya Pangeran, baramma se bisaa Salerana
jareya toronanna Daud?"
45 Sabatara reng-oreng ngedhingngagi Isa
abu-dhabu gella, Isa adhabu ka red-moredda,
46 "Pate-ngate ka ru-guru agama se dujan
lan-jalanan ngangguy juba se lanjang, ban
se lebur ehormat oreng e sar-pasar. Ru-guru
agama jareya dujan mele kennengngan se
tarhormat e kennengnganna kabakteyan ban
e jang-onjangan.
47 Ru-guru agama jareya dujan co-ngoco
dha-randha ban arampas bengkona. Ban
dujan adua epalanjang, eduduwagi e adhana
oreng bannya! Okomanna reng-oreng jareya
bakal berraa!"
21 1 E Padalemman Socce, Isa ngoladi
reng-oreng sogi mamaso pesse ka
dhalem petthe tor-ator.
2 Salerana ngoladi keya settong randha
se ce meskenna mamaso pesse dimbaga
dhadhuwa.
3 Isa laju adhabu, "Edhingngagi: se epamaso
randha rowa abannyaan dhari se epamaso
reng-oreng laenna.
4 Sabab se eatorragi reng-oreng laenna
rowa pesse bi-lebbina dhi-andhina. Tape
randha rowa, maske ce meskenna, ngatorragi

sakabbiyanna se ekaandhi abana se ekaparlo
kaangguy odhina."
5 Badha reng-oreng se acaca parkara
kabagusanna Padalemman Socce se erengga
bato se gus-bagus sarta rang-barang se
eatorragi ka Allah. Isa laju adhabu ka
red-moredda jareya,
6 "Se etangalee bana kabbi reya e settong
bakto bakal epagujura; sampe tadha
bato settonga balakka se gi asosona e
kennengnganna!"
7 Red-moredda Isa atanya, "Guru, bilaepon
gapaneka se bakal kadaddiyana? Ban ponapa
tandhaepon ja ampon napa baktona parkara
gapaneka kadaddiyana?"
8 Dhabuna Isa, "Pangastete, ja sampe
bana ekenneng co-koco. Bannya oreng se
dhatengnga kalaban ngangguy Tang nyama
sarta ngoca, Sengko reya Almasih! ban La
napa baktona. Tape bana ja noro reng-oreng
jareya.
9 Bariya keya bana ja tako mon
ngedhing kabar parkara paperrangan
ban pamberontagan. Jareya kabbi kodu
kalakon gallu. Tape jareya ta ekenneng artee
ja la baktona keyamat."
10 Isa nerrossagi dhabuna, "Bangsa se
settong bakal aperranga ban bangsa laenna;
nagara se settong bakal nyerranga nagara
laenna.

[11] E man-dhimman bakal badhaa lendhu se
nakoe, kalaparan ban wabah panyaket. Dhari
langnge bakal badhaa kadaddiyan-kadaddiyan
se ane ban nakoe.
[12] Tape sabellunna jareya kalakon kabbi,
bana bakal etangkebba ban ekaneyajaa.
Bana bakal eadilana e kennengngan-
kennengnganna kabakteyan sarta emasoagi
ka penjara. Bana bakal eereda ka adhana
to-rato ban para pangobasa polana bana
daddi Tang mored.
[13] Jareya kasempadan ka bana kaangguy
manapa Kabar Bagus dhari Allah.
[14] Bana patekat ja bana ta parlo tako parkara
apa se ekocaagiya bana kaangguy abillai
abana.
[15] Sengko dibi se malaana bana ca-oca
ban kabicaksanaan, sampe tadha settonga
mosona bana se bisaa alaban otaba nyalaagi
pa-apa se ekocaagi bana.
[16] Bana bakal ekiyanadana bi oreng towana
bana, bi tan-taretanna, la-balana ban bi
ca-kancana; sabagiyan dhari bana badha se
epateyana bi reng-oreng jareya.
[17] Bana bakal ekabajiana bi reng-oreng
polana bana daddi Tang mored.
[18] Tape maske obu salambar e cethagga
bana ta kera elang.
[19] Mon bana kowat ban sabbar, bana tanto
salamet."

20 "Mon bana nangalee Yerusalim ekeppong
tantara, bana tanto tao ja kottha jareya ta
abit pole bakal epamosnaa.
21 E bakto jareya oreng se badha e Yudea
kodu buru ka pagunongan. Se badha e kottha
kodu buru dhari kottha jareya, ban se badha
e lowar kottha ja maso ka kottha.
22 Sabab re-are jareya iya areya Re-are
Kaangguy Ajalannagi Okoman, sopaja
kalaban cara jareya pa-apa se etoles e
dhalem Alketab kalakon kabbi.
23 Marenges onggu re-are jareya monggu ka
babinean se ngandhung ban ebu se nyosowe
babajina! Nagara reya bakal nemmowa
kasossaan raja, ban Pangeran bakal ngokoma
bangsa reya.
24 Badha se epateyana bi peddhang, badha
pole se egibaa etawana ka ra-nagara laen;
ban reng-oreng se ta kennal ka Allah bakal
nyek-ngenyegga Yerusalim sampe bakto se la
etantowagi bi Pangeran la tadha."
25 "E are, bulan ban tang-bintang bakal
etangaleyana badha dha-tandha. E bume
sa-bangsa bakal padhaa katakoen ban
bingong ngadhebbi garudhuna tase ban
ombana se raja.
26 Manossa bakal takoa satengnga mate
ngadhebbi pa-apa se bakal kadaddiyana
e sabingkerra bume reya, sabab para
pangobasa e bang-abang bakal salbuda.

27 E bakto jareya Pottrana Manossa bakal
rabuwa e dhalem ondhem kalaban kobasa
ban kamoljaan se raja.
28 Mon jareya kabbi la molae kadaddiyan,
bana jaga ban adhanga, sabab ta abit pole
saellana jareya bana bakal epasalamedda."
29 Isa laju nyaretaagi parompamaan reya ka
red-moredda, dhabuna, "Abassagi bungkana
ara ban ka-bungkaan laenna.
30 Mon bana nangalee dhaunna la molae
nyelbi, bana tao ja la para mosem panas.
31 Bariya keya mon bana nangalee
kadaddiyan jareya la molae kabbi, bana tao
ja Allah bakal duliya marenta menangka Rato.
32 Bana ebalaana, ya! Jareya kabbi bakal
kadaddiyana sabellunna reng-oreng se odhi
sateya reya mate kabbi.
33 Langnge ban bume bakal mosnaa, tape
Tang oca paggun saterrossa."
34 "Senga, aga-jaga, ja sampe bana repot bi
ta-pesta ban nom-enoman, otabana talebat
mekkere parkara odhina bana, sampe bana
ta asadhiya e bakto are jareya dhateng
daksakala.
35 Sabab are jareya bakal dhatengnga
akantha jebbak kaangguy sakabbiyanna
oreng e bume reya.
36 Aga-jaga, ban adua terros, me olle
bana kellar ngadhebbi sabarang se bakal
kadaddiyana ban bana bisa ngadhep Pottrana
Manossa."

37 Isa morok e Padalemman Socce e baja
seyang, ban e baja malem meyos ka Gumo
Jaitun sarta asare e jadhiya.
38 Sabban gi laggu reng-oreng
padha dhateng ka Padalemman Socce
ngedhingngagiya Isa se morok.
22 1 Parayaan Roti Se Ta Eragii se
enyamae Paska la para.
2 Mam-imam kapala ban ru-guru agama
nyare jalan se mateyana Isa ta kalaban
asa-kasa, sabab padha tako ka oreng se
bannya.
3 Saellana jareya Iblis laju maso ka dhalem
Yudas se enyamae keya Iskariyot, iya areya
sala settong dhari moredda Isa se dhubellas
oreng.
4 Daddi Yudas pas entar aparembagan bi
mam-imam kapala sarta para pangawalla
Padalemman Socce parkara baramma
carana sopaja abana bisaa massraagi Isa ka
reng-oreng jareya.
5 Mam-imam kapala ban para pangawalla
Padalemman Socce jareya perak sarta ajanji
aberria pesse ka Yudas.
6 Yudas mopakat keya, daddi laju molae
nyare kasempadan massraagiya Isa ka
reng-oreng jareya, ta kalaban etemmo oreng.
7 La napa arena e dhalem Parayaan Roti
Se Ta Eragii kaangguy nyambelli dumba se
ekagabaya dhadhaaran Paska.

8 Daddi Isa makon Petrus ban Yahya, cana
dhabuna, "Kassa paranta dhadhaaran Paska
se ekakana Sengko ban bana."
9 "Eparantaagiya e kaimma?" cana se
kadhuwa jareya.
10 Dhabuna Isa, "Mon bana maso ka kottha,
bana bakal tatemmowa bi oreng lalake se
ngeba gendhi aesse aeng. Toro oreng jareya
ka bengko se emasoe,
11 pas ngoca ka se andhi bengko jareya: Guru
adhabu sapaneka, E dhimma kennengnganna
Sengko ban Tang red-mored se ngakana
dhadhaaran Paska?
12 Se andhi bengko jareya bakal noduwagiya
ka bana settong kamar se raja e loteng,
genna ban pakakassa. Paranta kabbi e
jadhiya."
13 Daddi Petrus ban Yahya laju mangkat,
sarta nemmo sakabbiyanna se edhabuwagi
Isa. Se kadhuwa jareya maranta dhadhaaran
Paska jareya.
14 Saellana napa baktona se adhaara
dhadhaaran Paska jareya, Isa alenggi apolong
ban red-moredda ngadhai meja se aesse
dhadhaaranna.
15 Isa laju adhabu ka red-moredda jareya,
"Sengko ce terrona ngakana kakanan Paska
reya bi bana sabellunna Sengko nanggung
kasangsaraan!

16 Sabab, paparcaja, ya: Sengko ta ngakana
reya pole sampe artena dhadhaaran reya
enyataagi e Dunnyana Allah Se Anyar."
17 Saellana jareya Isa laju ngangka piala se
aesse anggur, laju asokkor ka Allah, sarta pas
adhabu, "Mara kala reya, duum kambuli.
18 Sabab bana ebalaana, ya, molae sateya
reya Sengko ta ngenoma anggur reya pole
sampe Allah kobasa kalaban samporna."
19 Saellana jareya Isa mondhut roti. Saellana
asokkor ka Allah roti jareya ethok-ketthok bi
astana, pas eparengngagi ka red-moredda
sambi adhabu, "Areya Tang badan [se
epassra'agi kaangguy ba'na. Lakone reya
kaangguy ngenga'e Sengko'."
20 Bariya keya saellana adha'ar Isa
marengngagi piala se aesse anggur gella'
ka red-moredda sarta adhabu, "Piala reya
parjanjiyanna Allah se anyar, se eessa'agi bi'
tang dhara -- dhara se epangalocor kaangguy
ba'na kabbi]."
21 "Tape abas! Oreng se akiyanadi Sengko
badha e dhinna, apolong ban Sengko!
22 Pottrana Manossa pajat bakal mateya
akantha se la etantowagi Allah; tape calaka
oreng se akiyanadi Salerana!"
23 Red-moredda Isa jareya laju padha saleng
atanya sapa e antarana se bakal akiyanadi
guruna jareya.
24 Red-moredda Isa jareya apadu parkara
sapa e antarana se kodu eanggep paleng raja.

25 Isa adhabu ka red-moredda jareya,
"To-ratona bangsa se ta kennal ka Allah
nendhes rayadda, ban ja-pangrajana
enyamae Pangaobanna Rayat.
26 Tape bana ta olle kantha jareya. Sabaligga,
se paleng raja e antarana bana kodu daddi
akantha se paleng kene, ban se daddi
pamimpin kodu daddi akantha abdi.
27 Sapa se arajaan: oreng se toju ngakan
e meja otaba se aladine oreng se ngakan
jareya? Tanto bai se toju jareya. Tape Sengko
badha e nga-tengngaanna bana menangka
abdi.
28 E dhalem sakabbiyanna Tang kasossaan
bana kabbi ros-terrosan apolong ban Sengko.
29 Rama apareng ka Sengko ha kaangguy
marenta, bariya keya Sengko aberria ka bana
ha jareya.
30 Kalaban cara se kantha jareya bana olle
noro neng-sennengngan bi Sengko e bakto
Sengko daddi Rato. Ban bana bakal tojua e
tahta se dhubellas meggi kaangguy marenta
suku bangsa Israil se dhubellas."
31 "Simon, Simon, edhingngagi, ya! Iblis la
eedine ngoji bana kabbi, akantha gandum
epesa dhari kolena sopaja se bagus epalaen
dhari se juba.
32 Tape Sengko la nyoonnagi bana, Simon,
sopaja imanna bana ja sampe lontor. Ban
mon bana la abali ka Sengko, bana kodu
makowat tan-taretanna."

33 Petrus nyambit, "Guste, abdidalem
poron maso penjara sareng mate asareng
Junandalem!"
34 "Bana ebalaana bi Sengko, Petrus,"
dhabuna Isa, "sabellunna ajam akongko e
are teya, bana mongkere Sengko sampe tello
kale."
35 Saellana jareya Isa adhabu ka red-
moredda jareya, "Sabbanna, e bakto Sengko
ngotos bana tape ta ngedine bana ngeba
dhompet, kanthong ban sapatu, apa bana
kakorangan?" "Bunten!" saodda red-moredda
jareya.
36 "Tape sateya," dhabuna Isa, "sapa se
andhi dhompet ban kanthong, kodu giba;
ban sapa se ta andhi peddhang, jubana kodu
juwal kabelli peddhang.
37 Sabab paparcaja, ya, ayadda Alketab
se amonye kantha reya, Salerana eanggep
akantha oreng jahat, kodu kalakon ka
Sengko. Sabab apa se esebbuttagi e dhalem
Alketab parkara Sengko, sateya reya teppana
kalakon."
38 Red-moredda Isa mator, "Guste, oladi
kadhinto badha peddhang dhadhuwa." "La
cokop!" dhabuna Isa.
39 Isa meyos dhari kottha, ban akantha
biyasana terros ka Gumo Jaitun, red-moredda
padha ngereng.

40 Sanapana ka jadhiya, laju adhabu ka
red-moredda jareya, "Nyoon ka Allah, sopaja
bana ta sampe dusa mon bana ecoba."
41 Saellana jareya Isa maso ka jang
dhalemman jauna sampe ra-kera
sapangotebban dhari red-moredda,
42 laju asojud tor adua, "Rama," dhabuna,
"manabi kengeng, jauwagi dhari abdidalem
kasangsaraan se kodu etanggung abdidalem
kadhinto. Banne menorot pangaterro
abdidalem, namong kasokannepon
Junandalem."
43 [Laju badha malaekat dhari sowarga
nyander makowat Salerana.
44 Panggaliyanna Isa ce' rentegga sampe'
sajan ngoso' se adu'a; pellona akantha dhara
nyapcap ka tana.]
45 Samarena adua, Isa abali ka
kennengnganna red-moredda. Red-
moredda jareya etemmo tedhung polana ce
sossana.
46 Dhabuna Isa ka reng-oreng jareya, "Bana
me tedhung? Mara jaga ban nyoon ka Allah
me olle bana ta sampe dusa mon ecoba."
47 Teppana Isa gi abu-dhabu, laju dhateng
pan-barampan oreng se epimpin bi Yudas,
sala settong dhari moredda Isa. Yudas
nyander ka Isa, Isa laju eseyom.
48 Tape Isa adhabu, "Yudas, apa bana
akiyanadi Pottrana Manossa kalaban nyeyom
kantha reya?"

49 E bakto nangalee apa se bakal
kadaddiyana jareya, red-moredda se badha
e jadhiya atanya, "Guste, eserranga sareng
peddhang saos, enggi?"
50 Sala settong dhari moredda jareya
laju meddhang dunorra imam agung bi
peddhangnga sampe kopeng kanganna
kotthong.
51 Tape Isa adhabu, "Ella, ra!" Kopengnga
oreng jareya laju egagap ban epabaras.
52 Saellana jareya Isa adhabu ka mam-imam
kapala ban ra-parwirana pangawalla
Padalemman Socce, sarta pin-pamimpin
Yahudi se entar ka jadhiya nangkebba
Salerana, "Apa Sengko reya oreng jahat,
me bana sampe ngeba peddhang ban
thong-penthong se megaa Sengko?
53 Sabban are Sengko akompol ban bana
e Padalemman Socce, tape bi bana Sengko
ta epega. Tape sateya reya saadda bana
nangkep Sengko, saadda kakowadanna
papetteng neggu kakobasaan."
54 Isa etangkep pas egiba ka bengkona imam
agung. Petrus noro bunte dhari jauna.
55 E nga-tengngaanna taneyan jareya badha
kampowan se la epaodhi, ban Petrus entar ka
jadhiya toju akompol ban reng-oreng se toju
e sakalenglengnga kampowan jareya.
56 Sala settong dhari bareng binena imam
agung jareya nangalee Petrus toju e seddina
kampowan jareya; bareng babine jareya

ngabassagi Petrus, laju ngoca, "Oreng paneka
gella abareng bi Isa jugan!"
57 Tape Petrus mongker, ocana, "Kaula ta
kennal sakale ka oreng ganeka!"
58 Ta saapa abidda dhari jareya badha oreng
laen nangalee Petrus. Oreng jareya ngoca,
"Sampeyan sala settong dhari reng-oreng
kaissa keya." Tape Petrus nyaot, "Bunten,
banne kaula!"
59 Ra-kera saejjam saellana jareya, badha
oreng laen se ngoca epakaja, "Oreng reya
pajat moredda Isa, sabab oreng reya oreng
Galilea!"
60 Tape Petrus nyaot, "Kaula ta ngarte
ponapa maksodda sampeyan!" E bakto jareya
keya, teppana Petrus gi acaca, ajam akongko.
61 Isa atole sarta ngoladi ka Petrus. Petrus
laju enga ka dhabuna Guste Isa ka abana,
"Sabellunna ajam akongko bana tello kale
mongkere Sengko."
62 Daddi Petrus kalowar dhari jadhiya, laju
nanges gut-sergudan.
63 Isa ekagabay en-maenan sarta epokole bi
reng-oreng se ajaga.
64 Socana etotobi, ban reng-oreng jareya
laju atanya, "Kodda tebbak, sapa se mokol
Bana?"
65 Gi bannya pole ca-oca laenna se eangguy
ya-nyeya Isa jareya.
66 Kalagguwanna, pin-pamimpin Yahudi,
mam-imam kapala, ban ru-guru agama

padha akompol, dineng Isa laju egiba ka
adhana Mahkamah Agama.
67 "Mara ngoca," cana reng-oreng jareya
ka Isa, "bana reya Rato Panyalamet, ya?"
Dhabuna Isa, "Mon Sengko abala ka bana,
bana ta kera parcaja.
68 Ban mon Sengko atanya ka bana, bana ta
kera nyaot.
69 Tape molae sateya, Pottrana Manossa
bakal alenggiya e kanganna Allah Se
Mahakobasa."
70 Reng-oreng e Mahkamah jareya padha
ngoca, "Mon bariya, bana reya Pottrana
Allah?" Dhabuna Isa, "Bana dibi se ngoca."
71 Ngedhing jareya, reng-oreng buru padha
ngoca, "Pon ta parlo nyare sakse pole! Kaula
ban sampeyan ampon mereng dibi ponapa se
ekocaagi oreng paneka!"
23 1 Reng-oreng se badha e sidhang
jareya padha jaga kabbi, pas ngeba
Isa epangadhep ka Pilatus.
2 E jadhiya reng-oreng jareya molae agugat
Isa, ocana, "Oreng kadhinto epanggi ngajak
rayat ka jalan se sala. Rayat ecacae sopaja ta
majar pajek ka Kaisar, sabab caepon oreng
kadhinto abaepon Almasih, rato."
3 Cana Pilatus ka Isa, "Apa bendher bana
reya ratona oreng Yahudi?" Dhabuna Isa,
"Panjennengngan dibi se adhabu."
4 Pilatus laju adhabu ka mam-imam kapala
ban ka oreng se bannya, "Sengko ta nemmo

salana oreng reya maske settonga, daddi
sengko ta bisa ngokom."
5 Tape reng-oreng jareya sajan maksa,
"Kalaban pangajaranna, oreng kadhinto
nas-manase rayat sa Yudea; dha-adhaepon
e Galilea, samangken ampon napa ka
kadhinto."
6 E bakto Pilatus meyarsa ocana reng-oreng
jareya, laju mareksane, "Apa oreng reya
dhari Galilea?"
7 Saellana eatore oneng ja Isa jareya asalla
dhari dhaera se ekobasae Herodes, bi Pilatus
Isa laju esoro giba ka Herodes, se e bakto
jareya badha e Yerusalim keya.
8 Herodes ce peragga e bakto ngoladi Isa,
sabab la abit se meyarsa parkara Isa sarta
terro ngoladana orengnga. Herodes terro
ngoladana Isa mabadha mojijat.
9 Daddi Herodes anya-tanya sabannyana ka
Isa, tape Isa ta nyaot sakale.
10 Mam-imam kapala ban ru-guru agama
ngadhep ka jadhiya keya sarta agugat Isa ce
berrana.
11 Isa egabay en-maenan tor eya-seya bi
Herodes ban tantarana, epangagem rasogan
kabessaran, saellana jareya pas epabali ka
Pilatus.
12 E are jareya Herodes ban Pilatus se
sabellunna amoso, pas akanca pole.
13 Pilatus makompol mam-imam kapala,
pin-pamimpin, ban rayat,

14 sarta laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Bana ngeba oreng reya ka Sengko; cana
bana oreng reya ngeba rayat ka jalan se sala.
Sateya e adhana bana kabbi oreng reya bi
sengko epareksa, tape sengko ta nemmo
kajahadan settonga se earannagi bana.
15 Bariya keya panemmona Herodes, sabab
oreng reya bi Herodes epabali pole ka sengko.
Oreng reya ta andhi sala pa-apa se pantes
eokom mate.
16 Daddi bi sengko epeccoda bai, samarena
pas eocola."
17 [Sabban paraya'an Paska, Pilatus ngocol
oreng tahanan kasorang kaangguy ra'yat.]
18 Reng-oreng se akompol e jadhiya aera,
"Patee! Ocol Barabbas!"
19 (Barabbas reya epenjara polana e kottha
badha pamberontaganban polana matee
oreng.)
20 Pilatus terro ngocola Isa, daddi laju
adhabu sakaleyan aggi ka reng-oreng se
bannya jareya.
21 Tape reng-oreng jareya padha aera, "Salib
oreng gapaneka! Salib oreng gapaneka!"
22 Pilatus adhabu katellokaleyanna ka
reng-oreng jareya, "Tape apa salana? Sengko
ta nemmo kasalaan settonga se pantes
eokom bi okoman mate! Bi sengko epeccoda,
pas eocola."

23 Tape reng-oreng jareya atharat salar-
kellarra sopaja Isa esalib. Dhi-budhina
tharadda jareya ahasel.
24 Pilatus ngokom Isa bi okoman mate
menorot karebba reng-oreng jareya,
25 ban ngocol oreng se epenta bi oreng se
bannya jareya, iya areya oreng se epenjara
polana pamberontagan ban polana matee
oreng. Saellana jareya Isa epassraagi ka
reng-oreng se bannya jareya kaangguy
epabarammaa bai sakarebba reng-oreng
jareya.
26 Isa egiba bi reng-oreng jareya. E tengnga
jalan reng-oreng jareya tatemmo bi oreng
se anyama Simon, se asalla dhari Kirene,
teppana entara ka kottha. Simon jareya
epega bi reng-oreng jareya, laju epaksa esoro
mekollagi salib jareya sambi ngerengngagi
Isa.
27 Bannya oreng se noro bunte e budhina Isa
e antarana badha keya babinean. Babinean
jareya nangese Isa.
28 Tape Isa atole ka reng-oreng jareya, laju
adhabu, "Babinean Yerusalim! Ja nangese
Sengko. Tangese abana dibi ban na-anana
bana.
29 Sabab bakal napaa baktona oreng ngocaa,
Ontong onggu babinean se ta tao ngandhung,
se ta tao rembi ban se ta tao nyosowe babaji!

30 E bakto jareya oreng bakal ngocaa ka
nong-gunong, Mara ceccee sengko! Ban ka
mo-gumo, Mara tembugi sengko!
31 Sabab mon kaju se gi odhi la epakantha
jareya, apa pole kaju se la kerreng!"
32 Badha keya oreng kadhuwa padha
panjahat se egiba eokoma mate epabareng bi
Isa.
33 Sanapana ka kennengngan se enyamae
"Galunthonganna Cethak," Isa ban panjahat
se kadhuwa jareya laju padha esalib;
panjahat se settong esaba e kanganna,
settonganna esaba e kacerra Isa.
34 Isa laju adua, "Rama, parenge sapora
reng-oreng kadhinto! Sabab reng-oreng
gapaneka padha ta oneng ponapa se elakone
abana."
35 Reng-oreng padha manjeng nenggu
e jadhiya, sabatara pin-pamimpin Yahudi
ya-nyeya Isa sambi ngoca, "Oreng laen
epasalamet; kodda sateya pasalamet abana
dibi, mon pajat bendher ja abana Rato
Panyalamet peleyanna Allah!"
36 Rit-parjurit padha co-ngoco keya.
Reng-oreng jareya nyander ka Isa. Isa eatore
anggur se celo,
37 sambi ngoca, "Mon bana pajat ratona
oreng Yahudi, kodda pasalamet abana dibi!"
38 E attasanna salibba Isa epobuwi tolesan
kantha reya, "Areya Ratona Oreng Yahudi!"

[39] Panjahat se esalib e jadhiya se settong
ya-nyeya Isa, ocana, "Bana gu ta Rato
Panyalamet ta iya? Sateya mara pasalamet
Bana dibi ban sengko se kadhuwa reya!"
[40] Tape panjahat settonganna maenga
kancana jareya, ocana, "Bana reya me ta
tako ka Allah? Bana ban sengko eokom mate
akantha oreng rowa.
[41] Coma, okomanna bana ban sengko pajat
la sabandhing ban kasalaanna. Tape oreng
reya ta andhi sala pa-apa!"
[42] Saellana jareya panjahat jareya laju
ngoca, "Isa, kaemodi abdina, manabi
Panjennengngan rabu menangka Rato!"
[43] "Paparcaja bana, ya," dhabuna Isa ka
oreng jareya, "e are teya keya bana bakal
akompola bi Sengko e Firdaus."
[44] Ra-kera pokol dhubellas e baja beddhuk
are ta nyonar, sanagara ce pettengnga sampe
pokol tello asar.
[45] Bir-tabir se agantong e Padalemman
Socce sebbit madhuwa.
[46] Isa laju aera epakaja, "Rama! Abdidalem
massraagi aba Abdidalem ka Junandalem!"
Samarena adhabu kantha jareya Isa laju
seda.
[47] E bakto nangalee kadaddiyan jareya,
parwirana pasukan laju amoljaagi Allah, sarta
ngoca, "Oreng reya ta sala onggu!"
[48] Reng-oreng se bannya se entar nengguwa
ka jadhiya, nangalee kadaddiyan jareya.

Kabbi laju padha mole sambi los-ngellos
dhadha, atena ce manyessella.
49 Sakabbiyanna kennalanna Isa, tamaso
babinean se noro bunte Isa molae dhari
Galilea, manjeng dhari jauna ngabassagi
jareya kabbi.
50 Badha oreng se anyama Yusup, se asalla
dhari kottha Arimateya e nagara Yudea.
Yusup jareya oreng becce ban ehormadi
oreng, te-nantean baktona Allah se molaana
marenta menangka Rato. Maske Yusup
jareya anggotana Mahkamah Agama, tape ta
cocok ka potosan ban ka pa-apa se elakone
mahkamah jareya.
51 (23:50)
52 Yusup jareya ngadhep ka Pilatus sarta
nyoon sopaja jinazana Isa eparengngagi ka
abana.
53 Jinaza jareya epatoron dhari kaju salib,
sarta laju ebundu bi kaen kapan dhari linen.
Saellana jareya pas esaba e koburan se
ekagabay e dhalem gumo bato koburan
jareya gi ta tao eangguy.
54 Are jareya are Jumaat; ban are Sabat la
para molaana.
55 Babinean se noro bunte Isa molae dhari
Galilea laju noro Yusup sarta nangalee
koburan jareya. Reng-oreng jareya nangalee
keya baramma jinazana Isa se esaba e
dhalem koburan.

56 Saellana jareya kabbi padha mole, laju
nyadhiyaagi racegan ban mennya room
se emennyaagiya ka jinazana Isa. E are
Sabat reng-oreng jareya ambu ta alalakon,
kaangguy atoro ka atoranna agamana.
24 1 E are Ahad gi petteng, babinean
jareya entar ka koburan ngeba racegan
se la esadhiyaagi sabellunna.
2 Sanapana ka koburan jareya, bato
panotobba etemmo la agulu.
3 Daddi babinean jareya maso ka koburanna,
tape ta nemmo jinazana Isa e jadhiya.
4 Teppana babinean jareya manjeng e
jadhiya, pekkeranna bingong mekkere
parkara jareya, o-tao laju badha oreng
kadhuwa kalambina arap-galirap manjeng e
seddina abana.
5 Reng-oreng jareya ce takona, laju asojud
ka tana sabatara se kadhuwa gella adhabu
kantha reya, "Arapa bana me nyare oreng
odhi e antarana oreng mate?
6 Isa la tadha e dhinna. Isa la odhi pole! Ba
engaa bana apa cana dhabuna ka bana e
bakto gi badha e Galilea?
7 Cana dhabuna, Pottrana Manossa kodu
epassraagi ka oreng dusa, laju esalib, ban e
are se kapeng tello bakal odhia pole."
8 Babinean jareya laju enga ka dhabuna Isa.
9 Sabalina dhari koburan parkara jareya
kabbi laju ecaretaagi ka rasulla se sabellas
oreng ban ka red-moredda se laen.

[10] Babinean se ngabarragi parkara jareya
iya areya: Miriyam Magdalena, Yohana ban
Miriyam ebuna Yakobus, sarta babinean
laenna se abareng ban babinean jareya.
[11] Tape sul-rasul jareya nyangka babinean
jareya abay-gabay, daddi padha ta parcaja.
[12] Tape Petrus jaga, pas berka ka koburan.
Sambi ngendha Petrus nyongngo ka dhalem,
tape se etangalee pera kaen kapan se dhari
linen rowa, tadha pa-apa laenna. Petrus
laju mole, e atena anya-tanya mekkere
kadaddiyan jareya.
[13] E are jareya keya badha moredda Isa
kadhuwa teppana ajalan entara ka settong
disa se anyama Emaus, se ra-kera sabellas
kilo jauna dhari Yerusalim.
[14] Sambi ajalan se kadhuwa jareya acaca
parkara pa-apa se la kadaddiyan jareya.
[15] Teppana acaca sarta saleng aberri
panemmo bang-sebang, Isa dibi rabu, laju
alomampa abareng ban se kadhuwa jareya.
[16] Se kadhuwa jareya nangalee Isa tape ta
enga ja jareya Isa.
[17] Isa laju adhabu, "Apa se ekacaca bana
e tengnga jalan reya?" Se kadhuwa jareya
ambu se ajalan, abasanna katon sossa.
[18] Se settong, se anyama Kleyopas, ngoca
ka Isa, "Ngaraa Sampeyan paneka malolo
oreng manca e Yerusalim se ta oneng parkara
se kadaddiyan e dhalem pan-saponapan are
paneka."

19 "Kadaddiyan apa?" dhabuna Isa. "Pa-
ponapa se kadaddiyan ka Isa, oreng dhari
Nazaret kaissa," saodda se kadhuwa jareya.
"Isa ganeka nabbi. Menorot anggebbanna
Allah, sapaneka jugan anggebbanna sadajana
oreng sadajana dhabuna sareng lalakonna
Isa gapaneka ce kobasana.
20 Sareng mam-imam kapala tor pin-
pamimpinna bangsa kaula Isa gapaneka
epassraagi kaangguy eokom mate; Isa laju
esalib.
21 Mangkana kaula ngarep Isa ganeka se
mabebasa Israil! Samangken paneka are se
kapeng tello saamponna kadaddiyan ganeka.
22 Sarengngan pole, badha babinean se
matakerjat kaula sadaja. Gi petteng babinean
ganeka entar ka koburan,
23 tape ta manggii jinazana Isa e kaissa.
Babinean ganeka abali, laju acareta, caepon
nengale kat-malaekat, dineng kat-malaekat
ganeka adhabu ja Isa odhi.
24 E antarana kaula sadaja badha se laju
padha entar ka koburan, sareng manggii ja
se ekocaagi babinean kaissa pajat lerres,
nangeng reng-oreng ganeka ta nengale Isa."
25 Isa laju adhabu ka se kadhuwa jareya,
"Bana pajat budhu! Bana me ta duli parcaja
ka pa-apa se ekocaagi para nabbi!
26 Rato Panyalamet jareya gu ta kodu
nanggung sangsara gallu sabellunna maso ka
dhalem kamoljaanna?"

27 Saellana jareya Isa nerrangngagi ka se
kadhuwa jareya pa-apa se esebbuttagi e
dhalem Alketab parkara Salerana, molae
dhari tab-ketabba Mosa ban tab-ketabba para
nabbi.
28 Sabatara jareya Isa ban se kadhuwa buru
la para napaa ka kennengngan se etojju. Isa
tha-kantha terrosa,
29 tape eandhek bi se kadhuwa jareya.
Atorra, "Ngereng kelem e compo kaula saos;
samangken ampon para malemma, ban are
ampon molae petteng." Daddi Isa laju kelem
e kennengnganna se kadhuwa jareya.
30 E bakto alenggi adhaar bi se kadhuwa
jareya, Isa mondhut roti, asokkor ka
Allah, rotina ethok-ketthok bi astana, laju
eparengngagi ka se kadhuwa jareya.
31 Se kadhuwa jareya laju apangrasa ja
jareya Isa. Tape Isa laju mosna ta etangalee.
32 Cana se kadhuwa jareya, "E bakto
Isa abu-dhabu e tengnga jalan, sarta
nerrangngagi essena Alketab ka sengko ban
bana, tang ate rassana akantha apoy se
rabak. Tantona bana kantha jareya keya, ta
iya?"
33 E bakto jareya keya se kadhuwa jareya
laju jaga, terros abali ka Yerusalim. E jadhiya
se kadhuwa nemmo moredda Isa se sabellas
oreng akompol ban en-laenna.

34 Cana reng-oreng se badha e jadhiya,
"Guste Isa pajat la odhi pole! Salerana ngaton
ka Simon!"
35 Moredda Isa se kadhuwa se buru dhateng
jareya laju nyaretaagi pangalamanna e
dhalem parjalananna, ban baramma se
kadhuwa jareya enga ka Isa e bakto Isa
thok-ngetthok roti.
36 Teppana se kadhuwa jareya acareta, o-tao
Isa dibi etemmo ngadek e nga-tengngaanna
red-moredda se badha e jadhiya, laju adhabu,
"Salam ka bana kabbi!"
37 Reng-oreng se badha e jadhiya padha
takerjat ban katakoen kabbi, sabab Isa
esanggu din-dadin.
38 Tape Isa adhabu, "Arapa bana me padha
tako? Arapa atena bana me mangmang?
39 Mara abas Tang tanang ban Tang soko.
Abas, reya Sengko dibi! Mara gagap, bana
tanto tao, sabab din-dadin ta adaging ban
ta atolang, ta akantha Sengko se etangalee
bana reya."
40 Isa adhabu kantha jareya sambi noduwagi
asta ban padana.
41 Ban sabatara reng-oreng jareya gi ta
parcaja, polana ce peragga sarta heran, Isa
laju adhabu, "Apa bana andhi kakanan e
dhinna?"
42 Bi reng-oreng jareya Isa eatore juko
guring sakerra.

43 Bi Isa epondhut, laju edhaar e adhana
reng-oreng jareya.
44 Saellana jareya Isa adhabu pole, "E bakto
Sengko gi apolong ban bana, Sengko la
malae: Pa-apa se etoles parkara Sengko
e dhalem Tab-ketab Mosa, Para Nabbi ban
Jabur, kodu kalakon kabbi."
45 Saellana jareya pekkeranna reng-oreng
jareya bi Isa epatabukka sopaja ngarte ka
maksodda Alketab.
46 Saellana jareya Isa adhabu, "E dhalem
Alketab esebbuttagi ja Rato Panyalamet
jareya kodu nanggung sangsara gallu, ban
kodu odhi pole saellana seda olle tello are.
47 Bariya keya ja bit asmana Rato
Panyalamet jareya kodu ebertaagi ka
sakabbiyanna bangsa ja manossa reya kodu
atobat, ban ja Allah reya nyapora oreng se
dusa. Kabar jareya kodu ebertaagi molae
dhari Yerusalim.
48 Bana kabbi saksena parkara jareya.
49 Ban Sengko dibi ngeremmagiya ka bana
apa se ejanjiyagi Rama. Tape bana kodu
paggun anante e kottha reya sampe kobasana
Allah toron ka bana."
50 Saellana jareya reng-oreng gella bi Isa
egiba kalowar kottha sampe gan Betania. E
jadhiya Isa ngangka astana, laju aberkadi
reng-oreng jareya.

51 Sabatara aberkadi jareya, Isa epaongga
ka sowarga, pas tapesa dhari reng-oreng
jareya.
52 Reng-oreng jareya kabbi padha asojud
nyemba Salerana, laju abali ka Yerusalim;
atena ce peragga,
53 sarta padha amoljaagi Allah e Padalemman
Socce.

Yohanes

1 [1] Dhabu jareya apolong ban Allah ban
Dhabu jareya padha bi Allah.
[2] Dhari dha-adhana Salerana apolong bi
Allah.
[3] Sakabbiyanna eceptaagi kalaban
parantaraanna, ban dhari sakabbiyanna se
badha reya, tadha settonga se epabadha ta
kalaban Salerana.
[4] Dhabu jareya somberra odhi, ban odhi
jareya aberri terrang ka manossa.
[5] Terrang jareya nyonar e pettengnga, ban
papetteng ta bisa mamate terrang jareya.
[6] Rabu oreng se eotos Allah, Yahya asmana.
[7] Yahya rabu ngabarragi parkara terrang
jareya, sopaja oreng padhaa parcaja.
[8] Yahya dibi banne terrang jareya, salerana
coma abertaagi parkara jareya.
[9] Terrang se saongguna se nerae
sakabbiyanna manossa, rabu ka dunnya.
[10] Dhabu jareya badha e dunnya, dunnya
eceptaagi kalaban parantaraanna, tape
dunnya ta kennal ka Salerana.
[11] Salerana rabu ka nagarana dibi tape ta
etarema bi bangsana.
[12] Tape badha keya oreng se endha narema
ban parcaja ka Salerana; reng-oreng jareya
eparenge ha daddi pottrana Allah.

13 Se elahirragi banne dhari manossa, sabab
odhi se anyar jareya dhari Allah asalla.
14 Dhabu jareya la daddi manossa, alenggi
e antarana sengko ban bana. Sengko ban
bana la nangalee kaagunganna. Kaagungan
jareya etarema Salerana menangka Pottrana
Rama se nonggal. Kalaban parantaraanna
Salerana sengko ban bana nangalee Allah ban
kataresnaanna ka sengko ban bana.
15 Yahya rabu menangka saksena, se
abertaagi kantha reya: "Areya Salerana se
ekamaksod sengko e bakto sengko ngoca,
Salerana rabuwa jang budhiyan dhari sengko,
tape arajaan dhari sengko, sabab sabellunna
sengko badha Salerana la badha kaadha."
16 Salerana possa ban kataresnaan; tadha
ambuna, Salerana aberkadi sengko ban bana.
17 Hokomma Allah etarema sengko ban
bana kalaban parantaraanna Mosa. Tape
kataresnaan ban kaestowanna Allah enyataagi
kalaban parantaraanna Isa Almasih.
18 Tadha se tao nangalee Allah, kajabana
Pottrana Rama se nonggal, se padha ban
Rama, ban ce rapedda bi Salerana. Salerana
se anyataagi Rama ka sengko ban bana.
19 Para pangobasa Yahudi e Yerusalim nyoro
mam-imam ban reng-oreng Lewi entar ka
Yahya sarta atanya kantha reya, "Sampeyan
paneka pasera?"
20 Yahya ngako rang-terrangan, "Sengko
reya banne Rato Panyalamet."

21 "Daddi pasera sampeyan paneka?" cana
reng-oreng jareya. "Ponapa sampeyan
paneka Eliya?" "Banne," saodda Yahya.
"Ponapa sampeyan paneka Nabbi?" cana
reng-oreng jareya pole. "Banne," sambidda.
22 "Manabi sapaneka, ngereng dhabuwagi
pasera sampeyan paneka," cana reng-oreng
jareya, "me olle kaula bisa ngatore jawaban
ka reng-oreng se ngotos kaula. Ponapa se
edhabuwagiya sampeyan parkara sampeyan
dibi?"
23 Dhabuna Yahya, "Sengko reya se bi Nabbi
Yesaya ekoca: Oreng se aera e sagara beddhi:
Parampaagi jalan kaangguy Pangeran."
24 Reng-oreng se eotos bi reng-oreng Farisi
jareya
25 atanya, "Manabi sampeyan banne Rato
Panyalamet, banne Eliya, banne sang Nabbi,
aponapa sampeyan me abaptis oreng?"
26 Dhabuna Yahya, "Sengko reya abaptis
oreng ngangguy aeng. Tape badha oreng se
apolong ban bana tape bana ta kennal.
27 Salerana rabu jang budhiyan dhari sengko,
tape mokka talena kateteyanna bai sengko
reya ta pantes."
28 Jareya kabbi kadaddiyan e Betania, e
temorra Songay Yordan kennengnganna
Yahya se abaptis oreng.
29 Kalagguwanna, Yahya ngoladi Isa rabu
sarta nyander ka Salerana. Yahya laju

adhabu, "Abas, wa, arowa Cacempena Allah
se matadha dusana dunnya.
30 Salerana jareya se bi sengko ekoca se
rabuwa jang budhiyan dhari sengko, tape
arajaan dhari sengko, sabab sabellunna
sengko lahir, Salerana la badha.
31 Sabellunna, sengko ta tao sapa Salerana
jareya. Mangkana sengko dhateng abaptis
oreng ngangguy aeng sopaja oreng Israil
kennal ka Salerana."
32 Yahya nyaksee kantha reya: "Sengko
nangalee Errohna Allah toron akantha dara
dhari langnge enneng e attasanna.
33 E bakto jareya sengko gi ta tao sapa
Salerana jareya, tape Allah se makon sengko
abaptis oreng ngangguy aeng, la adhabu ka
sengko, Mon bana nangalee Errohna Allah
toron, pas enneng e attassa settong oreng
lalake, oreng jareya se bakal abaptisa oreng
bi Errohna Allah.
34 Sengko la nangalee dibi Erroh jareya,"
cana dhabuna Yahya, "ban sengko nyaksee ja
oreng jareya Pottrana Allah."
35 Kalagguwanna Yahya badha e
kennengngan jareya pole abareng bi
moredda kadhuwa.
36 E bakto Yahya ngoladi Isa, laju adhabu,
"Abas, wa! Arowa Cacempena Allah."
37 Moredda Yahya se kadhuwa ngedhing
dhabuna Yahya jareya, laju ngereng Isa.

38 Isa atole ka budhi, ngoladi se noro bunte
jareya, laju adhabu, "Bana nyareya apa?"
Saodda se kadhuwa jareya, "Rabbi, e kaimma
kalenggiyanna panjennengngan?" (Oca Rabbi
reya artena Guru.)
39 "Mara noro, tenggu dibi," dhabuna Isa.
Se kadhuwa jareya noro, laju nangalee e
dhimma kalenggiyanna Isa. E bakto jareya
pokol empa asar. Saare jareya se kadhuwa
buru enneng bi Isa.
40 Sala settong e antarana oreng se kadhuwa
se ngedhing apa se edhabuwagi Yahya jareya
sarta pas noro Isa, nyamana Andreyas,
taretanna Simon Petrus.
41 Andreyas duli nyaree Simon, taretanna,
sarta laju abala kantha reya, "Kaula ampon
atemmo ban Mesiyas!" (Mesiyas reya
artena padha ban Almasih, iya areya Rato
Panyalamet.)
42 Saellana jareya bi Andreyas Simon laju
egiba ka Isa. Isa mandeng Simon, laju
adhabu, "Bana reya Simon, anana Yonas,
tape bana esebbuda Kefas." (Kefas reya
padha ban Petrus, artena: gunong karang.)
43 Kalagguwanna Isa motossagi meyosa
ka Galilea. E jadhiya tapanggi ban Filipus,
laju adhabu ka Filipus jareya, "Mara, noro
sengko!"
44 Filipus reya asalla dhari Betsaida,
kennengnganna bengkona Andreyas ban
Petrus.

45 Filipus tatemmo ban Natanael, laju ngoca,
"Sengko la tatemmo ban oreng se esebbut bi
Mosa e dhalem Ketab Hokomma Allah, ban se
ebertaagi bi-nabbi. Jareya Isa dhari Nazaret,
pottrana Yusup."
46 Tape Natanael nyaot, "Ba badhaa barang
se bagus dhari Nazaret?" "Mara tenggu dibi,"
saodda Filipus.
47 E bakto Isa ngoladi Natanael dhateng, laju
adhabu parkara oreng jareya, "Abas, arowa
oreng Israil se saongguna. Tadha se palsu e
dhalem abana."
48 "Kadi ponapa Panjennengngan me ngagali
ka abdina?" cana patanyana Natanael ka
Isa. Dhabuna Isa, "Sabellunna Filipus ngolok
bana, Sengko la nangalee bana e babana
bungkana ara jarowa."
49 "Guru," cana Natanael, "Panjennengngan
paneka Pottrana Allah! Panjennengngan
Ratona Bangsa Israil!"
50 Dhabuna Isa, "Apa bana parcaja ka
Sengko jareya pera polana Sengko ngoca
nangalee bana e babana bungkana ara rowa?
Bana bakal nangaleyana rang-barang se
arajaan dhari jareya!"
51 Isa laju adhabu pole, "Ongguwan,
paparcaja, ya, bana bakal nangaleyana
langnge abukka, ban kat-malaekadda Allah
ongga toron ka Pottrana Manossa."

2 [1] Saellana olle dhu are dhari jareya, badha
jang-onjangan e kottha Kanna e Galilea,
ban ebuna Isa badha e jadhiya.
[2] Isa ban red-moredda eatore keya ka
jang-onjangan jareya.
[3] E bakto anggurra la tadha, ebuna adhabu
ka Isa, "Anggurra ta mendhang."
[4] Dhabuna Isa, "Kaula ja kon-pakon, Bu. Gi
ta dhapa baktona Kaula anyataagiya pasera
salerressa Kaula paneka."
[5] Tape ebuna Isa adhabu ka para pangladin,
"Toro apa se esorowagi ka bana."
[6] E jadhiya badha kelmo nem-ennem, se
esadhiyaagi e jadhiya kaangguy maccowe
soko menorot adad Yahudi. Kelmo jareya
essena ra-kera saratos liter.
[7] Isa adhabu ka reng-oreng se aladine
jang-onjangan jareya, "Mo-kelmo jareya
essee aeng." Bi reng-oreng se aladine
jang-onjangan jareya kelmona eessee aeng
kabbi epapossa.
[8] Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Sateya kala aeng jareya sakone, pas giba ka
katowana jang-onjangan reya." Reng-oreng
se aladine jang-onjangan jareya ngala aeng
e kelmo jareya, laju egiba ka katowana
jang-onjangan;
[9] katowana jang-onjangan jareya nyepcep
aeng jareya, se la aoba daddi anggur. (Oreng
jareya ta tao olle dhari dhimma anggur jareya,
coma reng-oreng se nyelen aeng jareya se

tao.) Daddi katowana jang-onjangan jareya
laju nyander ka seddina pangantan lake,
10 sarta pas ngoca, "Biyasana se eangkaagi
kaadha anggur se paleng bagus; mon tamoy
ampon tobuk se ngenom, buru epakalowar
anggur se biyasa. Tape anggur se bagus bi
sampeyan eerrep sampe samangken!"
11 Jareya mojijadda Isa se dha-adha, se
epabadha Isa neng e Kanna, Galilea. Kalaban
tandha jareya Isa noduwagi kamoljaanna.
Daddi red-moredda parcaja ka Salerana.
12 Saellana jareya, Isa meyos ka Kapernaum
asareng ban ebuna, tan-taretanna ban
red-moredda. Kabbi padha neng e jadhiya
sampe pan-barampan are abidda.
13 E bakto Are Raja Paska Yahudi la para, Isa
meyos ka Yerusalim.
14 E Padalemman Socce Isa manggi
reng-oreng se padha ajuwal sape, dumba ban
dara; bariya keya reng-oreng se nyadhiyaagi
poroban pesse padha toju ngadhebbi meja e
jadhiya.
15 Isa laju abadhi peccot dhari tale, terros
ngagga sakabbiyanna keban se badha
e jadhiya, iya areya dumba ban sape,
epakalowar dhari Padalemman Socce.
Ja-mejana reng-oreng se nyadhiyaagi
poroban pesse epajungkelang sampe pessena
car-kalacer san-kassannagi.
16 Saellana jareya Isa adhabu ka reng-
oreng se ajuwal dara, "Pakalowar kabbi

dhari dhinna. Dalemma Rama ja kagabay
kennengnganna adagang!"
17 Red-moredda laju enga ka ayat e dhalem
Alketab se amonye kantha reya, "Pangabakte
abdidalem ka Dalemmepon Junandalem
ekarassa rabbang e dhalem ate abdidalem."
18 Ja-pangrajana Yahudi nangtang Isa,
ocana, "Kodda Sampeyan mabadha kaajiban
menangka tandha ka kaula sadaja ja
Sampeyan andhi ha alako sapaneka!"
19 Dhabuna Isa, "Pagujur Padalemman
Socce reya, e dhalem tello are bi Sengko la
epamanjengnga pole."
20 Cana reng-oreng jareya, "Padalemman
Socce paneka epaddek pa polo ennem taon
abidda, buru mare. Bi sampeyan e paddegga
e dhalem tello are?"
21 Tape Padalemman Socce se ekamaksod
Isa jareya badanna dibi.
22 Daddi e bakto Isa odhi pole saellana
seda, red-moredda laju enga ja Isa la tao
adhabuwagi parkara jareya. Daddi laju padha
parcaja ka pa-apa se etoles e dhalem Alketab
ban pa-apa se edhabuwagi Isa.
23 Sabatara Isa badha e Yerusalim e bakto
Parayaan Paska, bannya oreng se parcaja ka
Salerana polana nangalee kaajiban-kaajiban
se ebadhaagi sengko.
24 Tape Isa ta parcaja ka reng-oreng jareya,
sabab Isa ngagali ka sakabbiyanna oreng.

25 Ta parlo Isa eatore oneng sapa reng-oreng
jareya, sabab Isa dibi la ngagali apa se badha
e dhalem atena manossa.
3 1 Badha pamimpin agama Yahudi dhari
golonganna oreng Farisi se anyama
Nikodemus.
2 E settong malem Nikodemus nyabis ka
Isa, laju mator, "Guru, abdina oneng ja
Panjennengngan eotos Allah. Sabab tadha
oreng se onenga mabadha kaajiban akadi
se epabadha Panjennengngan manabi ta
esarengnge Allah."
3 Dhabuna Isa, "Paparcaja, ya, tadha
settonga oreng se bisaa daddi anggotana
ommadda Allah mon oreng jareya ta elahirragi
pole."
4 "Kadi ponapa oreng se ampon dibasa
kengenga lahir pole?" cana Nikodemus ka Isa.
"Kadi ponapa se kengenga masoa ka dhalem
gandhuannepon ebuna sarta laju elahirragi
pole."
5 Dhabuna Isa, "Sengko ngoca sabendherra:
mon oreng ta elahirragi dhari aeng ban
Errohna Allah, oreng jareya ta kera daddi
ommadda Allah.
6 Manossa badanna elahirragi bi oreng
towana, tape sacara rohani elahirragi bi
Errohna Allah.
7 Daddi ja heran mon Sengko ngoca: bana
kabbi kodu elahirragi pole.

8 Angen ajalan dha emmaa bai noro
sakarebba; bana ngedhing monyena, tape
ta tao dhari dhimma padhatengnga ban
dha emma jalanna. Bariya keya oreng se
elahirragi Errohna Allah."
9 "Me kadi kadhinto?" cana Nikodemus.
10 Dhabuna Isa, "Bana reya guru e Israil.
Masa bana ta tao?
11 Paparcaja, ya: Sengko ban Tang red-
mored reya acaca pera parkara pa-apa se la
ekataowe Sengko ban tang red-mored reya,
sarta nyaksene pera parkara pa-apa se la
tao etangale; tape bana ta endha narema
kasakseyanna Sengko ban Tang red-mored
reya.
12 Bana ta parcaja mon Sengko nyaretaagi
ka bana parkara pa-apa dhari dunnya reya;
baramma bana se parcajaa mon Sengko
nyaretaagi pa-apa se dhari sowarga?
13 Ban tadha oreng se tao ongga ka sowarga,
kajabana Pottrana Manossa, se toron ka
dunnya dhari sowarga.
14 Padha ban Mosa se maongga olar dimbaga
ka kaju e sagara beddhi, bariya keya Pottrana
Manossa kodu epaongga,
15 sopaja oreng se parcaja ka Salerana olle
odhi se sabendherra tor langgeng."
16 Sabab Allah reya talebat raja taresnana ka
manossa e dunnya reya, sampe marengngagi
Pottrana se nonggal, sopaja pa-sapaa se

parcaja ka Salerana ta sampea mate, tape
olle odhi se saongguna tor langgeng.
17 Sabab Allah ngotos Pottrana banne
kaangguy nyare salana dunnya reya, tape
kaangguy masalamedda.
18 Oreng se parcaja ka Salerana ta kera
eokom. Tape se ta parcaja la eokom bi Allah,
sabab ta parcaja ka Pottrana Allah se nonggal.
19 Oreng jareya egugat adhasar ka parkara
reya: Terrang jareya la rabu ka dunnya, tape
manossa asennengngan ka petteng etembang
ka terrang, sabab lalakonna reng-oreng
jareya juba.
20 Sakabbiyanna oreng se alako jahat, baji
ka terrang, ta endha ka terrang, sopaja
lalakonna se jahat ta etangaleyana oreng.
21 Tape oreng se ngalakone kasokanna Allah,
entar ka terrang sopaja nyataa ja apa se
elakone abana jareya menorot kasokanna
Allah.
22 Saellana jareya Isa ban red-moredda
meyos ka Yudea. Isa alenggi e jadhiya sakejja
ban red-moredda sarta abaptis oreng.
23 E bakto jareya Yahya gi ta epamaso ka
penjara. Yahya jareya abaptis e Ainon, ta
jau dhari Salim, sabab e jadhiya bannya
aengnga. Reng-oreng padha entar ka jadhiya,
ban Yahya laju abaptisa oreng.
24 (3:23)

25 Red-moredda Yahya badha se molae
atokar ban oreng Yahudi parkara atoranna
oreng abacco noro hokomma agama.
26 Red-moredda jareya laju entar ka Yahya,
sarta ngoca, "Guru, panjennengngan ba
emoda ka oreng se asareng panjennengngan
e temorra Songay Yordan kaissa, se sareng
panjennengngan eduduwagi ka abdina sadaja
gi bakto ganeka? Samangken oreng gapaneka
abaptis oreng jugan, ban sadajana oreng
entar ka oreng gapaneka!"
27 Dhabuna Yahya, "Manossa reya ta kera
andhi pa-apa mon ta eparenge Allah.
28 Bana dibi la ngedhing sengko ngoca,
Sengko reya banne Rato Panyalamet. Sengko
eotos dhateng kaadha, ajangadhai Salerana.
29 Pangantan bine reya andhina pangantan
lake. Bat-sobadda pangantan lake pera
manjeng e seddianna sambi ngedhingngagi,
ban arassa senneng mon ngedhing sowarana
pangantanna lake. Bariya keya sengko.
Sateya sengko ce sennengnga.
30 Salerana se kodu atamba penting, ban
sengko sajan korang penting."
31 Se rabu dhari attas ngalebbii
sakabbiyanna. Se dhateng dhari dunnya
tamaso golonganna oreng dunnya, ban acaca
parkara rang-barang dunnya. Salerana se
rabu dhari attas ngalebbii sakabbiyanna.

32 Salerana abu-dhabu parkara apa se
la eoladi ban epeyarsa, tape tadha oreng
settonga se parcaja ka kasakseyanna.
33 Oreng se parcaja ka kasakseyanna jareya,
ngakone ja Allah reya lerres.
34 Sabab oreng se eotos Allah manapa
dhabuna Allah, sabab Errohna Allah la
eparengngagi sacara samporna ka Salerana.
35 Rama taresna ka Pottrana, ban la
massraagi sakabbiyanna kobasa ka Salerana.
36 Oreng se parcaja ka Pottra jareya bakal
olleya odhi se saongguna tor langgeng. Tape
oreng se ta taat ka Pottra jareya ta narema
odhi, ban eokom bi Allah saterrossa.
4 1 Reng-oreng Farisi ngedhing ja Isa
abannyaan olle ban abaptis mored
etembang bi Yahya.
2 (Sabendherra Isa dibi ta abaptis oreng, se
abaptis perared-moredda.)
3 Daddi e bakto ngagali ja reng-oreng Farisi
la ngedhing parkara jareya, Isa laju meyos
dhari Yudea ka Galilea.
4 E dhalem parjalanan jareya Isa kodu lebat
e Samaria.
5 E Samaria jareya Isa napa ka settong
kottha se anyama Sikhar, ta jau dhari tana
se lamba eparengngagi Yakub ka Yusup
pottrana.
6 E jadhiya badha somorra Yakub. Isa
ce lessona polana parjalanan jareya,
daddi alenggi e seddina somor jareya. E

bakto jareya are ra-kera pokol dhubellas
dhuk-beddhuk,
7 red-moredda padha entar ka kottha
melleya kakanan. E bakto jareya pas badha
oreng babine Samaria entar nemba aeng.
Dhabuna Isa ka babine jareya, "Mara, ra,
Sengko berrii aengnga, Sengko ngenoma."
8 (4:7)
9 Saodda babine jareya, "Sampeyan oreng
Yahudi, kaula oreng Samaria; aponapa
Sampeyan me nyoon aeng enom ka kaula?"
(Sabab oreng Yahudi ta endha apolongan ban
oreng Samaria.)
10 Dhabuna Isa, "Ja sakenga bana tao ka
paparengnga Allah ban tao sapa se menta
aeng enom ka bana, tanto bana dibi se menta
aeng enom ka oreng jareya, ban oreng jareya
tanto apareng ka bana aeng kaodhian."
11 Cana babine jareya, "Sampeyan ta
kaagungan temba, ban somor paneka ce
dhalemma. Dhari kaimma Sampeyan se
olleya aeng kaodhian?
12 Somor paneka paparengnga Yakub
bangatowa bangsa kaula. Yakub dibi manabi
adhaara aeng mondhut dhari somor paneka;
Sapaneka jugan tra-pottrana sareng ebinna.
Ponapa Sampeyan apangrasa arajaan dhari
Yakub?"
13 Dhabuna Isa, "Oreng se ngenom aeng
reya gi pelkaa pole.

14 Tape oreng se ngenom aeng baberrina
Sengko ta kera pelka salanjangnga. Sabab
aeng baberrina Sengko jareya bakal daddiya
somber e dhalem abana se nancel kalowar
ban madhateng odhi se sabendherra tor
langgeng ka abana."
15 Cana babine jareya, "Towan, tore kaula
parenge aeng ganeka, sopaja kaula ta pelka
pole, sareng ta parlo abali ngala aeng ka
kaanja."
16 "Kassa olok lakena bana, pas abali dha
enna," cana dhabuna Isa.
17 "Kaula ta gadhuwan lake," saodda babine
jareya. "Teppa cana bana," dhabuna Isa.
18 "Sabab bana la alake lema kale, ban lalake
se apolong ban bana sateya banne lakena
bana."
19 "Samangken kaula oneng,
Panjennengngan paneka nabbi," cana
babine jareya.
20 "Bangatowana bangsa Samaria abakte ka
Allah e gumo paneka, namong bangsaepon
Panjennengngan ngoca ja namong e
Yerusalim kennengngannepon oreng abakte
ka Allah."
21 "Bana paparcaja, ya," dhabuna Isa
ka babine jareya, "E settong bakto oreng
abakteya ka Rama, banne e gumo reya, ban
bariya keya banne e Yerusalim.
22 Bana, reng-oreng Samaria nyemba ka se
ta ekennal bi bana dibi, tape Sengko kabbi,

oreng Yahudi, nyemba ka Salerana se ekennal
bi oreng Yahudi, sabab kasalameddan dhari
oreng Yahudi dhatengnga.
23 Tape bakal napaa baktona, la-mala
sanyatana la napa baktona, ja kalaban
kobasana Errohna Allah oreng bakal abakteya
ka Rama menangka Allah se saongguna
akantha se ekasokane Rama.
24 Sabab Allah reya Erroh, ban pera kalaban
kobasana Errohna Allah reng-oreng bisa
abakte ka Rama menorot kodradda Rama."
25 Babine jareya ngoca ka Isa, "Abdina oneng
ja Rato Panyalamet (se esebbut Almasih)
bakal rabuwa. Manabi Salerana ampon rabu,
abdina sadaja bakal eparengngana oneng
ponapaa saos sareng Salerana."
26 "Sengko reya Rato Panyalamet jareya,"
dhabuna Isa, "Sengko se acaca bi bana
sateya reya."
27 E bakto jareya red-moredda Isa la padha
dhateng. Kabbi padha heran nangalee
Isa abu-dhabu ban oreng babine. Tape
tadha settonga se atanya ka babine jareya,
"Sampeyan aponapaa?" otabana atanya
ka Isa, "Aponapa Panjennengngan me
abu-dhabu sareng babine paneka?"
28 Babine jareya laju berka ka kottha,
kelmona edina. Cana babine jareya ka
reng-oreng se badha e jadhiya,
29 "Tore mon nengalana oreng se apareng
oneng ka kaula sabarang se oneng

elakone kaula. Pola oreng ganeka me Rato
Panyalamet?"
30 Daddi reng-oreng jareya padha mangkat
dhari kottha jareya entar ka Isa.
31 Sabatara jareya bi red-moredda Isa eajak
adhaar. "Guru," ocana, "eatore adhaar."
32 Tape Isa adhabu, "Sengko la andhi
kakanan, bana ta tao."
33 Daddi red-moredda padha saleng atanya,
"Pola badha oreng ngatore kakanan ka
Salerana."
34 Isa laju adhabu, "Tang kakan iya areya
atoro ka kasokanna se ngotos Sengko, ban
mamare lalakon se epassraagi ka Sengko.
35 Bana ngoca, Pa bulan aggi mosem anye.
Tape Sengko ngocaa ka bana: abassagi
pateppa gal-teggal rowa; gandumma la
koneng, la ekenneng anye!
36 Oreng se anye la molae narema opana
ban makompol hasella kaangguy odhi
se saongguna tor langgeng. Daddi oreng
se nabur ban se anye olle anga-bunga
areng-bareng.
37 Pajat bendher ca-ocaan reya: Se settong
namen, se laen anye.
38 Bi Sengko bana esoro anye e teggal se
ta egarap bana; oreng laen se agarap, ban
bana se narema kaontongan dhari lalakonna
reng-oreng jareya."
39 Bannya oreng Samaria e kottha jareya
parcaja ka Isa polana babine jareya ngoca,

"Oreng jareya nyebbuttagi ka sengko
sabarang se la elakone sengko."
40 Daddi e bakto tatemmo ban Isa, reng-
oreng jareya laju padha nyoon sopaja Isa
kasokana alenggi bi reng-oreng jareya. Daddi
Isa alenggi e jadhiya dhu are abidda.
41 Saellana jareya sajan bannya pole se
parcaja ka Isa polana apa se eajarragi dibi ka
reng-oreng jareya.
42 Ban reng-oreng jareya ngoca ka babine
gella, "Samangken kaula parcaja, banne
polana se ekabala sampeyan ka kaula, tape
polana kaula dibi ampon ngedhing, ban oneng
ja Isa ganeka pajat Panyalamedda Dunnya."
43 Saellana dhu are se alenggi e Sikhar, Isa
laju meyos ka Galilea.
44 Isa dibi la adhabu, "Nabbi ta eargai e
nagarana dibi."
45 Tape sanapana ka Galilea reng-oreng e
jadhiya narema Isa kalaban senneng ate,
sabab reng-oreng jareya badha e Yerusalim
e Are Paska, ban la nangalee pa-apa se
elampaagi Isa.
46 Saellana jareya Isa abali ka Kanna e
Galilea, iya areya kennengnganna Salerana
se ngoba aeng epadaddi anggur. E kottha
jareya badha ponggabana pamarenta, anana
teppana sake e Kapernaum.
47 E bakto ngedhing ja Isa la rabu ka Galilea
dhari Yudea, ponggabana pamarenta jareya
laju nyabis ka Isa sarta nyoon sopaja Isa

kasokana rabu ka Kapernaum kaangguy
mabaras anana se para mateya.
48 Isa adhabu ka ponggabana pamarenta
jareya, "Mon bana ta nangalee kaajiban-
kaajiban, bana ta kera parcaja."
49 "Towan," cana ponggabana pamarenta
jareya, "ngereng duli alenggi ka compo
sabellunnepon ana abdina mate."
50 Dhabuna Isa, "Kassa le-mole, anana bana
la baras." Oreng jareya parcaja ka dhabuna
Isa, laju mole.
51 E tengnga jalan tatemmo ban di-abdina se
padha entar abala ka lorana, ocana, "Pottrana
panjennengngan ampon sae."
52 Ponggabana pamarenta jareya atanya
pokol barampa anana jareya se molae baras.
Cana di-abdina jareya, "Baari ra-kera pokol
settong dhuk-beddhuk panassepon elang."
53 Eppana kana se sake jareya laju enga ja e
bakto jareya Isa se adhabu ka abana, "Anana
bana la baras." Daddi oreng jareya sabala
padha parcaja ka Isa.
54 Jareya kaajiban se kapeng dhuwa se
epabadha Isa e Galilea saellana rabu dhari
Yudea.
5 1 Saellana jareya badha parayaan Yahudi,
daddi Isa meyos ka Yerusalim.
2 E Yerusalim, e seddina "Labang Dumba"
badha settong taman, se e dhalem oca Ibrani
enyamae Betesda. E jadhiya badha amperra
lalema.

3 E per-amper jareya bannya oreng sake
epadhung-tedhungan; badha se buta,
badha se dippang, ban badha se empon.
(Reng-oreng sake jareya anante gulina aeng
e taman jareya.
4 Sabab dhang-kadhang malaekadda
Pangeran toron ka taman jareya, makocak
aengnga. Ban oreng sake se dha-adha
kadibi maso ka dhalem taman jareya e
bakto aengnga akocak bakal barasa dhari
panyakedda.)
5 E kennengngan jareya badha oreng lalake
kasorang se sake la tello polo ballu taon
abidda.
6 Isa ngoladi oreng jareya dhung-tedhungan
e jadhiya, ban tao ja oreng jareya sake la ce
abidda. Daddi Isa laju adhabu, "Bana terro
barasa, ya?"
7 Oreng se sake jareya nyambit, "Pa, e
kadhinto tadha oreng se mamasoa kaula ka
dhalem taman e bakto aengnga akocak. E
bakto kaula aehteyar masoa, ampon badha
oreng laen se ajangadhai."
8 Dhabuna Isa ka oreng jareya, "Mara jaga,
kala tekerra, pas ajalan."
9 E bakto jareya keya oreng buru laju baras.
Tekerra ekala, laju ajalan. Kadaddiyan jareya
teppa are Sabat.
10 Daddi ja-pangrajana Yahudi ngoca ka
oreng se buru epabaras jareya, "Sateya are
Sabat. Bana ta olle ngeba teker."

11 Tape oreng jareya nyaot, "Oreng se
mabaras abdina se makon abdina ajalan
ngeba teker paneka."
12 "Sapa se nyoro bana kantha jareya?" cana
reng-oreng gella.
13 Tape oreng se la baras jareya ta tao sapa
orengnga, sabab e bakto jareya ce bannyana
oreng ban Isa la maelang.
14 Saellana jareya Isa tapanggi ban oreng
jareya e dhalem Padalemman Socce. Dhabuna
Isa, "Sateya bana la baras. Ja agabay dusa
pole, mon enja bana bakal lebbiya palang
dhari dha-adhana."
15 Oreng jareya laju abala ka om-kaom
oreng agungnga Yahudi ja se mabaras abana
iya areya Isa.
16 Daddi ja-pangraja jareya molae la-nyala
ka Isa, sabab Isa mabaras oreng gella e are
Sabat.
17 Tape Isa adhabu ka reng-oreng jareya,
"Tang Rama ros-terrosan tan-ngastane sampe
sateya, ban Sengko kodu alalakon keya."
18 Dhabuna Isa jareya andaddiyagi om-kaom
oreng agung Yahudi sajan aehteyar mateyana
Isa. Kan cara jareya, banne pera polana Isa ta
atoro ka atoranna agama parkara are Sabat,
tape badha parkara laenna pole, iya areya Isa
adhabu ja Allah Ramana; jareya andhi arte
Isa mapadha Salerana bi Allah.
19 Isa adhabu kantha reya ka reng-oreng
gella, "Bana paparcaja, ya; Pottra ta bisa

alako pa-apa kalaban kobasana dibi. Apa se
eoladi eastane Ramana, jareya se elakone.
Sabab apa se eastane Rama, jareya se
eastane Pottra.
20 Sabab Rama taresna ka Pottra ban
noduwagi ka Pottra jareya pa-apa se
eastane Salerana dibi. La-mala Rama bakal
noduwagiya ka Pottrana kon-lalakon se
arajaan dhari jareya, sampe bana tanto
heran.
21 Rama maodhi oreng se la mate, ban
apareng odhi se saongguna tor langgeng ka
oreng jareya; bariya keya Pottra apareng
odhi se saongguna tor langgeng ka oreng se
ekasokane eparengngana odhi jareya.
22 Rama dibi ta ahakime sapaa bai.
Sakabbiyanna kakobasaan kaangguy ahakime
la epassraagi ka Pottrana.
23 Rama alampaagi kantha jareya sopaja
Pottra ehormat oreng padha akantha Rama.
Pa-sapaa se ta ngormadi Pottra padha ban ta
ngormadi Rama se ngotos Pottra jareya.
24 Sengko ngocaa sabendherra: Oreng se
ngedhingngagi Tang oca kalaban gu-onggu,
ban parcaja ka se ngotos Sengko, andhi odhi
se saongguna tor langgeng. Oreng jareya
bakal lopoda dhari okoman; abana la lopot
dhari pate ban la olle kaodhian.
25 Paparcaja, ya: Bakal dhapaa baktona,
la-mala la dhapa baktona, oreng mate bakal

ngedhinga sowarana Pottrana Allah, ban
oreng se ngedhing sowara jareya bakal odhia.
26 Akantha Rama se daddi somberra odhi,
Pottrana epadaddi somberra odhi keya.
27 Pottrana la eparenge ha kaangguy
ahakime, sabab Salerana jareya Pottrana
Manossa.
28 Bana ja heran mon ngedhing jareya;
sabab bakal dhapaa baktona oreng mate
kabbi padha ngedhinga sowarana,
29 laju kalowar dhari koburanna. Oreng se
alako becce bakal jagaa kaangguy odhia, tape
se alako juba bakal jagaa kaangguy naremaa
okoman."
30 "Sengko ta bisa apa-rapa noro Tang
karep dibi. Sengko pera ahakime menorot
se epakonnagi Allah. Ban tang potosan adil,
sabab Sengko ta noro Tang karep dibi, tape
atoro ka kasokanna Rama se ngotos Sengko.
31 Saompamana Sengko aberri kasakseyan
ka Tang aba dibi, kasakseyan jareya ta
ekenneng tarema menangka bukte.
32 Tape badha oreng laen se aberri
kasakseyan parkara Sengko, ban Sengko tao
ja kasakseyanna jareya pajat bendher.
33 Bana nyoro oreng entar ka Yahya, ban
Yahya aberri kasakseyan sabendherra parkara
Sengko.
34 Sengko ngocaagi parkara jareya banne
polana Sengko marlowagi kasakseyanna
manossa, tape sopaja bana epasalamedda.

35 Yahya padha ban damar se odhi ban tera.
Kaangguy sabatara abidda bana senneng
narema sonarra.
36 Tape kasakseyan Sengko arajaan dhari
kasakseyanna Yahya. Pa-apa se elakone
Sengko sateya reya, iya areya lalakon se bi
Rama epakon lakone ka Sengko, abukteyagi
ja Sengko reya pajat eotos Rama.
37 Ban Rama se ngotos Sengko apareng
kasakseyan keya parkara Sengko. Bana gi
ta tao ngedhing sowarana otaba nangalee
Salerana.
38 Dhabuna bi bana ta esempen e atena
sabab bana ta parcaja ka Sengko otosanna.
39 Bana ajar Alketab sabab bana nyangka
kalaban cara se kantha jareya bana bakal
olleya odhi se saongguna ban se langgeng.
Ban Alketab jareya dibi aberri kasakseyan
parkara Sengko.
40 Tape bana ta endha nyander ka Sengko
sopaja olleya odhi se langgeng.
41 Sengko ta terro ealemma manossa.
42 Sengko tao sapa bana reya. Sengko tao
bana e dhalem atena ta andhi kataresnaan ka
Allah.
43 Sengko dhateng kalaban kobasana Tang
Rama, tape bana ta endha narema Sengko.
Tape mon oreng dhateng kalaban kobasana
dibi bi bana etarema.

44 Baramma bana se parcajaa ka Sengko,
mon bana terro ealemma sasamana, ban ta
aehteyar sopaja ealemma Allah Se Settong?
45 Bana ja nyangka bi Sengko esalaagiya e
ajunanna Rama. La-mala se nyalaagiya bana
iya areya Mosa, se daddi pangarebbanna
bana.
46 Ja sakenga bana parcaja ka Mosa tanto
bana parcaja ka Sengko, sabab se etoles
Mosa nerrangngagi parkara Sengko.
47 Tape mon bana ta parcaja ka se etoles
Mosa, baramma bana se parcajaa ka se
ekocaagi Sengko?"
6 1 Ta saapa abidda dhari jareya Isa meyos
ka temorra Talaga Galilea, se enyamae
keya Talaga Tiberiyas.
2 Sanapana ka jadhiya laju etoro bunte
oreng sabannyana sabab reng-oreng jareya
la nangalee kaajiban-kaajiban se mabaras
reng-oreng sake.
3 Isa ongga ka gumo, pas alenggi e jadhiya
ban red-moredda.
4 E bakto jareya la para Are Raja Paskana
Yahudi.
5 E bakto ngoladi ka sakalenglengnga, Isa
laju ngagali ja bannya oreng anyo-ronyo noro
Salerana ka jadhiya. Daddi Isa laju adhabu
ka Filipus, "E dhimma melleya roti, sopaja
reng-oreng rowa bisaa ngakan?"

6 (Isa adhabu kantha jareya terro ngojiya
Filipus, sababsanyatana Salerana la ngagali
apa se bakal elampaagiya.)
7 Filipus mator, "Sanare ngobangana
roti kantos dhu ratos pesse salaka ta
kera cokop eteddha reng-oreng kadhinto,
sanare rang-sorangnga namong eparenge
bil-satembil."
8 Badha moredda Isa se laen, se anyama
Andreyas, iya areya taretanna Simon Petrus,
mator,
9 "E kadhinto badha na-kana lalake kasorang
se gadhuwan roti lalema sareng juko
dhadhuwa. Namong ponapa artena monggu
ka oreng se sakadhinto bannyaepon."
10 "Reng-oreng jareya soro toju," dhabuna
Isa. E kennengngan jareya bannya rebbana,
daddi reng-oreng jareya toju e rebba,
bannyana ra-kera badha lema ebu oreng
lalakean.
11 Isa mondhut roti gella, laju asokkor ka
Allah. Saellana jareya rotina egi-bagi ka
oreng se sabannyana jareya. Bariya keya
jukona egi-bagi. Reng-oreng se badha e
jadhiya padha ngakan sanyang-kennyangnga.
12 Saellana kabbi padha kennyang se
ngakan, Isa adhabu ka red-moredda, "Kassa
pakompol lebbina kakanan jareya; ja sampe
badha se tabuwang."

13 Red-moredda laju makompol bin-lebbinna
roti se ekakan reng-oreng jareya, bannyana
gi kare dhubellas karanjang.
14 E bakto nangalee kaajiban se epabadha
Isa jareya, oreng se bannya jareya laju padha
ngoca, "Oreng reya pajat Nabbi se earep
rabuna ka dunnya!"
15 Isa ngagali ja reng-oreng jareya nyanderra
maksaa Salerana epadaddiya ratona. Daddi
Isa laju nyengla ka kennengngan se
amo-gumo.
16 E bakto la molae malem, red-moredda Isa
toron ka talaga.
17 Saellana jareya laju ongga ka parao, entas
talaga entara ka Kapernaum. Are la malem,
tape Isa gi ta rabu.
18 Sabatara jareya angenna laju tandhes ban
ombana raja.
19 Saellana se alajar olle ra-kera lema otaba
nem kilometer, red-moredda Isa jareya
nangalee Isa alomampa e attas aeng nyander
ka paraona. Red-mored jareya ce takona.
20 Tape Isa adhabu, "Ella, ta osa tako, areya
Sengko!"
21 Red-moredda ce sennengnga, Isa eatore
maso ka dhalem paraona, ban e bakto jareya
keya parao buru la napa ka kennengngan se
etojju.
22 Kalagguwanna reng-oreng se bannya
se gi badha e penggirra talaga tao ja
gellana e jadhiya pera badha parao settong.

Reng-oreng jareya tao ja red-moredda Isa
la mangkat nompa parao jareya, tape Isa ta
meyos abareng. Bi red-moredda jareya Isa
edinaagi.
23 Saellana jareya badha o-parao dhari
Tiberiyas alabbu e seddina kennengnganna
reng-oreng jareya ngakan roti saellana Isa
asokkor ka Allah.
24 E bakto reng-oreng jareya tao ja Isa ban
red-moredda tadha e o-parao jareya, kabbi
laju padha ongga ka o-parao jareya, terros
alajar ka Kapernaum nyaree Isa.
25 E bakto atemmo bi Isa e bara dhajana
talaga, reng-oreng jareya laju padha atanya,
"Guru, bilaepon Panjennengngan se tanduk
dha kadhinto?"
26 Dhabuna Isa, "Saongguna, bana reya
padha nyaree Sengko polana bana ngakan
sampe kennyang, banne polana bana ngarte
apa maksodda kaajiban-kaajiban jareya.
27 Bana ja alako polana terro olleya kakanan
se bisa tadha ban bucco. Bana kodu alako
sopaja bana olleya kakanan se ta bisa bucco
ban se madhateng odhi se saongguna ban
se langgeng. Bana bakal naremaa kakanan
jareya dhari Pottrana Manossa, sabab
Pottrana Manossa jareya la elanti bi Allah
Rama."
28 Reng-oreng jareya laju atanya ka
Isa, "Ponapa se elakonana abdina sopaja
kengenga ajalannagi kasokanna Allah?"

29 Dhabuna Isa, "Se daddi kasokanna Allah
iya areya sopaja bana parcajaa ka Salerana
se eotos Allah."
30 "Manabi sakadhinto," cana atorra reng-
oreng jareya, "ponapa bukte se eduduwagiya
Panjennengngan me olle abdina sadaja
parcaja ka Panjennengngan? Ponapa se
elampaagiya Panjennengngan?
31 Bangatowa abdina sadaja adhaar manna e
ra-ara, kadi se ampon esebbuttagi e dhalem
Alketab, Allah apareng roti dhari sowarga se
ekakana reng-oreng jareya."
32 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Paparcaja, ya: Banne Mosa, tape Tang Rama
se apareng ka bana roti se saongguna dhari
sowarga.
33 Sabab roti paparengnga Allah iya areya
Salerana se toron dhari sowarga ban apareng
odhi ka manossa e dunnya reya."
34 "Pa," cana atorra reng-oreng jareya,
"ngereng abdina sadaja parenge roti
gapaneka salanjangnga."
35 "Sengko reya Roti se aberri kaodhian,"
dhabuna Isa ka reng-oreng jareya. "Oreng
se nyander ka Sengko ta kera lapar
salanjangnga. Ban oreng se parcaja ka
Sengko ta kera pelka salanjangnga."
36 "Tape akantha se la ekocaagi Sengko ka
bana, maske bana nangalee Sengko, bana ta
parcaja.

37 Sengko ta nolaga sapaa bai se nyander ka
Sengko.
38 Sabab Sengko toron dhari sowarga, banne
polana ajalannagiya Tang karep dibi, tape
ajalannagiya kasokanna Salerana se ngotos
Sengko.
39 Dineng kasokanna Salerana se ngotos
Sengko jareya iya areya: sopaja sakabbiyanna
oreng se eparengngagi ka Sengko ja sampe
badha settonga se elang; tape sopaja
Sengko maodhi pole reng-oreng jareya e Are
Keyamat.
40 Sabab se daddi kasokanna Tang Rama
iya areya: Sopaja sakabbiyanna oreng se
la nangalee Pottrana Allah ban parcaja ka
Salerana andhi odhi se saongguna ban
langgeng. Ban bi Sengko epaodhia pole e Are
Keyamat."
41 Reng-oreng Yahudi molae pek-ngacepek
ka Isa, sabab Isa adhabu: "Sengko reya roti
se toron dhari sowarga".
42 Cana reng-oreng jareya, "Jarowa gu ta
Isa, anana Yusup ta iya? Sengko kennal ka
rama ebuna! Baramma me pas ngoca ja
abana toron dhari sowarga?"
43 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Ella ja pek-ngacepek terros.
44 Tadha oreng se bisa nyander ka Sengko,
kajabana ebakta ka Sengko bi Rama se
ngotos Sengko; ban sapa se nyander ka

Sengko jareya bi Sengko epaodhia pole e Are
Keyamat.
45 E dhalem Ketab Bi-nabbi esebbuttagi
kantha reya, Sakabbiyanna oreng bakal
eburuga bi Allah. Daddi sakabbiyanna
oreng se ngedhing dhabuna Rama ban olle
pangajaran dhari Salerana, nyander ka
Sengko.
46 Maksod Sengko banne nerrangngagiya
ja badha oreng se la nangalee Rama. Coma
Salerana se asalla dhari Allah se la nangalee
Rama.
47 Bana ebalaana, ya: Oreng se parcaja,
andhi odhi se saongguna tor langgeng.
48 Sengko reya roti se aberri kaodhian.
49 Bangatowana bana ngakan manna e
ra-ara tape padha mate keya.
50 Tape roti se toron dhari sowarga ta kantha
jareya; oreng se ngakan roti jareya ta kera
mate.
51 Sengko reya roti se toron dhari sowarga
roti se aberri kaodhian. Oreng se ngakan roti
reya bakal odhia salanjangnga. Roti se bi
Sengko ebagiya kaangguy odhina manossa e
dunnya reya iya areya Tang daging."
52 Ngedhing parkara jareya, reng-oreng
Yahudi se badha e jadhiya laju padha apadu
sampe ramme. "Baramma oreng reya se
bisaa aberri dagingnga se esorowa kakan ka
sengko ban bana?" cana reng-oreng jareya.

53 Isa adhabu ka reng-oreng jareya,
"Paparcaja, ya. Mon bana ta ngakan
dagingnga Pottrana Manossa ban ta ngenom
dharana, bana ta kera odhi ongguwan.
54 Oreng se ngakan Tang daging ban ngenom
Tang dhara, andhi odhi se saongguna tor
langgeng; sartaanna bi Sengko epajagaa pole
e Are Keyamat.
55 Sabab Tang daging reya kakanan onggu
ban Tang dhara nom-enoman onggu.
56 Sapa se ngakan Tang daging ban ngenom
Tang dhara daddi settong bi Sengko, ban
Sengko bi abana.
57 Rama se odhi rowa ngotos Sengko, ban
Sengko reya odhi dhari Rama keya. Bariya
keya sapa se ngakan Tang daging bakal odhia
dhari Sengko.
58 Areya roti se toron dhari sowarga:
banne roti akantha se ekakan bangatowana
bana. Sabab saellana ngakan roti jareya
bangatowana bana mate keya. Tape oreng se
ngakan roti reya bakal odhia salanjangnga."
59 Jareya kabbi edhabuwagi Isa e bakto
Salerana morok e kennengnganna kabakteyan
e Kapernaum.
60 Saellana ngedhing dhabuna Isa se kantha
jareya, bannya moredda se padha ngoca,
"Pangajaran reya taberra gallu. Sapa se bisaa
narema!"
61 Isa dibi ngagali ja red-moredda ngacepek
parkara jareya. Daddi laju adhabu, "Apa

polana Tang ca-oca jareya bana ta noroa
Sengko pole?
62 Baramma mon ompamana bana dhaggi
nangalee Pottrana Manossa ongga abali ka
kalenggiyanna se asal?
63 Se maodhi manossa iya areya Errohna
Allah. Kakowadanna manossa dibi tadha
gunana. Pa-apa se ekocaagi Sengko reya
dhabuna Errohna Allah se aberri kaodhian.
64 Tape gi badha e antarana bana se ta
parcaja." (Dhari dha-adhana Isa la ngagali
pa-sapa se ta endha parcaja ban sapa se
bakal akiyanat ka Salerana.)
65 Isa laju adhabu pole, "Jareya sababba
arapa Sengko me ngoca ka bana ja ta kera
badha oreng settonga se nyander ka Sengko
mon banne kasokanna Rama."
66 Molae dhari jareya bannya moredda Isa se
ta endha ngereng Isa pole.
67 Isa laju mareksane ka moredda se
dhubellas, "Apa bana ta nyenggaa keya?"
68 "Guste," cana atorra Petrus, "Nyenggaa ka
pasera abdidalem? Dhabuepon Junandalem
apareng kaodhian se saongguna sareng se
langgeng.
69 Abdina ampon parcaja sareng yakin
Junandalem kadhinto otosan se socce dhari
Allah."
70 Isa adhabu, "Gu ta Sengko se mele bana
se dhubellas oreng reya, ta iya? Tape settong
e antarana bana erroh jahat!"

71 Se emaksod Isa iya areya Yudas anana
Simon Iskariyot. Sabab maske Yudas reya
tamaso sala settong dhari moredda Isa se
dhubellas, tape Yudas jareya se akiyanada ka
Isa.

7 1 Saellana jareya Isa meyos san-
kassannagi e Galilea. Salerana ta kasokan
meyos e Yudea sabab om-kaom oreng
agungnga Yahudi e jadhiya andhi maksod
mateyana Salerana.
2 E bakto jareya la para Are Raja Bengko
Un-dhaunan.
3 Daddi tan-taretanna Isa ngoca ka Salerana,
"Kassa bana entar ka Yudea, me olle
red-moredda bana nangalee keya lalakonna
bana.
4 Mon oreng terro kalontaa ta kera alako
tek-ngetek. Mon bana ngalakone parkara
se kantha jareya, oreng sadunnya kodu tao
kabbi!"
5 (Sabab tan-taretanna dibi ta parcaja keya
ka Salerana.)
6 "Gi banne baktona sateya," dhabuna Isa
ka reng-oreng jareya, "tape kaangguy bana
bilaa bai bisa.
7 Bana ta kera ekabajii bi oreng e dunnya
reya. Tape Sengko ekabajii bi dunnya, polana
Sengko ros-terrosan ngoca ja lalakonna
reng-oreng e dunnya reya juba.

8 Kassa bana dibi entar ka parayaan jareya.
Sengko ta entara sabab gi banne baktona
monggu ka Sengko."
9 Kantha jareya dhabuna Isa ka tan-
taretanna, daddi Salerana laju paggun alenggi
e Galilea.
10 Saellana tan-taretanna entar ka parayaan
jareya, Isa laju meyos keya ta asa-kasa, ta
etemmo oreng.
11 E dhalem parayaan jareya om-kaom oreng
agung Yahudi nyaree Isa sambi anya-tanya,
"E dhimma oreng rowa?"
12 Bannya oreng ato-koto arasane Isa. Badha
se ngoca, "Arowa oreng becce." Se laen
badha se ngoca, "Enja! Oreng jareya ngajari
oreng barang se sala."
13 Tape tadha oreng se bangala acaca
rang-terrangan sabab kabbi padha tako ka
para pangraja Yahudi.
14 E nga-tengngaanna parayaan jareya, Isa
maso ka dhalem Padalemman Socce, laju
molae morok.
15 Ja-pangraja Yahudi ce gettonna, laju
padha ngoca, "Baramma oreng reya me tao
ce bannyana, mangkana ta tao asakola?"
16 Dhabuna Isa, "Se eajarragi Sengko
reya banne pangajaranna Sengko, tape
pangajaranna se ngotos Sengko.
17 Oreng se endha ngestowagi kasokanna
Allah, tanto tao apa Tang pangajaran reya
asalla dhari Allah otabana dhari Sengko dibi.

18 Oreng se aberri pangajaranna dibi
pera nyareya nyama. Tape oreng se nyare
kahormadan kaangguy se ngotos abana,
oreng jareya jujur, ta kera nepo oreng.
19 Mosa gu ta manapa papakonna Allah ka
bana, ta iya? Tape e antarana bana tadha se
ngestowagi papakon jareya. Arapa bana me
mateyana Sengko?"
20 Oreng se bannya jareya nyaot, "Sampeyan
gila! Pasera se mateyana sampeyan?"
21 Dhabuna Isa, "Sengko pera ngalakone
settong lalakon e are Sabat, ban bana getton.
22 Mosa aberri parenta ka bana sopaja padha
esonnat, maske sanyatana parkara sonnat
jareya banne dhari Mosa asalla, tape dhari
para bangatowana bana sabellunna Mosa.
Daddi e are Sabat bana endha nyonnat oreng
keya.
23 Mon bana ngalakone jareya polana tako
nerrak hokomma Mosa parkara sonnat, arapa
bana me peggel ka Sengko polana mabaras
oreng dhari sakabbiyanna panyakedda e are
Sabat?
24 Bana ja ahakime oreng pera dhari se
etangalee mata, tape kodu adhasar kaadilan."
25 Saellana jareya badha reng-oreng
Yerusalim se padha ngoca, "Areya gu ta oreng
se esare polana epateyana rowa, ta iya?
26 Abas, ra, rowa, se acaca e adhana oreng
bannya tadha sengkana sakale, ban tadha
oreng se endha ca-ngocae! Pola om-kaom

oreng agung rowa me la apangrasa ja oreng
reya Rato Panyalamet?
27 Tape mon Rato Panyalamet rowa rabu,
tadha oreng se taowa dhari dhimma asalla.
Mangkana sengko ban bana tao dhari dhimma
asalla oreng reya."
28 Teppana morok e Padalemman Socce
jareya, Isa adhabu epakaja, "Daddi bana
tao sapa Sengko reya ban dhari dhimma
Tang asal? Sengko dhateng banne dhari Tang
karep dibi. Sengko eotos bi se kaagungan
ha kaangguy ngotos Sengko, ban Salerana
ekenneng parcaja. Bana ta kennal ka
Salerana,
29 tape Sengko kennal, sabab asalla Sengko
reya dhari Salerana, ban Salerana se ngotos
Sengko."
30 E bakto jareya reng-oreng se terro
mateyana Isa jareya terro nangkebba
Salerana, tape tadha se bangala nyandhak,
sabab gi banne baktona.
31 E antarana reng-oreng se badha e jadhiya
bannya se molae parcaja ka Isa, laju padha
ngoca, "Mon Rato Panyalamet rowa rabu, ba
bisaa mabadha kaajiban abannyaan dhari
oreng reya?"
32 Reng-oreng Farisi ngedhing reng-oreng
se padha ato-koto acaca parkara Isa jareya.
Daddi, reng-oreng Farisi jareya, abareng ban
mam-imam kapala nyoro wal-pangawalla
Padalemman Socce nangkep Isa.

33 Isa adhabu ka oreng se bannya se badha e
Padalemman Socce jareya, "Pera kare sakejja
Sengko se apolonga ban bana. Saellana
jareya Sengko abaliya ka se ngotos Sengko.
34 Bana bakal nyareya Sengko, tape ta kera
tatemmo, sabab bana ta bisa entar ka Tang
kennengngan."
35 Ja-pangraja Yahudi pas padha saleng
atanya, "Entara dha emma banengan oreng
jareya me sampe ta etemmowa bi bana ban
sengko? Pola me entara ka kennengnganna
reng-oreng Yahudi e nagarana oreng Yunani
ban ngajara oreng Yunani?
36 Apa maksodda se ngoca ja sengko ban
bana bakal nyareya abana tape ta kera
tatemmo, ban ja sengko ban bana ta bisa
entar ka kennengnganna?"
37 E are dhi-budhina e dhalem parayaan
jareya, iya areya e are se paleng penting, Isa
ngadek e Padalemman Socce, laju adhabu
epakaja, "Oreng se pelka mara nyander ka
Sengko, bi Sengko eenommana.
38 Monggu ka oreng se parcaja ka Sengko, e
dhalem Alketab esebbuttagi, Dhari atena agili
aeng se aberri kasalameddan."
39 (Se edhabuwagi Isa jareya parkara
Errohna Allah, seetaremaa reng-oreng se
parcaja ka Salerana. E bakto jareya oreng
gi ta narema Errohna Allah, sabab Isa gi ta
emoljaagi kalaban sedana.)

[40] Bannya oreng se ngedhing apa se
edhabuwagi Isa jareya, ban e antarana badha
se ngoca, "Oreng reya tanto Nabbi rowa!"
[41] Se laen ngoca, "Jareya Rato Panyalamet!"
Tape badha keya se ngoca, "Dhu e dhimma
se badhaa Rato Panyalamet dhari Galilea?
[42] E dhalem Alketab esebbuttagi ja Rato
Panyalamet jareya toronanna Daud ban
dhatengnga dhari Betlehem, kampong asalla
Daud."
[43] Daddi dhi-budhina reng-oreng jareya laju
apadu polana Isa.
[44] Badha se amaksod nangkebba Isa, tape
tadha se bangala nyandhak.
[45] E bakto wal-pangawalla Padalemman
Socce se esoro nangkep Isa abali, mam-imam
kapala ban reng-oreng Farisi atanya, "Arapa
Isa me ta egiba dha enna bi bana?"
[46] Wal-pangawal jareya nyaot, "Adhu, ta
oneng badha oreng se abu-dhabu akadi oreng
gapaneka!"
[47] "Apa bana la ekenneng giba ka jalan se
sala keya bi oreng jareya?" cana reng-oreng
Farisi jareya.
[48] "Apa badha e antarana ja-pangraja Yahudi
otabana reng-oreng Farisi se parcaja ka oreng
jareya?
[49] Tape oreng se bannya reya ta tao ka
hokomma Mosa, daddi maske barammaa
reng-oreng jareya la ekenneng babaston."

50 Sala settong dhari oreng Farisi jareya
nyamana Nikodemus, se la tao entar ka
Isa. Nikodemus ngoca ka reng-oreng Farisi
laenna,
51 "Menorot Hokom, oreng ta kengeng
eokom sabellunna parkarana epeyarsaagi
sareng manabi gi ta epareksa kasalaanna."
52 "Ponapa sampeyan dhari Galilea jugan?"
sambidda reng-oreng gella. "Pareksa saos
Alketab! Sampeyan oneng ja tadha nabbi se
asalla dhari Galilea!"
53 [Reng-oreng laju padha mole ka bengkona
kabbi.
8 1 Tape Isa meyos ka Gumo Jaitun.
2 Kalagguwanna gu-laggu Isa meyos ka
Padalemman Socce. E jadhiya bannya oreng
se nyander ka Salerana. Isa alenggi, laju
molae morok reng-oreng jareya.
3 Sabatara jareya ru-guru agama ban
reng-oreng Farisi nyander ka Isa, ngeba
babine se etemmo azina. Bi reng-oreng
jareya babine buru esoro manjeng e adhana
oreng se bannya jareya.
4 Reng-oreng Farisi ban ru-guru agama
jareya laju mator ka Isa, "Guru, babine
paneka epanggi kalerressan azina.
5 E dhalem Hokomma Mosa badha atoran
se nyebbuttagi babine se kadi paneka
kodu egarujuk sareng bato kantos mate.
Samangken kadi ponapa pamanggina
Panjennengngan?"

6 Reng-oreng jareya atanya kantha buru
kalaban maksod ajebbaga Isa, me olle bisa
nyalaagi Salerana. Tape Isa pera dhu-nondhu,
sarta nyerrat bi rajunganna e tana.
7 E bakto reng-oreng se manjeng e jadhiya
jareya terros maksa se atanya, Isa adhanga
laju adhabu ka reng-oreng buru, "Sapa e
antarana bana se ta tao andhi dusa, olle
ngoteppagi bato dha-adha ka babine reya."
8 Saellana jareya Isa nondhu sarta
rat-nyerrat pole e tana.
9 Saellana ngedhing dhabuna Isa se kantha
jareya, reng-oreng jareya padha ondur
gan settong, molae dhari se paleng towa.
Dhi-budhina Isa kare bi-dibian e jadhiya;
tadha oreng laen kajabana babine gella se gi
manjeng e kennengnganna.
10 Isa adhanga, laju adhabu ka babine
jareya, "Dha emma reng-oreng rowa kabbi?
Apa tadha se ngokom bana?"
11 "Tadha," saodda. "Iya ella," dhabuna Isa,
"Sengko ta ngokoma bana keya. Sateya kassa
mole, ban ja alako dusa pole!"]
12 Isa adhabu pole ka oreng se bannya,
dhabuna, "Sengko reya terrangnga dunnya.
Sapa se noro Sengko ta kera ajalan e
pettengnga, tape andhi terrang se nerae
odhina."
13 "Samangken Sampeyan aberri kasakseyan
parkara abana dibi," cana reng-oreng Farisi;
"kasakseyan ganeka ta lerres."

14 Isa adhabu, "Maske Sengko nyaksee Tang
aba dibi, ca-oca Sengko jareya bendher,
sabab Sengko tao Sengko reya dhari dhimma
ban entara dha emma. Bana ta tao Sengko
reya dhari dhimma ban entara dha emma.
15 Bana ahakime oreng ngangguy carana
manossa; Sengko ta ahakime pa-sapa.
16 Tape saompamana Sengko ahakime
oreng, Tang potosan jareya adil, sabab
Sengko ta kadibian; Sengko ebarengnge
Rama se ngotos Sengko.
17 E dhalem Hokomma Mosa esebbuttagi
ja kasakseyan se bendher iya areya
kasakseyanna oreng kadhuwa.
18 Se nyaksee Sengko badha kadhuwa
iya areya Sengko dibi ban Rama se ngotos
Sengko."
19 "Badha e kaimma Ramana Sampeyan?"
cana reng-oreng Farisi jareya. Dhabuna Isa,
"Bana ta kennal ka Sengko, bariya keya
ka Tang Rama. Ja sakenga bana kennal ka
Sengko, tanto bana kennal keya ka Tang
Rama."
20 Jareya kabbi edhabuwagi Isa e bakto
teppana morok e Padalemman Socce e
seddina the-petthe baddhana pesse tor-ator.
Tape tadha oreng se nangkep Salerana, sabab
gi ta napa ka baktona.
21 Isa adhabu pole ka reng-oreng se bannya
jareya, "Sengko nyenglaa, dhari dhinna, ban
bana bakal nyareya Sengko, tape bana bakal

mateya e dhalem sa-dusana bana. Bana ta
bisa entar ka kennengngan se eentarana
Sengko."
22 Daddi om-kaom oreng agung Yahudi
ngoca, "Pola oreng jareya araddaa, sabab
ngoca, Bana ta bisa entar ka kennengngan se
eentarana Sengko."
23 Dhabuna Isa ka reng-oreng jareya, "Bana
dhateng dhari baba; tape Sengko dhateng
dhari attas. Bana dhari dunnya, Sengko
banne dhari dunnya.
24 Jareya sababba arapa Sengko me ngoca ja
bana bakal mateya e dhalem sa-dusana. Ban
pajat bana bakal mateya e dhalem sa-dusana
mon bana ta parcaja ja, Sengko reya se
enyamae SENGKO BADHA."
25 "Pasera Sampeyan paneka?" cana
reng-oreng jareya. Dhabuna Isa, "Arapaa
Sengko me acacaa bi bana pole!
26 Gi bannya parkara bana se bi Sengko
ekocaagiya ban ehakimana. Tape se ngotos
Sengko ekenneng parcaja. Ban Sengko abala
ka dunnya pa-apa se ekaedhing Sengko dhari
Salerana."
27 Reng-oreng jareya padha ta ngarte ja se
ekadhabu Isa jareya parkara Rama.
28 Daddi Isa adhabu ka reng-oreng jareya,
"Dhaggi mon bana la matenggi Pottrana
Manossa, bana tanto tao ja, Sengko reya se
enyamae SENGKO BADHA. Ban bana tanto
tao ja tadha se elakone Sengko dhari Sengko

dibi. Se ekocaagi Sengko pera se edhabuwagi
Rama ka Sengko.
29 Ban se ngotos Sengko jareya asarengnge
Sengko. Sengko ta tao edina kadibian, sabab
Sengko ros-terrosan ngalakone pa-apa se
ekasokane Salerana."
30 Saellana Isa adhabuwagi jareya kabbi,
laju bannya oreng se parcaja ka Salerana.
31 Saellana jareya Isa adhabu ka reng-oreng
se parcaja ka Salerana, "Mon bana atoro ka
Tang pangajaran, bana pajat Tang mored
onggu,
32 bana bakal taowa ka Allah se teppa, ban
lantaran jareya bana bakal epabebasa."
33 "Kaula paneka toronanna Ibrahim,"
cana reng-oreng jareya. "Kaula gi ta oneng
ekadunor paseraa saos! Ponapa maksottepon
Panjennengngan se adhabu, Bana bakal
epabebasa?"
34 "Sengko ngoca sabendherra ka bana,"
dhabuna Isa ka reng-oreng jareya. "Oreng
alako dusa, jareya dunorra dusa.
35 Ban oreng se daddi dunor ta andhi
kennengngan se teptep e dhalem kalowarga,
dineng ana salanjangnga andhi kennengngan
e dhalem kalowarga.
36 Daddi, mon bana epabebas bi ana, bana
bebas ongguwan.
37 Pajat Sengko la tao ja bana reya toronanna
Ibrahim. Tape bana aehteyar mateyana

Sengko polana bana ta endha narema Tang
pangajaran.
38 Se ekocaagi Sengko pa-apa se etangalee
Sengko e Tang Rama. Dineng se elakone bana
iya areya se eajarragi eppana bana ka bana."
39 Saodda reng-oreng jareya, "Rama kaula
sadaja Ibrahim." "Ja sakenga bana anana
Ibrahim onggu," dhabuna Isa, "tanto bana
ngalakone pa-apa se elakone Ibrahim.
40 Sengko ngabala ka bana sabarang se
bendher se ekaedhing Sengko dhari Allah,
tape bi bana Sengko epateyana. Ibrahim ta
kantha jareya!
41 Bana ngalakone pa-apa se elakone eppana
bana dibi." Saodda reng-oreng jareya, "Kaula
banne ana jada. Rama kaula namong settong,
enggi paneka Allah dibi."
42 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya, "Ja
sakenga Allah reya Ramana bana, bana tanto
taresna ka Sengko, sabab Sengko dhateng
dhari Allah. Sengko dhateng banne sajjana
Sengko dibi, tape Salerana se ngotos Sengko.
43 Apa sababba me bana ta ngarte ka se
ekocaagi Sengko? Tadha laen kajabana polana
bana ta kellar ngedhing Tang pangajaran.
44 Eppana bana se bendher iya areya Iblis,
ban bana norodi karebba eppana. Dhari
lamba Iblis jareya tokang matee, ta tao noro
ka se bendher, sabab Iblis jareya ta andhi
barang se bendher. Mon Iblis jareya acaca
lecek, jareya pantes, sabab pajat cara jareya

babategga. Iblis jareya lecegan, ban asalla
sakabbiyanna kalecegan.
45 Tape se ekacaca Sengko pera barang se
bendher, ban jareya lantaranna arapa bana
me ta parcaja ka Sengko.
46 Sapa e antarana bana se bisa abukteyagi
ja Sengko andhi dusa? Mon se ekocaagi
Sengko bendher kabbi, arapa bana me ta
parcaja ka Sengko?
47 Oreng se asalla dhari Allah, ngedhingngagi
ka dhabuna Allah. Tape bana banne dhari
Allah, jareya sababba bana ta endha
ngedhingngagi."
48 Reng-oreng Yahudi jareya nyaot ka Isa,
"Gu ta la bendher cana sengko ja bana reya
oreng Samaria se kasosoban setan?"
49 Dhabuna Isa, "Sengko ta kasosoban
setan. Sengko hormat ka Tang Rama, tape
bana ya-nyeya Sengko.
50 Sengko ta nyare kahormadan kaangguy
Tang aba dibi. Badha se ngehteyarragi sopaja
Sengko olleya kahormadan, ban jareya se
ahakime.
51 Tang oca bendher, ja oreng se atoro ka
Tang oca salanjangnga ta kera mate."
52 Reng-oreng Yahudi jareya laju ngoca,
"Sateya sengko yakin ja bana reya pajat
kasosoban setan ongguwan! Ibrahim la
seda, bariya keya sakabbiyanna nabbi. Tape
bana ngoca, Oreng se atoro ka Tang oca
salanjangnga ta kera mate.

53 Mon Ibrahim dibi la seda, ban bi-nabbi la
padha seda kabbi, sapa bana reya? Apa bana
apangrasa arajaan dhari Ibrahim?"
54 Dhabuna Isa, "Ja sakenga Sengko
nyare kahormadan kaangguy Tang aba
dibi, kahormadan jareya tadha artena. Se
ngormadi Sengko Tang Rama, se bi bana
eanggep Allahna bana,
55 mangkana bana ta kennal ka Salerana.
Tape mon Sengko kennal. Ja sakenga Sengko
ngoca ta kennal ka Salerana, Sengko lecegan,
akantha bana. Sengko kennal ka Salerana,
ban esto ka dhabuna.
56 Ramana bana Ibrahim ce sennengnga
polana nangaleyana Tang are. Ibrahim la
nangale ka Tang are jareya, ban Ibrahim
senneng."
57 Cana reng-oreng Yahudi jareya, "Omorra
bana gi ta napa saeket taon, me ngoca la
nangalee Ibrahim?"
58 Dhabuna Isa, "Sengko ngocaa sabendherra
ka bana: Sabellunna Ibrahim lahir, Sengko la
badha."
59 Reng-oreng Yahudi jareya laju ngala bato
egarujukkagiya ka Isa, tape Isa ngetek, terros
kalowar dhari Padalemman Socce jareya.
9 1 E bakto Isa alomampa, laju ngoladi
badha oreng se buta molae lahir.
2 Cana red-moredda ka Isa, "Guru, aponapa
oreng kaissa me elahirragi buta? Se dusa

ponapa abana dibi, ponapa ebu otaba
eppana?"
3 Dhabuna Isa, "Oreng rowa buta banne
polana dusana dibi otabana dusana oreng
towana, tape me olle oreng nangalee
kobasana Allah se alako e dhalem oreng buta
jareya.
4 Mon gi seyang, bana kodu terros ngalakone
lalakonna Salerana se ngotos Sengko reya.
Are bakal malemma, ban tadha oreng
settonga se bisaa alalakon.
5 Saabidda Sengko badha e dunnya reya,
Sengko terrangnga dunnya."
6 Saellana adhabu kantha jareya Isa laju
aedu ka tana; eduna jareya egulek ban tana,
laju ebuliddagi ka matana oreng se buta
jareya,
7 sarta adhabu, "Kassa araop ka Taman
Siloam." (Siloam artena "eotos"). Daddi
oreng jareya entar araop ka taman buru. E
bakto abali, matana la nangalee.
8 Ga-tatanggana ban reng-oreng se
sabellunna jareya nangalee oreng jareya
ngemmes, padha ngoca, "Arowa gu ta oreng
se biyasana toju ngemmes rowa, ta iya?"
9 Badha se ngoca, "Iya, bendher." Tape
badha pole se ngoca, "Banne, oreng jareya
coma merep oreng ngemmes se buta jarowa."
Tape oreng jareya dibi ngoca, "Lerres, kaula
oreng ngemmes se buta ganeka."

10 "Baramma dha-adhana me bana pas
nangalee?" cana reng-oreng jareya ka oreng
ngemmes gella.
11 Saodda oreng jareya, "Oreng se anyama
Isa kaissa abadhi cellot sakone, laju
ebuliddagi ka tengal kaula sambi adhabu,
Kassa araop ka Taman Siloam. Kaula entar ka
taman ganeka; e bakto araop ganeka kaula
laju nengale."
12 "Badha e dhimma oreng jareya?" cana
reng-oreng jareya. Saodda oreng ngemmes
jareya, "Ta oneng."
13 E bakto Isa agulek tana bi eduna kaangguy
mamella matana oreng se buta rowa teppana
are Sabat. Daddi oreng se dha-adhana buta
jareya egiba ka reng-oreng Farisi.
14 (9:13)
15 Reng-oreng Farisi jareya atanya baramma
dha-adhana oreng jareya me pas nangalee.
Saodda oreng jareya, "Mata kaula ebulidi
cellot, bi kaula ebersee, kaula laju nengale."
16 Reng-oreng Farisi jareya badha se padha
ngoca, "Oreng se ngalakone jareya ta kera
dhari Allah asalla, sabab oreng jareya ta
marduli ka are Sabat." Tape se laen ngoca,
"Dhu e dhimma badha oreng se dusa
ngalakone kaajiban se kantha reya?" Daddi
reng-oreng Farisi jareya pas padha apadu.
17 Daddi reng-oreng Farisi jareya atanya
ka oreng gella, "Mon cana bana, oreng apa

se mabaras bana sampe nangalee jareya?"
"Oreng ganeka nabbi," saodda oreng jareya.
18 Tape pin-pamimpin Yahudi jareya ta endha
parcaja ja oreng jareya pajat buta sabellunna,
ban sateya nangalee. Daddi oreng towana
laju eolok, esoro ka jadhiya,
19 pas etanyae, "Bendher reya anana bana,
ya? Cana bana anana reya buta dhari dhalem
tabu. Baramma sateya me laju nangalee?"
20 Eppa ban ebuna oreng jareya nyaot,
"Lerres kadhinto ana abdina, se pajat buta
dhari dhalem tabu.
21 Namong abdina ta oneng kadi ponapa
me laju nengale. Sapaneka jugan pasera
se mabaras me kantos nangalee, abdina ta
oneng. Pareksane saos ka orengnga dibi,
sabab ana abdina kadhinto ampon dibasa;
tanto oneng nyaot dibi."
22 Eppa ban ebuna oreng jareya ngoca
kantha jareya polana tako ka para pamimpin
Yahudi jareya; sabab reng-oreng jareya la
amopakat ja pa-sapaa se ngakone ja Isa
jareya Rato Panyalamet, ta olle maso ka
kennengnganna kabakteyan pole.
23 Daddi eppa ban ebuna oreng jareya
ngoca, "Pareksane saos ka orengnga dibi,
sabab ana abdina kadhinto ampon dibasa."
24 Oreng se asalla buta gella eolok pole bi
reng-oreng Farisi jareya; ocana, "Mara bana
asompa ja bana acacaa sabendherra. Sengko
kabbi tao oreng jareya oreng se dusa."

25 "Abdina ta oneng ponapa oreng ganeka
dusa ponapa bunten," cana oreng jareya, "se
abdina oneng namong settong: gi dhimen
abdina buta, samangken nengale."
26 Reng-oreng Farisi jareya pas ngoca
ka oreng jareya, "Bana epabaramma bi
oreng jarowa? Epabaramma bana me pas
nangalee?"
27 "Abdina ampon mator," cana oreng jareya,
"panjennengngan ta kasokan meyarsaagi.
Aponapa me gi mareksane pole? Ponapa
panjennengngan terro daddiya red-moredda
jugan?"
28 Reng-oreng Farisi jareya apesowan, laju
ngoca, "Bana moredda; sengko banne!
29 Sengko moredda Mosa. Sengko tao ja
Allah la abu-dhabu ka Mosa. Tape sengko ta
tao dhari dhimma asalla oreng jareya."
30 Saodda oreng jareya, "Me ce anena!
Panjennengngan ta ngagali dhari kadhimma
asalla oreng kaissa, mangkana sareng oreng
kaissa abdina epabisa nangalee.
31 Sadajana oreng oneng ja Allah ta kasokan
meyarsaagi oreng se dusa; se epeyarsaagi
namong oreng se hormat ka Salerana sareng
ajalannagi sadajana kasokanna.
32 Ngabidi dunnya gi buru eceptaagi gi ta
oneng badha oreng mereng ja badha oreng
mamella matana oreng se buta dhari tabu.

33 Manabi oreng kaissa banne dhari
Allah asalla, oreng gapaneka ta kera bisa
apa-ponapa."
34 Saodda reng-oreng Farisi gella, "Apa?
Bana se possa ban dusa dhari dhalem tabu
ngajarana sengko kabbi?" Daddi molae dhari
bakto jareya oreng jareya ta ebagi maso ka
kennengnganna kabakteyan.
35 Isa meyarsa ja oreng se dha-adhana
buta gella ta ebagi maso ka kennengnganna
kabakteyan. Oreng jareya esare; saellana
etemmo laju adhabu, "Apa bana parcaja ka
Pottrana Manossa?"
36 Saodda oreng jareya, "Pasera oreng
gapaneka, Guste? Ngereng abdina parenge
oneng me olle abdina parcaja ka Salerana."
37 "Bana la nangalee oreng jareya," cana
dhabuna Isa, "iya areya oreng se sateya
teppana abu-dhabu ban bana."
38 "Abdidalem parcaja, Guste," cana oreng
jareya, laju asojud e ajunanna Isa.
39 Isa adhabu, "Sengko dhateng ka dunnya
reya kaangguy ahakime, sopaja oreng se
buta nangalee, ban oreng se nangalee me
olle buta."
40 Reng-oreng Farisi se teppana badha e
jadhiya badha se padha ngedhing Isa adhabu
kantha jareya, laju padha atanya ka Isa,
"Ponapa bi Sampeyan kaula eanggep buta
jugan?"

41 Dhabuna Isa, "Ja sakenga bana buta,
bana ta kera andhi dusa. Tape sabab bana
ngoca ja bana ta buta, jareya artena bana gi
dusa."

10 1 "Bendher onggu Tang oca reya: Oreng
se maso ka dhalem kandhangnga
dumba ta lebat e labangnga, tape alonca e
pagar, jareya maleng ban bigal.
2 Tape oreng se maso lebat e labangnga,
jareya oreng se ngowan.
3 Oreng jareya tanto pas ebukkae labang bi
panjagana; ba-dumba se eolok nyamana gan
tong-settong ban etonton kalowar padha noro
sowarana.
4 Saellana ba-dumba jareya egiba kalowar, se
ngowan gella laju ajalan e adha, ba-dumbana
noro bunte e budhiyanna sabab kennal ka
sowarana.
5 Ba-dumba jareya ta kera noro oreng laen,
la-mala mon badha oreng laen laju buru
ajauwi oreng jareya sabab ta kennal ka
sowarana."
6 Isa nyaretaagi parompamaan jareya, tape
reng-oreng jareya ta ngarte apa maksodda.
7 Daddi Isa laju adhabu pole, "Bendher
onggu Tang oca reya: Sengko reya labang se
elebadana dumba.
8 Se dhateng sabellunna Sengko jareya
maleng ban bigal, tape sowarana ta kera
eedhingngagi ban ba-dumba jareya.

9 Sengko reya labang. Sapa se lebat e
Sengko tanto salamet, mon kalowar maso e
jadhiya nemmo kakanan.
10 Mon maleng maso maksodda pera
co-ngecoa, mateyana otaba ararosaga. Tape
Sengko dhateng sopaja manossa padhaa odhi
odhi ta kakorangan pa-apa.
11 Sengko reya oreng ngowan se becce.
Oreng ngowan se bagus, ehlas mate
kaangguy ba-dumbana.
12 Oreng opaan se banne oreng ngowan
ban banne se andhi dumba jareya, mon
nangalee pate alas nyander laju padha buru,
ba-dumbana edinaagi. Daddi ba-dumbana
jareya laju eceppa ban epasalebbudan bi pate
alas jareya.
13 Oreng opaan jareya buru, sabab se alako
nyare opa; ta parduli ka ba-dumbana.
14 Sengko reya oreng ngowan se becce.
Akantha Rama se ngagali ka Sengko ban
Sengko tao ka Tang Rama, bariya keya
Sengko reya kennal ka Tang ba-dumba ban
Tang ba-dumba jareya kennal ka Sengko.
Sengko ehlas mate kaangguy Tang ba-dumba
jareya.
15 (10:14)
16 Gi badha ba-dumba laenna, Tang andhi
keya, tape ta tamaso e dhalem kompolanna
ba-dumba reya. Ba-dumba jareya bi Sengko
masthe egiba keya ban ba-dumba jareya
bakal ngedhingngagiya Tang sowara.

Ba-dumba jareya kabbi bakal daddiya settong
ambalan ban settong se ngowan.
17 Rama taresna ka Sengko sabab Sengko
massraagi Tang nyaba, se bakal etaremaa
pole.
18 Sapaa bai ta bisa ngala Tang nyaba dhari
Sengko. Sengko massraagi Tang nyaba jareya
dhari karep Sengko dibi. Sengko kobasa
massraagiya Tang nyaba jareya, ban kobasa
keya ngala balina. Jareya lalakon se etarema
Sengko dhari Tang Rama."
19 Polana dhabuna Isa se kantha jareya,
reng-oreng Yahudi se badha e jadhiya molae
apadu pole.
20 Bannya se ngoca, "Oreng jareya kamasoan
setan! Gila! Arapaa me ngedhingngagi oreng
kantha jareya?"
21 Tape badha keya se ngoca, "Oreng se
kamasoan setan ta kera acaca kantha rowa! E
dhimma badha setan mamella matana oreng
buta?"
22 E Yerusalim reng-oreng teppana arayaagi
Are Raja Paresmeyanna Padalemman Socce.
E bakto jareya mosem cellep.
23 Isa teppana alomampa e Amperra
Sulaiman e dhalem Padalemman Socce,
24 pas badha reng-oreng Yahudi nyander
akompol e sakalenglengnga Isa. Ocana
reng-oreng jareya, "Gi saponapa pole abidda
kaula paneka bi Panjennengngan epanya-
tanyaana e dhalem ate? Ngereng dhabuwagi

rang-terrangan manabi Panjennengngan
paneka Rato Panyalamet."
25 Dhabuna Isa, "Sengko la abala ka bana,
tape bana ta parcaja. Pa-apa se la elakone
Sengko kalaban kobasana Tang Rama, daddi
bukte parkara Sengko.
26 Bana ta parcaja polana bana ta tamaso
golonganna Tang ba-dumba.
27 Tang ba-dumba ngedhingngagi Tang
sowara. Sengko kennal ka ba-dumba jareya,
ban ba-dumba jareya noro Sengko.
28 Bi Sengko ba-dumba jareya eberrii
odhi se saongguna ban se langgeng, ban
salanjangnga ba-dumba jareya ta kera mate.
Tadha oreng se bisa arampas dumba jareya
dhari Tang tanang.
29 Tang Rama, se marengngagi ba-dumba
jareya ka Sengko, alebbiyan dhari apaa bai.
Ban tadha oreng se bisaa arampas jareya
dhari Rama.
30 Sengko ban Rama reya settong."
31 Reng-oreng Yahudi jareya laju padha
ngala bato pole agarujuga Isa.
32 Tape Isa adhabu ka reng-oreng jareya,
"Bana la nangalee Sengko ngalakone bannya
lalakon se becce, se epakonnagi Rama ka
Sengko. Dhari sakabbiyanna Tang lalakon
jareya se kemma se andaddiyagi bana
agarujuga Sengko sateya reya?"
33 Reng-oreng Yahudi jareya nyaot, "Bana
egarujuga ban bato banne polana lalakonna

bana se becce, tape polana bana ya-nyeya
Allah. Bana pera manossa, tape bana
madaddiya abana dibi Allah."
34 Isa laju adhabu, "Neng e Buku Hokomma
bana gu ta esebbuttagi kantha reya: Bana
reya la-allaan?
35 Bana tao ja se esebbuttagi e dhalem
Alketab eangguy salanjangnga. Daddi, mon
Allah nyebbut la-allaan ka reng-oreng se
narema dhabuna,
36 arapa bi bana Sengko me ekoca ya-nyeya
Allah polana Sengko ngoca ja Sengko reya
Pottrana Allah? Mangkana Sengko reya epele
bi Rama sarta eotos ka dunnya.
37 Mon Sengko ta ajalannagi lalakon se
epakonnagi Rama bana ja parcaja ka Sengko.
38 Tape sarrena dhabuna Rama jareya bi
Sengko ejalannagi, paparcaja bana ka apa
se elakonnagi Sengko jareya, maske bana
ta endha parcaja ka Sengko. Kalaban cara
jareya bana tao ban ngarte ja Rama teptep
daddi settong bi Sengko, ban Sengko daddi
settong bi Rama."
39 Reng-oreng jareya aehteyar pole se
megaa Isa, tape Isa lopot dhari reng-oreng
jareya.
40 Isa abali pole ka temorra Songay Yordan,
e kennengnganna Yahya abaptis lambana,
laju alenggi e jadhiya.
41 Bannya oreng se nyabis ka Salerana.
Ocana reng-oreng jareya, "Yahya ta

mabadha kaajiban-kaajiban, tape pa-apa se
edhabuwagi parkara oreng reya teppa kabbi."
42 Reng-oreng jareya laju bannya se parcaja
ka Isa.

11 1 Badha oreng se anyama Lazarus,
enneng e Betania bi taretanna se
anyama Miriyam ban Marta.
2 Miriyam jareya se nyelene mennya ka
padana Guste Isa, se pas ekessot bi obuna. E
settong bakto Lazarus jareya sake.
3 Taretanna se kadhuwa nyoro oreng
ngabarragi ka Isa, "GUSTE, taretan kaula,
kanca kakasena Panjennengngan, nganglo."
4 E bakto Isa meyarsa kabar jareya,
laju adhabu, "Panyaket jareya ta kera
daddi talajana Lazarus. Kadaddiyan reya
emaksottagi sopaja Allah eagungngagi, ban
sopaja Pottrana Allah emoljaagiya keya."
5 Isa reya taresna ka Marta, Miriyam ban
Lazarus.
6 Tape e naleka meyarsa kabar ja Lazarus
sake jareya, Isa gi terros enneng e
kalenggiyanna dhu are aggi.
7 Saellana jareya pas buru adhabu ka
red-moredda, "Mara ja abaliya ka Yudea."
8 Saodda red-moredda jareya, "Guru, gi
buruwan saos Panjennengngan egarujuga
ban bato sareng reng-oreng Yahudi e kaissa,
me samangken abaliya ka kaissa pole?"
9 "Saare gu ta badha dhubellas ejjam, ta
iya?" dhabuna Isa. "Oreng se ajalan e baja

seyang, ta tatandhung sabab nangalee terana
dunnya reya.
10 Tape oreng se ajalan e baja malem
tatandhung, sabab tadha tera e abana."
11 Kantha jareya dhabuna Isa. Saellana
jareya laju adhabu pole, "Tang kanca Lazarus
la tedhung; tape Sengko entara ajagaana."
12 Red-moredda Isa mator, "GUSTE, manabi
Lazarus tedhung, tanto badhi barasa."
13 Maksodda Isa iya areya ja Lazarus jareya
la mate. Tape red-moredda nyangka Lazarus
tedhung biyasa.
14 Daddi Isa laju adhabu rang-terrangan ka
red-moredda jareya, "Lazarus la mate.
15 Tape pojur Sengko teppana tadha e
dhissa, sabab jareya lebbi becce kaangguy
bana, me olle bana parcaja. Mara sateya ja
entara ka Lazarus."
16 Tomas se enyamae "Se Kembar," ngoca
ka ca-kancana, "Mara la ngereng, me olle
sengko ban bana mate abareng ban GUSTE!"
17 Sanapana Isa ka kennengngan jareya,
Lazarus la olle pa are se ekoburragi.
18 Betania reya ma-semma ka Yerusalim,
ra-kera tello kilo jauna.
19 Bannya oreng Yahudi se la entar alalabat
ka Marta ban Miriyam.
20 E bakto ngedhing ja Isa rabu, Marta laju
kalowar ngamba Isa, tape Miriyam paggun
enneng e bengkona.

21 Atorra Marta ka Isa, "GUSTE, ja sakenga
e bakto gapaneka Panjennengngan badha e
kadhinto, tanto taretan abdina ta kera mate.
22 Namong abdina oneng, sanare samangken
tanto Allah marenge ponapaa saos se esoon
Panjennengngan, ka Salerana, GUSTE."
23 "Taretanna bana bakal odhia pole,"
dhabuna Isa ka Marta.
24 Saodda Marta, "Lerres, abdina oneng ja
Lazarus badhi odhia pole manabi oreng mate
padha epajagaa e Are Keyamat."
25 Dhabuna Isa ka Marta, "Sengko reya se
aberri kaodhian ban se majaga oreng se la
mate. Oreng se parcaja ka Sengko bakal
odhia, maskeya la mate.
26 Ban oreng se odhi se parcaja ka Sengko
salanjangnga ta kera mate. Ba parcajaa bana
ka parkara jareya?"
27 "GUSTE," saodda Marta, "abdina parcaja
Junandalem Pottrana Allah, Rato Panyalamet
se badhi rabuwa ka dunnya kadhinto."
28 Saellana mator kantha jareya, Marta laju
entar ngolok Miriyam, taretanna, ato-koto
kantha reya, "Guru badha e dhinna; bana
etanyaagi."
29 Ngedhing jareya, Miriyam duli jaga, pas
entar ngamba Isa.
30 E bakto jareya Isa gi ta maso ka disa,
gi badha e kennengnganna se tapanggi bi
Marta.

31 Reng-oreng Yahudi se alalabat ka Miriyam,
e bakto nangalee Miriyam jaga ban kalowar
ru-kaburu, kabbi padha noro bunte, sabab
nyangka Miriyam entara ka koburan, nangesa
e jadhiya.
32 E bakto napa ka kennengnganna Isa sarta
nangalee Isa e jadhiya, Miriyam laju asojud
e ajunanna sarta mator, "GUSTE, ja sakenga
e bakto gapaneka Panjennengngan badha e
kadhinto, tanto taretan abdina ta kera mate."
33 E bakto Isa ngoladi Miriyam nanges,
ban reng-oreng Yahudi se entar ka jadhiya
abareng ban Miriyam jareya nanges keya,
panggaliyanna arassa ngennes.
34 Daddi Isa laju mareksane ka reng-oreng
jareya, "Ekoburragi e dhimma Lazarus
jareya?" "Ngereng manabi ngoladana,
GUSTE," cana reng-oreng jareya.
35 Isa pas molar.
36 Daddi reng-oreng Yahudi padha ngoca,
"Abas, wa, Isa jareya ce taresnana ka
Lazarus!"
37 Tape badha keya se padha ngoca, "Oreng
buta epamella, arapa Lazarus me ta etolong
me olle ta sampe mate?"
38 Isa arassa ce ngennessa pole, daddi laju
meyos ka koburan. Koburanna jareya settong
guwa se etotop ban bato se raja.
39 "Pangalle batona," cana dhabuna. Cana
Marta, taretanna oreng se mate jareya,

"Adhu, GUSTE, Lazarus se ekoburragi ampon
kengeng pa are. Tanto bauepon baceng!"
40 Isa adhabu ka Marta, "Sengko gu ta la
ngoca ka bana, mon bana parcaja, bana bakal
nangaleyana rajana kobasana Allah!"
41 Daddi bato totobba koburan jareya bi
reng-oreng se badha e jadhiya laju ealle.
Saellana jareya Isa adhanga ka langnge,
laju adhabu, "Mator sakalangkong, Rama,
Junandalem ampon meyarsaagi Abdidalem.
42 Abdidalem oneng ja Junandalem
salanjangnga meyarsaagi abdidalem, namong
Abdidalem ngoca kadi kadhinto kaangguy
reng-oreng se badha e kadhinto, me olle
padha parcaja ja Junandalem se ngotos
Abdidalem."
43 Saellana mare se adhabu kantha jareya,
Isa laju aera epakaja, "Lazarus, kalowar!"
44 Lazarus se la mate jareya laju kalowar
dhari koburanna. Tanang ban sokona gi
ebetbet ban kaen kapan, bariya keya mowana
gi etotop ban kaen totobba mowa. "Bukka
kaen kapanna me olle bebas ajalan," dhabuna
Isa ka reng-oreng se badha e jadhiya.
45 Bannya reng-oreng Yahudi se alalabat ka
Miriyam, parcaja ka Isa e bakto nangalee
kadaddiyan jareya.
46 Tape badha keya se padha entar ka oreng
Farisi, ngabala pa-apa se elampaagi Isa.
47 Daddi reng-oreng Farisi ban mam-imam
kapala padha arapat ban Mahkamah Agama.

Cana reng-oreng jareya, "Samangken kadi
ponapa? Oreng paneka mabadha kaajiban
sabannyana.
48 Manabi epanneng terros cara paneka
oreng tanto padha parcaja kabbi ka Isa
ganeka. Dhi-budhina tantara Roma tanto
pas dhateng maancora Padalemman Socce
paneka ban sadajana bangsa Yahudi."
49 E antarana reng-oreng jareya badha se
anyama Kayafas, se e taon jareya teppana
daddi imam agung. Ocana Kayafas jareya,
"Sampeyan paneka me ta oneng pa-ponapa!
50 Ponapa sampeyan ta oneng ja bit
kasalameddanna rayat langkong sae oreng
settong se mate etembang bangsana
sampeyan ban kaula ancor sadaja?"
51 Sanyatana Kayafas ngoca kantha
jareya banne dhari pekkeranna dibi. Tape
menangka imam agung e taon jareya Kayafas
anobuwaddagi ja Isa sedaa kaangguy bangsa
Yahudi.
52 Ban banne kaangguy bangsa Yahudi
malolo, tape kaangguy makompol tra-
pottrana Allah se acar-pencar.
53 Molae dhari jareya ja-pangraja Yahudi
asakongkel mateyana Isa.
54 Daddi Isa ta tao ngaton pole e adhana
oreng bannya e kalanganna bangsa Yahudi.
Salerana meyos dhari Yudea ka kottha se
anyama Efraim e seddina ra-ara. E jadhiya
Isa apolong ban para moredda.

55 E bakto jareya la para Are Raja Paskana
Yahudi. Bannya oreng dhari sa-disa la entar
ka Yerusalim ajalannagiya opacara abersee
aba sabellunna parayaan jareya.
56 Reng-oreng jareya padha nyaree Isa, ban
e bakto padha akompol e Padalemman Socce,
padha saleng atanya kantha reya, "Baramma
cana bana? Olle daddi Salerana ta kera meyos
ka parayaan reya."
57 Reng-oreng jareya ngoca kantha jareya
polana mam-imam kapala ban reng-oreng
Farisi la marentaagi ja pa-sapaa se tao ka
kennengnganna Isa, kodu areppot sabab Isa
jareya etangkebba.
12 1 Nem are sabellunna Are Raja Paska,
Isa meyos ka Betania. E jadhiya
bengkona Lazarus se bi Isa epaodhi pole
saellana mate.
2 E bengkona Lazarus jareya Isa eka-angkae,
eladine Marta. Lazarus ban moy-tamoyya toju
ngakan abareng ban Isa.
3 Saellana jareya Miriyam nyander, ngeba
mennya room narwastu, bannyana satengnga
liter, se argana ce larangnga. Mennya jareya
eselen ka padana Isa, laju ekessot bi obuna.
Roomma mennya jareya daddi sabengko.
4 Sala settongnga moredda Isa se anyama
Yudas Iskariyot iya areya se e budhi arena
akiyanat ka Isa ngoca,
5 "Aponapa mennya room paneka me ta
ejuwal bai, mon gun tello ratos pesse salaka

paju; pessena ekenneng bagi ka oreng
mesken."
6 Yudas ngoca kantha jareya banne
polana abana mekkere oreng mesken, tape
polana abana maleng; pesse andhina se
sabarengngan se epateggu ka abana seggut
ekalae.
7 Tape Isa adhabu, "Dina, ra, panneng babine
jareya! Sengko emennyae polana eparantaa
se ekoburragiya.
8 Oreng mesken salanjangnga badha e
antarana bana, tape Sengko enja."
9 Bannya oreng Yahudi se ngedhing ja Isa
badha e Betania, daddi laju padha entar ka
jadhiya. Banne pera terro tatemmowa ban
Isa, tape terro nangaleyana keya Lazarus se
epaodhi pole bi Isa.
10 Jareya sababba mam-imam kapala
amaksod mateyana Lazarus keya;
11 sabab daddi dadalanna bannya oreng
Yahudi ta endha noro reng-oreng jareya pole
sarta laju parcaja ka Isa.
12 Kalagguwanna reng-oreng se bannya
se entar arayaagiya Are Raja Paska padha
ngedhing ja Isa teppana badha e dhalem
parjalanan meyosa ka Yerusalim.
13 Daddi reng-oreng jareya ngala dhaunna
palma, laju entar ngamba Isa sambi
rak-soragan, "Moljaagi Allah! Moga Allah
aberkadi se rabu bit asmana Pangeran. Moga
Allah aberkadi Rato Israil!"

14 Isa manggi hemar se gi ngodha, laju
etetene. Daddi kalakon apa se etoles e
dhalem Alketab:
15 "Ta osa tako, pottre Siyon! Rowa abas
Ratona rabu, netene hemar se gi ngodha!"
16 E bakto jareya red-moredda Isa gi ta
ngarte ka jareya kabbi. Tape saellana Isa
emoljaagi kalaban sedana, reng-oreng jareya
buru padha enga ja Isa se epakantha jareya bi
reng-oreng gella la badha e dhalem Alketab.
17 Reng-oreng se hadir teppana Isa adikane
Lazarus sopaja kalowar dhari koburanna ban
epajaga saellana mate, nyaksene kadaddiyan
jareya.
18 Jareya sababba bannya oreng entar ka
Isa, sabab reng-oreng jareya ngedhing ja Isa
jareya se mabadha kaajiban jareya.
19 Daddi reng-oreng Farisi padha saleng
ngoca, "Sampeyan ban kaula ta bisa apa-
ponapa. Oladi saos, kaissa, oreng sadunnya
ngereng Isa ganeka!"
20 E antarana reng-oreng se entar ka
Yerusalim abakteya ka Allah e bakto parayaan
jareya badha keya pan-barampan Yunani.
21 Reng-oreng jareya nyander ka Filipus, se
asalla dhari Betsaida e Galilea, laju ngoca,
"Taretan, manabi kengeng, kaula terro
apanggiya sareng Isa."
22 Daddi Filipus entar abala ka Andreyas, ban
se kadhuwa jareya laju mator ka Isa.

23 Dhabuna Isa ka reng-oreng se badha e
jadhiya, "La napa baktona Pottrana Manossa
eagungngagiya.
24 Sengko ngocaa sabendherra: Gandum
sabuter tanto paggun sabuter, kajabana mon
gandum jareya etamen e dhalem tana laju
mate. Mon gandum jareya la mate, buru
ngasellagi gandum sabannyana.
25 Sapa se ngaemane odhina bakal
kaelangana odhina. Tape sapa se baji ka
odhina e dunnya reya bakal pagguna meyara
odhina jareya kaangguy odhi se saongguna
tor langgeng.
26 Oreng se aladinana Sengko kodu noro
Sengko, sopaja Tang pangladin bisaa apolong
ban Sengko neng e Tang kennengngan. Ban
sapa se aladine Sengko bakal ehormadana bi
Tang Rama."
27 "Sateya Tang ate arassa ketter; apa se
ekocaagiya Sengko sateya? Apa Sengko kodu
ngoca, Rama, nyoona palopot abdidalem
dhari saat kadhinto? Tape Sengko dhateng
parlo ngadhebbana saadda kasangsaraan
reya.
28 Rama, agungngagi asmaepon
Junandalem!" E bakto jareya pas badha
sowara dhari langnge, "Bi Sengko Salerana la
eagungngagi, ban gi eagungngagiya pole."
29 Oreng se bannya se badha e jadhiya
ngedhing sowara jareya. Cana reng-oreng
jareya, "Arowa galudhuk!" Tape badha

keya se ngoca, "Banne, arowa malaekat se
abu-dhabu ka Isa jareya!"
30 Isa laju adhabu ka reng-oreng jareya,
"Sowara jarowa ekaedhing banne kaangguy
kaparlowanna Sengko, tape kaangguy
kaparlowanna bana.
31 Sateya la napa ka baktona dunnya reya
ehakime, sateya se neggu kobasa e dunnya
bakal epagulua.
32 Tape Sengko reya, mon Sengko la
epatenggi e attassa bume, sakabbiyanna
oreng bi Sengko etarega ka Sengko."
33 Se adhabu kantha jareya noduwagiya
baramma carana se sedaa.
34 Cana reng-oreng se bannya jareya ka
Isa, "Menorot Buku Hokom kaula, Rato
Panyalamet badhi odhi salanjangnga.
Panjennengngan me adhabu Pottrana
Manossa kodu epatenggi e attassa bume?
Pasera Pottrana Manossa gapaneka?"
35 Dhabuna Isa, "Pera kare sakejja terrang
jareya se badhaa e antarana bana. Daddi,
mara terros ajalan pongpong terrang jareya gi
badha, me olle bana ta ekenneng papetteng.
Oreng se ajalan e pettengnga ta tao ja entara
dha emma.
36 Paparcaja ka terrang jareya, saabidda
terrang jareya gi badha e bana, me olle bana
daddi na-anana terrang." Samarena adhabu
kantha jareya, Isa laju nyengla dhari jadhiya

ban ta kasokan ngaton pole ka reng-oreng
jareya.
37 Maske la bannya kaajiban se epabadha Isa
e adhana reng-oreng jareya, tape reng-oreng
jareya ta parcaja ka Salerana.
38 Daddi bendher se edhabuwagi Nabbi
Yesaya, "Adhu, GUSTE, pasera se parcaja
ka berta se etotorragi abdidalem? Ka pasera
eduduwagiya kobasana Pangeran paneka?"
39 Daddi reng-oreng jareya ta bisa parcaja,
sabab Yesaya la adhabu keya, "Allah adhabu,
40 Bi Sengko reng-oreng jareya epabuta
matana, epatopo pekkeranna; sopaja matana
ta nangalee, ban pekkeranna ta ngarte.
Sopaja reng-oreng jareya ta abali ka Sengko,
saellana jareya bi Sengko pas epabaras."
41 Yesaya adhabu kantha jareya polana la
ngoladi kaagunganna Isa, ban abu-dhabu
parkara Salerana.
42 Maske kantha jareya, bannya oreng,
la-mala e antarana para pangobasa Yahudi, se
padha parcaja ka Isa. Tape reng-oreng jareya
ta bangal ngako rang-terrangan, sabab tako
ta ebagi maso ka kennengnganna kabakteyan
bi reng-oreng Farisi.
43 Reng-oreng jareya asennengngan ealem
manossa etembang eargai bi Allah.
44 Isa laju adhabu epakaja, "Oreng se
parcaja ka Sengko banne parcaja ka Sengko,
tape parcaja ka se ngotos Sengko.

45 Ban oreng se nangalee Sengko, nangalee
se ngotos Sengko.
46 Sengko dhateng ka dunnya reya
menangka terrang me olle oreng se parcaja
ka Sengko ta sampe neng e pettengnga.
47 Oreng se ngedhing ka Tang pangajaran
tape ta atoro ka pangajaran jareya, banne
Sengko se ahakimana. Sabab Sengko
dhateng banne ahakimana dunnya, tape
masalamedda.
48 Oreng se nolak Sengko ban ta
ngedhingngagi Tang oca la badha se ahakime.
Apa se ekocaagi Sengko, jareya se ahakime
oreng jareya e Are Keyamat.
49 Sabab Sengko ca-ngoca banne dhari Tang
karep dibi; Rama se ngotos Sengko, jareya
se makon ka Sengko apa se kodu ekocaagi
Sengko.
50 Ban Sengko tao ja papakonna jareya
madhateng odhi se saongguna tor langgeng.
Daddi Sengko notorragi apa se eajarragi
Rama ka Sengko."

13 1 Saare sabellunna Are Raja Paska Isa
la ngagali ja la napa baktona Salerana
abali ka Ramana. Salerana taresna ka
reng-oreng se daddi kaagunganna e dunnya
reya, ban teptep taresna ka reng-oreng
jareya sampe ka aherra.
2 Isa ban red-moredda teppana adhaar
lem-malem. Iblis la mamaso pekkeran juba e

dhalem atena Yudas anana Simon Iskariyot,
kaangguy akiyanat ka Isa.
3 Isa ngagali ja sakabbiyanna kakobasaan
la epassraagi ka Salerana bi Rama. Salerana
ngagali keya ja Salerana asalla dhari Allah
ban bakal abaliya ka Allah.
4 Daddi Isa laju ngadek, mokka jubana, ban
naleyagi andhuk ka tengngana.
5 Saellana jareya laju nyelen aeng ka
jembung, pas molae maccowe sokona
red-moredda, saellana laju epakerreng bi
andhuk se etaleyagi ka tengngana.
6 Sanapana ka giliranna Petrus, Petrus
mator, "Adhu, Guste, masa Panjennengngan
maccowana soko abdina?"
7 Dhabuna Isa, "Sateya bana ta ngarte apa
se elakone Sengko reya, tape e budhi are
bana tanto ngarte."
8 "Ampon, Guste," cana Petrus ka Isa,
"Ampon ja maccowe soko abdina!" Tape Isa
adhabu, "Mon bana ta ebaccowe bi Sengko,
bana tadha hubunganna ban Sengko."
9 Simon Petrus mator, "Manabi kadi kadhinto,
Guste, ngereng baccowagi tanang sareng
cethak abdina jugan, ja namong soko malolo."
10 "Oreng se la mandhi, la berse kabbi,"
dhabuna Isa ka Petrus. "Ta osa ebersee pole
kajabana sokona. Bana kabbi la padha berse,
kajabana se kasorang."
11 (Isa la ngagali sapa se akiyanadana
Salerana. Jareyasababba arapa me adhabu,

"Bana kabbi la padha berse, kajabana se
kasorang.")
12 Saellana maccowe sokona red-moredda,
Isa masang jubana laju alenggi pole. Saellana
jareya laju adhabu ka red-moredda jareya,
"Bana ba ngarteya apa se elakone Sengko ka
bana gi buru jareya?
13 Bi bana Sengko esebbut Guru ban
Pangeran. Ban jareya pajat bendher.
14 Mon Sengko reya, Guru ban Pangeranna
bana, maccowe sokona bana, bana wajib
keya saleng maccowe sokona.
15 Sengko aberri conto jareya ka bana,
sopaja bana nerowagi apa se la elakone
Sengko ka bana.
16 Sengko ngocaa sabendherra ka bana:
tadha dunor se arajaan dhari lorana, ban
tadha otosan se arajaan dhari se ngotos.
17 Mon bana la tao jareya kabbi, pojur onggu
mon bana ajalannagi jareya kabbi.
18 Se ekacaca Sengko reya banne parkara
bana kabbi. Sengko tao pa-sapa se epele
Sengko. Tape se esebbuttagi e dhalem Alketab
kodu kalakon, iya areya se nyebbuttagi Oreng
se ngakan apolong ban Sengko, jareya se
ngamoso ka Sengko.
19 Parkara jareya bi Sengko ekabala ka bana
sateya reya, sabellunna kadaddiyan jareya
kalakon, me olle mon jareya la kalakon
dhaggi bana parcaja ja Sengko reya se
esebbut SENGKO BADHA.

[20] Sengko ngocaa sabendherra: Sapa se
narema oreng se eotos Sengko, nyamana
narema Sengko. Ban sapa se narema Sengko,
narema se ngotos Sengko."
[21] Saellana adhabu kantha jareya, Isa arassa
ce ngennessa. Laju adhabu, "Sengko ngocaa
sabendherra: E antarana bana badha settong
se akiyanadana Sengko."
[22] Red-moredda padha saleng pandeng,
kabbi padha heran sapa se ekamaksod.
[23] Mored se ekaasee Isa toju e seddina Isa.
[24] Simon Petrus aberri tandha ka mored
jareya, esoro atanya sapa se ekamaksod.
[25] Daddi mored jareya ngengsek ka seddina
Isa, laju atanya, "Pasera, Guste?"
[26] Isa adhabu, "Oreng se bi Sengko
eberriana roti se ecabbur ka piala reya, jareya
orengnga." Daddi Isa mondhut roti sakerra,
ecabbur ka piala, laju eparengngagi ka Yudas
anana Simon Iskariyot.
[27] Gi buru nampane roti jareya Yudas laju
emasoe Iblis. Dhabuna Isa ka Yudas, "Duli
lakone apa se ekakarep bana."
[28] Reng-oreng se toju ngakan e jadhiya
tadha settonga se ngarteya arapa Isa me
adhabu kantha jareya ka Yudas.
[29] Badha se nyangka ja Yudas epakon
le-melle kaangguy kaparlowan e pesta
jareya, otabana aberri pesse sakone ka oreng
mesken, sabab Yudas se neggu pesse ekkassa
Isa ban red-moredda.

30 Saellana narema roti gella Yudas laju
kalowar. Are la malem.
31 Saellana Yudas kalowar, Isa adhabu,
"Sateya Pottrana Manossa eagungngagi, ban
Allah eagungngagi kalaban parantaraanna.
32 Mon Allah eagungngagi kalaban
parantaraanna, Pottrana Manossa jareya
bakal eagungngagiya Allah kalaban
parantaraanna Salerana dibi. La-mala bi Allah
bakal duliya eagungngagi.
33 Na, Sengko ta abida pole se apolonga
ban bana kabbi. Bana bakal nyareya Sengko,
tape Sengko la abala ka bana akantha se la
ekocaagi Sengko ka ja-pangraja Yahudi. Bana
ta bisa entar ka kennengngan se eentarana
Sengko.
34 Bi Sengko bana eberriana parenta se
anyar: Bana kodu saleng taresna. Akantha
Sengko se taresna ka bana, bariya keya bana
kodu saleng taresna.
35 Mon bana saleng taresna, sakabbiyanna
oreng bakal taowa ja bana Tang mored."
36 "Meyosa ka kadhimma Junandalem,
Guste?" cana Simon Petrus ka Isa. Dhabuna
Isa, "Sateya reya bana ta bisa noro Sengko
ka kennengngan se eentarana Sengko."
37 "Guste, aponapa abdidalem me ta
kengeng ngereng Junandalem samangken?"
cana Petrus pole. "Abdidalem ehlas mate
kaangguy Junandalem!"

38 Dhabuna Isa, "Ba ongguwa bana reya
ehlas mate kaangguy Sengko? Bana bi
Sengko ebalaana se sabendherra, ya:
sabellunna ajam akongko dhaggi, bana la
tello kale ngoca ta kennal ka Sengko!"
14 1 "Bana ta osa kobater otaba
ngalengsang," cana dhabuna Isa
ka red-moredda. "Paparcaja ka Allah, ban
paparcaja keya ka Sengko.
2 E kalenggiyanna Tang Rama bannya
kennengngan. Sengko dha essaa
nyadhiyaagiya kennengngan kaangguy
bana. Sengko ta kera ngoca kantha jareya ka
bana mon pajat enja.
3 Saellana entar nyadhiyaagi kennengngan
kaangguy bana, Sengko abaliya ngoneyana
bana, sopaja bana badhaa e kennengngan se
ekennengnge Sengko.
4 Bana tao jalan ka kennengngan se
eentarana Sengko."
5 Tomas laju mator ka Isa, "Guste, abdidalem
sadaja ta oneng meyosa ka kadhimma
Junandalem; kadi ponapa se onenga ka
jalanna?"
6 Dhabuna Isa, "Sengko reya jalan mon terro
kennala ka Allah ban terro olleya kaodhian.
Tadha oreng se bisa entar ka Rama mon ta
lebat Sengko.
7 Ja sakenga bana kennal ka Sengko, tanto
bana kennal ka Rama keya. Sateya bana

la kennal ka Salerana, ban la nangalee
Salerana."
8 Daddi Filipus mator ka Isa, "Guste, ngereng
duduwagi Rama ka abdidalem sadaja, me olle
abdidalem sadaja senneng."
9 Tape Isa adhabu, "La ce abidda Sengko
apolong ban bana, tape bana gi ta kennal
ka Sengko, Filipus? Oreng se la nangalee
Sengko, la nangalee Rama. Baramma bana
me ngoca, Ngereng duduwagi Rama ka
abdidalem sadaja?
10 Filipus! Apa bana ta parcaja, ja Sengko
reya badha e dhalem Rama, ban Rama
badha e dhalem Sengko? Se ekocaagi Sengko
reya banne dhari Sengko dibi. Rama se
salanjangnga badha e dhalem Sengko se
alampaagi jareya kabbi.
11 Bana kodu parcaja ka Sengko ja Sengko
badha e dhalem Rama ban Rama badha e
dhalem Sengko. Mon enja, paleng sakonena
bana kodu parcaja polana pa-apa se la
elakone Sengko.
12 Bi Sengko bana ebalaana sabendherra:
Oreng se parcaja ka Sengko bakal
ngalakonana apa se la elakone Sengko,
la-mala bakal ngalakonana se arajaan, sabab
Sengko entara ka Rama.
13 Ban apaa bai se epenta bana kalaban Tang
nyama, bi Sengko elakonana, sopaja Rama
eagungngagi lebat Pottra.

[14] Apaa bai se epenta bana kalaban Tang
nyama, bi Sengko elakonana."
[15] "Mon bana taresna ka Sengko, bana tanto
ajalannagi pa-apa se eparentaagi bi Sengko.
[16] Sengko nyoona ka Rama, ban Rama bakal
marengana laenna ka bana, iya areya Se
Nolong, se asarengngana bana salanjangnga.
[17] Jareya Errohna Allah se anyataagiya
pa-apa se bendher parkara Allah. Dunnya ta
bisa narema Errohna Allah jareya polana ta
nangalee ban ta kennal. Tape bana la kennal
ka Salerana, sabab Errohna Allah jareya
apolong ban bana ban bakal daddiya settong
ban bana.
[18] Bi Sengko bana ta edinaagiya kadibian.
Sengko abaliya ka bana.
[19] Kare sakejja aggi, ban dunnya reya bakal
ta nangaleyana Sengko. Tape bana bakal
nangaleyana Sengko. Ban sarrena Sengko
odhi, bana bakal odhia keya.
[20] Mon are jareya la napa, bana bakal taowa
ja Sengko badha e dhalem Rama, bana badha
e dhalem Sengko ban Sengko badha e dhalem
bana.
[21] Oreng se narema Tang ta-parenta ban
ajalannagi ta-parenta jareya, oreng jareya
taresna ka Sengko. Oreng se taresna ka
Sengko bakal ekataresnae Tang Rama. Bariya
keya Sengko bakal taresnaa ka oreng jareya,
ban Sengko anyataagiya Tang aba ka oreng
jareya."

22 Yudas (banne Yudas Iskariyot) atanya
ka Isa, "Guste, aponapa Junandalem me
anyataagiya Salerana ka abdidalem sadaja,
namong ta kasokan anyataagi Salerana ka
dunnya?"
23 Dhabuna Isa, "Oreng se taresna ka
Sengko, bakal atoro ka Tang pangajaran.
Oreng jareya tanto ekataresnae bi Tang
Rama. Rama ban Sengko bakal entara ka
oreng jareya ban apolonga bi oreng jareya.
24 Oreng se ta taresna ka Sengko ta atoro ka
Tang pangajaran. Pangajaran se la ekaedhing
bana rowa banne dhari Sengko, tape dhari
Rama se ngotos Sengko.
25 Kabbi jareya bi Sengko ekabala ka bana
pongpong Sengko gi apolong ban bana.
26 Tape Errohna Allah, Se Panolong se bakal
eotosa Rama kalaban Tang nyama, jareya se
ngajarana bana parkara apaa bai ban maenga
ka bana pa-apa se la ekabala bi Sengko ka
bana.
27 Bana edinaana kataremtemman bi
Sengko. Tang kataremtemman dibi se bi
Sengko ebagiya ka bana. Se ebagiya bi
Sengko reya ta padha ban baberrina dunnya
ka bana. Ja ngalengsang, ja tako.
28 Bana la ngedhing Sengko ngoca, Sengko
mangkada, tape Sengko abaliya ka bana. Mon
bana taresna ka Sengko, tanto bana perak
Sengko entara ka Rama, sabab Rama arajaan
dhari Sengko.

[29] Bana ebalai parkara jareya bi Sengko
sateya, sabellunna jareya kabbi kalakon,
sopaja mon kalakon dhaggi, bana parcaja.
[30] Sengko ta acacaa nya-bannya pole ka
bana, sabab la baktona pangobasana dunnya
dhateng. Tape pangobasana dunnya jareya ta
kobasa ka Sengko.
[31] Tape jareya kabbi kodu kalakon sopaja
dunnya reya tao ja Sengko taresna ka Rama
ban ngalakone pa-apa se epakonnagi Rama
ka Sengko. Ella, mara sateya ja mangkada
dhari dhinna."
15 [1] Dhabuna Isa, "Sengko reya bungkana
anggur se saongguna, ban Tang Rama
tokang kebbunna.
[2] Sakabbiyanna Tang ranca se ta abuwa bi
Rama eketthok, dineng ca-ranca se abuwa
ekorange dhaunna sarta ebersee me olle
buwana atamba lebba.
[3] Bana la berse polana Tang pangajaran se
etarema bana dhari Sengko.
[4] Mara bana papaggun badha e dhalem
Sengko, ban Sengko pagguna badha e dhalem
bana. Ranca dibi ta kera abuwa kajabana
mon cekka ka bungkana. Bariya keya bana
pera bisa abuwa mon bana paggun cekka ka
Sengko.
[5] Sengko reya bungkana anggur, ban bana
ca-rancana. Oreng se paggun badha e dhalem
Sengko ban Sengko badha e dhalem abana

bakal bannyaa buwana; sabab mon tadha
Sengko bana ta kera bisa apa-rapa.
[6] Oreng se ta paggun badha e dhalem
Sengko, bakal ebuwanga akantha ranca, laju
kerreng. Ca-ranca se kantha jareya bakal
epakompola ban ebuwanga ka dhalem apoy,
laju eobbar.
[7] Mon bana paggun badha e dhalem Sengko
ban Tang pangajaran badha e atena bana,
nyoon ka Rama apaa bai se ekaterro bana;
parnyoonanna bana tanto ekabbuli.
[8] Mon bana lebba buwana, Tang Rama
eagungngagi; mon kantha jareya bana daddi
Tang mored ongguwan.
[9] Akantha Rama se taresna ka Sengko,
bariya keya Sengko taresna ka bana. Bana
kodu teptep odhi menangka oreng se
ekataresnae Sengko.
[10] Mon bana ajalannagi Tang ta-parenta,
bana paggun esto ka Tang kataresnaan,
akantha Sengko teptep esto ka kataresnaanna
Rama polana ajalannagi kon-papakonna.
[11] Kabbi reya bi Sengko ekabala ka bana
sopaja Tang kagumbiraan badha e dhalem
atena bana, ban kagumbiraanna bana daddi
samporna.
[12] Areya Tang parenta: bana pasaleng
taresna, akantha Sengko se taresna ka bana.
[13] Oreng se paleng taresna ka bat-sobadda
iya areya oreng se ehlas mate kaangguy
bat-sobadda jareya.

[14] Bana reya Tang bat-sobat mon bana
ngalakone apa se eparentaagi Sengko ka
bana.
[15] Bi Sengko bana ta esebbuda dunor pole,
sabab dunor reya ta tao apa se teppana
elakone lorana. Bi Sengko bana esebbuda
Tang sobat sabab pa-apa se ekaedhing
Sengko dhari Rama, bi Sengko la ekabala ka
bana kabbi.
[16] Banne bana se mele Sengko, tape
Sengko se mele bana, ban nyoro bana entar
man-dhaemman sopaja bana abuwa lebba,
iya areya buwa se ta bisa mate. Daddi bi
Rama bana bakal eparengngana apaa bai se
epenta bana kalaban Tang nyama.
[17] Areya Tang parenta ka bana: bana kodu
pasaleng taresna."
[18] "Mon bana ekabajii dunnya, kaengae ja
Sengko la ekabajii kaadha bi dunnya.
[19] Ja sakenga bana reya andhina dunnya,
tanto bana ekaasee bi dunnya menangka
andhina. Tape bana epele Sengko dhari
dunnya reya, daddi bana banne andhina
dunnya reya. Jareya sababba bana ekabajii bi
dunnya reya.
[20] Kaengae apa se la ekocaagi Sengko ka
bana, Abdi ta kera alebbiyan dhari lorana.
Mon Sengko ekaneyaja, tanto bana ekaneyaja
keya. Mon reng-oreng e dunnya reya atoro ka
Tang pangajaran, pangajaranna bana tanto
etoro keya.

21 Bana kabbi bakal epakanthaa jareya bi
reng-oreng dunnya reya polana bana Tang
mored, sabab reng-oreng dunnya jareya ta
tao ka se ngotos Sengko.
22 Reng-oreng jareya ta kera dusa ja sakenga
Sengko ta dhateng ban bi Sengko ta ebalai
parkara jareya kabbi. Tape sateya reng-oreng
dunnya reya ta andhi alasan pole kaangguy
dusa.
23 Oreng se baji ka Sengko baji ka Tang
Rama.
24 Ja sakenga e adhana reng-oreng dunnya
reya Sengko ta tao ngalakone pa-apa se gi ta
tao elakone oreng laen, reng-oreng dunnya
jareya ta dusa. Tape sateya reng-oreng
dunnya reya la nangalee apa se elakone
Sengko, ban reng-oreng jareya baji ka
Sengko ban ka Rama.
25 Tape pajat kodu kantha jareya sopaja
kalakon se esebbuttagi e dhalem Ketab
Hokomma reng-oreng jareya, iya areya:
Sengko ekabajii reng-oreng dunnya reya ta
kalaban badha margana.
26 Sengko ngotosa ka bana Panolong se dhari
Rama asalla. Iya areya Erroh se anyataagiya
pa-apa se bendher parkara Allah. Mon la rabu,
Erroh jareya bakal aparenga kasakseyan
parkara Sengko.
27 Ban bana kodu aberri kasakseyan keya
parkara Sengko, sabab bana la abareng ban
Sengko dhari dha-adhana.

16 [1] Bi Sengko jareya ekabala kabbi ka
bana sopaja bana ta sampea mortad.
[2] Bana bakal epakalowara dhari
kennengngan-kennengnganna kabakteyan.
Ban e settong bakto oreng se matee
bana bakal apangrasaa ngalakone jareya
menangka pangabdiyanna ka Allah.
[3] Bana epakantha jareya bi reng-oreng
jareya sabab reng-oreng jareya ta tao ka
Rama ban ta tao ka Sengko.
[4] Tape sateya bi Sengko bana la ebalai
parkara jareya, sabab mon jareya kadaddiyan
e budhi are, bana bakal engaa ja jareya kabbi
bi Sengko la ekabala ka bana." "Parkara
reya bi Sengko ta ekabala ka bana dhari
dha-adhana sabab Sengko apolong ban bana.
[5] Tape sateya Sengko entara ka se ngotos
Sengko; tape e antarana bana tadha settonga
se atanya dha emmaa Sengko.
[6] Sateya saellana jareya kabbi bi Sengko
ekabala ka bana, bana la-mala laju sossa
atena.
[7] Tape Sengko ngocaa sabendherra ka bana:
Ka bana lebbi bagus mon Sengko mangkat;
sabab mon Sengko ta mangkat, Panolong
rowa ta kera rabu ka bana. Tape mon Sengko
mangkat, Sengko ngotosa Erroh jareya ka
bana.
[8] Erroh jareya mon la rabu bakal anyataagiya
ka dunnya reya se sabendherra artena dusa,

pa-apa se bendher, ban parkara okomanna
Allah.
9 Erroh jareya bakal anyataagiya ja ta
parcaja ka Sengko reya dusa;
10 ja Sengko bendher, sabab Sengko entara
ka Rama ban bana bakal ta nangaleyana
Sengko pole;
11 ban ja Allah reya la molae ngokom sabab
se ngobasae dunnya reya la eokom.
12 Gi bannya se ekocaagiya Sengko ka bana
tape sateya reya bana gi ta sanggup narema.
13 Tape mon Erroh jareya la rabu, iya
areya Erroh se anyataagi barang se bendher
parkara Allah, bana bakal etontona sopaja
bana tao ka sakabbiyanna barang se bendher.
Erroh jareya ta adhabuwa dhari Salerana dibi
tape adhabuwagiya pa-apa se la epeyarsa
Salerana, sarta bakal aparenga oneng ka
bana apa se kadaddiyana e budhi are.
14 Erroh jareya bakal ngagungngagiya
Sengko, sabab apa se epanapaa ka bana
etarema Erroh jareya dhari Sengko.
15 Pa-apa se badha e Rama Tang andhi.
Jareya sababba arapa Sengko me ngoca ja
se epanapa Erroh jareya ka bana etarema
Salerana dhari Sengko."
16 "Sakejja aggi bana bakal ta nangaleyana
Sengko pole, ban sakejja aggi keya bana
bakal nangaleyana Sengko."
17 Red-moredda Isa badha se saleng
atanya kantha reya, "Apa maksodda

Salerana adhabu, Sakejja aggi bana bakal ta
nangaleyana Sengko pole, ban sakejja aggi
keya bana bakal nangaleyana Sengko? Bariya
keya Guru tao adhabu, Sengko entara ka
Rama. Apa maksodda, ya?"
18 Red-moredda jareya padha saleng atanya
terros, "Apa maksodda sakejja aggi? Sengko
ban bana me ta ngarte apa se ekadhabu
Salerana rowa!"
19 Isa ngagali ja red-moredda jareya atanyaa
ka Salerana, daddi laju adhabu, "Gella
Sengko ngoca, Sakejja aggi bana bakal ta
nangaleyana Sengko pole, ban sakejja aggi
keya bana bakal nangaleyana Sengko. Jareya,
ya, se padha ekacaca bana?
20 Bana paparcaja, ya: bana bakal nangesa
tape dunnya bakal gumbiraa. Bana bakal
sossaa tape kasossaanna bana jareya bakal
aobaa daddi kagumbiraan.
21 Mon oreng babine para rembia, atena
sossa, sabab la napa baktona se nanggunga
sangsara. Tape mon anana la lahir, babine
jareya loppa ka kasangsaraanna sabab atena
perak polana badha babaji se lahir ka dunnya.
22 Bariya keya ban bana: Sateya bana sossa
atena, tape Sengko tatemmowa pole ban
bana, daddi atena bana bakal peraga; ban
tadha oreng se bisaa ngala kaperagan jareya
dhari atena bana.
23 E are jareya bana ta kera nya-tanyaan
pa-apa pole ka Sengko. Bana paparcaja, ya:

Apa se epenta bana ka Rama kalaban Tang
nyama, tanto bi Rama eparenge.
24 Sampe sateya bana gi ta tao menta
pa-apa kalaban Tang nyama. Mara menta,
bana tanto eparenge, me olle kagumbiraanna
bana samporna."
25 "Kabbi jareya bi Sengko etotorragi ka bana
ngangguy parompamaan. Tape mon la napa
baktona Sengko ta ngangguya parompamaan
pole, tape Sengko rang-terrangana
notorragiya parkara Rama.
26 E bakto jareya bana bakal mentaa ka
Rama kalaban Tang nyama; bi Sengko bana
ebalaana ja Sengko ta nyoonnagiya bana ka
Rama,
27 sabab Rama dibi taresna ka bana. Rama
taresna ka bana polana bana taresna ka
Sengko, ban parcaja ja Sengko reya dhateng
dhari Allah.
28 Pajat Sengko reya dhari Rama ban
dhateng ka dunnya reya. Tape sateya Sengko
ondura dhari dunnya reya abaliya ka Rama."
29 Red-moredda Isa laju mator, "Samangken
Junandalem abu-dhabu rang-terrangan ta
mabi ngangguy parompamaan;
30 samangken abdidalem sadaja oneng ja
Junandalem ngagali ponapaa saos. Oreng ta
mabi atanya ka Junandalem. Daddi abdidalem
sadaja padha parcaja ja Junandalem kadhinto
dhari Allah asallepon."

31 Dhabuna Isa, "Daddi sateya bana la
parcaja?
32 Kaengae, ya! Bakal napaa baktona,
la-mala sanyatana baktona la napa, bana
bakal epasalebbudan. Bana bakal moleya ka
bengkona bang-sebang, Sengko edinaagiya
kadibian. Tape Sengko saongguna ta kadibian
sabab Sengko apolong ban Rama.
33 Areya kabbi bi Sengko ekabala ka
bana sopaja bana taremtemma polana
bana masettong ban Sengko. Bana bakal
nyangsaraa e dunnya. Tape pakellar atena
bana! Sengko la makala dunnya!"
17 1 Samarena adhabu kantha jareya,
Isa adhanga ka langnge, laju adhabu,
"Rama, samangken ampon napa baktona.
Agungngagi Pottraepon Junandalem sopaja
Pottraepon Junandalem ngagungngagi
Junandalem jugan.
2 Rama marenge Pottra kobasa ka sadajana
ommat manossa, sopaja Pottra aparenga odhi
se salerressa sareng langgeng ka sadajana
oreng se sareng Junandalem eparengngagi
ka Pottra.
3 Kadhinto odhi se salerressa sareng
se langgeng; sopaja oreng oneng ka
Junandalem, Allah se settong sareng se
salerressa, jugan oneng ka Isa Almasih se
eotos Junandalem.

4 Abdidalem ampon ngagungngagi
Junandalem e bume kadhinto kalaban
malastare lalakon se epakonnagi Junandalem.
5 Rama! Agungngagi Abdidalem e
ajunannepon Junandalem, kalaban
kaagungan se ekaandhi Abdidalem sareng
Rama sabellunnepon dunnya ebadhi.
6 Abdidalem ampon ngennallagi Junandalem
ka reng-oreng dunnya se eparengngagi ka
Abdidalem sareng Junandalem. Reng-oreng
gapaneka kaagungannepon Junandalem
sadaja, sareng Junandalem eparengngagi ka
Abdidalem. Sadaja ampon padha atoro ka
dhabuepon Junandalem, Rama.
7 Samangken reng-oreng gapaneka oneng
ja sadaja se eparengngagi Junandalem ka
Abdidalem asallepon dhari Junandalem.
8 Pa-ponapa se edhabuwagi Junandalem
ka Abdidalem, sareng Abdidalem ampon
epanapa ka reng-oreng gapaneka; sareng
reng-oreng gapaneka etarema. Reng-oreng
gapaneka oneng ja Abdidalem asallepon dhari
Junandalem ongguwan, reng-oreng gapaneka
jugan padha parcaja ja Junandalem se ngotos
Abdidalem.
9 Abdidalem adua nyoonnagi reng-oreng
gapaneka. Abdidalem nyoonnagi reng-oreng
se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem,
banne nyoonnagi dunnya, sabab reng-oreng
se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem
gapaneka kaagungannepon Junandalem.

[10] Sadaja se daddi gadhuwan Abdidalem
kaagungannepon Junandalem jugan, ban
sadaja kaagungannepon Junandalem
jugan gadhuwan Abdidalem. Abdidalem
eagungngagi e antaraepon reng-oreng
gapaneka.
[11] Samangken Abdidalem nyabis ka
Junandalem, Rama. Abdidalem ta enneng
e dunnya pole, namong reng-oreng se
eparengngagi Junandalem ka Abdidalem
badha e dunnya. Rama Se socce!
Jagaagi reng-oreng gapaneka kalaban
kakobasaannepon asmana Junandalem, enggi
paneka asma se eparengngagi Junandalem
ka Abdidalem sopaja reng-oreng gapaneka
daddi settong, akadi Rama sareng Abdidalem
jugan settong.
[12] E bakto Abdidalem gi asareng reng-oreng
gapaneka, sareng Abdidalem ejaga kalaban
kakobasaannepon asmana Junandalem, asma
se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem.
Reng-oreng gapaneka sareng Abdidalem
ejaga, kantos tadha settonga se elang,
kajabana se ampon pajat samasthena elang,
sopaja kalakon ponapa se esebbuttagi e
dhalem Alketab.
[13] Samangken Abdidalem ampon badha
e ajunannepon Junandalem. Sadaja
kadhinto sareng Abdidalem eatorragi
sabatara Abdidalem badha e dunnya; sopaja

reng-oreng gapaneka ngarassaagi onggu
kagumbiraanna Abdidalem.
14 Dhabuna Junandalem sareng Abdidalem
ampon epanapa ka reng-oreng gapaneka;
reng-oreng gapaneka ekabajii sareng
dunnya amarga reng-oreng gapaneka banne
gadhuwannepon dunnya akadi Abdidalem
jugan banne gadhuwannepon dunnya.
15 Abdidalem ta nyoon sopaja Junandalem
mondhut reng-oreng gapaneka dhari dunnya;
Abdidalem namong nyoona sopaja reng-oreng
gapaneka sareng Junandalem ejagaa dhari se
Jahat.
16 Akadi Abdidalem banne gadhuwannepon
dunnya, kadi kadhinto jugan reng-oreng
gapaneka banne gadhuwannepon dunnya.
17 Padaddiyagi sadajana kaagungannepon
Junandalem malolo kalaban jalan barang
se lerres; dhabuna Junandalem gapaneka
barang se lerres.
18 Abdidalem ngotos reng-oreng gapaneka
ka dunnya, akadi Junandalem se ngotos
Abdidalem ka dunnya.
19 Kaangguy kaparlowannepon reng-oreng
gapaneka Abdidalem massraagi aba
Abdidalem ka Junandalem malolo, Rama,
sopaja reng-oreng gapaneka jugan daddi
kaagungannepon Junandalem malolo kalaban
jalan barang se lerres.
20 Banne kaangguy reng-oreng gapaneka
saos Abdidalem adua; Abdidalem jugan

adua nyoonnagi reng-oreng se parcajaa
ka Abdidalem polana kasakseyannepon
reng-oreng kadhinto.
21 Abdidalem nyoona, Rama, moga reng-
oreng gapaneka sadaja daddiya settong,
akadi Junandalem daddi settong sareng
Abdidalem, ban Abdidalem daddi settong
sareng Junandalem. Moga reng-oreng
gapaneka daddiya settong sareng Abdidalem
sarta Junandalem sopaja dunnya parcaja ja
Junandalem ngotos Abdidalem.
22 Abdidalem marenge reng-oreng gapaneka
kaagungan se eparengngagi Junandalem
ka Abdidalem, sopaja reng-oreng gapaneka
daddi settong akadi Junandalem se daddi
settong sareng Abdidalem.
23 Abdidalem sareng reng-oreng gapaneka,
ban Junandalem sareng Abdidalem;
sopaja reng-oreng gapaneka daddi settong
ongguwan. Manabi sapaneka dunnya badhi
onenga ja Junandalem se ngotos Abdidalem,
sarengngan pole ja Junandalem taresna ka
reng-oreng gapaneka akadi Rama se taresna
ka Abdidalem.
24 Rama, Abdidalem terro sopaja reng-oreng
se eparengngagi Junandalem ka Abdidalem
kadhissa akompol sareng Abdidalem e
kennengngan Abdidalem sopaja reng-
oreng gapaneka nengale kaagungannepon
Abdidalem, enggi kadhinto kaagungan se
eparengngagi Junandalem ka Abdidalem,

sabab Junandalem taresna ka Abdidalem
sabellunnepon dunnya ebadhi.
[25] Rama se adil! Dunnya ta oneng ka
Junandalem, namong Abdidalem oneng ka
Junandalem; ban reng-oreng kadhinto oneng
ja Junandalem ngotos Abdidalem.
[26] Abdidalem ampon anyataagi asmaepon
Junandalem ka reng-oreng gapaneka;
Abdidalem gi terrosa ngalakone kadi
gapaneka sopaja kataresnaannepon Rama ka
Abdidalem teptebba badha e dhalem atena
reng-oreng gapaneka, kadi kadhinto jugan
reng-oreng gapaneka sopaja daddiya settong
sareng Abdidalem."
18 [1] Saellana adua kantha jareya Isa ban
red-moredda laju meyos ka temorra
Songay Kidron. E jadhiya badha settong
kebbun, Isa ban red-moredda laju maso ka
kebbun jareya.
[2] Yudas se akiyanat rowa tao ka
kennengngan jareya; sabab Isa seggut
akompol ban red-moredda e jadhiya.
[3] Daddi Yudas entar ka kennengngan jareya
ngeba sardhadhu Romawi sapasukan ban wal-
pangawalla Padalemman Socce sorowanna
mam-imam kapala ban reng-oreng Farisi.
Reng-oreng jareya ngeba sanjata, lantera ban
colok.
[4] Isa ngagali kabbi se bakal kadaddiyana
ka Salerana. Daddi Salerana laju nyemmae

reng-oreng jareya sarta adhabu, "Sapa se
esare bana?"
5 "Isa, oreng Nazaret," saodda reng-oreng
jareya. "Sengko Isa," dhabuna Isa. Yudas se
akiyanat rowa manjeng e jadhiya abareng
ban reng-oreng jareya.
6 E bakto Isa adhabu, "Sengko Isa,"
reng-oreng jareya nyorot laju labu ka tana.
7 Isa sakaleyan aggi mareksane ka reng-
oreng jareya, "Sapa se esare bana?" "Isa
dhari Nazaret," saodda reng-oreng jareya.
8 "Sengko la ngoca ja Sengko Isa," dhabuna
Isa. "Ban mon pajat Sengko se esare bana,
dina se laen reya me olle ondur."
9 (Kalaban adhabu kantha jareya,
kalakon apa se edhabuwagi Isasabellunna,
"Rama, dhari reng-oreng se eparengngagi
Junandalem ka Abdidalem, tadha settonga se
elang.")
10 Simon Petrus se ngeba peddhang, ngonos
peddhangnga jareya, laju mokol dunorra
imam agung sampe kotthong kopengnga se
kangan. Nyamana dunor jareya Malkus.
11 Daddi Isa adhabu ka Petrus, "Pamaso
pole peddhangnga bana jareya! Apa cana
pekkera bana Sengko reya ta ngenoma
piala kasangsaraan paparengnga Rama ka
Sengko?"
12 Saellana jareya Isa laju etangkep
tor etalekong bi rit-parjurit Romawi ban
komandanna sarta wal-pangawal Yahudi.

[13] Dha-adhana Isa egiba ngadhep ka Hanas,
mattowana Kayafas. Kayafas jareya imam
agung.
[14] Kayafas jareya keya se malae om-kaom
oreng agung Yahudi ja lebbi becce oreng
kasorang mate kaangguy sakabbiyanna
bangsa.
[15] Simon Petrus ban settong mored laenna
ngereng Isa. Imam agung tao ka mored
settonganna jareya, daddi oreng jareya noro
maso abareng Isa ka taneyanna imam agung,
[16] dineng Petrus anante e lowar, e labang.
Saellana jareya mored settonganna jareya
kalowar, laju acaca ka bareng babine se ajaga
labang; samarena, Petrus laju egiba maso.
[17] Bareng babine se ajaga labang jareya
ngoca ka Petrus, "He, sampeyan gu ta sala
settong dhari moredda oreng kaissa jugan, ta
enggi?" "Bunten, banne," saodda Petrus.
[18] E bakto jareya cellep, daddi reng-bareng
ban wal-pangawal la ngodhii mardha,
maangaa badanna e jadhiya. Petrus entar
ka jadhiya maanga badanna ban reng-oreng
jareya.
[19] Imam agung atanya ka Isa parkara
red-moredda ban pangajaranna.
[20] Dhabuna Isa, "Sengko salanjangnga
acaca rang-terrangan e adhana oreng
bannya. Sengko ros-terrosan ngajar e
kennengngan-kennengnganna kabakteyan
ban e Padalemman Socce, e kennengnganna

reng-oreng Yahudi akompol. Sengko ta tao
acaca tek-ngetek.
[21] Daddi arapa bana me atanya ka
Sengko? Tanyaagi ka reng-oreng se tao
ngedhingngagi Sengko mon teppana morok.
Tanto reng-oreng jareya tao apa se ekocaagi
Sengko."
[22] E bakto Isa adhabu kantha jareya, e
antarana pangawal se badha e jadhiya badha
settong se nampeleng Isa laju ngoca, "Bana
me bangal ngoca kantha jareya ka imam
agung!"
[23] Dhabuna Isa, "Mon Tang oca badha se
sala, mara kocaagi apa salana! Tape mon
Tang oca gella bendher, arapa Sengko me
etampeleng?"
[24] Saellana jareya bi Hanas Isa esoro giba ka
Imam Agung Kayafas, tanangnga etalekong.
[25] Petrus gi manjeng maanga badanna e
jadhiya. Reng-oreng se badha e jadhiya
padha ngoca ka Petrus, "Sampeyan gu ta
moredda oreng kaissa jugan, ta enggi?" Tape
Petrus ta ngako, ocana, "Bunten, banne!"
[26] Sala settong dhari dunorra imam agung,
iya areya balana oreng se ekenneng ketthok
kopengnga bi Petrus, ngoca, "Kaula gu ta
nangalee sampeyan e kebbun kaissa abareng
bi oreng kaissa?"
[27] Petrus ta ngako pole, ocana, "Bunten,
banne!" ban teppa e bakto jareya ajam
akongko.

[28] Gi petteng Isa egiba dhari compona
Imam Agung Kayafas ka karatonna gubennor.
Reng-oreng Yahudi dibi ta maso ka dhalem
karaton, tako najjis menorot atoran agamana,
polana terro noroa ngakan dha-dhaaran
Paska.
[29] Daddi Pilatus kalowar nemmone reng-
oreng jareya, laju mareksane, "Oreng reya
andhi sala apa?"
[30] Saodda reng-oreng jareya, "Manabi tadha
salana ta kera ebakta ka Junandalem."
[31] Dhabuna Pilatus, "Mon kantha jareya
kassa giba, adili noro hokomma bana dibi!"
Tape reng-oreng Yahudi jareya nyaot, "Bangsa
abdidalem ta kengeng ngokom mate oreng."
[32] (Kan kantha jareya sopaja kalakon apa se
edhabuwagi Isaparkara carana Salerana se
sedaa.)
[33] Pilatus malebbet ka dhalem karatonna
pole; Isa etembali, laju epareksane, "Bana
reya ratona oreng Yahudi, ya?"
[34] Dhabuna Isa, "Ponapa partanyaan
gapaneka asallepon dhari panjennengngan
dibi, ponapa panjennengngan eatore oneng
oreng laen parkara badan kaula?"
[35] Dhabuna Pilatus, "Apa sengko reya
oreng Yahudi? Se massraagi Bana ka sengko
bangsana Bana dibi ban mam-imam kapala.
Apa kasalaanna Bana?"
[36] Dhabuna Isa, "Karajaan Kaula banne
dhari dunnya paneka. Ja sakenga karajaan

Kaula dhari dunnya paneka, tanto reng-oreng
Kaula alaban sopaja badan kaula ta sampe
epassraagi ka ja-pangrajana Yahudi. Namong
karajaan Kaula pajat banne dhari dunnya
paneka!"
37 Daddi Pilatus laju atanya, "Mon
bariya, Bana reya rato?" Dhabuna Isa,
"Panjennengngan adhabu ja Kaula paneka
rato. Badan Kaula lahir ka dunnya kaangguy
settong maksod, enggi paneka aberria
kasakseyan parkara barang se lerres. Oreng
se dhari barang se lerres tanto merengngagi
ka badan Kaula."
38 Pilatus mareksane, "Apa artena barang
se bendher reya?" Pilatus pas kalowar
pole dhari karatonna sarta laju adhabu ka
reng-oreng Yahudi, "Oreng reya bi sengko
la epareksa, tape sengko ta nemmo salana
maske settonga.
39 Tape noro kabiyasaanna bana, sengko
ngocol oreng tahanan kasorang e Are Raja
Paska. Baramma, apa ratona oreng Yahudi
reya se epentaa bana sopaja bi sengko
epakalowara?"
40 Reng-oreng jareya nyaot sambi reng-
cerrengan, "Bunten, banne oreng gapaneka,
Barabbas saos!" (Barabbas reya bigal.)
19 1 Saellana jareya Pilatus maso; Isa
esoro peccot.
2 Rit-parjurit agabay makotha dhari ca-ranca
se adhuri, pas epasang ka serana Isa.

Saellana jareya Isa laju epangagem mantel
se barnana bungo terrong,
3 ban reng-oreng jareya pas li-baliyan
nyander ka seddianna sambi ngoca, "Hidup
ratona oreng Yahudi!" Samarena jareya Isa
laju etampeleng li-baliyan.
4 Saellana jareya Pilatus kalowar sakaleyan
aggi, laju adhabu ka oreng se bannya
jareya, "Mara abassagi! Bi sengko Isa rowa
epakalowara dhaenna me olle bana tao ja
sengko ta nemmo salana maske settonga."
5 Daddi Isa kalowar ngagem makotha dhuri
ban juba bungo terrong. Dhabuna Pilatus ka
reng-oreng se badha e jadhiya, "Abassagi
oreng jareya!"
6 E bakto mam-imam kapala ban wal-
pangawal jareya nangalee Isa, kabbi padha
aera, "Salib oreng ganeka! Salib oreng
ganeka!" Pilatus adhabu ka reng-oreng
jareya, "Kassa giba, salib dibi, sengko ta
nemmo salana settonga."
7 Reng-oreng Yahudi jareya nyaot, "Menorot
hokom Yahudi Isa kodu eokom mate sabab
abana ngako Pottrana Allah."
8 E bakto meyarsa jareya Pilatus sajan
atamba tako.
9 Daddi pas malebbet pole ka karatonna. Isa
ebakta maso, laju epareksane, "Bana dhari
dhimma asalla?" Tape Isa ta nyaot.
10 Daddi Pilatus adhabu pole, "Bana ta endha
acaca ka sengko? Apa Bana ta tao ja sengko

reya andhi kobasa ngocol Bana, ban kobasa
nyalib Bana?"
11 Saodda Isa, "Panjennengngan ta
kaagungan kobasa ka badan Kaula manabi
ta eparenge kobasa gapaneka sareng Allah.
Daddi oreng se massraagi badan Kaula
ka panjennengngan, dusana arajaan dhari
panjennengngan."
12 E bakto Pilatus meyarsa jareya, laju
ngoddi ngocola Isa, tape reng-oreng Yahudi
rat-tharadan, "Mon eocol, panjennengngan
banne kancana Kaisar! Oreng se ngako rato,
mosona Kaisar!"
13 E bakto Pilatus meyarsa ocana reng-oreng
jareya, laju abakta Isa kalowar, terros alenggi
e korse pangadilan e kennengngan se anyama
Palesteran Bato. (E dhalem basa Ibrani
nyamana Gabata.)
14 E bakto jareya la para pokol dhubellas
seyang. Are Raja Paska korang saare. Pilatus
adhabu ka reng-oreng jareya, "Areya ratona
bana!"
15 Reng-oreng jareya ra-eraan, "Patee oreng
ganeka! Patee oreng ganeka! Salib oreng
ganeka!" Pilatus mareksane, "Apa sengko
nyalibbagiya ratona bana?" Mam-imam
kapala se badha e jadhiya padha nyaot, "Pera
Kaisar rato abdina!"
16 Daddi bi Pilatus Isa epassraagi ka
reng-oreng jareya, esaliba. Daddi Isa egiba bi
reng-oreng jareya.

17 Isa kalowar sambi mekol salibba ka
kennengngan se anyama "Kennengnganna
Galunthonganna Cethak". (Oca Ibranina
Golgota.)
18 Isa esalib e jadhiya, epabareng ban
oreng laenna kadhuwa; se settong e kacerra,
settonganna e kanganna ban Isa esaba e
nga-tengngaanna.
19 E kaju salibba Isa jareya bi Pilatus epakon
pobuwi tolesan kantha reya: "Isa dhari
Nazaret, Ratona Oreng Yahudi."
20 Bannya oreng Yahudi se maca tolesan
jareya sabab kennengnganna Isa se esalib
jareya ta jau dhari kottha. Tolesan jareya
ngangguy oca Ibrani, Latin ban Yunani.
21 Mam-imam kapala mator ka Pilatus, "Ja
tolese Ratona Oreng Yahudi, tolese Oreng
Reya ngoca, Sengko Ratona Oreng Yahudi."
22 Tape Pilatus nyaot, "Apa se la etoles bi
sengko teptep etoles."
23 Saellana Isa esalib bi dhu-sardhadhu
jareya, rasoganna ekala, laju ebagi epaempa,
sardhadhuna padha olle sabagiyan ebang.
Jubana ekala keya. Juba jareya tadha
sambungnganna, dhari attas sampe ka baba
masettong.
24 Dhu-sardhadhu jareya padha saleng
ngoca, "Juba reya ja thok-ketthok. Mara
ellot bai kaangguy nantowagi sapa se kodu
ngaolle juba reya." Kan kantha jareya sopaja
kalakon apa se esebbuttagi e dhalem Alketab,

se monyena: "Tang kalambi egi-bagi, Tang
juba eellot." Ban dhu-sardhadhu jareya pajat
ngalakone kantha jareya.
25 E jadhiya badha ebuna Isa, taretan binena
ebuna, Miriyam binena Klopas, ban Miriyam
Magdalena, padha manjeng e seddianna
salibba Isa.
26 E bakto Isa ngoladi ebuna ban moredda
se ekaasee Salerana manjeng e jadhiya, laju
adhabu, "Ebu, ganeka pottrana sampeyan."
27 Saellana jareya Isa adhabu ka moredda
jareya, "Jareya ebuna bana." Sajjegga jareya
bi moredda jareya ebuna Isa ekakompol e
bengkona.
28 Isa ngagali ja sateya kabbi la mare, ban
sopaja apa se esebbuttagi e dhalem Alketab
kalakon, laju adhabu, "Sengko pelka."
29 E jadhiya badha kobugan aesse aeng
anggur se celo. Daddi bi oreng engalaagi
seppon, sepponna ecabbur ka anggurra,
pas e jujjuwagi ka hisop, laju ejuluwagi ka
lathena Isa.
30 Isa nyepcep anggur jareya, laju adhabu,
"La mare!" Saellana jareya Isa nondhu, laju
seda.
31 Om-kaom oreng agung Yahudi ta endha
mon mayyidda reng-oreng se esalib jareya gi
paggun agantong e kaju salib e are Sabat,
apa pole are Sabat e bakto jareya Are Raja se
laen dhari are raja laenna. E bakto Isa esalib
are Sabat korang saare, daddi reng-oreng

jareya menta edi ka Pilatus mapotonga
bettessa reng-oreng se esalib jareya ban
matorona mayyidda dhari kaju salib.
32 Daddi dhu-sardhadhu se badha e jadhiya
entar ka oreng se kadhuwa se esalib abareng
bi Isa jareya gallu, laju bettessa epapotong.
33 Sanapana ka Isa, reng-oreng jareya
nangale ja Isa la seda, daddi burung ta
epapotong bettessa.
34 Tape badha settong sardhadhu se
nyocowagi tombagga ka rosona Isa; dhari
lokana jareya kalowar dhara ban aeng.
35 Oreng se nangalee kadaddiyan jareya
notorragi kadaddiyan jareya, sopaja bana
parcaja keya. Ban apa se etotorragi oreng
jareya bendher, ban oreng jareya tao ja
jareya bendher.
36 Kan kantha jareya sopaja kalakon apa se
esebbuttagi e dhalem Alketab, se monyena,
"Tolangnga tadha se epapotonga maske
settonga".
37 E dhalem Alketab esebbuttagi keya,
"Reng-oreng jareya bakal ngabasa Salerana
se ecoco jareya."
38 Saellana jareya Yusup dhari Arimateya
nyoon edi ka Pilatus ngalaa jinazana Isa.
(Yusup jareya moredda Isa tape tek-ngetek,
sabab tako ka om-kaom oreng agung Yahudi.)
Bi Pilatus eparenge edi, daddi jinazana Isa
pas epatoron bi Yusup jareya.

[39] Nikodemus se tao entar ka Isa e baja
malem, noro Yusup, ngeba racegan emmor
ban candhana, bannyana kabbi ra-kera tello
polo kilo.
[40] Bi se kadhuwa jareya jinazana Isa ekala,
laju ebundu ban kaen kapan, epobuwi
racegan se room noro adad carana mon oreng
Yahudi ngoburragi jinaza.
[41] E kennengnganna Isa se esalib jareya
badha settong bun-kebbunan. E bun-
kebbunan jareya badha settong makam anyar
se gi ta tao eangguy ngoburragi oreng.
[42] Sarrena koburan jareya semma, ban e
bakto jareya la para are Sabat, Isa esareyagi
e jadhiya.
20 [1] E are Ahad gi petteng, Miriyam
Magdalena entar ka pasareyanna Isa.
Miriyam Magdalena jareya nangalee batona
koburan jareya la eerset dhari lobangnga.
[2] Daddi Miriyam Magdalena jareya laju berka
nyare Simon Petrus ban mored se ekaasee
Isa, pas ngoca ka se kadhuwa jareya, "Badha
se ngala Guste Isa dhari pasareyanna, ta
oneng ja esaba e kaimma."
[3] Petrus ban mored settonganna gella entar
ka pasareyan jareya,
[4] padha ka-berka, tape mored settonganna
jareya aceppeddan dhari Petrus paberkana,
daddi napa kaadha ka pasareyan.

5 Mored jareya nyongngo ka dhalem
pasareyan, laju nangalee kaen kapan badha
e jadhiya, tape mored jareya ta maso.
6 Simon Petrus nyosol dhari budhina, terros
maso ka pasareyan jareya. Petrus nangalee
kaen kapan jareya,
7 tape kaen se etaleyagi ka serana Isa ta
akompol ban kaen kapan jareya, agulung
alaen.
8 Saellana jareya mored se napa kaadha
ka pasareyan gella, laju maso keya. Mored
jareya nangalee ban parcaja.
9 (Sampe bakto jareya reng-oreng jareya gi
ta ngarte apa seesebbuttagi e dhalem Alketab
ja Isa masthe odhi pole.)
10 Saellana jareya red-moredda laju padha
mole.
11 Miriyam Magdalena manjeng e adhana
pasareyanna Isa sambi nanges. Sambi nanges
abana nyongngo ka dhalem pasareyanna Isa,
12 laju nangalee badha malaekat kadhuwa
arasogan pote. Malaekat jareya padha alenggi
e bekkassa kennengnganna jinazana Isa, se
settong e olona, settonganna e onjurra.
13 Kat-malaekat jareya mareksane, "Oreng
bine, arapa bana me nanges?" Saodda
Miriyam Magdalena, "Pangeran kaula ekala
oreng, ban kaula ta oneng Salerana esaba e
kaimma."

14 Samarena ngoca kantha jareya, Miriyam
Magdalena atole, laju nangalee Isa ngadek e
jadhiya. Tape Miriyam ta tao ja jareya Isa.
15 Isa adhabu, "Oreng bine, arapa bana me
nanges? Bana nyare sapa?" Miriyam nyangka
jareya tokang kebbun, daddi laju nyaot, "Pa,
mon sampeyan se ngalle, tore kaula balai
esaba e kaimma Salerana bi sampeyan; bi
kaula ekalaa."
16 Isa adhabu, "Miriyam!" Miriyam atole
ka Isa, laju ngoca ngangguy oca Ibrani,
"Rabuni!" (Artena "Guru".)
17 "Ja nyedding ka Sengko!" dhabuna Isa,
"sabab Sengko gi ta abali ka Rama. Tape
kassa bana entar ka Tang tan-taretan, kabala
ja sateya Sengko abaliya ka Tang Rama ban
Ramana bana, Tang Allah ban Allahna bana."
18 Daddi Miriyam laju entar malae red-
moredda Isa ja abana la nangalee Guste Isa
ban notorragi pa-apa se edhabuwagi Isa ka
abana.
19 E are Ahad jareya keya, e bakto are la
malem, red-moredda Isa akompol e settong
bengko; labangnga ekunci kabbi, polana
red-moredda padha tako ka ja-pangraja
Yahudi. O-tao Isa etemmo ngadek e
nga-tengngaanna red-moredda jareya, sarta
laju adhabu, "Salam ka bana kabbi."
20 Saellana adhabu kantha jareya Isa laju
noduwagi asta ban rosona ka red-moredda

jareya. E bakto nangalee Guste Isa,
red-moredda padha ce peragga.
21 Isa laju adhabu sakaleyan aggi, "Salam ka
bana kabbi. Akantha Tang Rama se ngotos
Sengko, bariya keya Sengko ngotosa bana."
22 Saellana jareya Isa laju nyerroppagi
nyabana ka red-moredda jareya sarta
adhabu, "Tarema Errohna Allah.
23 Mon bana nyapora dusana oreng, dusana
oreng jareya bi Allah esapora keya. Mon bi
bana dusana oreng ta esapora, bi Allah ta
esapora keya."
24 Sala settong dhari mored se dhubellas
jareya, se anyama Tomas, (se esebbut se
"Kembar"), e bakto Isa rabu teppana tadha e
jadhiya.
25 Daddi red-moredda Isa se laen atotoran ka
Tomas, "Sengko la nangalee Guste Isa!" Tape
Tomas nyaot, "Mon sengko gi ta nangalee
lampadda pako e astana, ban gi ta nyedding
loka pad-lampadda pako jareya bi tang garigi
sarta gi ta mamaso tang tanang ka dhalem
lokana rosona, sengko ta endha parcaja."
26 Saellana olle samenggu red-moredda
Isa badha e kennengngan jareya pole, ban
Tomas badha e jadhiya keya. Bang-labang
ekunci kabbi. Tape o-tao Isa ngadek e
nga-tengngaanna reng-oreng jareya, laju
adhabu, "Salam ka bana kabbi."
27 Saellana jareya Isa adhabu ka Tomas,
"Mara abas Tang tanang reya, sedding ban

garigina bana. Mara juluwagi tanangnga
bana, pamaso ka dhalem Tang roso. Ja
mangmang pole, paparcaja, ra!"
28 Tomas mator ka Isa, "Guste Allah
Pangeran kaula!"
29 Isa pas adhabu ka Tomas, "Bana parcaja
polana nangalee Sengko. Pojur onggu oreng
se parcaja maske ta nangale Sengko!"
30 Gi bannya kaajiban laenna se epabadha
Isa e adhaanna red-moredda, tape ta etoles
e ketab reya.
31 Tape se reya kabbi etoles sopaja bana
parcaja ja Isa reya Rato Panyalamet, Pottrana
Allah, ban sopaja bana olleya odhi polana
parcaja ka Salerana.

21 1 Saellana jareya Isa ngaton
sakaleyan aggi e Talaga Tiberiyas ka
red-moredda. Kadaddiyanna kantha reya:
2 E settong are Simon Petrus, Tomas se
esebbut Se Kembar, Natanael dhari Kanna e
Galilea, na-anana Zebedeyus, ban moredda
Isa laenna se kadhuwa, teppana akompol.
3 Cana Simon Petrus ka se laen, "Sengko
ajalaa juko." "Sengko noroa," cana ca-
kancana jareya. Daddi kabbi padha ongga ka
paraona. Tape samalem benteng tadha ollena
pa-apa.
4 E bakto are molae moncar, Isa ngadek e
penggir talaga, tape red-moredda tadha se
taowa ja jareya Isa.

5 Isa adhabu ka reng-oreng jareya, "Na-
kana, apa bana andhi juko?" "Tadha," cana
red-moredda jareya.
6 Dhabuna Isa ka red-moredda jareya,
"Ontallagi jalana bana ka kanganna paraona,
tanto bana dhaggi olle juko." Jala jareya bi
red-moredda jareya laju eontallagi; tape jala
jareya ta ekenneng angka pole sabab ce
bannyana ollena juko.
7 Mored se ekaasee bi Isa jareya ngoca ka
Petrus, "Arowa Guste Isa!" E bakto Petrus
ngedhing ja jareya Guste Isa, pas mobu
kalambina (sabab e bakto jareya Petrus ta
akalambi), laju alonca ka dhalem aeng.
8 Red-moredda se laen nyosol ka tenggangan
nompa parao, sambi naja jalana se possa
ban juko. Jauna paraona ta saapa dhari
tenggangan, ra-kera pera saratos meter.
9 Saellana toron dhari paraona reng-oreng
jareya nangale e jadhiya badha mardha, e
attassa mardhana badha jukona ban rotina.
10 Dhabuna Isa, "Kodda giba dha enna
sabagiyan jukona se gi buru olle ajala jareya."
11 Simon Petrus ongga ka paraona, jalana
laju eeret ka tenggangan. Jala jareya possa
ban juko se ja-raja; kabbi badha saratos
saeket tello. Maske jukona ce bannyana
kantha jareya, jalana ta beddha.
12 Dhabuna Isa, "Mara kakan." Tadha
settonga moredda se bangal atanya,

"Sampeyan pasera?" Sabab red-moredda Isa
jareya tao ja jareya Guste Isa.
13 Saellana jareya Isa nyander ka seddina
red-moredda jareya, laju mondhut roti, ban
magi roti jareya ka red-moredda. Jukona
epakantha jareya keya.
14 Jareya katello kaleyanna Isa ngaton ka
red-moredda saellana odhi pole.
15 Samarema adhaar, Isa adhabu ka
Simon Petrus, "Simon anana Yonas, apa
bana taresna ka Sengko alebbiyan dhari
kataresnaanna reng-oreng laenna?" "Lerres,
Guste," saodda Petrus. "Junandalem ngagali
ja abdidalem taresna ka Junandalem."
Dhabuna Isa ka Petrus, "Peyaraagi budhuna
Tang ba-dumba."
16 Kadhukaleyanna Isa mareksa ka Petrus,
"Simon anana Yonas, apa bana taresna ka
Sengko?" "Lerres, Guste," saodda Petrus,
"Junandalem ngagali ja abdidalem taresna ka
Junandalem." Isa adhabu, "Peyaraagi Tang
ba-dumba."
17 Katello kaleyanna Isa mareksa ka Petrus,
"Simon, anana Yonas, apa bana taresna ka
Sengko?" Petrus laju arassa sossa polana Isa
se mareksane abana sampe tello kale. Daddi
Petrus nyaot pole, "Adhu, Guste, Junandalem
ngagali sadajana. Junandalem ngagali ja
abdidalem taresna ka Junandalem!" Isa laju
adhabu pole, "Peyaraagi Tang ba-dumba.

18 Sengko ngocaa sabendherra: E bakto bana
gi ngodha, bana dibi masang sabbuna, ban
ajalan dha emmaa bai se ekakencengnge.
Tape mon bana la towa pagi, bana bakal
ajuluwagiya tanangnga, ban oreng laen se
nyabbuana bana ban ngaterragi bana ka
kennengngan se ta eentarana bana."
19 (Dhabuna Isa reya noduwagi baramma
pamatena Petrus e budhi are kaangguy
ngagungngagi Allah.) Saellana jareya Isa
adhabu ka Petrus, "Mara noro Sengko!"
20 Petrus atole, laju nangalee mored se
ekaasee Isa badha e budhiyanna. (Mored
jareya se toju e seddina Isa e bakto
adhadhaaran ban atanya, "Guste, pasera se
akiyanadana Junandalem?")
21 Nangalee mored jareya, Petrus atanya
ka Isa, "Guste, kadi ponapa moredda
Junandalem se kadhinto?"
22 Dhabuna Isa, "Ja sakenga bi Sengko
oreng jareya epaodhia terros sampe Sengko
dhateng, jareya banne orosanna bana. Tape
bana, mara noro!"
23 Daddi laju balattra kabar ka red-moredda
Isa ja moredda se settong jarowa ta bakal
mate. Mangkana Isa ta adhabu ja mored
jareya ta bakal mate; se edhabuwagi Isa, "Ja
sakenga bi Sengko oreng jareya epaodhia
terros sampe Sengko dhateng, jareya banne
orosanna bana."

24 Yahya se aberri kasakseyan parkara
sakabbiyanna kadaddiyan jareya. Yahya
jareya keya se noles parkara sakabbiyanna
kadaddiyan jareya. Ban sengko ban bana tao
ja apa se ekocaagi jareya bendher.
25 Gi bannya laenna se elampaagi Isa. Ja
sakenga kabbi etoles gan settong, kera
sengko bume reya ta kera kabuwa epanyabai
sakabbiyanna ketab se etolese sakabbiyanna
se elampaagi Isa jareya.

Kisah Para Rasul

1 [1] Teofilus se tenggi buddina, E dhalem
buku se kapeng settong abdina ampon
notorragi sadajana se eburukkagi sareng
Isa ngabidi Salerana molae alampaagi
pabertaanna,
[2] kantos e are bakto Salerana epaongga
ka sowarga. Sabellunnepon ongga ka
sowarga, kalaban kobasaepon Errohna Allah
Salerana apareng du-petodu ka sul-rasul
peleyannepon.
[3] Saamponnepon Isa gapaneka seda, pa polo
are abittepon Salerana noduwagi kalaban cara
se talebat nyata ka sul-rasullepon ja Salerana
pajat lerres odhi onggu. Sul-rasullepon
nengale Salerana, ban Isa abu-dhabu sareng
sul-rasul gapaneka parkara kadi ponapa Allah
marenta menangka Rato.
[4] Ban e bakto akompol sareng sul-rasullepon
Isa apareng papakon kadhinto ka sul-
rasullepon, "Bana ja ajalanan dhari Yerusalim.
Nante e jadhiya sampe Rama apareng apa se
la ejanjiyagi, iya areya se la ekabala Sengko
ka bana sabbanna rowa.
[5] Sabab Yahya abaptis ngangguy aeng, tape
pan-barampan are aggi bana bakal ebaptisa
kalaban Errohna Allah."

6 E bakto akompol ban Isa, sul-rasul
jareya laju padha atanya, "Guste, ponapa
samangken Junandalem badhi majagaa pole
pamarentaanna bangsa Israil?"
7 Isa adhabu, "Tang Rama dibi se
nantowagiya are ban baktona. Bana ta parlo
tao, sabab jareya hana Rama.
8 Tape bana bakal naremaa kobasa mon
Errohna Allah la toron ka bana. Ban bana
bakal daddiya Tang sakse kabbi e Yerusalim,
e saantero Yudea e Samaria ban sampe ka
koncona bume."
9 Samarena adhabu kantha jareya Isa laju
epaongga ka sowarga e adhana sul-rasul
jareya, pas katopowan ondhem sampe ta
etangalee pole bi sul-rasulla.
10 E bakto Isa ongga ka attas sul-rasulla
gella gi terros ngabas ka langnge, o-tao pas
badha oreng kadhuwa arasogan pote ngadek
e seddina reng-oreng jareya.
11 "He, reng-oreng Galilea," dhabuna se
kadhuwa jareya, "arapaa bana me manjeng
terros e jadhiya sambi ngabas ka langnge?
Isa se etangalee bana epaongga ka sowarga
e adhana bana rowa, bakal abaliya pole
kalaban cara akantha se etangalee bana e
bakto ongga ka sowarga rowa."
12 Saellana jareya sul-rasulla Isa gella abali
ka Yerusalim dhari Gumo Jaitun. Gumo jareya
jauna ra-kera sakilo dhari Yerusalim.

13 E Yerusalim jareya reng-oreng buru terros
ka pangenebbanna, laju padha ongga ka
loteng. Sul-rasul jareya iya areya Petrus ban
Yahya, Yakobus ban Andreyas, Filipus ban
Tomas, Bartolomeyus ban Matiyus, Yakobus
pottrana Alfeyus, Simon Patriyot ban Yudas
pottrana Yakobus.
14 Reng-oreng jareya padha ros-terrosan
sakarep akompol kaangguy adua; se adua
abareng ban babinean sarta Miriyam ebuna
Isa, bariya keya tan-taretanna Isa.
15 E settong are reng-oreng se parcaja ka
Isa padha akompol se dhateng badha ra-kera
saratos dhu polo oreng Petrus ngadek, laju
adhabu,
16 "Tan-taretan! Ponapa se ampon etoles
e dhalem Alketab kodu kalakon. Gi dhimen,
kalaban parantaraanna Daud, Errohna Allah
adhabu parkara Yudas, kapalana reng-oreng
se mega Isa kaissa.
17 Yudas ganeka sala settong e antarana
sampeyan sareng kaula, ban ampon kapele
jugan kaangguy noro alako asareng kaula
sareng sampeyan sadaja."
18 (Pesse ollena opana pangkiyanadan se
jahat jareya, biYudas ekabelli tana. E jadhiya
Yudas labu, terros mate; tabuna dhuwas
sampe perrona kalowar kabbi.
19 Reng-oreng se abengko e Yerusalim padha
tao ka parkara jareya. Daddi e dhalem basana

reng-oreng jareya tana jareya enyamae
Akeldama, artena Tana Dhara.)
20 "Sabab e dhalem Ketab Jabur esebbuttagi
sapaneka: Moga-moga kennengnganna
daddiya seppe, ban ta ekennengnge oreng.
Jugan esebbuttagi sapaneka, Moga-moga
pangkadda ekalaa oreng laen.
21 Daddi kodu badha oreng se noro kaula
sareng sampeyan kaangguy daddi sakse
ja Guste Isa ampon odhi pole saamponna
seda. Oreng ganeka kodu sala settong
dhari antarana reng-oreng se ros-terrosan
abareng bi kaula sareng sampeyan e bakto
ngereng Guste Isa man-kadhimman, molae
dhari Yahya abaptis kantos ka baktona Isa
epaongga ka sowarga e adhana kaula sareng
sampeyan."
22 (1:21)
23 Daddi reng-oreng se badha e jadhiya
ngusullagi oreng kadhuwa, iya areya Yusup
aliyas Barsabas (ban enyamae keya Yustus),
ban Matiyas.
24 Reng-oreng jareya laju padha adua,
ocana, "Guste Allah, Pangeran kaula,
Junandalem ngagali ka atena sadajana oreng.
Yudas ampon adinggallagi lalakonnepon
menangka rasul, sarengngan ampon adinggal
dunnya. Daddi, ngereng duduwagi ka
abdidalem sadaja, pasera e antarana oreng
se kadhuwa kadhinto se epeleya Junandalem
badhi ganteepon Yudas."

25 (1:24)
26 Saellana jareya nyamana se kadhuwa
buru eellot, ban ellodda ekenneng Matiyas.
Daddi Matiyas jareya se epele epadaddi rasul,
etambaagi ka rasul se sabellas oreng laenna.
2 1 Saellana napa ka are Pentakosta,
reng-oreng se parcaja padha akompol e
settong kennengngan.
2 O-tao laju badha monye dhari langnge,
akantha monyena kaleng busbus. Bengko e
kennengnganna reng-oreng se parcaja gella
akompol possa ban monye jareya.
3 Saellana jareya reng-oreng buru nangalee
la-jila se katon akantha apoy, lap-ngolap
san-kassannagi ban nengga ka reng-oreng se
badha e jadhiya kabbi.
4 Reng-oreng jareya kabbi ekobasae Errohna
Allah, sarta molae abu-dhabu ngangguy basa
laen se acem-macem. Reng-oreng jareya
abu-dhabu menorot se edhabuwagi Erroh
jareya ka reng-oreng jareya.
5 E bakto jareya bannya oreng Yahudi se
dhateng dhari pan-barampan nagara e bume
reya enneng e Yerusalim. Reng-oreng jareya
tamaso reng-oreng se taat ka Allah.
6 E bakto ngedhing monye jareya, bannya
oreng se kalowar agaribbung e jadhiya.
Kabbi padha takerjat ngedhing reng-oreng
se parcaja gella acaca ngangguy basana
reng-oreng jareya bang-sebang.

7 Reng-oreng jareya padha heran, laju
ngoca, "Se acaca kaissa gu ta reng-oreng
Galilea, ta enggi?
8 Me bisa kaula ban sampeyan ngedhing
reng-oreng kaissa acaca ngangguy basana
kaula ban sampeyan bang-sebang?
9 Sampeyan ban kaula paneka badha se dhari
Partiya, Mediya, Elam; dhari Mesopotamia,
Yudea ban Kapadokiya; dhari Pontus ban
Asia,
10 dhari Frigia ban Pamfiliya, dhari Messer
ban ra-dhaera Libiya e seddina Kirene; e
antarana kaula ban sampeyan badha se dhari
Roma,
11 badha reng-oreng Yahudi sareng badha
jugan reng-oreng dhari bangsa laenna se
samangken ampon noro agama Yahudi; badha
jugan se dhateng dhari Kareta sareng Arab.
Kaula sareng sampeyan mereng reng-oreng
kaissa acaca ngangguy basana kaula sareng
sampeyan bang-sebang, notorragi parkara se
jib-ajib se elampaagi Allah!"
12 Reng-oreng se badha e jadhiya padha
kasambu ban saleng atanya, "Ponapa artena
paneka?"
13 Tape badha keya reng-oreng se nye-
ngenye, ocana, "Pya, reng-oreng ganeka
mabu!"
14 Saellana jareya Petrus ngadek ban rasul
se kasabellas laenna, sarta laju abu-dhabu
ka oreng se bannya jareya. Petrus adhabu

epakaja, "Tan-taretan, se Yahudi sareng
sadajana se padha alenggi e Yerusalim!
Ngereng peyarsaagi, palerres, sabab badha
se parlo etotorragiya kaula ka sampeyan.
15 Reng-oreng paneka ta mabu akadi
parsangkaanna sampeyan; sabab samangken
gi pokol sanga gu-laggu.
16 Namong paneka ampon edhabuwagi
sareng Allah kalaban parantaraannepon Nabbi
Yowl:
17 Allah adhabu, E aher jaman Sengko
matorona Tang Erroh ka sakabbiyanna
oreng. Na-anana bana se lalake ban se
babine bakal notorragiya ka bana pa-apa
se epessennagi Sengko ka na-anana
bana jareya. Ngangodhadanna bana bakal
nangaleyana pa-apa se bi Sengko eduduwagi
ka abana. Reng-orengnga bana se wa-towa
bakal amempeya.
18 La-mala ka sakabbiyanna Tang abdi se
lalake otabana babine , Sengko matorona
Tang Erroh e re-are jareya, ban reng-
oreng jareya bakal notorragiya pa-apa se
epessennagi Sengko ka abana.
19 Sengko mabadhaa kaajiban-kaajiban e
langnge neng e attas dhissa, ban kaaneyan-
kaaneyan e bume e baba rowa; bakal badhaa
dhara ban apoy, okos se tebbel.
20 Are bakal pettengnga, bulan bakal meraa
akantha dhara, sabellunna napa ka Arena
Pangeran, Are se raja tor molja.

21 E bakto jareya pa-sapa se aserro ka
Pangeran bakal epasalamedda.
22 Tan-taretan reng-oreng Israil sadajana!
Ngereng peyarsaagi! Isa dhari Nazaret
eotos Allah kaangguy sampeyan. Gapaneka
ampon nyata dhari kaajiban-kaajiban
sareng kaaneyan-kaaneyan se elampaagi
Allah e adhana sampeyan sadaja kalaban
parantaraanna Isa. Sampeyan ampon oneng
sadaja parkara gapaneka.
23 Menorot kasokanna, Allah ampon
motossagi massraagiya Isa ka sampeyan. Ban
e bakto Isa epassraagi, bi sampeyan epatee,
sabab sampeyan mendel saos e bakto Isa
esalib sareng reng-oreng jahat gapaneka.
24 Nangeng sareng Allah Isa epaodhi pole
dhari antarana reng-oreng se ampon seda.
Isa ecangkarem maot, namong sareng Allah
cakarra maot gapaneka ebukka, sabab maot
ta kera bisa ros-terrosan ngobasae Isa
gapaneka.
25 Daud oneng adhabu sapaneka parkara
Isa, Sengko nangalee Pangeran e adhaan
sengko ros-terrosan; Salerana badha e tang
seddian, sopaja sengko ta gundhek polana
apaa bai.
26 Daddi tang ate talebat gumbirana, tang
colo nyebbuttagi ji-pojiyan; ban tang badan
reya bakal anantea kalaban taremtem e
dhalem koburan.

27 Amarga Junandalem ta kera adinggallagi
abdidalem e dhalem dunnyana oreng mate.
Junandalem ta kera ngedine abdiepon se esto
gapaneka ancor tadha karena.
28 Junandalem ampon noduwagi ka
abdidalem jalan se nojju ka odhi se
salerressa. Kagumbiraanna ate abdidalem ta
sakera-kera amarga Junandalem asarengnge
abdidalem.
29 Tan-taretan, ngereng kaula ngatorana
oneng rang-terrangan ka sampeyan parkara
Daud, bangatowana kaula ban sampeyan se
kasohor kaissa. Daud ampon seda sareng
ampon esareyagi; pasareyanna gi badha
e enga-tengngaanna kaula ban sampeyan
kantos samangken.
30 Allah ampon ajanji ka Daud, kalaban
asompa, ja dhari toronanna badha se sareng
Allah badhi epajumennengnga rato. Sarrena
Daud gapaneka oneng ka janji gapaneka,
sarengngan pole sarrena Daud gapaneka
nabbi,
31 daddi ngagali ponapa se badhi
elampaagiya Allah. Daddi Daud ampon
anobuwat ja Rato Panyalamet se ejanjiyagi
Allah gapaneka badhi odhia pole saamponna
seda. Dhabuna Daud, Salerana ta edinggallagi
e dunnyana oreng mate, badanna ta kera
ancor tadha karena.

32 Isa paneka se epaodhi pole sareng Allah
dhari sedana. Kaula sakanca ampon nengale
dibi parkara ganeka.
33 Salerana epaongga ka kalenggiyan se
tenggi tor eparenge kakobasaan sareng
Allah, laju narema Errohna Allah se ampon
ejanjiyagi sareng Rama. Se eoladi sareng
epeyarsa sampeyan samangken paneka enggi
Erroh ganeka, se epatoron sareng Allah ka
kaula sadaja.
34 Banne Daud dibi se ongga ka sowarga,
namong Daud adhabu, Pangeran adhabu ka
tang Pangeran:
35 Mara toju e kanganna Sengko reya, sampe
so-mosona bana bi Sengko epatellok kabbi ka
bana!
36 Ganeka sababba aponapa me sadajana
oreng Israil kodu ngagali onggu ja Isa se
esalib sampeyan ganeka enggi paneka Isa se
sareng Allah epadaddi Pangeran sareng Rato
Panyalamet!"
37 E bakto reng-oreng jareya padha ngedhing
parkara jareya, laju padha ngalengsang,
daddi pas mator ka Petrus ban sul-rasul
laenna, "Tan-taretan, daddi kaula paneka
kodu kadi ponapa?"
38 Dhabuna Petrus, "Ngereng padha atobat
dhari sa-dusana. Sarengngan pole sampeyan
kodu padha ebaptis kalaban asmana Isa
Almasih, sopaja sa-dusana sampeyan

esapora. Daddi sampeyan badhi padha
naremaa papareng Errohna Allah dhari Allah.
39 Sabab se ejanjiyagi Allah ganeka
kaangguy sampeyan sadaja, sareng sadajana
toronanna sampeyan, sareng reng-oreng se
badha e kennengngan se jau enggi paneka
sadajana oreng se etembali Allah Pangeranna
kaula sareng sampeyan, sopaja asojut ka
Salerana."
40 Kantha jareya Petrus se nerrangngagi
ka reng-oreng jareya. Gi bannya pole se
edhabuwagi Petrus jareya kaangguy ngajak
reng-oreng jareya sopaja nyenglae bangsa se
jahat jareya se bakal eokoma bi Allah.
41 Bannya oreng se parcaja ka dhabuna
Petrus jareya, laju padha ebaptis. Bannyana
oreng se parcaja e are jareya atamba pole
tello ebu oreng.
42 Reng-oreng jareya kalaban gu-onggu ajar
terros dhari sul-rasul ban terros akompol
areng-bareng. Reng-oreng jareya ngakan
abareng ban adua abareng.
43 Bannya onggu kaajiban se epabadha
sul-rasul jareya sampe reng-oreng padha
kasambu ban tako.
44 Reng-oreng se parcaja jareya terros
odhi rokon, ban apa se ekaandhi eangguy
ekambulii.
45 Rang-barangnga ejuwal, bariya keya
dhi-andhina, ban ollena pessena egi-bagi
ekambulii noro kabutowanna bang-sebang.

46 Sabban are reng-oreng jareya terros
akompol e Padalemman Socce; ban ngakan
areng-bareng kalaban ate gumbira tor andhap
asor e ko-bengkona.
47 Reng-oreng jareya terros amoljaagi Allah
ban ekaleburi sakabbiyanna oreng. Sabban
are bannyana reng-oreng se parcaja jareya
sajan atamba terros, sabab bi Pangeran
terros etambai reng-oreng se epasalamet.
3 1 E settong are Petrus ban Yahya meyos
ka Padalemman Socce, e baja pokol tello
asar, iya areya baktona oreng asambajang.
2 E labang saketheng se enyamae "Labang
Bagus," badha oreng lalake se empon molae
lahir. Sabban are oreng jareya egiba ka
jadhiya, ngemmesa ka reng-oreng se entar
ka Padalemman Socce.
3 E bakto nangalee Petrus ban Yahya teppana
maso ka Padalemman Socce, oreng jareya
laju menta sandhekka.
4 Petrus ban Yahya mandeng ka oreng
jareya, saellana Petrus laju adhabu, "Abas
sengko ban tang kanca reya!"
5 Oreng empon gella mandeng ka se
kadhuwa jareya, ngarep papareng.
6 Tape Petrus adhabu, "Sengko ta andhi
pesse sakale. Tape bi sengko bana eberriana
apa se ekaandhi sengko: Kalaban kobasana
Isa Almasih dhari Nazaret rowa, mara bana
ajalan!"

7 Petrus laju ngastane tanangnga oreng
se empon jareya, nolonge majaga. E bakto
jareya keya soko ban cacetthegga oreng
jareya laju kowat.
8 Oreng jareya alonca manjeng, laju
ajalan ajar-ganjir. Saellana laju maso ka
Padalemman Socce abareng ban Petrus sarta
Yahya, sambi ajalan ban ca-loncaan sarta
amoljaagi Allah.
9 Sakabbiyanna oreng nangalee oreng jareya
ajalan sambi amoljaagi Allah.
10 Reng-oreng jareya pas apangrasa ja
jareya oreng ngemmes se biyasana toju
e "Labang Bagus" e Padalemman Socce.
Reng-oreng jareya ce heranna ban kasambu
nangalee apa se kadaddiyan ka oreng jareya.
11 Oreng gella terros noro bunte Petrus
ban Yahya. E bakto se katello jareya napa
ka amper se enyamae "Amperra Sulaiman,"
reng-oreng padha nyander agaribbung polana
kasambu.
12 E bakto Petrus ngoladi reng-oreng jareya,
laju adhabu, "He, tan-taretan oreng Israil,
aponapa sampeyan me heran nengale
parkara paneka? Aponapa sampeyan me
terros ngabas ka kaula ban kanca kaula
paneka? Ponapa sampeyan nyangka oreng
paneka bisa ajalan polana kaula ban kanca
kaula paneka andhi kobasa otaba polana
kaula ban kanca kaula paneka taat ka Allah?

13 Allah se esemba Ibrahim, Ishak, Yakub,
Allahna bangatowana kaula ban sampeyan,
Allah gapaneka ampon amoljaagi Abdiepon,
enggi paneka Isa. Isa ganeka se bi sampeyan
epassraagi ka pangobasa, ban se elaban
sampeyan e adhana Pilatus, e bakto Pilatus
ngocola Isa ganeka.
14 Isa ganeka socce sareng sae tape
sampeyan nangtang Salerana, ban sampeyan
maksa Pilatus ngocol oreng se lakona matee
oreng.
15 Sampeyan sadaja matee Isa, mangkana
Isa ganeka somberra odhina sadajana oreng.
Namong sareng Allah Salerana epaodhi pole,
ban kaula sakanca saksena.
16 Sampeyan ampon padha ngoladi ponapa
se kadaddiyan ka oreng se empon paneka.
Samangken baras sareng kowat polana
oreng empon paneka parcaja ka Isa sareng
kobasana. Polana parcaja ka Isa oreng
paneka baras pole, ban sampeyan bisa
ngoladi dibi.
17 Samangken tan-taretan, kaula oneng ja
se daddi lantarannepon ponapa se elampaagi
sampeyan sareng para pamimpinnepon
sampeyan ka Isa, polana sampeyan padha
ta oneng ponapa se elampaagi sampeyan
sadaja.
18 Ban polana ganeka daddi kalakon jugan
se edhabuwagi Allah gi lamba kalaban
parantaraannepon para nabbina, enggi

paneka ja Rato Panyalamet se ejanjiyagi
kaissa kodu nanggung sangsara.
19 Daddi, tan-taretan, ngereng padha atobat,
sareng abali ka Allah, sopaja sa-dusana
sampeyan esapora.
20 Pangeran bakal rabuwa ka sampeyan, ban
sampeyan bakal ngalamana panyeggerranna
rohani. Ban Pangeran badhi marabu Isa
ka sampeyan, sabab Isa ganeka ampon
etantowagi sareng Allah menangka Rato
Panyalamet ka sampeyan.
21 Isa ganeka kodu alenggi e sowarga
kantos sadajana sareng Allah eanyare
akadi se ampon edhabuwagi Allah kalaban
parantaraanna para nabbina gi jaman
dhimen.
22 Mosa oneng adhabu, Allah Pangeranna
bana bakal ngotosa ka bana settong nabbi
dhari bangsana bana dibi, akantha se ngotos
sengko. Bana kodu ngedhing sakabbiyanna
se edhabuwagi nabbi jareya ka bana.
23 Oreng se ta ngedhingngagi dhabuna,
bakal epalaena dhari ommadda Allah ban
epatompessa.
24 Sadajana nabbi se manapa dhabuna
Allah, molae dhari Nabbi Samuwel sareng
bi-nabbi laenna se jang budhiyan, kabbi
padha ngabarragi parkara jaman paneka.
25 Ji-janjina Allah se edhabuwagi para nabbi
kaissa kaangguy sampeyan sadaja. E dhalem
parjanjiyanna Allah sareng bangatowana

sampeyan, Allah adhabu sapaneka ka
Ibrahim, Kalaban parantaraanna toronanna
bana Sengko aberkadana sakabbiyanna
bangsa e bume reya. Parjanjiyan ganeka
kaangguy sampeyan jugan.
26 Ganeka sababba aponapa Allah me mele
Abdiepon, laju eotos ka sampeyan dhimen,
me olle sampeyan eberkadi. Carana Salerana
aberkadi sampeyan, enggi paneka sampeyan
epatobat dhari carana odhina se juba."
4 1 Teppana Petrus ban Yahya gi abu-dhabu
bi reng-oreng jareya, mam-imam kapala
ban pangawalla Padalemman Socce sarta
reng-oreng Saduki nyander ka Petrus ban
Yahya.
2 Reng-oreng jareya padha gigir polana
Petrus ban Yahya notorragi ka reng-oreng
se badha e jadhiya ja Isa odhi pole saellana
seda. Jareya abukteyagi ja oreng mate bakal
odhia pole.
3 Daddi rasul se kadhuwa jareya laju
etangkep, terros epamaso ka penjara. Ban
sarrena are la malem, Petrus ban Yahya
etahan e jadhiya sampe kalagguwanna.
4 Tape reng-oreng se la ngedhing
pangajaranna sul-rasul jareya bannya se
parcaja. Bannyana reng-oreng se parcaja
jareya atamba sampe ra-kera lema ebu
oreng.

5 Kalagguwanna pin-pamimpinna Mahkamah
Agama, pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru
agama akompol e Yerusalim.
6 Reng-oreng jareya akompol ban Imam
Agung Hanas, Kayafas, Yahya, Aleksander
ban la-balana imam agung jareya.
7 Petrus ban Yahya epangadhep ka jadhiya,
sarta laju etanyaagi, "Baramma carana bana
mabaras oreng se empon rowa? Kalaban
kakowadanna apa otabana kakobasaan dhari
sapa bana ajalannagi jareya?"
8 Petrus, se ekobasae Errohna Allah adhabu,
"Wan-towan pamimpinna bangsa sareng
Wan-towan anggotana Mahkamah!
9 Kaula sareng Yahya paneka samangken
eadili polana ngalakone barang becce
kaangguy mabaras oreng se empon, sareng
polana panjennengngan padha terro onenga
kadi ponapa oreng empon kaissa se epabaras.
10 Panjennengngan sadaja kodu ngagali,
sapaneka jugan sadajana oreng Israil,
ja oreng paneka samangken manjeng e
ajunanna panjennengngan, badanna baras,
polana kakowadan sareng kakobasaanna
Isa Almasih oreng Nazaret kaissa.
Panjennengngan ampon nyalib Isa kaissa,
namong sareng Allah salerana ampon epaodhi
pole.
11 Isa gapaneka se emaksottagi ayat paneka
e dhalem Alketab, Bato se ta ekendhai

bi tokang, nyatana daddi bato se paleng
ekaparlo.
12 Namong kalaban parantaraanna Isa oreng
epasalamet. Sabab e antarana manossa
sadunnya paneka tadha oreng laen se narema
kakobasaan dhari Allah kaangguy masalamet
panjennengngan sareng kaula sadaja."
13 Anggotana Sidang Pangadilan jareya
padha heran nangalee kabangalanna Petrus
ban Yahya, apa pole sarrena reng-oreng
jareya tao ja se kadhuwa jareya oreng biyasa
se ta tao asakola. Saellana jareya reng-oreng
jareya apangrasa ja rasul se kadhuwa jareya
reng-oreng se noro Isa.
14 Tape kabbi padha ta bisa ngoca pa-apa,
sabab oreng se la epabaras jareya manjeng e
jadhiya e adhana abana apolong ban Petrus
ban Yahya.
15 Daddi rasul se kadhuwa jareya laju
esoro kalowar dhari kennengnganna sidang.
Saellana jareya reng-oreng jareya laju
aparembagan,
16 ocana, "Epakadiya ponapa reng-oreng
paneka? Reng-oreng e Yerusalim ampon
padha oneng ja kaajiban se talebat rajana
paneka ollena oreng se kadhuwa kaissa.
Ganeka ta ekenneng pongkere.
17 Namong sopaja parkara paneka ja sampe
sajan balattra, tore se kadhuwa kaissa
parenge parengeddan sopaja ta sampea
acaca ngangguy nyamana Isa."

18 Daddi rasul se kadhuwa jareya laju
esoro maso pole, sarta edhabuwi ja ta olle
but-nyebbut otaba morok kalaban asmana
Isa pole.
19 Tape Petrus ban Yahya adhabu, "Kagali
dibi saos se kaimma se lerres menorot
pangoladanna Allah: atoro ka papakonna
panjennengngan otaba atoro ka papakonna
Allah.
20 Sabab kaula ta kengeng ambu notorragi
sadajana se etengale sareng ekapereng kaula
dibi."
21 Anggotana sidang jareya padha ta nemmo
alasan settonga kaangguy ngokom Petrus
ban Yahya. Daddi rasul se kadhuwa jareya
pera eberri parengeddan se kerras, pas laju
eocol, sabab reng-oreng padha amoljaagi
Allah polana kadaddiyan jareya.
22 Oreng se baras kalaban cara se ajib jareya
omorra la pa polo taon.
23 Saellana eocol, Petrus ban Yahya laju
padha abali ka ca-kancana; pas nyaretaagi
pa-apa se ekocaagi mam-imam kapala ban
pin-pamimpin Yahudi gella.
24 Saellana ca-kancana padha ngedhing
parkara jareya, laju padha sarembak
areng-bareng adua nyoon ka Allah, ocana,
"Adhu, Guste, Junandalem se abadhi langnge
sareng bume sareng tase saessena.
25 Kalaban Errohna, Junandalem oneng
adhabu kalaban parantaraannepon bangatowa

abdidalem, Daud, enggi kadhinto abdiepon
Junandalem; Junandalem adhabu, Arapa
reng-oreng se ta tao ka Pangeran me padha
apeggellan; arapa sa-bangsa me padha andhi
sajja se tadha gunana?
26 To-rato e dunnya aya-sadhiya aperranga,
ban para pamimpin padha rokon areng-bareng
alaban ka Pangeran ban Panyalamet.
27 Sabab pajat lerres Herodes sareng
Pontiyus Pilatus mabadha papanggiyan
sareng reng-oreng se ta oneng ka Pangeran,
jugan sareng reng-oreng Israil e kottha
kadhinto. Sadaja padha akompol alabana Isa
abdiepon Junandalem se socce kaissa, se
sareng Junandalem ampon epele epadaddi
Rato Panyalamet.
28 Sadaja padha sareng ajalannagiya
sadajana se sabellunnepon sareng
Junandalem ampon etepteppagi kodu
kalakon; ban Junandalem neptebbagi
gapaneka dhari kakobasaan sareng
kasokannepon Junandalem dibi.
29 Samangken, Guste, ngereng oladi kadi
ponapa reng-oreng kadhissa apareng
parengeddan sareng ko-nakoe abdidalem
sadaja. Edine abdidalem sadaja, abdiepon
Junandalem kadhinto, mabalattra bertaepon
Junandalem ta kalaban gadhuwan ate tako.
30 Nyoona tolong pabarassagi reng-oreng
se nganglo sareng pabadhaagi kaajiban-
kaajiban kalaban kakobasaannepon sareng

kakowadannepon asmana Isa, Abdiepon
Junandalem se socce kadhissa."
31 Samarena reng-oreng jareya adua,
kennengnganna reng-oreng jareya akompol
laju agundhek. Reng-oreng jareya padha
ekobasae Errohna Allah, sarta molae acaca ce
bangalla parkara berta dhari Allah.
32 Reng-oreng se parcaja jareya odhi ce
rokonna. Tadha settonga se nganggep ja
dhi-andhina pera andhina dibi. Apa se
ekaandhi eangguy ekambulii.
33 Kalaban kobasa se raja sul-rasul jareya
nyaksee ja Isa la odhi pole. Daddi bi Allah
sul-rasul jareya eparenge berkat se ta
sakera-kera.
34 Dhari reng-oreng jareya tadha settonga se
kakorangan pa-apa. Sabab se andhi tana ban
bengko, ajuwal tana ban bengkona; pessena
ollena ajuwal jareya egiba,
35 laju epassraagi ka sul-rasul. Saellana
jareya pesse buru egi-bagi ka reng-oreng se
marlowagi.
36 Bariya keya Yusup, ajuwal tanana,
pessena epassraagi ka sul-rasul. Yusup jareya
toronan Lewi; bi sul-rasul esebbut Barnabas
(artena Panglepor).
37 (4:36)
5 1 Tape badha oreng lalake se anyama
Ananiyas. Oreng jareya ban binena se
anyama Safira ajuwal tanana keya.

2 Pesse ollena ajuwal tana jareya sabagiyan
esempen dibi ban sabagiyanna epassraagi
ka sul-rasul. Se cara jareya la mare
aparembagan ban binena.
3 Daddi Petrus adhabu ka oreng jareya,
"Ananiyas, arapa bana me endha atena
ekobasae Iblis, sampe bana lecek ka Errohna
Allah, tek-ngetek ngerrep sabagiyan dhari
pessena ollena ajuwal tanana kaangguy
kaparlowanna bana dibi?
4 Sabellunna tana jareya ejuwal, andhina
bana. Ban saellana ejuwal, pessena andhina
bana keya. Daddi arapa bana me andhi
maksod e dhalem atena atengkaa kantha
jareya? Se elecegi bana Allah, banne
manossa!"
5 Buru ngedhing oca jareya Ananiyas robbu,
terros mate. Oreng se ngedhing parkara
kadaddiyan jareya padha tako kabbi.
6 Daddi para ngangodhadan padha dhateng
ka jadhiya, abundu jinazana Ananiyas, laju
egiba ekoburragiya.
7 Ra-kera tello ejjam saellana jareya, binena
maso. Abana ta tao badha kadaddiyan apa e
jadhiya.
8 Petrus mareksane, "Sengko terro atanyaa:
Apa tana se ejuwal bana ban lakena pera paju
sareya?" "Lerres, saganeka argana," saodda
binena Ananiyas.
9 Petrus pas adhabu ka babine jareya,
"Arapa bana ban lakena me mopakat se

nyobaa Errohna Pangeran? Edhingngagi, ya!
Reng-oreng se abendhem lakena bana la
dhateng, tape bakal abaliya ngosonga bana
kalowar keya."
10 E bakto jareya keya babine buru robbu,
laju terros mate e adhana Petrus. Ban e bakto
ngangodhadan gella maso, binena Ananiyas
jareya la etemmo mate. Jinazana laju eosong
kalowar, terros ekoburragi e seddina lakena.
11 Daddi reng-oreng se padha parcaja
jareya, ban bariya keya reng-oreng laenna, se
ngedhing parkara kadaddiyan jareya, padha
katakoen.
12 Bannya kadaddiyan se jib-ajib ban ne-ane
se epabadha bi sul-rasul e adhana oreng
bannya. Sakabbiyanna oreng se parcaja
jareya padha saroju akompol e Amper
Sulaiman e Padalemman Socce.
13 Ban oreng lowar tadha se bangala
akompol ban reng-oreng se parcaja jareya.
Tape reng-oreng se parcaja jareya ehormadi
oreng bannya.
14 Ban sajan abit sajan bannya oreng se
parcaja ka Pangeran, lalakean ban bariya
keya babineen.
15 La-mala, polana pa-apa se elampaagi
sul-rasul jareya, sampe reng-oreng sake
esaba e katedhunganna otabana e teker,
laju egiba ka lorong, sopaja se sake jareya
paleng sakonena ekennenga jang-bajanganna
Petrus, mon Petrus teppana lebat e jadhiya.

16 Reng-oreng anyo-ronyo dhateng dhari
tha-kottha e sabingkerra Yerusalim. Badha
se ngeba oreng sake ban se kasosoban.
Reng-oreng jareya epabaras kabbi.
17 Dhi-budhina imam agung ban
sakabbiyanna orengnga, iya areya
golonganna reng-oreng Saduki, molae aguli
polana ere atena.
18 Sul-rasul jareya etangkep, laju epamaso
ka penjara omom.
19 Tape e baja malem badha malaekadda
Pangeran mokka bang-labangnga penjara
jareya, sul-rasul gella laju epakalowar.
Malaekat jareya adhabu ka sul-rasul gella,
20 "Kassa manjeng e Padalemman Socce;
reng-oreng se badha e jadhiya pas balai
parkara odhi se anyar reya."
21 Dhabuna malaekat jareya etoro bi
sul-rasul buru. Gi petteng padha meyos
ka Padalemman Socce, laju morok e
jadhiya. Sabatara jareya imam agung ban
reng-orengnga padha dhateng, laju mabadha
sidang e mahkamah bi para pamimpin Yahudi.
Saellana jareya reng-oreng jareya ngotos
oreng ngonee sul-rasul se penjara, epakon
giba ka adhaanna kompolan jareya.
22 Tape e bakto reng-oreng se eotos jareya
napa ka penjara, sul-rasul gella tadha e
jadhiya. Daddi otosan jareya abali, areppot
ka mahkamah.

23 "E bakto abdina napa ka penjara," atorra
reng-oreng jareya ka mahkamah, "labangnga
penjara sadaja epanggi atotop sareng akunci,
dineng para pangawal padha ajaga e labang.
Namong e bakto labang gapaneka ebukka, e
dhalem ampon tadha orengnga."
24 E bakto parwirana pangawalla
Padalemman Socce ban mam-imam kapala
padha meyarsa bab jareya, kabbi padha tako
ban mekker apa banengan se kadaddiyan ka
sul-rasul jareya.
25 Saellana jareya pas badha oreng
lalake ngeba kabar. "Ngereng peyarsaagi!
Reng-oreng se sareng panjennengngan esaba
e penjara kaissa samangken morok oreng
sabannyana e Padalemman Socce!"
26 Daddi parwirana pangawalla Padalemman
Socce jareya ban para pangawalla padha
mangkat ngonee sul-rasul gella, egiba abali.
Tape se ngeba ta ngangguy kakerrasan,
sabab reng-oreng jareya tako ka oreng se
bannya, tako me pas egarujuk.
27 Sul-rasul jareya egiba maso epangadhep
ka mahkamah. Bi imam kapala laju epareksa,
28 dhabuna, "Bana gu ta la eberri
parengeddan se kerras ja bana ta olle
morok parkara Oreng jarowa. Tape sateya
mara tenggu apa se la elakone bana! Bana
mabalattra pangajaranna jareya daddi sa
Yerusalim; bana la-mala ngarane sengko

kabbi se daddi sababba patena Oreng
jarowa."
29 Petrus ban sul-rasul laenna adhabu,
"Abdina kodu atoro ka kasokanna Allah,
banne norodi kareppepon manossa.
30 Isa se esalib sareng panjennengngan
kaissa, ampon epaodhi pole sareng
Allahepon bangatowana abdina sadaja sareng
panjennengngan sadaja.
31 Sareng Allah Isa gapaneka eparenge
kalenggiyan sareng kakobasaan se tenggi
menangka Pamimpin sareng Panyalamet;
sopaja bangsa Israil eparengngana
kasempadan atobat dhari sa-dusana sareng
esapora.
32 Abdina sakanca paneka saksena parkara
gapaneka sadaja, abdina sakanca, jugan
Errohna Allah paparengnga Allah ka
reng-oreng se atoro ka papakonna."
33 E baktona meyarsa dhabuna sul-rasul se
kantha jareya, para anggotana mahkamah
agama jareya ce peggella; kabbi padha
mopakat mateyana sul-rasul jareya.
34 Tape e antarana para anggotana
mahkamah agama jareya badha se anyama
Gamaliyel. Oreng jareya guru agama se
ehormadi sakabbiyanna oreng. Gamaliyel
jareya ngadek, laju makon sopaja sul-rasul
gella egiba kalowar gallu sakejja.
35 Saellana jareya laju adhabu ka
mahkamah, "Tan-taretan oreng Israil

sadajana! Ngereng kagali padhalem dhimen
ponapa se elampaagiya sampeyan ka
reng-oreng paneka.
36 Sabab gi dhimen oneng badha Teudas
se ngako oreng raja, sampe ra-kera badha
pa ratos oreng daddi red-moredda. Teudas
gapaneka epatee, red-moredda car-kalacer,
dineng gerrakannepon lobar.
37 Saamponnepon gapaneka, e bakto badha
caca jiwa pas badha Yudas, oreng dhari
Galilea. Polana pangarona, bannya jugan
oreng se daddi red-moredda. Namong
Yudas gapaneka epatee oreng jugan, dineng
red-moredda car-kalacer.
38 Daddi samangken, kalaban badhana
kadaddiyan paneka, pamanggi kaula
sapaneka: diggal panneng saos reng-oreng
paneka. Sabab manabi pangajaran sareng
gerrakannepon reng-oreng gapaneka dhari
manossa, pangajaran sareng gerrakannepon
gapaneka tanto mosna.
39 Nangeng manabi asallepon dhari Allah,
sampeyan sadaja ta kera bisa makala
reng-oreng gapaneka. La-mala dhaggi
nyata sampeyan amoso ka Allah." Petoduna
Gamaliyel jareya etarema bi mahkamah.
40 Daddi sul-rasul gella esoro maso, laju
epeccodi, pas elarang morok parkara Isa
pole. Saellana jareya buru eocol.

41 Sul-rasul jareya nyengla dhari mahkamah
jareya, panggaliyanna arassa gumbira polana
bi Allah eanggep pantes eya-seya polana Isa.
42 Sabban arena e Padalemman Socce ban e
ko-bengkona oreng, sul-rasul jareya terros
morok ban abertaagi Kabar Bagus parkara Isa
ja Isa jareya Rato Panyalamet se ejanjiyagi
Allah rowa.
6 1 Red-moredda Isa sajan abit sajan
atamba bannya. E bakto jareya reng-
oreng Yahudi se ngoca Yunani ta lebur ka
reng-oreng Yahudi se asli. Se ngoca Yunani
ngoca, "Babinean kaula se ampon randha ta
melo bagiyanna bantowan baragat re-saarena
se egi-bagi ka reng-oreng."
2 Daddi rasul se dhubellas oreng rowa
makompol sakabbiyanna red-moredda, laju
adhabu, "Ta becce mon sengko sakanca reya
ambu abertaagi dhabuna Allah polana kodu
ngoros parkara kakanan.
3 Daddi, se nyaman, tan-taretan, mara bana
mele oreng kapetto, pele se ta juba nyama,
se ekobasae Errohna Allah ban bicaksana; bi
sengko epangorosa bagiyan orosan jareya;
4 sabab sengko sakanca ta alakowa laenna
kajabana adua ban abertaagi dhabuna Allah
malolo."
5 Reng-oreng jareya padha mopakat ka
panemmona sul-rasul jareya, laju mele
Stefanus, oreng se ce parcajana ka Isa ban
ekobasae Errohna Allah. Se laenna se epele

iya areya: Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon,
Parmenas, ban Nikolaus dhari Antiyokhiya;
oreng jareya banne oreng Yahudi tape la
maso agama Yahudi.
6 Se kapetto jareya eajuwagi ka sul-rasul;
sul-rasul jareya laju adua ban nyoonnagi
berkadda Pangeran kaangguy reng-oreng
jareya.
7 Daddi berta dhari Allah sajan balattra ban
red-moredda Isa e Yerusalim sajan atamba
bannya. Ban bannya keya mam-imam se
parcaja ka Isa.
8 Stefanus talebat eberkadi bi Allah, sampe
mabadha kaajiban ban kaaneyan-kaaneyan
sabannyana e adhana oreng bannya.
9 Tape badha reng-oreng se amoso ka
Stefanus jareya, iya areya reng-oreng
anggotana Kennengnganna Kabakteyanna
Reng-oreng Mardikan. Reng-oreng anggotana
kennengnganna kabakteyan jareya reng-
oreng Yahudi dhari Kirene ban Aleksandriya.
Reng-oreng jareya ban reng-oreng Yahudi
laenna se dhari Kilikiya ban Asia aguggak ban
Stefanus.
10 Tape reng-oreng jareya ta bisa alaban ka
ocana Stefanus, sabab Errohna Allah marenge
Stefanus jareya kabicaksanaan kaangguy
abu-dhabu.
11 Daddi reng-oreng jareya nyogo reng-oreng
laen, esoro ngoca kantha reya, "Kaula mereng
oreng paneka ya-nyeya Mosa sareng Allah!"

12 Kantha jareya carana reng-oreng
gella nas-manase reng-oreng laenna,
pin-pamimpin Yahudi ban ru-guru agama.
Saellana jareya reng-oreng buru laju entar
nangkep Stefanus; Stefanus pas egiba
ngadhep ka Mahkamah Agama.
13 Reng-oreng gella ngeba se-sakse se padha
aberri katerrangan se ta bendher parkara
Stefanus. Cana se-sakse jareya, "Oreng
paneka ros-terrosan ya-nyeya Padalemman
Socce sareng ya-nyeya papakonna Allah se
epanapa sareng Mosa.
14 Kaula oneng mereng oreng paneka
ngoca ja Isa dhari Nazaret kaissa magujura
Padalemman Socce paneka, sarta ngobaa
sadajana adat se etoronnagi Mosa ka
panjennengngan sareng kaula sadaja!"
15 Sakabbiyanna oreng se badha e
Mahkamah Agama jareya padha mandeng
ka Stefanus. E bakto jareya raena Stefanus
katon akantha raena malaekat.
7 1 Imam agung adhabu ka Stefanus, "Apa
bendher se ekocaagi oreng jareya?"
2 Dhabuna Stefanus, "Tan-taretan sareng
Pa-bapa sadajana! Ngereng peyarsaagi!
Sabellunnepon bangatowana sampeyan
sareng kaula, enggi paneka Ibrahim, ngalle
ka Haran, e bakto salerana alenggi e
Mesopotamia, Allah se molja rabu ka salerana

3 laju adhabu, Dinaagi nagara ban la-balana
bana, pas entar ka nagara se eduduwagiya bi
Sengko.
4 Daddi Ibrahim adinggallagi nagara Kasdim,
terros ngalle ka Haran. Saamponnepon
ramana Ibrahim seda, sareng Allah Ibrahim
epangalle ka nagara paneka, se samangken
ekalenggii tan-taretan sareng Pa-bapa
sadajana.
5 E bakto gapaneka tadha bagiyanna nagara
paneka se eparengngagi ka Ibrahim sareng
Allah; maske sakelan Ibrahim ta eparenge.
Namong Allah ajanji marengngagiya tana
paneka, epadaddiya kaagunganna Ibrahim
sareng toronanna. E bakto gapaneka Ibrahim
ta kaagungan pottra.
6 Namong paneka se edhabuwagi Allah ka
Ibrahim, Toronanna bana bakal daddiya oreng
manca e nagarana oreng laen. Bi reng-oreng
e nagara jareya toronanna bana bakal ejajaa
ban eseksaa epakejjem, pa ratos taon abidda.
7 Tape Sengko ngokoma bangsa se ngadunor
toronanna bana jareya, ban saellana jareya
toronanna bana bakal kalowara dhari nagara
jareya ban bakal nyembaa ka Sengko e
kennengngan reya.
8 Saamponnepon gapaneka, Allah ngessaagi
parjanjiyan gapaneka kalaban opacara
sonnat. Daddi saamponnepon Ishak, pottrana
Ibrahim, lahir, sareng Ibrahim esonnat
e bakto aomor ballung are. Saamponna

ganeka, pottrana Ishak, enggi paneka Yakub,
sareng Ishak esonnat jugan. Ban Yakub jugan
nyonnat pottrana se dhubellas oreng, enggi
paneka se daddi bangatowana bangsa Yahudi.
9 Bangatowana abdina sareng
panjennengngan gapaneka ere ka
Yusup, kantos Yusup ejuwal epadaddi dunor e
Messer. Namong Yusup esarengnge Allah,
10 epalolos dhari sadajana kasossaanna.
E bakto ngadhep ka Firaun rato Messer,
sareng Allah Yusup eparenge buddi se sae
sareng kabicaksanaan, kantos sareng Firaun
epadaddi gubennor e nagara Messer sareng
epangobasae karatonna Firaun.
11 Saamponna gapaneka badha laep raja
e sanagara Messer sareng Kanaan, kantos
oreng padha sanget nyangsara odhina.
Bangatowana abdina sareng panjennengngan
ta manggi se eteddhaa.
12 Daddi e bakto Yakub meyarsa ja e Messer
badha gandum, tra-pottrana, enggi paneka
bangatowana abdina sareng panjennengngan
sadaja, epakon entar ka Messer kaangguy
dha-adhana.
13 E bakto meyos kadhukaleyanna, Yusup
apareng oneng ka tan-taretanna ja salerana
gapaneka Yusup. E bakto gapaneka buru rato
Messer ngagali ka la-balana Yusup.
14 Saamponna gapaneka Yusup ngatore
kabar ka ramana, enggi paneka Yakub,
epakon ngalle ka Messer sareng sadajana

la-balana sadajana badha pettong polo lema
oreng.
15 Daddi Yakub laju ngalle ka Messer; e
Messer gapaneka Yakub sareng bangatowana
abdina sareng panjennengngan sadaja, padha
seda.
16 Jinazaepon sadaja ebakta ka Sikhem,
esareyagi e pasareyan se epondhut Ibrahim
dhari suku bangsa Hemor e Sikhem.
17 E bakto ampon para napaa baktona Allah
alampaagi janjina ka Ibrahim, bangsa abdina
e Messer ampon atamba bannya.
18 Dhi-budhina Messer eparenta sareng rato
se ta oneng ka Yusup.
19 Sareng rato gapaneka bangsa abdina
eco-koco, bangatowa abdina ekaneyaja
epakejjem.
20 Ji-babaji se gi buru lahir epakon buwang
sopaja ta taoros sareng dhi-budhina terros
mate. E bakto gapaneka Mosa lahir; babaji
gapaneka ce bagussa. Tello bulan abidda
epeyara e compona ramana,
21 saamponna gapaneka laju ebuwang, pas
epanggi pottrena Firaun, terros epondhut,
laju epeyara akadi pottrana dibi.
22 Sadaja elmona bangsa Messer eajarragi
ka kana gapaneka, kantos Mosa daddi oreng
se ce kobasana e dhalem dhabuna sareng
lalampaanna.

23 E bakto yuswana pa polo taon, Mosa terro
ngoladana kabadhaanna bangsana, oreng
Israil.
24 Mosa ngoladi badha kasorang se
ekaneyaja oreng Messer; Mosa nolonge oreng
gapaneka, dineng se oreng Messer epatee.
25 Caepon Mosa bangsana esanggu
ngarteya ja Allah ngagem salerana kaangguy
mabebasa bangsana gapaneka. Namong
nyatana bangsana ta ngarte.
26 Kalagguwanna Mosa ngoladi oreng Israil
kadhuwa akeket, Mosa aehteyar mesaa se
kadhuwa gapaneka. Dhabuna, Sampeyan
sataretan, aponapa me atokar?
27 Tape sareng oreng se mokol kancana
gella, Mosa ejungkaagi ka penggir, sambi
ngoca, Sapa se madaddi bana pamimpinna
ban hakimma oreng Israil?
28 Apa bi bana sengko epateyana keya
akantha bana se matee oreng Messer baari
rowa?
29 E bakto meyarsa ocana oreng gapaneka,
Mosa laju buru dhari Messer, terros alenggi e
nagara Midian. E kadhissa Mosa kaagungan
pottra dhadhuwa.
30 Saamponna olle pa polo taon pas badha
malaekat rabu ka Mosa e ra-ara e seddina
Gunong Sinay. Malaekat gapaneka rabu e
dhalem apoy e ombut se rabbang.
31 Mosa heran ngoladi gapaneka, kantos
nyander ka seddina terro onenga ponapa

gapaneka. Mosa laju meyarsa Pangeran
adhabu,
32 Sengko reya Allahna bangatowana bana;
Sengko Allahna Ibrahim, Ishak ban Yakub.
Mosa ngetter katakoen kantos ta bangal
ngoladi pole ka ombut gella.
33 Pangeran laju adhabu pole, Bukka
sandhalla bana, sabab tana se edidda bana
jareya tana se socce.
34 Sengko la nangalee kasangsaraanna
Tang ommat e Messer. Sengko la ngedhing
serrona, ban Sengko toron malolosa Tang
ommat jareya dhari kasangsaraanna. Sateya,
mara! Bi Sengko bana eotosa abali ka Messer.
35 Mosa paneka Mosa se ta eakowe
sareng bangsa Israil sareng etolak kalaban
oca sapaneka, Sapa se madaddi bana
pamimpinna ban hakimma oreng Israil?
Namong pajat Mosa gapaneka se eotos Allah
badhi mimpin sareng malolosa bangsana
kalaban bantowanna malaekat se rabu ka
salerana e dhalem ombut se rabbang kaissa.
36 Mosa gapaneka se mimpin oreng Israil
kalowar dhari nagara Messer kalaban
mabadha kaajiban-kaajiban sareng
kaaneyan-kaaneyan neng e Messer sareng e
Tase Galagas, sareng e ra-ara saabidda pa
polo taon.
37 Mosa gapaneka se adhabu ka bangsa
Israil, Bi Allah bana eparengngana nabbi se

epele dhari antarana bana dibi, akantha se
mele sengko reya.
38 Mosa gapaneka se e nga-tengngaanna
bangsa Israil e sagara beddhi, daddi
parantarana malaekat se abu-dhabu ka
salerana e Gunong Sinay sareng bangatowana
kaula sareng sampeyan sadajana. Mosa
gapaneka se narema dhari Allah berta se odhi
se epakon panapa ka kaula sareng sampeyan.
39 Sanare sapaneka, bangatowana kaula
sareng sampeyan sadaja ta kasokan atoro ka
salerana, nolak salerana, sareng terro abaliya
ka Messer.
40 Caepon reng-oreng gapaneka ka Harun,
Tore kaula badhiyagi ba-diba kaangguy
mimpin kaula sadaja. Sabab kaula sadaja
ampon ta oneng pole ponapa se kadaddiyan
ka Mosa se abakta kaula dhari Messer kaissa
samangken!
41 E bakto gapaneka reng-oreng gella
laju agabay arca aropa pe-sapeyan, laju
ngatorragi kurban ka arca gapaneka sarta
apesta kaangguy mojja barang gabayanna
dibi.
42 Daddi ommat gapaneka sareng Allah
edinggallagi, epanneng nyemba tang-bintang
e langnge. Gapaneka ampon cocok sareng se
etoles e dhalem ketabba bi-nabbi, se amonye
sapaneka, He, reng-oreng Israil! Banne
eatorragiya ka Sengko bana nyambelli ban

ngurbannagi keban e sagara beddhi pa polo
taon abidda.
43 Kemah brahala Molokh se eba-giba
bana ban arcana Refan, bintang brahalana
bana; jareya ca-arca se ekagabay bana
kaangguy esemba bana. Daddi bi Sengko
bana ebuwanga ka jauna ka lowaranna
nagara Babil.
44 Kemah se ekalenggii Allah mon rabu
ka nga-tengngaanna manossa badha e
bangatowana sampeyan sareng kaula e
sagara beddhi. Kemah gapaneka ebadhi
menorot dhabuna Allah ka Mosa, ban menorot
conto se epaoladi sareng Allah ka Mosa.
45 Saamponna gapaneka kemah gella
saterrossa ebakta sareng bangatowana
kaula sareng sampeyan e bakto ommat
Israil asareng Yusak entar arebbu nagarana
sampeyan sareng kaula paneka dhari
kakobasaanna sa-bangsa se eojuk sareng
Allah e adhana kaula sareng sampeyan.
Kemah gapaneka terros esaba e kadhissa
kantos jamanna Daud.
46 Daud masenneng panggaliyanna Allah,
sareng nyoon edi ka Allah abadhiyagiya
padalemman menangka kalenggiyanna Allah
se esemba Yakub.
47 Namong Sulaiman se maddek
Padalemmanna Allah gapaneka.

48 Namong Allah Se Mahaagung ta alenggi e
dhalem compo badhiyanna manossa; sabab e
dhalem ketab nabbi etoles sapaneka,
49 Langnge Tang katojuan, ban bume Tang
panongkoan. Sengko egabayyagiya bengko
apa bi bana? E dhimma se ekennengngana
Sengko aistirahat?
50 Gu ta Sengko dibi se agabay sabarang se
badha reya? jareya dhabuna Allah.
51 Sampeyan sadaja ce cengkalla, tan-
taretan! cana Stefanus pole. Ce malaradda
se atoroa ka dhabuna Allah! Kopeng kopok
ka dhabuna Allah! Sampeyan tadha bidana
sareng para bangatowana; ros-terrosan
alaban ka Errohna Allah!
52 Ba badhaa nabbi se ta ekaneyaja sareng
bangatowana sampeyan? Otosan-otosanna
Allah se jaman lamba ngabarragi ja Abdina
Allah se lerres kaissa badhi rabuwa, sadajana
epatee bi bangatowana sampeyan. Ban
samangken sampeyan akiyanat sareng matee
Abdina Allah gapaneka.
53 Kat-malaekat ampon manapa sadajana
papakonna Allah ka sampeyan, namong
sampeyan ta atoro!"
54 Saellana reng-oreng anggotana Mahkamah
Agama jareya ngedhing sakabbiyanna se
edhabuwagi Stefanus gella, kabbi padha
arassa sake ate sarta peggel.
55 Tape Stefanus se ekobasae Errohna Allah,
mandeng ka langnge. Stefanus ngoladi

kamoljaanna Allah ban Isa se ngadek e
kanganna Allah.
56 "Abas!" dhabuna Stefanus, "sengko
nangalee sowarga abukka ban Pottrana
Manossa ngadek e kanganna Allah!"
57 Anggotana mahkamah jareya padha
notobi kopengnga sambi reng-cerrengan, laju
nyerrang Stefanus areng-bareng.
58 Stefanus eeret ka lowar kottha, laju
egarujuk ban bato. Reng-oreng se nangalee
kadaddiyan jareya neteppagi kalambina
bang-sebang ka oreng ngodha se anyama
Saulus.
59 Sabatara reng-oreng jareya agarujuk,
Stefanus aera, "Guste Isa, taremaagi erroh
abdidalem!"
60 Saellana jareya laju asojut ban
aera epakaja, "Guste, dusa kadhinto ja
tanggungngagi ka reng-oreng kadhinto!"
Samarena adhabu kantha jareya laju seda.
8 1 Ban Saulus perak keya Stefanus
jareya epatee. E are jareya keya jemaat
e Yerusalim molae eser-serser, sampe
sakabbiyanna oreng se parcaja, kajabana
sul-rasul, abalessadan ka saantero Yudea ban
Samaria.
2 Reng-oreng se tako ka Allah ngoburragi
Stefanus sambi nangese salerana ce
ngennessa.
3 Tape Saulus terros aehteyar ngancora
jemaat; maso ka bengkona reng-oreng,

dhari bengko se settong ka settongnga,
orengnga se parcaja eeret kalowar, epamaso
ka penjara.
4 Reng-oreng se parcaja se la abalessadan
san-kassannagi jareya abertaagi Kabar Bagus
dhari Allah ka man-dhimman.
5 Filipus meyos ka kottha Samaria
ngabarragi ka reng-oreng e jadhiya parkara
Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah.
6 E bakto reng-oreng jareya ngedhing
pa-apa se edhabuwagi Filipus sarta nangalee
kaajiban-kaajiban se epabadha Filipus jareya,
bannya e antarana se agateyagi dhabuna
jareya.
7 Sabab roh-erroh jahat la kalowar sambi
rat-tharadan dhari oreng sabannyana se
kasosoban. Reng-oreng se empon ban
dippang bannya se epabaras keya.
8 Daddi reng-oreng e kottha Samaria jareya
ce peragga.
9 E kottha jareya badha oreng lalake anyama
Simon se la abak abit makasambu reng-oreng
Samaria polana elmo seherra. Simon ngoca
ka reng-oreng Samaria ja abana oreng se
lowar biyasa.
10 Daddi reng-oreng e kottha jareya padha
agateyagi gu-onggu ka Simon jareya. "Oreng
rowa kakowadanna Allah se kasohor bi
nyama Kakowadan Raja rowa," bariya cana
reng-oreng jareya.

11 La ce abidda Simon jareya makasambu
reng-oreng bi kakowadanna seherra, sampe
oreng agateyagi ce tarongguna.
12 Tape Filipus notorragi ka reng-oreng
jareya parkara Kabar Bagus parkara baramma
Allah se marentaa menangka Rato, ban
parkara Isa Almasih, Rato Panyalamet rowa.
Daddi reng-oreng jareya parcaja ka berta se
etotorragi Filipus, laju padha ebaptis, lalake
ban babine.
13 Simon dibi parcaja keya. Ban saellana
ebaptis, terros noro Filipus. Simon kasambu
nangalee kaajiban-kaajiban se kalakon.
14 Sul-rasul e Yerusalim meyarsa ja reng-
oreng Samaria la narema dhabuna Allah.
Daddi Petrus ban Yahya eotos ka jadhiya.
15 E bakto Petrus ban Yahya napa ka jadhiya,
laju adua nyoonnagi reng-oreng Samaria
jareya sopaja narema Errohna Allah,
16 sabab gi tadha settonga dhari reng-oreng
jareya se ekobasae Errohna Allah; reng-oreng
jareya gi buru ebaptis kalaban asmana Guste
Isa malolo.
17 Petrus ban Yahya laju nompangngagi
astana ka cethagga reng-oreng Samaria
jareya; daddi reng-oreng jareya narema
Errohna Allah.
18 Simon nangalee ja Errohna Allah toron ka
reng-oreng jareya polana reng-oreng jareya
etompange astana sul-rasul gella. Daddi

Simon ngeba pesse entar ka Petrus ban
Yahya,
19 Iaju mator, "Parenge kaula kobasa jugan,
sopaja oreng se etompange tanang kaula
narema Errohna Allah."
20 Tape Petrus adhabu, "Ta salamet bana
ban pessena! Apa bi bana paparengnga Allah
esanggu ekenneng belli ban pesse?
21 Bana ta andhi ha kaangguy ro-noro e
dhalem lalakon reya, sabab atena bana ta
bendher e dhalem pangoladanna Allah.
22 Daddi buwang neyadda bana se juba
jareya, nyoon sopaja Pangeran kasokana
nyapora pekkeranna bana se juba jareya!
23 Sabab sengko tao bana talebat denggi ban
ekadunor kajahadan."
24 Simon mator ka Petrus ban Yahya,
"Tolong, nyoonnagi ka Pangeran sopaja se
edhabuwagi sampeyan gi buru tadha settonga
se kalakona ka kaula."
25 Saellana nyaksee ban abertaagi dhabuna
Pangeran, Petrus ban Yahya abali ka
Yerusalim. E dhalem parjalanan jareya, e
sabannyana pong-kampong e Samaria se
kadhuwa jareya abertaagi Kabar Bagus.
26 Malaekadda Pangeran adhabu ka Filipus,
"Mara mangkat, entar ka lao ka lorong se
dhari Yerusalim ka Gaza." Lorong jareya
seppe.
27 Daddi Filipus mangkat. E bakto jareya
badha ponggaba karaton Etiopia teppa

badha e parjalanan moleya ka nagarana.
Oreng jareya ponggaba tenggi se ngoros
sakabbiyanna dhi-andhina Kandake, rato
nagara Etiopia. Oreng jareya entar ka
Yerusalim abakteya ka Allah ban sateya
abaliya ka nagarana nompa karetana. Sambi
toju e karetana, ponggaba karaton Etiopia
jareya maca Ketab Nabbi Yesaya.
28 (8:27)
29 Errohna Allah adhabu ka Filipus, "Sanderri
kareta jarowa."
30 Filipus nyander ka seddina kareta jareya,
laju meyarsa oreng gella maca Ketab Yesaya.
Filipus mareksane, "Ponapa sampeyan ngarte
ka se emaos ganeka?"
31 Saodda oreng jareya, "Kadi ponapa se
ngarteya mon tadha se nerrangngagi ka
kaula." Filipus laju eajak netene karetana.
32 Areya yat-ayat se ebaca oreng jareya,
"Salerana akantha dumba se eeret
esambelliya, akantha budhuna dumba se ta
amonye bakto buluna egunteng, Salerana ta
adhabu pa-apa.
33 Oreng ya-nyeya ban ta adil ka Salerana.
Nyabana ecabut dhari bume reya sampe
tadha oreng settonga se bisa nyaretaagi
parkara toronanna."
34 Ponggaba tenggi dhari Etiopia jareya
mator ka Filipus, "Ngereng kaula parenge
oneng, pasera se ekamaksod bi nabbi
ganeka? Salerana dibi ponapa oreng laen?"

35 Daddi Filipus molae abu-dhabu; yat-ayat
jareya egabay parmolaan kaangguy abertaagi
Kabar Bagus parkara Isa ka ponggaba tenggi
jareya.
36 E tengnga jalan se kadhuwa jareya
napa ka kennengngan se badha aengnga.
Ponggaba jareya mator, "Kaissa badha aeng!
Ponapa pole se gi korang kaangguy abaptis
kaula?"
37 [Dhabuna Filipus, "Mon sampeyan ampon
ce' parcajana, sampeyan kengeng ebaptis."
"Kaula parcaja ja' Isa Almasih paneka
Pottrana Allah," ca'na ponggaba tenggi dhari
Etiopia jareya.]
38 Bi ponggaba jareya karetana pas esoro
paambu, Filipus ban ponggaba jareya laju
toron ka dhalem aeng. Ponggaba jareya bi
Filipus laju ebaptis.
39 E bakto se kadhuwa jareya kalowar dhari
aeng, Errohna Allah abakta Filipus dhari
jadhiya. Ponggaba tenggi dhari Etiopia jareya
ta nangalee Filipus pole. Atena perak, laju
nerrossagi parjalananna.
40 O-tao Filipus la etemmo badha e Asdod.
Ban e bakto nerrossagi parjalananna salerana
terros abertaagi Kabar Bagus parkara Isa
e sakabbiyanna kottha sampe napa ka
Kaisareya.
9 1 Sabatara jareya Saulus gi terros terro
ngaraa ban mateyana red-moredda Guste
Isa. Saulus laju entar ka imam agung,

[2] nyoon sorat kobasa entara ka pin-
pamimpinna ngan-kennengnganna
kabakteyanna reng-oreng Yahudi se badha
e Damsyik, maksodda, mon e jadhiya
nemmo reng-oreng se parcaja ka Isa, laju
etangkebba, egibaa ka Yerusalim.
[3] Teppana badha e dhalem parjalanan ka
Damsyik, e bakto para napaa ka kottha
jareya, o-tao pas badha sonar dhari langnge
nyonar e sakalenglengnga Saulus.
[4] Saulus labu ka tana, laju ngedhing badha
sowara adhabu kantha reya, "Saulus, Saulus!
Arapa bana me nganeyaja Sengko?"
[5] "Pasera Junandalem, Guste?" cana Saulus.
Sowara jareya nyaot, "Sengko reya Isa se
ekaneyaja bana.
[6] Tape sateya mara bana jaga, maso ka
kottha. E jadhiya bana ebalaana apa se kodu
elakone bana."
[7] Reng-oreng se noro abareng Saulus
takerjat sampe ta bisa asowara; polana
ngedhing sowara tape ta nangalee oreng.
[8] Saulus jaga laju mella, tape matana ta
nangale. Daddi bi reng-oreng laenna laju e
tonton egiba maso ka kottha Damsyik.
[9] Tello are abidda Saulus ta nangale ban
saabidda tello are jareya abana ta ngakan
ban ta ngenom pa-apa sakale.
[10] E Damsyik badha panganodda Isa
se anyama Ananiyas. E dhalem settong
pangatonan, Pangeran abu-dhabu ka

Ananiyas jareya, dhabuna, "Ananiyas!"
Ananiyas nyaot, "Kadhinto, Guste."
11 Dhabuna Pangeran, "Kassa sateya bana
entar ka bengkona Yudas e Jalan Loros.
Tanyaagi e jadhiya oreng lalake anyama
Saulus dhari Tarsus. Oreng jareya teppana
adua,
12 ban e dhalem settong pangatonan
nangalee oreng lalake se anyama Ananiyas
entar ka jadhiya, nompangngagi tanangnga
ka cethagga sopaja bisaa nangale pole."
13 Saodda Ananiyas, "Guste, abdidalem
ampon bannya mereng oreng acaca parkara
oreng gapaneka, kong-langkong parkara
se nganeyaja ommattepon Junandalem e
Yerusalim.
14 Samangken oreng gapaneka ampon napa
ka kadhinto kalaban edin dhari mam-imam
kapala kaangguy nangkep sadajana oreng se
parcaja ka Junandalem."
15 Tape Pangeran adhabu ka Ananiyas, "Ella
kassa la mangkat! Sabab oreng jareya bi
Sengko la epele kaangguy aladine Sengko,
sopaja abertaagiya parkara Sengko ka
sa-bangsa laen se ta nganot agama Yahudi
ban ka to-rato sarta ka ommat Israil keya.
16 Ban Sengko dibi se noduwagiya ka oreng
jareya sakabbiyanna kasangsaraan se kodu
etanggung abana polana Sengko."
17 Daddi Ananiyas pas entar ka bengko
jareya, laju nompangngagi tanangnga ka

Saulus sambi ngoca, "Taretan Saulus, Guste
Isa se etangale sampeyan e tengnga lorong
e bakto sampeyan meyosa kaanja, makon
kaula entar kaanja sopaja sampeyan ngoladi
pole sareng ekobasae Errohna Allah."
18 E bakto jareya keya badha barang akantha
sessena juko gaggar dhari matana Saulus,
ban Saulus jareya laju nangalee pole. Saulus
manjeng, laju ebaptis.
19 Samarena ngakan laju kowat pole. Saulus
alenggi e Damsyik ban para moredda Isa
pan-barampan are abidda.
20 E Damsyik jareya terros entar ka
ngan-kennengnganna kabakteyan, ban molae
abertaagi ja Isa jareya Pottrana Allah.
21 Reng-oreng se ngedhing Saulus morok
kantha jareya padha heran. Ocana, "Arowa
gu ta oreng se matee sakabbiyanna oreng se
parcaja ka Isa e Yerusalim, ta iya? Se dha
enna gu ta nangkebba reng-oreng se parcaja
jareya, egibaa ka mam-imam kapala!"
22 Tape kotbahna Saulus sajan nyarepsep
ka atena reng-oreng. Te-bukte se eotaraagi
parkara Isa talebat mayakin atena oreng
ja Isa jareya Rato Panyalamet, sampe
reng-oreng Yahudi se badha e Damsyik ta
bisa alaban.
23 Saellana lebat pan-barampan are
dhari jareya, reng-oreng Yahudi akompol
aparembagan sarta mopakat mateyana
Saulus.

24 Tape maksodda reng-oreng jareya badha
se ngabala ka Saulus. Seyang malem
reng-oreng se asakongkel gella anante e
labang sakethengnga kottha, mateyana
Saulus.
25 Tape e settong malem Saulus egiba para
moredda, epatoju e dhalem budhak, laju
epatoron lebat pagar alassa kottha.
26 Saulus meyos ka Yerusalim, ban e jadhiya
aehteyar akompola ban para moredda Isa.
Tape reng-oreng jareya tako sabab gi padha
ta parcaja ja salerana la ngereng Isa onggu.
27 Saellana jareya Saulus eentare Barnabas,
laju egiba ka sul-rasul. Barnabas notorragi ka
sul-rasul jareya baramma Saulus se ngoladi
Pangeran e tengnga lorong ban baramma
Pangeran se abu-dhabu ka Saulus jareya.
Barnabas notorragi keya saapa bangalla
Saulus jareya se akotbah e Damsyik kalaban
asmana Isa.
28 Daddi Saulus alenggi apolong ban sul-
rasul jareya, akotbah ce bangalla e saantero
Yerusalim kalaban asmana Pangeran.
29 Salaenna jareya Saulus abu-dhabu ban
aguggak bi reng-oreng Yahudi se ngoca
Yunani, tape reng-oreng jareya aehteyar
mateyana Saulus.
30 E bakto reng-oreng se parcaja laenna
ngedhing parkara jareya, Saulus pas egiba ka
Kaisareya, terros ekerem ka Tarsus.

31 Daddi jemaat e saantero Yudea, Galilea
ban Samaria pas taremtem. Kalaban
bantowanna Errohna Allah, ban odhina se
tako ka Pangeran, jemaat-jemaat jareya
atamba kowat ban atamba bannya.
32 Petrus meyos manggii jemaadda neng
e man-dhimman. E settong are salerana
manggii ommadda Allah se badha e Lida.
33 E jadhiya Petrus apanggi ban oreng lalake
anyama Eneyas; Eneyas jareya empon ban ta
ga-jaga dhari katedhunganna la ballung taon
abidda.
34 Petrus adhabu ka Eneyas jareya, "Eneyas,
Isa Almasih mabaras bana. Mara jaga,
pateppa katedhunganna." E bakto jareya
keya Eneyas jaga.
35 Oreng Lida ban Saron padha nangalee
Eneyas, laju padha parcaja ka Pangeran.
36 E Yope badha babine se parcaja ka
Isa, nyamana Tabita. (Nyamana e dhalem
oca Yunani iya areya Dorkas se artena
manjangan). Babine jareya ros-terrosan
ngalakone pa-apa se becce ban nolong
reng-oreng mesken.
37 E bakto jareya babine buru sake laju
mate. Samarena mayyidda epandhii, laju
esaba e kamar e loteng.
38 Yope reya ta saapa jauna dhari Lida. E
bakto reng-oreng se noro Isa e Yope ngedhing
ja Petrus badha e Lida, reng-oreng jareya
laju asorowan oreng kadhuwa, esoro entar

ka Petrus, epessenne kantha reya, "Eatorana
lenggi duliyan ka kadhissa."
39 Petrus terros meyos e bakto jareya
keya abareng bi otosan se kadhuwa gella.
Sanapana ka jadhiya laju egiba ka kamar e
loteng gella. Dha-randha se badha e jadhiya
agaribbung e seddina Petrus sambi nanges
sarta noduwagi bi-kalambi ban ba-juba
gabayanna Dorkas gi odhina se eangguy
dha-randha jareya.
40 Bi Petrus reng-oreng jareya epakon
kalowar; salerana laju asojut adua. Saellana
jareya pas addhep ka mayyidda Dorkas sarta
adhabu, "Tabita, mara jaga!" Dorkas laju
mella, ban e bakto nangalee Petrus laju toju.
41 Bi Petrus eastane tanangnga, epajaga.
Saellana jareya Petrus adikane reng-oreng se
parcaja ka Isa sarta dha-randha gella, pas
massraagi Dorkas se la odhi ka reng-oreng
jareya.
42 Kabar parkara kadaddiyan jareya balattra
sa Yope, sampe bannya oreng se parcaja ka
Isa menangka Rato Panyalamedda abana.
43 Petrus gi alenggi e Yope pan-barampan
are aggi, neng e bengkona oreng tokang
samana kole se anyama Simon.
10 1 E Kaisareya badha oreng lalake
se anyama Korneliyus, kaptenna
sardhadhu Roma se esebbut "Pasukan Itali".
2 Orengnga tako ka Allah, ban sabalana
padha abakte ka Allah. Bannya nolong oreng

Yahudi se mesken, ban ros-terrosan adua ka
Allah.
3 E settong are ra-kera pokol tello ban-aban
e dhalem settong pangatonan oreng jareya
nangalee ce terrangnga badha malaekat se
rabu adikane abana, dhabuna, "Korneliyus!"
4 Korneliyus mandeng ka malaekat jareya
katakoan, laju ngoca, "Ponapa, guste?"
Malaekat jareya nyaot, "Duana bana ban
kamoraanna atena bana la etarema bi Allah
ban Allah emot ka bana.
5 Sateya kassa bana nyoro oreng entar ka
Yope, soro ngolok oreng se anyama Simon
Petrus.
6 Oreng jareya teppana badha e bengkona
tokang samana kole se anyama Simon, se
abengko e penggir sereng."
7 Saellana malaekat se abu-dhabu ban
Korneliyus jareya elang, Korneliyus laju
ngolok abdina kadhuwa ban anggotana
tantara pangawalla se alem kasorang.
8 Korneliyus nyaretaagi kadaddiyan gella,
laju nyoro reng-oreng jareya entar ka Yope.
9 Kalagguwanna, sabatara otosan gella gi
badha e dhalem parjalanan ban para napaa
ka Yope, Petrus nae ka attassa bengko se
ekalenggii, kaangguy adua.
10 Saellana jareya Petrus laju arassa lapar,
terro adhaara; sabatara dhaarra eparanta,
Petrus laju ngoladi settong pangatonan.

11 Salerana ngoladi langnge maroka ban
badha barang akantha kaen lebar epatoron
ka bume, agantong e padduna se pa-empa.
12 Kaen jareya aesse samacemma keban se
asoko empa, samacemma keban se agalajar
e tana ban no-mano alas.
13 Pas badha sowara se adhabu kantha
reya, "Petrus, mara jaga! Mara sambelli, pas
kakan!"
14 Petrus mator, "Bunten, Guste! Abdidalem
ta oneng neddha barang se haram otaba
najjis."
15 Tape sowara jareya adhabu pole, "Ja
anggep haram apa se ehalallagi bi Allah."
16 Pangatonan jareya eolang sampe tello
kale, samarena jareya kaen gella saessena
eangka ka sowarga.
17 Sabatara Petrus bingong mekkere artena
pangatonan jareya, reng-oreng se esoro
Korneliyus la nemmo bengkona Simon ban la
badha e adhana labangnga.
18 Reng-oreng jareya lok-ologan laju atanya,
"E kaiya ba badhaa tamoy se kelem, se
asmana Simon Petrus?"
19 Sabatara Petrus gi terros ngoddi mekker
apa artena pangatonan gella, Errohna Allah
adhabu ka salerana, "He, Petrus, badha oreng
katello nyaree bana.
20 Mara duli toron ka baba ban ta osa
mangmang noro reng-oreng jareya, sabab
Sengko se nyoro reng-oreng jareya."

[21] Daddi Petrus toron ka baba laju adhabu ka
reng-oreng jareya, "Sengko se esare bana.
Badha parlo apa?"
[22] Saodda reng-oreng jareya, "Epakon
Kapten Korneliyus. Kapten Korneliyus paneka
oreng sae se tako ka Allah, jugan sanget
ehormadi sareng oreng Yahudi. Badha
malaekat Allah makon kapten gapaneka
ngatore lenggi panjennengngan ka compona,
sabab, menangka jawabanna duana, salerana
epakon meyarsaagi ponapa se edhabuwagiya
panjennengngan."
[23] Daddi bi Petrus reng-oreng jareya epakon
maso epangenep e jadhiya. Kalagguwanna
Petrus abungo laju meyos abareng ban
otosanna Korneliyus gella. Badha reng-oreng
se parcaja ka Isa dhari Yope noro keya.
[24] Kalagguwanna reng-oreng jareya la napa
ka Kaisareya. E jadhiya Korneliyus la anante
ban la-balana sarta bat-sobadda se eatore
lenggi ka jadhiya.
[25] E bakto Petrus napa ka jadhiya, Korneliyus
nyander, laju asojut e adhaanna.
[26] Tape bi Petrus epajaga. Dhabuna Petrus,
"Ngereng ngadek! Kaula paneka coma
manossa jugan."
[27] Sambi abu-dhabu ban Korneliyus, Petrus
maso ka dhalem bengko. E dhalem bengko
jareya Petrus ngoladi la bannya oreng
akompol.

[28] Petrus laju adhabu, "Tan-taretan,
sampeyan sadaja padha oneng ja menorot
agamana, oreng Yahudi elarang entar otaba
ahubungan sareng reng-oreng bangsa laen.
Namong Allah ampon noduwagi ka kaula ja
tadha oreng se kodu eanggep najjis otaba
haram.
[29] Ganeka sababba, aponapa e bakto kaula
ekonee bi sampeyan, kaula ta kaberradan
entar ka kadhinto. Daddi samangken kaula
terro onenga aponapa kaula me epakon ka
kadhinto."
[30] Atorra Korneliyus, "Tello are se kapongkor,
ra-kera baja mangken, kaula kalerressan
adua e compo pokol tello ban-aban.
Neng-oneng laju badha oreng lalake ngadek e
adhaan kaula. Rasoganna anyap-garennyap.
[31] Dhabuna oreng gapaneka, Korneliyus!
Duana bana la etarema, ban Allah emot ka
kamoraanna atena bana.
[32] Sateya kassa bana nyoro oreng entar
ka Yope, soro ngolok oreng se anyama
Simon Petrus. Oreng jareya teppana badha
e bengkona tokang samana kole se anyama
Simon; bengkona e penggir sereng.
[33] Daddi kaula laju makon oreng ngatore
lenggi sampeyan, ban sampeyan sae onggu,
kasokan rabu ka kadhinto. Samangken kaula
sadaja ampon padha akompol e kaiya e
ajunanna Allah, merengngagiya ponapa se

sareng Allah epakon dhabuwagi sampeyan ka
kaula sadaja."
34 Petrus pas adhabu, "Samangken kaula
apangrasa onggu ja sareng Allah sadajana
oreng epapadha.
35 Oreng se tako ka Allah sareng alako lerres,
etarema sareng Allah, ta parduli dhari bangsa
ponapa oreng gapaneka.
36 Sampeyan ampon padha oneng essena
berta se epanapa sareng Allah ka bangsa
Israil, enggi paneka Kabar Bagus parkara
kataremtemman kalaban parantaraanna Isa
Almasih, enggi paneka Pangeranna sadajana
oreng.
37 Sampeyan ampon oneng sadajana
kadaddiyan e saantero Yudea, se emolae
dhari Galilea saamponna baptisan se
esarannagi Yahya.
38 Sampeyan ampon oneng parkara Isa dhari
Nazaret se sareng Allah eparenge Errohna
Allah sareng kobasa. Sampeyan oneng jugan
ja Isa gapaneka meyos san-kassannagi
alampaagiya kabeccean; mabaras reng-oreng
se ekobasae Iblis, sabab Isa gapaneka
esarengnge Allah.
39 Kaula sareng ca-kanca se laen paneka se
ampon nengale dibi pa-ponapa se elampaagi
Isa gapaneka e nagarana oreng Yahudi sareng
e Yerusalim. Sanajjan sapaneka Isa esalib
sareng epatee bi reng-oreng gapaneka.

40 Namong e are se kapeng tello sareng Allah
epaodhi pole, sarta epatengale ka manossa;
41 ta ka sadajana oreng, namong ka kaula
sakanca se sabellunna ampon epele sareng
Allah menangka se-saksena, se neddha
sareng ngenom asareng Salerana saamponna
odhi pole dhari sedana.
42 Kaula sadaja sareng Isa epakon abertaagi
Kabar Bagus gapaneka ka reng-oreng, sareng
nyaksee ja Salerana gapaneka se sareng Allah
epadaddi Hakimmepon oreng odhi sareng
oreng se ampon mate.
43 Sadajana nabbi abu-dhabu parkara
Salerana. Para nabbi gapaneka adhabu
ja paseraa saos se parcaja ka Isa, bakal
esaporaa dusana kalaban kakobasaan dhari
Isa."
44 Sabatara Petrus gi abu-dhabu, Errohna
Allah toron ngobasae sakabbiyanna oreng se
ngedhingngagi berta jareya.
45 Reng-oreng Yahudi se parcaja ka Isa ban
noro Petrus dhari Yope padha heran nangalee
reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi bi
Allah eparenge Errohna keya.
46 Sabab reng-oreng jareya ngedhing
reng-oreng se banne Yahudi gella acaca
ngangguy oca acem-macem sarta ji-moji
kamoljaanna Allah. Petrus laju adhabu,
47 "Reng-oreng reya sateya la narema
Errohna Allah, tadha bidana bi sengko ban

bana kabbi. Daddi sapa se bisa lang-ngalange
mon oreng reya padha ebaptisa ban aeng?"
48 Daddi bi Petrus reng-oreng jareya esoro
baptis kalaban asmana Isa Almasih. Saellana
jareya reng-oreng gella nyoon ka Petrus
sopaja gi kasokana alenggi ban reng-oreng
jareya pan-barampan are aggi.

11 1 Sul-rasul ban reng-oreng se parcaja
ka Isa saantero Yudea ngedhing ja
reng-oreng se ta noro agama Yahudi la
narema dhabuna Allah keya.
2 E bakto Petrus meyos ka Yerusalim, bi
reng-oreng Yahudi se parcaja ka Isa Petrus
jareya ecale.
3 Cana reng-oreng jareya, "Aponapa
sampeyan me meyos ka bengkona oreng
se ta asonnat? La-mala sampeyan adhaar
apolong sareng reng-oreng ganeka!"
4 Daddi Petrus laju nerrangngagi
sakabbiyanna kadaddiyan rowa ka reng-oreng
buru, emolae dhari dha-adhana. Dhabuna
Petrus,
5 "Kaula teppana adua e Yope, laju nangale
settong pangatonan. Kaula nengale barang
se akantha kaen se lebar epatoron dhari
langnge, agantong e padduna se pa-empa,
pas ambu e seddina kaula.
6 Kaula mandeng ka bagiyan dhalemma, laju
nengale ban-keban se asoko empa, run-burun
alas, ban-keban se agalajar sareng no-mano
alas.

7 Kaula laju mereng badha sowara se adhabu
ka kaula, Mara, jaga, Petrus. Mara sambelli
jareya, pas kakan!
8 Tape kaula nyaot, Bunten, Guste!
Abdidalem ta oneng neddha teddhaan se
haram otabana najjis.
9 Tape sowara ganeka adhabu pole dhari
langnge, Apa se ehalallagi bi Allah ja koca
haram.
10 Kaula nangalee ganeka kantos tello kale,
dhi-budhina sadajana laju eangka epabali ka
sowarga.
11 E bakto ganeka jugan, oreng katello
dhari Kaisareya se eotos ka kaula, napa ka
pangenebban kaula.
12 Kaula laju epakon Errohna Allah sopaja
ta mangmang noro reng-oreng ganeka.
Taretan se kaennem paneka noro kaula jugan
ka Kaisareya, laju areng-sareng maso ka
compona Korneliyus.
13 Saamponna ganeka Korneliyus nyaretaagi
ka kaula ja salerana nengale malaekat ngadek
e compona sarta adhabu, Kassa nyoro oreng
ka Yope, soro ngonee oreng se anyama Simon
Petrus.
14 Oreng jareya bakal notorragiya ka bana
berta se masalamedda bana sabalana.
15 Ban e bakto kaula molae acaca," Petrus
nerrossagi dhabuna, "Errohna Allah toron ka
reng-oreng ganeka, akantha se kadaddiyan

ka kaula ban sampeyan sabbanna gi
dha-adhana kaissa.
16 Kaula laju emot, Guste Isa oneng adhabu,
Yahya abaptis ngangguy aeng, tape bana
abaptisa bi Errohna Allah.
17 Daddi terrang, Allah apareng jugan
ka reng-oreng se ta noro agama Yahudi,
papareng se padha akadi se eparengngagi ka
kaula ban sampeyan sadaja e bakto kaula
ban sampeyan parcaja ka Guste Isa Almasih.
Daddi, kadi ponapa kaula se alaranga Allah!"
18 Saellana ngedhing katerrangan jareya,
reng-oreng gella ta ngoca pa-apa pole, laju
padha amoljaagi Allah. Ocana reng-oreng
jareya, "Manabi sapaneka, reng-oreng
se banne Yahudi sareng Allah eparenge
kasempadan jugan kaangguy atobat dhari
sa-dusana sareng odhi se saongguna!"
19 Saellana Stefanus epatee, reng-oreng
se parcaja ka Isa molae eser-serser, sampe
kabbi padha abalessadan man-dhaemman.
Badha se buru sampe ka Fenesia, ban badha
pole se sampe ka Siprus ban Antiyokhiya.
Reng-oreng jareya notorragi Kabar dhari Allah
pera ka reng-oreng Yahudi malolo.
20 Tape e antarana reng-oreng se parcaja
jareya, se asalla dhari Siprus ban Kirene,
badha keya reng-oreng se entar ka
Antiyokhiya abertaagi Kabar Bagus parkara
Isa jareya ka reng-oreng se ta noro agama
Yahudi keya.

21 Reng-oreng jareya bannya olle
partolongan dhari Pangeran sampe bannya
oreng se parcaja ban massraagi aba ka
Pangeran.
22 Kabar parkara jareya ekaedhing keya
bi jemaat e Yerusalim. Daddi reng-oreng e
jadhiya laju ngotos Barnabas ka Antiyokhiya.
23 Sanapana Barnabas ka jadhiya, ban
nangalee baramma Allah aberkadi reng-oreng
e jadhiya, atena ce peragga. Reng-oreng
jareya laju ebalai sopaja esto onggu ka Allah.
24 Barnabas reya oreng se becce atena ban
ekobasae Errohna Allah sarta ce parcajana ka
Guste Isa sampe bannya oreng se noro Guste
Isa.
25 Saellana jareya Barnabas entar ka Tarsus
nyare Saulus.
26 Saellana Saulus etemmo laju egiba ka
Antiyokhiya. Sataon abidda se kadhuwa
jareya akompol ban jemaat e jadhiya sambi
morok oreng sabannyana. E Antiyokhiya
jareya parmolaanna reng-oreng se parcaja ka
Isa esebbut oreng Kristen.
27 E bakto jareya badha bi-nabbi dhari
Yerusalim entar ka Antiyokhiya.
28 E antarana badha se anyama Agabus.
Kalaban kobasana Errohna Allah, oreng jareya
anobuwat ja e dunnya bakal badhaa laep
raja. (Jareya pajat kadaddiyan e jamanna
pamarentaanna Rato Klaudiyus.)

[29] Daddi para moredda Isa mopakat
ngerema sombangan ka tan-taretanna se
badha e Yudea; kabbi padha ngerem noro
kakowadanna bang-sebang.
[30] Potosanna parembagan jareya ejalannagi;
Barnabas ban Saulus laju eotos ngaterragi
sombangan jareya ka pin-pamimpinna
jemaat.

12 [1] Ra-kera e masa jareya keya, Rato
Herodes molae nyecce reng-oreng
anggotana jemaat.
[2] Kalaban dhabuna, Yakobus, taretanna
Yahya epatee ban peddhang.
[3] E bakto Herodes ngoladi ja se kantha
jareya masenneng atena oreng Yahudi, laju
eolange; Petrus epakon tangkep keya. Se
etangkep teppa e Are Raja Roti Se Ta Eragii.
[4] Saellana etangkep, Petrus epamaso ka
penjara. E jadhiya ejaga sardhadhu pa reggu
gu-saregguna bannyana pa oreng. Maksodda
Herodes Petrus buru eadilana samarena
Parayaan Paska e adhana oreng bannya.
[5] Daddi Petrus etahan e penjara; tape
anggotana jemaat padha terros adua
epataronggu ka Pangeran, nyoonnagi Petrus.
[6] Sabellunna Herodes ngadhebbagiya Petrus
ka adhana oreng bannya, ka baarianna e baja
malem Petrus teppana asaren eapet pangawal
kadhuwa, ekalenthong ban kalenthong
dhadhuwa. E labangnga penjara badha
wal-pangawal laenna se ajaga penjara.

7 O-tao malaekadda Pangeran ngadek e
jadhiya, ban e kamar penjara jareya laju tera.
Bi malaekat jareya Petrus edhu-ondhu sampe
abungo. Dhabuna malaekat jareya, "He! Duli
jaga!" E bakto jareya keya rantay besse gella
locot dhari tanangnga Petrus.
8 Saellana jareya malaekat gella adhabu,
"Pobu kalambina ban talee sapatuna." Daddi
Petrus laju mobu kalambina ban nalee
sapatuna. Samarena jareya malaekat jareya
adhabu pole, "Pasang jubana, pas noro
sengko."
9 Petrus laju noro malaekat jareya kalowar
dhari penjara. Tape Petrus ta apangrasa ja se
elampaagi malaekat jareya barang se nyata.
Bi salerana jareya esanggu pangatonan.
10 E bakto la lebat dhari panjagaan se
kapeng settong ban se kapeng dhuwa, Petrus
ban malaekat jareya napa ka labang besse se
addhep ka kottha. Labang jareya abukka dibi,
Petrus ban malaekat jareya laju kalowar ban
alomampa e lorong. O-tao malaekat jareya
etemmo tadha, Petrus kare kadibian.
11 Petrus pas buru apangrasa parkara
kadaddiyan se ealame salerana e bakto
jareya, laju adhabu, "Sateya sengko tao ja
Pangeran ongguwan ngerem malaekadda
mabebasa sengko dhari kobasana Herodes
ban dhari pa-apa se bi bangsa Yahudi
etebaagiya ka sengko."

12 Saellana apangrasa se kantha jareya,
Petrus laju meyos ka kalenggiyanna Miriyam,
ebuna Yahya se enyamae keya Markus. E
jadhiya bannya oreng akompol ban adua.
13 Petrus nokthok labang, pas badha abdi
babine se anyama Rode, nyander mokkaa
labang.
14 Babine jareya pas kennal ka sowarana
Petrus e bakto jareya keya. Dhari peragga,
Rode terros maso pole, labangnga ta ebukka
gallu, laju abala ka reng-oreng se badha e
jadhiya ja Petrus badha e lowar.
15 "Gila bana, ya!" cana reng-oreng se badha
e jadhiya. Tape Rode maksa ngoca ja se
badha e lowar jareya pajat Petrus ongguwan.
Daddi reng-oreng jareya ngoca, "Jareya
malaekadda!"
16 Sabatara jareya Petrus terros nokthok
labang. Daddi e bakto reng-oreng jareya
mokka labang, sarta nangalee Petrus, laju
padha ce heranna.
17 Petrus apareng tandha bi astana sopaja
reng-oreng jareya neng-enneng, ban saellana
jareya laju nyaretaagi baramma carana
Pangeran se makalowar salerana dhari
penjara. Petrus laju adhabu, "Kabala jareya
ka Yakobus ban tan-taretan se laenna keya."
Saellana jareya Petrus laju meyos dhari
jadhiya ka kennengngan laen.

18 Kalagguwanna gu-laggu wal-pangawal
padha ramme. Padha bingong mekkere ba
arapa Petrus jareya.
19 Herodes laju makon sopaja Petrus esare,
tape ta etemmo. Daddi Herodes makon
sopaja wal-pangawal jareya etanyae, pas
epatee. Saellana jareya Herodes meyos dhari
Yudea ban abak abit alenggi e Kaisareya.
20 Herodes ce dukana ka reng-oreng
Tirus ban Sidon. Daddi reng-oreng jareya
areng-bareng nyabis ka Herodes jareya.
Dha-adhana reng-oreng jareya nyacae
Blastus, se ngapalae karatonna Herodes,
sampe Blastus nolonge reng-oreng jareya.
Saellana jareya reng-oreng buru laju ngadhep
ka Herodes, nyoon adhame, sabab nagarana
targantong ka kakanan dhari nagarana
Herodes.
21 E settong are se la etepteppagi Herodes
ngagem rasogan karajaanna, laju alonggu e
korse karajaanna sarta pas apidato ka rayat.
22 Rayat se teppana ngedhingngagi jareya
ra-eraan, "Se abu-dhabu reya diba, banne
manossa!"
23 E bakto jareya keya malaekadda Pangeran
namper Herodes, polana Herodes ta hormat
ka Allah. Herodes ekakan caceng, laju seda.
24 Sabatara jareya dhabuna Allah sajan
balattra ban sajan kowat.

[25] Saellana Barnabas ban Saulus mare
alampaagi kawajibanna, laju abali dhari
Yerusalim sambi ngeba Yahya Markus.

13 [1] E dhalem jemaat e Antiyokhiya
badha bi-nabbi ban ru-guru, iya areya
Barnabas, Simeyon se ajuluk Se Celleng,
Lukiyus dhari Kirene, Menahem se eparaja
apolong ban Rato Herodes ban Saulus.
[2] E bakto reng-oreng jareya teppana abakte
ka Pangeran ban aseyam, Errohna Allah
adhabu ka reng-oreng jareya, "Peleyagi
Barnabas ban Saulus kaangguy Sengko
malolo, me olle ajalannagi lalakon se bi
Sengko la etepteppagi kaangguy reng-oreng
jareya."
[3] Saellana aseyam ban adua, reng-oreng
jareya nompangngagi astana ka Barnabas
ban Saulus, laju ngotos se kadhuwa jareya.
[4] Polana eotos Errohna Allah, Barnabas ban
Saulus meyos ka Seleukiya. Dhari jadhiya
terros alajar ka polo Siprus.
[5] Sanapana ka Salamis, se kadhuwa
jareya laju abertaagi dhabuna Allah e
ngan-kennengnganna kabakteyan Yahudi.
Yahya Markus abanto se kadhuwa jareya e
dhalem parjalananna.
[6] Saantero polo jareya eentare sampe
ka Pafos. E jadhiya Barnabas ban Saulus
tatemmo ban oreng Yahudi se anyama Bar
Isa. Oreng jareya tokang seher se ngako
nabbi.

7 Sergiyus Paulus, gubennor polo jareya
kanca rapedda tokang seher jareya. Gubennor
jareya penter ban bicaksana. Barnabas ban
Saulus etembali polana salerana terro
meyarsaa dhabuna Allah.
8 Tape Barnabas ban Saulus elaban bi Elimas
tokang seher jareya, sabab Elimas (jareya
nyamana e dhalem basa Yunani) aehteyar
sopaja gubennor jareya ja sampe parcaja ka
Isa.
9 Tape Saulus se ajuluk Paulus ekobasae
Errohna Allah; tokang seher jareya epandeng,
10 laju adhabu, "He, tokang tepo raja, ana
jahannam! Bana reya mosona sabarang
se bagus. Arapa bana me ta endha ambu
aehteyar arosaga rancanana Allah kaangguy
masalamet manossa?
11 Sateya abas, bana bakal eokoma bi
Pangeran! Bana bakal butaa, ta nangale
sonarra are kaangguy sabatara bakto." E
bakto jareya keya Elimas arassa badha
bun-arbun celleng se notobi matana, sampe
ajalan ga-ragaan nyare oreng mentaa tonton.
12 E bakto gubennor gella ngoladi kadaddiyan
jareya, laju parcaja ka Isa; sabab salerana
ce kasambuna meyarsa pangajaran parkara
Pangeran.
13 Dhari Pafos, Paulus ban ca-kancana alajar
ka Perga e Pamfiliya. E jadhiya Yahya Markus
apesa ban se laen, laju abali ka Yerusalim.

14 Dhari Perga, reng-oreng jareya nerrossagi
parjalananna ka Antiyokhiya e Pisidiya,
saellana jareya, e are Sabat laju meyos ka
kennengnganna kabakteyan sarta pas alenggi
e jadhiya.
15 Saellana ebacaagi Ketab Mosa ban Ketab
Bi-nabbi, pin-pamimpinna kennengnganna
kabakteyan jareya nyoro oreng atanya ka
Paulus ban ca-kancana, "Tan-taretan, mon
sampeyan kaagungan petodu se kengeng
eparengngagi ka reng-oreng paneka, ngereng
eatore dhabuwagi."
16 Paulus ngadek, apareng tandha ban
astana, laju adhabu, "Tan-taretan bangsa
Israil sareng tan-taretan laenna se padha
abakte ka Allah! Ngereng peyarsaagi!
17 Allahepon bangsa Israil ampon mele
bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja,
epadaddi bangsa se raja e bakto odhi daddi
oreng manca e nagara Messer. Saamponna
gapaneka, kalaban kobasana se raja Allah
abakta bangsa Israil kalowar dhari nagara
Messer.
18 Pa polo taon abittepon Allah sabbar
ngoladi tengkana bangsa Israil e ra-ara.
19 Allah matompes bangsa papetto e nagara
Kanaan sopaja nagara gapaneka kengenga
eparengngagi ka bangsa Israil.
20 Sadaja kadaddiyan gapaneka ngabi bakto
pa ratos saeket taon abittepon. Saamponna
nagara Kanaan egi-bagi, sareng Allah

bangsa Israil eparenge kim-hakim. Hakim se
dhi-budhi enggi paneka Nabbi Samuwel.
21 Saamponna gapaneka bangsa Israil nyoon
rato. Sareng Allah eparenge Saul pottrana
Kis dhari suku Benyamin se epadaddi ratona
Israil pa polo taon abidda.
22 Saamponna matoron Saul dhari
karajaanna, Allah ngangkat Daud epadaddi
ratoepon. Paneka dhabuna Allah parkara
Daud, Sengko la tao ja Daud anana Isay
reya oreng se masenneng Tang ate, se bakal
ajalannagiya apaa bai se esorowagi Sengko.
23 Dhari toronanna Daud paneka Allah
nyadhiyaagi Rato Panyalamet kaangguy
bangsa Israil, akadi se ampon ejanjiyagi
Salerana. Ban Rato Panyalamet gapaneka
enggi paneka Isa.
24 Sabellunnepon Isa alampaagi tugassepon,
Yahya ampon ngajak reng-oreng Israil sopaja
padhaa atobat dhari dusana sareng ebaptis.
25 Saamponna lalakonna para lastareya,
Yahya adhabu ka reng-oreng, Cana bana
sengko reya sapa? Sengko banne se
ete-nante bana. Tape edhingngagi, ya: oreng
jareya bakal rabuwa jang budhiyan dhari
sengko; mokka talena sapatuna bai sengko
ta pantes.
26 Tan-taretan bangsa Israil toronanna
Ibrahim, sareng sadajana taretan laenna se
badha e kaiya se padha abakte ka Allah!

Allah ampon ngerem berta kasalameddan
gapaneka ka sampeyan sareng kaula sadaja;
27 sabab reng-oreng se alenggi e Yerusalim
sareng pin-pamimpinnepon padha ta
oneng ja Isa Panyalamet gapaneka; jugan
padha tadha se ngarteya ka pangajaranna
bi-nabbi se ebacaagi sabban are Sabat,
kantos reng-oreng gapaneka ngokom Isa.
Namong kalaban cara gapaneka la-mala
reng-oreng gapaneka andaddiyagi ponapa se
enobuwattagi para nabbi kalakon.
28 Sanajjan reng-oreng gapaneka ta manggi
kasalaan settonga saos se ekenneng kagabay
lantaran Isa gapaneka eokom mate, namong
sadaja padha nyoon ka Pilatus sopaja Isa
epatee.
29 Ban saamponna reng-oreng gapaneka
lastare ajalannagi sadajana se esebbuttagi e
dhalem Alketab parkara Salerana, jinazana
epatoron dhari kaju salib, laju esaba e dhalem
pasareyan.
30 Namong sareng Allah Isa epaodhi pole
dhari sedana.
31 Saamponna gapaneka, pan-saponapan
are abidda Isa ngaton ka reng-oreng se
asareng Salerana dhari Galilea ka Yerusalim.
Reng-oreng gapaneka se samangken daddi
se-saksena Isa ka bangsa Israil.
32 Daddi, samangken paneka kaula
notorragiya Kabar Bagus ka sampeyan: Se

ejanjiyagi Allah ka bangatowana sampeyan
sareng kaula,
33 ampon elampaagi ka sampeyan sareng
kaula sadaja kalaban maodhi pole Isa dhari
sedana. Sabab e dhalem Jabur se kapeng
dhuwa esebbuttagi, Bana Tang Ana, e are
teya Sengko daddi Ramana Bana.
34 Sareng Allah Salerana epaodhi pole
dhari sedana. Samangken Salerana ta kera
ngalame seda pole e dhalem koburan. Parkara
gapaneka Allah adhabu, Sengko aberria ka
Bana janji se socce; janji jareya bi Sengko
masthe eteptebbi, janji se la ejanjiyagi
Sengko ka Daud.
35 E dhalem ayat laenna esebbuttagi keya,
Abdiepon Junandalem se esto kadhinto
sareng Junandalem ta kera edinggal bucco e
dhalem koburan.
36 Daud ampon seda, sareng esareyagi
epakompol sareng para bangatowaepon
saamponna alampaagi sadajana papakonna
Allah. Daddi Daud ancor tadha karena.
37 Namong Isa, se sareng Allah epaodhi pole
dhari sedana, ta ancor sampe tadha karena.
38 Daddi tan-taretan, sampeyan kodu
padha oneng, ja kalaban parantaraanna Isa
paneka berta parkara pangamponanna dusa
ekabarragi ka sampeyan; sampeyan kodu
padha oneng ja paseraa saos se parcaja ka
Isa, epabebas dhari sadajana dusa se ta bisa
epaelang sareng papakonna Allah se epanapa

ka bangsa Israil kalaban parantaraannepon
Mosa.
39 (13:38)
40 Daddi te-ngate, tan-taretan, ja kantos
dhabuna bi-nabbi paneka kadaddiyan ka
sampeyan,
41 Senga, reng-oreng se dujan ya-nyeya!
Bana bakal heranna, laju mate! Sabab e
jaman sateya reya Sengko parappana badha
se elakone, se ta kera eparcaja bi bana,
sanajjan badha oreng se nerrangngagi ka
bana!"
42 E bakto Paulus ban Barnabas kalowar
dhari kennengnganna kabakteyan jareya,
reng-oreng se badha e jadhiya nyoon sopaja
se kadhuwa jareya abali pole e are Sabat se
bakal dhateng kaangguy nerrossagi notorragi
parkara jareya.
43 Saellana reng-oreng jareya kalowar dhari
kennengnganna kabakteyan jareya, Paulus
ban Barnabas etoro bunte oreng Yahudi ban
reng-oreng bangsa laen sabannyana se la
padha maso agama Yahudi. Sul-rasul jareya
malae ka reng-oreng jareya sopaja terrosa
odhi e dhalem rahmadda Allah.
44 E are Sabat samarena jareya, reng-oreng
e kottha jareya ekenneng koca padha entar
kabbi ngedhingngagiya dhabuna Pangeran.
45 E bakto reng-oreng Yahudi nangalee oreng
se bannya jareya, arassa ere atena. Daddi

Paulus eya-seya ban apa se edhabuwagi
elaban.
46 Tape Paulus ban Barnabas la-mala sajan
bangal se abu-dhabu. Dhabuna, "Dhabuna
Allah pajat kodu epanapa ka bana kaadha.
Tape sarrena bana ta endha narema, bana
la nantowagi dibi ja bana ta pantes narema
odhi se saongguna tor langgeng. Daddi
sateya sengko ondura dhari dhinna, entara ka
bangsa laen.
47 Sabab areya papakonna Pangeran ka
sengko: Bi Sengko bana etantowagi epadaddi
sonar kaangguy reng-oreng bangsa laen
se banne Yahudi, sopaja bana madhateng
kasalameddan ka saessena dunnya."
48 E bakto reng-oreng bangsa laen se banne
Yahudi ngedhing oca jareya, kabbi padha
perak, laju padha ngagungngagi dhabuna
Pangeran. Ban reng-oreng se bi Allah la
etantowagi olleya odhi se saongguna ban
langgeng laju padha parcaja.
49 Dhabuna Pangeran balattra ka man-
dhimman e saantero dhaera jareya.
50 Tape ja-pangrajana kottha jareya sarta
babinean se banne Yahudi se tamaso oreng
tenggi, se padha tako ka Allah, ecacae bi
reng-oreng Yahudi. Reng-oreng epabaji ka
Paulus ban Barnabas, sampe se kadhuwa
jareya eojuk dhari dhaera jareya.
51 Daddi rasul se kadhuwa jareya nakthak
abu dhari pa-dapana sokona e adhana

reng-oreng jareya menangka parengeddan,
laju terros meyos ka Ikoniyum.
52 Reng-oreng se parcaja e Antiyokhiya ce
peragga, ban ekobasae Errohna Allah.
14 1 Paulus ban Barnabas ngalame
kadaddiyan se padha e Ikoniyum.
Se kadhuwa jareya meyos keya ka
kennengnganna kabakteyanna oreng Yahudi,
laju abu-dhabu e jadhiya sampe bannya
oreng Yahudi ban se banne Yahudi daddi
parcaja ka Isa.
2 Tape reng-oreng Yahudi se ta endha
parcaja nyacae reng-oreng se banne Yahudi
sampe padha baji ka reng-oreng se parcaja
ka Isa.
3 Daddi Paulus ban Barnabas abit alenggi
e jadhiya, abu-dhabu parkara Pangeran ce
bangalla. Daddi Pangeran abukteyagi ja berta
se epanapa Paulus ban Barnabas parkara
kataresnaanna jareya bendher; rasul se
kadhuwa jareya eparenge kobasa mabadha
kaajiban-kaajiban.
4 Tape pandhudhu kottha jareya laju saleng
amosowan; badha se noro ka reng-oreng
Yahudi ban badha noro ka sul-rasul jareya.
5 Saellana jareya reng-oreng Yahudi ban se
banne Yahudi, abareng ban pin-pamimpinna
amopakat nyeksaa ban agarujuga sul-rasul
jareya ban bato.
6 Tape sul-rasul jareya ngarte ka kabadhaan
jareya, laju nyengla ka Listra ban Derbe, iya

areya tha-kottha e Likaoniya, sarta ka dhaera
e sabingkerra.
7 E jadhiya se kadhuwa jareya ngabarragi
pole Kabar Bagus jareya.
8 E Listra badha oreng lalake se sokona
empon molae dhari dhalem tabu, sampe ta
tao ajalan sakale sabab sokona ta kowat.
9 Oreng jareya toju e jadhiya ngedhingngagi
Paulus se abu-dhabu. Paulus ngoladi ja oreng
jareya parcaja, daddi bisa epabaras. Paulus
mandeng ka oreng jareya
10 laju adhabu epakaja, "Mara manjeng!"
Oreng jareya alonca manjeng laju ajalan
adel-peddel.
11 E bakto oreng se bannya jareya nangalee
apa se elampaagi Paulus jareya, laju padha
aera ngangguy oca Likaoniya, "Ba-diba la
toron ka dunnya aropa manossa."
12 Bi reng-oreng e jadhiya Barnabas
enyamae Zeyus, ban Paulus enyamae
Hermes, sabab Paulus se abu-dhabu.
13 Imamma Diba Zeyus, se kowella badha
e adhana kottha, entar ka jadhiya ngeba
pe-sape pajanten ban bang-kembangan ka
labang sakethengnga kottha. Imam jareya
noroa oreng se bannya jareya ngatorragiya
kurban ka rasul se kadhuwa gella.
14 E bakto Barnabas ban Paulus meyarsa
maksodda reng-oreng jareya, laju bit-nyebbit
rasoganna se eagem sambi berka ka

nga-tengngaanna oreng se bannya jareya
sambi ra-eraan,
15 "He, arapa bana me andhi maksod kantha
reya? Sengko ban Barnabas reya manossa
biyasa akantha bana! Sengko dha enna
abertaagiya Kabar Bagus ka bana kabbi, me
olle bana padha ambu ngalakone sabarang
se ta aguna reya sarta ngadhep ka Allah se
odhi, se nyeptaagi langnge ban bume ban
tase saessena.
16 Gi lamba bi Allah sa-bangsa epanneng
noro sakarebba dibi.
17 Tape Allah ta tao kalep apareng te-bukte
parkara Salerana, iya areya kalaban
alampaagi barang se becce. Bana eparenge
ojan dhari langnge ban hasella tana teppana
mosemma. Bana eparenge pakan ban atena
bana epasenneng."
18 Tape maske la adhabu kantha jareya gi
malarat keya monggu ka rasul se kadhuwa
jareya kaangguy lang-ngalange reng-oreng
jareya ngatorragi kurban ka salerana.
19 Badha reng-oreng Yahudi se dhateng ka
Listra dhari Antiyokhiya e Pisidiya ban dhari
Ikoniyum nyacae oreng se bannya jareya
sampe laju padha noro ka reng-oreng jareya.
Paulus egarujuk ban bato, saellana laju
eeret ka lowarra kottha. Reng-oreng jareya
nyangka Paulus la seda,
20 tape e bakto reng-oreng se parcaja
akompol e sakalenglengnga, Paulus ngadek

sarta laju maso ka dhalem kottha pole.
Kalagguwanna Paulus terros mangkat ka
Derbe asareng ban Barnabas.
21 E Derbe, Paulus ban Barnabas abertaagi
Kabar Bagus ban bannya oreng se parcaja ka
Isa. Saellana jareya se kadhuwa buru abali ka
Listra, pas ka Ikoniyum, terros ka Antiyokhiya
e Pisidiya.
22 E tha-kottha jareya se kadhuwa buru
makowat atena reng-oreng se parcaja sopaja
teptebba parcaja ka Isa. "Neng e dunnya reya
bana kodu bannya nanggung kasangsaraan
gallu, saellana jareya buru olle ngarassaagi
kasennengngan e Dunnyana Allah Se Anyar,"
cana dhabuna rasul se kadhuwa jareya ka
reng-oreng se parcaja ka Isa e tha-kottha
jareya.
23 Ban e saneyap jemaat, Paulus ban
Barnabas mele reng-oreng se epadaddi
pamimpinna jemaat-jemaat jareya. Saellana
jareya, kalaban adua ban aseyam, Paulus ban
Barnabas ngatorragi pin-pamimpin jareya ka
Pangeran se ekaparcajai reng-oreng jareya.
24 Saellana jareya Paulus ban Barnabas
nerrossagi parjalananna lebat e dhaera
Pisidiya sampe ka Pamfiliya.
25 E jadhiya se kadhuwa ngabarragi dhabuna
Allah e Perga, samarena laju terros ka Ataliya.
26 Dhari jadhiya laju alajar abali ka
Antiyokhiya. E kottha jareya Paulus ban
Barnabas lamba epassraagi ka rahmadda

Allah, sopaja ajalannagiya lalakon se sateya
la epamare bi se kadhuwa jareya.
27 Sanapana ka Antiyokhiya, Paulus ban
Barnabas makompol reng-oreng dhari jemaat
jareya, laju notorragi sakabbiyanna se la
elampaagi Allah kalaban parantaraanna
se kadhuwa jareya. Paulus ban Barnabas
notorragi keya baramma Allah se la mokka
jalan sopaja reng-oreng se banne Yahudi
parcaja ka Isa.
28 Paulus ban Barnabas abit alenggi e kottha
jareya apolong ban reng-oreng se parcaja.
15 1 Badha reng-oreng dhari Yudea se
entar ka Antiyokhiya, laju ngajar
reng-oreng se parcaja e jadhiya ja mon
reng-oreng jareya ta asonnat noro hokomma
Mosa, ta kera epasalamet.
2 Paulus ban Barnabas nyalaagi panemmona
reng-oreng jareya. Daddi dhi-budhina
epotossagi sopaja Paulus ban Barnabas
ban pan-barampan oreng laenna meyos
dhari Antiyokhiya ka Yerusalim kaangguy
arembak parkara jareya ban sul-rasul sarta
pin-pamimpin se badha e dhissa.
3 Jemaat Antiyokhiya ngaterragi se kadhuwa
jareya sampe gan lowar kottha; se kadhuwa
jareya laju terros lebat e Fenesia ban
Samaria, sambi notorragi ka reng-oreng e
jadhiya baramma reng-oreng se banne Yahudi
massraagi abana ka Allah. Reng-oreng se

parcaja e jadhiya ce peragga ngedhing kabar
jareya.
4 Sanapana ka Yerusalim se kadhuwa jareya
etarema kalaban becce bi jemaat, bi sul-rasul
sarta pin-pamimpin. Saellana jareya Paulus
ban Barnabas notorragi pa-apa se elampaagi
Allah kalaban parantaraanna salerana se
kadhuwa jareya.
5 Tape badha pan-barampan oreng Farisi se
la parcaja, manjeng laju ngoca, "Reng-oreng
bangsa laen se banne Yahudi ganeka kodu
esonnat sareng kodu ewajibbagi noro
hokomma Mosa."
6 Sul-rasul ban pin-pamimpinna jemaat
akompol arembaga parkara jareya.
7 Se aparembagan ce abidda. Dhi-budhina
Petrus ngadek, laju adhabu, "Tan-taretan!
Sampeyan ampon padha oneng dibi ja gi
buruwan paneka sareng Allah kaula epele
dhari antarana sampeyan epakona abertaagi
Kabar Bagus ka reng-oreng se banne Yahudi,
sopaja reng-oreng ganeka mereng sareng
parcaja.
8 Ban Allah se ngagali ka atena manossa
ampon noduwagi ja Salerana narema
reng-oreng se banne Yahudi gapaneka;
menangka bukte, reng-oreng gapaneka
eparenge jugan Errohna Allah akadi se
eparengngagi ka sampeyan sareng kaula.
9 Allah ta ada-bidaagi bangsa kaula sareng
bangsana reng-oreng kaissa. Allah masocce

atena reng-oreng ganeka, polana reng-oreng
ganeka parcaja.
10 Aponapa samangken sampeyan me
alabana ka Allah kalaban apareng kawajiban
se berra ka reng-oreng se ampon parcaja
paneka, mangkana bangatowana sampeyan
ban kaula, sapaneka jugan sampeyan sareng
kaula dibi, ta sanggup ajalannagi?
11 Sabaligga, sampeyan sareng kaula
parcaja, ban epasalamet polana bellas asena
Guste Isa; sapaneka jugan reng-oreng
kaissa."
12 Daddi reng-oreng se akompol e jadhiya
pas padha neng-enneng kabbi. Saellana
jareya reng-oreng buru pas ngedhingngagi
Barnabas ban Paulus notorragi sakabbiyanna
kaajiban ban kaaneyan se elampaagi Allah
kalaban parantaraanna salerana e antarana
reng-oreng bangsa laen se banne Yahudi.
13 Saellana se kadhuwa jareya mare se abu-
dhabu, Yakobus laju adhabu, "Tan-taretan!
Ngereng peyarsaagi.
14 Simon gi buru saos nerrangngagi kadi
ponapa Allah dha-adhana noduwagi ja Allah
paneka ngemodi reng-oreng se banne Yahudi,
kalaban maksod meleya dhari reng-oreng
ganeka reng-oreng se ebadhiya ommadda.
15 Ganeka cocok sareng se enobuwattagi
bi-nabbi. Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi
sapaneka,

16 Saellana jareya Sengko dhatengnga
pole, cana dhabuna Pangeran, bengkona
Daud se la gujur bi Sengko epaddegga pole,
jur-gujurranna epateppaa ban epajagaa pole;
17 sopaja re-karena reng-oreng padhaa
nyare Pangeran kabbi, abareng ban bangsa
laenna kabbi se banne Yahudi se bi Sengko
la etembali epadaddiya Tang andhi. Ganeka
dhabuna Pangeran,
18 se apareng oneng parkara paneka ngabidi
jaman dhimen."
19 "Daddi, noro pamanggi kaula," cana
Yakobus pole, "sampeyan sareng kaula ta
kengeng masossa reng-oreng se banne
Yahudi se ampon massraagi abana ka Allah
kaissa.
20 Namong sampeyan sareng kaula kodu
noles serrat ka reng-oreng ganeka, sarta
apareng petodu sopaja reng-oreng ganeka ta
sampea neddha barang se najjis se ampon
eparengngagi ka brahala, otabana neddha
dagingnga keban se mate ecekkel, otabana
neddha dhara. Reng-oreng gapaneka jugan
kodu ajauwi lalakon maseyat.
21 Sabab hokommepon Mosa ampon ngabidi
gi jaman dhimen ebacaagi sabban are Sabat
e kennengngan-kennengnganna kabakteyan,
sareng ebertaagi e sadajana kottha."
22 Sul-rasul ban pin-pamimpin, abareng
bi sakabbiyanna anggotana jemaat jareya
motossagi meleya reng-oreng se eotosa ka

Antiyokhiya epabarengnga bi Paulus ban
Barnabas. Se kapele iya areya Silas ban
Yudas aliyas Barsabas. Se kadhuwa jareya e
antarana reng-oreng se parcaja e Yerusalim
tamaso reng-oreng se ehormadi.
23 Otosan jareya epagibai sorat se monyena
kantha reya, "Tan-taretan sadajana se asalla
dhari bangsa laen se banne Yahudi, se
padha alenggi e Antiyokhiya, Siria sareng
Kilikiya. Salam dhari kaula, sul-rasul sareng
pin-pamimpin, enggi paneka tan-taretanna
sampeyan sadaja.
24 Kaula sadaja mereng ja badha bangsa
kaula se padha entar ka sampeyan se morok
sampeyan sampe sampeyan daddi salbut
sareng bingong. Mangkana kaula ta nyoro
reng-oreng ganeka.
25 Daddi kaula sadaja padha aparembagan,
ban sadajana padha mopakat mele reng-
oreng se eotos ka sampeyan e kadhinto.
Otosan gapaneka bakal rabuwa ka kadhinto
asareng tan-taretan Barnabas sareng Paulus
se kakase.
26 Se kadhuwa ganeka ampon alabbuwi pate
polana Guste Isa Almasih.
27 Daddi kaula ngotos Yudas sareng Silas
ka sampeyan. Se kadhuwa ganeka se badhi
notorragi dibi ka sampeyan pa-ponapa se
etoles kaula e dhalem sorat paneka.
28 Errohna Allah ampon mopakat sapaneka
jugan kaula sadaja sopaja sampeyan ta

eparenge kawajiban-kawajiban se lebbi berra
dhari kawajiban-kawajiban se parlo paneka
saos:
29 sampeyan ja adhaar teddhaan se ampon
esajiyagi ka brahala; ja adhaar dhara, ja
adhaar dagingnga keban se mate ecekkel,
sareng jauwi kon-lalakon se messom. Mon se
kasebbut ganeka ampon ejauwi sadaja sareng
sampeyan, sampeyan ampon ngalakone se
sae. Sapaneka saos. Salam!"
30 Saellana amet, para otosan jareya pas
mangkat ka Antiyokhiya. E jadhiya anggotana
jemaat epakompol kabbi, laju padha ebalai
essena sorat gella.
31 E bakto para anggotana jemaat jareya
maca sorat buru, kabbi padha perak polana
essena soradda se malepor atena.
32 Yudas ban Silas, se kadhuwa jareya
nabbi, abu-dhabu ka tan-taretan se parcaja
e Antiyokhiya jareya sampe abit, maksodda
marengana kakowadan ban mabangala atena
reng-oreng jareya.
33 Saellana abit se badha e Antiyokhiya,
Yudas ban Silas jareya bi reng-oreng se
parcaja e jadhiya epabali ka Yerusalim sambi
etetebi salam ka reng-oreng se ngotos dhari
Yerusalim jareya.
34 [Tape Silas motossagi neptebba e
Antiyokhiya.]
35 Paulus ban Barnabas gi abit keya alenggi
e Antiyokhiya, sambi morok ban ngabarragi

dhabuna Pangeran abareng ban reng-oreng
se bannya laenna.
36 Ta abit saellana jareya Paulus adhabu ka
Barnabas, "Mara sateya ja abaliya entar ka
tan-taretan se parcaja ka Isa e tha-kottha
kennengnganna sengko ban bana se la
ngabarragi dhabuna Pangeran, me olle
sengko ban bana tao baramma kabadhaanna
reng-oreng e dhissa rowa."
37 Barnabas terro ngajaga Yahya Markus,
38 tape noro panemmona Paulus ta becce
mon ngajak Yahya Markus, sabab Yahya
Markus jareya ta kasokan alako abareng ban
se kadhuwa jareya, ban adinaagi se kadhuwa
buru e Pamfiliya.
39 Daddi Paulus ban Barnabas atokar ce
daddina sampe dhi-budhina se kadhuwa
jareya apesa: Barnabas ngajak Markus alajar
ka Siprus.
40 Paulus ngajak Silas pas mangkat abareng
saellana bi tan-taretan e Antiyokhiya
epassraagi ka rahmadda Pangeran.
41 Paulus ban Silas jareya laju alengleng e
Siria ban Kilikiya, makowat jemaat-jemaat e
jadhiya.
16 1 Paulus terros meyos ka Derbe,
saellana jareya ka Listra. E jadhiya
badha sala settong dhari oreng se noro Isa se
anyama Timotiyus. Ebuna oreng Yahudi, la
parcaja ka Isa; tape ramana oreng Yunani.

2 E antarana reng-oreng Listra ban Ikoniyum
se parcaja ka Isa, Timotiyus kaetong oreng
bagus.
3 Paulus terro ngajaga Timotiyus, daddi
Timotiyus esonnat. Salerana alampaagi
kantha jareya polana reng-oreng Yahudi e
dhaera jareya padha tao ja ramana Timotiyus
oreng Yunani.
4 E sabban kottha se erabuwi, Paulus ban
Timotiyus nerrangngagi ka reng-oreng
se parcaja sakabbiyanna kapotosan se la
etantowagi bi sul-rasul ban pin-pamimpin e
Yerusalim. Tan-taretan se la parcaja epaenga
sopaja atoro ka sakabbiyanna atoran jareya.
5 Daddi sabban arena jemaat-jemaat jareya
sajan atamba kowat imanna ban atamba
bannyana.
6 Errohna Allah ta ngedine Paulus ban
Silas ngabarragi dhabuna Allah e propinsi
Asia. Daddi se kadhuwa jareya nerrossagi
parjalananna ka Frigia ban Galatia.
7 Sanapana ka batessa Misiya, se kadhuwa
jareya masoa ka propinsi Bitiniya, tape bi
Errohna Isa elarang maso ka jadhiya.
8 Daddi pera lebat e Misiya jareya, laju terros
ka Trowas.
9 E malem jareya Paulus ngoladi pangatonan.
E dhalem pangatonan jareya badha oreng
Makedoniya manjeng e adhaanna sambi
nyoon ce tarongguna, ocana, "Ngereng

eatore lenggi ka Makedoniya, kaula sareng
reng-oreng e kaissa nyoona tolong."
10 Saellana Paulus ngoladi pangatonan
jareya, sengko kabbi laju padha aya-sadhiya
se mangkada ka Makedoniya. Sabab sengko
kabbi padha yakin ja Allah makon sengko
kabbi abertaagi Kabar Bagus jareya ka
reng-oreng e jadhiya.
11 Sengko kabbi padha mangkat dhari
Trowas, alajar terros ka Samotrake ta
kalaban per-sepperran man-dhaemman, ban
kalagguwanna terros ka Neyapolis.
12 Dhari jadhiya terros ka Filipi, settong
kottha e distrik se kapeng settong e
Makedoniya. Filipi reya jajaanna karajaan
Roma. Sengko kabbi enneng e jadhiya sampe
pan-barampan are.
13 E are Sabat sengko kabbi entar
ka penggirra songay e lowarra labang
sakethengnga kottha, sabab cana pekker e
jadhiya badha kennengnganna kabakteyan
kaangguy oreng Yahudi. Sengko kabbi padha
toju acaca bi babinean se akompol e jadhiya.
14 Badha settong e antarana se adagang
kaen bungo terrong, nyamana Lidiya, dhari
Tiatira. Babine jareya taresna ka Allah, daddi
bi Pangeran atena eparenge tabukka sopaja
endha narema apa se eajarragi bi Paulus.
15 Lidiya ban saessena bengkona ebaptis.
Samarena ebaptis sengko ban en-laenna
padha esoro ka bengkona. Ocana, "Tan-

taretan, manabi sampeyan nganggep kaula
paneka ampon parcaja ongguwan ka Isa,
ngereng alenggi e compo kaula." Babine
jareya terros maksa sopaja sengko kabbi
norodi parmentaanna.
16 E settong are e bakto sengko, Paulus
ban Silas teppana entar ka kennengnganna
oreng adua, e jadhiya tatemmo ban oreng
babine kasorang; babine jareya dunor,
ekobasae Erroh jahat se tao aramallagi
kadaddiyan-kadaddiyan se bakal dhatengnga.
Kalaban aramallagi papasthenna oreng,
babine jareya madhateng kaontongan raja ka
lorana.
17 Babine jareya noro bunte Paulus ban
sengko kabbi, sambi reng-cerrengan, "Reng-
oreng reya abdina Allah Se Mahaagung! Se
dha enna malaana bana kabbi baramma
carana sopaja bana salamedda!"
18 Pan-barampan are abidda babine jareya
ros-terrosan aera kantha jareya. Paulus la ta
sabbar pole, daddi laju atole sarta adhabu ka
erroh jareya, "Kalaban asmana Isa Almasih
sengko marentaagi sopaja bana kalowar dhari
babine reya!" Sanatkala jareya keya erroh
jareya kalowar dhari babine gella.
19 E bakto ra-lorana babine jareya tao ja la
ta andhi kasempadan pole se olleya pesse,
Paulus ban Silas laju etangkep, eeret ka
lon-alon epangadhep ka se wajib.

20 Paulus ban Silas epangadhep ka ja-
pangraja Roma, atorra, "Kadhinto reng-oreng
Yahudi, madhateng kasossaan e kottha
kadhinto.
21 Reng-oreng kadhinto ngajari rayat
ngalakone adad se ta cocok sareng kom-
hokommepon panjennengngan sareng abdina
sadaja, reng-oreng Roma. Adad kabiyasaan
gapaneka ta kengeng etarema otaba etoro!"
22 Oreng bannya noro keya nyerrang Paulus
ban Silas; ban ja-pangrajana pamarenta
nyebbit rasoganna Paulus ban Silas dhari
badanna; saellana jareya se kadhuwa buru
laju esoro peccodi.
23 Samarena epeccodi ce sarana, se kadhuwa
jareya pas epamaso ka penjara. Kapala
penjara eparentaagi sopaja ajaga se kadhuwa
jareya epagu-onggu.
24 Polana parenta jareya, bi kapala penjara
buru se kadhuwa jareya etahan e kamar
penjara se paleng dhalem, ban sokona dhu
kalaja erantay ka kaju balo.
25 Ra-kera baja tengnga malem Paulus ban
Silas teppana adua ban anyanye ji-pojiyan
ka Allah. Reng-oreng tahanan laenna
teppana ngedhingngagi se kadhuwa jareya se
anyanye.
26 O-tao pas badha lendhu ce rajana, sampe
dhasarra penjara jareya noro agundhek.
Bang-labangnga penjara abukka kabbi ban
tay-rantayya para tahanan locot kabbi.

27 Kapala penjara jareya takerjat, pas
jaga. E bakto nangalee bang-labangnga
penjara jareya abukka kabbi laju ngonos
peddhangnga araddaa, sabab nyangka
reng-oreng tahanan la padha buru.
28 Tape Paulus aera ce kajana, "Ampon ja
aradda! Oreng tahanan gi badha e kaiya
sadaja!"
29 Kapala penjara jareya menta damar, pas
berka ka dhalem, badanna ngetter, pas asojut
e adhana Paulus ban Silas.
30 Kapala penjara jareya ngeba Paulus
ban Silas ka lowar, pas atanya, "Towan,
samangken ponapa se kodu elakone kaula
sopaja kaula epasalamet?"
31 Saodda Paulus ban Silas, "Paparcaja
ka Guste Isa! Sampeyan bakal salamedda
sampeyan sareng sadajana essena compona!"
32 Paulus ban Silas pas nerrangngagi
dhabuna Pangeran ka kapala penjara jareya,
ban ka sakabbiyanna oreng se badha e
bengkona.
33 E bakto tengnga malem jareya keya
kapala penjara gella ngeba Paulus ban Silas
ban abersee ka-lokana. Kapala penjara jareya
ban saessena bengkona ebaptis kabbi e bakto
jareya keya.
34 Paulus ban Silas pas padha egiba ka
bengkona, laju eatore dhaar. Kapala penjara
jareya saana binena ce peragga polana sateya
la parcaja ka Allah.

35 Kalagguwanna, ja-pangrajana pamarenta
Roma ngotos polisi ka penjara kaangguy
manapa parenta sopaja Paulus ban Silas
epakalowar.
36 Kapala penjara gella abala parkara
jareya ka Paulus. Ocana, "Wan-towan,
ja-pangraja Roma ampon apareng parenta
sopaja panjennengngan padha epakalowar.
Samangken sampeyan kengeng gubar.
Moga-moga eparengngana salamet!"
37 Tape Paulus adhabu ka si-polisi se eotos
ka jadhiya gella, "Kaula sareng taretan
paneka warga nagara Roma. Ta kalaban eadili
epeccodi e adhana oreng bannya sarengngan
laju epamaso ka penjara. Samangken laju
epakon paleman ta asa-kasa? Kaula ta poron!
Ja-pangraja Roma ganeka pakon ka kadhinto
dibi makalowar kaula sareng Silas."
38 Si-polisi se eotos gella areppot parkara
jareya ka ja-pangraja Roma. E bakto
ja-pangraja Roma jareya padha ngedhing ja
Paulus ban Silas jareya warga nagara Roma,
laju padha tako.
39 Daddi laju padha entar ka Paulus ban
Silas, menta sapora, pas ngater se kadhuwa
jareya kalowar dhari penjara, sarta menta
sopaja se kadhuwa jareya duliya nyengla
dhari kottha jareya.
40 Paulus ban Silas kalowar dhari penjara
jareya, laju terros ka bengkona Lidiya.
Saellana tatemmo bi reng-oreng se parcaja e

jadhiya, sarta abu-dhabu se makowat atena
reng-oreng jareya, laju meyos dhari kottha
jareya.

17 [1] Paulus ban Silas nerrossagi
parjalananna lebat e Amfipolis ban
Apoloniya sampe ka Tesalonika. E jadhiya
badha kennengnganna kabakteyanna oreng
Yahudi.
[2] Paulus meyos ka kennengnganna
kabakteyan jareya akantha biyasana mon
badha kennengnganna kabakteyanna oreng
Yahudi e jadhiya asoal jawab parkara
yat-ayadda Alketab ban reng-oreng se badha
e jadhiya, sampe tello are Sabat ros-terrosan.
[3] Adhasar ka yat-ayat e dhalem Alketab
Paulus nerrangngagi ban abukteyagi ja
Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah parlo
nanggung sangsara ban odhi pole saellana
sedana. "Isa se etotorragi kaula ka sampeyan
paneka, enggi ganeka Rato Panyalamet se
ejanjiyagi Allah," dhabuna Paulus.
[4] Badha reng-oreng se parcaja, laju ngereng
Paulus ban Silas; bariya keya bannya
reng-oreng Yunani se tako ka Allah, ban
bannya keya babinean se ehormat oreng.
[5] Tape reng-oreng Yahudi ere atena, laju
makompol reng-oreng gelandhangan e
lan-jalan esoro mabadha rarusu. Reng-oreng
jareya laju mabadha rarusu e saantero kottha
jareya, sarta nyerrang bengkona settong
oreng se parcaja se anyama Yason parlo

nyareya Paulus ban Silas, polana egibaa ka
adhana oreng se bannya.
6 Tape, polana Paulus ban Silas ta etemmo,
daddi Yason ban reng-oreng laenna se
parcaja se eeret ka adhana ja-pangraja se
kobasa e kottha jareya. Reng-oreng jareya
rat-tharadan, "Reng-oreng paneka abadhi
rarusu e man-kadhimman. Samangken
dhateng ka kottha paneka,
7 sareng Yason etarema e compona.
Reng-oreng paneka sadajana ta atoro ka
sadajana se ampon etepteppagi sareng Kaisar
Roma, sabab reng-oreng paneka ngoca ja
badha rato laenna se anyama Isa."
8 Ca-oca jareya andaddiyagi oreng se bannya
ban ja-pangraja e kottha jareya laju padha
ramme.
9 Ja-pangraja jareya laju marentaagi ka
Yason ban reng-oreng se parcaja laenna
sopaja majar pesse tanggungan, saellana
jareya buru eocol.
10 E bakto are la malem reng-oreng se
parcaja e kottha jareya nyoon ka Paulus ban
Silas sopaja meyos ka Bereya. Sanapana
ka jadhiya, Paulus ban Silas meyos ka
kennengnganna kabakteyanna oreng Yahudi.
11 Reng-oreng Bereya jareya lebbi tabukka
atena katembang reng-oreng e Tesalonika.
Reng-oreng e jadhiya ngedhingngagi kabar
parkara Isa kalaban ate senneng, ban sabban

are maca Alketab epatete terro taowa apa se
edhabuwagi Paulus jareya pajat bendher.
12 Bannya e antarana reng-oreng jareya
se parcaja ka Isa, ban ta sakone keya
reng-oreng Yunani, lalake ban babine se
ehormat oreng, padha parcaja.
13 E bakto reng-oreng Yahudi e Tesalonika
ngedhing ja Paulus ngabarragi keya dhabuna
Allah e Bereya, reng-oreng jareya laju entar
ka Bereya, nas-manase reng-oreng e jadhiya
sampe padha ngalengsang.
14 Daddi bi tan-taretan e Bereya Paulus
duli eaterragi ka paseser, dineng Silas ban
Timotiyus paggun enneng e kottha jareya.
15 Saellana ngaterragi Paulus sampe gan
Atena, tan-taretan se ngater jareya abali ka
Bereya sambi ngeba pessen dhari Paulus
sopaja Silas ban Timotiyus duliya nyosol.
16 Sabatara Paulus anante Silas ban
Timotiyus e Atena, Paulus arassa rentek
panggaliyanna ngoladi kottha jareya possa
ban brahala.
17 Daddi e kennengnganna kabakteyan
Paulus asoal jawab ban reng-oreng Yahudi
sarta reng-oreng laenna se nyemba ka Allah
e jadhiya. Bariya keya e sar-pasar sabban are
Paulus asoal jawab ban reng-oreng se badha
e jadhiya.
18 Ru-guru se nganot pangajaranna Epikuros
ban Stowa asoal jawab keya ban salerana.
Pan-barampan e antarana reng-oreng jareya

ngoca, "Oreng reya tao apa? Pangataowanna
pera sakone, tape bannya colo!" Se laen
padha ngoca, "Ropana oreng reya notorragi
parkara ba-dibana bangsa laen." Mangkana
ngoca kantha jareya, polana Paulus abu-
dhabu parkara Isa ban parkara odhi pole
saellana mate.
19 Saellana jareya bi reng-oreng jareya
Paulus laju egiba ka rapat e Gumo
Areyopagus. E jadhiya reng-oreng jareya
ngoca ka Paulus, "Kaula padha terro onenga
pangajaran se anyar se etotorragi sampeyan
gella.
20 Sabab se edhabuwagi sampeyan
kaedhinganna ane rassana. Daddi kaula
padha terro onenga artena."
21 (Sabab reng-oreng Atena ban reng-oreng
manca se badha ejadhiya mon teppana ta
andhi lalakon lebur ngedhingngagi ban acaca
parkara rang-barang se paleng anyar.)
22 E bakto ngadek e adhana reng-oreng
kottha se akompol e Areyopagus jareya
Paulus adhabu, "He, reng-oreng Atena!
Kaula nengale ja e dhalem sadajana parkara
sampeyan talebat taat ka agamana.
23 Sabab e bakto kaula lan-jalanan alengleng
sabalattrana kottha sambi nengale sadajana
ngan-kennengngan pasambajanganna
sampeyan, kaula nengale mezba se badha
tolesanna, Kaator ka Allah Se Ta Ekennal.
Allah se esemba sampeyan ganeka,

sanare sampeyan padha ta oneng ka Allah
gapaneka, Allah ganeka se etotorragi kaula
ka sampeyan.
24 Allah se abadhi dunnya paneka sareng
saessena enggi paneka Pangeranna langnge
sareng bume. Allah gapaneka ta alenggi
e dhalem po-compona diba badhiyanna
manossa.
25 Jugan Allah gapaneka ta marlowagi
bantowanna manossa, sabab Allah gapaneka
se apareng odhi sareng nyaba sareng
sadajana ka manossa.
26 Dhari manossa settong Allah gapaneka
abadhi sadajana bangsa se epakon ngessee
saantero bume. Allah gapaneka jugan se
nantowagi dhari dha-adhana bila sareng e
kadhimma manossa paneka olle odhi.
27 Mangkana bi Allah epasapaneka sopaja
manossa nyaree Salerana. Moga-moga sadaja
padhaa apanggi sareng Allah gapaneka e
bakto nyaree Salerana. Namong salerressa
Allah gapaneka ta jau dhari sampeyan sareng
kaula bang-sebang.
28 Akadi se ekocaagi oreng, Sengko ban bana
reya odhi ban aguli sarta badha e dunnya
reya polana kakobasaanna. Padha sareng se
ekocaagi kang-tokang syiirra sampeyan se
padha ngoca, Sengko ban bana kabbi padha
tra-pottrana.
29 Daddi, sarrena kaula sareng sampeyan
padha tra-pottrana Allah, daddi ta kengeng

nganggep Allah paneka padha sareng arca
emmas otaba salaka otaba bato se ebadhi
menorot kapenterranna manossa.
30 Masa kabudhuwanna sampeyan sareng
kaula ganeka sareng Allah ampon epaelang
dhari panggaliyanna, namong samangken
Salerana makon sopaja sadajana oreng
sadunnya atobat dhari sa-dusana.
31 Sabab Allah ampon nantowagi settong
bakto kaangguy ngadili saantero dunnya
paneka kalaban adil, kalaban parantaraanna
settong oreng se ampon epele sareng Allah
kaangguy lalakon gapaneka. Ban sopaja
sadajana oreng padha yakin ka parkara
gapaneka, Allah ampon maodhi pole oreng
ganeka dhari sedana!"
32 E bakto reng-oreng jareya ngedhing
parkara odhi pole saellana mate, laju badha
se agellaan. Badha pole se ngoca, "Kaula
padha terro merengnga sampeyan notorragi
parkara ganeka pole."
33 Daddi Paulus pas gubar dhari kompolan
jareya.
34 Tape e antarana reng-oreng jareya
badha se noro Paulus ban parcaja ka Isa,
e antarana: Dionisiyus anggotana majelis
Areyopagus, ban settong oreng babine se
anyama Damaris, ban reng-oreng laenna
pole.

18 1 Saellana jareya Paulus meyos dhari
Atena ka Korintus.

[2] E jadhiya tapanggi ban oreng Yahudi se
anyama Akwila, asalla dhari nagara Pontus.
Akwila buru dhateng dhari Italia abareng ban
binena se anyama Priskila. Se kadhuwa jareya
entar ka Korintus sabab Kaisar Klaudiyus
makon sopaja reng-oreng Yahudi padha
ondur dhari Roma. Paulus meyos manggii se
kadhuwa jareya,
[3] laju alenggi apolong e jadhiya sarta
alako abareng bi reng-oreng jareya, sabab
lalakonna se kadhuwa jareya padha ban se
eastane Paulus, iya areya agabay kemah.
[4] Tape sabban are Sabat Paulus abu-dhabu
e kennengnganna kabakteyan kaangguy
mayakin reng-oreng Yahudi ban reng-oreng
Yunani sopaja parcaja ka Isa.
[5] Saellana Silas ban Timotiyus napa dhari
Makedoniya, Paulus ta ngastane en-laenna
kajabana ngabarragi berta dhari Allah
ka reng-oreng Yahudi ja Isa jareya Rato
Panyalamet se ejanjiyagi Allah.
[6] Tape sarrena reng-oreng jareya terros
alaban sarta nyale salerana, daddi Paulus
laju agebbes abu dhari rasoganna menangka
tandha parengeddan ka kasalaanna reng-
oreng jareya. Dhabuna, "Mon bana calaka,
salana dibi! Sengko ta ro-noroa! Molae
sateya sengko entara ka reng-oreng se banne
Yahudi."
[7] Paulus laju nyengla dhari jadhiya, pas
alenggi e settong bengko se badha e seddina

kennengnganna kabakteyan. Bengko jareya
andhina oreng se banne Yahudi, tape nyemba
ka Allah, nyamana Titiyus Yustus.
8 Tape Krispus, kapalana kennengnganna
kabakteyan jareya sabala parcaja ka Guste
Isa. Ban bannya keya reng-oreng Korintus
laenna se ngedhing berta se etotorragi Paulus
jareya, laju parcaja ka Isa sarta pas ebaptis.
9 E settong malem e dhalem settong
pangatonan, Guste Isa adhabu ka Paulus, "Ja
tako! Terros acaca ban ja ambu.
10 Sabab Sengko abarengnge bana. Tadha
oreng se bisaa alako jahat ka bana, sabab
bannya se badha e kottha reya oreng se
parcaja ka Sengko."
11 Daddi Paulus alenggi e Korintus sampe
sataon satengnga abidda sarta ngajarragi
dhabuna Allah ka reng-oreng e jadhiya.
12 E bakto Galiyo daddi gubennor Akhaya,
reng-oreng Yahudi padha asakongkel alaban
Paulus, laju ngeba Paulus ka pangadilan.
13 Reng-oreng jareya areppot kantha reya,
"Oreng paneka nyacae oreng bannya sopaja
nyemba ka Allah kalaban cara se ta cocok
sareng hokomma Mosa!"
14 Gi buru Paulus nyaoda, Galiyo la ngandika
ka reng-oreng Yahudi, "He, reng-oreng
Yahudi! Mon se ereppottagi bana reya
tamaso parkara ta atoro ka hokom otabana
settong kajahadan, sengko pajat kodu sabbar
ngedhingngagi reppodanna bana reya.

15 Tape reya orosan tokar parkara ca-oca
ban ma-nyama sarta kom-hokomma bana
dibi! Daddi pamare dibi. Sengko ta ngadilana
parkara se kantha jareya!"
16 Galiyo laju nondhung reng-oreng jareya,
esoro kalowar.
17 Reng-oreng jareya laju nangkep Sostenes,
kapalana kennengnganna kabakteyan rowa,
sarta epokole e adhana meja pangadilan.
Tape Galiyo ta marduli.
18 Saellana jareya Paulus gi abit alenggi e
Korintus. Saellana laju amet ka reng-oreng
se parcaja e jadhiya, terros alajar ka Siria
asareng ban Priskila ban Akwila. E Kengkreya,
Paulus nyokor rambudda se la abit epalanjang
polana la ahajat ka Pangeran.
19 Sanapana ka Efesus, Priskila ban Akwila bi
Paulus edinaagi e jadhiya, salerana laju maso
ka kennengnganna kabakteyan sarta asoal
jawab ban reng-oreng Yahudi e jadhiya.
20 Bi reng-oreng e jadhiya Paulus esoon
sopaja gi alenggi e jadhiya, tape ta kasokan.
21 Maske kantha jareya, e bakto meyosa
Paulus adhabu, "Mon Allah ngedine, sengko
abaliya pole dha enna." Saellana adhabu
kantha jareya, Paulus laju alajar dhari Efesus.
22 E bakto toron e Kaisareya Paulus meyos
ka Yerusalim kaangguy apareng salam ka
jemaat e jadhiya, saellana laju terros ka
Antiyokhiya.

23 Saellana abak abit alenggi e jadhiya, laju
meyos pole ka dhaera Galatia ban Frigia
kaangguy makowat imanna reng-oreng se
parcaja.
24 Sabatara jareya badha oreng Yahudi
kalahiran Aleksandriya, nyamana Apolos,
entar ka Efesus. Oreng jareya penter acaca
ban ce pahamma ka essena Alketab,
25 sarta la eburuk epakennal ka pangajaran
parkara Isa. Daddi kalaban samangat se
rabbang ngajarragi parkara Isa epatete,
maske se ekataowe abana coma baptisan
Yahya.
26 Apolos bangal acaca e kennengnganna
kabakteyan. E bakto Priskila ban Akwila
ngedhing pangajaranna jareya, Apolos
laju eajak ka bengkona. E jadhiya Apolos
eberrii katerrangan se lebbi teppa parkara
kasokanna Allah se masalamedda manossa
kalaban parantaraanna Isa.
27 Saellana jareya Apolos amaksod entara ka
Akhaya. Daddi reng-oreng se parcaja ka Isa e
Efesus noles sorat ka tan-taretan se parcaja e
Akhaya sopaja Apolos etarema. Ban e bakto
Apolos napa ka Akhaya, partolonganna ce
bannyana gunana ka reng-oreng se polana
rahmadda Allah la parcaja ka Isa.
28 Sabab Apolos ce kobasana, makala
reng-oreng Yahudi e dhalem asoal jawab
e bannyana oreng. Kalaban nyebbuttagi

yat-ayat e dhalem Alketab, Apolos abukteyagi
ja Isa reya Rato Panyalamet se ejanjiyagi.
19 [1] Sabatara Apolos badha e Korintus,
Paulus meyos ka bagiyan ru-juruna
dhaera jareya sampe balattra, sarta laju napa
ka Efesus. E jadhiya salerana tapanggi ban
reng-oreng se la parcaja ka Isa.
[2] Cana dhabuna ka reng-oreng jareya,
"Ponapa sampeyan ampon narema Errohna
Allah e bakto sampeyan parcaja ka Isa?"
Saodda reng-oreng jareya, "Bunten. Kaula
la-mala ta oneng mereng ja badha Errohna
Allah."
[3] "Manabi sapaneka, sampeyan ebaptis
kalaban baptisan ponapa?" dhabuna Paulus.
"Baptisanna Yahya," saodda reng-oreng
jareya.
[4] Dhabuna Paulus, "Yahya abaptis oreng
kaangguy noduwagi ja oreng ganeka ampon
atobat dhari sa-dusana. Namong Yahya jugan
adhabu ka reng-oreng Israil ja oreng Israil
kodu parcaja ka oreng se bakal rabuwa
saamponna salerana, enggi paneka Isa."
[5] E bakto ngedhing parkara jareya, reng-
oreng buru laju ebaptis kalaban asmana
Guste Isa.
[6] Paulus nompangngagi astana e attassa
reng-oreng jareya, ban e bakto jareya
Errohna Allah toron ka reng-oreng jareya,
ban reng-oreng jareya laju acaca nganggu

ca-oca se ane sarta notorragi berta dhari
Allah.
7 Bannyana oreng jareya ra-kera dhubellas
oreng.
8 Tello bulan abidda Paulus terros abu-dhabu
ce bangalla ka reng-oreng e kennengnganna
kabakteyan, saleng asoal jawab terro
mayakina reng-oreng jareya parkara
baramma Allah marenta menangka Rato.
9 Tape badha e antarana reng-oreng
jareya se cengkal ban ta endha parcaja. E
adhana oreng se padha akompol e jadhiya
reng-oreng jareya nyale pangajaran parkara
kasokanna Allah se masalamedda manossa
kalaban parantaraanna Isa. Daddi bi Paulus
reng-oreng jareya eonduri, sarta laju meyos
abareng bi reng-oreng se noro Isa, meyos ka
kennengnganna kuliyah e Tiranus. E jadhiya
sabban are Paulus jareya asoal jawab ban
reng-oreng.
10 Se kantha jareya ros-terrosan sampe
sataon abidda, sampe sakabbiyanna oreng
se enneng e propinsi Asia, se tamaso bangsa
Yahudi otabana bangsa laen se banne Yahudi,
padha ngedhing dhabuna Pangeran.
11 Allah mabadha kaajiban-kaajiban kalaban
parantaraanna Paulus.
12 Sampe sottanangnga otabana kaen se
ekapanyengset Paulus jareya mon egiba ka
oreng sake, panyakedda elang ban erroh

jahat se badha e dhalem oreng jareya laju
kalowar.
13 Badha reng-oreng Yahudi se daddi
dhukon, alengleng man-dhaemman ngojuk
erroh jahat dhari reng-oreng. Kon-dhukon
jareya ngoddi keya ngangguy asmana Isa
ngojuk roh-erroh jahat. Cana reng-oreng
jareya ka roh-erroh jahat jareya, "Kalaban
asmana Isa se ebertaagi Paulus rowa, sengko
ngojuk bana!"
14 Badha lalake kapetto, anana imam kapala
se anyama Skewa se ajalannagi kantha
jareya.
15 Tape erroh jahat jareya ngoca ka lalake se
kapetto jareya, "Sengko tao ka Isa, bariya
keya ka Paulus, tape bana reya sapa?"
16 Oreng se kasososban erroh jahat jareya
laju alonca sarta nerkem reng-oreng jareya
ce ganassa sampe reng-oreng jareya padha
buru dhari bengko jareya, lokaan kabbi sarta
abangkang, sabab kalambina ebit-sebbit
edhandhan bi reng-oreng se kasososban
jareya.
17 Reng-oreng Yahudi ban reng-oreng
bangsa laen se padha enneng e Efesus kabbi
ngedhing kabarra kadaddiyan jareya, laju
padha tako. Daddi asmana Guste Isa sajan
egung-agungngagi.
18 Bannya oreng se la daddi parcaja ka Isa,
ngakone e adhana oreng bannya lalakonna se
la kapongkor.

[19] Ban reng-oreng se biyasa ngangguy
wa-duwa, makompol ku-bukuna, ku-buku
jareya laju eobbar e adhana oreng bannya.
Argana ku-buku jareya mon epakompol kabbi
badha ra-kera saeket ebu pesse salaka.
[20] Kalaban cara se makasambu ate kantha
jareya dhabuna Pangeran sajan balattra ban
sajan koko pangarona.
[21] Saellana kadaddiyan-kadaddiyan jareya,
Paulus motossagi meyosa ka Makedoniya ban
Akhaya, laju terrosa ka Yerusalim. "Samarena
dha essa," cana dhabuna, "sengko kodu entar
ka Roma keya."
[22] Daddi Paulus laju ngotos oreng kadhuwa
dhari reng-oreng se lakona nolonge salerana,
iya areya Timotiyus ban Erastus, epakon
entar ka Makedoniya; dineng salerana dibi gi
alenggi e propinsi Asia jareya sampe abak
abit.
[23] Ra-kera e bakto jareya pas badha rarusu
raja e Efesus polana pangajaranna Isa.
[24] Sabab e kottha jareya badha tokang
salaka se anyama Demetriyus, se agabay
ko-bengkowanna diba kaangguy Dewi
Artemis. Usahana oreng jareya madhateng
pangaselan se raja ka ko-panglakona.
[25] Daddi Demetriyus makompol ko-
panglakona ban ko-panglakona tokang salaka
laenna, laju ngoca, "Tan-taretan! Bana padha
tao ja lalakon reya madhateng hasel.

26 Sateya bana kabbi la padha nangalee ban
padha ngedhing dibi apa lalakonna Paulus
rowa. Cana Paulus jareya ba-diba gabayanna
manossa reya banne diba. Ban reng-oreng
la bannya se parcaja, banne pera e Efesus
reya, tape ekenneng koca e saantero Asia
reya keya.
27 Babajana, parusahaan reya bakal jubaa
nyamana. Banne gun jareya malolo, tape
badha laenna pole, iya areya kalenggiyanna
Dewi Artemis bakal eanggebba banne pa-apa
ban kamoljaanna bakal enyek-enyegga;
mangkana Artemis reya dewi se eja-pojja
oreng sa Asia ban sadunnya!"
28 E bakto ngedhing parkara jareya,
ko-panglako gella padha panas atena, laju
padha ra-eraan, "Hidup Artemis, dewina
oreng Efesus!"
29 Rarusu jareya balattra daddi sakottha.
Saellana jareya garombolanna reng-oreng
se agabay rarusu jareya nangkep Gayus
ban Aristarkhus, iya areya reng-oreng
Makedoniya se abarengnge Paulus e dhalem
parjalananna; se kadhuwa jareya laju eeret
ka stadion kottha jareya.
30 Paulus dibi noroa maso keya abarengnga
ban se kadhuwa buru, tape elarang bi
reng-oreng se parcaja ka Isa.
31 Bariya keya badha ja-pangrajana propinsi
Asia se asobat ban Paulus, nyoro oreng

ngatore oneng ka Paulus sopaja ja ngaton e
stadion jareya.
32 Sabatara jareya, reng-oreng se badha e
stadion gella la salbut ta etemmo karowanna.
Padha ra-eraan; se eeraagi acem-macem,
sabab kabannyaan reng-oreng jareya ta tao
apa sababba me akompol e jadhiya.
33 Sabagiyan dhari reng-oreng jareya badha
se nyangka Aleksander se daddi lantaranna,
sabab Aleksander jareya se ethok-sothok
ka adha bi reng-oreng Yahudi. Daddi
Aleksander aberri tandha ban tanangnga
menta kasempadan noduwagiya ja abana ta
sala.
34 Tape bakto reng-oreng Efesus nangalee
ja jareya oreng Yahudi, laju padha abareng
aera epakaja, "Odhi Artemis, dewina oreng
Efesus!"
35 Dhi-budhina panitera kottha jareya ahasel
maserep oreng se bannya jareya. Ocana,
"Tan-taretan oreng Efesus! Sadajana oreng
padha oneng ja Efesus paneka kottha se
meyara kalenggiyanna Dewi Artemis sareng
bato socce se gaggar dhari langnge.
36 Tadha oreng se bisaa ngalenge parkara
ganeka. Daddi samangken tore ja me-ramme,
sarengngan ja ru-kaburu ban-saromban
ngalakone pa-ponapa.
37 Reng-oreng paneka bi sampeyan egiba
kaanja banne polana arampok kalenggiyanna

diba otabana polana ya-nyeya dewina
sampeyan sareng kaula.
38 Manabi Demetriyus sareng ko-panglakona
agugada oreng, dinggal parkarana me olle
egiba ka pangadilan. Pangadilan narema
ra-parkara se kadi ganeka, sarengngan pole
ja-pangrajana pamarenta badha terros.
39 Namong manabi gi badha laenna se
ekaterro sampeyan, ganeka kodu erembak e
dhalem rapat omom se essa.
40 Sabab kadaddiyan e are mangken paneka
bisa madhateng babaja ka sampeyan ban
kaula sadaja. Sampeyan sareng kaula bisa
earane mabadha pamberontagan, sabab
sampeyan sareng kaula padha ta gadhuwan
alasan kaangguy mabendher rarusu paneka."
41 Saellana ngoca kantha jareya, panitera
kottha jareya nyoro mole reng-oreng jareya.
20 1 Saellana kabadhaan e Efesus
taremtem pole, Paulus makompol
jemaat, sarta maraja atena reng-oreng
jareya. Samarena, laju amet sarta nerrossagi
parjalananna ka Makedoniya.
2 E jadhiya Paulus meyos ka ra-dhaera
Makedoniya ban apareng petodu ka reng-
oreng se parcaja ka Isa kaangguy maraja
atena. Samarena jareya laju meyos ka
Yunani,
3 sarta alenggi e jadhiya tello bulan abidda. E
bakto teppana aya-sadhiya se meyosa alajar
ka Siria, laju badha kabar ja reng-oreng

Yahudi padha asakongkel mateyana salerana.
Daddi Paulus laju motossagi abaliya lebat
Makedoniya.
4 Sopater, anana Pirus se asalla dhari Bereya
noro, bariya keya Aristarkhus ban Sekundus
oreng Tesalonika, sarta Gayus oreng Derbe.
Salaenna jareya gi badha pole se noro, iya
areya Timotiyus, Tikhikus ban Trofimus,
reng-oreng dhari propinsi Asia.
5 Reng-oreng jareya mangkat kaadha, laju
anante e Trowas.
6 Saellana Parayaan Roti Se Ta Eragii sengko
ban en-laenna alajar dhari Filipi. Saellana olle
lema are laju akompol pole ban reng-oreng
gella e Trowas, sampe samenggu abidda.
7 Malem Ahad sengko ban en-laenna
akompol ngakana abareng sataretanan.
Paulus abu-dhabu ban reng-oreng sampe
tengnga malem, polana kalagguwanna
meyosa.
8 E kamar loteng se ekennengnge sengko
ban reng-oreng gella akompol, bannya
damarra.
9 Badha oreng dha-ngodha nyamana
Eutikhus toju e candhela. Polana Paulus
abu-dhabu terros, oreng jareya sajan abit
sajan ngantok, sampe tatedhung e candhela
jareya, pas labu ka tana dhari tingkat tello. E
bakto eosong, oreng jareya etemmo la mate.
10 Tape Paulus toron ka baba, pas marobbu
ka badanna oreng jareya. Sambi agellu

badanna oreng jareya, Paulus adhabu, "Ella
ja kobater, kana reya gi odhi!"
11 Saellana jareya Paulus ongga ka attas
pole, laju gi-magi roti, terros adhaar
areng-bareng. Saellana abit se abu-dhabu bi
reng-oreng jareya sampe moncar are, Paulus
mangkat.
12 Oreng ngodha gella bi reng-oreng laenna
egiba mole dhi-odhi ka bengkona. Reng-oreng
jareya padha perak ban talepor atena.
13 Sengko kabbi padha ongga ka kapal
terros alajar kaadha ka Asos, ngoneyana
Paulus epanetenana kapal e jadhiya. Paulus la
apessen kantha jareya, sabab Paulus meyosa
ka Asos lebat tenggangan.
14 Saellana tatemmo e Asos, Paulus duli
ongga ka kapal, ban kapal jareya laju alajar
ka Metilene.
15 Dhari jadhiya sengko ban en-laenna
alajar pole, ban kalagguwanna napa ka
kennengngan se dhep-adhebban ban Khiyos.
Kalagguwanna kabbi padha napa ka Samos,
ban saellana olle 3 are dhari pamangkadda
pas napa ka Miletus.
16 Paulus la neptebbagi ta nyepperra ka
Efesus me olle ta wang-mowang bakto e
dhaera Asia. Sale-olle Paulus terro duliya
napa ka Yerusalim e are Pentakosta.
17 Dhari Miletus Paulus ngerem kabar ka
Efesus makon para pamimpinna jemaat e
jadhiya sopaja manggii salerana.

18 Sanapana reng-oreng jareya, Paulus
adhabu, "Tan-taretan, sampeyan ampon
padha oneng kadi ponapa odhi kaula apolong
sareng sampeyan, molae kaula buru napa ka
Asia.
19 Kalaban andhap asor sarta bannya
mangalocor aeng mata kaula alako kaagem
Guste Isa e dhalem kasangsaraan se eadhebbi
kaula polana reng-oreng Yahudi se andhi
sajja jahat ka kaula.
20 Sampeyan ampon padha oneng ja kaula
tadha sengkana apareng oneng ka sampeyan
pa-ponapa se aguna ka sampeyan. Kaula
morok sampeyan e adhana oreng bannya
sareng e po-compo.
21 Ka reng-oreng Yahudi sareng ka sa-bangsa
laenna kaula ros-terrosan maemot sopaja
sadaja padhaa atobat dhari sa-dusana sareng
ngadhep ka Allah, sarta sopaja parcaja ka
Guste Isa.
22 Samangken, kaangguy atoro ka
kasokanna Errohna Allah, kaula entara ka
Yerusalim. Kaula ta oneng, ba ponapa se
kadaddiyana ka kaula e kaissa.
23 Kaula namong oneng ja e saneyap kottha
Errohna Allah ampon maemot ka kaula ja
kaula bakal masoa ka penjara sareng bakal
nanggunga sangsara.
24 Tape kaula ta mekkere odhi kaula paneka,
sokor kaula kengeng malastare lalakon se
eparcajaagi ka kaula sareng Guste Isa,

ban sokor kaula teptep esto sampe mate
kaangguy abertaagi Kabar Bagus parkara
rahmattepon Allah.
25 Kaula ampon manggii sampeyan sadaja
ban apareng oneng jugan parkara kadi
ponapa Allah marenta menangka Rato.
Samangken rassana kaula bakal ta apanggiya
pole sareng sampeyan sadaja.
26 Daddi samangken kaula maemoda
sampeyan kalaban gu-onggu ja manabi e
antarana sampeyan badha se tebas, ganeka
banne sala kaula.
27 Sabab kaula ta oneng ngenthengngagi
lalakon kaula kaangguy nerrangngagiya ka
sampeyan sadajana kasokanna Allah.
28 Daddi sampeyan kodu ajaga abana dibi,
jugan ajaga sadajana jemaat se ampon
epassraagi sareng Errohna Allah ka dhalem
panjagaanna sampeyan; sabab sampeyan
ampon epadaddi pangawassa jemaat paneka.
Jagaagi jemaadda Allah paneka akadi tokang
ngowan se ajaga dumbana, sabab sareng
Allah jemaat ganeka ampon epadaddi
kaagunganna dibi kalaban sedana Pottrana
dibi.
29 Satadhana kaula, tanto dhateng te-pate
alas se galak ka nga-tengngaanna sampeyan.
Ban reng-oreng se ejaga sampeyan ganeka
bakal daddiya mangsana te-pate alas ganeka.
30 La-mala e settong are bakal badhaa e
antarana sampeyan dibi se ngabarragiya

kabar se lecek, sopaja reng-oreng se ampon
parcaja ka Isa daddi nyaleyot noro reng-oreng
ganeka.
31 Daddi, te-ngate! Sareng kaemodi ja tello
taon abidda kaula mandhi aeng mata, seyang
malem ta ambu morok sampeyan sadajana.
32 Samangken bi kaula sampeyan
epassraagiya ka Allah sopaja sampeyan
epeyara sareng Allah, ban sopaja sampeyan
pagguna koko neggui ka bertana rahmadda
Allah. Allah paneka kobasa makowat
sampeyan sareng apareng ka sampeyan
kat-berkat se ampon esadhiyaagi kaangguy
sadajana ommadda.
33 Kaula ta oneng ngarep pesse otaba
kalambi dhari paseraa saos.
34 Sampeyan padha oneng ja kaula alako
makalowar pello dibi kaangguy nyokobi
kabutowan kaula sareng ca-kanca se noro
kaula.
35 E dhalem parkara ponapaa saos kaula
aberri conto ka sampeyan ja kalaban alako
berra kantha paneka sampeyan sareng kaula
kodu nolonge reng-oreng se ta kowat. Sabab
sampeyan kodu emot ka se edhabuwagi
Guste Isa dibi, enggi paneka, Asennengngan
aberri etembang narema."
36 Saellana Paulus mare se abu-dhabu
kantha jareya pas asojut ban reng-oreng
jareya kabbi, laju adua.

37 Kabbi padha nanges sambi agellu tor
nyeyom Paulus sambi ngatore salamet.
38 Kabbi padha ngennes sabab Paulus
adhabu ja reng-oreng jareya ta kera nangalee
Paulus pole. Saellana jareya reng-oreng
jareya laju ngaterragi Paulus ka kapal.

21 1 Sengko ban en-laenna amet ka
pin-pamimpinna jemaat e Efesus
jareya, saellana, laju mangkat alajar terros
ka polo Kos; ban kalagguwanna napa ka polo
Rodos. Dhari jadhiya terros ka palabbuwan
Patara.
2 E Patara badha kapal se entara ka Fenesia.
Daddi sengko ban en-laenna nompa kapal
jareya mangkat
3 alajar sampe e bakto atole ka kacer laju
nangalee polo Siprus; tape sengko kabbi
terros alajar ka Siria. Sengko kabbi padha
toron e Tirus, sabab kapal se etompa sengko
gella abungkar mowadanna e jadhiya.
4 E jadhiya sengko kabbi entar ka reng-oreng
se parcaja ka Isa, sarta apolong e jadhiya
sampe samenggu abidda. Dhari petoduna
Erroh Allah, reng-oreng se parcaja e jadhiya
malae Paulus sopaja ja entar ka Yerusalim.
5 Tape saellana cokop baktona se enneng e
jadhiya, sengko kabbi mangkat dhari jadhiya
nerrossagi parjalanan. Reng-oreng jareya
ban ana binena kabbi padha ngater sampe
kalowar kottha. E jadhiya, e paseser kabbi
padha asojut adua.

6 Saellana jareya kabbi padha asalaman;
sengko kabbi ongga ka kapal, ban reng-oreng
se ngater gella padha mole ka bengkona.
7 Sengko kabbi terros alajar dhari Tirus
sampe ka Ptolemais. E jadhiya sengko kabbi
entar ka tan-taretan se parcaja kaangguy
aberri salam, sarta enneng bi reng-oreng
jareya saare abidda.
8 Kalagguwanna mangkat pole, sampe ka
Kaisareya. E jadhiya sengko kabbi entar
ka bengkona panginjil se anyama Filipus,
pas enneng e bengkona. Filipus jareya sala
settong dhari oreng kapetto se kapele e
Yerusalim.
9 Ana parabanna se kaempa bi Allah
eparenge kacakebban abertaagi kabar dhari
Allah.
10 Saellana pan-barampan are se badha e
jadhiya, laju badha nabbi se dhateng dhari
Yudea, nyamana Agabus.
11 Nabbi jareya dhateng, laju ngala sabbuna
Paulus, pas etaleyagi ka soko tanangnga
dibi, laju ngoca, "Kadi paneka dhabuna
Errohna Allah: Se andhi sabbu reya bakal
etalekonga akantha reya e Yerusalim bi
reng-oreng Yahudi, sarta bakal epassraagiya
ka reng-oreng se banne Yahudi."
12 E bakto sengko kabbi ngedhing oca
jareya, sengko kabbi ban tan-taretan e
Kaisareya nyoon ka Paulus sopaja ja meyos
ka Yerusalim.

13 Tape Paulus adhabu, "Arapaa bana me
padha nanges kantha reya, maancor tang
ate? Sengko la asadhiya banne pera se
etangkebba, tape asadhiya keya mateya
polana Guste Isa."
14 Paulus ta kasokan meyarsaagi ka cacana
sengko kabbi, daddi dhi-budhina kabbi padha
ambu se alarang se meyosa. "Moga-moga
kasokanna Pangeran saos se kalakona," cana
sengko kabbi.
15 Saellana pan-barampan are enneng e
jadhiya, sengko kabbi laju akes-rengkes,
terros mangkat ka Yerusalim.
16 Tan-taretan dhari Kaisareya badha se
padha noro, ngater sengko kabbi ka bengkona
Manason, sabab sengko kabbi ngenebba e
bengko jareya. (Manason reya oreng Siprus
se la daddi red-moredda Isa.)
17 Sanapana ka Yerusalim, sengko kabbi
etarema bi reng-oreng e jadhiya kalaban ate
gumbira.
18 Kalagguwanna Paulus meyos abareng
ban sengko kabbi manggiyana Yakobus;
pin-pamimpinna jemaat padha badha e
jadhiya keya.
19 Saellana apareng salam ka reng-oreng
jareya, Paulus notorragi pa-apa se la
elampaagi Allah ka reng-oreng se banne
Yahudi kalaban parantaraanna.
20 Saellana ngedhing caretana Paulus jareya,
reng-oreng gella padha amoljaagi Allah

sarta laju ngoca ka Paulus, "Taretan Paulus!
Sampeyan kodu oneng ja oreng Yahudi
ampon aebuwan se parcaja ka Isa. Sadajana
tamaso reng-oreng se esto taat ka hokomma
Mosa.
21 Samangken reng-oreng paneka mereng ja
sampeyan morok reng-oreng Yahudi se badha
e antarana bangsa laen sopaja ta atoro ka
hokomma Mosa. Sampeyan malae reng-oreng
Yahudi sopaja anana ta esonnat, ban ta atoro
ka adadda bangsa Yahudi.
22 Samangken reng-oreng Yahudi se ampon
parcaja ganeka tanto mereng ja sampeyan
badha e kadhinto. Daddi, kadi ponapa
samangken?
23 Langkong sae, ngereng peyarsaagi petodu
kaula paneka. E kaiya badha oreng kaempa
se ampon ajanji ka Pangeran.
24 Samangken sampeyan meyos sareng
se kaempa ganeka areng-sareng mabadha
opacara masocce aba; se kaempa ganeka
parenge ongkos sampeyan me olle obuna
kengeng ecokor. Manabi sapaneka reng-oreng
bakal padhaa oneng ja pa-ponapa se ekacaca
oreng parkara sampeyan kaissa ta lerres,
sabab sampeyan dibi ajalannagi hokomma
Mosa.
25 Namong, parkara oreng se banne Yahudi
se ampon parcaja ka Isa, bi kaula ampon
ekereme sorat se aesse potosanna kaula
sadaja ja reng-oreng ganeka ta kengeng

neddha teddhaan se ampon eparengngagi ka
brahala, ta kengeng neddha dhara, otabana
neddha keban se mate ecekkel; ban ta
kengeng alako maseyat."
26 Daddi Paulus meyos bi oreng se kaempa
gella sarta laju mabadha opacara masocce
aba abareng ban se kaempa jareya
kalagguwanna. Saellana jareya kabbi padha
maso ka Padalemman Socce kaangguy
malae reng-oreng barampa are aggi opacara
nyoccee aba jareya se mareya sarta se
ngatorragiya kurban kaangguy se kaempa
jareya.
27 Saellana bakto se pettong are jareya
para tadhaa, badha reng-oreng Yahudi dhari
Asia se padha nangalee Paulus e dhalem
Padalemman Socce. Reng-oreng jareya
nas-manase oreng bannya, laju nyandhak
Paulus,
28 sambi ra-eraan, "He, reng-oreng Israil,
tore tolonge! Paneka oreng se entar ka
man-kaimman ngajarragi ka sadajana oreng
pangajaran-pangajaran se ngamoso bangsa
Israil, se ta atoro ka hokomma Mosa ban
Padalemman Socce paneka. Samangken
la-mala oreng paneka mamaso reng-oreng se
banne Yahudi ka dhalem Padalemman Socce
ban manajjis kennengngan se socce paneka!"
29 (Reng-oreng jareya ngoca kantha jareya
polana nangaleeTrofimus oreng Efesus rowa
abareng ban Paulus neng e kottha, ban

nyangka oreng jareya bi Paulus egiba maso
ka Padalemman Socce.)
30 Reng-oreng sakottha daddi salbut, ban
reng-oreng padha ka-berka kabbi agaribbung
e jadhiya. Paulus etangkep, laju eeret
epakalowar dhari Padalemman Socce. E bakto
jareya keya bang-labangnga Padalemman
Socce etotop.
31 E bakto reng-oreng se agabay rarusu
jareya aehteyar mateyana Paulus, badha
oreng se areppot ka komandhanna pasukan
Roma ja Yerusalim teppana baridhu.
32 Komandhan jareya e bakto jareya keya
laju ngeba ra-parwira ban dhu-sardhadhu,
laju duliyan mangkat ka kennengnganna
rarusu jareya. E bakto oreng se bannya jareya
nangalee ja komandhan jareya dhateng ban
pasukanna, laju padha ambu se mokole
Paulus.
33 Komandhan jareya nyander ka Paulus;
Paulus etangkep, laju esoro kalenthong.
Komandhan jareya atanya, "Sapa oreng reya,
ban apa salana?"
34 Jawabanna reng-oreng jareya se
sabagiyan ta padha ban se laenna. Kabadhaan
ce salbudda sampe komandhan jareya ta
tao badha kadaddiyan apa sabendherra e
bakto jareya. Daddi komandhan jareya laju
marentaagi sopaja Paulus egiba ka markas.
35 Se egiba gi buru napa gan dhak-ondhak,
reng-oreng se agabay rarusu jareya ngamok

ce sarana, sampe Paulus tapaksa eosong bi
dhu-sardhadhu gella.
36 Reng-oreng se ngamoga jareya noro bunte
dhari budhi sambi rat-tharadan, "Patee!"
37 E bakto buru egibaa maso ka markas
bi dhu-sardhadhu gella, Paulus laju ngoca
ka komandhanna, "Kaula terro tor-matora."
"Bana tao acaca oca Yunani, ya?" cana
komandhan jareya.
38 "Mon bariya bana banne oreng Messer se
sabbanna mabadha pamberontagan sarta
ngeba buru pangaco se ngeba sanjata pa ebu
oreng ka ra-ara rowa?"
39 Saodda Paulus, "Kaula oreng Yahudi,
warga kottha Tarsus, kottha se penting
e Kilikiya. Kaula nyoona edi acacaa ka
reng-oreng kadhissa."
40 Saellana eedine bi komandhanna, Paulus
laju ngadek e dhak-ondhak, pas apareng
tandha ban astana, makon sopaja reng-oreng
se badha e jadhiya padhaa neng-enneng.
Saellana jareya Paulus laju abu-dhabu ka
reng-oreng jareya ngangguy oca Ibrani.
Dhabuna Paulus,
22 1 "Pa-bapa sareng tan-taretan
sadajana! Kaula notorragiya barang
se salerressa ka sampeyan, sabab kaula ta
narema epasapaneka. Ngereng peyarsaagi!"
2 E bakto oreng se bannya jareya ngedhing
Paulus abu-dhabu ngangguy oca Ibrani,

kabbi sajan serep. Daddi Paulus nerrossagi
dhabuna,
3 "Kaula paneka oreng Yahudi," cana Paulus.
"Kaula lahir e Tarsus e nagara Kilikiya, tape
kaula eparaja e Yerusalim, sareng daddi
morettepon Gamaliyel. Sareng Gamaliyel
kaula eburuk kalaban ngastete e dhalem
parkara hokom se eparengngagi Mosa ka
bangatowana kaula sareng sampeyan. Kaula
padha sareng sampeyan sadajana se badha e
kaiya samangken paneka, kaula ce bajengnga
jugan ngabdi ka Allah.
4 Kaula amba pate nganeyaja reng-oreng se
nganot pangajaran anyar kaissa. Sadajana,
lalake sareng babine, bi kaula etangkep sarta
laju epamaso ka penjara.
5 Imam agung dibi sareng sadajana
Mahkamah Agama kengeng esoon nyaksene
ja kaula ta lecek. Sabab imam agung sareng
Mahkamah Agama ganeka se marenge kaula
sorat se etojjuwagi ka reng-oreng Yahudi
e Damsyik. Kalaban sorat gapaneka kaula
kengeng mega reng-oreng se parcaja ka
pangajaran gapaneka e kaissa, sarta laju
ngeba reng-oreng gapaneka ka Yerusalim
kaangguy eokoma."
6 "E bakto kaula e dhalem parjalanan sareng
para napaa ka Damsyik, e baja beddhuk,
neng-oneng pas badha sonar se ce terana
dhari langnge e sakalenglengnga badan
kaula.

7 Kaula labu ka tana, laju mereng badha
sowara adhabu ka kaula, Saulus, Saulus!
Arapa bana me nganeyaja Sengko?
8 Kaula atanya, Pasera Junandalem, Guste?
Sengko reya Isa oreng Nazaret se ekaneyaja
bana, saodda.
9 Reng-oreng se asareng kaula padha
nengale sonar gella, namong ta mereng
sowara se abu-dhabu ka kaula.
10 Kaula laju atanya pole, Ponapa se kodu
elakone abdidalem samangken, Guste? Guste
Isa adhabu, Mara bana jaga, pas maso ka
Damsyik. E jadhiya dhaggi bana ebalaana apa
se kodu elakone bana menorot kasokanna
Allah.
11 Kaula daddi buta polana sonar se masolap
mata ganeka. Daddi kaula etonton sareng
ca-kanca kaula, ebakta maso ka Damsyik.
12 E kaissa badha oreng anyama Ananiyas.
Oreng ganeka taat ka agama sareng taat
ajalannagi hokomma Mosa, ehormadi sareng
sadajana oreng Yahudi se badha e Damsyik.
13 Ananiyas ganeka manggii kaula, ngadek e
seddina kaula, laju adhabu, Taretan Saulus,
tore samangken sampeyan ngoladi pole! E
bakto ganeka jugan kaula adhanga, laju
nengale oreng ganeka.
14 Saamponna ganeka Ananiyas laju adhabu
ka kaula, Allah se esemba bangatowana
sampeyan sareng kaula ampon mele
sampeyan sopaja sampeyan onenga ka

ponapa se daddi kasokanna, sareng sopaja
sampeyan ngoladi Isa, Abdina Allah se
alampaagi karsana Allah, sareng mereng
sowarana Guste Isa dibi.
15 Sampeyan badhi daddiya sakse kaangguy
ngabarragi ka sadajana oreng pa-ponapa se
ampon epeyarsa sareng eoladi sampeyan.
16 Samangken ja bit-abit pole. Ngereng
ngadek, me olle sampeyan ebaptis. Nyoon
ka Pangeran me olle sa-dusana sampeyan
esapora."
17 "Kaula abali ka Yerusalim, ban e bakto
kaula kalerressan adua e Padalemman Socce,
kaula ekobasae Errohna Allah.
18 Kaula nengale Guste Isa; dhabuna ka
kaula, Duli ondur dhari Yerusalim, sabab
reng-oreng e dhinna ta kera endha narema
kasakseyanna bana parkara Sengko.
19 Kaula mator, Guste, reng-oreng e
kadhissa padha oneng ja abdidalem maso ka
ngan-kennengnganna kabakteyan kaangguy
nangkep sareng mokol reng-oreng se parcaja
ka Junandalem.
20 Sapaneka jugan e bakto sakseepon
Junandalem Stefanus eokom mate,
abdidalem badha e kadhissa sareng mopakat
kaangguy matee oreng gapaneka. La-mala
abdidalem se noguwi kalambina reng-oreng
se matee Stefanus gapaneka.
21 Namong Guste Isa adhabu pole ka
kaula, Kassa la kat-mangkat, sabab Sengko

nyorowa bana entar ka kennengngan se jau
ka reng-oreng se banne Yahudi."
22 Reng-oreng gi padha terros ngedhingngagi
Paulus se abu-dhabu, tape e bakto Paulus
adhabuwagi okara se dhi-budhi reng-oreng
jareya aera saja-kajana, "Patee oreng jareya!
Oreng jareya ta pantes odhi!"
23 Sambi ra-eraan reng-oreng jareya
agebbessagi jubana sampe abuna bul-
ngebbul ka bang-abang.
24 Daddi komandhanna pasukan Roma
jareya nyoro sopaja Paulus egiba ka markas
kaangguy epareksa kalaban kakerrasan me
olle etemmo apa sababba reng-oreng Yahudi
rat-tharadan kantha jareya ka abana.
25 Tape e bakto Paulus etalee polana
epeccoda, Paulus adhabu ka parwira se
manjeng e jadhiya, "Ponapa kengeng meccodi
warga nagara Roma sabellunna oreng ganeka
eadili?"
26 Ngedhing oca jareya, parwira buru pas
entar ka komandhanna pasukanna, laju
ngoca, "Pa, ponapa oreng kadhissa epeccoda?
Oreng kadhissa warga nagara Roma!"
27 Daddi komandhan jareya entar ka Paulus
pas atanya, "Bendher ya, bana reya warga
nagara Roma?" "Enggi," cana Paulus, "kaula
warga nagara Roma."
28 Cana komandhan jareya, "Sengko se daddi
warga nagara Roma majar ce bannyana."

Saodda Paulus, "Tape kaula bakto lahir ampon
warga nagara Roma."
[29] E bakto jareya keya dhu-sardhadhu se
mareksaa Paulus nyorot, dineng komandhan
gella arassa tako polana ngalenthong Paulus,
mangkana Paulus warga nagara Roma.
[30] Komandhanna pasukan Roma jareya ce
terrona se taowa apa saongguna se daddi
sababba reng-oreng Yahudi nyalaagi Paulus.
Daddi kalagguwanna laju makompol mam-
imam kapala ban Mahkamah Agama. Saellana
jareya Paulus laju ebukka kalenthongnga,
ban epangadhep ka reng-oreng jareya kabbi.
23 [1] Paulus mandeng ka reng-oreng
anggotana mahkamah jareya, laju
adhabu, "Tan-taretan bangsa Israil! Sampe
are mangken paneka kaula e dhalem ate ta
apangrasa sala ka Allah e dhalem carana odhi
kaula."
[2] E bakto Paulus adhabu kantha jareya,
Imam Agung Ananiyas makon oreng se
manjeng e seddina Paulus namper lesanna
Paulus.
[3] Paulus laju adhabu ka imam agung jareya,
"Sampeyan masthe etamper sareng Allah, he,
oreng monafek se ce-masocce! Sampeyan
alenggi e kaiya ngadilana kaula menorot
hokomma Mosa, mangkana sampeyan dibi ta
atoro ka hokom ganeka kalaban nyoro oreng
namper colo kaula!"

4 Reng-oreng se badha e seddina Paulus
jareya ngoca ka Paulus, "Bana reya ya-nyeya
imam agungnga Allah!"
5 Saodda Paulus, "O, tan-taretan, kaula
ta oneng ja kadhissa imam agung. Pajat e
dhalem Alketab esebbuttagi, Ja sampe bana
ya-nyeya pamimpinna bangsana bana."
6 Paulus ngoladi ja reng-oreng anggotana
mahkamah jareya sabagiyan badha se
kaetong reng-oreng Saduki ban laenna
reng-oreng Farisi. Daddi Paulus laju adhabu
ka mahkamah jareya, "Tan-taretan bangsa
Israil! Kaula oreng Farisi, toronanna oreng
Farisi. Kaula eadili e kaiya polana kaula
parcaja ja oreng se mate bakal odhia pole."
7 E bakto Paulus adhabu kantha jareya,
reng-oreng Farisi ban reng-oreng Saduki se
badha e jadhiya molae atokar, sampe sidang
jareya pecca daddi dhu golongan.
8 (Sabab reng-oreng Saduki parcaja ja oreng
mate ta bakalodhia pole, ja malaekat reya
tadha, ban roh-erroh tadha keya; dineng
oreng Farisi parcaja ja jareya kabbi badha.)
9 Daddi e jadhiya laju ce baridhuna. Badha
reng-oreng Farisi se daddi guru agama
manjeng sarta nangtang theng-mathettheng;
ocana, "Mon cana kaula sadaja, oreng paneka
tadha salana sakale! Kadiya pajat badha
erroh otaba malaekat se abu-dhabu ka oreng
paneka!"

[10] Se atokar laju ce daddina sampe
komandhan gella tako Paulus me egaruyu
bi reng-oreng jareya. Daddi komandhan
jareya nyoro pasukanna ngala Paulus dhari
nga-tengngaanna oreng se bannya jareya
sarta pas esoro giba ka markas.
[11] Kalagguwanna malem Isa ngadek e
seddina Paulus, laju adhabu, "Pakowat atena
bana! Bana la nyaksee Sengko e Yerusalim
reya. Bana kodu nyaksee Sengko e Roma
keya."
[12] Kalagguwanna gu-laggu badha reng-oreng
Yahudi molae asakongkel. Reng-oreng jareya
asompa ta ngakana ban ta ngenoma mon gi
ta bisa matee Paulus.
[13] Se asakongkel kantha jareya lebbi dhari
pa polo oreng.
[14] Reng-oreng jareya laju entar ka mam-
imam kapala ban pin-pamimpin Yahudi,
laju ngoca, "Kaula ampon padha asompa
ta neddhaa sareng ta ngenoma pa-ponapa
manabi gi ta matee Paulus.
[15] Samangken Tan-taretan sareng para
anggotaepon Mahkamah Agama kadhinto
kasokana ngerem serrat ka komandhannepon
pasukan Roma kadhissa, nyoon sopaja Paulus
epangadhep ka sampeyan pole, tha-kantha
parkarana epareksaa pole epateteya sareng
sampeyan. Kaula sadaja padha asadhiya
mateyana Paulus ganeka sabellunna napa ka
kadhinto."

16 Tape ana lakena taretan binena Paulus
ngedhing sajjana reng-oreng se asakongkel
jareya, daddi laju entar ka markas notorragi
parkara jareya ka Paulus.
17 Paulus pas adikane settong parwira,
laju adhabu kantha reya, "Baktaagi kana
paneka ka komandhan, amarga badha se
ereppottagiya."
18 Parwira jareya ngeba kana ngodha buru
ka komandhanna, laju mator, "Paulus, oreng
tahanan kadhissa, ngolok abdina, nyoon
tolong sopaja kana ngodha paneka ebakta ka
panjennengngan; badha se ereppottagiya."
19 Kana ngodha gella bi komandhan jareya
etonton, egiba ka penggir epajau dhari
reng-oreng laenna; parwira jareya atanya,
"Apa se ekabalaa bana ka sengko?"
20 Saodda kana ngodha jareya, "Reng-
oreng Yahudi ampon amopakat nyoona ka
panjennengngan sopaja Paulus epangadhebba
ka Mahkamah Agama lagguepon, tha-kantha
parkarana epareksaa pole epateteya.
21 Namong ampon ja torodi, sabab badha
oreng bannyaepon langkong dhari pa polo se
padha ngetek ngaddhanga Paulus e lorong.
Sadajana padha asompa ta neddhaa sareng
ta ngenoma manabi gi ta olle matee Paulus.
Samangken saos reng-oreng gapaneka
ampon padha asadhiya; kare anante
dhabuepon panjennengngan."

22 Cana komandhan jareya, "Bana ja abala
ka pa-sapa ja la notorragi parkara reya ka
sengko." Kana ngodha jareya pas esoro mole.
23 Komandhan jareya pas ngolok parwira
kadhuwa, laju ngoca, "Sadhiyaagi sardhadhu
dhu ratos oreng ban sardhadhu jaran pettong
polo oreng, sarta sardhadhu se asanjata
tombak dhu ratos oreng; dhaggi pokol sanga
malem epamangkada ka Kaisareya.
24 Sadhiyaagi keya jaran epatompaa ka
Paulus, giba Paulus jareya sampe salamet
napa ka Gubennor Feliks."
25 Komandhan jareya pas noles sorat se
monyena kantha reya,
26 "Se Molja Gubennor Feliks. Salam dhari
Klaudiyus Lisiyas!
27 Oreng kadhinto epega sareng reng-oreng
Yahudi, sareng para epateyana, ja sakenga
ta etolong abdina sareng pasukan abdina,
sabab abdina mereng ja oreng paneka warga
nagara Roma.
28 Abdina terro onenga ponapa salerressa
kasalaannepon se earannagi ka oreng
paneka, daddi sareng abdina oreng paneka
ebakta ka Mahkamah Agamana oreng Yahudi.
29 Nyataepon oreng paneka ta gadhuwan sala
se patot eokom mate otaba epenjara. Sabab
se earannagi reng-oreng Yahudi gapaneka
namong barang se badha hubunganna sareng
agamana reng-oreng gapaneka dibi.

30 Saamponna gapaneka abdina badha se
ngatore oneng ja badha reng-oreng Yahudi se
andhi maksod jahat ka oreng paneka. Daddi
abdina langsung ngerem oreng gapaneka
ka Towan Gubennor. Ban sareng abdina
reng-oreng se ngarane oreng paneka epakon
areppot ka panjennengngan."
31 Dhu-sardhadhu jareya laju ajalannagi
parenta jareya. Paulus egiba malem jareya
keya sampe ka Antipatris.
32 Kalagguwanna dhu-sardhadhu se ajalan
soko abali ka markas, dineng pasukan jaranna
nerrossagi parjalananna ngaterragi Paulus.
33 Sanapana pasukan jaran jareya ka
Kaisareya, soradda komandhanna laju
eatorragi ka gubennor, dineng Paulus pas
epassraagi keya.
34 Saellana maos sorat jareya, gubennor
buru laju mareksane dhari dhimma asalla
Paulus jareya. E bakto meyarsa ja Paulus
asalla dhari Kilikiya,
35 gubennor jareya laju adhabu, "Iya, mara,
sengko mareksaa parkarana bana mon
reng-oreng se areppottagi bana la napa
dha enna." Saellana jareya gubennor buru
laju makon sopaja Paulus etahan e dhalem
karatonna Herodes.

24 1 Lema are saellana jareya, Imam
Agung Ananiyas ban pin-pamimpin
Yahudi meyos ka Kaisareya abareng ban
pangacara se anyama Tertulus. Sanapana

ka jadhiya pas ngadhep ka Gubennor Feliks
sarta areppottagi Paulus.
[2] E bakto esoro maju, Tertulus laju
areppottagi Paulus kantha reya,
"Towan Gubennor Se Molja! E dhalem
pamarentaannepon panjennengngan
nagara abdina taremtem. Jugan dhari
kabicaksanaannepon panjennengngan ampon
bannya se epalerres sareng panjennengngan
kaangguy kaparlowannepon bangsa abdina.
[3] Sadajaepon gapaneka etarema kalaban
pangargaan se talebat tenggina e man-
kadhimman, ban abdina sadaja ce
sakalangkongnga ka panjennengngan.
[4] Namong, sopaja ta bannya baktoepon
panjennengngan se tabuwang, abdina
sadaja nyoona kasokana panjennengngan
meyarsaagi reppodan abdina se rengkes
kadhinto.
[5] Abdina sadaja padha manggii ja oreng
kadhinto tokang madhateng rarusu se
babaja. E man-kadhimman oreng kadhinto
madhateng rarusu e antaraepon reng-oreng
Yahudi, sarengngan oreng kadhinto daddi
kapalana gerrakannepon reng-oreng Nazaret.
[6] Oreng kadhinto la-mala ampon ngoddi
manajjisa Padalemman Socce, tape sareng
reng-oreng Yahudi laju etangkep. [Abdina
sadaja amaksod ngadilana oreng ka'dhinto'
menorot hokomma agamana bangsa abdina
dibi'.

7 Namong komandhan Lisiyas arebbu' oreng
ka'dhinto' dhari abdina sadaja,
8 sareng makon sopaja reng-oreng
se areppottagi oreng paneka padha
ngadhep ka panjennengngan.] Manabi
panjennengngan ampon mareksa oreng
kadhinto, panjennengngan dibi tanto meyarsa
dhari oreng paneka ja sadaja se ereppottagi
abdina parkara oreng kadhinto pajat lerres."
9 Reng-oreng Yahudi se badha e jadhiya
noro agugat Paulus keya sarta abendherragi
pa-apa se ekocaagi Tertulus.
10 Gubennor jareya laju apareng tandha
ka Paulus ja salerana eedine abu-dhabu.
Daddi Paulus adhabu, "Abdina oneng ja
panjennengngan daddi hakim e nagara
kadhinto ampon ataonan abidda. Daddi
abdina arassa senneng ngajuwagi pambillaan
abdina e ajunannepon panjennengngan.
11 Panjennengngan kengeng nalektegi dibi
ja ta lebbi dhari dhubellas are se kapongkor
abdina entar ka Yerusalim asambajanga.
12 Reng-oreng Yahudi ta oneng manggii
abdina atokar sareng paseraa saos, otabana
makompol oreng kaangguy mabadha
rarusu e Padalemman Socce otabana e
kennengnganna kabakteyan otabana e
kadhimmaa saos e dhalem kottha.
13 Reng-oreng kadhinto jugan ta kera bisa
abukteyagi sadajana se earannagi ka abdina
e ajunannepon panjennengngan.

14 Pajat abdina kodu ngakone e ajunanna
panjennengngan ja abdina nyemba
Allahepon bangatowa abdina sadaja menorot
pangajarannepon Isa se sareng reng-oreng
Yahudi eanggep sala. Namong abdina gi
parcaja ka sadajaepon se etoles e dhalem
Ketab Mosa sareng Ketabba Bi-nabbi.
15 Akadi reng-oreng Yahudi gapaneka,
abdina jugan gadhuwan pangarebban ka
Allah ja sadajana oreng bakal odhia pole
saamponna mate sadajana oreng se sae,
jugan se juba!
16 Lantaran gapaneka abdina terros aehteyar
epagu-onggu, sopaja essena ate abdina
teptep berse e dhalem panggaliyanna Allah
sareng e adhaepon manossa.
17 Saamponna pan-saponapan taon tadha e
Yerusalim, abdina abali ka kottha gapaneka,
marengngagiya bantowan pesse ka bangsa
abdina sarengngan jugan parlo ngatorragiya
kurban ka Allah.
18 E bakto abdina ajalannagi maksod
gapaneka, reng-oreng kadhinto manggii
abdina e Padalemman Socce, saamponna
abdina lastare ajalannagi opacara nyoccee
aba. E bakto gapaneka e kadhissa ta bannya
oreng, sarengngan jugan tadha rarusu.
19 Namong badha reng-oreng Yahudi dhari
propinsi Asia. Reng-oreng gapaneka se
samasthena badha e kadhinto se areppot

ka panjennengngan, manabi badha se
earannagiya ka abdina.
20 Otabana diggal me olle reng-oreng
kadhinto notorragi dibi kajahadan ponapa
se epanggi elakone abdina e bakto abdina
eadhebbagi ka Mahkamah Agama.
21 Reng-oreng kadhinto namong manggi
settong okara kadhinto saos se ekocaagi
abdina e adhaepon, enggi kadhinto: Kaula
eadili e are mangken polana kaula parcaja ja
oreng se mate bakal epaodhia pole."
22 Feliks se la bannya ngagali parkara
pangajaranna Isa, pas notop sidhangnga
parkara jareya. "Sengko motosana parkara
reya," dhabuna, "mon komandhan Lisiyas la
dhateng dha enna."
23 Saellana jareya, Feliks pas apareng
parenta ka parwira se epassrae ajaga Paulus,
sopaja Paulus teptep etahan tape sopaja
eberrii kabebasan sakone ban ngedine
ca-kancana ngatore pa-apa kaparlowanna.
24 Saellana olle pan-barampan are dhari
jareya Feliks rabu bi rajina se anyama Drusila;
Drusila jareya oreng Yahudi. Feliks pas makon
oreng ngonee Paulus, ban saellana jareya
laju meyarsaagi Paulus nerrangngagi parkara
parcaja ka Isa Almasih.
25 Tape e bakto Paulus nerrossagi abu-dhabu
parkara kajujuran ban tahan napso ban
okoman e Are Keyamat, Feliks laju tako, pas
adhabu, "Kassa bana abali ka kennengnganna

sateya. Bi sengko bana eologa pole mon
badha kasempadan."
[26] Sabatara jareya Feliks ngarep olleya
pesse dhari Paulus. Jareya sababba Feliks
li-baliyana makon oreng ngonee Paulus,
eajaga abu-dhabu.
[27] Saellana olle dhu taon, Gubennor Feliks
egante Perkiyus Festus. Sarrena Feliks terro
ngalaa atena reng-oreng Yahudi, daddi Paulus
paggun epenjara.

25 [1] Saellana olle tello are se napa ka
dhaera jareya, Festus laju meyos dhari
Kaisareya ka Yerusalim.
[2] E jadhiya mam-imam kapala ban
pin-pamimpin Yahudi areppottagi Paulus.
Reng-oreng jareya terros nyacae
[3] sopaja dhari kabecceanna Festus ka
reng-oreng jareya Festus kasokana makon
oreng ngeba Paulus ka Yerusalim; sabab
reng-oreng jareya la mopakat mateyana
Paulus e tengnga jalan.
[4] Tape Festus adhabu, "Paulus sateya etahan
e Kaisareya; ban sengko ta abit pole bakal
abaliya dha essa.
[5] Daddi, dina me olle reng-oreng se daddi
pamimpin e antarana bana abareng ban
sengko ka Kaisareya, ban agugat Paulus
e dhissa mon pajat Paulus jareya badha
kasalaanna."
[6] Saellana alenggi e Yerusalim ra-kera
ballung are otaba sapolo are aggi, Festus

gubar ka Kaisareya. Kalagguwanna Festus
jareya mabadha sidang pangadilan, sarta
makon oreng sopaja Paulus epangadhep.
7 Sanapana Paulus ka jadhiya, reng-oreng
Yahudi se dhateng dhari Yerusalim manjeng
e sakalenglengnga, sarta molae nyebbuttagi
sabarang se berra se earannagi ka Paulus.
Tape reng-oreng jareya ta bisa abukteyagi
bendherra sabarang se earannagi jareya.
8 E dhalem pambillaanna, Paulus adhabu
kantha reya, "Kaula ta ngalakone pa-ponapa
se sala ka hokomma Mosa otaba ka
Padalemman Socce otabana ka Kaisar Roma."
9 Tape sarrena Festus terro ngalaa atena
reng-oreng Yahudi, daddi laju adhabu, "Apa
bana endha egiba ka Yerusalim, eadilana e
dhissa e adhana sengko parkara se earannagi
ka bana kabbi reya?"
10 Saodda Paulus, "Abdina samangken
manjeng e ajunanna mahkamah Kaisar
Roma; e kadhinto abdina kodu eadili.
Panjennengngan ngagali ja abdina ta
gadhuwan sala ka oreng Yahudi.
11 Ja sakenga abdina ta atoro ka hokom
sareng ngalakone kasalaan se patot eokom
sareng okoman mate, abdina halal. Namong
manabi sabarang se earannagi kadhinto
sadajana sala, paseraa saos ta gadhuwan ha
massraagi abdina ka reng-oreng kadhinto.
Abdina nyoona sopaja eadili e pangadilanna
Kaisar!"

12 Saellana aparembagan ban hat-
panasehadda, Festus adhabu, "Bana menta
eadili e pangadilanna Kaisar, daddi bana kodu
ngadhep Kaisar."
13 Ta saapa abidda dhari jareya, Rato Agripa
ban Bernike meyos ka Kaisareya aparenga
salamet ka Festus.
14 Saellana olle pan-barampan are se badha
e jadhiya, Festus notorragi parkarana Paulus
ka Rato Agripa. Dhabuna Festus, "E kadhinto
badha oreng tahanan se ampon etahan e
jamanna Feliks.
15 E bakto abdina badha e Yerusalim,
mam-imam kapala sareng pin-pamimpin
Yahudi agugat oreng gapaneka ka abdidalem
sarta nyoon sopaja abdidalem ngokom oreng
gapaneka.
16 Namong abdidalem ngoca ja oreng
Roma ta bisa motos ngokom oreng, manabi
oreng se eparkaraagi gapaneka gi ta
epadhep-adhebban sareng reng-oreng se
agugat sareng gi ta eparenge kasempadan
abillai abana.
17 Daddi, e bakto reng-oreng gapaneka
dhateng ka kadhinto, abdidalem ta
anante bit-abit. Kalagguwanna abdidalem
terros mabadha sidang pangadilan
sareng marentaagi sopaja oreng kadhissa
epangadhep ka abdidalem.
18 E bakto reng-oreng se agugat gapaneka
manjeng ngajuwagi gugadan, se esebbuttagi

reng-oreng gapaneka tadha settonga
kasalaan se sareng abdidalem esanggu
earannagiya sareng reng-oreng gapaneka.
19 Reng-oreng se agugat gapaneka namong
gadhuwan pamanggi se bida sareng oreng se
eparkaraagi gella e dhalem parkara agamana
reng-oreng gapaneka dibi sarta parkara oreng
se anyama Isa. Se anyama Isa kadhinto
ampon mate, namong Paulus maksa ngoca ja
Isa gapaneka odhi.
20 Abdidalem bingong kadi ponapa se
kengenga katerrangan e dhalem parkara
kadhinto, daddi abdidalem atanya ka Paulus
ponapa Paulus poron ekerema ka Yerusalim
sopaja parkarana eadili e kadhissa.
21 Namong Paulus nyoon nae bandhing,
nyoon sopaja teptebba enneng e tahanan
kantos parkarana epotos sareng Kaisar.
Daddi abdidalem marentaagi sopaja Paulus
gapaneka etahan terros, kantos abdidalem
gadhuwan kasempadan ngerema Paulus
gapaneka ka Kaisar."
22 Dhabuna Rato Agripa ka Festus, "Sengko
dibi terro ngedhinga cacana oreng jareya."
"Lagguepon junandalem badhi meyarsaa
dibi," saodda Festus.
23 Kalagguwanna Agripa ban Bernike
rabu kalaban opacara kabessaran. Rato
se kadhuwa maso ka kennengnganna
sidang eerengngagi ja-pangrajana angkadan
perrang, ban reng-oreng se apangkat tenggi

e kottha jareya. Kalaban dhabuna Festus,
Paulus egiba maso.
24 Cana dhabuna Festus, "Rato Agripa sareng
para hadirin sadajana! Oreng kadhinto ampon
ereppottagi ka abdidalem sareng sadajana
bangsa Yahudi, se badha e Yerusalim sareng
se badha e kadhinto. Reng-oreng Yahudi
paneka reng-cerrengan ngoca ja oreng
paneka ta patot epaodhi.
25 Namong abdidalem ta manggi kasalaan
pa-ponapa se elakone oreng kadhinto se
ekenneng okom sareng okoman mate. Ban
sarrena oreng kadhinto dibi nyoon sopaja
parkarana eadili e pangadilanna Kaisar,
daddi abdidalem motossagi oreng kadhinto
ekerema ka Kaisar.
26 Namong abdina gi ta gadhuwan
katerrangan se masthe parkara oreng
gapaneka, se etolesa e dhalem sorat
abdidalem ka Kaisar. Kadhinto sababba
aponapa oreng gapaneka sareng abdidalem
me epangadhep ka junandalem, kong-
langkong ka Se Molja Rato Agripa! Maksod
abdidalem, sopaja saamponna pamareksaan
kadhinto, badha se bisa etoles sareng
abdidalem.
27 Sabab menorot pamanggi abdidalem, ta
lerres ngerem tahanan ta kalaban nyebbuttagi
kasalaan se earannagi ka abaepon."
26 1 Dhabuna Agripa ka Paulus, "Mara
bana olle acaca kaangguy abillai

abana." Daddi Paulus laju nyongjung, pas
ngajuwagi pambillaanna kantha reya:
2 "Se Molja Rato Agripa! Abdidalem arassa
ce pojurra kengeng ngajuwagi pambillaan
ajunannepon junandalem parkara sadaja se
earannagi reng-oreng Yahudi ka abdidalem;
3 kong-langkong amarga junandalem
ce ngagalina ka adat sareng masalah-
masalahepon oreng Yahudi. Daddi abdidalem
nyoon ka junandalem ngereng kasokana
pasabbar meyarsaagi katerrangan abdidalem
kadhinto.
4 Sadajana oreng Yahudi oneng kadi
ponapa odhi abdidalem ngabidi abdidalem gi
ngodhana. Sadajana padha oneng ja ngabidi
gi ngodha abdidalem ampon odhi e antarana
bangsa abdidalem dibi e Yerusalim.
5 Reng-oreng Yahudi ampon abit se oneng
parkara abdidalem. Ban manabi poron,
reng-oreng Yahudi gapaneka kengeng
nyaksee ja ngabidi gi dhimen abdidalem
odhi menangka oreng Farisi kalaban atoro
ka sadajana atorannepon se paleng kerras e
dhalem agama abdidalem.
6 Ban samangken abdidalem badha e
kadhinto eadilana polana abdidalem parcaja
ka parjanjiyan se ebadhi Guste Allah ka
bangatowa abdidalem sadaja.
7 Parjanjiyan gapaneka jugan se erep-arep
sareng dhubellas sukuna bangsa Israil, kantos
padha abakte ka Allah seyang malem. Daddi

polana abdidalem parcaja ka parjanjiyan
gapaneka, Rato Se Molja, abdidalem esalaagi
sareng reng-oreng Yahudi.
8 Aponapa tan-taretan reng-oreng Yahudi
se badha e kadhinto me ta parcaja ja Allah
maodhi pole oreng se seda?
9 Gi dhimen abdidalem dibi gadhuwan
pamanggi ja ponapaa saos kodu elakone
sareng abdidalem kaangguy ngamoso Isa
dhari Nazaret.
10 Ban pajat gapaneka se elakone abdidalem
e Yerusalim. Kalaban sorat kobasa dhari
mam-imam kapala abdidalem mamaso
ka penjara reng-oreng se esto ka Allah
sabannyana. Abdidalem la-mala noro
mopakat sopaja reng-oreng gapaneka eokom
mate.
11 Serreng abdidalem nyeksa reng-oreng
gapaneka e ngan-kennengnganna
kabakteyan, sopaja maksa reng-
oreng gapaneka ta ngakone se daddi
kaparcajaannepon dibi. Ate abdidalem arassa
ce panassa, kantos abdidalem jugan entar
ka tha-kottha laenna nyerser reng-oreng se
parcaja ka Isa gapaneka."
12 "Kalaban maksod gapaneka jugan
abdidalem entar ka Damsyik, abakta sorat
kobasa dhari mam-imam kapala.
13 E bakto abdidalem gi badha e tengnga
jalan, Rato Se Molja, e baja beddhuk
abdidalem nengale badha sonar dhari langnge

se ateraan dhari are. Sonar gapaneka
nerae sakalengleng abdidalem sareng
sakalenglengnga reng-oreng se ajalan
asareng abdidalem.
14 Abdidalem sareng se laen padha labu ka
tana. Saamponnepon kadhinto abdidalem
laju mereng sowara se adhabu ka abdidalem
ngangguy oca Ibrani, Saulus, Saulus! Arapa
bana me terros nganeyaja Sengko? Bana
bakal sakea dibi, mon bana ros-terrosan
alaban pimpinanna Salerana se daddi
towanna bana.
15 Daddi abdidalem atanya, Pasera
Junandalem, Guste? Guste Isa adhabu,
Sengko reya Isa se ekaneyaja bana.
16 Mara jaga, pas manjeng! Sengko ngaton
ka bana polana bana bi Sengko epadaddiya
Tang abdi. Bana kodu notorragi ka oreng laen
apa se etangalee bana e are teya parkara
Sengko ban parkara apa se bi Sengko gi
eduduwagiya ka bana e bakto se bakal
dhateng.
17 Sengko mabebasa bana dhari bangsa
Israil ban dhari sa-bangsa laenna se banne
Yahudi. Bi Sengko bana esorowa entar ka
sa-bangsa jareya;
18 bana kodu mokka matana reng-oreng
jareya sopaja kalowar dhari pettengnga
sarta maso ka terrangnga, sopaja sa-bangsa
jareya lopoda dhari kakobasaanna Iblis ban
ekobasae Allah, sopaja kalaban parcaja ka

Sengko reng-oreng jareya bakal esaporaa
sarta bakal daddiya anggotana ommat
peleyanna Allah."
19 "Daddi, Rato Agripa, abdidalem terros
aehteyar sopaja abdidalem taat ka
pangatonan se etarema abdidalem dhari Allah
gapaneka.
20 Abdidalem rang-terrangan malae reng-
oreng sopaja padhaa atobat dhari sa-dusana
sarta massraagi abaepon ka Allah, sareng
noduwagi e dhalem tengka gulina ja abaepon
pajat ampon atobat ongguwan. Abdidalem
notorragi parkara gapaneka dha-adhaepon
e Damsyik, saamponnepon gapaneka e
Yerusalim sareng e saantero Yudea, jugan e
antarana reng-oreng se banne Yahudi.
21 Kadhinto se daddi lantarannepon
reng-oreng Yahudi nangkep abdidalem
e Padalemman Socce sareng aehteyar
mateyana abdidalem.
22 Namong kantos samangken abdidalem
gi etolong sareng Allah, kantos abdidalem
kengeng manjeng e kadhinto notorragiya
kasakseyan abdidalem ka sadajana oreng
se raja sareng se kene. Sadaja se eatorragi
abdidalem kadhinto ta laen dhari se ampon
enobuwattagi sareng bi-nabbi, kadi kadhinto
jugan sareng Mosa;
23 enggi kadhinto ja Rato Panyalamet se
ejanjiyagi Allah kadhissa kodu nanggung
sangsara, sareng kodu daddi oreng se

dha-adha kadibi odhi pole saamponna seda;
sopaja kalaban jalan gapaneka Salerana
kengeng abertaagi parkara terrang enggi
paneka kasalameddan ka reng-oreng Yahudi
sareng se banne Yahudi."
24 Parappana Paulus ngotaraagi pambillaanna
jareya, Festus aera, "Bana la gila, Paulus!
Elmona bana se bannya jareya andaddiyagi
bana gila!"
25 Tape Paulus nyaot, "Abdina ta gila, Guste
Se Molja! Sadajana se eatorragi abdidalem
kadhinto lerres, sareng kalowar dhari
pekkeran se baras.
26 Rato Agripa ngagali onggu ka sadajana
parkara kadhinto. Daddi abdina bangal mator
rang-terrangan e ajunanna Rato. Abdina yakin
tadha settonga dhari sadajana parkara gella
se ta ekaonenge sareng Rato, sabab sadajana
gapaneka ta kadaddiyan e kennengngan se ta
tek-ngetek.
27 Guste Rato Agripa, ponapa junandalem
parcaja ka sadajana se edhabuwagi bi-nabbi?
Manabi caepon babudhun abdidalem,
junandalem tanto parcaja!"
28 Rato Agripa laju adhabu ka Paulus, "Apa
bi bana esanggu gampang madaddiya sengko
oreng Kristen e dhalem bakto se sakejja
reya?"
29 "E dhalem bakto se sakejja otaba se abit,"
cana dhabuna Paulus, "abdidalem nyoon ka
Allah sopaja junandalem sareng sadajana

se meyarsaagi abdidalem e are mangken
kengenga daddi padha sareng abdidalem
kajabana kalenthong kadhinto!"
30 Dhi-budhina rato, gubennor ban Bernike
sarta sakabbiyanna oreng se badha e jadhiya
laju padha jaga.
31 Sanapana kalowar, kabbi padha saleng
ngoca, "Oreng rowa ta andhi kasalaan
settonga se pantes eokom bi okoman mate,
otabana epenjara."
32 Agripa laju adhabu ka Festus, "Oreng
reya la ekenneng ocol, ja sakenga ta agugat
sopaja parkarana eadili Kaisar."
27 1 Saellana epotossagi ja sengko ban
en-laenna kodu alajar ka Italia, Paulus
ban reng-oreng tahanan se laen epassraagi
ka Yuliyus, parwirana pasukanna tantara
Roma se enyamae "Resimen Kaisar".
2 Sengko kabbi ongga ka kapal se dhateng
dhari Adramitiyum, saellana jareya laju
mangkat nompa kapal jareya se la alajara
ka palabbuwan-palabbuwan e propinsi Asia.
Badha oreng Makedoniya se dateng dhari
Tesalonika, nyamana Aristarkhus, noro alajar
bareng sengko ban en-laenna.
3 Kalagguwanna la napa ka Sidon. Yuliyus
ce beccena ka Paulus. Paulus eedine manggii
ca-kancana sopaja ca-kancana jareya bisa
aberri ka Paulus pa-apa se ekabuto salerana.
4 Dhari jadhiya sengko kabbi nerrossagi se
alajar. Angen dhateng dhari adha, daddi kapal

jareya alajar terros noro penggirra tase polo
Siprus se abak kaaddhangan dhari angen.
5 Saellana jareya pas alajar ngalebadi tase se
dhep-adhebban ban Kilikiya sarta Pamfiliya,
laju napa ka Mira e nagara Likiya.
6 E jadhiya parwira gella nemmo kapal
dhari Aleksandriya se alajara ka Italia. Daddi
sengko ban en-laenna ealle ka kapal jareya.
7 Se alajar jareya sampe pan-barampan
are ce lerena, tape maske ce malaradda,
dhi-budhina napa ka kottha Knidus. Saellana
jareya, sarrena angenna gi ta nyaman keya,
sengko kabbi padha ta bisa nerrossagi
parjalanan ka tojjuwan se dha-adhana. Daddi
sengko kabbi pas alajar ka laona polo Kareta
lebat Tanjung Salmone sopaja ta ekennenga
tambu angen.
8 Sengko kabbi terros alajar ce malaradda
lebat penggir serengnga polo jareya sampe
dhi-budhina napa ka settong kennengngan se
anyama Palabbuwan Indah, se ta saapa jauna
dhari kottha Laseya.
9 E bakto jareya Are Raja Panebbusanna
Dusana oreng Yahudi la lebat. La bannya
bakto se tabuwang, daddi babaja mon alajar
terros. Daddi Paulus apareng petodu kantha
reya ka sengko kabbi,
10 "Tan-taretan, noro pamanggi kaula babaja
mon alajar terros. Rogi se bakal etanggunga
sampeyan sareng kaula banne pera mowadan

sareng kapal, namong jugan nyaba daddi
tarowanna."
11 Tape parwira gella aparcajaan ka
jurmoddhi etembang ban ka Paulus.
12 Palabbuwan e jadhiya pajat ta becce mon
ekennengnge kapal e mosem cellep. Daddi
kabannyaan bandhigana mopakat alajara
pole, aehteyara sopaja napa ka Feniks ban
ennengnga e jadhiya saabidda mosem cellep.
Feniks jareya palabbuwan e Kareta se addhep
ka bara dhaja ban bara lao.
13 E bakto jareya angen lao ser-kalesserran.
Daddi reng-oreng kapalan padha nyangka
la bisa nerrossagi se alajar. Daddi laju
abungkar jangkar sarta pas alajar noro
penggir serengnga polo Kareta.
14 Tape ta abit saellana jareya laju dhateng
kaleng busbus se enyamae angen Temor Lao
ce tandhessa dhari tenggangan,
15 mokol kapal se etompa sengko kabbi
jareya. Sarrena kapal jareya ta kera bisa
terros alajar ngadhebbi angen, daddi sengko
kabbi padha passra, kapal epanneng elanyo
aeng egiba angen.
16 Kapal jareya abak katotoban sakone
e bakto lebat e laona polo Kauda se
kene jarowa. E jadhiya sengko kabbi
ahasel ngobasae sakocina kapal maske ce
malaradda.
17 Saellana sakoci jareya epaongga ka kapal,
kapal jareya dibi epakoko bi tale se eleleagi

ka kapalla. Sarrena tako ame kapal jareya
kandhas e dhasarra beddhi Sirtis se nengke,
lajar epatoron, ban kapal epanneng noroagi
angen.
18 Angen terros ngamok, sampe
kalagguwanna mowadanna kapal jareya
molae ebuwang ka dhalem tase.
19 Kalagguwanna pole kas-pakakassa kapal
jareya ebuwang keya ka dhalem tase bi para
bandhigana dibi.
20 Sampe ban-barampan are abidda sengko
kabbi padha ta nangalee are ban bintang,
dineng angen terros ngamok. Sampe
dhi-budhina sengko kabbi padha ta andhi
pangarebban se salamedda.
21 Saellana abit reng-oreng se alajar ta
kalaban ngakan pa-apa, Paulus ngadek e
nga-tengngaanna oreng jareya kabbi, laju
adhabu, "Tan-taretan! Ja sakenga sampeyan
padha atoro ka oca kaula ban ta alajar dhari
Kareta, tanto ta kera ngalame karosagan
sareng karogiyan se kantha paneka.
22 Tape samangken kaula nyoona ka
sampeyan sadaja sopaja padhaa raja ate.
Sampeyan ta kera badha se kantos seda
maske settonga; sampeyan pera kaelangana
kapal paneka.
23 Sabab malemma malaekadda Allah
se esemba kaula, enggi paneka Allah se
kaagungan kaula paneka, rabu ka kaula.

24 Malaekat gapaneka adhabu, Ta osa tako,
Paulus! Sabab bana ngadhebba ka Kaisar.
Ban dhari kabecceanna Allah ka bana, oreng
se alajar ban bana bakal salamedda kabbi
polana bana.
25 Daddi, tan-taretan, ngereng padha
paraja ate! Sabab kaula parcaja ka Allah ja
sadajana bakal kadaddiyana akadi se ampon
edhabuwagi ka kaula.
26 Namong dhaggi sampeyan sareng kaula
bakal padhaa kandhas e paseserra settong
polo."
27 E malem se kapeng pa bellas sengko
ban en-laenna padha bang-kambangan e
Tase Adriya. Ra-kera tengnga malem para
bandhiga arassa kapal teppana para napaa ka
tenggangan.
28 Daddi reng-oreng jareya laju ngolor tale
se ekattonge bato, ngokora dhalemma tase.
Laju etemmo ja e jadhiya dhalemma para pa
polo meter. Ta abit saellana jareya dhalemma
tase jareya laju eokor pole, ban etemmo ja
tase e kennengngan jareya dhalemma para
tello polo meter.
29 Reng-oreng jareya padha tako kapalla
kandhas ka karang, daddi laju matoron
jangkar pa-empa dhari bagiyan budhina
kapal, sambi ngarep mandar duliya laggu.
30 Para bandhigana ta asa-kasa ngoddi
buruwa dhari kapal; reng-oreng jareya

matoron sakoci ka aeng, tha-kantha masanga
jangkar dhari bagiyan adhana kapal.
31 Tape Paulus adhabu ka parwira ban ka
rit-parjurit se badha e kapal jareya, "Manabi
para bandhiga paneka ta paggun enneng e
kapal, sampeyan ta kera salamet sadaja."
32 Daddi bi rit-parjurit jareya talena sakocina
eketthok, sampe sakocina elanyo aeng.
33 Sabellunna pajjar ngombar, Paulus menta
ka reng-oreng se badha e kapal jareya sopaja
ngakan kabbi. Dhabuna, "Ampon pa bellas
are abidda sampeyan padha anante e dhalem
kabadhaan kobater, ta adhaar pa-ponapa
sakale.
34 Daddi ngereng, adhaar maske sakone;
ganeka parlo sopaja sampeyan kowat pole.
Sabab sampeyan bakal salamedda sadaja, ta
kera apa-ponapa."
35 Saellana adhabu kantha jareya Paulus
mondhut roti, laju asokkor ka Pangeran e
adhana reng-oreng se badha e kapal jareya
kabbi. Saellana jareya rotina laju egi-bagi,
pas edhaar.
36 Daddi reng-oreng jareya kabbi pas tegger
pole atena, laju padha noro ngakan.
37 Reng-oreng e kapal jareya bannyana
kabbi dhu ratos pettong polo ennem.
38 Saellana padha ngakan sacokobba
reng-oreng jareya laju mowang gandum ka
tase sopaja kapalla dhammanga.

39 E bakto are la seyang, para bandhigana
kapal jareya nangalee tenggangan, tape ta
tao tenggangan apa jareya. Tape reng-oreng
jareya nangalee tellu ban penggir serengnga,
daddi laju amaksod maambuwa kapalla e
jadhiya mon bisa.
40 Daddi le-talena jangkarra eketthok,
dineng jangkarra edina epatasellem ka
tase. Le-talena dhi-kamoddhi ebukka kabbi.
Saellana jareya lajar e bagiyan adhana kapal
epasang, sopaja kapal jareya esothoga angen
ka paseser.
41 Tape kapal jareya tabentor ka dhasarra
beddhi. Bagiyan adhana kapal jareya kandhas
ka beddhi ban ta bisa aguli, dineng bagiyan
budhina ancor ekenneng omba se banter.
42 Rit-parjurit e kapal jareya aneyat
mateyana sakabbiyanna oreng tahanan,
sabab tako me-ame tahanan jareya padha
alangngoy ka tenggangan laju buru.
43 Tape parwira gella lang-ngalange neyadda
rit-parjurit, sabab abana andhi maksod
nolonga Paulus. Bi parwira jareya reng-oreng
se bisa alangngoy esoro alonca kaadha pas
alangngoy ka tenggangan;
44 Se laenna esoro toron jang budhiyan,
esoro neggui ka pan-papan otabana
la-bellaanna kapal jareya. Kalaban jalan se
kantha jareya kabbi se nompa kapal jareya
salamet napa ka tenggangan.

28 [1] Saellana salamet napa ka
tenggangan, sengko kabbi buru tao ja
kennengngan jareya nyamana Malta.
[2] Pandhudhuna ce beccena ka sengko kabbi.
Reng-oreng jareya narema sengko kabbi
kalaban becce sarta ngodhiagi apoy polana
e bakto jareya molae ojan ban hawana ce
cellebba.
[3] Paulus makompol ju-kaju, esaba ka apoy
gella. E bakto jareya badha olar kalowar,
polana panassa apoy gella, olar jareya laju
ngekke tanangnga Paulus.
[4] E bakto nangalee olar gella agantong e
tanangnga Paulus, reng-oreng e polo jareya
laju padha saleng ngoca, "Oreng rowa tantona
tokang matee oreng, sabab maske la lopot
dhari pate e tase, bi Dewi Kaadilan ta ebagi
odhi keya."
[5] Tape bi Paulus olar jareya ekepattagi ka
apoy, ban salerana ta arassa sake sakale.
[6] Reng-oreng se badha e jadhiya nyangka
sakejja aggi tanangnga Paulus tanto pas bara,
otabana Paulus laju labu seda daksakala.
Tape saellana anante abak abit, ban Paulus
ta apa-rapa, pekkeranna reng-oreng jareya
aoba ban ngoca ja Paulus jareya diba.
[7] Ta saapa jauna dhari jadhiya badha tana
andhina Publiyus, pangraja se paleng tenggi e
jadhiya. Publiyus jareya narema sengko kabbi
kalaban ce beccena, sengko kabbi eanggep
tamoyya dibi sampe tello are abidda.

8 E bakto jareya eppana sake panas ban
disentri. Paulus nyongngo se sake jareya, pas
adua sarta nompangngagi astana ka attassa
oreng jareya, sampe baras.
9 Nangalee kadaddiyan jareya, sakabbiyanna
oreng se sakee polo jareya nyabis ka Paulus,
ban kabbi padha epabaras.
10 Reng-oreng polo ari-berri ce bannyana
ka sengko kabbi, ban e bakto alajara pole,
reng-oreng jareya ngebaagi ka kapal pa-apa
se ekabuto sengko kabbi e dhalem parjalanan
jareya.
11 Saellana olle tello bulan e jadhiya, sengko
kabbi mangkat dhari polo jareya ongga ka
kapal dhari Aleksandriya se saabidda mosem
cellep alabbu e polo jareya. Kapal jareya
ngangguy lambang "Diba Kembar Kastor ban
Poluks".
12 Sengko kabbi toron e kottha Sirakusa ban
neng e jadhiya tello are abidda.
13 Dhari jadhiya sengko alajar pole noro
paseser sampe napa ka kottha Regiyum.
Kalagguwanna angen dhateng dhari lao,
daddi buru olle dhu are la napa ka kottha
Putiyoli.
14 E jadhiya sengko kabbi tatemmo ban
reng-oreng se parcaja ka Isa, sarta eajak
apolong bi reng-oreng jareya samenggu
abidda. Saellana jareya sengko kabbi laju
mangkat ka Roma.

15 Tan-taretan e Roma se parcaja ka Isa
ngedhing kabarra sengko kabbi, daddi laju
padha ngamba sampe ka Pasar Apiyus
ban Pasanggerraan Tello. Saellana Paulus
tatemmo bi reng-oreng jareya, kabbi padha
asokkor ka Allah ban atena daddi tegger.
16 Sanapana ka Roma, Paulus eedine neng
kadibian, ejaga bi parjurit kasorang.
17 Saellana olle tello are, Paulus makompol
pin-pamimpinna oreng Yahudi e kottha
jareya. Saellana padha akompol, Paulus
adhabu, "Tan-taretan! Kaula ta gadhuwan
sala pa-ponapa ka bangsa kaula, jugan ta
nyalae adad kabiyasaan se etarema kaula
sareng sampeyan dhari para bangatowa.
Namong kaula etangkep e Yerusalim sareng
epassraagi ka oreng Roma.
18 Saamponna epareksa, sareng oreng Roma
kaula epabebasa, amarga epanggi ja kaula ta
gadhuwan sala pa-ponapa se pantes eokom
mate.
19 Namong sarrena reng-oreng Yahudi ta
narema, kaula tapaksa nyoon sopaja parkara
kaula eadili e pangadilanna Kaisar Roma.
Kaula se nyoon kantha ganeka banne polana
kaula badha se earannagiya ka bangsa kaula
dibi.
20 Ganeka sababba aponapa kaula me
makompol sampeyan sadaja; kaula
terro acacaa bi sampeyan. Sabab kaula

ekalenthong namong polana Panyalamet se
erep-arep sareng bangsa Israil."
21 Reng-oreng jareya laju ngoca ka Paulus,
"Kaula e kaiya ta narema sorat dhari Yudea se
nerrangngagi parkara sampeyan. Jugan tadha
taretan settonga se dhateng dhari kaissa se
ngeba kabar parkara sampeyan otaba se
arasanan juba parkara sampeyan.
22 Namong kaula sadaja terro jugan
merengnga parkara kaparcajaanna
sampeyan, sabab kaula padha mereng ja
pangajaran se ekaparcajai sampeyan ecale
oreng."
23 Daddi reng-oreng jareya ban Paulus
nantowagi are se akompola. E are jareya
bannya oreng entar ka kalenggiyanna
Paulus. Dhari gi laggu sampe malem Paulus
nerrangngagi ban ngabarragi ka reng-oreng
jareya berta parkara baramma Allah marenta
menangka Rato. Kalaban ngala yat-ayat
dhari Ketab Mosa ban Ketab Bi-nabbi, Paulus
aehteyar maparcajaa reng-oreng jareya ka
Isa.
24 Badha se parcaja ka apa se edhabuwagi
Paulus, badha keya se ta parcaja.
25 Daddi kalaban panemmo se ta padha se
settong ban settongnga reng-oreng jareya
ondur dhari jadhiya e bakto Paulus adhabu
kantha reya ka reng-oreng jareya, "Pajat
ce lerressa dhabuna Errohna Allah kalaban

parantaraanna Nabbi Yesaya ka bangatowana sampeyan!
26 Allah adhabu, Kassa kabala ka bangsa reya: Bana bakal terrosa ngedhingngagi, tape ta ngarte; bana bakal terrosa ngabbassagi, tape ta nangale.
27 Sabab pekkeranna bangsa reya la tompol, kopengnga la kopok, matana epameddem. Jareya kalakon sopaja bangsa reya matana ta nangale, kopengnga ta ngedhing, pekkeranna ta ngarte, ban bangsa jareya ta abali ka Sengko, ban bi Sengko pas epabarasa."
28 Dhi-budhina Paulus adhabu, "Tan-taretan, sampeyan kodu oneng ja kabar parkara kasalameddan dhari Allah samangken ampon ekabarragi ka sa-bangsa laen se banne Yahudi. Sadajana padha atoro!"
29 [Saellana Paulus mare se adhabu kantha jareya, reng-oreng Yahudi gella' ondur kabbi sambi padha apadu se settong ban settonga.]
30 Dhu taon abidda Paulus alenggi e Roma, neng e bengko sewaanna dibi. Sapaa bai se entar ka jadhiya etarema kalaban senneng ate.
31 Paulus ngabarragi kalaban bangalan parkara baramma Allah marenta menangka Rato ban parkara Isa Almasih. Paulus alampaagi jareya kalaban bebas, ta elang-alange.

Roma

1 [1] Tan-taretan sadaja e Roma se ekaasee
Allah ban se etembali Allah kaangguy
epadaddiya ommadda. Kaula ampon epele
ban eangkat sareng Allah malolo kaangguy
abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.
[2] Kabar Bagus paneka ampon ejanjiyagi
Allah gi jaman lamba kalaban parantaraanna
bi-nabbina, ban ampon etoles e dhalem
Alketab.
[3] Kabar Bagus gapaneka parkara Pottrana
Allah, Guste Isa Almasih. Manabi noro
etongan sacara manossa, Salerana toronanna
Daud,
[4] tape sacara illahi Isa gapaneka nyatana
Pottrana Allah. Gapaneka ebukteyagi kalaban
kobasana se lowar biyasa kalaban odhi pole
dhari sedana.
[5] Kalaban parantaraanna Isa gapaneka jugan
kaula narema paparengnga Allah epadaddi
rasul, sopaja kaula kaangguy ahormadi
Almasih nonton reng-oreng dhari sadajana
bangsa sopaja parcaja sareng taat.
[6] Se emaksod sareng sadajana bangsa
tamaso jugan sampeyan se badha e Roma
paneka. Sampeyan etembali jugan kaangguy
daddi ommattepon Isa Almasih.

7 Lantaran gapaneka kaula asoradan ka
sampeyan. Moga-moga Allah Ramana
sampeyan ban kaula sarta Guste Isa Almasih
marengana berkat sareng baras salamet ka
sampeyan.
8 Kapeng settong kalaban parantaraanna
Isa Almasih kaula asokkor ka Allah polana
sampeyan sadaja; sabab oreng sadunnya
padha mereng ja sampeyan ce parcajana ka
Almasih.
9 Kaula ros-terrosan enga ka sampeyan
manabi adua. Allah saksena ja kaula ngoca
sabendherra. Allah gapaneka se eabdi kaula
kalaban gu-onggu ate kalaban abertaagi
Kabar Bagus parkara Pottrana.
10 Kaula nyoon kalaban gu-onggu ka Allah
moga-moga Salerana kasokana ngedine
kaula entar ka sampeyan.
11 Sabab kaula ce terrona tapanggiya
sareng sampeyan sopaja berkat paparengnga
Errohna Allah ka kaula bi kaula ekenneng
kambulii sareng sampeyan kaangguy
makowat sampeyan.
12 Maksod kaula enggi paneka polana
sampeyan sareng kaula ampon padha parcaja
ka Isa Almasih, daddi bisa saleng makowat.
13 Tan-taretan! Kaula ngarep sampeyan
oneng ja kaula ampon serreng amaksod
entara ka sampeyan, nangeng ros-terrosan
badha alangan. Kaula terro sopaja e antarana
sampeyan lalakon kaula ahasel akadi lalakon

kaula se ahasel e antarana reng-oreng se
banne Yahudi e kennengngan en-laenna.
14 Sabab kaula andhi kawajiban ka sadajana
bangsa: se ampon andhi adad sareng se gi ta
andhi adad, se ampon narema pandhidhigan
sareng se gi bunten.
15 Ganeka sababba kaula ce terrona
abertaagiya Kabar Bagus gapaneka ka
sampeyan se badha e Roma jugan.
16 Kaula ce parcajana ka Kabar Bagus
ganeka, sabab kabar gapaneka kakowadanna
Allah kaangguy masalamet sadajana oreng se
parcaja: nomer settong oreng Yahudi, sareng
bangsa laenna jugan.
17 Sabab kalaban Kabar Bagus gapaneka
Allah noduwagi kadi ponapa carana
hubunganna manossa sareng Allah daddi
sae pole; carana enggi paneka kalaban
parcaja ka Allah, dhari parmolaan kantos
aher. Gapaneka padha sareng se kasebbut e
dhalem Alketab, "Oreng se parcaja ka Allah
sampe hubunganna ban Allah daddi bagus
pole, oreng jareya bakal odhia."
18 Dhari sowarga Allah noduwagi dukana ka
sadajana dusa sareng kajahadanna manossa,
sabab kajahadan paneka daddi alanganna
manossa kaangguy ngataowe pangajaran se
lerres parkara Allah.
19 Ponapa se bisa ekataowe manossa
parkara Allah ampon terrang e dhalem atena

manossa, sabab Allah dibi ampon anyataagi
gapaneka ka manossa.
[20] Molae Allah nyeptaagi dunnya, pat-
sepadda Allah se ta etangalee enggi paneka
kabadhaanna menangka Allah sareng
kobasana se langgeng, ampon bisa epahame
sareng manossa kalaban ngoladi sadajana
ceptaanna Allah. Daddi manossa ta gadhuwan
alasan sakale kaangguy malerres abana dibi.
[21] Manossa oneng ka Allah tape ta ahormadi
Salerana menangka Allah ban jugan ta
asakalangkong ka Salerana. Sabaligga
manossa mekkere se ne-banne; atena ampon
petteng.
[22] Reng-oreng gapaneka apangrasa abana
bicaksana, mangkana salerressa budhu.
[23] Banne Allah se langgeng se esemba, tape
ca-arca se aropa mahlok se bisa mate; enggi
paneka manossa, mano, keban se asoko
empa sareng keban se agalajar.
[24] Daddi reng-oreng gapaneka sareng Allah
edinggal ekobasae pangaterrona atena se
bejjat, sampe reng-oreng gapaneka alako
messom sabarengngan.
[25] Allah se lerres egantee barang se palsu.
Se esemba ban eabdi reng-oreng gapaneka
banne Pancepta tape se ecepta. Mangkana
Pancepta gapaneka se kodu emoljaagi
salanjangnga! Amin.
[26] Polana lalakonna se kadi gapaneka,
manossa sareng Allah edinggal norodi

napsona se kotor. La-mala babineanna ta
kapencot ka lalakean akantha kapprana
manossa, tape kapencot ka padha
babineanna.
27 Sapaneka jugan lalakeanna; ta noro
kapprana ahubungan sareng babinean,
tape barai ka padha lalakeanna. Lalakean
alako barang se matodhusan sareng sasama
lalakeanna, ban polana lalakon se kadi
gapaneka laju padha narema babales se
satembal sareng kalakowanna se jahat.
28 Sarrena manossa ta arassa parlo andhi
pangataowan parkara Allah, daddi sareng
Allah edinggal pekkeranna daddi rosak,
kantos reng-oreng gapaneka ngalakone
pa-ponapa se koduna ta kengeng elakone.
29 Atena possa sadajana pekkeran se
jahat, se ta lerres, possa sareng katamaan,
kabuccoanna ate sareng kadenggiyan; possa
sareng pangaterro mateyana oreng, atokara,
nepo tor sake ate. Reng-oreng gapaneka
dujan ngacaca oreng laen,
30 dujan majuba nyamana oreng laen;
angga ban korang ajar, baji ka Allah sareng
dujan asebbal. Reng-oreng gapaneka penter
nyare ra-cara se anyar kaangguy ngalakone
kajahadan; alaban ka oreng towana;
31 ta poron ngarte parkara oreng laen; ta
esto ban ta andhi perikamanossaan.
32 Reng-oreng gapaneka oneng, ja menorot
hokomma Allah, oreng se ngalakone sadajana

gapaneka patot eokom mate. Maske sapaneka
gi terros jugan se atengka sapaneka; la-mala
abendherragi reng-oreng laen se atengka
sapaneka.
2 [1] Daddi, Tan-taretan, pasera sampeyan
me nyalaagiya oreng laen? Sampeyan ta
gadhuwan pa-ponapa kaangguy abillai aba.
Sabab manabi Sampeyan nyalaagi oreng
laen, mangkana Sampeyan dibi alako padha
sareng reng-oreng ganeka, sampeyan padha
sareng madhateng okoman ka abana dibi
jugan.
[2] Sampeyan sareng kaula oneng ja manabi
Allah ngokom reng-oreng se atengka
sapaneka, potosanna Allah gapaneka lerres.
[3] Tape sampeyan, Tan-taretan, sampeyan
dibi ngalakone sabarang se bi sampeyan
earannagi ka reng-oreng laen! Ban sampeyan
nyangka sampeyan bisa lopoda dhari
hokomanna Allah?
[4] Otabana sampeyan nganggep entheng
kamoraanna Allah sareng kalapanganna
panggaliyanna sarta kasabbaranna se talebat
rajana? Tantona sampeyan oneng ja Allah
noduwagi kasaeyanna polana Salerana
kaagungan pangaterro sopaja sampeyan
padhaa atobat dhari sa-dusana.
[5] Tape sampeyan cengkal ban ta poron
aoba. Daddi sampeyan dibi se andaddiyagi
okomanna sampeyan atamba raja e Are

Keyamat, e bakto Allah noduwagi dukana
sareng neptebbagi okoman se adil.
6 Sabab Allah aparenga babales ka saneyap
oreng satembang ban lalakonna.
7 Allah apareng odhi se saongguna ban
langgeng ka oreng se hoso alako becce
kaangguy nyare kamoljaan, kahormadan ban
kalanggengngan.
8 Tape oreng se pera mekkere abana dibi
ban ta endha taat ka Allah, sarta atoro
ka sabarang se jahat, oreng ganeka bakal
ebendunana Allah.
9 Oreng se dujan alako jahat bakal
nanggunga kasangsaraan ban kasossaan;
nomer settong oreng Yahudi, ban sa-bangsa
laenna jugan.
10 Tape sadajana oreng se lebur alako
becce bakal eparengngana kamoljaan ban
kahormadan sarta odhi se nyaman ban
taremtem bi Allah. Nomer settong oreng
Yahudi ban sapaneka jugan ka oreng
sa-bangsa laen.
11 Sabab Allah ta ada-bidaagi oreng.
12 Reng-oreng bangsa laen agabay dusa
ta kalaban ngataowe hokomma agama
Yahudi. Daddi reng-oreng gapaneka eokom e
lowaranna hokom gapaneka. Tape reng-oreng
Yahudi agabay dusa saamponna ngataowe
hokom gapaneka, daddi bakal egugada
adhasar ka hokom gapaneka.

13 Sabab oreng bagus pole hubunganna ban
Allah banne polana oreng gapaneka ampon
oneng ka hokomma agama Yahudi, tape
polana oreng gapaneka ngalakone pa-ponapa
se badha e dhalem hokom gapaneka.
14 Reng-oreng bangsa laen ta kennal
ka hokomma agama Yahudi. Tape mon
reng-oreng gapaneka kalaban kencengnga
dibi ngalakone ponapa se eparentaagi bi
hokom gapaneka, atena reng-oreng gapaneka
dibi se daddi hokom kaangguy abana, maske
reng-oreng gapaneka ta kennal ka hokomma
agama Yahudi.
15 Kalakowanna reng-oreng gapaneka
noduwagi ja ponapa se eparentaagi hokom
gapaneka ampon etoles e dhalem atena.
Essena atena reng-oreng gapaneka dibi daddi
buktena, sabab reng-oreng gapaneka dibi
dhang-kadhang esalaagi, ban dhang-kadhang
ebendherragi sareng pekkeranna dibi.
16 Kadi gapaneka se kadaddiyana pagi e
are se ampon etantowagi kadhissa. E are
gapaneka menorot Kabar Bagus se ebertaagi
kaula Allah kalaban parantaraanna Isa
Almasih bakal ahakimana sadajana roseyana
ate sareng pekkeranna sadajana oreng.
17 Tape samangken, kadi ponapa Sampeyan
dibi? Sampeyan ngako oreng Yahudi.
Sampeyan agantong ka hokomma agama
Yahudi ban Sampeyan gumbira polana
hubunganna Sampeyan sareng Allah.

18 Sampeyan olle du-petodu dhari hokom
gapaneka, kantos Sampeyan oneng ponapa
se daddi kasokanna Allah, sareng oneng
nantowagi se kaimma se sae.
19 Sampeyan yakin ja Sampeyan paneka
pamimpinna oreng buta, ban daddi terrang
monggu ka oreng se badha e pettengnga.
20 Sampeyan paneka guruna oreng se
mandhap ahlagga, ban guruna oreng
se budhu. Sampeyan yakin ja e dhalem
hokomma agama Yahudi Sampeyan oneng ka
sadajana pangataowan sareng pangajaran se
lerres.
21 Sampeyan ngajari oreng laen; aponapa
Sampeyan me ta ngajari abana dibi?
Sampeyan ngajari oreng sopaja ta co-ngeco,
mangkana Sampeyan dibi co-ngeco!
22 Sampeyan ngajari oreng sopaja ta azina,
mangkana Sampeyan dibi azina! Sampeyan
baji ka brahala, mangkana Sampeyan
dibi ngala rang-barang dhari ko-bengko
kennengnganna brahala.
23 Sampeyan dir-ngedirragi ja Sampeyan
kaagungan hokomma Mosa, mangkana
Sampeyan dibi ya-nyeya Allah kalaban ta
ngestowagi hokomma.
24 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Polana bana, reng-oreng Yahudi, asmana
Allah epacemmer e antarana sa-bangsa
laenna."

25 Mon Sampeyan taat ka hokomma
agama Yahudi, Sampeyan badha gunana
asonnat. Nangeng mon Sampeyan ta biyasa
ngestowagi pa-ponapa se eparentaagi e
dhalem hokom gapaneka, Sampeyan se
asonnat tadha gunana sakale.
26 Mon oreng se banne Yahudi se ta asonnat,
ngestowagi hokomma agama Yahudi, ponapa
kerana Allah ta nganggep oreng gapaneka
padha sareng oreng se asonnat?
27 Ban reng-oreng se ta asonnat ganeka
tanto nyalaagi Sampeyan, reng-oreng Yahudi,
sabab Sampeyan andhi hokomma agama
Yahudi tape Sampeyan ta ngestowagi hokom
gapaneka. Reng-oreng gapaneka ta asonnat,
nangeng la-mala reng-oreng gapaneka se
atoro ka hokomma agama Yahudi.
28 Sabab oreng Yahudi se saongguna banne
pera nyamana malolo oreng Yahudi; ban
oreng se asonnat ongguwan, banne pera se
asonnat badanna malolo.
29 Sabaligga, oreng Yahudi se saongguna
enggi paneka oreng se atena Yahudi
ongguwan; ban sonnat se saongguna enggi
paneka sonnat e dhalem ate se elampaagi
Errohna Allah, banne se ecathet e dhalem
buku. Oreng se kantha ganeka ealem sareng
Allah, banne sareng manossa.
3 1 Daddi mon sapaneka, ponapa ontongnga
daddi oreng Yahudi? Ban ponapa gunana
atoro ka atoran sonnat?

2 Tanto saos bannya gunana! Se kapeng
settong, polana ka oreng Yahudi Allah
marcajaagi bu-dhabuna.
3 Nangeng, kadi ponapa manabi sabagiyan
oreng Yahudi badha se ta esto? Ponapa
lantaran ganeka Allah pas ta esto?
4 Tanto bunten! Sabab terrang Allah paneka
lerres terros salanjangnga, sanare saneyap
oreng acaca lecek. E dhalem Alketab
esebbuttagi, "Bana kodu kabukte bendher e
dhalem sabarang cacana, ban bana mennang
e bakto bana ehakime."
5 Nangeng mon kaadilanna Allah atamba
nyata polana sampeyan sareng kaula alako
ta lerres, ponapa se ekocaagiya sampeyan
sareng kaula? (Pajat partanyaan paneka
ampon sapantessa sacara manossa.)
6 Bunten! Sabab mon Allah ta adil, kadi
ponapa Salerana se bisaa ahakime dunnya
paneka?
7 Nangeng mon polana lalakon se ta lerres,
pa-ponapa se lerres parkara Allah sajan katon
kantos Salerana eji-poji, aponapa oreng se
alako jahat me gi esalaagi menangka oreng
se dusa?
8 Ban aponapa sampeyan sareng kaula
sadaja me ta kengeng ngoca, "Mon bariya
mara alako jahat bai me olle kalowar
kabeccean?" Pajat badha reng-oreng se
ya-nyeya kaula kalaban ngoca ja kaula oneng
ngoca kantha ganeka. Reng-oreng se kantha

ganeka ampon sapantessa eokom sareng
Allah.
9 Daddi mon sapaneka, ponapa
kadhudhuganna sampeyan sareng
kaula sadaja se Yahudi paneka asaeyan dhari
kadhudhuganna bangsa laen? Bunten! Kaula
ampon ngoca ja sadajana oreng, se Yahudi
sareng bangsa laenna, padha ekobasae dusa.
10 Akadi se esebbuttagi e dhalem Alketab,
"Tadha oreng se bendher settonga,
11 tadha se ngarte maske kasorang, ban
tadha settonga se nyemba ka Allah.
12 Oreng padha majau kabbi dhari Allah;
kabbi padha sala jalanna. Tadha settonga se
bendher lalakonna, tadha settonga balakka!
13 Gerrunganna reng-oreng jareya akantha
koburan se anganga. Caca lecek ban tepo agili
dhari jilana, bibirra nyemburragi petenna,
akantha opassa olar.
14 Colona possa ban babaston ca-ngocae
oreng ros-terrosan.
15 Tengkana gassa mon entara nyeksa otaba
matee oreng.
16 E man-dhimman maancor ban nabur
kasossaan.
17 Reng-oreng jareya buta ta nangale jalan
ka karajjaan,
18 ban ta ahormadi Allah."
19 Samangken sampeyan sareng kaula oneng
ja sadaja se etoles e dhalem hokomma agama
Yahudi paneka kaangguy reng-oreng se atoro

ka hokom gapaneka. Kalaban sapaneka tadha
oreng se bisaa ahela, ban oreng sadunnya
bisa eparkaraagi sareng Allah.
[20] Sabab tadha oreng settonga se bisa
masae hubunganna sareng Allah polana
oreng gapaneka ajalannagi pa-ponapa se
etoles e dhalem hokomma agama. Sabaligga,
hokom gapaneka coma noduwagi ka manossa
ja manossa paneka dusa.
[21] Tape samangken Allah ampon noduwagi
kadi ponapa carana manossa mabagus
pole hubunganna sareng Salerana; ban
cara gapaneka tadha hubunganna sareng
hokomma agama Yahudi. Tab-ketab Mosa
sareng tab-ketab bi-nabbi se anyataagi
parkara gapaneka,
[22] enggi paneka ja Allah apareng jalan ka
manossa masae pole hubunganna sareng
Salerana, coma mon manossa parcaja ka Isa
Almasih; Allah alampaagi gapaneka kaangguy
sadajana oreng se parcaja ka Isa Almasih;
sabab tadha bidana:
[23] Sadajana oreng ampon dusa ban jau dhari
Allah se masalamedda abana.
[24] Coma polana rahmadda Allah malolo se
eparengngagi kalaban ma-coma, hubunganna
manossa sareng Allah paneka bagus pole;
carana enggi paneka: manossa epabebas
sareng Isa Almasih.
[25] Allah ngorbannagi Isa Almasih sopaja
kalaban sedana gapaneka manossa enyataagi

bebas dhari kasalaanna manabi parcaja
ka Salerana. Allah alampaagi sapaneka
kaangguy noduwagi kaadilanna. Sabab e
jaman se kapongkor Allah ampon sabbar
ngadhebbi sa-dusana manossa, kantos
manossa gapaneka ta eokom sareng
Salerana.
26 Tape samangken Allah ta mendel saos
ka oreng se dusa, kaangguy abukteyagi
kaadilanna. Kalaban cara sapaneka Salerana
noduwagi ja Salerana lerres; ban saneyap
oreng se parcaja ka Isa enyataagi ampon sae
pole hubunganna sareng Salerana.
27 Daddi sampeyan sareng kaula sadaja
ampon ta gadhuwan alasan kaangguy
dir-ngedirragi. Aponapa me sapaneka?
Ponapa polana sampeyan sareng kaula
sadaja ajalannagi pa-ponapa se kasebbut e
dhalem hokomma agama Yahudi? Bunten.
Tape polana sampeyan sareng kaula sadaja
parcaja.
28 Sabab pandhana sapaneka: Oreng
enyataagi sae pole hubunganna sareng Allah,
banne polana ngalakone se esebbuttagi e
dhalem hokomma agama Yahudi, nangeng
polana oreng gapaneka parcaja ka Isa
Almasih.
29 Otabana, ponapa Allah paneka Allahna
oreng Yahudi malolo? Gu ta Allahna bangsa
laen jugan? Pajat lerres, Allah gapaneka
Allahna bangsa laen jugan!

30 Sabab Allah namong settong. Salerana
se apareng jalan ka reng-oreng Yahudi
kaangguy malerres pole hubunganna sareng
Allah; gapaneka jugan lantaran reng-oreng
gapaneka parcaja.
31 Ponapa gapaneka gadhuwan arte ja
mon sampeyan sareng kaula sadaja parcaja
ka Almasih pas mowang hokomma agama
Yahudi? Bunten ta sapaneka! La-mala kalaban
kaparcajaan gapaneka Sampeyan sareng
kaula sadaja ngargai hokom gapaneka.
4 1 Mon sapaneka, ponapa se bisa ekocaagi
sampeyan sareng kaula sadaja parkara
Ibrahim, bangatowana sampeyan sareng
kaula sadaja? Kadi ponapa pangalamanna?
2 Manabi sabarang se elampaagi Ibrahim
andaddiyagi Allah narema Ibrahim
gapaneka menangka oreng se masenneng
panggaliyanna Allah, tantona badha jugan
alasan monggu ka Ibrahim kaangguy
dir-ngedirragi. Namong salerana ta bisa edir
e ajunanna Allah.
3 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Ibrahim
parcaja ka Allah, ban polana kaparcajaanna
jareya salerana etarema bi Allah menangka
oreng se masenneng panggaliyanna Allah."
4 Oreng se alalakon narema gaji; ban gajina
ta eanggep papareng, sabab gaji gapaneka
pajat hana.
5 Nangeng badha oreng se ta agantong ka
usahana dibi; oreng gapaneka marcajaagi

abana ka Allah se anyataagi oreng dusa bebas
dhari kasalaanna. Polana parcajana gapaneka
Allah narema oreng gapaneka menangka
oreng se masenneng panggaliyanna.
6 Sapaneka jugan pamanggina Daud; ganeka
sababba Daud apareng dhabu salamet ka
oreng se etarema Allah menangka oreng
se masenneng panggaliyanna, sanare Allah
ta agateyagi pa-ponapa se elakone oreng
gapaneka. Dhabuna Daud sapaneka,
7 "Salamet bahagia ka oreng se kasalaan-
kasalaanna esapora ban sa-dusana la
ebendhem bi Allah!
8 Salamet bahagia ka oreng se sa-dusana ta
egugat bi Allah!"
9 Ponapa ocaban salamet bahagia gapaneka
etojjuwagi namong ka reng-oreng se atoro
ka atoran sonnat? Otabana jugan ka oreng
se ta atoro ka atoran sonnat? Kaula ampon
nyebbuttagi sabellunna ja Ibrahim etarema
sareng Allah menangka oreng se masenneng
panggaliyanna, lantaran Ibrahim parcaja ka
Allah.
10 Daddi, bila Allah se anyataagi parkara
gapaneka? Sabellunna otabana saamponna
Ibrahim esonnat? Pajat sabellunna salerana
esonnat, banne saamponna.
11 Ibrahim gapaneka esonnat saamponna,
ban sonnadda gapaneka coma menangka
tandha ja Allah ampon narema salerana
menangka oreng se masenneng

panggaliyanna Allah, polana parcaja ka
Allah. Salerana etarema sareng Allah
sabellunna salerana ngalakone atoran sonnat.
Ban Ibrahim sacara rohani daddi ramana
sadajana oreng se parcaja ban se lantaran
gapaneka reng-oreng gapaneka etarema
sareng Allah menangka oreng se masenneng
panggaliyanna sanare ta ngalakone atoran
sonnat.
12 Ibrahim jugan rama rohanina reng-oreng
se ngalakone atoran sonnat. Salerana rama
rohanina reng-oreng gapaneka banne polana
reng-oreng gapaneka ngalakone atoran
sonnat, nangeng jugan polana reng-oreng
gapaneka odhi kalaban parcaja ka Allah,
padha sareng Ibrahim e bakto salerana gi ta
ngalakone atoran sonnat.
13 Allah ajanji ka Ibrahim ban toronanna ja
dunnya paneka bakal daddiya kaagunganna
Ibrahim. Allah ajanji sapaneka banne polana
Ibrahim atoro ka hokomma agama Yahudi,
tape polana Ibrahim parcaja ka Allah,
daddi bi Allah etarema menangka oreng se
masenneng panggaliyanna.
14 Sabab mon pera reng-oreng se atoro ka
hokomma agama Yahudi malolo se naremaa
pa-ponapa se ejanjiyagi Allah, tadha gunana
parcaja ka Allah, ban janjina Allah ganeka
pera janji kosong.

15 Hokomma agama Yahudi madhateng
dadukanna Allah. Tape mon hokom gapaneka
tadha, tanto tadha se esebbut ta atoro.
16 Daddi janjina Allah gapaneka edhasarragi
ka parcajana oreng ka Allah. Ganeka
menangka tanggungan ka sadajana
toronanna Ibrahim ja janji gapaneka
eparengngagi ka reng-oreng gapaneka
menangka papareng se ma-coma dhari
Allah; banne pera ka reng-oreng se atoro
ka hokomma agama Yahudi malolo, tape
jugan ka reng-oreng se parcaja ka Allah
akadi Ibrahim se parcaja ka Salerana. Sabab
Ibrahim paneka ramana sampeyan sareng
kaula sadaja sacara rohani.
17 Sabab Allah adhabu sapaneka ka Ibrahim,
"Bi Sengko bana epadaddi ramana sa-bangsa
sabannyana." Daddi Allah apareng janji
gapaneka ka Ibrahim, ban Ibrahim parcaja
ka Allah, se maodhi oreng mate, se coma
kalaban dhabuna bisa mabadha pa-ponapa se
sabellunna tadha.
18 Ibrahim terros parcaja ban ngarep, maske
tadha pangarep pole. Polana ganeka salerana
epadaddi ramana sa-bangsa sabannyana.
Akadi se esebbuttagi e dhalem Alketab,
"Toronanna bana bakal bannyaa parana."
19 E bakto ganeka Ibrahim ngagali ja
salerana ta kera kaagungan toronan sabab
salerana ampon ce seppona, yuswana para

saratos taon; sarengngan pole Sara, rajina,
jubeng. Tape imanna Ibrahim ta akorang.
[20] Salerana paggun parcaja sareng ta
mangmang ka se edhabuwagi Allah. La-mala
lantaran imanna gapaneka salerana atamba
kowat, sampe gung-ngagungngagi Allah.
[21] Ibrahim ce parcajana ja Allah bisa
alampaagi ponapa saos se ejanjiyagi
salerana.
[22] Ganeka sababba Ibrahim etarema sareng
Allah menangka oreng se masenneng
panggaliyanna.
[23] Oca "etarema menangka oreng se
masenneng panggaliyanna Allah" ganeka
etoles banne pera kaangguy Ibrahim malolo;
[24] jugan kaangguy sampeyan sareng kaula
sadaja. Sampeyan sareng kaula sadaja
jugan bakal etaremaa menangka oreng se
masenneng panggaliyanna Allah, polana
sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ka
Allah se maodhi Isa, Pangeranna sampeyan
sareng kaula sadaja, dhari sedana. Isa
gapaneka epassraagi kaangguy epatee polana
sa-dusana sampeyan sareng kaula.
[25] Sareng Allah pas epaodhi pole kaangguy
apareng jalan ka manossa sopaja hubunganna
sareng Salerana sae pole.
5 [1] Samangken sampeyan sareng kaula
sadaja ampon sae pole sareng Allah,
polana sampeyan sareng kaula sadaja
parcaja. Ban lantaran gapaneka, sampeyan

sareng kaula sadaja odhi ta amosowan
sareng Allah kalaban parantaraanna Guste
Isa Almasih.
2 Polana parcaja ka Isa sampeyan sareng
kaula sadaja eparenge Isa jalan kaangguy
bisa ahayadi kataresnaanna Allah; ban
sampeyan sareng kaula sadaja samangken
paneka odhi kalaban kataresnaan gapaneka.
Daddi sampeyan sareng kaula sadaja
perak polana gadhuwan pangarebban bakal
arassaagiya kasennengngan paparengnga
Allah!
3 Kong-langkong sampeyan sareng kaula
sadaja gumbira e dhalem kasangsaraan,
polana oneng ja kasangsaraan gapaneka
agabayan oreng taronggu abakte ka Allah,
4 ban katarongguwan e dhalem abakte ka
Allah gapaneka andaddiyagi oreng tahan oji;
gapaneka se madhateng pangarebban.
5 Pangarebban se kadi ganeka ta kera
makoceba sampeyan sareng kaula sadaja
sabab atena sampeyan sareng kaula
sadaja ampon eessee kataresnaan sareng
Allah. Allah alampaagi gapaneka kalaban
parantaraanna Errohna se eparengngagi ka
sampeyan sareng kaula sadaja.
6 E bakto sampeyan sareng kaula sadaja gi
ta bisa apa-ponapa, Almasih seda kaangguy
sampeyan sareng kaula sadaja e bakto se
ampon etantowagi sareng Allah; mangkana

sampeyan sareng kaula sadaja paneka
reng-oreng se jau dhari Allah.
7 Malarat oreng se porona seda maske
kaangguy oreng se adil sakale. Olle daddi
badha jugan oreng se bangal seda kaangguy
oreng se sae.
8 Nangeng Allah anyataagi kataresnaanna
ka sampeyan sareng kaula sadaja e bakto
sampeyan sareng kaula sadaja gi dusa.
9 Samangken sampeyan sareng kaula sadaja
ampon sae pole sareng Allah, polana sedana
Almasih; daddi tanto sampeyan sareng kaula
sadaja epasalamet jugan dhari babendunna
Allah sareng Almasih.
10 Manabi e bakto sampeyan sareng
kaula sadaja gi amosowan sareng Allah,
hubungan sareng Allah gapaneka epasae
pole kalaban parantaraanna Pottrana, ponapa
pole samangken, saamponna hubunganna
sampeyan sareng kaula sadaja sareng Allah
ampon sae, tanto sampeyan sareng kaula
sadaja padha epasalamet jugan kalaban
parantaraanna sedana Almasih.
11 Kong-langkong, sampeyan sareng kaula
sadaja gumbira jugan lantaran kasaeyanna
Allah kalaban parantaraanna Guste Isa
Almasih. Sabab kalaban parantaraanna
Almasih, sampeyan sareng kaula sadaja
samangken arassaagi kobassana hubungan
se sae sareng Allah gapaneka.

12 Dusa maso ka dunnya lebat oreng
kasorang, ban dhari dusa gapaneka dhateng
pate. Daddina, pate alatlat ka sadajana
manossa, sabab manossa padha dusa sadaja.
13 Sabellunna hokomma agama Yahudi
eparengngagi, dusa ampon badha e dunnya
paneka, nangeng dusa gapaneka ta egugat,
sabab tadha hokom se bisa ta etoro.
14 Tape, dhari jamanna Adam kantos ka
jamanna Mosa, pate ngobasae sadajana
ommat manossa. La-mala oreng se ta nerrak
hokom akantha carana se ejalannagi Adam,
oreng gapaneka noro ekobasae pate jugan.
Adam paneka gambaranna Salerana se
rabuwa jang budhiyan.
15 Tape se kadhuwa ganeka ta padha, sabab
paparengnga Allah arajaan parana mon
ebandhing bi kasalaanna Adam se nerrak
dhabuna Allah. Dusana oreng settong se
nerrak dhabu daddi lantaranna bannya oreng
mate. Tantona sanget arajaan pole ollena
rahmadda Allah ban papareng kasalameddan
se etarema oreng se talebat bannyana dhari
Allah kalaban parantaraan kabecceanna atena
settong oreng, enggi paneka Isa Almasih.
16 Paparengnga Allah gapaneka jugan talebat
arajaan dhari dusana oreng se settong
gapaneka. Sabab saamponna settong oreng
nerrak dhabu, kalowar ponis, "sala". Nangeng
saamponna bannya oreng se agabay dusa pas

dhateng papareng dhari Allah se anyataagi,
"ta sala".
17 Polana oreng kasorang se nerrak dhabu,
pate alatlat ka man-kadhimman lebat
oreng se settong gapaneka. Tantona talebat
arajaan pole ollena se elampaagi oreng
settonganna, enggi paneka Isa Almasih.
Kalaban parantaraanna Salerana, Allah
apareng rahmadda se ta sakera-kera ka oreng
sabannyana, sarta kalaban ma-coma apareng
jalan ka reng-oreng gapaneka se bisaa masae
pole hubunganna sareng Allah; reng-oreng
gapaneka bakal kobasaa e dunnya paneka
kalaban parantaraanna Almasih.
18 Daddi, manabi lantaran salana oreng
settong se nerrak dhabu andaddiyagi
sadajana ommat manossa eokom, sapaneka
jugan se elampaagi oreng settong se atoro ka
kasokanna Allah andaddiyagi sadajana oreng
epabebas dhari kasalaanna ban eparenge
odhi.
19 Ban akadi bannya oreng daddi oreng dusa
lantaran oreng settong se ta taat, sapaneka
jugan bannya oreng se bisa masae pole
hubunganna sareng Allah polana settong
oreng se taat ka Allah.
20 Se apareng hokomma agama Yahudi
paneka Allah dibi. Nangeng sajan raja
ehteyarra manossa kaangguy ngestowagi
hokom gapaneka, la-mala sajan nerrak
hokom gapaneka ban sajan bannya dusana.

Sanare sapaneka, sajan dusa manossa, sajan
raja panganeserra Allah ka manossa.
21 Daddi sampeyan sareng kaula sadaja
kodu mate polana dusa. Namong Allah neser
ka sampeyan sareng kaula sadaja, ban
apareng jalan ka sampeyan sareng kaula
sadaja kaangguy masae pole hubungan
sareng Salerana. Ban lantaran hubunganna
sampeyan sareng kaula sadaja sareng Allah
ampon sae pole, Salerana apareng jugan odhi
se salerressa sareng se langgeng kalaban
parantaraanna Isa Almasih, Pangeranna
sampeyan sareng kaula sadaja.
6 1 Mon sapaneka, sampeyan sareng kaula
sadaja paneka bisa ngoca ponapa?
Ponapa kodu terros agabay dusa sopaja Allah
atamba neser ka sampeyan sareng kaula
sadaja?
2 Tanto saos bunten. Dusa ta kobasa pole ka
sampeyan sareng kaula sadaja, daddi kadi
ponapa sampeyan sareng kaula sadaja se
bisaa ros-terrosan odhi kalaban agabay dusa?
3 Sampeyan ba onenga, tan-taretan, ja
e bakto ebaptis, sampeyan sareng kaula
sadaja epadaddi settong sareng Isa Almasih?
Paneka artena sampeyan sareng kaula sadaja
epasettong sareng sedana.
4 Kalaban baptisan ganeka, sampeyan
sareng kaula sadaja ekoburragi sareng
Almasih ban noro mate sareng Salerana,
sopaja akadi Almasih se epaodhi pole dhari

sedana kalaban kobasana Rama se molja,
sapaneka jugan sampeyan sareng kaula
sadaja bisa ajalane odhi se anyar.
5 Mon sampeyan sareng kaula sadaja ampon
daddi settong sareng Almasih polana noro
mate asareng Salerana, sampeyan sareng
kaula sadaja bakal daddiya settong sareng
Salerana jugan polana sampeyan sareng
kaula sadaja noro epaodhi pole asareng
Salerana.
6 Sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja
tabiadda sampeyan sareng kaula sadaja se
lamba menangka manossa ampon epamate
asareng Almasih e kaju salib sopaja kobasana
tabiadda sampeyan sareng kaula se dusa
gapaneka epaancor; kalaban sapaneka
sampeyan sareng kaula ta ekadunor dusa
pole.
7 Sabab manabi oreng mate, oreng gapaneka
epabebas dhari kobasana dusa.
8 Manabi ampon mate asareng Almasih,
sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ja
sampeyan sareng kaula sadaja bakal odhia
asareng Salerana.
9 Sabab sampeyan sareng kaula oneng ja
Almasih ampon epaodhi dhari sedana ban
Salerana ta kera seda pole; pate ampon ta
kobasa pole ka Salerana.
10 Pate se ealame Almasih paneka pate ka
dusa. Ganeka kadaddiyan namong sakaleyan
saos kaangguy salanjangnga. Ban odhi se

ejalane samangken paneka odhi kaagem
Allah.
11 Sampeyan sadaja kodu nganggep
sampeyan paneka ampon seda ka dusa, tape
odhi e dhalem hubungan se rapet sareng
Allah lebat Isa Almasih.
12 Ja kantos neng-enneng pole kantos
dusa ngobasae odhina sampeyan se ta
langgeng paneka sopaja sampeyan ta norodi
pangaterrona se jahat.
13 Ja sampe jugan sampeyan massraagi
bagiyanna badanna ka kobasana dusa
kaangguy egunaagi ka sod-maksod se jahat.
Nangeng passraagi abana sampeyan ka Allah
menangka oreng se ampon ealle dhari pate ka
odhi. Passraagi abaepon sampeyan ka Allah
sadaja me olle eagem kaangguy ngalakone
kasokanna Allah.
14 Dusa ta kengeng ngobasae sampeyan,
sabab sampeyan ta odhi e dhalem kobasana
hokomma agama Yahudi pole nangeng e
dhalem kobasana rahmadda Allah.
15 Daddi samangken kadi ponapa? Ponapa
sampeyan sareng kaula sadaja olle agabay
dusa, sabab sampeyan sareng kaula
sadaja ampon tadha e dhalem kobasana
hokomma agama Yahudi nangeng e dhalem
kakobasaanna rahmadda Allah? Bunten ta
sapaneka!
16 Ba onenga sampeyan ja manabi sampeyan
massraagi aba ka oreng kaangguy ngalakone

karebba sampeyan daddi dunorra oreng se
etaadi sampeyan ganeka ta oneng ponapa
dunorra dusa se ngeba sampeyan ka pate,
otabana dunor se taat ka Allah, daddi kalaban
sapaneka hubunganna sareng Allah sae pole.
17 Namong sokkor ka Allah! Sabab gi
dhimen sampeyan dunorra dusa namong
samangken sampeyan ce tarongguna atoro ka
pangajaran se lerres se ampon eparengngagi
ka sampeyan.
18 Sampeyan ampon epabebas dhari dusa,
ban samangken daddi dunorra kasokanna
Allah.
19 Sarrena sampeyan ce malaradda
se ngarteya, kaula ngangguy to-conto
pardunoran sopaja sampeyan agampangan
ngarte. Gi dhimen sampeyan massraagi aba
sadajana menangka dunor ka sabarang se
kotor sareng jahat kaangguy sod-maksod
se jahat. Sapaneka jugan samangken,
sampeyan kodu massraagi aba sadajana
menangka dunor kaangguy kasokanna Allah
kaangguy sod-maksodda Allah se kusus.
20 E bakto sampeyan ekadunor dusa,
sampeyan ta ekobasae kasokanna Allah.
21 E bakto gapaneka, kaontongan ponapa
se ekaolle sampeyan dhari pa-ponapa
se samangken paneka sampeyan todhus
ngalakonana? Kon-lalakon gapaneka coma
madhateng pate!

22 Namong samangken sampeyan ampon
padha epabebas dhari dusa, ban daddi abdina
Allah. Kaontonganna sampeyan enggi paneka
sampeyan odhi malolo kaagem ka Allah ban
gapaneka ngasellagi odhi se saongguna
sareng langgeng.
23 Sabab opana dusa paneka pate; nangeng
odhi se saongguna sareng langgeng asareng
Guste Isa Almasih paneka paparengnga Allah
se ma-coma.
7 1 Tan-taretan! Sampeyan sadaja ampon
oneng ka hokom. Daddi, sampeyan oneng
ja kakowadanna hokom ka oreng namong
saabidda oreng ganeka gi odhi.
2 Oreng babine se alake, ompamana,
menorot hokom kodu cekka ka lakena pera
saabidda lakena gi odhi. Manabi lakena mate,
binena bebas dhari hokom se macekka abana
ka lakena.
3 Manabi babine ganeka odhi apolong sareng
lalake laen e bakto lakena gi odhi, babine
ganeka ekoca azina. Tape mon lakena ampon
mate, menorot hokom babine ganeka ampon
bebas. Manabi pas alake lalake laen, ganeka
banne azina.
4 Sapaneka jugan sampeyan, tan-taretan.
Sampeyan ampon seda ka hokomma agama
Yahudi, sabab sampeyan ampon epadaddi
settong sareng badannepon Almasih, ban
daddi kaagunganna Almasih se epaodhi pole
dhari pate. Salerana epaodhi dhari pate

sopaja sampeyan sareng kaula sadaja aguna
ka Allah e dhalem odhi paneka.
5 Sabab lamba sampeyan sareng kaula
sadaja odhi noro pat-sepadda manossa. E
bakto gapaneka acem-macem pangaterro se
dusa, se dhateng polana badhana hokomma
agama, ngobasae sampeyan sareng kaula
sadaja. Ganeka sababba mangkana sampeyan
sareng kaula sadaja ngalakone sabarang se
madhateng pate.
6 Namong samangken sampeyan sareng
kaula sadaja ta wajib pole atoro ka hokomma
agama Yahudi. Sampeyan sareng kaula
sadaja ampon mate ka hokom se lamba
ngobasae sampeyan sareng kaula sadaja.
Sampeyan sareng kaula ta ngabdi noro
atoran hokom se laju se etoles. Samangken
sampeyan sareng kaula ngabdi menorot cara
se anyar se eduduwagi Errohna Allah ka
sampeyan sareng kaula sadaja.
7 Mon sapaneka, ngocaa ponapa sampeyan
sareng kaula sadaja? Ponapa ngocaa ja
hokomma agama Yahudi paneka jahat? Tanto
bunten! Nangeng hokom gapaneka se ngajari
kaula parkara dusa. Kaula ta kera oneng
ponapa tama paneka, ja sakenga hokom ta
ngoca, "Ja tama."
8 Kalaban jalan hokomma agama, dusa
nemmo kasempadan madhateng pangaterro
se acem-macem e dhalem ate kaula; sabab
manabi hokomma agama tadha, dusa mate.

9 Lamba kaula odhi ta ngangguy hokomma
agama. Tape e bakto badha hokomma agama,
dusa molae odhi,
10 ban kaula mate. Daddi hokomma
agama ganeka, se dha-adhana emaksottagi
madhatengnga odhi, la-mala madhateng pate
ka kaula.
11 Sabab lebat jalan hokomma agama
ganeka, dusa ngala kasempadan nepo sareng
matee kaula.
12 Hokomma agama paneka asalla dhari
Allah, ban sadajana papakon se badha e
dhalem hokom gapaneka dhatengnga dhari
Allah, daddi adil sareng bagus.
13 Daddi, ponapa ganeka artena noduwagi
ja se bagus madhateng pate ka kaula? Tanto
bunten! Dusa se madhateng pate ganeka.
Kalaban ngangguy se bagus, dusa madhateng
pate ka kaula, sopaja pat-sepadda dusa katon
terrang. Kalaban jalan kon-papakonna Allah,
epanggi buktena saponapa jahadda dusa
paneka.
14 Sampeyan sareng kaula sadaja oneng ja
hokomma agama Yahudi paneka asalla dhari
Errohna Allah; tape kaula paneka manossa
se ta kowat. Kaula ampon ejuwal epadaddiya
dunor.
15 Sabab kaula dibi ta ngarte ponapa se
elakone kaula. Pa-ponapa se bi kaula terro
elakonana, ta elakone; tape pa-ponapa se
ekabajii kaula, la-mala bi kaula elakone.

16 Daddi, mon kaula ngalakone pa-ponapa
se ta cocok sareng pangaterro kaula, ganeka
artena kaula ngakone ja hokomma agama
Yahudi gapaneka sae.
17 Daddi, salerressa banne kaula pole se
ngalakone gapaneka; se ngalakone enggi
paneka dusa se ngobasae kaula.
18 Kaula oneng ja tadha barang settonga
se sae e dhalem aba kaula; enggi paneka e
dhalem babatek kaula menangka manossa.
Sabab e dhalem aba kaula badha pangaterro
ngalakonana barang se sae, tape kaula ta
sanggup ajalannagi.
19 Kaula ta ngalakone se sae se terro
elakonana kaula. Sabaligga, kaula ngalakone
barang se hat-jahat, se ta terro elakonana
kaula.
20 Mon kaula ngalakone pa-ponapa se ta
terro elakonana kaula, ganeka artena banne
kaula se ngalakone sabarang ganeka, tape se
ngalakone enggi paneka dusa se ngobasae
aba kaula.
21 Daddi menorot pandhana, cana kaula,
hokomma sapaneka: mon kaula ngalakonana
barang se sae, barang se jahat se kalowar e
kaula.
22 Ate kaula senneng ka hokomma Allah,
23 nangeng kaula apangrasa ja e dhalem
aba kaula badha hokom laen se kobasa enggi
paneka hokom se aropa tabaligga hokom se
eakowe pekkeran ban akkal kaula. Ganeka se

daddi sababba kaula gi cekka ka hokomma
dusa se kobasa e dhalem aba kaula.
24 Daddi kabadhaan kaula cara paneka:
kaula taat ka hokomma Allah kalaban akkal
sareng pekkeran kaula, nangeng tabiadda
manossana kaula, kaula kala ka dusa.
Palang onggu kaula paneka! Pasera se
poron masalamedda kaula dhari badan kaula
paneka se ngeret kaula ka pate? Sokkor ka
Allah! Salerana kasokan masalamet kaula
kalaban parantaraanna Isa Almasih.
25 (7:24)
8 1 Samangken tadha pole okoman ka
reng-oreng se odhi daddi settong sareng
Isa Almasih.
2 Sabab hokomma Errohna Allah se
andaddiyagi sampeyan sareng kaula sadaja
odhi daddi settong sareng Isa Almasih
ampon mabebas kaula dhari hokom se daddi
lantaranna dusa sareng pate.
3 Ponapa se ta kengeng elakone hokomma
agama, polana manossa paneka ta gadhuwan
kakowadan, ganeka ampon elampaagi sareng
Allah. Allah makala kobasana dusa e dhalem
tabiadda manossa kalaban makerem Pottrana
dibi, se rabu e dhalem kabadhaan padha
sareng manossa se dusa, kaangguy maelanga
dusa.
4 Allah alampaagi gapaneka sopaja karsana
se enyataagi e dhalem hokomma agama
Yahudi ganeka bisa ejalannagi e dhalem

sampeyan sareng kaula sadaja se odhi
menorot Errohna Allah ban banne menorot
tabiadda manossa.
5 Reng-oreng se odhi menorot tabiadda
manossa terros mekkere ponapa se ekaterro
tabiadda manossa. Nangeng reng-oreng se
odhi menorot Errohna Allah, terros mekkere
ponapa se ekaterro Errohna Allah.
6 Mon pekkeranna sampeyan ekobasae
tabiadda manossa, se ekaolle sampeyan
enggi paneka pate. Tape mon pekkeranna
sampeyan ekobasae Errohna Allah, se
ekaolle sampeyan enggi paneka odhi ban
kataremtemman sareng Allah.
7 Oreng se pekkeranna ekobasae tabiadda
manossa paneka amosowan sareng Allah;
sabab oreng gapaneka ta ngestowagi
hokomma Allah; ban pajat oreng ganeka ta
bisa ngestowagi hokomma Allah.
8 Reng-oreng se odhi menorot tabiadda
manossa, ta kera masenneng panggaliyanna
Allah.
9 Nangeng sampeyan ta odhi menorot
tabiadda manossa. Sampeyan odhi menorot
Errohna Allah tantona manabi Errohna Allah
gapaneka se ngator ongguwan e dhalem
abana sampeyan. Oreng se ta gadhuwan
Errohna Almasih, oreng ganeka banne
kaagunganna Almasih.
10 Nangeng manabi Almasih odhi e dhalem
sampeyan, maske badanna sampeyan mate

polana dusa, Errohna Allah apareng odhi ka
sampeyan, sabab hubunganna sampeyan
sareng Allah ampon sae.
11 Manabi Errohna Allah, se maodhi Almasih
dhari sedana, odhi e dhalem sampeyan,
Salerana se maodhi Almasih dhari sedana
ganeka, bakal maodhia jugan badanna
sampeyan se bisa mate ganeka. Salerana
alampaagi ganeka kalaban Errohna se odhi e
dhalem sampeyan.
12 Lantaran ganeka, tan-taretan, sampeyan
sareng kaula sadaja gadhuwan tanggung
jawab; nangeng banne tanggung jawab ka
tabiadda manossa; sampeyan sareng kaula
sadaja ta parlo odhi menorot pangaterrona
gapaneka.
13 Sabab manabi sampeyan odhi menorot
tabiadda manossa, sampeyan bakal sedaa;
nangeng manabi kalaban kobasana Errohna
Allah, sampeyan terros saos matee kon-
lalakonna sampeyan se dusa, ban sampeyan
bakal odhia.
14 Reng-oreng se etonton Errohna Allah,
tra-pottrana Allah.
15 Sabab Erroh, se eparengngagi Allah ka
sampeyan, ta madaddi sampeyan dunor
se andaddiyagi sampeyan odhi e dhalem
katakoen. Sabaligga, sareng Errohna Allah
ganeka sampeyan epadaddi tra-pottrana
Allah. Ban kalaban kobasana Errohna Allah

ganeka sampeyan sareng kaula sadaja ngolok
Allah gapaneka, "Rama, Rama kaula!"
16 Errohna Allah se asareng errohna
sampeyan sareng kaula sadaja anyataagi ja
sampeyan sareng kaula sadaja tra-pottrana
Allah.
17 Daddi, manabi sampeyan sareng kaula
sadaja tra-pottrana, sampeyan sareng
kaula jugan ahli waris se bakal naremaa
kat-berkat se esadhiyaagi Allah kaangguy
tra-pottrana. Sampeyan sareng kaula bakal
naremaa asareng bi Almasih ponapa se
ampon esadhiyaagi Allah kaagem Salerana;
sabab manabi sampeyan sareng kaula
sadaja nanggung sangsara asareng Almasih
sampeyan sareng kaula sadaja bakal
emoljaagiya jugan asareng Salerana.
18 Sadajana kasangsaraan se etanggung
sampeyan sareng kaula sadaja samangken
paneka, menorot pamanggi kaula, ta
ekenneng bandhingngagi sakale sareng
kamoljaan se bakal enyataagiya ka sampeyan
sareng ka kaula sadaja.
19 Saantero alam tenantean saadda Allah
anyataagiya tra-pottrana.
20 Sabab alam ampon edinggal me olle alpo,
banne polana karebba dibi, nangeng lantaran
sareng Allah epanneng epasapaneka. Sanare
sapaneka gi badha jugan pangarebban
paneka:

21 enggi paneka ja e settong bakto
alam bakal epabebasa dhari kobasa se
maancor abana ban bakal epabebasa sareng
emoljaagiya asareng tra-pottrana Allah.
22 Sampeyan sareng kaula sadaja oneng
ja kantos saat samangken paneka alam
aserrowan polana nanggung kasangsaraan
akantha babine se nanggung kasangsaraan e
bakto rembia.
23 Ban se aserro banne saantero alam
saos; sampeyan sareng kaula sadaja jugan
aserro e dhalem ate. Sampeyan sareng kaula
ampon narema Errohna Allah menangka
paparengnga Allah se dha-adha, namong
sampeyan sareng kaula sadaja gi rep-arebban
Allah se mabebasa sampeyan sareng kaula
sadaja ban madaddi sampeyan sareng kaula
sadaja tra-pottrana.
24 Sabab kalaban ngarep, sampeyan sareng
kaula sadaja epasalamet. Nangeng manabi se
earep sampeyan sareng kaula sadaja ganeka
pon etangalee, nyamana banne se earep
pole. Sabab pasera se ngarep pa-ponapa se
ampon etengale?
25 Nangeng manabi sampeyan sareng kaula
sadaja ngarep barang se gi ta etengale,
sampeyan sareng kaula sadaja anante
kalaban ate sabbar.
26 Sapaneka jugan Errohna Allah rabu
nolong sampeyan sareng kaula sadaja se
ta gadhuwan kakowadan. Sabab sampeyan

sareng kaula sadaja ta oneng kadi ponapa
koduna adua; Errohna Allah ganeka dibi
ngadhep ka Allah nyoonnagi sampeyan
sareng kaula sadaja kalaban pangarep se ce
dhalemma kantos ta kaocap.
27 Daddi Allah se ngagali ka essena atena
manossa, ngagali ka kasokanna Erroh
gapaneka; sabab Erroh gapaneka nyoonnagi
ommadda Allah ka Allah, ban cocok sareng
kasokanna Allah.
28 Sampeyan sareng kaula sadaja oneng
ja Allah paneka se ngator sadajana parkara
kantos ngasellagi barang se sae ka reng-
oreng se taresna ka Salerana ban se etembali
menorot rancanana.
29 Reng-oreng se epele Allah paneka
jugan ampon etantowagi dhari mamolanna
epadaddiya saropa sareng Pottrana, enggi
paneka Isa Almasih. Kalaban sapaneka Pottra
gapaneka daddi se kapeng settong e antarana
tan-taretan se sabannyana.
30 Kadi gapaneka Allah nembali reng-oreng
se ampon etantowagi sabellunna; ban
reng-oreng se etembali gapaneka eparenge
jalan kaangguy masae pole hubunganna
sareng Salerana. Ban reng-oreng se eparenge
jalan kaangguy masae pole hubunganna
sareng Allah, kengeng bagiyan e dhalem
odhina Allah dibi.
31 Samangken ponapa se bisa ekocaagi
parkara paneka sadaja? Manabi Allah nolonge

sampeyan sareng kaula sadaja, pasera se
bisa alaban sampeyan sareng kaula sadaja?
32 Pottrana dibi ta ekaemane, tape
eparengngagi kaangguy kaparlowanna
sampeyan sareng kaula sadaja; masa
Salerana ta marengana sampeyan sareng
kaula sadaja sabarang laenna?
33 Pasera se bisaa agugat sampeyan sareng
kaula sadaja ommat se epele Allah, mon Allah
dibi anyataagi ja sampeyan sareng kaula
sadaja ta sala?
34 Ba badhaa oreng se nyalaagiya sampeyan
sareng kaula sadaja? Isa Almasih dhaggi se
abillaana sampeyan sareng kaula sadaja!
Salerana se ampon seda, otabana la-mala
Salerana se ampon epaodhi pole dhari sedana
ban badha e kennengngan se kobasa asareng
Allah.
35 Ba badhaa se bisa lang-ngalange Almasih
taresna ka sampeyan sareng kaula sadaja?
Ba bisaa badha kasossaan se daddi alangan
ka Salerana, otabana kamalaradan, otabana
panganeyajaan, otabana kalaparan, otabana
kameskenan, otabana babaja, otabana pate?
36 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Lantaran Junandalem, abdidalem saare
benteng odhi e dhalem babaja pate.
Abdidalem sadaja epakadi dumba se
esambelliya."
37 Bunten! La-mala e dhalem sadajana
gapaneka sampeyan sareng kaula sadaja

ngaolle kamennangan se samporna se ekaolle
Salerana se taresna ka sampeyan sareng
kaula sadaja.
38 Sabab kaula ce parcajana ja e saantero
dunnya paneka, pate otaba odhi, malaekat
otaba pangobasa, ancaman se badha
samangken otaba se bakal dhateng, otaba
kakowadan-kakowadan laenna,
39 sabarang se badha e langnge otaba
se badha e dhalem bume otaba ponapaa
saos laenna, sadaja gapaneka ta bisa
lang-ngalange Allah taresna ka sampeyan
sareng kaula sadaja, akadi se ampon
eduduwagi Salerana kalaban parantaraanna
Guste Isa Almasih.
9 1 Kaula acacaa sabendherra, sabab kaula
paneka kaagunganna Almasih. Kaula
ta lecek. Ate kaula dibi se etonton Errohna
Allah, mayakin kaula ja caca kaula paneka
salerressa.
2 Kaula ce sossana ban ate paneka ce
nyangsarana
3 polana tan-taretan kaula se sabangsa ban
kaula. Sabab kaangguy tan-taretan ganeka,
kaula dibi ehlas ebasto sareng Allah ban
epesa sareng Almasih.
4 Tan-taretan kaula ganeka ommat
peleyanna Allah, ban sareng Allah ebadhi
tra-pottrana dibi, ban Allah anyataagi
kobasana ka reng-oreng gapaneka. Salerana
mabadha parjanjiyan sareng reng-oreng

ganeka, ban marenge reng-oreng ganeka
hokomma agama. Allah marenge oneng ka
reng-oreng ganeka kadi ponapa koduna
abakte ka Allah ban reng-oreng ganeka
ampon narema ji-janjina Allah.
5 Tan-taretan kaula ganeka toronanna
bangatowana sampeyan sareng kaula
sadaja. Almasih sacara manossa asalla dhari
bangsana reng-oreng ganeka. Salerana
atenggiyan dhari sadajana. Moljaagi Allah
salanjangnga. Amin!
6 Kaula ta amaksod ngocaa ja janjina Allah
ampon ta eangguy pole; nangeng banne
sadajana oreng Israil paneka ommat se epele
Allah.
7 Banne sadajana toronanna Ibrahim paneka
tra-pottrana Allah. Sabab Allah adhabu ka
Ibrahim, "Pera toronanna Ishak se esebbuda
toronanna bana."
8 Ganeka artena toronanna Ibrahim se daddi
tra-pottrana Allah pera toronanna se lahir
polana janjina Allah; ban banne sadajana
toronanna.
9 Sabab janjina Allah sapaneka, "E bakto
se la etantowagi, Sengko abaliya, ban Sara
bakal andhia ana lalake."
10 Ban paneka jugan: Ribka babar lalake
kadhuwa dhari settong rama, enggi paneka
Ishak, bangatowana sampeyan sareng kaula
sadaja.

[11] Sabellunna ana se kadhuwa ganeka lahir,
Allah ampon nantowagi peleyanna kaangguy
terrosanna. Peleyanna Allah ganeka ta
agantong ka ponapa se bisa elakone oreng
se kadhuwa ganeka, tape agantong ka
peleyanna Allah dibi. Sabab e bakto pottra
lakena Ribka se kadhuwa ganeka gi ta bisa
ngalakone barang se sae otaba se juba,
[12] Allah ampon adhabu ka Ribka, "Se towaan
bakal aladinana se ngodhaan."
[13] E dhalem Alketab esebbuttagi ja Allah
adhabu sapaneka, "Yakub bi Sengko ekaasee,
tape Esau ekabajii."
[14] Daddi, pandhana kadi ponapa samangken?
Ponapa sampeyan adhabuwa ja Allah paneka
ta adil? Tanto saos Allah paneka adil!
[15] Sabab Allah adhabu ka Mosa, "Sengko
noduwagiya Tang rahmat ka oreng se
ekakencengnge Sengko, ban Sengko
noduwagiya bellas ase ka oreng se
ekakencengnge Sengko."
[16] Daddi potosanna Allah paneka ta
agantong ka kaehlasanna manossa otaba ka
ehteyarra manossa, tape agantong namong
ka kasaeyanna panggaliyanna Allah ka oreng
peleyanna ganeka.
[17] Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
"Allah adhabu ka Rato Messer, Bi Sengko bana
epadaddi rato pera kaangguy settong maksod
reya, iya areya sopaja kalaban nganggguy

bana Sengko noduwagi Tang kakobasaan ban
makalonta Tang nyama e saantero dunnya."
18 Daddi, Allah bellas ka oreng, mon Allah
kasokan bellasa. Ban Allah macengkal oreng,
mon Allah kasokan macengkala oreng jareya.
19 Tan-taretan, sampeyan tanto adhabu ka
kaula, "Mon sapaneka, aponapa Allah me
gi nyalaagi manossa? Gu ta tadha oreng
settonga se bisa lang-ngalange kasokanna
Allah?"
20 Namong, Taretan! Sampeyan coma
manossa. Ban sampeyan ta kengeng nyaot
ka Allah! Ponapa kengeng eppodda kembang
atanya ka oreng se agabay eppot ganeka,
"Aponapa sampeyan me agabay kaula
epakantha paneka?"
21 Oreng se agabay eppodda kembang
ganeka gu ta andhi ha agabaya ponapa saos
dhari tana ganeka menorot sakarebba. Dhari
lempong sakeppel oreng ganeka gadhuwan
ha agabay eppodda kembang dhu macem:
settong se bagus, ban settonganna se korang
bagus.
22 Sapaneka jugan parkara ponapa se
elampaagi Allah. Salerana aneyat norodana
dukana ban noduwagiya kakobasaanna.
Nangeng Salerana sabbar ka oreng se kodu
eokom polana maduka panggaliyanna.
23 Allah jugan aneyat noduwagiya
ka sampeyan sareng kaula sadaja
kasennengngan se ta sakera-kera se

eparengngagi ka sampeyan sareng kaula
sadaja se ekataresnae Salerana. Sampeyan
sareng kaula sadaja ampon epasadhiya se
naremaa kasennengngan ganeka.
24 Sampeyan sareng kaula sadaja se
etembali Salerana; banne namong dhari
bangsa Yahudi, tape jugan dhari sa-bangsa
laen.
25 Sabab e dhalem Ketab Hoseya, Allah
adhabu, "Reng-oreng se banne Tang ommat,
bi Sengko esebbuda Tang ommat. Bangsa se
bi Sengko ta ekaasee, bi Sengko esebbuda
Tang kakase.
26 Ban e kennengngan se badha oreng
ekoca, Bana banne Tang ommat, e jadhiya
reng-oreng jareya esebbuda tra-pottrana
Allah se odhi."
27 Nabbi Yesaya adhabu ce terrangnga
parkara bangsa Israil, "Maske bangsa Israil
reya bannyana akantha beddhi e tase, se
salamedda pera sakone;
28 sabab Pangeran bakal duliya madhateng
okoman ka saessena dunnya reya."
29 Yesaya jugan adhabu sapaneka, "Ja
sakenga bi Pangeran Se Mahakobasa sengko
ban bana kabbi ta edinae toronan, tanto
sengko ban bana kabbi la padha daddi Sodom
ban Gomora."
30 Daddi, pandhana sapaneka: Sa-bangsa
se banne Yahudi ta aehteyar mabagusa pole
hubunganna ban Allah. Tape sarrena bangsa

gapaneka parcaja, daddi Allah mabagus
pole hubunganna bangsa gapaneka sareng
Salerana.
31 Sabaligga, bangsa Yahudi terros aehteyar
ngestowagi hokom sopaja hubunganna
sareng Allah sae pole. Nangeng la-mala ta
ahasel.
32 Aponapa me ta ahasel? Sabab ehteyarra
bangsa gapaneka ta edhasarragi ka
kaparcajaan, tape edhasarragi ka ehteyarra
dibi. Daddi reng-oreng ganeka labu
tatandhung ka "Bato Se Ngaddhang".
33 Parkara bato ganeka e dhalem Alketab
esebbuttagi sapaneka, "Tetene: E Siyon
Sengko la nyaba bato se daddiya sababba
oreng tatandhung sokona; iya areya bato
se raja okoranna se daddiya sababba oreng
labu. Tape oreng se parcaja ka jareya ta kera
koceba atena."
10 1 Tan-taretan! Kaula ce terrona sopaja
bangsa kaula epasalamet. Ban kaula
epataronggu nyoonnagi ka Allah kaangguy
reng-oreng ganeka.
2 Kaula bangal ngoca ja bangsa kaula
ganeka ce samangadda ngabdi ka Allah;
tape samangadda ganeka ta adhasar ka
pangataowan se dhari Allah.
3 Reng-oreng ganeka ta oneng carana Allah
masae pole hubunganna manossa sareng
Salerana. Ban sarrena bangsa ganeka pera

noro carana dibi, daddi ta atoro ka cara se
etantowagi Allah.
4 Hokomma agama ampon epatadha sareng
Almasih. Daddi sadajana oreng se parcaja ka
Almasih, hubunganna sareng Allah ampon
sae pole.
5 Mosa nyerrat ja oreng se masae pole
hubunganna sareng Allah adhasar hokomma
agama, oreng ganeka bakal odhia polana
ngestowagi hokomma agama ganeka.
6 Nangeng, parkara carana oreng masae pole
hubunganna sareng Allah adhasar parcaja
ka Allah, Alketab nyebbuttagi sapaneka,
"Bana ta osa atanya e dhalem atena, Sapa se
onggaa ka sowarga? (artena ngeba Almasih
toron),
7 otabana Sapa se torona ka dunnyana oreng
mate? (artena maongga Almasih dhari pate)."
8 Maksodda gapaneka, "Berta dhari Allah
jareya ce semmana ka bana; badha e
colona ban badha e atena." Ganeka berta
se ekabarragi kaula; berta ja oreng kodu
parcaja.
9 Sabab mon bibirra sampeyan ngakone ja
"Isa paneka Pangeran," ban e dhalem atena
sampeyan parcaja ja Allah ampon maodhi Isa
dhari sedana, sampeyan tanto salamet.
10 Sabab oreng parcaja sareng atena, kantos
Allah narema oreng ganeka menangka oreng
se masae pole hubunganna sareng Allah. Ban

sareng bibirra oreng ngako, kantos abana
epasalamet.
11 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Oreng se
parcaja ta kera epakoceba."
12 Ca-oca ganeka emaksottagi kaangguy
sadajana oreng, sabab tadha bidana antara
oreng Yahudi sareng reng-oreng bangsa
laen. Allah se settong kaissa Pangeranna
sadajana oreng. Salerana apareng berkat se
ta sakera-kera ka sadajana oreng se nyoon
tolong ka Salerana.
13 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Pa-sapaa se aserro ka Pangeran, bakal
salamedda."
14 Tape kadi ponapa oreng se aserrowa
ka Pangeran mon gi ta parcaja? Ban kadi
ponapa se parcajaa mon gi ta oneng mereng
parkara Salerana? Jugan, kadi ponapa oreng
se merengnga parkara Pangeran mon tadha
oreng se ngabarragi?
15 Ban kadi ponapa se bisaa badha oreng se
ngabarragi mon oreng ganeka ta eotos? E
dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka, "Ce
pojurra badha reng-oreng se ngeba Kabar
Bagus dhari Allah!"
16 Nangeng ta sadajana oreng narema Kabar
Bagus ganeka. Sabab Isa adhabu, "Guste
Pangeran, pasera se parcaja ka kabar se
ebakta abdidalem sadaja?"
17 Lantaran gapaneka reng-oreng laju
parcaja polana mereng berta, ban oreng

mereng berta polana badha oreng se
abertaagi parkara Almasih.
18 Tape kaula atanya: Ba ongguwa reng-
oreng ganeka ta mereng berta ganeka?
Tanto ampon! Sabab e dhalem Alketab
esebbuttagi sapaneka, "Sowarana reng-oreng
jareya ekaedhing daddi sadunnya, ca-ocana
reng-oreng jareya napa ka koncona bume."
19 Kaula atanya pole: Ponapa bangsa Israil gi
ta oneng parkara ganeka? Diggal partanyaan
ganeka me olle esaodi sareng Mosa kaadha.
Mosa adhabu, "Kantha reya dhabuna Allah,
Bi Sengko bana epaereya ka settong bangsa
se banne ommat, ban bi Sengko bana
epapeggella ka settong bangsa se budhu
pekkeranna."
20 Yesaya jang bangalan pole. Dhabuna,
"Kantha reya dhabuna Allah, "Reng-oreng se
ta nyaree Sengko la tatemmo ban Sengko;
ban Sengko ngaton ka reng-oreng se ta
nanyaagi Sengko."
21 Nangeng parkara bangsa Israil Yesaya
adhabu, "Kantha reya dhabuna Allah, Saare
benteng Sengko ajuluwagi Tang tanang ka
settong bangsa se cengkal ban ta taat."
11 1 Kaula atanya: Ponapa Allah ampon
mowang ommadda dibi? Tanto bunten!
Kaula dibi oreng Israil toronanna Ibrahim,
dhari suku Benyamin.
2 Bunten! Allah ta mowang ommadda se
ampon epele Salerana dhari dha-adhana.

Sampeyan oneng ponapa se etoles e dhalem
Alketab parkara Eliya, e bakto salerana
agugat parkara Israil ka Allah. Dhabuna Eliya,
3 "Guste, reng-oreng kadhinto matee
bi-nabbi sareng maancor sadajana
kennengnganna ngatorragi kurban ka
Junandalem. Samangken namong kare
abdidalem, ban reng-oreng gapaneka
mateyana abdidalem."
4 Ponapa jawabanna Allah ka Eliya?
Dhabuna, "Sengko la malaen oreng pettong
ebu kaangguy Sengko dibi. Reng-oreng
jareya ta tao nyemba Diba Baal."
5 Sapaneka jugan samangken paneka;
badha reng-oreng sakone se epele Allah
polana rahmadda.
6 Salerana mele reng-oreng gapaneka
adhasar rahmadda, banne adhasar lalakonna
reng-oreng ganeka. Sabab manabi peleyanna
Allah ganeka adhasar ka lalakonna manossa,
rahmadda Allah ganeka banne rahmat se
saongguna.
7 Daddi kadi ponapa? Ommat Israil ta
ngaolle se esare abana. Se ngaolle ganeka
namong reng-oreng peleyanna Allah, se
namong sakone. Se laen cengkal ta poron
merengngagi tembalanna Allah.
8 Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi
kantha reya, "Ate ban pekkeranna reng-oreng
jareya bi Allah epabudhu; ban sampe sateya

reya matana reng-oreng jareya ta bisa
nangalee ban kopengnga ta bisa ngedhing."
9 Daud adhabu jugan, Dina ta-pestana
reng-oreng jareya me olle daddi jebbak
ka abana dibi, me olle daddi lobang se
matabalusok abana ban maancor badanna!
10 Mandar pettengnga matana ban ta
nangale pa-apa; mandar reng-oreng jareya
bungkoa salanjangnga."
11 Kaula atanya pole: E bakto oreng Yahudi
gaggar, ponapa kadaddiyan gapaneka
emaksottagi sopaja reng-oreng ganeka
ancora? Bunten! Tape polana reng-oreng
ganeka dusa, kantos bangsa laen se
epasalamet, ban bangsa Yahudi arassa ere ka
bangsa laen ganeka.
12 Polana bangsa Yahudi ta atoro ka
kasokanna Allah, sa-bangsa laen eberkadi
sareng Allah. Ponapa pole manabi
hubunganna bangsa Yahudi sareng Allah
ampon sae pole; tanto arajaan pole berkat se
eparengngagi Allah.
13 Tape samangken kaula acacaa ka tan-
taretan se banne Yahudi! Kantos samangken,
saabidda daddi rasul e antarana sa-bangsa se
banne Yahudi, kaula talebat ngargai lalakon
ganeka.
14 Kaula ngarep bangsa kaula dibi arassa
ere, sopaja kalaban cara gapaneka kaula bisa
masalamet sabagiyan e antarana reng-oreng
gapaneka.

15 Polana bangsa kaula ganeka etolak sareng
Allah, hubunganna dunnya sareng Allah sae
pole; ponapa pole mon bangsa kaula ganeka
etarema sareng Allah! Tanto gapaneka padha
sareng oreng se mate odhi pole!
16 Mon roti sakerra se eketthok dha-adha
eatorragi ka Allah, artena roti ganeka
sadajana eatorragi ka Allah jugan. Mon
ramona kajuwan kaagunganna Allah,
ka-cangkana kaagunganna jugan.
17 Sabagiyan dhari ka-cangkana bungkana
jaitun enggi paneka reng-oreng Yahudi ampon
eketthok. E lampadda thok-ketthoganna
ecangkokkagi cangkana jaitun alas, enggi
paneka tan-taretan se banne Yahudi.
18 Daddi sampeyan ja nganggep entheng ka
reng-oreng se ampon eketthok akadi cangka
ganeka. Sampeyan kodu emot ja sampeyan
dibi coma cangka; ban banne cangka se
makane ramo, tape ramo se makane cangka.
19 Tape Sampeyan tantona adhabu, "Tape
ka-cangka jareya eketthok sopaja sengko
bisa ecangkokkagi ka bungkana!"
20 Ganeka lerres. Tape reng-oreng ganeka
ebuwang polana ta parcaja, dineng sampeyan
etarema polana sampeyan parcaja. Daddi
sampeyan ja sombong polana ganeka;
sabaligga sampeyan kodu tako.
21 Sabab mon Allah ta arassa eman se
mowanga reng-oreng Yahudi se akadi
ka-cangka se asli kaissa, sampeyan ja

nyangka Allah bakal arassaa eman mowanga
sampeyan!
22 Daddi e dhalem hal paneka sampeyan
sareng kaula sadaja oneng saponapa saena
Allah paneka, ban saponapa jugan kerrassa
Salerana. Salerana ta gung-tanggung ngokom
oreng se dusa, nangeng Salerana sae ka
sampeyan asal sampeyan teptep odhi dhari
kasaeyanna. Mon bunten, sampeyan tanto
ebuwang jugan.
23 Ban reng-oreng Yahudi kaissa, mon ambu
se ta parcaja, tanto etarema pole, sabab Allah
kobasa narema pole reng-oreng ganeka.
24 Tan-taretan se banne Yahudi
parompamaanna cangkana bungkana
jaitun alas. Daddi, mon sampeyan, maske ta
cocok sareng tabiadda sampeyan, ekenneng
cangkokkagi ka bungkana jaitun se asli,
ponapa pole oreng Yahudi se eompamaagi
ka-cangkana bungkana jaitun. Tanto jang
gampangan pole monggu ka Allah kaangguy
mabali reng-oreng ganeka ka bungkana
jaitunna reng-oreng ganeka dibi.
25 Tan-taretan! Kaula ngarep sampeyan ja
apangrasa ampon oneng parkara ponapaa
saos. Sabab badha settong parkara se daddi
karsana Allah, nangeng gi tadha oreng se
onenga. Ban sampeyan bi kaula samangken
ebalaana, me olle oneng, enggi paneka:
Sabagiyan dhari reng-oreng Yahudi cengkal,
nangeng se kantha ganeka banne kaangguy

saterrossa, pera sampe mon bannyana
reng-oreng se banne Yahudi se ngadhep ka
Allah ampon genna.
26 Daddi reng-oreng Yahudi bakal
salamedda. Sabab e dhalem Alketab
esebbuttagi sapaneka, "Rato Panyalamet
bakal rabuwa dhari Siyon; Salerana maelanga
sakabbiyanna kajahadan dhari toronanna
Yakub.
27 Sengko mabadhaa parjanjiyan reya bi
reng-oreng jareya e bakto Sengko nyapora
sa-dusana."
28 Sarrena oreng Yahudi ta poron narema
Kabar Bagus dhari Allah, oreng Yahudi
daddi mosona Allah; ban gapaneka la-mala
madhateng kaontongan ka sampeyan se
banne Yahudi. Nangeng sarrena reng-oreng
Yahudi ganeka peleyanna Allah, daddi teptep
ekaasee sareng Allah polana bangatowana.
29 Sabab mon Allah mele oreng ban aberkadi
oreng ganeka, Allah ta kera maburung barang
se ampon elampaagi Salerana.
30 Gi dhimen sampeyan ta taat ka Allah.
Nangeng samangken Allah anyataagi ja
sampeyan ampon bebas dhari kasalaan,
lantaran reng-oreng Yahudi ta taat.
31 Sapaneka jugan reng-oreng Yahudi kaissa.
Samangken reng-oreng Yahudi ganeka ta
atoro ka Allah sopaja sampeyan enyataagi
bebas dhari kasalaan.

32 Sabab sareng Allah sadajana ommat
manossa edinggal ekobasae pekkeran se ta
poron taat, sopaja Salerana bisa noduwagi
bellas asena ka reng-oreng ganeka sadajana.
33 Sogi onggu Allah paneka! Raja onggu
kabicaksanaanna sareng pangataowanna!
Pasera se bisa nalektegi kapotosan-
kapotosanna? Pasera se bisa ngarte ra-carana
Allah alampaagi lalakon?
34 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Sapa se tao ka panggaliyanna Pangeran?
Sapa se bisa la-malae Salerana?
35 Sapa se tao tor-ngatore ka Pangeran
sampe bisa nyoon les-bales?"
36 Allah se nyeptaagi sabarang se badha.
Sabarang se badha paneka dhari Allah ban
kaagem Allah. Moljaagi Allah salanjangnga!
Amin.

12 1 Tan-taretan! Allah paneka ce saena
ka sampeyan sareng kaula sadaja.
Ganeka sababba kaula nyoon kalaban
gu-onggu sopaja sampeyan ngatorragi abana
menangka kurban odhi se malolo kaator ka
Allah ban se masenneng panggaliyanna. Kadi
ganeka koduna sampeyan abakte ka Allah.
2 Sampeyan ja atoro ka atoran-atoranna
dunnya paneka. Dinggal me olle Allah se
ngoba pribadhina sampeyan sampe daddi
anyar, sopaja sampeyan aoba. Kalaban
sapaneka sampeyan sanggup ngaonenge
kasokanna Allah enggi paneka pa-ponapa

se sae sareng se masenneng panggaliyanna
sarta pa-ponapa se samporna.
3 Allah ampon apareng papareng ka kaula.
Ganeka sababba kaula malae sampeyan
sadaja: Ja apangrasa atenggiyan dhari se
salerressa. Sampeyan kodu bisa ngokor aba
dibi kalaban andhap asor; ngokor abana
bang-sebang menorot kamampowan se
eparengngagi Allah ka sampeyan polana
sampeyan parcaja ka Isa.
4 Badanna sampeyan sareng kaula sadaja
bannya bagiyanna. Saneyap bagiyan badha
lakona bang-sebang.
5 Sapaneka jugan sampeyan sareng kaula
sadaja. Sanare bannya tape sadajana aropa
settong badan sabab sampeyan sareng
kaula sadaja daddi settong sareng Almasih.
Ban sampeyan sareng kaula sadaja settong
ban settonganna padha saleng ahubungan
lantaran padha anggotana settong badan.
6 Sampeyan sareng kaula sadaja olle
papareng bang-sebang se ta padha settong
sareng settonganna. Sadajana papareng
ganeka eparengngagi sareng Allah ka
sampeyan sareng kaula sadaja menorot
rahmadda. Daddi sampeyan sareng kaula
sadaja kodu ngangguy papareng ganeka.
Oreng se olle papareng kaangguy ngabarragi
berta dhari Allah, kodu ngabarragi berta
dhari Allah ganeka menorot kamampowan se
badha e abana.

7 Oreng se olle papareng kaangguy nolong
oreng laen, kodu taronggu nolong oreng laen.
Oreng se olle papareng kaangguy ngajar,
kodu ngajar kalaban taronggu.
8 Oreng se olle papareng maraja atena oreng
laen, kodu taronggu maraja atena oreng laen.
Oreng se olle papareng aberria dhi-andhina
ka oreng laen, kodu ajalannagi kalaban
ate lamba ban sapantessa. Oreng se olle
papareng kaangguy mimpin, kodu mimpin
kalaban taronggu. Oreng se olle papareng
kaangguy noduwagi bellas asena ka oreng
laen, kodu ajalannagi ganeka kalaban ate
senneng.
9 Taresnae kalaban ehlas. Kabajii se jahat,
ban pakoko neggui se sae.
10 Sampeyan pasaleng taresna sampe
nyarepsep ka atena, akadi oreng se sataretan
e dhalem settong kalowarga, ban sampeyan
kodu saleng ajangadhai ngatore hormat.
11 Pabajeng alalakon. Ja les-males. Alalakon
kaagem Pangeran kalaban samangat dhari
Errohna Allah.
12 Ngarep ka Pangeran kalaban gumbira,
sabbar e dhalem kasossaan ban pahoso mon
adua.
13 Tolong cokobi kabutowanna reng-oreng
Kristen laenna ban tarema kalaban ate
senneng e compona sampeyan tan-taretan
saiman se sampeyan ta kennal.

14 Nyoon ka Allah sopaja aberkadi reng-
oreng se kejjem ka sampeyan; ongguwan,
nyoonnagi sopaja eberkadi, banne ebasto.
15 Noro perak sareng reng-oreng se perak,
ban noro nanges sareng reng-oreng se
nanges.
16 Parokon sadaja. Ja ko-angko, tape noroagi
ka oreng se mandhap kadhudhuganna. Ja
nganggep abana sampeyan apenterran dhari
se salerressa.
17 Mon badha oreng alako jahat ka
sampeyan, ja males sareng kajahadan.
Lakone pa-ponapa se eanggep sae sareng
sadajana oreng.
18 Dhari sampeyan dibi ehteyarragi kaangguy
odhi dhame sareng sadajana oreng.
19 Tan-taretan! Ja sampe sampeyan males
sakena ate, diggal me olle Allah se ngokom.
Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Sengko
se malessa. Sengko se ngokoma, dhabuna
Pangeran."
20 Sabaligga, mon mosona sampeyan lapar,
parenge neddha; ban mon pelka, parenge
ngenom. Sabab kalaban sapaneka, oreng
ganeka tanto arassa todhus.
21 Ja kantos sampeyan epakala sareng se
jahat, tape sampeyan kodu makala kajahadan
sareng kabeccean.
13 1 Saneyap oreng kodu taat ka
pamarenta, sabab tadha pamarenta
se ta narema kakobasaan dhari Allah. Ban

pamarenta se samangken paneka ajalannagi
kakobasaanna menorot papakonna Allah.
[2] Ganeka sababba oreng se alaban ka
pamarenta padha saos sareng alaban ka se
ampon etantowagi sareng Allah. Ban oreng se
kantha ganeka bakal naremaa okoman.
[3] Sabab oreng se alako bagus ta osa tako
ka pamarenta. Coma oreng se alako jahat se
kodu tako. Mon sampeyan terro ta takoa ka
pamarenta, sampeyan kodu alako bagus, ban
Sampeyan tanto ealem.
[4] Sabab pamarenta paneka abdina Allah
se alako kaangguy kabecceanna sampeyan.
Tape mon sampeyan alako jahat, sampeyan
pajat kodu tako ka pamarenta ganeka,
sabab ta parcoma pamarenta paneka andhi
kakobasaan ngokom oreng. Pamarenta
paneka abdina Allah se marengngagi
okomanna Allah ka reng-oreng se alako jahat.
[5] Ganeka sababba sampeyan kodu atoro ka
pamarenta banne pera polana sampeyan ta
terro eokoma, tape jugan polana sowarana
ate.
[6] Ganeka jugan sababba aponapa sampeyan
me majar pajek, sabab pamarenta paneka
ponggabana Allah se ajalannagi lalakon se
kusus paneka.
[7] Daddi, bajar ka pamarenta ponapa se
kodu ebajar bi sampeyan. Majar pajek, mon
sampeyan kodu majar pajek; majar biya mon

sampeyan kodu majar biya. Argai se kodu
eargai ban hormadi se kodu ehormadi.
8 Ja aotang ponapaa bai ka paseraa bai
kajabana aotang kataresnaan se settong
ka settongnga. Sabab oreng se taresna
ka sasamana ampon ajalannagi sadajana
hokomma Mosa.
9 Sabab hokomma agama Yahudi, enggi
paneka: Ja azina, ja matee oreng, ja co-
ngeco, ja terro ngaandhia dhi-andhina oreng
laen, ganeka sareng sadajana kom-hokom
laenna, ampon epapandha daddi settong
hokom saos, enggi paneka, "Taresnae
sasamana bana akantha taresnana bana ka
abana dibi."
10 Oreng se taresna ka oreng laen, ta kera
alako jahat ka oreng ganeka. Daddi oreng
se taresna ka sasamana enggi paneka oreng
se ampon ajalannagi sadajana saradda
hokomma agama.
11 Laen dhari gapaneka sadaja, sampeyan
oneng ja samangken paneka ampon baktona
sampeyan abungo dhari se asare. Sabab
baktona sampeyan sareng kaula sadaja
se epasalamedda ampon sajan semma
samangken paneka etembang sareng e bakto
gi buru molae parcaja.
12 Malem ampon para lebada, ban
samangken ampon para seyang. Daddi,
ngereng ambu ngalakone kon-lalakon

petteng. Sampeyan sareng kaula sadaja kodu
ngeba sanjata terrang.
13 Sampeyan sareng kaula sadaja kodu
ngalakone lalakon se pantes akadi se
kapprana elakone oreng e baja seyang;
ja ata-pesta lebbi dhari bates, otabana
bu-mabuan. Ja alako maseyat otabana ta
sopan. Ja atokaran otabana ere.
14 Diggal me olle Guste Isa Almasih
se nantowagi ponapa se kodu elakone
sampeyan. Ban ja norodi tabiadda manossa
se dusa polana norodana napso.
14 1 Oreng se ta yakin ka ponapa se
eparcaja sampeyan kodu etarema
kalaban bagus e antarana sampeyan. Ja
atokar ban oreng ganeka parkara ponapa se
daddi panemmona oreng ganeka.
2 Badha oreng se andhi panemmo ja
abana olle neddha ponapa saos. Tape
badha oreng laen se kayakinanna ta koko;
apangrasa ja abana namong kengeng neddha
ngan-ganganan malolo.
3 Oreng se neddha ponapaa saos ja
nganggep rendha ka oreng se neddha
teddhaan se teptep saos macemma; ban
oreng se neddha teddhaan se teptep saos
macemma, jugan ja nyalaagi oreng se neddha
ponapaa saos, sabab Allah ampon narema
oreng ganeka.
4 Pasera sampeyan paneka me ro-noroa
ngadili oreng laen? Abdi paneka jaga otaba

robbu, ganeka orosanna lorana. Ban abdi
ganeka bakal manjengnga sodek, sabab
Pangeran sanggup mamanjeng oreng ganeka.
5 Badha oreng se nganggep are se settong
lebbi penting dhari are laenna, dineng oreng
laenna nganggep sadajana are padha saos.
Dinggal oreng padha nantowagi panemmona
bang-sebang.
6 Oreng se nganggep badha re-are se
lebbi penting dhari re-are laenna, oreng
ganeka andhi panemmo sapaneka kaangguy
ahormadi Pangeran. Oreng se neddha
ponapaa saos, ahormadi Pangeran bi
lalakonna ganeka, sabab oreng ganeka
asokkor ka Pangeran polana teddhaan
ganeka. Sapaneka jugan reng-oreng se
neddha teddhaan se teptep saos macemma;
oreng ganeka jugan ahormadi Pangeran ban
asokkor ka Allah.
7 Tadha settonga e antarana sampeyan
sareng kaula sadaja se odhi kaangguy abana
dibi; ban tadha oreng settonga e antarana
sampeyan sareng kaula sadaja se mate
kaangguy abana dibi.
8 Mon sampeyan sareng kaula sadaja odhi,
sampeyan sareng kaula sadaja odhi kaagem
Pangeran. Ban mon sampeyan sareng kaula
sadaja mate, sampeyan sareng kaula sadaja
jugan mate kaagem Pangeran. Daddi, odhi
otabana mate, sampeyan sareng kaula sadaja
kaagunganna Pangeran.

9 Almasih ampon seda ban odhi pole. Ganeka
sababba Almasih paneka daddi Pangeranna
oreng se odhi sareng reng-oreng se ampon
mate.
10 Daddi, tan-taretan, ponapa gunana
nyalaagi taretanna sampeyan se saiman?
Ban ponapa gunana sampeyan nganggep
taretanna ganeka rendha? Sampeyan sareng
kaula sadaja padha ngadhebba ka Allah
kaangguy eadili.
11 E dhalem Alketab esebbuttagi,
"Saongguna," dhabuna Pangeran, "saneyap
oreng bakal asojuda e adhaanna Sengko; ban
saneyap oreng bakal ngakowa ja Sengko reya
Allah."
12 Daddi sampeyan sareng kaula sadaja kodu
nanggung jawab lalakonna bang-sebang ka
Allah.
13 Daddi, sampeyan sareng kaula sadaja ja
saleng nyalaagi. Sabaligga, oddi ja sampe
ngalakone ponapaa saos se andaddiyagi sala
settong dhari taretanna se saiman tagudha
ban agabay dusa.
14 Sarrena kaula daddi settong sareng
Guste Isa, kaula ce parcajana ja tadha
barang settonga se menorot dhasarra najjis;
nangeng barang ganeka daddi najjis monggu
ka oreng se nganggep barang ganeka najjis.
15 Nangeng mon polana se edhaar sampeyan
badha taretan se daddi sake ate, se ejalannagi
sampeyan ganeka ta adhasar kataresnaan

pole. Mon Almasih ampon seda kaangguy
settong oreng, ja sampe oreng ganeka
eparosak polana se edhaar sampeyan.
16 Ganeka sababba ponapa se sae ka
sampeyan ja sampe daddi ta sae ka oreng
laen.
17 Sabab mon Allah marenta odhina oreng,
ponapa se kengeng eteddha otaba eenom
paneka ta penting pole. Se penting enggi
paneka ngestowagi kasokanna Allah, ngalame
ate ayem sareng narema sennengnga ate se
eparenge Errohna Allah.
18 Oreng se aladine Almasih sapaneka, oreng
gapaneka masenneng panggaliyanna Allah,
ban eargai reng-oreng laen.
19 Daddi tojjuwanna sampeyan sareng kaula
sadaja enggi paneka sabarang se madhateng
karokonan ban saleng tolong kaangguy
saleng makowat.
20 Ja sampe sampeyan marosak se ampon
elampaagi Allah, pera polana parkara
teddhaan. Sadajana teddhaan pajat halal
kaangguy eteddha, nangeng mon se edhaar
sampeyan andaddiyagi oreng laen dusa,
sampeyan sala.
21 Langkong sae sampeyan ta osa adhaar
daging otaba ngenom anggur otaba
alampaagi ponapaa saos mon ganeka daddiya
dadalanna badha taretanna sampeyan se
saiman daddi dusa.

22 Dinggal se eparcaja sampeyan ganeka
bi sampeyan elakone e ajunanna Allah
saos kaangguy sampeyan dibi. Oreng se ta
gadhuwan alasan kaangguy arassa sala e
dhalem parkara se bi abana eanggep bendher,
oreng ganeka pojur onggu.
23 Nangeng oreng se arassa mangmang
dha-neddhaa, tape gi eteddha jugan, oreng
ganeka sareng Allah esalaagi; sabab oreng
ganeka lalakonna ta edhasarragi ka kayakinan
parkara ponapa se lerres ban ponapa se
sala. Ban ponapa saos se elakone ta kalaban
kayakinan paneka, dusa.
15 1 Sampeyan sareng kaula sadaja se
ce yakinna parkara se ekaparcaja
sampeyan sareng kaula sadaja, kodu sabbar
ngadhebbi kaberradan-kaberradan dhari
oreng se kayakinanna ta koko. Sampeyan ban
kaula sadaja ja nyare sennengnga dibi saos.
2 Sabaligga, sampeyan sareng kaula
sadaja kodu masenneng atena sasama
taretan kaangguy kabagusanna reng-oreng
gapaneka, sopaja kayakinanna atamba koko.
3 Sabab Almasih jugan ta nyare
kasennengnganna Salerana dibi. E
dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka.
"Sakabbiyanna cale se kodu etojjuwagi ka
Bana gaggar ka sengko."
4 Sadaja se esebbuttagi e dhalem Alketab
paneka kaangguy ngajari sampeyan sareng
kaula sadaja. Sabab pangajaran se etarema

sampeyan sareng kaula sadaja dhari Alketab
andaddiyagi sampeyan sareng kaula sadaja
kowat sampe gadhuwan pangarebban ka
Allah.
5 Moga-moga Allah se apareng kasabbaran
ban panglepor ka manossa, nolonge
sampeyan sadaja odhi cocok along-polong,
menorot contona Isa Almasih.
6 Kalaban ate se padha sampeyan sadaja
areng-sareng bisa amoljaagi Allah, Ramana
Guste Isa Almasih.
7 Daddi, tan-taretan, sampeyan sadaja
kodu saleng narema kalaban ate senneng,
akadi Almasih se narema sampeyan sadaja
kaangguy amoljaagi Allah.
8 Sabab, kaemodi, ja Almasih ampon
aladine oreng Yahudi kaangguy noduwagi ja
Allah esto e dhalem neptebbi ji-janjina ka
bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja.
9 Isa jugan andaddiyagi sa-bangsa laen
amoljaagi Allah lantaran kasaeyanna
panggaliyanna ka reng-oreng gapaneka.
E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Daddi abdidalem amoljaagiya Junandalem
e antarana sa-bangsa, abdidalem
ngejungngagiya pojiyan kaagem asmana
Junandalem."
10 Badha jugan se nyebbuttagi sapaneka,
"Mara anga-bunga ban ommat peleyanna
Allah, e, sa-bangsa!"

[11] Ban sapaneka pole, "Poji Allah, e
sakabbiyanna bangsa, mara sakabbiyanna
oreng moji Salerana!"
[12] Ban paneka se edhabuwagi Yesaya,
"Dhari toronanna Isay bakal badhaa settong
toronanna se marentaa sa-bangsa; Salerana
jareya se daddiya pangarebbanna sa-bangsa."
[13] Allah paneka pangarebbanna sampeyan
sadaja. Moga-moga Salerana mossaana
atena sampeyan sareng kagumbiraan ban
kataremtemman lantaran sampeyan parcaja
ka Salerana, sopaja kalaban kobasana
Errohna Allah sampeyan sajan ngarep ka
Allah.
[14] Tan-taretan! Kaula yakin ja sampeyan
bannya agandhu kabeccean. Sampeyan
ampon oneng parkara ponapaa saos ban bisa
saleng ngajari jugan.
[15] Nangeng badha pan-saponapan parkara
se bi kaula epaengaa ka sampeyan kalaban
terrang e dhalem sorat paneka, sabab Allah
ampon marenge kaula lalakon gapaneka.
[16] Sareng Allah kaula epadaddi abdina Isa
Almasih kaangguy eotosa ka sa-bangsa se
banne Yahudi. Ban kaula ajalannagi lalakon
paneka menangka imam se ngabarragi Kabar
Bagus dhari Allah, sopaja reng-oreng se
banne Yahudi daddi settong tor-ator ka Allah,
se bisa etarema sareng Salerana. Moga-moga
sareng Errohna Allah bangsa gapaneka

epadaddiya settong tor-ator se kusus kaagem
Allah.
17 Daddi, sarrena kaula ampon daddi settong
sareng Isa Almasih, kaula olle arassa gumbira
polana lalakon kaula kaagem Allah.
18 Kaula bangal ngoca sapaneka coma
parkara ponapa se elampaagi Almasih
kalaban parantaraanna kaula kaangguy
mataat reng-oreng se banne Yahudi ka Allah.
Kaula ngalakone ganeka kalaban caca sarta
lalakon,
19 se etoroe kaajiban-kaajiban; sadajana
gapaneka kalaban kobasana Errohna Allah.
Kabar Bagus parkara Almasih bi kaula ampon
epanapa sadaja ka reng-oreng molae dhari
Yerusalim kantos ka Ilirikum.
20 Pangaterro kaula enggi paneka
abertaagiya Kabar Bagus dhari Allah e
sadajana kennengnganna oreng se gi ta
mereng parkara Almasih. Sabab kaula ta
poron alalakon materros dhasar se epasang
oreng laen.
21 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Reng-
oreng se gi ta tao narema berta parkara
Salerana, bakal nangaleyana; ban reng-oreng
se gi ta tao ngedhing, bakal ngarteya."
22 Ganeka sababba kaula seggut manggi
alangan se terro entara ka sampeyan.
23 Nangeng samangken lalakon kaula e
ra-dhaera gapaneka ampon lastare. Ampon

pan-saponapan taon kaula se terro entara ka
sampeyan.
24 Dhaggi mon kaula entara ka Spanyol kaula
lebada e kotthana sampeyan; moga-moga
bisaa kaula tapanggi sareng sampeyan
ban anga-bunga sakejja sareng sampeyan.
Saamponna ganeka kaula ngarep moga-moga
sampeyan bisaa abanto kaula kaangguy
nerrossagi parjalanan kaula ka Spanyol
ganeka.
25 Nangeng samangken paneka kaula
entara ka Yerusalim ngaterragiya bantowan
kaangguy ommadda Allah e kaissa.
26 Sabab jemaat-jemaat e Makedoniya
sareng e Akhaya ampon mopakat marengana
sombangan ka tan-taretan se mesken e
antarana ommadda Allah e Yerusalim.
27 Reng-oreng gapaneka motossagi kalaban
ate senneng kaangguy apareng sombangan
ganeka. Pajat salerressa reng-oreng ganeka
ampon sapantessa nolong tan-taretan
se mesken e Yerusalim ganeka; sabab
reng-oreng se banne Yahudi ganeka narema
berkadda Allah dhari reng-oreng Yahudi.
Daddi, reng-oreng se banne Yahudi ganeka
patot jugan nolong reng-oreng Yahudi
kalaban kat-berkat se aropa dunnya.
28 Mon lalakon kaula ganeka ampon mare,
ban ampon masraagi sombangan ollena
makompol ganeka ka reng-oreng e Yerusalim,

kaula pas mangkada ka Spanyol, lebada e
kotthana sampeyan.
29 Mon kaula entar ka sampeyan, kaula
masthe dhateng sambi ngeba berkat
sabannyana dhari Almasih kaangguy
sampeyan sadaja.
30 Bit asmana Guste Isa Almasih, ban jugan
bit kataresnaan se eparengngagi sareng
Errohna Allah, kaula nyoona onggu ka
sampeyan, moga-moga sampeyan noroa
adua asareng kaula kalaban taronggu,
nyoonnagi kaula ka Allah.
31 Nyoonnagi moga-moga sareng Allah kaula
epalopoda dhari tanangnga reng-oreng se ta
parcaja e Yudea, ban sopaja lalakon kaula
kaangguy ngeba sombangan ka Yerusalim
etarema kalaban senneng ate sareng ommat
e kaissa.
32 Daddi, manabi daddi kasokanna Allah,
kaula bisa entar ka sampeyan kalaban
ate senneng. Ban kaula bakal talepora e
nga-tengngaanna sampeyan.
33 Moga-moga Allah, se apareng
kataremtemman ka manossa, asarengnge
sampeyan sadaja. Amin.

16 1 Kaula terro ngennallagiya taretan
binena sampeyan sareng kaula sadaja,
enggi paneka Febe. Febe paneka abanto
jemaat e Kengkreya.
2 Taremaagi taretan ganeka menangka
sala settong dhari ommadda Pangeran.

Reng-oreng se parcaja ka Allah paneka pajat
kodu saleng narema. Tolong taretan ganeka
mon marlowagi partolongan dhari sampeyan,
sabab taretan ganeka ampon nolong oreng
sabannyana tamaso kaula.
3 Kaula neteba salam ka Priskila sareng
Akwila, ca-kanca kaula se padha alako
kaagem Isa Almasih.
4 Se kadhuwa ganeka para sedaa polana
nolonga kaula. Kaula asakalangkong ka se
kadhuwa ganeka ban banne kaula malolo,
nangeng sadajana jemaat bangsa laen se
banne Yahudi jugan asakalangkong ka se
kadhuwa ganeka.
5 Kaula jugan neteba salam ka sadajana
jemaat se akompol e compona se kadhuwa
ganeka. Salam ka Epenetus se kataresnan.
Epenetus ganeka se dha-adha kadibi parcaja
ka Almasih e dhaera Asia.
6 Jugan salam kaula ka Miriyam, se alako
talebat berrana kaangguy sampeyan sadaja.
7 Kaula neteba salam jugan ka Andronikus
sareng Yuniyas. Se kadhuwa ganeka tamaso
settong suku bangsa sareng kaula ban oneng
maso penjara asareng kaula. Sabellunna
kaula parcaja ka Almasih, se kadhuwa ganeka
parcaja kaadha. Se kadhuwa ganeka kasohor
e antarana para rasul.
8 Salam ka Ampliyatus, se ekataresnae kaula
polana padha sareng kaula daddi settong
sareng Pangeran.

9 Neteba hormat kaula ka Urbanus, kancana
sampeyan sareng kaula sadaja se asareng
sampeyan sareng kaula sadaja alako kaagem
Almasih. Jugan hormat kaula ka Stakhis se
kataresnan.
10 Salam ka Apeles. Kaestowanna ka Almasih
ampon kabukte. Jugan salam ka kalowargana
Aristobulus, sareng ka Herodiyon.
11 Herodiyon ganeka sasuku bangsa sareng
kaula. Jugan salam ka tan-taretan saiman e
dhalem kalowargana Narkisus.
12 Salam kaula ka Trifena sareng Trifosa se
alako berra ngabdi ka Pangeran, sareng ka
Persis se kataresnan. Oreng paneka jugan
alako berra kaagem Pangeran.
13 Salam ka Rufus sareng ebuna, se ka
kaula akadi ebu dibi. Rufus paneka peleyanna
Pangeran ce saena.
14 Kaula neteba salam ka Asinkritus, Flegon,
Hermes, Patrobas, Hermas, sareng sadajana
taretan se saiman se asareng reng-oreng
ganeka.
15 Salam ka Filologus sareng Yuliya; ka
Nereyus sareng taretan binena; ka Olimpas
sareng ka sadajana oreng se parcaja se
asareng reng-oreng ganeka.
16 Tore saleng aberri salam pakajunjun
menangka taretan Kristen. Sadajana jemaat
Almasih ngatore salam ka tan-taretanna.
17 Tan-taretan! Kaula nyoona onggu:
te-ngate ka reng-oreng se marosagan se

ataretan sareng se masalbut kaparcajaanna
oreng ka Pangeran. Ganeka kabaliganna
ponapa se ampon eajarragi ka sampeyan.
Jauwi reng-oreng se kadi ganeka.
18 Sabab reng-oreng se sapaneka banne
alako kaagem Guste Isa, tape kaangguy
norodi pangaterrona dibi. Reng-oreng ganeka
nganggguy caca lemma manes nyacae oreng,
nepo reng-oreng se ta oneng pa-ponapa.
19 Sadajana oreng padha oneng ja sampeyan
esto ka pangajaran parkara Kabar Bagus dhari
Allah. Ban kaula perak polana sampeyan se
sapaneka. Kaula ngarep sampeyan bicaksana
e dhalem parkara se sae, ban budhu e dhalem
parkara se jahat.
20 Allah se apareng kataremtemman ka
manossa, bakal maancora Iblis se esabaa
e babaanna kakobasaanna sampeyan.
Moga-moga sampeyan sadaja ros-terrosan
eberkadi sareng Guste Isa!
21 Timotiyus, kanca kaula, akerem salam ka
sampeyan sadaja. Sapaneka jugan Lukiyus,
Yason sareng Sosipater, se sasuku bangsa
sareng kaula.
22 Se noles sorat paneka kaula, Tertiyus.
Kaula ngatore salam sataretanan ka
sampeyan.
23 Gayus akerem salam ka sampeyan.
Kaula ngenep e compona, ban jemaat kaula
mabadha kabakteyan e kaissa. Erastus,
kapalana bagiyan kauwangan kottha, akerem

salam ka sampeyan. Sapaneka jugan taretan
Kwartus.
24 (Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan
sadaja. Amin.)
25 Moljaagi Pangeran! Salerana kobasa
makoko imanna Sampeyan menorot Kabar
Bagus dhari Allah se ebertaagi kaula parkara
Isa Almasih. Kaula abertaagi kabar ganeka
menorot ponapa se enyataagi sareng Allah;
enggi paneka parkara rancanana Allah se
ampon pan-saponapan abad abidda ta
ekaonenge oreng.
26 Nangeng samangken kalaban dhabuna
Allah se langgeng, rancana gapaneka
enyataagi sareng ekabala ka sadajana bangsa
kalaban parantaraanna sadaja se eserrat para
nabbi, sopaja sadajana oreng parcaja ban
taat ka Allah.
27 Salerana ganeka Allah se settong tadha
pole, Salerana mahabicaksana. Moga-moga
Salerana eagungngagi salanjangnga kalaban
parantaraanna Isa Almasih! Amin. Hormat
kaula, Paulus, abdina Isa Almasih

1 Korintus

1 [1] Tan-taretan jemaadda Allah e Korintus!
Sampeyan ampon etembali Allah epadaddi
ommadda polana sampeyan kaagunganna Isa
Almasih, asareng sadajana oreng e kaimmaa
saos se nyemba ka Guste Isa Almasih, enggi
paneka Pangeranna reng-oreng ganeka
sareng jugan Pangeranna sampeyan sareng
kaula sadaja. Kaula, Paulus, sareng taretan
Sostenes, ngarep moga-moga Allah Ramana
sampeyan sareng kaula sadaja sareng
jugan Guste Isa marengana berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan. Kaula noles
sorat paneka menangka rasulla Isa Almasih,
se eangkat sareng Allah dibi sarta menorot
kasokanna jugan.
[2] (1:1)
[3] (1:1)
[4] Kaula ros-terrosan asokkor ka Allah polana
sampeyan, sabab sampeyan ampon narema
rahmat dhari Allah kalaban parantaraanna Isa
Almasih.
[5] Sarrena sampeyan ampon daddi
kaagunganna Almasih, odhina sampeyan
samangken sogi e dhalem parkara ponapaa
saos. Pangataowanna sampeyan e dhalem
parkara ponapaa saos dhalem, ban sampeyan
penter ngajarragi pangataowan ganeka.

[6] Ganeka noduwagi ja berta parkara Almasih
ampon ce nyarepsebba ka dhalem atena
sampeyan,
[7] kantos sampeyan ta kakorangan berkat
settonga, sabatara sampeyan anante rabuna
Guste Isa Almasih se etangaleyana sadajana
oreng.
[8] Almasih dibi se badhi nanggung sampeyan
sampe ka aherra; sopaja e bakto Salerana
rabu pole, sampeyan epanggi, tadha calena.
[9] Allah ekenneng parcaja onggu. Salerana
Allah se nembali sampeyan sopaja daddi
settong sareng Pottrana, enggi paneka Isa
Almasih, Pangeranna sampeyan sareng kaula
sadaja.
[10] Tan-taretan! Bit asmaepon Guste Isa
Almasih, kaula nyoona ka sampeyan sopaja
padha parokon, ja kantos aca-pecca. Parokon,
settong ate sareng settong pekkeran.
[11] Sabab reng-oreng dhari kalowargana
Klo ngatore oneng ka kaula ja sampeyan
atokaran.
[12] Se emaksod kaula enggi paneka e
antarana sampeyan badha se adhabu,
"Sengko noro Paulus," badha pole se ngoca,
"Sengko noro Apolos," ban se laen ngoca,
"Sengko noro Petrus," dineng se laen pole
ngoca, "Sengko noro Almasih."
[13] Masa Almasih egi-bagi! Banne Paulus
se mate esalib kaangguy sampeyan. Ban

sampeyan ebaptis banne daddiya panganodda
Paulus.
14 Ontong kaula ta abaptis oreng settonga e
antarana sampeyan, kajabana Krispus sareng
Gayus.
15 Ja kantos badha e antarana sampeyan se
adhabu ja kaula abaptis se kadhuwa ganeka
sopaja daddi panganodda kaula.
16 (O, enggi, onggu, Stefanus sareng
kalowargana kaula seabaptis. Tape, salaenna
ganeka, menorot enga kaula, tadha oreng
laenna pole se ebaptis kaula.)
17 Almasih ngotos kaula banne kaangguy
abaptis oreng, coma kaangguy abertaagi
Kabar Bagus dhari Allah; ban ganeka saos
sareng kaula kodu elakone ta kalaban
ngangguy kapenterran acaca menangka
manossa, sopaja kobasana sedana Almasih e
kaju salib ta parcoma.
18 Sabab monggu ka reng-oreng se nojju ka
pate, kabar parkara sedana Almasih e salib
eanggep kabar lecek. Namong, monggu ka
sampeyan sareng kaula sadaja se epasalamet
sareng Allah, kabar ganeka carana Allah
noduwagi kobasana.
19 Sabab e dhalem Alketab Allah adhabu,
"Kabicaksanaanna reng-oreng se penter bi
Sengko epasalbuda, ban pangarteyanna
reng-oreng se andhi elmo epamosnaa."
20 Daddi, ponapa gunana daddi oreng
penter? Ponapa gunana oreng andhi elmo?

Ponapa gunana reng-oreng ahli pekker e
dunnya paneka? Allah ampon noduwagi ja
kabicaksanaan e dunnya paneka sanyatana
kabudhuwan se tadha essena!
21 Sabab maske saponapa penterra manossa,
ta bisa oneng ka Allah bi kapenterranna
ganeka. Namong sarrena Allah paneka
bicaksana, daddi kasokan masalamedda
reng-oreng se parcaja ka Salerana kalaban
parantaraanna berta se ebertaagi sareng
kaula se eanggep caca kosong sareng dunnya
paneka.
22 Oreng Yahudi agugat kaajiban kaangguy
bukte, ban oreng Yunani ngotamaagi
kabicaksanaanna dunnya paneka.
23 Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja
namong abertaagi Almasih se seda e salib.
Berta ganeka mapeggel atena oreng Yahudi,
sarta eanggep caca kosong sareng reng-oreng
se banne Yahudi. Ban reng-oreng Yahudi
nganggep ganeka settong kabudhuwan.
24 Nangeng monggu ka reng-oreng se
ampon etembali Allah ta oneng oreng ganeka
Yahudi otaba banne Yahudi berta ganeka
daddi carana Allah noduwagi kobasa sareng
kabicaksanaanna.
25 Sabab se katon akadi kabudhuwanna
Allah, lebbi bicaksana dhari kabicaksanaanna
manossa; ban se katon akadi tadha
kakowadanna e Allah paneka sanyatana
akowadan dhari kakowadanna manossa.

[26] Tan-taretan! Kodda kaemodi kadi ponapa
kabadhaanna sampeyan e bakto sampeyan
etembali Allah. Coma sakone e antarana
sampeyan se bicaksana, se kobasa otabana
se gadhuwan kadhudhugan tenggi menorot
pamanggina manossa.
[27] Sabab Allah pajat etengnget mele se
eanggep budhu sareng dunnya paneka,
sopaja reng-oreng se penter daddi todhus.
Ban Allah jugan mele se eanggep ta gadhuwan
kakowadan sareng dunnya paneka, sopaja
reng-oreng se gaga parjuga daddi todhus.
[28] Allah mele se eanggep mandhap, nespa,
ban la-mala se eanggep tadha artena sareng
dunnya paneka, sopaja Allah maancor se
eanggep penting sareng dunnya paneka.
[29] Kalaban sapaneka tadha oreng settonga
se bisa bong-masombong e ajunanna Allah.
[30] Allah dibi se madaddi settong sampeyan
sareng Isa Almasih. Kalaban parantaraanna
Almasih sampeyan sareng kaula sadaja
epabicaksana. Ban kalaban parantaraanna
Salerana jugan bi Allah sampeyan sareng
kaula sadaja epasae pole sareng Salerana,
sampeyan sareng kaula sadaja epadaddi
ommadda se kusus akadi se esebbuttagi
e dhalem Alketab, "Oreng se edira kodu
ngedirragi pa-apa se elampaagi Pangeran."
[31] (1:30)
2 [1] Tan-taretan! E bakto kaula entar ka
sampeyan ngabarragi rancanana Allah

se gi ta ekaonenge sareng dunnya, kaula ta
ngangguy kabicaksanaanna dunnya paneka
otabana acaca ngangguy oca se gus-bagus.
2 Sabab kaula ampon nekat, saabidda
apolong sareng sampeyan kaula ta acacaa
pa-ponapa kajabana parkara Isa Almasih;
kusussepon ja Salerana ampon seda e salib.
3 E bakto kaula akompol sareng sampeyan,
kaula ta gadhuwan kakowadan, sareng
ngetter katakoen.
4 Kabar se epanapa kaula ka sampeyan
bi kaula ta epanapa ngangguy ca-oca se
ngapencot ate menorot kabicaksanaanna
manossa. Kaula manapa berta ganeka
kalaban cara se abukteyagi ja Errohna Allah
paneka kobasa.
5 Kaula ngangguy cara se kadi ganeka sopaja
kaparcajaanna sampeyan ka Almasih ta
adhasar ka kabicaksanaanna manossa, tape
adhasar ka kobasana Allah.
6 Maske sapaneka, e antarana reng-oreng
se karohaniyanna ampon mateng, kaula
pajat acaca parkara kabicaksanaan.
Nangeng kabicaksanaan ganeka
banne kabicaksanaanna dunnya, otaba
kabicaksanaanna pangobasa-pangobasana
jaman paneka, se kakobasaanna bakal
mosnaa.
7 Kabicaksanaan se etotorragi kaula
enggi paneka kabicaksanaan dhari Allah.
Kabicaksanaan ganeka ta ekaonenge sareng

manossa, nangeng ampon esadhiyaagi
sareng Allah kaangguy kasennengnganna
sampeyan sareng kaula sadaja sabellunna
dunnya paneka ebadhi.
8 Tadha settonga dhari para pangobasa
jaman paneka se oneng parkara
kabicaksanaan ganeka. Sabab ja sakenga
reng-oreng ganeka oneng, tanto ta kera
nyalib Guste Isa se molja kaissa.
9 Sabaligga, parkara ganeka padha sareng
se esebbuttagi e dhalem Alketab, "Apa se ta
tao etangale otaba ekaedhing manossa, ban
ta tao kalowar dhari pekkeranna manossa,
jareya se esadhiyaagi Allah kaangguy
reng-oreng se taresna ka Salerana."
10 Nangeng Allah ampon anyataagi parkara
ganeka ka sampeyan sareng kaula sadaja
kalaban parantaraanna Errohepon. Errohna
Allah ganeka nalektegi ponapaa saos, kantos
ka ke-lekkena na-rancanana Allah.
11 Sabab se oneng ka essena atena oreng
enggi paneka errohna oreng ganeka dibi,
ta enggi? Sapaneka jugan parkara Allah.
Se ngagali ka panggaliyanna Allah namong
Errohna Allah gapaneka dibi!
12 Ban sampeyan sareng kaula sadaja ta
narema errohna dunnya paneka, nangeng
Erroh se dhari Allah, sopaja sampeyan sareng
kaula sadaja padha oneng ka sadajana se
eparengngagi Allah ka sampeyan sareng
kaula sadaja.

[13] Daddi, mon kaula sakanca nerrangngagi
pa-ponapa parkara Allah ka reng-oreng se
gadhuwan Errohna Allah, kaula sakanca
ta notorragi menorot kabicaksanaanna
manossa, namong menorot pangajaranna
Errohna Allah.
[14] Oreng se ta gadhuwan Errohna Allah,
ta bisa narema pa-ponapa se enyataagi
sareng Erroh gapaneka. Sabab monggu ka
oreng ganeka sadajana parkara ganeka akadi
kabudhuwan saos. Oreng ganeka ta bisa
ngarte, sabab parkara ganeka namong bisa
enilay sacara rohani.
[15] Oreng se gadhuwan Errohna Allah bisa
anilay ponapaa saos, nangeng tadha oreng
settonga se gadhuwan ha anilay oreng
ganeka.
[16] E dhalem Alketab esebbuttagi, "Sapa se
tao ka panggaliyanna Pangeran? Ban sapa se
bisa la-malae Salerana?" Sampeyan sareng
kaula sadaja se gadhuwan pekkeran se padha
sareng Almasih!
3 [1] Tan-taretan sadaja! Salerressa kaula
ta bisa acaca ka sampeyan akadi se
acaca ka oreng se gadhuwan Errohna Allah.
Kaula namong bisa acaca ka sampeyan
akadi se acaca sareng oreng se gi odhi noro
pangaterrona dunnya; akadi se acaca sareng
oreng se gi babaji e dhalem kaparcajaanna
ka Almasih.

[2] E bakto sampeyan gi babaji sareng kaula
namong eteddhai teddhana babaji, banne
teddhaanna oreng dibasa; sabab sampeyan gi
ta cokop kowat. La-mala kantos samangken
sampeyan gi ta kowat,
[3] sabab sampeyan gi odhi noro tabiadda
sampeyan sacara manossa. Sabab mon
sampeyan gi gadhuwan ate ere ban atokaran,
ganeka noduwagi ja sampeyan gi odhi
menorot tabiadda manossa, akadi reng-oreng
se ta kennal ka Allah.
[4] Mon badha e antarana sampeyan se
adhabu, "Sengko noro Paulus," ban se laen
adhabu, "Sengko noro Apolos," ganeka gu
ta noduwagi ja sampeyan e dhalem odhina
tengka gulina gi padha sareng reng-oreng
dunnya?
[5] Salerressa, pasera Apolos ganeka? Ban
pasera Paulus? Kaula sareng Apolos namong
abdina Allah, se nonton sampeyan sopaja
parcaja ka Almasih, namong ajalannagi
lalakon se epassraagi sareng Pangeran.
[6] Kaula se namen ban Apolos se nyeram,
nangeng Allah dibi se matombu tamennan
ganeka.
[7] Daddi se penting Allah, sabab Allah se
matombu; se namen sareng se nyeram ta
penting.
[8] Se namen sareng se nyeram tadha bidana
darajadda; se kadhuwa padha naremaa

opana bang-sebang menorot lakona sareng
ehteyarra.
9 Kaula sareng Apolos padha alako kaagem
Allah, dineng sampeyan paneka saompamana
teggalla Allah. Sampeyan sadaja padha jugan
sareng geddhongnga Allah.
10 Kalaban kapenterran paparengnga Allah,
kaula menangka tokang bato ampon masang
dhasarra geddhong ganeka, ban oreng
laen se maddek geddhong e attassa dhasar
ganeka. Saneyap oreng kodu ngastete onggu
kadi ponapa se abadhi geddhong e attassa
dhasar ganeka.
11 Sabab Allah dibi ampon nyaba Isa Almasih
menangka dhasarra geddhong ganeka,
dhasar se coma settong ban tadha laenna
pole.
12 Badha se abadhi geddhong e attassa
dhasar ganeka ngangguy emmas, badha
se ngangguy salaka, badha se ngangguy
mamatan, badha pole se ngangguy kaju,
rebba kerreng otabana darameyan.
13 Juba bagussa lalakonna oreng tong-
settongnga bakal katengalana e bakto
Almasih rabu pole. Sabab e are ganeka
sareng apoy sadajana lalakonna oreng bakal
epakatengalana; apoy bakal ngojiya sareng
nantowagiya bagus jubana lalakon ganeka.
14 Mon geddhong se epaddek e attassa
dhasar ganeka kowat eobbar bi apoy ganeka,
orengnga bakal naremaa opana.

15 Nangeng mon lalakonna katonon, oreng
ganeka bakal rogiya; oreng ganeka dibi bakal
salamedda, nangeng akadi oreng se lopot
dhari apoy.
16 Sampeyan ba onenga ja sampeyan paneka
Padalemmanna Allah? Ban ja Errohna Allah
alenggi e dhalem sampeyan sadaja?
17 Mon badha oreng se marosak
Padalemmanna Allah, oreng ganeka
tanto eparosak sareng Allah. Sabab
Padalemmanna Allah namong kaangguy Allah
malolo, ban Padalemmanna ganeka enggi
paneka sampeyan sadaja.
18 Ja kantos badha se nepo salerana dibi.
Manabi e antarana sampeyan badha se
apangrasa bicaksana menorot okoranna
dunnya paneka, oreng gapaneka kodu daddi
budhu, sopaja daddi oreng se bicaksana
onggu.
19 Sabab se eanggep bicaksana sareng
dunnya paneka budhu e dhalem pangoladanna
Allah. E dhalem Alketab esebbuttagi, "Allah
ajebbak reng-oreng se bicaksana e dhalem
kapenterranna reng-oreng jareya dibi."
20 Jugan esebbuttagi sapaneka, "Pangeran
ngagali ja pekkeranna reng-oreng bicaksana
reya pekkeran se tadha gunana."
21 Daddi ja sampe badha oreng se lem-
ngalem manossa; sabab ponapaa saos ampon
eparengngagi epadaddi andhina sampeyan:

22 Paulus, Apolos, Petrus, dunnya paneka,
odhi sareng pate, jaman samangken sareng
jaman se bakal dhateng, sadajana ampon
andhina sampeyan.
23 Ban sampeyan kaagunganna Almasih, ban
Almasih kaagunganna Allah.
4 1 Anggep saos kaula sadaja paneka abdina
Almasih, se epassrae kaangguy abertaagi
na-rancanana Allah se gi ta ekaonenge
dunnya.
2 Se paleng epenta dhari abdi se kadi
gapaneka enggi paneka kaestowan ka lorana.
3 Monggu ka kaula, ta daddi soal kadi
ponapa pamanggina sampeyan otabana
paseraa saos parkara kaula. La-mala ponapa
se epekker kaula dibi parkara aba kaula, ta
daddi parkara.
4 Kaula ta apangrasa sala e dhalem parkara
ponapaa saos, nangeng gapaneka banne
bukte ja kaula pajat ta sala. Pangeran dibi se
nantowagi ponapa kaula sala otaba bunten.
5 Daddi, sarrena gi banne baktona,
sampeyan ja ru-kaburu nantowagi ponapa
oreng paneka sala otaba bunten. Nante saos
kantos Guste Isa rabu. Salerana se mokkaa
sadajana roseya se ta katengal, se badha e
pettengna. Salerana se abungkara sadajana
neyat se badha e dhalem atena manossa. E
bakto gapaneka buru oreng padha narema
dhari Allah pangalem se sapatodda etarema.

6 Tan-taretan! Kaangguy sampeyan sadaja,
kaula ngangguyyagi gapaneka sadaja
ka Apolos sareng ka badan kaula dibi.
Maksottepon sopaja dhari contona kaula
sareng Apolos, sampeyan kengeng ajar
ponapa artena ca-ocaan. "Teggu atoran se
badha". Kalaban sapaneka ta kera badha
settongnga e antarana sampeyan se bisa
dir-ngedirragi oreng se settong, laju ya-nyeya
laenna.
7 Pasera se madaddi sampeyan alebbiyan
dhari oreng laen? Sadaja se etarema
sampeyan gu ta dhari Allah sadaja? Daddi,
aponapa sampeyan me ngedirragi aba, akadi
sadajana se badha e sampeyan ganeka banne
papareng?
8 Pajat sampeyan ampon ta parlo pa-ponapa
pole! Sampeyan ampon sogi! Sampeyan
ampon daddi rato! Kaula sakanca bunten.
Saponapa saena ja sakenga sampeyan sadaja
padha daddi rato onggu, me olle kaula
sakanca bisa noro marenta.
9 Sabab menorot pamanggi kaula, kaula
sakanca, enggi paneka sul-rasul, sareng Allah
ebadhi tatenggun e adhana manossa sareng
para malaekat. Kaula sakanca padha sareng
oreng nespa se eparenge okoman mate e
adhana oreng se bannya, erak-sorak sareng
dunnya.
10 Polana Almasih, kaula sakanca daddi
oreng budhu, ban sampeyan daddi oreng

Kristen se penter! Kaula sakanca ta gadhuwan
kakowadan, sampeyan oreng se parjuga!
Kaula sakanca ecale, sampeyan elem-alem!
11 Sampe samangken kaula sakanca
kalaparan sareng kapelkaen; kalambi kare
se cekka; eseksa oreng; ta gadhuwan
kennengngan se teptep;
12 kaula sakanca makalowar pello koneng
nyare kasap. Mon ebasto, kaula sakanca
aberkadi; mon eseksa, kaula sakanca sabbar;
13 mon nyama ebajubaagi oreng, kaula
sakanca males sareng ca-oca se manes.
Kaula sakanca wang-buwanganna oreng;
kantos samangken kaula sakanca eanggep
akadi re-kerrena bume.
14 Kaula noles sapaneka ka sampeyan banne
matodhusa sampeyan, tape la-malaana
sampeyan akadi ana kaula dibi.
15 Sabab kaula paneka ramana sampeyan,
sanajjan sampeyan menangka oreng Kristen
olle daddi sampeyan gadhuwan guru sapolo
ebu. E dhalem odhina sampeyan menangka
oreng se daddi settong sareng Almasih, kaula
se daddi ramana sampeyan, sabab kaula
se ngeba Kabar Bagus parkara Almasih ka
sampeyan.
16 Daddi kaula nyoona kalaban gu-onggu ka
sampeyan sopaja sampeyan nerowe contona
kaula.
17 Kaangguy kaparlowan ganeka kaula
ampon ngotos Timotiyus ka sampeyan.

Menangka moredda Almasih, Timotiyus
ganeka padha sareng ana kaula dibi
se kakase. Timotiyus ganeka ana se
ekenneng parcaja. Timotiyus bakal maemoda
sampeyan parkara carana odhi se etoro kaula
saamponna kaula parcaja ka Almasih, enggi
paneka carana odhi se eajarragi bi kaula ka
saneyap jemaat e kaimmaa saos.
18 E antarana sampeyan badha pan-
saponapan oreng se daddi sombong polana
nyangka ja kaula ta kera entar ka sampeyan.
19 Nangeng manabi Pangeran ngedine, kaula
entara jugan ka sampeyan ta saponapa
abidda dhari samangken. E bakto ganeka
kaula bakal nengalana jugan ponapa se badhi
elakone reng-oreng se sombong ganeka;
banne namong cacana malolo.
20 Sabab mon Allah marenta odhina
oreng, hal gapaneka ebukteyagi sareng
kakowadanna odhina oreng gapaneka, banne
sareng cacana.
21 Daddi tore pele kaimma se ekasokane
sampeyan! Ponapa kaula entara ka sampeyan
ngajara kalaban kakerrasan otabana kaula
dhatengnga kaangguy ngajar kalaban alos
etoroe bellas ase?
5 1 Sanyatana kaula ampon narema
reppodanna oreng ja e antarana
sampeyan badha lalakon maseyat se
katalebadan: badha e antarana sampeyan
se azina sareng ebu kaballunna. Oreng se

ta oneng ka Pangeran saos ta kera alako
sapaneka!
2 Tape sampeyan gi ga-maangga. Sabaligga,
samasthena Sampeyan kodu arassa ngennes,
ban oreng se atengka sapaneka kodu
ebuwang dhari kompolanna Sampeyan.
3 Sanajjan badan kaula paneka jau dhari
sampeyan, tape ate kaula apolong ban
sampeyan. Daddi kaula acacaa ka sampeyan
akadi se apolong sareng sampeyan, enggi
paneka, "Bit asmana Isa Almasih, kaula
anyataagi ja oreng se alako talebat cemmer
ganeka, kodu eokom." Mon sampeyan
apol-kompol, anggep saos kaula badha e
antarana sampeyan ganeka, ban kalaban
kobasana Guste Isa,
4 (5:3)
5 sampeyan kodu massraagi oreng gapaneka
ka Iblis sopaja badanna oreng ganeka
epamate, sopaja kalaban cara se sapaneka
errohna epasalamet e bakto Pangeran rabu
pole.
6 Ta pantes sampeyan arassa sombong. Olle
daddi sampeyan padha oneng ka parebasan
paneka, "Polana ragi se sakone adunna
marobuk kabbi!"
7 Buwang dhimen ragi se laju ganeka, enggi
paneka ragina dusa, sopaja sampeyan daddi
akadi adun se anyar, berse dhari ragina
dusa se laju, ban kaula oneng ja sampeyan
pajat sapaneka. Sabab parayaan Paskana

sampeyan sareng kaula ampon ranta, sabab
Almasih se daddi dumba Paskana sampeyan
sareng kaula, ampon ekurbannagi.
8 Daddi ngereng rayaagi pesta gapaneka
sareng roti se ta eragii, enggi paneka roti se
daddi lambangngepon kamorneyan sareng
sadajana se ekasokane sareng Allah. Pesta
Paska paneka ja rayaagi sareng roti se
epobuwi ragi laju, enggi paneka ragi dusa
sareng kajahadan.
9 E dhalem sorat kaula se jang adhaan,
kaula apareng oneng sopaja sampeyan ja
apolongan sareng oreng se cemmer odhina.
10 Se emaksottagi kaula banne oreng se
cemmer otaba tama, otabana tokang tepo
otaba oreng se nyemba ka brahala se ta
oneng ka Allah. Bunten, banne ganeka!
Banne reng-oreng ganeka se emaksod kaula;
sabab manabi sampeyan kodu majau dhari
reng-oreng ganeka, sampeyan kodu kalowar
dhari dunnya paneka.
11 Se emaksod kaula enggi paneka sampeyan
ja apolongan sareng oreng se ngako abana
oreng Kristen, tape oreng ganeka alako
maseyat, otabana tama, otabana nyemba
brahala, otabana dujan ba-majuba oreng
laen, otabana dujan mabu, otabana maleng.
La-mala toju neddha apolong sareng
reng-oreng ganeka saos, ampon.
12 Ngadili reng-oreng se banne Kristen pajat
banne orosan kaula. Allah dibi se bakal

ngadilana reng-oreng gapaneka. Nangeng,
parkara sadajana anggotana jemaadda
sampeyan, gu ta sampeyan dibi se kodu
ngadili? E dhalem Alketab esebbuttagi,
"Tondhung oreng jahat dhari seddina bana."
13 (5:12)

6 1 Kadi ponapa me badha e antarana
sampeyan se bangal entar ka hakim se
ta oneng ka Allah, parlo agugat taretanna
se saiman mon oreng ganeka atokar ban
taretanna ganeka? Ponapa me nyoon ka
ommadda Allah sopaja ngorossagi parkara
ganeka kantos lastare?
2 Ponapa sampeyan ta oneng ja ommadda
Allah bakal ngadilana dunnya paneka? Daddi,
mon sampeyan pajat ngadilana dunnya
paneka, aponapa sampeyan me ta sanggup
malastare dibi parkara pangadilan se tadha
artena?
3 Ponapa sampeyan ta oneng ja sampeyan
sareng kaula badhi ngadilana para malaekat?
Ponapa pole ra-parkara ren-aren e dhalem
odhi e dunnya paneka!
4 Daddi mon badha ra-parkara kadi ganeka,
ponapa sareng sampeyan eparkaraagiya ka
reng-oreng se ta gadhuwan kobasa sakale e
dhalem jemaat?
5 Matodhusan onggu! E antarana sampeyan
tanto badha se cokop bicaksana kaangguy
ngoros kantos lastare sadajana tokar e
antarana tan-taretan sasama Kristen!

6 Nangeng sabaligga, oreng Kristen entar ka
oreng se banne Kristen agugat taretanna se
Kristen!
7 Ponapa pole abakta parkara ka oreng se
banne Kristen; badhana tokar e antarana
sampeyan dibi bai ampon noduwagi
kakalaanna sampeyan. Langkong sae
sampeyan narema barang se ta adil otabana
eparogi!
8 Nangeng la-mala sampeyan dibi se ta adil
ka oreng laen, sampeyan dibi se marogi
oreng laen. Ban sampeyan se kantha ganeka
la-mala ka tan-taretanna se saiman.
9 Sampeyan ba onenga ja reng-oreng se
ta atoro ka karsana Allah, ta kera daddi
anggotana ommadda Allah? Ja ekenneng
co-koco oreng! Reng-oreng se alako maseyat,
reng-oreng se nyemba brahala, se azina, se
alako cemmer sareng oreng se padha lakena,
10 se ngeco, se dhakka, se dujan mabu,
se dujan aba-jubaagi oreng laen, sareng se
merres oreng laen sadajana oreng se kantha
ganeka ta kera daddi anggotana ommadda
Allah.
11 E antarana sampeyan gi dhimen badha se
atengka kadi ganeka. Nangeng samangken
sampeyan enyataagi berse dhari dusa.
Sampeyan ampon daddi kaagunganna
Allah malolo. Sampeyan ampon sae pole
hubunganna sareng Allah, sabab sampeyan
parcaja ka Guste Isa Almasih sareng polana

kobasana Errohna Allahna sampeyan sareng
kaula sadaja.
12 Badha oreng se ngoca ja saneyap oreng
kengeng aponapaa saos. Nangeng monggu
ka kaula ta sadajana aguna. Daddi, sanare
kaula kengeng aponapaa saos, kaula ta poron
kaula paneka ekobasae ponapaa saos.
13 Badha jugan se ngoca ja teddhaan
paneka kaangguy tabu, dineng tabu paneka
kaangguy teddhaan. Nangeng se dhadhuwa
ganeka bakal epatadhaa sareng Allah.
Badanna manossa ta kengeng eangguy badhi
hubungan se maseyat, nangeng coma badhi
ngabdi ka Pangeran. Ban Pangeran badhi
meyara badan gapaneka.
14 Allah ampon maodhi pole Guste Isa dhari
sedana, sapaneka jugan Allah badhi maodhi
sampeyan sareng kaula sareng kobasana.
15 Sampeyan oneng ja badanna sampeyan
paneka bagiyanna badanna Almasih dibi.
Daddi, ponapa kaula kengeng ngala settong
bagiyanna badanna Almasih, laju ebadhi
bagiyanna badanna sondel? Bunten!
16 Otabana, kadiya sampeyan gi ta oneng
ja oreng se apolong sareng sondel, daddi
settong sareng sondel ganeka? Sabab e
dhalem Alketab esebbuttagi, "Se kadhuwa
daddi settong."
17 Nangeng oreng se apolong sareng
Pangeran, errohna daddi settong sareng
Errohna Pangeran.

18 Jauwi lalakon maseyat. Sabab sadajana
dusa laenna se elakone oreng kalakon e
lowaranna badanna. Nangeng oreng se alako
cemmer, padha sareng se agabay dusa ka
badanna dibi.
19 Sampeyan kodu oneng ja badanna
sampeyan paneka kalenggiyanna Errohna
Allah. Erroh ganeka badha e dhalemmanna
sampeyan. Ban Allah dibi se apareng Erroh
ganeka ka sampeyan. Sampeyan paneka
andhina Allah, banne andhina sampeyan dibi.
20 Sampeyan ampon epondhut sareng Allah,
ban Allah ampon majar lonas. Daddi, badanna
sampeyan ganeka kodu eagem kalaban cara
se madhateng kamoljaan ka Allah.
7 1 Samangken kaula acacaa parkara se
esebbuttagi sampeyan e dhalem serradda
ka kaula. Mon badha lalake se ta araji, ganeka
sae.
2 Nangeng sopaja ta tagudha ka barang se ta
patot, langkong sae oreng lalake gadhuwan
raji dibi, dineng babine gadhuwan raka.
3 Lalake kodu neptebbi kawajibanna
menangka lake ka binena; dineng babine
masthe neptebbi kawajibanna menangka
bine ka lakena; se kadhuwa kodu neptebbi
kawajibanna bang-sebang se settong ka
settongnga.
4 Oreng se daddi binena oreng ta andhi
kobasa pole ka badanna; se kobasa ka
badanna ganeka se lake. Sapaneka jugan

lakena oreng ta kobasa ka badanna; se
kobasa ka badanna ganeka se bine.
5 Oreng alake-bine ta kengeng saleng
majau. Mon coma sabatara, kengeng saos,
sokor se kadhuwa ampon padha mopakat,
kalaban maksod sopaja se kadhuwa padha
bisa adua ta kalaban olle gangguwan.
Nangeng samarena ganeka, se kadhuwa
kodu padha saleng nyemmae pole menangka
oreng alake-bine. Mon bunten, sampeyan
bisa norodi pangajagga erroh jahat, sabab
sampeyan padha ta kellar ngampet napso.
6 Kaula se ngoca sapaneka banne apareng
parenta; paneka namong babalaan.
7 Salerressa kaula asennengngan mon
sadajana oreng daddi padha sareng kaula.
Nangeng saneyap oreng padha narema
papareng bang-sebang se kusus dhari Allah.
Se settong narema papareng paneka, se laen
narema papareng laenna.
8 Ka reng-oreng se gi ta alake otaba abine
sareng ka babinean se ampon randha, paneka
babalaan kaula: Langkong sae sampeyan
odhi kadibi akadi kaula.
9 Nangeng mon sampeyan ta kellar ngampet
napso, sampeyan araji otaba saos. Sabab
langkong sae sampeyan araji otaba araka
etembang napsona bar-galabaran.
10 Ka reng-oreng babinean se kaagungan
raka sareng lalakean se kaagungan raji,
paneka parenta kaula: (Sanyatana se apareng

parenta paneka Pangeran, banne kaula.)
Babine se andhi lake ja sampe adinggallagi
lakena.
11 Nangeng, mon babine ganeka adinggallagi
lakena, ta olle alake pole, otabana kodu abali
ka lakena. Dineng oreng lalake ta kengeng
nellak binena.
12 Ka se en-laenna, paneka babalaan kaula:
paneka babalaan kaula dibi, banne dhari
Pangeran Mon badha oreng Kristen lalake
abine babine se ta parcaja ka Almasih, ban
babine ganeka poron odhi apolong sareng
lalake ganeka, oreng ganeka ta kengeng
nellak binena.
13 Ban mon badha babine Kristen alake
lalake se ta parcaja ka Almasih, ban lalake
ganeka poron odhi apolong sareng babine
ganeka, babine ganeka ta kengeng nellak
lakena.
14 Sabab lalake se ta parcaja epadaddi pantes
daddi anggotana ommadda Allah polana
abine babine se ampon daddi kaagunganna
Allah. Sapaneka jugan babine se ta parcaja
epadaddi pantes daddi ommadda Allah polana
alake oreng se ampon daddi kaagunganna
Allah. Mon ta sapaneka, tra-pottrana tanto
padha sareng na-kana kaper, mangkana
tra-pottrana reng-oreng ganeka eanggep
anggotana ommadda Allah.
15 Nangeng mon oreng se ta parcaja ganeka
adinggallagi binena otabana lakena se

Kristen, dinggal saos. E dhalem parkara
paneka, lalake otabana babine ganeka bebas,
sabab se daddi kasokanna Allah enggi paneka
sopaja sampeyan sadaja odhi rokon.
16 Sarrena sampeyan babine se ampon
parcaja ka Almasih, kadi ponapa sampeyan se
onenga ja sampeyan ta kera bisa masalamet
rakana? Sapaneka jugan sampeyan, lalakean
se ampon parcaja ka Almasih, kadi ponapa
sampeyan se onenga kalaban masthe ja
sampeyan ta kera bisa masalamet rajina?
17 Saneyap oreng kodu ngator odhina
bang-sebang menorot se etonton Pangeran
akadi se ampon etantowagi sareng Allah
ka abaepon bang-sebang e bakto Allah
nembali oreng gapaneka kaangguy parcaja ka
Salerana. Ganeka atoran se eajarragi kaula e
saneyap jemaat.
18 Ompamana, mon oreng ampon esonnat
e bakto etembali Allah, oreng gapaneka
ja ngoddi maelanga dha-tandhana sonnat
ganeka. Sapaneka jugan mon oreng gi ta
esonnat e bakto etembali Allah, oreng ganeka
ja menta sonnat.
19 Sabab noro atoran sonnat ponapa bunten
padha tadha artena pa-ponapa. Se parlo
enggi paneka atoro ka dhabuna Allah.
20 Saneyap oreng kodu teptep odhi e dhalem
kabadhaan akadi e bakto etembali Allah.
21 Mon e bakto sampeyan etembali
sampeyan dunor, sampeyan enggi dunor,

ta osa pot-repot mekkere parkara ganeka.
Nangeng mon dhaggi sampeyan manggi
kasempadan daddiya oreng mardika, angguy
kasempadan ganeka.
22 Sabab dunor se parcaja ka Pangeran,
ganeka orengnga Pangeran se bebas.
Ban oreng mardika se ampon parcaja ka
Pangeran, ganeka abdina Almasih.
23 Sampeyan ampon epondhut sareng Allah
ban ampon ebajari lonas. Daddi sampeyan ja
massraagi aba daddi dunorra manossa.
24 Daddi, tan-taretan, kadi ponapa
kabadhaanna sampeyan e bakto etembali,
sampeyan kodu teptep odhi akadi ganeka
asareng bi Allah.
25 Samangken parkara reng-oreng se gi
ta abine. Parkara ganeka kaula ta narema
papakon pa-ponapa dhari Pangeran. Nangeng
menangka oreng se polana rahmadda
Pangeran patot eparcaja, kaula malaana
sampeyan.
26 Mon ngemodi sadajana kasossaan se
badha samangken paneka, cana kaula lebbi
bagus oreng teptep odhi akadi kabadhaanna
se samangken.
27 Mon sampeyan ampon araji, ja onduri
rajina. Mon sampeyan gi ta araji, ta osa nyare
raji dhimen.
28 Nangeng mon sampeyan araji, ganeka
banne dusa. Sapaneka jugan manabi
badha paraban se alake, ganeka banne

dusa. Nangeng, reng-oreng se alake otaba
abine ganeka bakal bannyaa kasossaanna.
Ban kaula terro sampeyan lopoda dhari
kasossaan-kasossaan ganeka.
29 Maksod kaula sapaneka, tan-taretan:
Sampeyan sareng kaula sadaja ta gadhuwan
bakto bannya pole. Molae dhari samangken,
saneyap oreng se gadhuwan bine kodu odhi
pakadi oreng se tadha binena;
30 oreng se nanges, odhi pakadi se ta
sossa; oreng se agella pakadi se ta gumbira;
oreng se ampon le-melle pakadi se ta andhi
pa-ponapa;
31 ban oreng se odhina ngoros rang-barang
dunnya sopaja odhi akadi oreng se ta repot
parkara ganeka. Sabab dunnya paneka, e
dhalem kabadhaanna se samangken paneka,
bakal duliya mosna.
32 Kaula terro sopaja sampeyan lopoda dhari
kasossaan. Oreng se ta abine pekkeranna
bakal masettonga ka sadajana parkara se
badha hubunganna sareng Pangeran, polana
abana terro masennengnga Pangeran.
33 Nangeng oreng se ampon abine bakal
bannya mekkere pa-ponapa parkara
dunnya paneka, sabab oreng ganeka terro
masennengnga atena se bine ;
34 daddi pekkeranna oca-pecca. Babine se
ta alake, otabana paraban, bakal bannyaa
mekkere ra-parkara se badha hubunganna
ban Pangeran, sabab babine ganeka terro

sopaja badan sareng sokmana daddi
kaagunganna Allah. Nangeng babine se
ampon alake, pekkeranna masettong ka
sabarang parkara dunnya paneka, sabab
abaepon terro masennengnga atena lakena.
35 Kaula noles paneka sadaja kaangguy
kabecceanna sampeyan dibi, banne amaksod
alaranga paneka otabana alaranga kaissa.
Se ekaterro kaula coma sopaja sampeyan
ngalakone sadaja se lerres sareng patot, ban
sopaja pekkeranna sampeyan masettong ka
Pangeran.
36 Mon oreng apangrasa ta ajalannagi se
sapatodda ka bakalla, mon ta bisa ngampet
napsona, ban arassa parlo akabin sareng
paraban ganeka, diggal oreng ganeka me olle
ajalannagi ponapa se ekarassa lerres sareng
abaepon. Lalake ban babine ganeka ta dusa
mon akabin.
37 Nangeng mon oreng ampon motossagi e
dhalem atena ta ngabina bakalla, ban potosan
ganeka tadha se maksa, potosanna ganeka
sae, sokor abaepon kowat ajalannagi.
38 Pandhana, oreng se abine paneka sae,
ban oreng se ta abine langkong sae pole.
39 Babine se alake kodu teptep esto ka
lakena saabidda lakena ganeka gi odhi. Mon
lakena mate, babine ganeka kengeng alake
pole sareng oreng se ekasennengnge; sokor
akabin sacara Kristen.

40 Nangeng abaepon bakal lebbiya ontong
manabi ta alake pole. Ganeka pamanggi
kaula dibi, nangeng kaula apangrasa ja se
ekocaagi kaula ganeka kalaban kobasana
Errohna Allah.

8 1 Samangken parkara teddhaan se
ebadhi tor-ator ka brahala. Pajat lerres
caepon oreng, "Sampeyan sareng kaula
sadaja ampon penter." Nangeng kapenterran
andaddiyagi oreng sombong, dineng
kataresnaan mabagus pribadhina oreng.
2 Oreng se apangrasa oneng sabannyana,
sanyatana se ekataowe abaepon gi ta cokop
dhalem.
3 Nangeng oreng se taresna onggu ka Allah,
oreng ganeka ekaonenge sareng Allah.
4 Parkara neddha teddhaan se ampon ebadhi
tor-ator ka brahala, sampeyan sareng kaula
sadaja padha oneng, ja brahala paneka
agambarragi barang se sanyatana tadha. Ban
sampeyan sareng kaula sadaja padha oneng
ja Allah paneka namong settong, tadha pole.
5 Pajat bannya se enyamae illah sareng
pangeran, se badha e langnge sareng e
bume.
6 Nangeng monggu ka sampeyan sareng
kaula sadaja, Allah namong settong, Rama se
nyeptaagi sadajana. Sampeyan sareng kaula
sadaja odhi kaagem Salerana gapaneka.
Ban Pangeran jugan namong settong, enggi
paneka Isa Almasih. Kalaban parantaraanna

Salerana sadajana eceptaagi, ban polana
Salerana sampeyan sareng kaula sadaja
paneka odhi.
7 Sanajjan sapaneka, ta sadajana oreng
oneng parkara ganeka. Badha se gi dhimen
biyasana nyemba ka brahala. Daddi, kantos
samangken reng-oreng ganeka nganggep
teddhaan se ampon ebadhi tor-ator ka
brahala ganeka, teddhaanna brahala. Daddi
mon reng-oreng ganeka neddha teddhaan
ganeka, laju arassa dusa; sabab kayakinanna
reng-oreng ganeka gi ta koko.
8 Salerressa, teddhaan ta marapet
hubunganna sampeyan sareng kaula sadaja
sareng Allah. Mon sampeyan sareng kaula
sadaja neddha teddhaan ganeka, ta olle
ontong pa-ponapa. Sabaligga, manabi ta
neddha teddhaan ganeka, sampeyan sareng
kaula sadaja ta rogi pa-ponapa.
9 Nangeng, senga! Ja kantos badha oreng
laen se dusa polana kayakinanna gi ta koko
polana sampeyan bebas aponapaa saos.
10 Maksod kaula sapaneka: Ompamana
sampeyan se kayakinanna ampon koko,
kalerressan alenggi sambi adhaar e kowella
brahala. Pas badha oreng nengale sampeyan
alenggi sambi adhaar e gadhiya. Mon
kayakinanna oreng ganeka gi ta koko, oreng
ganeka tanto pas bangal neddha teddhaan se
ampon ebadhi tor-ator ka brahala ganeka ta
enggi?

[11] Lantaran ganeka, kayakinanna sampeyan
andaddiyagi oreng se kayakinanna gi ta koko
ganeka sala jalan. Mangkana Almasih seda
kaangguy oreng ganeka jugan.
[12] Ban mon sampeyan agabay kasalaan kadi
ganeka ka tan-taretan se padha Kristen enggi
paneka sampeyan marosak kayakinanna
reng-oreng se gi ta koko sampeyan dusa ka
Almasih.
[13] Lantaran ganeka, mon teddhaan
andaddiyagi taretan kaula dusa, kaula ta
neddhaa daging sakale. Sabab tako taretan
kaula ganeka dusa polana kaula.
9 [1] Kaula paneka gu ta oreng bebas, ta
enggi? Kaula paneka gu ta rasul? Ponapa
kaula ta oneng nengale Guste Isa? Ponapa
sampeyan paneka banne hasella lalakon
kaula kaagem Pangeran?
[2] Maske ompamana oreng laen ta poron
ngakone kaula paneka rasul, paleng sakonena
sampeyan ngakone ganeka! Sabab odhina
sampeyan se daddi oreng Kristen paneka
buktena ja kaula paneka rasul.
[3] Mon oreng nyale kaula, kaula nyaoda
sapaneka:
[4] Ponapa kaula ta gadhuwan ha narema
teddhaan sareng nom-enoman dhari lalakon
kaula?
[5] Ponapa kaula ta gadhuwan ha ngeba
bine Kristen e dhalem parjalanan akadi

tan-taretanna Guste Isa sareng sul-rasul
laenna tamaso Petrus?
6 Otabana, ponapa Barnabas sareng kaula
dibi se ekoduwagi nyare kasap dibi?
7 Tadha anggotana tantara se kodu nyare
kakan dibi e dhalem angkadan perrang! Tadha
oreng tana se namen anggur e kebbunna pas
ta neddha hasella anggur dhari kebbunna
ganeka! Tadha oreng ngowan se meyara
dumba, se ta ngenom susuna ba-dumbana
ganeka!
8 Kaula ngoca sapaneka banne pera adhasar
ka se biyasa e dhalem pangalaman re-
saarena, nangeng polana parkara gapaneka
ampon esebbuttagi e dhalem Alketab.
9 E dhalem Ketab Mosa esebbuttagi, "Sape
se teppana nyek-ngenyek gandum kaangguy
mangalotor gandumma dhari dalangkedanna,
ja topowe congorra." Ponapa sape se ekagali
sareng Allah?
10 Otabana sampeyan sareng kaula sadaja
se ekamaksod? Pajat lerres parkara gapaneka
etoles kaangguy sampeyan sareng kaula
sadaja. Sabab oreng se agarap teggal
ban oreng se abersee gandumma ampon
sapantessa alako kalaban pangarep naremaa
sabagiyan dhari hasella lakona.
11 Kaula sakanca ampon nabur ne-bine
rohani e dhalem odhina sampeyan. Daddi
mon kaula sakanca molong kat-berkat
kadunnyaan dhari sampeyan sadaja, ponapa

ganeka agandhu arte kaula sakanca menta
tabannya gallu dhari sampeyan?
12 Mon reng-oreng laen gadhuwan ha ngarep
ganeka dhari sampeyan sadaja, tantona
kaula sakanca gadhuwan lebbi raja pole
dhari reng-oreng ganeka. Nangeng kaula gi
ta ngangguy ha ganeka. Sabaligga kaula
asokaan nanggung sadajana katembang
madhateng sadajana se lang-ngalange
lalakon se mabalattraa Kabar Bagus parkara
Almasih.
13 Sampeyan tanto oneng ja oreng se alako
e Padalemman Socce narema teddhana dhari
Padalemmanna Allah. Ban reng-oreng se
ngoros kennengnganna panyabaanna kurban,
narema sabagiyan dhari kurban se eatorragi
e kennengngan ganeka.
14 Sapaneka jugan Allah ampon nantowagi ja
oreng se abertaagi Kabar Bagus ganeka kodu
narema pangoreban dhari pabertaan ganeka.
15 Nangeng kaula gi ta oneng agunaagi ha-ha
gapaneka maske settonga. Ban kaula noles
sorat paneka banne amaksod sopaja sadajana
parkara ganeka ejalannagi samangken ka
kaula. Lebbi bagus kaula mate katembang
kaelangan barang se daddi kagumbiraan
kaula.
16 Sabab, manabi namong parkara abertaagi
Kabar Bagus dhari Allah, kaula ta gadhuwan
ha dir-ngedirragi, sabab Allah ampon makon

kaula ajalannagi ganeka. Calaka kaula, mon
ta abertaagi Kabar Bagus ganeka!
17 Saompamana kaula ajalannagi lalakon
ganeka polana karep kaula dibi, kaula
kengeng ngarep opa. Nangeng kaula
abertaagi Kabar Bagus ganeka polana kaula
ewajibbagi. Kaula epakon Allah ngalakone
lalakon ganeka.
18 Mon sapaneka, ponapa opa kaula? Paneka
opana: Kaula bisa abertaagi Kabar Bagus
ganeka ta kalaban maberra oreng settonga
kaangguy abandhai kaula, sabab kaula ta
menta ha-ha kaula menangka oreng se
abertaagi Kabar Bagus ganeka.
19 Kaula paneka banne dunorra paseraa
saos; kaula bebas. Maske sapaneka kaula
ampon madaddi aba kaula paneka dunorra
sadajana oreng, sopaja kaula bisaa olle oreng
sanya-bannyana kaagem Almasih.
20 Ka oreng Yahudi tengka guli kaula epakadi
oreng Yahudi, sopaja kaula bisaa olle oreng
Yahudi sanya-bannyana kaagem Almasih. Ka
reng-oreng se odhi noro hokomma Mosa,
kaula noduwagi akaton se wajib atoro ka
hokom ganeka, maske sanyatana kaula ta
wajib atoro ka hokom ganeka. Maksodda
sopaja kaula bisa narek reng-oreng ganeka
daddi red-moredda Almasih.
21 Ka reng-oreng se banne Yahudi, kaula
epakantha se banne oreng Yahudi, se odhi e
lowarra hokomma Mosa, sopaja kaula bisa

narek reng-oreng ganeka daddi red-moredda
Almasih. Nangeng artena banne kaula ta
ngestowagi ka papakonna Allah; kaula
la-mala ekobasae kon-papakonna Almasih.
22 Mon apolong sareng reng-oreng se
kayakinanna ta koko, kaula makaton akadi
oreng se ta koko kayakinanna, sopaja
kaula bisaa narek reng-oreng ganeka daddi
red-moredda Almasih. Pandhana, kaula
daddi ponapaa bai kaangguy sadajana oreng
sopaja kalaban jalan ponapaa saos kaula
bisa masalamet sabagiyan dhari reng-oreng
ganeka.
23 Kaula ngalakone sadajana ganeka
kaangguy Kabar Bagus dhari Allah ganeka,
sopaja kaula noro eberkadi jugan.
24 Tantona sampeyan oneng ja e dhalem
adduwan sadajana oreng se noro padha
berka, nangeng coma kasorang se olle
hadiya. Daddi tore berka pasanta sopaja
sampeyan narema hadiyana.
25 Saneyap oreng se teppana noro lateyan,
ngampet aba e dhalem parkara ponapaa saos.
Maksodda polana terro ekalongana toorra
kembang se ebagi ka se mennang, enggi
paneka kembang se lekkas elop. Nangeng
sampeyan sareng kaula sadaja paneka
ngampet aba e dhalem sadaja parkara polana
terro ekalongana toorra kembang se ta bisa
elop.

[26] Ganeka sababba kaula berka ka settong
tojjuwan se masthe. Akadi e dhalem adduwan
tinju, kaula ta ngothem ban-saromban.
[27] Bi kaula badan paneka edinggal
egembleng kalaban kerras sampe kaula
ngobasae ganeka. Se kantha ganeka polana
kaula ta terro saamponna kaula ngajak oreng
laen noro adduwan ganeka, kaula dibi etolak.
10 [1] Tan-taretan! Sampeyan kodu
ngemodi ponapa se kadaddiyan ka
bangatowana sampeyan sareng kaula sadaja
e bakto ngereng Mosa. Sadajana padha eaobi
ondhem ban salamet entas Tase Galagas.
[2] Kaangguy daddi panganodda Mosa,
reng-oreng gapaneka ebaptis e dhalem
ondhem ban e dhalem tase ganeka.
[3] Sadaja padha adhaar dhaaran rohani se
padha,
[4] sareng ngenom nom-enoman rohani se
padha. Sadaja padha ngenom dhari gunong
bato rohani se asarengnge reng-oreng
ganeka; gunong bato ganeka enggi paneka
Almasih dibi.
[5] Maske sapaneka kabannyaan e antarana
reng-oreng gapaneka ta ekasennengnge
sareng Allah, ban ganeka sababba mayyidda
reng-oreng ganeka ajalamperran e ra-ara.
[6] Ganeka sadaja daddi conto ka sampeyan
sareng kaula sadaja, kaangguy maemot
sopaja sampeyan sareng kaula sadaja ta

terro ka pa-ponapa se jahat akadi bangatowa
gapaneka.
7 Jugan sopaja sampeyan sareng kaula
sadaja ja kantos nyemba ka brahala akadi se
elakone sabagiyan e antarana bangatowana
sampeyan ganeka. E dhalem Alketab
esebbuttagi, "Bangsa jareya molae ngakan
ban ngenom, ban atari nyemba brahala."
8 Sampeyan sareng kaula sadaja ta kengeng
alako maseyat akadi se elakone sabagiyan
dhari reng-oreng ganeka. Sabab 23.000
oreng e antarana reng-oreng gapaneka mate
e dhalem saare polana alako kantha ganeka.
9 Sampeyan sareng kaula sadaja ta kengeng
ba-nyoba Pangeran akadi sabagiyan e
antarana reng-oreng gapaneka lamba, kantos
reng-oreng ganeka padha mate ekekke olar
se mandi opassa.
10 Sampeyan sareng kaula sadaja jugan
ta kengeng aseddhiyan; akadi se elakone
sabagiyan dhari reng-oreng gapaneka lamba,
kantos padha epatee sareng Malaekat Maot.
11 Ganeka sadaja kadaddiyan ka reng-oreng
ganeka kaangguy daddi conto ka reng-oreng
laen. Ban ganeka sadaja etoles jugan
kaangguy daddi parengeddan ka sampeyan
sareng kaula sadaja. Sabab sampeyan sareng
kaula sadaja samangken paneka odhi e
aherra jaman.
12 Oreng se apangrasa manjeng koko,
te-ngate; ja sampe labu.

[13] Saneyap coba se ealame sampeyan
ganeka coba se kappra ealame manossa.
Namong Allah esto ka janjina. Salerana ta kera
nyoba sampeyan ngalebbii kakowadanna.
E bakto sampeyan ecoba, Salerana tanto
marenge sampeyan jalan sopaja sampeyan
kowat ban ta kantos kala.
[14] Daddi, tan-taretan se kakase, tore kabajii
lalakon nyemba brahala paneka.
[15] Kaula acaca ka sampeyan paneka akadi se
acaca ka reng-oreng se bicaksana. Tembang
dibi ponapa se eatorragi kaula paneka.
[16] E bakto sampeyan sareng kaula sadaja
ngenom anggur sambi asokkor ka Allah,
ganeka gu ta noduwagi ja sampeyan sareng
kaula sadaja daddi settong sareng Almasih
e dhalem sedana? Ban e bakto sampeyan
sareng kaula sadaja gi-magi roti se edhaara
areng-sareng, ganeka gu ta noduwagi ja
sampeyan sareng kaula sadaja daddi settong
e dhalem badannepon Almasih?
[17] Sarrena rotina pera settong, ban
sampeyan sareng kaula sadaja neddha dhari
roti se settong ganeka jugan, daddi sampeyan
sareng kaula sadaja se bannya paneka coma
settong badan.
[18] Kodda oladi reng-oreng Yahudi. Reng-
oreng se neddha teddhaan se eatorragi e
attas tor-ator kurban ganeka oreng se daddi
settong sareng kennengngan ganeka.

19 Ponapa maksod kaula ngoca kantha
ganeka? Brahala otaba teddhaan se ebagi ka
brahala ganeka tadha artena sakale.
20 Ponapa se eatorragi e kennengnganna
kurban kaangguy brahala ta eatorragi ka
Allah, tape ka roh-erroh se jahat. Ban kaula
ta terro sampeyan daddi settong sareng erroh
jahat.
21 Sampeyan sadaja ta kengeng ngenom
dhari pialana anggurra Guste Isa, ban jugan
dhari pialana anggurra roh-erroh jahat.
22 Otabana ponapa sampeyan sareng kaula
sadaja terro sopaja Pangeran ere? Ponapa
sampeyan sareng kaula sadaja akowadan
dhari Guste Isa?
23 Caepon oreng, "Sengko ban bana kabbi
olle arapaa bai." Lerres! Namong ta sadajana
se ekaterrowe sampeyan sareng kaula
sadaja paneka aguna. "Sengko ban bana
kabbi olle arapaa bai" nangeng ta sadajana
se ekaterrowe sampeyan sareng kaula
paneka nambai kabagusan e dhalem odhina
sampeyan sareng kaula sadaja.
24 Ja kantos badha oreng se aperrang pera
kaangguy kaparlowanna dibi. Saneyap oreng
kodu aperrang kaangguy kaparlowanna oreng
laen.
25 Sampeyan kengeng adhaar ponapa saos
se ejuwal oreng e pasar daging. Ta osa
talektegi dhimen, sanare panggaliyanna
arassa berra.

[26] Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
"Bume paneka ban saessena kaagunganna
Pangeran."
[27] Mon sampeyan eonjang adhaar sareng
oreng se banne Kristen, ban sampeyan
narema onjangan ganeka, dhaar ponapa saos
se eangkaagi ka sampeyan. Ta osa nalektegi
dhimen dhari kaimma asalla teddhaan
ganeka, me olle panggaliyanna sampeyan ta
berra.
[28] Nangeng mon badha se ngoca ka
sampeyan, "Teddhaan paneka ampon ebagi
ka brahala," ja dhaar; e dhalem parkara
paneka se ebadhi partembangan enggi
paneka kaparlowanna oreng ganeka sareng
sowarana atena dibi
[29] Maksod kaula banne sowara atena
sampeyan, tape sowara atena oreng ganeka.
Olle daddi badha se atanya, "Aponapa
kabebasan kaula me kodu ebatesse bi sowara
atena oreng laen?
[30] Mon kaula neddha teddhaan kalaban
asokkor ka Allah, aponapa oreng me kodu
nyale kaula polana teddhaan ganeka,
mangkana kaula asokkor ka Allah polana
teddhaan ganeka?"
[31] Pandhana, ponapaa bai se elakone
sampeyan adhaar otaba ngenom lakone
ganeka kaangguy amoljaagi Allah.
[32] Odhina sampeyan kodu eator sopaja ta
daddi sababba dusana oreng laen; ponapa

oreng ganeka Yahudi otaba banne Yahudi,
otabana jemaadda Allah.
33 Odhi pakantha kaula paneka. Kaula
aehteyar masennengnga atena sadajana
oreng e dhalem sadajana parkara, ta kalaban
maksod kaangguy kaparlowanna aba dibi.
Tojjuwan kaula coma sopaja sadajana oreng
padha epasalamet.
11 1 Tero kaula, akadi kaula jugan nero
Almasih.
2 Kaula ngalem sampeyan polana sampeyan
terros emot ka kaula ban atoro ka pangajaran
kaula.
3 Tape gi badha settong parkara se kodu
ekaonenge sampeyan, enggi paneka ja se
daddi kapalana saneyap oreng lalake enggi
paneka Almasih; se daddi kapalana bine
enggi paneka lakena, ban se daddi kapalana
Almasih enggi paneka Allah.
4 Mon oreng lalake e bakto adua otaba e
bakto manapa berta dhari Allah e adhana
oreng se bannya, ngangguy burgu, oreng
ganeka ya-nyeya Almasih.
5 Ban mon oreng babine e bakto adua otaba
e bakto manapa berta dhari Allah e adhana
oreng se bannya, ta aburguan, babine ganeka
ya-nyeya lakena se daddi kapalana abana.
Ganeka padha saos sareng manabi babine
ganeka ecokor obuna.
6 Sabab mon babine ta poron aburguan lebbi
bagus obuna egunteng. Nangeng mon babine

ecokor cethagga otaba egunteng obuna,
ganeka padha ban panyeyaan ka abana.
Daddi, lebbi bagus babine ganeka aburguan.
7 Lalake ta osa adhung-kodhung, sabab
lalake paneka gambaranna pribadhi sareng
kaagunganna Allah. Nangeng babine
agambarragi kaagunganna oreng lalake,
8 sabab lalke ta ebadhi dhari babine,
sabaligga babine se ebadhi dhari lalake.
9 Jugan lalake ta ebadhi kaangguy
kaparlowanna babine, sabaligga babine
ebadhi kaangguy kaparlowanna lalake.
10 Daddi, kaangguy masenneng para
malaekat, babine kodu aburgu, menangka
tandha ja abana badha e dhalem
kakobasaanna lakena.
11 Maske sapaneka, e dhalem odhina
sampeyan sareng kaula sadaja menangka
oreng Kristen, babine ta odhi kadibi, leppas
dhari lalake, sapaneka jugan lalake ta odhi
kadibi, leppas dhari babine.
12 Sabab maske babine se kapeng settong
ebadhi dhari lalake, nangeng saamponna
ganeka lalake lahir dhari babine ban sadajana
se badha paneka dhari Allah asalla.
13 Ngereng sampeyan dibi mekker parkara
paneka: Ponapa sae oreng babine adua ka
Allah e adhana oreng se bannya ta kalaban
aburguan?

[14] Dhari pangalaman omom sampeyan
ampon eajari ja manabi lalake obuna lanjang,
ganeka korang patot.
[15] Nangeng monggu ka babine, obu ganeka
aropa papareng kaangguy notobi cethagga
ban obu lanjang aropa settong kagumbiraan.
[16] Daddi mon badha se atokara parkara
paneka, kaula pera bisa ngoca ja sampeyan
sareng kaula sadaja otabana jemaat-
jemaadda Allah laenna, biyasana namong
gadhuwan settong kabiyasaan gapaneka e
dhalem jemaat; laen dhari ganeka tadha
pole.
[17] Parkara se kasebbut e baba paneka,
kaula ta ngalem sampeyan. Kompolan
kabakteyanna sampeyan ta madhateng
kabagusan; tabaligga, madhateng se ta sae.
[18] Se ekaedhing kaula dha-adhana enggi
paneka e dhalem kompolan-kompolanna
sampeyan badha golongan-golongan se
amosowan. Ban noro pamanggi kaula sakone
bannya ganeka badha lerressa.
[19] Pajat ampon sapantessa sampeyan
acapecca, sopaja epanggi dhaggi pasera
reng-oreng Kristen se salerressa.
[20] Nangeng e bakto sampeyan apol-kompol,
sampeyan banne mabadha dhadhaaranna
Pangeran.
[21] Sabab e bakto adhaar, sampeyan padha
saleng rebbu ngala se edhaara bang-sebang,

sampe badha oreng se ta melo bagiyan,
dineng oreng laenna kantos mabu.
22 Aponapa me sapaneka? Sampeyan gu ta
padha kaagungan compo? Daddi bisa adhaar
sareng ngenom e compona! Otabana ponapa
sampeyan ya-nyeyaa jemaadda Allah ban
matodhusana reng-oreng mesken? Ponapa se
ekocaagiya kaula ka sampeyan? Kodu ngalem
sampeyan? Bunten! Maske kadi ponapa kaula
ta ngalemma sampeyan.
23 Sabab se eajarragi kaula ka sampeyan,
kaula olle narema dhari Guste Isa dibi: ja e
malem ganeka, e bakto Guste Isa ekiyanadi,
Salerana mondhut roti,
24 ban saamponna asokkor ka Allah polana
roti ganeka, Salerana ba-nyeba roti ganeka bi
astana, laju adhabu, "Areya Tang badan se
epassraagi kaangguy bana. Kaengae Sengko
kalaban ajalannagi kantha reya."
25 Sapaneka jugan saamponna lastare se
adhaar, Salerana mondhut pialana anggur,
laju adhabu, "Anggur reya parjanjiyanna
Allah se anyar, eessaagi ban Tang dhara.
Sabban bana ngenom reya, jalannagi jareya
kaangguy ngengae Sengko."
26 Pajat sabban sampeyan adhaar roti
paneka ban ngenom dhari piala paneka,
sampeyan abertaagi sedana Guste Isa, kantos
Salerana rabu.
27 Daddi, oreng se neddha rotina Guste Isa
otabana ngenom anggurra Guste Isa kalaban

cara se ta patot, oreng ganeka dusa ka Guste
Isa se ampon ngorbannagi badan sareng
dharana.
28 Daddi saneyap oreng kodu mareksa abana
dhimen, buru kengeng neddha roti sareng
ngenom anggur ganeka.
29 Sabab mon oreng neddha roti ban ngenom
anggur ta kalaban marduli ja dhadhaaran
ganeka badha hubunganna sareng badanna
Guste Isa, oreng ganeka neddha sareng
ngenom kaangguy narema okomanna Allah
ka abana dibi.
30 Ganeka sababba e antarana sampeyan
bannya se songkan ban ta andhi kakowadan,
ban badha jugan se seda.
31 Nangeng mon sampeyan sareng kaula
sadaja mareksa essena ate dhimen
sabellunna, ta kera eokom sareng Allah.
32 Nangeng manabi sampeyan kaula sadaja
eokom sareng Allah, sampeyan sareng
kaula sadaja tanto padha epeccot, sopaja
sampeyan sareng kaula sadaja ta ekenneng
okoman asareng dunnya paneka.
33 Daddi, tan-taretan, mon sampeyan
akompol adhaara e dhalem dhadhaaranna
Guste Isa, sampeyan kodu saleng nante.
34 Mon badha se lapar, oreng ganeka
kodu neddha dhimen e compona. Mon
parkara paneka sareng sampeyan egateyagi,
kompolan-kompolanna kabakteyanna
sampeyan ta kera madhateng okoman

dhari Allah ka sampeyan dibi. Dineng
ra-parkara laenna, bi kaula eterrangngagiya
ka sampeyan, mon kaula ampon dhateng ka
kaanto.

12 [1] Samangken parkara reng-
paparengnga Errohna Allah. Kaula
ngarep sampeyan oneng parkara ganeka se
salerressa.
[2] Kaemodi ja e bakto sampeyan gi ta oneng
ka Guste Isa, sampeyan gi ekenneng pangaro
noro brahala se buwi.
[3] Sampeyan kodu oneng ja oreng se epimpin
Errohna Allah ta bisa ngoca, "Mandar ta
salamedda Isa!" Sapaneka jugan tadha oreng
se bisa ngoca, "Isa reya Pangeran," mon
oreng ganeka ta epimpin Errohna Allah.
[4] Badha acem-macem papareng dhari
Errohna Allah, nangeng sadajana
eparengngagi sareng Erroh se settong.
[5] Badha acem-macem lalakon kaangguy
ngabdi ka Pangeran, nangeng Pangeran se
eabdi ganeka, Pangeran se settong jugan!
[6] Badha acem-macem cara ngalakone
lalakonna Pangeran, nangeng se apareng
kakowadan kaangguy lalakon ganeka ka
saneyap oreng Allah se settong ganeka jugan.
[7] Kaangguy kabecceanna sampeyan sareng
kaula sadaja, Errohna Allah ngastane lako e
dhalem saneyap oreng sacara bi-dibi.
[8] Oreng se settong sareng Errohna Allah
ganeka eparenge kasangguban acaca kalaban

kobasa. Ka se laen Erroh se settong ganeka
jugan apareng kasangguban nerrangngagi
parkara Allah.
9 Erroh se settong ganeka jugan marenge
oreng se settong kasangguban se lowar
biyasa kaangguy parcaja ka Almasih; dineng
ka se laen Erroh ganeka apareng kobasa
mabaras oreng.
10 Ka oreng se settong eparenge kobasa
mabadha kaajiban ban ka se laen eparenge
kasangguban notorragi pa-ponapa se daddi
rancanana Allah. Ka se laen pole Erroh
gapaneka apareng kasangguban abidaagi se
kaimma papareng dhari Errohna Allah ban
se kaimma se banne. Badha se eparenge
kasangguban acaca ngangguy acem-macem
basa se ajib, ban badha pole se eparenge
kasangguban nerrangngagi sa-basa ganeka.
11 Ganeka sadaja elampaagi Erroh se settong
ganeka jugan; saneyap oreng narema
papareng bang-sebang menorot kasokanna
Erroh ganeka dibi.
12 Almasih paneka sapertena badanna
manossa; badan ganeka settong, nangeng
anggotana bannya. Sadajana anggota ganeka
sanare bannya, nangeng aropa settong
badan.
13 Sapaneka jugan sampeyan sareng kaula
sadaja, se Yahudi ban se banne Yahudi,
nor-dunor otabana oreng mardika; sampeyan
sareng kaula sadaja ampon ebaptis sareng

Erroh se settong kaissa, sopaja sampeyan
sareng kaula sadaja epadaddi settong e
badanna Almasih ganeka. Sampeyan sareng
kaula sadaja jugan ngalame sadajana Erroh
se settong ganeka.
14 Sabab badan ganeka dibi anggotana
bannya, banne pera settong.
15 Mon soko ngoca, "Sengko banne tanang,
daddi sengko banne bagiyanna badan,"
ganeka ta agandhu arte ja soko ganeka
banne bagiyanna badan.
16 Ban mon kopeng ngoca. "Sarrena sengko
banne mata, daddi sengko banne bagiyanna
badan," ganeka jugan ta agandhu arte ja
kopeng ganeka banne bagiyanna badan.
17 Ja sakenga sadajana bagiyanna badan
paneka namong mata malolo, kadi ponapa
badan ganeka se bisaa ngedhing? Otabana
ja sakenga badan ganeka sadajana kopeng
malolo, kadi ponapa badan se bisaa nyeyom?
18 Sampeyan sareng kaula sadaja padha
oneng ja Allah nyaba ta-anggota ganeka ka
badan. Sadaja padha esaba e kennengnganna
bang-sebang sareng Allah menorot
kasokanna.
19 Mon sadajana namong settong anggota
saos, se kaimma se enyamae badan?
20 Daddi pajat anggotana bannya, nangeng
badanna pera settong.

21 Daddi, mata ta kengeng ngoca ka tanang,
"Sengko ta parlo ka bana!" otabana cethak
ngoca ka soko, "Sengko ta parlo ka bana!"
22 Sabaligga, ta-anggotana badan se
eanggep tadha kakowadanna ganeka, padha
talebat ekaparlo;
23 ban ta-anggotana badan se bi sampeyan
sareng kaula sadaja eanggep tadha argana,
la-mala se paleng eargai bi sampeyan sareng
kaula sadaja. Ta-anggotana badan se ta lebur
abasanna, la-mala se paleng egateyagi bi
sampeyan sareng kaula sadaja.
24 Ta-anggotana badan se lebur abasanna,
ta parlo epekker bi sampeyan sareng kaula
sadaja. Badanna sampeyan sareng kaula
sadaja paneka ampon esoson eator sareng
Allah, kantos ta-anggotana se ta pate arga
eargai alebbiyan dhari laenna.
25 Kalaban sapaneka badan ganeka ta
egibagi; saneyap anggota padha saleng
mekkere laenna.
26 Mon anggota se settong nanggung sossa,
se laen noro sossa jugan; mon anggota se
settong ealem, se laen noro perak.
27 Sampeyan sadaja paneka badanna
Almasih, ban sampeyan bang-sebang
anggotana badan ganeka.
28 Sapaneka jugan e dhalem jemaat, Allah
ampon nantowagi kennengnganna reng-oreng
se acem-macem: dha-adha sul-rasul; nomer
dhuwa bi-nabbi, nomer tello ru-guru, pas

reng-oreng se mabadha kaajiban-kaajiban,
saamponna ganeka reng-oreng se eparenge
kasangguban mabaras oreng, otabana
kaangguy nolong oreng laen, otabana
kaangguy mimpin, otabana kaangguy acaca
ngangguy acem-macem basa se ajib.
29 Reng-oreng ganeka banne rasul sadaja,
banne sadajana nabbi otaba guru. Ta sadajana
gadhuwan kobasa mabadha kaajiban,
30 otabana mabarasa oreng, otabana
kaangguy acaca acem-macem basa se ajib,
otabana kaangguy ngartee sa-basa ganeka.
31 Lantaran ganeka, ngereng sampeyan
aehteyar pagu-onggu kaangguy ngaolle
reng-paparengnga Allah se paleng otama.
Nangeng e baba paneka kaula noduwana
sampeyan jalan se paleng sae.
13 1 Maske kaula bisa acaca ngangguy
acem-macem basana manossa,
la-mala ngangguy basana malaekat sakale,
tape mon kaula ta taresna ka oreng laen,
caca kaula ganeka namong padha sareng
monye se kaja tape tadha artena.
2 Maske kaula penter abertaagi kabar
dhari Allah, ban ngarte sadajana parkara se
lem-dhalem, ban oneng ka ponapaa saos
sarta ce parcajana ka Allah kantos bisa ngalle
gunong, nangeng mon kaula ta taresna ka
reng-oreng laenna, kaula tadha artena.
3 Maske sadajana dhi-andhi kaula bi kaula
ekasandhekka ka oreng mesken, ban kaula

massraagi badan kaula kaangguy eobbar,
nangeng kaula ta taresna ka reng-oreng laen,
ganeka sadaja tadha gunana sakale.
4 Oreng se taresna ka reng-oreng laenna,
sabbar ban becce ate. Oreng ganeka ta
tamburuwan parana, ta dujan asebbal, ta
sombong.
5 Ta angko, ta kasar, ta maksa oreng laen
norodi karebba abaepon, jugan ta ceppet
peggel, ban ta agandhu sake ate.
6 Oreng se taresna ka oreng laen ta lebur ka
kajahadan, se ekaleburi namong kabeccean.
7 Oreng ganeka kowat ngadhebbi ponapaa
saos ban parcaja ka barang se paleng sae e
dhalem saneyap oreng; e dhalem kabadhaan
ponapa saos oreng se taresna ka oreng laen
ta oneng kaelangan pangarebbanna ban
sabbar anante ponapa saos.
8 Ta kera oneng badha saat oreng ta parlo
saleng taresna. Samangken paneka badha
oreng se penter notorragi berta dhari Allah,
nangeng dhaggi oreng ganeka bakal ambuwa
notorragi berta ganeka. Samangken badha se
penter acaca ngangguy acem-macem basa
se ajib, nangeng dhaggi oreng ganeka bakal
ambuwa acaca ngangguy acem-macem basa
ganeka. Samangken badha oreng oneng
acem-macem parkara, nangeng dhaggi
se ekaonenge reng-oreng ganeka bakal
ekaloppaana.

9 Sabab pangataowanna sampeyan sareng
kaula sadaja sarta kasangguban manapa
berta dhari Allah, gi korang samporna.
10 Bakal dhapaa baktona Allah manyamporna
sadajana, ban se ta samporna ganeka bakal
elanga.
11 E bakto kaula gi kana, kaula acaca akadi
na-kana, kaula gadhuwan parasaan akadi
na-kana sareng apekker akadi na-kana.
Samangken kaula ampon dibasa, tengka guli
kaula se gi kanana bi kaula ampon ebuwang.
12 Se etengale sampeyan sareng kaula sadaja
samangken paneka akadi jang-bajangan se
orem e kaca. Nangeng dhaggi sampeyan
sareng kaula sadaja bakal nengalana se
saongguna ban sajarnana. Samangken kaula
gi ta oneng sadajana, nangeng dhaggi kaula
bakal onenga ponapaa saos akadi Allah se
ngagali sadajana parkara kaula.
13 Daddi, kaangguy samangken paneka
badha tello parkara se kodu teptep elakone
sampeyan sareng kaula sadaja: parcaja,
ngarep sareng taresna. Se paleng penting
dhari se tatello ganeka enggi paneka taresna
ka reng-oreng laen.
14 1 Sampeyan kodu aehteyar sopaja
taresna ka reng-oreng laen. Ban
kodu aehteyar jugan kaangguy narema
reng-paparengnga Errohna Allah, bi-lebbi
kasangguban manapa na-rancanana Allah ka
manossa.

[2] Oreng se acaca ngangguy basa se ajib,
oreng ganeka ta acaca ka manossa; oreng
ganeka tor-mator ka Allah. Tadha oreng se
ngarte ponapa se ekacaca oreng ganeka,
sabab Errohna Allah se daddi sababba
oreng ganeka ngocaagi pa-ponapa se pera
ekaonenge Allah dibi.
[3] Sabaligga, oreng se manapa berta dhari
Allah, manapa berta ganeka ka manossa;
kaangguy makowat reng-oreng, kaangguy
apareng samangat ka reng-oreng ganeka ban
kaangguy alepor reng-oreng ganeka.
[4] Oreng se acaca ngangguy basa se ajib
pera makowat abaepon dibi, dineng oreng
se manapa berta dhari Allah nolong mamaju
jemaat.
[5] Saponapa saena ja sakenga sampeyan
sadaja bisa abu-dhabu ngangguy acem-
macem basa se ajib. Nangeng se paleng
sae enggi paneka manabi sampeyan bisa
abertaagi na-rancanana Allah. Sabab oreng
se manapa berta dhari Allah, arajaan dhari
oreng se acaca ngangguy acem-macem basa
se ajib; laen parkarana mon oreng se acaca
ngangguy acem-macem basa se ajib ganeka
bisa ajarnaagi ponapa se ekocaagi ganeka,
sopaja sadajana jemaat ngaolle mamfaadda.
[6] Mon ompamana kaula entar ka sampeyan
ban kaula acaca ngangguy acem-macem basa
se ajib, ponapa gunana ka sampeyan? Tadha
gunana sakale! Laen parkarana mon kaula

anyataagi settong parnyataan dhari Allah,
otabana mon kaula nerrangngagi pa-ponapa
parkara Allah, otabana mon kaula manapa
berta dhari Allah, otabana mon kaula ngajar.
7 Kas-pakakassa mosik se ta anyaba
sakale, akadi soleng sareng calempong, mon
monyena ta emaennagi epaterrang, kadi
ponapa oreng se onenga nyanyeyan ponapa
se emaennagi?
8 Conto laenna pole: Mon tarompet
epamonye ban-saromban, pasera se
asadhiyaa mangkada aperrang?
9 Sapaneka jugan kasanggubanna sampeyan
abu-dhabu ngangguy acem-macem basa se
ajib. Mon sampeyan kalaban kasangguban
ganeka adhabuwagi ca-oca se ta terrang,
tadha oreng settonga se ngarte ponapa
se edhabuwagi sampeyan. Se edhabuwagi
sampeyan bakal elanga tadha gunana.
10 E dunnya paneka badha basa sabannyana,
nangeng tadha settonga dhari sa-basa
ganeka se tadha artena.
11 Nangeng mon kaula ta ngarte ka caca
se ekocaagi oreng, oreng se ngangguy
basa ganeka daddi oreng manca ka kaula;
sapaneka jugan kaula ka abana.
12 Parkara sampeyan dibi, kaula oneng
ja sampeyan ce terrona se naremaa
reng-papareng dhari Errohna Allah. Nangeng
se paleng otama sampeyan kodu aehteyar

ngangguy kasangguban se bisa nolong
mamaju jemaat.
13 Ganeka sababba oreng se acaca ngangguy
basa se ajib, kodu nyoon dhari Allah sopaja
eparenge jugan kasangguban nerrangngagi
ponapa se ekocaagi ganeka.
14 Sabab mon kaula adua ngangguy basa
se ajib, erroh kaula pajat adua, nangeng
pekkeran kaula ta apa-ponapa.
15 Daddi kaula kodu aponapa? Paneka se
elakonana kaula: Kaula bakal adua bi erroh
kaula, nangeng kaula bakal adua jugan bi
pekkeran kaula. Kaula anyanye bi erroh kaula,
nangeng kaula anyanye jugan bi pekkeran
kaula.
16 Sabab mon sampeyan asokkor ka Allah
bi errohna malolo, ban badha oreng laen
se ta ngarte basa se ajib se dhari Errohna
Allah ganeka, oreng ganeka ta kera ngoca,
"Amin" ka dua sokkorra sampeyan ganeka;
polana oreng ganeka ta oneng ponapa se
edhabuwagi sampeyan.
17 Maske dua sokkorra sampeyan ka
Pangeran ganeka ce saena, nangeng dua
ganeka tadha gunana sakale ka oreng laen.
18 Kaula asokkor ka Allah polana kaula dibi
bisa acaca ngangguy acem-macem basa se
ajib, aonengan dhari sampeyan sadaja.
19 Nangeng e dhalem kompolan-kompolan
kaangguy nyemba ka Pangeran, kaula
asokaan ngangguy oca lema keccap se oreng

laen bisa ngarte katembang ngangguy oca
abun-ebun e dhalem basa se ajib. Kaula
angoan kantha ganeka sopaja kaula bisa
ngajar oreng.
20 Tan-taretan! Sampeyan ja apekker akadi
na-kana. E dhalem parkara kajahadan,
sampeyan kodu teptep akadi na-kana kene.
Nangeng e dhalem carana mekker, sampeyan
kodu akadi oreng se ampon dibasa.
21 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Pangeran adhabu, Kalaban parantaraanna
reng-oreng se acaca ngangguy basa se
ajib, Sengko acacaa ka Tang ommat reya.
La-mala kalaban parantaraanna reng-oreng
manca, Sengko acacaa ka Tang ommat;
maske kantha jareya, Tang ommat ta endha
ngedhingngagi Tang caca keya."
22 Daddi papareng kaangguy acaca ngangguy
acem-macem basa se ajib ganeka menangka
tandha ka reng-oreng se ta parcaja, banne
ka oreng se parcaja. Ban papareng kaangguy
notorragi rancanana Allah ka manossa paneka
menangka tandha ka oreng se parcaja, banne
ka oreng se ta parcaja.
23 Daddi, mon saompamana e dhalem
kompolanna jemaat, jemaat ganeka sadajana
acaca ngangguy basa se ajib, pas dhateng
reng-oreng lowar, otabana reng-oreng se
banne Kristen, tanto reng-oreng ganeka
nyangka sampeyan gila sadaja!

24 Nangeng manabi sampeyan notorragi
berta dhari Allah, pas dhateng oreng se banne
Kristen otabana oreng lowar, pa-ponapa
se ebertaagi sampeyan ganeka sadaja
bakal noduwagiya sa-dusana reng-oreng
ganeka ban andaddiyagi reng-oreng ganeka
apangrasa ka sa-dusana.
25 Pa-ponapa se ta etengale oreng e dhalem
atena bakal enyataagiya, kantos oreng
ganeka pas marendha sarta nyemba ka Allah.
Oreng ganeka bakal ngakone ja Allah lerres
badha e antarana sampeyan ongguwan.
26 Tan-taretan! Daddi ponapa artena ganeka
sadaja? Mon sampeyan akompol abakteya
ka Pangeran, badha se anyanye, badha se
ngajar, badha se abertaagi pa-ponapa se
dhari Allah, badha se acaca ngangguy basa
se ajib, ban badha se nerrangngagi ponapa
se ekocaagi ganeka. Nangeng ganeka sadaja
kodu elakone kaangguy ngajar ban kaangguy
kabecceanna sadajana.
27 Mon badha se abu-dhabuwa ngangguy
basa se ajib, se abu-dhabu kodu kadhuwa
saos, otabana paleng bannya katello, agilir.
Ban kodu badha oreng se nerrangngagi
ponapa se ekocaagi oreng se abu-dhabu
ganeka.
28 Mon tadha se bisa nerrangngagi,
reng-oreng se abu-dhabu ngangguy basa
se ajib ganeka kodu neng-enneng e dhalem
kompolan ganeka, ja abu-dhabu. Dinggal me

olle abu-dhabu e dhalem panggaliyanna saos
ka Allah.
29 Oreng kadhuwa otaba katello se
kaagungan berta dhari Allah kodu manapa
berta ganeka sabatara se laen gi nembang
ponapa se edhabuwagiya ganeka.
30 Nangeng saompamana berta dhari Allah
dhateng ka oreng laen se alenggi e kompolan
ganeka, oreng se teppana abu-dhabu kodu
ambu.
31 Kalaban sapaneka, Tan-taretan sadaja,
agilir gan settong, bisa manapa berta dhari
Allah; sopaja sadaja bisa narema pangajaran
ban atamba parcaja.
32 Papareng dhari Erroh kaangguy manapa
berta dhari Allah bisa eator sareng oreng se
manapa berta ganeka.
33 Allah paneka Allah se kasokan ka
katarteban, banne Allah se kasokan ka
kabadhaan se salbut. Noro kapprana e
dhalem sadajana jemaadda Allah,
34 babinean kodu neng-enneng, ta acacaan,
e bakto kompolanna jemaat. Babinean ta
eedine acaca. Ta kengeng neggu pimpinan;
ganeka menorot hokomma agama.
35 Mon badha se terro etanyaagiya,
babinean kodu atanya ka lakena e compona.
Matodhusan parana mon badha babine acaca
e dhalem kompolanna jemaat.

[36] Ponapa dhabuna Allah dhatengnga dhari
sampeyan? Otabana ponapa dhabu gapaneka
pera epanapa ka sampeyan?
[37] Mon badha oreng se apangrasa gadhuwan
papareng kaangguy manapa berta dhari
Allah, otabana mon gadhuwan papareng
laenna dhari Errohna Allah, oreng ganeka
kodu apangrasa ja ponapa se etoles kaula
paneka papakon dhari Pangeran.
[38] Nangeng mon badha se ta poron narema
paneka, oreng ganeka ta osa parduli.
[39] Daddi, tan-taretan, ngereng aehteyar
kaangguy manapa berta dhari Allah, nangeng
ja alarang oreng se acacaa ngangguy
acem-macem basa se ajib.
[40] Nangeng sadajana kodu elakone kalaban
sae sareng tarteb.

15 [1] Ban samangken, Tan-taretan,
ngereng kaemodi pole Kabar Bagus
dhari Allah se ebertaagi kaula ka sampeyan
lamba kaissa. Sampeyan narema kabar
ganeka, ban parcaja ka Almasih polana Kabar
Bagus kaissa.
[2] Mon sampeyan koko neggui ponapa se
ebertaagi kaula ganeka, Kabar Bagus ganeka
tanto masalamet sampeyan; kajabana mon
sampeyan parcaja tape ta ngarte.
[3] Ponapa se epanapa kaula ka sampeyan
enggi paneka se ampon etarema kaula jugan.
Se paleng penting, akadi se esebbuttagi e
dhalem Alketab, kaula ampon manapa ka

sampeyan ja Almasih seda polana sa-dusana
sampeyan sareng kaula sadaja;
4 ja Salerana ampon ekoburragi nangeng pas
epaodhi pole e are se kapeng tello. Ganeka
jugan esebbuttagi e dhalem Alketab.
5 Kaula marenge oneng jugan ka sampeyan
ja Almasih se epaodhi pole ganeka ngaton
jugan ka Petrus, ban saamponna ganeka ka
rasul se dhubellas oreng.
6 Saamponna ganeka Salerana ngaton pole
ka red-moredda se bannyana lebbi dhari lema
ratos oreng se kalerressan badha e settong
kennengngan. Kabannyaan dhari reng-oreng
ganeka samangken gi odhi, se adinggal
dunnya namong sakone.
7 Saamponna ganeka Almasih ngaton jugan
ka Yakobus, ban saamponna ganeka ka
sadajana para rasul.
8 Dhi-budhi kadibi Almasih ngaton jugan ka
kaula kaula paneka akadi babaji se lahir ta
napa baktona!
9 Kaula paneka rasulla Guste Isa se paleng
maba. Kaula ta pantes esebbut rasul, sabab
kaula ampon nganeyaja jemaadda Allah.
10 Nangeng polana rahmadda Allah kaula
daddi akadi kaula samangken paneka. Ban ta
parcoma Allah nyapora kaula. La-mala kaula
se alako lebbi berra dhari sul-rasul laenna.
Nangeng salerressa ganeka banne ehteyar
kaula; ganeka ehteyarra Allah se taresna

ka kaula ban se alampaagi lalakon asareng
kaula.
11 Daddi, dhari paseraa saos sampeyan
narema Kabar Bagus ganeka dhari kaula
otabana sul-rasul laenna ganeka banne
parkara. Se penting enggi paneka: kaula
sadaja abertaagi Kabar Bagus ganeka ka
sampeyan, ban sampeyan parcaja.
12 Mon se ebertaagi kaula ganeka kabar ja
Almasih ampon epaodhi pole dhari sedana,
aponapa me badha e antarana sampeyan se
adhabu ja oreng mate ta kera epaodhi pole?
13 Mon lerres oreng mate ta kera epaodhi
pole, ganeka artena Almasih jugan ta epaodhi
pole dhari sedana.
14 Ban mon saompamana Almasih ta epaodhi
pole dhari sedana, tadha gunana kaula sadaja
abertaagi pa-ponapa, ban tadha gunana
sampeyan parcaja, sabab kaparcajaanna
sampeyan ganeka tadha dhasarra.
15 Kong-langkong, nyata ja kaula sadaja
paneka lecek parkara Allah, sabab kaula
sadaja abertaagi ja Allah ampon maodhi pole
Almasih dhari sedana, mangkana Allah ta
maodhi Almasih pole ganeka mon pajat lerres
oreng mate ta epaodhi pole!
16 Sabab mon oreng mate ta epaodhi pole,
Almasih jugan ta epaodhi pole dhari sedana.
17 Ban mon Almasih ta epaodhi pole,
kaparcajaanna sampeyan coma ngen-angen
malolo; ganeka artena sampeyan gi badha

e dhalem kabadhaan dusa ban ta gadhuwan
pangarebban pa-ponapa sakale.
18 Ganeka gadhuwan arte jugan ja reng-
oreng Kristen se ampon seda, jugan ta
gadhuwan pangarebban.
19 Mon pangarebbanna sampeyan sareng
kaula sadaja namong abates ka odhina
sampeyan sareng kaula sadaja e dunnya
paneka, sampeyan sareng kaula sadaja
paneka se paleng palang!
20 Nangeng nyatana Almasih ampon epaodhi
pole dhari sedana. Ganeka menangka
tanggungan ja reng-oreng se ampon seda
bakal epaodhia pole.
21 Sabab pate maso ka dunnya kalaban
parantaraanna settong oreng, sapaneka
jugan odhi pole dhari mate eparengngagi
ka manossa kalaban parantaraanna settong
oreng jugan.
22 Manossa sadajana mate polana tamaso
settong golongan sareng Adam, sapaneka
jugan sadajana bakal epaodhia, polana
tamaso settong golongan sareng Almasih.
23 Nangeng saneyap oreng bakal epaodhia
pole menorot giliranna: dha-adhana Almasih;
saamponna ganeka dhaggi e bakto Salerana
rabuwa pole, nyosol giliranna reng-oreng se
tamaso kaagunganna Almasih.
24 Saamponna ganeka pas keyamat. E bakto
ganeka Almasih bakal makalaa sadajana
pamarentaan, sadajana kakobasaan ban

sadajana kakowadan; saamponna ganeka
Salerana bakal massraagiya kakobasaanna
menangka Rato, ka Allah, Ramana sampeyan
sareng kaula sadaja.
25 Almasih kodu terros marenta kantos
sadajana mosona Almasih sareng Allah
epatellok ka Almasih.
26 Moso se dhi-budhi kadibi se epatelloga
enggi paneka pate.
27 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Allah ampon matellok sadajana ka Salerana."
Terrang ja se emaksod sareng "sadajana"
ganeka ta tamaso Allah dibi, se matellok
sadajana ka Almasih.
28 Nangeng saamponna sadajana epatellok
ka babaanna pamarentaanna Almasih,
Salerana dibi, enggi paneka Pottrana Allah,
bakal matelloga Salerana dibi ka Allah se
ampon matellok sadajana ka Almasih ganeka.
Ban Allah dibi bakal marentaa sadajana.
29 Mon oreng seda ta epaodhi pole, aponapa
me badha oreng se ebaptis kaangguy oreng
mate? Ponapa parlona ganeka? Mon oreng
mate pajat ta kera epaodhi pole, aponapa
reng-oreng ganeka me ngalakone ganeka?
30 Ban egabaya ponapa me kaula sadaja
poron ngadhebbi babaja ros-terrosan?
31 Tan-taretan! Sabban are kaula kowat
nanggung kasossaan polana kaula gumbira
nengale odhina sampeyan sadaja, polana
sampeyan parcaja ka Guste Isa Almasih.

32 Mon ganeka pera dhari kaparlowanna
manossa malolo, ponapa ontongnga kaula
aperrang akadi se ngadhebbi run-burun
alas galak e kottha Efesus paneka? Mon
oreng mate pajat ta epaodhi pole, lebbi
becce sampeyan sareng kaula sadaja atoro
parebasan paneka, "Tore ar-dhaaran sareng
nom-enoman, ban neng-sennengngan, sabab
lagguna sampeyan sareng kaula sadaja bakal
mateya."
33 Sampeyan ja ekenneng co-koco! Akanca
sareng reng-oreng se ta sae marosak ahlak
se bagus.
34 Tore samangken emot, ban ja agabay
dusa pole. Masthena sampeyan todhus, sabab
e antarana sampeyan gi badha se ta oneng
ka Allah.
35 Olle daddi badha se atanya, "Baramma
oreng mate epaodhi pole? Kantha apa
badanna saellana epaodhi pole jareya?"
36 Me ce budhuna! Mon Sampeyan namen
bigi e dhalem tana, bigi ganeka ta kera tombu
sabellunna bigi ganeka mate dhimen.
37 Ban bigi se etamen sampeyan e dhalem
tana ganeka olle daddi bigina gandum otaba
bigi laenna bigina ne-bine ganeka malolo,
banne tamennanna se tombuwa dhaggi.
38 Allah dibi se marengana bangon ka
bigi ganeka se menorot panggaliyanna sae
kaangguy tamennan ganeka. Saneyap bigi

ampon etantowagi sareng Allah kadi ponapa
bangonna tamennanna bang-sebang.
39 Badanna lok-mahlok se anyaba ta
sadajana padha. Manossa andhi bangonna
badan dibi, dineng ban-keban badanna
banneyan; no-mano banneyan pole, ban
ko-juko banneyan pole macemma badanna.
40 Sapaneka jugan rang-barang se badha
e langnge sareng se badha e bume.
Rang-barang se badha e langnge gadhuwan
kabagusanna dibi, ban rang-barang se badha
e bume sapaneka jugan.
41 Kabagusanna are ta padha sareng
kabagusanna bulan. Tang-bintang
jugan andhi kabagusanna dibi. La-mala
kabagusanna bintang se settong ta padha
sareng bintang laenna.
42 Sapaneka jugan kabadhaanna reng-oreng
mate se epaodhi pole. Badan se ekobur
ganeka badan se bisa bucco, nangeng badan
se epaodhi pole ganeka badan se ta bisa
rosak.
43 E bakto badan ganeka ekoburragi, badan
ganeka juba ban tadha kakowadanna;
nangeng e bakto epaodhi pole, daddi badan
se bagus sareng kowat.
44 E bakto ekoburragi, badan ganeka badan
se dhari dunnya; nangeng saamponna odhi
pole, badan ganeka badan paparengnga
Errohna Allah. Badha badan se dhari dunnya,
ban badha badan se dhari Allah.

45 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Manossa se dha-adha, iya areya Adam, daddi
mahlok se odhi," nangeng Adam se dhi-budhi
enggi paneka Erroh se apareng odhi.
46 Se dhateng kaadha se jasmani, banne se
rohani. Se rohani dhateng jang budhiyan.
47 Adam se kapeng settong ekagabay dhari
tana, nangeng Adam se nomer dhuwa asalla
dhari sowarga.
48 Reng-oreng dunnya paneka akadi Adam
se kapeng settong, se ebadhi dhari tana,
nangeng reng-oreng sowarga akadi Salerana
se rabu dhari sowarga.
49 Akadi sampeyan sareng kaula sadaja
paneka padha sareng Adam se ebadhi dhari
tana, pagi bakal daddiya akadi Salerana se
dhari sowarga kaissa.
50 Maksod kaula, tan-taretan, sapaneka:
badan se ekagabay dhari dhara sareng
daging, ta bisa maso ka Dunnyana Allah Se
Anyar; ban badan se bisa mate ta bisa daddi
langgeng.
51 Tetene roseya paneka: Ta sadajana
sampeyan sareng kaula sadaja paneka
mateya, nangeng sampeyan sareng kaula
sadaja bakal aobaa.
52 Parkara ganeka bakal kadaddiyana
dadagan e dhalem bakto saparngedep, e
bakto tarompet epamonye dhi-budhina.
Sabab e bakto monyena tarompet ganeka
ekaedhing, reng-oreng mate bakal epaodhia

pole kalaban badan se langgeng, ban
sampeyan sareng kaula sadaja bakal eobaa.
53 Badan se bisa mate paneka kodu egantee
badan se ta bisa mate, ban badan se dhari
dunnya paneka kodu egantee badan se dhari
sowarga.
54 Mon badan se bisa mate ampon egantee
badan se ta bisa mate, ban badan se dhari
dunnya ampon egantee badan se dhari
sowarga, e bakto ganeka buru kalakon
ponapa se esebbuttagi e dhalem Alketab,
"Pate la epamosna; kamennangan la ekaolle!"
55 "He, maot, e dhimma kamennanganna
bana? He, maot, e dhimma sengngana bana?"
56 Sengngana maot paneka dusa, ban dusa
ajalannagi lakona lebat hokomma agama.
57 Nangeng sokkor ka Allah; Salerana
marenge sampeyan sareng kaula sadaja
kamennangan kalaban parantaraanna Guste
Isa Almasih!
58 Daddi, tan-taretan se kakase! Sampeyan
kodu kowat sareng koko. Ngereng terros
alako pagu-onggu kaagem Pangeran, sabab
sampeyan ampon oneng ja sadaja se
elampaagi sampeyan kaagem Pangeran
paneka tadha se parcoma.
16 1 Samangken parkara pesse se
esombangngagiya ka reng-oreng
se padha Kristen, kaula ngarep sampeyan
alampaagi ganeka menorot petodu se ampon

epessennagi kaula ka jemaat-jemaat e
Galatia.
2 E are se kapeng settong sabban mengguna
sampeyan kodu padha malaen pesse, menorot
bannyana pangaselanna bang-sebang. Pesse
ganeka sempen sampe kaula dhateng, sopaja
e bakto ganeka ta osa makompol pesse pole.
3 Mon kaula pon napa, kaula ngotosa reng-
oreng se ampon emopakadi bi sampeyan.
Bi kaula reng-oreng ganeka epagibaana
sorat, sopaja reng-oreng ganeka ngeba pesse
sombangan ganeka ka Yerusalim.
4 Mon katon anyamanan kaula noro asareng
reng-oreng ganeka, kaula enggi noroa.
5 Kaula entara ka sampeyan saamponna
kaula lebat Makedoniya, sabab kaula aneyat
lebada e kaissa.
6 Olle daddi kaula ennengnga bi sampeyan
sakejja, kadiya saabidda mosem cellep.
Saamponna ganeka sampeyan bisa abanto
kaula nerrossagi parjalanan ganeka.
7 Kaula entara ka sampeyan banne sakadar
nyepperra malolo. Mon Pangeran ngedine,
kaula terro abaga abit enneng sareng
sampeyan.
8 Sabatara paneka kaula ennengnga e kottha
paneka, Efesus, sampe are Pentakosta.
9 E kaiya bannya kasempadan kaangguy
kon-lalakon se aguna, maske bannya jugan
oreng se nolak.

[10] Mon Timotiyus dhateng, taremaagi
kalaban bagus sopaja betta apolong ban
sampeyan, sabab Timotiyus ganeka padha
jugan sareng kaula, alako kaagem Pangeran.
[11] Ja kantos badha se ta parduli ka Timotiyus
ganeka. Tolonge sopaja Timotiyus ganeka bisa
nerrossagi parjalananna kalaban salamet,
sabab kaula anante dhatengnga Timotiyus
ganeka ban tan-taretan laenna.
[12] Parkara taretan Apolos, ampon pan-
saponapan kale bi kaula ebalai sopaja
abareng bi tan-taretan laenna entar ka
sampeyan. Nangeng Apolos ganeka gi ta
yakin ja abana kodu mangkat samangken.
Nangeng mon la-bila badha kasempadan,
tanto Apolos ganeka dhateng jugan.
[13] Sampeyan kodu te-ngate ban pakoko
imanna daddi oreng Kristen. Pabangal, ban
pakowat.
[14] Ponapa saos se elakone sampeyan, lakone
kalaban taresna.
[15] Tantona sampeyan oneng ka Stefanus
sareng kalowargana; kalowarga ganeka se
dha-adha daddi Kristen e Akhaya. Kalowarga
ganeka kantos ka dhalem atena alako malolo
kaangguy aladine ommadda Allah.
[16] Kaula ngarep kalaban gu-onggu, toro
pimpinanna reng-oreng se akadi Stefanus
ganeka, sarta reng-oreng laenna se alako
saleng tolong sarta aladine ommat asareng bi
reng-oreng ganeka.

17 Kaula perak polana Stefanus, Fortunatus
ban Akhaikus dhateng; ka kaula reng-oreng
ganeka daddi gantena sampeyan.
18 Reng-oreng ganeka maperak ate kaula,
akadi se maperak sampeyan. Reng-oreng
kadi ganeka kodu eargai.
19 Jemaat-jemaat e Asia akerem salam
ka sampeyan. Akwila sareng Priskila sarta
jemaat se akompol e compona se kadhuwa
ganeka jugan akerem salam Kristen se anga.
20 Sadajana taretan se badha e kaiya akerem
salam ka sampeyan. Tore padha saleng
akerem salam kalaban kajunjun sacara
taretan Kristen.
21 Kaula nambaana salam se etoles kaula
dibi: Salam dhari kaula, Paulus.
22 Oreng se ta taresna ka Pangeran, mandar
ta salamedda. Maranatha Guste, Pangeran
kaula, ngereng rabu ka kadhinto!
23 Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan.
24 Kalaban kataresnaan kaula ka sampeyan
sadaja se daddi settong sareng Isa Almasih.
Hormat kaula, Paulus

2 Korintus

1 [1] Tan-taretan jemaadda Allah e Korintus
ban sadajana ommadda Allah e saantero
Akhaya. Kaula, Paulus, rasulla Isa Almasih,
se eangkat kalaban karsana Allah, sareng
taretan Timotiyus,
[2] ngarep moga-moga Allah Ramana
sampeyan sareng kaula sadaja sarta
Guste Isa Almasih apareng berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan sadaja.
[3] Tore asokkor ka Allah Ramana Guste Isa
Almasih. Salerana Rama se paleng sae, ban
Allah se apareng kakowadan ka manossa.
[4] Salerana makowat ate kaula sadaja e
dhalem kasossaan se eadhebbi kaula sadaja,
sopaja kalaban kakowadan se etarema kaula
sadaja dhari Allah ganeka kaula sadaja jugan
bisa makowat atena reng-oreng se ngadhebbi
kasossaan.
[5] Kasossaan-kasossaan se ealame Almasih
ampon bannya jugan se ealame kaula sadaja.
Kalaban parantaraanna Almasih jugan atena
kaula sadaja epakowat.
[6] Mon kaula sadaja ngalame kasossaan,
ganeka kaangguy makowat atena sampeyan,
sopaja sampeyan sadaja salamet. Mon ate
kaula sadaja epakowat, sampeyan noro
epakowat jugan, daddi sampeyan kowat

e dhalem kasossaan-kasossaan akadi se
etanggung kaula sadaja jugan.
7 Kaula sadaja yakin ban ta mangmang
parkara sampeyan, sabab kaula sadaja oneng
ja sampeyan noro nyandhang sangsara
asareng kaula sadaja. Ban lantaran gapaneka
sampeyan noro epakowat jugan asareng
kaula sadaja.
8 Tan-taretan! Kaula ngarep sampeyan
sadaja ngaonenge parkara kasossaan se
ealame kaula sadaja e dhaera Asia. Kasossaan
se esandhang kaula sadaja ganeka ce berrana
rassana, kantos kaula sadaja ta ngarep gi
bisaa odhi pole;
9 rassana akadi se eokom mate. Nangeng
kadaddiyan ganeka kalakon sopaja kaula
sadaja ta ngandellagi kakowadan dibi,
nangeng ngandellagi kakowadanna Allah se
maodhi oreng mate.
10 Salerana panyalamet kaula sadaja dhari
babaja pate se raja kaissa. Ban Salerana
jugan se masalamedda kaula sadaja dhaggi
e budhi are, sabab kaula sadaja ngarep ka
Salerana.
11 Kaula yakin ja polana sadajana duana
sampeyan se nyoonnagi kaula sadaja,
Allah tanto masalamet kaula sadaja dhari
babaja. Allah kasokan aberkadi kaula sadaja
menangka jawaban ka dua se sabannyana se
nyoonnagi kaula sadaja, ban lantaran ganeka
bannya oreng se bakal asokkora ka Allah.

12 Kaula sadaja gumbira polana arassa
yakin e dhalem ate ja odhina kaula sadaja
e dunnya paneka kong-langkong hubungan
kaula sadaja sareng sampeyan bi kaula
sadaja ampon ejalannagi kalaban ehlas sarta
morne. Kaula sadaja ajalannagi ganeka banne
kalaban kabicaksanaanna manossa, nangeng
kalaban kamampowan paparengnga Allah.
13 Se etoles kaula sadaja ka sampeyan
paneka pera parkara pa-ponapa se ekenneng
baca sareng epahame sareng sampeyan
sadaja. Samangken sampeyan sadaja pera
ngarte sabagiyan parkara kaula sadaja,
nangeng kaula ngarep dhaggi sampeyan
bakal ngarteya onggu parkara kaula sadaja.
Kalaban sapaneka, e bakto Guste Isa rabu
pagi, sampeyan sadaja bakal arassaa gumbira
polana kaula sadaja, akadi kaula sadaja
gumbira polana sampeyan sadaja.
14 (1:13)
15 Polana kayakinan ganeka kaula dha-
adhana gadhuwan rancana entara ka
sampeyan sadaja sopaja sampeyan narema
berkat bannyana dhu kalena.
16 Kaula amaksod entara ka sampeyan
e dhalem parjalanan ka Makedoniya,
ban nyepperra pole papalemanna, sopaja
sampeyan sadaja bisa nolonge kaula
nerrossagi parjalanan ka Yudea.
17 Nangeng kaula ngoba neyat ganeka.
La, ponapa ganeka noduwagi ja kaula ta

gadhuwan karep se koko? E bakto agabay
rancana, ponapa kaula agabay rancana
menorot karep kaula dibi, sakejja ngoca
"Iya," ban sakejja ngoca "Enja"?
18 Bit asmana Allah se ekenneng parcaja,
janji kaula ka sampeyan banne "Iya" otaba
"Enja".
19 Sabab Isa Almasih, Pottrana Allah,
se ebertaagi ka sampeyan sareng Silas,
Timotiyus sarta sareng kaula dibi banne
oreng "Iya" otaba "Enja" Sabaligga Salerana
ganeka jawaban "Iya" dhari Allah.
20 Sabab kalaban parantaraanna Salerana
Allah ampon anyataagi "Iya" ka sadajana
janjina. Kalaban dhasar ganeka sampeyan
sareng kaula sadaja mator "Amin" ka Allah
polana Isa Almasih, sopaja Allah emoljaagi.
21 Allah dibi se makoko sampeyan sareng
kaula sadaja daddi settong sareng Almasih;
Salerana jugan se mele sampeyan sareng
kaula sadaja kaagem Salerana.
22 Kaangguy ganeka Allah ampon ngessaagi
sampeyan sareng kaula sadaja daddi
kaagunganna ban marengngagi Errohna
e dhalem atena sampeyan sareng kaula
sadaja menangka tanggungan ja Salerana
marengana sampeyan sareng kaula sadaja
pa-ponapa se ampon ejanjiyagi Salerana.
23 Allah sakse kaula sabab Salerana ngagali
essena ate kaula ja kaula burung se entara

ka Korintus polana kaula ta masossaa
panggaliyanna sampeyan.
24 Kaula ta maksaa sampeyan parkara
pa-ponapa se kodu eparcaja sampeyan,
sabab sampeyan ampon ce parcajana ka
Almasih. Kaula pera alako areng-sareng bi
sampeyan sopaja sampeyan sajan senneng
panggaliyanna.
2 1 Daddi kaula ampon motossagi ta entara
ka sampeyan pole mon pera masossaa
sampeyan.
2 Sabab mon kaula masossa sampeyan,
pasera se alepora kaula, mon banne
reng-oreng se epasossa kaula ganeka?
3 Ganeka sababba kaula noles sorat kaissa ka
sampeyan. Kaula ta entara ka sampeyan, pas
epasossa bi sampeyan, mangkana sampeyan
se samasthena maperak ate kaula. Sabab
kaula yakin ja mon kaula perak, sampeyan
sadajana tanto perak jugan.
4 Kaula noles sorat ka sampeyan kalaban ate
ngennes ban berra ban aeng mata ngalocor
ce bannyana. Maksod kaula banne sopaja
sampeyan sossa, nangeng me olle sampeyan
apangrasa ja kaula ce taresnana ka sampeyan
sadaja.
5 Mon badha oreng se masossa atena oreng,
ganeka ta emaksottagi ka kaula, nangeng ka
sampeyan sadaja otabana paleng sakonena
ka sabagiyan e antarana sampeyan. Kaula ta
ras-kerrasa ka oreng ganeka.

[6] Monggu ka oreng se kantha ganeka,
okoman se etarema abana dhari kabannyaan
e antarana sampeyan, ampon cokop.
[7] Samangken sampeyan kodu nyapora oreng
ganeka ban nyothok oreng ganeka sopaja ta
pate sossa sampe potos asa.
[8] Daddi kaula nyoona sopaja sampeyan
noduwagi pole ka oreng ganeka ja sampeyan
neser onggu ka oreng ganeka.
[9] Kaula noles sorat kaissa ka sampeyan
kalaban maksod nyobaa sampeyan, ponapa
sampeyan ros-terrosan poron atoro ka
babalaan kaula.
[10] Mon sampeyan nyapora oreng se andhi
sala ka sampeyan, kaula jugan nyapora oreng
ganeka. Sabab ponapa se esapora kaula
mon pajat badha se kodu esapora ganeka bi
kaula esapora e ajunanna Almasih kaangguy
kabagusanna sampeyan sadaja.
[11] Maksod kaula ngalakone ganeka sopaja
Iblis ta sampe ngala kasempadan kaangguy
ngobasae sampeyan sareng kaula sadaja:
sabab sampeyan sareng kaula sadaja oneng
ponapa na-rancanana Iblis ganeka.
[12] E bakto kaula napa ka Trowas kalaban
maksod abertaagiya Kabar Bagus parkara
Almasih, Pangeran ampon mokka jalan
ka kaula kaangguy alako e kennengngan
ganeka.
[13] Nangeng kaula ta arassa ayem polana ta
tapanggi sareng taretan Titus e kaissa. Daddi

kaula amet ka reng-oreng e kaissa, pas terros
entar ka Makedoniya.
14 Nangeng sokkor ka Allah! Salerana ampon
nonton kaula sadaja kaangguy noro e dhalem
rak-aragan kamennanganna Almasih polana
kaula sadaja odhi daddi settong sareng
Salerana. Allah ngagem kaula sadaja sopaja
berta parkara Almasih balattra akadi bau se
room asareddhemman ka man-kadhimman.
15 Sabab kaula sadaja akadi bauna mennyan
se room, se eobbar sareng Almasih kaagem
Allah. Monggu ka reng-oreng se ancora,
kaula sadaja paneka akadi bauna maot se
mamateyan; nangeng monggu ka oreng se
teppana epasalamet, kaula sadaja akadi bau
se room se maodhian. Samangken, pasera se
sanggup ajalannagi lalakon paneka?
16 (2:15)
17 Kaula sadaja ta padha sareng oreng se
bannya se nganggep berta dhari Allah akadi
barang dagangan. Tojjuwan-tojjuwan kaula
sadaja morne, sabab se makon kaula sadaja
Allah dibi. Ban Allah dibi ngoladi ja kaula
sadaja manapa berta ganeka menangka
di-abdina Almasih.
3 1 Ponapa katonna kaula sadaja lem-
ngalem aba dibi pole? Otabana ponapa
kaula sadaja parlo sorat pangalem kaangguy
sampeyan sadaja otaba dhari sampeyan
sadaja, akadi se ekaparlo reng-oreng laen?

[2] Monggu ka kaula sadaja sampeyan dibi
sorat pangalem ganeka, se etoles e ate kaula
sadaja ban se bisa ekaonenge sarta ebaca
sareng saneyap oreng.
[3] Reng-oreng ganeka dibi nengale ja
sampeyan paneka sorat pangalem se
eserrat sareng Almasih, se ekerem kalaban
parantaraanna kaula sadaja. Sorat ganeka ta
etoles bi mangsen, nangeng sareng Errohna
Allah se odhi; jugan banne e attas papan
bato, nangeng e atena manossa.
[4] Kaula sadaja ngoca sapaneka polana
kayakinan kaula sadaja ka Allah kalaban
parantaraanna Almasih.
[5] Kaula sadaja ta gadhuwan sabab settonga
kaangguy anyataagi ja kaula sadaja sanggup
ngalakone lalakon ganeka, nangeng Allah
se marenge kamampowan ganeka ka kaula
sadaja.
[6] Salerana se masanggup kaula sadaja
daddi abdina settong parjanjiyan se anyar;
parjanjiyan se agantong ka Errohna Allah,
banne ka hokom se etoles. Sabab se etoles
ganeka madhateng pate, dineng Errohna
Allah madhateng odhi.
[7] E bakto parjanjiyan se madhateng pate
ganeka ebadhi ban eoker e bato, sonarra
Allah tera mancorong e raena Mosa. Sonarra
ce terana kantos ommat Israil ta kellar
mandeng ka raena Mosa, sanare e bakto
ganeka sonarra raena ganeka ampon molae

orem. Daddi, manabi se abadhi parjanjiyan se
madhateng pate ganeka eresmeyagi kalaban
ce agungnga akadi ganeka,
8 tantona se abadhi parjanjiyan se
eparengngagi sareng Errohna Allah,
eresmeyagi kalaban lebbi bagus pole.
9 Mon parjanjiyan se ngokom manossa
ganeka ce agungnga, tanto lebbi agung pole
parjanjiyan se bisa apareng jalan ka manossa
kaangguy masae pole hubunganna sareng
Allah.
10 Ekenneng kocaagi ja ponapa se dhimen
agung, ampon ta agung pole lantaran
kaagunganna se samangken paneka.
11 Mon barang se coma kowat sabatara
talebat agungnga, tanto barang se langgeng
ce bagussa pole.
12 Sarrena kaula sadaja gadhuwan
pangarebban kadi ganeka, daddi kaula sadaja
bangal acaca kadi paneka.
13 Kaula sadaja ta padha sareng Mosa se
notobi raena sareng dhung-kodhung sopaja
bangsa Israil ta nengale sonarra Pangeran
teppana mate ban elang e raena.
14 Pekkeranna reng-oreng ganeka pon
topo. Ban kantos samangken pekkeranna
reng-oreng ganeka gi paggun katotoban
dhung-kodhung akadi se eangguy e bakto
maca ku-buku parkara parjanjiyan kona
ganeka. Dhung-kodhung ganeka buru bisa

tasengkap mon oreng daddi settong sareng
Almasih.
15 La-mala samangken, mon reng-oreng
ganeka maca tab-ketabba Mosa, dhung-
kodhung ganeka gi notobi pekkeranna
reng-oreng ganeka.
16 Nangeng mon oreng ngadhep ka
Pangeran, dhung-kodhung ganeka bakal
esengkaba dhari mowana.
17 Pangeran se emaksod e kaiya paneka
Erroh. Ban e kaimma badha Errohna
Pangeran, e gadhiya jugan badha
kamardikaan.
18 Samangken mowana sampeyan sareng
kaula sadaja ta katotoban dhung-kodhung,
ban sampeyan sareng kaula nyonarragi
terana Guste Isa. Ban lantaran ganeka
sampeyan sareng kaula sadaja ros-terrosan
eoba epadaddi akadi Salerana; sajan abit
sampeyan sareng kaula sadaja sajan tera.
Terana ganeka dhari Erroh, ban Erroh ganeka
Pangeran.
4 1 Kaula sadaja ajalannagi lalakon paneka
polana kamoraanna Allah. Ganeka
sababba kaula sadaja ta potos asa.
2 Kaula sadaja ta ngangguy ra-cara tek-
ngetek se matodhusan; ta co-ngoco otaba
alik-balik dhabuna Allah. Kaula sadaja ngabdi
ka Allah kalaban ate se morne menorot
kasokanna. Daddi kaula sadaja ngarep

sadajana oreng padha nganggep sae ka kaula
sadaja.
3 Mon Kabar Bagus se ebertaagi kaula
ganeka gi ta epahame, namong reng-oreng
se nojju ka kaancoran saos se ta bisa paham.
4 Illah se jahat se ngobasae dunnya paneka
nopowe pekkeranna reng-oreng se ta parcaja
ganeka. Illah se lang-ngalange reng-oreng
ganeka sopaja reng-oreng ganeka ta nengale
terrang dhari Kabar Bagus ganeka parkara
kaagunganna Almasih, gambaranna Allah.
5 Berta se epanapa kaula ganeka banne
berta parkara kaula sadaja dibi. Berta ganeka
berta parkara Isa Almasih; ja Salerana
ganeka Pangeran; kaula sadaja paneka para
abdina sampeyan lantaran Salerana.
6 Allah se adhabu, "Dhari petteng reya
mara kalowar tera," Allah ganeka jugan se
madhateng terrang e atena sampeyan sareng
kaula sadaja, sopaja pekkeranna sampeyan
sareng kaula sadaja daddi terrang ban ngarte
ka terana Allah se nyonar e raena Almasih.
7 Nangeng arta rohani se ce leburra ganeka
bi kaula sadaja egiba e dhalem aba se tadha
argana paneka se ekagabay dhari tana.
Kalaban sapaneka nyata ja rajana kobasa
ganeka badha e Allah, banne e kaula sadaja.
8 Kaula sadaja eserrang dhari man-kaimman,
nangeng ta sampe tagipe. Kaula sadaja
kabingongan, nangeng ta sampe potos asa.

[9] Bannya se ngamoso, nangeng kaula sadaja
ta oneng kantos kadibian. Ban sanare kaula
serreng epokol sampe labu, nangeng ta
kantos mate.
[10] Kaula sadaja ros-terrosan ngarassaagi
sedana Isa e badan paneka, sopaja odhiepon
Salerana jugan nyata e dhalem badan
paneka.
[11] Salanjangnga odhi, kaula sadaja
ngadhebbi babaja pate polana Isa, sopaja
kalaban sapaneka odhiepon Isa jugan
bisa enyataagi e badan kaula sadaja se ta
langgeng paneka.
[12] Ganeka artena e dhalem aba kaula
sadaja pate teppana jeng-bajengnga
ajalannagi perrananna, nangeng kaula sadaja
perak polana kaodhian se jeng-bajengnga
ajalannagi perrananna e dhalem sampeyan
sadaja.
[13] E dhalem Alketab esebbuttagi, "Sengko
parcaja, jareya sababba sengko acaca." Daddi
kalaban samangat parcaja se kadi ganeka
jugan, kaula sadaja acaca polana kaula
sadaja parcaja.
[14] Kaula sadaja yakin ja Allah se ampon
maodhi pole Guste Isa, bakal maodhia
kaula sadaja jugan sareng Isa, ban abakta
sampeyan sareng kaula sadaja ka ajunanna.
[15] Ganeka sadaja kaangguy kaparlowanna
sampeyan. Sabab sajan oreng ngalame
kataresnaanna Allah, sajan bannya pole

dua sokkor se eatorragi ka Allah; kalaban
sapaneka Allah emoljaagi.
16 Ganeka sababba kaula sadaja ta potos
asa. Sanare badan paneka atamba rosak,
nangeng ate kaula sadaja sabban are
epaanyar.
17 Ban kasossaan se ta saponapa paneka, se
etanggung kaula sadaja kaangguy sabatara,
bakal madhatengnga kasennengngan se
talebat rajana sarta langgeng ka kaula
sadaja. Kasennengngan ganeka sanget
arajaan manabi ebandhing sareng kasossaan
ganeka dibi.
18 Sabab kaula sadaja ta mekkere pa-ponapa
se katengal, nangeng mekkere sabarang se
ta katengal. Se katengal paneka coma kowat
sabatara, nangeng se ta katengal langgeng
salanjangnga.
5 1 Sabab kaula oneng ja mon compo enggi
paneka badan paneka se ekennengnge
sampeyan sareng kaula sadaja e dunnya
paneka ebungkar, Allah nyadhiyaagiya
kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja
compo e sowarga badhiyanna Allah dibi ban
se ta rosak salanjangnga.
2 E dhalem compo se samangken paneka
sampeyan sareng kaula sadaja aserrowan
polana ce terrona se ennengnga e compo se
e sowarga kaissa.
3 Compo ganeka badanna sampeyan sareng
kaula sadaja se anyar.

4 Saabidda enneng e dhalem compo se
dhari dunnya paneka, sampeyan sareng
kaula sadaja aserrowan polana tanggungan
se berra. Banne polana terro leppasa dhari
badan se dhari dunnya paneka, nangeng
polana terro ngangguya badan se dhari
sowarga kaissa, sopaja badan se bisa mate
paneka ekobasae se odhi.
5 Allah dibi se nyadhiyaagi sampeyan sareng
kaula sadaja kaangguy ganeka, ban Salerana
marengngagi Errohna ka sampeyan sareng
kaula sadaja menangka tanggungan.
6 Lantaran ganeka kaula sadaja ros-terrosan
kowat. Kaula sadaja oneng ja saabidda gi
enneng e dhalem badan paneka, kaula sadaja
gi jau dhari compo se ekennengngana kaula
sadaja asareng Pangeran.
7 Sabab kaula sadaja odhi adhasar parcaja
ka Almasih, banne adhasar ponapa se bisa
katengal,
8 daddi ate kaula sadaja kowat. Kaula sadaja
asokaan leppas dhari badan paneka, sopaja
bisa enneng apolong sareng Pangeran.
9 Daddi kaula sadaja aehteyar epataronggu
kaangguy masenneng panggaliyanna,
saabidda gi badha e compo e kaiya, jugan
manabi ampon badha e compo e kaissa.
10 Sabab kaula sadaja tanto epangadhep ka
pangadilanna Almasih, ban bakal naremaa
babales bang-sebang satembang sareng

lalakonna e dunnya paneka lalakon se sae
otabana se juba.
11 Kaula sadaja oneng ponapa artena tako
ka Pangeran, daddi kaula sadaja aehteyar
mayakina oreng parkara kaula sadaja. Allah
ngagali ka kaula sadaja salem-dhalemma,
ban kaula ngarep sampeyan sadaja jugan
kennal ka kaula sadaja e dhalem atena.
12 Maksod kaula sadaja banne mentaa
sopaja sampeyan sadaja ngalem kaula
sadaja. Kaula sadaja namong notorragiya ka
sampeyan barang se bagus parkara kaula
sadaja sopaja sampeyan arassa gumbira
polana kaula sadaja, me olle sampeyan
oneng kadi ponapa sampeyan kodu nyaodi
reng-oreng se ngotamaagi robana oreng
katembang babategga.
13 Mon kaula sadaja pajat katon gila, ganeka
bit kamoljaanna Allah. Ban mon kaula sadaja
katon baras, ganeka kaangguy kaparlowanna
sampeyan.
14 Kataresnaanna Almasih se ngobasae kaula
sadaja; ban kaula apangrasa ja mon settong
oreng ampon seda kaangguy sadajana oreng,
ganeka artena sadajana oreng ampon mate.
15 Almasih seda kaangguy sadajana oreng,
sopaja reng-oreng se odhi, ta odhi kaangguy
abana dibi, nangeng kaagem Almasih se
ampon seda ban epaodhi pole kaangguy
kaparlowanna reng-oreng ganeka sadaja.

16 Lantaran ganeka, kaula sadaja ta ngokor
oreng menorot okoranna manossa pole.
Lerres kaula sadaja oneng ngokor Almasih
menorot okoranna manossa, nangeng
samangken ampon bunten.
17 Oreng se ampon daddi settong sareng
Almasih, daddi manossa se anyar. Se laju
ampon tadha sakale, agante anyar sadajana.
18 Ganeka sadaja elampaagi sareng Errohna
Allah. Kalaban parantaraanna Almasih Allah
malerres pole hubunganna sampeyan sareng
kaula sadaja sareng Salerana, pas ngotos
sampeyan sareng kaula sadaja sopaja nolong
reng-oreng laen sopaja hubunganna sareng
Salerana sae pole.
19 Kaula sadaja abertaagi ja kalaban
parantaraanna Almasih Allah masae pole
hubunganna manossa sareng Salerana.
Allah alampaagi ganeka ta kalaban agugat
kasalaan-kasalaan se ampon elakone
manossa ka Salerana. Ban Allah ampon
ngotos kaula sadaja kaangguy abertaagi
kabar ganeka.
20 Daddi kaula sadaja paneka otosanna
Almasih. Kalaban parantaraanna kaula sadaja
Allah dibi se manapa dhabuna. Bit asmana
Almasih, kaula sadaja nyoona kalaban
gu-onggu, ngereng tarema pangajagga Allah
se apareng jalan ka sampeyan kaangguy
masae pole hubunganna sareng Salerana.

21 Almasih ta dusa, nangeng sareng Allah
epananggung dusana sampeyan sareng kaula
sadaja, sopaja sampeyan sareng kaula sadaja
sae pole hubunganna sareng Almasih lantaran
daddi settong sareng Almasih.
6 1 Sarrena kaula sadaja alako areng-sareng
bi Allah, daddi kaula sadaja nyoona
kalaban gu-onggu ja sampe sampeyan
ya-nyeya kasaeyanna Allah ganeka.
2 E dhalem Alketab Allah adhabu, "E bakto se
kaedin, Sengko la ngedhingngagi bana, ban
e are kasalameddan, Sengko nolong bana."
Samangken kaemodi! Samangken paneka are
se kaedin ganeka! Samangken paneka are
kaangguy epasalamet!
3 Kaula sadaja ta poron mon pangladinan
kaula sadaja esalaagi. Daddi kaula sadaja
aehteyar sopaja ta daddi lang-palang se
ngaddhange oreng laen.
4 Sabaligga, e dhalem parkara ponapaa
saos, kaula noduwagi ja kaula sadaja paneka
abdina Allah. Sabab sadajana kasossaan
ampon etanggung bi kaula sadaja kalaban
sabbar:
5 kaula sadaja eseksa, epenjara ban
egaruyu; kaula sadaja alako berra, serreng
ta tedhung ban jugan serreng ta gadhuwan
teddhaan.
6 Kalaban ate ehlas e dhalem tengka
guli, bicaksana, sabbar ban bagus ate,
kaula sadaja noduwagi ja kaula sadaja

paneka abdina Allah. Sapaneka jugan
kalaban agantong ka Errohna Allah, sarta
kalaban kataresnaan se kalowar dhari ate se
saongguna,
7 sarta kalaban abertaagi kabar se dhari
Allah ban sareng kobasana Allah, kaula
sadaja noduwagi ja kaula sadaja paneka
abdina Allah. Kaula sadaja neggui kasokanna
Allah menangka sanjata kaangguy nyerrang
sareng jugan kaangguy ajaga aba.
8 Kaula sadaja ehormadi, nangeng jugan
eya-seya; ealem, ban epetenna jugan. Sanare
jujur, kaula sadaja earane oreng lecegan.
9 Kaula sadaja eanggep ta kasohor, nangeng
kaula sadaja ekaonenge sadajana oreng.
Kaula sadaja esangka mate, nangeng
sanyatana gi odhi. Maske ekaneyaja, kaula
sadaja ta mate.
10 Maske ate epasossa, kaula sadaja perak
terros. Kaula sadaja katon mesken, nangeng
masogi oreng sabannyana. Katonna ta
gadhuwan pa-ponapa, nangeng sanyatana
kaula sadaja gadhuwan ponapaa saos.
11 Tan-taretan se kakase e Korintus! Kaula
sadaja ampon rang-terrangan ka sampeyan;
sadajana essena ate ampon etotorragi ka
sampeyan.
12 Kaula sadaja ta notop ate ka sampeyan,
coma sampeyan sadaja se notop atena ka
kaula sadaja.

13 Samangken, tore kaula sadaja acacaa ka
sampeyan akadi se acaca ka na-ana kaula
sadaja dibi. Bukka jugan atena sampeyan ka
kaula sadaja.
14 Ja akancaan sareng oreng se ta parcaja ka
Isa; ganeka ta cocok. Kadi ponapa kabeccean
se bisaa acampo sareng kajahadan! Ta kera
terrang acampo sareng petteng.
15 Ta kera Almasih cocok sareng Iblis.
Ponapana se padha antarana oreng Kristen
sareng se banne Kristen?
16 Ponapa hubunganna antara Padalemman
Socce sareng brahala? Sampeyan sareng
kaula paneka Padalemmanna Pangeran,
Allah se odhi. Allah dibi adhabu, "Sengko
ennengnga e nga-tengngaanna Tang ommat,
odhia apolong ban reng-oreng jareya. Sengko
daddiya Allahna reng-oreng jareya, ban
reng-oreng jareya daddiya Tang ommat.
17 Lantaran jareya, onduri reng-oreng se
ta tao ka Allah jareya, bana ja apolong ban
reng-oreng jareya. Ja ahubungan sakale
ban se najjis jareya, sopaja bi Sengko bana
etarema.
18 Sengko daddiya Ramana bana, ban bana
kabbi daddiya Tang ana, kantha jareya
dhabuna Pangeran Se Mahakobasa."
7 1 Tan-taretan se kakase! Sadajana janji
ganeka etojjuwagi ka sampeyan sareng
kaula sadaja. Daddi sampeyan sareng kaula
sadaja kodu abersee aba dhari sadajana se

makotor raga sareng sokma paneka. Tore
padha patako ka Allah, sopaja sampeyan
sareng kaula bisa odhi malolo kaagem
Salerana kalaban samporna.
2 Tore tarema kaula sadaja e dhalem atena
sampeyan. Kaula ta sala ka oreng settonga,
ban ta oneng marogi oreng. Kaula sadaja ta
oneng ngoro kaontongan dhari paseraa saos.
3 Kaula ngoca sapaneka banne nyalaagiya
sampeyan. Sabab, akadi se ampon ekocaagi
kaula sabbanna, kaula sadaja ce neserra
ka sampeyan, ban sampeyan sareng kaula
sadaja paneka kanca dhari odhi kantos mate.
4 Kaula parcaja onggu ka sampeyan. La-mala
kaula sadaja gumbira polana sampeyan!
Sanare kaula sadaja nanggung bannya
kasossaan, ate kaula sanget talepor polana
sampeyan. Ate kaula ce peragga!
5 E bakto napa ka Makedoniya, kaula sadaja
ta bisa bu-ambu lesso. E dhalem sadajana
parkara kaula sadaja manggi kasossaan:
atokar sareng reng-oreng golongan laen,
dineng e dhalem ate katakoen.
6 Nangeng sokkor, Allah ros-terrosan maraja
atena oreng se potos asa; Salerana masegger
ate kaula sadaja kalaban padhatengnga Titus.
7 Se malepor ate kaula sadaja banne namong
polana Titus dhateng, nangeng jugan polana
Titus notorragi saponapa talepor atena polana
sampeyan. Titus nyaretaagi ka kaula sadaja
ja sampeyan ce terrona se tapanggiya sareng

kaula; ja sampeyan kasta polana kasalaanna
sampeyan se sabbanna ban samangken ehlas
abillai kaula. Parkara ganeka sajan maperak
ate kaula.
8 Sanare sorat kaula paneka masossa
panggaliyanna sampeyan, kaula ta kasta
noles sorat paneka. Pajat lerres e bakto
kaula nengale ja sorat kaula ganeka masossa
sampeyan sanare kasossaanna sampeyan
ganeka coma sabatara kaula abak kasta
jugan.
9 Nangeng samangken kaula perak, banne
polana sampeyan sossa panggaliyanna,
nangeng polana kasossaanna sampeyan
ganeka andaddiyagi tengka gulina sampeyan
aoba. Kasossaanna sampeyan ganeka pajat
sajalan sareng kasokanna Allah. Daddi kaula
sadaja ta marogi sampeyan.
10 Sabab kasossaan se kadi gapaneka
ngasellagi obana ate se madhateng
kasalameddan. Ban oreng ta kera kasta
polana ganeka. Sabaligga, kasossaan se coma
sajalan sareng karebba manossa ngasellagi
pate.
11 Kodda tore tetene ponapa hasel se ekaolle
sampeyan dhari kasossaan se sajalan sareng
kasokanna Allah! Hasella enggi paneka
sampeyan aehteyar gu-onggu maserdhang
se petteng! Sampeyan laju baji ka dusa,
sampeyan tako, sampeyan ce ngarebba,
sampeyan laju samangat, sampeyan ehlas

ngokom se sala. E dhalem sadajana parkara
paneka sampeyan ampon noduwagi ja
sampeyan ta sala.
12 Daddi, sanare kaula ampon noles sorat
ganeka, kaula noles banne polana oreng se
sala ganeka. Jugan banne polana oreng se
nanggung sossa polana kasalaan ganeka.
Kaula noles sorat paneka sopaja e ajunanna
Allah, sampeyan apangrasa dibi saponapa
gatena sampeyan ka kaula sadaja.
13 Ganeka sababba ate kaula sadaja talepor.
Salaenna talepor, kong-langkong kaula sadaja
arassa perak polana nengale kaperaganna
atena Titus; atena talepor polana sampeyan
sadaja.
14 Kaula pajat lem-ngalem sampeyan
sadaja ka Titus ganeka. Sokkor sampeyan ta
matodhusan kaula. Pa-ponapa se ekocaagi
kaula sadaja ka sampeyan lerres. Sapaneka
jugan pa-ponapa se ealem kaula sadaja ka
Titus parkara sampeyan epanggi ja pajat
lerres jugan.
15 Samangken Titus ganeka sajan atamba
taresna ka sampeyan, sabab Titus enga
kadi ponapa sampeyan sadaja atoro ka
pimpinanna sareng kadi ponapa sampeyan
sadaja narema abaepon kalaban hormat
sareng toro oca.
16 Kaula ce peragga polana sampeyan
ekenneng parcaja e dhalem parkara ponapaa
saos.

8 [1] Tan-taretan, kaula sadaja ngarep
sampeyan oneng jugan parkara saponapa
saena Allah ka jemaat-jemaat e Makedoniya.
[2] Jemaat-jemaat ganeka ampon ecoba
kalaban kasossaan-kasossaan se berra.
Nangeng e dhalem kasossaan-kasossaan
ganeka jemaat-jemaat ganeka gumbira
sareng ce lambana aberri sombangan
kaangguy nolong oreng laen, sanare abana
dibi ce meskenna.
[3] Kaula yakin ja reng-oreng ganeka aberri
menorot kamampowanna, la-mala lebbi.
Sanare tadha se nyoro,
[4] reng-oreng ganeka nyoon ce tarongguna ka
kaula sadaja mon eparengngagi noroa aberri
sombangan ka ommadda Allah e Yudea.
[5] Reng-oreng ganeka aberri jau lebbina
dhari se earep kaula sadaja. Dha-adhana
reng-oreng ganeka massraagi abana ka
Pangeran, saamponna pas massraagi aba ka
kaula sadaja, menorot kasokanna Allah.
[6] Ganeka sababba kaula sadaja ce
tarongguna malae Titus se amolae usaha
paneka sopaja nerrossagi usaha se bagus
ganeka e antarana sampeyan jugan.
[7] Sampeyan e dhalem parkara ponapaa saos
mennang dhari reng-oreng laenna: Sampeyan
mennang e dhalem parcaja, e dhalem
anyataagi pamanggi, e dhalem parkara
pangataowan, e dhalem sadajana macemma
usaha, ban e dhalem kataresnaanna

sampeyan ka kaula sadaja. Daddi, saena
sampeyan kodu mennang jugan e dhalem
usaha se sae paneka.
8 Kaula se nyoro paneka banne marenta.
Nangeng kalaban noduwagi saponapa
bajengnga oreng nolong sasamana, kaula
jugan terro onenga sampe gan kaimma
kataresnaanna sampeyan.
9 Sabab sampeyan oneng onggu ja sampeyan
sareng kaula sadaja talebat ekataresnae
sareng Guste Isa Almasih. Isa paneka sogi,
nangeng mamesken Salerana kaangguy
kaparlowanna sampeyan, sopaja kalaban
kameskenan ganeka, sampeyan daddi sogi.
10 Menorot pamanggi kaula, ampon
samasthena sampeyan malastare ponapa se
ampon emolae sampeyan taon se kapongkor.
Sabab sampeyan se dha-adhana mekkere
sareng amolae lalakon paneka.
11 Samangken, tore terrossagi menorot
kamampowanna sampeyan. Pasamangat
kaangguy mamare lalakon ganeka, akadi
sampeyan se samangat e bakto arancanaagi
ganeka sabbanna.
12 Mon sampeyan ehlas ngatore, Allah tanto
narema tor-atorra sampeyan ganeka adhasar
ka ponapa se badha e sampeyan, banne
adhasar ka se tadha e sampeyan.
13 Kaula sakonea ta gadhuwan maksod
mabebasa oreng laen dhari tanggung jawab,
ban maberraa sampeyan. Nangeng, sarrena

samangken paneka sampeyan e dhalem
kabadhaan cokop e dhalem ponapaa saos,
daddi ampon sapantessa sampeyan nyokobi
kakoranganna reng-oreng ganeka. Dhaggi
mon sampeyan kakorangan, ban reng-oreng
ganeka cokop e dhalem ponapaa saos,
reng-oreng ganeka tanto abanto sampeyan.
Kalaban sapaneka se kadhuwa padha eladine.
14 (8:13)
15 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Oreng
se bannya pangaselanna, ta bi-talebbi;
ban oreng se sakone pangaselanna, ta
kakorangan."
16 Saponapa rajana sokkor kaula sadaja ka
Allah sabab Titus epabajeng epakadi kaula
sadaja kaangguy nolong sampeyan!
17 Sabab Titus banne namong ehlas norodi
parmentaanna kaula sadaja, nangeng jugan
ce bajengnga se nolonga sampeyan, kantos
dhari karebba dibi Titus ganeka motossagi
entar ka sampeyan.
18 Kaula sadaja ngotos jugan settong taretan
epasareng Titus; taretan ganeka sanget
ehormadi e sadajana jemaat polana lalakonna
se abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.
19 Laen dhari ganeka, oreng buru ampon
epele sareng etantowagi sareng jemaat-
jemaat kaangguy asarengnge kaula sadaja
e dhalem parjalanan. Sabab kaula sadaja
mabadhaa parjalanan kaangguy ngaterragi
sombangan kaissa, sopaja Pangeran

emoljaagi ban sopaja sampeyan sadaja
ngoladi ja kaula sadaja ehlas nolong.
[20] Kaula sadaja ce te-ngatena sopaja ta
sampe esalaagi oreng e dhalem parkara
manapa sombangan se raja paneka.
[21] Kaula sadaja alakowa jujur banne namong
e ajunanna Pangeran, nangeng e adhana
manossa jugan.
[22] Asareng Titus sarta taretan gella, kaula
sadaja jugan ngerem settong taretan
laen. Kaula sadaja ampon li-baliyan nyoba
taretan ganeka, ban epanggi ja taretan
ganeka ros-terrosan lebur nolong oreng. Ban
samangken, taretan ganeka kong-langkong
poron nolong sampeyan polana gadhuwan
pangarebban se raja ka sampeyan.
[23] Dineng Titus paneka kanca kaula, se
alako asareng kaula nolonga sampeyan.
Ban parkara taretan se kadhuwa ganeka, se
mangkat asareng Titus, ganeka reng-oreng se
eotos jemaat-jemaat ban daddi kagumbiraan
kaagem Almasih.
[24] Kaula sadaja ngarep sampeyan noduwagi
kataresnaanna ka reng-oreng ganeka, sopaja
sadajana jemaat oneng ja sampeyan sadaja
taresna ka reng-oreng ganeka ban ja ponapa
se ealem kaula sadaja parkara sampeyan
sadaja pajat lerres.
9 [1] Sanyatana ta parlo pole kaula asoradan
ka sampeyan parkara bantowan se
teppana ekerem ka ommadda Allah e Yudea.

2 Kaula oneng ja sampeyan lebur nolong
oreng, ban kaula ampon ngalem sampeyan
ka reng-oreng e Makedoniya. Kaula ngoca
ka reng-oreng e kaissa, ja molae taon se
kapongkor tan-taretan e Akhaya ampon
asadhiya se ngatorana sombangan. Ban
samangadda sampeyan ampon marabbang
jugan samangadda sabagiyan e antarana
reng-oreng ganeka.
3 Samangken kaula ngotos Titus ban taretan
se kadhuwa ganeka ka sampeyan, sopaja
pa-ponapa se ealem kaula sadaja parkara
sampeyan ja kantos katon caca malolo.
Daddi, sampeyan kodu ampon asadhiya,
sabab kaula ampon ngoca ka reng-oreng e
kaissa ja sampeyan ampon asadhiya.
4 Kaula kobater tako badha reng-oreng
Makedoniya se noro asareng kaula dhaggi e
bakto kaula entar ka sampeyan. Ban mon
reng-oreng Makedoniya ganeka pas oneng ja
sampeyan gi ta asadhiya, adhu, saponapa
todhussa kaula sadaja dhaggi, sabab kaula
sadaja ampon ngoca ja ce parcajana ka
sampeyan! Ban sampeyan dibi bakal todhusa
jugan.
5 Lantaran ganeka kaula arassa parlo ngotos
tan-taretan ganeka, epamangkat kaadha
kaangguy ngoros sombangan se ejanjiyagi
sampeyan ganeka. Kaula nyoro tan-taretan
ganeka mangkat kaadha sopaja dhaggi mon
kaula dhateng, sombanganna sampeyan

ampon esadhiyaagi. Kalaban sapaneka nyata
ja paparengnga sampeyan ganeka kalowar
dhari kasokanna sampeyan dibi, banne
polana epaksa.
6 Kaemodi! Oreng se nabur ne-bine gan
sakone bakal molonga hasel sakone jugan.
Nangeng oreng se nabur ne-bine sabannyana,
hasella tanto bannya jugan.
7 Saneyap oreng kodu apareng menorot
kaehlasanna atena. Mon aberri ja ka-sengka
otabana polana tapaksa, sabab Allah neser ka
oreng se aberri kalaban ate ehlas.
8 Allah kobasa marenge sampeyan berkat se
ta sakera-kera, sopaja sampeyan ros-terrosan
gadhuwan ponapa se ekabuto sampeyan;
la-mala sampeyan bakal bi-talebbiya sopaja
sampeyan bisaa ngalakone barang se bagus
sareng ngalakone amal.
9 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka
parkara Allah, "Salerana apareng bi-talebbi
ka oreng mesken, kasaeyanna langgeng
salanjangnga."
10 Allah se nyadhiyaagi ne-bine kaangguy
oreng se nabura, ban teddhaan kaangguy
sampeyan sareng kaula sadaja. Salerana
jugan bakal nyadhiyaagiya sareng mabannyaa
pa-ponapa se etabur sampeyan, sopaja
hasella kamoraanna atena sampeyan
atambaa jugan.
11 Kalaban sapaneka sampeyan bakal ta
onenga kakorangan e dhalem parkara ponapa

saos, kantos sampeyan ros-terrosan bisa
apareng kalaban ate lamba. Ban paparengnga
sampeyan se egi-bagiyagi bi kaula sadaja,
andaddiyagi bannya oreng se asokkor ka
Allah.
12 Sabab lalakon bagus se elakone sampeyan
paneka banne namong kaangguy nyokobi
kakoranganna ommadda Allah saos, nangeng
jugan bakal daddiya sababba bannya oreng
asokkor ka Allah.
13 Ban dhari kabeccean se eduduwagi
sampeyan ganeka, bannya oreng Kristen
e Yudea bakal amoljaagiya Allah polana
nengale kaestowanna sampeyan ka Kabar
Bagus parkara Almasih se eereng sampeyan
ganeka. Jugan, reng-oreng ganeka amoljaagi
Allah, polana sampeyan ce lambana, gi-magi
dhi-andhina sampeyan ka reng-oreng ganeka
ban ka sadajana oreng laen.
14 Daddi reng-oreng ganeka bakal adua'agiya
sampeyan kalaban parasaan taresna polana
Allah talebat sae ka sampeyan.
15 Tore padha asokkor ka Allah polana
paparengnga se talebat rajana!
10 1 Samangken kaula, Paulus, badha
se ekocaagiya ka sampeyan.
Kaula paneka, caepon oreng, alos mon
dhep-adhebban ban sampeyan, nangeng
kerras mon dhari jauna. Samangken,
polana kaalosanna sareng kasaeyanna
panggaliyanna Almasih,

[2] kaula nyoona kalaban gu-onggu ka
sampeyan, ja andaddiyagi kaula tapaksa
kerras ka sampeyan mon kaula dhateng
dhaggi. Sabab kaula aneyat acacaa
epaterranga ka reng-oreng se ngoca ja kaula
sadaja paneka alako kalaban tojjuwan se
duniyawi.
[3] Kaula sadaja pajat gi odhi e dunnya,
nangeng kaula sadaja ta aperranga adhasar
tojjuwan se duniyawi.
[4] Ta-sanjata se egunaagi kaula sadaja
e dhalem paperrangan paneka banne
sanjata dhari dunnya paneka, nangeng
ta-sanjatana Allah se kobasa. Kalaban
ta-sanjata ganeka kaula sadaja maancor
partahanan-partahanan; kaula sadaja
nangkes reng-oreng se alaban ka kaula
sadaja
[5] ban magujur teng-binteng kasombongan
se epaddek kaangguy nolak pangataowan
parkara Allah. Kaula sadaja nawan
pekkeranna reng-oreng epatellok ka Almasih.
[6] Ban mon sampeyan ampon taat onggu,
kaula sadaja ampon asadhiya ngokoma
sadajana oreng se ta taat.
[7] Sampeyan kodu ngoladi kabadhaan
se salerressa. Mon oreng yakin ja abana
kaagunganna Almasih, oreng ganeka kodu
maenga abana dibi ban kodu ngarte ja kaula
sadaja jugan kaagunganna Almasih akadi
abaepon.

8 Kaula ta todhus maske kodu lebbi bannya
ngedirragi kakobasaan se eparengngagi
Pangeran ka kaula sadaja, sabab kakobasaan
ganeka eparengngagi kaangguy malerres
sampeyan, banne marosaga.
9 Kaula ta terro sampeyan arassa kaula
sadaja ko-nakoe sampeyan bi rat-sorat kaula.
10 Oreng ngoca, "Rat-soradda Paulus terrang
ban kobasa, nangeng mon abana dibi
akompol bi sengko ban bana kabbi, orengnga
leca ban cacana tadha artena pa-apa!"
11 Oreng se kadi ganeka kodu apangrasa
ja mon kaula badha e nga-tengngaanna
sampeyan, se elakone kaula sadaja tadha
bidana sareng se etoles e dhalem rat-sorat
kaula sadaja.
12 Tanto saos kaula sadaja ta bangal
abandhingngagi otabana ngokor aba
epapadha sareng reng-oreng se nganggep
abana tenggi. Budhu onggu reng-oreng
ganeka! Agabay okoran dibi ban ngargai aba
dibi nganggguy okoran ganeka.
13 Mon kaula sadaja, bunten ta sapaneka.
Mon kaula dir-ngedirragi aba, ta sampe lebat
dhari bates, coma e dhalem batessa lalakon
se ampon etantowagi sareng Allah kaangguy
kaula sadaja. Ban sampeyan tamaso e
dhalem dhaera ganeka.
14 Daddi, e bakto kaula sadaja entar
ka sampeyan ban ngeba Kabar Bagus
parkara Almasih ka sampeyan, kaula sadaja

saongguna ta kalowar dhari tes-batessa
lalakon kaula sadaja.
15 Kaula sadaja ta ngalem aba dibi dhari
lalakonna oreng laen se badha e lowarra bates
se etantowagi Allah kaangguy kaula sadaja.
Sabaligga, kaula sadaja teptep e dhalem
tes-bates se etantowagi Allah kaangguy kaula
sadaja ban ngarep moga-moga sampeyan
padhaa sajan parcaja ka Almasih, sopaja
kaula sadaja bisaa ngalakone lalakon se
arajaan e antarana sampeyan.
16 Kalaban sapaneka kaula sadaja bisa
ngabarragi jugan Kabar Bagus ganeka e
ra-nagara laen ta kalaban parlo ja-maraja aba
polana lalakon se ampon elakone e dhaera
pangladinanna oreng laen.
17 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Mon
badha se eedirragiya oreng, edirragi apa se la
elampaagi Pangeran."
18 Sabab oreng se kodu ealem enggi paneka
oreng se ealem Pangeran, banne oreng se
ngalem abana dibi.
11 1 Kaula nyoona edi atengkaa abak
budhu sakone. Kengeng, ta enggi?
2 Kaula ce terrona se tapanggiya sareng
sampeyan, akadi Allah se ce terrona
tapanggiya jugan sareng sampeyan.
Sampeyan akadi paraban se gi socce se bi
kaula ampon ejanjiyagi enekaagiya ka lakena,
enggi paneka Almasih.

[3] Nangeng kaula kobater tako sampeyan
tagudha ban ta esto ka Almasih, akadi Hawa
se lamba tagudha sareng olar.
[4] Sabab ropana sampeyan senneng narema
oreng se entar ka sampeyan ban ngajarragi
parkara Almasih se laen banne Isa se bi kaula
ekennallagi ka sampeyan. Ban sampeyan
kasokan jugan narema erroh sarta "kabar
bagus" se banneyan parana sareng Errohna
Allah sarta Kabar Bagus se oneng etarema
sampeyan dhari kaula sadaja.
[5] Kaula sakonea ta arassa amabaan dhari
"sul-rasul" se lowar biyasa ganeka!
[6] Olle daddi kaula korang penter acaca,
nangeng parkara pangataowan, kaula banne
oreng budhu. Ganeka bi kaula sadaja ampon
ebukteyagi ka sampeyan e dhalem parkara
ponapaa saos.
[7] E bakto kaula abertaagi Kabar Bagus
dhari Allah ka sampeyan, kaula ta menta
sopaja sampeyan majari kaparlowan kaula
maske sakonea; ban kalaban cara se kantha
ganeka kaula mamandhap aba kaula; ganeka
kaangguy matenggi sampeyan. Ponapa
ganeka anyama kasalaan kaula ka sampeyan?
[8] E bakto kaula aladine sampeyan,
kaparlowan kaula etanggung jemaat-
jemaat laen. Ekenneng koca kaula marogi
jemaat-jemaat laen sopaja bisa nolong
sampeyan.

9 Mon e bakto ganeka kaula kakorangan,
kaula ta oneng marepot paseraa saos e
antarana sampeyan. Sadaja se ekaparlo
kaula esadhiyaagi sareng tan-taretan dhari
Makedoniya. Kaula ajaga epagu-onggu sopaja
ta marepot sampeyan e dhalem parkara
ponapaa saos, ban kaula terrosa ajaga sopaja
teptep sapaneka.
10 Se ekaperak ate kaula paneka ta ekenneng
paelang e kaimmaa saos e saantero nagara
Akhaya, sabab pangajaranna Almasih se leres
badha e kaula.
11 Aponapa kaula me ngoca sapaneka?
Ponapa polana kaula ta neser ka sampeyan?
Allah ngagali ja kaula neser ka sampeyan!
12 Ponapa se elakone kaula samangken
paneka bi kaula terros elakonana sopaja
"sul-rasul" se laen kaissa ta gadhuwan alasan
kaangguy ja-maraja aba ban ngoca alako
akadi kaula sadaja.
13 Reng-oreng akadi ganeka sul-rasul palsu;
reng-oreng ganeka co-ngoco oreng kalaban
nyamar ngako sul-rasulla Almasih.
14 Ta heran reng-oreng ganeka alako
sapaneka, sabab Iblis dibijugan nyamar akadi
malaekat terrang!
15 Daddi ta ane jugan mon di-abdina Iblis
nyamar akadi di-abdi se ajalannagi kasokanna
Allah. Dhi-budhina reng-oreng ganeka bakal
naremaa babales se sabandhing sareng
lalakonna.

16 Kaula ngocaa sakaleyan aggi: Ja sampe
badha se nganggep kaula paneka budhu.
Nangeng mon sampeyan pajat nganggep
sapaneka, edine kaula se budhu paneka edir
jugan sakone.
17 E baba paneka kaula nyebbuddagiya
barang se eedirragiya kaula, nangeng banne
Pangeran se makon kaula ngocaagi ganeka.
E dhalem parkara paneka kaula pajat acaca
akadi oreng budhu onggu.
18 Pajat bannya oreng se ngedirragi parkara
kadunnyaan, daddi kaula dir-ngedirragiya
jugan.
19 Sampeyan kalaban ate senneng sabbar
ngadhebbi oreng budhu, polana sampeyan
apangrasa ce penterra dibi!
20 Sampeyan neng-enneng malolo mon
ekadunor oreng, otabana mon badha oreng
se merres sampeyan sarta ngala kaontongan
dhari sampeyan, otabana apangrasa
atenggiyan dhari sampeyan ban bangal
namper sampeyan.
21 Kaula todhus ngakowa ja kaula sadaja
ta bangal alakowa kantha ganeka. Nangeng
ponapa se oreng laen bangal ngedirragi,
kaula bangal jugan! (Kaula acaca akadi oreng
budhu.)
22 Ponapa reng-oreng ganeka oreng Ibrani?
Kaula jugan oreng Ibrani. Ponapa reng-oreng
ganeka oreng Israil? Kaula jugan oreng

Israil. Ponapa reng-oreng ganeka toronanna
Ibrahim? Kaula jugan sapaneka!
23 Ponapa reng-oreng ganeka abdina
Almasih? Mon eedhingngagi kaula paneka
katon akadi se ampon elang akkal, nangeng
pajat kaula paneka abdi se lebbi sae dhari
reng-oreng ganeka sadaja! Kaula alako lebbi
berra, kaula aseggudan epamaso ka penjara,
kaula lebbi bannya eseksa ban seggut kantos
para mateya.
24 Ampon lema kale kaula eseksa bi oreng
Yahudi, epeccot tello polo sanga kale.
25 Tello kale kaula epeccot reng-oreng Roma;
jugan oneng kaula egarujuk ban bato. Tello
kale kaula nompa kapal karem e tase, ban
sakaleyan bang-kambangan e tase kantos pa
lekor ejjam.
26 Kaula serreng mabadha parjalanan se
babaja: ngadhebbi babaja banjir, babaja
bigal, babaja dhari oreng Yahudi ban dhari
se banne Yahudi, babaja e dhalem kottha,
babaja e lowar kottha, babaja e tase ban
babaja dhari reng-oreng se ngako taretan se
padha Kristen nangeng sanyatana banne.
27 Kaula abanteng tolang ban aperrang
satengnga mate: serreng ta tedhung, ta
neddha, ta ngenom; serreng kalaparan,
kacellebban polana kakorangan kalambi ban
ta gadhuwan kennengngan.

[28] Laen dhari ganeka sabban are kaula
kobater jugan mekkere kabadhaanna
sadajana jemaat.
[29] Mon badha se ta gadhuwan kakowadan,
kaula arassa ta gadhuwan kakowadan jugan.
Mon badha se gaggar ka dhalem dusa, ate
kaula noro ancor.
[30] Daddi, mon kaula dir-ngedirragiya, kaula
ngedirragiya sadajana se noduwagi ja kaula
ta gadhuwan kakowadan.
[31] Allah, Ramana Guste Isa ngagali ja kaula
ta lecek. Moljaagi asmana salanjangnga.
[32] E bakto kaula badha e Damsyik, gubennor
se kobasa e kaissa, se badha e babana
pamarentaanna Rato Aretas, makon tantara
ajaga labang saketheng kaangguy nangkep
kaula.
[33] Nangeng kaula epamaso ka dhalem
budhak, pas epakalowar epalebat lobang
e geddhung, epatoron ka baba. Kalaban
sapaneka kaula salamet dhari gubennor
ganeka.
12 [1] Pajat tadha ontongnga oreng
edir. Nangeng kaula poron jugan
ngedirragiya pa-ponapa se epatengale ka
kaula sareng Allah e dhalem wahyu otaba e
dhalem pangatonan.
[2] Kaula kennal settong oreng Kristen se
pa bellas taon se kapongkor eangka ka
kennengngan se paleng tenggi e sowarga.
(Kaula ta oneng ponapa badanna noro eangka

onggu otaba ganeka namong pangatonan
namong Allah se ngagali.)
3 Bi kaula eolanga sakaleyan aggi: Kaula
oneng ja oreng ganeka eangka maso ka
Firdaus. (Kaula ta oneng ponapa badanna
noro eangka onggu otabana ganeka namong
pangatonan namong Allah se ngagali.) E
kaissa oreng ganeka ngedhing pa-ponapa se
ta bisa ekocaagi manossa ban pajat ta eedine
ekocaagi manossa.
4 (12:3)
5 Oreng ganeka se bi kaula eedirragiya,
banne aba kaula dibi. Parkara kaula dibi,
se eedirragiya kaula coma pa-ponapa se
noduwagi kakorangan kaula.
6 Saompamana badha se eedirragiya kaula,
kaula ta terro daddiya oreng se asebbal
parkara pa-ponapa se ta lerres; kaula acacaa
salerressa. Nangeng kaula ngampet aba,
sopaja tadha oreng se nganggep kaula
alebbiyan dhari se etengale elakone kaula
otabana se ekaedhing ekocaagi kaula.
7 Nangeng sopaja kaula ta pate sombong
polana ton-pangatonan se lowar biyasa
ganeka, kaula eparenge panyaket e badanna
kaula aropa sanjatana Iblis. Panyaket
gapaneka eparengngagi kaangguy mokol
kaula sopaja kaula ta sombong.
8 Tello kale kaula adua ka Pangeran, nyoon
sopaja panyaket ganeka epondhut dhari
badan kaula.

9 Nangeng Pangeran adhabu, "Sengko
taresna ka bana, ban jareya cokop monggu
ka bana; sabab Tang kobasa kowat mon
bana badha e dhalem kabadhaan ta
andhi kakowadan." Ganeka sababba kaula
asennengngan ngedirragi kakorangan-
kakorangan kaula, sabab mon kaula ta
gadhuwan kakowadan, e bakto ganeka
kaula arassa ja Almasih ngaobi kaula sareng
kakowadanna Salerana.
10 Daddi kaula perak polana kakorangan-
kakorangan kaula. Kaula perak jugan mon
lantaran Almasih kaula epetenna, kaula
manggi kasossaan, eser-serser ban manggi
kasossaan. Sabab mon kaula ta gadhuwan
kakowadan, la-mala e bakto ganeka kaula
kowat.
11 Kaula paneka atengka akadi oreng
budhu onggu nangeng sampeyan se daddi
lantaranna kaula kantha ganeka. Salerressa
sampeyan se kodu ngalem kaula. Sabab
maske kaula tadha artena, kaula ta kala ka
"sul-rasul" se lowar biyasa kaissa!
12 Kaajiban-kaajiban sareng kon-lalakon se
raja ampon eduduwagi ka sampeyan kalaban
sabbar kaangguy noduwagi ja kaula paneka
rasul.
13 E dhalem parkara ponapa sampeyan se
korang egateyagi, mon ebandhing sareng
jemaat-jemaat laennepon? Paleng coma e
dhalem parkara paneka: ja kaula ta marepot

sampeyan kaangguy nanggung kabutowan
kaula. Kaula mentaa sapora polana kasalaan
ganeka!
14 Samangken paneka ampon
katellokaleyanna kaula asadhiya entara
ka sampeyan. Ban kaula ta marepoda
sampeyan, sabab se ekaparlo kaula
sampeyan, banne pa-ponapa se ekaandhi
sampeyan. Sabab banne ana se kodu
nyareyagi kasap oreng towana, nangeng
oreng towa se kodu nyareyagi kasap
na-anana.
15 Daddi kalaban ate senneng kaula ehlas
ngorbannagi ponapa saos maske aba kaula
sakale kaangguy sampeyan. Mon kataresnaan
kaula ka sampeyan sapaneka rajana, ponapa
patot sampeyan korang taresna ka kaula?
16 Daddi tantona sampeyan mopakat ja
kaula ta oneng masossa sampeyan. Nangeng
badha se ngoca kaula paneka salenter; se
ngoca kaula olle kaontongan dhari sampeyan
polana kaula nepo sampeyan.
17 Kadi ponapa se bisaa sapaneka! Ponapa
kalaban parantaraanna reng-oreng se eotos
kaula ka sampeyan kaissa kaula ngoro
kaontongan dhari sampeyan?
18 Kaula ampon nyoro Titus entar ka
sampeyan, ban kaula nyoro taretan se Kristen
laenna epasareng Titus ganeka. Ponapa Titus
ngala kaontongan dhari sampeyan? Nangeng

kaula sareng Titus alako kalaban tojjuwan se
padha ban ngangguy ra-cara se padha jugan.
19 Olle daddi sampeyan ngera kaula sadaja
aehteyar abillaana aba ka sampeyan?
Sampeyan ce kalerona! Allah ngagali ja
sadaja se ekocaagi kaula sadaja ganeka
menorot kasokanna Almasih. Ban sadaja se
elakone kaula sadaja emaksottagi kaangguy
masae odhi rohanina sampeyan.
20 Kaula kobater ja mon kaula entar ka
sampeyan dhaggi, kaula manggii sampeyan
ta padha sareng se earep kaula. Me-ame
pas badha se atokar, ere, panas atena,
marlowagi abana dibi, saleng petenna, saleng
nas-manase, sombong ban madhateng
rarusun.
21 Kaula tako e bakto kaula dhateng dhaggi
me-ame Allah ngababaagiya kaula e adhana
sampeyan ban kaula nangesa polana bannya
e antarana sampeyan se gi dhimen dusa, ta
poron aoba ban ta poron ambu ngalakone
kon-lalakon maseyat, kotor sareng ta pantes.
13 1 Samangken ampon katellokaleyanna
kaula entar ka sampeyan. E dhalem
Alketab esebbuttagi, "Saneyap parkara kodu
epakowat bi sakse kadhuwa otaba katello,
buru parkara jareya essa."
2 Reng-oreng se e bakto se kapongkor ampon
alako dusa, jugan sadajana oreng laenna,
bi kaula ampon epaenga kaadha e bakto
kaula entar ka sampeyan kadhukaleyanna.

Samangken, sabatara kaula jau dhari
sampeyan, kaula maenga pole ja mon kaula
dhateng pole, ta kera badha e antarana
reng-oreng ganeka se lopoda dhari okoman.
3 Daddi sampeyan bakal manggiya sadaja
bukte se ekaterro sampeyan ja Almasih
pajat abu-dhabu kalaban parantaraanna
kaula. Mon Almasih ngokoma sampeyan, ta
kera gung-nanggung, sabaligga Salerana
noduwagi kobasana e antarana sampeyan.
4 Pajat lerres, e bakto esalib, Salerana ta
kaagungan kakowadan, nangeng samangken
Salerana odhi polana kobasana Allah. Kaula
sadaja jugan ta gadhuwan kakowadan e
dhalem odhi se daddi settong sareng Almasih,
nangeng mon ngadhebbi sampeyan, kaula
sadaja kowat asareng Almasih lantaran
kobasana Allah.
5 Kodda sampeyan nyoba abana dibi ponapa
sampeyan ongguwan odhi adhasar parcaja
ka Almasih! Tanto sampeyan apangrasa ja
Isa Almasih badha e dhalem sampeyan!
laen parkarana mon sampeyan ta parcaja
ongguwan.
6 Kaula ngarep sampeyan apangrasa ja kaula
sadaja banne oreng se ta tahan oji.
7 Kaula adua ka Allah moga-moga Salerana
kasokana nolong sampeyan sopaja ta sampea
alako sala. Banne polana terro noduwagiya ja
kaula sadaja pajat cakep ajalannagi lalakon,
nangeng sopaja sampeyan ngalakone ponapa

se ekasokane Allah maske katonna kaula ta
ahasel, ta aponapa!
8 Sabab kaula sadaja ta bisa ngalakone
pa-ponapa se ta lerres; kaula sadaja kodu
atoro se lerres.
9 Kaula sadaja senneng mon kaula sadaja ta
gadhuwan kakowadan, ban sampeyan kowat.
Kaula sadaja jugan adua sopaja sampeyan
samporna.
10 Ganeka sababba kaula noles sorat
paneka sabatara kaula gi ta apolong
e ngatengngaanna sampeyan. Kalaban
sapaneka, mon kaula dhaggi dhateng,
ta osa kaula ngangguy kakerrasan ka
sampeyan kalaban ngangguy kakobasaan se
eparengngagi Pangeran ka kaula. Kakobasaan
ganeka eparengngagi kaangguy masae
sampeyan, banne maancora.
11 Dhi-budhina, tan-taretan, sampeyan
kodu gumbira, ban kodu aehteyar sopaja
daddi samporna. Tore tarema sadajana
babalaan kaula. Sampeyan kodu parokon,
ja atokaran. Allah Se Mahaase ban Allahna
kataremtemman bakal asarengngana
sampeyan.
12 Tore padha asalaman sacara kajunjun
menangka sataretan Kristen.
13 (13-12b) Sadajana ommadda Allah
akerem salam ka sampeyan.
14 (13-13) Guste Isa aberkadi sampeyan,
Allah neser ka sampeyan, ban Errohna Allah

asarengnge sampeyan sadajana! Hormat kaula, Paulus

Galatia

1 [1] Tan-taretan jemaat-jemaat e dhaera
Galatia, Kaula, Paulus, sareng sadajana
taretan Kristen se asareng kaula, ngarep
moga-moga Allah Ramana sampeyan sareng
kaula sadaja sareng Guste Isa aparenga
berkat sareng kataremtemman ka sampeyan
sadaja. Kaula daddi rasul banne dhari
parantaraanna manossa, otabana polana
eangkat sareng manossa; se ngangkat kaula
Isa Almasih sareng Allah Ramana kaula
sareng sampeyan sadaja se maodhi pole
Guste Isa Almasih dhari sedana.
[2] (1:1)
[3] (1:1)
[4] Polana atoro ka kasokanna Allah Ramana
sampeyan sareng kaula sadaja, Almasih
massraagi Salerana daddi kurbanna sa-
dusana sampeyan sareng kaula sadaja,
sopaja sampeyan sareng kaula sadaja
epasalamet dhari jaman se jahat paneka.
[5] Moga-moga Allah emoljaagiya
salanjangnga. Amin.
[6] Kaula heran ka sampeyan paneka!
Sampeyan etembali Allah polana rahmadda
Almasih, nangeng samangken sampeyan
ce lekkassa mongkore Allah sareng atoro

ka "kabar bagus" se banneyan dhari Kabar
Bagus se dhari Allah.
7 Salerressa tadha "kabar bagus" laen. Coma
badha reng-oreng se notorragi ka sampeyan
"kabar bagus" parkara Almasih se elik-balik
kantos mabingong sampeyan.
8 Oreng se notorragi "kabar bagus" se
banneyan sareng Kabar Bagus se ampon
ebertaagi kaula sareng tan-taretan laenna,
moga-moga sareng Allah eokoma sareng
apoy naraka, sanare oreng gapaneka kaula
sadaja dibi otabana malaekat dhari sowarga!
9 Kaula sadaja ampon ngoca gi dhimen,
ban samangken ngocaa pole: Oreng se
abertaagi ka sampeyan "kabar bagus" se
banneyan sareng Kabar Bagus se ampon
etarema sampeyan dhari kaula sadaja, oreng
gapaneka moga-moga eokoma e apoy naraka
sareng Allah!
10 Ponapa kalaban cara se kadi paneka
kaula katon ngarep sopaja eakowa sareng
manossa? Bunten! Kaula namong ngarep
pangakowan dhari Allah. Ponapa kaula ngalaa
atena manossa polana terro ekaleburana
oreng? Manabi sapaneka, kaula banne abdina
Almasih.
11 Tan-taretan, sampeyan kodu ngagali ja
Kabar Bagus se ebertaagi kaula paneka banne
dhari manossa asalla.
12 Kaula ta narema kabar ganeka dhari
manossa, jugan tadha oreng se ngajarragi

kabar ganeka ka kaula. Almasih dibi se
manapa Kabar Bagus ganeka ka kaula.
13 Tantona sampeyan ampon meyarsa kadi
ponapa odhina kaula gi dhimen e bakto kaula
gi noro agama Yahudi. Sampeyan oneng kadi
ponapa kakejjemmanna kaula ka jemaadda
Allah, sareng saponapa kaula aehteyar
maancora jemaat ganeka.
14 E dhalem ajalannagi agama Yahudi,
kaula ngalebbii kabannyaan oreng Yahudi
dha-padhaanna kaula. Kaula atoro ongguwan
ka sadajana adattepon bangatowana Yahudi.
15 Nangeng dhari kabecceanna Allah, kaula
sareng Allah epele sabellunna kaula lahir,
sareng etembali epakona aladine Salerana.
16 Allah anyataagi Pottrana ka kaula sopaja
Kabar Bagus parkara Pottrana ganeka sareng
kaula kengenga ebertaagi ka reng-oreng se
banne Yahudi. E bakto ganeka kaula ta menta
petodu ka paseraa saos;
17 jugan kaula ta entar ka Yerusalim manggii
reng-oreng se epele daddi rasul sabellunna
kaula. Kaula entar ka Arab, ban dhari kaissa
abali ka Damsyik pole.
18 Tello taon saamponna gapaneka kaula
entar ka Yerusalim terro kennala ka Petrus.
Kaula akompol e kaissa sareng Petrus lema
bellas are abittepon.
19 Kaula ta apanggi sareng sul-rasul laenna,
kajabana Yakobus, taretanna Guste Isa.

[20] Se etoles kaula paneka salerressa. Allah
ngagali ja kaula ta lecegan!
[21] Saamponna ganeka kaula entar ka
pan-saponapan kennengngan e Siria sareng
Kilikiya.
[22] Kantos bakto ganeka sadajana jemaat
Kristen e Yudea gi ta oneng ka kaula.
[23] Reng-oreng ganeka namong mereng
oreng ngoca, "Oreng se lamba nganeyaja
sengko ban reng-oreng Kristen laenna,
sateya abertaagi kaparcajaan se sabbanna
epamosnaa."
[24] Daddi reng-oreng ganeka amoljaagi Allah
polana kaula.
2 [1] Ella pa bellas taon dhari ganeka, kaula
abali ka Yerusalim asareng Barnabas,
sambi ngajak Titus.
[2] Kaula entar ka Yerusalim polana Allah
anyataagi ka kaula ja kaula kodu entar ka
kaissa. Ban e dhalem settong papanggiyan
se ebadhaagi malolo sareng pin-pamimpin
e kaissa, kaula nerrangngagi Kabar Bagus
se sareng kaula ebertaagi ka reng-oreng se
banne Yahudi. Sabab kaula ta terro lalakon
kaula se gi dhimen sareng se samangken ta
ahasel pa-ponapa.
[3] Titus se asarengnge kaula ganeka oreng
Yunani, nangeng ta epaksa noro atoran
sonnat,
[4] sanare badha reng-oreng se maksaagi
parkara ganeka. Reng-oreng ganeka enggi

paneka reng-oreng se nyamar maso ka
dhalem kalanganna kaula sareng sampeyan
sadaja, ngako taretan. Se maso ta asa-kasa,
maksodda nalektegana kabebasanna kaula
sareng sampeyan sadaja polana kaula sareng
sampeyan sadaja ngereng Isa Almasih.
Reng-oreng ganeka terro mabaliya kaula
sareng sampeyan sadaja epadaddiya dunor
pole akadi gi dhimen,
5 nangeng kaula sadaja ta poron kala
sakonea ka reng-oreng gapaneka, sabab
kaula sadaja ajagaa sopaja Kabar Bagus
paneka teptep morne ka sampeyan.
6 Sanare sapaneka, tadha barang anyar pa-
ponapa se epenta dhari kaula bi reng-oreng
se eanggep reng-oreng raja ganeka monggu
ka kaula tadha bidana ponapa reng-oreng
ganeka tamaso oreng raja otaba bunten,
sabab Allah ta ngokor oreng menorot roba
lowarra.
7 Sabaligga, reng-oreng se eanggep oreng
raja ganeka ngakone ja Allah makon kaula
abertaagi Kabar Bagus ka oreng se banne
Yahudi, akadi se makon Petrus abertaagi
Kabar Bagus ka oreng Yahudi.
8 Sabab Allah marenge jugan ka kaula
kamampowan daddi rasul ka reng-oreng
se banne Yahudi, akadi se marenge Petrus
kamampowan daddi rasul ka oreng Yahudi.
9 Yakobus, Petrus sareng Yahya se katonna
daddi pin-pamimpinna jemaat, ngakone ja

Allah ampon marenge kaula lalakon se kusus
paneka. Daddi se katello ganeka asalaman
sareng kaula, jugan sareng Barnabas,
menangka tandha parsobadan. Saamponna
ganeka, Yakobus, Petrus sareng Yahya sarta
kaula sadaja pas padha mopakat ja kaula
sadaja alakowa e antarana sa-bangsa se
banne Yahudi, dineng Yakobus, Petrus sareng
Yahya e antarana oreng Yahudi.
10 Se epenta ka Barnabas sareng kaula
namong settong, enggi paneka sopaja
Barnabas sareng kaula mekkera kabutowanna
oreng mesken. Ban kaula pajat senneng ka
lalakon ganeka.
11 E bakto Petrus rabu ka Antiyokhiya, bi
kaula elaban rang-terrangan e adhana oreng
bannya, sabab Petrus sala.
12 Dha-adhana, Petrus adhaar asareng
tan-taretan se banne Yahudi. Nangeng
saamponna reng-oreng se eotos Yakobus
dhateng, Petrus laju majau dhari tan-taretan
se banne Yahudi, ban ta poron pole adhaar
asareng reng-oreng gapaneka, sabab tako ka
reng-oreng se nyoro sopaja sadajana oreng
padha asonnat.
13 Tan-taretan Yahudi laenna ro-noro
monafek akadi Petrus jugan, kantos Barnabas
ecapo pangarona jugan nerowana reng-oreng
ganeka.
14 E bakto kaula nengale ja gulina reng-oreng
ganeka ta padha sareng barang se lerres se

esebbuttagi e dhalem Kabar Bagus, kaula
ngoca ka Petrus e adhana reng-oreng se
badha kaissa, "Sampeyan paneka oreng
Yahudi, nangeng odhina sampeyan ampon
akadi oreng se banne Yahudi. Daddi aponapa
sampeyan me maksa reng-oreng laen odhi
akadi reng-oreng Yahudi?"
15 Menorot kalahiran, kaula sadaja pajat
oreng Yahudi, banne "oreng se banne Yahudi
se daraka".
16 Nangeng kaula sadaja oneng ja oreng
bisa masae pole hubungannepon sareng
Allah coma amarga parcaja ka Almasih,
banne polana atoro ka atoranna agama
Yahudi. Kaula sadaja dibi jugan parcaja ka
Isa Almasih sopaja hubungan kaula sadaja
sareng Allah saeya pole polana iman, banne
polana ngalakone hokomma agama. Sabab
tadha oreng se hubunganna sareng Allah sae
pole amarga ngalakone atoranna agama.
17 Kaula sadaja aehteyar malerressa pole
hubungan sareng Allah kalaban odhi daddi
settong sareng Almasih. Nangeng manabi
saamponna ajalannagi sapaneka kaula sadaja
epanggi ja gi tamaso "reng-oreng dusa" jugan
akadi reng-oreng se banne Yahudi, ponapa
ganeka artena Almasih se andaddiyagi kaula
sadaja dusa? Tanto bunten!
18 Mon kaula molae majagaa pole atoranna
agama se ban kaula ampon epagujur, kaula

padha sareng noduwagi ja kaula paneka
oreng se nerrak hokom.
[19] Nangeng, kaula ampon mate ka hokomma
agama epatee hokom gapaneka dibi sopaja
kaula bisa odhi kaangguy Allah. Kaula ampon
esalib asareng Almasih.
[20] Samangken banne kaula pole se odhi,
nangeng Almasih se odhi e dhalem kaula.
Odhi se ejalane kaula samangken paneka
odhi polana kaparcajaan ka Pottrana Allah
se taresna ka kaula, sareng se ampon
ngurbannagi Saleraepon kaangguy kaula.
[21] Kaula banne ngelangngagi rahmattepon
Allah. Manabi hubungannepon oreng sareng
Allah daddi sae pole amarga ajalannagi
hokomma agama, ganeka artena sedana
Almasih tadha gunana!
3 [1] Tan-taretan reng-oreng Galatia! Budhu
onggu sampeyan paneka! Ekenneng
pangarona pasera sampeyan paneka? Kaula
ampon nerrangngagi epajarna ka sampeyan
parkara sedana Almasih e salib!
[2] Mangken dhabuwagi ka kaula settong
parkara paneka: Ponapa sampeyan narema
Errohna Allah polana ajalannagi hokomma
agama, otabana polana meyarsa Kabar Bagus
dhari Allah sarta parcaja ka Almasih?
[3] Sampeyan me ce budhuna! Sampeyan
molae odhi se anyar sareng Errohna Allah,
masa samangken sampeyan nyareya

kasampornaan ngangguya kakowadanna
dibi?
4 Ponapa sadaja se ealame sampeyan tadha
gunana sakale? Masa!
5 Allah marengngagi Errohna ka sampeyan
sarta mabadha kaajiban-kaajiban e antarana
sampeyan. Ponapa Allah alampaagi ganeka
amarga sampeyan ajalannagi hokomma
agama otabana polana sampeyan meyarsa
Kabar Bagus ganeka sarta parcaja ka
Almasih?
6 Gapaneka padha sareng se esebbuttagi e
dhalem Alketab parkara Ibrahim sapaneka
monyena, "Ibrahim parcaja ka Allah, ban
polana kaparcajaanna jareya bi Allah
etarema menangka oreng se masenneng
panggaliyanna Allah."
7 Daddi sampeyan kodu apangrasa ja oreng
se lerres toronanna Ibrahim paneka oreng se
parcaja ka Allah.
8 Alketab ampon nyebbuttagi sabellunna ja
Allah apareng jalan ka reng-oreng se banne
Yahudi kaangguy malerres hubungannepon
sareng Salerana, manabi reng-oreng ganeka
parcaja ka Salerana. Kabar Bagus ganeka
edhabuwagi kaadha ka Ibrahim e dhalem
janji se monyena sapaneka, "Kalaban
parantaraanna bana Allah aberkadana
sakabbiyanna manossa e bume."

9 Ibrahim parcaja, daddi salerana eberkadi.
Sapaneka jugan sadajana oreng laen se
parcaja bakal eberkadana asareng Ibrahim.
10 Reng-oreng se agantong ka hokomma
agama padha odhi e dhalem babaston. Sabab
e dhalem Alketab esebbuttagi, "Oreng se ta
esto ajalannagi sakabbiyanna se esebbuttagi
e dhalem Ketab Hokomma Agama, ebasto bi
Allah!"
11 Tadha oreng settonga se sae hubunganna
sareng Allah polana ajalannagi hokomma
agama. Parkara gapaneka ampon esebbuttagi
e dhalem Alketab, "Pera oreng se parcaja
ka Allah sampe hubunganna ban Allah daddi
bagus pole, se bakal odhia!"
12 Nangeng hokomma agama ta edhasarragi
ka iman. E dhalem Alketab esebbuttagi ja
oreng se ajalannagi hokomma agama, bakal
odhia polana hokom ganeka.
13 Nangeng Almasih mabebas sampeyan
sareng kaula sadaja dhari babastonna
hokomma agama. Salerana alampaagi
ganeka kalaban nanggung babaston ganeka
polana sampeyan sareng kaula sadaja. Sabab
e dhalem Alketab ampon esebbuttagi, "Oreng
se mate egantong e cangga kaju ekenneng
bastona Allah."
14 Almasih alampaagi sapaneka sopaja
berkat se ejanjiyagi Allah ka Ibrahim
eparengngagi jugan ka reng-oreng se banne
Yahudi. Kalaban sapaneka sampeyan sareng

kaula sadaja jugan parcaja ka Allah, bisa
narema Erroh se ejanjiyagi Allah gapaneka.
15 Tan-taretan! Ngereng samangken
kaula marengana conto dhari kadaddiyan
re-saarena. Mon oreng abadhi parjanjiyan,
ban parjanjiyan gapaneka ampon eessaagi,
tadha oreng se bisa maburung parjanjiyan
gapaneka, otabana ba-nambai essena.
16 Dineng janjiepon Allah etojjuwagi ka
Ibrahim sareng ka toronanna Ibrahim. E
dhalem Alketab ta esebbuttagi "ban kaangguy
reng-oreng toronanna Ibrahim," se arteepon
oreng sabannyana. Se esebbuttagi e dhalem
Alketab enggi paneka "ban kaangguy oreng
toronanna Ibrahim," daddi artena pera oreng
kasorang, enggi paneka Almasih.
17 Se emaksod kaula enggi paneka: Janjina
Allah ampon ebadhi ban ampon eessaagi
kaadha. Hokomma Agama se eparengngagi
pa ratos tello polo taon saamponna ganeka
ta bisa maburung pangessaanna otabana
matadha janjiepon Allah gapaneka.
18 Sabab mon paparengnga Allah targantong
ka hokomma agama, ganeka nyamana ampon
banne papareng se ejanjiyagi. Lantaran
Allah ampon ajanjiyagi papareng ganeka ka
Ibrahim, daddi Allah marengngagi papareng
ganeka ka salerana.
19 Manabi sapaneka, ponapa gunana
hokomma agama ganeka? Jawabba enggi
paneka ja hokom ganeka etambaagi

kaangguy anyataagi kasalaanna manossa.
Hokomma agama ganeka kodu terros
eestowagi namong kantos rabuna toronanna
Ibrahim se kasorang, se esebbut e dhalem
janjina Allah ka Ibrahim. Hokomma agama
ganeka epanapa sareng kat-malaekat kalaban
parantaraanna settong manossa.
20 Daddi, kodu badha dhu piha, buru
marlowagi pangantara. Nangeng Allah ta
marlowagi pangantara, sabab Allah alampaagi
dibi ponapa se parlo.
21 Mon sapaneka ponapa hokomma
agama paneka tabaligga janjina Allah?
Bunten! Sabab mon hokomma agama
eparengngagi kaangguy marengngagi odhi ka
manossa, daddi manossa bisa mabagus pole
hubungannepon sareng Allah lebat hokomma
agama.
22 Nangeng e dhalem Alketab esebbuttagi ja
sadajana manossa paneka ekobasae dusa.
Daddi, papareng se ejanjiyagi adhasar ka
parcaja ka Isa Almasih eparengngagi ka
reng-oreng se parcaja.
23 Tape sabellunna napa baktona se parcajaa
ka Almasih kaula sareng sampeyan sadaja
padha ejaga kerras sareng hokomma agama;
kaula sareng sampeyan sadaja padha ta
kengeng aguli kantos iman ganeka enyataagi.
24 Daddi hokomma agama ganeka akadi
panjagana kaula sareng sampeyan kantos
Almasih rabu kaangguy masae pole

hubunganna kaula sareng sampeyan sadaja
sareng Allah lantaran parcaja ka Almasih.
25 Samangken, sarrena ampon napa ka
baktona manossa parcaja ka Almasih, kaula
sareng sampeyan sadaja ta ejaga hokomma
agama ganeka pole.
26 Lantaran sampeyan parcaja ka Isa
Almasih, sampeyan daddi settong sareng
Salerana; ban lantaran ganeka sampeyan
daddi tra-pottrana Allah.
27 Sampeyan ampon padha ebaptis kalaban
asmana Almasih, daddi sampeyan ampon
narema pat-sepadda Almasih dibi.
28 E dhalem parkara paneka, tadha bidana
e antarana oreng Yahudi sareng se banne
Yahudi, e antarana dunor sareng oreng se
mardika, e antarana lalake sareng babine;
sampeyan sadaja daddi settong polana Isa
Almasih.
29 Mon sampeyan kaagunganna Almasih,
daddi sampeyan paneka toronanna Ibrahim.
Ban sampeyan bakal naremaa se ejanjiyagi
sareng Allah.
4 1 Samangken kaula arassa parlo ngocaa
epaterranga: mon ahli waris gi e baba
omor, kodu badha oreng se ajaga kana ganeka
ban ngorossagi sadajana kaparlowanna,
kantos napa ka omor se etantowagi oreng
towana.
2 (4:1)

3 Sapaneka jugan kaula sareng sampeyan
sadaja: Mon gi ta dibasa, gi ekadunor sareng
roh-erroh se ngobasae dunnya paneka.
4 Nangeng saamponna napa ka baktona,
Allah ngotos Pottrana ka dunnya. Pottra
ganeka elahirragi sareng settong oreng
babine, ban odhi e dhalem kakobasaanna
hokomma agama.
5 Kalaban sapaneka Salerana mabebas
reng-oreng se badha e dhalem kakobasaanna
hokomma agama; sopaja kaula sareng
sampeyan padhaa bisa daddi tra-pottrana
Allah.
6 Sarrena sampeyan tra-pottrana Allah, Allah
ngotos Errohna Pottrana maso ka dhalem
atena sampeyan sareng ate kaula, enggi
paneka Erroh se aera, "Rama, Rama kaula."
7 Daddi sampeyan banne dunor pole,
sampeyan paneka pottra. Ban sarrena
sampeyan paneka pottrana Allah, sareng
Allah badhi eparengngana sadaja se
esadhiyaagi ka tra-pottrana.
8 Gi dhimen sampeyan gi ta oneng ka Allah,
lantaran ganeka sampeyan daddi dunorra
sadajana se eanggep illah nangeng se
sanyatana banne Allah.
9 Nangeng samangken sampeyan ampon
oneng ka Allah, otabana langkong sae
pole mon ekocaagi Allah ampon ngagali ka
sampeyan. Daddi aponapa sampeyan me
abaliya pole ka roh-erroh se ngobasae dunnya

paneka, se mesken sareng ta gadhuwan
kakowadan? Aponapa sampeyan me poron
ekadunor pole sareng roh-erroh ganeka?
10 Badha re-are, lan-bulan, sem-mosem,
on-taon, se bi sampeyan erayaagi sarta
eanggep alebbiyan dhari re-are, lan-bulan,
sem-mosem, sareng on-taon laenna.
11 Kaula kobater sadajana ehteyar sareng
lalakon kaula se etojjuwagi ka sampeyan
me-ame tadha ollena ponapa.
12 Tan-taretan sadajana, kaula nyoona,
ngereng sampeyan papadha sareng kaula.
Sabab kaula jugan ampon daddi kadi
sampeyan. Sampeyan ta gadhuwan sala
pa-ponapa ka kaula.
13 Sampeyan tanto gi padha emot ponapa se
daddi lantaranna kaula dha-adhana abertaagi
Kabar Bagus ka sampeyan. Sababba, enggi
paneka polana kaula nganglo.
14 E bakto ganeka sampeyan ta arassa jitjit
ka kaula, sanare kabadhaanna badan kaula
daddi gudhaan se raja ka sampeyan. La-mala
sampeyan narema kaula akadi oreng se
narema malaekadda Allah, otabana akadi se
narema Isa Almasih dibi.
15 Sampeyan ce sennengnga e bakto
ganeka. Nangeng samangken, kaimma
kasennengngan ganeka? Kaula oneng
ja e bakto ganeka ja sakenga kengeng,
sampeyan ehlas nyongke socana kaangguy
eparengngagi ka kaula.

16 Ponapa bi sampeyan samangken paneka
kaula eanggep moso lantaran notorragi
barang se lerres ka sampeyan?
17 Reng-oreng laen kaissa ce tarongguna
nyare sampeyan, nangeng padha gadhuwan
sod-maksod se ta sae. Reng-oreng ganeka
namong terro mapeggaa hubunganna
sampeyan sareng kaula sadaja, sopaja
sampeyan ngerenga reng-oreng ganeka
kalaban samangat se raja.
18 Ngalakone ra-parkara se bagus kalaban
samangat paneka pajat sae, sokor ros-
terrosan kantha ganeka, banne pera mon
teppana badha kaula.
19 Na-ana se kakase! Samangken paneka
kaula nanggung sossa pole lantaran
sampeyan, tadha bidana sareng oreng babine
se nyandhang sake e bakto babara. Kaula
tanto gi sossa terros, mon odhina sampeyan
gi ta aesse pat-sepadda Almasih!
20 Kaula ce terrona se badhaa e nga-
tengngaanna sampeyan samangken, sopaja
kaula bisa acaca ngangguy sowara laen
ka sampeyan polana kaula ta oneng pole
epakadiya ponapa sampeyan paneka!
21 Tan-taretan se terro odhia e dhalem
kakobasaanna kom-hokomma agama,
ngereng peyarsaagi! Bi kaula sampeyan
ebalaana ponapa sabendherra essena Ketab
Hokomma Mosa.

22 Essena nyebbuttagi ja Ibrahim kaagungan
pottra kadhuwa; ebuna pottrana se settong
dunor, ebuna pottrana settonganna babine
mardika.
23 Pottrana babine se daddi dunor ganeka
lahir biyasa, menorot pangaterrona manossa.
Dineng pottrana babine se mardika lahir
lantaran janjina Allah.
24 Paneka bisa ebadhi parompamaan. Babine
se kadhuwa ganeka menangka parjanjiyan se
dhadhuwa: se settong asalla dhari Gunong
Sinay ganeka Hagar: tra-pottrana gi buru
lahir ampon anyama dunor.
25 Daddi, Hagar ganeka Gunong Sinay,
e nagara Arab. Hagar ganeka menangka
parompamaanna kottha Yerusalim sareng
sadajana oreng se badha e kottha ganeka se
sadajana samangken daddi dunor.
26 Nangeng Yerusalim se e sowarga ganeka
Yerusalim se mardika, ganeka ebuna kaula
sareng sampeyan sadaja.
27 Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
"Paperak bana, babinean se jubeng, se ta tao
andhi ana! Paperak ban asorak bana se ta tao
sake tabu rembia! Sabab babine se edinaagi
lakena bakal lebbiya bannya anana etembang
ban babine se odhi ban lakena."
28 Tan-taretan! Sampeyan paneka tra-
pottrana Allah se lahir lantaran janjina Allah:
sampeyan padha sareng Ishak.

[29] E bakto ganeka ana se lahir dhari
pangaterrona manossa, nganeyaja ana
se lahir dhari kasokanna Errohna Allah.
Sapaneka jugan samangken.
[30] Nangeng kadi ponapa se esebbuttagi
e dhalem Alketab? Kadi paneka monyena,
"Ojuk dunor babine jareya ban anana, sabab
anana dunor babine jareya ta daddiya ahli
waris abareng ban anana babine se mardika
jarowa."
[31] Daddi, tan-taretan, sampeyan sareng
kaula paneka anana babine se mardika,
banne anana babine se daddi dunor.
5 [1] Samangken sampeyan sareng kaula
sadaja bebas, sabab ampon epabebas
sareng Almasih! Daddi jaga, ja sampe
sampeyan kaelangan kabebasan ganeka, ban
ja poron ekadunor pole.
[2] Kaemodi! Mon sampeyan nyoon esonnat,
artena Almasih tadha gunana sakale ka
sampeyan. Se ngoca paneka kaula dibi,
Paulus.
[3] Kaula maemoda pole ka reng-oreng se
menta esonnat, ja abana wajib ajalannagi
hokomma agama.
[4] Mon sampeyan aehteyar malerressa
hubunganna sareng Allah kalaban hokomma
agama, ganeka artena hubunganna
sampeyan sareng Almasih ampon pegga.
Daddi sampeyan odhi e lowaranna rahmadda
Allah.

5 Monggu ka kaula sadaja, kaula sadaja
padha ngarep kengenga masae pole hubungan
sareng Allah kalaban partolonganna Errohna
Allah ban adhasar kaparcajaan kaula sadaja
ka Almasih.
6 Sabab mon sampeyan sareng kaula sadaja
daddi settong sareng Isa Almasih, parkara
atoro ka hokom sonnat otaba bunten,
ganeka tadha bidana. Se parlo enggi paneka
parcaja ka Almasih se enyataagi e dhalem
kataresnaanna sampeyan sareng kaula
sadaja ka oreng laen.
7 Gi dhimen sampeyan padha aperrang
kalaban sae. Samangken aponapa sampeyan
me ta ngestowagi pole ka kasokanna Allah?
Pasera se nyacae sampeyan?
8 Ganeka tanto banne Allah se nembali
sampeyan.
9 "Ragi se sakone manangkar sakabbiyanna
adun," caepon oreng.
10 Nangeng kaula gi parcaja ja sampeyan
ta kera nganot pangajaran laen, sabab
sampeyan sareng kaula sadaja ampon daddi
settong sareng Almasih. Ban kaula yakin
ja paseraa saos se masalbut pekkeranna
sampeyan tanto eokom sareng Allah.
11 Parkara kaula dibi, tan-taretan, aponapa
kaula me gi ekamoso terros, mon kaula gi
abertaagi ja atoran sonnat paneka parlo?
Mon kaula pajat abertaagi sapaneka, tanto

pabertaan kaula parkara salibba Almasih ta
kera madhateng parkara pa-ponapa.
12 Langkong sae oreng se masalbut
pekkeranna sampeyan ganeka kalowar
asareng sadaja saos dhari jemaat!
13 Sampeyan ampon etembali epadaddiya
oreng se bebas. Nangeng kabebasan ganeka
ja ros-terrosan eangguy ngalakone sadajana
se terro elakonana sampeyan. Sabaligga
sampeyan kodu padha saleng taresna sareng
saleng ladin.
14 Sadajana hokom agama tamaso e dhalem
papakon se settong paneka: "Taresnae
sasamana manossa akantha kataresnaanna
bana ka abana dibi."
15 Nangeng, mon sampeyan saleng kar-
cakaran, senga, dhaggi sampeyan tanto
padha ancor kabbi.
16 Maksod kaula paneka: Diggal sampeyan
me olle etonton sareng Errohna Allah,
sarengngan ja odhi noro pangaterrona
tabiadda manossa.
17 Sabab pangaterrona manossa paneka
tabaligga kasokanna Erroh Allah, dineng
kasokanna Erroh Allah tabaligga pangaterrona
manossa. Se dhadhuwa ganeka ta cocok,
daddi sampeyan ta bisa ngalakone pa-ponapa
se ekaterro.
18 Nangeng mon sampeyan etonton Errohna
Allah, sampeyan ta kera ekobasae hokomma
agama.

19 Pangaterrona tabiadda manossa nyata
e dhalem kon-lalakon maseyat, se cemmer
kotor ban ta patot;
20 e dhalem nyemba ka brahala ban
elmo wa-duwa; so-mosowan, atokaran,
tamburuwan, lekkas peggel ban ngotamaagi
abana dibi; aca-pecca ban aha-piha;
21 ere ban bu-mabuan, ata-pesta ban en-
laenna. Parkara ganeka sadaja, samangken
kaula maengaa ka sampeyan akadi kaula se
maenga sampeyan gi dhimen: ra-paseraa
se ngalakone sadajana se esebbuttagi kaula
buru ta kera daddi anggotana ommadda
Allah.
22 Sabaligga, manabi oreng etonton Errohna
Allah, hasella enggi paneka: Saleng taresna,
gumbira, taremtem atena, sabbar sareng sae
buddina, sae ka oreng laen, esto,
23 andhap asor, sareng sanggup ngator
abana dibi. Tadha hokomma agama se
ngalarang sadaja ganeka.
24 Reng-oreng se ampon daddi kaagunganna
Isa Almasih, ampon matee sadajana tabiat
manossana sareng sadajana napso ban
pangaterrona.
25 Errohna Allah ampon marenge sampeyan
sareng kaula sadaja odhi se anyar; daddi
Erroh ganeka jugan se kodu ngobasae odhina
sampeyan sareng kaula sadaja.

[26] Sampeyan sareng kaula sadaja ta
kengeng angga, ta kengeng saleng nyakee
ate, otabana saleng arassa ere.
6 [1] Tan-taretan! Mon sampeyan manggii
oreng se alako dusa, sampeyan se odhi
menorot Errohna Allah, kodu nonton oreng
ganeka sopaja abali ka jalan se lerres.
Nangeng carana kodu paalos, ban kodu jaga
ja kantos sampeyan dibi tagudha jugan.
[2] Sampeyan kodu saleng tolong mekol
tanggunganna oreng laen, sopaja kalaban
sapaneka sampeyan ngestowagi papakonna
Almasih.
[3] Mon badha oreng se nyangka abana
oreng penting, mangkana salerressa bunten,
ganeka nyamana co-ngoco abana dibi.
[4] Saneyap oreng kodu mareksa abana
bang-sebang sopaja padha oneng ponapa
tengka gulina sae otaba bunten. Mon
sae, oreng ganeka olle arassa gumbira
lantaran lalakonna ganeka. Nangeng ta osa
dhing-bandhingngagi bi lalakonna oreng laen.
[5] Sabab saneyap oreng kodu mekol tanggung
jawabba bi-dibi.
[6] Oreng se ampon narema pangajaranna
Almasih, guruna kodu epamelo sadajana se
sae se ekaandhi oreng ganeka.
[7] Ja co-ngoco aba dibi. Allah ta ekenneng
co-koco. Ponapa se etamen, ganeka se
epolong.

8 Mon oreng namen menorot tabiat manossa,
oreng ganeka tanto molong pate dhari
tabiadda ganeka. Nangeng mon namen noro
tontonanna Errohna Allah, oreng ganeka
tanto molong odhi se salerressa sareng se
langgeng dhari Erroh Allah.
9 Daddi sampeyan ja kantos arassa busen
alako bagus; sabab mon sampeyan ta ambu
alako bagus, e settong bakto pagi sampeyan
bakal molonga hasella.
10 Daddi, mon gi badha kasempadan,
sampeyan kodu alako bagus ka paseraa saos,
kong-langkong ka tan-taretan se saiman.
11 Tetene pagu-onggu bagiyan paneka, se bi
kaula etoles ngangguy aksara se ja-raja.
12 Reng-oreng se aehteyar maksaa
sampeyan sopaja padha atoro ka atoran
sonnat, enggi paneka reng-oreng se
ngedirragiya abana e dhalem ra-parkara se
laher. Nangeng maksodda reng-oreng ganeka
coma sopaja ta ekaneyaja sareng reng-oreng
Yahudi lantaran salibba Almasih.
13 La-mala reng-oreng se ajalannagi atoran
sonnat ta ngestowagi hokomma agama.
Nangeng reng-oreng ganeka nyoro sampeyan
asonnat sopaja reng-oreng ganeka bisa
ngedirragi ja sampeyan ngestowagi atoran
ganeka.
14 Mon kaula ta ngedirragiya ponapaa saos,
kajabana Guste Isa se seda e salib. Sabab
lantaran Guste Isa seda e salib ganeka,

dunnya paneka tadha artena pole ka kaula.
Ban kaula katon ampon mate monggu ka
dunnya paneka.
15 Esonnat otaba bunten, ganeka ta penting.
Se penting enggi paneka daddi manossa se
anyar.
16 Kaangguy oreng se odhi kalaban
pandhiriyan kadi ganeka, jugan kaangguy
sadajana ommadda Allah, kaula ngarep
moga-moga sareng Allah eparengngana
kataremtemman sareng rahmadda.
17 Kaula jugan ngarep, ja kantos badha oreng
se masossa kaula pole, sabab e badanna
kaula paneka badha te-bukte se noduwagi ja
kaula lerres abdina Isa ongguwan.
18 Moga-moga Guste Isa Almasih saterrossa
aberkadana sampeyan sadaja, tan-taretan.
Amin. Salam kaula, Paulus

Efesus

1 [1] Para ommadda Allah e Efesus, se esto
ka Isa Almasih!
[2] Kaula, Paulus, rasulla Isa Almasih se epele
Allah, ngarep moga-moga Allah Ramana
sampeyan sareng kaula sadaja sareng Guste
Isa Almasih kasokana apareng berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan sareng kaula
sadaja!
[3] Moljaagi Allah, Ramana Guste Isa Almasih!
Salerana aberkadi sampeyan sareng kaula
sadaja kalaban sadajana berkat rohani e
sowarga, polana sampeyan sareng kaula
sadaja daddi settong sareng Almasih.
[4] Sabellunna dunnya paneka eceptaagi,
Allah ampon mele sampeyan sareng kaula
sadaja kalaban parantaraanna Almasih,
sopaja sampeyan sareng kaula sadaja daddi
kaagunganna Allah sacara kusus, ban tadha
calena e ajunanna.
[5] Polana kataresnaanna, Allah motossagi
kaadha, ja kalaban parantaraanna Isa
Almasih sampeyan sareng kaula sadaja
eangkada epadaddiya tra-pottrana dibi. Ban
pajat ganeka se terro elampaagiya Salerana.
[6] Moljaagi Allah se agung, sabab kalaban
parantaraanna Pottrana se kakase Allah

marenge sampeyan sareng kaula sadaja
kataresnaanna se talebat rajana.
7 Sabab, polana sedana Almasih, sampeyan
sareng kaula sadaja epabebas, artena
sa-dusana sampeyan sareng kaula sadaja
padha esapora sareng Allah.
8 Salerana alampaagi sapaneka polana
Salerana ce taresnana ka sampeyan
sareng kaula sadaja, ban kataresnaan
ganeka eparengngagi ka sampeyan sareng
kaula sadaja kalaban kataresnaan sarta
pangarteyan se ce rajana.
9 Kalaban kasokanna dibi, Allah marenge
oneng sampeyan sareng kaula sadaja parkara
roseyana rancanana; Salerana ampon
motossagi badhi malastareya sadajana
rancanana kalaban parantaraanna Almasih.
10 Rancana gapaneka enggi paneka sopaja
ponapaa saos, se badha e sowarga otabana
e bume, daddi settong sareng Almasih
menangka kapalana. Ban parkara gapaneka
bakal epalastareya sareng Allah mon baktona
ampon napa.
11 Allah alampaagi sadajana menorot
rancana sareng kapotosanna dibi. Dhari
dha-adhana Allah mele sampeyan sareng
kaula sadaja epadaddiya ommadda polana
masettong sareng Almasih.
12 Sampeyan sareng kaula, se dha-adha
kadibi ngarep ka Almasih, ngereng padha
amoljaagi Allah polana kaagunganna.

13 Sampeyan jugan daddi ommadda Allah e
bakto meyarsa sen-pessenna Allah se lerres,
enggi paneka Kabar Bagus se madhateng
kasalameddan ka sampeyan. Sampeyan
parcaja ka Almasih, daddi sareng Allah
sampeyan eparenge tandha se noduwagi ja
sampeyan paneka kaagunganna Allah, enggi
paneka Errohepon se ampon ejanjiyagi.
14 Erroh ganeka menangka tanggungan
ja sampeyan sareng kaula sadaja badhi
naremaa ponapa se ampon ejanjiyagi Allah ka
ommadda. Paneka madhateng kayakinan ka
sampeyan sareng kaula sadaja ja Allah badhi
mabebasa ommadda. Ngereng amoljaagi
Allah polana kaagunganna.
15 Daddi, sajjegga kaula mereng ja
sampeyan parcaja ka Guste Isa, sarengngan
ja sampeyan taresna ka sadajana ommadda
Allah,
16 kaula ta ambu asokkor ka Allah parkara
sampeyan. Kaula ros-terrosan nyebbut
nyamana sampeyan mon kaula adua,
17 sareng nyoon ka Allahna Guste Isa
Almasih, Rama se molja, moga-moga
marengana Errohna ka sampeyan. Erroh
ganeka bakal madaddiya sampeyan bicaksana
sarta anyataagiya Allah ka sampeyan kantos
sampeyan oneng ka Salerana.
18 Kaula nyoon moga-moga pekkeranna
sampeyan epatabukkaa sopaja terrang
sopaja sampeyan ngarteya ponapa se earep

sampeyan dhari Allah se nembali sampeyan.
Jugan sopaja sampeyan onenga saponapa
rajana kat-berkat se makasambu ate se
ejanjiyagi Allah ka ommadda;
19 ban saponapa rajana kakobasaanna Allah
se tan-ngastane kalaban kobasana se raja
e dhalem sampeyan sareng kaula sadaja
se parcaja. Kobasana se alako e dhalem
sampeyan sareng kaula ganeka padha sareng
kakobasaan se talebat rajana
20 se eagem e bakto maodhi pole Almasih
dhari sedana sareng marenge kalenggiyan se
paleng tenggi asareng Allah e sowarga.
21 Kadhudhuganna Almasih e kaissa
atenggiyan dhari kadhudhuganna sadajana
pamarenta, pangobasa, pamimpin, sareng
sadajana lora, sareng paseraa saos se
eparenge kadhudhugan se tenggi, se odhi
e jaman paneka otabana e jaman se bakal
dhateng.
22 Allah matellok ganeka sadaja ka babana
kakobasaanna Almasih, sareng marengngagi
Almasih ka jemaat menangka kapalana
ponapaa saos.
23 Jemaat paneka badanna Almasih,
se epasamporna sareng Salerana se
nyampornaagi ponapaa saos e kadhimmaa
saos.
2 1 Lamba sampeyan sacara rohani ampon
seda sabab sampeyan dusa sareng ta
ngestowagi kon-papakonna Allah.

[2] E bakto ganeka sampeyan noro ka
sadajana kabiyasaanna dunnya paneka;
artena sampeyan atoro ka pangobasana
langnge, enggi paneka erroh se samangken
ngobasae atena reng-oreng se ta ngestowagi
papakonna Allah.
[3] Gi dhimen sampeyan sareng kaula sadaja
padha saos sareng reng-oreng ganeka,
odhi norodi tabiadda manossa e dhalem
aba paneka sareng ngalakone pa-ponapa
se masenneng badan sareng pekkeran. E
bakto ganeka sampeyan sareng kaula paneka
reng-oreng se ekenneng babendunna Allah,
padha akadi reng-oreng laenna.
[4] Nangeng kabellasanna Allah talebat rajana!
Allah talebat taresna ka sampeyan sareng
kaula sadaja,
[5] kantos e bakto sampeyan sareng kaula
sadaja gi seda sacara rohani polana li-baliyan
ta ngestowagi dhabuna Allah, sareng Allah
sampeyan ban kaula sadaja epaodhi pole
epasareng Almasih. Daddi, namong lantaran
kabecceanna Allah sampeyan paneka
epasalamet bi Salerana.
[6] Polana sampeyan sareng kaula sadaja
daddi settong sareng Isa Almasih, Allah
maodhi pole sampeyan sareng kaula sadaja
epasareng Salerana, sopaja sampeyan sareng
kaula sadaja marenta jugan asareng Almasih
e dhalem sowarga.

7 Se kantha ganeka elampaagi Allah sopaja
e jaman se bakal dhateng, manossa nengale
saponapa rajana kataresnaanna Allah.
Kataresnaanna Allah ganeka sareng Allah
enyataagi e dhalem kabecceanna ka kaula
sareng sampeyan kalaban parantaraanna Isa
Almasih.
8 Allah taresna ka sampeyan, ganeka
sababba sampeyan epasalamet polana
sampeyan parcaja ka Isa. Kasalameddanna
sampeyan ganeka banne ollena sampeyan
dibi, ganeka paparengnga Allah. Daddi ta
olle badha oreng se ngedirragi abana polana
parkara ganeka.
9 (2:8)
10 Sampeyan sareng kaula sadaja paneka
ceptaanna Allah; sarta kalaban parantaraanna
Isa Almasih Allah nyeptaagi sampeyan sareng
kaula sopaja ngalakone pa-ponapa se sae
se ampon esadhiyaagi kaangguy sampeyan
sareng kaula sadaja.
11 Tan-taretan se banne Yahudi! Kaemodi
kabadhaanna sampeyan gi dhimen:
Sampeyan esebbut "oreng se ta asonnat"
sareng oreng Yahudi se ngako abana
asonnat (maksodda se ampon andhi tandha
gabayanna manossa e badanna).
12 E bakto ganeka sampeyan gi ta daddi
settong sareng Almasih, sampeyan gi
daddi oreng manca se ta tamaso ommat
peleyanna Allah. Sampeyan ta tamaso e

dhalem parjanjiyan se ebadhi Allah sareng
ommadda. Sampeyan odhi e dunnya paneka
ta gadhuwan pangarebban ban ta asareng
Allah.
13 Nangeng samangken sarrena sampeyan
ampon daddi settong sareng Isa Almasih,
sampeyan se gi dhimen jau, samangken
epasemma polana sedana Almasih.
14 Sabab Almasih dibi se madhateng
karokonan ka sampeyan sareng kaula sadaja,
se marokon reng-oreng Yahudi sareng
reng-oreng se banne Yahudi daddi settong
bangsa. Geddhung se mesa bangsa se
dhadhuwa ganeka ampon epaancor sareng
Almasih kalaban ngurbannagi Salerana dibi.
15 Hokomma agama Yahudi sareng kon-
papakon sarta sadajana atoranna ampon
epatadha sareng Almasih, sopaja bangsa se
dhadhuwa ganeka daddiya settong bangsa
anyar se daddi settong sareng Salerana.
Kalaban cara se sapaneka Almasih madhateng
karokonan.
16 Lantaran sedana e salib, Almasih marokon
bangsa se dhadhuwa ganeka, sareng masae
pole hubunganna sareng Allah; daddi bangsa
se dhadhuwa ganeka pas ta amosowan pole.
17 Ganeka sababba Almasih rabu abertaagiya
Kabar Bagus parkara se masae pole hubungan
sareng Allah ganeka ka sampeyan, enggi
paneka se banne Yahudi se gi jau ka Allah,

jugan ka reng-oreng Yahudi se ampon semma
sareng Allah.
18 Kalaban parantaraanna Almasih sampeyan
sareng kaula sadaja sae se Yahudi jugan se
banne Yahudi bisa nyemmae Rama kalaban
partolonganna Errohna Allah se settong.
19 Daddi, sampeyan samangken banne oreng
manca otaba oreng lowar pole. Samangken
sampeyan padha daddi ommadda Allah.
Sampeyan samangken padha tamaso
anggotana kalowargana Allah.
20 Sampeyan jugan epaddek e attassa
dhasar se epasang sareng sul-rasul sarta
bi-nabbi, sareng Isa menangka bato padduna.
21 Almasih dibi se nyoson sadajana geddhong
ganeka epadaddi Padalemman Socce se
malolo eatorragi ka Pangeran.
22 Lantaran odhi daddi settong sareng
Almasih, sampeyan jugan epaddek epasareng
reng-oreng laenna epadaddi settong compo
kaagem Allah, se ekalenggii Allah sareng
Errohepon.
3 1 Ganeka sababba kaula, Paulus,
epenjara polana Isa Almasih kaangguy
kaparlowanna sampeyan se banne Yahudi.
2 Tanto sampeyan ampon meyarsa ja Allah,
polana kasaeyanna, marengngagi lalakon
paneka ka kaula kaangguy kaparlowanna
sampeyan.

3 Allah mokka roseyana rancanana, ekabala
ka kaula. (Parkara paneka bi kaula ampon
esebbuttagi e attas kalaban rengkes;
4 mon sampeyan maos, tanto sampeyan
ngarte ka roseya parkara Almasih akadi se
ampon ekaonenge kaula.)
5 Gi dhimen roseya ganeka ta oneng ebukka
ka manossa, nangeng samangken Errohna
Allah ampon anyataagi parkara gapaneka ka
sul-rasul sareng bi-nabbina.
6 Roseya gapaneka enggi paneka: Kalaban
parantaraanna Kabar Bagus ganeka, oreng se
banne Yahudi noro ngarassaagi kat-berkadda
Allah se gi dhimen namong esadhiyaagi ka
reng-oreng Yahudi. Reng-oreng se banne
Yahudi ganeka ampon daddi anggotana
badan se settong, ban noro narema ponapa
se ejanjiyagi Allah kalaban parantaraanna Isa
Almasih.
7 Kaula olle papareng dhari Allah enggi
paneka lalakon kaula epakon mabalattra
Kabar Bagus ganeka. Kaula narema papareng
ganeka kalaban parantaraanna kobasana
Allah se alako e dhalem aba kaula.
8 Kaula paneka se paleng nespa e antarana
sadajana ommat manossa. Nangeng Allah
marenge kaula papareng se talebat rajana,
enggi paneka: kaula epakon abertaagi ka
reng-oreng se banne Yahudi Kabar Bagus
parkara kasogiyanna Almasih se tadha
aherra,

9 jugan sopaja kalaban parantaraanna kaula
sadajana oreng padha oneng kadi ponapa
Allah, alampaagi sadajana rancanana se
ngabidi gi dhimen eroseyaagi ka manossa.
10 Maksodda Allah, sopaja samangken
paneka, kalaban parantaraanna jemaat,
sadaja se ngastane kakobasaan e langnge
oneng ka sadajana kabicaksanaanna Allah se
acem-macem bujudda.
11 Allah alampaagi ganeka menorot
rancanana se langgeng, se elampaagi kalaban
parantaraanna Guste Isa Almasih.
12 Kalaban parcaja ka Almasih jugan
kalaban daddi settong sareng Salerana,
sampeyan sareng kaula sadaja padha
eparenge kabebasan nyemmae Allah kalaban
kaparcajaan se raja.
13 Daddi, parnyoonan kaula enggi paneka:
sampeyan ta osa kobater mekkere
kasangsaraan se etanggung kaula polana
sampeyan, sabab sadajana gapaneka
kaangguy kabecceanna sampeyan.
14 Ganeka sababba kaula asojut e ajunanna
Rama.
15 Dhari Rama paneka saneyap kalowarga e
sowarga sareng e bume narema sepadda se
kusus.
16 Kaula nyoon moga-moga Allah se
mahamolja kasokana makowat sampeyan
sareng Errohna.

17 Moga-moga polana sampeyan parcaja ka
Almasih, Almasih kasokana alenggi e dhalem
atena sampeyan, ban odhina sampeyan
edhasarragi sareng ekobasae kataresnaan.
18 Kaula adua moga-moga sampeyan
sareng sadajana ommadda Allah, ngagaliya
saponapa lebar sareng lanjangnga, tenggi
sareng dhalemma kataresnaanna Almasih,
19 se ta epahame salem-dhalemma sareng
akkalla manossa. Moga-moga sampeyan
onenga ka kataresnaanna Almasih, sopaja
sampeyan aesse sareng kapribadhiyanna
Allah se samporna.
20 Kalaban kobasana Allah se bajeng alako
e dhalem sampeyan sareng kaula sadaja,
Allah kengeng alampaagi alebbiyan dhari
se ekenneng soon otaba ekenneng pekker
sareng sampeyan ban kaula sadaja.
21 Ngereng amoljaagi Allah ron-temoron e
dhalem jemaat, kalaban parantaraanna Isa
Almasih, salanjangnga, saterrossa! Amin.
4 1 Lantaran gapaneka kaula oreng tahanan,
se etahan polana aladine Pangeran
nyoona onggu ka sampeyan: ngereng padha
odhi menorot kadhudhuganna sampeyan
menangka oreng se ampon etembali Allah.
2 Paandhap asor, alos sareng sabbar. Saleng
tolong menangka tandha kataresnaanna
sampeyan ka oreng laen.

3 Ehteyarragi pagu-onggu sopaja sampeyan
padha odhi rokon sopaja karokonan se
eceptaagi Errohna Allah teptebba ta rosak.
4 Namong badha settong badan sareng
settong Erroh. Sapaneka jugan sampeyan
etembali kaangguy settong pangarebban se
padha.
5 Namong badha settong Pangeran, settong
iman, settong baptisan,
6 sareng settong Allah se daddi Ramana
oreng sadajana. Salerana ganeka Pangeranna
alam dunnya, se tan-ngastane kalaban
parantaraanna sadajana, sarta kobasa e
dhalem sadajana.
7 Sampeyan sareng kaula sadaja padha
narema bang-sebang papareng menorot se
eparengngagi Almasih.
8 E dhalem Alketab esebbuttagi, "E bakto
Salerana ongga ka kennengngan se paleng
tenggi, Salerana abakta tahanan sabannyana,
ban apareng reng-paparengnga ka manossa."
9 Daddi, mon ekocaagi "Salerana ongga"
artena Salerana ampon toron e kennengngan
se paleng mandhap e bume paneka.
10 Ban Salerana se toron ganeka jugan
Salerana se ongga kantos ka kennengngan
atenggiyan sareng sadajana langnge, kantos
alam dunnya aesse kahadiranna.
11 Salerana ganeka se "apareng reng-
papareng ka manossa"; sabagiyan badha se
epadaddi rasul, se laenna epadaddi nabbi;

se laenna pole epadaddi tokang abertaagi
Kabar Bagus kaissa, se laen epadaddi ru-guru
sareng pamimpinna jemaat.
12 Ganeka elampaagi sopaja ommadda
Allah egennae sadaja kaparlowanna sopaja
kengenga aladine Pangeran sareng maddek
badanna Almasih.
13 Kalaban sapaneka sampeyan sareng kaula
sadaja padha daddi settong polana iman se
padha sareng pangarteyan se padha parkara
Pottrana Allah. Ban sampeyan sareng kaula
sadaja daddi reng-oreng se dibasa, se sajan
abit sajan samporna akadi Almasih.
14 Daddi sampeyan sareng kaula sadaja
banne na-kana pole se bang-galimbangan
egiba gilina pangajaran se acem-macem
dhari reng-oreng se salenter. Reng-oreng
ganeka nepo reng-oreng laen kantos padha
sala jalan.
15 Bunten! Sabaligga, sampeyan kodu
anyataagi pa-ponapa se lerres kalaban ate se
possa sareng kataresnaan, me olle e dhalem
parkara ponapaa saos sampeyan sareng
kaula sadaja sajan abit sajan samporna akadi
Almasih, kapalana sampeyan sareng kaula
sadaja.
16 Kalaban pimpinanna Almasih, sadajana
bagiyanna badan daddi sae sosonanna,
saleng sambung sabban resowanna. Daddi
mon saneyap bagiyanna badan ganeka
alako menorot samasthena, sabadan bakal

daddiya dibasa sareng koko kalaban jalan
kataresnaan.
17 Daddi, kalaban asmana Pangeran, kaula
ngocaa ban materranga parkara paneka:
sampeyan ambu ja terros odhi akadi oreng se
ta oneng ka Allah, se apekker se ne-banne.
18 Reng-oreng ganeka petteng pekkeranna.
Ta oneng ka odhi se eparengngagi Allah,
sabab ta oneng pa-ponapa parkara Allah,
sareng cengkal.
19 Reng-oreng ganeka ampon ta gadhuwan
ate todhus pole, kantos norodi sadajana
napsona, sarengngan odhi cemmer
sakarebba.
20 Nangeng Isa Almasih se ekennal
sampeyan banne kadi ganeka!
21 Sampeyan ampon meyarsa parkara
Salerana; ban menangka red-moredda,
sampeyan ampon eajari jugan parkara
pat-sepadda Allah se badha e Salerana!
22 Daddi, dinggallagi manossa se laju sareng
cara odhina se laju se eparosak sareng
sadajana pangaterrona se ngeba oreng ka
jalan se kalero.
23 Ate sareng pekkeranna sampeyan kodu
epaanyar.
24 Ban sampeyan kodu odhi daddi manossa
se anyar se eceptaagi menorot gambaranna
Allah, enggi paneka kalaban tabiat se lerres,
loros sareng socce.

25 Daddi, tan-taretan sadaja, sampeyan
ja lecegan pole; pajujur se settong ka
settongnga; sabab sampeyan sadaja padha
bagiyanna badanna Almasih.
26 Mon sampeyan peggel, ja sampe
sampeyan dusa polana kapeggellanna
ganeka. Ja ros-terrosan peggel saare
benteng,
27 sopaja Iblis ta olle kasempadan.
28 Oreng se biyasa co-ngeco, kodu ambu
co-ngeco. Sabaligga kodu alako sopaja
manggi kasap kalaban jalan se jujur sareng
bisa nolong oreng se kakorangan.
29 Mon sampeyan abu-dhabu, ja ngangguy
ca-oca se kotor. Angguy ca-oca se abanto
mabagus oreng laen, ca-oca se sapaneka
bakal madhatengnga kabagusan ka
reng-oreng se ngedhing.
30 Jugan ja masossa Errohna Allah, sabab
Erroh Allah paneka ampon daddi eccabba
sampeyan se noduwagi ja sampeyan
kaagunganna Allah; sarengngan pole Erroh
Allah ganeka daddi tanggungan ja bakal
dhatengnga Are Pambebasan kaangguy
sampeyan.
31 Buwang sake ate sareng ate peggel.
Ambuwi ja rat-tharadan sambi apesowan,
ja andhi ate baji otabana parasaan laen se
samacemma ganeka.
32 Sabaligga, sampeyan kodu becce ate
sareng bellas ase ka oreng laen, saleng

nyapora akadi Allah se apareng sapora ka
sampeyan kalaban parantaraanna Almasih.
5 [1] Sarrena sampeyan paneka pottra
kakasena Allah, sampeyan kodu aehteyar
nerowe contona Allah.
[2] Odhina sampeyan kodu edhasare
kataresnaan, akadi Almasih se taresna ka
sampeyan sareng kaula sadaja. Almasih
ngorbannagi Salerana kaangguy sampeyan
sareng kaula, menangka tor-ator se room
sareng masenneng panggaliyanna Allah.
[3] Sampeyan paneka ommadda Allah. Daddi,
kon-lalakon maseyat, sareng se ta patot,
otabana dhakka, ta pantes badha e antarana
sampeyan. Ja sampe oreng laen gadhuwan
marga ngoca ja sampeyan atengka kadi
ganeka.
[4] Jugan ta pantes mon sampeyan abu-dhabu
makalowar ca-oca se kotor, cemmer ban ta
patot. Sabaligga sampeyan kodu asokkor ka
Allah.
[5] Tetene, gi: Oreng se lalakonna cemmer
otaba ta patot, otaba dhakka, (lalakon ganeka
padha saos sareng nyemba ka brahala),
oreng ganeka ta bisa daddi anggotana ommat
se eparenta Almasih sareng Allah.
[6] Ja kantos sampeyan ekenneng tepo oreng
sareng caca se tadha essena. Sabab sadajana
parkara se sapaneka se madhateng babendun
dhari Allah ka reng-oreng se ta taat ka
Salerana.

7 Daddi ja ahubungan sakale sareng
reng-oreng se kadi ganeka.
8 Gi dhimen sampeyan dibi badha e
pettengnga. Samangken sampeyan ampon
daddi ommadda Pangeran, daddi sampeyan
ampon badha e terrangnga. Daddi, sampeyan
kodu odhi akadi oreng se odhi e terrangnga.
9 Sabab dhari terrang ganeka kalowar
samacemma lalakon se sae, adil sareng
kalowar dhari ate se berse e dhalem
pangoladanna Allah.
10 Sampeyan kodu aehteyar sopaja oneng
ponapa se masenneng panggaliyanna
Pangeran.
11 Ja ngalakone pa-ponapa se tadha gunana
se elakone reng-oreng se odhi e pettengnga.
Sabaligga sampeyan kodu mokka ra-parkara
se kadi ganeka paterrang.
12 (Sabab pa-ponapa se elakone reng-oreng
ganeka kalabantek-ngetek, ekacaca saos
ampon matodhusan.)
13 Pa-ponapa se epatangale e terana, tanto
terrang abasanna.
14 Sabab sadaja se bisa etengale kalaban
jarna, ganeka terrang. Ganeka sababba
ekocaagi sapaneka, "Jaga bana, reng-oreng
se tedhung, mara jaga dhari pate! Almasih
bakal nyonarana bana."
15 Daddi jaga gu-onggu cara odhina
sampeyan. Ja odhi akadi oreng budhu;

sampeyan kodu odhi akadi oreng se
bicaksana.
16 Gunaagi palerres saneyap kasempadan
se badha e sampeyan, sabab jaman paneka
jaman se jahat.
17 Ja budhu, nangeng sare palerres ponapa
se ekasokane Pangeran.
18 Sampeyan ja mabu sareng anggur,
sabab ganeka bakal marosaga sampeyan.
Sabaligga, sampeyan kodu ekobasae Errohna
Allah.
19 Mon sampeyan abu-dhabu, angguy
ca-oca dhari jabur, kejung ji-pojiyan sareng
nyanyeyan rohani. Mon anyanye gu-laggu
pojiyan ka Pangeran, toroe ate se gumbira.
20 Salanjangnga ban e dhalem parkara
ponapaa saos sampeyan kodu asokkor ka
Allah Rama, bit asmana Guste Isa Almasih.
21 Kaangguy ngormat Almasih, sampeyan
kodu saleng atoro.
22 Bine kodu atoro ka lakena akadi se atoro
ka Pangeran.
23 Sabab lake paneka ngapalae bine, akadi
Almasih se daddi kapalana jemaadda, ban
Salerana dibi jugan Rato Panyalamet monggu
ka jemaat se daddi badanna Salerana.
24 Akadi jemaat se atoro ka Almasih,
sapaneka jugan e dhalem parkara ponapaa
bai bine kodu atoro ka lake.
25 Lake kodu taresna ka binena akadi
Almasih se taresna ka jemaadda sarta

ngorbannagi abaepon kaangguy jemaadda
ganeka.
26 Almasih alampaagi sapaneka sopaja bisaa
maberse jemaadda kalaban pangajaranna
sarta kalaban aeng baptis, sopaja saamponna
ganeka Salerana bisa ngatorragi jemaat
ganeka ka Allah.
27 Kalaban sapaneka Almasih mangadek
jemaat ganeka kalaban agung sareng morne
e ajunanna, ta kalaban badha calena maske
sakonea.
28 Sapaneka jugan lake kodu taresna ka
binena akadi taresnana ka badanna dibi.
29 (Ta oneng badha oreng se baji ka badanna
dibi.Sabaligga, oreng meyara ban ajaga
badanna akadi Almasih se jugan meyara
jemaadda.
30 Sampeyan sareng kaula sadaja oneng
parkara ganeka, polana sampeyan sareng
kaula sadaja anggotana badanna Almasih.)
31 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Lantaran
jareya lalake bakal adinaagiya rama ebuna
kaangguy daddi settong ban binena, ban se
kadhuwa jareya bakal daddiya settong."
32 Ayat gapaneka agandhu arte se dhalem.
Ban ganeka bi kaula ekaeagi sareng hubungan
e antarana Almasih sareng jemaadda.
33 Nangeng ayat gapaneka badha
hubunganna jugan sareng sampeyan:
saneyap lake kodu taresna ka binena akadi

taresnana ka abana dibi, ban saneyap bine
kodu aehteyar sopaja hormat ka lakena.
6 [1] Na-kana! Menangka red-moredda
Almasih, bana kodu taat ka oreng towana
sabab jareya se patot elakone.
[2] "Hormadi rama ebuna," jareya parenta se
kapeng settong dhari Allah kalaban janji,
[3] iya areya: "Sopaja bana senneng odhina
ban lanjang omorra e bume".
[4] Tan-taretan se daddi eppa! Sampeyan
ta olle ngadhebbi tra-pottrana kalaban
cara se mapeggel atena tra-pottra ganeka.
Sabaligga, paraja tra-pottrana sampeyan
ganeka kalaban tata tarteb ban pangajaranna
Pangeran.
[5] Tan-taretan se daddi dunor! Toro parentana
lorana bana se e dunnya reya. Lakone jareya
kalaban parasaan hormat ban taat sarta
kalaban gu-onggu akantha se ngalakone
jareya ka Almasih dibi.
[6] Ja alako kantha jareya pera e bakto bana
ejaga, pera polana terro ealemma manossa.
Tape lakone jareya menangka abdina Almasih
se teppana norodi kasokanna Allah kalaban
gu-onggu ate!
[7] Lalakon se elakone bana menangka dunor
rowa kodu lakone kalaban ate gumbira
akantha se aladine Pangeran dibi, banne pera
manossa.
[8] Kaengae ja sakabbiyanna oreng, dunor
otaba oreng mardika, bakal naremaa babales

dhari Pangeran kaangguy lalakonna se bagus
se kemmaa bai.
9 Tan-taretan se daddi lora! Sampeyan
kodu sapaneka jugan ka nor-dunorra. Ja
ko-nakoe malolo. Kaemodi ja sampeyan
sareng nor-dunorra ganeka padha kaagungan
settong lora, enggi paneka Pangeran se e
sowarga. Salerana ta ada-bidaagi oreng.
10 Dhi-budhina, kaula maemoda sampeyan
sopaja sampeyan daddi kowat kalaban
kakowadan se etarema sampeyan dhari
Pangeran, polana sampeyan daddi settong
sareng Salerana.
11 Agem sadajana pakakas perrang se
eparengngagi Allah ka sampeyan, sopaja
sampeyan bisa kowat ngadhebbi akkalla Iblis
se juba.
12 Sabab sampeyan sareng kaula sadaja
aperrang ta amoso manossa, nangeng amoso
kakowadanna sadaja tan-setan se ngobasae
se jahat paneka. Sampeyan sareng kaula
sadaja amoso kakowadanna roh-erroh jahat
se ngobasae langnge.
13 Daddi, samangken tore agem sadajana
pakakas perrangnga Allah, sopaja e are se
jahat sampeyan sanggup ngadhebbi sadajana
serranganna moso. Ban sopaja saamponna
sampeyan aperrang sampe ka aherra,
sampeyan gi paggun gaga parjuga.
14 Sampeyan kodu asadhiya ros-terrosan.
Agem kaestowanna sampeyan ka Allah

menangka sabbu, ban kaberseyanna ate
menangka kalambi besse.
15 Kaehlasanna ate kaangguy abertaagi
Kabar Bagus se madhateng kataremtemman
badhi sapatuna sampeyan.
16 Salanjangnga agem kaparcajaanna
sampeyan ka Pangeran menangka sanjata
panangkes; kalaban iman ganeka sampeyan
bisa matee sadajana pana se rabbang dhari
se jahat.
17 Agem kasalameddan menangka topi baja,
ban dhabuna Allah menangka peddhang dhari
Errohna Allah.
18 Lakone ganeka sadaja sambi adua
nyoon partolongan dhari Allah. E saneyap
kasempadan, adua akadi se etonton sareng
Errohna Allah. Sampeyan kodu asadhiya
terros ban ja atellok. Terros ja ambu adua
kaangguy sadajana ommadda Allah.
19 Ngereng adua jugan kaangguy kaula,
sopaja e bakto kaula acaca, Allah marenge
kaula ca-oca se lerres. Ban sopaja kaula
bangal abertaagi roseyana Kabar Bagus
ganeka.
20 Polana Kabar Bagus ganeka kaula daddi
otosan, ban samangken badha e dhalem
penjara. Ngereng adua sopaja kaula bangal
acaca parkara Kabar Bagus ganeka, akadi se
samasthena kaula acaca.
21 Tikhikus, taretanna sampeyan sareng
kaula sadaja sarta pangladin se esto e dhalem

lalakonna Pangeran, malaana sampeyan
sadajana parkara kaula, sopaja sampeyan
oneng parkara kaula ban lalakon kaula.
22 Ganeka sababba kaula ngotos taretan
ganeka ka sampeyan kaangguy malae ka
sampeyan parkara kabadhaanna kaula
sadaja, sopaja sampeyan raja ate.
23 Moga-moga Allah Rama sareng Guste Isa
Almasih apareng jalan ka sadajana jemaat
sopaja rokon daddi settong ban saleng
taresna sarta paggun parcaja ka Almasih.
24 Moga-moga Allah aberkadi sampeyan
sadaja se taresna ka Guste Isa Almasih
kalaban kataresnaan se ta bisa mate. Hormat
kaula, Paulus

Filipi

1 [1] Tan-taretan ommadda Allah sadajana
se badha e Filipi, ban se ampon daddi
settong sareng Isa Almasih. Jugan tan-taretan
pamimpin sarta se abanto jemaat! Kaula,
Paulus, sareng Timotiyus, di-abdina Isa
Almasih,
[2] ngarep moga-moga Allah Ramana
sampeyan sareng kaula, sareng Guste
Isa Almasih aparenga berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan sadaja.
[3] Sabban kaula enga ka sampeyan, kaula
asokkor ka Allah.
[4] Ban sabban kaula adua nyoonnagi
sampeyan, kaula adua kalaban senneng ate.
[5] Kaula asokkor ka Allah sabab dhari
dha-adhana kantos samangken, sampeyan
abanto kaula e dhalem abertaagi Kabar Bagus
dhari Allah.
[6] Allah dibi se amolae lalakon se sae
paneka e dhalem sampeyan, ban kaula yakin
Salerana badhi nerrossagi lalakon paneka
kantos lastare e Are Isa Almasih rabu pole.
[7] Ampon sapantessa kaula gadhuwan
parasaan kadi ganeka ka sampeyan, sabab
sampeyan terros semma ka ate kaula. Jugan
lantaran sampeyan noro narema asareng
kaula papareng se eparengngagi Allah ka

kaula; samangken sabatara kaula badha e
penjara, jugan e bakto kaula mardika badha e
lowar kaangguy abillai sareng masalamedda
Kabar Bagus.
8 Allah ngagali ja kaula ce kerrongnga
onggu ka sampeyan kalaban kataresnaan se
kajunjun dhari Isa Almasih dibi.
9 Kaula nyoon e dhalem dua moga-moga
sampeyan sajan atamba taresna ka Allah
sareng ka sasamana, sareng terros atamba
pangataowan se lerres sareng pamanggi se
bicaksana.
10 Kalaban sapaneka sampeyan bakal
onenga mele ponapa se paleng sae, ban
odhina sampeyan bakal lopoda dhari sadajana
cacalen otabana gugadan ponapaa saos e Are
Almasih rabu pole.
11 Odhina sampeyan bakal ta kakorangana
lalakon se pajat sae onggu se namong
kengeng ehasellagi sareng Isa Almasih
dibi; daddi Allah bakal emoljaagiya sareng
eagungngagiya.
12 Sampeyan kodu ngagali, tan-taretan, ja
pa-ponapa se kadaddiyan ka kaula la-mala
andaddiyagi lebbi bannya oreng se mereng
sareng parcaja ka Kabar Bagus.
13 Hasella, sadajana pangawalla karaton
sareng reng-oreng laenna e kottha paneka
oneng ja kaula e penjara lantaran ngabdi ka
Almasih.

14 Lantaran kaula se e penjara paneka,
kabannyaan reng-oreng Kristen e kottha
paneka atamba yakin pole ka Pangeran,
kantos padha sajan bangal ngabarragi
sen-pessen dhari Allah ta kalaban andhi ate
tako.
15 Pajat lerres badha se abertaagi parkara
Almasih lantaran ere sareng terro atokara,
nangeng se laenna abertaagi Almasih lantaran
gadhuwan maksod se sae.
16 Reng-oreng ganeka ajalannagi gapaneka
lantaran kataresnaanna ka Allah sareng ka
kaula, sabab reng-oreng ganeka oneng ja
Allah makon kaula sopaja noduwagi ja Kabar
Bagus ganeka lerres.
17 Nangeng oreng laen abertaagi Almasih
kalaban maksod se ta sae; se abertaagi
kaangguy kaparlowanna dibi. Pangrasana,
kalaban sapaneka reng-oreng ganeka ngarep
kasossaan kaula e penjara bakal atambaa.
18 Nangeng ta aponapa! Sabab, kadi ponapaa
saos, ponapa maksodda morne otaba sala,
ollena gi padha, enggi paneka Almasih gi
ebertaagi jugan; daddi kaula senneng. Ban
kaula bakal terrosa arassa senneng,
19 sabab kaula oneng ja kalaban duana
sampeyan sareng bantowanna Errohna Isa
Almasih, kaula bakal epabebasa.
20 Se sanget ekaterro sareng earep kaula
enggi paneka sopaja kaula ta sampea
ta ahasel e dhalem ajalannagi lalakon

kaula. Sabaligga, kaula ngarep sopaja bilaa
saos, kong-langkong samangken paneka,
moga-moga kaula gadhuwana ate se bangal,
sopaja kalaban badan sareng sokma kaula
paneka e dhalem kabadhaan odhi otaba mate
laher baten Almasih emoljaagiya.
21 Sabab monggu ka kaula, tojjuwan odhina
kaula namong Almasih! Daddi mate artena
pojur.
22 Nangeng mon e dhalem odhi e dunnya
paneka kaula gi kengeng ajalannagi lalakon
se lebbi aguna, kaula pas ta oneng se kaimma
se epeleya kaula.
23 Kaula padhana se etaja dhari kangan
ban dhari kacer. Kaula ce terrona se ondura
dhari dunnya paneka, entara apolong sareng
Almasih, sabab ganeka se paleng sae;
24 nangeng, kaangguy kaparlowanna
sampeyan, langkong sae mon kaula gi badha
e dunnya paneka.
25 Parkara paneka kaula yakin. Lantaran
ganeka kaula oneng ja kaula gi pagguna
apolong sareng sampeyan sadaja, sopaja
kaula bisa nolong sampeyan, me olle sajan
koko sareng sajan senneng e dhalem parcaja
ka Pangeran.
26 Daddi, mon kaula ampon abali ka
sampeyan pole, sampeyan se ampon
daddi settong sareng Isa Almasih bakal
kaagunganna alasan se jang bannyaan pole
kaangguy ngedirragi aba kaula.

27 Samangken, se parlo enggi paneka
sopaja sampeyan odhi menorot se epenta
sareng Kabar Bagus parkara Almasih kaissa.
Kalaban sapaneka, ponapa kaula tapanggi
sareng sampeyan otaba bunten, kaula bakal
merengnga ja sampeyan koko rokon sarta
areng-bareng aperrang kalaban settong
maksod sareng settong pangaterro, enggi
paneka kaangguy kaparcajaan se menorot
Kabar Bagus dhari Allah.
28 Sampeyan pabangal terros; ja ko-tako
ka so-mosona. Kalaban sapaneka sampeyan
noduwagi ja so-mosona sampeyan ganeka
tanto bakal kalaa, ban sampeyan bakal
mennanga, sabab Allah dibi se apareng
kamennangan ka sampeyan.
29 Sabab sampeyan sareng Allah eparenge
paparengnga banne namong kaangguy
parcaja ka Almasih, nangeng jugan sopaja
sampeyan nanggung sangsara kaangguy
Almasih.
30 Samangken sampeyan jugan kengeng
noro asareng kaula e dhalem paperrangan
paneka, paperrangan akadi se ampon
oneng eoladi sampeyan elabbuwi kaula gi
dhimen, ban se terros elabbuwi kaula kantos
samangken akadi se epeyarsa sampeyan.
2 1 Sampeyan kowat polana daddi settong
sareng Almasih. Sampeyan talepor
polana Almasih taresna ka sampeyan!
Sampeyan etonton sareng Errohna Allah,

jugan sampeyan saleng taresna ban saleng
bellas ase.
[2] Samangken, tore sampeyan masenneng
ate kaula onggu kalaban cara sapaneka: Odhi
settong ate kalaban kataresnaan se padha,
kalaban pekkeran se padha sarta kalaban
tojjuwan se padha.
[3] Ja ngalakone ponapaa saos lantaran
kaparlowanna sampeyan dibi, otaba polana
terro ngedirragiya aba. Sabaligga sampeyan
sadaja kodu kalaban andhap asor nganggep
oreng laen asaeyan dhari sampeyan.
[4] Gateyagi kaparlowanna oreng laen, ja pera
kaparlowanna dibi saos.
[5] Sampeyan kodu kaagungan ate akadi Isa
Almasih:
[6] Salerana padha ban Allah tape ta nganggep
ja kabadhaanna se illahi jareya kodu teptep
ekaandhi salanjangnga.
[7] Sabaligga, jareya bi Salerana eocol kabbi,
laju daddi akantha abdi. Salerana daddi
padha ban manossa ban katon odhi akantha
manossa.
[8] Salerana andhap asor sarta odhi taat ka
Allah sampe pasedana iya areya seda e kaju
salib.
[9] Lantaran jareya Salerana bi Allah epaongga
sagi-tenggina, ban eparenge kakobasaan
se arajaan dhari sakabbiyanna kakobasaan
laenna.

10 Daddi kaangguy ngormat Isa,
sakabbiyanna mahlok se e sowarga
ban se e bume ban se e babana bume, bakal
asojuda ka Salerana.
11 Sakabbiyanna mahlok jareya bakal
ngakowa ja Isa Almasih reya Pangeran;
kalaban cara se kantha jareya Allah Rama
emoljaagi asmana.
12 Daddi, tan-taretan se kakase, akadi
sampeyan se salanjangnga toro oca ka kaula
e bakto kaula apolong sareng sampeyan,
kong-langkong samangken e bakto kaula jau
dhari sampeyan, sampeyan kodu teptep toro
oca ka kaula. Sampeyan ampon epasalamet
sareng Allah, daddi sampeyan kodu aehteyar
terros sopaja kataremtemmanna sampeyan
ganeka samporna. Jalannagi ganeka kalaban
hormat sareng taat ka Allah,
13 sabab Allah dibi se tan-ngastane e
dhalem sampeyan kaangguy madaddi
sampeyan ehlas sareng sanggup masenneng
panggaliyanna Allah.
14 Lakone ponapaa saos ta kalaban
aseddhiyan otaba atokar.
15 Kalaban sapaneka sampeyan noduwagi ja
sampeyan paneka tra-pottrana Allah se tadha
calena, se odhi kalaban ate berse sarta lerres
e nga-tengngaanna oreng jahat sareng dusa.
Ban e bakto sampeyan manapa ka reng-oreng
ganeka berta se madhateng odhi, monggu
ka reng-oreng ganeka sampeyan kodu

daddi akadi caja se nyonar nerae dunnya.
Mon sampeyan odhi sapaneka, kaula pas
gadhuwan alasan kaangguy arassa gumbira
polana sampeyan e bakto Isa Almasih rabu
pole. Ganeka buktena ja kaula ta parcoma
aperrang ban ehteyar kaula badha hasella.
16 (2:15)
17 Olle daddi kaula bakal epateyana ban
dhara kaula bakal daddiya akadi kurban se
etotta ka attassa tor-atorra sampeyan ka
Allah menangka tandha ja sampeyan parcaja
ka Salerana. Mon pajat kodu sapaneka, kaula
asokkor sarta noro perak ban sampeyan.
18 Sapaneka jugan sampeyan kodu arassa
senneng ban noro perak ban kaula.
19 Kaula parcaja ja kalaban partolonganna
Guste Isa kaula bisa duli ngotos Timotiyus ka
sampeyan, sopaja kaula bisa talepor bi berta
parkara sampeyan.
20 Pera Timotiyus kasorang se atena cocok bi
kaula, ban mekkere onggu kasennengnganna
odhina sampeyan.
21 Se en-laenna pera ngoros kaparlowanna
abana bang-sebang, banne kaparlowanna Isa
Almasih.
22 Sampeyan dibi ampon nengale buktena
ja Timotiyus aguna. Timotiyus ganeka alako
amba pate bi kaula kaangguy mabalattra
Kabar Bagus dhari Allah. Kaula ban Timotiyus
paneka akadi ana sareng eppana.

23 Daddi mon kaula ampon oneng kadi
ponapa dhi-budhina daddina parkara kaula
paneka, kaula duliya ngotos Timotiyus ka
sampeyan.
24 Kaula parcaja ja kalaban partolonganna
Pangeran, kaula dibi ta abit pole bakal entara
ka sampeyan jugan.
25 Parkara taretan Epafroditus se eotos
sampeyan kaangguy nolonge kaula, kaula
arassa parlo nyoro taretan ganeka abali
ka sampeyan. Taretan ganeka ampon
asarengnge kaula e dhalem lalakon sarta
perrang kaula.
26 Epafroditus ce kerrongnga ka sampeyan
sadaja, ban ngalengsang polana sampeyan
narema kabar ja taretan ganeka sake.
27 Pajat lerres Epafroditus ganeka nganglo
kantos para sedaa. Nangeng Allah neser ka
abaepon; ban banne namong ka Epafroditus,
ka kaula jugan, sopaja kaula ta sajan sossa.
28 Ganeka sababba sajan raja pangaterro
kaula kaangguy nyoro taretan ganeka abali
ka sampeyan, sopaja sampeyan perak pole
mon tapanggi sareng taretan ganeka, ban ate
kaula pas ayem.
29 Daddi tarema Epafroditus ganeka kalaban
senneng ate menangka taretan se saiman.
Argai sadajana oreng se kadi Epafroditus
ganeka.
30 Kaangguy kaparlowanna lalakonna
Almasih, taretan ganeka para sedaa; abandha

nyabana kaangguy nolong kaula bit nyamana
sampeyan sadaja.
3 [1] Aherrepon, tan-taretan, sampeyan
pagumbira polana sampeyan daddi
settong sareng Pangeran. Kaula ta arassa
berra ngolangana pa-ponapa se ampon
etoles kaula sabellunna; sabab ganeka sae
kaangguy kasalameddanna sampeyan.
[2] Te-ngate ka reng-oreng se ngalakone
pa-ponapa se jahat, reng-oreng se pantes
esebbut pate". Reng-oreng ganeka maksa
sopaja oreng padha asonnat.
[3] Mangkana sampeyan sareng kaula sadaja
oreng se ampon narema sonnat se salerressa,
banne reng-oreng ganeka. Sampeyan sareng
kaula sadaja nyemba Allah kalaban etonton
Errohna Allah dibi, ban sampeyan sareng
kaula sadaja asokkor polana odhi daddi
settong sareng Isa Almasih. Sampeyan
sareng kaula sadaja ta targantong ka
ra-opacara se asepat lahir.
[4] Salerressa kaula bisa saos targantong ka
ra-opacara ganeka. Sabab mon badha oreng
se apangrasa gadhuwan alasan kaangguy
targantong ka ra-opacara se asepat lahir,
kaula jang lebbiyan pole.
[5] Kaula esonnat e bakto aomor ballung are.
Kaula lahir ampon oreng Israil, dhari suku
bangsa Benyamin: kaula oreng Ibrani asli. E
dhalem parkara kataadan ka kom-hokomma

agama Yahudi, kaula paneka anggotana
golongan Farisi.
6 Kaula la-mala ce samangadda kantos kaula
nganeyaja jemaat. Mon eoladi dhari parkara
hokomma agama Yahudi, kaula paneka oreng
becce se tadha calena.
7 Nangeng, lantaran Almasih, sadaja se
gi dhimen bi kaula eanggep madhateng
kaontongan, samangken daddi barang se
marogi.
8 Banne pera ra-parkara se esebbut
ganeka; nangeng la-mala ponapaa saos bi
kaula eanggep menangka barang se pera
madhateng karogiyan. Se ekaandhi kaula
samangken paneka lebbi arga: enggi paneka
oneng ka Isa Almasih, Pangeran kaula. Polana
Almasih, ponapaa saos bi kaula ampon eocol.
Sadajana bi kaula eanggep akadi bu-rombu,
sopaja kaula bisaa olle Almasih,
9 ban daddi settong ongguwan sareng
Salerana. Hubungan se sae sareng Allah
bi kaula ta eehteyarragi dibi kalaban jalan
taat ka hokomma agama pole. Samangken
hubungan kaula sareng Allah sae, polana
kaula parcaja ka Almasih. Daddi hubungan se
sae ganeka dhari Allah, adhasar ka parcaja
ka Isa Almasih.
10 Se ekaterro kaula pera settong tadha pole,
enggi paneka sopaja kaula oneng ka Almasih,
ban ngalame kobasa se maodhi Salerana
dhari sedana. Kaula terro noroa nanggung

sangsara sareng Salerana ban daddi padha
sareng Salerana e dhalem sedana.
11 Ban kaula ngarep kaula dibi epaodhia pole
dhari mate.
12 Kaula ta ngoca ja kaula ampon ahasel,
otabana ampon daddi samporna. Nangeng
kaula gi terros aehteyar arebbua hadiya se
esadhiyaagi sareng Isa Almasih. Kaangguy
kaparlowan ganeka Salerana ampon arebbu
kaula ban madaddi kaula kaagunganna.
13 Tanto saos, tan-taretan, kaula sanyatana
ta apangrasa ahasel arebbu hadiya ganeka.
Nangeng badha settong parkara se elakone
kaula, enggi paneka kaula ta ngengae pole
pa-ponapa se badha e budhina kaula ban
aehteyar epataronggu sopaja bisaa napa ka
se badha e adha kaula.
14 Lantaran ganeka kaula terros berka ka
tojjuwan se dhi-budhi kaangguy arebbua
kamennangan, enggi paneka odhi e sowarga;
kaangguy kaparlowan ganeka Allah nembali
sampeyan sareng kaula sadaja kalaban
parantaraanna Isa Almasih.
15 Sampeyan sareng kaula sadaja se ampon
dibasa sacara rohani, kodu sapaneka jugan.
Nangeng mon e antarana sampeyan badha
se gadhuwan pamanggi laen, Allah tanto
majarna jugan ka sampeyan.
16 Nangeng parkara paneka kodu ekaemodi
bi sampeyan: Sampeyan sareng kaula
sadaja odhi menorot atoran se ampon etoro

bi sampeyan sareng kaula sadaja kantos
samangken paneka.
17 Tan-taretan sadaja, toro conto dhari kaula.
Kaula sadaja ampon apareng conto se lerres,
daddi ngereng tetene pateppa reng-oreng se
nerowe conto dhari kaula sadaja ganeka.
18 Kaula ampon serreng marenge oneng ka
sampeyan, ban samangken kaula ngolange
parkara ganeka pole sambi nanges, ja bannya
oreng se odhina marosak artena sedana
Almasih e salib.
19 Odhina reng-oreng se sapaneka bakal
eaherana kalaban ancorra odhina ganeka,
sabab illah se esemba reng-oreng gapaneka
enggi paneka pangaterrona badanna dibi.
Pa-ponapa se matodhusan, la-mala ganeka
se eedirragi reng-oreng ganeka; sabab
reng-oreng ganeka coma mekkere pa-ponapa
se ekaleburi dunnya paneka malolo.
20 Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja
warga nagarana sowarga. Dhari kaissa jugan
Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula
sadaja, Guste Isa Almasih, bakal rabuwa.
Salerana se ete-nante sampeyan sareng
kaula sadaja.
21 Badanna sampeyan sareng kaula se ta
kowat sarta bisa ancor paneka, bakal eobaa
sareng Almasih epadaddiya akadi badanna
dibi se molja. Salerana bisa alampaagi ganeka
polana Salerana kaagungan kobasa kaangguy
matellok ponapaa saos.

4 [1] Daddi, tan-taretan se kakase, sampeyan
kodu odhi kalaban parcaja onggu ka
Guste Isa. Ate kaula ce kerrongnga ka
sampeyan! Sampeyan se mabunga ate kaula,
se magumbira ate kaula.
[2] Taretan Euodiya sareng taretan Sintike!
Kaula ngarep kalaban gu-onggu sopaja
sampeyan rokon menangka reng-oreng se
saiman.
[3] Ka kanca kaula se esto, kaula nyoona jugan
sopaja sampeyan nolonge taretan babine se
kadhuwa ganeka. Se kadhuwa ganeka ampon
alako amba pate sareng kaula kaangguy
abertaagi Kabar Bagus dhari Allah; padha
akadi Klemen ban sadajana oreng laenna se
alako asareng kaula. Nyamana reng-oreng
ganeka badha e dhalem Ketabba Oreng Odhi.
[4] Moga-moga sampeyan terrosa gumbira
polana sampeyan odhi daddi settong sareng
Pangeran. Kaula ngocaa sakaleyan aggi:
pagumbira!
[5] Sadajana oreng kodu bisa nengale gulina
sampeyan se bagus atena. Sabab Pangeran
bakal duliya rabu.
[6] Ja kobater parkara ponapaa saos. E dhalem
parkara ponapaa bai adua ban nyoon ka
Allah. Ponapa se ekabuto sampeyan, atorragi
terros ka Allah kalaban mator sakalangkong.
[7] Kalaban sapaneka, kataremtemman dhari
Allah se ta kera epahame manossa, bakal

ajagaa ate sareng pekkeranna sampeyan se
ampon daddi settong sareng Isa Almasih.
8 Aherrepon, tan-taretan, essee pekkeranna
sampeyan sareng sabarang se badha argana,
se patot epoji, se ehormat oreng, se adil,
morne, manes sareng sae.
9 Jalannagi sadaja se eajari ban etarema
sampeyan dhari kaula; se abujud caca
otabana lalakon kaula. Allah somberra
kasajahteraan, bakal asarengnganna
sampeyan.
10 E dhalem odhi kaula se daddi settong
sareng Pangeran, kaula arassa ce sennengnga
polana saamponna ce abidda, samangken
sampeyan sempat pole mekkere kabadhaan
kaula. Maksod kaula banne sampeyan paneka
ampon loppa ka kaula; sampeyan sadaja
pajat agateyagi kaula, tape sampeyan ta olle
kasempadan kaangguy noduwagi ganeka.
11 Kaula nyebbuttagi ganeka banne polana
kaula kakorangan, sabab kaula ampon ajar
narema menorot ponapa badhana.
12 Kaula ampon ngalame rassana odhi
kakorangan, ban jugan odhi bi-talebbi. Kaula
ampon oneng roseyana kaangguy ngadhebbi
kabadhaan se kadi ponapaa saos; e dhalem
kabadhaan mamor otaba mesken, e dhalem
kabadhaan bi-talebbi otaba kakorangan.
13 Kalaban kobasa se eparengngagi Almasih
ka kaula, kaula gadhuwan kakowadan

kaangguy ngadhebbi kabadhaan se kadi
ponapaa saos.
14 Nangeng sampeyan ampon nolong kaula e
dhalem kasossaan; ban se elakone sampeyan
ganeka pajat sae.
15 Tan-taretan oreng Filipi! Sampeyan dibi
oneng onggu ja e bakto kaula adinggallagi
Makedoniya gi dhimen kaissa, e bakto Kabar
Bagus kaissa bi kaula ebertaagi kaangguy
dha-adhana, pera sampeyan jemaat se
abanto kaula; pera sampeyan se noro
arassaagi ontong rogina abareng kaula.
16 E bakto kaula e Tesalonika ban parlo
bantowan, ampon lebbi dhari dhu kale
sampeyan ngerem bantowan ka kaula.
17 Ganeka ja artee kaula pera terro naremaa
tor-ator. Se ekaterro kaula enggi paneka
sopaja kaula bisa nengale sel-hasel se nambai
kaontonganna sampeyan.
18 Kaula ampon narema sadajana la-mala
lebbi dhari cokop! Sadaja tor-ator se ekerem
sampeyan ka kaula, ampon etarema bi
kaula dhari Epafroditus. Samangken kaula
gadhuwan sadaja se ekaparlo kaula. Sadajana
tor-ator dhari sampeyan akadi bau room
dhari kurban se eatorragi ka Allah ban se
etarema Allah kalaban senneng.
19 Allah se esemba kaula, se talebat bannya
kasogiyanna e dhalem Isa Almasih, bakal
nyokobana sadaja kabutowanna sampeyan.

[20] Poji Allah Ramana sampeyan sareng kaula
sadaja salanjangnga. Amin!
[21] Panapaagi salam kaula ka sadajana
ommadda Allah se daddi settong sareng
Isa Almasih. Tarema jugan salam dhari
tan-taretan se apolong ban kaula e kaiya.
[22] Sadajana ommadda Allah e kottha paneka,
kong-langkong se dhari karatonna Kaisar,
akerem salam ka sampeyan.
[23] Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan
sadaja. Hormat kaula, Paulus ban Timotiyus

Kolose

1 [1] Tan-taretan ommadda Allah e Kolose
se esto daddi settong sareng Almasih!
Menangka rasulla Isa Almasih se eangkat
sareng Allah, kaula, Paulus, se epele
Allah epadaddi rasulla Almasih, sareng
taretan Timotiyus, ngarep moga-moga Allah
Rama kasokana apareng berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan.
[2] (1:1)
[3] Kaula sareng Timotiyus mereng ja
sampeyan parcaja ka Isa Almasih sareng
taresna ka sadajana ommadda Allah.
Lantaran ganeka, e bakto adua nyoonnagi
sampeyan, kaula sadaja masthe asokkor ka
Allah, Ramaepon Guste Isa Almasih.
[4] (1:3)
[5] Sampeyan parcaja sareng taresna, sabab
sampeyan ngarep ka se esadhiyaagi e
sowarga kaangguy sampeyan sareng Allah.
Sampeyan ampon meyarsa parkara ganeka
e bakto Kabar Bagus se lerres etotorragi ka
sampeyan.
[6] Kabar dhari Allah ganeka balattra daddi
sadunnya, ban odhina oreng terros eberkadi
bi kabar ganeka, akadi odhina sampeyan se
eberkadi sajjegga sampeyan meyarsa parkara

rahmadda Allah sarta ahayadi onggu parkara
ganeka.
7 Sampeyan eparenge oneng parkara ganeka
sareng Epafras, kanca kaula se kakase.
Epafras ganeka esto ngabdi ka Almasih, alako
kaangguy kaparlowanna sampeyan sareng
kaula sadaja.
8 Dhari Epafras ganeka kaula sareng
tan-taretan laenna mereng ja kalaban
kobasana Errohna Allah sampeyan padha
saleng taresna.
9 Lantaran ganeka kaula sadaja ros-terrosan
adua nyoonnagi sampeyan molae mereng
parkara sampeyan. Kaula sadaja nyoon
ka Allah sopaja Errohna Allah marengana
sampeyan kabicaksanaan sareng pangarteyan
sopaja sampeyan oneng kalaban samporna
ponapa kasokanna Allah.
10 Kalaban sapaneka sampeyan kengeng
odhi menorot kasokanna Allah, sareng
ros-terrosan masenneng panggaliyanna
Allah, kantos e dhalem ponapaa saos
sampeyan bisa ngasellagi sabarang se sae.
Ban pangataowanna sampeyan parkara Allah
bakal atambaa jugan.
11 Moga kalaban kobasana Allah se agung,
sampeyan eparengngana kowat sampe
sanggup nanggung ponapaa saos kalaban ate
sabbar sareng senneng,
12 sareng ocaban sakalangkong ka Rama;
sabab Rama ganeka se madaddi sampeyan

patot narema ponapa se esadhiyaagi Allah ka
ommadda e dhalem karajaanna se tera.
13 Sampeyan sareng kaula sadaja padha
epalopot dhari kobasana papetteng sareng
ebakta epasalamet ka dhalem karajaanna
Pottrana se kakase.
14 Pottrana ganeka se mabebas sampeyan
sareng kaula, arteepon: sa-dusana sampeyan
sareng kaula padha esapora.
15 Almasih paneka gambar se nyata dhari
Allah se ta katengal; Almasih paneka Pottra
sareyang, lebbi otama dhari sadaja se
eceptaagi Allah.
16 Sabab kalaban parantaraanna Almasih
ganeka Allah nyeptaagi sadaja se badha e
langnge sareng e bume, se etengale sareng
se ta etengale, tamaso jugan roh-erroh se
kobasa sareng se marenta. Alam paneka
sadajana eceptaagi kalaban parantaraanna
Almasih sareng kaagem Almasih.
17 Sabellunna badha pa-ponapa, Almasih
ampon badha kaadha. Ban polana
Salerana jugan sadajana padha badha e
kennengnganna bang-sebang.
18 Almasih ganeka serana badanna,
jemaadda, se daddi somber odhina jemaat
ganeka. Almasih ganeka Pottra sareyang se
epaodhi pole dhari sedana, sopaja Salerana
saos se daddi paleng penting dhari sadajana.

19 Allah dibi se kasokan sopaja sadaja
se badha e Salerana Allah, badha jugan
sagennana e Salerana Pottrana.
20 Ban kalaban parantaraanna Pottra ganeka
jugan Allah motossagi kaangguy masae pole
hubunganna sadajana ceptaanna sareng
Salerana sadajana ceptaanna se badha e
bume sareng e sowarga. Parkara gapaneka
sareng Allah elampaagi ganeka kalaban
parantaraanna sedana Pottrana e kaju salib.
21 Gi dhimen sampeyan jau dhari Allah,
sampeyan ngamoso Salerana sabab
pekkeranna sampeyan jahat.
22 Nangeng samangken, kalaban sedana
Pottrana, Allah masae pole hubunganna
sampeyan sareng Salerana. Kalaban
sapaneka sampeyan bisa ebakta ngadhep ka
ajunanna Allah e dhalem kabadhaan socce,
morne sareng tadha calena.
23 Nangeng tanto saos sampeyan kodu
teptep esto parcaja sarta ngadek koko e
dhalem kaparcajaanna. Ja sampe sampeyan
mowang pangarebbanna se eparengngagi ka
sampeyan e bakto sampeyan narema Kabar
Bagus dhari Allah. Kabar ganeka ampon
ebertaagi ka sadajana oreng sadunnya. Ban
kaangguy kaparlowan ganeka, kaula, Paulus,
daddi abdi.
24 Samangken kaula senneng nanggung
sangsara kaangguy kaparlowanna sampeyan.
Sabab kalaban kasangsaraan badan kaula

paneka, kaula magenna kasangsaraan
se gi kodu etanggung Almasih kaangguy
jemaadda, enggi paneka badanna.
25 Allah makon kaula aladine jemaadda
kaangguy kaparlowanna sampeyan. Kaula
kodu manapa berta dhari Allah, sadajana;
26 enggi paneka berta se ampon pan-
saponapan abad abidda sareng Allah
eroseyaagi ka sadajana oreng, nangeng
samangken enyataagi ka ommadda.
27 Allah kasokan anyataagiya ka ommattepon
saponapa saena sareng agungnga roseyana
kaangguy sadajana ommat manossa. Roseya
ganeka enggi paneka: Almasih badha e
dhalem sampeyan, artena sampeyan bakal
noroa arassaagi kobassana kamoljaanna
Allah.
28 Almasih ganeka se ebertaagi ka saneyap
oreng sareng kaula sadaja. Kaula sadaja
maenga sareng ngajari reng-oreng ganeka
sadaja kalaban sadajana kabicaksanaan
se badha; maksod kaula sadaja sopaja
reng-oreng ganeka padhaa bisa ebakta ka
ajunanna Allah, menangka oreng se dibasa e
dhalem sadajana parkara se rohani lantaran
daddi settong sareng Almasih.
29 Sopaja maksod ganeka kalakona, kaula
alako amba pate. Kaula aperrang kalaban
sadajana kakowadan se eparenge Almasih,
kakowadan se alako e dhalem badan kaula
kalaban kobasa possa.

2 [1] Kaula aparenga oneng ka sampeyan
saponapa berrana kaula alako kaangguy
kaparlowanna sampeyan sareng reng-oreng
se badha e Laodikiya, jugan kaangguy
sadajana oreng se gi ta kennal sacara
pribadhi sareng kaula.
[2] Kaula se alako sapaneka kalaban maksod
sopaja reng-oreng ganeka raja ate, sareng
saleng taresna; daddi rokon sadaja. Kalaban
sapaneka reng-oreng ganeka padha ngarte
onggu sareng yakin sarta oneng ka roseyana
Allah, enggi paneka Almasih dibi.
[3] Almasih ganeka se nyengkap sadajana
kabicaksanaan sareng pangataowanna Allah
se gi dhimen gi ta ekaonenge oreng.
[4] Kaula malae sampeyan parkara paneka
sopaja sampeyan ja kantos eco-koco paseraa
saos se manes bibirra ngajarragi barang se
la-sala.
[5] Sabab sanare kaula jau dhari sampeyan,
anggep saos kaula badha e nga-tengngaanna
sampeyan. Ban kaula perak nengale
sampeyan settong ate ban koko parcaja ka
Almasih.
[6] Sarrena sampeyan ampon narema Isa
Almasih menangka Pangeran, sampeyan kodu
odhi daddi settong sareng Salerana,
[7] sareng amo-ramo e dhalem Salerana;
sampeyan kodu maddek odhina kalaban
Almasih menangka dhasarra. Sampeyan kodu
sajan parcaja ka Almasih, akadi se ampon

eajarragi ka sampeyan. Jugan sampeyan
kodu pabannya sakalangkongnga.
8 Te-ngate, ja kantos sampeyan kapencot
ka falsafah-falsafahepon manossa se tadha
gunana, se namong ngeba oreng ka jalan se
sala. Falsafah-falsafah ganeka banne dhari
Almasih, namong dhari manossa biyasa
sareng dhari roh-erroh se ngobasane dunnya.
9 Sabab sadajana kapribadhiyanna Allah
badha e dhalem Almasih, enggi paneka e
dhalem kamanossaanna.
10 Ban sarrena sampeyan odhi daddi settong
sareng Almasih, sampeyan jugan eparenge
odhi saeppolla. Sabab Almasih paneka
kapalana sadajana erroh se kobasa sareng se
marenta.
11 Lantaran sampeyan daddi settong sareng
Almasih, sampeyan ampon esonnat, banne
sonnat se ejalannagi manossa, nangeng
sonnat se ebadhi Almasih, se mabebas
sampeyan dhari kobasana tabiat se dusa.
12 Sabab e bakto sampeyan ebaptis,
sampeyan ampon ekoburragi asareng
Almasih; kalaban baptisan ganeka jugan
sampeyan noro epaodhi pole asareng Almasih
sabab sampeyan parcaja ka kobasana Allah,
se maodhi Almasih dhari sedana.
13 Gi dhimen sampeyan sacara rohani
ampon seda, sabab sampeyan dusa, sareng
lantaran sampeyan ta esonnat sacara lahir.
Nangeng samangken Allah maodhi sampeyan

epasareng Almasih. Allah ampon nyapora
sadajana dusana sampeyan sareng kaula
sadaja,
14 ban maburung sorat otangnga sampeyan
sareng kaula sadaja, se nyekkel sampeyan
sareng kaula sareng rat-sarat se berra.
Kalaban nyalibbagi sorat ganeka ka kaju
salib, Allah matadha sadajana dawaan ka
sampeyan sareng kaula sadaja.
15 E salib ganeka roh-erroh se marenta
sareng se kobasa epatabisa apa-ponapa
pole sareng Almasih, ebadhi gun-tenggun e
adhana oreng bannya e bakto sareng Almasih
egiring menangka tawanan e dhalem baris
kamennanganna.
16 Daddi ja kantos badha oreng nyalaagi
sampeyan parkara teddhaan otaba nom-
enoman, otabana parkara re-are kaagamaan,
otabana parayaanna lan-bulan anyar, otabana
parkara are Sabat.
17 Sadajana ganeka namong gambaranna
sadajana se bakal dhateng, nangeng
kanyataanna sadajana parkara ganeka enggi
paneka Almasih.
18 Sampeyan ja poron eparogi oreng se
tha-kantha marendha asor sareng nyemba
kat-malaekat. Reng-oreng ganeka angga
polana pekkeranna se dhari dunnya, sarta
dir-ngedirragi ton-pangatonanna se kusus,
19 kantos ta neggui pole ka Almasih se
daddi kapala. E dhalem pimpinanna Almasih

sadajana bagiyanna badan se settong
epeyara, sarta epadaddi settong sareng
so-resowannepon, sarengngan tombu
menorot se ekasokane Allah.
20 Sampeyan ampon seda asareng Almasih,
ban ampon epabebas dhari roh-erroh se
ngobasane alam paneka. Daddi, aponapa
sampeyan me gi odhi akadi oreng se
gi ekobasae dunnya paneka? Aponapa
sampeyan me atoro ka sadajana atoran akadi
paneka,
21 "Ja neggu reya," "Ja nyepcep reya," "Ja
nyedding reya"?
22 Sadajana atoran ganeka, kaetong
sabarang se saamponna eangguy laju tadha
gunana pole. Ganeka namong atoran sareng
pangajaran gabayanna manossa.
23 Pajat lerres parkara ganeka katonna
bicaksana, sabab ngajak oreng nyemba
malaekat, andhap asor sareng nyeksa aba;
nangeng sadajana ganeka tadha gunana e
dhalem ngator napsona manossa.
3 1 Sampeyan ampon epaodhi pole asareng
Almasih, daddi sampeyan kodu aehteyar
kaangguy ngaolle pa-ponapa se e sowarga,
kalenggiyanna Almasih marenta asareng
Allah.
2 Tojjuwagi pekkeranna sampeyan ka
pa-ponapa se badha e kaissa, banne ka
pa-ponapa se badha e dunnya.

3 Sabab sampeyan ampon seda, ban odhina
sampeyan badha e dhalem Allah asareng
Almasih.
4 Somberra odhina sampeyan se salerressa
enggi paneka Almasih, ban manabi dhaggi
Almasih ampon ngaton sampeyan jugan
bakal kalowara asareng Salerana e dhalem
kamoljaanna!
5 Daddi tore pamate sadajana pangaterro ka
sadajana se e dunnya paneka, se ngobasane
sampeyan, akadi lalakon maseyat, lalakon se
ta patot, napso juba, pangaterro se jahat,
sareng dhakka (sabab dhakka paneka padha
sareng nyemba brahala).
6 Ra-parkara se kadi ganeka se madhateng
babendunna Allah ka oreng se ta ngestowagi
dhabuna.
7 Gi dhimen sampeyan jugan odhi norodi
pangaterro se kadi ganeka, e bakto sampeyan
ekobasae pangaterro se kadi gapaneka.
8 Nangeng samangken sampeyan kodu
mowang sadajana parkara se jahat paneka
dhari sampeyan: ja apeggellan pole, otabana
ngamok, otabana baji ka oreng laen. Ja
kantos sampeyan ca-ngocae oreng otaba
adhabu kotor.
9 Ja saleng lecegan, sabab odhi se laju bi
sadajana sepadda sareng sampeyan ampon
ebuwang.
10 Samangken sampeyan ampon eparenge
odhi se anyar. Sampeyan manossa se anyar

se terros eanyare sareng se nyeptaagi
sampeyan, enggi paneka Allah, menorot
ropaepon dibi. Maksottepon sopaja sampeyan
ngagali ka Allah sacara samporna.
11 Menangka ollena, samangken ampon
tadha bidana oreng se Yahudi sareng se
banne Yahudi, oreng se asonnat sareng se ta
asonnat, tadha bidana oreng manca sareng
oreng se biyadab, dunor sareng oreng se
mardika, sabab Almasih paneka sadajana,
ban Almasih daddi settong sareng reng-oreng
ganeka sadaja.
12 Sampeyan paneka ommadda Allah. Allah
taresna ka sampeyan, sampeyan epele ebadhi
kaagunganna malolo. Daddi sampeyan dibi
kodu noduwagi bellas ase, becce ate, andhap
asor, alos ban kowat nanggung kasossaan.
13 Pasabbar ngadhebbi oreng laen, parenge
sapora manabi badha oreng se sake ate
ka sampeyan. Pangeran kalaban senneng
apareng sapora ka sampeyan, daddi
sampeyan kodu saleng nyapora jugan.
14 Ban se paleng otama enggi paneka:
sampeyan kodu padha saleng taresna, sabab
kataresnaan ganeka se masettong sampeyan
sadaja kantos daddi samporna.
15 Kapotosan-kapotosanna sampeyan
kodu kalowar dhari kataremtemmanna
ate paparengnga Almasih ka sampeyan.
Sabab Allah nembali sampeyan epadaddiya
anggotana badan se settong, sopaja

sampeyan odhi e dhalem kataremtemman
se dhari Almasih ganeka. Sampeyan kodu
asokkor.
16 Pangajaran-pangajaranna Almasih se
abakta berkat se talebat bannyana ganeka
kodu nyarepsep ka dhalem atena sampeyan.
Sampeyan kodu saleng ajar sarta saleng
balai kalaban cara se bicaksana onggu.
Nyanyeyagi jabur ban ji-pojiyan sarta
nyanyeyan-nyanyeyan rohani; anyanye
kaagem Allah kalaban parasaan sokkor e
dhalem atena.
17 Sabarang se elakone otaba edhabuwagi
sampeyan, lakone ban dhabuwagi bit asmana
Guste Isa. Asokkor ka Allah Rama polana
pa-ponapa se elampaagi Isa kaangguy
sampeyan.
18 Tan-taretan se padha daddi rajina oreng!
Patoro oca ka rakana, sabab oreng Kristen
kodu sapaneka.
19 Tan-taretan se daddi rakana oreng!
Taresnae rajina, ja kasare!
20 Na-kana! Bana oreng Kristen, andhi
kawajiban atoro oca ka rama ebuna, sabab
jareya se masenneng panggaliyanna Allah.
21 Tan-taretan se daddi eppa! Sampeyan ja
nyakee atena pottrana, sopaja ta sampea
tra-pottrana sampeyan ganeka potos asa.
22 Tan-taretan se daddi dunor! Patoro oca
ka lorana bana e dunnya reya. Mon atoro
oca ka lorana ja pera mon lorana ngabassagi

bana, polana bana terro ealemma. Patoro oca
kalaban ate se ehlas, polana bana ngormadi
Pangeran.
23 Lalakon apaa bai se elakone bana, lakone
kalaban gu-onggu ate, anggep se eladine
bana jareya Pangeran, banne manossa.
24 Kaengae ja bana bakal naremaa opa dhari
Pangeran. Apa se esadhiyaagi Pangeran ka
ommadda jareya se ebagiya ka bana. Sabab
lora se sabendherra eladine bana iya areya
Almasih dibi.
25 Ban pa-sapaa se alako sala kodu nanggung
kasalaan-kasalaanna jareya; sabab Pangeran
ta ada-bidaagi oreng.
4 1 Tan-taretan se daddi lora! Palerres
sareng paadil ka nor-dunorra. Kaemodi ja
sampeyan jugan kaagungan lora e sowarga.
2 Sampeyan kodu adua pahoso ban
aya-sadhiya sambi asokkor ka Allah.
3 Adua jugan nyoonnagi kaula sadaja ka
Allah, sopaja kaula sadaja eparengngana
kasempadan se sae kaangguy mabalattra
kabar parkara roseyana Almasih. Lantaran
parkara ganeka kaula samangken paneka
badha e penjara.
4 Nyoonnagi ka Pangeran me olle kaula bisa
nerrangngagi roseya ganeka sana-jarnana.
5 Pabicaksana e dhalem sampeyan
ahubungan sareng reng-oreng se ta parcaja,
ban gunaagi pasae sadajana kasempadan.

6 Ponapaa saos se edhabuwagi sampeyan
kodu se masenneng ate sareng se narek
ate. Sampeyan kodu oneng nyaodi
partanyaan-partanyaanna oreng.
7 Tikhikus, taretanna sampeyan sareng kaula
sadaja se kakase, notorragiya ka sampeyan
sadajana parkara kaula. Taretan paneka
esto alako asareng kaula sadaja ngabdi ka
Pangeran.
8 Bi kaula eotos ka sampeyan sopaja
sampeyan onenga ka kabadhaanna kaula
sadaja, me olle sampeyan talepor.
9 Tikhikus badhi esarengnge Onesimus;
settong oreng dhari kalanganna sampeyan.
Orengnga esto, ban kaula sadaja padha
taresna ka oreng ganeka. Onesimus sareng
Tikhikus notorragiya ka sampeyan sadajana
kadaddiyan e kennengnganna kaula paneka.
10 Aristarkhus, se e penjara apolong
ban kaula, akerem salam ka sampeyan.
Sapaneka jugan Markus, sapopona Barnabas.
(Sampeyan ampon ekereme kabar sopaja
narema Markus ganeka mon entar ka
sampeyan.)
11 Jugan salam dhari Isa aliyas Yustus.
Dhari reng-oreng Yahudi se ampon parcaja
ka Guste Isa, namong se katello paneka se
samangken alako asareng kaula ajalannagi
lalakon dhari Allah. Se katello paneka bannya
onggu partolonganna ka kaula.

12 Salam dhari Epafras. Settong oreng
laenna pole dhari kalanganna sampeyan
jugan, se daddi abdina Almasih jugan. Taretan
paneka ros-terrosan hoso adua nyoonnagi
sampeyan; nyoon epagu-onggu ka Allah
sopaja kayakinanna sampeyan epakoko ban
sopaja sampeyan daddiya dibasa onggu,
sopaja sampeyan samporna atoro ka dhabuna
Allah.
13 Kaula oneng dibi ja taretan ganeka alako
amba pate kaangguy sampeyan sareng
kaangguy reng-oreng e Laodikiya sareng
Hierapolis.
14 Dokter Lukas se kakase jugan Demas,
akerem salam ka sampeyan.
15 Panapaagi salam kaula sadaja ka tan-
taretan Kristen e Laodikiya; jugan ka Nimfa,
sareng ka jemaat se ngalakone kabakteyan e
compona.
16 Saamponna sorat paneka ebacaagi ka
sampeyan, ehteyarragi sopaja ebacaagiya
jugan ka jemaat e Laodikiya. Sapaneka jugan
sampeyan kodu maos sorat se ekeremmagiya
ka sampeyan dhari Laodikiya.
17 Dhabuwagi ka Arkhipus, "Pamare lalakon
se eparengngagi ka sampeyan kaangguy
aladine Pangeran."
18 Salam dhari kaula, Paulus. Kaula dibi se
noles bagiyan paneka. Ja kaloppae ja kaula
paneka gi badha e penjara. Moga-moga

Pangeran aberkadana sampeyan. Hormat kaula, Paulus

1 Tesalonika

1 [1] Tan-taretan jemaat e Tesalonika,
ommadda Allah Rama sareng Guste
Isa Almasih. Kaula, Paulus, Silas sareng
Timotiyus ngarep moga-moga Allah aparenga
berkat sareng kataremtemman ka sampeyan.
[2] Kaula sadaja ros-terrosan asokkor ka
Allah polana Sampeyan sadajana. Sabban
adua ka Allah sareng Rama kaula, kaula
ngengae sampeyan terros, sareng nyoonnagi
sampeyan. Kaula sadaja emot kadi ponapa
sampeyan noduwagi e dhalem lalakonna
sampeyan, ja sampeyan paneka parcaja ka
Almasih, kadi ponapa sampeyan taresna ka
oreng laen kantos aladine reng-oreng ganeka,
jugan kadi ponapa sampeyan ngarep kalaban
pangarebban se koko ka Guste Isa Almasih.
[3] (1:2)
[4] Tan-taretan, kaula sadaja oneng ja Allah
taresna ka sampeyan, sareng mele sampeyan
epadaddi kaagunganna malolo.
[5] Sabab kaula sadaja manapa Kabar Bagus
ka sampeyan banne namong caca malolo,
jugan sareng kobasa sarta sareng Errohna
Allah. Ban kaula sadaja ce yakinna ja Kabar
Bagus ganeka pajat lerres. Sampeyan oneng
kadi ponapa odhina kaula sadaja kaangguy

kaparlowanna sampeyan, e bakto kaula
sadaja apolong sareng sampeyan.
6 Sampeyan nero conto odhina kaula
sadaja sareng conto dhari Guste Isa. Sanare
sampeyan nanggung kasangsaraan se
talebat berrana, sampeyan narema kabar se
ebertaagi kaula sadaja ka sampeyan ganeka
kalaban ate se gumbira. Kagumbiraan ganeka
papareng dhari Errohna Allah.
7 Kalaban sapaneka sampeyan daddi contona
oreng Kristen e Makedoniya sareng Akhaya.
8 Sabab molae dhari sampeyan kabar
parkara Guste Isa balattra kantos ka
Makedoniya sareng Akhaya. Ban banne
ganeka saos: la-mala kabar kadi ponapa
sampeyan se parcaja ka Allah ampon balattra
napa ka man-kadhimman; daddi kaula sadaja
ta parlo acaca pa-ponapa pole.
9 Sadajana oreng ganeka acaca kadi ponapa
sampeyan se narema kaula sadaja e bakto
entar ka sampeyan gi dhimen. Reng-oreng
ganeka jugan acaca kadi ponapa sampeyan
se adinggallagi la-brahala abalik ka Allah se
namong settong tadha pole, kaangguy odhi
ngabdiya ka Salerana.
10 Reng-oreng ganeka jugan acaca kadi
ponapa sampeyan ngarep parabuna Pottrana
Allah dhari sowarga, enggi paneka Isa se
ampon epaodhi pole dhari sedana sareng
Allah. Isa ganeka jugan panyalamedda

sampeyan sareng kaula dhari babendunna
Allah se bakal dhateng.
2 [1] Tan-taretan! Sampeyan dibi oneng
ja kaula sadaja se entar ka sampeyan
paneka ta parcoma.
[2] Sampeyan oneng ja sabellunna entar ka
sampeyan e Tesalonika paneka, kaula sadaja
ampon ekaneyaja sareng eya-seya e Filipi.
Nangeng sanare bannya oreng se alaban,
kaula sadaja sareng Allah eparenge bangal
abertaagi ka sampeyan Kabar Bagus se asalla
dhari Salerana.
[3] Kaula sadaja se ngajak sampeyan banne
kakalerowan; jugan banne kalaban maksod
se ta morne otabana co-ngocowa.
[4] Bunten, kaula sadaja acaca ta terro
masennengnga oreng; kaula sadaja terro
masennengnga panggaliyanna Allah, se
nyoba atena kaula sadaja. Sabab kaula sadaja
eanggep pantes sareng Allah abertaagiya
Kabar Bagus ganeka. Kaula sadaja acaca
polana terro masennengnga panggaliyanna
Allah, banne terro masennengnga manossa.
[5] Sampeyan ampon oneng ja kaula sadaja ta
oneng nes-mamanes bibir otabana co-ngoco
sampeyan sopaja kengenga notobi maksod
tama. Allah sakseepon!
[6] Jugan kaula sadaja ta terro ealemma
oreng sareng sampeyan otabana oreng laen.
Salerressa, menangka rasulla Almasih kaula

sadaja kengeng saos maksa nyoon ponapaa
bai ka sampeyan.
7 Nangeng e bakto apolong sareng
sampeyan, kaula sadaja alos e dhalem
ngadhebbi sampeyan, akadi oreng babine se
arabat na-anana.
8 Polana taresna ka sampeyan, kaula sadaja
ehlas marengngagi ka sampeyan banne
namong Kabar Bagus dhari Allah kaissa,
nangeng jugan odhi kaula sadaja. Sabab
kaula sadaja ce neserra ka sampeyan!
9 Tanto sampeyan gi emot saponapa kaula
sadaja aehteyar amba pate ban aperrang.
Seyang malem alako sopaja ta sampea
masossa sampeyan e bakto kaula sadaja
mabalattra Kabar Bagus dhari Allah paneka
ka sampeyan.
10 E dhalem ngadhebbi sampeyan se ampon
parcaja ka Almasih, kaula sadaja odhi socce,
lerres sareng tadha calena. Sampeyan dibi se
daddi saksena, sapaneka jugan Allah.
11 Sampeyan padha oneng ja kaula sadaja
ngadhebbi sampeyan akadi oreng towa ka
pottrana.
12 Kaula sadaja marenge babalaan ka
sampeyan, alepor atena sampeyan, sareng
terros ngajak sopaja sampeyan odhi
menorot cara se masenneng ka Allah.
Sabab Allah nembali sampeyan epadaddiya
essena Dunnya Anyarra Allah sareng noro
ngarassaagi kobassana kaagunganna Allah.

13 Badha pole settong parkara se daddi
lantaranna kaula sadaja asokkor ka Allah,
enggi paneka e bakto kaula sadaja manapa
Kabar Bagus dhari Allah kaissa ka sampeyan,
sampeyan meyarsa ban narema kabar ganeka
banne menangka kabar dhari manossa,
nangeng menangka kabar dhari Allah
ongguwan. Salerana se maguli sampeyan se
parcaja ka Almasih.
14 Tan-taretan sadaja, se ealame
sampeyan ganeka ealame jugan sareng
jemaat-jemaadda Allah e Yudea se daddi
kaagunganna Isa Almasih. Sampeyan
nanggung kasangsaraan se dhatengnga dhari
bangsana sampeyan dibi, akadi kasangsaraan
se etanggung jemaat-jemaat e Yudea se
asalla dhari reng-oreng Yahudi.
15 Reng-oreng ganeka se matee Guste
Isa sareng bi-nabbi, sareng se nganeyaja
kaula sadaja. Reng-oreng ganeka ngamoso
sadajana oreng, ban Allah ta kasokan sakale
ka reng-oreng ganeka.
16 La-mala reng-oreng ganeka lang-ngalange
kaula sadaja abertaagiya ka reng-oreng
se banne Yahudi berta se madhatengnga
kasalameddan ka sa-bangsa ganeka. Kalaban
sapaneka reng-oreng Yahudi ganeka nambai
sa-dusana kantos genna bannyana. Ban
samangken dhi-budhina reng-oreng ganeka
ekenneng babendunna Allah!

17 Nangeng tan-taretan, sajjegga kaula
sadaja tapesa sabatara bakto sareng
sampeyan sanare namong tapesa e mata,
banne e ate, kaula sadaja ce kerrongnga ka
sampeyan ban aehteyar epagu-onggu terro
tatemmowa pole sareng sampeyan!
18 Kaula sadaja aneyat entara ka sampeyan;
ban ampon ngoddi sakaleyan dhu kale,
nangeng elang-alange Iblis.
19 Ongguwan, sampeyan se daddi
pangarebban sareng kasennengnganna ate
kaula sadaja. Sabab mon dhaggi Guste
Isa rabu, ban sampeyan sareng kaula
ngadhep ka Salerana, sampeyan se daddiya
kagumbiraanna kaula sadaja!
20 Pajat sampeyan kagumbiraan ban
kasennengnganna ate kaula sadaja!
3 1 Dhi-budhina kaula sadaja ta kellar pole
ngampet ate se kerrong. Daddi cana
pekker, kaula sadaja langkong sae edinggal
neng e Atena saos,
2 sabatara kaula sadaja ngotos Timotiyus
entar ka sampeyan. Timotiyus paneka
abdina Allah se alako asareng kaula sadaja
abertaagi Kabar Bagus parkara Almasih.
Kaula sadaja ngotos Timotiyus ka sampeyan
me olle makowat sampeyan, sareng nolonge
sampeyan sopaja lebbi parcaja ka Almasih.
3 Kalaban sapaneka ta kera badha e antarana
sampeyan se nyorot lantaran nanggung
kasossaan-kasossaan paneka. Sampeyan

dibi oneng ja kasossaan-kasossaan ganeka
tamaso e dhalem rancanana Allah kaangguy
sampeyan sareng kaula sadaja.
4 E bakto kaula sadaja akompol sareng
sampeyan, kaula sadaja ampon malae kaadha
ja sampeyan sareng kaula bakal nanggunga
kasossaan. Ban ganeka pajat ampon kalakon;
sampeyan ampon oneng dibi.
5 Ganeka sababba kaula ngotos Timotiyus,
sabab kaula ce terrona onenga kadi
ponapa kamajuwanna sampeyan e dhalem
kaparcajaanna sampeyan ka Almasih. Kaula
kobater tako sampeyan me ekenneng gudha
Iblis kantos sadajana lalakon kaula sadaja
tadha gunana!
6 Samangken Timotiyus ampon abali,
ngeba kabar se masenneng ate parkara kadi
ponapa sampeyan se parcaja ka Almasih,
sareng saleng taresna. Caepon Timotiyus
sampeyan terros emot ka sadajana se sae
parkara kaula sadaja. Ban sampeyan terro
tatemmowa sareng kaula sadaja, akadi
pangaterrona kaula sadaja se tatemmowa
sareng sampeyan.
7 Ganeka sababba, tan-taretan, e dhalem
sadajana kasossaan sareng kasangsaraan,
kaula sadaja talepor mereng kabarra
sampeyan. Parcajana sampeyan ka Almasih
maraja ate kaula sadaja,

8 kantos samangken kaula sadaja arassa
odhi ongguwan, sokor sampeyan teptep koko
pangadegga, daddi settong sareng Guste Isa.
9 Saponapa sokkorra ate kaula sadaja ka
Allah polana sadajana kagumbiraan se ealame
kaula sadaja e ajunanna lantaran sampeyan.
10 Seyang malem kaula sadaja nyoon epagu-
onggu sopaja kaula sadaja eparengngana
tapanggi dibi sareng sampeyan, magennaa
se ekaparlo sampeyan kaangguy parcaja ka
Almasih menorot samasthena.
11 Moga-moga Allah Ramana sampeyan
sareng kaula sadaja ban Guste Isa Almasih
marengana jalan se gampang ka kaula sadaja
sopaja tapanggiya sareng sampeyan!
12 Moga-moga sareng Pangeran sampeyan
epasajana saleng taresna, sarta sajan
epataresna ka sadajana oreng, sopaja
kataresnaanna sampeyan ganeka sajana
aba-tamba, akadi kataresnaanna kaula
sadaja ka sampeyan.
13 Kalaban sapaneka sampeyan bakal
epakowada sareng Pangeran, kantos
sampeyan daddi socce sareng tadha calena
e ajunanna Allah Rama, e bakto Guste
Isa rabu asareng sadajana oreng se daddi
kaagunganna.
4 1 Aherrepon! Tan-taretan, kaula sadaja
ampon apareng conto ka sampeyan kadi
ponapa koduna odhina sampeyan sopaja
masennengnga panggaliyanna Allah. Pajat

odhina sampeyan ampon kadi ganeka.
Nangeng samangken, bit asmana Guste Isa
kaula sadaja nyoona kalaban sanget sarta
maksa sopaja sampeyan lebbiya aehteyar
pole e dhalem parkara gapaneka!
2 Sabab sampeyan ampon oneng ka
sadajana petodu se bi kaula sadaja ebalaagi
ka sampeyan kalaban kobasana Guste Isa.
3 Kasokanna Allah enggi paneka sopaja
sampeyan odhia socce sareng ajauwi
sadajana lalakon maseyat.
4 Saneyap oreng lalake e antarana sampeyan
kodu oneng kadi ponapa koduna odhi sareng
rajina kalaban cara se ekasokane Allah
sareng masenneng panggaliyanna Allah sarta
manossa.
5 Ja odhi norodi pangaterrona napso ka
rajina akadi reng-oreng se ta oneng ka Allah.
6 E dhalem parkara se kadi ganeka, ja kantos
badha oreng se la-nyala otaba co-ngoco
sataretanan. Gi dhimen kaula sadaja ampon
maenga epakerras ka sampeyan, ja Pangeran
bakal ngokoma reng-oreng se abadhi
kasalaan-kasalaan se sapaneka.
7 Sampeyan sareng kaula etembali Allah
sopaja odhia kalaban cara se masenneng
panggaliyanna, banne sopaja odhia cemmer.
8 Oreng se nolak pangajaran paneka,
banne nolak manossa, tape nolak Allah se
marengngagi Errohna se socce ka sampeyan.

9 Kaula ta parlo pole noles ka sampeyan
parkara kadi ponapa samasthena sampeyan
taresna ka tan-taretanna se saiman.
Sampeyan dibi ampon eajari sareng Allah
kaangguy saleng taresna.
10 Ban sampeyan ampon noduwagi
parkara ganeka ka tan-taretan se saiman
e Makedoniya. Nangeng, tan-taretan, kaula
nyoona gu-onggu sopaja odhina sampeyan
epalebbi sae pole.
11 Ngoddi sopaja sampeyan ayem odhina
sareng ta ro-noro orosanna oreng laen; alako
nyare kasap dibi, akadi se ampon eparentaagi
sareng kaula sadaja ka sampeyan gi dhimen.
12 Mon odhina sampeyan sapaneka,
sampeyan ta targantong ka paseraa saos,
ban sampeyan tanto eajii sareng reng-oreng
se ta parcaja ka Almasih.
13 Tan-taretan, sampeyan kodu ngagali
se salerressa parkara reng-oreng se
ampon seda, sopaja sampeyan ta sossa
akadi reng-oreng laen se ta gadhuwan
pangarebban.
14 Sampeyan sareng kaula sadaja parcaja
ja Isa ampon seda sareng odhi pole; ganeka
sababba sampeyan sareng kaula sadaja
parcaja jugan ja Allah bakal maodhia pole
sadajana oreng se ampon seda, se parcaja ka
Isa sopaja padhaa odhi asareng Isa.
15 Samangken kaula nerrangngagiya ka
sampeyan pangajaran dhari Pangeran parkara

se kasebbut gi buru ganeka: E bakto Guste
Isa rabu pole, reng-oreng se gi odhi ta
bakal ajangadhai reng-oreng se ampon seda
sabellunna.
16 Malaekat se agung bakal aeraa epakaja,
ban tarompedda Allah bakal epamonyeya
menangka tandha parenta. Saamponna
gapaneka Guste Isa dibi bakal torona dhari
sowarga, ban reng-oreng Kristen se ampon
seda bakal epaodhia pole.
17 Saamponna ganeka sampeyan sareng
kaula sadaja se gi odhi e bakto ganeka bakal
eangkaa epasareng reng-oreng gapaneka
ka dhalem ondhem manggiyana Guste Isa
e bang-abang. Sampeyan sareng kaula
sadaja pas bakal apolonga sareng Guste Isa
salanjangnga.
18 Daddi sampeyan kodu padha saleng
makowat atena kalaban ca-oca paneka.
5 1 Tan-taretan, ta parlo kaula noles
ka sampeyan parkara bila baktoepon
ra-parkara ganeka se kadaddiyana.
2 Sabab sampeyan dibi ampon oneng ja Are
Parabuna Pangeran ganeka bakal dhatengnga
akadi maleng e baja malem.
3 Mon badha oreng ngoca, "Sadajana aman
sareng taremtem," neng-oneng e bakto
ganeka reng-oreng ganeka bakal epamateya,
ban tadha oreng settonga se bisaa lopot.
Parkara ganeka bakal kadaddiyanna

daksakala, akadi sake tabuna oreng se
babara.
4 Nangeng tan-taretan, sampeyan banne
oreng se odhi e pettengnga kantos are
ganeka matakerjat sampeyan akadi se
kadhatengngan maleng.
5 Sampeyan sadaja tamaso oreng se odhi e
dhalem terrang; tamaso kompolanna seyang
se terrang. Sampeyan sareng kaula sadaja
banne oreng se odhi e pettengnga, otabana
se tamaso kompolanna malem se petteng.
6 Daddi sampeyan ta kengeng aren-saren
saos akadi reng-oreng laenna; sampeyan
kodu te-ngate, ban pekkeranna kodu terrang.
7 E baja malem oreng tedhung, ban e baja
malem jugan oreng mabu.
8 Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja
paneka oreng se tamaso ka kompolanna
seyang se terrang; daddi pekkeranna kodu
terrang. Sampeyan sareng kaula sadaja
kodu parcaja ka Allah sareng taresna ka
reng-oreng laen, sarta kodu ngarep payakin
ja Allah bakal masalamedda sampeyan sareng
kaula sadaja. Ganeka akadi tameng sareng
sanjata se masalamedda sampeyan sareng
kaula sadaja e dhalem perrang ngadhebbi
pettengnga.
9 Allah mele sampeyan sareng kaula sadaja
banne eokoma, tape epasalamedda kalaban
parantaraanna Guste Isa Almasih.

10 Salerana seda polana sampeyan sareng
kaula sadaja, sopaja e bakto Salerana rabu
pagi ta oneng ponapa sampeyan sareng
kaula sadaja gi odhi otaba ampon mate
sampeyan sareng kaula sadaja bisa odhi
asareng Salerana.
11 Daddi sampeyan sadaja kodu padha saleng
aberri samangat ban saleng makowat, akadi
se ampon elakone sampeyan samangken
paneka.
12 Tan-taretan, kaula sadaja nyoona kalaban
gu-onggu ka sampeyan sopaja ngajii
reng-oreng se alako e nga-tengngaanna
sampeyan; enggi paneka reng-oreng se
ampon epele Pangeran kaangguy mimpin
sareng la-malae sampeyan.
13 Duduwagi ka reng-oreng ganeka
pangargaan sareng kataresnaan se saja-
rajana polana lalakonna. Sampeyan dibi kodu
odhi rokon.
14 Kaula sadaja nyoona jugan ka sampeyan,
tan-taretan, paengaagi kalaban rokon
reng-oreng se ta poron alalakon, paraja ate
reng-oreng se tako, tolong oreng se parlo
etolong, sareng pasabbar ka sadajana oreng.
15 Jaga ja kantos badha se males kajahadan
sareng kajahadan. Ngoddi sopaja sampeyan
salanjangnga sae ka oreng laen ban ka
sadajana oreng.
16 Pagumbira salanjangnga,
17 ja ambu adua nyoon ka Allah.

18 Asokkor ka Allah e dhalem kabadhaan
se kadi ponapaa saos, sabab ganeka se
ekasokane Allah dhari sampeyan menangka
oreng se odhi daddi settong sareng Isa
Almasih.
19 Ja lang-ngalange Errohna Allah.
20 Ja ngenthengngagi ta-berta se asalla dhari
Errohna Allah.
21 Ponapaa bai kodu eoji: se sae toro,
22 se juba jauwi.
23 Moga-moga sareng Allah se apareng
kataremtemman ka sampeyan sareng kaula
sadaja, sampeyan epadaddi oreng se odhi
malolo ngabdi ka Allah ongguwan. Ban
moga-moga Allah ajagaa sampeyan, erroh,
sokma sareng badanna, sopaja ta kantosa
badha calena e bakto Guste Isa Almasih rabu
pole.
24 Allah se nembali sampeyan, bakal
alampaagiya kadi ganeka, sabab Allah paneka
esto.
25 Pojiyagi jugan kaula, tan-taretan!
26 Ngereng padha asalaman pakajunjun
sadaja menangka taretan se parcaja ka
Almasih.
27 Bit kobasana Pangeran kaula nyoona
kalaban gu-onggu ka sampeyan sopaja sorat
paneka emaossagi ka sadajana taretan se
saiman.
28 Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan
sadaja. Salam kaula, Paulus

2 Tesalonika

1 [1] Tan-taretan jemaat e Tesalonika, se
daddi ommadda Allah Rama sareng Guste
Isa Almasih! Kaula, sadaja, enggi paneka
Paulus, Silas sareng Timotiyus
[2] ngarep moga-moga Allah Rama sareng
Guste Isa Almasih aparenga berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan.
[3] Tan-taretan, kaula sadaja wajib asokkor ka
Allah polana sampeyan. Ganeka pajat ampon
sapantessa sabab sampeyan sajan parcaja ka
Almasih, ban sampeyan sadaja padha sajan
saleng taresna.
[4] Ganeka sababba kaula sadaja mon
kalerressan entar manggii jemaat-jemaadda
Allah laenna masthe acaca parkara
sampeyan. Kaula sadaja ngedirragi kadi
ponapa sampeyan se teptep koko parcaja ka
Almasih sanare nanggung panganeyajaan
sareng kasangsaraan.
[5] Paneka sadaja abukteyagi saponapa
adilla Allah e dhalem ahakime: Sampeyan
nanggung kasangsaraan polana Dunnyana
Allah se Anyar, daddi sampeyan bakal
eanggebba pantes maso ka dhalemmanna.
[6] Allah bakal alampaagi sabarang se adil, ban
bakal malessa madhatengnga kasangsaraan
ka paseraa saos se masangsara sampeyan.

7 Dineng ka sampeyan se samangken
nanggung sangsara jugan ka kaula sadaja
Allah bakal marengana kaleggaan e are Guste
Isa toron dhari sowarga ban ngaton asareng
kat-malaekadda se parjuga
8 sarta sareng apoy se rabbang. Salerana
toron ngokoma oreng se ta marduli ka Allah
sareng ta poron odhi menorot Kabar Bagus
parkara Guste Isa.
9 Reng-oreng ganeka bakal naremaa okoman
tompes salanjangnga, ebuwang kalowar dhari
ajunanna Pangeran sareng dhari kobasana se
agung;
10 ganeka sadaja bakal kadaddiyana pagi,
e are Salerana rabu kaangguy eagungngagi
sareng ommadda, ban kaangguy ehormadi
sareng sadajana oreng se parcaja. Sampeyan
jugan bakal badhaa e antarana ommadda
Allah ganeka, sabab sampeyan parcaja ka
berta se etotorragi kaula sadaja ka sampeyan.
11 Ganeka sababba kaula sadaja ros-terrosan
adua nyoonnagi sampeyan. E dhalem dua
kaula sadaja nyoonnagi sopaja sareng Allah
sampeyan epadaddi pantes odhi menorot se
ekasokane Salerana; ganeka kaparlowanna
Allah se nembali sampeyan sadaja. Moga-
moga Allah kalaban kobasana ngabbuli
pangaterrona sampeyan kaangguy ngalakone
barang se sae, sareng masamporna sadajana
lalakon se eastane sampeyan polana parcaja
ka Almasih.

12 Kalaban sapaneka asmana Guste
Isa eagungngagi sareng sampeyan, ban
sampeyan jugan eagungngagi sareng Isa
polana kasaeyannepon Allah se esemba
sampeyan sareng kaula sadaja sarta Guste
Isa Almasih.
2 1 Parkara rabuna Guste Isa Almasih,
sareng parkara sampeyan sareng kaula
sadaja se epakompola sareng Salerana,
kaula nyoona kalaban sanget ka sampeyan,
tan-taretan:
2 Sampeyan ja gampang bingong otaba
ngalengsang polana badha berta ja ampon
napa arena Guste Isa rabu pole. Olle
daddi berta ganeka asallepon dhari settong
nobuwat, otabana dhari settong pangajaran;
olle daddi badha se ngoca ja kaula sareng
tan-taretan laenna oneng noles parkara
ganeka e dhalem sala settonga sorat kaula
sadaja.
3 Kadi ponapaa saos, ja kantos sampeyan
eco-koco oreng. Sabab sabellunna Are ganeka
dhateng, kodu kalakon kadaddiyan se kadi
paneka kaadha: Bannya oreng se mortad,
mongkere Almasih; sarengngan pole Manossa
Se Jahat se epasthe maso ka naraka, bakal
ngatona.
4 Kalaban sombongnga oreng ganeka bakal
alabana sareng matenggiya abana alebbii
dhari sadajana se esemba sareng manossa,
otabana sadajana illah se eanggep Allah

sareng manossa. La-mala oreng ganeka bakal
tojua e dhalem Padalemman Socce sareng
ngomommagi ja abaepon Allah.
5 Kaemodi, ja kaula ampon notorragi ganeka
sadajana ka sampeyan e bakto kaula apolong
sareng sampeyan.
6 Nangeng badha se gi lang-ngalange
kantos sadaja ganeka gi ta kadaddiyan, ban
sampeyan ngagali ponapa sababba. Dhaggi
mon ampon napa baktona, Manossa Se Jahat
ganeka bakal kalowara.
7 Kakowadan se ngalakone kajahadan
ganeka ampon ajalan, nangeng tadha oreng
oneng ban gi elang-alange. Dhaggi mon se
lang-ngalange ganeka ampon epanyengla,
8 buru Manossa Se Jahat ganeka etengale.
Mon Guste Isa ampon rabu, Manossa Se Jahat
ganeka bakal epateyana sareng Salerana
kalaban nyaba se kalowar dhari lesanna, ban
bakal epatompessa sareng kahadirannepon
se tera mancorong.
9 Manossa Se Jahat ganeka bakal dhatengnga
kalaban kobasana Iblis se raja, jugan bakal
mabadhaa kaajiban-kaajiban se palsu.
10 Oreng ganeka bakal nepowa kalaban
cara se jahat se acem-macem kaangguy
manyalethong reng-oreng se bakal tompessa.
Reng-oreng ganeka bakal tompessa polana
ta poron ka berta se lerres dhari Allah se
madhateng kasalameddan ka abaepon.

[11] Lantaran ganeka Allah madhateng ka
reng-oreng ganeka settong kobasa se
manyalethong oreng, kantos sadaja padha
parcaja ka barang se ta lerres.
[12] Ollena, sadajana oreng se lebur ka dusa
sareng ta parcaja ka barang se lerres ganeka
bakal eokoma.
[13] Tan-taretan se ekaasee Pangeran!
Kaula sadaja kodu asokkor ka Allah polana
sampeyan, sabab dhari parmolaan Allah mele
sampeyan polana epasalamedda. Ganeka
kalakon polana se elampaagi Errohna Allah
ka sampeyan, sopaja sampeyan daddiya
ommadda Allah se socce, jugan polana
sampeyan parcaja ka berta se lerres dhari
Allah.
[14] Kaangguy kaparlowan ganeka Allah
nembali sampeyan kalaban parantaraanna
Kabar Bagus se ebertaagi kaula sadaja ka
sampeyan. Allah nembali sampeyan, polana
menorot kasokanna Allah sampeyan kodu
noro ngarassaagi kamoljaanna Guste Isa
Almasih.
[15] Daddi, tan-taretan, ngereng ngadek
pakoko sareng terros neggui sadajana
pangajaran se etarema sampeyan dhari kaula
sadaja, se epanapa kalaban sorat, jugan se
etotorragi sacara lesan.
[16] Moga-moga Guste Isa Almasih sareng
Allah Rama se epojja sampeyan sareng
kaula aparenga panglepor sareng kakowadan

ka sampeyan, sopaja sampeyan kengenga
alampaagi sareng ngabarragi sadajana se
sae. Sabab sampeyan sareng kaula ekaasee
Allah, ban lantaran kasaeyanna, sampeyan
sareng kaula sadaja bi Allah epasabbar
sareng epangarep sabarang se sae.
17 (2:16)
3 1 Menangka panotop, tan-taretan, pojiyagi
kaula sadaja; nyoonnagi ka Allah sopaja
berta dhari Pangeran bisa terros ceppet
balattra sareng etarema kalaban sae, akadi
se kalakon ka sampeyan gi dhimen.
2 Nyoonnagi jugan sopaja Allah malopoda
kaula sadaja dhari reng-oreng se jahat sareng
bejjat. Sabab ta sadajana oreng parcaja ka
berta dhari Allah ganeka.
3 Nangeng Pangeran paneka esto. Sampeyan
tanto epakowat sareng epasalamet dhari Se
Jahat.
4 Ban kaula sadaja parcaja ongguwan ka
Pangeran parkara sampeyan, ja sampeyan
paneka teppana ngalakone ban gi terrosa
ngalakone sadajana se epessennagi kaula
sadaja ka sampeyan.
5 Moga-moga sampeyan etontona sareng
Pangeran sopaja lebbi ngarte ja sampeyan
paneka ekaasee Allah, sarengngan ja Almasih
apareng kakowadan ka sampeyan.
6 Tan-taretan, kalaban kobasana Guste Isa
Almasih, kaula sadaja marentaagi sopaja
sampeyan ajauwi sadajana taretan se males

ta poron alalakon, ban se ta atoro ka sadajana
pangajaran se etarema dhari kaula sadaja.
7 Sampeyan dibi oneng ja sampeyan
kodu nero kaula sadaja. E bakto apolong
sareng sampeyan, kaula sadaja ta males
neng-enneng malolo.
8 Kaula sadaja ta narema teddhaan dhari
oreng ta kalaban majar. Sabaligga, seyang
malem kaula sadaja alalakon amba pate
sopaja ta marepot paseraa saos e antarana
sampeyan.
9 Ganeka banne polana kaula sadaja ta
gadhuwan ha maksa menta bantowan dhari
sampeyan, nangeng polana terro aparenga
conto ka sampeyan.
10 E bakto apolong sareng sampeyan, kaula
sadaja aberri atoran sapaneka, "Oreng se ta
endha alalakon ta olle ngakan."
11 Kaula sadaja ngoca sapaneka polana
mereng ja e antarana sampeyan badha
reng-oreng se odhina males neng-enneng
malolo, ta alako pa-ponapa salaenna
nyampore orosanna oreng laen.
12 Kalaban kobasana Guste Isa Almasih
kaula sadaja marentaa sareng maengaa ka
reng-oreng ganeka sopaja padha alalakon
kalaban taremtem sareng nyare kasabba dibi.
13 Nangeng sampeyan ja pabusen alako
becce.
14 Olle daddi badha oreng se ta poron atoro
ka se epessennagi kaula e dhalem sorat

paneka. Te-ngate ka oreng se kadi ganeka,
ban ja apolongan pole sareng oreng ganeka,
me olle oreng ganeka todhus.
15 Nangeng oreng ganeka ta kengeng
eanggep moso. Sabaligga, parenge babalaan
akadi se la-malae taretanna.
16 Pangeran paneka somberra
kataremtemmanna sampeyan. Moga-
moga Salerana marengana sampeyan
kataremtemman e dhalem parkara ponapaa
saos. Moga-moga sampeyan esarengngana
Pangeran.
17 Salam dhari kaula, Paulus. Kaula dibi se
noles bagiyan paneka. Paneka menangka
tandha se epasang kaula e sadajana sorat
kaula.
18 Moga-moga Guste Isa aberkadi sampeyan.
Salam kaula, Paulus

1 Timotius

1 [1] Timotiyus, tang ana se saongguna
e dhalem Pangeran! Sorat reya dhari
sengko, Paulus, rasulla Isa Almasih kalaban
dhabuna Allah, Panyalamedda sengko ban
bana, sarta kalaban dhabuna Isa Almasih,
pangarebbanna sengko ban bana. Moga-moga
Allah Rama ban Guste Isa Almasih aparenga
berkat, kabellasan ban kataremtemman ka
bana.
[2] (1:1)
[3] Sengko terro sopaja bana paggun enneng
e Efesus, akantha se la ekocaagi sengko
ka bana kalaban gu-onggu e bakto sengko
entara ka Makedoniya rowa. Sabab e Efesus
badha reng-oreng se ngajarragi pangajaran
se ta bendher, ban bana kodu maambu
reng-oreng jareya.
[4] Koca ka reng-oreng jareya, soro ja mekkere
ngeng-dungngeng ban ta-caretana sal-usul se
tadha potossa. Jareya kabbi pera matokaran
oreng, ta mamaju rancanana Allah se pera
ekataowe kalaban parcaja ka Salerana.
[5] Maksodda tang babalaan reya iya areya
sopaja oreng andhia ate se morne, ban
sowarana ate se berse sarta parcaja
ongguwan ka Pangeran, daddi kalaban cara
se kantha jareya kabbi taresna ka sasamana.

[6] Badha reng-oreng se odhina la ta kantha
jareya pole, sarta nyaleyot e dhalem
pardhebadan-pardhebadan se tadha gunana.
[7] Reng-oreng jareya terro daddiya guru
agama, mangkana abana dibi padha ta tao ka
maksodda ca-ocana dibi otabana ra-parkara
se ekocaagi ka reng-oreng laen kalaban ce
yakinna.
[8] Sengko ban bana tao ja hokomma agama
reya bagus mon eangguy samasthena.
[9] Tanto bai kodu ekaengae, ja hokom reya
ekagabay banne kaangguy reng-oreng becce,
tape kaangguy reng-oreng se seggut nerrak
hokom, reng-oreng jahat, reng-oreng se
bejjat, oreng se dusa, reng-oreng se ta andhi
agama, oreng se matee rama otaba ebuna,
reng-oreng se dujan matee oreng,
[10] reng-oreng se alako maseyat, homoseks,
se dujan nyuli oreng, se lecegan; para sakse
palsu, sarta pa-sapaa se atengka se ta cocok
ban pangajaran se bendher.
[11] Pangajaran jareya badha e dhalem Kabar
Bagus se eparcajaagi ka sengko sopaja
ebertaagi epabalattra, iya areya Kabar Bagus
dhari Allah se agung ban se patot emoljaagi.
[12] Sengko asokkor ka Guste Isa Almasih
se apareng kakowadan ka sengko e dhalem
tang lalakon. Sengko asokkor polana sengko
eanggep patot narema lalakon jareya,
[13] sanajjan lamba sengko metenna Salerana
sarta nganeyaja tor ya-nyeya Salerana. Tape

Allah bellas ka sengko, sabab e bakto jareya
sengko gi ta parcaja, daddi sengko ta tao ja
tang tengka jareya sala.
14 Bi Pangeran la-mala sengko eparenge
rahmadda se ta sakera-kera. Sengko
eparenge kamampowan kaangguy parcaja ka
Salerana sarta taresna ka sasama manossa.
Kamampowan jareya eparengngagi ka sapaa
bai se la daddi settong ban Isa Almasih.
15 Ca-oca reya pajat bendher daddi patot
etarema ban eparcaja "Isa Almasih rabu ka
dunnya masalamedda oreng se dusa." Ban
sengko reya oreng se paleng jahat.
16 Tape la-mala polana jareya Allah bellas ka
sengko, sopaja Isa Almasih bisaa noduwagi
kasabbaranna ka sengko, oreng se paleng
raja dusana reya. Ban areya daddi conto
ka sakabbiyanna oreng se bakal parcajaa
ka Salerana ban se bakal naremaa odhi se
saongguna tor langgeng.
17 Allah, Rato salanjangnga jaman, patot
ehormadi ban emoljaagi salanjangnga, sabab
Salerana jareya Allah se langgeng, se ta
etangale ban se pera settong tadha pole!
Amin.
18 Timotiyus, tang ana! Lalakon reya bi
sengko eparcajaagiya ka bana, polana sengko
enga ka pessen se edhabuwagi Allah se
epanapa ka manossa bi bi-nabbi jaman
lamba parkara bana. Pessen jareya kagabay

sangona bana e dhalem paperrangan se
bagus.
19 Aperrang ngangguy dhasar kaparcajaan
se bendher ban essena ate se socce. Badha
reng-oreng se ta parduli ka sowarana atena,
sampe kaparcajaanna ancor.
20 E antarana iya areya Himeneyus ban
Aleksander. Oreng se kadhuwa jareya bi
sengko la eokom epassraagi ka Iblis, sopaja
padha ajar ambu ta ahojat Allah.
2 1 Kapeng settong, sengko mentaa
kalaban gu-onggu sopaja parnyoonan,
sambajangan, ban dua syafaat sarta
sokkorra ate se etojjuwagi ka Allah kaangguy
sakabbiyanna oreng;
2 kaangguy to-rato ban sakabbiyanna oreng
se neggu kakobasaan. Nyoon sopaja kabbi
eparengngana odhi ayem ban taremtem
kaagem ka Allah bi kalakowan se patot.
3 Jareya se bagus ban se masenneng
panggaliyanna Allah, Panyalamedda sengko
ban bana.
4 Allah kaagungan pangaterro sopaja
sakabbiyanna oreng epasalamedda ban tao
ka barang se bendher.
5 Sabab coma badha Allah settong, ban
coma badha settong pangantara e antarana
Allah ban manossa, iya areya Isa Almasih.
6 Isa Almasih jareya manossa se massraagi
Salerana dibi kaangguy mabebasa
sakabbiyanna oreng dhari sa-dusana. Kalaban

cara se kantha jareya Allah noduwagi e
bakto se teppa, ja Salerana pajat kaagungan
pangaterro sopaja sakabbiyanna oreng
epasalamedda.
7 Ban lantaran jareya sengko eotos ka
reng-oreng se banne Yahudi, kaangguy
ngabarragiya ka reng-oreng jareya
kaparcajaan se bendher. Sengko ngoca
sabendherra, ta cek-lecek.
8 E dhimmaa bai, sengko terro sopaja
lalakean adua bi ate se socce, ta kalaban
aseddhiyan otaba atokaran.
9 Babineanna kodu majja dandananna,
ban kalambina kodu sopan. Dandananna
obuna ja ala-pola parana, ja ngangguy
mas-emmasan otaba motteyara, otabana
kalambi se rang-larang.
10 Sabaligga babinean kodu adandane abana
bi lalakon se bagus, menangka lalakon se
patot monggu ka babine se abakte ka Allah.
11 Babinean kodu ajar ta acacaan ban kodu
toro oca.
12 Sengko ta abendherragiya babinean
ngajar otaba marenta lalakean; babinean
kodu neng-enneng.
13 Sabab Adam eceptaagi kaadha, saellana
jareya buru Hawa.
14 Ban banne Adam, tape babine jareya se
ekenneng tepo, sampe nerrak laranganna
Allah.

15 Tape maske bariya babine bakal
salamedda kalaban alahirragi ana, sokor
abana teptep andhap asor parcaja ka Almasih
ban teptep taresna ka oreng laen sarta odhi
malolo ngabdi ka Allah.
3 1 Ca-oca reya bendher onggu: "Oreng se
terro daddiya pamimpinna jemaat, terro
neggua lalakon se ce ajina."
2 Oreng se daddi pamimpinna jemaat ta
olle badha calena, binena pera settong, tao
ngampet napso, bicaksana ban tarteb; endha
narema oreng se dhateng ka bengkona, ban
bisa ngajar oreng;
3 banne oreng se dujan mabu otabana se
dujan atokar. Sabaligga kodu alos ban ta
endha atokaran. Ta olle se-pesseyan.
4 Kodu tao ngator bengkona kalaban becce,
sarta adhidhi na-anana sopaja atoro tor
hormat ka abana.
5 Sabab mon oreng ta tao ngator bengkona
dibi, baramma se bisaa ngator jemaadda
Allah?
6 Ta olle oreng se gi buru daddi Kristen,
sabab dhaggi pas angga sarta laju ekenneng
babaston akantha Iblis.
7 Pamimpinna jemaat kodu oreng se andhi
nyama bagus e dhalem masarakat, sabab
mon enja, tanto eya-seya oreng sampe
gaggar ka jebbagga Iblis.
8 Bariya keya reng-oreng se abanto jemaat
kodu oreng se bagus babategga ban berse

atena; ta olle se-pesseyan ban ta olle bannya
ngenom anggur.
9 Kalaban ate se morne kodu koko neggui
pangajaranna kaparcajaan Kristen se la
enyataagi bi Allah.
10 Reng-oreng jareya kodu ecoba gallu, ban
mon la terrang tadha calena, buru olle abanto
e dhalem jemaat.
11 Bariya keya binena kodu babine se
becce, banne oreng se dujan arasanan
san-kassannagi; kodu tao ngampet atena ban
jujur e dhalem parkara apaa bai.
12 Oreng se abanto jemaat ta olle abine lebbi
dhari settong. Kodu tao ngator na-anana ban
bengkona.
13 Reng-oreng se bagus abanto jemaat tanto
ehormadi oreng ban sajan bangal acaca
parkara kaparcajaanna ka Almasih.
14 Sengko mandar ta abida pole bisaa entar
ka bana. Tape maske bariya sengko noles
keya sorat ka bana reya,
15 sopaja mon sengko tellat, bana la tao
baramma koduna oreng odhi e dhalem
kalowargana Allah, iya areya jemaadda Allah
se odhi. Jemaat jareya se daddi canggana
ban panyandharanna pangajaran se bendher
dhari Allah.
16 Tadha oreng se bisa mongkere, saapa
rajana roseyana agamana sengko ban
bana: Salerana ngaton aropa manossa,
ban enyataagi bendher bi Errohna Allah,

sarta eoladi bi para malaekat. Berta parkara
Salerana epabalattra e antarana sa-bangsa,
eparcaja ban oreng sadunnya sarta epaongga
ka sowarga.

4 [1] Errohna Allah adhabu epaterrang ja
e bakto se bakal dhateng sabagiyan
oreng bakal mortada, ta ngakone Almasih.
Reng-oreng jareya bakal noroa roh-erroh
se noduwagi jalan se la-sala, sarta atoro ka
pangajaran-pangajaranna erroh jahat,
[2] se eajarragi kalaban parantaraanna
reng-oreng monafek se lecegan. Atena
reng-oreng jareya la petteng.
[3] Reng-oreng jareya ngajarragi ja oreng
ta olle abine otaba alake, ban badha
cem-macemma kakanan se ta olle kakan.
Mangkana kakanan jareya eceptaagi Allah
kaangguy ekakan kalaban asokkor ka
Salerana bi reng-oreng se parcaja ka Almasih
ban se la tao ka pangajaranna Allah se
bendher.
[4] Pa-apa se eceptaagi Allah reya bagus,
tadha settonga se kodu eanggep haram mon
la etarema kalaban asokkor ka Allah.
[5] Sabab kakanan reya daddi halal mon
eberkadi Allah sarta etoroe dua.
[6] Mon bana ngajarragi jareya kabbi ka
tan-taretan se saiman, bana nyamana abdina
Isa Almasih se bagus lakona. Ban bana bakal
terrosa mabagus batenna bana bi dhabuna
Allah se daddi kaparcajaanna bana, sarta

bi pangajaran-pangajaran se bendher se la
etoro bana sampe sateya.
7 Jauwi ta-careta tahayyul se ta aguna. Alate
kaangguy odhi abakte ka Allah.
8 Lateyanna badan reya sakone gunana, tape
lateyanna rohani aguna e dhalem parkara
apaa bai, sabab agandhu janji kaangguy odhi
sateya reya ban e bakto se bakal dhatengnga.
9 Parkara jareya bendher, ban patot etarema
sarta eparcaja pagu-onggu.
10 Jareya sababba arapa sengko ban bana
abuwang ban alako berra, sabab sengko ban
bana tadha batessa ngarep partolonganna
Allah se odhi, Panyalamedda sakabbiyanna
oreng, bi-lebbi reng-oreng se parcaja.
11 Ajarragi jareya kabbi ka tan-taretan se
saiman, sarta soro toro.
12 Ja sampe badha oreng maske settonga
se nganggep bana reya kene polana bana gi
ngodha. Sabaligga bana kodu daddi contona
reng-oreng se parcaja e dhalem caca ban
tengka gulina, e dhalem kataresnaanna bana
ka sasamana, e dhalem kaparcajaanna bana
ka Almasih sarta odhina bana se morne.
13 Sabatara reya, sampe sadhatengnga
sengko dhaggi, bana kodu pagu-onggu
macaagi Alketab ka reng-oreng, ban nyothok
sarta ngajari reng-oreng jareya.
14 Ja paentheng nganggguy paparengnga
Errohna Allah se eparengngagi ka bana e
bakto pin-pamimpinna jemaat nompangngagi

tanangnga ka attassa cethagga bana, ban
bi-nabbi manapa pessenna Allah parkara
bana.
15 Jalannagi jareya kabbi pagu-onggu
sopaja kamajuwanna bana etangalee bi
sakabbiyanna oreng.
16 Jaga abana dibi ban bariya keya
pangajaranna bana. Bana kodu esto
ngalakone jareya, sabab kalaban cara se
kantha jareya bana bakal masalamedda
abana dibi ban sakabbiyanna oreng se
ngedhingngagi bana.
5 1 Ja gigir ka oreng se atowaan, sabaligga
cacae pateppa pakantha mon bana
ngadhebbi eppana dibi. Mon ngadhebbi
reng-oreng se angodhaan papadha ban mon
ngadhebbi taretanna dibi,
2 babinean se atowaan pakantha ebuna
dibi; ban babinean se angodhaan adhebbi
pakantha se ngadhebbi alena dibi, adhebbi
ban guli enneng se morne.
3 Ajii dha-randha se odhina kadibian onggu.
4 Tape mon randha jareya andhi ana otaba
kompoy, na-anana ban poy-kompoyya jareya
se kodu dha-adha kadibi eberri pangarteyan
ja abana wajib agateyagi balana dibi, sarta
males buddina oreng towana ban embana.
Sabab jareya se masenneng panggaliyanna
Allah.
5 Randha se kadibian onggu, ban ta andhi
bala otaba kanca se ajagaa abana, pera

ngarep partolonganna Allah. Seyang malem
terros adua nyoon partolongan ka Allah.
6 Tape randha se odhina pera neng-
sennengngan malolo, randha jareya la mate
maske badanna gi odhi.
7 Ajarragi reya kabbi ka dha-randha jareya
sopaja padha odhi tadha calena.
8 Tape mon badha oreng se ta endha
nanggung la-balana, bi-lebbi ana binena dibi,
oreng jareya mongkere kaparcajaanna; oreng
jareya ajubaan dhari oreng se ta parcaja.
9 Pera randha se nyokobi rat-sarat reya
se olle emasoagi ka dhalem dhaftarra
dha-randha: omorra ta olle korang dhari
sabidak taon, ban pera tao alake sakaleyan;
10 bagus nyamana polana ngalakone
sabarang lalakon se bagus, akantha: maraja
na-anana kalaban becce, senneng narema
tamoy se ngenep e bengkona, aladine
reng-oreng se parcaja, abanto reng-oreng
se kasossaan, ban gu-onggu ngalakone
sabarang lalakon se bagus.
11 Dha-randha se gi ngodha ja masoagi
ka dhaftar jareya. Sabab mon baraina ce
barentengnga, dha-randha jareya tanto terro
alakeya pole, pas mowang Almasih.
12 Daddi reng-oreng jareya sala polana
mongkere janji ka salerana.
13 Ban pole reng-oreng jareya wang-mowang
bakto kalowar maso bengkona oreng. Ban
jang jubaan pole, reng-oreng jareya ajar

metenna oreng laen sarta nyampore orosanna
oreng, ngacaca sabarang se ta patot ekacaca.
14 Daddi jareya sababba sengko ngarep
sopaja dha-randha se gi ngodha alake
pole, andhi ana ban ngoros bengkona,
sopaja mosona sengko ban bana ta andhi
kasempadan ba-majubaa nyamana sengko
ban bana kabbi.
15 Sabab badha dha-randha se la sala jalan
noro erroh jahat.
16 Tape mon badha oreng babine Kristen
se andhi bala la randha, oreng jareya
kodu abanto dha-randha jareya; me olle ta
maberra jemaat. Kalaban cara se kantha
jareya jemaat bisa abanto dha-randha se ta
andhi bala sakale.
17 Pamimpinna jemaat se ajalannagi
kawajibanna kalaban becce, patot eberrii
pangargaan tekel dhuwana, bi-lebbi
reng-oreng se bajeng akotbah ban ngajar.
18 Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
"Sape se teppana nyek-ngenyek gandum
kaangguy mangalotor laassa dhari
gagangnga, ja katoponge colona," bariya
keya, "Oreng se alalakon andhi ha narema
opa".
19 Ja edhingngagi mon badha oreng ngarane
pamimpinna jemaat, kajabana mon epakowat
ban sakse kadhuwa otaba lebbi.

[20] Oreng se dusa kodu epaenga e adhana
sakabbiyanna jemaat me olle oreng laenna
tako.
[21] E ajunanna Allah, Isa Almasih ban
kat-malaekat se socce, sengko mentaa
kalaban gu-onggu sopaja bana atoro ka
babalaan reya, ta kalaban andhi parsangkaan
ka sapaa bai, ban ta olle ro-noro oreng se
settong otaba settongnga.
[22] Ja ru-kaburu nompangngagi tanang e
cethagga oreng kaangguy aresmeyagi oreng
jareya menangka abdina Pangeran. Mon
badha oreng laen alako dusa, bana ja noro
alako dusa keya. Jaga sopaja bana teptep
morne.
[23] Ja ngenom aeng malolo pole, ngenom
anggur sakone me olle nolong pancernaanna
bana, sabab bana ce seggudda ke-sakeen.
[24] Badha dusana reng-oreng sabellunna
eadili, la etangalee ce terrangnga; tape
dusana reng-oreng laenna gi buru etangalee
samarena.
[25] Bariya keya lalakon se becce etangale
sanatkala. Ban sanajjan se ta gampang
etangalee sakale, ta ekenneng errep
ros-terrosan.
6 [1] Reng-oreng Kristen se daddi dunor, kodu
nganggep lorana patot ehormadi, me olle
oreng ta bisa aba-jubaagi asmana Allah otaba
pangajaranna sengko ban bana.

[2] Nor-dunor se lorana oreng Kristen, ta
olle nganggep entheng lorana polana padha
Kristenna. La-mala nor-dunor jareya kodu
aladine lorana epabagusan pole, sabab lora
se eladine kalaban bagus jareya padha oreng
se parcaja se ekataresnae keya. Bana kodu
ngajarragi ban malae parkara jareya kabbi.
[3] Pa-sapaa ngajarragi pangajaran se
banneyan dhari jareya ban ta narema
pangajaran se bendher dhari Guste Isa
Almasih sarta nyalaagi pangajaranna
agamana bana,
[4] jareya oreng angga se ta tao pa-apa. Oreng
jareya lebur aguggak ban atokar parkara
istilah-istilah, se andaddiyagi oreng arassa
ere, mapeccaan oreng, madhateng petenna,
ban saleng ka-nyangka se ta bagus,
[5] sarta matokaran oreng se tadha marena.
Pekkeranna reng-oreng jareya la topo ban ta
teppa pole. Reng-oreng jareya nyangka bisa
daddi sogi dhari agama.
[6] Pajat agama madhateng kaontongan se
raja, mon oreng jareya narema ka apaa bai
se daddi andhina.
[7] Sabab bana ta ngeba pa-apa ka dunnya
reya, ban ta kera bisa ngeba apaa bai kalowar
dhari dunnya reya.
[8] Daddi, mon bana andhi kakanan ban
angguy, jareya la cokop.
[9] Tape oreng se terro sogiya, tagudha ban
tajira bi acem-macem pangaterro se budhu

ban se marosagan. Pangaterro-pangaterro
jareya bisa andaddiyagi oreng ancor ban
calaka.
10 Sabab lebur ka pesse reya daddi somberra
sakabbiyanna kajahadan. Badha oreng se
aburu pesse sampe ta endha pole neggui
pangajaran Kristen, ban oreng jareya laju
ekenneng kasangsaraan sabannyana sampe
ancor atena.
11 Tape bana reya oreng kaagunganna Allah,
daddi kodu ajauwi jareya kabbi. Aehteyar
sopaja daddi oreng se bendher e dhalem
pangoladanna Allah, se ngabdi ka Salerana,
parcaja ka Almasih, taresna ka sasamana,
kowat e dhalem nanggung kasangsaraan,
sarta alos gulina.
12 Aperrang pagu-onggu kaangguy odhi
sacara oreng Kristen sopaja bisa arebbu
persen se aropa odhi se saongguna tor
langgeng. Sabab kaangguy kaparlowan
jareya Allah nembali bana e bakto bana
ngakone e adhana oreng bannya ja bana
parcaja ka Almasih.
13 Ban sateya, e ajunanna Allah se apareng
nyaba ka sakabbiyanna mahlok, ban e
ajunanna Isa Almasih se apareng kasakseyan
se bendher ka Pontiyus Pilatus, sengko
mentaa ka bana:
14 Toro sakabbiyanna parenta jareya kalaban
morne ban tadha calena sampe ka are Guste
Isa Almasih rabu kadhukaleyanna.

15 Parabuna jareya etantowagiya bi Allah dibi
mon la napa ka baktona se teppa; Salerana
jareya pangobasa se pera settong tadha pole;
Salerana agung, Ratona sakabbiyanna rato,
Pangeranna sakabbiyanna towan.
16 Pera Allah jareya se ta ekenneng kobasae
pate; Salerana odhi e dhalem sonar se ta
ekenneng semmae sapaa bai. Tadha oreng
se tao nangalee ban se bisaa nangalee
Salerana. Kaagem Salerana hormat ban
kobasa salanjangnga! Amin.
17 Ka reng-oreng se sogi e dunnya reya balai
soro ja angga, ban ja ngarep ka rang-barang
se ta teptep akantha kasogiyan ompamana.
Reng-oreng jareya kodu ngarep ka Allah
se marenge apaa bai ka sengko ban bana
ta sakera-kera sopaja sengko ban bana
ngarassaagi kobassana.
18 Menta ka reng-oreng jareya sopaja
noduwagi kabagusan, sopaja ngalakone
kabeccean sabannyana, lamba ban dujan
ari-berri ka oreng.
19 Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng
jareya makompol arta se daddi bandha se
bagus kaangguy jaman pagi. Ban kalaban
cara se kantha jareya reng-oreng jareya
bakal olleya odhi se langgeng, iya areya odhi
se sabendherra.
20 Timotiyus, apa se la eparcajaagi ka bana,
jaga pateppa! Jauwi caca se tadha gunana,

ban ja aguggak parkara pa-apa se kalero se
enyamae "Pangataowan".
21 Sabab badha reng-oreng se ngoca andhi
pangataowan jareya, sampe nyaleyot dhari
pangajaran-pangajaran Kristen se eparcaja
abana gi lamba. Moga-moga Pangeran
aparenga berkadda ka tan-taretan sadaja.
Hormat sengko, Paulus

2 Timotius

1 [1] Timotiyus, tang ana se kakase! Sengko,
Paulus, noles sorat reya ka bana, ban
ngarep moga-moga Allah Rama ban Guste
Isa Almasih aparenga berkat, kabellasan ban
kataremtemman ka bana. Kalaban karsana
Allah, sengko epadaddi rasulla Isa Almasih
ban eotos abertaagi parkara odhi se ejanjiyagi
Allah, se la etarema bi sengko ban bana kabbi
polana sengko ban bana manyettong ban Isa
Almasih.
[2] (1:1)
[3] Sengko asokkor ka Allah se eabdi sengko
bi ate se morne akantha se la ejalannagi bi
tang bangatowa gi jaman lamba. Sengko
ros-terrosan asokkor ka Allah sabban enga ka
bana e dhalem dua, seyang ban malem.
[4] Sengko enga ka kasossaanna bana, daddi
sengko ce terrona tatemmowa ban bana
sopaja sengko peraga onggu.
[5] Sengko enga ka kaparcajaanna bana se
koko ka Almasih, akantha kaparcajaanna
embana bana Lois ban ebuna bana Eunike.
Ban sengko yakin ja bana andhi kaparcajaan
se kantha jareya keya.
[6] Jareya sababba sengko maengaa ka bana
sopaja masajan odhi paparengnga Allah se

etarema bana e bakto sengko nompangngagi
tang tanang e attassa bana.
7 Sabab Erroh se eparengngagi Allah ka
sengko ban bana banne Erroh se agabay
oreng daddi takoan. Sabaligga Erroh jareya
makowat sengko ban bana, sengko ban bana
epapossa ban kataresnaan sarta epakowat
ngampet napso.
8 Daddi ta osa todhus aberri kasakseyan
parkara Guste Isa. Bariya keya bana ta osa
todhus polana sengko, se e penjara polana
Salerana. Sabaligga, kalaban kakowadan
se dhari Allah bana kodu noro nanggung
kasossaan polana Kabar Bagus jareya.
9 Allah masalamet sengko ban bana
epadaddiya ommadda dibi. Banne polana
sabarang lalakonna sengko ban bana,
tape adhasar ka rancanana Allah dibi sarta
rahmadda. Allah apareng rahmadda ka
sengko ban bana kalaban parantaraanna Isa
Almasih sabellunna dunnya reya eceptaagi.
10 Ban sateya, Allah noduwagi rahmadda
jareya ka sengko ban bana kalaban rabuna
Rato Panyalamedda sengko ban bana, iya
areya Isa Almasih. Isa makala kobasana
pate ban abakta odhi se langgeng kalaban
parantaraanna Kabar Bagus.
11 Sengko bi Allah epadaddi rasul sarta guru
kaangguy abertaagi Kabar Bagus jareya.
12 Jareya se daddi lantaranna sengko
nanggung kasangsaraan reya kabbi. Tape

sengko teptep yakin, sabab sengko tao onggu
sapa se eparcajai sengko. Sengko yakin
Salerana sanggup ajaga ban masalamet
sabarang se eparcajaagi ka sengko, sampe
ka Are Keyamat.
13 Toro pagu-onggu pangajaran se bendher
se eajarragi sengko ka bana. Pateptep koko
neggui ka iman ban kataresnaan se daddi
andhina sengko ban bana polana daddi
settong ban Isa Almasih.
14 Kalaban bantowanna Errohna Allah se odhi
e dhalem sengko ban bana, jaga pateppa
sabarang se bagus se eparcajaagi ka bana.
15 Bana tao ja reng-oreng e baba Asia padha
ngonduri sengko kabbi, tamaso keya Figelus
ban Hermogenes.
16 Tape kalowargana Onesiforus pan-
barampan kale maperak tang ate;
moga-moga Pangeran kasokana apareng
kabellasan ka reng-oreng jareya. Maske
sengko e penjara, Onesiforus ta todhus.
17 Buru napa ka Roma Onesiforus jareya
terros nyaree sengko sampe tatemmo.
18 Ban bana tao ja e Efesus oreng jareya
bannya nolonge sengko. Moga-moga bi
Pangeran eparengngana kabellasan e are
Pangeran ngadili manossa kabbi.
2 1 Timotiyus, bana na, kodu kowat e
dhalem rahmat se eparenge Allah polana
bana daddi settong ban Isa Almasih.

[2] Pangajaran ollena bana ngedhing dhari
sengko e adhana oreng bannya sabbanna
rowa, parcajaagi ka reng-oreng se ekenneng
parcaja ban se cakep ngajari oreng laen.
[3] Bana kodu noro nanggung kasangsaraan
menangka sardhadhuna Isa Almasih se esto.
[4] Sardhadhu se teppana ajalannagi
kawajibanna ta kera repot ban orosanna
dibi, sabab tanto terro masennengnga atena
panglimana.
[5] Olahragawan ta kera mennang e dhalem
adduwan mon ta atoro ka sakabbiyanna
atoran.
[6] Oreng tane se la alako berra, jareya se
andhi ha ngala hasella tamennanna dha-adha
kadibi.
[7] Pekker tang oca reya kabbi, sabab
Pangeran tanto apareng ka bana kasangguban
kaangguy ngarte ka jareya kabbi.
[8] Kaengae reya, ya: Kabar Bagus se
ebertaagi sengko rowa kabar parkara Isa
Almasih, toronanna Daud; Salerana jareya
Almasih se la odhi pole dhari pate.
[9] Polana abertaagi Kabar Bagus jareya,
sengko nanggung kasangsaraan; la-mala
sampe erantay akantha oreng jahat. Tape
dhabuna Allah ta ekenneng talee ban rantay.
[10] Jareya sababba sengko sabbar nanggung
jareya kabbi kaangguy kaparlowanna reng-
oreng se epele bi Allah, sopaja reng-oreng
jareya padha narema kasalameddan se

eparengngagi kalaban parantaraanna Isa
Almasih, se etoroe kamoljaan se langgeng.
11 Ca-oca reya pajat bendher: "Mon sengko
ban bana mate abareng Salerana, sengko
tanto odhi abareng Salerana keya.
12 Mon sengko ban bana sabbar tor kowat
nanggung kasossaan, sengko ban bana tanto
marenta abareng Salerana keya. Mon sengko
ban bana mongkere Salerana, sengko ban
bana tanto ta eako keya bi Salerana.
13 Mon sengko ban bana ta esto, Salerana
paggun esto, sabab Salerana ta amosowan
ban Salerana dibi."
14 Bana kodu maenga reng-oreng laen
parkara jareya kabbi. E ajunanna Allah, balai
sopaja reng-oreng jareya ta aguggak parkara
istilah. Jareya tadha gunana, la-mala pera
olle masalbut reng-oreng se ngedhing.
15 Bana kodu aehteyar pagu-onggu sopaja
bi Allah eakone menangka oreng se pantes
alalakon kaangguy ngabdi ka Salerana.
Aehteyar sopaja bana ta todhus polana
lalakonna, tape ngajarragi kalaban teppa
sakabbiyanna pangajaran se bendher dhari
Allah.
16 Jauwi caca se tadha gunana ban se
ya-nyeya Allah; caca se kantha jareya pera
agabay oreng sajan jahat.
17 Pangajaranna reng-oreng jareya padha
ban kanker se gahas. E antarana reng-oreng
jareya tamaso Himeneyus ban Filetus.

18 Se kadhuwa jareya la nyaleyot dhari
pangajaran se bendher, ban masalbut
kaparcajaanna sabagiyan oreng. Cana
reng-oreng jareya sateya reya odhi pole dhari
pate la kalakon.
19 Tape dhasar se koko dhari Allah ta
ekenneng gundhek; e attassa dhasar jareya
badha tolesan kantha reya, "Pangeran ngagali
ka reng-oreng se daddi kaagunganna." Badha
pole tolesan se amonye, "Oreng se ngoca ja
abana kaagunganna Pangeran, kodu ambu
alako sala."
20 E bengko se raja badha pakakas acem-
macem. Badha se dhari salaka otaba emmas,
badha keya se dhari kaju otabana tana.
Badha se eangguy kaparlowan se istimewa,
badha keya se eangguy kaparlowan se biyasa.
21 Oreng se maberse abana dhari
samacemma kajahadan, oreng jareya bakal
eangguya kaangguy kaparlowan se istimewa.
Oreng jareya ekaandhi lorana sacara kusus
ban aguna ka lorana. Oreng jareya bakal
esadhiyaagi kaangguy sakabbiyanna lalakon
se bagus.
22 Jauwi kasennengngan-kasennengnganna
ngangodhadan. Ehteyarragi odhi noro
kasokanna Allah, ngestowagi pangajaranna
ban taresna ka sasama, sarta taremtem
atena. Ehteyarragi odhi kantha jareya ban
reng-oreng se aserro nyoon partolonganna
Pangeran ban ate se morne.

23 Ja ro-noro agak-guggak ban reng-oreng
se budhu se ta tao pa-apa. Bana tao ja se
kantha jareya pera matokaran oreng.
24 Oreng se ngabdi ka Pangeran ta patot
atokaran; kodu laba ka sapaa bai, bisa ngajar
oreng kalaban bagus ban sabbar.
25 Paalos mon ngajar reng-oreng se dujan
alaban; sabab olle daddi oreng jareya bi Allah
eparenge kasempadan atobat ban laju kennal
ka pangajaran se teppa.
26 Kalaban cara se kantha jareya reng-oreng
jareya tanto pas enga pole, ban kalowar dhari
jebbagga Iblis se ngobasae reng-oreng jareya
ban se maksa sopaja noro karebba.
3 1 Kaengae, ya, e re-are se dhi-budhina
bakal bannyaa kasossaan.
2 Manossa bakal ngotamaagiya abana dibi,
amata pesse, angga ban dujan asebbal.
Dujan ya-nyeya oreng, alaban ka oreng
towana, ta tao sakalangkong ban ta endha ka
sabarang se asepat rohani.
3 Manossa ta neser ka sasamana, ta endha
aberri sapora, dujan majubaan nyamana
oreng, dujan ngangguy kakerrasan, kejjem
ban ta endha ka kabeccean.
4 Dujan akiyanat, ta lanjang pekkeranna
ban angko; manossa bakal aleburana ka
kasennengnganna dunnya etembang atoro ka
Allah.
5 Sanajjan sacara lahirra katon ngestowagi
agamana, tape nolak ka se poko e dhalem

agama jareya dibi. Jauwi reng-oreng se
kantha jareya.
6 Badha e antarana reng-oreng se kantha
jareya se la nyosop ka ko-bengkona oreng,
pas makapencot atena babinean se ta kowat
se ce bannyana dusana ban se ekobasae
pangaterrona se acem-macem.
7 Babinean se kantha jareya ros-terrosan
menta eajari, tape ta tao olle pangajaran se
bendher dhari Allah.
8 Akantha Yanes ban Yambres se alaban ka
Mosa lamba, bariya keya reng-oreng buru
nolak pangajaran dhari Allah. Reng-oreng
jareya pekkeranna rosak ban imanna
kandhas.
9 Tape reng-oreng jareya ta kera olle pa-apa,
sabab kabudhuwanna bakal ekataowana
sakabbiyanna oreng, akantha se ealame
Yanes ban Yambres keya.
10 Tape bana la noro tang pangajaran, tang
tengka guli ban tojjuwanna tang odhi reya.
Bana la nangalee dibi tang kaparcajaan
ka Almasih ban tang kataresnaan ka tang
sasama manossa. Bana tao keya tang
kasabbaran ban tang kakowadan e dhalem
ngadhebbi kasossaan.
11 Bana la nangalee sengko ekaneyaja ban
nanggung kasangsaraan. Bana tao pa-apa
se kadaddiyan ka sengko e Antiyokhiya,
e Ikoniyum ban e Listra; ban bana tao
sakabbiyanna tang kasangsaraan. Tape

sengko epasalamet bi Pangeran dhari jareya
kabbi.
12 Pajat, oreng se andhi karep odhia
abakte ban daddi settong ban Almasih bakal
ekaneyajaa,
13 dineng reng-oreng se jahat ban se dujan
nepo sajan atambaa jahat. Reng-oreng jareya
nepo oreng laen, mangkana abana etepo
oreng keya.
14 Tape bana, Timotiyus, kodu teptep neggui
sakabbiyanna pangajaran se teppa se la
eajarragi ka bana ban se la daddi kayakinanna
bana onggu; sabab bana tao sapa ru-guruna
bana.
15 Ban bana kodu enga ja molae gi kene
bana la tao ka Alketab. Dhari Alketab jareya
bana olle pangarteyan kaangguy narema
kasalameddan kalaban iman ka Isa Almasih.
16 Sakabbiyanna se etoles e dhalem Alketab
reya eilhame Allah ban aguna kaangguy
ngajarragi barang se bendher, kaangguy
maenga ban mabendher se sala, ban ngajar
manossa sopaja odhi menorot kasokanna
Allah.
17 Kalaban Alketab oreng se ngabdi ka Allah
bisa egennae kalaban samporna bi sabarang
se ekaparlo kaangguy lalakon becce se
kemmaa bai.
4 1 Isa Almasih rabuwa pole ka dunnya
reya ngadilana oreng se odhi ban se
mate; Salerana rabuwa kaangguy marenta

menangka Rato. Daddi sengko mentaa
kalaban gu-onggu ka bana e ajunanna Allah
ban Isa Almasih:
2 Kabarragi berta dhari Allah rowa, terros
maksa sopaja reng-oreng ngedhingngagi,
endha otaba enja. Bana kodu mayakin
oreng, malae kasalaanna, maraja atena.
Pacesabbarra mon ngajari oreng.
3 Sabab bakal napaa baktona oreng ta endha
pole ngedhingngagi pangajaran se teppa.
Sabaligga, reng-oreng jareya bakal norodana
pangaterrona dibi, ban makompola guru
sabannyana me olle ngajarragi sabarang se
nyaman kaedhinganna ka kopengnga dibi.
4 Oreng bakal notoba kopengnga ta endha
ngedhingngagi barang se teppa, tape endha
ngedhingngagi ta-caretana dungngeng.
5 Maske bariya, e dhalem kabadhaan se
kantha apaa bai, bana kodu tao ajaga aba.
Pakowat nanggung kasossaan, jalannagi
lalakonna abertaagi Kabar Bagus, ban
jalannagi pagu-onggu kawajibanna bana
menangka abdina Allah.
6 Dineng sengko, la napa baktona sengko
mateya daddi kurban ka Allah. Sakejja aggi
sengko la ondura dhari dunnya reya.
7 E dhalem adduwan sengko la berka amba
pate, ban la napa ka garis bates. Sengko
teptep esto ka Almasih sampe aher.
8 Ban sateya sengko kare anante naremaa
opana tang kamennangan. Opa jareya bakal

eparengngagiya ka sengko bi Pangeran,
Hakim se adil, e Are Keyamat, polana
sengko bagus ban Allah. Ban banne pera
sengko malolo se naremaa opa jareya,
tape sakabbiyanna oreng se anante rabuna
Almasih bi ate se ce kerrongnga.
9 Sabisana ehteyarragi duli entar ka sengko,
10 sabab sengko eonduri bi Demas lantaran
Demas kapencot ka dunnya reya. Sateya
Demas entar ka Tesalonika. Kreskes entar ka
Galatia, ban Titus ka Dalmatiya.
11 Pera Lukas se neng ban sengko. Konee
Markus, ajak dha enna, sabab Markus bisa
nolonge tang lalakon.
12 Sengko la nyoro Tikhikus entar ka Efesus.
13 Mon bana dha ennaa, gibaagi tang juba
se bi sengko edina e Trowas e bengkona
Karpus. Gibaagi keya tang tab-ketab, bi-lebbi
tab-ketab se dhari dalubang kole rowa.
14 Aleksander, tokang dimbaga rowa bannya
alako jahat ka sengko. Pangeran bakal
aparenga babales menorot lalakonna.
15 Senga bana dibi pate-ngate ka oreng
jareya sabab oreng jareya ce talebadda nolak
berta dhari Allah se ekabarragi sengko ban
bana.
16 E bakto sengko dha-adhana abillai tang
parkara, tadha oreng settonga se abarengnge
sengko; kabbi nyenglae sengko. Moga-moga
Allah ta nyalaagi reng-oreng jareya kabbi
polana parkara jareya.

17 Tape Pangeran asarengnge sengko ban
apareng kakowadan ka sengko sampe sengko
sanggup abertaagi sakabbiyanna Kabar Bagus
rowa ka sakabbiyanna oreng se banne Yahudi.
Ban pole sengko lopot dhari okoman mate.
18 Pajat Pangeran bakal malopoda sengko
dhari sakabbiyanna ehteyar se jahat ka
sengko. Sengko bakal ebaktaa kalaban
salamet ka dhalem karajaanna e sowarga.
Mara moljaagi asmana salanjangnga! Amin.
19 Tang salam ka Priskila ban Akwila ban
Onesiforus sabala.
20 Erastus badha e Korintus, ban Trofimus bi
sengko edina e Miletus polana sake.
21 Ehteyarragi sabisana sopaja bana bisaa
dhaenna sabellunna mosem cellep. Ebulus,
Pudes, Linus ban Klaudiya akerem salam ka
bana; bariya keya sakabbiyanna taretan se
saiman laenna.
22 Moga-moga Pangeran asarengngana
bana. Moga-moga Pangeran aberkadana
tan-taretan kabbi! Salam sengko, Paulus

Titus

1 [1] Tang ana Titus! Sengko, Paulus, abdina
Allah ban rasulla Isa Almasih, noles
sorat reya ka bana. Sengko epele ban eotos
epanolonga reng-oreng peleyanna Allah
sopaja kowada e dhalem imanna. Sengko
kodu nolong reng-oreng jareya keya sopaja
kennal ka pangajaran se bendher se eajarragi
agamana bana ban sengko.
[2] Pangajaran jareya edhasarragi ka
pangarebban ja sengko ban bana bakal
naremaa odhi se saongguna tor langgeng.
Allah la ajanji marengana odhi jareya
sabellunna parmolaanna jaman ban Allah ta
kera lecegan.
[3] E bakto se teppa saadda, Allah anyataagi
janjina jareya e dhalem dhabuna. Dhabuna
jareya la eparcajaagi ka sengko; ban
sengko abertaagi pessen jareya adhasar ka
papakonna Allah Panyalamedda sengko ban
bana.
[4] Titus, bana reya tang ana onggu, sabab
bana ban sengko padha parcaja ka Almasih.
Moga-moga Allah Rama ban Isa Almasih Rato
Panyalamedda sengko ban bana kasokana
apareng berkat ban kataremtemman ka bana.
[5] Bi sengko bana edinaagi e Kareta sopaja
bana bisaa ngoros sabarang se gi parlo

eoros; bariya keya sopaja bana ngangkat
pin-pamimpinna jemaat e saneyap kottha.
Ban kaengae tang babalaan reya:
6 Oreng se daddi pamimpinna jemaat
kodu oreng se tadha calena; se pera andhi
bine settong; na-anana kodu la parcaja ka
Almasih, se ta juba nyama lantaran brandhal
otaba ta ekenneng ator.
7 Panilina jemaat reya oreng se ngoros
lalakonna Allah, daddi ta olle badha calena.
Ta olle angko ban ta olle lekkas peggel ban
bu-mabuan, otabana dujan atokar otaba
se-pesseyan.
8 Pamimpinna jemaat kodu senneng narema
oreng se entar ka bengkona, lebur ka
sabarang se bagus, kellar ngampet napso,
jujur, socce ban tarteb.
9 Kodu koko neggui pangajaran se ekenneng
parcaja, se padha ban se la eajarragi ka
abana. Mon bariya abana tanto sanggup
la-malae oreng adhasar ka pangajaran
se bendher, ban noduwagi kasalaanna
reng-oreng se alaban ka abana.
10 Sabab bannya oreng se dujan aberonta,
bi-lebbi oreng se dha-adhana noro agama
Yahudi; reng-oreng jareya nepo oreng laen bi
cacana se tadha essena.
11 Reng-oreng se kantha jareya kodu
etotop colona, sabab masalbut kalowarga
sabannyana kalaban pangajaranna se

dha-tadha. Se alako kantha jareya maksodda
coma nyareya ontong se ta patot.
12 Tao badha nabbina reng-oreng jareya dibi,
se asalla dhari Kareta keya, adhabu kantha
reya, "Reng-oreng Kareta reya lecegan terros,
akantha burun alas se galak ban jahat, sarta
males."
13 Se edhabuwagi nabbi jareya pajat
bendher. Daddi bana kodu pateggas maenga
reng-oreng jareya, sopaja padhaa teptep
neggui pangajaran se bendher
14 ban ta neggui pole ngeng-dungngengnga
oreng Yahudi otaba atoran-atoran gabayanna
reng-oreng se nolak pangajaran se bendher
rowa.
15 Apaa bai socce monggu ka oreng se socce.
Tape ka oreng se pekkeranna kotor ban ta
andhi iman, tadha barang se socce, sabab
pekkeran ban atena la kotor.
16 Reng-oreng jareya ngako kennal ka Allah,
tape lalakonna mongkere Allah. Reng-oreng
jareya majitjit, ban ta endha atoro parenta;
sarta ta sanggup ngalakone apaa bai se
bagus.
2 1 Tape bana, Titus, kodu ngajarragi
pangajaran se bendher.
2 La-balai lalakean se towa sopaja padha
ngampet napso, bicaksana ban odhi kalaban
cara se patot ehormadi oreng. Reng-oreng
jareya kodu neggui pangajaran se bendher
dhari Allah, samporna kataresnaanna ka

sasamana ban sabbar sarta kowat e dhalem
nanggung kasangsaraan.
3 Bariya keya bana kodu la-malae babinean
se towa sopaja atengka se pantes monggu
ka babine se socce odhina. Ta olle metenna
oreng laen, ta olle katagiyan nom-enoman
kerras. Babinean jareya kodu ngajarragi
sabarang se bagus,
4 sopaja kalaban jareya bisa ngajari babinean
se ngodha kaangguy taresna ka lakena ban
ka na-anana,
5 daddi bicaksana, odhi socce, ban daddi
bine se becce ban toro oca ka lakena; daddi
tadha oreng se nyale berta dhari Allah reya.
6 Bariya keya, la-balai para ngangodhadan
sopaja bicaksana.
7 E dhalem parkara apaa bai bana kodu daddi
conto se becce. Mon bana ngajar, pajujur ban
pagu-onggu.
8 Angguy ca-oca se bicaksana, se ta
ekenneng cale oreng, sopaja so-mosona bana
padha todhus polana tadha barang se juba se
bisa ecaleyagi ka bana ban sengko.
9 Nor-dunor kodu toro oca ka lorana, ban
masenneng atena lorana e dhalem parkara
apaa bai. Ta olle alaban,
10 otaba co-ngeco. Sabaligga, nor-dunor
jareya kodu noduwagi ja abana bagus ban
esto, sopaja dhari tengka gulina se kantha
jareya reng-oreng laen ngalem pangajaran

parkara Allah Panyalamedda sengko ban
bana.
[11] Sabab Allah la noduwagi rahmadda
kaangguy masalamet manossa kabbi.
[12] Rahmadda Allah jareya ngajarragi ka
sengko ban bana sopaja ta nerrossagi odhi
kalaban cara tabaligga se ekasokane Allah,
ban ta norodi pangaterro se dhari dunnya
reya. Sengko ban bana eajari sopaja odhi e
dunnya reya tao ngampet napsona ate, berse
atena ban esto ka Allah.
[13] Sateya oreng padha anante dhatengnga
Are se la abit erep-arep rowa; e Are jareya
dunnya bakal nangaleyana kamoljaanna Isa
Almasih, iya areya Allah Se Mahaagung ban
Rato Panyalamedda sengko ban bana.
[14] Isa la ngurbannagi Salerana polana
mabebasa sengko ban bana dhari
sakabbiyanna kajahadan, ban ngoba sengko
ban bana daddi ommat se bebas dhari dusa
ban se daddi kaagunganna malolo, sarta se
bajeng alako bagus.
[15] Ajarragi jareya kabbi, la-balai ban paenga
reng-oreng se ngedhingngagi bana jareya
kalaban kobasa se raja. Ja sampe badha
oreng settonga se nganggep bana rendha.
3 [1] Paenga jemaadda bana sopaja atoro
ka pin-pamimpinna ban pangobasana
nagara, sarta toro oca ban asadhiya
ajalannagi lalakon bagus apaa bai.

[2] Balai soro ja metennaan oreng, soro ja
atokaran bi sapaa bai, sabaligga sopaja laba
ka oreng.
[3] Sabab sabbanna sengko ban bana kabbi
reya budhu keya, padha nyaleyot ban ta atoro
oca. Sengko ban bana kabbi padha ekobasae
acem-macem napso ban pangaterro; possa
ban neyat se hat-jahat ban ere atena, sarta
saleng baji.
[4] Tape Allah Panyalamedda sengko ban
bana noduwagi kataresnaan ban kasaeyanna
panggaliyanna ka sengko ban bana.
[5] Sengko ban bana epasalamet, banne
polana la ajalannagi lalakon se becce, tape
polana Salerana dibi neser ka sengko ban
bana. Sengko ban bana epasalamet kalaban
parantaraanna Errohna Allah, se apareng
kalahiran se anyar ban odhi se anyar kalaban
maccowe sengko ban bana.
[6] Allah apareng Errohna ka sengko ban
bana kalaban parantaraanna Isa Almasih
Panyalamedda sengko ban bana,
[7] sopaja lantaran rahmadda Isa, sengko
ban bana daddi bagus pole hubunganna
ban Allah, sartaanna sengko ban bana olle
odhi se saongguna tor langgeng se la pajat
erep-arep.
[8] Ca-oca jareya bendher onggu. Paenga
pagu-onggu ra-parkara reya sopaja reng-
oreng se parcaja ka Allah jareya aehteyar

gu-onggu ngalakone lalakon se becce ban
aguna ka sakabbiyanna oreng.
9 Ja ro-noro aguggak se tadha gunana,
jauwi caretana sal-usul, ja atokaran, ban ja
akekedan polana orosan agama. Jareya kabbi
tadha gunana ban ta madhateng kaontongan.
10 Oreng se daddi lantaranna jemaat
aca-pecca, paenga sakaleyan otaba dhukale.
Saellana jareya la ja apolongan ban oreng
jareya pole.
11 Bana tao ja oreng se kantha jareya bejjat,
ban sa-dusana daddi bukte ja abana sala.
12 Mon sengko la ngotos Artemas ban
Tikhikus ka bana, duli aehteyar sopaja bana
se duliya bisa entar ka sengko e Nikopolis,
sabab sengko aneyat ennengnga e dhissa
saabidda mosem cellep.
13 Ehteyarragi pagu-onggu kaangguy nolong
Zenas, ahli hokom rowa, ban Apolos, me
olle se kadhuwa jareya bisa mangkat ban ta
kakorangan pa-apa.
14 Reng-orengnga sengko ban bana kodu
ajar ngalakone ra-parkara se bagus sopaja
bisa notobi kabutowan se ce parlona; ja
sampe reng-oreng jareya odhi ta aguna.
15 Tan-taretan se apolong ban sengko e
dhinna, padha akerem salam ka bana.
Panapaagi keya salam sengko ban ca-kanca
e dhinna ka ca-kanca se saiman. Moga-moga
Allah aparenga berkadda ka bana kabbi.
Salam sengko, Paulus

Filemon

1 [1] Taretan Filemon! Kaula, Paulus, se
etahan e penjara lantaran Isa Almasih,
asareng taretan Timotiyus, noles serrat
paneka ka sampeyan
[2] sareng ka sadajana jemaat se akompol e
compona sampeyan; jugan ka taretan Apfiya,
sareng Arkhipus kanca saparjuwanganna
sampeyan sareng kaula.
[3] Moga-moga Allah Rama sareng Guste
Isa Almasih aparenga berkat sareng
kataremtemman ka sampeyan.
[4] Sabban adua, kaula nyebbut asmana
sampeyan sareng asokkor ka Allah.
[5] Sabab kaula mereng ja sampeyan parcaja
ka Guste Isa sareng taresna ka sadajana
ommadda Allah.
[6] Panyoon kaula ka Guste Allah moga-moga
kaula sadaja se ataretanan sareng sampeyan
madhatengnga pangarteyan se lebbi raja
parkara berkadda Allah se ekaandhi kaula
sareng sampeyan lantaran sampeyan sareng
kaula daddi settong bi Almasih.
[7] Taretan Filemon, kataresnaanna sampeyan
ka sadajana ommadda Allah, maperak ate
kaula sareng maraja ate kaula! Sampeyan
maperak atena sadajana ommadda Allah.

8 Lantaran paneka, menangka taretan se
saiman, kaula bisa saos marenta sampeyan
ngalakone ponapa se koduna elakone
sampeyan.
9 Nangeng lantaran kaula taresna ka
sampeyan, kaula namong nyoona ka
sampeyan. Kaula paneka oreng towa, se
samangken etahan e penjara polana Isa
Almasih.
10 Kaula badha se esoona ka sampeyan
kaangguy Onesimus, ana kaula e dhalem
Almasih. Sabab e dhalem penjara paneka
kaula ampon daddi rama rohanina.
11 Gi dhimen oreng paneka ta aguna ka
sampeyan, namong samangken aguna, banne
namong ka sampeyan, jugan ka kaula.
12 Samangken oreng se ekaasee kaula
paneka, sareng kaula epakon abali ka
sampeyan.
13 Salerressa sareng kaula terro ekapolonga
e kaiya menangka gantena sampeyan, sopaja
Onesimus ganeka kengeng abanto kaula
saabidda kaula etahan e penjara lantaran
abertaagi Kabar Bagus dhari Allah.
14 Nangeng kaula ta apa-ponapaa
mon sampeyan gi ta mopakat. Kaula
asennengngan manabi sampeyan ngalakone
ganeka dhari kaehlasanna sampeyan dibi.
Daddi kaula ta maksaa.
15 Kadiya, Onesimus paneka tapesa sareng
sampeyan kaangguy sabatara bakto sopaja

oreng paneka bisa ekaandhi sampeyan pole
kaangguy saterrossa.
16 Ban samangken oreng paneka banne
namong dunor kaangguy ka sampeyan; lebbi
dhari ganeka. Oreng paneka sasama Kristen
se kakase. Oreng paneka ce rajana gunana ka
kaula, ponapa pole ka sampeyan! Tanto saos
oreng paneka ce aguna menangka dunor,
jugan menangka taretan e dhalem Guste Isa!
17 Daddi, manabi sampeyan nganggep kaula
paneka kanca sasama Kristenna, taremaagi
pole Onesimus paneka akadi sampeyan se
narema kaula.
18 Manabi Onesimus paneka gadhuwan sala
otaba otang ka sampeyan, dinggal kaula se
nanggunga sadajana.
19 Ngereng kaula nolesa dibi e kaiya:
Kaula, Paulus, alonasana sadajana otangnga.
(Tanto saos kaula ta maemoda sampeyan ja
sampeyan dibi kaagungan otang ka kaula,
enggi paneka odhina sampeyan se anyar
menangka oreng Kristen.)
20 Daddi, taretan, bit asmana Pangeran,
ngereng tolong kaula, paperakkagi ate kaula
menangka taretan e dhalem Almasih.
21 Kaula noles sorat paneka polana kaula
yakin ja sampeyan tanto norodi panyoon
kaula. La-mala kaula oneng ja sampeyan
tanto alampaagi lebbi dhari se esoon kaula.
22 Sabatara paneka, sadhiyaagi kamar e
compona sampeyan, sabab kaula ngarep

Allah ngabbuli duana sampeyan sadaja
sareng mabali kaula ka sampeyan.
23 Epafras, se apolong sareng kaula e
penjara lantaran Isa Almasih, akerem salam
ka sampeyan.
24 Tarema jugan salamma ca-kanca kaula:
Markus, Aristarkhus, Demas sareng Lukas.
25 Moga-moga Guste Isa Almasih aberkadi
sampeyan. Salam kaula, Paulus

Ibrani

1 [1] Gi dhimen li-baliyan Allah abu-dhabu
ka bangatowana sampeyan sareng kaula
sadaja kalaban parantaraanna bi-nabbi
nganggguy cara se acem-macem.
[2] Nangeng e jaman samangken paneka
Allah abu-dhabu ka sampeyan sareng kaula
sadaja kalaban parantaraanna Pottrana.
Kalaban parantaraanna Pottrana ganeka Allah
nyeptaagi alam dunnya paneka. Ban Allah
ampon nantowagi ja Pottrana ganeka se
kaagungan ha ka sadajana se badha paneka.
[3] Salerana ganeka se nyonarragi
kamoljaanna Allah se talebat rajana; Salerana
ganeka gambarra Allah se nyata. Salerana
se kalaban dhabuna se talebat kobasana
meyara alam dunnya paneka kantos ta
lowang. Saamponna Salerana marenge
jalan ka manossa kaangguy epabebas
dhari sa-dusana, Salerana ngalenggii korse
pamarentaanna e sowarga asareng Allah,
Pangobasa se paleng tenggi.
[4] Pottra ganeka narema kadhudhugan se
atenggiyan dhari malaekat, ban asma se
eparengngagi Allah ka Salerana jugan lebbi
kahormat katembang asma se eparengngagi
ka malaekat.

5 Allah ta oneng adhabu sapaneka ka
settonga malaekat, "Bana Tang ana; e
are teya Sengko daddi Ramana bana." Ta
oneng jugan Allah adhabu sapaneka parkara
malaekat se kadhimmaa jugan, "Sengko
daddiya Ramana, ban abana daddiya Tang
ana."
6 Nangeng e bakto Allah ngotos Pottrana se
sareyang ka dunnya paneka, Allah adhabu
sapaneka, "Sakabbiyanna malaekadda Allah
wajib nyemba ka Pottra jareya."
7 Parkara kat-malaekadda Allah adhabu
sapaneka, "Bi Allah kat-malaekadda epadaddi
angen, dineng din-pangladinna epadaddi
apoy."
8 Tape ka Pottra kaissa, Allah adhabu,
"Tahtaepon Junandalem, Guste Allah,
bakal langgengnga salanjangnga!
Pamarentaannepon Junandalem pamarentaan
se adil.
9 Junandalem lebur ka kaadilan, sareng baji
ka karoceyan; lantaran gapaneka, Allah,
Allahepon Junandalem mele Junandalem
ban marenge Junandalem kahormadan
se madhateng kagumbiraan, ngalebbii
ca-kancaepon Junandalem."
10 Allah jugan adhabu, "Junandalem,
Pangeran, dha-adhana nyeptaagi bume, ban
Junandalem dibi se abadhi langnge.

[11] Sadajana bakal mosnaa, daddiya laju
akadi rasogan; nangeng Junandalem paggun
ta kera aoba.
[12] Alam dunnya kadhinto sareng Junandalem
bakal epelkoa epakadi rasogan, ban badhi
eganteyana se laen. Nangeng Junandalem
tadha obana, ban odhiepon Junandalem
tadha aherra."
[13] Allah ta oneng adhabu sapaneka ka
malaekat sanare settonga, "Mara toju e
kanganna Sengko reya, sampe so-mosona
bana bi Sengko epanyemba ka bana."
[14] Manabi sapaneka, kat-malaekat gapaneka
ponapa sabendherra? Kat-malaekat ganeka
roh-erroh se aladine Allah, ban se epakon
Allah nolonge reng-oreng se naremaa
kasalameddan.
2 [1] Ganeka sababba sampeyan sareng
kaula sadaja kodu pataronggu neggui ka
pangajaran-pangajaran se ampon epeyarsa,
sopaja ta kantos adinggallagi kaparcajaan.
[2] Sen-pessen se epanapa sareng kat-
malaekat ka bangatowana sampeyan sareng
kaula sadaja nyatana lerres, ban oreng se ta
atoro ban ta ngestowagi sen-pessen ganeka
narema okoman se satembang.
[3] Ponapa pole sareng kasalameddan se
lebbi hebat dhari sen-pessen ganeka! Mon ta
eparduli, tanto sampeyan sareng kaula sadaja
ta lopot dhari okoman. Sabab Pangeran
dibi se dha-adha ngomommagi parkara

kasalameddan ganeka, ban reng-oreng se
mereng dha-adha parkara ganeka ampon
abukteyagi ka sampeyan sareng kaula sadaja
ja ganeka pajat lerres.
4 Laen dhari ganeka Allah makowat
kasakseyanna reng-oreng ganeka kalaban
mabadha samacemma kaajiban sarta
kadaddiyan-kadaddiyan se lowar biyasa sarta
gi-magi reng-papareng dhari Errohna Allah
menorot kasokanna dibi.
5 Kat-malaekat ta eparenge kobasa sareng
Allah kaangguy marenta dunnya se anyar
se bakal dhateng, enggi paneka dunnya se
ekacaca sampeyan sareng kaula paneka.
6 Sabaligga, e settong bagiyan e dhalem
Alketab esebbuttagi sapaneka, "Manossa
kadhinto ponapa, Guste, me sareng
Junandalem ekaemodi? Manossa kadhinto
namong manossa, nangeng sareng
Junandalem egateyagi!
7 Ta kantos abit sareng Junandalem manossa
epamandhaban dhari malaekat. Sareng
Junandalem eparenge kadhudhugan se molja,
8 sareng epangobasae sadaja se badha."
Daddi, manabi manossa ekoca ja sareng Allah
"epangobasae sadaja se badha," ganeka
artena tadha settonga e alam dunnya paneka
se ta ekobasae manossa. Sanare sapaneka,
sampeyan sareng kaula sadaja samangken
paneka ta nengale manossa ngobasae
sadajana se badha.

9 Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja
ampon nengale Isa se daddi pangobasa.
Salerana epamandhaban sakone dhari
malaekat namong sakejja, sopaja kalaban
kasaeyannepon Allah Salerana bisa seda
kaangguy sadajana manossa. Sampeyan
sareng kaula nengale Salerana samangken
eparenge kadhudhugan se molja ban
kahormat polana Salerana nanggung
sangsara kantos seda.
10 Pajat ampon sapantessa Allah se
nyeptaagi sadaja se badha paneka abadhi Isa
panyalamet se samporna lebat kasangsaraan.
Kalaban ganeka Allah bisa ngajak oreng
sabannyana kaangguy noro eagungngagi
asareng Isa. Sabab Isa ganeka se mokka jalan
kaangguy manossa sopaja bisa epasalamet.
11 Isa maberse manossa dhari sa-dusana;
ban Salerana se maberse, sareng reng-oreng
se epaberse ganeka, kaagungan Rama se
settong. Ganeka sababba Isa ta todhus ngako
manossa taretanna.
12 Isa adhabu ka Allah, "Abdidalem
malaana tan-taretan Abdidalem parkara
Junandalem. Abdidalem mojiya Junandalem
e dhalem kompolanna tan-taretan Abdidalem
gapaneka."
13 Isa adhabu jugan, "Sengko nyabaa Tang
pangarebban ka Allah." Ban adhabu sapaneka
pole, "Areya Sengko, abareng ban na-ana
paparengnga Allah ka Sengko."

[14] Sarrena reng-oreng se sareng Isa esebbut
ana ganeka mahlok manossa se bisa mate,
Isa dibi daddi padha sareng manossa ban
odhi e dhalem kabadhaan manossa. Salerana
alampaagi sapaneka sopaja kalaban sedana,
Isa bisa maancor Iblis se ngobasae pate.
[15] Kalaban sapaneka Salerana mabebas
reng-oreng se saomorra ekadunor polana
tako ka pate.
[16] Nyata ja se etolong Salerana toronanna
Ibrahim, banne malaekat.
[17] Ganeka artena Isa kodu daddi padha
sareng tan-taretanna e dhalem parkara
ponapaa saos. Kalaban sapaneka Salerana
bisa daddi Imam Agung se esto sarta bellas
ase. Kalaban pangladinanna se sapaneka
sa-dusana manossa bisa esapora.
[18] Ban sarrena Salerana dibi oneng nanggung
kasangsaraan ban ecoba, Salerana bisa
nolong reng-oreng se ekenneng coba, sabab
Salerana dibi oneng ecoba ban nanggung
sangsara.
3 [1] Tan-taretan sasama Kristen se etembali
jugan sareng Allah! Mangken kodda
pekker padhalem parkara Isa ganeka! Allah
ngotos Salerana malolo kaangguy daddi
Imam Agung e dhalem agama se eanot
sampeyan sareng kaula sadaja.
[2] Salerana esto ka Allah se mele Salerana
kaangguy lalakon ganeka, akadi Mosa se gi

dhimen jugan esto alampaagi lalakonna e
Padalemman Socce.
3 Nangeng Isa patot narema kahormadan
se lebbi raja dhari Mosa. Sabab oreng se
maddek bengko kodu narema kahormadan se
arajaan dhari bengko ganeka dibi.
4 Pajat saneyap compo badha se agabay,
nangeng se abadhi sadajana se badha paneka
Allah dibi.
5 Mosa esto menangka pangladin e
padalemmanna Allah ban manapa pa-ponapa
se edhabuwagiya Allah e jaman se bakal
dhateng.
6 Nangeng Almasih esto menangka Pottra se
atanggung jawab kaangguy padalemmanna
Allah. Ban sampeyan sareng kaula sadaja
paneka padalemmanna Allah, mon sampeyan
sareng kaula sadaja paggun samangat ban
teptep yakin kaangguy ngaolle ponapa se
earep sampeyan sareng kaula sadaja.
7 Daddi, akadi dhabuna Errohna Allah, "Mon
e are sateya bana ngedhing sowarana Allah,
8 bana ja cengkal akantha bangatowana, e
bakto e sagara beddhi aberonta ka Allah sarta
nyoba Salerana.
9 E jadhiya Sengko eoji ban ecoba
bi bangatowana bana, dhabuna Allah,
mangkana reng-oreng jareya la nangalee
Tang lalakon saabidda pa polo taon.
10 Jareya sababba Sengko peggel ka
reng-oreng jareya sarta ngoca, Reng-oreng

reya salanjangnga ta esto ban ta endha atoro
ka sabarang se eparentaagi Sengko.
11 Sengko gigir ban asompa, Reng-oreng
reya ta kera maso ka nagara rowa, kaangguy
aistirahat abareng ban Sengko."
12 Tan-taretan, te-ngate ja kantos badha e
antarana sampeyan se ce jubana atena ban
ta andhi iman, sampe abalik ajauwi Allah se
odhi!
13 Daddi, sopaja tadha settonga e antarana
sampeyan se ekenneng tepo bi dusa sampe
alaban ka Allah, sabban are sampeyan kodu
saleng balai saabidda gi odhi e dhalem jaman
se esebbut "Are Teya" e dhalem Alketab.
14 Sampeyan sareng kaula sadaja kanca
saparjuangan sareng Almasih, sokor sampe
aher paggun neggui kayakinan se ekaandhi
sampeyan sareng kaula sadaja dhari
dha-adhana.
15 Paneka se etoles e dhalem Alketab, "Mon
e are teya bana ngedhing sowarana Allah,
bana ja cengkal akantha bangatowana, e
bakto aberonta ka Allah."
16 Pasera se meyarsa sowarana Allah pas
aberonta ka Salerana? Gu ta sadajana oreng
se epimpin Mosa kalowar dhari Messer, ta
enggi?
17 Ban pasera se edukane Allah pa polo taon
abidda? Reng-oreng se dusa, se gaggar mate
e sagara beddhi, ta enggi?

18 E bakto Allah asompa sapaneka, "Reng-
oreng reya ta kera maso ka nagara rowa,
kaangguy aistirahat abareng ban Sengko"
pasera ganeka se ekamaksod sareng Allah?
Se ekamaksod enggi paneka reng-oreng se
aberonta ka Allah, ta enggi?
19 Samangken sampeyan sareng kaula
sadaja ngarte ja reng-oreng ganeka ta bisa
maso, polana ta parcaja ka Allah.
4 1 Janjina Allah ganeka gi paggun sampe
samangken, ban sampeyan sarta kaula
sadaja bakal eparengngana istirahat se
ampon ejanjiyagi Salerana. Daddi tore jaga
sopaja ta sampe badha e antarana sampeyan
se ta anemadi istirahat se ejanjiyagi ganeka.
2 Sabab Kabar Bagus paneka ampon
ebertaagi ka sampeyan sareng kaula sadaja
akadi se abertaagi ka reng-oreng ganeka.
Nangeng ka reng-oreng ganeka berta gella
tadha gunana. Sabab e bakto mereng,
reng-oreng ganeka ta parcaja.
3 Nangeng sampeyan sareng kaula sadaja se
parcaja narema istirahat se ejanjiyagi Allah
ganeka. Ganeka cocok sareng ponapa se
edhabuwagi Allah, sapaneka, "Sengko peggel
ban asompa, Reng-oreng jareya ta kera maso
kaangguy aistirahat abareng ban Sengko."
Allah adhabu kadi ganeka sanare lalakon se
elampaagi Salerana ampon lastare sajjegga
Salerana nyeptaagi dunnya paneka.

[4] Sabab parkara are se kapeng petto,
esebbuttagi sapaneka e dhalem Alketab,
"E are se kapeng petto Allah aistirahat
dhari sakabbiyanna lalakon se elampaagi
Salerana."
[5] Parkara ganeka etoles pole sapaneka,
"Reng-oreng jareya ta kera maso ka nagara
rowa kaangguy aistirahat abareng ban
Sengko."
[6] Daddi reng-oreng se dha-adha mereng
Kabar Bagus ganeka, ta narema istirahat
ganeka polana ta parcaja. Mon sapaneka
tanto badha reng-oreng laen se olle narema
istirahat ganeka.
[7] Sabab Allah ampon nantowagi settong
are laen pole, se esebbut "Are Teya".
Pan-saponapan taon saamponna ganeka
Allah adhabu parkara ganeka kalaban
parantaraanna Daud, e dhalem ayat se
epetthek gella, "Mon e are teya bana
ngedhing sowarana Allah, bana ja cengkal."
[8] Ja sakenga Yusak ampon marenge
reng-oreng ganeka istirahat se ejanjiyagi
Allah, Allah ta kera abu-dhabu parkara are
laen pole.
[9] Daddi, kaangguy ommadda Allah gi badha
janji kaangguy aistirahat akadi Allah se
aistirahat e are se kapeng petto ganeka.
[10] Sabab oreng se narema istirahat se
ejanjiyagi Allah ka abana ganeka, bakal

aistirahada jugan dhari sadajana lalakonna,
akadi Allah.
11 Daddi, tore aehteyar pagu-onggu
kaangguy narema istirahat se ejanjiyagi Allah
ganeka. Ja sampe badha settong balakka
e antarana sampeyan sareng kaula sadaja
se ta ahasel akadi reng-oreng kaissa lamba
amarga ta parcaja ka Allah.
12 Dhabuna Allah paneka dhabu se odhi
ban kowat, atajemman dhari peddhang se
amata dhuwa. Dhabu ganeka nyoddu kantos
ka bates e antarana sokma sareng erroh;
sampe ka bates e antarana so-resowan
ban lang-tolangnga somsom, kantos oneng
salem-dhalemma ka pekkeran ban neyadda
manossa.
13 Tadha mahlok settonga se ekenneng
errep dhari pangoladanna Allah. Ponapaa
bai etangale akadi se abangkang e ajunanna
Allah. Ban sampeyan sareng kaula kodu
aberri tanggung jawab ka Salerana.
14 Ganeka sababba sampeyan sareng kaula
sadaja kodu koko neggui kaparcajaanna se
eakone sampeyan sareng kaula sadaja. Sabab
sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan
Imam Agung se raja, se maso kantos ka
ajunanna Allah ganeka Isa Pottrana Allah.
15 Imam Agungnga sampeyan sareng
kaula sadaja banne imam se ta bisa noro
ngarassaagi kakorangan-kakoranganna
sampeyan sareng kaula sadaja. Sabaligga,

Salerana ampon ecoba e dhalem parkara
ponapaa saos, padha akadi sampeyan sareng
kaula sadaja; coma Salerana ta agabay dusa!
16 Daddi, tore padha pabangal ngadhep Allah
se marenta kalaban bellas ase. Allah tanto
bellas ka sampeyan sareng kaula sadaja
ban aberkadi sampeyan sareng kaula sadaja
sopaja olle partolongan teppa baktona.
5 1 Saneyap imam agung epele dhari
antarana ommat, ban eangkat kaangguy
ngabdi ka Allah menangka bakkella ommat
ganeka. Lakona enggi paneka ngatorragi ka
Allah tor-ator sareng ban-kurban kaangguy
panyaporaanna dusa.
2 Imam agung ganeka dibi bannya
kakoranganna, daddi bisa alos ka reng-oreng
se ta oneng pa-ponapa ban se nyaleyot
jalanna.
3 Ban polana salerana dibi badha
kakoranganna, daddi kodu ngatorragi kurban,
banne namong polana sa-dusana ommat,
nangeng jugan polana sa-dusana dibi.
4 Tadha oreng settonga se ngangkat abana
dibi daddi imam agung. Allah nembali abana
kaangguy lalakon ganeka padha akadi Harun.
5 Sapaneka jugan Almasih. Salerana ta
ngangkat Salerana dibi daddi Imam Agung.
Allah dibi se ngangkat Salerana. Allah adhabu
ka Salerana, "Bana Tang Ana; e are teya
Sengko daddi Ramana Bana."

6 E kennengngan laen Allah adhabu jugan,
"Bana reya imam salanjangnga, padha ban
Imam Melkisedek."
7 E bakto Isa odhi e dunnya reya, Salerana
adua ban nyoon kalaban acerreng ban molar
ka Allah, se sanggup masalamet Salerana
dhari pate. Ban sarrena Salerana taat ka
Allah kalaban hormat se tadha batessa, daddi
Salerana epeyarsaagi.
8 Isa paneka Pottrana Allah, nangeng sanare
sapaneka Salerana ajar taat kalaban ajalane
kasangsaraanna.
9 Daddi saamponna Salerana epadaddi
Panyalamet se samporna, Salerana daddi
somberra kasalameddan se langgeng ka
sadajana oreng se taat ka Salerana,
10 ban Allah jugan anyataagi Salerana
menangka Imam Agung, akadi Melkisedek!
11 Parkara kadhudhuganna Isa menangka
Imam Agung, bannya se ekabalaa kaula
ka sampeyan, nangeng malarat se
nerrangngagiya sabab sampeyan ce lerena se
ngarteya.
12 Sanyatana ampon napa baktona
sampeyan daddi guru, nangeng nyataepon
sampeyan gi parlo ajar dhari oreng laen
parkara sas-asas se kapeng settong e dhalem
pangajaranna Allah. Sampeyan gi ta bisa
narema teddhaan se gali, sampeyan gi kodu
ngenom susu.

13 Oreng se gi ngenom susu, artena gi
babaji, gi ta gadhuwan pangalaman parkara
ponapa se bendher sareng ponapa se sala.
14 Teddhaan se gali kaangguy oreng se
dibasa, se lantaran pangalamanna oneng
abidaagi kaimma se sae sareng kaimma se
jahat.
6 1 Daddi tore samangken sampeyan sareng
kaula sadaja ongga ka pangajaran-
pangajaran se atenggiyan parkara
kadibasaanna odhina oreng Kristen, ban ja
pera agateyagi sas-asas se kapeng settong
e dhalem pangajaranna agamana sampeyan
sareng kaula sadaja. Sampeyan sareng kaula
sadaja ja ngolange pole pangajaran dhasar se
nerrangngagi ja oreng kodu ambu ngalakone
pa-ponapa se ta aguna ban kodu parcaja ka
Allah,
2 otabana pangajaran dhasar parkara
pambaptisan otabana parkara nompangngagi
tanang ka attassa oreng, otabana parkara
odhi pole saamponna seda otabana parkara
okoman se langgeng.
3 Ngereng sampeyan sareng kaula
sadaja, manabi Allah ngarsaagi, ongga ka
pangajaran-pangajaran se jang tenggiyan!
4 Sabab, reng-oreng se ampon mortad ta
kera epateppa pole. Reng-oreng ganeka gi
dhimen ampon badha e dhalem terrangnga
Allah, ban ampon anemadi paparengnga.

Reng-oreng ganeka jugan ampon noro
ekobasae Errohna Allah.
5 Dhari pangalamanna, reng-oreng ganeka
oneng ja dhabuna Allah ganeka sae, ban
reng-oreng ganeka ampon ngarassaagi
reng-papareng se kobasa dhari jaman se
bakal dhateng.
6 Nangeng saamponna ganeka, reng-oreng
ganeka mortad! Kadi ponapa se bisaa
malerres reng-oreng ganeka pole sopaja
atobat pole dhari sa-dusana. Sabab reng-
oreng ganeka nyalibbagi pole Pottrana Allah
ban ya-nyeya Salerana e adhana oreng
bannya.
7 Tana se ngesep aeng ojan se seggut toron
ka attasanna, pas ngasellagi men-tamennan
se aguna ka oreng se agarap, tana ganeka
eberkadi Allah.
8 Nangeng mon tana ganeka ngasellagi
lalang ban bu-tombuwan se adhuri, tana
ganeka tadha gunana, ban bakal ebastowa
sareng Allah ban dhi-budhina eobbar kantos
tadha karena.
9 Nangeng tan-taretan se kakase, sanare
kaula sadaja ngoca sapaneka, nangeng kaula
sadaja yakin parkara sampeyan. Kaula sadaja
yakin ja sampeyan ampon narema pa-ponapa
se lebbi sae, enggi paneka kat-berkat se
daddi bagiyanna kasalameddanna sampeyan.
10 Allah banne Allah se ta adil. Salerana ta
kalep ka ponapa se elampaagi sampeyan

kaagem Salerana, ban kataresnaan se
eduduwagi sampeyan ka Salerana e bakto
nolong tan-taretan se saiman, gi dhimen
sareng samangken.
11 Kaula sadaja ce terrona sampeyan padha
samangat kantos aher, kantos sampeyan
narema se erep-arep sampeyan.
12 Kaula sadaja ta terro sampeyan daddi
males. Nangeng kaula sadaja terro sopaja
sampeyan odhi akadi reng-oreng se narema
se ejanjiyagi Allah, polana parcaja ka
Salerana ban polana sabbar se te-nantean.
13 E bakto Allah ajanji ka Ibrahim, Salerana
asompa badhi alampaagiya ponapa se
ejanjiyagi Salerana. Ban sarrena tadha
se atenggiyan dhari Allah, daddi Salerana
asompa bit asmana Salerana dibi.
14 Salerana adhabu, "Sengko ajanji
aberkadana bana ban mabannyaa toronanna
bana."
15 Ibrahim sabbar anante, daddi narema
ponapa se ejanjiyagi Allah ka Salerana.
16 Mon oreng asompa, oreng ganeka asompa
bit nyamana oreng laen se atenggiyan dhari
abana, daddi sompa ganeka ngahere sadaja
se alaban.
17 Allah kasokan materranga ka reng-oreng
se narema janjina, ja Salerana ta ngobaa
rancanana ganeka. Ganeka sababba Allah
nambaagi sompa ka janjina ganeka.

18 Parkara se dhadhuwa ganeka ta bisa
aoba: Allah ta kera lecek parkara janji sareng
sompana. Daddi, sampeyan sareng kaula
sadaja se ampon anaong ka Allah, eparenge
samangat se kowat kaangguy koko neggui
ka pangarebban se badha e adhana mata
paneka.
19 Pangarebbanna sampeyan sareng kaula
sadaja ganeka akadi jangkar se ebendhem
ce dhalemma ban daddi paneggudan
se koko sareng aman kaangguy odhina
sampeyan sareng kaula sadaja. Pangarebban
ganeka nerbas bir-tabirra Kennengngan Se
Mahasocce e Padalemman Socce e sowarga.
20 Isa ampon ababat jalan ganeka kaangguy
sampeyan sareng kaula sadaja, ban ampon
maso ka kadhissa daddi Imam Agungnga
sampeyan sareng kaula sadaja kaangguy
salanjangnga, akadi Imam Melkisedek.
7 1 Melkisedek paneka rato dhari Salem ban
imamma Allah Se Mahatenggi. E bakto
Ibrahim abali dhari paperrangan makala
to-rato, Melkisedek ngamba Ibrahim sarta
aberkadi salerana.
2 Sareng Ibrahim Melkisedek laju eatore
saparpolonna sadajana barang rampasanna.
(Nyama Melkisedek paneka artena, kapeng
settong, "Rato Kaadilan"; ban sarrena
salerana rato Salem, asmana pas gadhuwan
arte jugan "Rato Kasajahteraan".)

3 Parkara Melkisedek paneka tadha
katerrangan e kadhimmaa saos ja salerana
kaagungan rama ebu otaba bangatowa; jugan
tadha katerrangan parkara kalahiranna, otaba
sedana. Salerana padha sareng Pottrana
Allah; salerana imam se langgeng.
4 Daddi sampeyan sareng kaula sadaja
oneng saponapa rajana Melkisedek paneka;
sakeng rajana kantos Ibrahim, bangatowana
sampeyan sareng kaula sadaja, ngatorragi ka
salerana saparpolonna sadajana se ekaolle
salerana dhari paperrangan kaissa.
5 E dhalem hokomma agama Yahudi
etantowagi ja mam-imam toronanna Lewi
kodu mondhut saparpolonna pangaselanna
ommat Israil, enggi paneka tan-taretanna
dibi, sanare sadaja padha toronanna Ibrahim.
6 Melkisedek banne toronanna Lewi, nangeng
narema jugan saparpolonna sadajana se
erebbu Ibrahim, ban la-mala aberkadi
Ibrahim se narema ji-janji dhari Allah.
7 Pajat ta bisa epongkere ja oreng se
eberkadi amandhaban dhari se aberkadi.
8 Mam-imam se narema saparpolon bagiyan
ganeka oreng se bisa seda. Nangeng menorot
Alketab, Melkisedek se narema tor-ator
saparpolon bagiyan ganeka oreng se teptep
odhi.
9 Ekenneng koca, ja Lewi se toronanna
mondhut tor-ator saparpolonna hasella
ommat Israil majar jugan bagiyan ganeka

lebat Ibrahim, e bakto Ibrahim majarragi ka
Melkisedek.
10 Sanare Lewi gi ta lahir, nangeng ekenneng
koca ampon badha e dhalem badanna Ibrahim
bangatowana, e bakto Melkisedek tapanggi
sareng Ibrahim.
11 E dhalem pimpinanna mam-imam Lewi,
hokomma agama Yahudi eparengngagi ka
ommat Israil. Sarrena mam-imam Lewi
gi dhimen ta bisa samporna alampaagi
lalakonna, daddi kodu badha imam laen,
enggi paneka se akadi Imam Melkisedek, ban
banne dhari golonganna Imam Harun pole!
12 Daddi, manabi kadhudhuganna mam-
imam aoba, hokomma agama Yahudi kodu
aoba jugan.
13 Se emaksod e kaiya enggi paneka Guste
Isa: Salerana dhari suku laen, ban gi ta oneng
badha settonga dhari sukuna se daddi imam.
14 Sadajana oreng padha oneng ja Guste Isa
asalla dhari suku Yehuda; ban Mosa ta oneng
nyebbuttagi suku ganeka e bakto abu-dhabu
parkara mam-imam.
15 Sadaja parkara paneka sajan terrang
saamponna badha imam laen se akadi
Melkisedek.
16 Salerana eangkat epadaddi imam, banne
noro dhasar atoran-atoranna manossa,
nangeng adhasar odhina se kobasa ban tadha
aherra.

17 Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
"Bana reya imam salanjangnga, akantha
Imam Melkisedek."
18 Daddi, samangken atoran se laju ampon
epatadha sabab ta kowat ban ta aguna.
19 Hokomma agama Yahudi ta bisa
masamporna ponapaa saos. Ganeka sababba
sampeyan sareng kaula sadaja samangken
eparenge settong pangarebban se lebbi sae;
kalaban pangarebban ganeka sampeyan
sareng kaula sadaja bisa nyemmae Allah.
20 Ban pole, ganeka sadaja etoroe sompa
dhari Allah. Tadha sompa kadi ganeka e bakto
mam-imam laenna eangkat.
21 Nangeng Isa eangkat epadaddi imam
ngangguy sompa, e bakto Allah adhabu ka
Salerana, "Pangeran la asompa ban ta kera
ngoba sompana, Bana imam salanjangnga."
22 Kalaban paneka jugan Isa daddi
tanggungan kaangguy settong parjanjiyan se
lebbi sae.
23 Badha pole bidana: mam-imam laenna
bannya, sabab padha seda kantos ta bisa
nerrossagi lalakonna.
24 Nangeng Isa odhi terros, daddi jabadanna
menangka imam ta epagante ka oreng laen.
25 Daddi Isa saterrossa bisa masalamet
reng-oreng se nyander ka Allah lebat
Salerana, sabab Salerana odhi saterrossa
kaangguy manapa parnyoonan ka Allah
kaangguy reng-oreng ganeka.

26 Daddi Isa ganeka Imam Agung se
ekaparlo sampeyan sareng kaula sadaja.
Salerana epalaen dhari reng-oreng se dusa,
ban epaongga sampe ka kennengngan se
atenggiyan dhari sadajana langnge.
27 Salerana ta padha sareng mam-imam
agung laenna, se sabban are kodu ngatorragi
kurban polana sa-dusana dibi dhimen,
pas buru polana sa-dusana ommadda. Isa
ngatorragi kurban namong sakaleyan saos
kaangguy salanjangnga, e bakto ngatorragi
saleraepon dibi menangka kurban.
28 Hokomma agama Yahudi ngangkat oreng
se ta samporna epadaddi imam agung.
Nangeng saamponna hokom ganeka, Allah
abadhi janji se epakowat sareng sompa ja
Salerana ngangkat Pottrana epadaddi Imam
Agung, enggi paneka Pottrana se ampon
epadaddi Panyalamet se samporna kaangguy
salanjangnga.
8 1 Pokona sadaja se ekacaca sampeyan
sareng kaula paneka enggi paneka:
Sampeyan sareng kaula gadhuwan Imam
Agung se kadi kaissa, se marenta asareng
Allah Se Mahaagung e sowarga.
2 Salerana ngastane lalakon menangka
Imam Agung e Kennengngan Se Mahasocce,
enggi paneka e dhalem Kemah Socce se
saongguna, se epaddek sareng Pangeran dibi,
banne sareng manossa.

3 Saneyap imam agung eangkat kaangguy
ngatorragi kurban otaba tor-ator ka Allah.
Sapaneka jugan Imam Agungnga sampeyan
sareng kaula; Salerana kodu kaagungan
pa-ponapa kaangguy tor-ator.
4 Ja sakenga Salerana badha e dunnya
paneka, Salerana ta kera daddi imam, sabab
ampon badha imam se ngatorragi kurban
se etantowagi e dhalem hokomma agama
Yahudi.
5 Lalakon se elakone mam-imam ganeka
sanyatana namong gambarra ponapa se
badha e sowarga. Ganeka ampon edhabuwagi
sareng Allah ka Mosa gi dhimen, e bakto
Mosa maddegga Kemah Socce. Allah adhabu
sapaneka ka Mosa, "Senga! Jareya kabbi
kodu ekagabay menorot conto se la epatao
ka bana e attas gunong."
6 Nangeng samangken Isa narema lalakonna
imam se amoljaan dhari se elampaagi
mam-imam ganeka. Sabab parjanjiyan se
ebadhaagi e antarana Allah ban manossa
ganeka parjanjiyan se lebbi sae sabab
adhasar janji kaangguy sabarang se lebbi
sae.
7 Ja sakenga parjanjiyan se dha-adha
ganeka tadha korangnga, ta parlo ebadhaagi
parjanjiyan se nomer dhuwa.
8 Nangeng Allah ampon manggii kasalaanna
ommadda, daddi Allah adhabu, "Senga,
bakal dhapaa baktona Sengko mabadhaa

parjanjiyan se anyar ban bangsa Israil, sarta
ban bangsa Yehuda.
9 Banne akantha parjanjiyan se ebadhaagi
Sengko ban bangatowana e bakto Sengko
nonton reng-oreng jareya kalowar dhari
Messer. Reng-oreng jareya ta esto neggui
parjanjiyanna ban Sengko; jareya sababba
reng-oreng jareya ta eparduli bi Sengko.
10 Tape sateya, areya parjanjiyan se
ebadhaagiya Sengko ban ommat Israil
e re-are se bakal dhatengnga, dhabuna
Pangeran: Sengko nyabaa Tang hokom e
dhalem atena bangsa jareya, ban etolesa
e dhalem atena. Sengko daddiya Allahna
reng-oreng jareya, ban reng-oreng jareya
daddiya Tang ommat.
11 Reng-oreng jareya ta parlo ngajar
kadhang wargana, otaba malae ka taretanna,
Bana kodu kennal ka Pangeran. Sabab
reng-oreng jareya, raja kene, bakal padhaa
kennal ka Sengko kabbi.
12 Kasalaanna bi Sengko esaporaa ban
sa-dusana ta ekaengaana."
13 Kalaban adhabuwagi parkara settong
parjanjiyan se anyar, parjanjiyan se dha-adha
ganeka bi Pangeran epalaju; ban ponapa se
laju paneka bakal duliya mosna.
9 1 Parjanjiyan se dha-adha aesse atoran-
atoranna kabakteyan, jugan gadhuwan
kennengnganna kabakteyan gabayanna
manossa.

2 Epaddek settong kemah se bagiyan adhana
enyamae Kennengngan Se Socce. E gadhiya
badha ko-tongkona damar, ban badha jugan
meja sareng roti se eatorragi ka Allah.
3 E bagiyan dhalemma, enggi paneka e
budhiyanna bir-tabir se nomer dhuwa, badha
kennengngan se enyamae Kennengngan Se
Mahasocce.
4 E dhalemmanna kennengngan ganeka
badha mezba dhari emmas kennengnganna
pangobbaranna dupa, ban badha jugan Petthe
Parjanjiyan se ekolee emmas sadajana. E
dhalemmanna Petthe Parjanjiyan ganeka
badha pennay emmas aesse manna,
tongkedda Harun se ampon nyelbi, ban papan
bato dhadhuwa se atoles papakonna Allah se
sapolo.
5 E attassa Petthe ganeka badha Kerub
dhadhuwa, enggi paneka mahlok se
akalembang se alambangngagi kahadiranna
Allah. Kalembangnga mahlok se dhadhuwa
ganeka menthang e attassa totobba
Petthe, enggi paneka kennengnganna
pangamponanna dusa. Nangeng ganeka
sadaja ta bisa ebirji eterrangngagi
samangken.
6 Daddi sadajana eator kadi ganeka.
Sabban are mam-imam maso ka bagiyan
adhana kemah ganeka kaangguy ajalannagi
lalakonna.

7 Se maso ka bagiyan paleng dhalem coma
imam agung malolo. Imam agung se maso
ka bagiyan ganeka pera sataon sakaleyan.
Mon maso sambi abakta dhara kaangguy
eatorragi ka Allah polana dusana abaepon dibi
ban polana sa-dusa se ta etengnget elakone
ommadda.
8 Kalaban atoran ganeka, Errohna Allah
noduwagi kalaban terrang, ja saabidda
kemah bagiyan adha ganeka gi manjeng,
jalan kaangguy maso ka Kennengngan Se
Mahasocce kaissa gi ta abukka.
9 Ganeka menangka lambangnga jaman
samangken; artena ja tor-ator sarta ban-
kurban keban se eatorragi ka Allah, ta bisa
masamporna atena oreng se ngeba tor-ator.
10 Sabab opacara-opacara ganeka pera
aropa teddhaan, nom-enoman ban opacara
panyocceyan se acem-macem. Sadaja
namong atoran-atoran laher se eangguy
coma sampe gan baktona Allah nganyare
parjanjiyan.
11 Nangeng Almasih ampon rabu menangka
Imam Agung dhari sadajana parkara se sae se
ampon badha. Kemah Socce se ekennengnge
Salerana alampaagi lalakonna menangka
Imam Agung enggi paneka kemah se lebbi
agung sareng lebbi samporna. Kemah ganeka
banne gabayanna manossa; artena, asalla
banne dhari dunnya ceptaan paneka.

12 Almasih maso ka dhalem Kennengngan
Se Mahasocce e dhalem kemah ganeka pera
sakaleyan kaangguy salanjangnga. E bakto
ganeka Salerana ta abakta dharana embi lake
otabana dharana empe kaangguy tor-ator;
se ebakta dharana dibi, ban cara ganeka
mabebas sampeyan sareng kaula kaangguy
salanjangnga.
13 Dharana embi sareng sape lake sarta
abuna kurbanna empe, eketessagi ka
reng-oreng se najjis menorot atoranna agama
sopaja reng-oreng ganeka berse. Daddi,
mon dhara sareng abu ganeka bisa maberse
kanajjisanna reng-oreng ganeka,
14 ponapa pole dharana Almasih! Kalaban
parantaraanna Erroh se langgeng, Almasih
ngatorragi Salerana dibi ka Allah menangka
kurban se samporna. Dharana maberse
atena sampeyan sareng kaula sadaja dhari
opacarana agama se tadha gunana, sopaja
sampeyan sareng kaula sadaja bisa aladine
Allah se odhi.
15 Ganeka sababba Almasih daddi Pangantara
kaangguy settong parjanjiyan se anyar,
sopaja oreng se ampon etembali Allah
bisa narema kat-berkat se langgeng se
ampon ejanjiyagi Allah. Ganeka sadaja bisa
kalakon sabab ampon badha se seda, enggi
paneka Almasih; ban sedana Almasih ganeka
mabebas oreng dhari kasalaan-kasalaanna

se elakone reng-oreng ganeka e bakto
parjanjiyan se dha-adha gi eangguy.
16 Mon badha sorat sangkolan, kodu badha
buktena ja se abadhi sorat ganeka ampon
seda.
17 Sabab sorat sangkolan ta ekenneng
angguy mon orengnga se noles gi odhi. Sorat
ganeka ekenneng angguy mon orengnga
ampon seda.
18 Lantaran ganeka parjanjiyan se kapeng
settong jugan kodu eessaagi sareng dhara.
19 Dha-adhana Mosa manapa sadajana
papakonna hokomma Allah ka bangsa
Israil. Saamponna ganeka Mosa mondhut
dharana empe ban dharana embi lake, pas
ecampor sareng aeng, saamponna ganeka
laju eketessagi ka Ketab Kom-hokom dhari
Allah ban ka sadajana bangsa Israil ngangguy
rebba hisop ban buluna dumba se abarna
mera towa.
20 Sambi ngetessagi ganeka Mosa adhabu,
"Areya dhara se ngessaagi parjanjiyan dhari
Allah se kodu etaadi bi bana."
21 Saamponna ganeka, kalaban cara se
padha, Mosa ngetessagi dhara ganeka jugan
ka Kemah Socce ban ka sadajana pakakassa
kabakteyan.
22 Pajat menorot hokomma agama Yahudi,
ekenneng koca ponapaa saos epasocce
sareng dhara, ban dusa pera bisa esapora
mon badha dhara se epangalocor.

23 Kalaban cara se kadi ganeka rang-barang
se alambangngagi pa-ponapa se e sowarga,
parlo esoccee. Nangeng kaangguy pa-ponapa
se badha e sowarga ganeka dibi eparlowagi
kurban se talebat asaeyan pole.
24 Sabab Almasih ta maso ka Kennengngan
Se Socce gabayanna manossa, se coma
alambangngagi Kennengngan Se Socce se
sabendherra. Almasih maso ka sowarga dibi;
e kaissa Salerana samangken ngadhep Allah
kaangguy kaparlowanna sampeyan sareng
kaula sadaja.
25 Imam agungnga Yahudi sabban taon
maso ka Kennengngan Se Mahasocce e
Padalemman Socce kalaban abakta dharana
keban. Nangeng Almasih ta maso kaangguy
ngatorragiya Salerana li-baliyan.
26 Sabab manabi sapaneka, ganeka artena
Almasih ampon li-baliyan nanggung sangsara
sajjegga dunnya eceptaagi. Nangeng nyatana,
samangken e jaman aher paneka, Salerana
rabu coma sakaleyan kaangguy maelang dusa
kalaban ngurbannagi Salerana dibi.
27 Allah ampon neptebbagi manossa paneka
mate sakaleyan saos ban saamponna ganeka
eadili sareng Allah.
28 Sapaneka jugan Almasih namong
sakaleyan eatorragi menangka kurban
kaangguy maelang sa-dusana oreng
sabannyana. Salerana rabuwa pole
kadhukaleyanna, banne kaangguy mamareya

orosan dusa, nangeng masalamedda
reng-oreng se anante rabuna.

10 [1] Hokomma agama Yahudi pera aberri
gambaran se mar-samar parkara
sadaja se bagus se bakal dhatengnga, ban
banne gambaran se saongguna parkara
gapaneka sadaja. Hokom ganeka ta kera bisa
masamporna oreng se entar nyemba ka Allah
kalaban abakta tor-ator, sanare sabban taon
terros eatorragi ban-kurban se padha.
[2] Ja sakenga reng-oreng se nyemba ka Allah
ganeka ampon epaberse dhari dusana, tanto
ta kera andhi rassa dusa pole, ban ta kera
badha kurban se eatorragi pole.
[3] Nangeng nyatana ban-kurban se eatorragi
sabban taon ganeka maenga reng-oreng
ganeka ka sa-dusana,
[4] sabab pajat dharana sape sareng dharana
embi lake ta bisa maelang dusa.
[5] Ganeka sababba e bakto Almasih maso
ka dunnya, Salerana mator ka Allah,
"Junandalem ta kasokan ka kurban sareng
tor-ator; sabaligga Junandalem nyadhiyaagi
badan kaangguy Abdidalem.
[6] Junandalem ta kasokan ka kurban obbaran
otabana kurban kaangguy palebbaranna
dusa.
[7] Abdidalem laju mator, Kadhinto Abdidalem,
Guste Allah! Abdidalem dhateng ajalannagiya
kasokanna Junandalem, akadi se etoles e
dhalem Alketab parkara Abdidalem."

8 Dha-adhana Almasih adhabu, "Junandalem
ta kasokan ka kurban sareng tor-ator;
Junandalem ta kasokan ka kurban se eobbar
menangka tor-ator sareng kurban kaangguy
palebbaranna dusa." Almasih adhabu
sapaneka, sanare sadajana kurban ganeka
eatorragi menorot hokomma agama Yahudi.
9 Saamponna ganeka Almasih adhabu,
"Kadhinto Abdidalem, Guste Allah!
Abdidalem dhateng ajalannagiya kasokanna
Junandalem." Daddi Allah matadha
sakabbiyanna kurban se laju jareya, egantee
bi kurbanna Almasih.
10 Isa Almasih ampon alampaagi ponapa se
ekasokane Allah ban ngatorragi Salerana dibi
menangka kurban. Kalaban tor-ator ganeka,
se elampaagi coma sakaleyan kaangguy
salanjangnga, sampeyan sareng kaula sadaja
ampon epaberse dhari dusa.
11 Saneyap imam Yahudi alampaagi
lalakonna menangka imam sabban are,
ban li-baliyan ngatorragi kurban se padha.
Nangeng ban-kurban ganeka ta bisa maelang
dusa sakale.
12 Sabaligga, Almasih coma ngatorragi
kurban sakaleyan kaangguy maelang dusa,
ban kurban ganeka eangguy salanjangnga.
Saamponna ngatorragi kurban ganeka,
Almasih alenggi e kanganna Allah ban
marenta asareng Salerana.

13 Ban samangken Almasih anante kantos
Allah matellok so-mosona ka Salerana.
14 Daddi kalaban settong kurban, Almasih
manyamporna reng-oreng se ampon epaberse
dhari dusa.
15 Parkara gapaneka Errohna Allah apareng
jugan kasakseyan ka sampeyan sareng kaula
sadaja. Dhabuna Erroh ganeka,
16 "Areya parjanjiyan se epabadhaa Sengko
ban reng-oreng jareya, e re-are se bakal
dhatengnga, dhabuna Pangeran. Sengko
nyabaa Tang kom-hokom e atena reng-oreng
jareya, etolesa e dhalem pekkeranna."
17 Allah jugan adhabu, "Sengko ta ngengaana
pole sa-dusana ban kajahadan-kajahadanna
reng-oreng jareya."
18 Daddi sa-dusa ban kajahadan-kajahadan
gapaneka ampon esapora, daddi ta parlo pole
eatorragi ban-kurban palebbaranna dusa.
19 Daddi, tan-taretan, lantaran sedana Isa
ganeka sampeyan sareng kaula sadaja bangal
maso ka Kennengngan Se Mahasocce.
20 Isa ampon mokkaagi lorong se anyar
kaangguy sampeyan sareng kaula sadaja,
enggi paneka jalan se apareng kaodhian.
Jalan ganeka lebat e bir-tabir, enggi paneka
badanna Almasih dibi.
21 Ban samangken sampeyan sareng
kaula sadaja gadhuwan imam se agung,
se atanggung jawab parkara Padalemman
Socce.

22 Daddi, ngereng samangken padha
nyander ka Allah kalaban ate se berse ban
iman se koko; kalaban ate se ampon esoccee
dhari parasaan sala, sarta kalaban badan se
ampon ebersee bi aeng se morne.
23 Tore padha pakoko neggui pangarebban
se eakone sampeyan sareng kaula, sabab
Allah ekenneng parcaja sarta tanto neptebbi
janjina.
24 Jugan sampeyan sareng kaula sadaja kodu
padha saleng mekkere, saleng maraja ate
kaangguy neser ka sasama ban ngalakone
pa-ponapa se sae.
25 Tore papaggun akompol areng-sareng, ja
entheng akadi oreng laen. La-mala sampeyan
sareng kaula sadaja kodu padha saleng
maraja ate, sabab sampeyan oneng ja
Pangeran para rabuwa.
26 Sabab mon berta se lerres dhari Allah
ampon epanapa ka sampeyan sareng kaula
sadaja, nangeng sampeyan sareng kaula
sadaja gi terros nengnget agabay dusa, tadha
kurban pole kaangguy malebbar dusa.
27 Se gi badha kaangguy sampeyan sareng
kaula sadaja namong kare ngadhebbana
pangadilanna Allah sareng apoy babendunna
se bakal ngobbara reng-oreng se alaban ka
Salerana epasampe tadha karena!
28 Oreng se ta taat ka hokom se
eparengngagi Mosa, eokom mate tadha

tabaranna, manabi badha sakse kadhuwa
otaba katello se abukteyagi salana.
29 Saponapa lebbi berra pole okoman se
kodu etebaagi ka oreng se nyek-ngenyek
Pottrana Allah. Oreng ganeka nganggep
ta aji dharana parjanjiyanna Allah, enggi
paneka sedana Almasih se maberse abana
dhari dusa. Oreng ganeka ya-nyeya Erroh se
apareng rahmat.
30 Sampeyan sareng kaula sadaja oneng
pasera se adhabu, "Sengko malessa! Sengko
ngokoma!" sapaneka jugan se adhabu,
"Pangeran ahakimana ommadda."
31 Marengessa mon kantos eokom Allah Se
Odhi!
32 Kaemodi kadi ponapa kabadhaanna
sampeyan sadaja gi dhimen. E bakto ganeka,
saamponna cajana Allah nyonare sampeyan,
sampeyan bannya nanggung kasossaan,
nangeng sampeyan terros abuwang ce
tarongguna.
33 Dhang-kadhang sampeyan eya-seya
ban elakone sacara ta sae e adhana oreng
bannya. Dhang-kadhang sampeyan jugan
noro nanggung kasossaan sareng reng-oreng
se eparlakowagi pasapaneka,
34 ban sampeyan noro ngarassaagi sossana
oreng se epenjara. Ban e bakto sadajana
dhi-andhina sampeyan erampas, ganeka bi
sampeyan etarema kalaban ate senneng,
sabab sampeyan oneng ja sampeyan gi

dhi-andhi se abagusan, se bakal ta rosaga
salanjangnga.
35 Daddi sampeyan ja pegga pangarep,
sabab mon sampeyan paggun parcaja,
sampeyan bakal naremaa opana se raja!
36 Sampeyan kodu sabbar, me olle bisa
alampaagi kasokanna Allah ban narema
ponapa se ejanjiyagi Salerana.
37 Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi,
"Sakejja aggi bai, Salerana se rabuwa
jareya tanto duli rabu; Salerana ta kera
rot-manyorot baktona.
38 Ban Tang ommat se bendher bakal
parcajaa ban bakal odhia; nangeng mon
badha e antarana se nyorot, oreng jareya bi
Sengko ta ekaleburana."
39 Sampeyan sareng kaula sadaja banne
ommat se nyorot ban nyaleyot. Sabaligga,
sampeyan sareng kaula sadaja paneka ommat
se parcaja ka Allah ban se epasalamet.
11 1 Andhi iman paneka artena yakin
onggu ka sabarang se earep, artena
gadhuwan kapastheyan ka pa-ponapa se ta
etengale mata.
2 Polana andhi iman, reng-oreng jaman
dhimen ekaleburi Allah.
3 Polana andhi iman, sampeyan sareng kaula
sadaja ngarte ja alam paneka eceptaagi
sareng dhabuna Allah; daddi, ponapa se bisa
etengale, kadaddiyan dhari ponapa se ta bisa
etengale.

4 Polana gadhuwan iman, Habil ngatorragi
ka Allah kurban se lebbi sae dhari kurbanna
Kain. Polana imanna, Habil etarema sareng
Allah menangka oreng se sae, sabab nyata
Allah narema tor-atorra. Habil ampon seda,
nangeng polana imanna jugan, salerana gi
abu-dhabu kantos samangken.
5 Polana andhi iman, Henokh ta seda,
nangeng epaongga ebakta ka Allah. Tadha
oreng settonga se manggi salerana, sabab
salerana ampon epaongga sareng Allah. E
dhalem Alketab esebbuttagi ja sabellunna
Henokh epaongga, salerana masenneng
panggaliyanna Allah.
6 Mon ta gadhuwan iman, tadha oreng se
bisa masenneng panggaliyanna Allah. Sabab
oreng se nyander ka Allah kodu parcaja ja
Allah badha, ban parcaja ja Allah apareng
babales ka oreng se nyare Salerana.
7 Polana kaagungan iman, Ennoh eparenge
oneng sareng Allah pa-ponapa se bakal
kadaddiyana e budhi are, se ta eoladi
salerana. Ennoh taat ka Allah kantos abadhi
kapal se saamponna ganeka pas ekaonenge
ja masalamet salerana ban sabalana. Kalaban
sapaneka dunnya eokom, dineng Ennoh
dibi polana imanna sareng Allah enyataagi
menangka oreng se sae.
8 Polana kaagungan iman, Ibrahim atoro ka
dhabuna Allah e bakto Allah makon salerana
meyos ka nagara se ejanjiyagi Allah ka

salerana. Ibrahim laju meyos ta kalaban
oneng meyosa ka kaimma.
9 Kalaban imanna Ibrahim daddi oreng
manca e nagara se ejanjiyagi Allah ka
salerana. Ibrahim alenggi e kaissa e dhalem
kemah. Sapaneka jugan Ishak sareng Yakub
se narema janji se padha dhari Allah.
10 Sabab Ibrahim teppana anante kottha se
erancanaagi ban se epaddek Allah kalaban
ngangguy dhasar se koko.
11 Polana kaagungan iman, Ibrahim bisa
kaagungan pottra dhari Sara, maske Ibrahim
ampon ce seppona ban Sara dibi jubeng.
Ibrahim yakin ja Allah tanto neptebbi janjina.
12 Sanare Ibrahim e bakto ganeka akadi
oreng se ampon mate badanna, nangeng
salerana olle katoronan se ta kabilang
bannyana akadi bannyana bintang e langnge
ban beddhi e penggir sereng.
13 Reng-oreng ganeka sadaja paggun neggui
imanna kantos pasedana. Reng-oreng ganeka
ta narema pa-ponapa se ejanjiyagi Allah,
nangeng coma nengale ban narema dhari
jauna. Kalaban ganeka reng-oreng buru
anyataagi ja abana namong oreng manca e
bume paneka.
14 Oreng se adhabu sapaneka noduwagi
kalaban terrang ja abana teppana nyare
nagara se daddiya tana aerra dibi.
15 Banne nagara se ampon eonduri kaissa
se epekkere reng-oreng ganeka. Sabab

manabi sapaneka, reng-oreng ganeka ampon
kaagungan kasempadan bannya kaangguy
abali ka nagara ganeka.
16 Nangeng nyatana reng-oreng ganeka
talebat ngarep nagara se lebbi sae, enggi
paneka nagara se e sowarga. Ganeka sababba
Allah ta todhus manabi reng-oreng ganeka
nyebbut Salerana Allahna, sabab Allah ampon
nyadhiyaagi kottha kaangguy reng-oreng
ganeka.
17 Jugan polana kaagungan iman Ibrahim
ngatorragi Ishak menangka kurban e bakto
eoji sareng Allah. Allah apareng janjina ka
Ibrahim, nangeng Ibrahim ehlas massraagi
pottrana se namong settong tadha pole.
18 Allah ampon adhabu ka Ibrahim, "Lebat
Ishak reya bana bakal olleya katoronan se
ejanjiyagi Sengko ka bana."
19 Ibrahim yakin ja Allah tanto sanggup
maodhi Ishak pole dhari sedana daddi,
ekenneng koca Ibrahim narema Ishak pole
dhari sedana.
20 Polana kaagungan iman, Ishak ajanjiyagi
kat-berkat ka Yakub sareng Esau kaangguy e
budhi arena.
21 Polana kaagungan iman, sabellunna seda
Yakub apareng berkadda ka tra-pottrana
Yusup sambi nyandhar ka pentholla tekkenna
sarta nyemba ka Allah.
22 Polana kaagungan iman, Yusup e bakto
para sedaa abu-dhabu parkara ommat Israil

dhari Messer ban apessen kodu epakadi
ponapa jinazana.
23 Polana kaagungan iman oreng towana
Mosa ngerrep pottrana ganeka kantos
aomor tello bulan abidda saamponna lahir
ka dunnya. Oreng towa ganeka ngoladi ja
Mosa ganeka bagus robana, ban se kadhuwa
ganeka ta tako nerrak papakonna rato.
24 Polana kaagungan iman, saamponna raja
Mosa ta kasokan esebbut pottrana pottrena
rato Messer.
25 Salerana asokaan nanggung sangsara
asareng ommadda Allah se laen katembang
odhi dusa se madhateng kanemadan ban
kasennengngan se coma kaangguy sabatara.
26 Mosa arassa lebbi aji eya-seya bit asmana
Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah ganeka
katembang ngaolle sadajana hartana nagara
Messer sabab Mosa ngarep opa e budhi are.
27 Polana kaagungan iman Mosa adinggallagi
Messer, ta tako ka babendunna rato. Mosa
terros nojju ka tojjuwanna, akadi se ampon
ngoladi Allah se ta katengal kaissa.
28 Polana imanna, Mosa mabadha Paska ban
makon oreng ngetessagi dhara ka labangnga
compona oreng Israil sopaja Malaekat Maot
ta matee ana sareyangnga reng-oreng Israil
ganeka.
29 Polana gadhuwan iman reng-oreng Israil
bisa alengka Tase Galagas, akadi se ajalan e
tana se kerreng, dineng reng-oreng Messer

eontal tase ganeka e bakto ngoddi alengkaa
tase ganeka.
30 Polana gadhuwan iman reng-oreng
Israil magujur gar-pagar batona Yerikho
saamponna ngalenglenge pagar ganeka
pettong are abidda.
31 Jugan polana gadhuwan iman, sondel
se anyama Rahab ta noro epatee sareng
reng-oreng laenna se alaban ka Allah,
sabab Rahab ganeka narema kalaban sae
reng-oreng Israil se nyendhemme mosona.
32 Daddi kaula bisa saos terros acaca,
nangeng bakto kaula ta cokop. Sabab kaula
gi ta but-nyebbut parkara Gideyon, Barak,
Simson, Yefta, Daud, Samuwel sareng
bi-nabbi.
33 Polana kaagungan iman, reng-oreng
ganeka makala karajaan-karajaan. Reng-
oreng ganeka alampaagi pa-ponapa se lerres,
kantos narema ponapa se ejanjiyagi Allah.
Reng-oreng ganeka adunggem colona macan,
34 matee apoy se ce rajana, lopot dhari
peddhang se ecocowagi ka salerana. Reng-
oreng ganeka ta kaagungan kakowadan,
nangeng daddi kowat; gaga parjuga e dhalem
paperrangan kantos makala kan-pasukanna
bangsa manca.
35 Polana imanna, babinean narema pole
la-balana se ampon seda. Badha pole se ehlas
eseksa kantos seda, ban ta poron epabebas,

polana terro epaodhia pole kaangguy settong
kaodhian se lebbi sae.
36 Badha se eco-koco, epeccodi, erantay ban
epamaso ka penjara.
37 Reng-oreng ganeka egarujuk sareng
bato kantos seda, badha se eketthok sareng
gargaji ban se epatee sareng peddhang.
Reng-oreng ganeka alalana ngagem kolena
dumba otaba kolena embi; reng-oreng
ganeka mesken, ekaneyaja sareng eseksa.
38 Dunnya paneka banne kennengngan
se pantes monggu ka reng-oreng ganeka.
Reng-oreng ganeka alalana e ra-ara sareng
e mo-gumo, enneng e wa-guwa ban e
bang-lobang e dhalem tana.
39 Saponapa rajana kamennangan se ekaolle
reng-oreng ganeka polana imanna! Nangeng
reng-oreng ganeka ta narema ponapa se
ejanjiyagi Allah,
40 sabab Allah kaagungan rancana se lebbi
sae kaangguy sampeyan sareng kaula
sadaja. Rancana gapaneka enggi paneka ja
reng-oreng ganeka bakal daddiya samporna
coma asareng sampeyan sareng kaula sadaja.
12 1 Parkara sampeyan sareng kaula
sadaja dibi, e sakalenglengnga
sampeyan sareng kaula ce bannyana sakse!
Daddi ngereng buwang sadaja se maberra
sampeyan sareng kaula, sarta dusa se terros
nalket ka aba paneka. Ban ngereng pahoso

berka e dhalem adduwan se badha e adhaan
paneka.
2 Pekkeran tojjuwagi ka Isa, sabab Isa
ganeka se andaddiyagi sampeyan sareng
kaula gadhuwan iman sarta se meyara iman
ganeka dhari dha-adhana kantos aher. Isa
kowat nanggung sangsara e kaju salib!
Salerana ta parduli ja seda e kaju salib
paneka tamaso barang se aeb. Salerana
namong emot ka kagumbiraan se bakal
ekarassaa saamponna ganeka. Samangken
Salerana alenggi e kanganna tahtana Allah
ban marenta asareng Salerana.
3 Ngereng kagali, saponapa sangsarana Isa
ngadhebbi reng-oreng dusa se alaban ce
sarana ka Salerana! Daddi Sampeyan ja kene
ate sarta pegga pangarep.
4 Sabab e dhalem sampeyan abuwang
sareng dusa, sampeyan ta oneng abuwang
kantos mangalocor dhara.
5 Ban ja kantos sampeyan loppa ka
babalaanna Allah paneka, se eparengngagi
ka sampeyan menangka tra-pottrana:
"Na, gateyagi pagu-onggu pangajaranna
Pangeran, ban ja kene ate mon Salerana duka
ka bana.
6 Sabab Pangeran ngajar saneyap oreng se
ekataresnae Salerana, sarta meccot saneyap
oreng se eakone menangka pottrana."
7 Sampeyan kodu narema peccodda Allah
menangka pangajaran dhari eppana. Sabab

ponapa badha ana se ta oneng eokom sareng
eppana?
8 Mon sampeyan ta noro eokom akadi
tra-pottrana se laen artena sampeyan banne
pottrana se essa, nangeng pottra se ta essa.
9 Sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan
eppa e dunnya. Eppa ganeka ngajar
sampeyan sareng kaula, dineng sampeyan
sareng kaula padha ngormat ka eppa ganeka.
Daddi, ponapa pole ka Rama rohanina
sampeyan sareng kaula se e sowarga,
tantona kodu lebbi ngestowagi Salerana
sopaja sampeyan sareng kaula odhi.
10 Oreng towa se ngajar sampeyan
sareng kaula e dunnya badha batessa
baktona, menorot ponapa se ekarassa sae
sareng oreng towa ganeka. Nangeng Allah
ngajar sampeyan sareng kaula kaangguy
kabecceanna sampeyan sareng kaula dibi,
sopaja bisa daddi socce asareng Salerana.
11 Pajat lerres e bakto sampeyan sareng
kaula sadaja eajar, okoman ganeka
masompek ate, ta masenneng ate. Nangeng
saamponna ganeka, monggu ka sampeyan
sareng kaula se ampon eajar, okoman ganeka
andaddiyagi sampeyan sareng kaula sadaja
odhi menorot kasokanna Allah, ban ngasellagi
parasaan sejahtera ka sampeyan sareng
kaula sadaja.
12 Daddi pakowat tanangnga sampeyan se
leca ban toodda sampeyan se ngetter ganeka!

13 Papaggun alomampa e jalan se rampa,
sopaja sokona sampeyan se dippang ganeka
ta tasaleyo, nangeng la-mala daddi baras.
14 Ehteyarragi sopaja odhi rokon sareng
paseraa saos. Ehteyarragi jugan kaangguy
odhi socce, malolo kaagem Pangeran. Sabab
tadha oreng settonga se bisa nengale
Pangeran mon ta odhi kadi ganeka.
15 Jaga ja kantos badha settonga se kalowar
dhari rahmadda Allah sopaja ta kantos
badha se daddi akadi bu-tombuwan se
badha raconna e nga-tengngaanna sampeyan
kantos madhateng kasossaan ban marosak
oreng bannya bi raconna ganeka.
16 Jaga ja kantos badha se alako maseyat
odhina otabana ta ngargai ra-parkara se
rohani, akadi se elakone Esau. Esau ajuwal
hana menangka ana sareyang coma polana
terro kakanan satobung.
17 Sampeyan sadaja oneng ja saamponna
ganeka Esau terro naremaa berkat ganeka
dhari ramana, nangeng etolak. Sabab sanare
Esau nanges nyare jalan kaangguy malerres
kasalaanna, kasempadan ganeka ampon
tadha pole.
18 Sampeyan ta dhateng ngadhebbi barang
akadi se eadhebbi bangsa Israil gi dhimen.
Se eadhebbi bangsa Israil gi dhimen ganeka
ekenneng gagap, enggi paneka Gunong
Sinay ban apoyya se rabbang; bangsa Israil
ngadhebbi papetteng ban angen barat;

19 bangsa Israil ngedhing monyena tarompet
ban monye se nakoe. E bakto ngedhing
sowara ganeka, reng-oreng Israil nyoon
ce tarongguna sopaja sowara ganeka ta
abu-dhabu pole ka abana.
20 Sabab bangsa Israil ganeka ta kowat
ngedhing papakon se epanapa bi sowara
ganeka. Sabab sowara ganeka adhabu, "Sapa
se nyedding ka gunong reya, ta parduli
burun alas otabana sapaa bai, kodu egarujuk
pasampe mate."
21 Se etengale reng-oreng Israil ganeka ce
hebadda kantos Mosa adhabu, "Sengko tako
ban ngetter!"
22 Sabaligga sampeyan padha meyos ka
Gumo Siyon ban ka kotthana Allah se odhi,
enggi paneka Yerusalim se e sowarga sareng
para malaekadda se abun-ebun.
23 Sampeyan ngereng kompolan se gumbira
kompolanna tra-pottra sareyangnga Allah,
se ma-nyamana badha e dhalem dhaftar
e sowarga. Sampeyan ngadhep ka Allah,
Hakimma sadajana ommat manossa.
Sampeyan ngadhebbi errohna reng-oreng se
sae, se ampon epasamporna.
24 Sampeyan rabu ngadhep Isa,
Pangantarana parjanjiyan se anyar
ganeka; sampeyan ngadhebbi dhara se
etes-ketessagi se ajamin pa-ponapa se jau
lebbi bagus dhari se ejamin bi dharana Habil.

[25] Daddi, sampeyan kodu te-ngate, ja
sampe ta kasokan meyarsaagi Salerana se
abu-dhabu ganeka. Reng-oreng se ta poron
merengngagi Salerana se rabu ka bume
ban manapa berta dhari Allah, ta bisa buru.
Ponapa pole sampeyan sareng kaula paneka
se meyarsaagi Salerana se abu-dhabu dhari
sowarga! Mon sampeyan sareng kaula ta
poron merengngagi Salerana, sampeyan
sareng kaula sadaja ta kera bisa lopot!
[26] E bakto ganeka sowarana mabaridhu
bume. Nangeng samangken Salerana ajanji,
"Sakaleyan aggi Sengko magundhegga banne
bume malolo, tape langnge keya."
[27] Oca "sakaleyan aggi" noduwagi ja
saantero dunnya se ampon eceptaagi bakal
epagundhegga ban epanyeseya, sopaja se gi
badha pera kare se ta bisa agundhek.
[28] Daddi, sampeyan sareng kaula kodu
asakalangkong ka Allah, polana sampeyan
sareng kaula sadaja narema dhari Salerana
settong karajaan se ta bisa agundhek. Tore
asakalangkong ban abakte ka Allah kalaban
hormat ban tako, menorot cara se ekasokane
Salerana dibi.
[29] Sabab Allahna sampeyan sareng kaula
sadaja akadi apoy se makatononan.
13 [1] Sampeyan kodu saleng taresna
menangka reng-oreng Kristen se
ataretanan.

2 Ja ka-sengka narema oreng e compona
sampeyan, sanare sampeyan gi ta kennal
ka oreng ganeka. Sabab kalaban sapaneka,
oneng badha oreng, epanggi narema
malaekat e compona sanare oreng gapaneka
ta oneng.
3 Kaemodi reng-oreng se epenjara, anggep
sampeyan jugan badha e penjara apolong
sareng reng-oreng ganeka. Ban reng-oreng se
ekaneyaja ban eseksa, kaemodi reng-oreng
ganeka akadi sampeyan jugan ekaneyaja
sareng eseksa akadi reng-oreng ganeka.
4 Oreng kodu hormat ka odhi alake bine,
daddi oreng lalake ban babine se alake bine
kodu padha saleng esto. Oreng se odhina
cemmer ban azina bakal eadilana bi Allah.
5 Ja sampe odhina sampeyan ekobasae
pekkeran lebur ka pesse, nangeng panarema
sareng ponapa se ekaandhi sampeyan. Sabab
Allah ampon adhabu, "Bi Sengko bana ta
edinaa ban ta edinaagiya."
6 Daddi sampeyan ban kaula bangal ngocaa,
"Pangeran tang Panolong, sengko ta tako.
Manossa ta kera bisa apa-rapa ka sengko."
7 Ja paloppa ka pin-pamimpinna sampeyan
se manapa pessenna Allah ka sampeyan.
Tetene kadi ponapa odhina sareng sedana
reng-oreng ganeka, ban tero imanna.
8 Isa Almasih paggun padha, gi dhimen,
samangken ban salanjangnga.

9 Ja sampe sampeyan nyaleyot polana
sadajana pangajaran se ne-ane. Atena
sampeyan sareng kaula sadaja kodu
epakowat sareng rahmadda Allah; ganeka se
sae, banne epakowat polana atoran-atoran
parkara kakanan. Reng-oreng se gi dhimen
atoro ka atoran-atoran ganeka ta olle
pa-ponapa.
10 Sampeyan sareng kaula sadaja gadhuwan
mezba kaangguy ngatorragi kurban ka Allah.
Mam-imam se aladine e Kemah Socce, ta
kengeng adhaar kurban se badha e attas
mezba ganeka.
11 Dharana keban se eatorragi menangka
kurban kaangguy palebbaranna dusa, ebakta
sareng imam agung ka Kennengngan Se
Mahasocce, nangeng babathangnga keban
ganeka dibi eobbar e lowarra parkemahan.
12 Ganeka sababba Isa jugan seda e lowarra
labang sakethengnga kottha kaangguy
maberse ommadda dhari dusa sareng
dharana dibi.
13 Daddi, ngereng sampeyan sareng
kaula sadaja nyabis ka Salerana e lowarra
parkemahan ban noro eya-seya asareng
Salerana.
14 Sabab e bume tadha kennengngan
se langgeng kaangguy sampeyan sareng
kaula; sampeyan sareng kaula sadaja nyare
kennengngan se bakal dhateng.

15 Daddi, kalaban parantaraanna Isa,
sampeyan sareng kaula sadaja kodu ji-moji
Allah; ganeka daddi kurban sokkorra
sampeyan sareng kaula sadaja ka Salerana,
se eatorragi kalaban ocabanna bibir kaangguy
amoljaagi asmana.
16 Ja loppa alako bagus ban saleng tolong,
sabab ganeka ban-kurban se masenneng
panggaliyanna Allah.
17 Toro parentana pin-pamimpinna
sampeyan, ban patoro oca ka pin-pamimpin
ganeka. Sabab reng-oreng ganeka ros-
terrosan mekkere sokmana sampeyan sareng
kaula sadaja, ban kodu atanggung jawab ka
Allah. Mon sampeyan atoro ka pin-pamimpin
ganeka, tanto pin-pamimpin ganeka bisa
alako kalaban ate senneng; mon bunten,
tanto reng-oreng ganeka alako kalaban
ate sossa, ban ganeka ta ngontonge ka
sampeyan.
18 Sampeyan terros adua nyoonnagi kaula
sadaja. Kaula sadaja yakin ate kaula sadaja
morne, sabab e dhalem parkara ponapaa saos
kaula sadaja ajalannagi sabarang se lerres.
19 Kaula kong-langkong nyoona kalaban
gu-onggu, sopaja sampeyan nyoonnagi
kaula sopaja Allah duli abakta kaula abali ka
sampeyan.
20 Allah ampon maodhi pole Guste Isa.
Lantaran sedana samangken paneka Salerana
daddi Pangowan Se Agung kaangguy

sampeyan sareng kaula sadaja, enggi paneka
ba-dumbana. Sedana ganeka jugan se
maessa parjanjiyan se langgeng se ebadhi
Allah sareng sampeyan ban kaula sadaja.
21 Moga-moga Allah somberra sejahtera
ganeka agennae sampeyan sareng sadaja
se sae se ekaparlo sampeyan kaangguy
ajalannagi kasokanna. Moga-moga kalaban
parantaraanna Isa Almasih, Allah alampaagi
e dhalem sampeyan sareng kaula sadaja
ponapa se daddi kasokanna. Tore moljaagi
Almasih salanjangnga! Amin!
22 Kaula nyoona sopaja sampeyan agateyagi
babalaan kaula paneka kalaban sabbar, sabab
sorat kaula paneka ce lanjangnga.
23 Sampeyan kodu oneng ja taretan
Timotiyus ampon epakalowar dhari penjara.
Mon Timotiyus ampon entar ka kennengngan
kaula paneka, bi kaula ebaktaa mon kaula
entar ka sampeyan.
24 Panapaagi salam kaula ka pin-pamimpinna
sampeyan ban ka sadajana ommadda Allah.
Tarema jugan salam dhari tan-taretan e Itali.
25 Moga-moga Pangeran aberkadi sampeyan
sadaja, taretan.

Yakobus

1 [1] Tan-taretan ommadda Allah sadajana se
acar-pencar sadunnya! Salam dhari kaula,
Yakobus, abdina Allah ban abdina Guste Isa
Almasih.
[2] Tan-taretan, mon sampeyan ngalame
acem-macem coba, sampeyan kodu arassa
ontong.
[3] Sabab sampeyan oneng, ja mon sampeyan
paggun parcaja ka Pangeran e bakto ngalame
coba, kaontonganna sampeyan enggi paneka:
sampeyan daddi kowat atena.
[4] Jaga sopaja kakowadanna atena sampeyan
ganeka atamba terros kantos sampeyan
samporna onggu ban ta kakorangan e dhalem
parkara ponapaa saos.
[5] Mon badha e antarana sampeyan se ta
bicaksana, nyoon ka Allah, tanto oreng
ganeka sareng Allah eparenge kabicaksanaan
ganeka; sabab ka sadajana oreng, Allah
apareng kalaban lamba sareng bellas ase.
[6] Nangeng, oreng se nyoon kodu parcaja;
ta kengeng mangmang. Sabab oreng se
mangmang padha sareng omba e tase se
etongngo angen san-kassannagi.
[7] Oreng se kadi ganeka ta teptep
pekkeranna; ta bisa motose pa-ponapa e
dhalem sadajana lalakonna. Daddi, oreng

ganeka ta osa jugan ngarep naremaa
pa-ponapa dhari Allah.
[8] (1:7)
[9] Oreng Kristen se mesken kodu perak
manabi epatenggi sareng Allah.
[10] Ban oreng Kristen se sogi kodu perak
jugan manabi ekababaagi sareng Allah.
Sabab oreng se sogi bakal mosnaa akadi
kembangnga rebba.
[11] E bakto are moncar ban panassa ngeltak,
rebba ganeka pas elop, kantos kembangnga
ronto ban elang kabagusanna. Sapaneka
jugan oreng se sogi, bakal ancora e bakto
ajalannagi usahana.
[12] Pojur onggu oreng se kowat e dhalem
ngadhebbi coba. Sabab saamponna ahasel
nanggung coba ganeka, oreng ganeka bakal
naremaa opana, enggi paneka odhi se
ejanjiyagi Allah ka paseraa saos se taresna ka
Salerana.
[13] Manabi oreng egudha coba se kadi
gapaneka, ta kengeng pas ngoca, "Areya
gudhaan dhari Allah," sabab Allah ta
ekenneng gudha sareng kajahadan, jugan ta
agudha paseraa saos.
[14] Nangeng oreng tagudha manabi tanoro
sareng tagiyur sareng pangaterrona dibi se
jahat.
[15] Saamponna ganeka, manabi pangaterro
se jahat ganeka etorodi, laju daddi dusa;

dineng dusa, manabi ampon mateng, laju
madhateng pate.
16 Ja sampe sampeyan ekenneng tepo,
tan-taretan se kakase!
17 Saneyap papareng se sae sareng sadajana
persen se samporna, asalla dhari sowarga;
etoronnagi sareng Allah, se nyeptaagi
sadajana se tera e langnge. Salerana ganeka
Allah se ta aoba, sareng ta ngoba madhateng
papetteng ponapaa saos.
18 Kalaban karsana dibi Allah kalaban
dhabuna madaddi sampeyan sareng kaula
sadaja tra-pottrana. Sopaja sampeyan sareng
kaula kengenga kennengngan se paleng sae
e antarana sadajana mahlok ceptaanna.
19 Kaemodi paneka, tan-taretan se kakase!
Saneyap oreng kodu ceppet meyarsa,
namong ta gancang acaca sareng ta ceppet
peggel.
20 Oreng se peggel ta bisa alako sae se
masenneng panggaliyanna Allah.
21 Daddi buwang sadaja kabiyasaan se
kotor sareng jahat. Tarema kalaban andhap
asor sadajana dhabuna Allah se etamen e
dhalem atena sampeyan, sabab dhabuna
Allah ganeka agandhu kakowadan kaangguy
masalamet sampeyan.
22 Lakone sadaja se edhabuwagi Allah;
banne namong meyarsaagi malolo, sabab
manabi sapaneka sampeyan nepo salerana
dibi.

[23] Oreng se meyarsa dhabuna Allah, tape ta
ajalannagi dhabu gapaneka, padha sareng
oreng se nengale mowana dibi se sabendherra
e dhalem kaca.
[24] Saamponna netene robana epagu-onggu,
oreng gapaneka laju ondur, terros loppa kadi
ponapa robana gapaneka.
[25] Hokomma Allah samporna, sareng
agandhu kakowadan kaangguy mamardika
manossa. Ban oreng se ajar sareng agateyagi
kalaban gu-onggu sareng ajalannagi
kom-hokom gapaneka, banne namong
merengngagi saos laju maloppa, oreng
gapaneka bakal eberkadana sareng Allah e
dhalem sadajana lalakonna.
[26] Manabi badha oreng se apangrasa taat ka
agamana, tape ta ajaga jilana, oreng ganeka
nepo abana dibi; baktena ka Allah tadha
gunana.
[27] Kataadan se morne ka agama menorot
pamanggina Allah Rama enggi paneka:
nolong na-kana jatim sareng reng-oreng
randha e dhalem kasossaanna, sarengngan
pole ajaga sopaja abana ta kantosa erosak
sareng dunnya paneka.
2 [1] Tan-taretan! Menangka oreng se parcaja
ka Guste Isa Almasih Pangeran Se
Mahamolja, sampeyan ja ada-bidaagi oreng
adhasar ka sadaja se katengal dhari lowar.
[2] Sabab mon badha oreng sogi se asello
emmas sareng akalambi bagus entar ka

papanggiyanna sampeyan; saamponna
ganeka pas dhateng oreng se mesken se
akalambi bing-carbing,
3 sampeyan lebbi ngormadi oreng se
akalambi sae. Sampeyan adhabu ka oreng
gapaneka, "Ngereng eatore lenggi e korse se
paleng sae paneka," tape ka oreng se mesken
sampeyan adhabu, "Manjeng e kaissa," otaba
"alenggi e baba, e palesteran paneka."
4 Mon sapaneka sampeyan ada-bidaagi
sasamana sareng ngargai oreng adhasar ka
pekkeran se juba.
5 Peyarsaagi, tan-taretan se kakase! Oreng
se mesken e dunnya paneka epele Allah
epadaddiya oreng se sogi e dhalem iman.
Reng-oreng ganeka bakal daddiya ommadda
Allah akadi se ejanjiyagi Allah ka reng-oreng
se taresna ka Salerana.
6 Tape sampeyan ya-nyeya oreng mesken!
Mangkana reng-oreng sogi se kejjem
ka sampeyan sarta ngeret sampeyan ka
pangadilan!
7 Reng-oreng sogi ganeka se ya-nyeya
nyamana sampeyan se kahormadan
paparengnga Allah ka sampeyan!
8 Sampeyan ampon lerres, manabi sampeyan
ajalannagi hokomma Karajaan se esebbuttagi
e dhalem Alketab paneka, "Taresnae
sasamana bana akantha taresnana bana ka
abana dibi."

9 Tape manabi sampeyan ada-bidaagi oreng
menorot kabadhaan lowarra, sampeyan dusa,
ban hokomma Allah anyataagi sampeyan
oreng se nerrak hokom.
10 Oreng se nerrak sala settongnga hokomma
Allah, padha sareng nerrak sadajana hokom
ganeka.
11 Sabab se adhabu, "Ja azina," ganeka
jugan se adhabu, "Ja matee oreng." Daddi,
manabi sampeyan ta ajina, tape matee oreng,
sampeyan daddi oreng se nerrak hokom
jugan.
12 Tore abu-dhabu otaba aponapaa saos
menangka oreng se eadilana menorot
hokomma Allah se mamardika manossa.
13 Sabab Allah ta kera noduwagi bellas asena
ka oreng se ta bellas ka oreng laen. Tape
bellas ase paneka ngongkole okoman!
14 Tan-taretan! Ponapa gunana oreng ngoca
"Sengko reya oreng se parcaja," manabi
imanna ganeka ta eduduwagi e dhalem
lalakonna? Ponapa iman se kadi gapaneka
bisa masalamet abana?
15 Ompamaepon badha taretan lalake otaba
babine se ta gadhuwan kalambi sareng ta
cokop se eteddhaa re-saarena.
16 Ponapa gunana sampeyan adhabu ka
oreng ganeka, "Eatore agem rasogan se
anga ban eatore manabi adhaara!" manabi
sampeyan ta kasokan apareng ka oreng

ganeka pa-ponapa se ekabuto e dhalem
odhina?
17 Sapaneka jugan sareng iman, manabi ta
eduduwagi e dhalem lalakon, iman ganeka
tadha gunana.
18 Olle daddi badha oreng se ngoca, "Badha
oreng se asandhar ka iman ban badha oreng
se asandhar ka lalakonna." Kaula nyaoda
sapaneka, "Duduwagi ka kaula kadi ponapa
oreng bisa gadhuwan iman tape ta etoroe
lalakon. Kaula noduwagiya ka sampeyan
kalaban lalakon ja kaula gadhuwan iman."
19 Ponapa sampeyan parcaja ja Allah paneka
pera settong, ta enggi? Roh-erroh jugan
parcaja, ban gujuden katakoen!
20 Sampeyan budhu! Ponapa parlo
ebukteyagi ka sampeyan ja iman se ta etoroe
lalakon paneka tadha gunana?
21 Oladi saos Ibrahim bangatowana
sampeyan sareng kaula sadaja. Salerana
etarema kalaban sae sareng Allah lantaran
lalakonna, enggi paneka e bakto ngatorragi
Ishak, pottrana, ka Allah, e attassa mezba.
22 Daddi terrang ja iman kodu eduduwagi
sareng lalakon sopaja samporna.
23 Ganeka cocok sareng ayadda Alketab
se amonye, "Ibrahim parcaja ka Allah, ban
lantaran kaparcajaanna jareya, Allah narema
Ibrahim menangka oreng se alampaagi
kasokanna Allah." Lantaran ganeka Ibrahim
esebbut "Sobadda Allah".

24 Daddi terrang samangken ja oreng
etarema kalaban sae sareng Allah polana
sadaja se elakone oreng ganeka, banne
namong lantaran imanna malolo.
25 Oladi jugan Rahab, sondel kaissa. Se
etarema kalaban sae sareng Allah polana
lalakonna, enggi paneka e bakto narema
ta-matana bangsa Israil e compona sarta
apareng partolongan kantos ta-mata ganeka
bisa buru lebat jalan laen.
26 Daddi, akadi badan paneka manabi tadha
errohna daddi mate, sapaneka jugan iman se
ta etoroe lalakon paneka mate.
3 1 Tan-taretan, e antarana sampeyan ja
nya-bannya se terro daddiya guru. Sabab
sampeyan oneng, ja oreng se daddi guru
bakal eadilana lebbi kerras dhari reng-oreng
laenna.
2 Sadajana oreng serreng abadhi kasalaan.
Tape manabi oreng ta oneng abadhi sala e
dhalem cacana, oreng ganeka samporna, se
bisa ngobasae abaepon.
3 Manabi jaran ekaddhalii sopaja atoro
ka kasokanna sampeyan, sampeyan bisa
ngobasae sadajana badanna jaran ganeka.
4 Ngala conto laen, kapal. Sanajjan kapal
paneka ce rajana, sareng esothok bi
angen raja, nangeng ekenneng ator sareng
kamoddhi se ce kenena, menorot karebba
jurmoddhina.

5 Sapaneka jugan sareng jilana manossa;
sanajjan kene bisa bong-nyombongngagi
aba parkara barang se ja-raja. Tore pekker
saponapa rajana alas se bisa katonon polana
apoy se ce kenena!
6 Jila padha sareng apoy. E dhalem badan
daddi somberra kajahadan se mabalattra
kajahadan ka saantero aba paneka. Kalaban
apoy se asalla dhari naraka jila mapotthon
sadajana odhina manossa.
7 Sadajana burun alas se galak, mano, keban
se agalajar sarta juko bisa epanotot, sareng
ampon epanotot bi manossa.
8 Tape jilana manossa ta ekenneng panotot
sareng paseraa saos. Jila ganeka jahat
ban ta bisa ekobasae; possa ban racon se
mamateyan.
9 Jila ganeka eangguy asakalangkong ka
Pangeran ban ka Rama, nangeng jugan
kaangguy abasto sasama manossa, se ampon
eceptaagi menorot ropana Allah.
10 Dhari colo se settong kalowar ca-oca
asakalangkong nangeng jugan ca-oca
babaston. Masthena ta sapaneka!
11 Ba badhaa somber se agili aeng tabar ban
aeng pae dhari settong somber?
12 Bungkana ara, tan-taretan, ta bisa abuwa
jaitun, ban bungkana anggur ta bisa abuwa
ara. Somber se accen ta bisa makalowar aeng
tabar.

13 Mon e antarana sampeyan badha se
bicaksana sareng tenggi buddina, duduwagi
ganeka sareng odhi se sae kalaban ngalakone
sabarang se sae, se etoroe kaandhapasoran
sareng kabicaksanaan.
14 Nangeng manabi sampeyan tamburuwan,
sake ate ban mentingngagi abana dibi,
sampeyan ja ngedirragi kabicaksanaan
ganeka, sabab kalaban sapaneka sampeyan
alik-balik berta se lerres dhari Allah.
15 Kabicaksanaan se kadi ganeka banne
dhari sowarga asalla. Asalla dhari dunnya,
dhari napsona manossa, ban dhari setan.
16 E kaimma badha tamburuwan sarta sepat
mentingngagi aba dibi, e gadhiya badha
rarusun ban sadajana lalakon jahat.
17 Nangeng oreng se gadhuwan
kabicaksanaan se asalla dhari attas,
oreng ganeka nomer settong morne; nomer
dhuwana ta lebur atokaran, laba ban toro
oca. Possa ban bellas ase sarta ngasellagi
kon-lalakon se sae. Ta ro-noro ban ta
tha-kanthaan.
18 Pajat kabeccean paneka hasella ne-bine
karokonan se etamen bi reng-oreng se ta
lebur atokaran.
4 1 Dhari kaimma asalla keket sareng
tokar e antarana sampeyan? Asalla gu ta
dhari pangaterro-pangaterro se terros saos
aperrang e dhalem aba paneka kaangguy
nyare kasennengngan e dunnya?

[2] Sampeyan terro, tape ta bisa ngaolle,
daddi sampeyan pas mateyana oreng!
Sampeyan samangat, tape ta ahasel ngaolle
se ekaterrowe, sampeyan laju atokar ban
akeket. Sampeyan ta olle pa-ponapa, sabab
ta nyoon ka Allah.
[3] Ban sanare sampeyan nyoon, sampeyan
ta kera eparenge, sabab tojjuwanna
parmentaanna sampeyan juba; se epenta
sampeyan pera kaangguy kapentinganna dibi.
[4] Sampeyan oreng se ta esto! Sampeyan
ba onenga ja mon sampeyan akanca sareng
dunnya sampeyan daddi mosona Allah?
[5] Sampeyan ja ngera Alketab tadha dhasarra
nyebbuttagi, "E dhalem manossa Allah
mamaso erroh se kerras pangaterrona."
[6] Maske sapaneka, rahmadda Allah se
eparengngagi ka manossa akowadan dhari
pangaterrona erroh ganeka. Ganeka sababba
e dhalem Alketab esebbuttagi jugan, "Allah
nangtang oreng se sombong, tape sabaligga
neser ka oreng se andhap asor."
[7] Daddi tore pataat ka Allah, laban Iblis;
tanto Iblis ganeka buru dhari sampeyan.
[8] Semmae Allah, ban Allah bakal nyemmaana
sampeyan. Bersee tanangnga sampeyan,
reng-oreng se dusa! Ban paberse atena
sampeyan, reng-oreng se acangka atena!
[9] Sampeyan kodu atobat ban nanges pakaja;
gellana sampeyan gantee tangesan, ban
kagumbiraanna sampeyan gantee kasossaan!

10 Sampeyan kodu marendha e ajunanna
Pangeran, sopaja sampeyan epatenggi sareng
Pangeran.
11 Tan-taretan, sampeyan ja saleng cale ban
ja saleng salaagi. Oreng se nyale ban nyalaagi
tan-taretanna se padha Kristen, padha ban
nyale sarta nyalaagi hokomma Allah. Ban
mon sampeyan nyalaagi hokomma Allah,
artena sampeyan ta atoro ka kom-hokom
ganeka, tape daddi hakimma.
12 Mangkana pera settong se kaagungan
ha apareng hokom ka manossa ban ngadili
manossa. Enggi paneka Allah se kobasa
masalamet sareng matompes. Daddi, pasera
sampeyan paneka me nyalaagiya sasama
manossa?
13 Tan-taretan se ngoca, "Are teya sengko
entara ka kottha ano ban ennengnga e
jadhiya sataon abidda kaangguy adagang
ban nyare pesse," peyarsaagi babalaan kaula
paneka.
14 Ponapa se bakal kadaddiyana ka odhina
sampeyan lagguna, sampeyan dibi ta oneng!
Sampeyan paneka pera padha sareng okos se
sakejja etangale ban sakejja aggi elang.
15 Masthena sampeyan adhabu sapaneka,
"Mon daddi kasokanna Pangeran, sengko
bariyaa otaba bariyaa."
16 Nangeng samangken sampeyan sombong
ban asebbal. Sadajana sebbal ganeka sala.

17 Daddi, oreng se oneng ponapa se bagus
se kodu elakone tape ta ngalakone ganeka,
oreng ganeka dusa.
5 1 Tan-taretan se sogi! Peyarsaagi babalaan
kaula paneka. Sampeyan kodu molar
sabab sampeyan bakal nanggunga sangsara!
2 Dunnyana sampeyan ampon bucco.
Rasoganna sampeyan ampon ekakan raprap.
3 Emmas ban salakana sampeyan ampon
tattaen. Tattaenna ganeka bakal daddiya
sakse se nyalaagiya sampeyan, se matadhaa
badanna sampeyan akadi apoy. Sampeyan
ampon nompo dunnya e jaman se para napaa
ka aher paneka.
4 Sampeyan ta majar opana reng-oreng
se alako e teggalla sampeyan. Samangken
peyarsaagi serrona reng-oreng ganeka!
Reng-oreng se makompol hasella tanana
sampeyan, aera menta tolong, ban
cerrengnga reng-oreng ganeka kapeyarsa ka
Allah, Pangeran Se Mahakobasa.
5 Sampeyan ampon odhi mewah ban
anemadi kasennengngan e dunnya paneka.
Sampeyan katon teppana malempo aba
kaangguy are panyambelliyan.
6 Sampeyan ngokom ban matee reng-oreng
se ta sala, ban reng-oreng ganeka ta alaban
ka sampeyan.
7 Daddi, Tan-taretan, pasabbar sampeyan,
sampe Pangeran rabu. Oladi saponapa
sabbarra oreng tane se anante kantos tanana

aberri hasel se arga ka abana. Oreng tane
ganeka sabbar anante toronna ojan e mosem
ronto ban ojan e mosem nyemme.
8 Sampeyan kodu pasabbar paraja ate jugan,
sabab Arena Pangeran ampon para.
9 Ja aseddhiyan ban ja saleng nyalaagi
sopaja sampeyan ta eokom sareng Allah.
Kaemodi! Hakim ampon semma, para rabuwa.
10 Tan-taretan, kaemodi bi-nabbi se
abu-dhabu kalaban asmana Pangeran,
sadaja padha sabbar sareng kowat nanggung
kasangsaraan. Kaconto reng-oreng ganeka.
11 Reng-oreng ganeka ekoca senneng
polana sabbar sareng kowat nanggung
kasossaan. Sampeyan ampon mereng
parkara kasabbaranna Ayyub, ban sampeyan
oneng kadi ponapa dhi-budhina Allah aberkadi
salerana. Sabab Pangeran paneka bellas ase
sareng becce ate.
12 Se paleng parlo tan-taretan: Sampeyan ja
asompa, sanare bit nyamana langnge otaba
bume otaba ponapaa saos. Dhabuwagi saos
"enggi" mon sampeyan pajat amaksod enggi,
ban dhabuwagi "bunten" manabi sampeyan
pajat amaksod bunten. Sopaja sampeyan ta
ekenneng okomanna Allah.
13 Manabi e antarana sampeyan badha se
sossa, adua saos. Manabi badha se senneng,
nyanye ngagungngagi Allah.
14 Manabi badha se songkan, ngonee
pin-pamimpinna jemaat. Ban pin-pamimpinna

jemaat ganeka kodu nyoonnagi se songkan
ganeka, sareng abuliddagi mennya ka se sake
kalaban asmana Pangeran.
15 Manabi duana reng-oreng ganeka etoroe
kayakinan, tanto se sake epabaras sareng
Pangeran, sarengngan pole sa-dusana tanto
esapora.
16 Daddi sampeyan kodu saleng ngakone
dusana, sopaja sampeyan epabarasa. Duana
oreng se ngestowagi kasokanna Allah
agandhu kakowadan se raja.
17 Eliya padha manossana sareng sampeyan
ban kaula. Salerana adua kalaban gu-onggu
ate, nyoon sopaja tadhaa ojan; ban
ongguwan, tadha ojan toron e nagara ganeka
tello taon satengnga abidda.
18 Saamponna ganeka Eliya adua pole,
langnge laju matoron ojan kantos tana
makalowar hasel pole.
19 Tan-taretan! Manabi e antarana sampeyan
badha se ta atoro pole ka pangajaran se dhari
Allah, pas badha oreng laen se mabali oreng
ganeka ka Allah,
20 kaemodi ayat paneka: Pa-sapaa mabali
oreng se dusa dhari jalanna se sala ka jalan
se bendher, oreng jareya masalamet sokmana
oreng se dusa jareya dhari pate ban daddi
sababba bannya dusa laenna esapora.

1 Petrus

1 [1] Tan-taretan ommat peleyanna Allah,
se acar-pencar e nagara manca e
dhaera Pontus, Galatia, Kapadokiya, Asia
ban Bitiniya! Kaula, Petrus, rasulla Isa
Almasih, ngarep moga-moga Allah marenge
berkat sareng sejahtera se sabannyana
ka sampeyan. Sampeyan epele epadaddi
ommadda Allah menorot rancanana Allah
Rama. Ban Errohna Allah ampon madaddi
sampeyan ommat se socce, malolo kaagem
ka Allah, sopaja sampeyan taat ka Isa
Almasih sarta epasocce sareng dharana.
[2] (1:1)
[3] Tore asokkor ka Allah, Ramana Guste Isa
Almasih! Sabab Allah paneka talebat raja
bellas asena ka sampeyan sareng kaula
sadaja, kantos apareng odhi se anyar ka
sampeyan sareng kaula sadaja kalaban
maodhi pole Isa Almasih dhari sedana.
Ganeka madhateng pangarebban se koko ka
sampeyan sareng kaula sadaja.
[4] Sampeyan sareng kaula sadaja ngarep
naremaa kat-berkat se esadhiyaagi Allah
ka ommadda, enggi paneka kat-berkat se
esempen Allah e sowarga, daddi ta kera rosak
otaba bucco otaba lontor.

5 Sadaja ganeka eparengngagi ka sampeyan,
polana sampeyan parcaja ka Allah. Daddi
sampeyan ejaga bi kobasana Allah sopaja
sampeyan narema kasalameddan se ampon
epasadhiya enyataagiya e aher jaman.
6 Daddi sampeyan kodu paperak, maske
samangken kaangguy sabatara bakto
sampeyan sossa polana ngadhebbi
acem-macem coba.
7 Maksodda kaangguy abukteyagi ponapa
sampeyan parcaja onggu ka Pangeran ponapa
bunten. Emmas se bisa rosak saos eoji bi
apoy. Mangkana imanna sampeyan lebbi
arga dhari emmas, daddi kodu eoji jugan
sopaja koko. Kalaban sapaneka sampeyan
bakal ealemma sareng ehormadana ban
epatenggiya e are Isa Almasih rabu pole.
8 Sampeyan taresna ka Salerana, maske
gi dhimen sampeyan ta ngoladi Salerana.
Ban sampeyan parcaja ka Salerana maske
samangken sampeyan ta ngoladi Salerana.
Ganeka sababba sampeyan perak, ban
ngarassaagi kasennengngan se agung se ta
kaocap.
9 Sabab tojjuwanna imanna sampeyan
ampon ekaolle, enggi paneka
kasalameddanna sokmana sampeyan.
10 Kasalameddan ganeka se etalektegi
sareng para nabbi; ban bi-nabbi ganeka
aramallagi parkara berkat se eparengngagi
Allah ka sampeyan.

11 Bi-nabbi ganeka nalektegi kadi ponapa
ban bila parkara ganeka se kalakona, se
ekamaksod sareng Errohna Almasih se badha
e dhalem reng-oreng ganeka. E bakto ganeka
Errohna anobuwattagi ka reng-oreng ganeka
parkara kasossaan-kasossaan se kodu
etanggung Almasih ban parkara kaagunganna
se nyosola saamponna ganeka.
12 Ka bi-nabbi ganeka Allah apareng oneng
ja ponapa saos se eastane bi-nabbi ganeka
banne kaangguy kaparlowanna abana dibi,
nangeng kaangguy kaparlowanna sampeyan,
enggi paneka pa-ponapa se samangken
paneka ampon epeyarsa sampeyan ce
terrangnga dhari reng-oreng se abakta Kabar
Bagus parkara Isa Almasih. Reng-oreng
ganeka manapa sadajana parkara ganeka ka
sampeyan kalaban kobasana Errohna Allah
se ekerem Salerana dhari sowarga. La-mala
kat-malaekat terro onenga jugan parkara
kabar se ebertaagi reng-oreng ganeka.
13 Daddi sampeyan kodu asadhiya. Te-ngate,
ban ngarep ja nga-satengnga ka berkat se
eparengngagiya ka sampeyan e bakto Isa
Almasih rabu pagi.
14 Pataat ka Allah, ban ja odhi norodi
pangaterrona sampeyan se lamba, e bakto
sampeyan gi ta oneng ka Allah.
15 Sabaligga, e dhalem sadajana se elakone
sampeyan, sampeyan kodu socce, akadi Allah
se nembali sampeyan paneka socce.

16 E dhalem Alketab esebbuttagi, "Bana kodu
socce, sabab Sengko socce."
17 Sampeyan nyebbut Rama ka Allah e
bakto sampeyan adua ka Salerana. Allah
ganeka se ahakime manossa satembang
sareng lalakonna bang-sebang ta kalaban
ada-bidaagi oreng. Daddi, saabidda sampeyan
gi odhi e dunnya paneka, sampeyan kodu
ngagungngagi Allah e dhalem odhina.
18 Sabab sampeyan oneng ponapa
se ebajarragi kaangguy mamardika
sampeyan dhari odhi se parcoma, barisanna
bangatowana sampeyan. Bajaranna banne
barang se bisa rosak akadi salaka otabana
emmas,
19 bajaranna ce tenggina argana, enggi
paneka Almasih dibi, se akadi dumba se
tadha calena se ekurbannagi ka Allah.
20 Almasih epele sareng Allah sabellunna
dunnya paneka eceptaagi. Ban e re-are e
bakto ampon para napaa ka aher jaman
paneka, Salerana rabu ka dunnya sopaja
sampeyan epasalamedda.
21 Kalaban lebat Almasih sampeyan parcaja
ka Allah se maodhi pole Salerana saamponna
seda sarta amoljaagi Salerana. Daddi
Allah se eparcaja sampeyan, ban se daddi
pangarebbanna sampeyan.
22 Sarrena sampeyan taat ka pangajaran se
dhari Allah sampeyan maberse aba, sarta
ehlas taresna ka reng-oreng se saiman,

sampeyan kodu padha saleng taresna kalaban
gu-onggu.
23 Sabab lebat dhabuna Allah se odhi sareng
se langgeng kaissa, sampeyan ampon ebadhi
manossa anyar se lahir banne dhari manossa,
tape dhari Rama se langgeng.
24 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Ommat manossa reya kabbi akantha rebba,
ban kamoljaanna akantha kembangnga
rebba. Rebbana elop, kembangnga ngalotor;
25 tape dhabuna Pangeran paggun
saabidda." Dhabu ganeka Kabar Bagus se
ampon ebertaagi ka sampeyan.
2 1 Daddi, buwang sadajana kajahadan;
ambuwi se lecegan, ja monafek. Ja ere,
sarengngan ja ya-nyeya oreng.
2 Sampeyan kodu pakadi babaji se buru
lahir, ros-terrosan pelka nyare susu rohani se
morne. Kalaban sapaneka sampeyan bakal
atambaa raja sareng epasalamedda.
3 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Bana la tao dibi saapa saena Pangeran reya."
4 Daddi ngereng nyander ka Pangeran, se
akadi bato se odhi, bato se ebuwang sareng
manossa polana eanggep tadha gunana, tape
se epele Allah menangka bato se aji.
5 Sampeyan akadi to-bato se odhi, daddi
kodu kasokan eangguy maddek padalemman
socce se rohani. Kennengnganna sampeyan
daddi mam-imam se odhi malolo kaagem ka
Allah, ban se kalaban parantaraanna Almasih

ngatorragi ka Allah ban-kurban rohani se
ekasokane Allah.
[6] Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi
sapaneka, "Sengko mele bato se aji, se bi
Sengko esaba e Siyon egabay bato otama,
ban oreng se parcaja ka Salerana ta kera
epakoceba."
[7] Bato gapaneka ce ajina ka sampeyan se
parcaja. Nangeng, ka oreng se ta parcaja,
padha sareng se esebbuttagi e dhalem
Alketab: "Bato se ta eangguy bi kang-tokang
rowa nyatana daddi bato se paleng otama,"
[8] ban, "Jareya bato se matatandhungan
oreng, bato se malabuwan oreng."
Reng-oreng ganeka tatandhung polana ta
parcaja ka dhabuna Allah. Kadi gapaneka
katantowanna Allah kaangguy reng-oreng
ganeka.
[9] Nangeng sampeyan bangsa peleyan,
mam-imam se aladine rato, bangsa se
socce, malolo kaagunganna Allah, ommadda
Allah dibi, se epele Allah ban etembali Allah
epakalowar dhari pettengnga epamaso ka
dhalem terana Salerana se tar-kataran sopaja
sampeyan mabalattra berta parkara sadajana
lalakon raja se elampaagi Salerana.
[10] Gi dhimen sampeyan banne ommadda
Allah, tape samangken sampeyan ommadda.
Gi dhimen sampeyan ta ekabellasi Allah, tape
samangken sampeyan ampon narema bellas
asena.

[11] Tan-taretan sadaja, sampeyan paneka
oreng manca e dunnya paneka. Daddi kaula
nyoona gu-onggu ka sampeyan, ja norodi
napsona manossa se ros-terrosan aperrang
sareng sokma.
[12] Tengka gulina sampeyan e adhana
oreng se gi kennal ka Pangeran kodu pace
saena, sopaja manabi sareng reng-oreng
ganeka sampeyan epetenna ekoca oreng
jahat, reng-oreng ganeka tapaksa ngakone
lalakonna sampeyan se sae, kantos amoljaagi
Allah e are parabuna.
[13] Bit asmana Pangeran, sampeyan kodu
hormat sareng kodu atoro ka manossa se
neggu kakobasaan: ka Kaisar se ngastane
kakobasaan se paleng tenggi,
[14] jugan ka gubennor se epele sareng Kaisar
kaangguy ngokom oreng se alako jahat ban
kaangguy ngargai oreng se alako sae.
[15] Sabab se daddi kasokanna Allah sopaja
sampeyan notop bibirra reng-oreng se budhu
cacana kalaban sadajana lalakonna sampeyan
se sae.
[16] Sampeyan kodu odhi akadi oreng se
mardika, tape kamardikaanna sampeyan
ganeka ja angguy notobi kajahadan;
sabaligga sampeyan kodu odhi menangka
abdina Allah.
[17] Argai sadajana oreng, kaneserre tan-
taretanna sampeyan sasama Kristenna.

Patako ka Allah, sarengngan pole hormadi
Kaisar.
18 Tan-taretan se padha daddi abdi,
sampeyan kodu atoro ka dhabuna lorana,
sareng ngargai lorana ganeka pagu-onggu.
Banne namong ka lora se becce sareng laba,
tape jugan ka lora se kejjem.
19 Allah tanto aberkadi sampeyan mon
sampeyan polana apangrasa ka kasokanna
Allah sabbar nanggung lalakon se ta adil dhari
oreng laen.
20 Sabab mon sampeyan sabbar nanggung
okoman se pajat sapantessa etanggung
lantaran kasalaanna sampeyan dibi, ponapa
kaistimewaanna ganeka? Nangeng mon
sampeyan sabbar nanggung kasangsaraan
se etarema sampeyan lantaran alako bagus,
tanto Allah aberkadi sampeyan.
21 Kaangguy kaparlowan ganeka Allah
nembali sampeyan. Sabab Almasih dibi
ampon nanggung kasangsaraan lantaran
sampeyan; Salerana apareng conto sopaja
etero bi sampeyan.
22 Almasih ta oneng agabay dusa, ban ta
oneng badha oreng se mereng Almasih
adhabu lecek.
23 E bakto eca-kocae Almasih ta males
ca-ngocae. E bakto nanggung kasangsaraan
Almasih ta ngara; Almasih coma massraagi
parkarana ka Allah, Hakim se adil kaissa.

[24] Almasih mekol sa-dusana sampeyan ban
kaula sadaja e kaju salib, sopaja sampeyan
sareng kaula sadaja lopot dhari kakobasaanna
dusa, sareng odhi menorot kasokanna Allah.
Ka-lokana Almasih se mabaras sampeyan.
[25] Gi dhimen sampeyan akadi dumba se
posang ta manggi lorong, tape samangken
sampeyan ebakta abali kaangguy ngereng
Pangowan sareng Pameyarana sokmana
sampeyan.
3 [1] Sapaneka jugan sampeyan, babinean,
kodu toro oca ka lakena sopaja manabi
badha reng-oreng se ta parcaja ka berta dhari
Allah, tengka gulina sampeyan bisa ngoba
reng-oreng ganeka kantos daddi parcaja.
Sampeyan ta parlo ngoca pa-ponapa,
[2] sabab reng-oreng ganeka nengale tengka
gulina sampeyan se morne sareng socce.
[3] Raddinna robana sampeyan ja pera raddin
e lowar, akadi ompamana carana ngeyas aba,
otabana ngagem pareyasan, otabana ngagem
rasogan se rang-larang.
[4] Sabaligga, raddinna sampeyan kodu dhari
dhalem ate, buddi se alos sareng ayem;
ganeka raddinna roba se langgeng se sanget
raja argana e dhalem pangoladanna Allah.
[5] Kalaban cara se kadi gapaneka gi jaman
lamba babinean se esto ka agamana sareng
se ngarep ka partolonganna Allah maraddin
aba kalaban toro oca ka se lakena.

[6] Sara sapaneka jugan, toro oca ka Ibrahim,
sareng nyebbut lora ka Ibrahim. Samangken
sampeyan paneka tra-pottrana Sara mon
sampeyan ngalakone sadaja se sae sareng ta
tako ka ponapaa saos.
[7] Ban sampeyan, kaom lalakean, kodu andhi
pangarteyan ka rajina, ban kodu emot ja
rajina sampeyan tamaso golongan se ta
kowat. Hormadi bine paneka, sabab rajina
sampeyan ganeka asareng sampeyan bakal
naremaa papareng odhi se saongguna dhari
Allah. Lakone paneka sopaja tadha ponapa se
ngalange duana sampeyan.
[8] Pandhana sapaneka: sampeyan kodu
parokon sarta saparasaan. Kodu saleng
taresna akadi oreng se sataretan. Sampeyan
kodu saleng bellas ase ban andhap asor.
[9] Ja males kajahadan sareng kajahadan,
ja males ca-ngocae oreng se ca-ngocae
sampeyan; sabaligga bales sareng nyoonnagi
berkat dhari Allah. Sabab Allah nembali
sampeyan sopaja sampeyan narema berkat
dhari Salerana.
[10] E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Oreng se terro ngarassaagiya kobassana
odhi e dunnya reya ban terro ngalamana
re-are se nyaman, kodu ajaga colona sopaja
ta acaca sabarang se jahat ban ta acaca
lecegan.

11 Oreng jareya kodu ajauwi se jahat ban
ngalakone se becce; kodu abuwang gu-onggu
kaangguy ngaolle karokonan.
12 Sabab Pangeran ros-terrosan ngoladi
reng-oreng se ngestowagi kasokanna, ban
Pangeran ros-terrosan meyarsaagi a-duana;
tape Pangeran ngamoso reng-oreng se jahat
lakona."
13 Pasera se alakowa jahat ka sampeyan
mon sampeyan lebur alako becce?
14 Nangeng maske sampeyan kodu nanggung
kasossaan polana ngalakone pa-ponapa se
sae, sampeyan pojur! Ja tako ka paseraa saos
ban ta osa kobater!
15 Nangeng e dhalem ate sampeyan kodu
ngatore ka Almasih panghormadan se kusus,
se pantes sareng kadhudhuganna menangka
Pangeran. Ban bilaa saos sampeyan kodu
sanggup nyaodi mon badha oreng se atanya
ka sampeyan parkara pangarebban se daddi
tegguanna sampeyan.
16 Tape mon nyaodi paalos, sareng
pahormat. Paberse atena, sopaja mon
sampeyan epetenna polana odhi sae
menangka oreng se ngereng Almasih,
reng-oreng se metenna sampeyan ganeka
bakal todhusa dibi.
17 Sabab langkong sae nanggung sossa
lantaran alako becce mon ganeka se daddi
kasokanna Allah etembang nanggung
sangsara lantaran alako juba.

18 Sabab Almasih seda namong sakaleyan,
kaangguy saterrossa lantaran dusana
manossa, oreng se tadha salana seda polana
reng-oreng se sala, sopaja Salerana kengenga
nonton sampeyan ka Allah. Almasih epatee
badannepon, epaodhi pole sacara rohani.
19 E dhalem kabadhaan erroh Almasih
ngabarragi berta dhari Allah ka roh-erroh se
epenjara:
20 enggi paneka roh-errohna reng-oreng
se ta ngestowagi dhabuna Allah e jamanna
Ennoh. E bakto ganeka Allah sabbar anante
saabidda Ennoh abadhi kapalla. Namong
reng-oreng se badha e dhalem kapal saos se
bannyana kaballu se epasalamet dhari banjir
raja ganeka.
21 Kadaddiyan ganeka menangka
parebasanna baptisan se samangken
masalamet sampeyan. Baptisan paneka
banne opacara abersee badan dhari geddana,
tape janji ka Allah dhari ate se bagus.
Baptisan ganeka masalamet sampeyan
lantaran Isa Almasih odhi pole dhari sedana,
22 sareng ampon ongga ka sowarga.
Samangken Salerana kobasa asareng Allah,
sareng marenta sadajana malaekat, sadajana
pangobasa sareng kakowadan e langnge.
4 1 Lantaran Almasih ampon eseksa
badanna, sampeyan jugan kodu makowat
aba sareng pekkeran se kadi ganeka. Sabab

oreng se sangsara badanna ta agabay dusa
pole.
2 Daddi, dhari samangken sampeyan kodu
odhi e dunnya paneka menorot kasokanna
Allah, banne menorot pangaterrona manossa.
3 Gi dhimen sampeyan ampon cokop abit
ngalakone pa-ponapa se biyasana elakone
reng-oreng se ta oneng ka Pangeran.
Odhina sampeyan ta sae. Sampeyan norodi
napso, bu-mabuan, ata-pesta, nom-enoman,
nyemba brahala kalaban cara se majitjit.
4 Samangken oreng se ta oneng ka Pangeran
padha heran polana sampeyan ta noro odhi
akadi reng-oreng ganeka, se anemadi dusa ta
abates. Daddi reng-oreng ganeka ya-nyeya
sampeyan.
5 Nangeng, reng-oreng ganeka kodu
atanggung jawab ka Allah se ampon asadhiya
ngadilana oreng se odhi ban se mate.
6 Ganeka sababba Kabar Bagus ebertaagi
jugan ka oreng se ampon mate. Maksodda
sopaja reng-oreng ganeka, se ampon eadili
badanna akadi sadajana oreng se eadili
sapaneka jugan bisa odhi sacara rohani,
menorot kasokanna Allah.
7 Sadajana ampon para napaa ka aherra,
daddi sampeyan kodu ngator aba sareng
pangastete, me olle bisa adua.
8 Kong-langkong sampeyan kodu saleng
taresna gu-onggu, sabab kalaban saleng

taresna sampeyan tanto kasokan jugan
saleng nyapora.
9 Sampeyan kodu padha saleng narema
oreng laen e compona bang-sebang, ta
kalaban aseddhiyan.
10 Sampeyan sadaja ampon padha narema
bang-sebang papareng se ada-bida dhari
Allah. Dhari sabab ganeka, menangka oreng
se ngoros kalaban sae paparengnga Allah,
sampeyan kodu agunaagi paparengnga Allah
ganeka kaangguy kaparlowanna sadajana
oreng.
11 Oreng se manapa berta, kodu manapa
berta dhari Allah; oreng se aladine oreng
laen, kodu aladine kalaban kakowadan
se dhari Allah; sopaja e dhalem parkara
ponapaa saos, Allah bisa eagungngagi lebat
Isa Almasih. Salerana se kobasa ban patot
eagungngagi kaangguy salanjangnga. Amin.
12 Tan-taretan se kakase! Sampeyan
samangken nanggung kasossaan se talebat
rajana polana sampeyan teppana ecoba.
Nangeng ja arassa heran, akaton badha
barang se lowar biyasa kadaddiyan ka
sampeyan.
13 La-mala, sampeyan kodu arassa senneng
polana noro nanggung kasossaan asareng
Almasih. Daddi dhaggi, mon kaagunganna
Almasih eduduwagi, sampeyan bakal peraga.
14 Sampeyan pojur manabi eya-seya oreng
lantaran ngereng Almasih. Ganeka artena

Erroh se molja, enggi paneka Errohna Allah,
badha e sampeyan.
15 Ja kantos e antarana sampeyan badha se
nanggung kasossaan lantaran dujan matee
oreng, otaba daddi maleng, otaba alako jahat,
otaba lantaran ro-noro e dhalem orosanna
oreng laen.
16 Tape mon sampeyan nanggung kasossaan
lantaran sampeyan oreng Kristen, sampeyan
ja todhus polana ganeka. Asakalangkong
ka Allah polana sampeyan abakta asmana
Almasih.
17 Ampon napa baktona Allah molae
ngadilana dunnya, ban ommadda Allah dibi se
bakal eadilana kaadha. Manabi pangadilanna
Allah ganeka emolae dhari sampeyan sareng
kaula sadaja, kadi ponapa daddina dhaggi
reng-oreng se ta parcaja ka Kabar Bagus
dhari Allah ganeka?
18 E dhalem Alketab esebbuttagi sapaneka,
"Mon reng-oreng se becce bai malarat se
epasalamedda, barammaa pole reng-oreng
dusa se ta parcaja ka Allah?"
19 Daddi, mon badha reng-oreng se
nanggung sangsara lantaran ekasokane
Allah, reng-oreng ganeka kodu odhi bendher
ban massraagi aba ka Panceptana, se
salanjangnga bakal neptebbana janjina.
5 1 Kaula nyoona ka para pamimpinna
jemaadda sampeyan sopaja agateyagi.
Kaula noles sorat paneka menangka rekan

pamimpin se ampon nyaksee sangsarana
Almasih, ban se bakal noroa emoljaagiya
jugan e bakto kamoljaanna Almasih ampon
epatengale ka manossa. Kaula nyoona
gu-onggu
2 sopaja sampeyan ngowan ba-dumba se
saambalan se epassraagi Allah ka sampeyan.
Owan ba-dumba ganeka sareng ate se
senneng akadi se ekasokane Allah, banne
sareng ate berra. Sampeyan ja ngalakone
lalakon ganeka polana nyareya kaontongan,
tape polana sampeyan pajat terro aladinana
onggu.
3 Ja noduwagi kakobasaan ka reng-oreng
se eparcajaagi ka sampeyan, nangeng
sampeyan kodu daddi conto ka reng-oreng
ganeka.
4 Ban e bakto Pangowan Se Agung rabu,
sampeyan bakal naremaa makotha se ce
bagussa, se ta kera orem kabagusanna.
5 Sapaneka jugan sampeyan, taretan para
ngangodhadan. Patoro oca ka reng-oreng
se towa. Sampeyan kodu padha marendha,
padha saleng ladine kalaban andhap asor.
Sabab e dhalem Alketab esebbuttagi, "Allah
ngamoso reng-oreng se sombong, tape neser
ka reng-oreng se andhap asor."
6 Daddi, sampeyan kodu marendha e babana
astana Allah se kowat, sopaja sareng Allah
sampeyan epatenggi mon ampon napa
baktona.

7 Passraagi sadajana kakobateranna
sampeyan ka Allah, sabab Allah ngoladi ka
sampeyan.
8 Senga sampeyan pate-ngate! Sabab
Iblis, mosona sampeyan, akadi macan
ajalan san-kassannagi sambi agaung nyare
mangsana.
9 Laban Iblis ganeka bi iman se koko, sabab
sampeyan oneng ja tan-taretan laenna padha
nanggung kasossaan akadi sampeyan.
10 Tape saamponna sampeyan nanggung
kasossaan sakejja, sareng Allah sampeyan
bakal epasampornaa. Sampeyan bakal
epamanjengnga ban eparengngana
kakowadan sarta epakokowa. Sabab Allah
paneka sae, sareng se ampon nembali
sampeyan sopaja noroa ngarassaagi
kamoljaanna se langgeng kalaban
parantaraanna Almasih.
11 Allah ganeka se kobasa salanjangnga!
Amin.
12 Kaula noles sorat se pandha paneka ka
sampeyan etolonge Silas, se bi kaula eanggep
taretan Kristen se esto. Kaula terro marajaa
atena sampeyan, sareng mayakina sampeyan
ja pa-ponapa se etoles kaula paneka berta
se lerres parkara rahmadda Allah. Sampeyan
kodu pakoko neggui rahmat ganeka.
13 Tan-taretan sajemaat e Babilon, se
jugan epele sareng Allah, akerem salam ka

sampeyan; sapaneka jugan ana kaula Markus
se kakase.
14 Ngereng padha ngatore salam se
noduwagi kataresnaan menangka taretan
Kristen. Moga-moga Pangeran aparenga
kasajahteraan ka sampeyan sadaja se daddi
kaagunganna Almasih. Hormat kaula, Petrus

2 Petrus

1 [1] Tan-taretan se parcaja onggu akadi
kaula sadaja! Isa Almasih, enggi paneka
Allah ban Rato Panyalamedda sampeyan
sareng kaula sadaja, apareng jalan sopaja
sampeyan sareng kaula sadaja parcaja ka
Salerana, sabab Salerana alampaagi se
lerres. Sorat paneka dhari Simon Petrus,
abdina Isa Almasih sareng rasulla.
[2] Moga-moga Allah marengana berkat sareng
sejahtera sabannyana ka sampeyan, sabab
sampeyan ampon oneng ka Allah sareng Isa,
Pangeranna sampeyan sareng kaula sadaja.
[3] Allah kalaban kobasa Illahina marenge
sampeyan sareng kaula sadaja sabarang se
ekaparlo kaangguy odhi abakte ka Salerana.
Salerana alampaagi paneka kalaban jalan
pa-ponapa se ekaonenge sampeyan sareng
kaula sadaja parkara Isa Almasih, se nembali
sampeyan sareng kaula sadaja sopaja bisa
noro anemadi kamoljaan sareng kasaeyanna.
[4] Kalaban cara se sapaneka Allah marenge
sampeyan sareng kaula sadaja kat-berkat se
talebat raja sareng se talebat arga se ampon
ejanjiyagi Salerana. Kalaban kat-berkat
paneka sampeyan bisa lopot dhari pekkeran
se hat-jahat se marosak dunnya paneka; ban

sampeyan bisa noro narema pat-sepat se
illahi.
5 Daddi ehteyarragi pagu-onggu sopaja
sampeyan terros parcaja ka Almasih, ban
parcajana sampeyan ganeka etoroe sareng
odhi se sae. Salaenna odhi sae, sampeyan
jugan kodu andhi pangataowan,
6 salaenna pangataowan, sampeyan kodu
bisa ngator aba. Salaenna bisa ngator
aba kodu kowat nanggung ponapaa saos.
Salaenna kowat nanggung ponapaa saos,
sampeyan kodu atoro ka kasokanna Allah.
7 Ban odhi atoro ka kasokanna Allah paneka
kodu etoroe kataresnaan ka tan-taretan se
saiman. Saamponna ganeka, kataresnaan ka
tan-taretan se saiman ganeka kodu etambai
sareng kataresnaan ka paseraa saos.
8 Ganeka sadaja pat-sepat se kodu ekaandhi
sampeyan. Mon sampeyan andhi pat-sepat
ganeka sabannyana, sampeyan tanto bajeng
sareng ahasel, sarengngan oneng ka Isa
Almasih Pangeranna sampeyan sareng kaula
sadaja kalaban asaeyan pole.
9 Tape reng-oreng se ta gadhuwan pat-sepat
se kadi paneka cope pekkeranna, ta bisa
ngoladi sareng ta emot ja sa-dusana se
dhimen ampon epaberse.
10 Daddi, tan-taretan, ngereng aehteyar
palebbi taronggu sopaja sampeyan se
etembali sareng se epele Allah paneka

atamba kowat, sopaja sampeyan ta kantos
mortad.
11 Kalaban sapaneka sampeyan bakal
eparengngana ha se ta gung-nanggung
kaangguy maso ka dhalem Karajaan se
langgeng se eparenta Guste Isa Almasih,
Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula.
12 Lantaran ganeka kaula ros-terrosana
maemot sampeyan parkara ganeka, sanare
sampeyan ampon oneng ka parkara ganeka,
sareng parcaja onggu ka pangajaranna Allah
se ampon etarema sampeyan.
13 Mon kaula gi odhi, kaula arassa wajib
maenga ka sampeyan parkara ganeka sadaja.
14 Sabab kaula oneng ja kaula ampon
para ondura dhari dunnya paneka, lantaran
Guste Isa Almasih ampon apareng oneng ce
terrangnga ka kaula.
15 Daddi kaula aehteyara gu-onggu sopaja
saamponna kaula mate, sampeyan gi emot
ka parkara ganeka sadaja.
16 E bakto kaula malae ka sampeyan
saponapa kamoljaanna parabuna Guste Isa
Almasih se bakal dhateng, kaula sadaja ta
adhasar ka ngeng-dungngeng gabayanna
manossa. Kaula sadaja ampon nengale dibi
kamoljaanna Almasih paneka.
17 Kaula sadaja badha e kaissa e bakto
Almasih emoljaagi sareng Allah Rama;
e bakto ganeka badha sowara dhari Se

Mahamolja, se adhabu sapaneka, "Areya Tang
Pottra se kakase. Se masenneng Tang ate!"
18 Kaula sadaja mereng dibi sowara ganeka
se asalla dhari sowarga, e bakto kaula sadaja
asareng Salerana e attas gunong se socce
kaissa.
19 Ganeka sababba kaula sadaja lebbi yakin
pole ka dhadhabunna Allah se etotorragi
sareng para nabbi. Dineng sampeyan
sadaja agateyagi dhadhabunna Allah paneka
lantaran dhadhabun paneka akadi damar se
nyonar e kennengngan se petteng kantos
moncarra pajjar, ban sonarra bintang temor
nyonar e atena sampeyan.
20 Kong-langkong sampeyan kodu emot ja
dhadhabunna Allah se edhabuwagi para nabbi
ta kengeng etapserragi menorot pamanggina
sampeyan dibi.
21 Sabab dhadhabunna Allah ta oneng
ekabarragi lantaran karebba manossa. Tape
Errohna Allah ngobasae oreng kaangguy
manapa dhadhabun dhari Allah dibi.
2 1 Gi dhimen badha bi-nabbi se palsu e
antarana para ommat. Sapaneka jugan e
antarana sampeyan bakal badhaa ru-guru se
palsu. Ru-guru ganeka mamasoa pangajaran
se la-sala, se matebasan oreng. Reng-oreng
ganeka bakal ta ngakowana ka Pangobasa
se mabebas abana. Kalaban sapaneka bakal
madhatengnga pate ka abana dibi sacara
dak-dadak.

[2] Sanare sapaneka, bakal bannyaa oreng se
noroa odhi akadi ru-guru se palsu ganeka se
ekobasae napsona dibi. Ban tengkana ru-guru
palsu ganeka bakal daddiya lantaranna
bannya oreng ya-nyeya Jalan Se Lerres se
nojju ka Allah.
[3] Sarrena dhakka, ru-guru palsu ganeka
bakal nyaretaagiya ka sampeyan ngeng-
dungngeng gabayan kaangguy nyare ontong
dhari sampeyan. Tape pangadilan se ngokoma
reng-oreng ganeka ampon abit esadhiyaagi,
ban katebasan se ampon etantowagi
kaangguy reng-oreng ganeka ampon anante.
[4] Kat-malaekat se dusa jugan sareng Allah
ta epalopot dhari okoman; sadaja ebuwang
ka naraka, epamaso ka jurang se petteng
kaangguy anante Are Pangadilan.
[5] Sapaneka jugan dunnya gi jaman lamba,
sareng Allah ta epalopot dhari okoman.
Allah madhateng banjir raja ka dunnyana
reng-oreng se jahat e bakto ganeka. Namong
Ennoh sareng oreng laenna se kapetto
bannyana saos se epasalamet, polana Ennoh
ngabarragi berta parkara odhi se daddi
kasokanna Allah.
[6] Padha jugan sareng Sodom tor Gomora:
tha-kottha gapaneka epamosna sareng apoy
sopaja daddiya conto parkara kadi ponapa
daddina reng-oreng se jahat.

7 Tape Lot epasalamet, polana atoro ka
kasokanna Allah; Lot nyandhang sangsara se
berra lantaran tengkana reng-oreng se bejjat.
8 E nga-tengngaanna oreng se kadi ganeka,
Lot se sae ganeka odhi kalaban baten taseksa
lantaran re-saarena nengale sareng meyarsa
tengkana reng-oreng se jahat ganeka.
9 Daddi Pangeran ngagali kadi ponapa carana
masalamedda reng-oreng se ngestowagi
dhabuna mon reng-oreng ganeka ngadhebbi
ba-coba. Ban Pangeran ngagali kadi ponapa
carana nyoba reng-oreng se jahat kaangguy
eseksa e Are Pangadilan,
10 kong-langkong reng-oreng se norodi
napsona se kotor sareng ya-nyeya ka
kakobasaanna Allah. Ru-guru se palsu paneka
talebat bangalla sareng talebat sombongnga
kantos ta sengka ya-nyeya para mahlok se
molja e sowarga!
11 Mangkana, kat-malaekat saos, se lebbi
kowat sareng lebbi kobasa dhari ru-guru
palsu ganeka, ta ngarane lok-mahlok e
sowarga ganeka sareng ca-oca se ya-nyeya e
ajunanna Pangeran.
12 Tape ru-guru palsu ganeka, ce talebadda!
Akadi burun alas se lahir pera kaangguy
etangkebba ban epateyana. Ta apekker,
sabarang lalakonna pera adhasar ka gulina
atena malolo. Daddi sabarang se ta epahame
pekkeranna eserrang bi ca-oca se ya-nyeya.

Daddi reng-oreng ganeka polana tengkana
dibi bakal tompessa akadi burun alas.
13 Bakal nanggunga sangsara menangka
ganjaranna kasangsaraan se etanggung
reng-oreng laen lantaran lalakonna abana.
Se ekasennengnge reng-oreng ganeka
enggi paneka ngalakone ponapaa saos e
baja seyang kaangguy norodi pangaterrona
badanna. Mon apolong alenggi sareng
sampeyan e bakto adhaar, pannengnga
reng-oreng ganeka mangalennyerran lantaran
mabu sareng napsona.
14 Tadha busenna agabay dusa. Se ekaleburi
tadha laen kajabana ngabas babinean se
cemmer odhina. Reng-oreng se gi buru
parcaja sareng gi korang yakin, ecacae sampe
tagiyur. Atena ampon biyasa dhakka. Ru-guru
ganeka reng-oreng se ebasto Allah!
15 Sarrena ta poron lebat jalan se loros,
dhi-budhina nyaleyot. Se etoro jalanna
Bileyam anana Beyor gi jaman lamba kaissa,
se terro kengenga pesse dhari lalakonna se
jahat.
16 Tape eparenge parengeddan se kerras
polana kajahadanna ganeka sareng Allah;
hemarra acaca asowara manossa sareng
maambu nabbi ganeka ajalannagi lalakonna
se gila.
17 Ru-guru palsu ganeka akadi somber se
kerreng, akadi ondhem se egiba angen barat.

Reng-oreng ganeka sareng Allah ampon
esadhiyai kennengngan se paleng petteng.
18 Dujan acaca se gi-tenggi tape tadha
essena; napso se cemmer eangguy
nyelleddagi reng-oreng se gi buru kalowar
dhari kompolanna reng-oreng se nyaleyot
odhina.
19 Ru-guru palsu ganeka ajanjiyagi
kamardikaan ka reng-oreng ganeka,
mangkana reng-oreng ganeka ekadunor
kabiyasaan-kabiyasaan se marosak manossa.
Sabab mon badha se makala oreng, oreng
ganeka ekadunor se makala.
20 Oreng se ampon oneng ka Pangeran
sareng Isa Almasih Panyalamedda sampeyan
sareng kaula sadaja, ampon lopot dhari
kakobasaan-kakobasaan e dunnya se
macemmerran manossa paneka. Tape mon e
bingkeng are reng-oreng ganeka tagiyur pole
kantos kala ka sadajana kakobasaan ganeka,
reng-oreng ganeka dhi-budhina ajubaan dhari
sabellunna.
21 Lebbi sae reng-oreng ganeka ta oneng
mereng parkara jalan se lerres dhari
Allah, etembang ampon oneng tape pas ta
ngestowagi papakonna Allah se edhabuwagi
ka abana.
22 Pa-ponapa se elakone reng-oreng ganeka
noduwagi ja parebasan paneka pajat lerres:
"Pate bakal ngakana pole otana dibi," sareng

parebasan laen, "Babi se la epandhii bakal
abaliya alu-gulu e dhalem cellot."
3 [1] Tan-taretan se kakase! Paneka sorat
kaula ka sampeyan se kapeng dhuwana.
E dhalem sorat se dhadhuwa paneka kaula
aehteyar majaga pekkeran se ne-morne e
sampeyan.
[2] Kaula ngajaga sampeyan sopaja
ngaemodi bu-dhabuna para nabbi gi jaman
dhimen, sareng papakonna Pangeran, Rato
Panyalamet, se eajarragi ka sampeyan sareng
para rasul.
[3] Nomer settong, sampeyan kodu oneng
ja e re-are se dhi-budhina bakal badhaa
reng-oreng se odhina ekobasae napsona.
Reng-oreng ganeka bakal bi-nyebbiya
sampeyan,
[4] sambi ngoca sapaneka, "Cana Pangeran
ajanji rabuwa? Kemma me tadha? Lalakean
bangatowana sampeyan ban kaula ampon
padha adinggal dunnya, tape sabarang gi
paggun padha akantha e bakto alam dunnya
gi buru eceptaagi!"
[5] Reng-oreng ganeka ta poron ngakone ja gi
jaman lamba Allah nyeptaagi langnge sareng
bume dhari dhabuna. Bume eceptaagi dhari
aeng sarta kalaban aeng;
[6] kalaban aeng jugan enggi paneka aengnga
banjir se raja dunnya e jaman lamba
epatompes.

7 Tape langnge sareng bume se badha
samangken paneka, epeyara sareng dhabuna
Allah ganeka jugan, epamosnaa sareng apoy
pagi. Samangken langnge sareng bume gi
epeyara sampe ka are e bakto reng-oreng
se ta ngestowagi dhabuna Allah eokom ban
epatompes.
8 Nangeng tan-taretan, badha settong
parkara se ja kantos ekaloppae sareng
sampeyan! Enggi paneka: e dhalem
etonganna Allah, settong are tadha bidana
sareng saebu taon se dhadhuwa ganeka
monggu ka Allah padha saos.
9 Pangeran ta lere marengngagi ponapa se
ampon ejanjiyagi dibi, sanare badha oreng
se padha nyangka sapaneka. Sabaligga,
Pangeran sabbar ka sampeyan, sabab
Pangeran ta terro badhaa oreng se tebas
sanare kasorang. Se daddi kasokanna enggi
paneka sopaja sadajana oreng padha atobat
dhari sa-dusana.
10 Nangeng Are Parabuna Pangeran bakal
dhatengnga akadi maleng. E Are ganeka
langnge bakal mosnaa, monyena agarudhu,
essena langnge bakal mosnaa katonon
sadaja, bume sareng sadajana essena bakal
mosnaa.
11 Sarrena ganeka sadaja epamosnaa
kalaban cara se sapaneka, daddi kadi ponapa
koduna odhina sampeyan? Sampeyan kodu
odhi socce ban malolo abakte ka Allah,

12 saabidda sampeyan anante padhatengnga
Arena Allah paneka. E Are ganeka langnge
bakal mosnaa katonon tadha karena, ban
dhari panassa sadaja essena langnge bakal
ngalelleya.
13 Tape sampeyan sareng kaula anante se
ejanjiyagi Allah, enggi paneka langnge se
anyar sareng bume se anyar, kennengnganna
kaadilan se salerressa.
14 Daddi, tan-taretan, sabatara sampeyan
anante Are ganeka, ehteyarragi pagu-onggu
sopaja sampeyan odhia socce tadha calena
e ajunanna Allah. Sarengngan pole jaga
hubungan se sae sareng Allah.
15 Anggep saos kasabbaranna Allah paneka
menangka kasempadan se eparengngagi
ka sampeyan sopaja salamedda. Akadi
se ampon eterrangngagi sareng taretan
Paulus se kataresnan e dhalem serradda
ka sampeyan. Paulus nyerrat ka sampeyan
kalaban kabicaksanaan paparengnga Allah ka
salerana.
16 E dhalem sadajana serradda, Paulus
ros-terrosan maenga parkara paneka. Pajat
lerres badha ra-parkara e dhalem serradda
se malarat epahame. Ban bagiyan ganeka
elik-balik sareng reng-oreng se ta oneng
pa-ponapa sareng se gi ta koko imanna.
Parkara ganeka ampon ta heran, sabab
bagiyan en-laenna e dhalem Alketab sareng
reng-oreng ganeka elik-balik sapaneka

jugan. Kalaban sapaneka reng-oreng ganeka
maancor abana dibi.
17 Tape sampeyan, tan-taretan se kakase,
ampon oneng ka parkara paneka. Daddi,
aga-jaga, ja kantos sampeyan ro-noro
nyaleyot akadi reng-oreng se bejjat, kantos
dhaggi tabalaccar dhari panongkoanna
sampeyan se koko.
18 Sampeyan kodu sajan ngarassaagi
rahmadda Isa Almasih, Pangeran sareng
Rato Panyalamedda sampeyan sareng kaula;
sapaneka jugan sampeyan kodu sajan atamba
pangataowanna parkara Almasih. Moljaagi
Salerana, samangken ban salanjangnga!
Amin. Salam kaula, Petrus

1 Yohanes

1 [1] Essena sorat paneka parkara Dhabu
se apareng odhi, enggi paneka Dhabu
se ampon badha dhari parmolaan. Kaula
sadaja ampon mereng parkara dhabu ganeka,
ampon nengale bi mata dibi. Kaula sadaja
ampon ngabas sareng mandeng, ampon
nyedding bi tanang dibi.
[2] E bakto odhi ganeka enyataagi, kaula
sadaja nangale. Lantaran ganeka kaula
sadaja nyaksee parkara ganeka. Kaula
apareng oneng ka sampeyan parkara odhi se
salerressa ban se langgeng, se badha e Rama
sareng se ampon enyataagi ka kaula sadaja.
[3] Pa-ponapa se ampon etengale sareng se
ekapereng kaula sadaja paneka se bi kaula
sadaja etotorragi ka sampeyan, me olle
sampeyan asareng kaula sadaja noro ahayadi
odhi daddi settong sareng Rama, jugan
sareng Pottrana, Isa Almasih.
[4] Kaula noles sorat paneka sopaja
panggaliyanna sampeyan sareng kaula sadaja
perak ongguwan.
[5] Paneka berta se etarema kaula sadaja dhari
Pottrana, se bi kaula ekabalaa ka sampeyan:
Allah paneka terrang, ban e dhalem Salerana
tadha petteng sakale.

[6] Mon oreng ngoca odhi daddi settong sareng
Allah, tape odhi e pettengnga, oreng ganeka
lecegan cacana ban lalakonna.
[7] Nangeng mon oreng odhi e dhalem terana
akadi Allah se badha e dhalem terrang,
odhina reng-oreng ganeka rapet, rokon, ban
dharana Isa, Pottrana, maberse reng-oreng
ganeka dhari sa-dusana.
[8] Mon oreng ngoca tadha dusana, oreng
ganeka nepo aba dibi; ban Allah tadha e
dhalem atena oreng ganeka.
[9] Nangeng mon sampeyan ngakone
sa-dusana ka Allah, Allah tanto neptebbi
janjina sareng alampaagi ponapa se adil.
Salerana tanto nyapora sa-dusana sampeyan,
sareng maberse sampeyan dhari sadajana
kasalaanna.
[10] Nangeng mon oreng ngoca tadha dusana,
oreng ganeka nganggep Allah paneka
lecegan, ban ta nyempen dhabuna Allah e
dhalem atena.
2 [1] Na! Kaula noles sorat paneka ka
sampeyan, sopaja sampeyan ta agabaya
dusa. Tape mon badha se agabay dusa, badha
se nolong sampeyan sareng kaula, enggi
paneka Isa Almasih se adil; se nyoonnagiya
sampeyan sareng kaula sadaja e ajunanna
Rama.
[2] Kalaban parantaraanna Almasih sa-dusana
sampeyan sareng kaula esapora; ban banne

pera dusana sampeyan sareng kaula malolo,
tape dusana sadajana ommat manossa.
[3] Mon sampeyan ngestowagi papakonna
Allah, ganeka tandhana sampeyan oneng ka
Allah.
[4] Oreng se ngoca, "Sengko tao ka Allah,"
tape ta ngestowagi papakonna, oreng ganeka
lecegan, ban Allah tadha e dhalem atena.
[5] Nangeng oreng se ngestowagi dhabuna
Allah, oreng ganeka taresna ka Allah kalaban
samporna. Ganeka tandhana oreng odhi
daddi settong sareng Allah.
[6] Pasera se ngoca odhi daddi settong sareng
Allah, kodu odhi noro lampadda padana
Almasih.
[7] Tan-taretan se kakase! Se etoles kaula
paneka banne parenta anyar. Paneka parenta
se laju se ampon epanapa ka sampeyan
sajjegga sampeyan parcaja ka Almasih; enggi
paneka berta dhari Allah se ampon epeyarsa
sampeyan sabellunna.
[8] Maske sapaneka, parenta se etoles kaula
paneka anyar jugan; sabab kabendherranna
bisa eoladi e dhalem Almasih ban e dhalem
sampeyan dibi. Sabab petteng ampon sajan
elang ban terrang se sabendherra ampon
molae nyonar.
[9] Oreng se ngoca badha e dhalem terrang
tape gi baji ka taretanna, oreng ganeka gi
badha e pettengnga sampe samangken.

10 Oreng se neser ka taretanna, odhi e
dhalem terrang sampe e oreng ganeka tadha
settonga barang se bisa daddi lantaranna
oreng laen agabay dusa.
11 Nangeng oreng se baji ka taretanna
badha e pettengnga. Oreng ganeka ajalan
e pettengnga, ta oneng ajalana kaamma,
sabab e pettengnga oreng ganeka ta nengale
pa-ponapa.
12 Sengko noles ka bana, na-kana, sabab
dusana bana la esapora Almasih.
13 Kaula noles ka sampeyan, Pa-bapa,
polana sampeyan ampon oneng ka Salerana
se ampon badha dhari parmolaan. Sengko
noles ka bana, ngangodhadan, sabab bana la
makala Se Jahat.
14 Sengko noles ka bana, na-kana, sabab
bana la kennal ka Rama. Kaula noles ka
sampeyan Pa-bapa, sabab sampeyan kennal
ka Dhabu se ampon badha dhari parmolaan.
Sengko noles ka bana, ngangodhadan, sabab
bana kowat. Dhabuna Allah badha e atena
bana, ban bana la makala Se Jahat.
15 Ja lebur ka dunnya paneka, otaba ka
ponapaa bai se badha e dunnya paneka.
Mon sampeyan lebur ka dunnya paneka,
sampeyan ta taresna ka Rama.
16 Sadaja se badha e dunnya paneka se
ekaterrowe tabiadda manossa se dusa, se
etangale pas ekaterro sarta edir-edirragi

ganeka sadaja banne dhari Rama asalla, tape
dhari dunnya.
17 Dunnya se sadajana essena ekaterrowe
manossa, bakal duliya mosna. Nangeng
oreng se norodi kasokanna Allah, teptep odhi
salanjangnga.
18 Na, aher jaman ampon para! Sampeyan
ampon ebalai sabellunna ja mosona Almasih
bakal dhatengnga; ban samangken ampon
bannya oreng se ngamoso Almasih. Ganeka
tandhana ja aher jaman ampon para.
19 So-mosona Almasih ganeka reng-oreng
se ampon nyengla ta poron akompol bi
sampeyan sareng kaula sadaja, polana
reng-oreng ganeka salerressa ta tamaso
kompolanna sampeyan ban kaula sadaja.
Ja sakenga reng-oreng ganeka tamaso
kompolanna sampeyan sareng kaula sadaja,
tanto paggun akompol ban sampeyan sareng
kaula sadaja. Tape reng-oreng ganeka
nyengla ta akompol bi sampeyan sareng
kaula sadaja, sopaja terrang ja tadha
settonga dhari reng-oreng ganeka se tamaso
kompolanna sampeyan sareng kaula sadaja
ongguwan.
20 Nangeng sampeyan ampon narema
Errohna Allah dhari Isa Almasih daddi
sampeyan padha oneng ka pangajaran se
bendher.
21 Daddi kaula noles sorat paneka banne
polana sampeyan ta kennal ka pangajaran se

lerres, nangeng la-mala polana sampeyan
ampon oneng, ban sampeyan jugan ampon
oneng ja pangajaran se bendher ganeka
tadha lecegga.
22 Se lecek oreng se ngoca ja Isa paneka
banne Rato Panyalamet se ejanjiyagi Allah.
Oreng ganeka mosona Almasih; oreng ganeka
ta ngakone Rama ban Pottra.
23 Oreng se ta ngakone Pottra artena ta
narema Rama jugan. Ban oreng se ngakone
Pottra, artena jugan narema Rama.
24 Daddi, berta se epeyarsa sampeyan
sajjegga sampeyan molae parcaja kodu
jaga pateppa e dhalem ate. Mon sampeyan
agateyagi berta ganeka epateppa, sampeyan
tanto terros odhi daddi settong sareng Pottra
ban sareng Rama.
25 Ban paneka se ejanjiyagi Almasih dibi
ka sampeyan ban kaula sadaja: odhi se
saongguna ban langgeng.
26 Kaula noles ka sampeyan parkara
reng-oreng se aehteyar nepowa sampeyan.
27 Nangeng parkara sampeyan dibi, Almasih
ampon magili Errohna ka sampeyan. Ban
saabidda Errohna ganeka badha e sampeyan,
ta parlo badha oreng laen se ngajari
sampeyan. Sabab Errohna Almasih ganeka
ngajarragi ponapaa saos ka sampeyan. Ban
se eajarragi Salerana ganeka lerres, tadha se
lecek. Daddi sampeyan kodu atoro ka ponapa

se eajarragi Erroh ganeka, ban sampeyan
kodu odhi daddi settong sareng Almasih.
[28] Daddi, na, sampeyan papaggun odhi daddi
settong ban Almasih, sopaja e bakto Salerana
rabu, sampeyan ban kaula sadaja bangal
ngadhep ka Salerana, ban ta ngetek polana
todhus.
[29] Sampeyan ampon oneng ja Almasih
paneka odhi menorot kasokanna Allah. Daddi
sampeyan kodu oneng jugan ja saneyap
oreng se odhi menorot kasokanna Allah
paneka pottrana Allah.
3 [1] Oladi, saponapa taresnana Allah ka
sampeyan, kantos sampeyan ban kaula
sadaja eako tra-pottrana. Ban pajat sampeyan
ban kaula sadaja paneka tra-pottrana Allah.
Ganeka sababba dunnya se jahat paneka ta
kennal ka sampeyan ban kaula sadaja, sabab
dunnya ta kennal ka Allah.
[2] Tan-taretan se kakase! Samangken
sampeyan ban kaula daddi tra-pottrana Allah,
nangeng kabadhaanna sampeyan ban kaula
pagi gi ta terrang. Nangeng sampeyan ban
kaula oneng ja mon Almasih rabu, sampeyan
ban kaula bakal padhaa sareng Salerana,
sabab sampeyan ban kaula bakal nengalana
Salerana e dhalem kabadhaan se salerressa.
[3] Sadajana oreng se gadhuwan pangarebban
paneka ka Almasih, ajaga abana sopaja socce
ongguwan, berse dhari dusa akadi Almasih se
jugan socce.

4 Reng-oreng se dusa, nerrak hokomma
Allah; sabab dusa paneka lalakon se nerrak
hokomma Allah.
5 Sampeyan oneng ja Almasih rabu kaangguy
malebbara sa-dusana manossa, ban ja e
dhalem Salerana tadha dusana.
6 Oreng se odhi daddi settong sareng
Almasih, ta ros-terrosan agabay dusa. Oreng
se ros-terrosan agabay dusa, ta oneng
nengale Almasih otaba kennal ka Salerana.
7 Na, ja sampe sampeyan nyaleyot polana
paseraa saos. Oreng se ajalannagi kasokanna
Allah paneka pottrana Allah akadi Almasih
dibi se Pottrana Allah.
8 Nangeng oreng se ros-terrosan agabay
dusa anana Iblis, sabab Iblis paneka agabay
dusa dhari asal. Pottrana Allah rabu kaangguy
ganeka, enggi paneka maancora lalakonna
Iblis.
9 Oreng se ampon daddi Pottrana Allah, ta
ros-terrosan agabay dusa, sabab sepadda
Allah dibi badha e abana. Ban sarrena Allah
paneka Ramana, oreng ganeka ta bisa
ros-terrosan agabay dusa.
10 Paneka bidana tra-pottrana Allah ban
na-anana Iblis: pasera se ta ngalakone
kasokanna Allah otabana ta neser ka
sasamana, oreng ganeka banne pottrana
Allah.

[11] Dhari asal kaula ampon malae parkara
berta paneka ka sampeyan: Bana kodu padha
saleng kaneserre.
[12] Sampeyan ban kaula sadaja ja kantos
padha sareng Kain, se daddi anana Iblis
ban matee taretanna dibi. Aponapa Kain
me matee taretanna? Polana pa-ponapa se
elakone abana sala, nangeng pa-ponapa se
elakone taretanna bendher.
[13] Daddi, tan-taretan, ja heran mon
reng-oreng dunnya paneka baji ka sampeyan.
[14] Sampeyan ban kaula padha oneng ja
sampeyan ban kaula sadaja ampon kalowar
dhari pate, ban ngalle ka dhalem odhi.
Sampeyan ban kaula oneng parkara ganeka
polana sampeyan ban kaula sadaja taresna
ka sasama taretanna. Oreng se ta taresna,
artena gi ekobasae pate.
[15] Oreng se baji ka taretanna padha ban
tokang matee oreng, ban sampeyan oneng ja
oreng se tokang matee oreng ta gadhuwan
odhi se saongguna ban langgeng.
[16] Kalaban cara paneka sampeyan sareng
kaula sadaja oneng carana taresna ka
sasamana: Almasih ampon massraagi odhina
kaangguy sampeyan ban kaula sadaja. Daddi,
sampeyan ban kaula sadaja jugan kodu
massraagi odhi paneka kaangguy tan-taretan
sadajana!
[17] Mon oreng se odhina cokop nengale
taretanna kakorangan nangeng ta poron

nolong taretanna ganeka, kadi ponapa oreng
ganeka se bisaa ngoca taresna ka Allah?
18 Na, taresna ja pera e bibir otabana ban
caca malolo; taresna kodu bi kataresnaan se
saongguna, se ebukteyagi ban lalakon.
19 Kantha ganeka carana oreng oneng
ponapa abana tamaso golonganna tra-
pottrana Allah se lerres, ban atena bisa
taremtem e ajunanna Allah.
20 Sampeyan ban kaula oneng ja mon
sampeyan ban kaula esalaagi bi atena dibi,
pangataowanna Allah arajaan pole dhari
pangataowanna atena sampeyan ban kaula,
ban ja Allah paneka ngagali sadajana.
21 Daddi, tan-taretan se kakase, mon
sampeyan ban kaula ta esalaagi bi atena dibi,
sampeyan ban kaula bisa bangal ngadhep ka
Allah.
22 Ban ponapa se esoon sampeyan ban kaula
ka Salerana, tanto ekaolle, polana sampeyan
ban kaula taat ka papakonna ban ngalakone
pa-ponapa se masenneng panggaliyanna.
23 Se epakonnagi ka sampeyan ban kaula
enggi paneka: Sampeyan ban kaula kodu
parcaja ka Pottrana, enggi paneka Isa
Almasih, ban sampeyan sareng kaula sadaja
kodu saleng taresna, akadi se ampon
epakonnagi Almasih ka sampeyan sareng
kaula sadaja.
24 Sadajana oreng se taat ka papakonna
Allah, odhi daddi settong sareng Allah, ban

Allah daddi settong bi reng-oreng ganeka.
Ban sampeyan sareng kaula sadaja oneng
ja Allah odhi daddi settong bi sampeyan
ban kaula, polana Salerana ampon apareng
Errohna ka sampeyan ban kaula sadaja.

4 [1] Tan-taretan se kakase! Ja parcaja ka
reng-oreng se ngako gadhuwan Errohna
Allah, nangeng coba dhimen reng-oreng
ganeka me olle oneng ponapa erroh se
ekaandhi oreng ganeka asalla dhari Allah
ponapa bunten. Sabab bannya nabbi palsu
ajar-ganjir e man-kaimman.
[2] Mon sampeyan terro onenga ganeka asalla
dhari Errohna Allah ponapa banne, carana
sapaneka: Oreng se ngakone ja Isa Almasih
rabu ka dunnya paneka aropa manossa,
oreng ganeka gadhuwan Erroh se asalla dhari
Allah.
[3] Nangeng oreng se ta ngakone ganeka
parkara Isa, ta gadhuwan Errohna Allah.
Oreng ganeka gadhuwan erroh dhari Mosona
Almasih. Sampeyan ampon mereng ja erroh
ganeka bakal dhatengnga, ban samangken
ampon badha e dunnya paneka.
[4] Nangeng sampeyan, na, sampeyan
kaagunganna Allah. Sampeyan ampon
makala bi-nabbi palsu, sabab Erroh se badha
e sampeyan akobasaan dhari erroh se badha
e reng-oreng andhina dunnya paneka.
[5] Bi-nabbi palsu ganeka acaca parkara
pa-ponapa se badha e dunnya, ban dunnya

ngedhing cacana reng-oreng ganeka, sabab
reng-oreng ganeka andhina dunnya.
6 Nangeng sampeyan ban kaula sadaja
tra-pottrana Allah; ban oreng se kennal ka
Allah mereng cacana sampeyan ban kaula
sadaja. Kadi ganeka carana mon terro onenga
bidana Erroh se apareng pangajaran se lerres
ban erroh se manyaleyodan oreng.
7 Tan-taretan se kakase! Tore padha saleng
taresna, sabab taresna paneka dhari Allah
asalla. Oreng se taresna paneka pottrana
Allah ban kennal ka Allah.
8 Oreng se ta taresna, ta kennal ka Allah;
sabab Allah paneka taresna.
9 Allah anyataagi taresnana ka sampeyan
ban kaula sadaja kalaban ngotos Pottrana se
coma settong ka dunnya sopaja sampeyan
ban kaula sadaja olle odhi lebat Salerana.
10 Paneka se enyamae taresna: Banne
sampeyan ban kaula se taresna ka Allah,
nangeng Allah se taresna ka sampeyan ban
kaula, sarta ngotos Pottrana sopaja kalaban
parantaraanna sa-dusana sampeyan ban
kaula esapora.
11 Tan-taretan se kakase! Mon taresnana
Allah ka sampeyan ban kaula sapaneka
rajana, sampeyan ban kaula jugan kodu
saleng taresna.
12 Tadha oreng se oneng ka Allah, nangeng
mon sampeyan ban kaula sadaja saleng
taresna, Allah daddi settong bi sampeyan ban

kaula sadaja, ban taresnana daddi samporna
e dhalem sampeyan.
13 Sarrena Allah ampon marengngagi
Errohna ka sampeyan ban kaula sadaja,
sampeyan ban kaula kodu oneng ja odhina
sampeyan ban kaula paneka daddi settong
sareng Allah, ban Allah odhi daddi settong bi
sampeyan ban kaula.
14 Kaula sadaja ampon nengale dibi
Pottrana Allah, ban ampon ngabarragi ja
Salerana eotos sareng Rama epadaddi Rato
Panyalamedda dunnya paneka.
15 Ra-paseraa se ngakone ja Isa paneka
Pottrana Allah, Allah odhi daddi settong bi
oreng ganeka, ban oreng ganeka dibi odhi
daddi settong sareng Allah.
16 Sampeyan ban kaula dibi oneng ban
parcaja ka taresnana Allah ka sampeyan ban
kaula sadaja. Allah paneka taresna. Oreng se
odhina ekobasae taresna, oreng ganeka daddi
settong bi Allah, ban Allah daddi settong bi
abana.
17 Taresna epasamporna e dhalem sampeyan
ban kaula sadaja, sopaja sampeyan ban kaula
sadaja bangal e Are Pangadilan. Sampeyan
ban kaula sadaja bakal bangala, sabab odhina
sampeyan ban kaula sadaja padha ban odhina
Almasih.
18 Oreng se anemadi taresnana Allah,
ta oneng arassa tako; sabab taresna se
samporna maelang rassa tako. Daddi nyata

ja oreng gi ta tao arassaagi kobassana
taresnana Allah kalaban samporna mon oreng
ganeka tako ngadhebbi Are Pangadilan.
19 Sampeyan ban kaula taresna polana Allah
ampon taresna kaadha ka sampeyan ban
kaula.
20 Mon oreng ngoca, "Sengko taresna ka
Allah," tape ta taresna ka taretanna, oreng
ganeka lecegan. Sabab oreng se ta taresna
ka taretanna se etangale, ta kera taresna ka
Allah se ta etangale.
21 Lantaran ganeka, paneka papakon se
eparengngagi Almasih ka sampeyan ban
kaula sadaja: Pa-sapaa se taresna ka Allah
kodu taresna ka taretanna keya.
5 1 Oreng se parcaja ja Isa paneka Rato
Panyalamet se ejanjiyagi Allah, oreng
ganeka pottrana Allah. Oreng se taresna ka
eppana, tanto taresna ka anana keya.
2 Kalaban jalan sapaneka sampeyan ban
kaula sadaja oneng ja sampeyan ban
kaula padha taresna ka tra-pottrana Allah:
Sampeyan ban kaula taresna ka Allah ban
taat ka kon-papakonna.
3 Sabab taresna ka Allah andhi arte
ngestowagi kon-papakonna. Ban kon-
papakonna ta berra monggu ka sampeyan
ban kaula,
4 sabab saneyap pottrana Allah sanggup
makala dunnya se jahat paneka. Ban

sampeyan ban kaula makala dunnya kalaban
iman.
5 Pasera se bisa makala dunnya? Pera oreng
se parcaja ja Isa paneka Pottrana Allah.
6 Isa Almasih se rabu ka dunnya bi aeng
baptisanna sarta dharana sedana. Salerana
rabu banne pera bi aeng, nangeng bi aeng
ban dhara. Ban Errohna Allah dibi se apareng
kasakseyan ja ganeka lerres, sabab Errohna
Allah ta tao lecegan.
7 Badha sakse katello:
8 Errohna Allah, aeng ban dhara se tatello
ganeka kasakseyanna padha.
9 Sampeyan ban kaula parcaja ka
kasakseyanna manossa, nangeng
kasakseyanna Allah jang akowadan
pole. Ban ganeka kasakseyan se ampon
eparengngagi Allah parkara Pottrana.
10 Daddi, oreng se parcaja ka Pottrana Allah,
ampon narema kasakseyan ganeka e dhalem
atena; nangeng oreng se ta parcaja ka Allah,
nganggep Allah paneka lecegan, sabab abana
ta parcaja ponapa se edhabuwagi Allah
parkara Pottrana.
11 Paneka kasakseyan ganeka: Allah ampon
marenge ka sampeyan ban kaula sadaja odhi
saongguna ban se langgeng, ban Pottrana
ganeka somberra odhi kaissa.
12 Oreng se gadhuwan Pottrana Allah,
gadhuwan odhi ganeka; ban oreng se ta

gadhuwan Salerana, ta gadhuwan odhi
ganeka.
13 Kaula noles sorat ka sampeyan se parcaja
ka Pottrana Allah, sopaja sampeyan padha
oneng ja sampeyan ampon gadhuwan odhi se
saongguna ban langgeng.
14 Ban sampeyan ban kaula bangal ngadhep
ka ajunanna Allah, polana sampeyan
ban kaula yakin ja Allah ampon ngabbuli
parnyoonanna sampeyan ban kaula sadaja,
mon sampeyan ban kaula nyoon ponapaa
saos se cocok sareng kasokanna.
15 Sarrena sampeyan ban kaula oneng ja
Salerana meyarsaagi sampeyan ban kaula
sadaja mon nyoon ka Salerana, sampeyan
ban kaula sadaja oneng jugan ja Salerana
marenge ponapa saos se esoon sampeyan
ban kaula sadaja ka Salerana.
16 Mon sampeyan nengale sala settong oreng
sasama Kristen alako dusa se ta andaddiyagi
oreng ganeka kaelangan odhi saongguna
ban se langgeng sampeyan saena adua ka
Allah; ban Allah tanto marenge odhi paneka
ka oreng ganeka. Paneka kaangguy oreng
se dusana ta andaddiyagi oreng ganeka
kaelangan odhi ganeka. Nangeng badha dusa
se andaddiyagi oreng kaelangan odhi se
langgeng. Parkara ganeka kaula ta ngoca ja
sampeyan kodu adua ka Allah.
17 Sadajana lalakon se sala paneka dusa,
nangeng badha dusa se andaddiyagi oreng

kaelangan odhi se saongguna ban se
langgeng.
18 Sampeyan ban kaula padha oneng
ja ampon daddi tra-pottrana Allah, ta
ros-terrosan agabay dusa, sabab Pottrana
Allah ngaobi salerana, ban Se Jahat ta bisa
apa-ponapa ka oreng ganeka.
19 Sampeyan ban kaula oneng ja sampeyan
ban kaula paneka kaagunganna Allah, sanare
saantero dunnya paneka badha e babana
kakobasaanna Se Jahat.
20 Sampeyan ban kaula sadaja ampon oneng
ja Pottrana Allah ampon rabu ban ampon
apareng pangarteyan ka sampeyan ban kaula
sadaja, sopaja sampeyan ban kaula sadaja
kennal ka Allah se lerres. Sampeyan ban
kaula sadaja odhi daddi settong sareng Allah
se lerres ban odhi daddi settong sareng
Pottrana Isa Almasih. Ganeka Allah se
lerres ban ganeka odhi se salerressa ban se
langgeng.
21 Na, sampeyan sadaja kodu ajauwi
la-brahala!

2 Yohanes

1 [1] Kaatora ka Ebu peleyanna Allah ban ka
tra-pottrana. Sorat paneka dhari kaula,
pamimpinna jemaat se taresna onggu ka
sampeyan. Banne kaula malolo, nangeng
sadajana oreng se kennal ka Allah se lerres,
padha taresna ka sampeyan.
[2] Sabab Allah alenggi e atena sampeyan
ban kaula sadaja, ban bakal terrosa alenggi
e dhalem sampeyan ban kaula sadaja
salanjangnga.
[3] Moga-moga sampeyan ban kaula sadaja
padha eparengngana berkat sejahtera
sareng Allah Rama, ban Isa Almasih Pottrana
Rama ganeka. Moga-moga ganeka sadaja
ekaandhia sampeyan ban kaula sadaja
kalaban ate se berse sarta kalaban taresna.
[4] Kaula ce peragga oneng ja tra-pottrana
sampeyan odhi menorot pangajaranna Allah,
akadi se ampon epakonnagi Allah Rama ka
sampeyan ban kaula sadaja.
[5] Daddi kaula nyoona kalaban gu-onggu ka
sampeyan, Ebu, tore padha saleng taresna.
Se ekocaagi kaula paneka banne papakon
anyar; papakon paneka ampon eparengngagi
ka sampeyan ban kaula sadaja molae
sampeyan ban kaula gi buru parcaja.

6 Taresna artena odhi menorot kon-
papakonna Allah. Ban papakon se ampon
epeyarsa sampeyan molae dha-adhana
enggi paneka ja sampeyan kodu odhi saleng
taresna.
7 Bannya tokang tepo se ampon mencar ka
saantero dunnya. Reng-oreng ganeka oreng
se ta ngakone ja Isa Almasih rabu ka dunnya
aropa manossa. Oreng se kadi ganeka tokang
tepo, ban Mosona Almasih.
8 Daddi jaga ja kantos sampeyan kaelangan
ponapa se ampon eehteyarragi kaula sadaja
kaangguy sampeyan. Aehteyar sopaja
sampeyan narema sadaja opana sampeyan
dhari Allah.
9 Oreng se ta neggui pangajaranna Almasih,
ban nyaleyot dhari pa-ponapa se eajarragi
Almasih, oreng ganeka ta gadhuwan Allah.
Oreng se paggun neggui pangajaranna
Almasih, artena gadhuwan Allah Rama ban
Allah Pottra.
10 Daddi mon badha oreng dhateng
ngabarragi ka sampeyan pangajaran se ta
eajarragi Almasih, oreng ganeka ja tarema e
compona sampeyan otabana ja aberri salam
ka oreng ganeka.
11 Sabab oreng se aberri salam ka oreng se
kantha ganeka noro abareng oreng ganeka e
dhalem ngalakone lalakonna se jahat.
12 Ce bannyana se terro ekocaagiya kaula
ka sampeyan, nangeng rassana lebbi bagus

banne e dhalem sorat paneka. Kaula ngarep
bisa entar apanggi bi sampeyan dibi ban
acaca ka sampeyan dibi sopaja atena
sampeyan ban kaula sadaja padha perak
onggu.
13 Ebu, tra-pottrana taretan binena
sampeyan se epele Allah jugan, akerem
salam ka sampeyan.

3 Yohanes

1 [1] Taretan Gayus se kakase! Kaula,
pamimpinna jemaat, neser onggu ka
sampeyan;
[2] kaula nyoon ka Pangeran moga-moga
sampeyan eparengngana baras ban ta
manggi alangan pa-ponapa, akadi sokmana
sampeyan ta manggi alangan pa-ponapa.
[3] Kaula ce peragga e bakto badha tan-taretan
Kristen dhateng ban abala ka kaula saponapa
estona sampeyan ka Allah se lerres, sabab
sampeyan pajat terros odhi atoro ka
pangajaranna Allah.
[4] Tadha se lebbi maperak kaula etembang
se ngedhing ja na-ana kaula padha odhi
menorot pangajaranna Allah.
[5] Taretan! Sampeyan ce estona e dhalem
lalakonna sampeyan kaangguy ca-kanca se
padha Kristenna; la-mala reng-oreng Kristen
se sampeyan gi ta kennal, bi sampeyan
eladine.
[6] Reng-oreng ganeka ampon notorragi
ka jemaat e kennengngan kaula parkara
kataresnaanna sampeyan. Tolong reng-oreng
ganeka me olle bisa nerrossagi parjalananna,
ban kalaban cara se sapaneka masenneng
panggaliyanna Allah,

7 sabab e dhalem parjalanan kaangguy
aladine Almasih, reng-oreng ganeka
ta narema bantowan pa-ponapa dhari
reng-oreng se ta kennal ka Allah.
8 Daddi, sampeyan ban kaula sadaja se
Kristen paneka kodu nolong ca-kanca se
padha Kristenna akadi reng-oreng ganeka,
sopaja sampeyan ban kaula sadaja bisa noro
tan-taretan e dhalem ehteyarra kaangguy
mabalattra pangajaran se lerres dhari Allah.
9 Kaula ampon noles sorat se pandha ka
jemaat, nangeng Diotrefes se terro daddiya
pamimpinna jemaat, ta poron atoro ka kaula.
10 Dhaggi mon kaula ampon napa kaanja,
kaula mokkaa sadajana se ampon elakone
oreng ganeka, enggi paneka ra-parkara se
jahat ban lecek se ekocaagi oreng ganeka
parkara kaula sadaja! Nangeng ganeka sadaja
gi ta cokop monggu ka oreng ganeka. E bakto
ca-kanca sasama Kristen kaissa dhateng,
oreng ganeka ta poron narema. La-mala
alarang reng-oreng se naremaa reng-oreng
Kristen se dhateng ganeka, ban oreng ganeka
nyoro reng-oreng gella kalowar dhari jemaat!
11 Taretan se kakase, ja nero barang se
juba. Tero se sae. Oreng se lalakonna sae,
kaagunganna Allah. Ban oreng se lalakonna
juba gi ta kennal ka Allah.
12 Sadajana oreng padha ngalem
Demetriyus. La-mala Allah ngalem jugan.
Kaula sadaja jugan ngalem, ban sampeyan

oneng, taretan, ja se ekocaagi kaula sadaja
ekenneng parcaja.
13 Ce bannyana se terro ekocaagiya kaula ka
Sampeyan, nangeng cana kaula bangoan ta
ngangguy sorat.
14 Kaula ngarep duliya bisa tapanggi bi
sampeyan, daddi kaula ban sampeyan
bisa abu-dhabu dhep-adhebban. (1-15)
Moga-moga Pangeran aberkadana sampeyan.
Ca-kancana sampeyan e kennengngan
kaula paneka akerem salam ka sampeyan.
Panapaagi salam kaula ka sadajana ca-kanca
bang-sebang.

Yudas

1 [1] Tan-taretan se ampon etembali ban
talebat ekaneserre sareng Allah Rama,
sarta se ejaga kaagem Isa Almasih. Menangka
abdina Isa Almasih, kaula Yudas taretanna
Yakobus,
[2] ngarep: Moga-moga Allah marengana
berkat, rahmat ban sejahtera sabannyana ka
sampeyan.
[3] Tan-taretan se kakase! Kaula amaksod
nolesa sorat onggu ka sampeyan parkara
kasalameddan se ampon padha ealame
sampeyan ban kaula sadaja. Nangeng
samangken kaula arassa ce parlona la-
malaana sampeyan bi sorat paneka, sopaja
sampeyan terros abuwang kaangguy iman
se ampon eparengngagi Allah sakaleyan
kaangguy salanjangnga ka ommadda.
[4] Sabab sampeyan ban kaula sadaja ta
apangrasa ja badha reng-oreng nyono maso
ka nga-tengngaanna sampeyan ban kaula
sadaja. Reng-oreng ganeka oreng se bejjat,
se alik-balik berta parkara rahmadda Allah,
kaangguy nyare kasempadan norodana
napsona. Ban reng-oreng ganeka nolak
Isa Almasih, Pangobasa ban Pangeranna
sampeyan ban kaula sadaja se settong tadha
pole. Molae gi dhimen okoman kaangguy

reng-oreng ganeka ampon enobuwattagi e
dhalem Alketab.
5 Parkara ganeka sadaja sampeyan ampon
oneng. Nangeng kaula terro maemoda
sampeyan kadi ponapa Pangeran masalamet
ommat Israil dhari nagara Messer, tape
saamponna ganeka pas matebas reng-oreng
se ta parcaja e antarana reng-oreng ganeka.
6 Kaemodi jugan kat-malaekat se ngalebadi
batessa kakobasaanna kantos adinggallagi
kalenggiyanna. Allah ngalenthong kat-
malaekat ganeka bi rantay se langgeng, e
kennengngan se petteng e babana bume.
E kennengngan ganeka kat-malaekat gella
etahan terros kantos okoman etebaagi ka
abana e Are se talebat nakoe pagi.
7 Kaemodi jugan Sodom sareng Gomora sarta
tha-kottha e sabingkerra, se pandhudhuna
ngalakone lalakon akadi kat-malaekat gella.
Reng-oreng ganeka ngalakone kon-lalakon
maseyat sareng bejjat, kantos bi Allah eseksa
bi okoman apoy se langgeng, menangka
parengeddan ka sadajana oreng.
8 Sapaneka jugan reng-oreng ganeka
apekker se dha-tadha kantos padha agabay
dusa ka badanna dibi. Kakobasaanna Allah
ekababaagi ban para mahlok se molja e
sowarga eya-seya.
9 Mikhael dibi, se ngapalae kat-malaekat,
ta oneng kantha ganeka. E bakto atokar
ban Iblis e dhalem apadu parkara pasera

se ngaolleya jinazana Mosa, Mikhael ta
bangal ahakime Iblis bi ca-oca panyeyaan.
Mikhael pera adhabu, "Bana bakal ebentaga
Pangeran!"
10 Nangeng reng-oreng gella nyerrang
sabarang se ta epahame abana ngangguy ca-
oca se ya-nyeya. Reng-oreng ganeka akantha
burun alas se tadha akkalla, se ngataowe
pa-ponapa pera dhari nalurina malolo.
Nangeng ganeka se la-mala andaddiyagi
ancorra abana dibi.
11 Palang reng-oreng ganeka! Reng-oreng
ganeka noro jalan se elebadi Kain. Polana
terro olleya pesse, reng-oreng ganeka nyono
ka cellot se budhuk, padha sareng Bileyam.
Ban reng-oreng ganeka jugan epaancor
polana aberonta akadi Korah.
12 E bakto sampeyan apesta adhadhaaran,
pannengnga reng-oreng ganeka e antarana
sampeyan mangalennyer. Sabab reng-oreng
ganeka darbaka paneddhana, tadha malona,
ban pera marlowagi abana dibi. Reng-oreng
ganeka akadi ondhem se ekebbat angen,
nangeng ta madhateng ojan. Reng-oreng
ganeka jugan akadi ka-bungkaan se ta abuwa
maske teppana mosemma wa-buwaan;
ka-bungkaan se ampon edabu ramona ban
ampon mate.
13 Akadi omba se ce rajana e tase se kalowar
kapo, sapaneka jugan reng-oreng ganeka
ngelbuk kalowar kon-lalakon se matodhusan.

Reng-oreng ganeka akadi burun alas se
ajalan san-kassannagi ta epanggi tojjuwanna,
se bi Allah ampon esadhiyai kennengngan
e pettengnga se paleng nakoe kaangguy
salanjangnga.
14 Henokh, toronanna Adam se kapeng petto,
gi dhimen oneng anobuwaddagi parkara
reng-oreng ganeka. Caepon Henokh, "Abas,
Pangeran rabuwa asareng malaekadda se
socce se abun-ebun
15 kaangguy ahakime sakabbiyanna oreng.
Pangeran ngokoma reng-oreng jahat polana
kon-lalakonna se bejjat. Ban Salerana
ngokoma oreng se dusa ban daraka polana
ca-oca panyeyaan se kalowar dhari bibirra."
16 Reng-oreng ganeka ros-terrosan
aseddhiyan ban nyalaagi oreng laen; odhi
menorot pangaterro-pangaterrona se dusa.
Asebbal parkara abana dibi, ban ajilat oreng
polana terro nyareya kaontongan.
17 Nangeng tan-taretan se kakase, kaemodi
pa-ponapa se gi dhimen edhabuwagi
sul-rasulla Guste Isa Almasih.
18 Sul-rasul ganeka apareng oneng kaadha
ka sampeyan ja mon para aher jaman bakal
badhaa reng-oreng se bi-nyebbi sampeyan,
enggi paneka reng-oreng se odhi menorot
pangaterro-pangaterrona se dusa.
19 Reng-oreng ganeka se daddi sababba
oreng aca-pecca. Reng-oreng ganeka ta
ekobasae Errohna Allah, nangeng ekobasae

pangaterro-pangaterrona tabiat se dhari
dunnya.
[20] Nangeng, sampeyan, tan-taretan, terros
pabagus odhina sampeyan adhasar parcajana
sampeyan ka Isa Almasih. Imanna sampeyan
ganeka ce soccena. Sabatara ganeka, terros
adua kalaban kobasana Errohna Allah,
[21] ban terros odhi e dhalem naonganna
taresnana Allah saabidda sampeyan anante
rahmadda Guste Isa Almasih, se marengana
sampeyan odhi se salerressa ban langgeng.
[22] Monggu ka reng-oreng se gi mangmang
panggaliyanna, sampeyan kodu noduwagi
bellas ase.
[23] Taja pakalowar oreng dhari apoy me olle
salamet. Ka reng-oreng laenna sampeyan
kodu noduwagi bellas ase ban etoroe
parasaan tako; nangeng kabajii reng-oreng
se ekotore bi pangaterrona se dusa, kabajii
kantos ka bi-kalambina.
[24] Allah, se sanggup ajaga sopaja sampeyan
ta gaggar, ban se sanggup abakta sampeyan
ka ajunanna se molja kalaban gumbira ban
tadha calena,
[25] Salerana ganeka Allah se settong tadha
pole, Panyalamedda sampeyan ban kaula
sadaja lebat Guste Isa Almasih. Salerana
ganeka Allah se molja, agung, kobasa ban
ehormat molae dhari gi dhimen kantos
samangken ban salanjangnga! Amin.

Wahyu

1 [1] Essena ketab reya parkara apa se
enyataagi bi Isa Almasih parkara
kadaddiyan-kadaddiyan se bakal kalakona.
Allah marenge oneng Almasih parkara jareya
sopaja Salerana noduwagi ka di-abdina Allah
apa se kodu duli kadaddiyan. Almasih ngotos
malaekadda ka Yahya, abdina, kaangguy
marenge oneng kadaddiyan-kadaddiyan
jareya ka salerana.
[2] Ban Yahya pas nyaretaagi sabarang se
eoladi salerana jareya; ban areya laporanna
parkara pessen dhari Allah se epakowat bi Isa
Almasih lebat kasakseyanna.
[3] Pojur oreng se macaagi ban se
ngedhingngagi berta nobuwadda ketab
reya sarta ngestowagi ka apa se etoles e
dhalemmanna. Sabab ta abit pole jareya
kabbi bakal kadaddiyana.
[4] Tan-taretan se badha e jemaat se
papetto e dhaera Asia! Kaula, Yahya, ngarep
moga-moga sampeyan eparengngana berkat
sareng sejahtera dhari Allah enggi paneka
Salerana se badha, se ampon badha ban se
badha terros ban jugan dhari erroh se papetto
e ajunanna tahtana Allah,
[5] ban dhari Isa Almasih, sakse se esto.
Salerana se dha-adha epaodhi pole dhari

sedana ban Salerana pangobasana to-ratona
dunnya. Isa neser ka sampeyan ban kaula
sadaja, ban kalaban sedana Salerana
mabebas sampeyan ban kaula sadaja dhari
sadajana dusa,
6 ban madaddi sampeyan ban kaula sadaja
settong bangsa kusus mam-imam, se aladine
Allah, Ramana. Isa Almasih ganeka se agung
ban kobasa kaangguy salanjangnga. Amin!
7 Oladi! Salerana rabu katotoban ondhem!
Sadajana oreng padha nengale Salerana,
tamaso jugan reng-oreng se nyoco Salerana.
Sadajana bangsa e bume bakal molara polana
Salerana. Ganeka masthe! Amin!
8 "Sengko se dha-adha ban se dhi-budhi,"
dhabuna Pangeran, Allah Se Mahakobasa, se
badha, se ampon badha, ban se badha terros,
Se Mahakobasa.
9 Kaula Yahya, taretanna sampeyan se
sanasib bi sampeyan e dhalem kasangsaraan
se ealame saneyap moredda Almasih.
Sampeyan ban kaula sadaja kowat nanggung
kasossaan menangka ommat kaagunganna.
Kaula ebuwang ka polo Patmos polana
ngajarragi pessen dhari Allah se epakowat
sareng Isa lebat kasakseyanna.
10 E arena Pangeran kaula ekobasae Errohna
Allah; kaula pas mereng sowara se kaja akadi
monyena tarompet abu-dhabu e budhina
kaula.

11 Caepon sowara ganeka, "Toles apa se
etangalee bana, pas keremmagi ketab jareya
ka jemaat se papetto reya: Efesus, Smirna,
Pergamus, Tiatira, Sardis, Filadelfia, ban
Laodikiya."
12 Kaula atole ka budhi terro onenga pasera
se abu-dhabu ka kaula ganeka. Kaula pas
nengale ko-tongkona damar dhari emmas
pettong meggi.
13 E nga-tengngaanna ko-tongkona damar
ganeka badha oreng se akadi manossa,
manjeng. Ngagem juba se lanjangnga kantos
gan padana. Dhadhana ngagem totobba
dhadha dhari emmas.
14 Rambudda pote akadi buluna dumba,
akadi kapas. Socana rabbang akadi apoy;
15 padana mancorong akadi dimbaga se
eobbar. Sowarana akadi monyena garujugan
se raja.
16 Astana se kangan ngastane bintang
papetto, ban dhari lesanna kalowar peddhang
se tajem se amata dhuwa. Raena mancorong
akadi are e baja beddhuk.
17 E bakto kaula nengale Salerana, kaula
tajarungngep e ajunanna akadi oreng mate.
Nangeng Salerana nompangngagi astana se
kangan ka kaula, laju adhabu, "Ella, ja tako.
Sengko reya se dha-adha ban se dhi-budhi.
18 Sengko reya se odhi! Sengko la mate,
tape abas, Sengko odhi saterrossa. Sengko
kobasa ka pate ban ka dunnyana oreng mate.

[19] Daddi, mara toles pa-apa se etangalee
bana reya, iya areya pa-apa se badha sateya
reya, ban pa-apa se kadaddiyana pagi.
[20] Areya roseyana bintang se papetto se
etangalee bana e Tang tanang se kangan
reya, ban ko-tongkona damar se papetto
se dhari emmas reya: Bintang se papetto
jareya para malaekadda jemaat se papetto,
ban ko-tongkona damar jareya jemaat se
papetto."
2 [1] "Ka malaekadda jemaat e Efesus, toles
kantha reya: Areya pessen dhari Salerana
se ngastane bintang papetto e asta kanganna,
ban alomampa e antarana ko-tongkona
damar emmas se papetto rowa.
[2] Sengko tao apa lalakonna bana: Bana
alako berra ban sabbar sarta kowat onggu
nanggung kasossaan. Sengko tao ja bana ta
aberri ate ka oreng jahat. Ban reng-oreng
se ngako abana rasul, mangkana sanyatana
banne, bi bana la ecoba, ban bana tao ja
reng-oreng jareya lecegan.
[3] Bana sabbar ban kowat ban bana nanggung
sossa polana Sengko, ban bana ta pegga
pangarep.
[4] Tape badha se ta ekasokae Sengko ka
bana: sateya bana ta taresna akantha
dha-adhana pole ka Sengko.
[5] Daddi kaengae, saapa jauna pagaggarra
bana! Mara atobat dhari sa-dusana, ban
lakone apa se elakone bana dha-adhana.

Mon enja, Sengko entara ka bana ban
adabua ko-tongkona damarra bana dhari
kennengnganna.
6 Nangeng bana gi badha bagussa keya,
iya areya: Bana baji ka lalakonna para
panganodda Nikolaus, se ekabajii Sengko
keya.
7 Sapa se bisa ngedhing, kodu agateyagi
apa se edhabuwagi Errohna Allah ka
jemaat-jemaat! Pa-sapa se mennang, bi
Sengko eedinana ngakan buwana bungkana
kaodhian se tombu e Bun-kebbunanna Allah."
8 "Ka malaekadda jemaat e Smirna, toles
kantha reya: Areya pessen dhari Salerana se
dha-adha ban se dhi-budhi se la seda ban
odhi pole.
9 Sengko tao ka sabarang kasossaanna
bana; Sengko tao bana mesken tape
sanyatana bana sogi! Sengko tao sabarang se
epetennaagi ka bana bi reng-oreng se ngako
abana Yahudi, mangkana saongguna banne;
reng-oreng jareya ommadda Iblis!
10 Bana ja tako ka kasossaan se sakejja
aggi bakal ealamana bana. Kaengae, Iblis
bakal mamasoa sabagiyan e antarana bana
ka penjara kaangguy nyoba bana kabbi.
Bana bakal nanggunga sangsara sapolo
are abidda. Bana kodu esto ka Sengko
sampe mate, ban Sengko aberriana bana
odhi se saongguna ban langgeng menangka
ganjaranna kamennangan.

[11] Sapa se bisa ngedhing, kodu agateyagi
apa se edhabuwagi Errohna Allah ka
jemaat-jemaat! Pa-sapa se mennang, ta kera
nanggung sossa pa-apa polana patena se
kapeng dhuwa."
[12] Ka malaekadda jemaat e Pergamus toles
kantha reya: Areya dhabuna se ngastane
peddhang se tajem se amata dhuwa.
[13] Sengko tao e dhimma se ekennengnge
bana, iya areya e tahtana Iblis. Bana esto
ka sengko. La-mala e bakto Antipas, Tang
sakse se esto rowa, epatee adhaanna bana
e markassa Iblis, bana ta mongker ja bana
parcaja ka Sengko.
[14] Nangeng badha pan-barampan parkara
se ta ekasokae Sengko se ekaandhi bana:
Badha sabagiyan e antarana bana se noro
pangajaranna Bileyam. Bileyam ngajarragi
ka Balak baramma carana manyono ommat
Israil ka dhalem dusa; kalaban nyacae ommat
Israil sopaja ngakan kakanan se la ebagi ka
brahala ban alako maseyat.
[15] Bariya keya e antarana bana badha
reng-oreng se neggui pangajaranna para
panganodda Nikolaus.
[16] Daddi, mara atobat dhari sa-dusana bana.
Mon enja, sakejja aggi Sengko entara ka bana
merrangana reng-oreng jareya bi peddhang
se badha e Tang colo.
[17] Sapa se bisa ngedhing, kodu agateyagi
apa se edhabuwagi Errohna Allah ka

jemaat-jemaat. Pa-sapa se mennang, bi
Sengko eedinana ngakan manna se badha
e kennengngan se ta etangalee oreng, ban
bakal naremaa dhari Sengko bato pote
settong ebang. Bato jareya etolese settong
nyama se anyar, se ta ekataowe sapaa bai,
kajabana oreng se narema.
18 Ka malaekadda jemaat e Tiatira, toles
kantha reya: Areya dhabuna Pottrana Allah,
se socana rabbang akantha apoy, ban padana
mancorong akantha dimbaga se eobbar.
19 Sengko tao pa-apa se elakone bana
Sengko tao bana taresna ka sasamana,
bana esto, bana alalakon, ban bana sabbar
sarta kowat nanggung kasangsaraan. Sengko
tao ja sateya bana alako abannyaan dhari
sabbanna.
20 Tape badha se ta ekasokae Sengko:
Bana aberri ate ka Izebel, babine se ngako
otosanna Allah rowa. La bannya Tang abdi se
etepo ban eajari alako maseyat ban esoro
ngakan kakanan se la ebagi ka brahala.
21 Bi Sengko Izebel jareya la eberrii
kasempadan sopaja atobada dhari sa-dusana,
tape ta endha ambu se alako maseyat jareya.
22 Kaengae, ya, bi Sengko Izebel jareya
ebantengngagiya e katedhungan epasampea
sake; e jadhiya babine jareya ban reng-oreng
se azina ban abana bakal nanggunga
kasangsaraan se talebat rajana. Jareya bi
Sengko ejalannagiya sateya kabbi kajabana

mon reng-oreng jareya ambu alako jahat ban
babine jareya.
23 Para panganodda bi Sengko epateyana
kabbi keya sopaja sakabbiyanna jemaat
padha apangrasa ja Sengko reya se tao ka
essena atena ban pekkeranna manossa.
Bi Sengko bana eberriana babales noro
lalakonna bang-sebang.
24 Tape bana laenna e Tiatira reya ta noro
pangajaran se jahat jareya, ban ta noro ajar
mo-elmona Iblis. Sengko ngocaa ja bi Sengko
bana ta etambaana tanggungan se maberra
pole.
25 Tape sampe ka dhatengnga Sengko
dhaggi, bana kodu teptep atoro ka pa-apa se
la ekaandhi bana.
26 Reng-oreng se mennang, se sampe ka
aherra terros ngalakone apa se ekakarep
Sengko, bi Sengko eberriana kobasa akantha
se etarema Sengko dhari Rama. Reng-oreng
jareya bi Sengko eberriana kobasa marenta
sa-bangsa ngangguy tongket besse, ban
maancor sa-bangsa jareya epakantha polo
tana. Reng-oreng jareya bi Sengko eberriana
keya bintang temor.
27 (2:26)
28 (2:26)
29 Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu
agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah
ka jemaat-jemaat!

3 [1] "Ka malaekadda jemaat e Sardis, toles
kantha reya: Areya dhabuna Salerana
se kaagungan errohna Allah se papetto ban
bintang se papetto rowa. Sengko tao apa se
elakone bana. Cana bana odhi, mangkana
sanyatana bana mate!
[2] Daddi mara jaga, pakoko apa se gi badha
e bana sabellunna jareya mate kabbi. Sabab
Sengko tao sateya ja pa-apa se elakone bana
gi ta samporna e dhalem pangoladanna Allah.
[3] Daddi kaengae pole apa se eajarragi ka
bana lamba ban apa se la ekaedhing bana.
Jalannagi jareya ban atobat dhari sa-dusana.
Mon bana ta jaga, Sengko entara ka bana
akantha maleng; ban bana ta tao bila Sengko
se dhatengnga.
[4] Tape e antarana bana se badha e Sardis
reya badha se gi padha ajaga sopaja
kalambina paggun berse. Reng-oreng
jareya ajalana abareng Sengko ngangguy
kalambi pote, sabab reng-oreng jareya patot
kaangguy jareya.
[5] Ka reng-oreng se mennang eangguyyagiya
juba pote. Nyamana reng-oreng jareya bi
Sengko ta ekosoda dhari Bukuna Oreng
Odhi. Ban e ajunanna Tang Rama tor kat-
malaekadda Sengko ngakowa ja reng-oreng
jareya Tang andhi.
[6] Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu agateyagi
apa se edhabuwagi Errohna Allah ka
jemaat-jemaat!"

7 "Ka malaekadda jemaat e Filadelfia, toles
kantha reya: Areya dhabuna Salerana se
socce ban sajati. Salerana se ngastane konci
kaagunganna Daud; mon Salerana mokka,
tadha se bisaa notop; ban mon Salerana
notop, tadha se bisaa mokka.
8 Sengko tao apa se elakone bana. Sengko
tao ja bana ta saapa kowadda. Bana la atoro
ka Tang pangajaran sarta esto ka Sengko.
Bi Sengko bana la ebukkaagi labang, se ta
ekenneng totop bi sapaa bai.
9 Kaengae, ya: Reng-oreng se daddi
ommadda Iblis jareya, iya areya reng-oreng
se lecegan se ngako abana Yahudi mangkana
sanyatana banne, bi Sengko epanyanderra
ban epasojuda e adhaanna bana. Ban
reng-oreng jareya bakal taowa ja Sengko
neser ka bana.
10 Sarrena bana atoro ka Tang parenta
sopaja eestowagi gu-onggu, bariya keya
Sengko ajagaa bana sopaja lopoda dhari
jaman kasossaan se bakal etanggunga oreng
sadunnya; kasossaan jareya epadhatengnga
kaangguy nyoba sakabbiyanna oreng e bume.
11 Sengko duliya dhateng! Senga jaga
pateppa apa se ekaandhi bana, sopaja tadha
oreng se bisa arampas opana kamennanganna
bana.
12 Oreng se mennang bi Sengko epadaddiya
cangga e dhalem padalemman soccena Tang
Allah, ban oreng jareya bakal ennengnga e

jadhiya salanjangnga. Asmana Tang Allah,
ban nyamana kotthana Tang Allah iya areya
Yerusalim se anyar se bakal torona dhari
sowarga, dhari Tang Allah bi Sengko etolesa
e oreng jareya. Bariya keya Tang nyama se
anyar bi Sengko etolesa e oreng jareya.
13 Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu
agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah
ka jemaat-jemaat!"
14 "Ka malaekadda jemaat e Laodikiya toles
kantha reya: Areya dhabuna Sang Amin,
sakse se esto tor bendher, somberra sabarang
se eceptaagi Allah.
15 Sengko tao apa lalakonna bana. Sengko
tao ja bana ta panas ban bariya keya ta
cellep. Masthena bana sala settong dhari se
dhadhuwa jareya!
16 Tape bana nga-anga koko; ta panas, ta
cellep. Daddi bana bi Sengko eotaagiya dhari
Tang colo.
17 Bana ngoca, Sengko sogi ban sabarang
cokop, ta kakorangan pa-apa. Tape bana ta
tao ja kabadhaanna bana ce malaradda ban
ce mellassa! Bana mesken, abangkang, ban
buta.
18 Daddi bi Sengko bana ebalaana, mara
melle emmas ka Sengko, iya areya emmas se
morne, me olle bana sogi. Melle keya kalambi
pote ka Sengko, me olle bana akalambi
ban notobi badanna se abangkang ban

matodhusan. Ban melle keya tamba buliddagi
ka matana me olle bana nangalee.
19 Reng-oreng se ekaneserre Sengko, jareya
se bi Sengko egigiri ban epeccot. Daddi
mara padha pasamangat, ban atobat dhari
sa-dusana.
20 Edhingngagi! Sengko manjeng e adhana
labang, athokthogan. Mon badha se ngedhing
Tang sowara, ban mokkae labang, Sengko
tanto maso atemmowa ban oreng jareya;
Sengko ngakana ban oreng jareya, ban oreng
jareya ngakana abareng ban Sengko.
21 Reng-oreng se mennang bi Sengko
eedinana toju ban Sengko e Tang tahta,
padha ban Sengko dibi se mennang ban
sateya toju ban Rama e tahtana.
22 Pa-sapaa se bisa ngedhing, kodu
agateyagi apa se edhabuwagi Errohna Allah
ka jemaat-jemaat!"

4 1 Saamponna ganeka kaula nengale
pangatonan pole. Kaula nengale labang
abukka e sowarga. Saamponna ganeka kaula
pas mereng pole sowara se dha-adhana
ampon abu-dhabu ka kaula akadi monyena
tarompet. Dhabuna sowara ganeka, "Mara
ongga dha enna. Bi Sengko bana eduduwana
apa se bakal kadaddiyana dhaggi."
2 Kaula laju ekobasae Errohna Allah e bakto
ganeka jugan. Kaula pas nengale e sowarga
badha tahta, ban badha oreng se alenggi e
tahta ganeka.

3 Raena oreng ganeka mancorong akadi
mamatan baidhuri pandhan sareng mamatan
dalima. Tahtana ekalenglenge andhang se
abarna jamerrut.
4 E sakalenglengnga tahta ganeka badha pa
lekor tahta laenna, ajijir abangon bunterran.
Tahta se pa lekor ganeka ekalenggii pa
lekor oreng pamimpin se arasogan pote ban
ngagem makotha emmas.
5 Dhari tahta ganeka kalowar sonar
dhap-keddhap ban monyena galudhuk se
agarudhu. Ban e adhana tahta ganeka badha
colok papetto, se padha odhi. Ganeka Errohna
Allah se papetto.
6 E adhana tahta ganeka badha pole barang
se akadi tase kaca, benneng akadi kristal.
E sakalenglengnga tahta ganeka, e kangan
kacerra, e adha ban e budhina, badha mahlok
pa-empa. Mahlok ganeka bagiyan adhana
ban bagiyan budhina possa ban mata.
7 Mahlok se nomer settong katon akadi
macan. Se nomer dhuwa akadi sape lake.
Se nomer tello mowana akadi manossa.
Se nomer empa akadi rajabali se teppana
ngabber.
8 Mahlok se pa-empa ganeka gadhuwan
kalembang nem-ennem ebang, se bagiyan
lowarra sarta bagiyan dhalemma possa
sareng mata. Seyang malem lok-mahlok
ganeka ta ambu anyanye, "Socce, socce,
socce Pangeran, Allah Se Mahakobasa; se

badha, se la badha sabellunna, ban se badhaa
saterrossa."
9 Mahlok se pa-empa ganeka anyanye
nyanyeyan-nyanyeyan pojiyan, hormat
sareng sokkor ka Salerana se alenggi e
tahta gella, enggi paneka Salerana se odhi
salanjangnga. Ban e baktona lok-mahlok
ganeka anyanye,
10 pamimpin se pa lekor oreng gella
tajarungngep e adhana oreng se alenggi
e tahta gella, pas nyemba ka Salerana se
odhi salanjangnga. Saamponna ganeka para
pamimpin ganeka ngontallagi makothana
bang-sebang ka adhana tahta gella sambi
ngoca,
11 "Adhu, Guste Allah, Pangeran kaula!
Namong Junandalem se patot narema
pojiyan, hormat sareng kobasa. Sabab
Junandalem se nyeptaagi sadajana, ban
lantaran kasokanna Junandalem jugan
sadajana gapaneka badha sareng odhi."
5 1 Saamponna ganeka kaula nengale
gulunganna ketab e astana Salerana se
alenggi e tahta gapaneka. Ketab ganeka e
bagiyan adhana ban e sabaligga possa sareng
tolesan, sarta eparenge segel papetto.
2 Kaula laju nengale malaekat se parjuga
aera, sowarana raja, "Sapa se patot mokka
segel reya ban mokka ketabba?"
3 Nangeng e sowarga, otaba e bume, la-mala
e babana bume sakale, tadha oreng settonga

se sanggup mokka ketab ganeka, ban nengale
ka dhalemmanna.
4 Daddi kaula pas nanges sasegunen polana
tadha oreng settonga se pantes mokka ketab
ganeka ban nengale ka dhalemmanna.
5 Saamponna ganeka sala settong e antarana
pin-pamimpin ganeka adhabu ka kaula, "Ella
ja nanges! Abas! Macan dhari suku Yehuda,
toronanna Daud se raja, la mennang; bisa
mokka segel se papetto ban mokka ketab
jareya."
6 Saamponna ganeka kaula nengale
Cacempe ngadek e nga-tengngaanna tahta
gella, egaribbung bi mahlok se pa-empa sarta
sadajana pamimpin gella. Cacempe ganeka
katonna ampon esambelli. Tandhuna papetto,
socana papetto: enggi paneka errohna Allah
se papetto se ampon eotos ka saantero
dunnya.
7 Saamponna ganeka Cacempe gella maju
pas mondhut gulunganna ketab gella dhari
asta kanganna oreng se alenggi e tahta gella.
8 Sabatara Cacempe ganeka alampaagi
ganeka, mahlok se pa-empa ban pamimpin
se pa lekor gella asojut e ajunanna. Sadaja
padha neggu calempong ban kobugan emmas
se aesse mennyan, enggi paneka a-duana
ommadda Allah.
9 Sadajana anyanye nyanyeyan anyar
"Junandalem patot mondhut ketab
gapaneka, sareng mokka gel-segella. Sabab

Junandalem ampon epatee, ban polana
sedana Junandalem, manossa dhari sadajana
suku, basa, nagara sareng bangsa, sareng
Junandalem ampon epondhut kaagem ka
Allah.
10 Sareng Junandalem sadajana ebadhi
settong bangsa kusus mam-imam, sopaja
aladine Allah, ban marenta e bume paneka."
11 Saamponna ganeka kaula laju nengale
pole. Kaula pas mereng sowarana malaekat
se aebuwan ban ajutaan bannyana. Sadaja
padha ngadek e sakalenglengnga tahta ban
mahlok se pa-empa sarta para pamimpin
gella.
12 Para malaekat ganeka anyanye, sowarana
kaja, "Cacempe se la esambelli rowa pantes
narema kobasa, kasogiyan, kabicaksanaan
ban kakowadan; Salerana patot ehormadi,
eagungngagi ban eji-poji!"
13 Kaula pas mereng sadajana mahlok e
langnge, e bume sarta e babana bume ban
e dhalem tase pandhana sadajana mahlok e
alam dunnya paneka anyanye, "Salerana se
alenggi e attas tahta, ban Cacempe kaissa,
patot epoji sareng ehormat, sarta agung ban
kobasa salanjangnga!"
14 Mahlok se pa-empa kaissa padha nyaot,
"Amin!" Ban pin-pamimpin kaissa asojut sarta
nyemba.
6 1 Saamponna ganeka kaula nengale
Cacempe ganeka mokka segel se nomer

settong e antarana segel se papetto gella.
Kaula pas mereng sala settong e antarana
mahlok se pa-empa gella ngoca, "Mara!"
Sowarana akadi galudhuk.
2 Kaula ngabas, pas nengale jaran pote. Se
nompa jaran ganeka neggu gandhiba, ban
serana epasange makotha. Oreng ganeka
maju menangka oreng se mennang se entar
arebbu kamennangan.
3 Saamponna ganeka Cacempe gella mokka
segel se nomer dhuwa, ban kaula laju mereng
mahlok se kapeng dhuwa ngoca, "Mara!"
4 Pas kalowar jaran laen pole; barnana
mera. Se nompa eparenge kobasa maelang
kataremtemman dhari bume, sopaja manossa
padha saleng patee. Daddi se nompa jaran
ganeka eparenge peddhang se raja.
5 Saamponna ganeka Cacempe gella mokka
segel se nomer tello. Ban kaula laju mereng
mahlok se kapeng tello ngoca, "Mara!" Kaula
ngabas, pas nengale jaran celleng. Se nompa
neggu tembangan.
6 Kaula ngedhing akantha sowara se asalla
dhari nga-tengngaanna mahlok se pa-empa
gella. Cana sowara ganeka, "Gandum se
bagus saliter argana padha ban opa saare,
ban tello liter gandum se banneyan argana
padha ban opa saare keya. Tape ja marosak
ka-bungkana jaitun ban kebbun anggur!"

7 Saamponna ganeka Cacempe gella mokka
segel se nomer empa. Ban kaula laju mereng
mahlok se kapeng empa ngoca, "Mara!"
8 Kaula ngabas, pas nengale jaran se pellay.
Se nompa anyama Maot. E budhiyanna etoro
bunte Alam Maot e seddina. Reng-oreng
ganeka eparenge kakobasaan e saparapadda
bume, sopaja bisa matee kalaban jalan
paperrangan, kalaparan, panyaket alleyan
ban run-burun alas se galak.
9 Saamponna ganeka Cacempe gella mokka
segel se nomer lema. Kaula pas nengale e
babana mezba badha sokmana reng-oreng se
mate epatee oreng polana makowat dhabuna
Allah kalaban aberri kasakseyan.
10 Reng-oreng ganeka aera epakaja,
"Pangeran Se Mahakobasa, se socce sareng
se lerres! Kantos bilaepon Junandalem buru
ngadilana pandhudhu bume ban ngokoma
reng-oreng se matee abdidalem sadaja
kadhinto?"
11 Ma-sokma ganeka eparenge juba pote
settong ebang. Saamponna ganeka pas
epakon bu-ambu lesso sakejja, kantos ca-
kancana se saparjuwangan ban tan-taretanna
se epateyana akadi abaepon padha genna
ampon akompol sadaja.
12 Kaula laju nengale Cacempe gella mokka
segel se nomer ennem. Pas badha lendhu se
nakoe. Are daddi celleng akadi kaen celleng
se kasar, ban bulan daddi mera akadi dhara.

13 Tang-bintang ngalotor dhari langnge ka
attas bume akadi buwana ara se gi ta massa
se ngalotor dhari bungkana e bakto ekenneng
angen raja.
14 Langnge elang akadi dalubang se egulung,
sadajana gunong ban lo-polo eerset dhari
kennengnganna.
15 Saamponna ganeka to-rato dunnya, para
pangraja, ma-panglima, reng-oreng sogi ban
reng-oreng se kobasa sareng reng-oreng
laenna se kaetong dunor sareng oreng
se bebas, sadaja padha ngetek e dhalem
wa-guwa ban e ke-lekkena bato gunong.
16 Sadaja padha aera ka nong-gunong
ban to-bato ganeka, "Mara ceccee sengko,
erreppagi me olle ta eoladi bi se alenggi
e tahta rowa, ban lopot dhari dadukanna
Cacempena Allah!
17 Are se nakoe la napa; sateya se alenggi
e tahta jareya ban Cacempena Allah jareya
duka, ban tadha oreng settonga se kellar
nanggung dadukan jareya!"
7 1 Saamponna ganeka kaula nengale
malaekat kaempa ngadek e padduna
bume se pa-empa. Kat-malaekat ganeka
nahan angen se pa-empa e bume sopaja
tadha angen e tenggangan otaba e tase,
otabana e ka-bungkaan.
2 Kaula pas nengale malaekat laen kalowar
dhari temor, abakta segel dhari Allah se
odhi. Malaekat ganeka adikane malaekat se

kaempa gella se ampon olle kobasa dhari
Allah kaangguy marosak tenggangan sareng
tase; sowarana kaja.
3 Dhabuna malaekat ganeka, "Tenggangan
ban tase reya ja duli rosak gallu, bariya
keya ka-bungkaan, sabellunna sengko ban
malaekat laenna masange tandha segel e
dhaina para abdina Allah."
4 Kaula pas ngatore oneng ja badha saratos
pa polo empa ebu oreng se dhaina epasange
tandha segel dhari Allah. Reng-oreng ganeka
dhari dhubellas suku bangsa Israil;
5 dhari saneyap suku dhubellas ebu oreng,
enggi paneka: suku Yehuda, Ruben, Gad,
6 Asyer, Naftali, Manasye,
7 Simeyon, Lewi, Isakhar,
8 Zebulon, Yusup ban Benyamin.
9 Saamponna ganeka kaula ngabas pole,
laju nengale manossa talebat bannyana,
akadi omba tadha oreng settonga se bisa
ngetong bannyana. Manossa ganeka asalla
dhari saneyap bangsa, suku, nagara ban
basa. Sadaja ngagem juba te-pote, sambi
neggu dhaunna palma, addhep ka tahta ban
ka Cacempe gella.
10 Reng-oreng ganeka pas aera epakaja,
"Kasalameddan asalla dhari Allah, se alenggi
e tahta, ban dhari Cacempe rowa!"
11 Sadajana malaekat ngadek e
sakalenglengnga tahta ban para pamimpin
sarta mahlok se pa-empa kaissa. Kat-

malaekat ganeka asojut e adhana tahta, pas
nyemba ka Allah.
12 Sadaja padha adhabu, "Amin! Moljaagi
Allah se agung ban bicaksana. Salerana patot
narema ocaban sokkor ban panghormadan
sabannyana. Salerana kobasa ban kowat
salanjangnga! Amin!"
13 Sala settong e antarana para pamimpin
gella atanya ka kaula, "Reng-oreng se ajuba
pote jareya sapa, ban dhari dhimma?"
14 "Kaula ta oneng, guste; sampeyan dibi se
oneng," saodda kaula. Pamimpin ganeka pas
adhabu ka kaula, "Jareya reng-oreng se la
salamet ngalebadi bakto panganeyajaan se
talebat berra. Reng-oreng jareya la nyassa
jubana ban dharana Cacempe sampe pote.
15 Jareya sababba sateya manjeng e adhana
tahtana Allah, ban abakte ka Salerana seyang
malem e Padalemman Socce. Ban Salerana
se alenggi e tahta rowa bakal hadira e
seddina reng-oreng jareya kaangguy ngaobi
reng-oreng jareya.
16 Reng-oreng jareya ta kera tao lapar otaba
pelka pole; ta kera ekello are otabana panas
se ngeltak pole,
17 sabab Cacempe se alenggi e nga-
tengngaanna tahta rowa se bakal ngowana
reng-oreng jareya. Salerana bakal nontona
reng-oreng jareya ka aeng se madhateng
kaodhian. Ban Allah bakal ngessoda aeng
mata dhari matana reng-oreng jareya."

8 [1] E bakto Cacempe kaissa mokka segel se
kapeng petto, sowarga pas seppe ra-kera
satengnga ejjam abidda.
[2] Kaula laju nengale malaekat se kapetto
se ngadek e ajunanna Allah; kat-malaekat
ganeka eparenge tarompet papetto.
[3] Badha settong malaekat laen se abakta
padupaan emmas rabu pas ngadek e adhana
mezba. Malaekat ganeka eparenge mennyan
ce bannyana kaangguy epasang ka a-duana
ommadda Allah ban kaangguy eatorragi e
mezba emmas se badha e adhaanna tahta.
[4] Okossa dupa se teppana rabak ganeka
ngobul dhari astana malaekat se ngadek e
ajunanna Allah gella asareng ban a-duana
para ommadda Allah.
[5] Saamponna ganeka malaekat gella
mondhut padupaan gella, pas eessee apoy
se dhari mezba, sarta pas eontallagi ka
attas bume. Galudhuk pas agarudhu ban
dhap-keddhap saleng agalirap, sarta pas
badha lendhu.
[6] Saamponna ganeka, malaekat se ngastane
tarompet se papetto gella aya-sadhiya se
nopeya tarompedda.
[7] Malaekat se nomer settong nope
tarompedda, laju toron ojan es ban apoy
acampor dhara ce derressa ka bume.
Sapartellonna bume katonon tadha karena;
sapaneka jugan sapartellonna ka-bungkaan,
ban saneyap rebba se biru.

8 Malaekat se nomer dhuwa pas nope
tarompedda, pas badha barang se talebat
rajana, akadi gunong se rabbang eontallagi
ka dhalem tase. Sapartellonna tase aoba
daddi dhara,
9 ban sapartellonna mahlok se badha e
dhalem tase padha mate; sapaneka jugan
sapartellonna pal-kapal padha mosna sadaja.
10 Saamponna ganeka malaekat se nomer
tello nope tarompedda, pas badha bintang
raja, se rabbang akadi colok, gaggar
dhari langnge, ngenneng ka sapartellonna
ngay-songay ban ber-somber.
11 (Nyamana bintang ganeka "Pae".)
Sapartellonna aeng pas pae, ban bannya
oreng mate polana ngenom aeng se daddi
pae ganeka.
12 Saamponna ganeka malaekat se nomer
empa nope tarompedda, ban sapartellonna
are laju ekenneng tamper, sapaneka jugan
sapartellonna bulan ban sapartellonna
tang-bintang kantos elang sapartellonna
kakowadanna cajana. Sapaneka jugan
sapartellonna seyang ta tera, sapaneka jugan
sapartellonna malem.
13 Kaula pas ngabas, laju ngedhing mano
rajabali se teppana ngabberebang-abang,
aera, "Palang! Palang! Palang sakabbiyanna
oreng e bume mon malaekat se katello laenna
nope tarompedda dhaggi!"

9 [1] Malaekat se nomer lema pas nope
tarompedda, ban kaula pas nengale badha
bintang gaggar dhari langnge ka attas bume.
Bintang ganeka eberrii koncina jurangnga
maot.
[2] Daddi bintang ganeka laju mokka
jurangnga maot ganeka; dhari dhalemmanna
pas kalowar okos akadi okos dhari tomang
se raja. Are ban langnge laju petteng polana
okos se dhari jurang ganeka.
[3] Dhari dhalem okos gella pas kalowar balang
se toron ka bume. Lang-balang ganeka
eparenge kobasa se padha sareng kobasa se
eparengngagi ka kalajengking.
[4] Lang-balang ganeka ta eparengngagi
arosak rebba, otabana ka-bungkaan otabana
men-tamennan laenna. Se eedine coma
nyerrang reng-oreng se e dhaina tadha
tandhana segella Allah.
[5] Lang-balang ganeka ta eedine matee reng-
oreng ganeka, nangeng coma eedine nyeksa
reng-oreng ganeka lema bulan abidda.
Sakena polana seksaanna lang-balang
ganeka padha ban sakena mon esengnga
kalajengking.
[6] E dhalem lema bulan ganeka, reng-oreng
ganeka aehteyar terro mateya, tape ta bisa
mate; reng-oreng ganeka terro mateya,
nangeng maot jau dhari abana.
[7] Lang-balang ganeka akadi jaran se
mangkada aperrang. E cethagga badha

barang se katon akadi makotha emmas.
Mowana padha ban manossa.
8 Obuna akadi obuna oreng babine, gigina
akadi gigina macan.
9 Dhadhana etotobi barang se akadi kalambi
besse. Monyena kalembangnga akadi
monyena ta-kareta jaran se teppana nyerbu
ka paperrangan.
10 Andhi bunto ban sengnga akadi
kalajengking. Ban e dhalem buntona ganeka
badha kakowadanna se eangguy nyeksa
manossa lema bulan abidda.
11 Lang-balang ganeka badha ratona se
marenta sadaja balang ganeka, ban ratona
ganeka enggi paneka malaekat se epassrae
tanggung jawab parkara jurang maot kaissa.
Nyamana e dhalem basa Ibrani enggi paneka
Abadon; ban e dhalem basa Yunani Apoliyon
(se artena "Pangrosak").
12 Balai se kapeng settong ampon lebat.
Saamponna ganeka badha balai dhadhuwa
aggi se gi bakal kalakona.
13 Saamponna ganeka malaekat se nomer
ennem nope tarompedda. Kaula pas mereng
sowara dhari paddu se pa-empa e mezba
emmas se badha e ajunanna Allah.
14 Sowara ganeka adhabu ka malaekat
se nomer ennem gella. "Ocol malaekat se
kaempa se etalee e Songay Efrat rowa!"
15 Malaekat se kaempa ganeka laju eocol.
Malaekat ganeka padha esadhiyaagi kusus

kaangguy ejjam, are, bulan ban taon ganeka
kaangguy matee sapartellonna ommat
manossa sadajana.
16 Kaula eparenge oneng ja kan-pasukan
ran-jaran ganeka badha dhu ratos juta
bannyana.
17 Ban e dhalem pangatonan, kaula nengale
ran-jaran ganeka ban reng-orengnga se
nompa. Reng-oreng se nompa jaran ganeka
akalambi besse se barnana mera ngadarbang,
bungo akadi mamatan bungo, ban koneng
balirang. Cethagga ran-jaran ganeka akadi
cethagga macan, ban dhari colona kalowar
apoy, okos ban balirang.
18 Sapartellonna manossa mate polana balai
se tatello ganeka: apoy, okos ban balirang se
kalowar dhari colona ran-jaran gella.
19 Kakowadanna ran-jaran ganeka badha
e colona ban e buntona. To-buntona akadi
olar se acethak. Ran-jaran ganeka nyeksa
manossa nganggguy buntona.
20 Nangeng karena ommat manossa se
ta mate polana sadajana balai ganeka, ta
poron adinaagi lalakonna tanangnga dibi.
Reng-oreng ganeka ta poron ambu nyemba
roh-erroh jahat ban la-brahala emmas,
salaka, dimbaga, bato ban kaju se ta bisa
nangale ban ta bisa ngedhing sarta ta bisa
ajalan.
21 Reng-oreng ganeka jugan ta poron
adinaagi kon-lalakonna se jahat, enggi

paneka se dujan matee oreng, mo-elmo se
gaib, zina sareng co-ngeco.
10 [1] Kaula pas nengale settong malaekat
laen se parjuga toron dhari sowarga.
Malaekat ganeka katotoban ondhem, ban
andhang ngobengnge serana. Raena nyonar
akadi are, ban bettessa akadi cangga apoy.
[2] E astana badha gulunganna ketab kene se
abukka. Padana se kangan nedda ka tase ban
se kacer nedda ka tenggangan.
[3] Malaekat ganeka pas aera epakaja,
sowarana akadi gaungnga can-macan.
Saamponna malaekat ganeka aera pas esaodi
bi galudhuk se papetto, sowarana agarudhu.
[4] E bakto galudhuk se papetto ganeka
buru amonye, bikaula sajjana ecathedda,
nangeng kaula mereng sowara dhari sowarga
se adhabu sapaneka, "Roseyaagi apa se
ekocaagi galudhuk se papetto jareya, ja
cathet!"
[5] Saamponna ganeka, malaekat se bi
kaula etengale nedda ka tase ban nedda
ka tenggangan kaissa ngangka astana ka
langnge.
[6] Malaekat ganeka asompa bit asmana
Allah se odhi salanjangnga, se nyeptaagi
langnge, bume ban tase sarta sadajana
essena. Malaekat ganeka adhabu, "Baktona
ta epanyoroda pole!
[7] Tape mon malaekat se kapeng petto
nope tarompedda, Allah bakal alampaagiya

rancana roseyana, akantha se la ebertaagi ka
di-abdina, iya areya para nabbi."
8 Saamponna ganeka, sowara se ekaedhing
kaula dhari sowarga gella, adhabu pole ka
kaula. Dhabuna, "Kassa kala gulunganna
ketab se abukka se badha e tanangnga
malaekat se nedda ka tase ban ka tenggangan
rowa."
9 Daddi kaula laju entar ka malaekat ganeka
ban nyoon sopaja gulungan kene gella
eparengngagi ka kaula. Cana dhabuna, "Mara
kala, pas kakan. E dhalem tabuna bana
jareya bakal paea, tape e colona bana manes
akantha maddu."
10 Kaula ngala gulungan kene gella dhari
astana, pas eteddha. E colo rassana manes
akadi maddu, tape saamponna ekalodhu, e
dhalem tabu laju pae.
11 Saamponna ganeka kaula eparentaagi
sapaneka, "Kabarragi pole pabalattra berta
dhari Allah parkara sa-bangsa, ra-nagara,
sa-basa ban to-rato."
11 1 Kaula pas eparenge kaju se merep
tongket kor-okor, sarta pas eparentaagi
sapaneka, "Kassa okor Padalemman Socce
ban mezbana. Etong barampa bannyana
oreng se abakte e jadhiya.
2 Tape ja okor taneyan se badha e lowarra
Padalemman Socce jareya, sabab bagiyan
jareya la epassraagi ka reng-oreng se ta
tao ka Pangeran. Reng-oreng jareya bakal

nyek-ngenyegga kottha se socce rowa pa polo
dhuwa bulan abidda.
3 Sengko ngotosa sakse kadhuwa se
ngangguy kalambi kasossaan, ban Tang sakse
jareya bakal ngomommagiya berta dhari
Allah saebu dhu ratos sabidak are abidda."
4 Sakse se dhadhuwa ganeka bungkana
jaitun dhadhuwa ban ko-tongkona damar
dhadhuwa se badha e ajunanna Pangeranna
alam dunnya.
5 Mon badha oreng se alakowa ta bagus ka se
dhadhuwa ganeka, dhari colona laju kalowar
apoy se matebas so-mosona. Kalaban cara se
sapaneka, paseraa saos se nyakeana sakse
se dhadhuwa ganeka tanto mate.
6 Se dhadhuwa ganeka gadhuwan kobasa
notop langnge me olle ta toron ojan saabidda
abana ngomommagi berta dhari Allah. Jugan
gadhuwan kobasa ka sadajana somberra
aeng, kaangguy ngoba aeng epadaddi dhara.
Jugan gadhuwan kobasa mokol bume bi
sadajana macemma balai, bilaa saos menorot
sakencengnga.
7 Samarena se dhadhuwa ganeka ngabarragi
bertana, burun alas se asalla dhari jurang
maot bakal alabana ka se dhadhuwa ganeka.
8 Mayyidda bakal ajalamperranna e
lorong rajana kottha raja, kennengnganna
Pangeranna esalib. Nyama parompamaanna
kottha ganeka Sodom otaba Messer.

9 Reng-oreng dhari sadajana nagara, suku,
basa ban bangsa bakal nengalana mayyidda
se dhadhuwa ganeka tello are satengnga
abidda, ban ta ngedine yit-mayyit ganeka
ebendhem.
10 Pandhudhuna bume bakal peraga polana
sakse se dhadhuwa ganeka mate. Reng-oreng
ganeka bakal arayaagiya matena sakse se
dhadhuwa ganeka ban salenga kerem hadiya
polana nabbi se kadhuwa ganeka ampon
madhateng seksaan sabannyana ka sadajana
oreng e bume.
11 Saamponna olle tello are satengnga laju
dhateng nyaba se maodhi dhari Allah ban
maso pole ka dhalem nabbi se kadhuwa
ganeka. Se kadhuwa ganeka laju jaga, kantos
reng-oreng se nengale padha ce takona.
12 Saamponna ganeka nabbi se kadhuwa
ganeka meyarsa badha sowara se kaja ngolok
dhari sowarga, "Mara ongga dha enna!" E
adhana matana so-mosona, se kadhuwa
ganeka laju ongga ka sowarga, katopowan
ondhem.
13 E bakto ganeka pas badha lendhu se
talebat nakoe. Saparpolonna kottha ganeka
ancor, ban pettong ebu oreng mate polana
lendhu ganeka. Reng-oreng laenna ce takona,
laju padha amoljaagi kaagunganna Allah e
sowarga.

14 Balai se kapeng dhuwa ampon lebat.
Nangeng, oladi! Balai se kapeng tello bakal
nyosola sakejja aggi.
15 Malaekat se kapeng petto pas nope
tarompedda, ban e sowarga badha ra-
sowara se ce kajana, se adhabu sapaneka,
"Kakobasaan kaangguy marenta dunnya
sateya badha e astana Pangeran, Rato
Panyalamet se la ejanjiyagi Salerana.
Salerana bakal marentaa salanjangnga!"
16 Pamimpin se pa lekor oreng se alenggi e
tahta e ajunanna Allah kaissa laju asojut ban
nyemba ka Allah. Atorra reng-oreng ganeka,
17 "Pangeran, Allah Se Mahakobasa, se
badha ban se ampon badha dhari mamolanna!
Abdidalem sadaja mator sakalangkong polana
Junandalem ngagem kakobasaanna se raja,
ban ampon molae marenta!
18 Reng-oreng se ta oneng ka Pangeran
ngamok, sabab ampon baktona Junandalem
nebaagi dukana, jugan ampon napa saadda
Junandalem ngadilana reng-oreng mate.
Samangken baktoepon Junandalem apareng
ganjaran ka para abdina, enggi paneka
para nabbi, ban ka sadajana ommadda
Junandalem, enggi paneka sadajana oreng
se abakte ka Junandalem, se raja sareng
se kene. samangken baktona maancor
reng-oreng se maancor bume!"
19 Padalemmanna Allah e sowarga laju
abukka, katengal e kaissa badha Petthe

Parjanjiyan. Dhap-keddhap pas patang
kareddhap ban sowarana galudhuk saleng
pajaggur, sarta etoroe lendhu ban ojan es se
talebat derressa.

12 [1] E langnge kaula nengale badha
barang se talebat ajib. Badha oreng
babine ngagem rasogan are, teppana ngadek
e attas bulan. E serana badha jamangnga se
badha bintangnga dhubellas meggi.
[2] Babine ganeka kalerressan bubut, ban
sarrena ampon napa baktona se babara, laju
acerreng kasakeen.
[3] Kaula pas nengale barang se ajib laenna
e langnge. Badha naga mera se ce rajana
acethak papetto ban atandhu sapolo. Cethak
se papetto ganeka padha ngangguy jamang
settong ebang.
[4] Naga ganeka ngeret sapartellonna
tang-bintang e langnge bi buntona, pas
epelpallagi ka bume. Naga ganeka manjeng
e adhana babine se babara gella, maksodda
ngontala pottrana mon ampon lahir.
[5] Babine ganeka babar pottra lalake se
marentaa sadajana manossa sareng tongket
besse. Nangeng pottra ganeka erampas dhari
babine buru, pas egiba ka Allah ka adhana
tahtana.
[6] Babine gella buru ka ra-ara, ka
kennengngan se ampon esadhiyaagi sareng
Allah kaagem salerana. E kennengngan

ganeka babine gella epeyaraa saebu dhu
ratos sabidak are abidda.
7 E sowarga pas badha perrang. Mikhael
sareng kat-malaekadda aperrang ban naga
ganeka. Naga ganeka alaban ka Mikhael,
etolonge kat-malaekadda.
8 Nangeng naga ganeka kala. Naga ganeka
ban kat-malaekadda padha ta eedine enneng
e sowarga pole.
9 Naga se raja ganeka ebuwang kalowar.
Ganeka olar towa se anyama Iblis otaba Erroh
Jahat, se nepo saantero dunnya. Naga ganeka
ebuwang ka bume sareng kat-malaekadda.
10 Kaula pas mereng sowara se kaja e
sowarga, adhabu sapaneka, "Sateya baktona
Allah masalamedda ommadda! Sateya Allah
noduwagi kobasana menangka Rato! Sateya
Rato Panyalamet se ejanjiyagi rowa noduwagi
kakobasaanna keya! Sabab se ngarane
tan-taretanna sengko ban bana e ajunanna
Allah seyang ban malem, la epakalowar dhari
sowarga;
11 la epakala bi tan-taretanna sengko ban
bana kalaban dharana Cacempe rowa, sarta
kalaban berta se bendher dhari Allah se
ekabarragi tan-taretan jareya. Tan-taretanna
sengko ban bana jareya ehlas ngorbannagi
nyabana sampe mate.
12 Daddi, sowarga ban saessena, mara
padha anga-bunga! Tape palang bume ban
tase, sabab Iblis la toron ka bana kalaban ate

se ce peggella, sabab tao ja baktona la kare
sakejja."
13 E bakto naga ganeka apangrasa ja abana
ampon ebuwang ka bume, laju molae nyerser
babine se babar lalake gella.
14 Nangeng babine ganeka eparenge
kalembangnga rajabali se raja dhadhuwa,
sopaja bisa ngabber ka kalenggiyanna e
ra-ara, e kennengnganna salerana epeyaraa
tello taon satengnga abidda, sopaja salamet
dhari serranganna naga ganeka.
15 Naga ganeka laju nyemburragi aeng dhari
colona ce bannyana ka babine ganeka, sopaja
babine ganeka talanyoa.
16 Nangeng bume abanto babine ganeka;
bume anganga pas ngero aeng se kalowar
dhari colona naga gella.
17 Naga ganeka ce peggella ka babine
ganeka, daddi laju nyerbu toronanna babine
ganeka se laen, enggi paneka sadajana oreng
se taat ngestowagi papakonna Allah, ban
se apareng kasakseyan parkara Isa ban
kobasana.
13 1 (12-18) Naga ganeka laju manjeng
e paseser. (13-1) Kaula pas nengale
badha keban raja kalowar dhari dhalem tase.
Keban ganeka atandhu sapolo ban acethak
papetto. E tandhuna se sapolo ganeka badha
jamang settong ebang, ban e saneyap
cethagga badha tolesanna, aropa nyama
panyeyaan ka Allah.

2 Keban se etengale kaula ganeka ropana
akadi macan toltol, sokona akadi sokona
baruwang, congorra akadi congorra macan.
Keban ganeka bi naga gella laju eberrii
kakowadanna dibi, sareng tahtana ban
kakobasaanna se raja.
3 Settong e antarana cethagga keban gella
katon loka bakbak, tape loka ganeka ampon
baras. Saessena bume noro keban ganeka
kalaban parasaan heran.
4 Ban reng-oreng bume ganeka mojja naga
gella polana se aberri kakobasaan ka keban
ganeka. Ban reng-oreng ganeka mojja keban
ganeka jugan. Sadaja padha ngoca, "Tadha se
padha bi keban reya! Tadha se bisa aperrang
bi keban reya!"
5 Keban ganeka eedine ngocaagi pa-ponapa
se ce sombongnga ban ya-nyeya Allah, ban
eedine marenta pa polo dhuwa bulan abidda.
6 Keban ganeka pas molae ya-nyeya
Allah, ban asmana Allah; sapaneka jugan
kalenggiyanna Allah, ban sadajana se alenggi
e sowarga eya-seya.
7 Keban ganeka eedine jugan merrange
ommadda Allah ban makala ommat ganeka.
Jugan eparenge kakobasaan ka sadajana
suku, nagara, basa ban bangsa.
8 Keban ganeka bakal esembaa sadajana
oreng se odhi e attas bume, kajabana
reng-oreng se nyamana ampon edhaftar
sabellunna dunnya eceptaagi, e dhalem

ketabba oreng odhi kaagunganna Cacempe
se ampon esambelli.
9 Daddi, mon sampeyan bisa meyarsa,
peyarsaagi berta paneka:
10 "Oreng se kodu etawan, masthe etawan.
Ban oreng se kodu epatee bi peddhang,
masthe epatee bi peddhang. Lantaran jareya,
ommadda Allah kodu kowat ban esto."
11 Kaula pas nengale keban laen dhari
dhalem bume. Keban ganeka atandhu
dhadhuwa akadi tandhuna budhuna dumba.
Sowarana akadi sowarana naga.
12 E adhana keban se jang adhaan kaissa
keban ganeka ngangguy kakobasaan se
raja se ekaolle dhari keban ganeka jugan.
Saantero bume ban sadaja se enneng e attas
bume ganeka, epaksa nyemba keban se jang
adhaan gella, se lokana se bakbak ampon
baras.
13 Keban se kapeng dhuwa gella mabadha
kaajiban-kaajiban se raja. E adhana sadajana
oreng keban ganeka matoron apoy dhari
langnge ka bume.
14 Ban sadajana oreng se odhi e bume etepo
ban kaajiban-kaajiban se olle ebadhaagi
keban ganeka e adhana keban se jang
adhaan gella. Reng-oreng ganeka sadaja
padha epakon abadhi arcana keban se ampon
epaloka ban peddhang tape paggun odhi
kaissa.

15 Keban se kapeng dhuwa ganeka eedine
aberri nyaba ka arca ganeka, daddi arca
ganeka bisa acaca ban matee sadajana oreng
se ta poron nyemba ka abana.
16 Sadajana oreng, raja ban kene, sogi ban
mesken, dunor ban oreng mardikan, bi keban
ganeka epaksa narema tandha e tanang
kanganna otaba e dhaina.
17 Tadha oreng se bisa awal-juwal otaba
le-melle mon ta gadhuwan tandha ganeka,
enggi paneka nyamana keban ganeka dibi,
otabana angka se anyataagi nyama ganeka.
18 E kaiya kodu badha hekmat. Oreng se
bicaksana bisa ngetong artena angkana
keban ganeka, sabab angka ganeka nyamana
manossa. Angkana enggi paneka nem atos
sabidak ennem.
14 1 Kaula pas ngabas, laju nengale
Cacempe kaissa ngadek e attas Gumo
Siyon, esarengnge oreng se bannyana saratos
pa polo empa ebu. Reng-oreng ganeka e
dhaina padha badha tolesanna nyamana ban
asmana Ramana.
2 Kaula pas mereng sowara agarudhu dhari
langnge akadi monyena garujugan se raja ban
akadi garudhuna galudhuk se raja. Sowara
ganeka akadi monyena mosigga reng-oreng
se nabbu calempong.
3 Oreng se saratos pa polo empa ebu kaissa
anyanye nyanyeyan se anyar e adhana tahta
ban mahlok se pa-empa sarta para pamimpin

e sakalenglengnga tahta kaissa. Paseraa saos
ta bisa ajar nyanyeyan ganeka kajabana
oreng se saratos pa polo empa ebu gella se
ampon epabebas dhari bume.
4 Reng-oreng ganeka oreng se paggun
morne akadi paraban, polana ta apolong
tedhung sareng babine. Reng-oreng ganeka
noro bunte Cacempe gella kaammaa saos.
Dhari antarana ommat manossa, reng-oreng
ganeka se ampon epabebas menangka
tor-ator dha-adhana ka Allah sareng ka
Cacempe.
5 Reng-oreng ganeka ta oneng lecek; ban
tadha calena sakale.
6 Kaula pas nengale malaekat laen se
ngabber tenggi e langnge. Malaekat ganeka
abakta Kabar Bagus se langgeng kaangguy
epanapa ka manossa e bume, enggi paneka
sadajana bangsa, suku, basa ban nagara.
7 Malaekat ganeka aera epakaja, "Patako ka
Allah, ban moljaagi kaagunganna! Sabab la
baktona Allah ahakime manossa. Mara semba
Salerana se abadhi langnge, bume, tase ban
sakabbiyanna somberra aeng!"
8 Malaekat se kapeng dhuwa nyosol malaekat
se kapeng settong sambi aera, "La gaggar!
Kottha Babil se raja la gaggar! Kottha
jareya la mamabu sakabbiyanna bangsa bi
aeng anggur iya areya anggur dhari napso
maseyadda!"

9 Malaekat se kapeng tello nyosol malaekat
se kadhuwa gella, sambi aera, sowarana
epakaja, "Oreng se mojja keban rowa ban
arcana, ban andhi tandhana keban jareya e
dhaina otaba e tanangnga,
10 oreng jareya bakal ngenoma anggurra
Allah, iya areya anggur dadukanna se la
etotta ka dhalem baddhana, ta ekorange
sakonea balakka! Reng-oreng jareya kabbi
bakal eseksaa e dhalem apoy ban balirang
e adhana kat-malaekat se socce ban e
ajunanna Cacempe rowa.
11 Okossa apoy se nyeksa reng-oreng jareya
bakal ngokosa terros tadha ambuna. Seyang
malem reng-oreng jareya tadha ambuna
eseksa, iya areya reng-oreng se nyemba ka
keban rowa ban arcana, sakabbiyanna oreng
se ngangguy tandha nyamana keban jareya."
12 E dhalem parkara paneka ommadda Allah
se ngestowagi kon-papakonna Allah ban esto
ka Isa, parlo kowat ngadhebbi kasossaan.
13 Kaula pas mereng sowara dhari sowarga
adhabu, "Toles reya: Pojur oreng se mate
teppana aladine Pangeran!" "Bendher!"
dhabuna Errohna Allah. "Reng-oreng jareya
bakal ambuwa alako berra, polana hasella
pangladinanna bakal abarengngana abana
salanjangnga."
14 Kaula pas ngabas, laju nengale badha
ondhem se pote. E attassa ondhem ganeka
badha se alenggi, katonna akadi manossa. E

serana badha makotha emmas, ban e astana
badha are se tajem.
15 Saamponna ganeka pas badha malaekat
laen kalowar dhari Padalemmanna Allah.
Malaekat ganeka aera epakaja ka se alenggi e
attas ondhem gella, "Basbassagi arena bana
jareya ban anye sateya, sabab la baktona
anye; bume la cokop towa kaangguy eanye!"
16 Se alenggi e attas ondhem gella pas
abasbassagi arena ka bume, ban bume
ganeka laju eanye.
17 Saamponna ganeka kaula nengale
malaekat laen pole kalowar dhari
Padalemmanna Allah e sowarga. Malaekat
ganeka ngastane are se tajem jugan.
18 Saamponna ganeka, malaekat laen, se
ngobasae apoy rabu dhari mezba. Malaekat
ganeka aera epakaja ka malaekat se ngastane
are se tajem gella, "Basbassagi arena, kerra
wa-buwana bungkana anggur e bume, sabab
buwana la massa kabbi!"
19 Daddi malaekat ganeka abasbassagi
arena ka bume ban ngare wa-buwana anggur
ganeka dhari bungkana, pas eontallagi ka
pamerressanna anggur dadukanna Allah se
ampon ngalowa.
20 Wa-buwana anggur ganeka eperres e
lowar kottha, ban dhari pamerresanna anggur
ganeka agili dhara akadi songay, jauna kantos
tello ratos kilometer, dhalemma para dhuwa
meter.

15 [1] Saamponna ganeka kaula nengale
e langnge badha barang se ajib
ban talebat lowar biyasa. Badha malaekat
papetto ban balai se dhi-budhi papetto.
Paneka dhi-budhina Pangeran se nebaagi
babendunna.
[2] Saamponna ganeka kaula nengale barang
se katon akadi tase kaca acampor apoy.
Kaula jugan nengale reng-oreng se mennang
ka keban ban arcana kaissa, ban mennang
ka reng-oreng se nyamana etandhai sareng
angka. Reng-oreng se mennang ganeka
manjeng e penggirra tase kaca sambi neggu
calempong paparengnga Allah ka abana.
[3] Ban reng-oreng ganeka anyanye
nyanyeyanna Mosa, abdina Allah, ban
nyanyeyanna Cacempe. Sapaneka monyena:
"Pangeran, Allah Se Mahakobasa, sadaja se
elampaagi Junandalem sanget agung sareng
ajib onggu! Ratona sadajana bangsa, adil
onggu sareng tadha salana se elampaagi
Junandalem sadajana!
[4] Pasera se ta tako ka Junandalem,
Guste? Pasera se ta poron ngabarragi
kaagungannepon Junandalem? Namong
Junandalem se socce. Sadajana bangsa bakal
dhatengnga nyemba ka Junandalem polana
sadajana kaadilan se elampaagi Junandalem
ampon etengale sadajana oreng."

5 Saamponna ganeka kaula nengale
Padalemman Socce e sowarga abukka, ban
Kemah Socce badha e dhalemmanna.
6 Malaekat se kapetto ban balai se papetto
kaissa kalowar dhari Padalemman Socce.
Rasoganna dhari kaen linen se berse ban
agalirap. Kat-malaekat ganeka ngagem
totobba dhadha dhari emmas.
7 Saamponna ganeka sala settong dhari
mahlok gella ngatorragi ka malaekat se
kapetto ganeka dha-baddha dhari emmas se
possa aesse dadukanna Allah Allah se odhi
salanjangnga.
8 Padalemman Socce ganeka pas possa ban
okos dhari kaagunganna Allah ban kobasana.
Ban saabidda balai se papetto se ebakta
malaekat se kapetto gella gi ta lastare, tadha
oreng settonga se bisa maso ka Padalemman
Socce ganeka.
16 1 Kaula pas mereng sowara se raja
dhari Padalemman Socce ka malaekat
se kapetto kaissa, "Kassa totta essena
baddhana dadukanna Allah rowa ka attas
bume!"
2 Malaekat se nomer settong notta essena
baddhana ka bume. Reng-oreng se nganggguy
tandhana keban gella, ban reng-oreng se
nyemba ka arcana, laju padha kalowar
bu-tombu se sara ban ce nyonyona.
3 Saamponna ganeka malaekat se nomer
dhuwa notta essena baddhana ka dhalem

tase. Aeng tase pas aoba akadi dharana
oreng mate, ban sadajana mahlok se odhi e
dhalem tase padha mate sadaja.
4 Saamponna ganeka malaekat se nomer
tello notta essena baddhana ka ngay-songay
ban ka ber-somberra aeng, ban aengnga laju
daddi dhara.
5 Kaula mereng malaekat se ngobasae aeng
adhabu, "Okoman se etebaagi Junandalem
adil, Guste Se Mahasocce, Allah se badha,
ban se ampon badha dhari mamolanna!
6 Reng-oreng kaissa ampon mangalocor
dharana ommat sareng dharana para
nabbi; samangken sareng Junandalem
epangenom dhara. Okoman gapaneka ampon
sapantessa!"
7 Kaula pas mereng sowara dhari mezba
adhabu, "Pangeran, Allah Se Mahakobasa,
sadajana okoman se etebaagi Junandalem
lerres sareng adil!"
8 Saamponna ganeka malaekat se nomer
empa notta essena baddhana ka are, ban
are ganeka laju eedine mapotthon manossa
sareng panassa se ngeltak.
9 Manossa epapotthon sareng panassa se
ngeltak, ban reng-oreng ganeka abasto
asmana Allah, se ngobasae sadajana balai
ganeka. Sanare sapaneka, manossa ganeka
ta poron atobat dhari sa-dusana ban ta poron
amoljaagi kaagunganna Allah.

10 Saamponna ganeka malaekat se nomer
lema notta essena baddhana ka tahtana
keban gella. Saantero karajaanna keban
ganeka pas petteng, ban manossa ngekke
jilana kasakeen.
11 Reng-oreng ganeka pas abasto Allah
e sowarga polana abana sake kabbi ban
etemmo bu-tombu. Nangeng reng-oreng
ganeka paggun ta atobat dhari lalakonna se
jahat.
12 Saamponna ganeka malaekat se nomer
ennem notta essena baddhana ka Songay
Efrat se raja kaissa. Songay ganeka laju
kerreng, kantos to-rato dhari temor bisa
alomampa lebat e songay ganeka.
13 Kaula pas nengale erroh jahat tatello,
robana akadi kata. Kata ganeka se settong
kalowar dhari colona naga, badha se dhari
colona keban, ban dhari colona nabbi palsu.
14 Ganeka erroh jahat se mabadha kaajiban-
kaajiban. Erroh se tatello ganeka entar ka
to-rato sadunnya; to-rato ganeka epakompol
epaperranga e Are se raja, enggi paneka
Arena Allah Se Mahakobasa.
15 "Edhingngagi! Sengko dhateng padha ban
maleng! Pojur oreng se paggun aya-sadhiya
ban ajaga kalambina, daddi ta ajalan
abangkang ban todhus e adhana oreng
bannya."

16 Saamponna ganeka roh-erroh ganeka
makompol to-rato gella e kennengngan se e
dhalem basa Ibrani enyamae Harmagedon.
17 Saamponna ganeka malaekat se nomer
petto notta essena baddhana ka bang-abang.
Pas badha sowara se kaja dhari tahta e
Padalemman Socce, dhabuna, "La mare!"
18 Laju badha dhap-keddhap saleng
pakareddhap ban galudhuk saleng pajaggur,
etoroe lendhu se raja. Ta tao badha lendhu se
kantha ganeka sajjegga manossa eceptaagi.
Ganeka lendhu se paleng nakoe!
19 Kottha se raja ganeka bella daddi tello
bagiyan, ban tha-kottha e sadajana nagara
e dunnya padha ancor. Allah laju emot ka
kottha Babil se raja kaissa. Kottha ganeka
sareng Allah laju epangenom anggur dhari
baddhana anggur dadukanna se ngalowa.
20 Lo-polo padha elang, ban nong-gunong
padha mosna.
21 Ojan es raja, sabban es settong berrana
saeket kilo, gaggar dhari langnge nyeccee
reng-oreng. Reng-oreng ganeka abasto Allah
polana balai ojan es se nakoe ganeka.
17 1 Saamponna ganeka sala settong
dhari malaekat se kapetto se ngastane
dha-baddha papaetto gella nyander ka
kaula, laju adhabu, "Mara bana eduduwana
baramma okomanna sondel raja rowa, iya
areya kottha raja se epaddek e seddina
ngay-songay.

2 To-rato dunnya alako maseyat bi sondel
jareya, ban essena bume daddi mabu polana
ngenom anggur kamaseyadan."
3 Kaula laju ekobasae Errohna Allah ban
ebakta malaekat gella ka ra-ara. E kaissa
kaula nengale oreng babine toju e attassa
keban raja se abarna mera towa, se possa
ban tolesan ma-nyama panyeyaan kaagem
Allah. Keban ganeka acethak papetto ban
atandhu sapolo.
4 Babine ganeka akalambi bungo terrong ban
mera towa, erengga ban rarenggan emmas,
tan-mamatan ban motteyara. Babine ganeka
neggu bukor emmas se possa aesse sabarang
se jahat ban kotor, hasella kamaseyadanna.
5 E dhaina badha tolesanna, settong nyama
se agandhu arte roseya. Nyama ganeka enggi
paneka "Babil Se Raja, ebuna sakabbiyanna
sondel ban oreng bejjat sadunnya."
6 Kaula pas nengale ja babine ganeka mabu
ban dharana ommadda Allah sarta dharana
reng-oreng se epatee polana esto ka Isa. E
bakto kaula nengale babine ganeka, kaula
heran.
7 Malaekat gella pas adhabu ka kaula,
"Arapa bana me heran? Mara bana ebalaana
roseyana babine jareya ban roseyana keban
se etompa rowa, iya areya keban se acethak
petto ban atandhu sapolo rowa.
8 Keban jareya lamba tao odhi, tape sateya
la ta odhi pole. Sakejja aggi keban jareya

bakal kalowara dhari jurang maot ban bakal
entara ka kaancoran. Reng-oreng se odhi e
bume, se nyamana tadha e dhaftarra Ketabba
Oreng Odhi sabellunna dunnya eceptaagi
bakal heranna nangale keban jareya. Sabab
lamba keban jareya tao odhi. Sateya la ta
odhi pole, tape bakal dhatengnga pole.
9 E dhalem parkara reya kodu badha hekmat
ban pangarteyan. Cethak se papetto rowa
gumo se papetto; iya areya mo-gumo
kennengnganna babine rowa toju. Ban cethak
se papetto rowa to-rato se kapetto:
10 lema e antarana la gaggar, settong gi
marenta, ban settonganna gi ta dhateng. Mon
rato jareya la dhateng dhaggi, kodu marenta
pera sakejja.
11 Dineng keban se lamba tao odhi tape
sateya ta odhi pole rowa, jareya rato se
nomer ballu. Tamaso sala settong dhari rato
se kapetto gella, se sateya teppana entar
nojju ka kaancoran.
12 Tandhu se sapolo se etangalee bana
rowa iya areya rato se sapolo se gi ta molae
marenta; tape bakal eberriana kobasa
kaangguy marenta menangka rato abareng bi
keban rowa saejjam abidda.
13 Rato se sapolo jareya padha tojjuwanna;
kabbi padha massraagi kakowadanna ban
kakobasaanna ka keban gella.
14 To-rato jareya bakal merrangana Cacempe
rowa. Nangeng Cacempe jareya ban para

panganodda se esto se la etembali ban epele
rowa, bakal makalaa to-rato jareya, sabab
Salerana jareya Pangeran sakabbiyanna
pangeran ban Ratona sakabbiyanna rato."
15 Malaekat ganeka adhabu jugan, "Aeng
se etangalee bana rowa, se ekatojui sondel
rowa, jareya sa-bangsa, yat-rayat, ra-nagara
ban sa-basa.
16 Tandhu se sapolo se etangalee bana
sarta keban rowa, bakal bajia ka sondel
jareya. Dhi-andhina sondel jareya bakal
erampasa kabbi, dineng sondel jareya bakal
ebangkangana. Dagingnga bakal ekakana,
ban abana bakal epamateya ban apoy.
17 Sabab Allah la maguli atena reng-oreng
jareya kabbi kaangguy ajalannagi rancanana
Allah. Bi Allah reng-oreng jareya epasaroju
kaangguy massraagi kakobasaanna reng-
oreng jareya ka keban gella, sopaja keban
jareya marenta sampe kalakon apa se
edhabuwagi Allah.
18 Babine se etangalee bana jareya kottha se
raja, se marenta to-rato e bume."
18 1 Saamponna ganeka kaula nengale
malaekat laen toron dhari sowarga.
Malaekat ganeka kaagungan kakobasaan se
raja, ban terana andaddiyagi saantero bume
daddi terrang.
2 Malaekat ganeka aera, sowarana raja,
"La gaggar! Babil se raja la gaggar! Sateya
la daddi kennengnganna tan-setan ban

roh-erroh jahat. E jadhiya ekennengnge
samacemma mano se najjis ban se ekabajii
oreng.
3 Sabab sakabbiyanna bangsa la ngenom
napso maseyadda. To-rato dunnya alako
maseyat bi abana, ban gang-dagang e bume
daddi sogi polana napsona se ta bisa eampet
jareya."
4 Kaula pas mereng ra-sowara laen dhari
sowarga, dhabuna, "Mara kalowar, Tang
ommat, kalowar dhari jadhiya! Bana ja noro
sa-dusana, ban noro nanggung okomanna!
5 Sabab dusana nombuk sampe ka langnge,
ban Allah emot ka kajahadanna.
6 Lakone ka Babil jareya akantha se elakone
Babil ka bana lamba; bales kottha jareya tekel
dhuwana pa-apa se la elakone abana. Essee
tobungnga ban nom-enoman se kerrassa
tekel dhuwana nom-enoman se esadhiyaagi
ka bana.
7 Berrii kottha jareya seksaan ban kasossaan
se padha bannyana ban kamoljaan sarta
kamewahan se ebagi kottha jareya ka abana
dibi. Sabab abana ros-terrosan ngoca ka
abana dibi, Sengko reya rato se marenta!
Sengko banne randha; sengko ta kera
ngalame kasossaan!
8 Lantaran jareya, daddi e dhalem saare
bai abana bakal ekennenga balai panyaket,
kasossaan ban kalaparan. Ban abana bakal

epapotthona ban apoy, sabab kobasa Guste
Allah, se ahakime abana."
9 To-rato dunnya se noro e dhalem kon-
lalakon maseyadda babine ganeka bakal
nangesana kottha ganeka mon nengale okos
bul-ngebbul dhari apoy se mapotthon abana.
10 To-rato ganeka bakal manjengnga majau,
polana tako katampeyasan kasangsaraanna.
Caepon to-rato ganeka, "Adhu, calaka onggu
kottha se kasohor rowa kottha Babil se
kowat! E dhalem bakto saejjam okomanna la
ejalannagi!"
11 Para sodagar e bume noro sossa
jugan polana babine ganeka, sabab tadha
oreng settonga pole se melle rang-barang
daganganna.
12 Tadha se melle emmas, salaka, mamatan
ban motteyarana; sapaneka jugan kaen
linen, kaen bungo terrong, sottra ban kaen
mera towa daganganna; samacemma kaju
se malarat sareyanna, rang-barang dhari
gaddhing ban dhari kaju se rang-larang, dhari
dimbaga, besse ban marmar;
13 manesjangan, palappa, setanggi, emmor
ban mennyan; anggur ban mennya, teppong
ban gandum; sape ban dumba, jaran ban
kareta, nor-dunor, la-mala nyabana manossa
jugan.
14 Para sodagar ngoca ka babine ganeka,
"Pa-apa se terro ekaandhia bana la tadha,
ban sakabbiyanna kamewahanna ban

kataremtemmanna bana la elang. Bana ta
kera nemmo pole!"
15 Para sodagar se ampon daddi sogi polana
adagang e kottha ganeka bakal manjengnga
e jauna, polana tako katampeyasan
kasangsaraanna. Reng-oreng ganeka bakal
nangesa ban bakal sossaa,
16 pas ngoca, "Adhu, calaka onggu kottha se
kasohor reya! Biyasana akalambi linen, kaen
bungo terrong ban kaen mera towa; biyasana
ngarempeng ban pareyasan dhari emmas,
mamatan ban motteyara!
17 Tape e dhalem saejjam bai dhi-andhina
se bannya elang kabbi!" Sadajana nakodda,
panompang ban para bandhiga sarta
sakabbiyanna oreng se nyare kasap e tase,
manjeng majau.
18 Kabbi padha acerreng e bakto nengale
okos bul-ngebbul dhari apoy se makatonon
kottha ganeka. Reng-oreng ganeka aera, "Ta
tao badha kottha laen akantha kottha se raja
reya!"
19 Reng-oreng ganeka pas aburbur abu e
serana menangka tandha sossa, pas nanges
ban reng-cerrengan, "Adhu, palang onggu
kottha se raja reya! Kasogiyanna masogi
sakabbiyanna oreng se andhi pal-kapal e
tase! Tape e dhalem saejjam bai, sabarang
dhi-andhina tadha kabbi!"
20 E, sowarga, mara anga-bunga polana
kottha rowa la ancor! E, ommadda Allah,

sul-rasul sareng bi-nabbi, ngereng padha
anga-bunga! Sabab Allah ampon ngokom
kottha ganeka menangka babales ka sadajana
se etebaagi ka sampeyan sadaja!
21 Saamponna ganeka badha malaekat se
parjuga ngangka bato rajana akadi bato
pagilisan se raja bato ganeka pas epelpallagi
ka dhalem tase, sambi adhabu, "Kantha
reya carana kottha Babil se kasohor rowa
epelpallagiya epasanta sampe ta kera
etemmo pole.
22 Monyena mosigga tokang maen
calempong, mosigga para panyanyi ban
tokang topena soleng sarta tokang topena
tarompet, ta kera ekaedhing pole e kottha
jareya! Ta kera badha pole tokang se ahli e
jadhiya, ban sowarana bato pagilisan ta kera
ekaedhing pole.
23 Ta kera badha pole oreng nangalee
sonarra damar e dhalemmanna bana; ban
ta kera ekaedhing pole men-rammenna
jang-onjangan pangantan. Gar-sodagarra
bana reng-oreng se kasohor e bume,
ban kalaban mo-elmo gaibba bana nepo
sakabbiyanna bangsa e dunnya!"
24 Babil eokom polana e dhalem kottha
ganeka epanggi badha dharana bi-nabbi,
dharana ommadda Allah pandhana dharana
sadajana oreng se ampon epatee e attas
bume.

19 [1] Saamponna ganeka kaula akadi se
mereng sowarana oreng bannya se
agarudhu dhari sowarga se ngoca sapaneka,
"Poji Allah! Allahna sengko ban bana Allah
panyalamet; Allah se agung ban kobasa!
[2] Panghakimanna adil ban bicaksana!
Salerana la nebaagi okoman ka sondel raja,
se arosak dunnya bi kamaseyadanna. Allah
ampon ngokom sondel ganeka polana matee
di-abdina Allah."
[3] Sowarana oreng se bannya ganeka pas aera
pole, "Poji Allah! Okossa apoy se mapotthon
kottha raja paneka bakal bul-ngebbula tadha
ambuna!"
[4] Pamimpin se pa lekor oreng ban mahlok
se pa-empa e sakalenglengnga tahta ganeka
asojut ban nyemba ka Allah se alenggi e attas
tahta. Caepon reng-oreng sareng lok-mahlok
ganeka, "Amin! Poji Allah!"
[5] Dhari tahta ganeka pas badha sowara se
dhabu sapaneka, "Poji Allah, e sakabbiyanna
abdina Allah, ban sakabbiyanna oreng raja
kene se nyemba ka Allah!"
[6] Saamponna ganeka kaula mereng akadi
sowarana oreng se ce bannyana; monyena
akadi omba se agarudhu ban akadi galudhuk
se saleng pajaggur. Kaula mereng reng-oreng
ganeka ngoca, "Poji Allah! Sabab Pangeranna
sengko ban bana kabbi, Allah Se Mahakobasa
rowa, sateya la marenta!

7 Mara sateya padha pasenneng ban
pagumbira; mara padha moji kaagunganna!
Sabab la napa are pangantanna se ajuluk
Cacempe rowa, ban pangantanna la asadhiya
se anekaa.
8 Kalambi linen se arap-galirap la ebagi ka
pangantan jareya esoro angguy." (Kalambi
linen ganeka kon-lalakon se sae se elakone
ommadda Allah.)
9 Malaekat ganeka pas adhabu ka kaula,
"Toles reya: Pojur oreng se eonjang ka
jang-onjanganna pangantanna Cacempe
rowa." Saamponna ganeka, malaekat buru
adhabu pole, "Areya berta se bendher dhari
Allah."
10 Kaula asojut e adhana malaekat ganeka,
nyembaa, nangeng malaekat ganeka adhabu,
"Ella! Ja nyemba ka sengko, nyemba ka
Allah! Sabab sengko reya abdi keya, padha
ban bana sarta padha ban sakabbiyanna
taretanna bana se neggui kasakseyanna Isa
epakoko!" Sabab kasakseyanna Isa ganeka se
madhateng ilham ka reng-oreng se anobuwat.
11 Saamponna ganeka kaula nengale
sowarga abukka, pas badha jaran pote. Se
netene asmana Se Esto ban Se Bendher.
Salerana adil e dhalem motose okoman ban
sapaneka jugan e dhalem paperrangan.
12 Socana akadi sonarra apoy ban e serana
ngagem makotha sabannyana. E Salerana
badha tolesanna, enggi paneka settong

nyama; ban coma Salerana se ngagali nyama
gapaneka.
13 Jubana se eagem ampon ecellup ka
dhalem dhara. Ban Salerana esebbut
"Dhabuna Allah".
14 Angkadan perrangnga sowarga
ngerengngagi Salerana sambi netene jaran
pote, arasogan linen pote berse.
15 Dhari lesanna kalowar peddhang se tajem,
ban kalaban peddhang ganeka Salerana
makalaa sa-bangsa, ban Salerana bakal
marentaa sa-bangsa ganeka kalaban tongket
besse. Salerana bakal merressa anggur
dadukanna Allah Se Mahakobasa.
16 E jubana ban e pokangnga badha
tolesanna, enggi paneka nyama paneka,
"Ratona rato, ban Pangeranna pangeran."
17 Kaula pas nengale malaekat ngadek e
attassa are. Malaekat ganeka aera epakaja
ka no-mano se ngabber e bang-abang,
"Mara akompol kabbi entar ka pesta raja se
ebadhaagi bi Allah!
18 Mara ngakan dagingnga to-rato,
dagingnga ma-panglima ban dagingnga
wan-pahlawan; mara ngakan dagingnga
reng-oreng se nompa jaran ban dagingnga
ran-jaranna sarta dagingnga sakabbiyanna
ommat manossa, raja kene, dunor ban oreng
mardikan!"
19 Kaula pas nengale keban kaissa, ban
to-rato bume bi angkadan perrangnga,

akompol merrangana Salerana se netene
jaran pote kaissa ban angkadan perrangnga.
[20] Keban ganeka pas ekenneng pega
abareng ban bi-nabbi palsu se ampon
mabadha kaajiban-kaajiban e adhana keban
ganeka. (Kaajiban-kaajiban ganeka se
eangguy keban ganeka nepo reng-oreng
se ngangguy tandhana keban ganeka,
sarta reng-oreng se nyemba ka arcana.)
Saamponna ganeka keban buru sarta bi-nabbi
palsu ganeka padha ebuwang dhi-odhi ka
tase apoy se rabbang ban balirang.
[21] Angkadan perrangnga epatee sareng
peddhang se kalowar dhari lesanna Salerana
se netene jaran pote gella. Daddi no-mano
ganeka laju padha dhateng, pas ngakan
dagingnga reng-oreng se epatee jareya
epakobassa.

20 [1] Saamponna ganeka kaula nengale
malaekat toron dhari sowarga,
ngastane koncina jurang maot ban
kalenthong se raja.
[2] Malaekat ganeka laju mega naga, olar
se towa kaissa enggi paneka Iblis otabana
Erroh Jahat kaissa laju ekalenthong kaangguy
saebu taon abidda.
[3] Naga ganeka bi malaekat gella laju
ebuwang ka dhalem jurang maot, jurang
ganeka pas ekonci sarta esegel, sopaja
naga ganeka ta bisa nepo sa-bangsa pole
sabellunna bakto se saebu taon ganeka lebat.

Saamponna ganeka naga buru kodu eocol
sakejja.
4 Saamponna ganeka kaula pas nengale
ta-tahta, ban reng-oreng se alenggi e
ta-tahta ganeka eparenge kobasa motose
okoman. Kaula nengale jugan ma-sokmana
reng-oreng se eketthok serana polana
apareng kasakseyan parkara Isa, ban
ngabarragi berta dhari Allah epabalattra.
Reng-oreng ganeka ta nyemba ka keban gella
otabana ka arcana. Reng-oreng ganeka jugan
ta narema tandhana keban buru e dhaina
otaba e tanangnga. Daddi reng-oreng ganeka
pas odhi pole sarta daddi rato marenta
asareng Almasih saebu taon abidda.
5 Ganeka reng-oreng mate se epaodhi pole
dha-adha kadibi. (Nangeng reng-oreng se
mate laenna ta epaodhi pole saabidda bakto
se saebu taon ganeka.)
6 Pojur reng-oreng se epaodhi pole dha-
adha kadibi ganeka. Reng-oreng ganeka
pantes daddi kaagunganna Allah. Pate se
kadhukaleyanna ta kobasa ka reng-oreng
ganeka. Reng-oreng ganeka bakal daddiya
mam-imamma Almasih; ban bakal marentaa
asareng Salerana saebu taon abidda.
7 Mon bakto se saebu taon ganeka ampon
lebat, Iblis ganeka bakal eocola dhari
penjarana,
8 ban Iblis ganeka pas entara nepo sa-bangsa
se acar-pencar sadunnya, enggi paneka

Gog ban Magog. Iblis bakal makompola
sa-bangsa ganeka epaperranga, bannyana ta
sakera-kera, akadi beddhi e tase.
9 Sa-bangsa ganeka bakal mencara
ka saantero dunnya, pas ngepponga
parkemahanna ommadda Allah ban kottha
se ekataresnae Allah. Nangeng apoy bakal
torona dhari langnge mamosna sa-bangsa
ganeka.
10 Saamponna ganeka, Iblis se nepo sa-
bangsa ganeka, bakal epelpallagiya ka tase
apoy ban balirang. Ganeka kennengnganna
keban sarta nabbi palsu gella ebuwang
sabellunna ganeka. Sadajana bakal eseksaa
salanjangnga, seyang malem.
11 Saamponna ganeka kaula pas nengale
tahta pote se raja ban Salerana se alenggi
e tahta ganeka. Langnge ban bume mosna
dhari ajunanna, kantos ta katengal pole.
12 Ban kaula nengale reng-oreng mate, raja
kene, manjeng e ajunanna tahta ganeka.
Tab-ketab laju padha ebukka. Pas badha
settong ketab laen se ebukka jugan, enggi
paneka Ketabba Oreng Odhi. Reng-oreng
mate ganeka laju eparenge okoman,
satembang sareng lalakonna akadi se ecathet
e dhalem tab-ketab gella.
13 Tase laju massraagi reng-oreng se mate e
dhalemmanna. Maot sareng Alam Maot laju
massraagi jugan reng-oreng mate se badha

e abana. Reng-oreng mate ganeka eparenge
okoman sadaja satembang sareng lalakonna.
14 Saamponna ganeka Maot ban Alam Maot
laju epelpallagi ka dhalem tase apoy. (Tase
apoy ganeka pate se kadhukaleyanna.)
15 Reng-oreng se nyamana ta etoles e
Ketabba Oreng Odhi, ebuwang ka dhalem
tase apoy ganeka.
21 1 Kaula pas nengale langnge se anyar
ban bume se anyar. Langnge se
kapeng settong ban bume se kapeng settong,
sarta tase padha mosna.
2 Kaula pas nengale kottha socce kaissa,
enggi paneka Yerusalim se anyar, toron
dhari sowarga dhari Allah. Kottha ganeka
ampon esadhiyaagi akadi pangantan bine se
edandane kaangguy epatemmowa sareng
pangantan lake.
3 Kaula pas ngedhing sowara se kaja dhari
tahta gella, "Sateya kalenggiyanna Allah
apolong ban manossa! Salerana bakal
apolonga ban manossa, dineng manossa
bakal daddiya ommadda. Allah dibi bakal
apolonga ban manossa jareya ban daddiya
Allahna reng-oreng jareya.
4 Allah bakal ngosaba aeng matana
reng-oreng jareya. Bakal tadhaa pate pole;
kasossaan, tangesan otaba sake ta kera
badha pole. Sabarang se laju la mosna."
5 Salerana se alenggi e tahta kaissa laju
adhabu, "Sateya bi Sengko sabarang

epaanyar kabbi!" Salerana adhabu keya ka
kaula, "Toles reya, sabab ca-oca reya bendher
ban ekenneng parcaja."
6 Salerana pas adhabu, "La mare! Sengko se
dha-adha ban se dhi-budhi; Sengko Pangeran
dhari awwal sampe aher. Saneyap oreng se
pelka bi Sengko eberriana ngenom ma-coma
dhari somberra aeng se madhateng odhi.
7 Reng-oreng se mennang bakal naremaa
jareya kabbi dhari Sengko. Sengko bakal
daddiya Allahna ban oreng jareya bakal
daddiya Tang ana.
8 Tape oreng roce ban takoan, tokang
kiyanat, oreng bejjat, tokang matee oreng,
se dujan alako maseyat, oreng se ngangguy
mo-elmo gaib, se nyemba brahala, ban
sakabbiyanna oreng se dujan lecegan,
ebuwanga ka tase apoy ban balirang se
rabbang, iya areya pate se kadhukaleyanna."
9 Settong e antarana malaekat se kapetto
se ampon ngastane kor-bukor se aesse
balai papetto se dhi-budhi kaissa nyander
ka kaula, laju adhabu, "Mara, bi sengko
bana eduduwana Pangantan, iya areya rajina
Cacempe."
10 Bi Errohna Allah se ngobasae kaula sarta
bi malaekat ganeka kaula ebakta ka koncona
gunong se ce tenggina. Kaula eduduwi kottha
Yerusalim, kottha se socce kaissa, toron dhari
sowarga, dhari Allah,

11 e dhalem terana ban kaagunganna Allah.
Kottha ganeka arap-galirap akadi mamatan,
akadi bato bidhuri pandhan se benneng akadi
kristal.
12 Geddhung e sabingkerra tenggi raja,
labang sakethengnga dhubellas meggi ban
ejaga malaekat dhubellas. E bang-labang
sakethengnga badha tolesanna ma-nyamana
suku bangsa Israil se dhubellas.
13 E geddhung ganeka badha labang
sakethengnga se addhep ka dhaja ban ka lao,
ka bara ban ka temor: e bagiyan temor badha
tatello, e bagiyan lao tatello, e bagiyan dhaja
tatello ban e bagiyan bara tatello.
14 Pagar geddhungnga kottha ganeka
epaddek e attas bato dhasar dhubellas meggi.
E to-bato dhasar ganeka badha tolesanna
ma-nyamana rasulla Cacempe se dhubellas
kaissa.
15 Malaekat se abu-dhabu ka kaula kaissa
ngastane tongket kor-okor dhari emmas,
epangokora kottha ganeka, bang-labang
sakethengnga ban gar-pagar geddhungnga.
16 Kottha ganeka masagi empa lanjangnga
padha sareng lebarra. Malaekat ganeka laju
ngokor kottha ganeka bi tongket kor-okorra;
lanjangnga epanggi dhu ebu pa ratos
kilometer, lebarra ban tenggina padha akadi
lanjangnga.
17 E bakto malaekat ganeka ngokor
geddhungnga, epanggi tenggina sabidak

meter. Okoran se eangguy malaekat ganeka
padha ban okoran se eangguy manossa.
18 Pagar geddhung ganeka ebadhi dhari bato
bidhuri pandhan, dineng kotthana dibi dhari
emmas morne, benneng akadi kaca.
19 To-bato dhasarra kottha ganeka erengga
bi samacemma mamatan. Bato dhasar se
nomer settong ebadhi dhari bato bidhuri
pandhan, se nomer dhuwa dhari mamatan
bungo, se nomer tello dhari bato yakut, se
nomer empa dhari jamerrut,
20 se nomer lema dhari bato bidhuri sepah,
se nomer ennem dhari bato dalima, se nomer
petto dhari bato ratna campaka, se nomer
ballu dhari bato pirus, se nomer sanga dhari
bato topas, se nomer sapolo dhari bato
krisopras, se nomer sabellas dhari bato
lazuwardi, se nomer dhubellas dhari bato
kacobung.
21 Labang sakethengnga se dhubellas egabay
dhari motteyara dhubellas meggi, sabban
labang ekagabay dhari settong motteyara.
Jalan e kottha ganeka dhari emmas morne,
benneng akadi kaca se ngarennyap.
22 Kaula ta nengale Padalemman Socce e
dhalem kottha ganeka, sabab Padalemman
Soccena Pangeran dibi, Allah Se Mahakobasa,
ban Cacempe kaissa.
23 Kottha ganeka ta parlo esonare are otaba
bulan, sabab ampon esonare kaagunganna

Allah, ban Cacempe ganeka ampon daddi
damarra.
24 Sa-bangsa e dunnya bakal ajalana e
dhalem sonarra, ban to-rato bakal abaktaa
artaepon ka kottha ganeka.
25 Bang-labang sakethengnga kottha ganeka
bakal abukkaa saare benteng, bakal ta
etotoba, sabab tadha malem e kaissa.
26 Kamoljaan ban kasogiyanna sa-bangsa
bakal egibaa ka kottha ganeka.
27 Nangeng reng-oreng se ngalakone
pa-ponapa se majitjit, otabana oreng se
lecegan pandhana ponapa saos se najjis,
ta kera maso ka dhalem kottha ganeka. Se
masoa ka kottha ganeka namong reng-oreng
se nyamana etoles e dhalem Ketabba Oreng
Odhi, ketabba Cacempe kaissa.
22 1 Malaekat ganeka noduwagi jugan ka
kaula songay se aengnga madhateng
kaodhian. Songay ganeka arap-galirap akadi
kristal ban agili dhari tahtana Allah ban
Cacempe kaissa,
2 e nga-tengngaanna lorong e kottha
ganeka. E penggir songay ganeka, e kangan
kacerra badha bungkana somber kaodhian,
se abuwa dhubellas kale sataon, enggi
paneka sabulan sakaleyan. Dhaunna egabay
kaangguy mabaras sa-bangsa.
3 E kottha ganeka tadha ponapaa settonga
se ekenneng babastonna Allah. Tahtana
Allah ban Cacempe ganeka bakal badhaa e

kottha ganeka. Para abdina bakal abakteya
ka Salerana,
4 ban nengale raena. Asmana bakal etolesa
e dhaina reng-oreng ganeka.
5 Reng-oreng ganeka ta parlo damar otaba
sonarra are, sabab e kaissa tadha malem
pole, ban Guste Allah dibi bakal neraana
reng-oreng ganeka. Ban reng-oreng ganeka
bakal daddiya rato se marenta salanjangnga.
6 Malaekat ganeka pas adhabu ka kaula,
"Ca-oca reya bendher ban ekenneng parcaja.
Guste Allah se marengngagi Errohna ka
bi-nabbi, la ngotos malaekadda kaangguy
noduwagi ka para abdina apa se kodu duli
kalakon."
7 "Tetene reya!" dhabuna Isa, "Sengko duliya
dhateng! Pojur oreng se ngestowagi ca-oca
nobuwat e dhalem ketab reya!"
8 Kaula, Yahya, ampon mereng ban nengale
paneka sadaja. Saamponna kaula lastare
mereng sareng nengale ganeka, kaula asojut
e ajunanna malaekat se noduwagi ganeka
sadaja ka kaula, ban kaula pas amaksod
nyembaa ka salerana,
9 nangeng malaekat ganeka adhabu "Ella!
Ja nyemba ka sengko! Nyemba ka Allah!
Sabab sengko reya padha abdi akantha
bana, ban akantha tan-taretanna bana para
nabbi ban sakabbiyanna oreng se ngestowagi
sen-pessen e dhalem ketab reya!"

10 Malaekat ganeka pas adhabu pole, "Ca-oca
nobuwat e ketab reya ja roseyaagi, sabab la
para baktona jareya kabbi kadaddiyana.
11 Oreng se jahat, dina me olle terros alako
jahat; oreng se najjis, dina me olle terros
manajjis abana; oreng se norodi kasokanna
Allah, dina me olle terros norodi kasokanna
Allah, ban oreng se odhi malolo ngabdi ka
Allah, dina me olle terros odhi ngabdi ka Allah
malolo."
12 "Tetene reya!" dhabuna Isa. "Ta kera
abit Sengko pas dhatengnga ngebaa opa
kaangguy males reng-oreng menorot
lalakonna bang-sebang.
13 Sengko se dha-adha ban se dhi-budhi;
Sengko Pangeran dhari Awwal sampe Aher."
14 Pojur oreng se nyassa jubana sampe
berse, daddi reng-oreng ganeka gadhuwan
ha adhaar buwa dhari bungkana kaodhian
ban maso ka dhalem kottha ganeka lebat e
labang sakethengnga.
15 Nangeng reng-oreng se ngalakone
sabarang se daraka, se ngangguy mo-elmo
gaib, reng-oreng se alako maseyat, se
dujan matee oreng, se nyemba brahala,
ban reng-oreng se lecegan, kalaban oca
otabana lalakon, reng-oreng ganeka sadaja
kennengnganna e lowarra kottha ganeka.
16 "Sengko, Isa, la ngotos Tang malaekat ka
bana kabbi esoro ngabala parkara reya kabbi
kaangguy kaparlowanna jemaat-jemaat.

Sengko reya toronanna Daud; Sengko bintang
temor se tera rowa."
17 Errohna Allah ban Pangantan Binena
adhabu, "Mara!" Saneyap oreng se mereng
paneka kodu ngoca jugan, "Ngereng!" Pasera
se pelka, kodu nyander! Pasera se terro,
kodu mondhut aeng se madhateng kaodhian
ganeka kalaban ma-coma.
18 Ka sadajana oreng se meyarsa ca-oca
nobuwat e dhalem ketab paneka, kaula,
Yahya, ngatorana parengeddan paneka:
mon oreng ba-nambai ka ca-oca nobuwat
paneka, Allah bakal nambaana okoman se
etebaagiya ka oreng ganeka sareng balai se
acem-macem se egambarragi e dhalem ketab
paneka.
19 Ban mon oreng rang-ngorange dhari
ca-oca nobuwat paneka, Allah jugan bakal
ngorangana bagiyanna se egambarragi e
dhalem ketab paneka enggi paneka bagiyan
dhari bungkana kaodhian ban dhari kottha
socce kaissa.
20 Salerana se manapa sadajana berta
paneka adhabu, "Ongguwan, Sengko duliya
dhateng!" Amin! Ngereng rabu, Guste Isa!
21 Moga-moga Guste Isa marengana
berkadda ka sadajana ommadda Allah!

Alkitab dalam Bahasa Madura Sehari-hari

Teks Perjanjian Lama diterjemahkan berdasarkan Bahasa Ibrani
Teks Perjanjian Baru diterjemahkan berdasarkan Bahasa Yunani

==========

ALKETAB
e dhalem Basa Madura

© LAI, 1994

Old and New Testament
Today's Madura Version

Not to be used or sold for profit.

Released for non-profit scholarly and personal use. When making formal public reference to the materials, permission is required from Lembaga Alkitab Indonesia as the copyright holder.